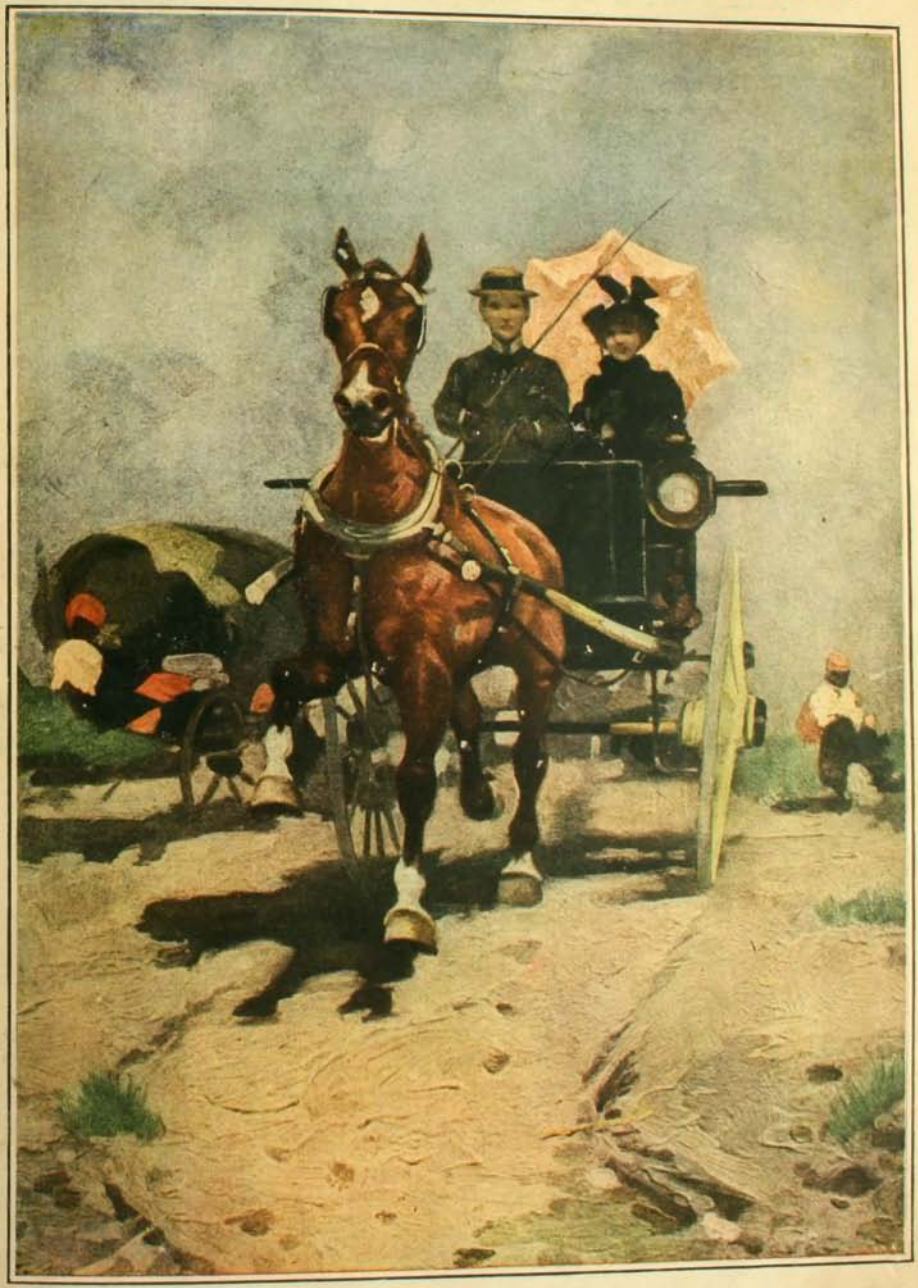
ZIG-ZAG

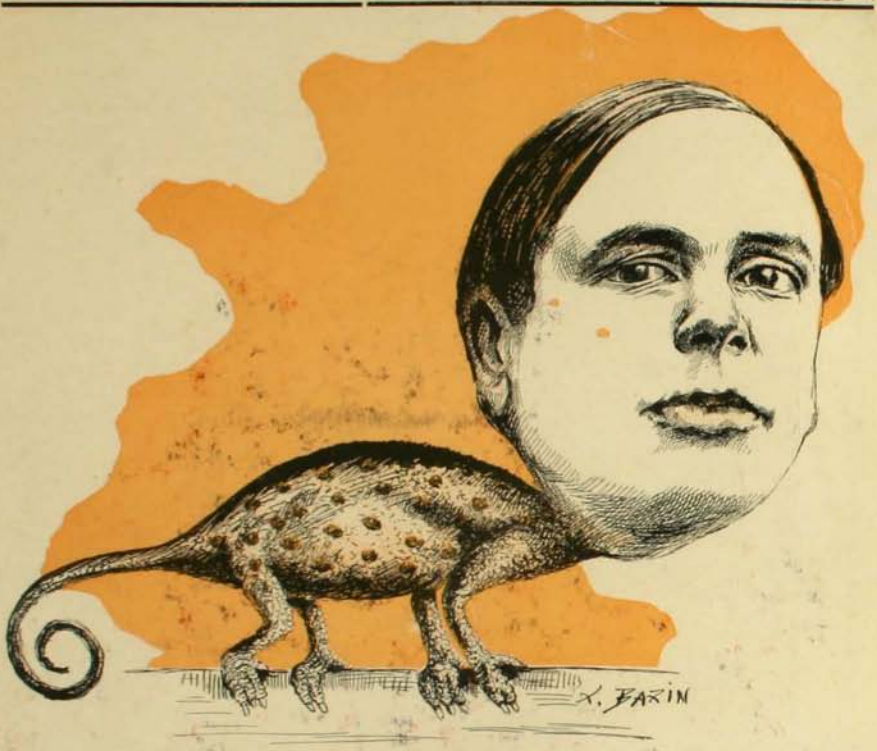
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA N.° 228



DE PASEO

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



TALLAVI

Opinion del doctor P : Fui a verlo en los Espectros.--Es sencillamente asombroso. Que talento de talla vi. ¡Tallavi es un auto sugestivo digno de la atencion de un Charcot. Pero, un peligro inminente plana sobre el. El dia menos pensado se convertira en verdadero epileptico! Mas vale precaver el mal, y como medico me permitiria recomendarle desde ahora, el uso del mas gran remedio encontrado hasta la fecha para las enfermedades nerviosas, el famoso

VALYL MIDY

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 228

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V *Santiago de Chile, 3 de Julio de 1909*



Monseñor Pedro Monti, arzobispo de Antioquía y ex-Delegado Apostólico en Chile, fallecido en Roma

LA SEMANA

SI se exceptúa el derecho de sufragio, nada hay menos respetado que el honor y la buena fama del prójimo.

Con el corazón ligero, el hombre avanza juicios temerarios y calumnia, y la palabra maldiciente, deslizada de boca en boca, cuando no estampada para siempre en un periódico ó en un libro, sella con indeleble timbre de ignominia la reputación de la víctima.

A ésta no le queda otro recurso que, confiada en aquello de que "para verdades el tiempo", apelar al tribunal de los años.

Este juez, que, aunque tardío, es siempre justo, acaba de fallar en favor de la cigarra y la hormiga, á quienes robaron su honor, entre otros, La Fontaine y Samaniego.

Aquel primero y éste después, convirtieron á la alegre cigarra en una especie de bohemio ocioso y perdido, y á la hacendosa hormiguita, novia de Ratón Perez, en la personificación del egoismo y la codicia.

Samaniego tradujo al castellano, en verso pintoresco y musical, la calumnia inventada por La Fontaine, y los colegios se han hecho cómplices de los ilustres difamadores, enseñando al niño aquello de que

> "Cantando la Cigarra
> pasó el verano entero,
> sin hacer provisiones
> allá para el invierno".

He dicho que se calumnia á los dos bichos y voy á probarlo.

Empiezan los calumniadores por decir como reproche que la cigarra canta el verano entero y no hace provisiones para el invierno.

Cierto que la cigarra dedica las horas de verano á satisfacer sus aficiones artísticas y cierto que no acarrea comestibles para su despensa.

Pero, es el caso que la cigarra no puede hacer provisiones para el invierno ni necesita hacerlas.

Ya sea por espíritu de frugalidad cenobítica, ya porque su aparato masticatorio lo exija así, ó por ambos motivos á la vez, el hecho es que la cigarra sólo se alimenta de la savia de las plantas y del jugo de las hojas, sustancias que es materialmente imposible guardar del verano para el invierno.

Y, aún cuando pudiese "hacer provisiones" para el invierno, ¿para qué las haría, si durante esta estación pasa aletargada en un sueño tan profundo y delicioso como el de que goza un mandarín chino después de fumarse una pipa de opio?

Es verdad que "los fríos la obligan á guardar silencio y á acogerse al abrigo de su estrecho aposento", en el cual no hay ni moscas, ni gusanos, ni trigo, ni centeno, como en el de la hormiga.

No veo qué hay de extraño en todo esto: ¿á quién no le gusta abrigarse en sus aposentos cuando hace frío? ¿No es acaso una felicidad que en el dormitorio de la cigarra no haya moscas, ya que estos bichos no son agradables compañeros?

Es una grandísima falsedad que la cigarra haya ido á decirle á una hormiga vecina suya:

> "...Doña Hormiga,
> " pues que en vuestros graneros
> " sobran las provisiones
> " para vuestro alimento,
> " prestad alguna cosa
> " con que viva este invierno
> " esta triste cigarra,
> " que, alegre en otro tiempo,
> " nunca conoció el mal,
> " nunca supo temerlo".

No niego que este lenguaje cortés é insinuante es el que emplea habitualmente la cigarra.

Pero es inverosímil que una persona amante de su comodidad al par que tan urbana como la cigarra, se haya impuesto á sí misma y haya querido ocasionar á su vecina la molestia de pedirle alimentos que ella no necesita en la estación del frío y que además la hormiga no ha podido tener en abundancia. Esto, aparte de que, cuando suponen los detractores que la cigarra va á casa de la hormiga, están ambas en el quinto sueño.

Que la cigarra no necesita de alimentos en el invierno ya lo demostré, y que la hormiga no tiene abundante provisión en el invierno, lo pruebo con las siguientes citas del sabio francés Cyrille Lamarche: "Las hormigas no hacen provisiones en el invierno. Esta previsión sería inútil, pues en invierno no comen... Tan luego como llegan los fríos, se duermen para no despertar hasta la primavera".

La Fontaine y Samaniego afirman gratuitamente, sin dar un mal argumento para justificar su aserción, que la hormiga es egoista, codiciosa y avara.

Lo que gratuitamente se afirma, gratuitamente se niega; pero más bien quiero pecar por prolijo.

Hay un hecho perfectamente histórico que demuestra que la hormiga está muy lejos de merecer la triple fama de egoista, avara y codiciosa.

La hormiguita de Ratón Perez, como todos sabemos, se encontró cierto día un ochavito con el cual compró solimán y carmín.

Si la hormiga fuera avara y codiciosa habría guardado bajo siete llaves el ochavito y no habría cometido la calaverada de gastarlo en afeites.

Se la podrá, pues, acusar con justicia de presumida y de coqueta; pero no de avara y codiciosa.

Por otra parte, ¿puede aceptarse que sea egoista esa sensible creatura que cuando sabe la muerte de un amigo como Ratón Perez "lo siente y lo llora"?

Hay derecho, pues, para afirmar que cuanto se dice en contra de la cigarra y de la hormiga son viles calumnias.

Durante largos años, el gusano de la maledicencia se ha cebado en su honor: pero ya sonó la hora de la verdad y la justicia.

ZIG-ZAG cumple con el sagrado deber de hacerse eco de la verdad y heraldo de la justicia, dedicando estas líneas á vindicar el nombre de la cigarra y de la hormiga.

X.

Don Joaquin Figueroa Larrain

Ministro de Hacienda



Agricultura en el Brasil

DESDE mi llegada al territorio brasilero me he ocupado muy especialmente del estudio de su agricultura, que tan ligada está á la misión que me confiara la Asociación Salitrera de Propaganda de acuerdo con el Supremo Gobierno.

Como resultado de esta observación no interrumpida en mis innumerables viajes de propaganda, puedo hoy dar comienzo a estas correspondencias sobre las características principales de la agricultura brasilera en sus pequeños detalles.

Un país tan extenso como el Brasil, por razón de latitudes, está dividido en regiones agrícolas muy diversas, y éstas á su vez por la calidad del suelo; sub-divisiones destinadas á uno ú otro cultivo, según sus exigencias en elementos fertilizantes. El Estado de Río de Janeiro, antiguo abastecedor de café en el mercado europeo, hoy no produce y su suelo ha sido destinado á otros cultivos menos exigentes. Las antiguas facendas de café de este Estado sólo conservan el recuerdo de este cultivo por las instalaciones abandonadas y las cicatrices alineadas en el suelo donde antes estuvieron colocados los cafetos.

Las partes planas y las más fáciles de cultivar están destinadas hoy al cultivo del maíz, frejol, caña, etc., y las partes montañosas dedicadas á forrajes para el ganado, en su totalidad compuesto de la raza indígena mezclada con el zebú.

Las facendas de azúcar de este mismo Estado están agrupadas por usinas, es decir, los (facendeiros) hacendados que no disponen de mucho suelo y de una fábrica particular, deben vender su caña á la usina más próxima ó á la que les dé mejor precio.

Una de estas usinas, tal vez la mejor montada y más importante del Estado de Río de Janeiro, es la de Quisaman, perteneciente á los excelentísimos vizcondes de Quisaman y Ururahy.



Arando para la plantación de la caña. Arado de discos

Todo el suelo disponible de estas grandes haciendas está dividido en cañaverales de un alquiler de tierra cada uno (48,000 metros cuadrados), limitados por caminos provistos de líneas férreas de un metro de trocha. La caña para quedar lista para la estación del azúcar necesita de un período vegetativo de doce á catorce meses, para lo cual hacen la plantación en Mayo y Junio y cosechan escalonado entre los meses de Julio y Diciembre, según la riqueza sacarina de las cañas y la capacidad productora de la usina.

La mano de obra es relativamente cara y escasa; la base de la gente disponible está compuesta de negros y mulatos y algunos



Cosecha de la caña

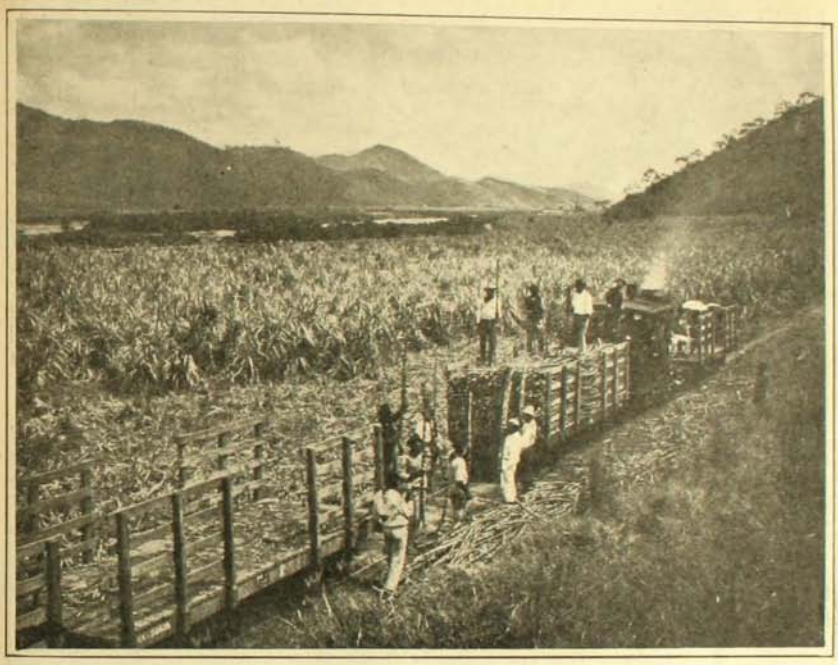
blancos portugueses y los emigrantes de otras nacionalidades.

El caboclo, como se llama al trabajador, gañán entre nosotros, viste miserablemente y sólo para satisfacer las exigencias del pudor, sus ropas son andrajos con el mayor número imaginable de parches, son alegres cuando están solos, inteligentes porque les cuesta muy poco comprender las explicaciones, aún las dadas en mal portugués, siempre van provistos de un cinturón y de un machete, como el usado por los cubanos y del cual hacían uso en la guerra contra los españoles y de que tanto hablaron los periódicos de esa fecha; es su principal instrumento de trabajo en la época de la cosecha de la caña, pues lo manejan con mucha destreza en esta operación; son pacíficos pero indolentes, perezosos y sin iniciativa personal. Trabajan dos días de la semana y no vuelven mientras no se les concluye el dinero ganado.

La labor del suelo la hacen superficial y sin muchas precauciones para favorecer la nitrificación; en ella usan el arado común y el disco.

Causa la impresión más rara ver estos modernos arados, arrastrados por el sistema primitivo de tracción.

Para cada arado de estos usan cuatro yuntas de bueyes uncidos á un yugo especial (canga), de tal manera que el animal ejercita su fuerza con el cuello, que es fuertemente comprimido por una cuerda.



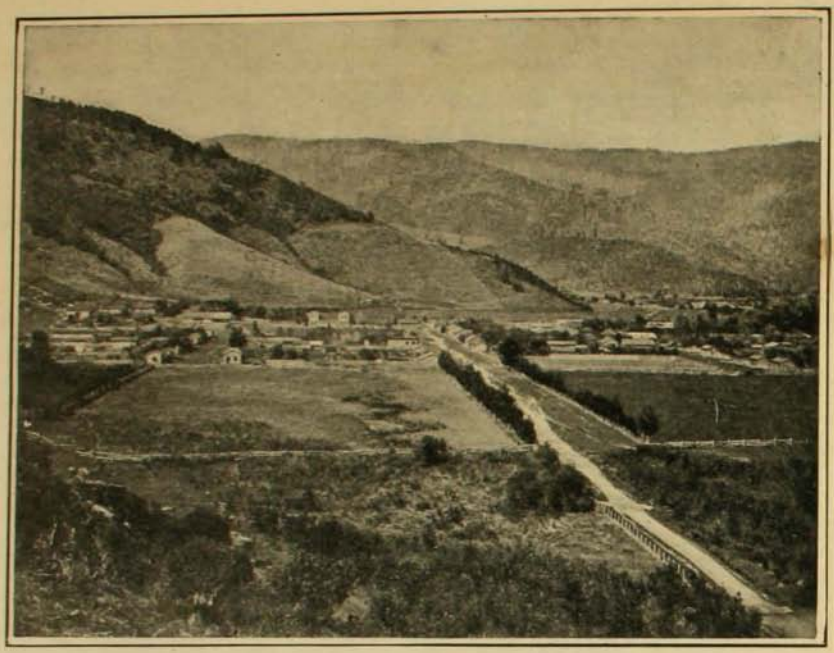
Acarreo de la caña á la usina

Cuando los bueyes trabajan se les comprime la traquiarteria y la respiración produce un ruido como el de un buey que se ahorca.

De tal suerte el animal no puede ejercitar sino la sesta ú octava parte de su fuerza con visible perjuicio del agricultor.

Las carretas son pequeñas, todas de madera aún en el eje, y las ruedas al moverse hacen el ruido característico de nuestras carretas chanchas en Chillán.

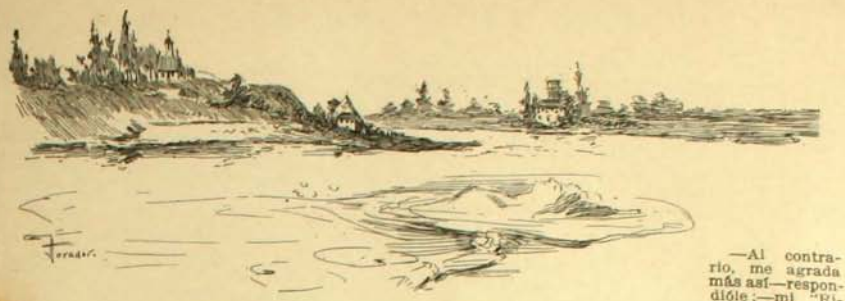
G. MEDINA
Agrónomo



Vista general de Contulmo



Puerto Varas Viejo, lago Llanquihue



"Buena Amiga"

Ricardo Landrín caminaba por el sendero que le conducía hasta la meseta acantilada del islote. Gustábale pasear por este paraje de perspectiva amplia, y ese habitual recreo era benéfico á su espíritu enfermo. A veces se detenía sobre el borde de la barraca y, abandonándose á sus meditaciones, dejaba vagar la vista por el paisaje de tono obscuro en la línea lejana donde los álamos chopos entristecían el conjunto con su aspecto de cipreses. Algo le alejaban de sus tristes pensamientos esas puestas de sol, distintas siempre; esa animación de los canales donde las lanchas deslizábanse veloces, haciendo balancear á los barquichuelos cuando entraban en el radio de las aguas removidas; ó el andar lento de las barcas cargadas de leña ó repletas de fruta recientemente cortada; pero pasada la fugaz impresión volvía á caer bajo el dominio de los recuerdos que le agobiaban. ¿Por qué pensaba aún en Eugenia Lacroix? Con persistencia tenaz vivía su imagen en el cerebro; la tenía presente á toda hora, y comprendiendo que era inútil acariciar ese ensueño irrealizable, se rebelaba al sentir la dominación que sufría, esclavizado por aquella mujercita risueña y ligera. ¡Nó! no debía verla más. ¿Para qué? Recordaba aquella conversación inolvidable; sentía cierta voluptuosidad al abandonarse á su dolor, evocando esa mañana fatal que escuchó su condena, balbuceada por Eugenia dulcemente, con palabras entrecortadas, prodigándole consuelo, para no herir tanto á ese joven corazón abierto por el desengaño inesperado:

—Ricardo, escúcheme, ¿á qué insistir ya? seamos razonables; bien comprendo su situación, pero no lo quiero como usted quiere... Seremos amigos, muy amigos, ¿verdad? pero nada más. Lo quiero como á un hermano, nada más que como á un hermano...—y después, cambiando su conversación, comenzó á contarle sus proyectos y sus diversiones con la frivolidad de un carácter ligero.

Pero al tenerla ahora de vecina, en el lujoso chalet separado por el canal, que Eugenia cruzaba frecuentemente para visitarlo en su pequeño bote blanco, renacía la quimera de toda su vida, y este resurgimiento de su amor le atormentaba atrozmente, porque comprendía que su voluntad ya no tendría las energías de antes para rebelarse.

Aquella tarde, el río amenazaba embravecerse. Pocas embarcaciones surcaban los canales, y las que, cercano ya el crepúsculo, se dirigían á sus amarraderos, lo hacían presurosas, empujadas fuertemente por los isleños precavidos. De improviso apareció en un recodo de la isla el bote temido, cuya proa saltaba las pequeñas olas enarcadas y la remadora del chalet se destacó risueña, bogando con habilidad en iguales y parejas brazadas, envuelta en un velo blanco que le envolvía la cabeza y los hombros.

Un ligero temblor agitó á Ricardo en presencia del peligro, sospechando que iba á ser dominado como siempre; pero se dirigió, atraído otra vez, á recibirla. Y la miró sonriendo.

—Buenas tardes, Eugenia, ¿no la desanima el tiempo?

—Al contrario, me agrada más así—respondióle;—mi "Risueña" está descompuesta y la he mandado al astillero, y como la tarde amenazante me seduce, he querido dar un paseo mar afuera, en su lancha, que es tan veloz. —Pero, Eugenia, es peligrosa esa excursión; yo creo...

—¿Cómo? ¿tiene miedo? já, já, ¡miedo! ¡un hombre!

—¿Miedo? ¡no diga eso! yo me permito indicarle que no me parece conveniente salir cuando el tiempo presagia alterarse; pero, en fin, "Buena Amiga", queda á su disposición; creo que está lista, pues el sirviente llegó ha poco.

—¡Qué suerte!—exclamó ella, alegrándose su mirada, contenta ante la perspectiva de aquel paseo y ansiosa por gozar de sus sorpresas.—Yo sabía que usted no me la negaría, y que...—agregó mirándole á hurtadillas, mientras hollaba con el pié, indiferentemente, un manojo de musgo—usted me acompañará ¿verdad?

Ricardo no contestó; pareció no haber oído, y se dirigió al embarcadero, de donde desamarró la lancha, trayéndola al sitio en que Eugenia esperaba. Trepó ella ligeramente, y sentándose en la proa preguntó de nuevo, alterada ya la voz, al sospechar una negativa y con el ceño adusto presintiendo resistencias:

—Pero, ¿viene, Ricardo?

El le dirigió una larga y triste mirada, en la que no se distinguía si sorpresa por la insistencia en la compañía ó rebelión silenciosa por la demostración de la superioridad que le irritaba al paroxismo. Y, vencido, sin expresar claramente la frase, casi sin decirla, murmuró:

—Voy, Eugenia.

Giró con fuerza la válvula de movimiento; la hélice revolvió bulliciosa el agua y la pequeña embarcación enfiló con rapidez el centro del canal, aumentando por segundos su velocidad á cada revolución del propulsor. Eugenia mirábale maliciosamente; su pensamiento se fijó en la idea de una pequeña venganza por las rebeliones de Ricardo, y sin calcular quizás el mal que sus palabras harían á esa pobre alma dolorida, le dijo indolentemente:

—Me casaré dentro de tres meses ¿sabe, Ricardo? Siempre con Luis Reval, ¿se acuerda de Reval?

—Sí, sí—murmuró—me acuerdo.

—¡Qué bueno es! ¿eh? Usted no lo conoce bien; ya lo tratará íntimamente cuando paseemos juntos los tres. Ayer estuvo todo el día en casa y hemos pasado momentos felices, ¡cuánto le quiero!

—¡Muy feliz! es verdad, Eugenia, que usted merece esa felicidad—exclamó con ironía—y él... también, supongo: hay hombres que han nacido para realizar sus ensueños y los realizan siempre.

—Pero yo creo que usted puede ser feliz, porque es noble y bondadoso; recuerdo bien nuestra... ¿cómo la llamaré? nuestra "primera aventura"—exclamó riéndose—cuando nos creíamos unidos para siempre. Usted nunca me contrarió, nunca tuvo un reproche, ¡ah! usted es muy bueno. Y, sin embargo,—agregó pensativa—yo creía quererlo; al principio me parecía, pero comprendí después que nuestro cariño era un vínculo fraternal, muy puro, y... fuí su amiga. Usted entendió también así y desde entonces nos une esa vieja afección. ¿Verdad que somos buenos amigos?

—¡Sí, "buenos amigos"! lo somos; lo soy actualmente. En lo pasado no pienso nunca, ó no quiero pensar, porque...

—¿Por qué? dígamelo; ya sabe que me agrada tanto oirle sus reflexiones; ¡son tan sinceras!

—Porque—le dijo, con voz sorda que parecía estar animada por un soplo de desesperación

Aniversario Americano

MAÑANA, 4 de Julio, es la fecha nacional de los Estados Unidos de Norte-América.

Probablemente entre todos los aniversarios extranjeros, ninguno merece ser celebrado con más entusiasmo por los chilenos que la fecha gloriosa de la Unión Americana. La independencia de los Estados de la América del Norte fué la precursora emancipación de la América Latina. El ejemplo dado por la antigua colonia de Inglaterra fué lo que movió á los patriotas del resto de la América á acometer la empresa de sacudir el dominio extranjero y formar nuevos pueblos sobre la base de las libertades republicanas.

La fecha de la Unión Americana es, pues, la fecha inicial de nuestra propia independencia. Tenemos un motivo más para celebrar el aniversario del 4 de Julio: los Estados Unidos de la América del Norte son el orgullo del Nuevo Continente, más aún, son el orgullo de la civilización moderna. En ninguna región del mundo ha prosperado el progreso con más rapidez, con más fuerza con más intensidad que en el Norte de la América, la tierra clásica de la industria y el comercio, en la cual crecen con no menor exhuberancia las ciencias y las artes. Pero más que por sus industrias portentosas y su comercio colosal, más que por la prosperidad de las artes y las ciencias, merecen admiración los Estados Unidos por su organización política.



Mr. Taft, Presidente de Estados Unidos

Antes de los Estados Unidos, el mundo no tuvo conocimiento cabal de lo que era el regimen de libertad, y aún después de que lo diera á conocer la Unión Americana, en ninguna otra nación ha sido más amplio ni más perfecto ese regimen.

En la vida pública de los Estados del Norte hay luchas de intereses y pasiones, pero las agitaciones de la lucha nunca amenazan perturbar la libertad: todas las creencias y todas las opiniones están seguras de que jamás serán oprimidas en el vasto territorio de la Unión.

Los Estados Unidos son el país de la libertad.

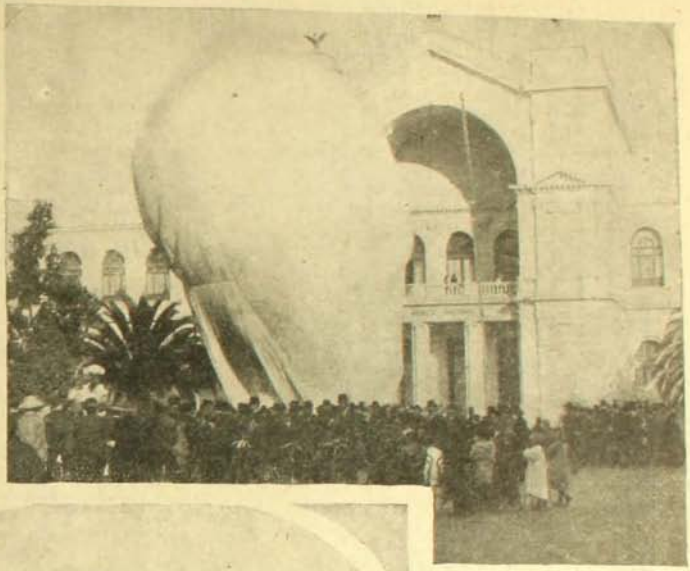
La Unión Americana tiene poco más de un siglo de existencia, y ya ocupa sitio de honor en el Senado de las Naciones: ninguna nación del mundo es más grande que ella; las más poderosas potencias europeas sólo alcanzan á ser sus iguales.

Esa magnífica grandeza la ha alcanzado la Unión Americana, no como la Antigua Roma, conquistando pueblos libres y sembrando la destrucción y la muerte en crueles guerras, sino en medio de los explendores de la paz, llevando á todas partes prosperidad y riquezas.

¡Honor al pueblo grande, patria de la libertad y del progreso!

ASCENSION AEROSTATICA

EL Mártes de la presente semana hizo una ascensión en globo, en la Quinta Normal, frente al "Museo de Muertos", como se le llama vulgarmente, el aeronauta colombiano Domingo Valencia. En la primera fotografía se puede ver el globo en el momento de inflarlo, en la segunda, en el momento en que se elevaba y en la tercera, al señor Valencia.







ASOCIACIÓN DE SEÑORAS CONTRA LA TUBERCULOSIS



LOS pobres enfermos de tisis necesitaban de personas que se preocuparan de sus miserias con solicitud maternal, que atendieran á sus familias y se preocuparan de sus necesidades íntimas, en este país en que la terrible enfermedad hace tantas víctimas. Con este objeto se fundó hace años la "Asociación de Señoras contra la Tuberculosis". La forman un grupo de damas de nuestra sociedad que se preocupan verdaderamente de ejercer la caridad, poniendo en su servicio su tiempo, su actividad, su corazón y su bolsillo. Es así como se ha podido sostener un magnífico dispensario para tuberculosos en la Avenida

1. Dispensario N.o 1. Anexo á la botica y estadística.—2. Galería de espera. Enfermos aguardando el reparto de medicina.—3. Aplicando una inyección de cacodilato de soda.



Independencia y que está para fundarse un segundo en la calle de Santa Rosa, para lo cual ya se cuenta con un local propio y numerosos elementos.

Hemos tenido el gusto de visitar el dispensario de la calle Independencia y hemos quedado gratamente impresionados del orden, de la limpieza, y, sobre todo, de la solicitud con que las mismas señoras, por turno, se preocupan de los enfermos y les hacen proporcionar las medicinas y los elementos necesarios para impedir el contajio de las familias, sobre todo de los niños pequeños.

Es necesario advertir que esta sociedad se distingue de las otras, de índole parecida, en que sólo las señoras toman parte en la administración del establecimiento; y es muy justo, ya que ellas son las que se llevan el trabajo de recolectar fondos y atender directamente sus necesidades.

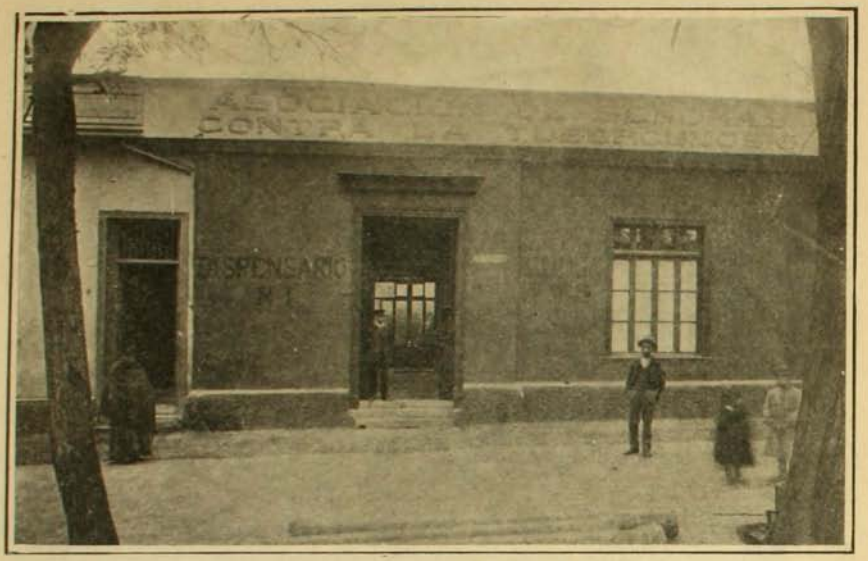
Cuenta en la actualidad el dispensario N.o 1 con un servicio pagado de médico y ayudantes, una buena botica, sala para practicar Inyecciones y otras numerosas comodidades. Se atiende al mes un número que pasa generalmente de 400 enfermos, los cuales reciben, junto con la receta, sus respectivas medicinas é instrucciones para su cuidado y el de sus familias.

Justo es reconocer que se debe en gran parte á la entereza, constancia y amor por el trabajo que tiene á su cargo, de la señora Ana Swinburn de Jordan, la distinguida presidenta de esta sociedad, el que la Asociación contra la Tuberculosis se sostenga y que progrese cada vez más. Esta declaración sea el único desahogo que me permita la modestia de las señoras directoras, que no quieren, bajo ningún concepto, que aparezcan sus nombres al frente de una institución de beneficencia que las honra altamente.

No deseamos otra cosa que el éxito más completo corone los esfuerzos de las distinguidas asociadas en esta meritoria labor de socorrer las desgracias agenas.



I. Vestíbulo que precede á la sala de observaciones.—II. Sala del médico. Examinando un enfermo.

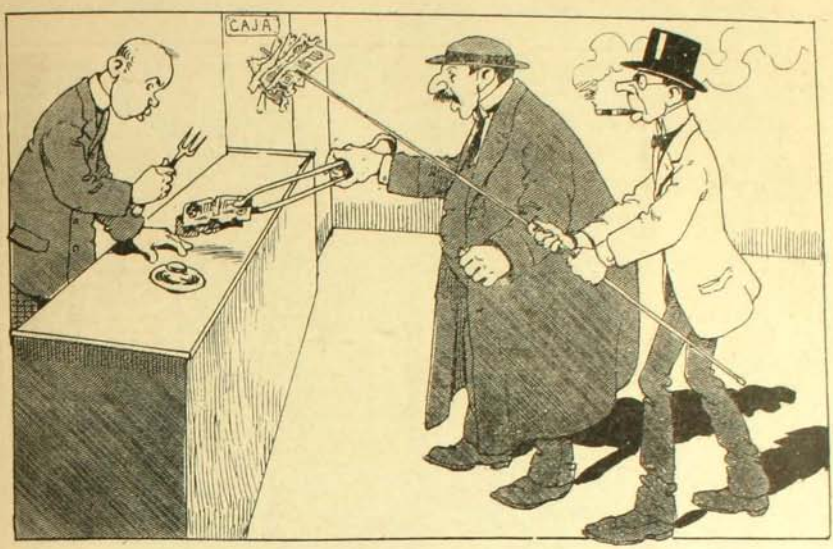


ONOMASTICO DE S. E.

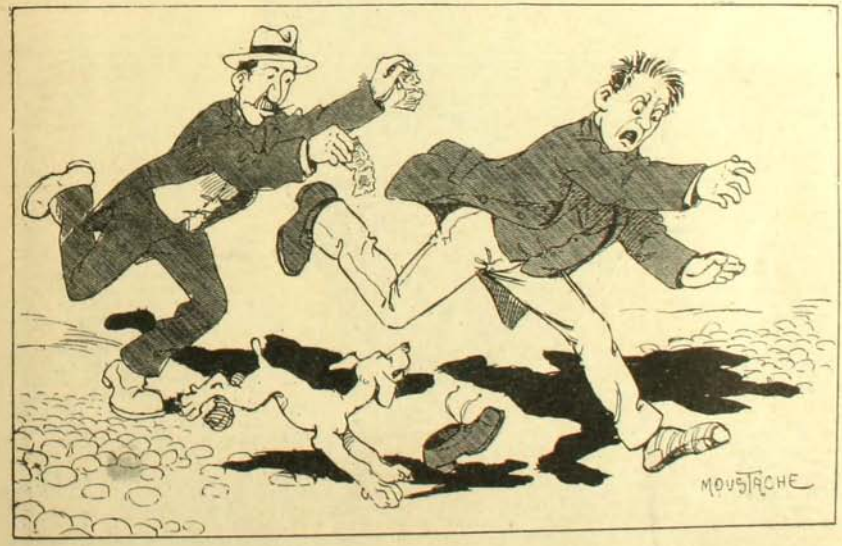


Banquete ofrecido en la Moneda por S. E. el Presidente de la República, señor don Pedro Montt, con motivo de la celebración de su onomástico

BILLETES SUCIOS



En vista de la exuberancia de mugre de los billetes en circulación, hé aquí cómo efectúan los pagos las personas tímidas que creen en los microbios.



Hé aquí dos sujetos, deudor y acreedor:

—Cuál es el deudor, ¿el que huye?

—Nó, señor. El que escapa es el acreedor, porque se le quiere pagar en billetes de á peso.

El Aniversario Venezolano

EL Lúnes próximo, 5 de Julio, la República de Venezuela conmemora la clásica fecha de su independencia, obtenida por Bolívar después de la cruenta y memorable lucha que sostuviera contra las brillantes huestes de la Madre Patria.

Muchas son las figuras que contribuyeron á la realización de la grande obra iniciada por el precursor Miranda, cuya labor recuerdan no sólo los beneficiados por la causa por la cual lucharon con heroismo digno de las leyendas épicas, sino que sirve de ejemplo hoy que se invoca al patriotismo para la salvación de las instituciones nacionales.

La vida independiente de Venezuela, como todas las colectividades del Nuevo Mundo, ha tenido graves alternativas. Las revoluciones, hijas generalmente de los idealismos utópicos que nos legaran nuestros antepasados, han sido la causa de que nuestros países no se encuentren aún en el grado de desenvolvimiento que el destino les depara en el concierto de los pueblos libres, y hayan tenido que sufrir hondas desventuras y retrocesos.

Sin embargo, la nación venezolana ha iniciado una éra de grandeza política y de resurgimiento económico. Los ideales republicanos fueron implantados y todos los progresos de la libertad encontraron ancho campo en ella donde fructificarse, asegurando definitivamente el imperio de la ley y el respeto á todas las garantías.

El orden público se cimentó por necesidad y convencimiento. Era preciso trabajar y reconstruir. Las necesidades públicas imperiosamente exigían facilidades al intercambio y protección á las industrias y á la agricultura, y, más que todo, que el trabajo pusiese su planta civilizadora sobre aquellas regiones inmensas donde la tierra ofrecía rendimientos fabulosos y el caucho presentaba horizontes infinitos á la riqueza nacional.

De este modo, el Gobierno abre caminos, tiende rieles, cruza el territorio con redes telegráficas, mejora los puertos, construye obras públicas y, en fin, toma aquellas medidas que son necesarias para colocar al país á la altura que le corresponde en el consorcio de los pueblos americanos.



General Juan Vicente Gomez. Presidente de Venezuela

Y así, luchando siempre, venciendo los obstáculos, ha conseguido que Venezuela ocupe un puesto avanzado en nuestra civilización por sus riquezas, por su espléndida situación económica, por su cultura, por las espectativas que semejante orden de cosas significaba á ese país en un porvenir muy próximo. La instrucción pública ha sido uno de los ramos preferentes de todos los gobiernos patriotas de ese país, y puede decirse que, en este ramo, la nación se encuentra á la altura de los más importantes pueblos del continente.

Rije sus destinos el general Juan V. Gomez, ciudadano envejecido en el servicio del país, quien, desde los primeros días de su administración, ha procurado solucionar todas las cuestiones internacionales pendientes, dar facilidades á la implantación de nuevas industrias y abrir de par en par las puertas de la República al comercio extranjero.

El general Gomez ha escogido sus colaboradores de entre las personalidades más prominentes de la nación para cada uno de los ramos de la administración del Estado.

Las Relaciones Exteriores están en manos del doctor Francisco Gonzalez Guinan, una de las lumbreras del derecho público venezolano é internacionalista y diplomático en la más amplia acepción del vocablo. Hombre de reposo, ha sabido triunfar en todas las cuestiones que se le han sometido para su estudio, y, gracias á él, hoy día Venezuela ha dado término á todos sus asuntos pendientes con las demás naciones.

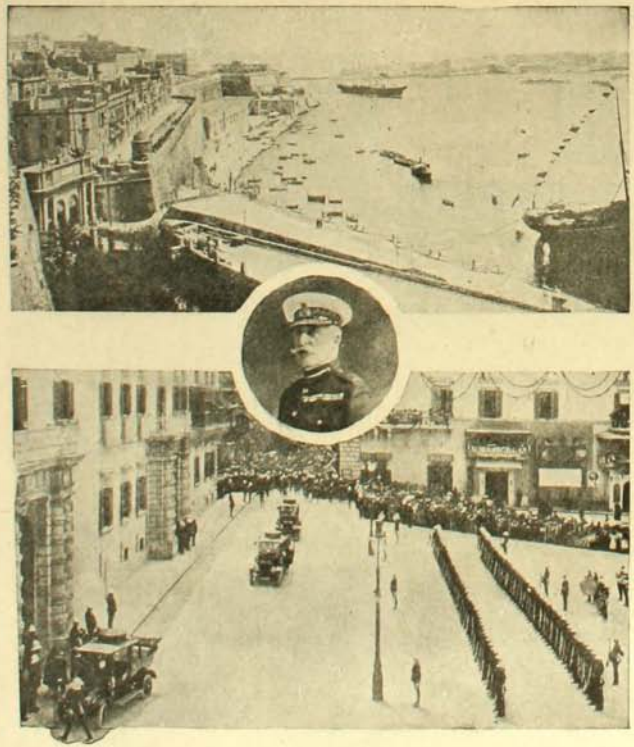
El doctor Gonzalez Guinan es un digno sucesor del Dr. José de Jesús Paul, otra de las glorias de la diplomacia venezolana. Estas dos personalidades son, sin disputa alguna, los más avanzados vigías del nombre y de la soberanía de su patria.

Si la paz interna no es perturbada, como es de esperarlo, la República venezolana habrá conseguido, dados sus inmensos é inagotables recursos, llegar á colocarse en ese sitio de respeto y de prestigio por que han luchado, desde Bolívar hasta hoy, los próceres de sus libertades y de sus progresos.

X. X.

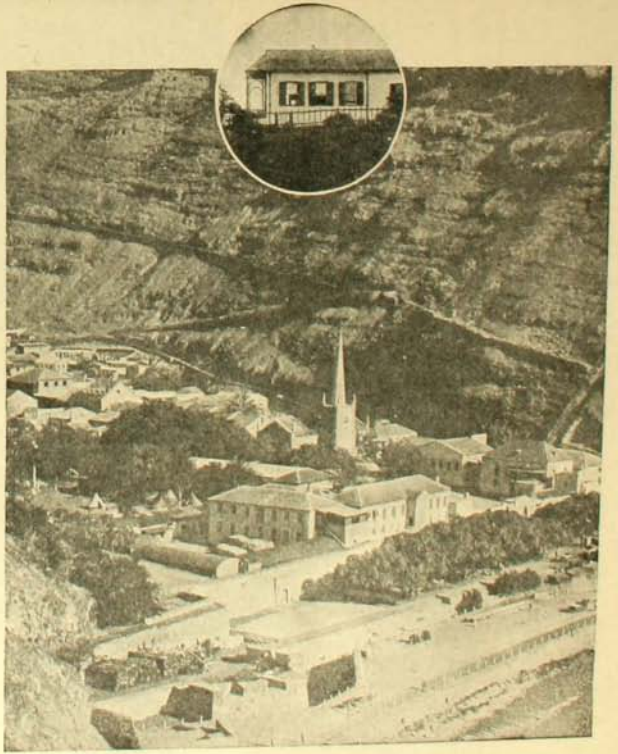


VISITA DE LOS REYES BRITANICOS (Mayo de 1909)



El yacht real entrando á la bahía de Valetta.—El duque de Connaught, alto comisionado del Mediterráneo.—El rey entrando á la ciudad en automóvil.

LA ISLA DE SANTA ELENA



Vista de Jamestown, capital de la isla de Santa Elena. Arriba la casa de Longwood, en donde murió Napoleón Bonaparte

PROCESION DE SAN PEDRO EN EL MAR



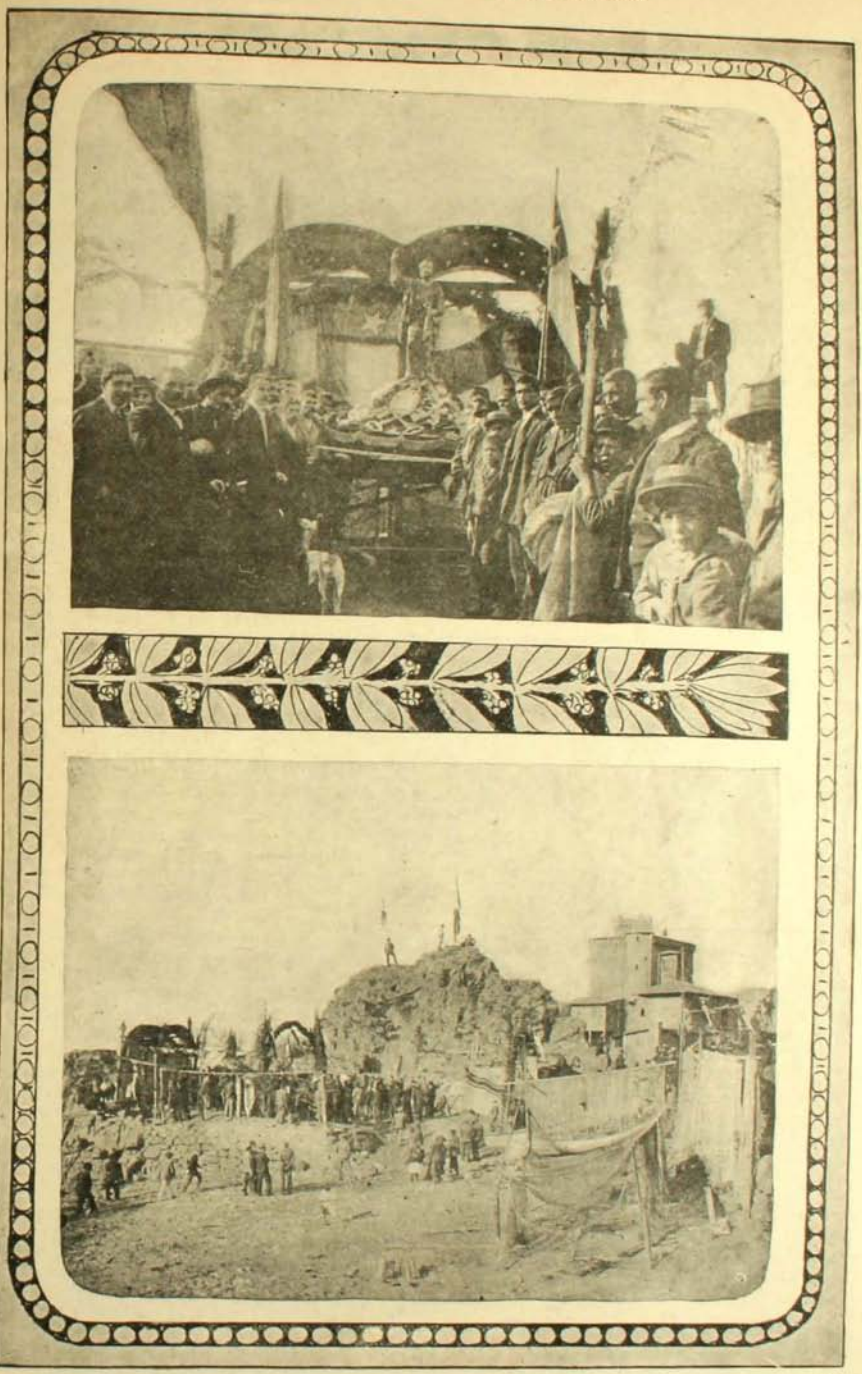








I. Pocos momentos antes del embarque, al llegar la procesión á Las Habas. — II. El santo en la lancha antes de partir. — III. Una de las andas que representa un pequeño bote en miniatura. — IV. Botes que esperaban en Las Habas el momento del embarque.



I. San Pedro, el patrón de los pescadores, antes de ser embarcado en su altar en El Membrillo.—II. Grupo de pescadores y curiosos observando los preparativos de la procesión

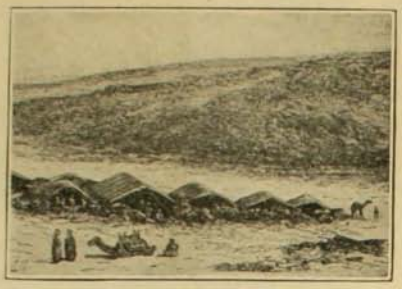
EL SAHARA

LA inmensa región del Africa setentrional que une á Marruecos con Egipto y que tiene por límite al norte la cadena de montañas que corren paralelamente al litoral mediterráneo, está formada por un gran desierto: el Sahara, cuya etimología quiere decir "llanura" y, según otros, "campo de arena".

Ese vasto desierto, juzgado como el más grande del mundo, puesto que mide 6.200,000 kilómetros cuadrados ó sea la superficie de dos tercios de la Europa, no es con todo homogéneo, como generalmente se cree y lo dan á entender las etimologías atribuidas á su nombre.

Está, por el contrario, formado de mesetas áridas ("hamadas"), estepas pedregosas (serires), regiones de dunas (ergs), oásis y terrenos de cultivo (ueds). Además se encuentran en él terrenos montuosos de los cuales la cadena de Tibesti, la más alta de todas, alcanza á 2,700 metros de altitud.

Las hamadas son altiplanicies desprovistas en absoluto de agua y de vegetación; los serires, más áridos y desolados que aquellas y formados de un suelo guijarroso y



Vista de los médanos del Desierto de Sahara con un campamento (aduar) de tribus nómades.



Una caravana que abandona el oasis

accidentado, poseen una escasísima vegetación herbácea y alternan con los ueds ó campos de cultivo que no son sino los lechos de antiguos ríos que corren hoy en día subterráneamente.

La región de las dunas es relativamente pequeña, comparada con la inmensa superficie del desierto y se extiende desde el meridiano de Trípoli hacia el oeste. La arena que la reviste, sometida contantemente á los efectos del "siroco", es aventada por el viento del desierto en violentas trombas que la llevan muy lejos, formando espesas y rojizas nubes mientras flota y elevadas y movedizas dunas cuando descansan temporalmente para volar de nuevo.

La altitud media del desierto es de 350 metros sobre el nivel del mar, aunque en algunas partes sea inferior á dicho nivel y en otras se eleve, como en el caso del Tibesti, por sobre dos mil metros.

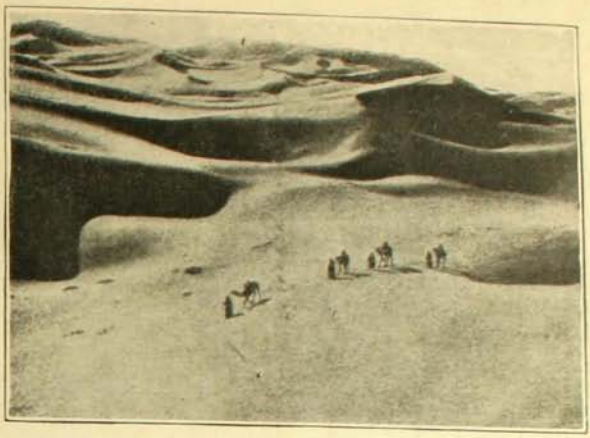
Los oásis, que alcanzan á la cifra de 2,000, forman en total una superficie tan grande como la Gran Bretaña y aunque están distribuidos por todo el desierto predominan en alto grado hacia el sur de Marruecos y en el Fezzan.

El oásis, dice Nachtigal, es el único recurso de la avara naturaleza en aquella región desheredada de la tierra, la única salvación para el osado caminante que se pierde en las desoladas dunas del Sahara. El datilero que es el árbol predominante hasta el grado de ser muchas veces el único que en él vegeta, le proporciona á la caravana toda entera lo suficiente para conservar su existencia.. Es una palma encantadora cuyo tronco le procura leña y madera de construcción. De las ramas, los nómades del Sahara hacen chozas, bastones y sandalias y con las fibras que extraen de los nervios medios de las hojas fabrican sólidas cuerdas de innúmeras aplicaciones. La savia, en fin, dulce como la de la palma chilena, los surte de exquisita miel y, cuando el árbol está en plena fructificación, su fruto, el dátil, tiene para ellos, como no lo tiene para el resto del mundo, un sabor incomparable.



Vista de Gatroun, población del Sahara

Es la sed, la sed invencible del desierto, la que produce más estragos que todos sus demás horrores juntos. A medida que el tiempo transcurre y el agua no se encuentra, la piel apergaminada del caminante va poco á poco resecándose y perdiendo su color. La vista se extravía y las alucinaciones sobrevienen presagiando el desenlace próximo y fatal. El que ha caído una vez no tarda en caer de nuevo pero entonces lo hace para siempre, para dejar su esqueleto, que la sequedad del aire blanquea extraordinariamente, á merced de las arenas movedizas que ya lo sepultan, ya lo exhuman, mostrándole en la actitud horrenda de sus últimas angustias.



Pasada de una caravana por el desierto

Las fluctuaciones termométricas del desierto son tan notables como no se observan en parte alguna. Sobre las arenas calentadas al sol abrasador se registra con frecuencia una temperatura de 65 y hasta de 70 grados C. En cambio, de noche, el termómetro desciende hasta 3 grados bajo cero y las escasas vertientes de los oásis se cubren de una delgada película de hielo.

Para evitar los efectos que estas bruscas alternativas termométricas causan sobre el más férreo organismo, el viajero se abriga tanto como puede, á la manera del tuareg, del beduino del Sahara que, conociendo, mejor que nadie, los rigores de su suelo nativo, se abriga hasta la cara como para ocultar también su conducta altamente sospechosa.

Los garamantes, han debido ser, á juicio de los etnógrafos y antropolojistas, los primitivos habitantes del desierto, cuyos caracteres de raza africana pura se conservan todavía entre los tubues que habitan las faldas del Tibesti.

Pero, á causa de las frecuentes invasiones, principalmente de los árabes, las diferentes tribus africanas del Sahara, han perdido sus rasgos primitivos convirtiéndose en mezclas más ó menos diferentes y sus lenguas respectivas han ido poco á poco confundiéndose.

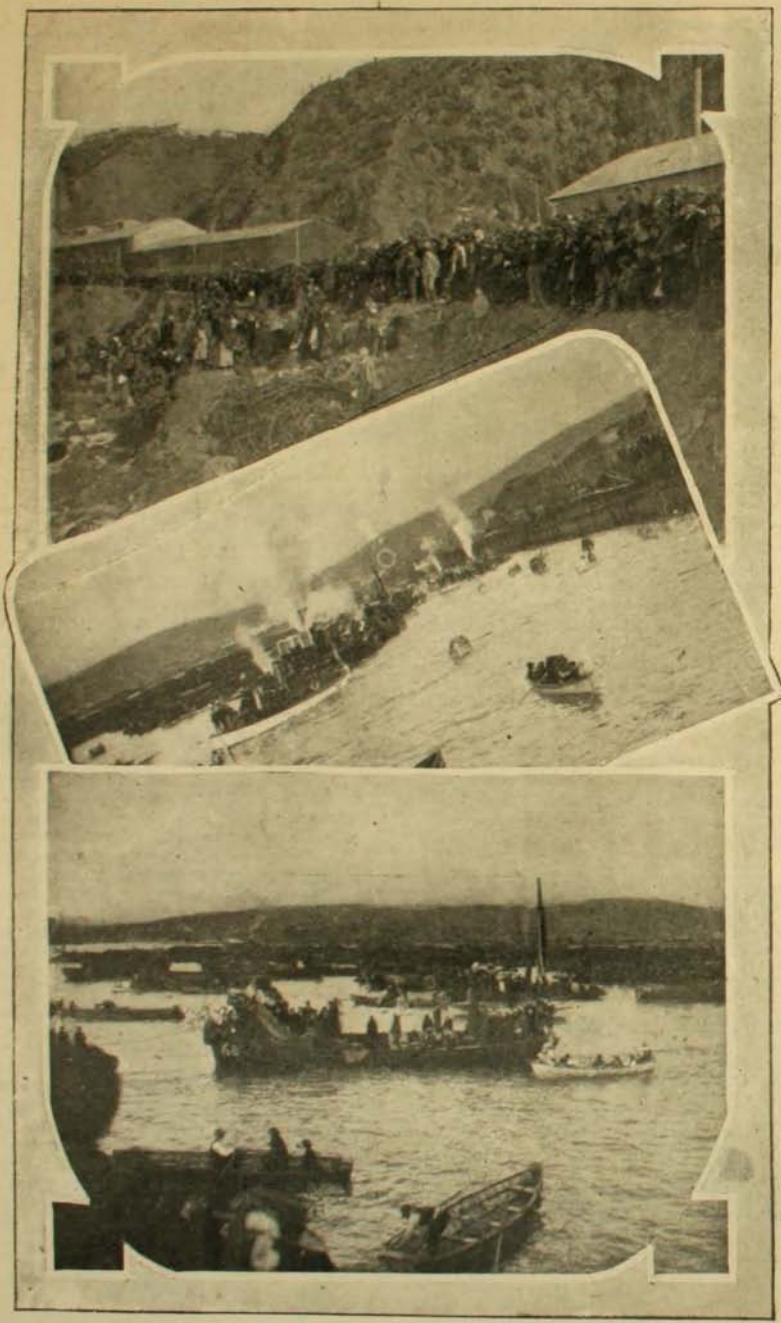
A esta causa principal, las invasiones venidas de todas partes, se agrega todavía otra de más funestas consecuencias para con el mantenimiento de los garamantes en su antigua pureza etnográfica: la trata de los esclavos, que ha hecho del desierto de Sahara el camino de injusta expiación de los negros por su independencia, defendida hasta ahora después de muchos siglos de constante y cruel persecución y de furiosa, desigual y vergonzosa lucha para conservarla.



Descubrimiento de una fuente

LUIS CASTILLO

PROCESION DE SAN PEDRO EN EL MAR



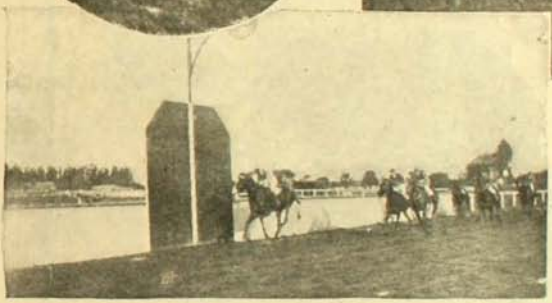
I. Espectadores en El Membrillo esperando la procesión.—II. La procesión al llegar al malecón de Valparaíso.—III. El lanchón en que se llevaba la estatua de San Pedro

-LAS CARRERAS-
DEL DOMINGO











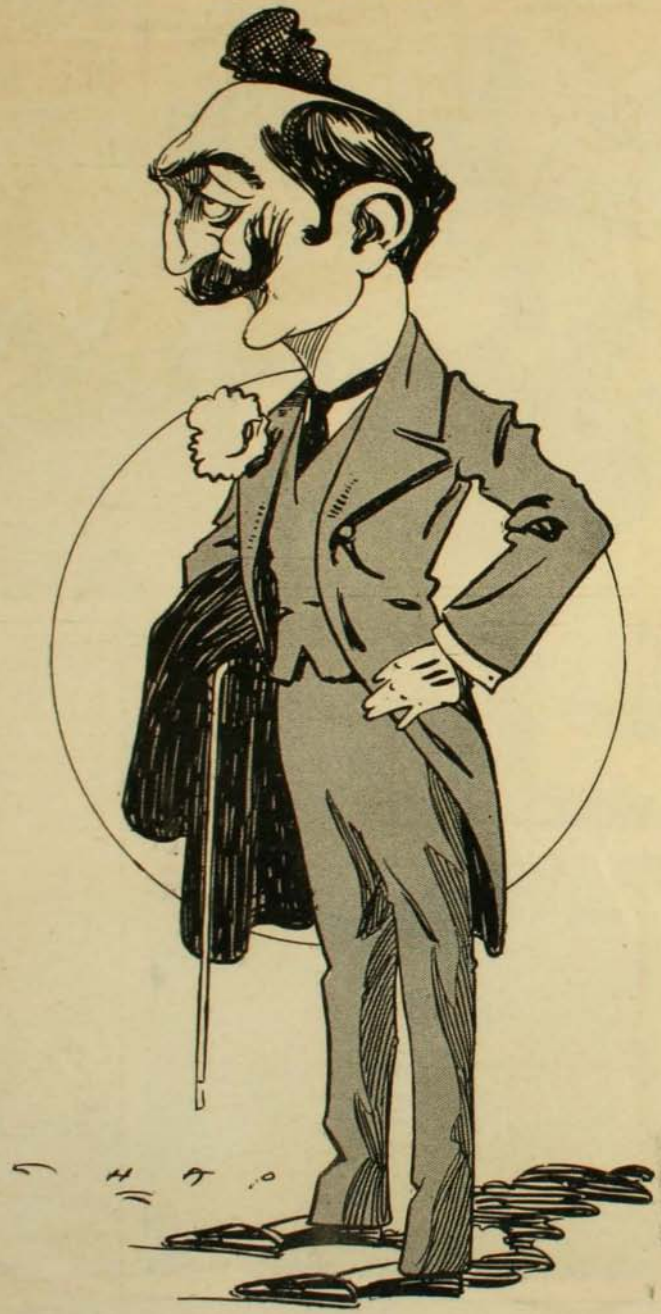
LA lluvia que empapó la pista en las primeras horas de la madrugada, quitó á la reunión del Club Hípico una parte de su brillo en cuanto á la concurrencia que merecía el espléndido programa con que se inauguraba la temporada de invierno.

En la primera carrera triunfó Tribuno; en la segunda, Premio Atlantic, mil setecientos metros, 1.o 21 de Mayo, 2.o Milkmann; en la tercera, Premio Acherón, mil cien metros, 1.o Hazard, 2.o Rose White; en la tercera, Premio Aslau, 1,100, 1.o Pampa, 2.o Tais; en la cuarta, Premio Amazón, 1,600 metros, 1.o Elza, 2.o Caramba, y en la quinta, Premio Amianto, 1.o Bilz, 2.o Incógnita.

1. Elza, ganando el Premio Amazón, sobre la milla.—2. Elza.—3. Hazard.—4. Hazard ganando el Premio Acherón, sobre 1,100 metros.—5. Esperando los dividendos.

Señor GUILLERMO TAGLE CARTER

Diputado por Santiago



El será, sin duda, buen parlamentario,
porque tiene todo lo que es necesario.
Talento discreto y varias virtudes,
pues llegó al Congreso desde una **alcaldía**,
como Enrique Concha y Enrique **Bermudez**,
como Samuel León y **Gomez García**.

La Fuente



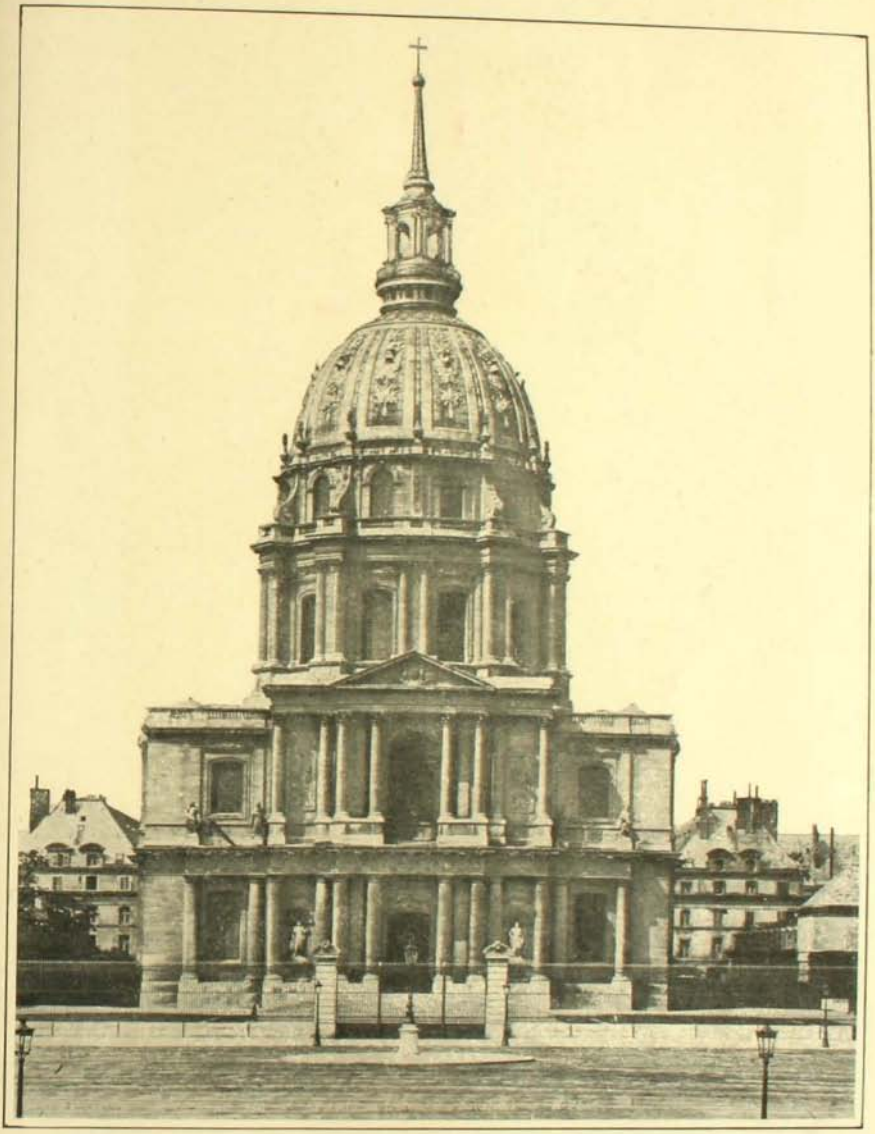
Un día cayó un rayo desde el cielo
y en una fuente cristalina dió,
y, á su calor vivísimo, hasta el cielo
el agua hecha vapores ascendió.

Era aquel rayo una saeta ardiente
que el amor en el pecho te clavó,
y así su frío se cambió en ferviente
pasión que en busca del amor subió.

Desde aquel día la pequeña fuente
seca, para el extraño, se quedó,
y así en tu pecho la amorosa fuente
amor tan sólo para él guardó.

JUAN A. CHESEBROUGH DIEZ DE MEDINA





Fachada del edificio del Cuartel de los Inválidos

Señor JOSE TALLAVI



Don JOSE TALLAVI

—¿Cuál es tallaví? ¿El que hace de obispo?...

—Nó, hombre, aquel que viste de negro, traje corto y que está de pié escuchando tímidamente...

—¡Ah!...

Una profunda desilusión se abatió en el fondo de mi alma. No era eso, no era eso lo que yo había imaginado de la creación del "Místico"... Era natural que pensase en un hombre pálido, de largos y descuidados cabellos, de mejillas hundidas y surcadas por sombras violáceas... el tipo romántico del misticismo que vivía quizás de cuantos años atrás en cualquier rincón de mi cerebro.

El que veía en escena era un muchacho vulgar, alguno de tantos que había cruzado cerca de mí en el mundo y que me hiciera encoger los hombros con desdén. El apaga-velas de cualquier sacristía, de carnes infladas y blanduchas, la mirada incierta que se oculta bajo los párpados cuando se le dirige la palabra y que habla titubeando sin saber dónde colocar las manos... que le resultan de sobra en el cuerpo...

¡Estamos tan acostumbrados á la "pose" escénica de los artistas del género dramático que nos han visitado en otras ocasiones!

Pero, á medida que cruzaba la representación una oleada de pasión, de pureza, de grandiosidad comenzaba á invadir el escenario y á esparcirse por el teatro entero yendo á golpear uno á uno el corazón de cada espectador.

¿Se debe á quién estas lágrimas que asoman á muchos ojos? ¿Al gran Ruseñol? ¿ó al actor que lo lleva á escena?

Creemos que el gran mérito de don José Tavallí consiste en apagar, eliminar casi por completo su personalidad de actor para cederle el puesto al personaje que caracteriza.

Es muy difícil que podamos volver á tener un "Místico" como el que hemos visto cruzar en la presente temporada por las tablas del Municipal. Allí lo vimos sublime de ingenuidad balbuceando torpemente sus versos sencillos é inflamados de amor divino, allí lo vimos rechazando la vida humana que se le presentaba tentadora bajo la forma de una mujer apasionada, allí lo vimos grande, enorme, en los momentos de la suprema soledad, cuando todos: madre, amigos, la amada del alma, los protegidos del corazón, lo abandonaban en la miseria de esta vida por considerarlo monstruo de bondad.... y no lo olvidaremos quizás mientras dure nuestra existencia!

Después hemos visto á don José Tavallí en "Los Espectros" de Ibsen. El temperamento más frío, más clínico del gran dramaturgo noruego no gusta, como el español, ver lágrimas en los ojos del espectador. Ibsen no habla al corazón, habla al cerebro. Tampoco hallaremos en él, como en el otro, latigazos violentos para la sociedad. El hombre del norte se contenta con sonreir enigmáticamente, con una risa "para sus adentros", subterránea y maligna, mientras el dramaturgo del sur, imprenca y fustiga con mordacidad sana y abierta.

Mientras el padre Ramón dirige palabras escaldantes á pesar de su espontaneidad, á los caritativos elegantes que no quieren contacto alguno con la puerca miseria, el pastor Manders que representa el prejuicio social en Noruega, nadie le hace reproches violentos y se retira muy conforme á fundar el 'Asilo del gentil-hombre Alving", probable refugio de marineros y gentes de dudosa reputación, en lugar del honorable asilo que se erigía en memoria del canciller difunto y que la vengativa mano del destino tuvo á bien incendiar.

Es por eso quizás porque "Los Espectros" no logran conmover como el "Místico".

Debemos á Tallaví el poder apreciar casi con exactitud matemática la obra de estos dos grandes dramaturgos, poniéndolos en escena tal como debieron ser, no como á los "señores déspotas actores" se les ocurre interpretarlos.

Esta es una gran cualidad, pero, ¿podremos decir que ella constituye el "genio" de un actor como se ha dado en llamar á Tallaví?

Por mi parte, creo que este distinguido actor ha tenido el talento de colocar *al actor* en el puesto que le corresponde: simple trascriptor del alma del dramaturgo.

Por desgracia, es costumbre endiosar á los intérpretes y sobre todo á aquellos que falsean románticamente los tipos creados mientras nadie, ó casi nadie, piensa en los autores. No olvidemos las sabias palabras de Cristo:

"Dad al César lo que es del César y á Dios lo que es de Dios"...

F. SANTIVAN



Tallaví en "Magda"



Tallaví en "El Místico"



Tallaví en su alojamiento del Grand Hotel

LA ULTIMA MODA



La madre con el perro, la sirviente con el hijo

VISTAS DE LA CORDILLERA



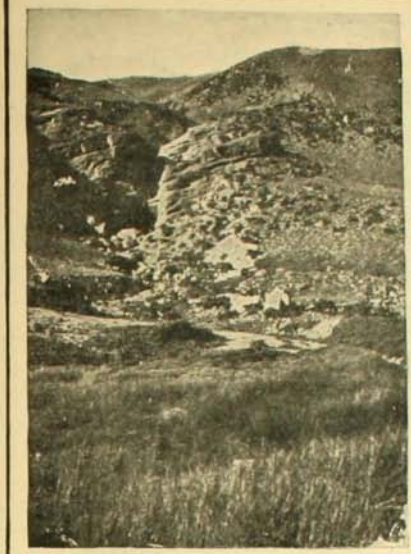
1. Puente de fierro sobre el Maipú.—2. Cazadores de regreso de la caza (en el fondo se divisa el volcán de Maipú), lado argentino.—3. La piedra cuyana, lado argentino.—4. Buena caza. Laguna del Diamante, lado argentino.

La virtud es la única nobleza.—*Antístenes.*

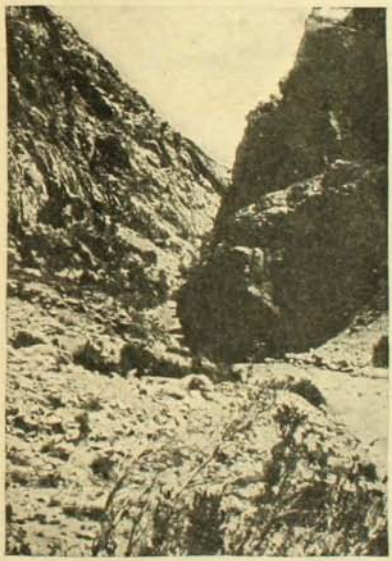
Procura limpiar la vasija antes de echar nada en ella; esto es, antes de predicar la virtud, reforma tus costumbras.—*Epicteto.*

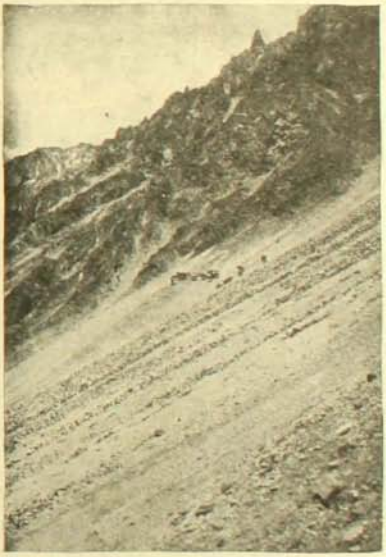
La virtud no tiene hermosura sino es sufriendo.—*Silio Itálico.*

La virtud no puede crecer al lado de los vicios; es preciso impedir que éstos crezcan si se quiere que aquélla se fortifique.—*San Bernardo.*









1. Campamento de Salinillas, lado argentino.—2. Orillas del río Maipú.—3. Orillas del río Maipú, lado chileno.—4. Caballos extraviados del camino. En Salinillas, lado argentino

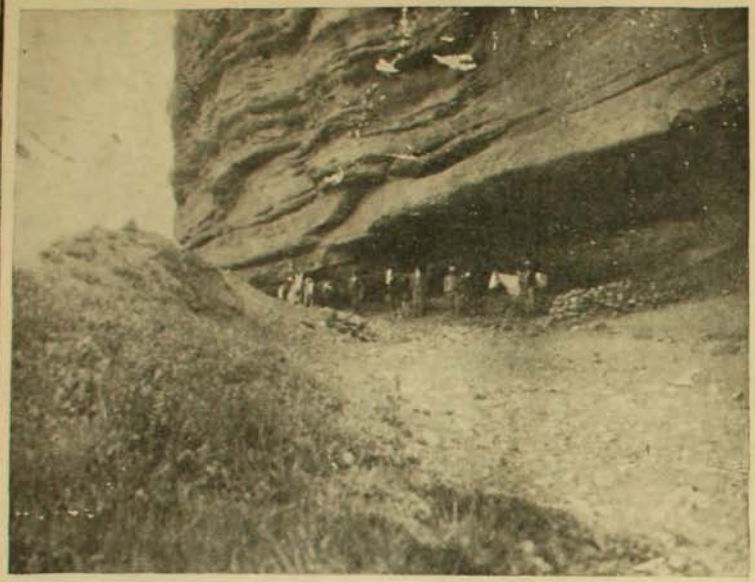
---

Quién tiene muchos vicios, tiene muchos amos—*Plutarco.*

Se ve más el vicio que la virtud, porque el vicio es vanidoso y la virtud modesta. —*Nocedal.*

Los vicios son una raza fecunda: no hay uno que no pueda engendrar cien enfermedades, y cuando no tienen más que un hijo suele ser la muerte.—*Jussieu.*

La Providencia ha hecho de nuestros vicios el azote con el cual nos castiga.—*Shakespeare.*





Gruta de la Piedra Cuyana, lado argentino. —Guanaco herido

PAJINA COMERCIAL

De Viernes á Jueves (25 de Junio á 1.o de Julio de 1909)

MERCADO DE VALORES.—Bolsa de Comercio de Santiago

LA semana en revista ha sido de paralización no sólo en acciones sino también en bonos, llegando apenas el monto total de lo transado en ambos renglones á la mitad de lo operado en la semana anterior.—Los títulos de sociedades se han movido con relativa tendencia á la baja, al revés de los bonos que, en general, han revelado firmeza, obteniendo varios de ellos alzas más ó menos apreciables.—El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió á $ 161,000 y el de los bonos á $ 849,000 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

AL contrario de la semana anterior, en la presente el mercado de letras comerciales sobre Londres ha tenido apenas regular actividad.—El movimiento se inició el Viernes ligeramente reaccionado, con vendedores á 10⅝, para desenvolverse en seguida con pequeñas fluctuaciones de alzas y bajas, predominando al fin la tendencia bajista, hasta cerrar el Jueves con compradores á 10 9|16, con una diferencia en contra de 7|32 peniques.—El valor de lo transado, durante los cinco días hábiles de la semana, ascendió á 203,400 libras esterlinas.—En oro se operaron $ 270,400.

	Viernes 25		Sábado 26		Lunes 23		Martes 29		Miércoles 30		Jueves 1.º	
	Comp	Vend.	Comp.	Vend	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	$10\,^{3}/_{4}$	$10\,^{3}/_{4}$	$10\,^{11}/_{16}$	$10\,^{21}/_{32}$	$10\,^{21}/_{32}$	$10\,^{5}/_{8}$	Festivo		$10\,^{23}/_{32}$	$10\,^{11}/_{16}$	$10\,^{9}/_{16}$	$10\,^{9}/_{16}$
2.ª rueda	$10\,^{23}/_{32}$	$10\,^{11}/_{16}$	$10\,^{11}/_{16}$	$10\,^{21}/_{32}$	$10\,^{11}/_{16}$	$10\,^{21}/_{32}$			$10\,^{23}/_{32}$	$10\,^{11}/_{16}$	$10\,^{9}/_{16}$	$10\,^{17}/_{32}$

PREMIO DEL ORO

	Viernes 25	Sábado 26	Lunes 28	Martes 29	Miércoles 30	Jueves 1.º
1.ª rueda	69.20 %	69.30 %	70.30 %	Festivo	69 %	71.30 %
2.ª rueda	70 %	70.30 %	70 %		69½ %	71 ¼ %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 25	Sábado 26	Lunes 28	Martes 29	Miércoles 30	Jueves 1.º
$10\,^{11}/_{16}$	$10\,^{9}/_{16}$	$10\,^{9}/_{16}$		$10\,^{5}/_{8}$	
1 £ = $ 22.46	1 £ = $ 22.72	1 £ = $ 22.72		1 £ = $ 22.59	
1 fr. 0.98½	1 fr. 0.91	1 fr. 0.91		1 fr. 0.90	
1 mr. 1.11	1 mr. 1.12	1 mr. 1.12		1 mr. 1.11½	
1 doll. 4.68	1 doll. 4.73	1 doll. 4.73	Festivo	1 doll. 4.71	Cerrado el Banco por balance

Influencia de los ejercicios físicos sobre la respiración

Sabemos que el aire ántes de ser aspirado contiene 79 por ciento de nitrógeno y 21 por ciento de oxígeno; pero al ser despedido de los pulmones sólo conserva 16 por ciento de oxígeno, la misma cantidad de nitrógeno y 4½ por ciento de ácido carbónico.

La cantidad de aire que se introduce en los pulmones es muy variable; la intensidad de los fenómenos vitales así lo determina.

Cuando se hace un trabajo muscular considerable como el de levantar un gran peso, la cantidad de aire que se necesita es mayor que en reposo.

Se ha llegado á comprobar que un adulto en estado de reposo, aspira y espira 500 centímetros cúbicos de aire cada vez, y esto lo hace 15 veces por minuto, ó sea 450 litros de aire, por hora.

La simple marcha ordinaria hace subir esta cifra á 1,150 litros por hora. La subida á los cerros y la práctica de la bicicleta, la sextuplica por lo ménos.

Kolb ha llegado á constatar que los remadores, en el curso de una prueba esportiva, aspiran veinte veces más aire que en estado de reposo muscular.

Este aumento tan grande se realiza de dos maneras: aumentando el número de respiraciones en un tiempo dado ó haciéndolas más profundas.

Durante los ejercicios de duración, intervienen ámbos; pero predomina el segundo modo.

Nuestra respiración es puramente automática, y aún durante el sueño más profundo se efectúa con regularidad sin que nosotros nos demos cuenta de ella. Pero después de una carrera, de una ascensión por una escalera, etc., vemos que los movimientos de nuestro pecho aumentan, las aspiraciones son más rápidas y más profundas y todo esto se produce sin intervención de nuestra voluntad.



Aspirando oxíjeno

Es únicamente el sistema nervioso el que regulariza este funcionamiento y se ha llegado á comprobar que el centro regulador de nuestra respiración se encuentra en la médula espinal, por lo que se le ha llegado á llamar "médula vital", y su lesión ocasiona la cesación inmediata de los movimientos respiratorios produciendo la muerte.

Durante mucho tiempo se creyó que la cantidad de ácido carbónico de la sangre, aumentada por el trabajo muscular, excitaba ese centro nervioso; pero Zuntz y sus discípulos han asegurado que "ciertas substancias producidas en los músculos por el trabajo, excitan la médula vital, y hacen más intensa la respiración".

Un ejemplo sorprendente de la rapidez con que se eleva la respiración nos dá un individuo que corre 200 metros: 25 segundos bastan para elevar el ritmo respiratorio de lo normal á la sofocación. Esto es algo que cada uno de nosotros puede hacer en cualquier momento. Basta sólo una atenta observación de nuestro mecanismo respiratorio.

"La cantidad de aire aspirado y espirado se mide por medio del aparato llamado "espirómetro". Fig. 1.

Si después de haber hecho una aspiración máxima se vacia en el aparato todo el aire posible, el espirómetro indica la "capacidad vital". Esta es, pues, el volúmen de aire puesto en movimiento por el juego de la aspiración y espiración forzadas; ella es también muy variable, según las dimensiones del tórax. Es un adulto es de tres litros y medio; pero, aún en las espiraciones más enérgicas, queda siempre en nuestros pulmones cierta cantidad de aire que no se puede espulsar: "el aire residual". En la vida diaria nosotros no aspiramos cada vez tres litros y medio sino medio litro solamente: "aire corriente". El aire que no puede continuar introduciéndose en nuestros pulmones, después de una aspiración ordinaria, se llama: "aire complementario" (un litro quinientos).

Del mismo modo, el aire que no se puede espulsar después de una aspiración normal, que es también (1 litro 500) se llama "aire de reserva".

En cuanto al aire residual, el espirómetro no puede medirlo y se determina su cantidad (1 litro) por medio de un método muy riguroso, demasiado largo para exponerlo aquí:

De Hedon, (Colección Testú) hemos tomado la siguiente tabla:

Capacidad total del pulmón, 41,500.
Capacidad vital de Hutchinson, 31,500.
Aire complementario, 1,500.
Aire corriente, 500.
Aire de reserva, 1,500.
Capacidad pulmonar de Gréhant, 21,500.

La fijación para los glóbulos de la sangre oxigenada por el aire inspirado y desprovisto de ácido carbónico, son fenómenos puramente físicos que se hacen tanto más rápidamente cuanto más extendida está la superficie interna del pulmón, al nivel de la cual tiene lugar el contacto entre la sangre y el aire. Se ha avaluado aproximadamente el desarrollo de la superficie respiratoria en 200 m. cuadrados; la masa sanguínea ocupará las tres cuartas partes, ó sean 150 metros cuadrados, (Hedon); pero habitualmente nosotros respiramos solamente con una cuarta parte de nuestra superficie respiratoria; en reposo muscular, con la séptima solamente. De la misma manera que el músculo, el tegido pulmonar se atrofia si no se le usa, (Schmidt). En reposo ó aún en los movimientos moderados, son las partes inferiores de los pulmones, casi solas las que están en actividad, á causa de las contracciones del diafragma, que está muy cerca. Las partes superiores están "inactivas" y llegan á ser inadecuadas para la respiración. Sin embargo, la importancia del desarrollo completo del aparato respiratorio, no tiene necesidad de ser demostrada, y debe constituir uno de los puntos principales de la educación física.

De aquí la necesidad de practicar ejercicios

con una respiración completa y profunda. No basta hacer ejercicios, hay que respirar bien.

De lo que precede se desprende que la tuberculosis pulmonar debe comenzar en las partes superiores de los pulmones, que son las que permanecen más inactivas en estado de reposo. Estas regiones no tienen la elasticidad necesaria, y, por lo tanto, son muy pobres de sangre.

Son los vértices superiores del pulmón los que están más expuestos que ningún otro órgano á sufrir las consecuencias de una vida sedentaria. Fig. 2.

No pasa lo mismo con los individuos amantes de los ejercicios físicos, en los cuales la irrigación sanguínea provoca un trabajo general del pulmón.

La estadística de la Armada alemana nos prueba que la resistencia á la tuberculosis aumenta cada día más entre los individuos que hacen su servicio militar en pleno aire y disminuye en aquellos que trabajan en los escritorios, talleres, almacenes, etc.

Pero ocupémonos también de las condiciones de la vida escolar.

Sentado el niño una gran parte del día, respira insuficientemente con ayuda sólo de una débil parte de su superficie respiratoria. Las celdas de sus pulmones son mal ventiladas y muy especialmente cuando el niño escribe. Y no sólo es esto, sino que rara vez el aire que respira es de buena calidad. Con mucha frecuencia, no se tiene cuidado de abrir bien las ventanas de las salas de clase durante los recreos.

¿Qué importa el volúmen más ó menos grande de una sala si ésta no es frecuentemente ventilada?

Respirar un aire viciado en un local espacioso, nos parece tan malo como respirarlo en un local chico.

Renovemos, pues, lo más seguido que nos sea posible el aire de los locales escolares y con muchísima más razón los salones destinados á las clases de gimnasia.

Tratemos de dar á nuestros niños el aire más puro que se pueda, evitemos el polvo y todo el mal olor y cada vez que el tiempo lo permita, demos las lecciones de gimnasia al aire libre.

Si nuestros niños respiran insuficientemente y aire viciado, no debemos admirarnos de encontrar entre ellos muchos casos de anemia, sobre todo entre los pequeñuelos de 6 á 10 años.

Estas consideraciones nos hacen ver la importancia que debemos dar á la respiración durante los ejercicios físicos. Debemos provocar la necesidad de respirar por medio de ejercicios de vigor en forma de juegos, donde la caja toráxica se mueva en todo sentido.

Todas estas circunstancias hacen que el ejercicio respiratorio natural sea muy superior al ejercicio sistemático.

Nosotros podemos retardar y acelerar el ritmo respiratorio, aspirar superficial y profundamente, ó bien, aspirar lentamente y espirar rápidamente ó hacer lo inverso.

También podemos introducir una pausa cuya duración puede ser de 10 á 12 segundos á 60 y 70, en individuos preparados.

Estos movimientos respiratorios los podemos hacer más profundo ó más amplios, asociándolos á ciertos movimientos que elevan la caja toráxica en el momento de la aspiración, y la achican en la espiración.

Por ejemplo, la caja toráxica es hinchada en la parte superior por la elevación simultánea de los brazos, por la postura de las manos en la nuca, por la flexión atrás de la parte superior del tronco, etc.

Es muy cierto que la suspensión hincha la caja toráxica, pero no permite la respiración contínua.

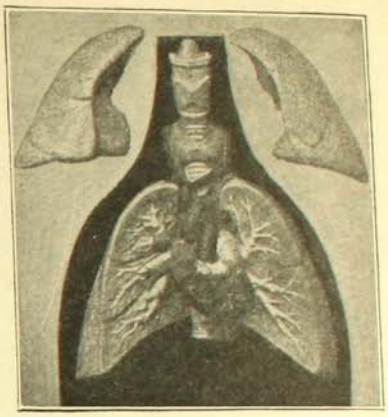
Merced á estos ejercicios, practicados con regularidad, el mecanismo de la respiración se aviva; pero sólo en una categoría de alumnos que necesitan de estos ejercicios especiales, y en los cuales la pesantéz de la caja toráxica vence la fuerza de resistencia de la musculatura de esta caja, y entonces ella, que debiera estar levantada, cae.

Entre estos alumnos, los ejercicios de vigor no producen efecto.

Hay, pues, que comenzar por vencer la debilidad de los músculos del cuello, del pecho, de los hombros y del dorso.

Creo oportuno publicar también aquí algunas observaciones que he hecho entre mis alumnos durante los años 1906, 1907 y 1908 sobre capacidad vital.

He recogido 882 observaciones y he tomado la capacidad vital á cada uno, tres veces en el año, en Marzo cuando llegaban al colegio, en



Los pulmones y el corazón

Septiembre, cuando salían á vacaciones, y en Diciembre, al terminar el año escolar.

El aparato que he usado es el espirómetro seco de Barnes, que se vé en la figura N.o 1.

La siguiente tabla indica los resultados obtenidos:

Edad cumplida	Número de observaciones	Términos medios en cent. 3 Marzo	Términos medios en cent. 3 Setiembre	Términos medios en cent. 3 Diciembre
10	11	1745	1810	1869
11	18	1788	1980	2000
12	46	2011	2193	2257
13	84	2232	2425	2679
14	120	2482	2663	2897
15	171	2803	3052	3153
16	175	3229	3474	3530
17	118	3516	3649	3714
18	79	3587	3783	3812
19	45	3705	3903	3927
20	15	3800	3983	4023

Intimamente relacionada con la capacidad vital de un individuo, están la estatura y los diámetros del pecho; pero este estudio merece ser tratado en un capítulo aparte.

L. MATUS Z.

PAPERCHASE EN MAIPÚ

EL último Mártes, día de San Pedro y San Pablo, se efectuó el paperchase que no se llevó á efecto el Domingo por la intempestiva lluvia que cayó ese día.

Del "rendezvous" efectuado en la plaza Argentina partió la brillante cabalgata hasta llegar al hermoso fundo "El Alto", de propiedad del señor Emilio Heysen, en donde se sirvió el desayuno y se hicieron los últimos preparativos para la carrera. En ésta le correspondió el triunfo á *Orión*, montado por el señor V. Infante. 2.º *Reve d'or*, montado por el señor Etchepare.

En seguida se sirvió el almuerzo y después de esto se emprendió el regreso.



I. M. Etchepare en el "Deshecho" (placé).—II. Señor O. Puelma, en "El Lagarto".—III. Señor E. Timmermann.—IV. Señor Carlos Swinburn (zorro) en el "Ney".—V. Debut del "Orión" (ganador) montado por el señor Infante.



I



II



III



IV

I. Los zorros en el check, señores C. Swinburn y A. Santa Cruz.—II. Uno de los saltos.—III. Señor A. Schultz, montero.—IV. Durante el almuerzo

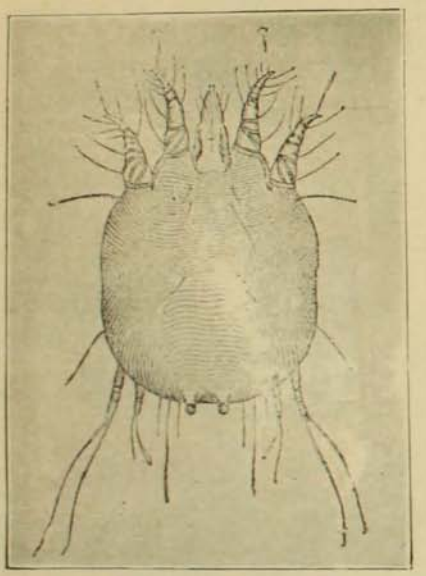
LA SARNA EN LOS OVEJUNOS

ESTA enfermedad es debida á alteraciones producidas por parásitos acaros que se pueden agrupar bajo el nombre de parásitos sarcoptínicos, pertenecientes á tres géneros: Sarcoptes, Psoroptes y Simbiotis.

Estos determinan tantas formas de sarna que pueden dividirse clínicamente en secas y húmedas. La más frecuente, la sarna producida por el Psoropte reviste la forma húmeda, mientras que las otras dos son relativamente secas. Las examinaremos según el orden de frecuencia en Chile.

(Esta enfermedad ataca también á los caballares. Excepcionalmente se observa la sarna Sarcóptica en el chancho y perro y la Spróptica en el buey).

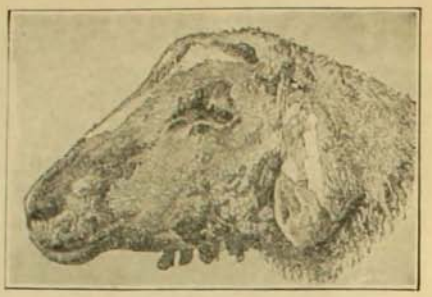
La sarna sarcóptica. (Sarcoptes scabiei (ovis).—Sitia exclusivamente las partes de la cabeza desprovistas de lanas y se le



Sarcopte, aumentado 100 veces

denomina vulgarmente con el nombre de empeine de la cabeza. Las regiones que primero son alcanzadas son los labios, las mejillas y el circuito de los ojos; se ven ahí costras grisáseas, espesas, muy adherentes. En una época más avanzada, especialmente en las estaciones calientes, los sarcoptes emigran sobre la totalidad de rías sub-epidérmicas.

La piel se ve entonces tapizada de una superficie rugosa, que presenta á veces grietas sanguinolentas que se agravan por el efecto del frotamiento que se hacen los animales para aliviarse de la comezón siempre intensa.



Aspecto de la cabeza de una oveja atacada de la sarna sarcóptica

Esta sarna desaparece rápidamente si se atacar al principio con jabonados vigorosos, empleando jabón verde ó jaboncillo. También se pueden hacer fricciones de esencia de trementina, pinceladas repetidas de aceite de Cadé ó aplicando sobre las partes atacadas pomada de Helmerich.

La sarna psoróptica (Psoroptes communis (ovis).—Invade las partes del cuerpo cubiertas de lanas y atacan los elementos más profundos de la capa mucosa llamada Malpighi. Se le denomina vulgarmente con el nombre de sarpullido del cuerpo.

La erupción que determina evoluciona en partes muy reducidas del dorso, del vientre, de la grupa, de los costados y de los lados del torax. Esta consiste en pápulas, luego en vesículas ó pústulas que se desgarran ó se desecan. La serodidad al mezclarse con la materia sebásea que impregna el vellón, produce costras blandas, de color amarillo negruzco, que aglutinan las hebras de la lana y la ensucian.

Los mechones lanosos caen ó son arrancados. Lo más á menudo la lana pierde



El lavado con escobillas

su brillo y su flexibilidad, las hebras son débiles, desiguales y pálidas.

El psoroptes produce una comezón muy intensa, los animales sacuden á menudo la cabeza, se rascan contra los objetos vecinos y se dan vuelta en la tierra.. Éstas manifestaciones son muy evidentes cuando los ovejunos están expuestos al sol.

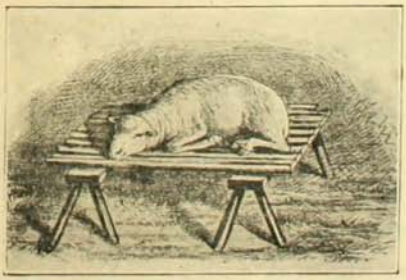
Se puede notar, después que los psoroptes han hecho sus estragos, que abandonan



El baño medicamentoso

las placas inflamadas y costrosas. Se les ve, entonces, por medio de un lente, alrededor de las placas lenticulares, bajo el aspecto de pequeños puntos blancos moreniscos en una extremidad.

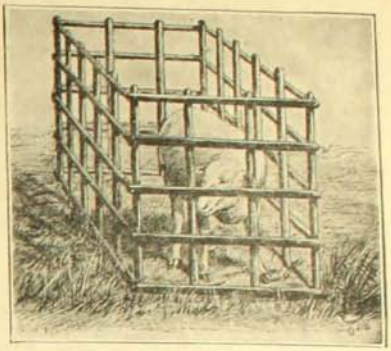
Las primeras precauciones que hay que tomar en vista de su carácter contagioso es poner al ganado al abrigo de la contaminación, dividiendo las ovejas en pequeños grupos y en tantos como sea posible, co-



Disposición para secar las ovejas después del tratamiento (puede emplearse simplemente camas de paja).

locándolos en las mejores condiciones de higiene.

El tratamiento presenta ciertas molestias, pues frecuentemente se trata de someter un gran número de ovejunos á fricciones ó baños medicinales relativamente costosos. Por otra parte, es necesario conservar la lana con su olor y cualidades.



El aislamiento

La mayoría de los medicamentos reputados como más activos son tóxicos, por lo que hay que usarlos con algunas precauciones.

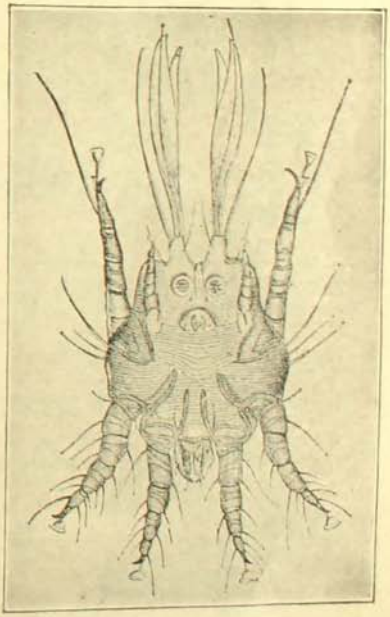
En este caso pueden emplearse los siguientes baños:

Para 100 ovejas: Acido arsenioso, 1,500 gramos; sulfato de zinc, 5 kilos; agua, 100 kilos.

Para 100 ovejas: Acido arsenioso, 1,500 gramos; alumbre crist., 10 kilos; agua, 100 kilos.

La duración de la sumersión no debe durar menos de cinco minutos.

La sarna simbiótica.—Symbiotes comunis



Psoropte, aumentado 100 veces

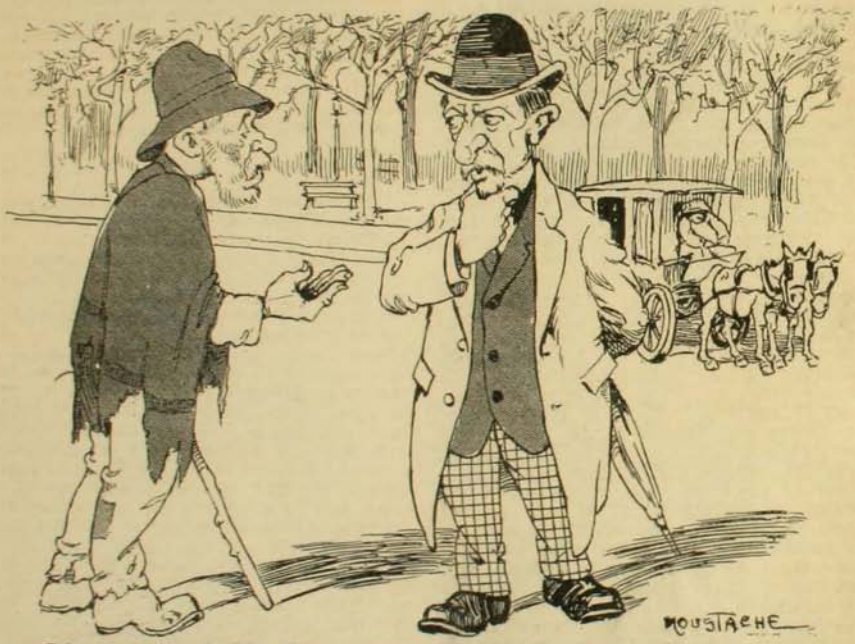
(ovis).—Es la menos grave entre los ovejunos. El tratamiento consiste en hacer caer las costras formadas por medio de remojamiento con vaselina, aplicando en seguida pomada azufrada.

La sarna, en general, acepta el mismo tratamiento para todas las especies. Son primero el aislamiento de los individuos enfermos, desinfección de los locales y útiles. Después de estas medidas previas y para destruir bien los parásitos, se esquilan los animales para la mejor aplicación de los medicamentos. Se les limpia en seguida la piel con agua tibia y jaboncillo, hecho metódica y vigorosamente con una escobilla de ramas de chépica.

La piel desembarazada de las costras epidérmicas se seca superficialmente y queda pronta para recibir los agentes terapéuticos.

VICENTE VALDIVIA URBINA

TALLAVÍ Y SUS DISCÍPULOS



—Señor, por amor de Dios, déle un peso á este pobre paralítico.
—Eres un pícaro sin vergüenza, más sano que yo, que no sabes imitar una parálisis.
—Por eso le pido un peso, pues, patrón; pa ir á ver á Tallaví en "Los Espectros" y aprender bien mi papel, pa pegársela pa otra vez.

LA REVOLUCION DE 1891

EN nuestro número del 17 del corriente comenzaremos á publicar el trabajo inédito del señor don Enrique Blanchard Chessi, titulado "*La Revolución Chilena en 1891.—Datos y documentos para la historia*".

El autor de este valioso trabajo, que producirá sensacional interés, viene recopilando pacientemente el material desde hace diez y ocho años y ha recogido los datos de la mayor parte de las personas que actuaron en los sucesos.

El señor Blanchard, en sus publicaciones, que son enteramente agenas á toda tendencia partidarista, no hará apreciaciones ni sobre política en general, ni sobre las personas, ni aún sobre los hechos mismos: su trabajo es una crónica imparcial y completísima de los sucesos de 1891, con sus más minuciosos detalles, desconocidos en su casi totalidad.

LA VENTANA ILUMINADA

ES una noche de la canícula, negra y tempetuosa, sin estrellas ni luna. Por el largo boulevard atraviesan los trasnochadores con pasos pesados. La doble hilera de luces de gas, bamboleadas por el viento, penetra hasta perderse de vista en las soledades de la ciudad borrada.

Ahuyentado de su pieza por el calor abrumador, la fatiga y la continua vibración de los mosquitos de fines de Agosto alrededor de la lámpara, Ludovico se ha levantado de su sillón de trabajo, echando una última mirada sobre la página de prosa que no ha podido concluir—página escrita sin entusiasmo, llena de remiendos, pésima;—después, descorazonado, da un soplido á la luz, desciende los 4 pisos que le separan de la calle, atraviesa el boulevard desierto y va á sentarse en una mesa exterior de la pequeña cervecería que está frente á su casa.

¡Monótona velada! El vaso de cerveza que acaba de servirle un muchacho en mangas de camisa, arrastrando sus alpargatas, inspira repugnancia; ni un grado de frescura más que en su bohardilla y cuando llega á elevarse un ligero soplo es cálido como el aliento de un enfermo. Ahora piensa Ludovico que habría hecho mucho mejor quedándose en su casa y encuentra muy verdadero el proverbio árabe: "Es mejor estar acostado que sentado, y muerto que acostado".

¿Muerto? A fé mía que sí. ¿No es bastante amarga la vida del hombre de letras sin triunfo,—sin talento, quizá? ¿No es acaso tan monótona como el itinerario de esos tranvías que de diez en diez minutos cruzan delante de él, por la calzada polvorienta, al pesado trote de sus percherones deslomados? El también, para ganar su mendrugo, ha debido engancharse en las "varas" de un periódico. ¿Es acaso más duro ser tirado del cabestro que obligado á llenar columnas? ¡Qué oficio el de vendedor de verbos y sustantivos! Y hé aquí que él tiene ya treinta y ocho años! La mañana, al hacerse la barba, él ha visto las blancas margaritas del cementerio florecer sobre sus sienes. La juventud perdida. Nada de verdaderamente dulce ó tierno en sus recuerdos, ningún "rinconcito verde", como dicen los ingleses, tan sólo los amores tristes ó avergonzados del célibe sin dinero; y si hay algunos nombres de mujeres escritos en su corazón, ellas los escribieron allí como sobre el cristal empañado de una vidriera.

Engolfándose poco á poco en sus lúgubres visiones, Ludovico mira maquinalmente delante de él y, habiendo levantado la cabeza para vaciar el vaso de cerveza, advierte repentinamente en el quinto piso, justamente sobre su habitación, una ventana iluminada.

Es la única de la casa y de las casas vecinas, pues se van temprano al lecho las gentes de la ciudad enterrada en las sombras, y como el cielo está sombrío y á esa altura la silueta de los edificios desaparece en la negrura, la ventana alumbrada se destaca en las tinieblas como la luz de un faro.

La ventana está abierta, pero se han corrido las cortinas que tiemblan al paso leve de las brisas.

—¿Quién habita allí?—se pregunta Ludovico. Se siente en ese momento tan triste, tan solo, tan abandonado y la ventana luminosa alumbra tan suave y apaciblemente que por un capricho irónico de su fantasía, evoca las existencias dichosas—más dichosas por cierto que la suya—que deben agruparse en aquella habitación encumbrada.

Todos aquellos á quienes el disgusto y el aburrimiento han lanzado á la calle y han desvanecido el *spleen* en paseos nocturnos conocen bien esta impresión.

¿Cuál de ellos, al mirar la luz tras de una ventana, no ha dicho: "La felicidad debe reinar allá dentro"? cuál no la ha mirado largo tiempo oculto en las sombras con una especie de tierna envidia,—como un desesperado á quien el mundo agobió de fracasos y que encuentra todavía algo como un consuelo contemplando un astro lejano y creyendo que llegará un día en que comenzará para él una nueva vida?

¿Quién puede habitar allí? ¿Quién está en vela todavía? Se preguntaba Ludovico.

¿Un trabajador como él, un escritor, un poeta, acaso? ¿No ha cambiado muchas veces en la escalera un saludo con un joven pálido, mal vestido, que siempre lleva un libro? Será él. Ese desgraciado debe ganar lo indispensable para vivir dando una lección todas las mañanas, vendiendo un poco de su latín, pero todo el resto de su tiempo lo dedica á la poesía, al arte. El es pobre, muy pobre, pero altivo y puro como una flor de tez, ha conservado intacto el tesoro de su juventud y sus ilusiones y cuando, á pesar de su traje raído, alguna griseta lo mira sonriendo, baja los ojos como una virgen, sus ojos profundos de pestañas aterciopeladas que se reservan para una Beatriz futura.

Cierto, él quiere la gloria, pero pretende conseguirla escribiendo una obra maestra donde vaciará toda la sinceridad de su alma; respeta su pluma como un paladín su espada y prefiere morirse de hambre antes que ser un hombre de trabajo literario y sembrar de colillas de cigarro el pavimento de las salas de redacción.

No ha triunfado, sin duda, el noble muchacho, pero para qué sirve la vida á los poetas, sino para marchitar, para matar todas sus quimeras y él escribe ahora sus primeros versos, ese divino poema de juventud que no se escribe sino una vez.

Crea un paraíso encantado, un paraíso imposible, donde los pájaros tienen perfumes y las flores alas, donde no existen sino sueños y sentimientos. Más tarde cuando da á la publicidad sus canciones, los que las lean ó canten se quedarán tristes como en el día en que sigue á un festín, tristes, pensando que la vida no es tan bella.

Pero, hasta el presente, su poema no le pertenece sino á él, su poema inconcluso y por lo tanto más querido; porque á

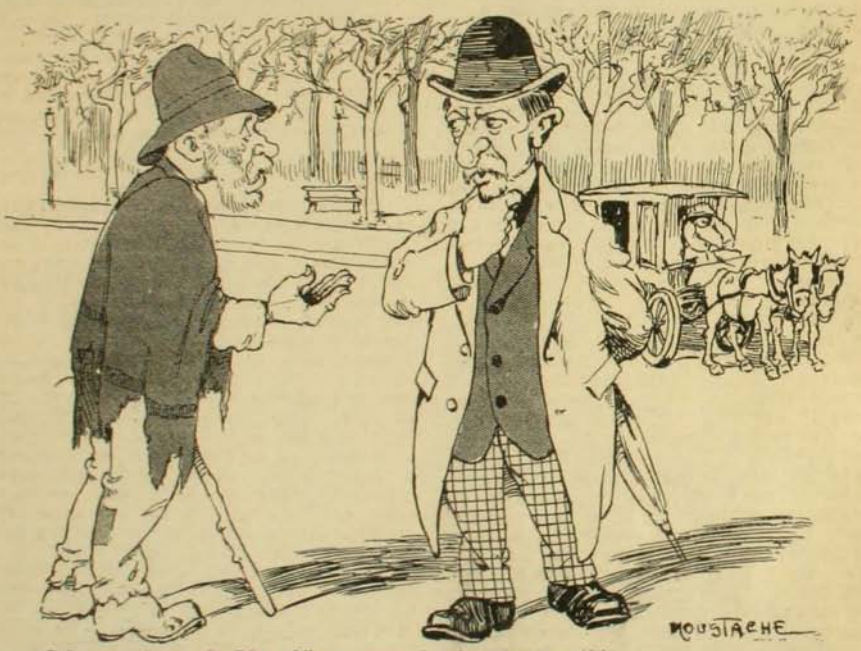
(ovis).—Es la menos grave entre los ovejunos. El tratamiento consiste en hacer caer las costras formadas por medio de remojamiento con vaselina, aplicando en seguida pomada azufrada.

La sarna, en general, acepta el mismo tratamiento para todas las especies. Son primero el aislamiento de los individuos enfermos, desinfección de los locales y útiles. Después de estas medidas previas y para destruir bien los parásitos, se esquilan los animales para la mejor aplicación de los medicamentos. Se les limpia en seguida la piel con agua tibia y jaboncillo, hecho metódica y vigorosamente con una escobilla de ramas de chépica.

La piel desembarazada de las costras epidérmicas se seca superficialmente y queda pronta para recibir los agentes terapéuticos.

VICENTE VALDIVIA URBINA

TALLAVÍ Y SUS DISCÍPULOS



—Señor, por amor de Dios, déle un peso á este pobre paralítico.
—Eres un pícaro sin vergüenza, más sano que yo, que no sabes imitar una parálisis.
—Por eso le pido un peso, pues, patrón; pa ir á ver á Tallaví en "Los Espectros" y aprender bien mi papel, pa pegársela pa otra vez.

LA REVOLUCION DE 1891

EN nuestro número del 17 del corriente comenzaremos á publicar el trabajo inédito del señor don Enrique Blanchard Chessi, titulado "*La Revolución Chilena en 1891.—Datos y documentos para la historia*".

El autor de este valioso trabajo, que producirá sensacional interés, viene recopilando pacientemente el material desde hace diez y ocho años y ha recogido los datos de la mayor parte de las personas que actuaron en los sucesos.

El señor Blanchard, en sus publicaciones, que son enteramente agenas á toda tendencia partidarista, no hará apreciaciones ni sobre política en general, ni sobre las personas, ni aún sobre los hechos mismos: su trabajo es una crónica imparcial y completísima de los sucesos de 1891, con sus más minuciosos detalles, desconocidos en su casi totalidad.

LA VENTANA ILUMINADA

ES una noche de la canícula, negra y tempetuosa, sin estrellas ni luna. Por el largo boulevard atraviesan los trasnochadores con pasos pesados. La doble hilera de luces de gas, bamboleadas por el viento, penetra hasta perderse de vista en las soledades de la ciudad borrada.

Ahuyentado de su pieza por el calor abrumador, la fatiga y la continua vibración de los mosquitos de fines de Agosto alrededor de la lámpara, Ludovico se ha levantado de su sillón de trabajo, echando una última mirada sobre la página de prosa que no ha podido concluir—página escrita sin entusiasmo, llena de remiendos, pésima;—después, descorazonado, da un sopliido á la luz, desciende los 4 pisos que le separan de la calle, atraviesa el boulevard desierto y va á sentarse en una mesa exterior de la pequeña cervecería que está frente á su casa.

¡Monótona velada! El vaso de cerveza que acaba de servirle un muchacho en mangas de camisa, arrastrando sus alpargatas, inspira repugnancia; ni un grado de frescura más que en su bohardilla y cuando llega á elevarse un ligero soplo es cálido como el aliento de un enfermo. Ahora piensa Ludovico que habría hecho mucho mejor quedándose en su casa y encuentra muy verdadero el proverbio árabe: "Es mejor estar acostado que sentado, y muerto que acostado".

¿Muerto? A fé mía que sí. ¿No es bastante amarga la vida del hombre de letras sin triunfo,—sin talento, quizá? ¿No es acaso tan monótona como el itinerario de esos tranvías que de diez en diez minutos cruzan delante de él, por la calzada polvorienta, al pesado trote de sus percherones deslomados? El también, para ganar su mendrugo, ha debido engancharse en las "varas" de un periódico. ¿Es acaso más duro ser tirado del cabestro que obligado á llenar columnas? ¡Qué oficio el de vendedor de verbos y sustantivos! Y hé aquí que él tiene ya treinta y ocho años! La mañana, al hacerse la barba, él ha visto las blancas margaritas del cementerio florecer sobre sus sienes. La juventud perdida. Nada de verdaderamente dulce ó tierno en sus recuerdos, ningún "rinconcito verde", como dicen los ingleses, tan sólo los amores tristes ó avergonzados del célibe sin dinero; y si hay algunos nombres de mujeres escritos en su corazón, ellas los escribieron allí como sobre el cristal empañado de una vidriera.

Engolfándose poco á poco en sus lúgubres visiones, Ludovico mira maquinalmente delante de él y, habiendo levantado la cabeza para vaciar el vaso de cerveza, advierte repentinamente en el quinto piso, justamente sobre su habitación, una ventana iluminada.

Es la única de la casa y de las casas vecinas, pues se van temprano al lecho las gentes de la ciudad enterrada en las sombras, y como el cielo está sombrío y á esa altura la silueta de los edificios desaparece en la negrura, la ventana alumbrada se destaca en las tinieblas como la luz de un faro.

La ventana está abierta, pero se han corrido las cortinas que tiemblan al paso leve de las brisas.

—¿Quién habita allí?—se pregunta Ludovico. Se siente en ese momento tan triste, tan solo, tan abandonado y la ventana luminosa alumbra tan suave y apaciblemente que por un capricho irónico de su fantasía, evoca las existencias dichosas—más dichosas por cierto que la suya—que deben agruparse en aquella habitación encumbrada.

Todos aquellos á quienes el disgusto y el aburrimiento han lanzado á la calle y han desvanecido el *spleen* en paseos nocturnos conocen bien esta impresión.

¿Cuál de ellos, al mirar la luz tras de una ventana, no ha dicho: "La felicidad debe reinar allá dentro"? cuál no la ha mirado largo tiempo oculto en las sombras con una especie de tierna envidia,—como un desesperado á quien el mundo agobió de fracasos y que encuentra todavía algo como un consuelo contemplando un astro lejano y creyendo que llegará un día en que comenzará para él una nueva vida?

¿Quién puede habitar allí? ¿Quién está en vela todavía? Se preguntaba Ludovico.

¿Un trabajador como él, un escritor, un poeta, acaso? ¿No ha cambiado muchas veces en la escalera un saludo con un joven pálido, mal vestido, que siempre lleva un libro? Será él. Ese desgraciado debe ganar lo indispensable para vivir dando una lección todas las mañanas, vendiendo un poco de su latín, pero todo el resto de su tiempo lo dedica á la poesía, al arte. El es pobre, muy pobre, pero altivo y puro como una flor de tez, ha conservado intacto el tesoro de su juventud y sus ilusiones y cuando, á pesar de su traje raído, alguna griseta lo mira sonriendo, baja los ojos como una virgen, sus ojos profundos de pestañas aterciopeladas que se reservan para una Beatriz futura.

Cierto, él quiere la gloria, pero pretende conseguirla escribiendo una obra maestra donde vaciará toda la sinceridad de su alma; respeta su pluma como un paladín su espada y prefiere morirse de hambre antes que ser un hombre de trabajo literario y sembrar de colillas de cigarro el pavimento de las salas de redacción.

No ha triunfado, sin duda, el noble muchacho, pero para qué sirve la vida á los poetas, sino para marchitar, para matar todas sus quimeras y él escribe ahora sus primeros versos, ese divino poema de juventud que no se escribe sino una vez.

Crea un paraíso encantado, un paraíso imposible, donde los pájaros tienen perfumes y las flores alas, donde no existen sino sueños y sentimientos. Más tarde cuando da á la publicidad sus canciones, los que las lean ó canten se quedarán tristes como en el día en que sigue á un festín, tristes, pensando que la vida no es tan bella.

Pero, hasta el presente, su poema no le pertenece sino á él, su poema inconcluso y por lo tanto más querido; porque á

través de la trama puedo verlo aún tan hermoso como el ideal.—¿Qué puede hacer á estas horas el joven poeta? Se habrá acostado con la intención de leer hasta que venga el día y habrá puesto sobre el velador el favorito cien veces leído y que, gracias á su lozana imaginación, se abren entre las líneas horizontes infinitos?

Nó, acaso ha trabajado toda la noche y ha escrito alguna de sus mejores estrofas y, aniquilado por el esfuerzo, se ha echado atrás en el sillón afirmando en el respaldo su hermosa cabeza de adolescente, sus ojos se habrán cerrado y su pluma caído de los dedos; pero aún en su sueño estará delante de su vista la última página comenzada y la Musa satisfecha—para él todavía existe la Musa, como una madre angelical—de codos en el respaldo del sillón sonriente le mirará dormir, acariciando con mano suave sus cabellos mientras le besa la frente con un beso largo.

❧

—¿Quién puede habitar allí?—se pregunta Ludovico, seducido aún por el misterio de la ventana iluminada y dejando al pensamiento vagar á su albedrío. ¡Amantes! Sí, amantes, que nada existe en el mundo más que el mutuo, el ansioso deseo de los que no miran más lejos que sus sombras enlazadas, cuando caminan juntos bajo el clarear de la luna. ¡Oh, encantadora pareja! El idilio popular comenzado sin dificultades en el extremo de una calle, una tarde que reunidos por el azar el uno junto al otro miraban girar el carrousel; ella vió de reojo que él era moreno, viril, de labios bermejos; él, el estudiante, se miró en los ojos de ella, alegres como una canción y para ser dichosos no necesitaron más permiso que el de sus 20 años. Eso dura desde la primavera, desde los meses de las flores, pero ellos están en la edad en que mañana quiere decir siempre y la pequeña pieza se ha transformado en una pajarera llena de encantos y alegrías.

Es raro, sin embargo, que arda la luz hasta estas horas en la habitación de los enamorados.—El amor, por lo general, gusta de las noches largas—se acuesta temprano y se levanta tarde. El amante ha debido, sin duda, ausentarse un día para ir á almorzar con sus padres, pero, á la partida, ella ha colocado en su bolsillo uno de sus pañuelos perfumados para que por el camino sienta su esencia y no la olvide.

En ese momento, haciendo su cena en un rincón de la mesa, ella se siente dichosa de estar sola, para así pensar mejor en él; escribe, sin darse cuenta, ni objeto premeditado, el nombre del amante sobre el bule de la mesa con la cacha de su cuchillo, recuerda con sonrisa tierna su gallarda manera de andar y de accionar y siente que algo delicioso y penetrante invade su corazón.

❧

—¿Quién podrá vivir allí?—piensa Ludovico, fijos aún los ojos en la ventana que con su luz corta la oscuridad.

¿Por qué nó un buen matrimonio con dos niños? ¿Un otoño con hermosos frutos? Existen aún corazones humildes y resignados, felices en el deber y por el deber, como los dos esposos de costumbres patriarcales, que Ludovico encuentra cada Domingo en esa calle: la mamá hermosa y fatigada, vestida con un traje que no envejece y arrastrando en un cochecito su último "nene"; él, el padre, un anciano de cabeza gris, orgulloso de llevar de la mano al hijo mayor. Esos son acaso los que viven allá arriba. El ganará cuatrocientos francos y con dos hijos. El mayorcito duerme en el comedor sobre un canapé que se recoge todas las mañanas. El recién nacido—que no se esperaba—ha venido á desequilibrar el presupuesto. Felizmente el padre ha encontrado una teneduría de libros que lo obliga á madrugar, llevando cada mañana su desayuno envuelto en un diario. Y sin embargo, nadie se queja. Todo el mundo está sano. León, el mayor, que cursa quinto año, ha recibido tres premios el último.

Hay que ver la mirada tierna que el marido dirige á su mujer cuando el niño la dice al verla fatigarse cosiendo hasta media noche: "Mamá, vete á acostar... Es bastante por hoy día". Más, ¿por qué el padre que ha de madrugar para poner al corriente los libros del droguista está todavía velando junto á la lámpara? ¡Ah! Es que el infeliz ha previsto que León está atrasado y no podrá pasarse sin repetir el curso y trata de atrapar un olvidado griego, y se llena la cabeza de rudos teoremas, fórmulas y cosas que yacían borradas en su inteligencia...

❧

De repente, gruesas gotas de lluvia vienen á caer sobre la mesa en que Ludovico está de codos. Es la tempestad, es necesario recogerse.

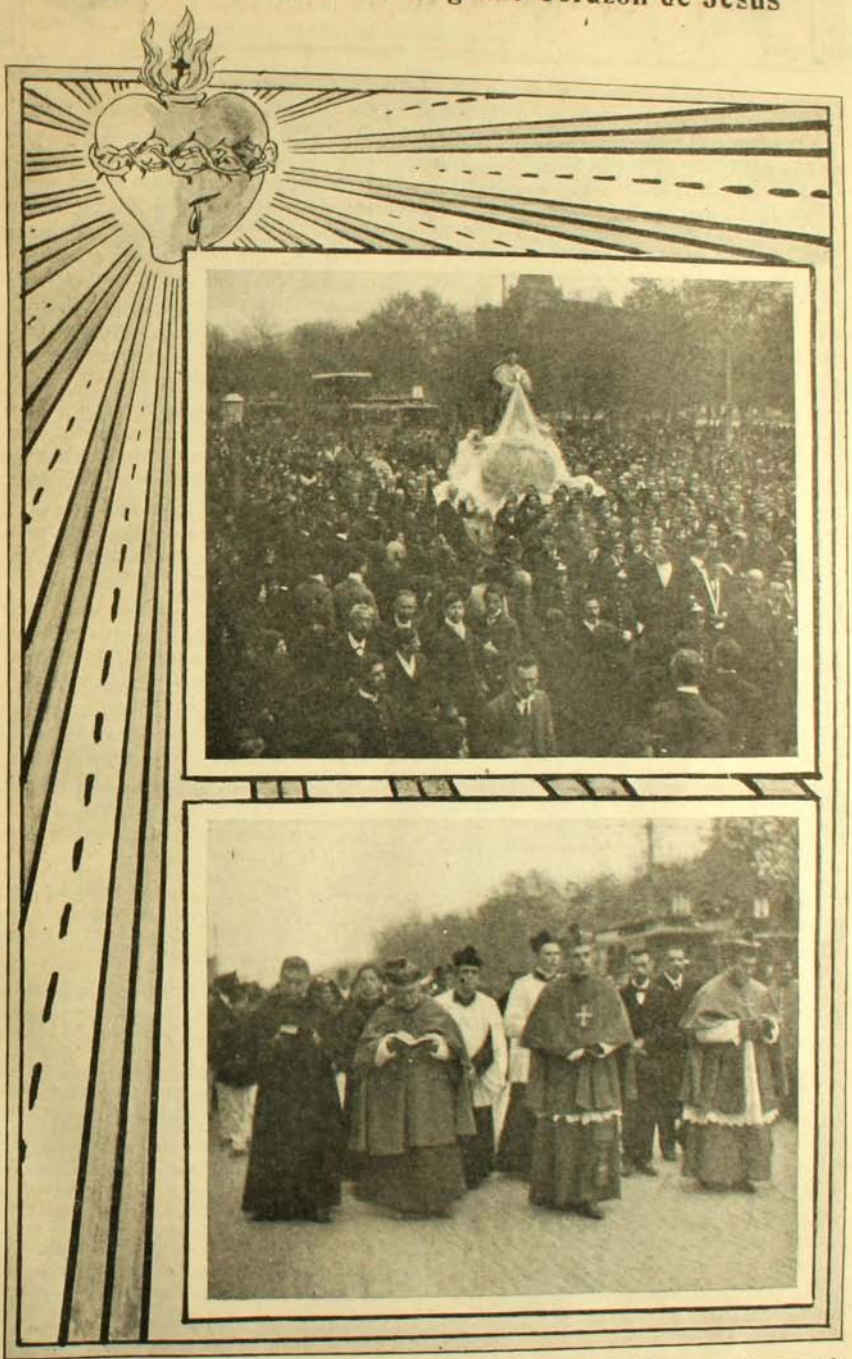
A pesar de lo avanzado de la hora encuentra á su portera, que se ocupa en remendar una vieja pollera. ¡Pardiez! Si sería ella la que velaba detrás de la cortina iluminada, tras de la cual imaginó todas las venturas, al menos aquellas que están al alcance de los pobres: el trabajo, el amor y la familia.

—¿Quién vive encima de mí?—pregunta á la vieja portera.—Sí, justamente encima de mi pieza? Es la única ventana iluminada de toda la casa.

—Ya, señor,...—responde la mujer,—ahí no vive nadie. Había allí un pobre hombre que estaba debiendo varios meses. El propietario no le cobraba por lástima... el pobre viejo había cumplido 70 años y se iba á ir pronto al Asilo... Pero ahora está muerto, harán cuatro horas... La señora del primer piso ha dado un jergón para que lo envuelvan, y como el pobre no tenía á nadie... ¡Ah, Dios mío, ni un amigo, ni un pariente que lo velara!... yo encendí una vela junto á su cabecera y ahora lo que acaben de entrar los arrendatarios, iré á rezarle un credo por el descanso de su alma...

FRANÇOIS COPEE

Ecos de la Procesión del Sagrado Corazón de Jesús



Anda del Sagrado Corazón—Rvdmos. señores internuncio de S. S. el Papa, el arzobispo de Santiago y el obispo de Legione

Sé dueño de tí mismo

PRUEBAME que eres dueño de tí mismo y te diré que eres educado; de lo contrario, tu educación no te sirve casi para nada. La habilidad, la ciencia de muchos hombres que tenían la ambición de hacer algo, ha tropezado muchas veces con la falta de posesión de sí mismos, que los ha conducido á la ruina moral y material.

No pasa día sin que los diarios relaten alguna tragedia cuyos personajes han obrado bajo el impulso de la cólera. Preguntad cuánto les cuesta á muchos reos de la Penitenciaría la pérdida momentánea de su *self control*.

Muchos han perdido buenas posiciones, otros han sacrificado una oportunidad vital en un arranque de ira. Un segundo de ofuscación ha hecho desvanecerse el trabajo y la experiencia de largos años y hasta el éxito del porvenir.

¡Cuántos hombres de carácter intratable poseen grandes cualidades intelectuales y no pueden lograr ningún progreso porque alejan de su lado todas las posibilidades de mejorarse!

Hay quienes, en momentos de rabia, se transforman en energúmenos y dan rienda suelta á todas sus malas pasiones destruyendo lo que encuentran á su paso, hiriendo mortalmente la sensibilidad de los que les escuchan, cuando no los ofenden y oprimen, dejando caer sobre ellos el peso de una autoridad abusiva é irracional.

El hombre airado es un sér temporalmente loco. *Ningún hombre que carezca de las fuerzas suficientes para poder dirigir sus actos y palabras goza de equilibrio perfecto.* ¿Qué escritor, qué artista podría pintar los perjuicios que las pasiones exaltadas producen en la vida de los hombres?

Imajínese el lector la influencia perniciosa que tendrá en la personalidad individual el acumulamiento de ponzoñosos reconres, que esperan sólo una oportunidad para estallar y lograr anonadar á un enemigo, real ó supuesto, ó para realizar una venganza cuidadosamente preparada. Sólo puede esperarse una depravación tanto más grande cuanto más intenso sea el furor crónico latente.

Pero, no sólo es en el campo moral en donde tiene influencia directa la tensión producida por la ira. El sistema nervioso, gobierno de todas nuestras facultades, sufre con rudeza el choque de las pasiones furibundas. Un trabajo pesado, en condiciones normales, no llega nunca á tener tan funesta influencia como una sola tempestad de ira. La envidia, la rabia, el rencor destruyen más rápidamente el organismo que muchos años de abuso de estimulantes como el tabaco y el alcohol.

La ira acorta la vida á la larga y entorpece las facultades. Todos habrán experimentado cansancio y aún incapacidad para trabajar después de un regular acceso de rabia. El choque nervioso en accesos violentos y repentinos puede llegar á paralizar el corazón y entonces habrá castigado la naturaleza al infractor de sus leyes.

Sabemos que nuestro cerebro, nuestro mecanismo nervioso y, en general, todo nuestro organismo están arreglados para funcionar dentro de ciertos límites de actividad y armonía; si se les apresura, no sólo se llega á la fatiga y al agotamiento sino también á la cesación de toda actividad. Pedid á un motor que sobrepase el máximum de rendimiento para que ha sido construido. ¿Creéis que la vida os permitirá girar por sumas que no poseéis?

Hay algo malo en la educación del hombre que no puede contenerse, del que tiene que confesarse como incapaz de sofrenar sus fuerzas atávicas, del que sólo está cierto de que es hombre á ratos y que en su segundo estado es una bestia indomable, inconsciente y encabritada.

El hombre que no es dueño de sí mismo lleva en su propio sér una desventaja para obrar en todas las situaciones de la vida.

Sócrates revela en su tipo estupidez, brutalidad, sensualidad: todos estos defectos fueron vencidos aplicándose á la práctica de la virtud.

¡Qué humillante es para un hombre saber que dentro de un instante puede perder el carácter de tal y quedar incapacitado para gobernar sus actos.

CAVIEDES

Señor JOSE TALLAVI



A muchos actores ha dejado chicos:
eclipsó á los Calvo, eclipsó á los Vicos,
porque Tallaví
es de lo mejor que ha llegado aquí.



Pot au feu (ó puchero francés).—Se toma un buen pedazo de costillar y después de lavarlo se le coloca en una olla de barro y se le añade los huesos y pedazos de carne que hayan sobrado, sea de ave, ternera ó cordero, agua y sal común.

Se deja cocer y se espuma.

Después de que haya hervido tres horas, se ponen en la olla zanahorias, nabos, una cebolla en hojas y tres clavos de olor, un diente de ajo, un cuarto de repollo blanco, una hoja de laurel, apio, peregil y algunos granos de pimienta. Se le vuelve á dejar hervir por dos horas, se le dá color con un terrón de azúcar hecho caramelo.

Se desengrasa el caldo, se le pasa por el cambucho fino en una sopera en que se habrán puesto tajadas delgadas de pan pasadas por el horno. Servidlo con la carne y todas las legumbres.

Congrio estético.—Se cortan filetes de congrio limpios de espinas, se les va echando con cuidado á la mantequilla derretida, se sazonan con sal, pimienta y se ponen al horno. Se sacan después de corto tiempo y sin que estén completamente asados y se les añade una salsa hecha de: una cucharada de harina, otra de mantequilla derretida; se revuelven bien con un poco de leche, el jugo del pescado; queso parmesano rallado y sal; esto se cuela y se pone sobre el pescado que se habrá cubierto con ostras; se espolvorea con pan y queso rallados, se coloca sobre todo pedazos de mantequilla y se pone al horno, no por mucho tiempo antes de servir.

Pichones siglo pasado.—Se preparan los pichones, se ponen en vinagre sal, comino, un clavo de olor por quince ó veinte minutos, se mechan con tocino, se envuelven en mantequilla, peregil muy picado, una hoja de cebolla picada finísima y una pisca de harina, todo bien revuelto, y muy poquito en cada pichón. Se les envuelve en tajadas de tocino, se amarran, si es verano ú otoño se envuelve, cada uno en una hoja de parra, después del tocino, y entonces la amarra se hará sobre la hoja. Se ensartan en un palo y se asan con brasas cuidando de recoger el jugo que se unirá con harina, mantequilla y sal y se servirá por separado. Los pichones se servirán sobre tostadas hechas de pebre de papas, ó de castañas, después de quitarle las amarras, dejándoles el tocino.

Sardinas en tomates.—Se pelan hasta que queden chiquitas cinco ó seis cebollas nuevas, se pasan por el fuego diez minutos, se les deja destilar y después se les pasa por la sartén con aceite caliente, luego se le añade una hoja de laurel y un buen vaso de vino blanco y se hace reducir. Se saltan en la sartén cinco ó seis tomates pelados, cortados en rajas que se añadirán á las cebollas para que se cuezan juntos. Todo se sazona bien y se pone sobre miga de pan tostado. Se arreglan las sardinas en la fuente sobre todo eso y se cubren con miga de pan tostado y rallado, se riega con aceite de oliva y se pone al horno.

Sesos al horno.—Se necesitan dos ó tres cabezas para hacer un buen plato. Limpias y bien pasadas por agua hervida dos veces, se las pone á cocer con tiras de tocino, rodeadas de una docena de cebollitas, de un ramo de peregil, orégano, dos clavos de olor, laurel, un vaso de vino blanco, un pedazo de tocino cortado en cuadritos muy chicos, sal y pimienta entera. Después de que estén bien cocidos se pasa la salsa por el cedazo y se le añade harina para que junten. Se colocan los sesos en la fuente, rodeados de las cebollas, del tocino y de crutones de pan. Se deshacen en la salsa dos ó tres anchoas, algunas alcaparras picadas y otras enteras y se sirven con los sesos.

Lengua sabrosa.—Se limpia la lengua y se la pone á cocer con zanahorias, peregil, sal y pimienta. Se le saca el cuero. En la parte gruesa de la lengua se hace un hoyo bastante profundo; la carne que resulta se pica con huevos duros, un poquito de leche, miga de pan tostado y rallado, sal, pimienta, un pedacito de cebolla deshecha, una anchoa; todo esto se une bien hasta que espese. Se rellena la lengua que después se envolverá en pedacitos muy finos de tocino y en papel untado con mantequilla. Se la echa á cocer en una cacerola con jugo de carne, mantequilla, un poquito de harina, por muy corto rato y á fuego lento. Se le quita el papel y se sirve con papas ralladas, arvejas, porotitos, ó lo que se quiera. Se hace una salsa con lo que queda uniéndola con caldo y pasándola por el tamiz.

Brioche parisienne.—Tomad 500 gramos de harina y pasadlos por el tamiz, separadla en dos tantos, poned en uno la levadura diluida en agua tibia y juntadlas bien haciendo una pelota que dejareis á un lado.

En el segundo montón rompereis 7 ú 8 huevos frescos; mezcladlos bien con la harina hasta que no se peguen, entonces añadid 375 gramos de mantequilla que habreis antes liquidado para que sea más fácil mezclarla. Mezclad con la levadura y harina que teneis aparte y sazonad con 10 gramos de sal y 25 gramos de azúcar. Amasad con fuerza hasta que la pasta quede muy suave y lisa. Envolvedla en un paño espolvoreado con harina y colocadlo en un lugar frío durante diez horas.

Después de este tiempo sacareis la masa y sobre una mesa la pegareis con fuerza y energía, después de pasaros las manos por harina. Haced una pelota con la masa y cubridla de harina como también vuestras manos. Arreglad como querais en una lata, ya sea en forma de corona, de pancitos, etc.; la lata estará untada con mantequilla. Dejadla así durante tres cuartos de hora en un sitio abrigado. Dorad las pastas con huevo batido y ponedlas al horno caliente por 15 ó 20 minutos.

CATALINA

Curso de Sub-oficiales



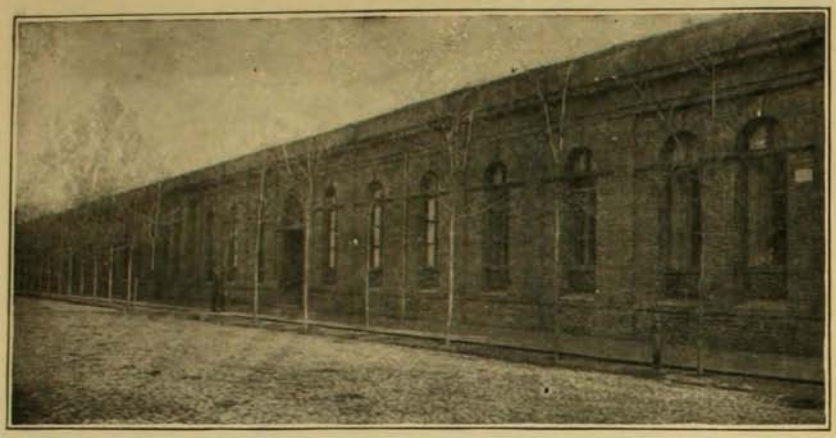
1.a compañía de la Escuela de Sub-oficiales



Tenientes Castro y Caballero y sub-oficiales instructores de las compañías



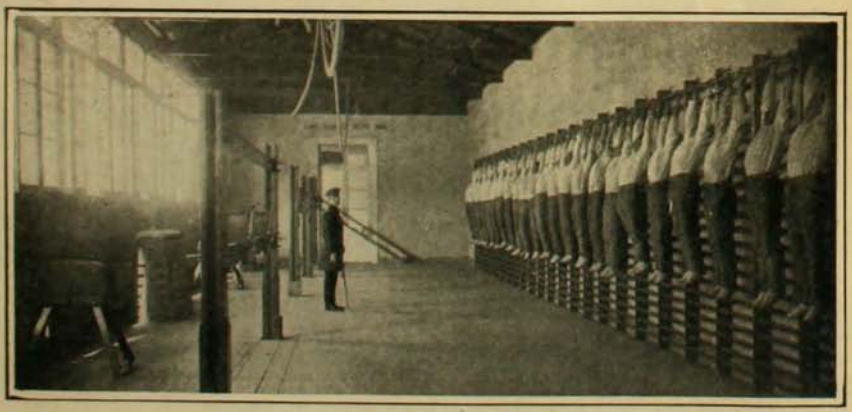
2.a compañía de la Escuela de Sub-oficiales



Frente del edificio de la Escuela de Sub-oficiales de San Bernardo



Curso de gimnasia en uno de los patios del establecimiento



Clase de gimnasia sueca

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Cuál fué el origen ó por qué debió antiguamente el nombre de "Planchada" la calle que actualmente lleva el de Serrano en Valparaíso?—*Un interesado.*—Valparaíso.

R.—En esa parte del "puerto", en lo alto, hubo un castillo que dominaba lo que hoy es la calle de Serrano, que entonces era una esplanada. Para defender á aquel se puso en ésta—es decir, en la parte baja ó llana,—gruesos cañones. Esa esplanada, por su estructura, era llamada la *planchada* (es decir, la parte como planchada).

C.—¿Cuál es el origen ó etimología de la palabra "roto" con que se designa á la gente del bajo pueblo?—*Un Jutre.*—Santiago.

R.—Data dicho nombre de la colonia. Los señores oidores, que gastaron tanto lujo y tanta prosa, miraban despreciativos á la *plebe* y á todos los mulatos y demás plebeyos, por causa de la pobreza de sus vestidos, les llamaban *rotos*. Esta voz se generalizó más en tiempos de la independencia y hoy, aunque algunos la emplean como despreciativa, ha llegado á ser un timbre de orgullo: *roto chileno*.

C.—¿En qué fecha tuvo lugar la aparición de la aurora boreal en Chile?—*Berta.*—Santiago.

R.—El 2 de Septiembre de 1859. Se vió en Santiago y Concepción.

C.—¿Qué origen tiene la expresión "paco" con se designa popularmente en Chile á los guardianes de policía. —*Ciarinetta.*—Santiago.

R.—Hay dos corrientes de opinión al respecto. Creemos que pueden concordarse. Los antiguos celadores vigilantes y serenos andaban generalmente con *ponchos pacos*, es decir *bayos*, ó sea lo que en quichua es *paccu* y, como es natural, la tendencia de designar á las personas y los objetos por el nombre de lo que tienen más resaltante hacía que nuestro pueblo, aficionado á los motes ó sobre nombres, llamara *pacos* á quienes usaban ponchos *paccus*. Además, es aún de creer que los que tenían que sufrir la prisión de la pacuna autoridad, por enojo y por burla, mantuvieran el nombre, y sin pensarlo, gritando *paco* á los guardianes, por quererles decir *siervos, esclavos*, que tal, como americanismo, significa dicha palabra.

C.—¿Por qué vulgarmente se llama "gringo" á los ingleses y "yankee" á los ciudadanos norteamericanos?—*H. A.*—Santiago.

R.—*Gringo* viene de *Griego*, es decir que habla en idioma que no se entiende. De ahí por qué, como caso general, se dice *gringo* de quien habla idioma extranjero y, aún, generalizándose, de todos los extranjeros. La palabra *yanki* (yankee) viene de *english* (inglés) que era defectuosamente pronunciada, en Norte-América, por los indios y negros. *Imitación* de esa pronunciación defectuosa ha sido la palabra yankee, que ha predominado, y no sólo en Chile, naturalmente.

C.—¿Cuál fué el primer presidente de Chile.—*V. C.*—Valparaíso.

R.—El primer gobernante de Chile que recibió ese título fué don Alonso García Ramón, pues así se le llamó porque, al ordenarse el establecimiento de la Real Audiencia de Santiago, en 1606, fué nombrado como su *Presidente*. En la independencia, el primero que recibió el título de Presidente fué el Presidente de la primera Junta de Gobierno Nacional, don Mateo de Toro Zambrano.

C.—¿Cuántas cuadras cuadradas de terreno se necesitarían para hacer un Club-Hípico que tuviera una pista de 1,200 metros?—*Gran Leytón.*—La Serena.

R.—El número de cuadras cuadradas es variable, según la forma que se quiera dar á la pista, la extensión de las tribunas y del paddock y la otra pista de cotejos que es necesario tener al mismo tiempo que la de carreras.

Se puede calcular que con una pista que tenga 300 metros de *tierra derecha*, y tribunas pequeñas bastarían 575 metros de largo por 400 de ancho ó sean, aproximadamente, 14½ cuadras cuadradas.

C.—¿Cuál es el país que produce mayor cantidad de cacao?—*N. N.*—Santiago.

R.—Además de no existir estadísticas de todos los países que producen cacao, estas no pueden dar sino una idea aproximada de la verdadera producción.

Países de abundante producción de cacao son Ecuador, Colombia, Las Antillas, la isla de Borbón. Como dato histórico puede agregarse que el cacao sirvió á los naturales de América como moneda, valiendo cada grano 2 céntimos de real. Por supuesto que el *chacolat* (chocolate) lo bebían sólo los magnates.

C.—¿Cuál es la Caja de Ahorros que ha tenido más desarrollo con respecto á número de imponentes, cantidad depositada y en relación con el número de habitantes que tiene la provincia que sirven?—*Una imponente.*—Santiago.

R.—La Caja de Ahorros de Santiago cuyo movimiento hasta el 31 de Diciembre de 1908 ha sido el siguiente:

Cuentas (abiertas ó canceladas), 26,821.
Monto de lo depositado, $ 11.110,429.95.
Cuentas que llegan á $ 2,000, 508.

C.—¿Cuál es el procedimiento para añejar artificialmente el vino embotellado en poco tiempo?—*R. P. I.*—Temuco.

R.—Siendo el envejecimiento del vino producido por el efecto de la oxidación lenta del alcohol, gracias al oxíjeno que penetra por la porosidad del corcho, se puede obtener un envejecimiento rápido por medio de la electricidad.

C.—¿Cuántos automóviles hay en Santiago?—*N.*—Santiago.

R.—En Santiago hay en servicio más de 50 automóviles. Solamente 16 títulos patente.

C.—¿Qué requisitos se necesitan para ingresar á un Instituto Comercial?—*J. P. Moya.*—Quirihue.

R.—Las condiciones de admisión varían, naturalmente, en las diversas secciones del establecimiento.

Curso completo.—Para ingresar en calidad de alumno de este curso, según las palabras testuales del reglamento, se requiere:

a) Tener, por lo menos, catorce años de edad;

b) Acreditar buena conducta por medio de un certificado espedido por el jefe del establecimiento fiscal ó privado en que el alumno hubiere hecho sus estudios.

c) Presentar los certificados que comprueben que ha rendido los exámenes correspondientes al tercer año de humanidades.

Art. 8.o Los alumnos del establecimiento que no rindan exámenes ante comisiones universitarias, para ser admitidos, deberán rendir un exámen prévio.

Art. 9.o El Consejo Directivo determinará la forma, la extensión y el tiempo en que deben tener lugar los exámenes mencionados en la disposición que precede.

Curso de preparación al comercio.—Las condiciones de admisión á este curso son casi las mismas que se fijan para el curso completo; pero, naturalmente el exámen de admisión á que allí se hace referencia, se le dá menor desarrollo é intensidad. Pueden ingresar á este curso los jóvenes que en un exámen prévio, manifiesten ser capaces de seguir con éxito el curso completo después de un año de estudios.

Clases sueltas.—Art. 11. Para ser matriculado en clases sueltas, bastarán las prescripciones apntadas en el artículo 5.o (tener dieciocho años de edad) y en el inciso 2.o del artículo 7.o (acreditar buena conducta).

Las anteriores condiciones son para el Instituto Técnico Comercial de Santiago. Estas igualmente rigen para los Institutos de Valparíso, Concepción y Talca.

C.—¿De qué procedimientos debo valerme para pavonar ó restaurar el pavón negro del canón de una escopeta, y así mismo el barniz plomo-obscuro de los instrumentos de ingeniería?—*Mapuche.*

R.—Para pavonear se limpia perfectamente con lija el arma y en seguida se le pone con sumo cuidado el barniz llamado "Ferro-Bronce".

Los instrumentos de ingeniería se limpian asimismo con lija y después se les pone un barniz fino que se usa para los cuadros.

C.—¿Cómo se hará el barniz de muñequilla y cómo se le darán los colores que se desee?—*Furúnculo.*—Santiago.

R.—El barniz de muñequilla se hace con alcohol de 40 grados y goma-laca.

Para dar los colores se le ponen á la muñequilla polvos de anilina del color que se desee dar.

C.—¿Qué se puede hacer para odiar ú olvidar á una persona que se ha querido mucho?—*Haydée.*—Chillán.

R.—Acercarse mucho ó alejarse demasiado.

C.—¿Es ó no correcta la [illegible] guiente: "vamos á hacer *una como* reflexión, simulando una protes a"?—*J. E. S.*—Talca.

R.—Es perfectamente correcta, pues el *como* se emplea como añjo ó partícula prepositiva, sustituyendo al sentido propio de una palabra ó frase el de mera semejanza con él:

"Encontróse don Quijote con dos
como clérigos ó estudiantes"

CERVANTES.

Las anteriores afirmaciones pertenecen á don Andrés Bello y, como se ve, el castizo Cervantes usaba frases por el estilo de la de la pregunta.

C.—¿Existe en el país algún método práctico para molineros?—*Un molinero.*—La Unión.

R.—Existen varios; uno de ellos es el "Tratado Práctico de la Molinería", por Gabriel Gironi.

C.—¿Cuál es el origen de la palabra "misiá"?—*Un suscritor.*—Traiguén.

R.—Los lacayos y servidores digeron en los buenos tiempos de la literatura castellana, *mi so, mi sa*, abreviando mi señor, mi señora.

Ambas abreviaturas fueron traidas á América por los criados de los conquistadores, pero es lo cierto que *mi so* debió ahogarse en la travesía, pues sólo el *mi sa* llegó á estos mundos, y eso convertido en *mi seá* ó *miseá*, *mi siá* ó *misiá*.

Siendo, como queda dicho, señora la palabra contraida, parece que más propio es escribir *mi seá* ó *miseá*, en una sola palabra, semejante á la que han formado los franceses con *ma* y *dame*, que escriben *madame*.

C.—¿Cuál es el origen de la palabra "damajuana"?—*Un obrero.*—Santiago.

R.—Tiene su orígen en dos palabras árabes; la una, dam-chau, que significa botellón y otra que significa "meter una cosa en otra"; de ahí que las damajuanas son botellones forrados.

C.—¿Cuál es el significado etimológico de la palabra "casarse"?—*Un huasito preguntón.*—Bucalemu.

R.—"Casarse" es la forma refleja del infinitivo casar. Casar tiene diversas significaciones:

I. Casar que viene del latín, *cassáre*, y que significa anular, derogar. De este casar viene Corte de *Casación*.

II. Casar, ó sea conjunto de algunas casas en el campo, que no llegan á formar pueblo, y

III. El casar con una bella, anhelo de la dorada juventud.

C.—¿Podría indicarme el nombre, lugar y tiempo de estudios de algunas Escuelas de Ingeniería Mecánica de Estados Unidos?—*Estudiante.*—Valparaíso.

R.—Los alumnos de la Escuela de Artes y Oficios de Chile van á trabajar por cierto tiempo á las grandes fábricas de Estados Unidos, y cuando vuelven son ya verdaderos ingenieros mecánicos. En estas fábricas ganan jornal como cualquier operario. Ahora, si se quiere recibir un título de ingeniero mecánico, puede seguirse la carrera en cualquiera de las Universidades que existen, una en cada Estado.

PASTA ZED

CURA RADICALMENTE

RESFRIADOS

IRRITACIONES DE LA GARGANTA

TOSES

Dr. Zed

Exíjase en todas las farmacias la verdadera PASTA "ZED"



PASTA ZED

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS Y LAS PRINCIPALES BOTICAS

RACAHOUT de los ARABES

DELANGRENIER



El Mejor Alimento para los Niños

DEBILIDAD, NEURASTENIA, CONSUNCION, CLOROSIS CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO y ARABE de Hémoglobine Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre CURA SIEMPRE Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc. Da salud y fuerza.—*PARIS*

Progresos japoneses en el puerto de Dairen, antiguo Dalny

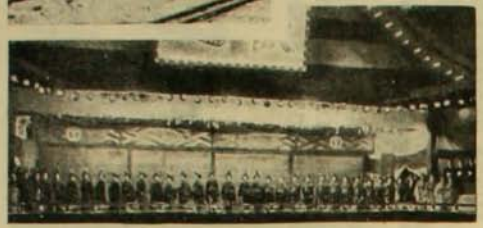


Locomotoras de la Compañía Ferrocarrilera de la Manchuria del Sur.

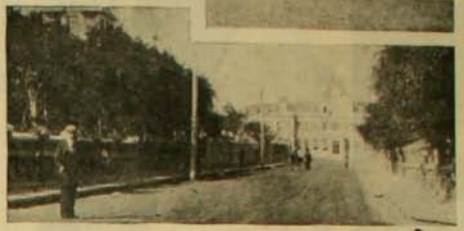


Buques nipones junto al malecón de Dairen

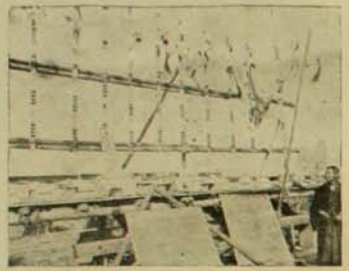
HASTA ahora el kodack no había entrado al puerto de Dairen, el antiguo puerto ruso de Dalny. Los nipones siempre progresistas han sido los primeros en hacer obra de propaganda en favor de este lugar permitiendo, al efecto, que se tomen fotografías de él y estimulando su publicación en las revistas europeas. Y hay en todo esto una razón de aquello: el puerto de Dairen ha progresado bajo la acción japonesa, de un modo verdaderamente colosal. Ultimamente, este puerto recibió la visita del virrey chino, quien llegó allí atraído por la fama del progreso realizado en Dairen. Los japoneses se esforzaron en confirmar esa fama y, al efecto, gastaron más de £ 10,000 en festejar á ese virrey. Doscientas geishas, en vistosos trajes, ejecutaron una danza en derredor del festejado.



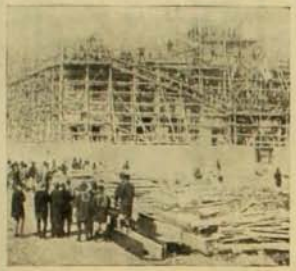
Festividades niponas en Dairen durante la visita del virrey chino



Estación y oficinas de la Compañía Ferrocarrilera de la Manchuria del Sur



Ceremonias religiosas con motivo de la construcción del nuevo Banco



Construyendo el nuevo Banco Yokohama

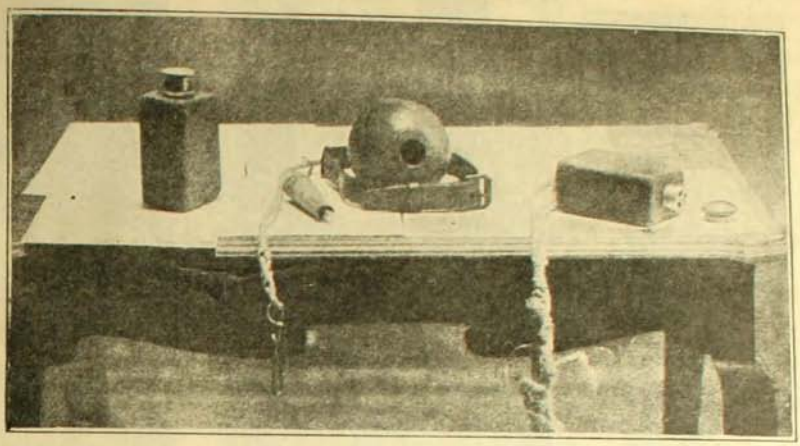


Hotel del ferrocarril



Puente del "Nuevo Día" de Dairen

BOMBAS QUE SE PREPARABA SERVIA A USAR EN CASO DE GUERRA COMO ARMAS BELICAS



Cuando Austria anexó Bosnia y Herzegovina, un grupo de patriotas servios, dálmatas y macedonios, resolvieron formar legiones ó guerrillas para el caso de una guerra. Una de estas montoneras llevaba el nombre de "Legión de la Muerte" y se componía de 5,000 hombres bien armados y resueltos. Estaba formada por 20 divisiones, y en cada una de éstas había uno ó dos hombres ensayados en el arte (ó como quiera llamársele) de arrojar bombas al enemigo.

En nuestra fotografía aparecen algunos ejemplares de las múltiples bombas fabricadas por esta "Legión de la Muerte", que afortunadamente han quedado sin usarse.

Fábrica de Alhajas de Otto Waak

Teléfono 231 ✿ SAN ANTONIO 136-146, Frente al Teatro Municipal ✿ Casilla 1656



Ha llegado un grande y selecto surtido de artículos para regalos del mejor gusto, como ser: **Objetos de Arte y Relijiosos, Artículos de Plata y Plaqué fino, Relojes de oro, Plata, Nickel,** todos observados antes de salir de las fábricas. Se recomienda especialmente la **Sección de Joyería** en la cual la distinguida clientela encuentra joyas de última creación, tal como: **Prendedores, Rosas, Anillos, Collares, Medallas, Rosarios, Libros de misa, Pulseras, Solitarios, Cadenas largas, etc.** El surtido está constantemente renovado, gracias á los precios módicos que pide la casa. Se recomienda muy especialmente el taller en que se transforman joyas antiguas al estilo más nuevo.

El 1.º de Mayo en Paris.—Huelga de Electricistas.—Escenas



Leyendo proclamas











Leaders obreros



Declaración de la huelga por medio de un letrero colocado á lo largo de una casa.



Casa de la confederación general del Peneca



Arresto de una agitadora



En la Plaza de la República



Arrestos



Firmando las protestas



Resguardando el tráfico



Obreros y empleados recorriendo las calles



Efectos de la huelga. Cafées alumbrados con velas



Un orador obrero perorando durante una reunión

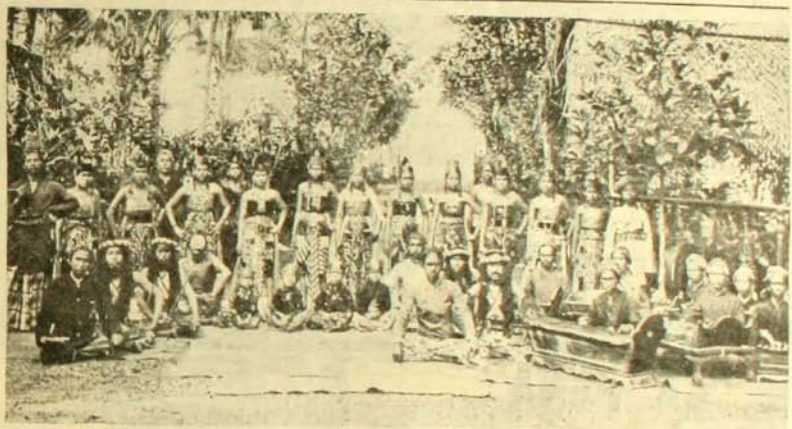


Huelguistas empleados de correos

EL TEATRO EN JAVA

SUS TRES FORMAS







El teatro de Java tiene tres formas: en la primera, llamada Wayang Klitik, que aparece en el primer grabado de esta página, la representación se verifica por medio de muñecos de madera de 10 pulgadas de alto; en la segunda, denominada el Topeng, y que puede verse en el grabado central, los actores son séres humanos, pero que se limitan al movimiento y al gesto sin pronunciar palabra. La declamación corre á cargo de un personaje especial; y en la última, llamada Wayang, figuras cuidadosamente recortadas proyectan su sombra sobre una sábana blanca.

BOY-SCOUTS BRITANICOS EN ALEMANIA

UNA partida de "boy-scouts", del S.o Baden-Powell, realizó no hace mucho una interesante excursión por Bélgica y Alemania. El paso de éstos por las diversas ciudades alemanas fué objeto de numerosas manifestaciones de parte del pueblo y de las autoridades para los excursionistas. Los boy-scouts recorrieron los campos de Waterloo y de Metz, pasaron en seguida por Heidelberg y Wurzbruz y, por último, llegaron á Berlín.



Boy-scouts ingleses trabajando junto con sus compañeros alemanes

En esta capital los cadetes alemanes les tenían reservada una curiosa sorpresa. Habían preparado, al efecto, en Grunewald un simulacro de batalla entre dos partidos, el "rojo" y el "blanco", y habían reservado en este último un puesto de honor y avanzada para los boy-scouts que arribaban. La victoria se decidió en favor del partido de estos últimos. Terminada la batalla, un cadete alemán ocupó una tribuna improvisada y desde allí proclamó el triunfo de los ingleses, elogiando el valor, la táctica y demás condiciones de los boy-scouts.

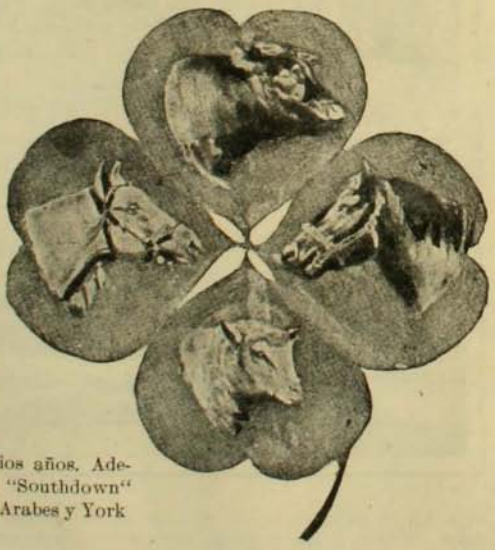
Estos, á su regreso á Inglaterra, se han manifestado profundamente agradecidos de los agasajos de que fueron objeto.



El cadete alemán perorando después de la batalla de Grunewald

EL CRIADERO DE "LA PEÑA"

Suspende hasta principios de 1910 sus ofertas en venta privada y anuncia desde luego que venderá sus productos VACUNOS, OVEJUNOS Y CABALLARES en dos Ferias Especiales que tendrán lugar en EL TATTERSALL, en conformidad al convenio correspondiente con la Sociedad EL TATTERSALL. La primera es el 24 de setiembre para realizar 550 vacunos, entre toros á campo, vacas y vaquillas de raza Durham-Shorthom, finos por mestización; y que se venden para disminuir las existencias aumentadas con las producciones de varios años. Ademas se rematarán carneros y ovejas "Southdown" y algunos potros Percherones, Anglo-Arabes y Yorkshire.



La segunda Feria Especial queda para el dia 5 de noviembre y en ésta se realizarán únicamente animales finos con sus respectivos Pedigrees: oportunamente se repartirán Catálogos.

INSTITUCION DE BENEFICENCIA PARA ESCOLARES





Por obra de iniciativa particular se ha fundado en París una institución destinada á dar alimentos á los pequeños colegiales necesitados. Se han establecido en diversos barrios de la gran capital francesa secciones de esta benéfica institución. Se ha calculado que anualmente se reparten no menos de 15 millones de raciones. Damos aquí dos vistas relacionadas con esta.

GUDERIN

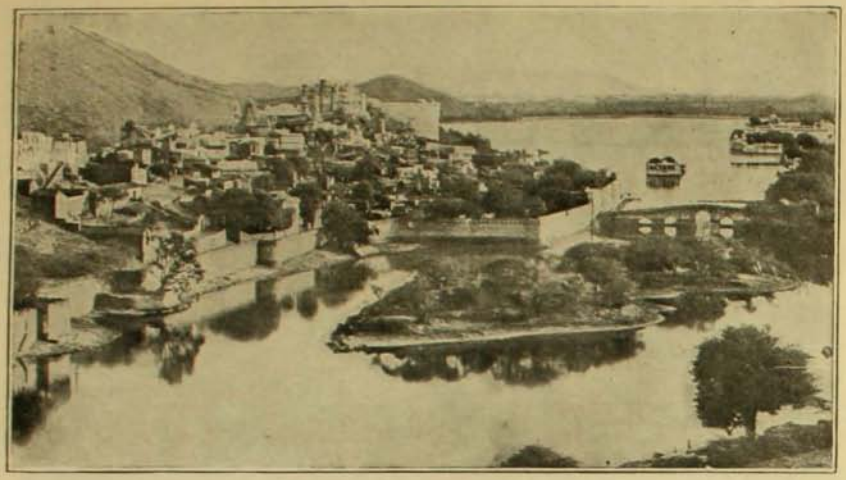
POR MAYOR:
Daube y Co.
Luis Moutier y Co
ó en el Depósito
General: H. Gevert, Bandera 546

Aumenta la cantidad de hemoglobina en un 65 por ciento



De venta en las principales Farmacias, Perfumerías y Droguerías

PANORAMA DE LA INDIA



Vista de Udaipur, capital del Estado de Mewar, Rajputana (India), situada á orillas del lago Pichola. El panorama que ofrece es de una belleza encantadora

S. M. LA EMPERATRIZ TAHI-TOU

Menelick, el famoso soberano de Etiopía, cuyo reinado se ha distinguido por numerosos acontecimientos que han conseguido llamar la atención del mundo entero, está próximo, según es justo suponer después de sus últimas enfermedades, á reunirse para siempre en otras regiones con su célebre pseudo-ascendiente, el rico Salomón. Las riendas del gobierno vendría á empuñarlas en tal caso la Princesa Tahi-Tou, augusta consorte del Negus, durante la minoría del heredero.



Tahi-Tou, cuyo retrato publicamos, no es un modelo de belleza ni siquiera de belleza etiópica, mucho menos aún, con el extraño pañuelo que circunda su frente. Pero, en cambio, la princesa descuella por otros méritos más valederos que la hermosura física. Tahi-Tou es respetada en Europa como una mujer de extraordinario talento y de voluntad admirable.

Bajo su mano, probablemente, la paz se asegurará en el reino de Menelick, tal cual éste ha logrado cimentarla hasta ahora.

C.—¿Existe alguna traducción en castellano del folleto en francés titulado: "Pour la beauté naturelle de la femme contre la mutilation de la taille par le corset"?—*Emma Díaz H.* —Valparaíso.

R.—No existe traducción al castellano, pero sí al alemán.

C.—¿Es diurna ó nocturna la Escuela de Bellas Artes? ¿Cuántas secciones tiene y cuáles son? ¿Qué requisitos se necesitan para entrar á ella?

R.—Es diurna, tiene 12 secciones y éstas son: Dibujo; pintura y dibujo superior; dibujo natural, colorido y composición; escultura estatuaria; grabado en madera; arquitectura, modelado y dibujo ornamentales; desbaste y práctica del mármol y de la piedra; perspectiva; trazado de las sombras; anatomía de las formas; historia universal y mitología; estética é historia del arte.

En esta escuela todo es gratis y para entrar se necesita sólo tener un apoderado.

C.—¿Cuál es el mejor modo de conservar los huevos hasta por un año sin que pierdan el color natural de la cáscara?—*Doméstico Silva.*

R.—La putrefacción ó *enhueramiento* del huevo se produce por la entrada del aire al interior de éste, de modo que todos los medios de conservación consisten en cubrir ó cerrar los poros de su cáscara para impedir la entrada del aire.

El medio más eficaz consiste en sumergir los huevos en *parafina sólida* derretida al baño de María. Se sumergen y se sacan al instante, pues de otro modo se endurecerían por el cocimiento. La parafina sólida al contacto del aire se solidifica, formando sobre la cáscara del huevo una ligera capa impenetrable por el aire. Los huevos así conservados duran no sólo un año sino mucho más, y no adquieren sabor alguno distinto al que tienen en estado natural. La parafina sólida es barata y se vende en las droguerías.

C.—¿Qué debe usarse para desinfectar libros que han pertenecido á tuberculosos?—*Water H.*—San Felipe.

R.—Se colocan los libros, abiertos, en un local cerrado, exponiéndolos por espacio de 24 horas á los vapores de *formalina*, que es en este caso el desinfectante más enérgico.

C.—¿Pueden abrirse las encomiendas internacionales, en la oficina de Correos, antes de pagar su importe y á la vista de los empleados?—*Un interesado.*—Cauquenes.

R.—Pueden abrirse las encomiendas que no vengan grabados con reembolso.

C.—¿Hay algún manual que trate de la encuadernación y empastadura? —*Water H.*—San Felipe.

R.—Sí. En la Biblioteca Nacional se encuentra el de Sebastián Le Normand, que se puede sacar á domicilio dejando en depósito su valor. En las librerías se encuentran también tratados de encuadernación, pero son escasos.

C.—¿A qué se debe las *alturas* de Coquimbo?

R.—Esta pregunta se presta á la confusión, pues la palabra alturas podría interpretarse relacionándola con las montañas de la cordillera de Coquimbo, que son en esa región muy elevadas, ó con las agitaciones del mar que frente á dicha provincia son constantes.

Interpretando la pregunta en este sentido, por ser popular el llamar *alturas de Coquimbo* á la elevación que adquieren las olas en dicha región, responderemos que este agitado mivimiento del mar se debe al choque de los vientos alicios contra la corriente marina de Humbold.

C.—En el ferrocarril que va del puerto de Talcahuano al dique de Carena se trata de cambiar en uno de los carros la plancha que decía: "Empleados civiles" y poner esta otra: "Técnicos". ¿Cuál es el verdadero significado de esta última palabra y quiénes deberán ocupar el parro con dicha plancha?—*Un suscritor.*—Talcahuano.

R.—Técnico es, según el Diccionario de la Academia Española, aquello que pertenece ó se relaciona con las artes. Las palabras *técnico, técnica*, se aplican especialmente á las espresiones peculiares á una ciencia, arte ú oficio.

Nada dice el Diccionario acerca de que *técnicos* pueden llamarse las personas que desempeñan ó se dedican á un arte ú oficio, así es que, en caso de admitir que fueran técnicos los que se dedican á un arte ú oficio, entrarían en esta clasificación ingenieros, mecánicos, herreros, curtidores, etc., y el carro que se piensa dedicar á dichos *técnicos* no podría contener la avalancha de ciudadanos que tendrían derecho á ocuparlo.

C.—¿De dónde viene el dicho "no le resbalís Peralta"?—*J. Ochagavía Ch.—Santiago.*

R.—Hace años. En ese entonces, Peralta, el renombrado Peralta, el famosísimo Peralta... en la posteridad, un huaso diablo y bochinchero, que del campo llegaba á las ciudades sólo para bailar y *correrla*, tuvo un altercado con un *cuadrino*. Quienes estaban presentes al hecho les hicieron *cancha* y ambos se pusieron en facha. Pronto los bofetones menudearon. El cuadrino era guapo; pero no lo era menos Peralta, que hasta llegó á sacarle *chocolate* á su contrincante. Este, de rabia al verse destapado, tomó bríos y fuerzas, y avanzó con provecho. Peralta vaciló, pisó en falso y hasta comenzó á resbalar, porque hasta el terreno le fué desvorable. La concurrencia, entonces, comenzó también á gritarle, animándolo: *¡No le resbalís, Peralta!* De ahí el dicho. Ahora, en qué parará la *trifurca*, es naturalmente cuestión de otro cantar. Supongamos, pues, que en un potrillo de chicha.

C.—¿Quién fué Muñoz Torrero? ¿Merece figurar entre los grandes revolucionarios como Washington, Bolívar y San Martín?—*A. M. N.*—Santiago.

R.—Diego Muñoz Torrero fué un sacerdote español que figuró con brillo en las Cortes de Cádiz, á principios del siglo XIX. Combatió la inquisición y defendió la libertad de imprenta. El papel que desempeñó no tiene comparación con la actuación de los revolucionarios americanos.

Un genio de 12 años



Cuadro presentado al Salón de París por Mauricio Lavallard, artista precoz de 12 años. Esta obra fué aceptada unánimemente por el Comité del Salón.

Un record de "salto de valla"



Instantánea tomada durante el salto del "Waldemar" de 1.90 metros, ejecutado en el concurso hípico internacional de San Remo, Italia, que tuvo lugar en el més de Mayo. Sin embargo, no fué este caballo el triunfador. Correspondió la victoria á "Gramignon", que batió un record mundial saltando una valla de 2.15 metros de altura. El premio consistía en 4,000 liras.

PIANOS

Steinway & Sons, C. Bechstein, R. Ibach Sohn, C. Ronisch, Schiedmayer & Sohne, Gebr. Perzina, E. Rubinstein, J. Pfeiffer.

UNIVERSALMENTE APRECIADOS POR SU EXCELENTE VOZ Y GRAN DURACIO

Existencia permanente de 250 Pianos á la

VISTA EN NUESTROS ALMACENES EN VALPARAISO, SANTIAGO Y CONCEPCIÓN

C. KIRSINGER & Co.

Eltocad mejor or automático de piano: LA FONOLA. - LA CONTINENTAL, Máquina de Escribir. de éscritura muy visible

REGLAS IMPOSIBLES



Pugilista jubilado (enseñando á su hijo). —La primera de las reglas del box, Pepe, es no pegar nunca más abajo del estómago.

EL ARRIBO de SANTA CLAUS



Escena que se desarrolla la noche de la víspera de Pascua



LA GRAN PROCESION JAPONESA ANUAL DE SHIULO





Se verifica todos los años en día determinado, si no nos equivocamos, á la entrada de la Primavera.

El cortejo es presidido por el maestro de ceremonias, en traje lacre reluciente y con máscara. Siguen dos monstruos con sus fauces abiertas y luego los demás sacerdotes de Shiulo, y después el palanquín en que van las reliquias ó ídolos que dicen relación con el originador de esta ceremonia.

RECEPCION REAL EN BUCAREST



El kronprinz aleman, la reina Carmen Sylva y personajes de la Corte de Rumania. Instantánea tomada durante la visita que el heredero alemán verificó á ese reino con motivo del 70.o cumple-años del rey de Rumania.

Las Cataratas dal Niagara interrumpidas por el hielo



12 millas de hielo que han interrumpido el curso del Niágara en su desembocadura en el Ontario.

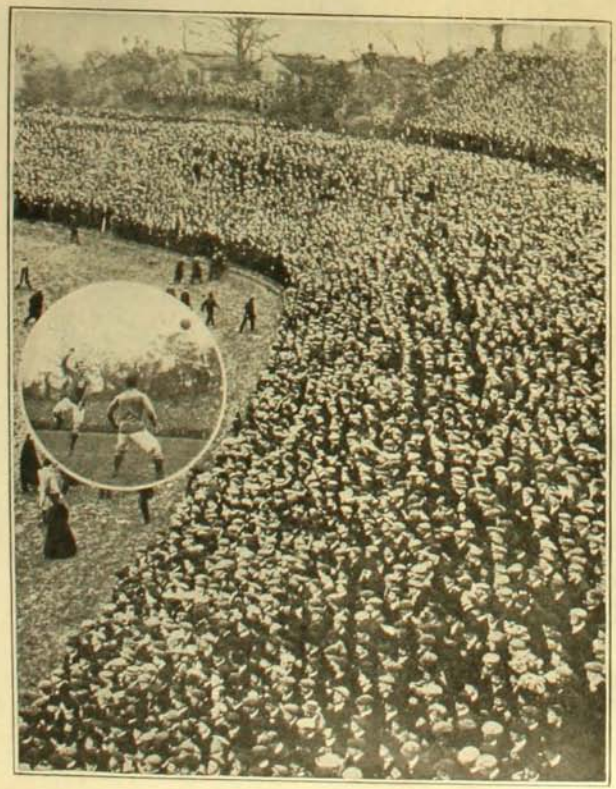


Carros eléctricos de la ruta de "Great George" interrumpidos por estar obstruida la línea por el hielo.



Vista delante de las cataratas, mirando hacia el norte.

¡ASI SE JUEGA FOOT-BALL EN INGLATERRA!--EN LAS POSESIONES DEL "REY DEL TRIGO"

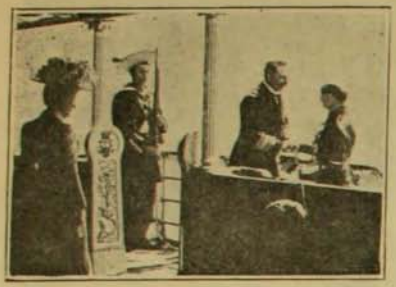


EN presencia de un público no inferior á 80,000 personas, se jugó en Inglaterra, en Abril último, la "Copa Association Foot-Ball", entre los clubs Manchester United y Bristol City. Triunfó el primero. Damos aquí una vista de un rincón apenas de las tribunas.

Cosecha que se realiza en las vastas siembras de la estancia de Mr. Patten, Norte-América, con el apodo del "rey del trigo". La cosecha se verifica por medio de una máquina movida por 32 caballos, y que tiene la propiedad de segar, trillar, separar, limpiar y ensacar el trigo, todo en una sola operación.



EL KAISER EN CORFU



El Kaiser recibe á bordo de su yacht, anclado á la vista de su castillo famoso "El Aquileon", la visita del rey de Grecia. A la izquierda, la emperatriz.

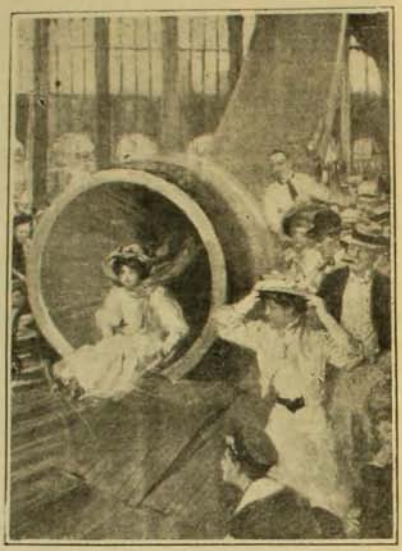
CASTRO EN PARIS



Llegada del dictador venezolano á París por la estación de Orsay. El Napoleón de los Andes arriba á París tan abatido como el Napoleón de Francia hace años salió de esa ciudad, camino hacia el destierro.

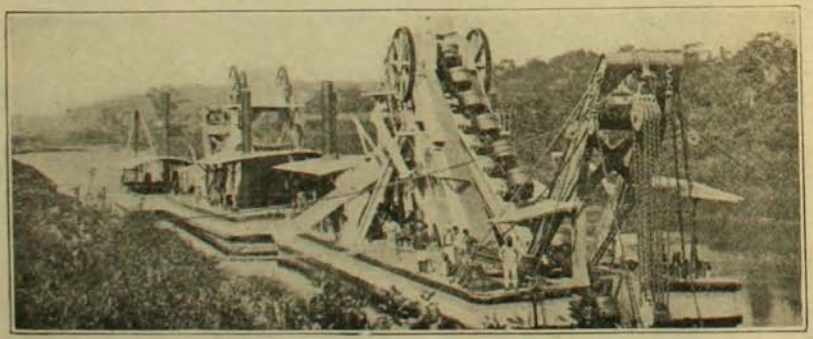
LA PIPA GIGANTE PARA FUMADORES Y NO FUMADORES

Con este título se anunció hace poco en Coney Island de Nueva York, lugar famoso de recreo, una diversión sensacional y desconocida. Era una gran pipa formada de caña que, en su interior, estaba encerada y destinada á provocar las más variadas emociones á los que se atrevieran á resbalarse sentados al través de ella



desde la boquilla hasta el término de la pipa. La nueva diversión tuvo un gran éxito, pues las sensaciones que ella provoca, producidas por la elasticidad de la caña unida á lo resbaladizo de su interior, son enteramente nuevas y profundamente agradables. Este juego no es sino uno más que viene á unirse al centenar que hay, como se sabe, en Coney Island.

EN EL CANAL DE PANAMÁ



Maquinarias francesas que se usaban en los trabajos del Canal de Panamá cuando los americanos se hicieron cargo de esta importante obra. Muchas de éstas se usan actualmente



SOLUCIONES AL NUMERO 226

Al geroglífico alemán primero: Vaca.

Al segundo: Entenada.

Al geroglífico sencillito: Cascabelito.

A la frase gubernamental: Principio de autoridad.

A la fuga de vocales primera:

Yo te amo, bella, y te idolatro,
es imposible pintarte mi pasión,
¡cuando pienso que tú me has olvidado
se despedaza mi pobre corazón!
Mi alma, siempre triste, tal idea abrigará
y, aunque esté bajo la tumba, mis cenizas
[te amarán!

A la segunda:

¿Qué es la felicidad? Nadie lo sabe...
siempre tras ella el corazón se va,
y cuando piensa que á obtenerla llega
oye una voz que grita: "¡Más allá...!"

¿Qué es la felicidad? Sueño del alma,
su constante y sublime aspiración;
algo que no se compra ni se vende,
que sólo Dios lo envía al corazón.

A la tarjeta de animales:

Joven. — COche. — CiSne. — AngEl. — AcsoM.—IndIo.—TiGre. — CUcho.—Enano.—GLobo. — MaCho.—LunAr.—NotaR.—PerRo.—AbEja.—ERizo.—Altar.

Al logogrifo primero: Alberto.

Al segundo: Armando.

Al tercero: Bernardo.

A la charada narrativa: Estereotipía.

GEROGLIFICO COMPRIMIDO

CHO P

FLORENCIO E. VALDES H.

Jo Jo O

FLORENCIO E. VALDES H.

PREMIO

El premio ofrecido en el número 226 correspondió á don O. Manuel Silva R., de Santiago, quien envió las más completas soluciones.

Puede pasar á esta imprenta á recoger la orden contra la Fotografía Francesa, cualquier día de trabajo, de 3 á 6 P. M.

CHARADA NARRATIVA

En vista de que no se han enviado soluciones á la segunda charada narrativa, correspondiente al número 226, encontramos por conveniente publicarla nuevamente para que los aficionados á esta clase de entretenimientos tengan lugar á enviarnos la solución aludida.

Dos cartas del naipe comían donde Gage; una de ellas manifestó que no le agradaba uno de los platos.
Discuten y la otra obliga á la primera á [que coma
el manjar diciéndole:
—*Primera, segunda, tercera, cuarta.*
El *todo* es una palabra usada en anatomía.

CHARADAS

¿Prima dos tres? (con acento)
á tu buen tío pregunté;
¡tres dos una y no miento,
me respondió el muy jumento,
si tú intentas darme el *tres!*...
Ofrecíle cortesmente
un *todo* muy verdecito,
y como es muy imprudente,
me desdeñó mi presente
en mi pobre matecito...
Si no le ofrecí nada mas
á ese viejo garrapata
fué por no perder el tiempo
y al lector no darle lata.

TANINE COSTA LAZO

La señorita *todo*,
con su carita de luna
y pelito color de *dos una*,
padece muchos *todo*.

FLORENCIO E. VALDES H.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0—En las ventanas
0 4 4 2 6 0—Personaje de ópera
8 9 0 5 6 7—Nombre femenino
0 2 3 7 4 9—Nombre masculino
1 5 7 6 5 3—Instrumento
0 4 4 0—Nombre masculino
6 5 0 7—Instrumento
0 9 8 7—Río de Europa
8 9—Nota musical
6 7—Nota musical.

SARA ORTIZ B.

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino
6 9 7 8 3 6 9 2—Gentilicio
1 4 9 6 7 8 9—Capital europea
7 2 5 2 8 9—Nombre femenino
2 3 4 7 9—Apellido
2 3 6 9—Tela
1 5 3—Horrible
1 9—Nota musical
5—Vocal

ERNESTO G. COSTA

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino
1 5 7 4 9 3 5 9—Medida
7 9 6 9 3 8 2—Pájaro
7 8 4 9 3 9—Instrumento
8 3 5 6 5—Nombre femenino
7 2 7 2—Fruta
3 8 2—En el mar
3 5—Nota musical
1—Consonante

BERTA I. COLLINS

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Puesto en la Armada
1 2 9 3 6 7 4 1—País de europea
3 1 8 4 2 2 6—Comuna de Tarapacá
8 6 2 8 1 2—Puerto del Norte
3 1 5 4 1—Nombre femenino
9 2 2 6—Pronombre personal
9 3 1—Nombre femenino
3 4—Nota musical
4—Vocal

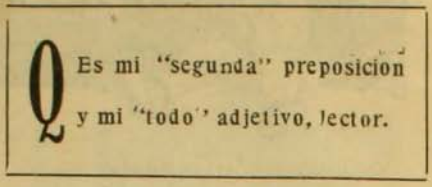
RODOLFO VERDEJO KELLY

QUISICOSA

DEMONIO SUPERIOR TO $\frac{A}{A}$ T

FLORENCIO E. VALDES H.

GEROGLIFICO-CHARADA



FLORENCIO E. VALDES H.

CHARADA Y FUGA DE VOCALES

.l ll.m.rm. c.n pr.m. . s.g.nd.
m. c.r.n. c.n n.mbr. m.. n.bl.
. .s l. c.n. m. t.rc.. . m. c..rt.
d. l. .nc.n. .l .lrc. . .l r.bl.

S. .n g.l.n .bs.q...s. m. t.d.
d.r pr.t.nd. .n. pr..b. d. .m.r
c.n .nh.l. m. b.sc. l. h.rm.s.
p.r. .rn.t. f.rm.rm. .l cr..d.r

HORTENSIA RAMOS A.

ROMBO

Sustituir los puntos por letras del alfabeto de modo que tanto vertical como horizontalmente se lea: en la primera línea, una consonante; en la segunda, el nombre de un patriarca; en la tercera, un útil de tocador; en la cuarta, un nombre femenino; en la quinta, algo usado en las caballerías; en la sesta, composición poética; y en la séptima, una preposición.

ALEJANDRO ARIAS A.

COLMOS

El de un astrónomo.

El de un matemático.

El de un geógrafo.

SARA ORTIZ B.

ZIG-ZAG

1789. 14 DE JULIO. 1909



Núm. 229

precio 50 cent.

Caricatura Semanal



Algo transtornado se encuentra actualmente el gallinero europeo. En ocasión del aniversario de Solferino los gallináceas latinos vuelven á sus antiguos amores, armonizándose el dulce cloqueo de la gallina italiana al canto del viejo gallo francés. Que todos estos nuevos acercamientos, ententes y alianzas, contribuyan á garantizar una éra de paz y de felicidad, durante la cual los humanos, en lugar de querer devorarse, agoten la existencia de un célebre aperitivo, siguiendo al pié de la letra el famoso axioma "ofrece a tu mejor amigo una copa de

BITTER SECRESTAT"

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 229

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V — *Santiago de Chile, 10 de Julio de 1909*



Monumento elevado en Niza á la memoria de León Gambetta, patriota francés

✻ 14 DE JULIO ✻

EN nuestro número pasado conmemoramos los aniversarios de la Gran República de la Unión Americana y de la República de Venezuela: hoy tenemos el agrado de saludar al 14 de Julio, fecha nacional de la República Francesa.

Al presentar nuestros homenajes á Francia, lo hacemos con el más vivo entusiasmo del corazón.

Nuestra admiración por la Francia es inmensa y está realzada por el cariño y la simpatía. Todos los sentimientos de simpatía del alma son atraídos por ese pueblo noble y generoso en que el valor, la franqueza y la hidalguía son tradicionales y se han identificado con el carácter nacional.



El monumento del triunfo de la República en París

La Francia ha comprometido el cariño de los chilenos: cuando nuestra patria era un pequeño pueblo desconocido del mundo y recién nacido á la vida independiente, la gran nación europea no desdeñó tenderle la mano en signo de amistad. De la Francia han venido á nuestro país sabios ilustres, militares que pelearon por nuestra libertad, hombres de acción y de trabajo que han contribuido poderosamente á todos nuestros progresos.

La admiración que sentimos por la Francia es la que merece esa nación gigante, que llena con sus glorias las más brillantes páginas de la Historia Universal. Durante siglos y siglos la Francia presidía la asamblea de las naciones y era el más poderoso de los países europeos: ahora sigue ocupando sitio de honor y está á la cabeza del movimiento intelectual.

Las ciencias y las artes tienen por capital á la nación francesa.

El pasado de la Francia se eleva á la altura de la gloria conquistada por la espada y por la inteligencia: esa conquista la mantienen y la ensanchan los ilustres franceses que hoy deslumbran al mundo con su genio.

El dominio de la inteligencia no se encierra dentro de los límites de un país ó un continente: se extiende y se dilata sin respetar linderos y sin medir espacios. de ahí que el territorio de la influencia francesa sea la inmensa extensión del mundo.

De ahí que la Francia no sea del todo extranjera para las demás naciones que á ella se sienten ligadas por lazos estrechos. De ahí que en el día de su fecha nacional compartamos los sentimientos del pueblo francés y que celebremos su aniversario como algo que nos pertenece y con el más ardoroso entusiasmo de nuestros pechos.

ZIG-ZAG saluda con admiración, con cariño y entusiasmo á la Francia, grande y gloriosa, y presenta sus homenajes á la colonia francesa que reside en Chile.

10 DE JULIO DE 1882—10 DE JULIO DE 1883
DOBLE GLORIOSO ANIVERSARIO

I

La Guerra del Pacífico terminó virtualmente con las sangrientas batallas de Chorrillos y Miraflores en Enero de 1881.

La nación peruana, postrada y sola en el palenque ante su victorioso adversario, pareció resignarse por un momento al fallo de las armas; pero sus animosos y porfiados caudillos no pensaron lo mismo, convirtiendo después la guerra regular sostenida hasta entonces en una eterna y constante campaña de montoneras y de sorpresas de todo jénero en la dilatada extensión del territorio, especialmente al otro lado de las cordillieras.

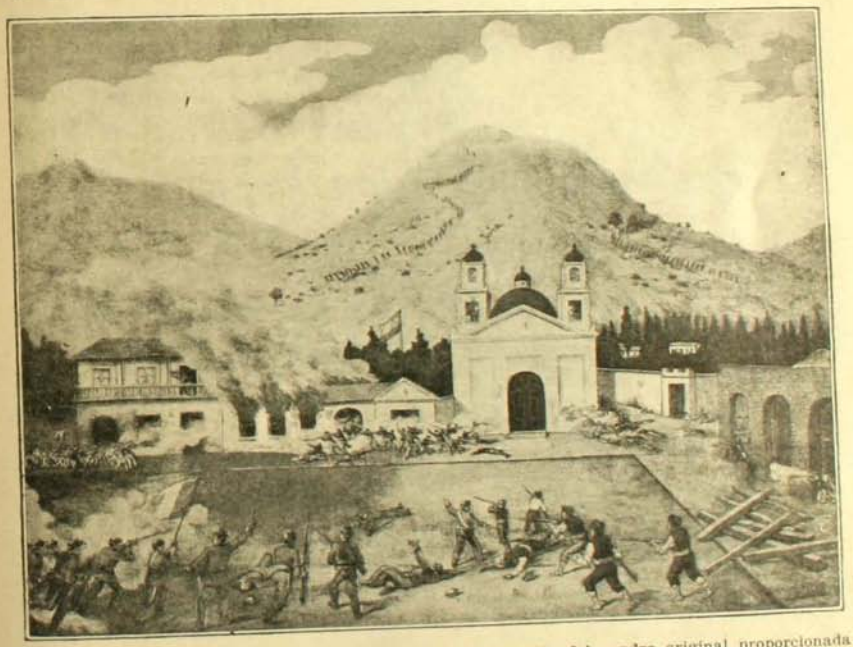
El dictador don Nicolás de Piérola, primero, y el general don Andres A. Cáceres, en seguida, en el Centro y Norte, y el almirante don Lizardo Montero, en el Sur, molestaron constantemente á las fuerzas de nuestro ejército de ocupación, obligándolo á mantenerse repartido y en perpétuo movimiento de un punto á otro, lo cual cambió radicalmente la faz de las cosas é impuso á las autoridades superiores la necesidad de adoptar una nueva táctica ante el nuevo desesperado sistema de hostilidades puesto en práctica por los vencidos.

II

El almirante don Patricio Lynch, comandante en jefe del Ejército de Operaciones á la sazón, de acuerdo con el Supremo Gobierno, impulsó entonces enérgicamente la campaña de persecusión y castigo de los taimados montoneros, que más perjuicio hacían con el merodeo á sus propios pueblos que á su poderoso enemigo.

Desde Salaverry hasta Arica, internándose hasta los últimos confines del país entre las cordillieras y los valles amazónicos algunos, los coroneles Arriagada, Carvallo Orrego, Gorostiaga, León García, del Canto, Urriola, Letelier, Gutierrez y Velasquez, fueron paulatina y tenazmente llamando al orden, ó, si se quiere, al buen sentido, á los jefes peruanos, hasta obtener los más brillantes y completos resultados, nó por cierto sin algunos dolorosos sacrificios de nuestra parte.

El más cruel, pero el más glorioso de éstos, fué la destrucción de la 3.a compañía del rejimiento Chacabuco, de la división mandada por



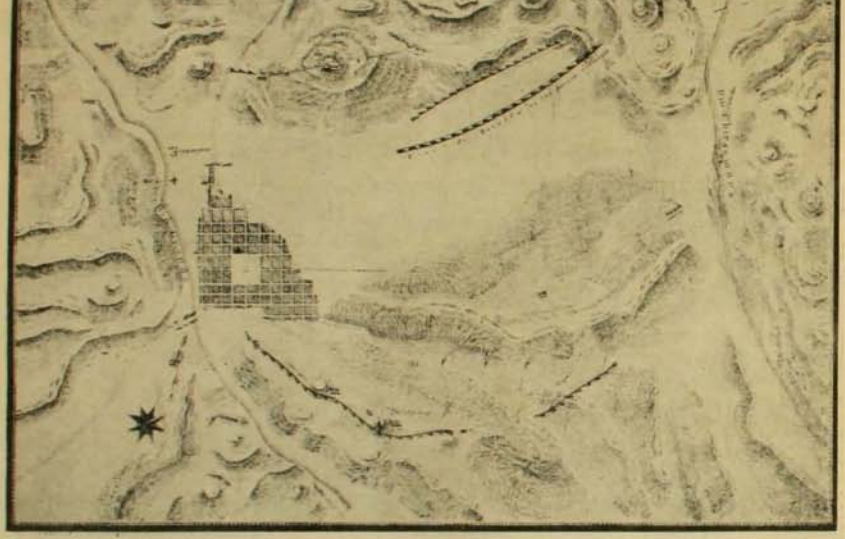
Combate de Concepción: 9 y 10 de Julio de 1882.—Copia del cuadro original proporcionada por el ex-capitán del Chacabuco, don Pedro Celis Olea

el coronel Canto, el día 10 de Julio de 1882 en el pueblo de Concepción. Encargada esa división de operar y guarnecer la línea de la Oroya á Huancayo, tuvo que fraccionarse, circunstancia que aprovechó el general Cáceres para dar el golpe que costó la vida á esos valientes.

Como se sabe, la lucha duró desde el mediodía del 9 hasta la misma hora del 10, terminando la legendaria acción con la muerte de los 77 hombres del grupo cuando ya habían agotado sus municiones, quebrado sus espadas y yataganes en los cuerpos de sus asaltantes y se

Lynch el mérito y significado de esa batalla, de la cual damos el plano oficial, en la memoria que pasó oportunamente al Ministerio de la Guerra:

"La responsabilidad de ambos jefes era inmensa: la derrota de Cáceres significaba, para los partidarios de la resistencia á todo trance, la pérdida de sus últimos elementos bélicos, de innumerables y siempre estériles sacrificios y un golpe más bochornoso aún que los anteriores; la del coronel Gorostiaga importaba la destrucción completa de su división, pues le habría sido imposible salvar restos, la entrega



Batalla de Huamachuco: 10 de Julio de 1883.— Copia del plano oficial del combate

vieron quemados y aplastados por el inmenso número de las milicias é indiada enemigas.

El almirante Lynch consagró la apoteósis de esos nobles émulos de sus hermanos de la "Esmeralda" con estas palabras:

"El esterminio de la compañía del Chacabuco puso, en cambio, una vez más de manifiesto las dotes relevantes de los defensores de Chile y su acción heróica, consumada con estoica resignación desde el capitán hasta el último soldado, que agotaron sus municiones y prefirieron morir á entregarse prisioneros; fué un hecho de los más gloriosos, que vino á enriquecer todavía nuestros fastos guerreros, haciendo recordar los más sublimes sacrificios".

III

La batalla de Huamachuco, librada al año siguiente (1883) en la misma fecha, fué el reverso de Concepción, pues no sólo sufrió una nueva derrota lo que quedaba de ejército en el Perú, sino que éste recibió el definitivo golpe de gracia.

Hé aquí como estima el mismo almirante de los departamentos de Libertad y Lambayeque al enemigo, la recrudescencia de las hostilidades de una y otra nación y el alejamiento indefinido de la paz".

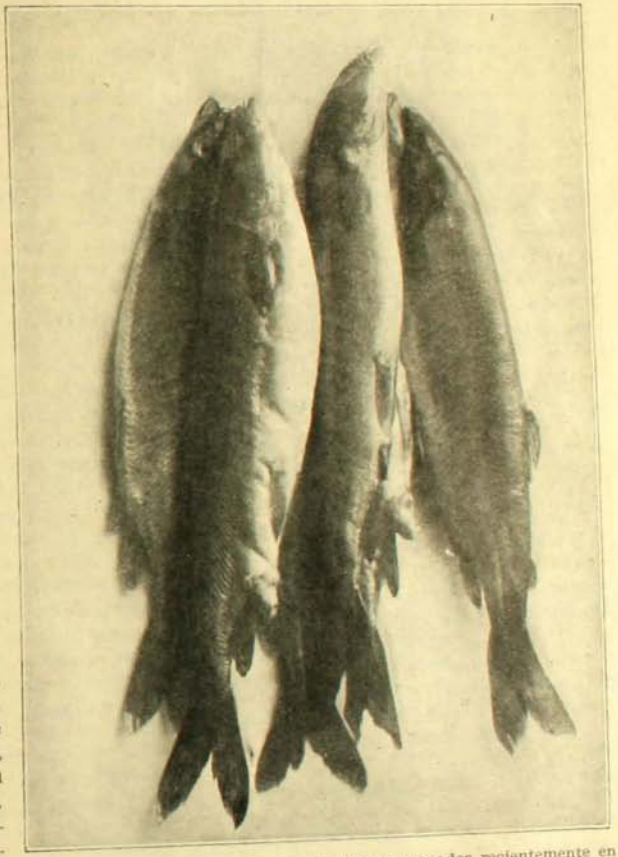
Efectivamente. Aunque en este combate sólo entró en acción la pequeña división del coronel don Alejandro Gorostiaga, de 1,500 hombres apenas, el general Cáceres presentó más del doble, 3,200; pero fué arrollado tan terrible y completamente, que debió su salvación personal y la de algunos ayudantes "á sus espléndidas cabalgaduras", según las propias palabras de uno de ellos. Dejó en el campo 600 muertos, el doble número de heridos, todo su armamento, parque y banderas, contándose en aquel 7 cañones, y escondiéndose ó dispersándose el resto de su gente. Entre sus muertos se contaron el general Silva y los coroneles Luna, Astete y Leoncio Prado.

Después de Huamachuco no hubo más correrías ni retemplanzas, y la paz se impuso lógicamente, como una orden severa é incontrastable del Destino.

DAVID ACOSTA

LOS SALMONES

LOS salmones son peces de vida fluvial que llevan temporalmente vida marítima. Exigen, y á veces indispensablemente para vivir, para desarrollarse y propagarse en buenas condiciones, un agua correntosa, limpia, cargada de aire y de una temperatura relativamente baja y constante. Difieren, sin embargo, las variadas especies de salmones, por el tamaño, por el color y el sabor de su carne y en muchas otras de sus cualidades. Algunas especies viven por algún tiempo en los ríos y pasan el resto de la vida en el mar. Otros nacen, se desarrollan y mueren en las aguas fluviales y, por último, los hay también que, después de alcanzar cierto grado de desarrollo, se entregan definitivamente á la vida marítima.



Salmones del Rhin aclimatados en Chile y pescados recientemente en el río Imperial

Se alimentan estos peces de los pequeños séres que nadan y flotan en el agua, de preferencia en las riberas de los ríos y mejor aún en las ensenadas donde hay plantas acuáticas, como ser la totora, el berro, el luchecillo, etc. Allí encuentran los salmones, como podría encontrarlo cualquier otro pez de vida fluvial, una variada fauna de animalitos: lombrices, caracoles, insectos, huevos de ranas y de sapos, renacuajos y pirgüines.

Cuando llega la época del desove, los salmones abandonan el sitio de su predilección para buscar otro más apto en que depositar sus huevos. Si viven en la desembocadura de los ríos, remontan la corriente para ir á desovar lejos de la costa. Si el río en que viven es correntoso, lo ascienden como en el caso anterior y con el mismo objeto, hasta encontrar un remanso ó una ensenada tranquila y abrigada. En ambos casos prefieren la orilla, y procuran por estos medios sustraer la cría de la impetuosidad del agua y de la voracidad de sus enemigos.

Por esta época, la hembra cambia de color; su carne se pone generalmente más

rojiza que de ordinario, y cuando llega el momento preciso, desova en un sitio conveniente de la arenosa playa y allí deja sus huevos hasta la llegada del macho, que los fecunda y los protege cubriéndolos con su poquito de barro y de finísima arena.

De los 10,000 huevos que, por término medio, produce de una sola vez y por cada año (para Chile es el mes de Junio), la hembra que ha alcanzado cierta edad, solo se obtiene en la naturaleza un escasísimo número de salmonides ó salmones jóvenes, ya porque no todas las ovas han sido fecundadas ó porque, fértiles ó estériles, han sido la presa de algún animal fluvial.

Esta circunstancia ha hecho nacer una nueva industria, la piscicultura, que tiene por objeto evitar este derroche de la naturaleza ayudando al pez en su desove.

Por eso, la primera faena de todas las que emprende una piscucultura, es el desove artificial. La piscicultura viene á ser de este modo una casa de maternidad para los peces finos en la que, tratándose de especies pequeñas, bastan los servicios profesionales de una sola persona, en cambio cuando el salmón es más grande, se requiere la ayuda de otro piscicultor para no lastimar al animal y conseguir también que el desove se facilite.

Otro tanto se hace con los machos, y, una vez obtenidos, por separado, los productos de uno y otro sexo, se mezclan convenientemente en cámaras especiales, en las que pasan los huevos fecundados el primer período de su desarrollo.

Cuando aparecen sobre el huevo dos manchas negras, que no son sino los ojos del pez, el germen del salmón entra en la época de su mayor resistencia, época propicia que se aprovecha para transportar los huevos de un país á otro, como se ha hecho en Chile con los huevos introducidos de Europa.

El desarrollo por que pasan los alevines (peces jóvenes) hasta que cumplen tres años de edad, época en que comienzan á propagarse, es relativamente lento si se le compara con el crecimiento á que alcanzan en los años siguientes.

El salmón del Rhin, el más grande y el más fino de las cuatro especies aclimatadas en el país, y diseminado preferentemente en los ríos australes, alcanza á la edad de dos años un tamaño de 20 centímetros y, cuando cuenta 7 años de existencia, un tamaño de un metro y más.

Comparado el crecimiento del salmón con el de los peces autóctones de Chile, no es aventajado por ninguno de ellos.

De las muchas especies y variedades de salmones que existen en el mundo, se han elegido hasta ahora para introducirlas en el país, las siguientes: el salmón del Rhin, el salmonete arco íris, la trucha salmonada de los Alpes y el salmón de los lagos; este último, obsequiado generosamente por el gobierno argentino. El tamaño, el sabor, el crecimiento, la rusticidad ó el cuidado de la crianza, como las demás condiciones de la vida de estos peces, varían grandemente.

Entre ellos, hay algunos que prefieren aguas heladas y correntosas; otros, que prefieren aguas de temperatura elevada y tranquilas. Hay, como se vé, salmones exigentes y plebeyos, y ocurre en Chile que es el salmón más fino de los introducidos, el salmón del Rhin, el que se ha aclimatado más pronto, alcanzando en los ríos del país un crecimiento más precoz que el que alcanza en las aguas originarias.

La carne de todos los salmones introducidos en Chile es excelente. Es la carne de las especies preferidas de nuestro pueblo, que hasta ahora podía darse sólo el gusto de consumirla en conservas. Al introducirlas en el país no sólo se tuvo en cuenta esa exigencia popular sino también las condiciones biológicas que el salmón había de encontrar en Chile, destinándose una especie á los ríos australes, otra á los del norte, en donde, tanto en una como en otra parte de la República, se han aclimatado con lisongero éxito.

LUIS CASTILLO

¡MISERABLES!

LAS dos chozas se alzaban una junto á otra al pié de una colina situada muy cerca de la población de aguas. Y los dos campesinos, para mantener á los pequeños, trabajaban de firme la infecunda tierra. Cada matrimonio tenía cuatro, y los chiquillos jugaban ante las puertas vecinas desde por la mañana hasta por la noche. Los dos mayores tenían seis años, los dos pequeños poco más de quince meses, y tanto en un hogar como en el otro, los matrimonios y luego los nacimientos se habían producido casi simultáneamente.

Apenas si en el montón las dos madres podían distinguir sus productos, y los padres los confundían siempre. Los ocho nombres daban vueltas por su cabeza, se mezclaban, y cuando precisaba llamar á uno, con frecuencia nombraban á tres antes de dar con el verdadero.

La primera morada, más cercana á la estación termal de Rolleport, estaba ocupada por los Tuvache que tenían tres niñas y un niño, y la otra albergaba á los Vallín que tenían una niña y tres muchachos.

Todos vivían penosamente, alimentándose con sopa, patatas y aire libre. A las siete, por la mañana, á mediodía, y por la noche á las seis, las madres reunían á los rapaces para darles de comer, del mismo que las que guardan gansos reunen á las bestias. Por orden de edad los niños se sentaban á una mesa de madera que cincuenta años de uso habían pulido, y la boca del más pequeño apenas llegaba á la altura del tablero. Ante ellos se colocaba un plato sopero, lleno de pan cocido en el agua que había servido para hervir media col, patatas y tres cebollas, y todos comían hasta matar el hambre. La madre se cuidaba del más pequeño. Los Domingos, la carne del cocido era un plato exquisito para todos, y ese día el padre prolongaba la comida á puro de repetir: "Así comería yo todos los días".

En una tarde del mes de Agosto, un cochecillo ligero se detuvo ante las dos chozas, y una mujer joven, que lo guiaba, dijo al caballero que estaba sentado á su lado:

—Mira, Enrique, mira cuantos niños. ¡Qué monos están revolcándose por el polvo!

El hombre, acostumbrado á esas admiraciones que para él eran un dolor y casi un reproche, no contestó.

Pero la dama repuso:

—Tengo que darles un beso. ¡Oh! ¡Cuánto me gustaría tener á uno, á ése, el más pequeño!

Y, saltando del cochecillo, cogió á uno de los Tuvache. Y alzándole en brazos le besó con fuerza sus mejillas sucias, sus rubios y rizados cabellos apomazados con tierra, y sus manitas que se agitaban para librarse de tan importunas caricias.

Luego, volvió á subir al cochecillo y se alejó al trote largo. Pero, á la semana siguiente volvió, y sentándose en el suelo cogió al rapaz en brazos, le atracó de pasteles y bombones y dió caramelos á los otros. Con ellos jugó como hubiera podido jugar una chiquilla, mientras su marido esperaba en el frágil cochecillo.

Volvió otra vez, entabló relaciones de amistad con los padres, y á partir de entonces allí la vieron todos los días, y todos los días les daba golosinas y dinero.

Eran los señores de Hubières.

Una mañana, al llegar, su marido se apeó con ella, y sin pararse á jugar con los chiquillos que ya la conocían perfectamente, penetró en la morada de los labradores.

Allí estaban haciendo astillas para cocer la sopa: se volvieron sorprendidos, les ofrecieron sillas y esperaron. Entonces la joven, con voz entrecortada y temblorosa, dijo:

—Amigos míos, vengo á hablarles porque quisiera... quisiera llevarme conmigo á su... á su hijo menor...

Los campesinos, atolondrados y sin saber qué pensar, no respondieron.

Ella tomó aliento y continuó:

—Nosotros no tenemos hijos... Mi marido y yo estamos solos, y si ustedes quisieran... lo educaríamos.

La mujer, que empezaba á comprender, preguntó:

—¿Ustedes quieren quitarnos á Carlos? Pues eso sí que nó...

Entonces intervino el señor de Hubières.

—Mi mujer se ha explicado mal—dijo.—Nosotros querríamos adoptarlo, pero él vendría á verles. Si es bueno, como todo lo hace suponer, será nuestro heredero, y si por casualidad tuviésemos hijos, se repartiría nuestra fortuna con ellos. Pero, si no respondiese á nuestros deseos y cuidados, cuando llegase á su mayor edad le entregaríamos una suma de veinte mil francos que desde ahora depositaríamos en casa de mi notario. Y como también hemos pensado en ustedes, les daríamos, hasta su muerte, una renta de cien francos mensuales. ¿Han comprendido?

La mujer se levantó furiosa.

—Lo que ustedes quieren es que les vendamos á Carlos, ¿verdad? Pues nó, y mil veces nó. Esas son cosas que no se proponen á una madre; nó, nó. Sería abominable.

El hombre, grave y pensativo, no decía nada, pero moviendo la cabeza continuamente, aprobaba las palabras de su mujer.

La señora de Hubières, desesperada, rom-

pió á llorar, y dirigiéndose á su marido y con voz llena de sollozos, voz de niña á la que se satisfacen todos los deseos, dijo:

—¡No quieren, Enrique, no quieren!

Entonces hicieron la última tentativa.

—Pero, amigos míos, piensen ustedes en el porvenir del niño, en su felicidad, en su...

La mujer, exasperada, le cortó la palabra:

—Todo está visto, oído y pensado. Vamos, largo de ahí y que no les vea nunca más... Pues ahí es nada, querer quitarnos á un hijo como ese.

Entonces, la señora de Hubières, al salir, vió que los pequeños eran dos, y á través de sus lágrimas, y con tenacidad de mujer voluntariosa y mimada que no está acostumbrada á esperar, preguntó:

—Pero el otro pequeño, ¿no es de ustedes?

Tuvache respondió:

—Nó, es de los vecinos; si quieren hablar con ellos, hablen.

Y entró en su casa, donde aún resonaba la voz de la indignada mujer.

Los Vallín estaban sentados á la mesa comiendo lentamente grandes rebanadas de pan que untaban con un poco de manteca, y el señor de Hubières renovó sus proposiciones, pero esta vez tomando más precauciones oratorias y empleando mayor astucia.

Los rurales movían la cabeza haciendo signos negativos, pero cuando se hubieron enterado de que tendrían cien francos mensuales, vacilaron y se miraron con fijeza.

Torturados y vacilantes guardaron silencio durante largo rato, hasta que al fin la mujer preguntó:

—¿Qué dices, hombre?

Y él contestó sentenciosamente:

—Que es para pensado.

Entonces, la señora de Hubières, que temblaba de angustia, les habló del porvenir del pequeño, de su felicidad y del dinero que más tarde podría procurarles.

El labrador preguntó:

—Y esa renta de cien francos, ¿nos será prometida ante notario?

El señor de Hubières respondió:

—Sí, y mañana mismo.

La mujer, que meditaba, objetó:

—Cien francos por mes no bastan para que nos privemos del pequeño; dentro de algunos años podrá trabajar, y es preciso que se nos den ciento veinte francos.

El señor de Hubières, que trepidaba de impaciencia, accedió en el acto; y como su mujer quería educar al niño, dió cien francos de regalo y se dispuso á redactar el escrito. El alcalde y un vecino sirvieron de testigos.

Y la señora de Hubières, radiante, satisfecha, se llevó al chiquillo que lloraba desesperadamente, como se hubiera llevado una figulina ardientemente deseada.

Los Tuvache, de pié junto á su puerta, mudos y severos, les vieron marchar y tal vez lamentaron su negativa.

No se volvió á oir hablar del pequeño Juan Vallín. Los padres iban todos los meses á casa del notario á cobrar los ciento veinte francos, y estaban enfadados con los Tuvache porque la madre los agobiaba con ignominias repitiendo á su puerta que preciso era que fuesen séres desnaturalizados para haber vendido á su hijo, y que aquello era un horror, una porquería y un ejemplo de corrupción.

Y á veces cogía en brazos á su hijo Carlos, y zarandeándole y como si pudiese comprenderla, gritaba:

—Yo no te he vendido, hijo mío, yo no te he vendido, pues aunque no soy rica no vendo á mis hijos.

Y por espacio de años y más años, casi diariamente, se repitieron las alusiones groseras, pronunciadas ante la puerta, á fin de que entrasen en la casa vecina. Y la tía Tuvache, por no haber querido vender á su hijo, llegó á creerse superior á todas las mujeres de la comarca. Los que hablaban de ella decían:

—La cosa era capaz de tentar á un santo, pero dió pruebas de ser buena madre.

Se la ponía como ejemplo, y Carlos, que ya tenía dieciocho años, oyendo sin cesar lo que se repetía, llegó también á creerse superior á sus compañeros porque no le habían vendido.

Los Vallín, gracias á la pensión, vivían holgadamente. Y el furor de los Tuvache procedía de esto.

Murió su hijo mayor; el segundo se marchó al servicio militar, y Carlos se quedó con su anciano padre para trabajar penosamente y poder dar de comer á su madre y á las dos hermanas que tenía.

Tendría veintiún años cuando ante las dos chozas se detuvo un coche magnífico, y un señor joven, con reloj y cadena de oro, se apeó dando la mano á una señora anciana que tenía el pelo completamente blanco. Y la anciana le dijo:

—Allí es, hijo mío, la segunda casa.

Y entraron en la morada de los Vallín.

La madre lavaba sus delantales; y el padre, enfermo, dormitaba junto á la puerta. Los dos viejos levantaron la cabeza, y el joven dijo:

—Buenos días, papá; buenos días, mamá.

Se levantaron asustados. La buena mujer dejó caer el jabón en el agua y balbució:

—¿Eres tú, hijo mío? ¿Eres tú?

El la estrechó entre sus brazos y besándola en las mejillas repetía:

—Buenos días, mamá.

Entre tanto, el viejo, con la tranquilidad que nunca perdía y como si le hubiese visto un mes antes, decía:

—¿Ya estás de vuelta, Juan?

Y, después de los transportes naturales, quisieron pasear al hijo por todo el pueblo para que lo viesen. Y lo llevaron á casa del alcalde, á casa del cura, á casa del maestro y á casa del secretario.

Carlos le contemplaba desde la puerta de su choza.

Por la noche, mientras cenaban, dijo á sus padres:

—Precisa haber sido imbéciles para haber dejado que se llevasen al chico de los Vallín.

Su madre replicó con firmeza:

—Nosotros no quisimos vender á nuestro hijo.

El padre callaba.

Pero el joven replicó:

—Pues ahí es nada, verse sacrificado de este modo.

Enfurecido, el viejo Tuvache rugió:

—¿Vas á reprocharnos que te hayamos conservado á nuestro lado?

Y el mozo, brutalmente, contestó:

—Sí, os lo reprocho, porque sois unos majaderos. Padres como vosotros sólo sirven para hacer la desgracia de sus hijos. Mereceríais que os dejase.

La pobre mujer lloraba á lágrima viva. Gemía tragando cucharadas de sopa, y entre sollozos, balbuceó:

—Sí, mataos para criar á los hijos!

Y el mozo añadió con rudeza:

—Mejor quisiera no haber nacido que ser lo que soy. Cuando hace poco he visto al otro, la sangre se me ha revuelto y he pensado: Eso sería yo.

Y se puso en pié.

—Claramente veo que lo mejor que puedo hacer es marcharme, porque os reprocharía constantemente lo que conmigo habéis hecho y os daría constantes disgustos. Nó, eso no lo os perdonaré nunca.

Los viejos, llorando y aterrorizados, se abrazaron.

Y él replicó:

—Nó, sería demasiado duro. Más vale que me vaya á buscármelas por otras partes.

Y abrió la puerta. Se oyó ruido de voces: eran los Vallín que celebraban el regreso de su hijo.

Entonces Carlos golpeó la tierra con el pié y, dirigiéndose á sus padres, gritó:

—¡Miserables!

Y se perdió entre las sombras de la noche.

MAUPASSANT

RECEPCION DEL Ministro de España



El Excmo. señor Ministro de España acompañado del señor secretario de la Legación y del señor O'Ryan, edecán de S. E.



Excmo. señor Ministro de España en Chile, don Silvio Fernandez Vallín y Alfonso.

*

Escuela Normal de Preceptores - de Santiago -

LA Escuela Normal fué fundada el año 1842 durante la administración de don Manuel Montt, y tuvo como fundador y primer director al eminente pedagogo y hombre público argentino don Domingo Faustino Sarmiento. Destinada á formar maestros idóneos para regentar las escuelas primarias de la República, ha dado á la nación maestros competentes y patriotas, muchos de los cuales han seguido con éxito estudios superiores en el país y en el extranjero.



Director del establecimiento, señor don Francisco Jenschke

En su programa de estudios no sólo figuran los ramos de Humanidades sino que también se dá gran importancia á los ramos artísticos, á la Pedagogía teórica y práctica y, en especial, á la educación moral y social del futuro maestro.

La educación física ha merecido atención preferente y el establecimiento cuenta en la actualidad con un gimnasio modelo, con una cancha de juegos al aire libre y con un extenso baño de natación. Frecuentemente se hacen excursiones escolares de carácter recreativo é instructivo.

La Escuela consta de un internado con doscientos alumnos, de una Escuela Diurna de Aplicación, con 225 alumnos y de una Escuela Nocturna de Aplicación, con 35 alumnos. Como sus nombres lo indican, las dos últimas sirven para que



Una sala de clases



Sala de Física



Director y profesores de la Escuela Normal de Preceptores



El señor sub-director y los alumnos del 5.o año que se reciben este año

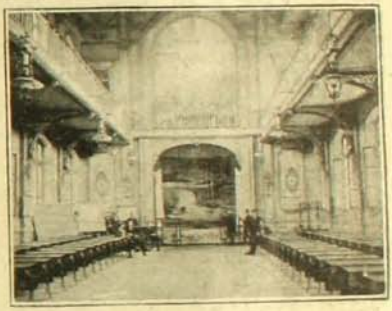
en ellas los normalistas de los dos últimos años lleven á la práctica los conocimientos pedagójicos y científicos adquiridos en los diferentes ramos de la enseñanza.

El profesorado de la Escuela, compuesto en la actualidad de 22 profesores competentes, sostiene como órgano de publicidad de sus ideas pedagójicas "La Educación Nacional, que se encuentra en el quinto año de próspera publicación.

La Escuela funciona actualmente en local propio construído durante la administración Balmaceda, cuyas ámplias secciones han sido recientemente ensanchadas con la construcción de una gran sala para la enseñanza del Dibujo y de los Trabajos Manuales.



Biblioteca



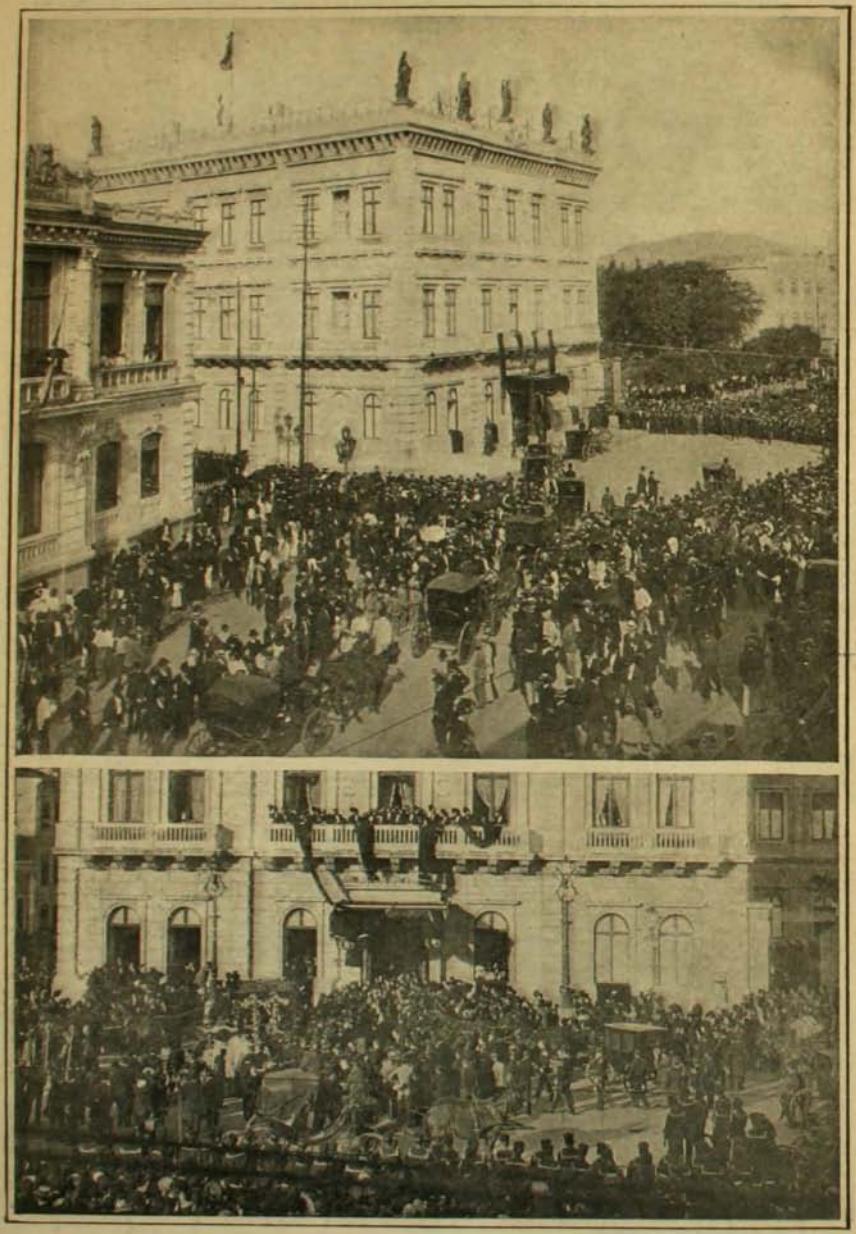
Teatro, sala de música y conciertos

La educación completa y gratuita que reciben los alumnos cuesta al Estado $ 5,000 á $ 7,000 por alumno, sin exigir gastos onerosos de parte de la familia.

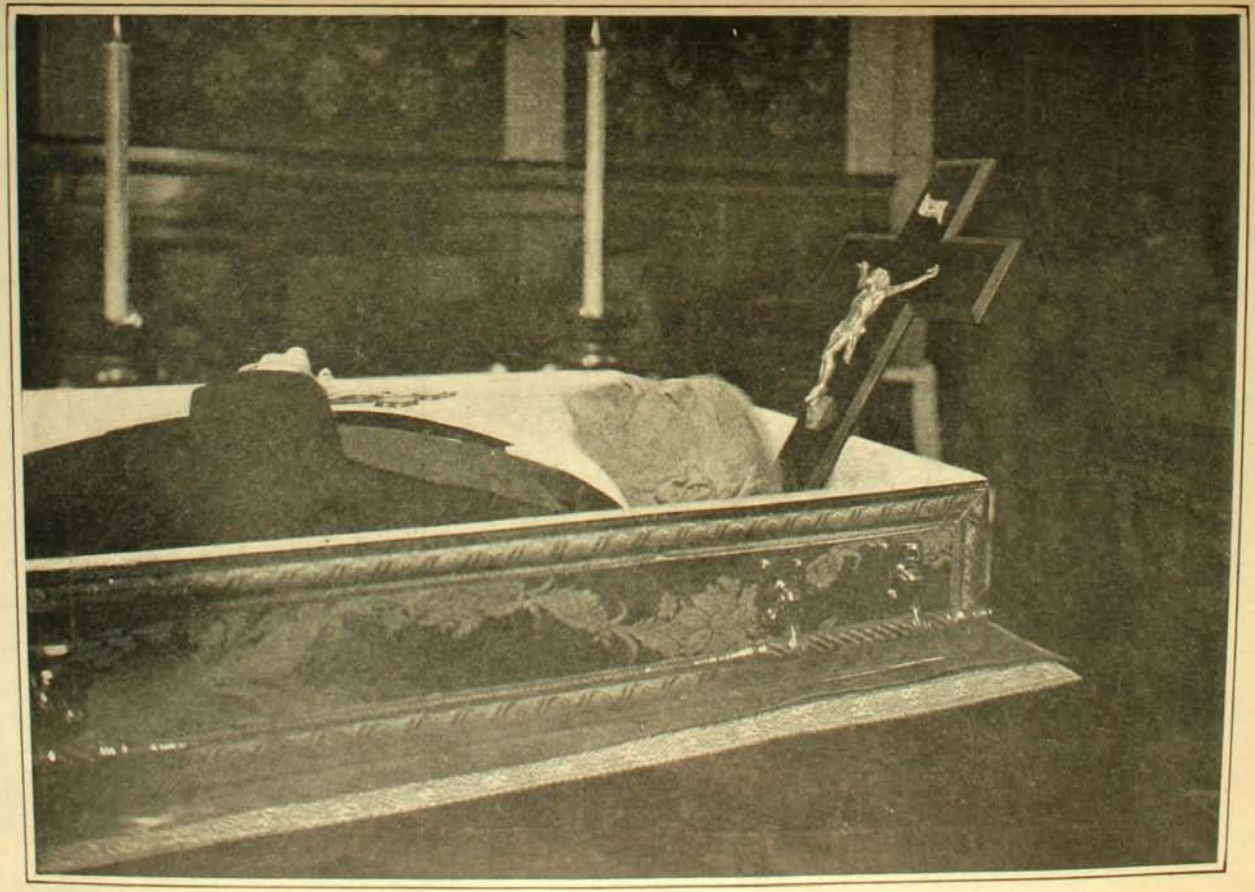


Grupo general de alumnos

Funerales del Excmo. señor Penna, Presidente del Brasil



Aspecto del palacio de gobierno antes de la salida del cortejo.—Salida del cortejo.



El Presidente Penna en su lecho de muerte

LAS CANTINAS

Por MOUSTACHE

"El alcalde ha mandado cerrar más de 5,000 cantinas que funcionaban sin pagar patente".



1. *Hay en la ciudad más ó menos una cantina por habitante.*

Tabernera.—No se lo lleve, guardián, por Diosito; mire que es toda mi clientela, y tengo que cerrar el boliche cada vez que vá á la comisaría.



2. *2,500 para 5,000.*

Como la cifra de cantinas que ha habido que clausurar es muy elevada, los guardianes no han alcanzado. Se calcula que para cerrar cada chinchel ha tocado medio guardián.



3. *Justos por pecadores.*

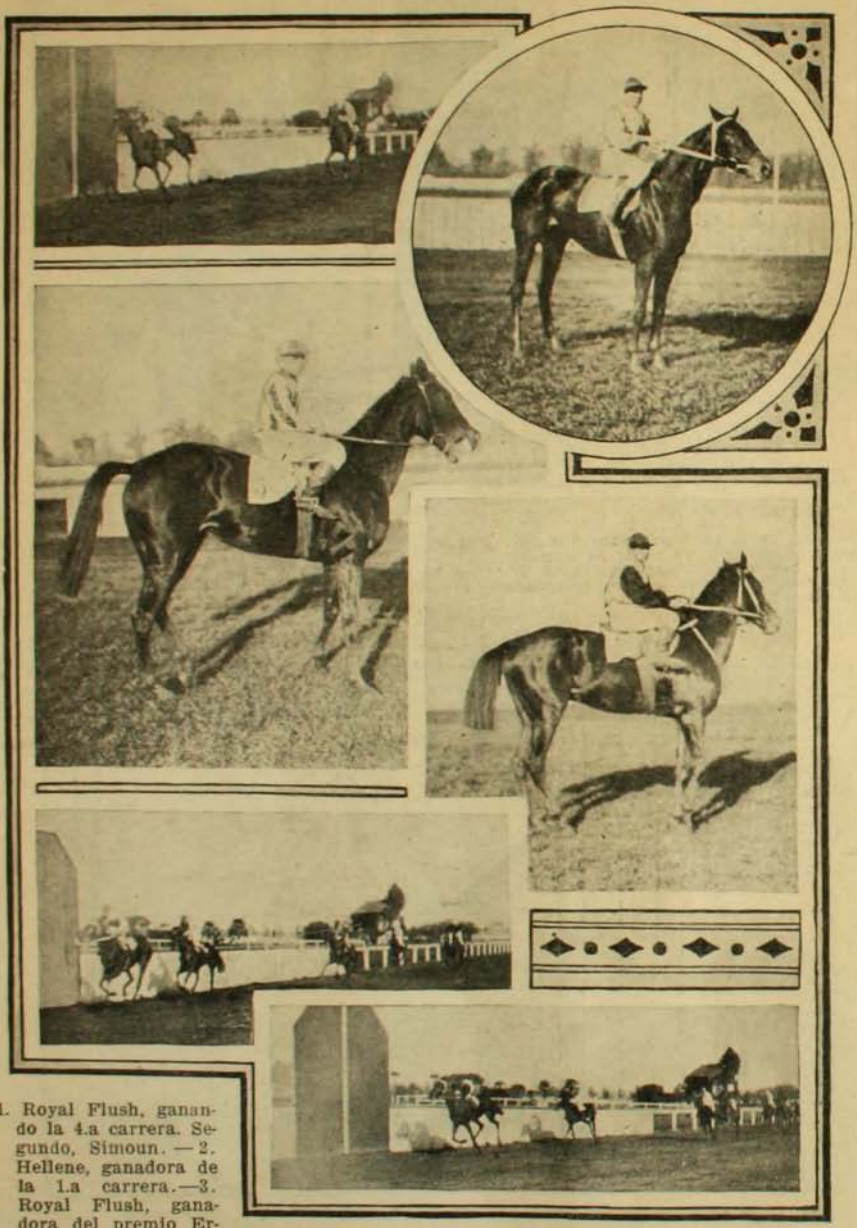
—Señor, si yo no vendo licor á naide. Pregunte usté en too el barrio por el mestro Ibar y le dirán que soy un zapatero honrao.
—No hay tutía. Guardián, cierre y ponga herradura. Aquí dice muy claro que esta casa es un bar, y además onofre, que no sé lo que pueda ser, pero indudablemente no será cosa buena.



4. *Simple alegoría.*

—¿Para qué le pondrán esta herradura después de cerrar?
—Para advertir á los dueños que están errados... si creen que no volverán á abrir.

LAS CARRERAS DEL DOMINGO



1. Royal Flush, ganando la 4.a carrera. Segundo, Simoun. — 2. Hellene, ganadora de la 1.a carrera.—3. Royal Flush, ganadora del premio Ercildoume.—4. El Roto, ganador del premio Güemes.—5. Llegada de la 5.a carrera: 1.o Mr. Root, 2.o Kogama.—6. Llegada del premio Güemes, 1.o El Roto.

Excmo. señor Paul Desprez

Ministro de Francia en Chile



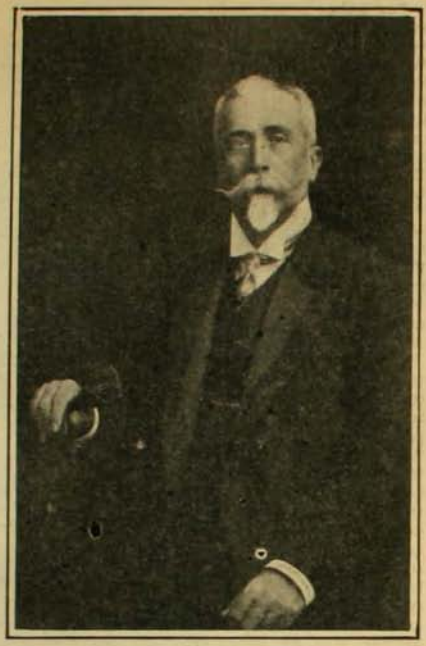
Caricatura de Chao

Ministro de Chile en Panamá



SE ha designado para ocupar el puesto de Ministro Plenipotenciario de Chile en la República de Panamá al señor don Guillermo Pinto Agüero, que servía hasta hace poco el mismo cargo en la República del Ecuador.

Ministro en el Japón



HA sido nombrado últimamente Ministro Plenipotenciario en el Japón, don Anselmo Hevia Riquelme.

El señor Hevia desempeñó este mismo puesto en la República hermana del Brasil, donde supo captarse generales simpatías.

Delegados Chilenos al Congreso Médico de Río Janeiro



Doctor Máximo Cienfuegos



Doctor Guillermo Münich

Rector Suplente de la Universidad de Chile



Por haber renunciado su cargo el señor don Valentín Letelier, debía reemplazarlo el decano de la Facultad de Leyes en su puesto de Rector de la Universidad de Chile hasta el momento en que el claustro pleno universitario, que debe reunirse un mes después de la renuncia, nombrara un reemplazante. Como el señor decano de la Facultad de Leyes, señor don Miguel A. Varas, se negase á aceptar el cargo, se designó al Decano de la Facultad de Teología, señor don Gilberto Fuenzalida Guzman, que tampoco lo aceptó, y luego al Decano de la Facultad de Matemáticas, señor don Domingo Víctor Santa María, que lo aceptó.

El rector interino de la Universidad, señor don Domingo Víctor Santa María, es uno de los ingenieros más distinguidos del país y actual profesor de la Universidad de Chile. Ha sido diputado de varios periodos, profesor de la Escuela Franklin en 1878, en la que dió conferencias científicas de gran importancia, director é ingeniero jefe de los trabajos de construcción del puente Maule en 1884, ha ocupado puestos de superior gerarquía en la Dirección de los Ferrocarriles del Estado y ha sido primer jefe de ingenieros del Ministerio de Industria y Obras Públicas, etc. El Claustro Pleno Universitario se reunirá para elegir Rector el 8 de Agosto próximo.

Don LUIS NAVARRETE



HA partido para Buenos Aires, en comisión del Gobierno, uno de los redactores más inteligentes de "El Mercurio" de Santiago. El señor Navarrete deberá estudiar en la vecina república el regimen tributario general de la nación y en particular la organización de los impuestos internos, tales como los que pesan sobre el tabaco, los naipes, cervezas, alcoholes y bebidas artificiales. Hay que advertir que la República Argentina percibe al año una renta de cincuenta millones de nacionales por impuestos sobre estas especies, mientras en Chile el impuesto sobre alcoholes apenas da uno ó dos millones de pesos. Este solo impuesto en la República vecina da 18 millones de nacionales.

A su regreso, que será como á fines de Septiembre, presentará al gobierno un estenso informe que contendrá, además de sus estudios sobre el regimen tributario argentino, un estudio comparado de la mayor parte de los países del globo y varios proyectos que permitan al gobierno elegir uno de fácil aplicación entre nosotros.

EL LADRON



ES digo que no me creerán.

—De todos modos, cuente.

—No tengo ningún inconveniente, pero ante todo necesito afirmarles que mi historia, por inverosímil que pueda parecerles, es rigurosamente exacta. A los únicos á quienes no podría sorprender es á los pintores, á los pintores viejos especialmente, á los que conocieron la época aquella en que la broma era una obsesión aún en las circunstancias más graves.

Y el viejo artista se sentó á horcajadas en una silla.

Estábamos en el comedor de una fonda de Barbizón, y mi interlocutor repuso:

"Aquella noche habíamos comido en casa del pobre Soireul, muerto hoy, que era el más loco de todos nosotros. No éramos más que tres: Soireul, yo, y, si no recuerdo mal, Poittevin, pero en absoluto no me atrevo á afirmar que fuese él. Claro está que me refiero al pintor de marinas, Eugenio de Poittevin, muerto también, y no al paisajista que aún vive y derrocha talento.

Decir que habíamos comido en casa de Soireul significa que todos estábamos borrachos: el único que se encontraba en su sano juicio era Poittevin, que aunque estaba á media vela, todavía podía razonar con claridad. En el saloncito contiguo al estudio nos habíamos tendido sobre las alfombras y hablábamos de cosas extravagantes. Soireul, tendido boca arriba y con las piernas puestas sobre una silla, hablaba de batallas, discurría sobre los uniformes del Imperio, y, levantándose repentinamente, sacó de un armario un uniforme de húsar y se lo puso. Luego obligó á Poittevin á que se vistiese de granadero, y como éste se resistiese, le sujetamos entre todos, y después de haberle desnudado le metimos dentro de un uniforme inmenso.

"Yo me disfracé de coracero y Soireul nos hizo ejecutar movimientos complicadísimos. De pronto exclamó: "Ya que esta noche somos soldados, bebamos como tales".

Se preparó un ponche, y la llama del ron se elevó por encima de la enorme taza. Y cantábamos canciones antiguas, esas canciones que en otros tiempos entonaban las tropas del primer emperador.

"De pronto, Poittevin, que á pesar de todo seguía siendo dueño de sí mismo, nos ordenó á callar, y después de algunos segundos de silencio dijo en voz baja: "Es" toy seguro de que en el estudio hay al" guien". Soireul se incorporó como pudo y exclamó: "¡Un ladrón! ¡Qué suerte!" Luego se puso á cantar la Marsellesa, y precipitándose hacia una panoplia nos equipó conforme correspondía á nuestros uniformes. A mí me correspondía una especie de mosquete y un sable, á Poittevin un fusil enorme con su correspondiente bayoneta, y Soireul, no encontrando lo que necesitaba, se armó con una pistola de arzón que se colgó al cinto y con un hacha de abordaje que blandió en la diestra. Abrió luego con sigilo la puerta del estudio, y todo el ejército penetró en el territorio sospechoso.

"Cuando llegamos al centro del estudio, completamente lleno de lienzos enormes, muebles y objetos extraños, Soireul nos dijo: "Yo me nombro general, y vamos á " reunirnos en consejo de guerra. Tú, los " coraceros, cortarás la retirada al enemi-



" go, ó lo que es lo mismo, darás doble " vuelta á la llave de la puerta. Tú, los " granaderos, me servirás de escolta".

"Ejecuté la orden recibida y luego me reuní al grueso del ejército que operaba un reconocimiento.

"En el preciso momento en que iba á al-

canzarlo, espantoso ruido se oyó detrás de un biombo. Y allí me precipité con la bujía en la mano. Poittevin acababa de atravesar con su bayoneta el pecho de un mariquí cuya cabeza Soireul deshacía á hachazos. Reconocido el error, el general dijo: "Seamos prudentes" y se reanudaron las operaciones.

"Los menos durante veinte minutos estuvimos registrando todos los rincones del estudio, sin obtener ningún resultado, cuando Poittevin tuvo la idea de abrir un armario inmenso. Era obscuro y profundo; yo avancé el brazo que sostenía la luz. Retrocedí estupefacto: allí dentro había un hombre, y el hombre aquel me había mirado.

"Inmediatamente cerré el armario con llave y nuevamente nos reunimos en consejo.

"Las opiniones fueron distintas. Soireul quería quemar al ladrón; Poittevin propuso rendirlo por hambre, y yo inicié la idea de volar con pólvora el armario.

"La opinión de Poittevin prevaleció, y mientras montaba la guardia, fuimos á buscar el ponche que había sobrado y nuestras pipas. Luego nos instalamos frente al armario y bebimos á la salud del prisionero.

"Media hora después Soireul dijo: "Creo que me gustaría verle de cerca... ¿si nos apoderásemos de él por la fuerza?"

"Yo grité "bravo" y, tomando las armas, abrimos el armario. Soireul, armado con su pistola, que estaba descargada, se precipitó el primero, y todos le seguimos.

"Se trabó una lucha espantosa, y después de cinco minutos de inverosímil pelea en la obscuridad, sacamos á la luz á algo así como un bandido viejo, de pelo blanco, sórdido y harapiento.

"Le atamos de piés y manos y le sentamos en una butaca. A todo esto el ladrón no había pronunciado una palabra.

"Entonces Soireul, que tenía la borrachera solemne, se volvió hacia nosotros y nos dijo:

"—Ahora, juzguemos á ese miserable.

"Yo estaba tan ebrio que la idea me pareció excelentísima.

"Poittevin se encargó de la defensa y yo de sostener la acusación. Fué condenado á muerte por unanimidad, excepción hecha del voto de su defensor.

"Vamos á ejecutarlo" dijo Soireul. Pero inmediatamente, un escrúpulo se apoderó de él. "Este hombre—dijo—no puede morir privado de los socorros de la religión. Creo que deberíamos ir á buscar á un sacerdote".

"Yo objeté que era muy tarde; más como Soireul me propuso para que ejerciese las funciones eclesiásticas, exhorté al criminal para que se confesase conmigo.

"El hombre, que desde hacía cinco minutos nos miraba con espanto preguntándose sin duda con qué clase de séres se las tenía que haber, articuló con voz ronca y quemada por el alcohol: "Sin duda, ustedes bromean". Pero Soireul le obligó á que se arrodillarse, y por si sus padres habían olvidado bautizarle, le vertió una copa de ron sobre el cráneo.

"Luego le dijo:

"—Confiésate, porque tu última hora ha sonado.

"Aterrorizado, el granuja se puso á pedir socorro dando tales gritos, que fué preciso amordazarle para que no despertase á todos los vecinos. Entonces se tiró al suelo y se arrastró derribando muebles, rompiendo lienzos y retorciéndose como un condenado. Impacientado, Soireul exclamó: "Vamos, acabemos". Y apuntando al miserable que yacía tendido en el suelo, apretó el disparador de su pistola. Cayó el gatillo produciendo un ruido ligero y seco: yo, arrastrado por el ejemplo tiré á mi vez, y mi fusil, que era de piedra, lanzó una chispa que me sorprendió muchísimo.



"Poittevin, pronunció muy gravemente estas palabras:

"—¿Tenemos derecho para matar á ese hombre?" Estupefacto, Soireul respondió:

"—¿Y cómo no hemos de tenerlo puesto que le hemos condenado?"

"Pero Poittevin repuso:

"—No se fusila á los paisanos. Este hombre debe ser entregado al verdugo. Vamos á llevarle á la cárcel".

"El argumento nos pareció concluyente: recogimos al hombre, pero como no podía andar le atamos á una tabla y yo le llevé con Poittevin, Soireul, armado hasta los dientes, cerraba la marcha.

"A la puerta de la comisaría nos detuvo un agente, y el comisario, al que hicieron bajar, nos reconoció; más como diariamente era testigo de nuestras calaveradas y de nuestras inverosímiles invenciones, se puso á reir y se negó á aceptar al prisionero.

"Soireul insistió, pero entonces el comisario nos invitó severamente á que volviésemos á casa sin hacer el menor ruido.

"La tropa se puso en marcha y volvimos al estudio. Yo pregunté: "¿Y qué ha-

cemos con el ladrón?"

"Poittevin, repentinamente enternecido, afirmó que el pobre hombre debía estar muy cansado. Efectivamente: amordazado y perfectamente atado á la tabla, parecía un muerto.

"Yo me sentí poseído de piedad violenta, y, arrancándole la mordaza, le pregunté: "¡Eh! pobre viejo ¿cómo va?"

"El infeliz gimió: "Diablo, que para broma ya basta". Entonces Soireul, con paternal ternura, rompió sus





ligaduras, le obligó á que se sentase, le tuteó, y para reconfortarle nos pusimos á preparar un nuevo ponche. El ladrón, sentado en su butaca, nos contemplaba impasible; y cuando la bebida estuvo á punto, le ofrecimos un vaso y brindamos.

"El prisionero bebió por un regimiento, pero, cuando el alba apuntó, se puso en pié y dijo con mucha calma: "Me veo precisado á dejaros, pero tengo que irme á casa".

"Aquello nos entristeció: quisimos retenerle, más él se negó á estar más tiempo con nosotros.

Le estrechamos la mano y Soireul alumbró el vestíbulo y le dijo: "Cuidado con el escalón del portal".

En torno del narrador se reía francamente. Este se levantó, encendió la pipa y mirándonos con fijeza, dijo:

"Y lo más gracioso de mi historia es que es verdadera".

MAUPASSANT

Procesión de Corpus en Viña del Mar



Uno de los altares



Durante la procesión

BOMBEROS DE VALPARAISO



1. El señor Jorge Garland, único sobreviviente de los fundadores del Cuerpo de Bomberos de Valparaíso.—2. Monumento erigido á la memoria de los bomberos muertos en el servicio: señores Alejandro L. Blackwood, Edo. Rodríguez, Gmo. C. Lawrence, Edo. Farley, Vicente Forno, Alfredo Bilbao y Alfredo Barrios.—3. La 1.a compañía de bomberos de Valparaíso durante el ejercicio que se verificó con motivo del 58.o aniversario de su fundación.—4. Estandarte de la 1.a compañía de bomberos.

EL MANTO

SIEMPRE me habían impresionado intensamente la mirada y el caminar de la chilena.

Antes, en otras tierras, delante de algunos espléndidos ejemplares de esta raza crecida entre dos de las cosas más majestuosas del mundo—el Gran Océano y la Grande Montaña—yo había atribuído á la costumbre de dominar dilatadísimos horizontes la sugestión de esas miradas que nos enseñan el camino del infinito; y creyera también que el suave paso de la chilena había nacido del pensamiento cariñoso de no apoyar demasiado los piés sobre un suelo que tiembla todavía de dolor por la muerte de la estrella "Tierra", pues los temblores no son más que "saudades" de los centelleos extintos!



Darío Galvão, primer secretario de la Legación del Brasil en Chile

Hoy la explicación engendrada por la vaguedad de la poesía acaba de serme confirmada por la poesía de la realidad.

Ahora que me encuentro en Chile veo que una buena hada, atendiendo á la súplica tácita de las mujeres de Chile, les regaló su poderoso talismán, para que ellas pudieran caminar sin herir su tierra sensible y querida, y para que consiguieran consolarla de sus irradiaciones perdidas con un centelleo nuevo.

Es el manto quien hace casi alado el paso de la chilena por la tierra.

Libertada de la preocupación de equilibrar el sombrero, la cabeza de la mujer chilena se mantiene sobre los hombros con la gracia de la flor sobre el astil; el cuerpo, por su vez, reposa sobre las caderas con la dulzura del cisne en su lago, y, finalmente, los piés deslizan por el suelo con la suavidad armoniosa de la ola sobre la playa. Piés que no pisan, cuerpo que no pesa, cabecita que aletea, es la impresión que produce la mujer envuelta en ese pedacito de tela misteriosa como la sombra y flexible como una nube!

Es también el manto quien protege la luz de esas lámparas gemelas desprendidas de las más lindas constelaciones.

Los ojos de las mujeres, como ciertas flores y como todas las estrellas, necesitan del cariño discreto de la penumbra para desabrochar, y el manto es un artístico girón de la noche que Dios recortó del cielo para sus astros en la tierra.

Sí; es de ese *entraînement* matinal del manto por las casas de Dios que vino á la chilena su caminar de ángel y su mirada de diosa.

¡Bendito sea, pues, ese estético recorte de tela encantada que transforma los piés en alas y los ojos en estrellas!

DARIO GALVAO.

EL FIN MORAL DE LOS JUEGOS Y LA ENSEÑANZA METODICA DEL FOOT-BALL

I



Fig. 1

SI queremos que los juegos produzcan todos sus buenos resultados, es necesario que su enseñanza se haga metódica y progresiva. Que se introduzcan los juegos pedagógicos en los primeros años de la escuela, que se practiquen después, por los cursos superiores, los juegos esportivos y que, sólo cuando los alumnos estén ya bien desarrollados (á los 18 años), se les permita practicar los sports.

Pero, no se crea que basta enseñar á los jóvenes á correr, á golpear ó lanzar la pelota bastante lejos con el pié, para que sepan jugar, nó; es necesario convencerles que el fin principal de los juegos, no es la victoria individual sino la victoria de todos sus compañeros de curso, de todo el equipo. Que aquí aprenda el niño que una comunidad de individuos no puede existir sin que todos obedezcan á las leyes establecidas y como se entrega con toda su alma á las inclinaciones y sentimiento de su naturaleza, las impresiones se graban en su mente con caractéres indelebles, influyendo y modificando impresiones posteriores. De esta manera, se les enseña que la unidad social es más grande que la individual, y que la victoria personal no es nunca tan dulce como la victoria colectiva.

Es de absoluta necesidad enseñar también á los jóvenes á saber vencer y á recibir con resignación las derrotas de su propio team, sin lo cual jamás llegarán á ser considerados como buenos jugadores, pues el verdadero sportman es necesario que sepa vencer y ser vencido en el juego, para que más tarde soporte con entereza los goces y amarguras de la vida.

Un niño no puede abandonar su hogar ó el colegio cuando le dá la gana, porque sabe que hay leyes que se lo prohiben y reglas que él está obligado á cumplir extrictamente. Tampoco debe en cualquier momento abandonar á sus compañeros de club ó de asociación, porque también hay reglamentos que él está obligado á respetar bajo la fé de su palabra.

Así como el hijo reconoce desde chico la autoridad del padre, de la madre, del maestro, etc., el buen ciudadano la autoridad de sus gobernantes, así también el buen jugador tiene el deber de respetar á sus capitanes y respetarse mútuamente.

Si se pierde el respeto y las consideraciones que deben guardarse entre sí los compañeros de juego, si no se cumplen los fallos de los jueces, si no se obedecen las leyes del juego, es más conveniente que no se juegue, porque con el desconocimiento de los principios desaparecen también los fines que se persiguen con ellos.

Sólo procediendo con este tino admirable, han llegado los ingleses y norte-americanos á formar una generación de individuos de carácter firme, que han sabido después cumplir como buenos ciudadanos las leyes del Estado.

"En los juegos, ha dicho un distinguido profesor, se verifica un certámen en que el trabajo se asocia con el placer, la formalidad con el júbilo. Aquí aprende el niño como el hombre á respetar sus compromisos. Aquí se le presenta lo que es costumbre y uso, lo que es razonable y hacedero. Vivir con sus iguales es la cima de grandeza para el hombre. Todo individuo que huye de la sociedad con sus iguales, se vuelve egoista, porque le falta el espejo para ver su propia imagen, le falta la medida para avaluar sus fuerzas, le falta la balanza para pesar su propio valor, le falta la escuela para formar su voluntad y le falta la ocasión para aumentar la energía y llevar á cabo sus resoluciones... Así se educa la juventud á su modo y, en infantil sociedad, aprende á conocer lo que es justiciero y razonable".

Demos á los jóvenes ocasión para jugar, como un premio á todos aquellos que aprovechan bien su tiempo en el estudio ó en el trabajo, que de esta manera los jóvenes aprenderán que el primer deber en la vida es cumplir con sus obligaciones y, cuando entren á los años del trabajo asíduo, guardarán el dulce recuerdo de la primavera de su vida y cumplirán religiosamente con sus deberes para asegurar á sus hijos los mismos años felices de su alegre juventud.

II

En castellano no existe una palabra apropiada para designar exactamente lo que los ingleses llaman *shoot* (puntapié dado á la pelota). Por este motivo, nos vemos obligados á usarla aunque tenemos la convicción de que es necesario emplear, siempre que sea posible, el lenguaje nacional en vez de estar introduciendo en el idioma patrio palabras extranjeras cuando existe en castellano el término correspondiente. Y no sólo es esto, sino que jamás se llega á conseguir la verdadera pronunciación del término que se emplea, y así, por ejemplo, en vez de decir foot-ball, muchos son los que dicen *fúlbol*, en vez de boy-scouts dicen *vóican*, etc.



Fig. 2

Sabemos que un equipo de foot-ball se compone de once jugadores repartidos así:

1 portero (goal).
2 retaguardia (backs).
3 intermedios (half-backs).
5 vanguardia (forwards).

Los vanguardias deben shootear ayudados de los intermedios después de haber llevado la pelota al campo contrario: mejor dicho, es el centro (vanguardia) el que tiene que hacer esto. Sin embargo, no es raro que el centro (vanguardia) que es el mejor jugador, shootee atrás, á la izquierda ó á la derecha, con el fin de quedar más libre de sus contrarios. Es, en todo caso, indispensable para un vanguardia saber shootear bien. Es decir, que sepa que tal puntapié cambia la dirección de la

pelota, etc. Necesita tener á la vez gran fuerza y precisión.

Las dos mejores maneras de shootear son: Un puntapié que lance la pelota lo más lejos posible y que evite levantar la punta del pié. (Fig. 1).

Así la pelota conserva una línea paralela al suelo.

O bien pegar con el lado interno del pié (Fig. 2). La primera manera es más rápida y violenta; pero la segunda más segura y se presta para emplearla en caso de tener que sorprender al portero ó hacer un quite á uno de los jugadores de retaguardia (backs).

Por no saber poner en práctica estas reglas muchas veces los forwards no pueden colocar un punto (goal).

Es malo shootear con la punta del pié porque la pelota por lo general se levanta ó vá á la derecha ó á la izquierda, ó bien al aire. Cuando este método suele dar buen resultado á los principiantes, les incita á no abandonarlo. Un buen jugador no tiene necesidad de arreglar la pelota para golpearla cuando tiene que dar un puntapié en cualquiera dirección. Sorprenderá así al adversario y admitiendo que el portero vea donde será arrojada la pelota, no tendrá tiempo suficiente para rechazarla. Un buen jugador deberá también engañar al portero sobre la dirección de su shoot. Aprenderá á hacer pases rápidos y enérgicos y alistará rápidamente la pelota para shootear directamente á la puerta (goal). Pero deberá abstenerse de todo juego de lujo ó fantasía que hace disminuir la rapidez del juego y dá tiempo á los contrarios para estudiar y preparar su defensa; tampoco deberá perder la oportunidad de hacer un avance bien dirigido.

Lo importante es que los jugadores de vanguardia sean más listos que los de retaguardia y que el portero. Es decir, no hay que perder un segundo en preparar el shoot. Así, los que sólo aprenden á shootear con un sólo pié (lo que en Chile es muy común), dejan escapar ocasiones preciosas para colocar la pelota en una posición que les sea favorable. El retaguardia derecho ó izquierdo (backs) se las quita haciéndoles perder inútilmente sus energías en sus respectivos avances.

La mejor manera de llegar á shootear bien es que se entrenen cuatro ó cinco vanguardias á la vez sobre una puerta (goal) repitiendo esto muy á menudo, pero un tiempo corto. Naturalmente, hay que ejercitarse también en tomar la pelota con el empeine del pié derecho é izquierdo (Fig. 3)

La manera de shootear la pelota con el empeine, no difiere de la del shoot ordinario. La dificultad está en colocar el pié en tal forma que la pelota no se eleve demasiado.

Los jugadores de vanguardia atacarán siempre en línea, pasándose la pelota unos á otros, los del exterior corregirán la tendencia que tienen de no ponerse en frente de la pelota para shootear, lo que los acostumbra á lanzarla siempre hacia el centro. Hay que shootear desde lejos á la puerta (goal) durante los entrenamientos y sólo á cortas distancia en los desafíos. Pero en la práctica ocurre lo contrario. No es raro ver ensayar de lejos en los desafíos (matchs) á sabiendas que el portero vá á barajar el shoot tranquilamente.



Fig. 3

Shootear en las partidas (matchs) desde cerca de la puerta y pasar al centro vanguardia (forwards) son dos reglas importantes que no hay que olvidar. Es necesario también aprender á quitar la pelota al contrario con gran rapidez y sin causarle daño.

Si la pelota es golpeada con el empeine como en la figura 3, es fácil quitarla por el frente colocando el pié como en la figura 4 y cuando un jugador cae y queda con la pelota enredada entre sus piés, es importante proceder con calma y esperar que el que ha caído



Fig. 4



Fig. 5

la acomode para golpearla desde el suelo, entonces el contrario aprovechará su tiempo con un hermoso y fuerte golpe colocando el pié como lo indica la figura 5.

Estas reglas casi no se siguen en Chile, pues la mayor parte de los jugadores las consideran inútiles y solamente teóricas. Aquí es de recordar entonces lo que pasa con el box ó con la esgrima. El individuo debe acostumbrarse á proceder ligero y bien sin gastar sus fuerzas y sin causar daño al contrario.

Es indudable que la práctica constante de estas observaciones pueden llegar á dar sus resultados; pero también es cierto que se necesita tener verdadero amor por el juego y deseos de llegar á formarse un buen jugador para someterse á un estudio minucioso de este juego.

Por esto es que hemos indicado la conveniencia que existe en introducir la enseñanza metódica del foot-ball en la escuela.

Los porteros necesitan tener mucha sangre fría y arrojo y saber rechazar la pelota con las manos y con los piés, sin perder jamás la calma, que es lo primero que debe poseer un buen jugador de foot-ball.

Ciertos jugadores exajeran esta cualidad hasta haceria completamente inútil.

Se vé, pues, que el shoot no es una cosa tan sencilla como á primera vista parece; es un juego complicado, que necesita un entrenamiento especial y bien hecho. Se consigue su aprendizaje sólo después de mucho practicarlo.

L. MATUS Z.

Crónica esportiva del Extranjero

FOOT-BALL ASSOCIATION.—INGLATERRA GANA A SUIZA

El equipo de los "amateurs" de la Foot-ball Association venció el 20 de Mayo próximo pasado al equipo suizo por nueve puntos contra cero. Ya durante el primer tiempo (half-time) los ingleses llevaban cuatro puntos.

Los jugadores ingleses se distinguieron por su buen entrenamiento, mientras que la vanguardia del equipo suizo constituyó la parte hábil del team helvético.

Llamó sobre todo mucho la atención de los jugadores ingleses, la excelente combinación de los conocidos jugadores suizos Huller y Glaser.

PAUL TISSANDIER BATE EL RECORD FRANCES EN LA AVIACION

Hasta el 20 de Mayo, fecha en que Paul Tissandier recorrió á bordo del aeroplano Wright la distancia de 57 kilómetros 500 metros en 1 hora 2 minutos, Wilbur Wright tenía el record mundial, por haber logrado la distancia de 124 kilómetros 700 metros en 2 horas, 20 minutos y 23 segundos y conservaba este record desde el 31 de Diciembre de 1908, día en que ganó la Copa Michelin.

León Delagrange, campeón francés, tenía un tiempo de 29 minutos 54 segundos en 24 kilómetros 727 metros, el 6 de Agosto de 1908.

El 6 de Julio del mismo año, Enrique Farman se mantuvo en el aire durante 20 minutos 19 segundos. Y á fines de Agosto de 1908 Wilbur Wright batió el record con 1 hora 37 minutos 25 segundos.

Paul Tissandier, por su magnífico vuelo en el aeródromo del Pont Long, se adjudica, pues, el record francés de la aviación y se coloca en seguida al lado de Gross, Wilbur y Orville Wright.

Tissandier con algunos minutos más habría batido el famoso record que Orville Wright impuso el 12 de Septiembre de 1908, de 1 hora 15 minutos 20 segundos.

L. M. Z.

Sub-secretario de Relaciones

EL Supremo Gobierno ha designado para ocupar la subsecretaría del Ministerio de Relaciones Exteriores, Culto y Colonización al señor don Marcial Martínez de Ferrari.

Reproducimos algunos párrafos que un diario de esta capital le dedica, por retratar muy bien la personalidad del señor Martínez:

"El señor Martínez de Ferrari—dice—es un diplomático de escuela. Llegó á esta clase de funciones con un bagaje de vasta preparación. Espíritu exquisitamente cultivado, ha sabido nutrir su mentalidad de profundos conocimientos jurídicos, internacionales y administrativos...

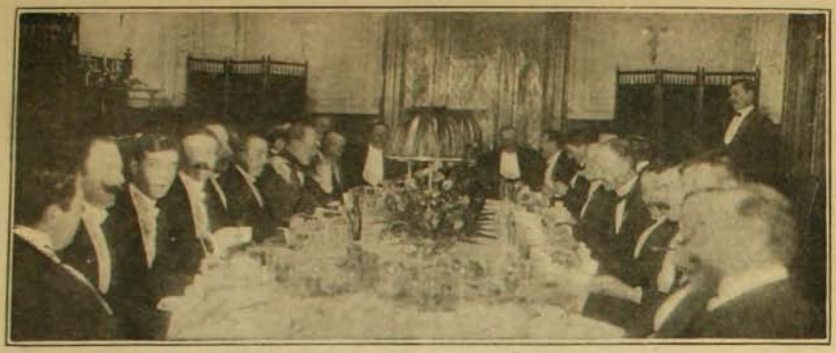
...Ha desempeñado diversas comisiones en el extranjero, dando en todas ellas pruebas de verdadero tino y discreción.



En las Legaciones en que ha prestado sus servicios ha hecho un trabajo fecundo y asiduo. Ha sido objeto de varias distinciones de gobiernos extranjeros. En el cargo de jefe de la sección diplomática, que ha servido hasta hace pocos días, ha colaborado eficazmente al manejo de este delicado ramo, mereciendo siempre la absoluta confianza del Gobierno. Como publicista ha dado á luz diversos trabajos de índole social é internacional y artística.

El señor Martínez de Ferrari tiene también una excelente página de periodista, habiendo demostrado ser en una época un escritor ameno é ilustrado".

Transmisión del mando en el Batallón Pudeto N.° 12



Banquete ofrecido en el Club de la Unión al teniente coronel don Enrique Phillips por un grupo de sus amigos con motivo de su próximo viaje á Europa, como agregado militar en la Legación de Londres.

CON motivo de los nombramientos del teniente-coronel don Enrique Phillips Huneeus, como agregado militar en Londres, y del teniente-coronel don Eduardo Mizón, para reemplazarlo en el comando del Batallón Pudeto número 12, se efectuó el Martes 6 del presente una fiesta con el objeto de solemnizar la transmisión del mando.



El ex-comandante del Pudeto, don Enrique Phillips, recibiendo la despedida del Cuerpo de Veteranos del 79 por boca de uno de sus miembros.

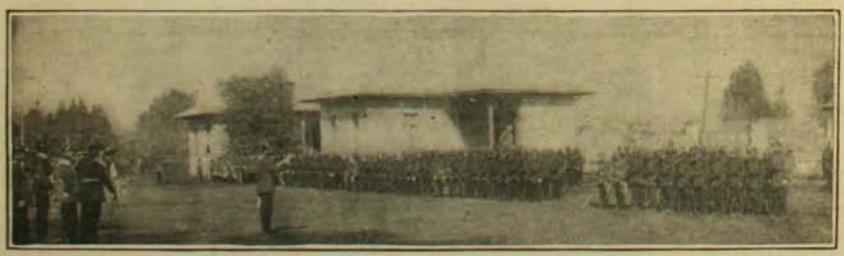
A las 11 de la mañana se encontraba el regimiento en formación de parada en uno de los patios del cuartel, al mando del comandante don Enrique Phillips.

Poco después se presentaba el jefe de la tercera brigada de infantería, quien fué recibido con los honores de ordenanza, haciéndose desfilar en seguida el regimiento ante él en columna por pelotones.

El coronel Marín dirigió la palabra á la tropa para hacerle ver la importante labor desempeñada por el comandante Phillips durante todo el tiempo que estuvo á la cabeza del Pudeto, y al mismo tiempo presentó al nuevo comandante, teniente-coronel don Eduardo Mizón, dando á conocer sus cualidades como militar y cuanto podía esperar de él el regimiento.

En seguida se leyó la orden del día, en que el ex-comandante se despedía del regimiento.

El nuevo comandante Mizón pronunció un breve discurso, y le siguió en el uso de la palabra el ex-comandante Phillips, quién se despidió en conmovidas frases de sus antiguos subordinados á quienes manifestó que quería co-



El ayudante del comandante Phillips leyendo á la tropa la orden del día en que se dá cuenta de la transmisión del mando al comandante Mizón



El batallón Pudeto desfilando ante el nuevo comandante, señor Mizón, el antiguo, señor Phillips, el coronel Marín y oficialidad del Pudeto

mo á miembros de su propia familia. Al retirarse fué interceptado por una comisión de la Sociedad de Veteranos del 79, la que manifestó al señor Phillips, por intermedio secretario, poniéndose á disposición de la Sociedad en el Viejo Mundo.

En seguida las tropas desfilaron ante la comandancia y se retiraron á sus respecti-



El coronel Marín y el comandante Phillips, antes de hacer entrega del mando del batallón, pasando revista á las tropas

de su secretario, su profundo agradecimiento por los servicios prestados por él á la sociedad, de la cual era presidente honorario. El señor Phillips contestó y abrazó al

vas cuadras. La oficialidad del Pudeto ofreció poco después un suntuoso almuerzo al querido jefe que los abandonaba. Hizo el ofrecimiento del banquete el comandante



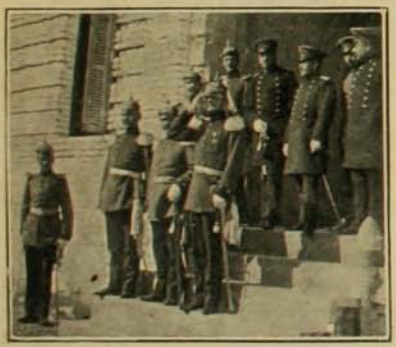
Invitados á la transmisión del mando y al almuerzo ofrecido por la oficialidad del Pudeto al comandante Phillips, descubriéndose al escuchar la Canción Nacional de la banda durante el desfile.



Teniente coronel señor don Enrique Phillips, ex-comandante del batallón Pudeto N.o 12, designado recientemente como agregado militar en la Legación de Londres.

Eduardo Mizón en sentidas frases de cariño.

El teniente coronel don Enrique Phillips Hunneus nació en 1857; ha hecho las campa-



El teniente coronel Phillips, el coronel Marín y el comandante Mizón presenciando el desfile del batallón.

ñas del Perú y Bolivia y de la revolución del 91. Ha sido jefe del Parque Militar, organizador y director del Museo Militar, jefe del departamento de informaciones del Estado Mayor General, organizador y constructor del Gimnasio O'Higgins de Chillán, que obsequió luego al Gobierno, ha recibido la comisión de construir una cripta en Tacna, ha sido mayor del batallón Yungay y jefe del batallón Chillán y del Pudeto.



El nuevo comandante del batallón Pudeto N.o 12 don Eduardo Mizón

El nuevo comandante, teniente coronel don Eduardo Mizón, tiene también una brillante hoja de servicios, por lo que creemos será un digno sucesor del comandante Phillips.



El comandante Mizón en el momento de pronunciar un breve y significativo discurso ante el batallón Pudeto.

CLUB NACIONAL

EL Domingo 4 de Julio, fué solemnemente inaugurado este nuevo club político, perteneciente al Partido Nacional. La concurrencia fué numerosísima y distinguida, pronunciándose brillantes discursos por los señores José Víctor Besa, Vicente Talavera Luco, José María Bustos, Alberto Maure: Caamaño y Jorge Andrés Guerra.

Una orquesta formada por los socios señores Armando y Francisco Courbis, Vasco Inocenti y Justo Ahumada, amenizaron la fiesta con buenos números de can o y piano.



Un grupo de jóvenes socios en la sala de billares

Por las fotografías que publicamos en las otras páginas de esta revista verán nuestros lectores las comodidades de que dispone este nuevo centro social.



Asistentes á la inauguración del Club Nacional verificada el Domingo 4 de Julio



TENIENTE CORONEL

Don MARIANO NAVARRETE

Attaché militar á la Legación de Chile en Francia

EL teniente-coronel don Mariano Navarrete, que parte pronto con dirección á París como agregado á la Legación de Chile en Francia, tiene una brillante hoja de servicios.

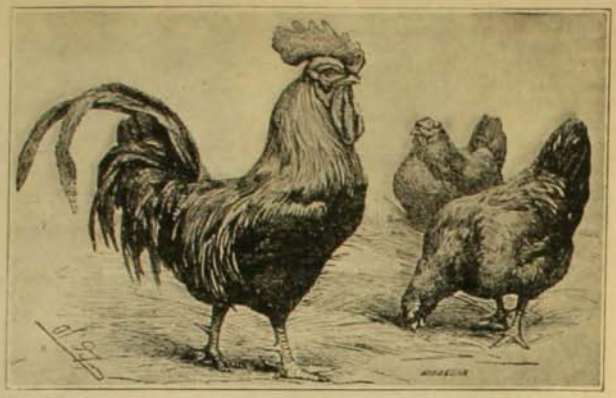
Comenzó su carrera en el batallón Esmeralda, del que alcanzó á ser segundo jefe. Ha sido sub-director de la Escuela de Suboficiales y segundo jefe del Pudeto número 12, jefe de Estado Mayor de la Tercera División y comandante del regimiento O'Higgins, "attaché militaire" de la Legación en el Perú y jefe de la Sección Ejército del Departamento General de Guerra.

AVES DE CORRAL

EL establecimiento de gallineros es un anexo obligado de los fundos y de toda propiedad rural, pues, además de ser una pequeña industria, su dirección puede ser entregada á las señoras y constituir una verdadera riqueza.

Sin embargo, la crianza de las aves de corral no es tan fácil como uno se lo imagina; muchas veces pensamos que todas las especies pueden vivir juntas en un mismo gallinero y alimentarse del mismo modo, sin tomar en cuenta para nada la cuestión de razas.

Necesítase, pues, seguir un método, ya sea para el establecimiento mismo del gallinero ó para satisfacer las necesidades de las diferentes razas, como para el tratamiento del sinnúmero de enfermedades que las atacan.



Gallo y gallinas Dorking



Gallo Houdan

Una vez elegida la raza de gallinas que se quiere criar, hay que dotarlas de habitación, es decir, de gallinero, el que debe construirse tomando en cuenta su exposición, de manera que no sea muy caluroso en verano ni muy frío en invierno, prefiriendo aquella en que puedan recibir el sol de la mañana, cosa que agrada mucho á las gallinas.

El gallinero debe construirse sobre un terreno seco y arenoso, lo que permite hacer fácilmente la limpia. Debe constar á lo menos de un dormitorio ó gallinero propiamente dicho, elevado á una pequeña altura del nivel del suelo, siendo además bien aereado, para lo cual se puede dotar de ventanas enrejadas.

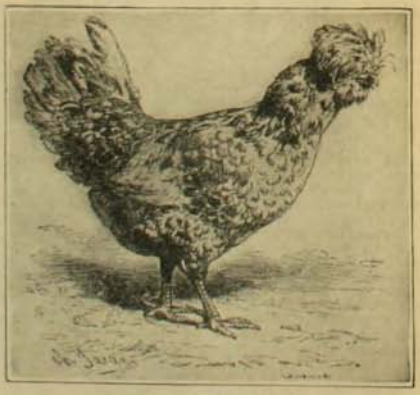
Los muros pueden hacerse de tablas, tabiques, de adobes revocados ó de cualquier otro material económico, siempre que presenten una superficie lisa que impida la propagación de insectos y facilite la desinfección en casos de epidemias.

Debe dotársele al mismo tiempo de todas aquellas instalaciones que permitan á las aves comodidad é higiene, como ser los ponederos, bebederos que mantengan el agua limpia y siempre fresca, comederos que mantengan los alimentos sin mezclarse con materias estrañas, etc., etc.

Para la explotación racional de un gallinero hay que contar primero con la producción de granos, la existencia de praderas naturales y medios económicos de conseguirse toda clase de alimentos, pues las gallinas son granívoras, herbívoras y carnívoras, para dotarlas así de todos los elementos indispensables á la evolución de sus organismos.

En los predios rurales, todas estas cosas son fáciles de proporcionárselas con gran economía, aprovechando aún los resíduos de otras industrias que nunca faltan.

En cuanto á la raza que se puede adoptar, queda siempre á gusto del interesado, para lo cual debe tomar en cuenta la parte de la explotación que quiere desarrollar, ya sea únicamente para la producción de huevos ó para la reproducción y venta de pollos; aunque en am-



Gallina Houdan

bos casos conviene tomar muy en cuenta la precocidad.

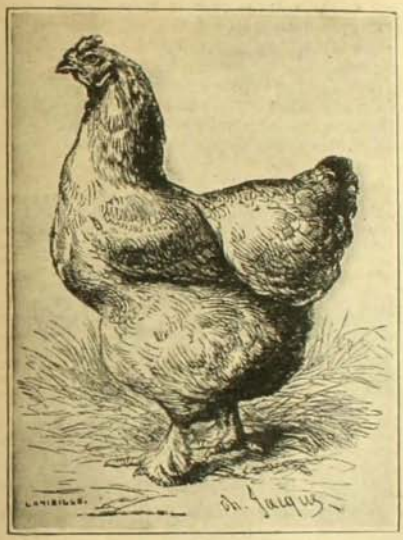
Después de estas consideraciones generales, pasemos en revista los caracteres y ventajas que presentan algunas de las principales razas y variedades de la infinidad hasta ahora conocidas.

Raza Dorking.—Esta raza, inglesa, está caracterizada por tener cinco dedos, patas cortas, cresta derecha bien dentada y á veces en forma de rosa.

Existen algunas variedades: grises, plateadas, doradas, etc.

Son animales voluminosos, pesados, muy desarrollados en la pechuga y en las alas, precoces, llegando sus polluelos á los 4 ó 5 meses á su desarrollo completo.

La carne que producen es tierna y jugosa, conservando su engrasamiento hasta después de asada ó cocida. Ponen 160 á 180 huevos y aún más; se enclueca n raramente, son muy



Gallina Cochinchina

mansas y tímidas, por lo cual no se les puede mantener juntas con otras razas.

Son muy sensibles á la humedad y fríos excesivos.

En Chile se aclimatan con alguna dificultad.

Raza Houdan.—Esta raza, francesa, se caracteriza como la anterior por sus cinco dedos y lleva el nombre de su localidad de origen. Es muy rústica y susceptible de adaptarse á cualquier medio.

La precocidad y finura de su carne forman una buena raza para el engrasamiento. Es buena ponedora, pero incuba expecialmente. Su plumaje es blanco con negro y sus dimensiones medianas.

Raza Cochinchina.—Esta raza se caracteriza por su cuerpo recogido, corto, rechoncho, anguloso, de gran volúmen y peso. Su principal desarrollo está en las partes que dan peor carne, como las piernas y la rabadilla. Su carne es amarilla, desabrida, seca, dura y fibrosa.

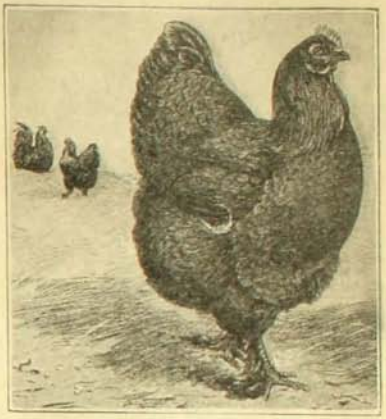
El plumaje es generalmente amarillo y tienen las patas cubiertas de plumas, lo que las mantiene siempre sucias. En cambio empollan muy bien y son excelentes criadoras.

Ponen de 180 á 200 huevos al año.

Raza de Langsham.—Es importada de la China y más grande aún que la precedente; posee los mismos defectos. Es mejor ponedora, pero incuba menos.

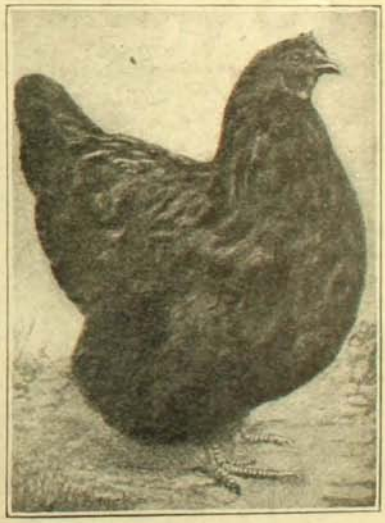
Raza Orpingtons.—La Orpingtons es de magnífica presencia, sobre todo las de la variedad negra con reflejos metálicos. Es mejor ponedora que la Langsham y de carácter pacífico. Existen otras variedades de color diferente pero son menos apreciadas.

No debe olvidarse para la elección de una



Gallina de Langsham

raza que debe tenerse muy en cuenta que llenen el objeto al cual se les va á destinar en cuanto á la expeculación, averiguando cuales son los productos que tienen más salida en la localidad, para así dedicarse á producir razas de adornos



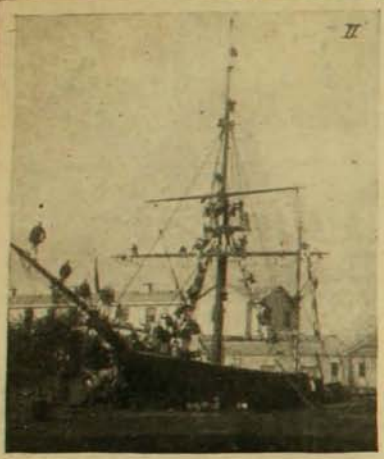
Gallina Orpington negra

ó reproductores, ó elejir razas buenas ponedoras y precoces, que son también muy apropiadas para la crianza de pollos.

VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero Agrónomo

51o ANIVERSARIO DE LA ESCUELA NAVAL





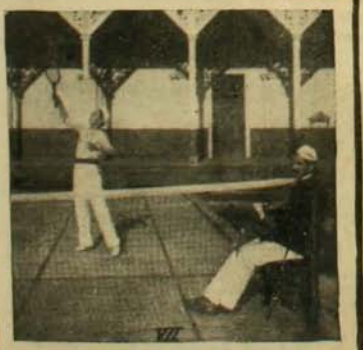
EL 1.o de Julio celebró la Escuela Naval el 51.o aniversario de su fundación.

Hubo este día en el establecimiento juegos atléticos. Vencedor en la carrera de ensacados, cadete Polanco; carrera tres piernas, Garretón y Sanchez; carretillas, De la Maza y Abal; carrera de obstáculos, cadete Garín; palo ensebado, cadete Martinez O.; equilibrio en la barra, cadete Arredondo; gymkhana, cade-









I. Oficiales de la Escuela Naval.—II. Cadetes en el buque de ejercicios del patio de la Escuela.—III. Team Lautaro, vencedor en el match.—IV. Team Caupolicán, vencido en el match.—V. Un bonito shoot.—VI. Metiendo un goal.—VII. Lawn tennis.



Carrera de obstáculos



El director general, señor almirante Montt, llega á la Escuela

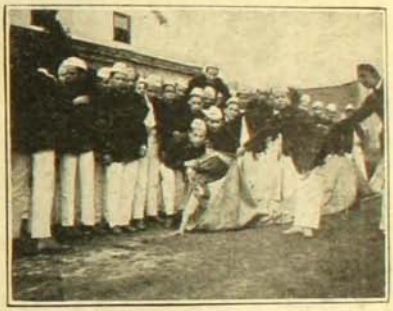
tes Maguire y Escobar; tug of war, team de la 2.a compañía; tennis, Bordalí, Serrano, Suarez, Nef y Luco; foot-ball, team Lautaro.

Como dato curioso damos á continuación los nombres de los primeros cadetes inscritos cuando se fundó la Escuela Naval, que ya lleva 51 años de existencia:

Arturo Prat, Luis A. Castillo, Miguel Asenjo, Agustín Garrao, Carlos Condell, Neftalí Nogueira, Carlos Porter, Miguel Gaona, Carlos Moraga, Wenceslao Frías, Ignacio 2.o Barceló, Jorge Montt, Manuel García, Luis Uribe, Mariano Rojas, Javier Molinas, Constantino Bannen, Martín 2.o Vega, Juan J. Latorre, Pablo Salvatici, Guillermo Peña, Roberto Baeza.



Barra fija



Pasando por un cañón de tela del buque



Otra carrera de obstáculos



Tirar la cuerda

El nuevo Gabinete Peruano



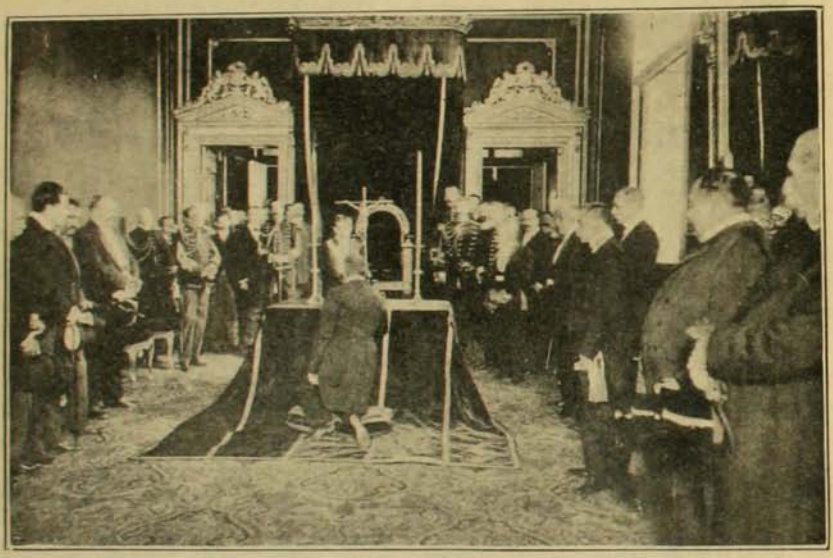
Señor Dr. Melitón F. Porras, ministro de Relaciones Exteriores.



Señor Dr. Rafael Villanueva, ministro de Gobierno y presidente del Consejo.



Señor don Matías León, ministro de Justicia, Instrucción y Culto.



El juramento de los nuevos ministros en Palacio



Señor Dr. David Matto, ministro de Fomento



Señor don Ernesto Zapata, ministro de Guerra y Marina.

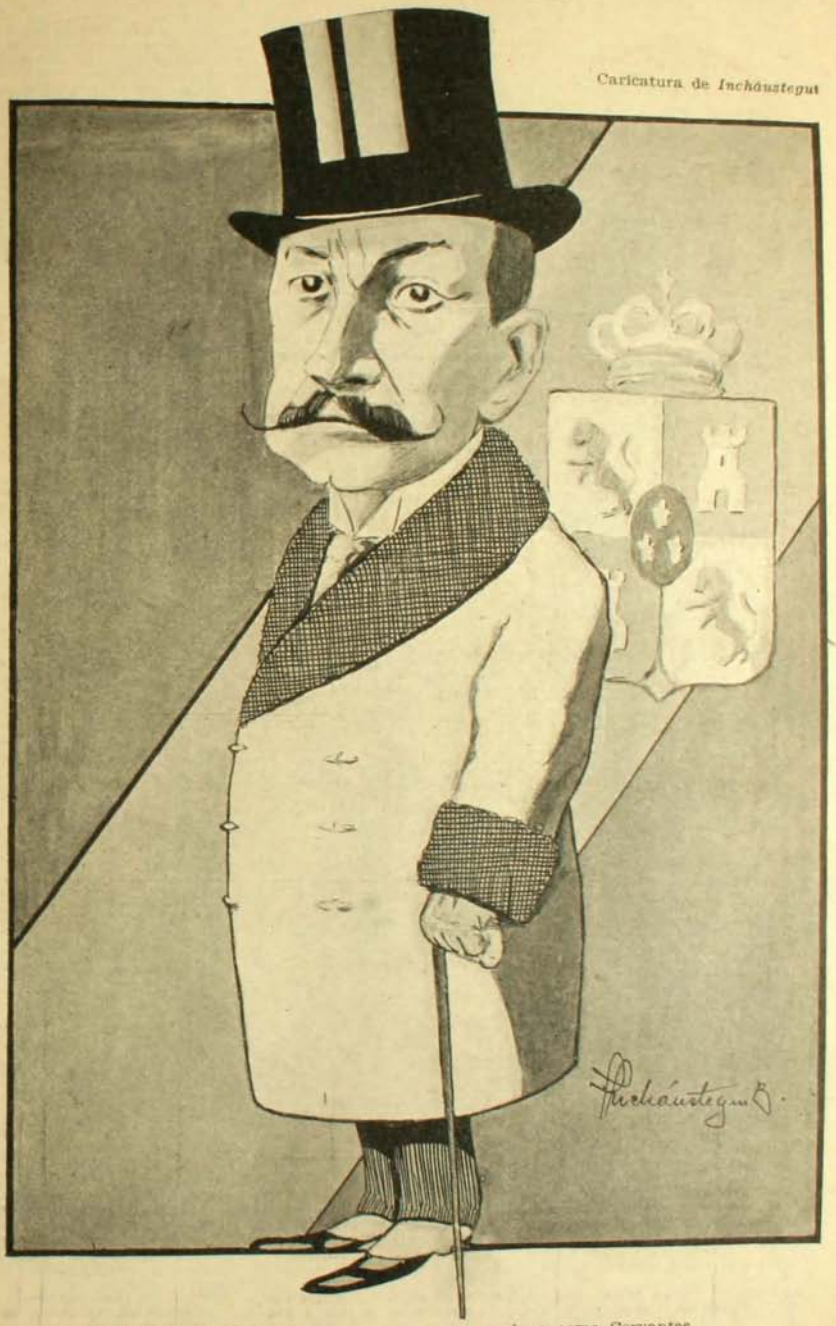


Señor Dr. Agustín de la Torre González, ministro de Hacienda.

Excmo. señor Silvio Fernandez Vallin

Ministro de España en Chile

Caricatura de *Inchâustegui*



Hé aquí el representante del Gobierno de Madrid,

galano como Cervantes y gallardo como el Cid.

MODAS

COMO estamos en la temporada de las reuniones y de los teatros, presentamos hoy unos modelos de abrigos y de blusas que, como se sabe, son de mucho interés para nuestras lectoras, que indudablemente deben estar pendientes de lucir sus atractivos naturales armonizándolos con la elegancia artística de sus trajes.

Es, sin ninguna discusión, el abrigo estilo "pleplam" el que se lleva hoy día la preferencia en unión de las capas de corte español, á la que nadie podrá negar su elegante gracia. Se



llevan de todos los colores, sin que haga la moda preferencia ninguna en esto, pues tan elegantes se ven obscuros como claros y sólo dependerá de la fisonomía ó porte de la persona el que el color ó forma elegidos resulte bien ó haga mal efecto. Confiamos en que cada cual tendrá el suficiente talento para decidir en un asunto como éste.

Para el verano se anuncian los grandes abrigos ó capas de encaje, sobre gasas transparentes, á través de las cuales se diseñarán las líneas de la figura; y, como se comprende, eso será de un efecto regio. Para ello naturalmente se ocuparán materiales muy buenos, pues de otra manera resultaría algo muy mediano.

Las mangas de las blusas, que tan largas se han llevado, empezarán por llevarse ahora á tres cuartos de largo y también derechas, como mangas de camisa de noche y con estrechos puños. Los cuellos muy altos, ó bastante escotados, se alternarán también para conformar los gustos, lo que no deja de ser una importante ventaja.

En cuanto á las polleras que, como se verá, no se llevarán más hasta la cintura sino muy remontadas, podrán arreglarse muy bien haciéndoles en lo alto bonitas incrustaciones, ya de bordados, ya de encajes, resultando así incomparablemente más elegantes que lo fueron en su principio. Hablamos de arreglo de las polleras ya llevadas, pues no es posible dejar á un lado trajes buenos por el sólo hecho de no tener el último corte. En un próximo número presentaremos varios modos de poder arreglar los trajes tanto de lana ó velo como los de hilo, que tan bien se llevan en el verano.

PAJINA COMERCIAL

De Viernes á Jueves (2 á 8 de Julio de 1909)

MERCADO DE VALORES.—Bolsa de Comercio de Santiago

DURANTE la semana en revista continuó la paralización en acciones; pero en bonos el movimiento adquirió bastante actividad, operándose buenos lotes en la mayor parte de las ruedas.—En los títulos de sociedades, especialmente los bancarios, se acentuó la tendencia alcista, que favoreció nuevamente á varios de ellos.—El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió á $ 259,195.50 y el de los bonos á $ 1.745,600 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

CON buena actividad se desenvolvió durante la semana el mercado de letras comerciales sobre Londres.—La cotización del Viernes fué inferior á la del día anterior, pero al siguiente se produjo reacción, que alcanzó su máximum el Lunes, día en que se liquidó la mala, para descender, en seguida, como lo indica el cuadro adjunto, y mantenerse los demás días con pequeñas fluctuaciones de alzas y bajas.—El valor de lo transado, durante la semana, ascendió á 320,300 libras esterlinas.—En oro se operaron $ 239,200.

	Viernes 2		Sábado 3		Lunes 5		Martes 6		Miércoles 7		Jueves 8	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	$10\frac{17}{32}$	$10\frac{1}{2}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{5}{8}\frac{11}{16}$	$10\frac{29}{32}$	$10\frac{7}{8}$	$10\frac{23}{32}$	$10\frac{21}{32}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{21}{32}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{21}{32}$
2.ª rueda	$10\frac{1}{2}$	$10\frac{15}{32}$	$10\frac{3}{4}$	$10\frac{11}{16}\frac{3}{4}$	sin transacciones por liquidación de la mala.		$10\frac{3}{4}$	$10\frac{23}{32}$	$10\frac{23}{32}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{3}{4}$	$10\frac{23}{32}$

PREMIO DEL ORO

	Viernes 2	Sábado 3	Lunes 5	Martes 6	Miércoles 7	Jueves 8
1.ª rueda	72 %	70 %	$67\frac{1}{2}$ %	$68\frac{1}{2}$ %	70 %	$69\frac{1}{2}$ %
2.ª rueda	$72\frac{1}{2}$ %	$69\frac{1}{4}$ %	68 %	$68\frac{1}{2}$ %	$69\frac{1}{2}$ %	69 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 2	Sábado 3	Lunes 5	Martes 6	Miércoles 7	Jueves 8
$10\frac{7}{16}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{15}{16}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{9}{16}$
1 £ = $ 22.99	1 £ = $ 22.72	1 £ = $ 21.94			
1 fr. 0.92	1 fr. 0.91	1 fr. 0.87			
1 mr. 1.13	1 mr. 1.12	1 mr. 1.08			
1 doll. 4.79	1 doll. 4.73	1 doll. 4.57			

Ultima hora.....	$10\frac{3}{8}$
	1 £ = $ 23.13

EN ILLAPEL



LA Avenida Errázuriz, del pueblo de Illapel, está adornada con una doble fila de hermosos naranjos, cuya fruta, según costumbre, se vende anualmente en remate público. Es este un dato revelador del espíritu de honradez del pueblo.

Nuestras vistas representan la referida avenida y grupos de vecinos que asisten al acto del remate, verificado este año el día 24 de Junio.





ZORZALES AL CANAPÉ

ESA mañana, después de dar una vuelta por el fundo, resolví gestionar el curioso encargo de la señorita Malvina, una morena deliciosa y dulce que por ese entonces tenía comprometidos casi todos mis afectos amorosos.

El encargo se refería á un gato. Mi estrella deseaba uno de esos animalitos, uno que fuera tierno y suave, de bonito color y de ojos verdes.

Pensando y discurriendo recordé que había visto una espléndida cría en casa de don Aquilino Galarce, distinguido comerciante de la localidad y vecino mío. Allá me dirigí á lo seguro.

Previo un saludo cariñoso, espresé mi petición.

—¡Un gato nuevo para una señorita!—dijo don Aquilino, sonriendo con esa amabilidad característica que dos veces lo ha llevado al seno del Municipio, á pesar de su sistema de conversación lleno de términos, que á veces aplica con una impropiedad desesperante.

—Sí—le repliqué yo,—nuevo y bonito. Desea tenerlo para hacerlo su regalón.

—¿Tiene padrastro la niña?

—Nó, don Aquilino,—le contesté.—¿Pero qué tiene que ver eso con lo del gato?

—Es que, si tuviera padrastro, yo li aconsejaría que no le diera gato, y muy oficialmente si el padrastro es gringo, ú oriundo europeo. Le digo esto, agregó notando en mi rostro los signos de una franca extrañeza, por un caso que ocurrió en mi temprana edá y del cual fuí testigo ocular.

—Le oigo, don Aquilino,—le dije, acercando una silla y colocándome en guardia.

—Fué en la metropóli—empezó diciendo el amigo.—Deniciaba yo mi aprendizaje comercial con un despachito de esos llamados menestra en sociedad con Frutuoso Cumplido, un sujeto bajito de estatura que sin duda usté ha visto en esos arrabales. Güena persona Frutuoso, señor, amanerao en el decir y cumplidor hasta pa los efeutos di una oferta de mínima cuantía.

Nos iba bien, como se ice, viento en popa á toda vela; y entrambos teníamos acariciá la clientela y rara vez un comprador se nos iba ausente con el bagaje vacío.

Pero vamos al caso referido. Una noche de Julio, recuerdo propiamente, después de clausurar, nos quedamos con Frutuoso en el comerdocito, entretenidos en asar papas, de las llamadas domas, al calor. El tiempo estaba muy fríjido y todo instaba á acaserarse en el domicilio propio. A lo mejor di aquello empezamos á sentir un trajín por sobre arriba del tejado. Los dos distintivamente quedamos en escucha y mi socio en comandita dijo entonces, sonriéndose con malicia:

—Son gatos.

—Nó—le ije yo, qui era mejor oservante.—El tranco lleva demasiado peso para ser de animal pequeño y de reucido porte.

—¿Qué gente puee andar á estas horas y con tanto frío?—me dijo el socio.

—Hay gente pa too—le repuse yo, con la filosofía que había conseguío penetrar á pesar de mis cortos alcances de la época; y como Juan Seguridá vivió muchos años, agregué, conviene alivianarse del peso con una ligera inspeución.

Salimos entonces al eusámen. Mi socio en comandita pensó preveníse de una bugía; pero yo lo desautoricé diciéndole:

—Vamos sin lumbre. En casos así, por lo que hubiera de temor, conviene hacer la inspeución como en patrulla de guerra. Lleve usté por lo que potes continjere la tranca, y yo me aviaré con la escopeta.

Ajuera la noche estaba como una plata y la luna en pleno brillaba en el senil. Nosotros nos arretacamos un poco y ligero sentimos de nuevo el ruido de movimiento que se operaba arriba. Me asomé y ví un bulto grande patentito que no podía ser de animal nocturno. Sin meditar apunté con mi escopeta gritando:

—¡Quién vive! ¡Alto ahí ó disparo!

El bulto se quedó quietito y una voz humana dijo di arriba:

—No tire, señor, que soy persona honrá.

—Güeno, entonces bájese usté y no haga amago de fuga, por qui entonces cumplo yo con mi deber.

—¿Pero cómo bajo, pues, señor?—volvió á decir la voz humana.

Más que ligero, mientras yo continuaba alerta apuntando con mi arma, el socio fué y trajo una escalera. El bulto entonces empezó á bajar paladinamente hasta encontrarse frente á frente. A la luz de la luna, mi socio reconoció su fisonomía.

—¡Bah!—dijo—es Ciriaco... ¿Qui andais haciendo, hombre?

—Isculpen ustedes—contestó el mentao Ciriaco;—pero yo iba en vías di un encargo y naa más. Desiaba apropiarme di unos gatos y andando andando me hei venío á meter en privao.

Pasamos pa entro más tranquilizaos ya, y allí el socio volvió á preguntarle al amigo.

—¿Y pa qué andais detrás de los gatos?

—Para cumplir el pedío de una niña amiga.

—¡Una niña amiga!—observó mi socio... ¿Será tal vez pa esa señorita rubia di ojos azules que vive aquí cerca en la calle é Huemul, una qui anda siempre muy á la moa y muy futraza, una que se llama Lidia?

—¡La misma!—exclamó el amigo e los gatos.—¿La conoce usté?

Mi socio largó una carcajada de risa de esas qui hacen estruendos ámbitos, y endey que si hubo serenao, dijo:

—Ahora ya comprendo. Usté, amigo Ciriaco, le tiene ley á esa joven, seguramente usté li ha declarao afeuto, voluntá y amor, porque la niña se lo merece por su hechicería y por su sociedá y le pueo jurar que este no es el primer gato que pide.

—En efeuto—dijo el joven. Llevo cuenta de qui hasta ahora no han sio menos di veinticuatro; pero es el caso que se le pierden, ó se le mueren, ó se los roban.

—Yo alcancé á darle, si mal no recuerdo—declaró mi socio en comandita—quince ó dieciseis gatos, y entre ellos un gato plomo que me costó tres pesos cincuenta.

—¿Usté tamién?—exclamó al oir esta penetración, el joven Ciriaco.

—Sí, mi amigo, yo conocí á la joven Lidia antes qui á usté, yo me le eclaré también y ella me aceptó; pero too su amor era pa solicitarme que le regalara gatos. Yo encrapichado en el cariño, ciego como uno se pone con el amor, le buscaba gatitos, pu allá y pu acá y se los llevaba. Tamién, amigo Ciriaco, hice avances por los techos, como usté; y lo que saqué en limpio fué qui esa joven no tenía corazón pa querer á naide. y toa la ilusión que ella pondera es pa hacer que la juventú le lleve gatos.

El amigo Ciriaco se quedó triste de melancolía y dijo:

—Vaya: las cosas que pasan.

—Así es no más—le dijo mi socio,—de por consiguiente mi consejo de amigos es que usted abandone esa ilusión y haga juerzas de virtú pa olvidar á esa mujer. Too lo que ella pretende de la juventú, como nosotros, es burlarse y sacarle maquila.

—Pero—pregunté yo interesao en aquella revolución,—¿qué es lo que hace esa niña con los micifuses.

—Se los come—ijo mi socio.—Se los come ella con el pairastro qui es oriundo europeo y que ha traido di allá esa afición á estos comestibles.

—¡Pero es posible!—exclamó irritao el amigo Ciriaco.

—Sí, señor, por estas cruces,—le replicó Frutuoso.—Yo mismo la pillé cuando pelaba precisamente ese gato plomo que me costó tres pesos cincuenta y ende entonces me distancié y le juré rencor eterno.

—Lo qui hay entonces—dijo Ciriaco, con una sonrisa forzada es que los dos, usté, Frutuoso y yo, hemos sío unos zorzales.

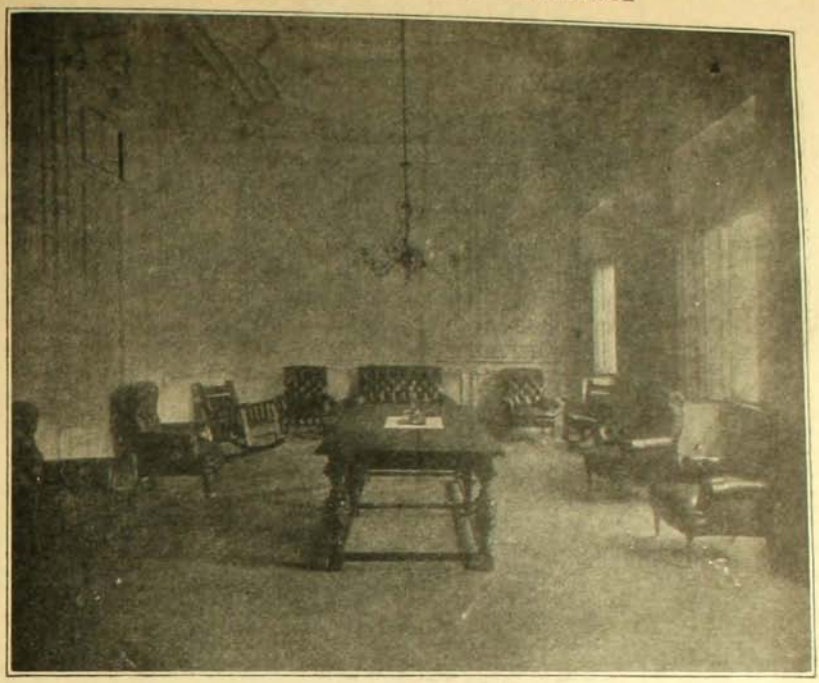
—Esautamente—ijo mi socio.

Yo, al oir esto, no pue menos que reir y recordando que siempre he tenido facilidá y soltura pal verso, les dije, como punto final de aquella repercusión:

—Silencio porque si la niña
que con todos se encariña
y hace de amor aparato
por el interés di un gato,
si les oye la ocurrencia
puede decir en conciencia
que, junto al guiso de gato,
ha celebrado ella el trato
con un par plumudo de
zorzales al canapé!

GALO PANDO

CLUB DEL PARTIDO NACIONAL



Salón de sesiones del Partido Nacional, que se inauguró el 4 del presente



Salón de lectura del nuevo club del Partido Nacional, que se inauguró el 4 del presente

LA ESTACION MAPOCHO



Asistentes á la fiesta de inauguración de la armadura metálica de la nueva estación del Mercado ó Mapocho

EL 3 del corriente mes se llevó á cabo en la nueva estación de Mapocho (Mercado) una significativa fiesta, con motivo de inaugurarse las obras de armadura metálica de esta estación del ferrocarril de circunvalación de esta capital, que será la estación de más importancia por estar situada en el centro mismo de la ciudad.

Las importantes obras de ferretería han sido ejecutadas por la firma G., M. & A. Petitjean, de esta ciudad.

Los planos de esta obra han sido hechos por el ingeniero arquitecto de la Dirección de Obras Públicas, señor Emilio Jequier.

Daremos algunos datos de esta importante obra de arquitectura:

Peso total de ella, 874 toneladas.

Largo del hall, 128 metros.

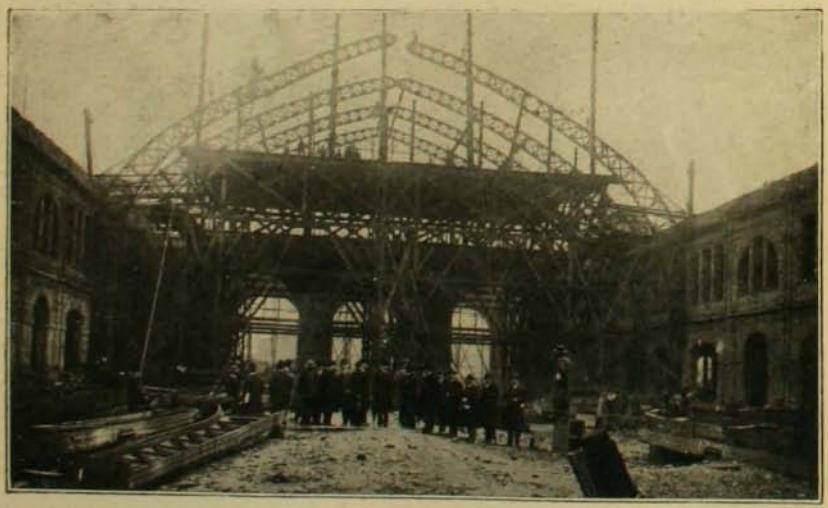
Ancho del hall, 40 metros.

Altura hasta la quilla, 26 metros.

Como se vé, será el edificio, dada su superficie, uno de los más ligeros y extensos de la capital.

Dignos de aplausos en esta obra han sido los arquitectos señores Jequier y Maurice Aubert, autores de los planos.

Damos algunas vistas de los trabajos en el estado en que actualmente se encuentran.



Aspecto general de las obras de armadura metálica, de la estación Mapocho (Mercado), inauguradas el 3 del corriente



COCINA

MENU PARA LUNCH DE MATRIMONIO

Consommé
Pavo caliente
Jamón en jalea con naranjas
Mousse de palta en jalea
Chaudfroid de perdiz
Sandwiches de queso con berros—De pollo con palta, etc., etc.

Consommé.—Se compra $ 3 de tapa pecho y los restos de las perdices y la gallina que se tendrá para los sandwiches, se pondrá en una olla grande, según el caldo que se necesite. (Esta receta que doy es para 60 personas). Toda esta carne después que ha hervido y principia á saltar la espuma, se le quita con cuidado hasta no dejarle nada. En seguida se le pone tres zanahorias, una rama de apio, un pedazo de cebolla claveteada con dos clavos de olor, pimienta entera y sal, se deja hervir por tres horas, después de este tiempo se cuela, se retira del fuego y cuando está el caldo tibio se le agrega $ 1 de carne molida, á la cual se le habrá agregado tres claras de huevo. Se batirá esto un rato y en seguida se pondrá en el caldo, se unirá todo muy bien y se volverá á poner al fuego revolviendo hasta que vuelve á hervir, que se retirará un poco y se dejará á fuego lento por 20 minutos. Se volverá á colar y se le pondrá un frasco de extracto de jugo de carne de Liebig, y un cuarto de botella de jerez. Se volverá á hervir y se servirá.

Pavo caliente.—Se tendrán dos pavos muy grandes y muy gordos; se pelarán, se pondrán toda la noche en agua fría con un poco de bicarbonato; á la mañana siguiente se sacarán del agua, se colocarán con vinagre, comino molido, orégano. Se dejará así todo el día y al tercero se le pondrá un pedazo de mantequilla adentro y un terrón de azúcar y se envolverá en tocino y después al horno; se cuidará de rociarlo cada cinco minutos con el mismo jugo.

Jamón en jalea con naranja.—Se cuece un jamón grande, se le quita el cuero y se le cubre con jalea de carne y naranja. La jalea se hace del modo siguiente: Del mismo caldo del consommé se saca un poco después de colado y antes de ponerle el Liebig, se le agregan diez hojas de colapiz fino y el jugo de ocho naranjas y dos claras de huevo; se batirá todo esto un rato, en seguida se pondrá al fuego y se seguirá batiendo hasta que suelte el hervor. Se pondrá á fuego lento por 20 minutos, se colará y se pondrá en hielo: cuando esté á medio cuajar, se cubrirá el jamón con esta jalea y se dejará por una hora y media en el hielo. Se servirá con ensalada de naranja.

Mousse de palta con jalea.—Se pasarán paltas por el cedazo después de peladas con una caja de pâte de foie gras; estando esto pasado, se le agregará una taza de crema batida, sal y pimienta. Se tendrán moldecitos chicos en hielo á los cuales se les habrá puesto en el fondo un poco de jalea y una tajadita de trufa, estando esto cuajado, se le pone una capa gruesecita de la preparación que se acaba de esplicar y se deja en el hielo por otra media hora: después de esto se llenan los moldes con jalea y se dejan en el hielo por una hora más. Se sacan de los moldes y se sirven.

Chaudfroid de perdiz.—Una docena de perdices se les dá un hervor corto en el consommé, después se sacan y de cada perdiz se sacan seis pedazos—dos alas con un poco de pechuga, dos pechugas y dos patas.—Las patas se deshuesan dándoles la forma de chuletas. Se ponen un ratito en prensa. Se hace una crema del modo siguiente: Se pone leche al fuego con un pedazo grande de mantequilla, sal, pimienta y nuez moscada, se dejará hervir y se le agregará un cucharada de harina de maiz deshecha en agua fría, se le pondrá cinco hojas de colapiz que se habrán deshecho en agua caliente y hervidos por cinco minutos, se revolverá esto un rato hasta que la salsa esté cremosa, se le agregan cuatro yemas de huevo batido y se sigue revolviendo hasta que las yemas estén cocidas, se retirará del fuego y se dejará enfriar. Se pasará cada presa de perdiz por esta crema y se pondrán en placas de lata en el hielo para que cuaje la crema. Estando esto listo se arreglarán con jalea y se servirán. Si se quiere se le puede poner una tajada de trufa sobre cada presa. Las armazones de las perdices se volverán á echar al consommé.

CATALINA

PENSAMIENTOS

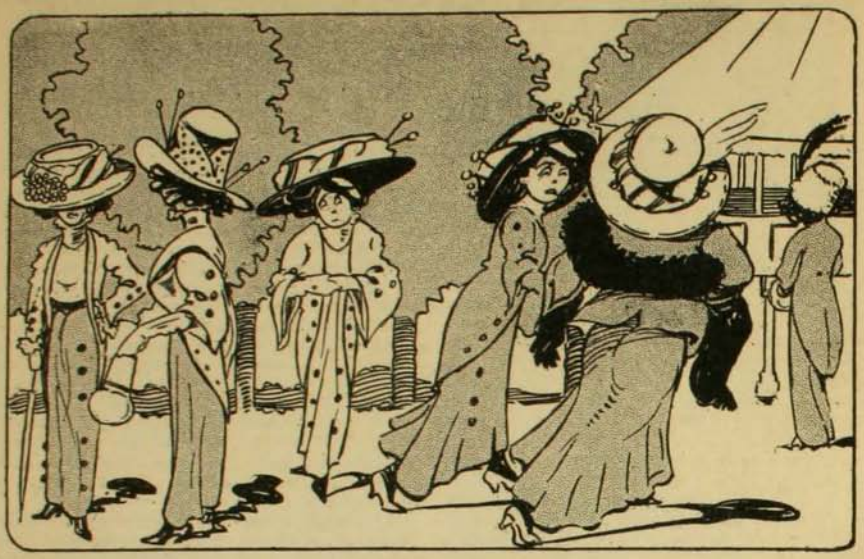
La pobreza es una cosa muy estimable con tal que viva tranquila y contenta con su suerte: el hombre es rico luego que ha llegado á familiarizarse con la escasez: no es pobre el que tiene poco, sino aquel que, teniendo mucho, desea todavía tener más. —*Epicuro.*

A las riquezas mal adquiridas prefiere una pobreza intachable.—*Sócrates.*

El pobre sufre en su trabajo material; pero el rico ¿no sufrirá lo mismo interiormente con la inquietud de sus propios pensamientos? El rico está á veces más atormentado por el fastidio que el pobre por el hambre.—*San Bernardo.*

Sin comparación, es mucho mayor la riqueza del pobre contento que la del rico sediento.—*Alemán.*

ELLOS Y ELLAS (por Chao)



Están mustios sus hechizos, están tristes sus sonrisas
por los jóvenes remisos que han caído en las pesquisas.



Entre tanto los remisos se entretienen en flexiones
en lugar de salir sueltos conquistando corazones

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Quién fué el dueño del primer coche que llegó á Chile?—*Víctor R. Valdés H.*—Vallenar.

R.—El primer coche que se usó en Chile fué... la carreta, vehículo que hasta mediados del siglo XIX sirvió no sólo para travesías en el país sino de paseo á nuestras elegantes, aún de la capital. Con el establecimiento de la Real Audiencia, en el siglo XVII, hubo gran revolución en las costumbres chilenas. Entonces comenzó el *copete* y otros innumerables lujos y vanidades. Los señores oidores y su presidente, que dieron la nota alta, pensaron entonces que también, al estilo europeo, debían tener carruajes si bien sólo para la vista, ya que no podrían andar en ellos supuesto que las ciudades eran intransitables y no había caminos ni medianamente *carreteros* á través del país. De ahí por qué, en esa época, era costumbre que el Cabildo de Santiago obsequiara á todo nuevo señor gobernador, al llegar, no sólo comida y cena, que también *caballo* y silla. Después de tal disgresión cabe, pues, decir que la primera noticia que conocemos concerniente á *coches* en Chile, es la que da el acta del cabildo celebrado en Santiago el 7 de Abril de 1659 y que es la siguiente:

"Este día acordaron que atento al mal tratamiento que con el terremoto las calles están muy maltratadas se hagan en ellas calzadas que puedan andar *carrozas* por ellas con comodidad, empedradas, como lo están las calles de todas las ciudades, y al presente sean las que están *tres cuadras contínuas á la plaza*".

Como se vé, los coches, entonces, eran sólo para andar tres cuadras en torno de la plaza. Creemos que esas primeras carrozas fueron *hechizas*. De aquí, pues, que podamos llegar, si no nos equivocamos, á que el primer poseedor de coche europeo en Chile, ya que las improvisaciones no tienen carácter de fé ni dan pasaporte para precisar lo que buscamos, fué el famosísimo y mil veces ostentoso y paseador señor gobernador don Francisco de Meneses, que llegó á Santiago el 23 de Enero de 1664. Cuenta, en efecto, uno de sus coetáneos, Fr. Juan de Jesús María, que lo vapuleó de lo lindo en las "Memorias del Reino de Chile", "que el tal Meneses traia numeroso séquito de capitanes de Flandes, tropas de gente de guerra, muchos hábitos militares para beneméritos; *carrozas de cristal;* y un galgo con collar y cadena de inestimable precio". Así llegó á Chile don Francisco Meneses, y así, pues, fué él también, según parece, el dueño del primer coche europeo y de cristal, que llegó á Chile.

* *

C.—La Sociedad de Fomento Fabril abrió un concurso en Diciembre de 1908 sobre diversos interesantes temas, entre ellos: "Pequeñas industrias que podrían explotarse en Chile". Hasta Febrero 19 no sabemos su resultado. No nos interesamos por el premio ofrecido, pero sí por los trabajos que serán indudablemente muy importantes y necesarios. ¿Cuándo los publicará la sociedad?—*Un suscritor industrial.*

R.—El concurso se llevó á efecto y salió premiado el trabajo: "Pequeñas Industrias que podrían implantarse en Chile", del señor Pedro Luis Gonzalez y publicado en el N.o 6, fecha del 1.o del presente, del "Boletín de la Sociedad de Fomento Fabril".

* *

C.—¿Cuál es el verdadero nombre de la fruta que comunmente conocemos con el nombre "alcayota"?—*Frutero.*

R.—Cidra-Cayote.

* *

C.—¿Cuál es el lugar preciso donde fué asesinado el gran Ministro don Diego Portales? ¿Por qué no se ha colocado una columna, lápida ó algo que recuerde lo mucho que el país le debe? ¿Será por aquello del pago de Chile?—*L. H. R.*—Valparaíso.

R.—En la meseta que está en lo que se ha llamado y aún se llama la "Casa de tablas" en el punto en que, en la antigua Cabritería, ó alturas del Barón, cerca de Viña del Mar, arranca el camino de Quilíota para descender al fondo de la Cabritería. No hay nada ahí que al viajero recuerde el nombre de Portales porque hasta ahora no se ha levantado ningún corazón generoso que dé vida á esa idea justa contra la indiferencia de las autoridades.

* *

C.—¿Cuál es el origen del nombre del pueblo de Nos?—*Almontara.*—Iquique.

R.—Era en 1763 propietario de los terrenos en que se levanta el pueblo M. José De Nose, francés. El fundo y el pueblo tomaron este nombre.

* *

C.—En diferentes leyendas del combate de Iquique se hace mención de la "arenga" de Prat antes de principiar el combate y siempre se hace en distinta forma, cambiando y poniendo palabras. Deseo saber ¿cuál fué la verdadera "arenga" del inmortal Prat? *Carwell.*—Valparaíso.

R.—No se deben tomar las frases de las "leyendas" por modelo. Es difícil, por otra parte, precisar, con puntos y comas, las arengas pronunciadas en momentos tan trascendentales como el de un combate. La idea capital, las palabras más ó menos semejantes, que han repetido los sobrevivientes, son las que deben aceptarse como las que reflejan el pensamiento y verbo de Prat. La versión que dá *El Peneca* en su número 26, concerniente al 21 de Mayo, en el artículo histórico en que se narra el combate, está conforme á este criterio; es, pues, esa la "arenga" verdadera de Prat, salvo la omisión que en ella hay, por error tipográfico sin duda, de la palabra "jamás".

* *

C.—¿Pertenece el monte Aconcagua á Chile ó á la Argentina?—*Un curioso.*—Valparaíso.

R.—Se levanta en territorio argentino. Está separado del límite internacional por el río de las Cuevas de Mendoza y el valle de los Penitentes. Sin embargo, faldea en territorio chileno.

* *

C.—¿Cómo se llamaban los frailes que auxiliaron religiosamente á los hermanos Carrera antes de ser fusilados?—*M. R. G.*—Valparaíso.

R.—Fué el padre franciscano fray José Benito Lamas el único confesor que tuvieron.

★ ★

C.—¿Qué utilidad tienen las estampillas chinas usadas, que juntamos y empaquetamos tan cuidadosamente? *F. B. A.*—Santiago.

R.—Simplemente la colección y el negocio que producen vendiéndolas en gran cantidad.
Los chinos tienen la costumbre de empapelar con estampillas sus habitaciones.

★ ★

C.—¿Cómo podré mandar más seguro á España treinta duros, en qué forma y cuánto me costaría en moneda corriente?—*Un ignorante.*

R.—Por medio de una letra. En el Banco Español de Chile le pueden indicar la forma y medios para que envíe á España esa cantidad de dinero.

★ ★

C.—¿Con qué barnizar muebles de mimbre?—*Haydée.*

R.—Para barnizar muebles de mimbre se usa el *barniz copal* y el aguarras, usándose el polvo de anilina que desee para dar el color.

★ ★

C.—¿Cómo podré poner á mis padres, en España, una renta diaria de una peseta y cuánta moneda corriente me costará?—*Un ignorante.*

R.—Lo mejor que puede hacer usted es invertir una renta de 90 pesetas mensuales.
Diríjase á un Banco que tenga sucursales en España.

★ ★

C.—Hágame el favor de indicarme una cosa para limpiar terciopelo. *María R. Salas.*—Santiago.

R.—Si son manchas de aceite ó grasa se pone en el terciopelo y sobre un papel de seda una cuchara de plaqué calentada vivamente al fuego. Después de esta operación el terciopelo queda limpio pero arrugado, para quitarle este defecto se plancha poniéndole por el lado no suave sobre un recipiente con agua caliente que dé bastante vapor.

★ ★

C.—¿Deseo saber cómo se hace un buen barniz de muñequilla?—*Carlos M.*—Concepción.

R.—Con alcohol y goma-laca en cantidades proporcionales. Para dar el color se le pone á la muñequilla el polvo de anilina que necesite.

★ ★

C.—¿Qué debo hacer para quitarle el moho á un revólver de aguja y dejarlo nuevo tal como salió de la fábrica?—*N. N.*—Los Sauces.

R.—En la parte que tiene moho se le pone petróleo y se coloca el arma al sol. Después se le pone aceite y se seca. Por último, se limpia con el polvo de ladrillo que sirve para los servicios de mesa.

★ ★

C.—¿Se abrirán las clases nocturnas de idiomas que prometía nace tiempo, el Instituto Comercial de Concepción?—*Un interesado.* Concepción.

R.—No siendo una disposición reglamentaria ordenada por la Universidad del Estado, esas clases se abrirán cuando lo encuentre por conveniente la dirección del establecimiento.

C.—¿Qué receta se emplea para los grabados en vidrio?—*L. E.*—Valparaíso.

★ ★

R.—Se cubre el vidrio con cera virgen, dejando en blanco lo que se va á grabar. Después en el aparato que se utiliza para esta operación—que es un embudo de lata con un tubo cónico de un grueso de dos pulgadas en su parte superior y media en la parte inferior—se echa arena esmeril. En seguida se coloca el embudo á 50 centímetros de altura sobre lo que se va á grabar y se deja caer suavemente la arena esmeril.

★ ★

C.—¿Qué edad se necesita para ingresar á la Escuela de Dentística y qué año de humanidades?—*Luis A. Sabusgo V.*—Valparaíso.

R.—Cualquiera edad, aunque sea muy joven, y el 4.o año de Humanidades.

★ ★

C.—¿Cuál es el número de buques con que cuenta la escuadra argentina y el tonelaje de cada uno?—*M. O. G.*—Chillán.

★ ★

R.—La flota Argentina actual se compone de 41 naves de guerra y se descompone así:
Acorazados.—"General Belgrano", "General San Martín", "Pueyrredon", "Garibaldi", de un desplazamiento de 6,700 á 7,000 toneladas, de 13,000 caballos de fuerza y dotados respectivamente con 44, 50, 44, 40 cañones; "Almirante Brown", 4,267 toneladas y 4,500 caballos, 26 cañones; "Independencia", "Libertad", 2,336 toneladas, 3,000 caballos, 16 cañones.
Cruceros.—"Buenos Aires", 4,780 toneladas, 17,000 caballos, 39 cañones; "9 de Julio", 3,570 toneladas, 14,350 caballos, 41 cañones; "25 de Mayo", 3,200 toneladas, 13,800 caballos, 40 cañones; "Patria", 1,070 toneladas, 4,500 caballos, 15 cañones; "Patagonia", 1,419 toneladas, 2,400 caballos, 20 cañones.
Cañoneras.—"Espora", 520 toneladas, 3,500 caballos, 14 cañones; dos cañoneras (en construcción) "Rosario" y "Paraná", de 800 toneladas, 6,000 caballos, 10 cañones cada una.
Destroyers.—"Corrientes", "Misiones" y "Entre-Ríos", 280 toneladas, 4,000 caballos y 9 bocas de fuego cada uno.
Torpederas.—"Comodoro Py" y "Murature", 110 toneladas, 3 tubos lanza-torpedos y 3 piezas de artillería; "Bathurst", "Buchardo", "Jorge", "King", "Pinedo", "Thorne", 85 toneladas, 2 tubos lanza-torpedos y 2 cañones cada uno; "Alerta", "Centinela", "Ferre" y "Py", 52 toneladas, 2 cañones y 3 tubos.
Además existen diversas naves auxiliares.

★ ★

C.—¿En la Argentina el estudio de la agronomía de cuántos años es, qué requisitos se necesitan para ingresar, qué fecha comienzan las clases y cuánto se paga anualmente?—*Un padre.*

R.—Los cursos duran tres años. Las exigencias para el ingreso se reducen á que los aspirantes sepan leer, escribir y las cuatro reglas elementales de aritmética. Se completa el aprendizaje acordando al alumno una participación directa en la venta de los productos.
La matrícula escolar puede obtenerse desde el 15 de Enero hasta fines de Febrero, desde el 1.o al 15 de Junio y del 1.o al 15 de Septiembre.
La instrucción es gratuita.

★ ★

TESTIMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?
PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Analisis Químicos y Microscópicos
DE
ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis), PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios
ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL
De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crian.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías

Don CARLOS ALDUNATE SOLAR

Por *(Chao)*



Llegó al Senado trás un largo exilio,
alta la frente, la conciencia honrada,
y al ver que allí vencía don Emilio
caló el chapeo, requirió la espada,
fuese y no hubo nada...

GOTA

Ningún remedio hasta hoy empleado para combatir la **GOTA** y el **REUMATISMO GOTOSO** ha dado resultados que puedan compararse á los del

LICOR del Dr LAVILLE

Es el remedio más seguro y empleado desde más de medio siglo contra la **GOTA** con un éxito jamás desmentido.

DE VENTA EN LAS BUENAS FARMACIAS

y en Casa de los Sres **F. COMAR & FILS & Cie**, 20, Rue des Fossés-St-Jacques, PARIS.

REUMATISMOS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS Y LAS PRINCIPALES BOTICAS

PAPIER WLINSI

Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Drés JORET y HOMOLLE

Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fils SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

PÍLDORAS DE BLANCARD AUTÉNTICAS

ANEMIA — CLOROSIS — LEUCORREA — DEBILIDADES

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los Dientes

y previene todos los Accidentes de la Dentición.

Exíjanse: el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".

FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

Adultos — Estreñimiento — Niños

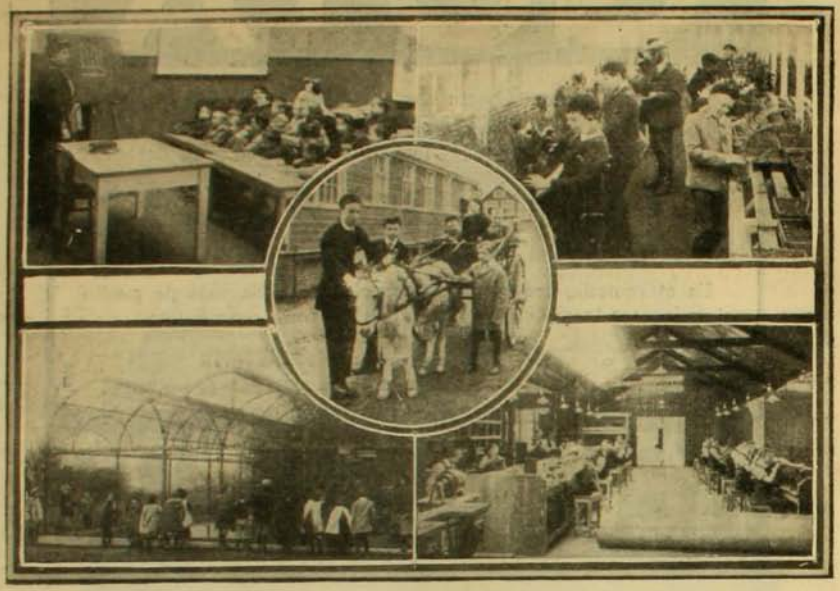
SUPOSITORIOS CHAUMEL

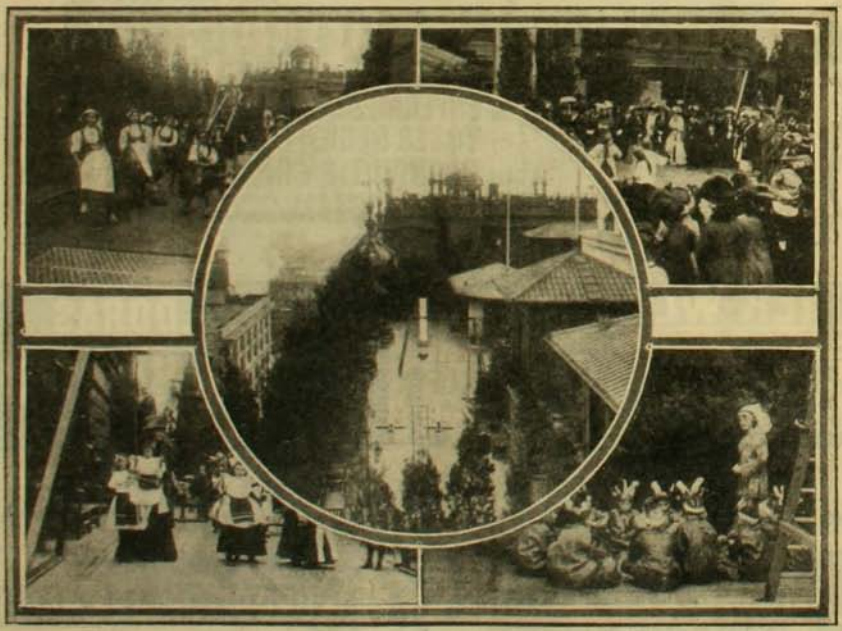
Infalibles; efecto producido en media hora

Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel.

Establecimientos FUMOUZE, *78, Faubg Saint-Denis, PARIS.*

Haciendo algo por la felicidad de los niños





1. Clase mixta.—2. Lecciones de floricultura.—3, 4 y 5. Vistas tomadas en un colegio de Alton, Hampshire.—6. Juegos.—7. Danzas.—8, 9 y 10. Vistas tomadas durante una fiesta dada á 100 niños por un gran filántropo inglés en su palacio.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

DOCTORA
ERNESTINA PEREZ
Estudios en Europa. - Consultas por la mañana.- Catedral N.º 1155

Dr. JUAN de D. LAVIN M.
ESPECIALMENTE ENFERMEDADES DE SEÑORAS Y PARTOS — ROSAS 1963. CONSULTAS DE 1 A 3

Dr. FRAGA
Estudios en Europa. Medicina general. — Enfermedades de señoras. Catedral núm. 1443. Consultas 1½-3½

Dr. ARTURO ESPINA F.
DELICIAS 3081. CONSULTAS: 1 a 4
MEDICINA INTERNA de adultos y niños, especialmente TUBERCULOSIS.
EXÁMEN COMPLETO CON LOS *RAYOS X*

Prof. ISAAC UGARTE GUTIERREZ
Especialidad en enfermedades internas
HUERFANOS 1313 — CASILLA 1584 — SANTIAGO

Dr. ALCIBIADES VICENCIO
ALAMEDA 1616
Estudios en Europa. Profesor de Ginecología y Partos. Especialista en enfermedades de señoras.
Consultas: 1 a 3

Doctor MOISES AMARAL
MÉDICO CIRUJANO, ESTUDIOS EN EUROPA, CATEDRAL 1964
Partos y enfermedades de señoras. Consultas de 1 a 3.

Doctora ELOISA DIAZ
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

Doctor COMMENTZ
Profesor Clínica de Niños
MONJITAS 573.—TELÉFONO INGLÉS 1380—Consultas: 1 á 3.

Dr. Gianelli
DELICIAS, NUMERO 2828
Esclusivamente genito-urinarias, venéreas, sífilis. Consultas de 10 á 12 M. y de 2 a 5 P.M.

VARIOS

Mme. PUYO
Modes en SOMBREROS
Santiago-Teatinos núm. 156 entre Agustinas y Moneda

MASAJE SUECO solo para señoras y niños. Precio módico.
HANNA WIDEN DE W., titulada en Stockholmo (Suecia)
Calle Arturo Prat núm. 281 — Consultas: de 1 á 2 P. M.

CLINICA PRIVADA DE LUISA ALERT
CALLE DEL COLEJIO 17-SANTIAGO-TELÉFONO INGLÉS 1991

ALBERTO POBLETE GARIN
Perito — Contador, Abogado
Oficina de Contabilidad. CATEDRAL 2737 - SANTIAGO

ABOGADOS

RAMON SEGUNDO JIMENEZ — ABOGADO
Estudio y domicilio; Santo Domingo 967. Casilla núm. 414
De 8 á 10 A. M. y de 4 á 6 P. M.

RAFAEL A. DE LA PUENTE G.
ABOGADO
Domic. San Pablo 1360. Escrit. Bandera 287 (altos) Ofic. 2

Alberto Calderón Cousiño
Bandera 287 Casilla 456
ABOGADO.—Tramita privilegios exclusivos.

DENTISTAS

Dr. MANUEL GUZMAN A.
Dentista. Especialidad en Porcelana y extracciones con Somnoformo. Puente 558 (entre Plaza y Santo Domingo).

Dr. BOLTON
DENTISTA.—MONEDA 859
Consultas: 4 y media á 5 y media

Dr. Juan Ferrari Castellari
CIRUJANO DENTISTA — SAN ANTONIO 830

Dr. E. FRAGA F.
DENTISTA.—CALLE CATEDRAL 1443, entre Amunátegui y San Martin.

Dra. Rita Lafferte L.
Cirujano Dentista.—Portal Edwards 2766
CONSULTAS: de 9 á 11 y de 1 á 5

Dr. RODOLFO ROBINSON
DENTISTA — SANTO DOMINGO 1434

Dr. Luis E. Robinson
Cirujano Dentista. — Antofagasta, Baquedano 133
CONSULTAS: de 8 á 11 A. M. y de 1 á 5 P. M.

Piezas Dentarias de todos los sistemas.—Alameda 407, frente Lira. Consultas de 8 a 6. — Domingos de 8 á 3.
FERNANDEZ ROCUANT, DENTISTA

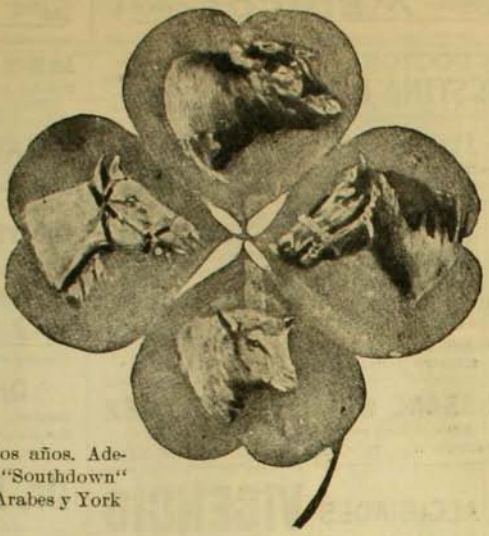
Dr. Cannobbio
DENTISTA
Estado 165
Especialidad en extracciones con *Somnoformo*

Guillermo Velasco M.
Dentista. — Estudios Philadelphia.— Oficina: CLARAS 471

Doctor Cabrera Montalva
DENTISTA. — ESTUDIOS EN EUROPA
HUÉRFANOS 1353

Dr. Castillo
Dentista.—SANTO DOMINGO 1470

EL CRIADERO DE "LA PEÑA"



Suspende hasta principios de 1910 sus ofertas en venta privada y anuncia desde luego que venderá sus productos VACUNOS, OVEJUNOS Y CABALLARES en dos Ferias Especiales que tendrán lugar en EL TATTERSALL, en conformidad al convenio correspondiente con la Sociedad EL TATTERSALL. La primera es el 24 de setiembre para realizar 550 vacunos, entre toros á campo, vacas y vaquillas de raza Durham-Shorthom, finos por mestización; y que se venden para disminuir las existencias aumentadas con las producciones de varios años. Ademas se rematarán carneros y ovejas "Southdown" y algunos potros Percherones, Anglo-Arabes y York shire.

La segunda Feria Especial queda para el dia 5 de noviembre y en ésta se realizarán únicamente animales finos con sus respectivos Pedigrees: oportunamente se repartirán Catálogos.





Los reyes ingleses en Malta



Los reyes ingleses entrando á la Catedral de San Juan de Malta durante la visita que hicieron á la isla en el mes de Abril último.

El Kaiser en Viena



La carroza de los emperadores, el de Alemania y el de Austria, delante de la iglesia de San Carlos, durante la visita que en Mayo hizo el Kaiser á Francisco José.

FONOLA-PIANO



"PHONOLISZT"

Reproduce sin igual toda musica como tocada por una persona

TECLADOS DE 72 NOTAS

PIANO ELECTRICO

Interpretacion artistica automatica mas perfecta

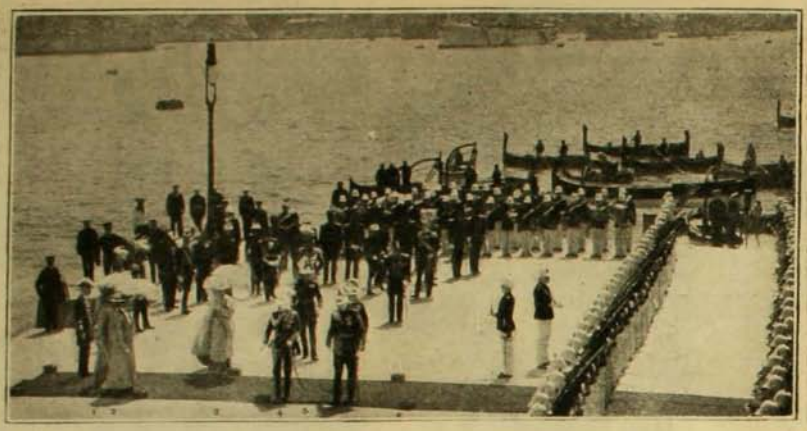
Existencia permanente de 5,000 piezas

Pidanse Prospectos gratis a los Unicos Agentes:

C. KIRSINGER & Co.

Depósito de PIANOS mas grande en Sud-América. "LA CONTINENTAL", es la Máquina de Escribir más perfecta. ESCRITURA REALMENTE VISIBLE

EL KAISER EN MALTA



EN el curso del més de Mayo, el Emperador de Alemania, acompañado de su augusta esposa, hizo un paseo al través del Mediterráneo para llegar en último término á visitar la expléndida mansión que compró en Corfú, no hace mucho al Emperador de Austria. Durante esta gira se detuvo en Malta, visitando las diversas curiosidades que esta isla ofrece á la vista del viajero. Nuestro grabado es la reproducción de una fotografía tomada en el instante en que SS. MM desembarcan en Malta. Los personajes signados con el número 3 y 4 son la Emperatriz y el Kaiser, respectivamente.

Salió del Cascarón



NACIÓ Y REINÓ

Esta es la historia del Aceite BAU

En Chile lo mismo que en todos los paises del mundo. Introductores GONZALEZ SOFFIA Y Co., Valparaiso

Agente en Santiago: *Schmidt & Wehrhahn, Puente 561*

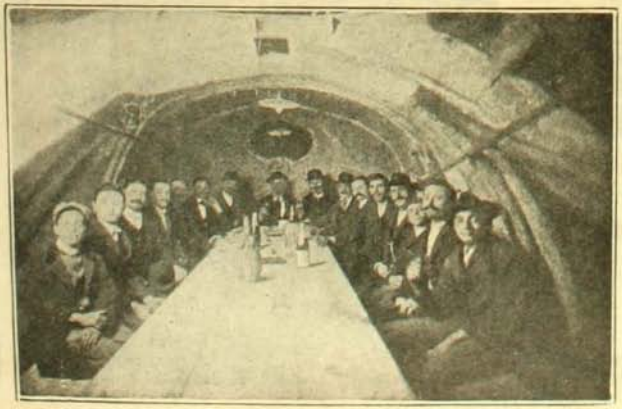
La fundición de la estatua del monumento á Víctor Manuel en Roma



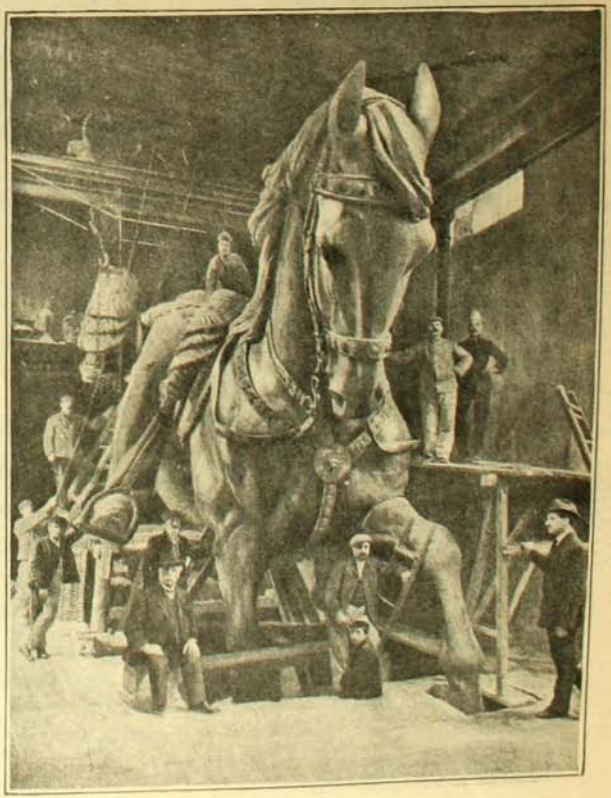
La fundición del busto

En una de las partes más visibles y hermosas de la ciudad eterna, sobre la cumbre del Capitolio, empieza á elevarse el gigantesco monumento que se erigirá en memoria del rey que dió la unidad á la Italia.

El nombre del autor de este monumento es Giuseppe Sacconí. Algunas cifras bastarán para completar la idea que sobre aquella obra nos proporcionan las vistas que acompañamos. El peso de toda la obra que representa el atalaje del caballo es de 4 toneladas; la espada del rey, de 4 metros de largo, pesa 350 kilos. Las dos fundas laterales ó pistoleras, más altas que un hombre, miden 1.80 m. La cabeza del rey, que con el casco tiene una altura de 2.50, pesa 2,100 kilos. El pecho del caballo pesa 7,000 kilos y 9,000 el vientre, para cuya fusión se emplearon alrededor de 13 toneladas de bronce.



Una colación en el vientre del caballo: 16 comensales



El caballo gigantesco del monumento

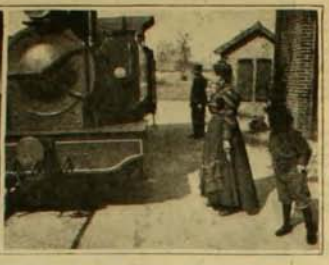
AVANCE DEL FEMINISMO



Mujer "masculinizada" desempeñando el oficio de tambor. (Francia)

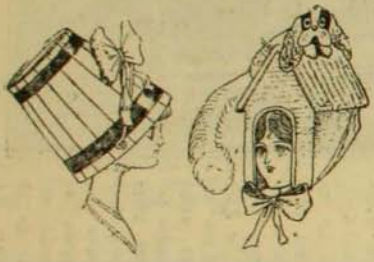


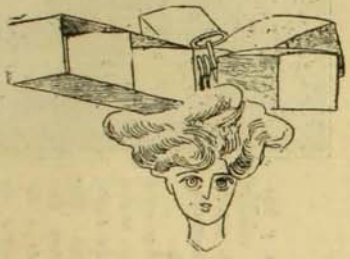
Barbera. ¡Cualquiera se deja afeitar así!

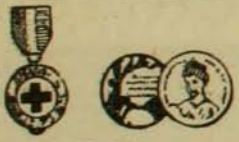


Conductora de trenes dando la partida en una estación

Sombreros de aplicación doméstica







NIÑAS: ¿Quereis marido?

Usad el Jabón Fluido

GORGOT

A base de hiel de vaca, afrecho y salol

Que es el producto que os dara belleza y frescura



APLICACIONES:

Utilísimo é insustituible para quitar las manchas del cutis, sarpullidos, granos y erupciones. Suaviza la piel, sostiene y restablece su transparencia y la preserva de toda enfermedad contagiosa.

NOTA.—Véase el prospecto para su uso.

El Jabón fluido de hiel de vaca, afrecho y sal pone el cutis suave, fresco, fino y terso; con su uso cotidiano, desaparecen las pecas, los granos y las arrugas; da nueva y lozana vida al envoltorio que cubre nuestras carnes, y cuyas funciones son tan indispensables para la salud, como para la belleza.

Venta en Farmacias y Droguerías. - Precio: $ 7.50

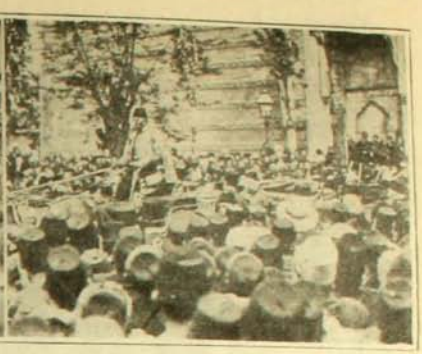
Unicos introductores: S. SIGWALD y Comp.

AHUMADA 57, SANTIAGO

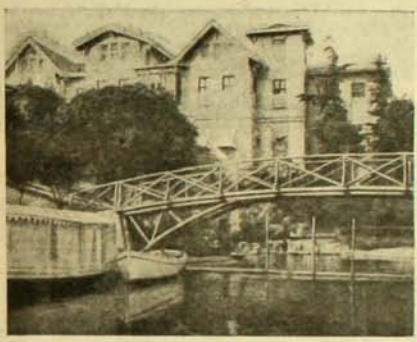
ECOS DE LA REVOLUCION OTOMANA



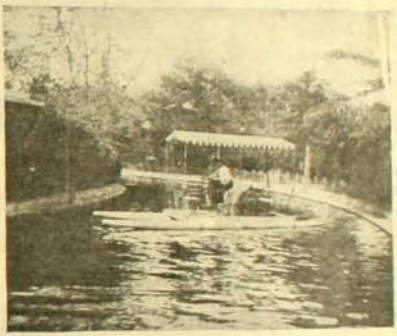
El carro armado en que fué deportado de Yildiz-Kiosk el ex-Sultán Abdul-Hamid



El coche escoltado y amplio en que fué conducido el nuevo Sultán en su primera visita al Selamlik.



Vista del Palacio de Yildiz-Kiosk, tomada desde el lago del parque que lo circunda

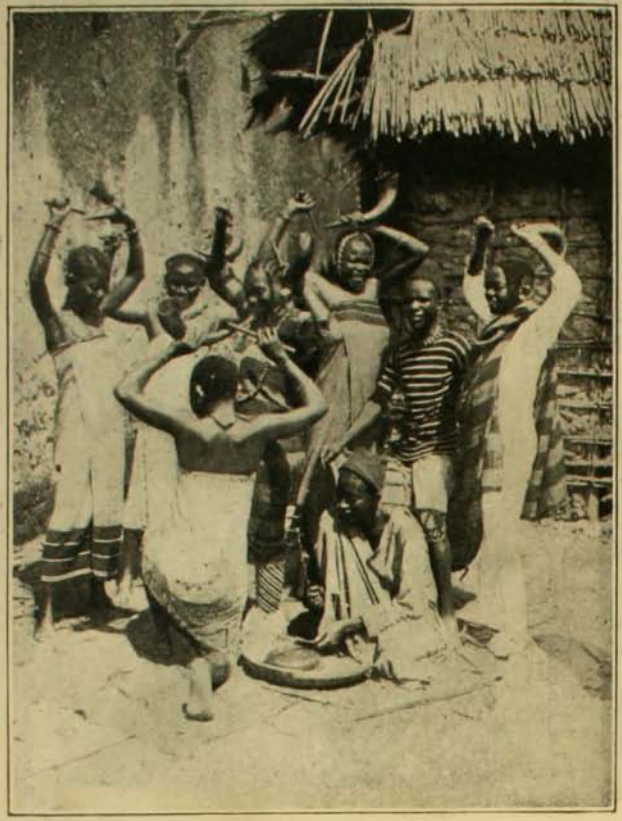


Vista de parte del lago del parque circundante del Palacio. La distracción de los eunucos: un paseo en "fodoscafo



El regreso del nuevo Sultán del Ministerio de la Guerra después de prestar el juramento de fidelidad

COSTUMBRES DE ZANZIBAR



LAS mujeres de Zanzibar, especialmente las swahalis, poseen muy desarrollado el sentimiento de la vanidad ó de la coquetería, que, dicho sea con perdón de nuestras lectoras, palpita más ó menos en todo corazón femenil, salvo, naturalmente, honrosas excepciones, que nos complacemos en reconocer, entre las cuales, á no dudarlo, deben estar comprendidas esas mismas benévolas lectoras á cuyo perdón hemos apelado más arriba. Pues bien, ejemplo de esa presunción de las mujeres de Zanzibar son estos dos grabados; uno de ellos nos muestra á esas damas entregadas á las irresistibles seducciones del espejo, mientras son peinadas por manos hábiles y diestras con rizos acanalados, cual puede observarse en la fotografía. El otro grabado nos exhibe á esas mismas mujeres en alegres danzas y extrañas contorsiones, durante una pequeña fiesta íntima.



C.—¿Cuál es el origen de la palabra Valparaíso? Me refiero al nombre del pueblo ó puerto.—*N. Blanco.*—Santiago.

R.—Fué dado el nombre de Valparaíso á dicho lugar por uno de los capitanes de Almagro que llegó allí, Juan de Saavedra, y en recuerdo de un lugar de Sevilla, así llamado. Valdivia corroboró ese nombre del puerto en 1544. Antiguamente se llamaba *Alimapis* y *Quintil*.

★ ★

C.—¿Podría indicarme el procedimiento que siguen los fabricantes en Chile para obtener las legumbres en conserva? — *Temistocles.*—Santiago.

R.—Siguen el procedimiento de Appert, que consiste en esterilizar las legumbres colocándolas en sus respectivos tarros dentro de un *autoclave*. Se las somete á una temperatura de 115 grados con 3 atmósferas de presión, temperatura en que mueren irremisiblemente todos los microbios que causarían la putrefacción de las legumbres. En seguida se tapa con plomo el único agujerito que se dejó en cada tarro para el escape de los gases, impidiendo así que el aire atmosférico introduzca en la conserva los microbios de la descomposición.

★ ★

C.—¿Qué caballos tienen los records en las diferentes distancias y en qué tiempo lo han hecho, ya sea en Valparaíso ó en la cancha del Club Hípico de Santiago?—*Sportman.*

RECORDS Club Hípico de Santg y Valparaíso Sporting Club.

DISTAN. Metros	TIEMPO m'	s''	CABALLO	PESO Kilos	CANCHA
800		47	Nerri	66	Santiago
900		53 4/5	Ño Miguel	72	Viña del Mar
1000	1		Londres	57	Santiago
1100	1	07 2/5	Elza	55	Id
1200	1	12 3/5	Lina	53	Id
1300	1	19	Mauser	58	Id
1400	1	27	Sobieski	57	Id
1500	1	35	Limited	56	Viña del Mar
1600	1	40	Londres	58	Id
1700	1	47	Alanes	59	Id
1800	1	51 3/5	Pirapó	60	Santiago
1900	2		Celso	64	Id
2000	2	08 1/5	Celso	64	Viña del Mar
2200	2	21	Espectro	61	Id
2300	2	29 1/5	Mesalina	63	Santiago
2400	2	39 4/5	Burlesco	52 1/2	Id
2500	2	46 1/5	Pirapó	59	Id
2600	2	58 1/5	Burlesco	49	Id
3200	3	28	Alcázar	60	Viña del Mar

★ ★

C.—Dígame, señor, ¿no es una tipería hacer trasposiciones como estas: "No te se olvide", "Cómo te se ocurre"?—*Alccino.*

R.—Esto dice don Andres Bello: Las combinaciones *me se* y *te se* deben evitarse como *groseros vulgarismos*.

Debe, pues, decirse: "No se te olvide", "Cómo se te ocurre", y los que alternen este orden en la construcción no cometerán una *tipería* sino una *huasería*.

★ ★

C.—¿Cómo se pueden lavar los géneros blancos de lana sin que se pongan amarillos?—*N. N.*—Santiago.

R.—Mezclando en el agua en que se lavarán el producto comercial llamado *desmanche*, cuyo componente principal es un cloruro de calcio. Hay que disolverlo en el agua de modo que no deje ningún granito, pues estos, al juntarse con los jéneros, los disolverían.

★ ★

C.—Desearía saber ¿cuándo quedará abierto el túnel que separa el ferrocarril chileno del argentino y cuánto costará el pasaje (en ese entonces) entre Santiago y Buenos Aires? *Novicio.*—Santiago.

R.—Un viaje alrededor del mundo, económicisto para fines de Febrero; pero, no será así y estará terminado á fines de Marzo del año próximo.

Aún no se puede calcular el valor del pasaje.

★ ★

C.—¿Cuál será la suma más aproximada que hay que gastar para dar la vuelta al mundo?—*Un interesado.*—Santiago.

R.—Un viaje alrededor del mundo, económicamente hecho, cuesta £ 5,000.

★ ★

C.—¿Podría usted decirme cómo se efectúa el cultivo de las alcachofas? ¿En qué época se podan?—*S. Valdés Z.*—Los Andes.

R.—La alcachofa se multiplica por semillas y por vástagos ó pequeñas plantas que nacen al pié de las grandes. La práctica prefiere este último sistema. Exije tierra suelta y muy abonada; riegos frecuentes, según la estación. Plántese en dos épocas, en otoño y en primavera, con el objeto de obtener fruto en dos temporadas. La plantación se hace en tableros de 1 metro 50 de ancho por el largo que se desee, separados por senderos paralelos de 0.40 metros y á 0.60 metros entre las plantas en todo sentido. Al efectuar la plantación es costumbre aceptada entre los hortelanos podar, ó mejor dicho, cortar los tallos á 20 centímetros del cuello de la raiz.

★ ★

C.—¿Qué cuidado hay que tener con las plantas de copihues? ¿Qué se le debe hacer para que florescan? Para obtener bonitos jazmines del cabo ¿cómo se debe cuidar la planta?—*Jardinero.*—Chillán.

R.—El copihue-Lapagerin rosea, R. y Pav. es una planta sarmentosa que exije tierra substanciosa y permeable; prefiere una exposición á medio sol y más humedad que sequedad. Generalmente florece á los cuatro años cuando la planta es obtenida por semilla; si es de acodo ó trasplantada ya crecida de plena tierra á macetero ú otro sitio, la florescencia demora mucho más.

Para obtener jazmín del Cabo y como se debe cuidar la planta, se cultiva en buena tierra de hojas ó en aserrín blanco (prefiérase el de álamo) lavado. Es conveniente cambiar la tierra cada dos ó tres años y el aserrín anualmente, de preferencia en el período que media entre la terminación de la flor y el desarrollo de los brotes anuales. Hay que cuidar de mantener limpias las hojas y el ramaje, usando para esto agua limpia; resguárdese de los hielos y del sol.

MILLONARIAS JUGANDO EN UN COLEGIO NORTE AMERICANO



Vista de la sala de gimnasia de un famoso colegio americano en el cual se educan las hijas de familias de millonarios, como la de Vanderbilt, Rockfeller, Carnegie, etc. El recinto que aparece retratado en el grabado está sometido á extricta clausura.



El nuevo Cheik-ul-islam Sahib Mollah

EL "RADIUM" EMPLEADO COMO MEDIO CURATIVO DE LAS ENFERMEDADES DE LA PIEL



Con éxito se ha empleado últimamente en Europa el "radium" para curar las diversas enfermedades que afectan la piel humana. Sus efectos han sido maravillosos en la curación de las manchas de la cara, lunares, pecas, etc. Desgraciadamente, estos tratamientos son excesivamente caros, ya que la escasez de la substancia que sirve de base á ellas posee precios exhorbitantes. El gramo de radium, como es sabido, vale en Alemania alrededor de 160,000 marcos.

PRINCESA NIPONA



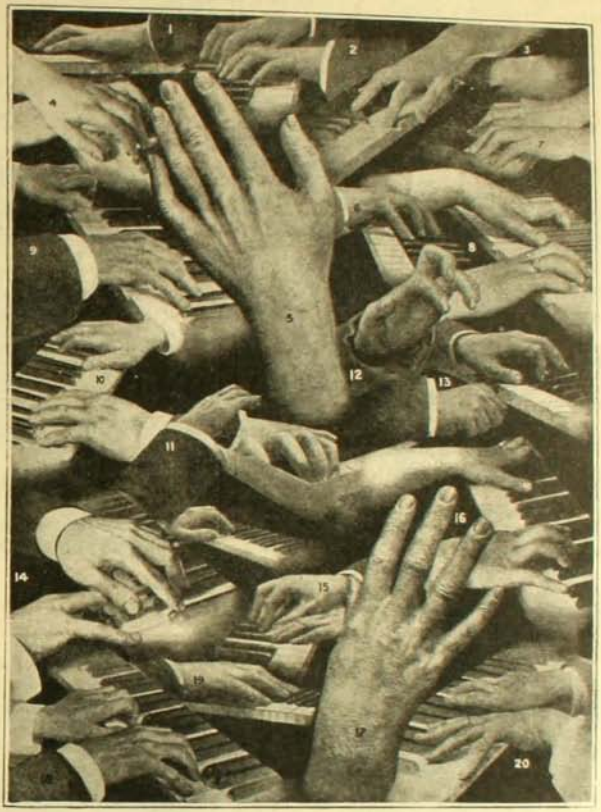
El Presidente Fallières recibido por la princesa de Mashimoto, á bordo del "Claymore", durante la revista naval franco-italiana verificada en la rada de Villefranche.

MANOS ASEGURADAS EN MILLONES

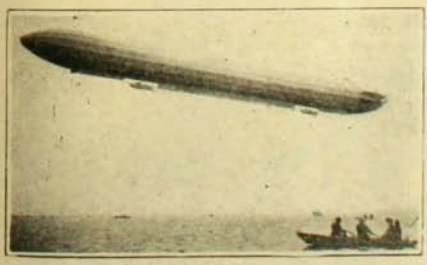
LAS MANOS DE ALGUNOS GRANDES PIANISTAS

Damos aquí un curioso grabado en que aparecen las manos de algunos eminentes pianistas, que siguiendo la costumbre de muchos artistas, las han asegurado en contra de todo evento en sumas considerables. Pillas corresponden á los siguientes maestros:

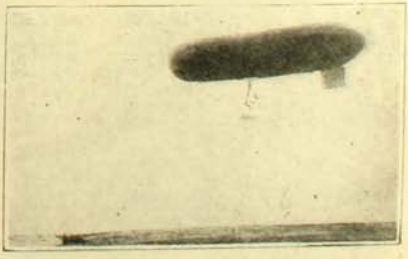
1. Rubinstein.
2. Lázaro Lévy.
3. Roger Miclos.
4. Juana Mortier.
5. Chopin.
6. Luciano Wurmser.
7. Roger Miclos.
8. Kleeberg.
9. Luis Diemer.
10. Raul Pugno.
11. Risler.
12. Mme. Landowska.
13. Paderewski.
14. Cortot.
15. Eduardo Rioler.
16. Juana Mortier.
17. Liszt.
18. Diemer.
19. Planté.
20. Massenet.



LOS DOS DIRIGIBLES MILITARES MAS FAMOSOS DEL DIA



El "Zeppelin", llamado por los ingleses el "Dreadnought" de los aires. Pertenece á Alemania. En 1912 tendrá 24 de éstos.

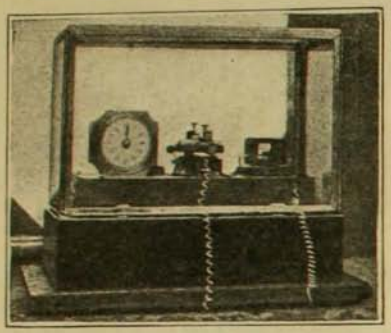


El "Paneval", el mejor dirigible de su tipo. Es alemán como el otro. Ha maniobrado sobre Berlín por espacio de 4 horas.

EL AVISADOR SEISMICO DEL PADRE MACCIONI

HACE más ó menos un mes y medio á la fecha los telegramas de Italia nos transmitieron la noticia del descubrimiento de un ingenioso aparato destinado á anunciar los temblores con cierta anticipación, verificado por el padre Maccioni, sacerdote de la orden franciscana.

El padre Atto Maccioni, inventor del avisador,



El anunciador de temblores inventado por el padre Maccioni

nació en Pistoia el 7 de Enero de 1875; sus primeros estudios los hizo en un colegio franciscano de misioneros situado en Giancherino, cerca de su ciudad natal. Después ingresó al monasterio en el convento de la Osservanza, en Siena, en donde ha llegado á ser el director del observatorio astronómico que allí existe.



El padre Maccioni, inventor del anunciador sísmico

FUNERALES DEL REY DE LA CHINA, KAUANG-SU



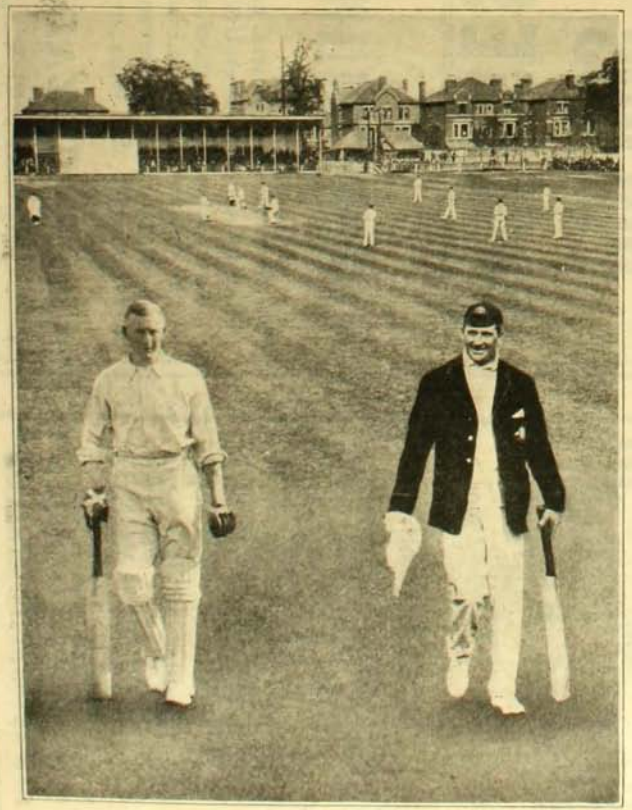
Formación del cortejo: al fondo la tribuna diplomática





En camino hacia el cementerio de Siling. El catafalco, tapizado de seda amarilla y de 1,600 kilos de peso, es conducido por 120 coolies

Temporada de Crichet en Londres



VISTA tomada durante la famosa partida entre los australianos y Nottinghamshire. El triunfo correspondió á los australianos.

Las figuras que aparecen en el grabado corresponden á los dos campeones de los partidos. A la izquierda, Mr. A O. Jones (Nottinghamshire). A la derecha, Mr. M. A. Noble (australiano).

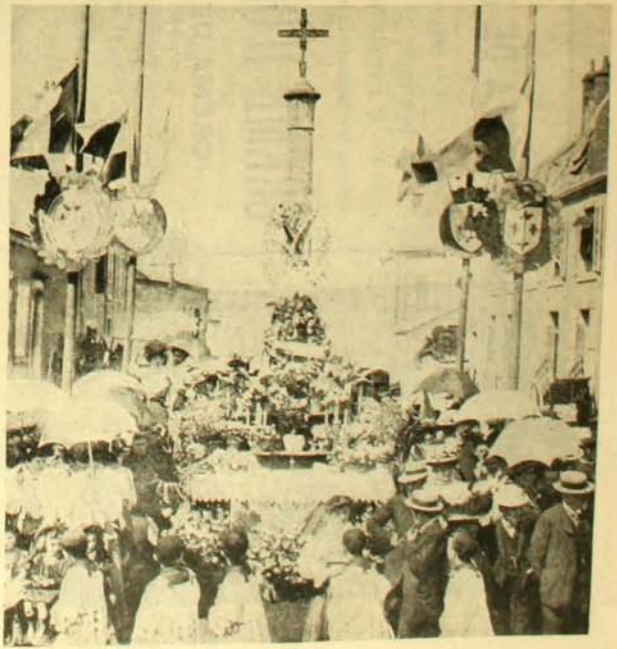




Homenaje á Juana de Arco en Orleans.

Grandes festividades se celebraron en Orleans en honor de Juana de Arco con motivo de su beatificación.

Damos aquí algunas vistas relativas al asunto.



1. Estatua de Juana de Arco en Orleans.—2. Procesión en honor de Juana de Arco en Orleans.—3. Altar erigido en las calles de Orleans con motivo de la procesión verificada en homenaje á Juana de Arco.



BELLEZA DE LA MUJER

Siempre que la tez de cualquier dama le llame la atencion por su hermosura tenga Ud. la perfecta conviccion de que ella usa diariamente la mundial

CREME D'OR, Paris

CREMA DE ORO

curativa contra granos, senales de viruela, grietas, paño, pecas, arrugas, manchas, etc. Amiga de la juventud! Enemiga de la vejez!

BOZA Y RIVANO

Autorizados por la "Chilian Electric Tramway and Light Co. Lte.

ELECTRICIDAD INDUSTRIAL MECANICA

Teléfono Nacional 327
Teléfono Inglés 1965

Talleres para las reparaciones de DINAMOS Y MOTORES ELECTRICOS o cualquiera otra clase de maquinas

Instalaciones eléctricas de LUZ Y FUERZA MOTRIZ

Estudios, Planos y Presupuestos para Instalaciones Industriales. - Talleres y Oficina: SAN ANTONIO 816, SANTIAGO

POLVOS INGLESES

INMEJORABLES PARA LA PIEL

Curan la excema, urticacea, espinillas, granos, sabañones. Utilisimos para despues de afeitarse, quitan los desagrados de la transpiracion, embellecen y preservan el cutis :: :: :: En venta en la

CASA MUZARD

PASATIEMPOS

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenino
1 2 3 4 5 6—Nombre de varón
4 5 6 4 5—Dulce
4 5 6 5—Animal
5 6 5—Metal
1 2—Tiempo de verbo
6—Consonante

GRIEGO

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Armonioso
6 3 9 5 6 7 8 9—Prosperar
1 9 7 8 6 3 2—Persona famosa
8 9 7 3 2 7—Extremidad muscular
3 6 7 8 9—Nombre de varón
1 2 7 2—Animal
6 5 6—Parte del sombrero
7 2—Negación
5—Consonante

EDMUNDO GONZALEZ F.

1 2 3 4 5 6 7—Nombre de varón
1 7 3 2 6 —Apellido
5 6 7 —Parte del cuerpo
— —Preposición
5 6 2 —Nombre femenino
3 2 1 7 6 —Nombre de varón
2 3 1 5 3 4 7—Mueble

VICTOR R. VALDES H.

1 2 3 4 5 6 7—Nombre femenino
5 4 2 — „ „
4 6 2 — „ „
2 4 6 7 — „ „
7 1 1 2 — „ „
2 4 6 2 — „ „
4 5 6 7 — „ „
5 4 6 4 2 — „ „
2 6 7 5 2 — „ „
6 7 5 4 2 — „ „
2 6 7 5 4 2 — „ „
2 1 2 5 4 2 — „ „
6 2 5 4 5 2 — „ „
2 1 7 5 4 2 — „ „
2 6 7 5 2 4 6 2— „ „
6 7 4 6 2 1 4 2— „ „

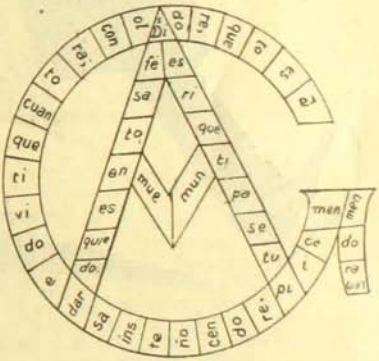
RIDONELI

ROMBO

Sustituir los puntos por letras, de manera que pueda leerse tanto horizontal como verticalmente: en la primera línea, una consonante; en la segunda, una preposición; en la tercera, un verbo de la segunda conjugación; en la cuarta, un útil de pescador y en la quinta, una consonante.

Sustituir los puntos por letras de modo que tanto vertical como horizontalmente se lea: en la primera línea, vocal; en la segunda, animal; en la tercera, marisco; en la cuarta, nombre de ave; en la quinta, parte de la cabeza; en la sesta, en la iglesia y en la séptima, letra alfabética.

SALTO DE CABALLO



CHARADAS

Sen ado dentro mi casa
nunca *cuatro tres primera;*
porque *prima tres* un *todo*
que me rompa la tetera.

TANINE COSTA LAZO

Mi *primera* con *segunda*
es título de nobleza;
segunda, tercera y *cuarta*
se hace en las casas de lujo,
y mi *todo*, con orgullo
se muestra en cualquier parte.

ARTURO SALAS GONZALEZ



Mens sana in corpore sano"
es aforismo galeno
y es un aforismo bueno,
pero es algo culterano.
Hay otro á que más me allano
indicado por la ciencia,
probado con la experiencia,
porque está de pruebas lleno:
"Que, para alegrar la vida,
se ponga á toda comida
aceite "Escudo Chileno".



SOLUCIONES AL NUMERO 227

A la criptografía: Ubalina.
A la charada primera: Madera.
Al rombo: D. Par. David, Río, d.
Al salto de caballo:

Tu mano espiritual y transparente,
cuando acaricia mi cabeza esclava,
es el copo glacial sobre el ardiente
volcán cubierto de ceniza y lava.

A la fuga de vocales:

Te ví, te amó mi corazón de niña
con un delirio virginal y santo.
¡Yo era tan joven y te amaba tanto
que fué mi pecho para tí un altar!
Con tu desdén ó con tu amor soñando,
en mis horas de pena ó de alegría,
por mi mejilla juvenil sentía
silenciosa una lágrima rodar!...

Fuiste la luz de mi primer mañana,
fuiste el objeto de mi amor primero:
¡el bendecido y májico lucero
que alumbró la ilusión de mi niñez!
Y desde entonces, sin cesar, sentía,
al palpitar mi corazón amante,
por mi marchito y pálido semblante
deslizarse esa lágrima otra vez!...

Al geroglífico musical: Mis recuerdos te pertenecen.
A la frase hecha: Mirar por sobre el hombro.
Al geroglífico: Acometida.
Al logogrifo primero: Camaleón.
Al segundo: Pantera.
Al tercero: Valencia.
A la adivinanza: Crucifijo.

TARJETA

Rique DOLOR DOLOR Rique

FLORENCIO E. VALDES H.

GEROGLIFICO ARCHI-COMPRIMIDO

SOLO PARA BUENOS ADIVINADORES

a

Nadie está obligado á adivinar este geroglífico, pero se agradecerá cualquier esfuerzo que al respecto se haga.

PREMIO

El premio del número 227 ha correspondido á la señorita Rosa Musgosa, Valparaíso, Casilla 63.

CORRESPONDENCIA

Señor J. N. Rojas.—Van en este número algunas.

Señorita Life Thasa Latermue.—¿Quiere que seamos buenos amigos? Si me responde que sí, procuraré contestar á su última pregunta; si no ¿para qué revelar inútilmente la falta de prodigalidad de nuestra madre Natura? Espero su respuesta, agradezco su salto de caballo y procuraré publicarlo lo más pronto posible.

Señor Florencio E. Valdés.—Gracias por su envío. Pronto le responderé como usted me solicita. Le anticipo sin embargo que procuraré poner remedio y que aquello fué solo un error que espero habrá de perdonar.

Señor Víctor R. Valdés.—Se publicarán, gracias.

Señor J. R. T.—Gracias, los publicaré.

ADIVINANZA

Un animalito con cuatro astas,
sin huesos ni coyunturas,
se gobierna sin cintura
y tiene catorce patas.

JOSE N. ROJAS

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estòmago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes, recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestiòn y tonifica. — CURA las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estòmago, los vòmitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestiòn, dilataciòn y úlcera del estòmago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc..; suprime los còlicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico. — CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y denticiòn, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. Vigoriza el estòmago é intestinos, la digestiòn se normaliza, el enfermo come màs, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido.**

De venta en las principales farmacias del mundo y Serrano, 30, MADRID

Se remite folleto por correo á quien lo pida



SE OBTIENE UN

HERMOSO PECHO

por medio de los **" PILULES ORIENTALES "** las únicas que en 2 meses desarrollan y endurecen á los senos, hacen desaparecer las salidas huesosas de los hombros y dan al Busto una graciosa lozanía. Aprobadas por las eminencias médicas, son beneficas para la salud y convienen á los más delicados temperamentos. Tratamiento fácil. Resultado duradero.

Precio del frasco con instrucciones en Paris, fr. 6,35

J. RATIÉ, pharmacien, **5, Passage Verdeau, Paris.**

En Santiago, MAX MENGIN Y Cª. — En Valparaiso, DAUBE Y Cª.

Cada frasco debe tener el sello francés del *" Union des Fabricants "*

VARICES, FLEBITIS

TRATAMIENTO RADICAL por el

ELIXIR de VIRGINIE NYRDAHL

Envío gratuito del Folleto explicativo escribiendo :

PRODUCTOS NYRDAHL, 20, Rue de La Rochefoucauld, PARIS

ATKINSON'S

PARA EL CABELLO

LOTION-EAU DE COLOGNE

Muy refrescante y estimulante

Superior á todas las otras

LAS GOTAS CONCENTRADAS DE

HIERRO BRAVAIS



(FER BRAVAIS) *Son el remedio más eficaz contra*

DEBILIDAD, FALTA DE FUERZAS, EXTENUACION

ANEMIA, CLOROSIS Y COLORES PÁLIDOS

El HIERRO BRAVAIS carece de olor y de sabor. Recomendado por todos los médicos

NO ESTRIÑE JAMAS. NUNCA ENNEGRECE LOS DIENTES

Desconfiese de las imitaciones. — *En muy poco tiempo procura :*

SALUD, VIGOR, FUERZA, BELLEZA

SE HALLA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS : *Depósito* : 130 r. Lafayette, PARIS


HOMENAJE A BOLIVIA EN EL CENTENARIO DE SU INDEPENDENCIA
ZIG
ZAG
16 DE JULIO DE
1809

CARICATURA SEMANAL



MIZON

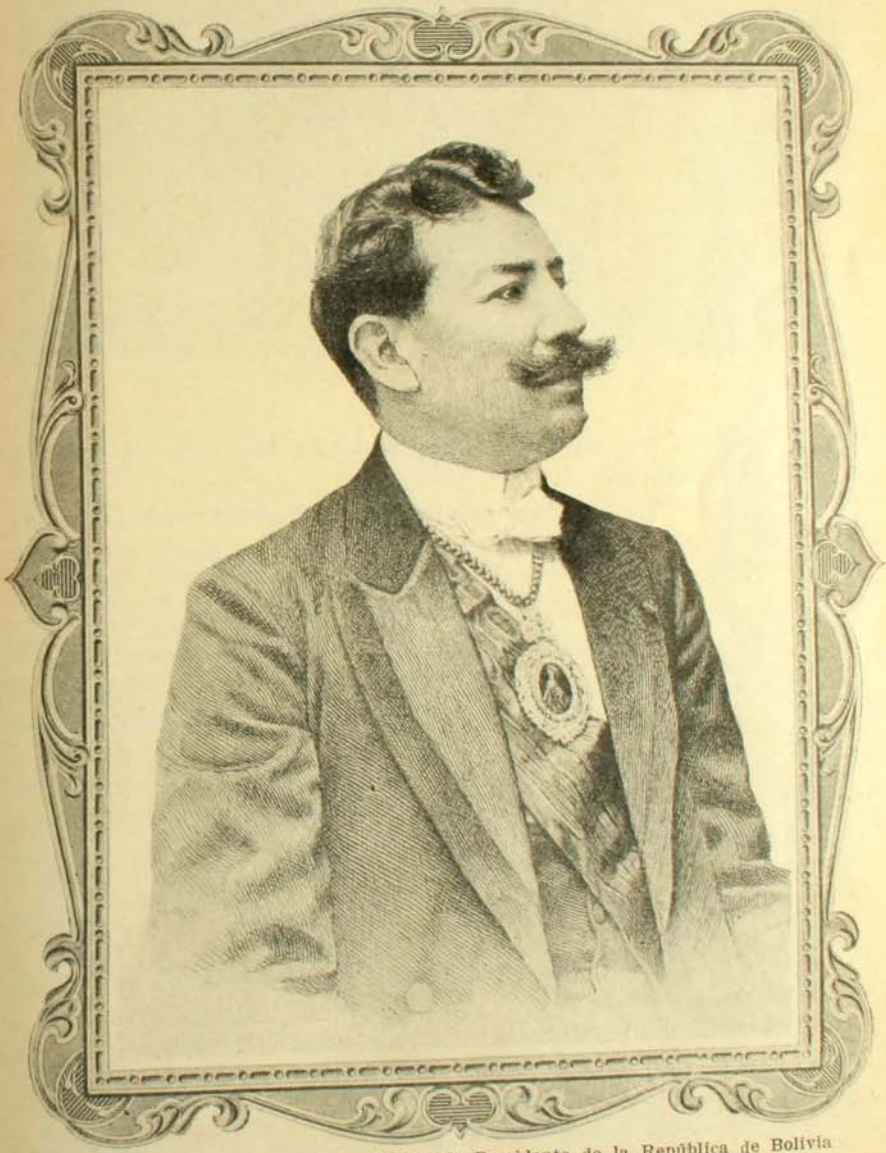
El nuevo comandante del Pudeto goza ya de simpatías generales y será ciertamente el digno sucesor de Phillips. Sus amigos de Santiago aprovechan la ocasión de la entrega del mando para levantar, en honor de los dos valientes militares, una copa del espumante

CORDON ROUGE

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA N°. 230

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V — *Santiago de Chile, 17 de Julio de 1909*



EXCMO. SEÑOR DON ISMAEL MONTES, Presidente de la República de Bolivia



HACE un siglo que el pueblo de La Paz lanzó el grito de independencia.

ZIG-ZAG dedica el presente número á celebrar la gloriosa fecha del 16 DE JULIO DE 1809 como homenaje á la noble República de Bolivia.

Rendimos este homenaje con sincero entusiasmo.

El pueblo boliviano nos es simpático por su vigorosa energía, por su valor, por su carácter caballeroso, por su inteligencia, por su espíritu progresista y porque con él nos liga la comunidad de orígen y tambien de intereses.

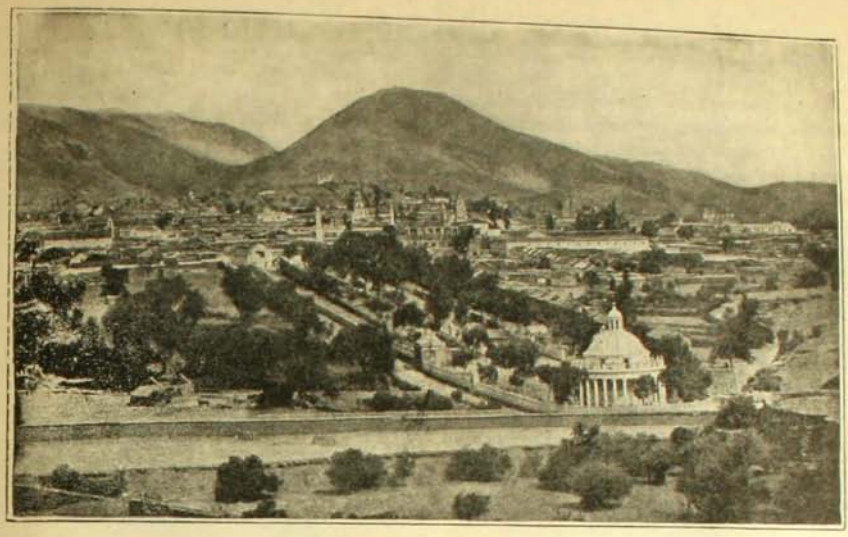
Hubo un tiempo, ya lejano, en que se rompió la amistad tradicional: la espada chilena se cruzó con la espada boliviana en esforzada lucha en que resaltó el patriotismo, el empuje y la bravura de ambos combatientes.

Hoy, como único recuerdo de esa lucha, queda la común estimación y el respeto mutuo.

La amistad boliviano-chilena felizmente ha renacido y es ahora hondamente sincera y cordial.

En la fecha del 16 de Julio queremos rendir entusiasta homenaje á Bolivia, pueblo noble, pueblo grande, pueblo amigo, cuyo pasado es glorioso y cuyo porvenir será deslumbrador.

Hacemos votos por su prosperidad y grandeza.



Vista de Sucre



Plaza de Cochabamba

Relaciones Chileno-Bolivianas

LOS estrechos vínculos de amistad que unieron los países del nuevo continente, antes y después que se erigieran en Estados soberanos, llegaron á ser proverbiales, haciéndose más manifiestos á medida que han alcanzado el grado de civilización y cultura en que los encuentra la aurora del segundo siglo de vida independiente, y el sol radiante de la victoria de hace cien años dora las montañas y los valles que una guerra encarnizada bañó de sangre Hispano-Americana.

Pasaron los tiempos en que entonando cánticos guerreros se aprestaban al combate armado, á la lucha cuerpo á cuerpo; la conquista de la civilización le era obligada y á ella dedicaron su saber y sus esfuerzos, se puso á contribución el patriotismo de sus hombres bien infencionados y de las clases superiores, en favor de las masas pobladoras, que si bien habían recobrado sus legítimos derechos, al mismo tiempo que empezarían á disfrutar de los privilegios de que por aquella época sólo se otorgaban á los pertenecientes á las clases elevadas, no olvidaban los hábitos y costumbres heredadas de los conquistadores; los que á la dominación no trajeron más bagaje que la caballerosidad, la vehemencia, el valor, audacia en lo que hace al carácter; la imaginación ardorosa, el espíritu artístico en lo que hace á intelectualidad.

Si los caballeros de la conquista hubiesen poseído espíritu de empresa, de sobriedad y hábito de trabajo, los pueblos que tan fácilmente se asimilaron sus buenas y malas



Palacio Municipal de Sucre

condiciones de sociabilidad, los habrían conservado, en relación, naturalmente, á su grado de civilización y cultura. Si en éste orden nada legaron, la empresa por la civilización era árdua y difícil.

Aquellos pueblos que pudieron disponer



Excmo. señor don Luis Arce, Encargado de Negocios de Bolivia, cuya hábil y simpática actuación contribuye á estrechar más y más la cordialidad de chilenos y bolivianos.

de mayores medios de acercamientos á las razas europeas, rápidamente cambiaron su pobre civilización de entonces; pero en Bolivia para nadie es un secreto que los factores, en otras naciones favorables para alcanzar el más expléndido resulfado, han sido obstáculos y muchas veces insuperables.

Bolivia ha luchado empeñando todas sus energías, más tal vez que cualquier otro país; pero sus difíciles medios de comunicación con el mundo exterior han debilitado el poder de sus sacrificios.

Empezó por acercarse y hacer más fructíferas sus relaciones con los países vecinos, que no tardó en imitir con provechoso acierto, como es fácil constatar imponiéndose del mayor desarrollo alcanzado en los últimos años en todos los ramos del saber humano.

En la época presente, los intereses intelectuales y económicos, el ensanche de los medios de comunicación con el exterior, el fomento de la producción, verdaderos agentes que atraen y unen los pueblos y razas, han ido produciendo la mancomunidad de intereses entre Bolivia y Chile más que con cualquier otro país del continente.

La sinceridad de las relaciones de ambos

países está sellada no sólo por la convicción de sus gobiernos traducida en actos oficiales, sino por la voluntad individual de sus hijos, leal y públicamente manifestada.

Bolivia ha soportado resignada el duro noviciado de su vida independiente, sacando experiencia de sus propios errores, como todas las naciones del continente; pudiendo decirse que se ha probado en el crisol de las adversidades.

Ella busca y acepta lo que le interesa, lo que le es indispensable y necesita; esta es la causa que confirma el hecho...

En días que solo recuerda la historia, chilenos y bolivianos despedazaron sus huestes, rompieron sus armas en campo abierto; pero vueltos los guerreros al tibio hogar de la patria y de la familia, empeñados en la prosperidad y engrandecimiento de sus instituciones nacionales, se buscan hasta confundirse escritores y literatos; los establecimientos de enseñanza abren sus puertas á la juventud, sin distinción de nacionalidad; centenares de estudiantes bolivianos ingresan á las Universidades é Institutos chilenos y se titulan en las diferentes profesiones liberales, regresando á su patria á sembrar la buena semilla de afecto á Chile, en el que dejan vínculos sagrados de gratitud y compañerismo incorruptibles. Oficiales del ejército boliviano sirven en el ejército de la república, gozando de las prerrogativas de su grado, aún en el mando directo de las tropas, y en la vida del cuartel y de campaña departen como viejos oficiales chilenos.

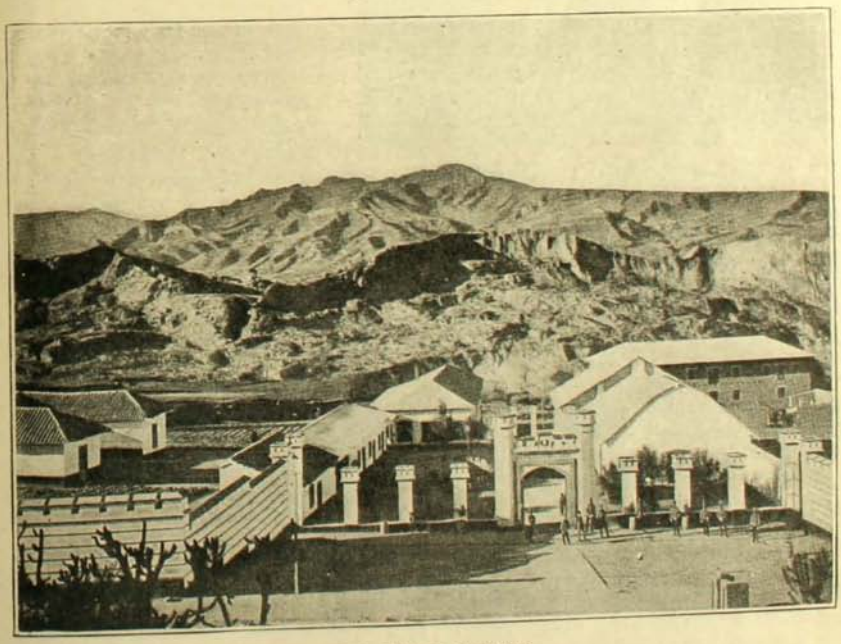
Bolivia mantiene á su servicio buen número de profesores chilenos en la instrucción secundaria.

El capital, el industrial y el comerciante chileno-boliviano, expresión genuina de la autonomía individual, están íntimamente unidos, en sociedades, sindicatos y empresas de gran aliento, siendo tan efectiva esta unión que en el futuro de la vida de los negocios la suerte será común á chilenos y bolivianos.

Ambas naciones pueden estar orgullosas del afianzamiento de sus relaciones y sin zozobras entregarse á la conquista del porvenir de sus pueblos.

G. CONTRERAS SOTOMAYOR

16 de Julio de 1909.



Colegio Militar (La Paz)

VIAJANDO
por
BOLIVIA

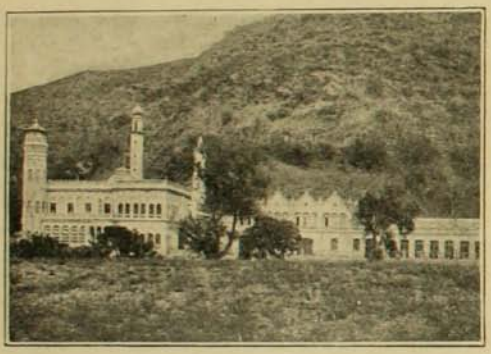
(De don Carlos Walker Martinez)



Río Rocha, cerca de Cochabamba

Tempestad imprevista

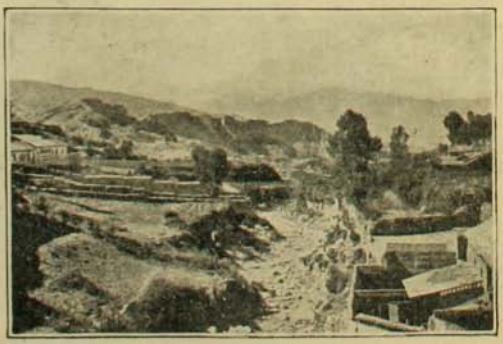
EN medio de la pampa nos sentimos súbitamente cogidos por una tempestad furiosa. Sin embargo, el día se nos había presentado hermosísimo; pero se cambió tan repentinamente que en menos de cinco minutos nos vimos amenazados y al mismo tiempo envueltos entre las negras nubes que cubrían toda la esfera como mortaja tendida sobre la abierta llanura. Y aunque desde dos horas antes hubiéramos sentido venir la tormenta, no habríamos podido hacer otra cosa que lo que hicimos, aguantarla con paciencia; porque en esos campos no hay un rancho, ni una peña, ni un árbol á cuya sombra guarecerse, ni absolutamente abrigo ninguno para evitar los torrentes de la lluvia ó los rayos del cielo.



El Principado de la Glorieta. En las afueras de Sucre

Yo he sentido más de una vez bramar en torno mío los vientos del mar y he visto estremecerse, en medio de las olas del Cabo de Hornos, mi nave maltratada; más de un peligro he tocado de cerca en el curso de mis largas peregrinaciones; pero jamás he tenido más pavor, ni me he sentido más sobrecogido que en las tempestades de la altiplanicie! Mirar á pocos pasos de distancia caer los rayos; contemplar de cerca sus estragos; ensordecerse con el ruido que forman extremeciendo el espacio; cegarse á la luz de los relámpagos que se suceden por segundos como un sólo trueno prolongado en inmensos ecos; ser testigo del espanto que se apodera de la naturaleza entera y que en las bestias domina de una manera tan poderosa que las deja clavadas, sin aliento, sin ánimo, en un mismo sitio por horas enteras; uno mismo sentirse con los cabellos electrizados, con el corazón palpitante á pesar suyo y por más que haga esfuerzos sobre sí mismo para dominarse: todo eso es horriblemente sublime.

Los arrieros quedaron paralizados, detu-



Afueras de La Paz



Plaza 10 de Febrero. Palacio de Gobierno (Oruro)

cha. ¡Qué momentos de angustia fueron aquellos! qué impresiones tan hondas las producidas por aquel infierno de truenos! Cuando me encontré sano y salvo, me pareció que era una pesadilla la que había sufrido; apenas me vi sobre mi magnífica yegua, clavé espuela y apuré el paso. El generoso animal comprendía mi inquietud y tal vez él mismo la sen-

vieron la marcha y me aconsejaron que hiciera yo lo mismo; el indio postillón cruzó tranquilamente sus piernas sobre el suelo y se sentó á esperar el desenlace del drama, mascando su coca con el más admirable estoicismo; los animales, entretanto, con las orejas levantadas y las cabezas inclinadas se agrupaban entre sí, aterrorizados, formando todos ellos un solo y estrecho apretado grupo; era digno de dibujarse el cuadro que presentaba en aquellos momentos supremos nuestra caravana, bajo un cielo de fuego, empapada por un diluvio de agua y en medio de una llanura inmensa, donde ningún otro hombre, ningún otro sér viviente se divisaba.

Así pasamos media hora, ó poco más. Un girón de cielo azul que se nos mostró de repente nos abrió el horizonte á la esperanza. Montamos, y continuamos nuestro camino. La tempestad, sin embargo, seguía; pero ya inclinándose á nuestra dere-



Cerro de Potosí. Visto de la ciudad

tía: á todo escape echó á correr por el campo, salvando en minutos una distancia enorme. Los arrieros quedaron muy atrás, y una hora después llegaron á la posta. La tempestad duró toda la tarde: fué á concluir de *descargarse* á dos ó tres leguas más lejos.

Nunca, como en ese día, he comprendido mejor la caridad cristiana que en el santo rosario ruega por "los caminantes y navegan-



Palacio Legislativo (Sucre)

tes". ¡Benditos los labios que murmuran una plegaria por los pobres viajeros!

Minutos después el cielo estaba completamente despejado; no cruzaba una sola nube la atmósfera serena; el aire era purísimo, la brisa suave, el paisaje encantador; la luna se levantaba sobre un fondo de azul obscuro lenta y llena de majestad; la naturaleza entera parecía volver al goce apacible de la vida con una dulzura indescriptible; el desierto cambiaba de aspecto, y era ahora tan bello, tan poético, como terrible é indomable había sido antes.



Cauce del río en La Paz

Los mirajes del desierto

Aquellas fuentes de dulces y transparentes aguas que se divisan allá en el horizonte, en los arenales del Africa de que nos hablan las leyendas, que engañan mintiendo placeres que no existen y que á menudo extravían y pierden al inexperto peregrino, que apura su caballo para llegar más presto á su orilla; aquellas torres aéreas y fantásticos castillos formados por las nieblas de la mañana ó por las leves sombras de las noches de luna, que nos cuentan de ciertas regiones singulares y que nosotros ordinariamente creemos fábulas ó exageraciones de los viajeros; aquellos curiosos panoramas que multiplican ó aumentan el volumen de los objetos lejanos, que á un hombre dan las dimensiones de un gigante y á un arbusto miserable las de un roble corpulento; que de unas cuantas piedras desparramadas en desorden fingen la perfecta ilusión de ejércitos numerosísimos que hieren la imaginación con las formas más extrañas y los paisajes más románticos; todo eso y mucho más es una realidad, y se ve, y se goza en las pampas de Oruro.

Cruzadas al nacer el sol, cuando los rayos horizontales se prestan más á los jue-



Oficina de Correos (La Paz)



Banco Nacional de Bolivia (Sucre)



Calle de Colombia (Oruro)

gos caprichosos de la óptica, es de lo más interesante que es dado imaginar. ¡Cuántas veces al pié de las montañas lejanas creí descubrir torres de las iglesias de Oruro! ¡Cuántas veces me pareció ver inmensos edificios en cerros ásperos donde no había sino arena y rocas! Fuí víctima cien veces de las mismas ilusiones; y á pesar que conocía de antemano el engaño, me engañaba de nuevo. No creía en las ondas azules que divisaba; pero creía en las torres que se transparentaban en el fondo de la llanura; y ya me parecía estar á las puertas del pueblo cuando el desengaño súbito me convencía de mi error, merced á una ráfaga de viento que disipaba la neblina, ó á un rayo de sol que daba de lleno sobre los mentidos campanarios.

Cuentan que muchos han extraviado su camino y han errado largas horas. Afortunadamente, ninguno ha perecido, porque hay un faro á la distancia que fija el rumbo con entera seguridad al caminante: son los cerros de Oruro. A ellos se tuercen las riendas de la mula y no hay miedo de perderse, salvo en tiempo de aguas en que aquellas inmensas planicies suelen convertirse en un dilatadísimo lago—y entonces... ¡ay, del viajero que cree en los falsos mirajes!



Los nietos de Murillo que residen en Chile

Primer Centenario
DE LA INDEPENDENCIA DE BOLIVIA

(RESEÑA HISTORICA)

25 de Mayo de 1809 — 16 de Julio de 1809

BOLIVIA y el Ecuador se anticipan un año á las demás repúblicas hermanas de América en la conmemoración de su centenario. Las otras se aprestan á celebrarlo en 1910 ó después de esa fecha.

La redacción de ZIG-ZAG dedica este número á la República de Bolivia, cuyos vínculos de vecindad y de intereses con Chile están destinados á ser cada día más fraternales.

Nos asociamos á los festejos con que esa nación conmemora el primer centenario del 16 de Julio de 1809, la revolución de La Paz, después de haber solemnizado el 25 de Mayo, la revolución de Chuquisaca. Esas son glorias americanas, puesto que esos pueblos del Alto Perú alzaron en tales días el pendón de la independencia americana, y no el de la suya solamente, y dirigieron su reto al dominador común, como heraldos de la emancipación del Continente. Los pueblos de la América eran mal gobernados por la inmensa distancia que los separaba de la Corte de España. Y si las ciudades del Plata y del Pacífico estaban demasiado lejos, las del Alto Perú eran casi inaccesibles. Se comprende por eso que hubieran sido las que más anhelaron su independencia, y las primeras en romper hostilidades contra la corona española. Como también, por ser el Alto Perú el punto de la América en que la gran vértebra de los Andes se cuaja en bloques de metales preciosos y por ser la tierra de promisión para las codicias peninsulares, fué la última en quedar libre del dominio español y la más sangrientamente disputada por patriotas y realistas.



Don Pedro Domingo Murillo, padre de la independencia boliviana

La Guerra de la Independencia en el Alto Perú ha durado quince anos y diez meses. Comenzó el 25 de Mayo de 1809 y terminó el 2 de Abril de 1825.

La revolución de Chuquisaca del 25 de Mayo de 1809 es, sin duda, el más glorioso movimiento político de esta América, no tanto porque ella dió el primer grito de alarma que había de producir la conflagración entera del Continente, como porque ella fué llevada á cabo de un modo sabiamente estudiado, por hombres de los más doctos de la América, que se esparcieron después ó mandaron sus emisarios á los demás pueblos del continente, suscitando de este modo los sucesivos levantamientos revolucionarios.

Así es como después aparecieron emisarios chuquisaqueños como



General Simón Bolívar



Don Antonio José de Sucre, gran mariscal de Ayacucho



General Andrés Santa Cruz, presidente, (1829-1838).



General José Ballivian, presidente, (1841-1847).



General Manuel Isidoro Belzú, presidente, (1848-1855)



Dr. José María Linares, presidente, (1857-1861).

Michel y Mercado, en La Paz, encendiendo la revolución del 16 de Julio; Moreno y Saavedra, entre los iniciadores del movimiento revolucionario del 25 de Mayo en Buenos Aires; don Mariano Alejo Alvarez, en la revuelta del 10 de Agosto en Quito; Alcérreca y Pulido en el grito de libertad de 14 de Septiembre en Cochabamba; Bernardo Monteagudo, que aunque no pudo producir un movimiento revolucionario en Lima, dirigió desde allí sus trabajos sediciosos al Ecuador y á otras partes de América. A todo el que conozca algo de Historia nada le parecerá más falso que el comparar la revolución de Chuquisaca con el acto de insubordinación, sin ninguna mira republicana, del gobernador Elío, en Montevideo. En Chuquisaca medió un combate del pueblo contra la guarnición y se derrocó á cañonazos la autoridad representante del rey, sustituyéndola con otra emanada de la voluntad del pueblo.

Pero si Chuquisaca fué la incubadora en parte principal del movimiento revolucionario americano, ninguna otra ciudad como La Paz fué más valiente y decidida, más audaz y abnegada, hasta la temeridad, casi como una segura víctima de su extraordinario arrojo.

En breves rasgos relataremos los principales sucesos de esa memorable revolución.

REVOLUCION DE LA PAZ, DEL 16 DE JULIO DE 1809

A las siete de la tarde del 16 de Julio, al terminar una solemne procesión de la Virgen del Carmen, los patriotas conjurados asaltaron el cuartel de veteranos, del que se apoderaron después de una corta refriega. Inmediatamente convocaron á Cabildo abierto, el cual quiso que su primer acto fuese el de suscribir el "Acta de la Independencia", que fué redactada en los siguientes términos:

"En la noble y valerosa ciudad de Nuestra Señora de La Paz, á las 8 de la noche del 16 de Julio del año del Señor de 1809, reunidos en el salón del Cabildo los infrascritos á nombre del pueblo, declaran y juran defender con su sangre y fortuna la independencia de la patria.

"Para su efecto los suscritos se constituyen en Junta Tuitiva, y defensora de los derechos del pueblo, á cuyo seno pertenecerá en lo sucesivo un indio principal de cada partido. Nombran coronel comandante del ejército á don Pedro Domingo Murillo; representantes del pueblo á los señores Gregorio Lanza, Juan Bautista Sagárnaga y Juan Bacilio Catacora, asesor al doctor Victorio Lanza, secretario á don Sebastián Aparicio y escribano á Juan Manuel Cáceres.

"Es firmada y rubricada en la fecha y ciudad mencionadas.—*Pedro Domingo Murillo.—Melchor León de la Barra.—José Antonio*



Don Mariano Melgarejo, presidente, (1864-1871).



Don Tomás Frías, presidente, (1874-1877).



General Hilarión Daza, presidente, (1876-1879).



General Narciso Campero, presidente, (1880-1884).



Don Mariano Baptista, presidente, (1892-1896).







Condecoraciones bolivianas

de Medina.—Gregorio Lanza.—Victorio Lanza.—José Manuel Mercado.—Juan Bacilio Catacora.—Juan de la Cruz Monje.—Buenaventura Bueno.—Sebastián Aparicio.—Juan Manuel Cáceres".

En seguida el pueblo, bajo las inspiraciones de Melchor Jimenez y Mariano Graneros y por boca de Sebastián Aparicio y Manuel Cosío, pidió á la Junta Revolucionaria:

La destitución del gobernador, intendente y demás autoridades del rey; la renuncia obligada del obispo; la alianza obligada por juramento de los europeos con los americanos para protegerse en lo sucesivo; la supresión de alcabalas en artículos de primera necesidad y en las manufacturas del país; el perdón á los deudores de las "Cajas reales"; la libertad de los presos de la cárcel. Todos estas peticiones y otras más, que sin orden se hacían, fueron plenamente concedidas por el Cabildo.

En cumplimiento de la orden que abolía las deudas fiscales, este día se quemaron en la plaza y por mano de verdugo todos los papeles de deuda á la Real Hacienda.

Después de enviar comisionados á las poblaciones de Lima y Buenos Aires, y de mandar sub-delegados á todas las provincias para que fomentasen el espíritu de insurreción, el día 24 se instaló solemnemente la *Junta Tuitiva*.

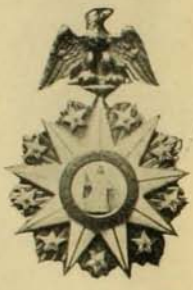
El reto más franco que hayan lanzado los revolucionarios americanos á la dominación española, el documento que puede considerarse como la declaración de guerra de la América contra España, es la célebre proclama, firmada en La Paz el 27 de Julio de 1809 y que dice así:

"Hasta aquí hemos tolerado una especie de destierro en el seno de nuestra misma patria: hemos visto con indiferencia por más de tres siglos, sometida nuestra primitiva libertad al despotismo y tiranía de un usurpador injusto, que degradándonos de la especie humana, nos ha reputado por salvajes y mirado como esclavos; hemos guardado un silencio bastante parecido á la estupidez, que se nos atribuye por el inculto español, sufriendo con tranquilidad que el mérito de los americanos haya sido siempre un presagio cierto de humillación y ruina. Ya es tiempo, pues, de sacudir yugo tan funesto á nuestra felicidad, como favorable al orgullo nacional del español. Ya es tiempo de organizar un sistema nuevo de gobierno, fundado en los intereses de nuestra patria, altamente deprimida por la bastarda política de Madrid. Ya es tiempo, en fin, de levantar el estandarte de la libertad en estas desgraciadas colonias, adquiridas sin el menor título y conservadas con la mayor injusticia y tiranía.

"Valerosos habitantes de La Paz y de todo el imperio del Perú, revelad vuestros proyectos para la ejecución, aprovechaos de las circunstancias en que estamos, no miréis con desdén la felicidad de nuestro suelo ni perdáis jamás de vista la unión que



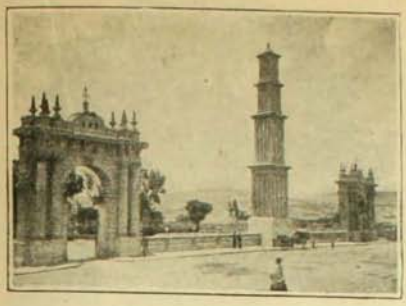
Don Aniceto Arce, presidente, (1888-1892).



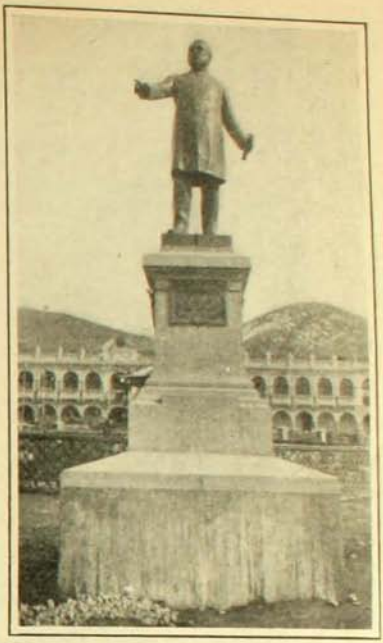




Condecoraciones bolivianas



Portada de la Alameda (Sucre)



Monumento Arce, erigido el 25 de Mayo de 1909 (Oruro)

debe reinar en todos, para ser en adelante tan felices como desgraciados hasta el presente".

El 13 de Agosto la Junta Tuitiva declaró la guerra á la provincia de Puno, donde ya el general Goyeneche hacía grandes aprestos bélicos por orden del virrey de Lima para lanzarse sobre La Paz.

Después de dos tentativas de reacción que fueron sangrientamente sofocadas, las fuerzas revolucionarias, compuestas de poco más de ochocientos hombres mal armados, salieron de la ciudad al encuentro del enemigo. El día 25 de Octubre se presentó Goyeneche con un ejército de cinco mil hombres, y en el punto de Chacaltaya se libró el combate en que fueron destrozadas las fuerzas revolucionarias, dispersándose sus caudillos por las provincias de Yungas y por las montañas de Songo.

Una vez posesionado de La Paz, Goyeneche persiguió celosamente á los jefes de la revolución hasta obtener la captura de todos ellos. Muchísimos perecieron en manos de las fuerzas realistas; fueron confiscados los bienes de todos los patriotas; una persecución sin cuartel se ejecutó, aún contra las mujeres, y por último, en un juicio que fué sentenciado por el mismo Goyeneche, fueron condenados á morir en la horca y en el garrote los nueve más distinguidos patriotas, y á las penas de presidio y destierro 86 personas más. El 29 de Enero se ejecutó esta pena, siendo conducidos al patíbulo esos 9 protomártires, cuyos nombres debe conservar la historia. El primero en sufrir el suplicio fué Murillo, quien, al subir al patíbulo, se dirigió al pueblo con las siguientes frases: "Compatriotas: yo muero, pero la hoguera que dejo encendida ya no la extinguirán los tiranos".



Inauguración del monumento Arce, momento en que se descubrió



Excmo. señor don Eleodoro Villazón, Presidente electo que se hará cargo de sus funciones el 6 de Agosto.



Señor don Benedicto Goytía ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia

Himno Nacional Boliviano

CORO

De la Patria el alto nombre
el glorioso explendor conservemos,
y en sus aras de nuevo juremos
morir antes que esclavos vivir.

Bolivianos, el hado propicio
coronó nuestros votos y anhelo;
es ya libre, ya libre este suelo,
ya cesó su servil condición.

De la Patria el alto nombre, etc.

Al estruendo marcial que ayer fuera
y al clamor de la guerra horroroso,
siguen hoy, en contraste armonioso,
dulces himnos de paz y de unión.

De la Patria el alto nombre, etc.

Loor eterno á los bravos guerreros
cuyo heroico valor y firmeza
conquistaron las glorias que empieza
hoy Bolivia, feliz, á gozar.

De la Patria el alto nombre, etc.

Aquí alzó la justicia su trono,
que la vil opresión desconoce,
y este timbre glorioso legóse:—
libertad, libertad, libertad!

De la Patria el alto nombre, etc.

Que los hijos del grande Bolívar
han ya, mil y mil veces, jurado
morir antes que ver humillado
de la Patria el augusto pendón.

De la Patria el alto nombre, etc.

Que sus nombres el mármol y el bronce
á remotas edades transmitan,
y en sonoros cantares repitan
nuestros hijos y nietos á par.

De la Patria el alto nombre, etc.



Banda presidencial de Bolivia. (La banda y las medallas que reproducimos pertenecieron al ilustre general Daza)

Sr. Dn. MANUEL J. VEGA

Ministro de Chile en Bolivia

NUESTRA representación diplomática en La Paz ha logrado conquistar en la sociedad boliviana un puesto altamente halagador, debido al esfuerzo discreto y consciente de nuestro ministro, señor don Manuel J. Vega, y á las condiciones excepcionales que distinguen á este diplomático.



Condecoraciones bolivianas

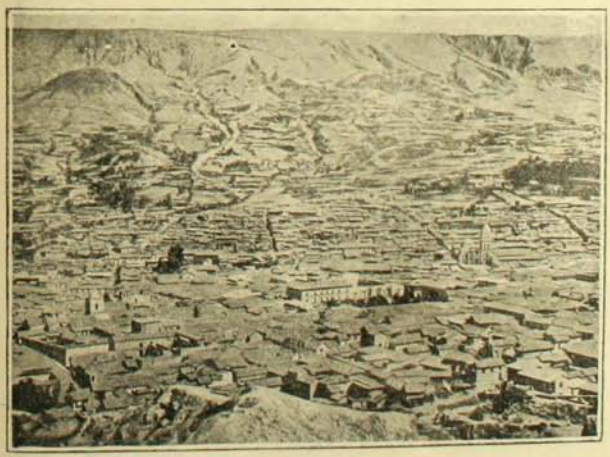


Excmo. señor don Manuel J. Vega, ministro de Chile en Bolivia

El señor Vega ha tenido, con algunas interrupciones durante ocho años más ó menos, á su cargo nuestra Legación en esa capital, primero en calidad de Encargado de Negocios ad interim y después en su carácter de ministro plenipotenciario. Durante este tiempo nuestro representante ha ido ganando el afecto y el respeto de la sociedad y también del pueblo paceño, hasta llegar á ser una figura altamente popular y querida en todas las clases sociales de la capital boliviana.



Condecoraciones bolivianas



Vista general de La Paz



Don Adolfo Ortega, Presidente de la Cámara de Diputados de Bolivia.

Barracas para Variolosos

COMO se recordará, han sido grandes los apuros en que se han visto las autoridades por haberse llenado el hospital de San José para variolosos y por no haber servido el edificio adquirido con este objeto, en el Callejón de Azolas, en la suma de 180,000 pesos.



Don Pablo A. Urzúa y don José Santiago Melo

Con mucho menos dinero, con una miseria casi, se han subsanado todas las dificultades construyéndose tres buenas barracas de madera por iniciativa de don Pablo A. Urzúa, intendente de Santiago y bajo la dirección de don José Santiago Melo. Las barracas fueron construidas en los terrenos fiscales contiguos al lazareto de San José, en el corto espacio de quince días.

Dichas construcciones tienen una superficie de 41 metros de largo por nueve de ancho; cuentan con dos departamentos para cuidadores, dos excusados y baño en cada uno de ellos y tienen capacidad para sesenta personas.



Una de las tres barracas para variolosos construidas en quince días (las tres), bajo la dirección del comisario don José Santiago Melo

PENSAMIENTOS

El único egoista que me place es el que dice: No hay madre como mi madre, ni hija como mi hija, ni patria como mi patria.—*Trueba.*

* *

La caridad une á los hombres: el egoismo los separa.—*Aparisi y Guijarro.*

* *

Es bajeza de ánimo dirigir todas las acciones á la conveniencia propia, como á centro suyo.—*Bacon.*

El egoismo puede nacernos felices una hora ó un día, más nos hace infelices por toda la vida.—*Mantegazza.*

* *

Conviene que haya egoistas para hacer resaltar las abnegaciones.—*Maria Adville.*

* *

El que se deja llevar de la avaricia, mete el desorden en su casa.—*Libro de los Proverbios.*



TRAS LA MARIPOSA

LOS FUNERALES DEL PRESIDENTE ALFONSO PENNA

SABIASE perfectamente que los acontecimientos políticos desarrollados en los últimos tiempos, contrarios á las espectativas del Excmo. señor Penna, lo habían afectado grandemente, y atribuíase á este hecho el mal estado de su salud.

A pesar de esto, nadie imaginó que su constitución fuerte y llena de energía cediera ante una enfermedad que tan pocas defunciones ocasiona.

La mala nueva del agravamiento de S. E. corrió con la rapidez del telégrafo hacia todos los confines del país; y, como casi siempre sucede, la noticia se transmitió abultada, dándolo por muerto. Así fué como los pasajeros del tren de excursión á Friburgo recibieron la noticia en una de las estaciones del trayecto.

La angustia se pintó en todos los semblantes y un silencio mortal se comunicó á todos los viajeros. Después de este primer pánico comenzaron los comentarios en voz baja y unánimes en acusar de la causa de la muerte los reveses de la política. Todos temían por el futuro de la nación y veían muy obscuro tratándose de la futura presidencia.

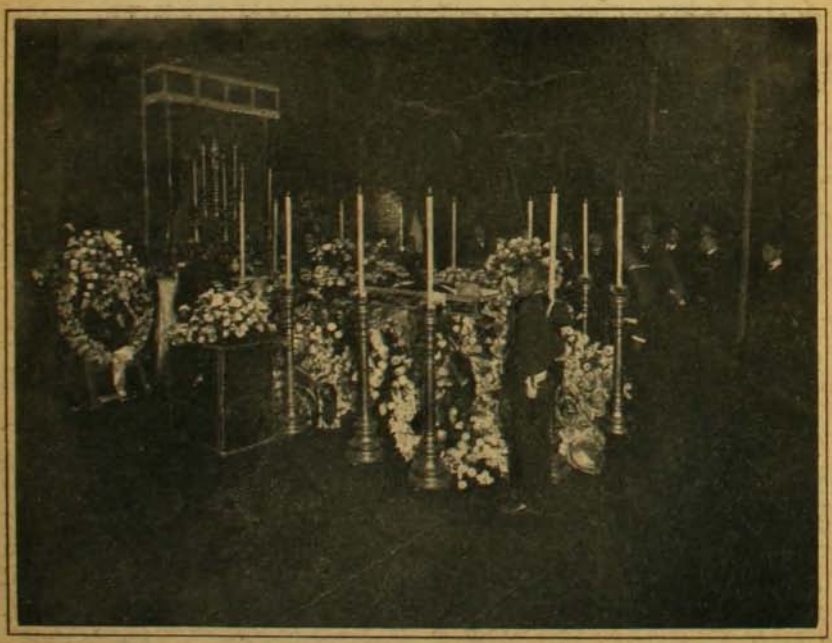


Excmo. señor Vice-Presidente, don Nilo Pecanha

Felizmente para el país el Vice-Presidente que, en virtud de una cláusula constitucional, pasa á ocupar el puesto de Jefe Supremo, es un hombre que tiene una brillante carrera política y de una habilidad reconocida. La llegada del tren á la bahía fué un alivio inmenso, pues, por las banderas izadas en los buques, pudimos ver que la noticia era falsa y aún quedaban esperanzas.

En efecto, á esa hora, mediodía del Lúnes 14 de Junio, un movimiento de alegría se notaba en todos los semblantes de los que salían de palacio; las pulsaciones del enfermo de 175 habían bajado á 135.

La mejoría aparente pasó luego y el ilustre enfermo tornó á agravarse. A la una de la tarde se daba el último boletín médico



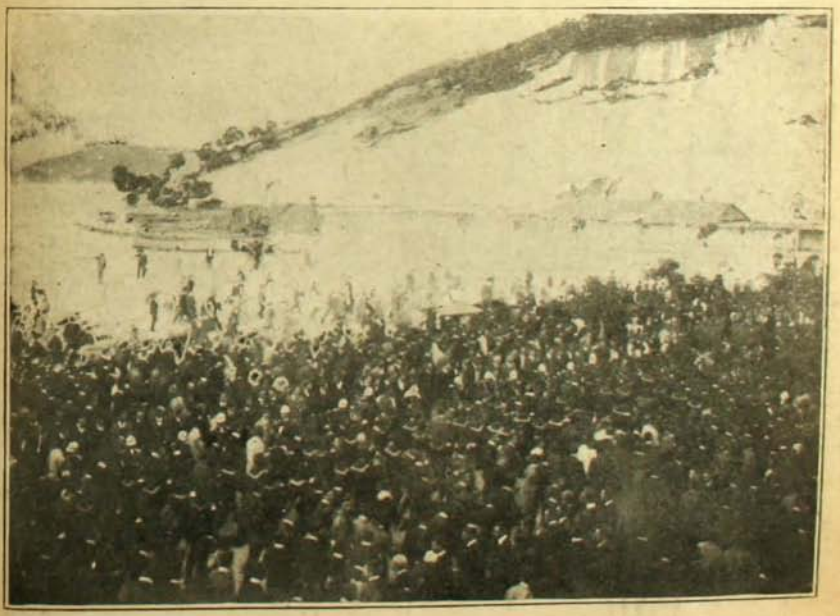
La capilla ardiente



Cuerpo Diplomático á la puerta de Palacio. Al fondo el ministro Herboso y sus secretarios

que decía lacónicamente: "El estado del señor Presidente de la República no se ha agravado durante el día".

Los últimos momentos del Presidente Penna fueron de la más perfecta tranquilidad. Antes de espirar, apretando la mano de su esposa dijo: "Esto no es nada. Venga á darme el último beso" y en seguida profiriendo estas palabras: "Dios, Patria, Libertad y Familia", dejó de existir. Eran las 2.35 P. M.



El acompañamiento pasando por la plaza de Biera Mar

★



El acompañamiento pasando por la playa de Biera Mar

Inmediatamente se vieron salir emisarios en distintas direcciones llevando la mala nueva al Excmo. señor Vice-Presidente y demás funcionarios de Gobierno. La bandera nacional enlutada fué izada pocos momentos después en el palacio presidencial de Cattete.

El señor Nilo Pecanha no se encontraba en la capital federal y hubo necesidad de buscarlo en Nitheroy, capital del Estado de Río de Janeiro, al otro lado de la bahía. Se notaba una justa ansiedad por verlo llegar á palacio, lo que sólo aconteció á las 4.42 de la tarde. El



Vista general del trayecto

LOS FUNERALES DEL PRESIDENTE PENNA

Excmo. señor Pecanha vestía de riguroso luto y parecía profundamente afectado.

Los funerales fueron fijados por el Ministerio de Relaciones Exteriores para el día 16 á las 3 de la tarde. A esta hora era casi imposible entrar al palacio de Gobierno, tal era la afluencia de gente. A la hora fijada fué sacado el ataud en brazos de los hijos del estinto y de los ministros de Estado, acompañándolos casi la totalidad del Cuerpo Diplomático y consular.

Según las prescripciones del Ministerio de Relaciones, el Cuerpo Diplomático y consular vestía uniforme de gala, como asimismo los militares y los funcionarios civiles, de frac con corbata y guantes blancos.

El cortejo estaba compuesto por el carruaje de la familia, de gobierno, Cuerpo Diplomático y consular y funcionarios civiles y tropa de dos cuerpos de ejército.

El coche fúnebre era todo dorado y arrastrado por tres parejas de caballos negros, guiados por cocheros y palafreneros con uniforme Luis XV.

La ciudad, desde la muerte de S. E., ha presentado el más triste golpe de vista: todos los edificios izan bandera á media asta y el comercio mantiene sus puertas entornadas. El pueblo, en su mayor parte, vestido de luto, se aglomeraba por el trayecto que debía recorrer el acompañamiento y esperaba ansioso su pasada para tributar los últimos honores al malogrado Presidente.

El Excmo. señor Vice-Presidente, don Nilo Pecanha, al hacerse cargo del poder, quiso conservar el Ministerio que acompañó al señor Penna; pero no pudiéndolo conseguir completamente, eligió sus ministros entre los hombres más prestigiosos, elección que ha sido calificada por la opinión pública como la más acertada de las elecciones, pues satisface las aspiraciones de las dos corrientes políticas que lucharán en la próxima contienda electoral presidencial.

G. MEDINA

Casa á beneficio de la Protectora de la Infancia



Uno de los armazones de juguetes de la casa á beneficio de la Protectora de la Infancia sostenida por la señorita Camila Cruz Montt

HEMOS tenido el placer de visitar el lujoso almacén que ha fundado últimamente la señorita Camila Cruz Montt á la entrada de la calle Dieciocho.

Se venden allí los más lujosos juguetes á precios verdaderamente módicos, trajecitos para niños, plumas para sombreros de señoras, perfumes, etc., etc. La señorita Cruz Montt ha invertido alrededor de 20,000 pesos en toda clase de artículos con el objeto de dedicar las ganancias de la venta á la Protectora de la Infancia, á fin de que se funde una escuela-taller para los niños que salen de esta casa de beneficencia sin tener casa ni recursos para vivir.

Hay que advertir que el dinero que ha empleado la señorita Cruz Montt en instalar el almacén ha sido donado íntegramente á la Protetora de la Infancia con el objeto arriba mencionado, y que sólo lo utiliza con el fin de incrementarlo por medio de su trabajo, ya que él no bastaría para fundar la escuela tal como desearía. Todas las ganancias van siendo depositadas en el Banco de Chile á la órden de la Protectora.

Anteriormente, la señorita Cruz Montt había organizado en favor de la Protectora una rifa que le produjo la utilidad líquida de 5,240 pesos.

Causa verdadera emoción ver á esta distinguida señorita atender á sus compradores con su bondadosa sonrisa y sus ademanes dulces y tranquilos, mientras en sus ojos brilla una chispa de alegría y ternura, quizás porque imagina en su interior una gran escuela poblada por las frescas cabecitas de los niños, de esos niños que deberán gran parte de su bienestar en esta vida á su abnegada bienhechora.

FIESTAS FRANCESAS



Recepción de la colonia francesa en casa del señor ministro Desprez á las 10 A. M.



Gran almuerzo en el Salón de Patinar al que asistieron, además de los miembros de la colonia francesa, numerosos invitados de nuestro mundo político y social.



Asistentes á la apertura de la exposición de cuadros en el Palacio Urmeneta



Cena en el Salón de Té



Recepción al Cuerpo Diplomático en la Legación de Francia



Durante el baile en el Salón de Patinar la noche del 14

Reunión boliviana en el Santa Lucía



EL Domingo en la tarde tuvo lugar en el Cerro Santa Lucía la reunión que tenía acordada, con anterioridad, la colonia boliviana para convenir la forma en que se había de festejar el primer centenario de su independencia. Y por la coincidencia de los acontecimientos últimos, y á pedido é indicación del mayor Néstor Guerrero, resolvieron adherirse al movimiento de protesta efectuado en La Paz con motivo del laudo arbitral argentino. Concurrieron á la reunión numerosos estudiantes bolivianos y los señores Severo F. Alonso, ex-Presidente de Bolivia; Encargado de Negocios, don Luis Arce; don Manuel Murillo Dorado, mayor Néstor Guerrero, don Fortunato Pinto, don Ruperto A. García y otras distinguidas personas.

EN LA LEGACION DEL JAPON



GRUPO de invitados á la comida que ofreció la noche del 12 el ministro del Japón en su residencia de la Avenida República, en honor del señor Agustín Edwards, ministro de Relaciones Exteriores, y del señor Anselmo Hevia Riquelme, nombrado ministro de Chile ante la Corte del Mikado. En primer término, al centro, el Excmo. señor Eki Hioki, ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario del Japón, á su derecha, el ministro de Relaciones Exteriores, don Agustín Edwards, y á la izquierda, don Anselmo Hevia Riquelme.

LA FUTURA PRESIDENCIA



Dr. Guillermo Udaondo



Dr. Roque Saenz Peña

POCO á poco, en el caminar de los días, va tomando aquí volumen la cuestión de la futura Presidencia de la República. ¿Quién será el triunfador?

Hasta este momento sólo apuntan en el horizonte político dos candidaturas: la del señor don Roque Saenz Peña, actual ministro de la Argentina en Italia, y la de don Guillermo Udaondo, político prestigioso y de grandes vinculaciones sociales.

Los partidarios de ambos caballeros hacen una nutrida propaganda, que se agiganta á medida que el día de la elección se acerca. Si se juzga que el señor Figueroa Alcorta tiene todavía para un año de Presidencia, se verá que la lucha va á ser árdua.

¿Cuál de los dos políticos lleva rumbo más fijo y seguro á la Presidencia?

Sin que tengamos simpatías ni por uno ni por otro, puede decirse sin lugar á vacilaciones que es el señor Saenz Peña.

Los trabajos que hacen sus partidarios, la prensa que está á su favor y la popularidad que tiene en el país, llevan su candidatura á toda vela por el mar de la política.

El lector sabe quién es el señor Saenz Peña y que fué nuestro enemigo durante la guerra con el Perú. Aparentemente, su candidatura sería peligrosa para Chile. Sin embargo, aquí se juzga, y con razón, que el pensamiento dominante del candidato al ocupar la Presidencia de la República, en caso de que triunfe, será el de hacer política amistosa respecto de Chile. Se asegura aún que él hará pública demostración en tal sentido.

Es tan cuerda y tan lógica esta medida, que personalmente nos inclinamos á creerla no sólo sincera sino que necesaria.

El señor Udaondo es, por otra parte, amigo de nuestro país. Es un "gentleman" que, individualmente, se ocupa poco de hacer política activa, prefiriendo hacer vida social, vida de *clubman*, de hombre rico vastamente relacionado con lo mejor de su país.

Tal es la situación. ¿De en medio de la lucha puede surgir otro candidato? Parece que nó, aunque algunos se atrevan á nombrar á don Benito Villanueva.

De otro lado, ¿cuál es el candidato que alcanza mayores simpatías en el ánimo presidencial? Hé aquí un enigma. El señor Figueroa no se pronuncia todavía ni toma ninguna medida que acuse favor á alguna candidatura. Es posible, y lo creemos profundamente, que su deseo sea el de ofrecer al país el imponente y no acostumbrado espectáculo de una elección libre, de un amplio y elevado comicio público.

Esta actitud del Presidente argentino le elevaría en el concepto de todos sus conciudadanos y haría de él uno de los gobernantes más ilustres de Sud-América.

MONT-CALM



¡Oh, la autoridad que vela
con cariño maternal
por ver á la capital
á salvo de la viruela!
La viruela es una arpía
que, pese á nuestro quebranto,
da al traste con el encanto
de nuestra fisonomía.
Huellas de todo linaje
nos deja al fin en la cara,
tal que si nos la cruzara
una caravana en viaje.
Y del flagelo maldito
son presas, sin distinción,
el más feo mascarón
como el más bello palmito.
¿Quién de su furia agresiva
resiste el choque violento
sin sacar al fin del cuento
la cara como una criba?
¡Ay, Dios, cuánto matrimonio
frustrado, aunque convenido!
como si hubiera metido
la cola el mismo demonio.
Hay chica que—y lo sé yo—
daría su mano á un tísico.
¿Pero á un hombre con el físico
desperfeccionado? ¡Nó!
A un escritor de muy viva
imaginación, que fué
varioloso, no sé qué
día le dije: ¡Hombre, *escriba!*
Y si arriscado no arrostro
su acometida... ¡pues, digo!
Como que creyó mi amigo
que yo aludía á su rostro.

Ante esto, la autoridad
puso su mirada en nos,
haciendo el punto por los
palmitos de la ciudad.
Y dijo ser oportuno
vacunarse. (Pero en balde,
puesto que el primer alcalde
no va á dejar un *bacuno...*).
¡No haya en los lindes urbanos
quien de granos haga acopio!
(Más, no dijeron lo propio
los comerciantes en granos).
Y su humanitaria acción
prosiguiendo sin reposo,
impuso á todo pestoso
pena de relegación.
Nó al peligro de las olas
van por tal decisión fiera:
nó á la isla Más á fuera,
sí al callejón más Azolas.
Que es como enviarlos á un cuerno,
porque, si no me equivoco,
este ha sido hasta hace poco
la sucursal del infierno.
Con sus instintos á solas,
gentes de negro linaje
azolaban el paraje
desde el callejón de Azolas.
Allí, pues, aunque les duela
sitio tan poco aparente,
irán de orden competente
los enfermos de viruela.
Para los que, en conclusión,
el dilema va á ser éste:
ó bien mueren de la peste,
ó mueren... del callejón.

PEDRO E. GIL

LAS CARRERAS DEL DOMINGO. - Resultados generales



Raco llegando á la meta, 2.o Sourire

Premio Hanover. — 1,100 metros.—1.o Pigmeo, con 52 kilos, J. A. Castro; 2.o Desdén, con 50. 3.o Recreo, con 54; 4.o Adare, con 52. —Tiempo: 1.13 2/5.

Premio Pillito.—1,300 metros.—1.o Audaz, con 55 kilos, Policarpo Rebolledo; 2.o Waldersee, con 50; 3.o Perinola, con 42. —Tiempo: 1.25 3/5.

Premio Le Griffon.—1,300 metros.—1.o El Raco, con 54 kilos, Policarpo Rebolledo; 2.o Sourire, con 53; 3.os, en empate, Danton, con 52 y El Llano, con 46. —Tiempo. 1.24.

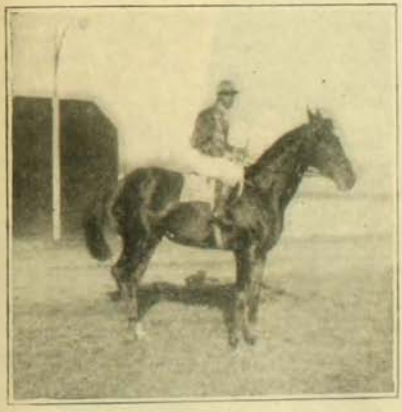


Elza, ganadora del Premio Samaritain

Premio Haut Brion —1.100 metros. — 1.o Freedom, con 57 kilos, Rudecindo Díaz; 2.o La Cannebière, con 46; 3.o Betty, con 42.—Tiempo: 1.13.

Premio Le Samaritain.—1,600 metros.—1.o Elza, con 57 kilos, Ramón Soto; 2.o Simoun, con 50; 3.o Sea Side, con 43.—Tiempo: 1.43 4/5.

Premio Frondeur. — 1,100 metros.—1.o Piccolo, con 50 kilos, Ismael Muñoz; 2.o Curiche, con 52; 3.o Bella Otero, con 50.—Tiempo: 1.14 1/5.



Raco, ganador de la tercera carrera



Freedom, ganadora de la cuarta carrera



Llegada del Premio Samaritain: 1.o Elza, 2.o Simoun

Señor Pedro García de la Huerta

Ministro de Industria y Obras Publicas

(Caricatura de Caro)



Procede de tal manera
y hace labor tan cumplida,
como si nacido hubiera
para estar toda la vida
al frente de una cartera.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

ADVERTENCIA

CONFORME á lo anunciado por la Dirección de ZIG-ZAG, inicio la publicación de un trabajo histórico referente á la guerra civil que conmovió tan hondamente á Chile en 1891.

No será una historia política, propiamente dicho, conforme al criterio de los que buscan en estas publicaciones el juicio que merecen los hombres y las cosas que han figurado en los acontecimientos á que ellas se refieren; sino, sólo, una crónica descarnada, pero palpitante, de los hechos, fundada en el testimonio de actores y testigos y amparada por valiosa documentación recogida después de largas y pacientes investigaciones.

La narración de los sucesos, hoy, después de dieciocho años, puede y conviene hacerse; más el juicio, nó, pues no sólo, quizás, sería prematuro sino también verdaderamente difícil darlo con franca y debida justicia.

Para juzgar, además, se necesita conocer.

Yo daré á conocer los hechos.

La posteridad juzgará, como ha acontecido siempre.

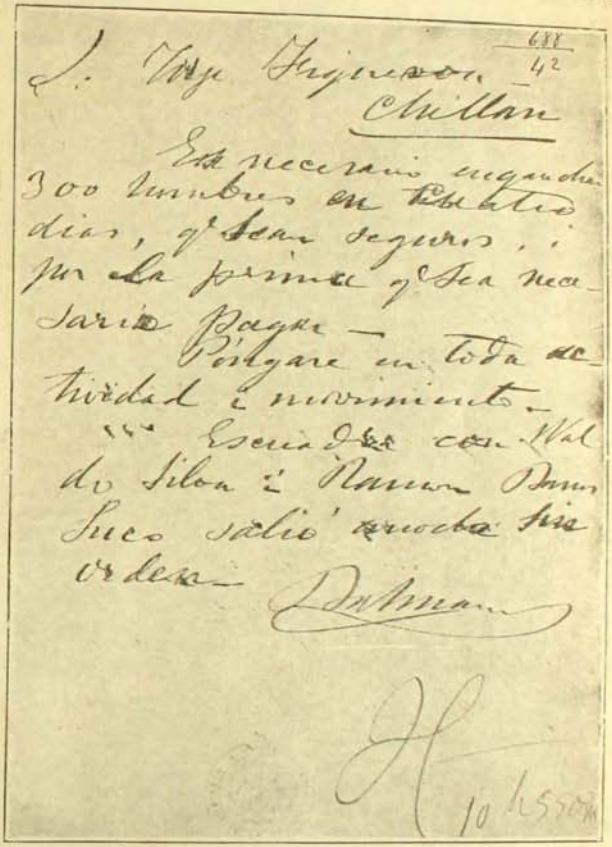
Pero, para dar á conocer, para narrar hechos de tanta transcendencia es necesario, sin embargo, imparcialidad, y yo procuraré ser imparcial, y dentro de esta imparcialidad, en consecuencia, justiciero á la vez, aunque no vaya á emitir opiniones.

Todos los que tomaron participación en la contienda en uno ú otro bando, lo hicieron, naturalmente, porque sus convicciones les impulsó á defender la causa que defendieron. No tienen, pues, por qué arrepentirse de haber actuado en los sucesos, aún cuando posteriormente hayan opinado de otro modo. Nadie puede prever.

Así, también, si un motivo patriótico puso las armas en la mano, á los unos y á los otros, pueden recordar con orgullo que cumplieron con su deber y no tienen tampoco nada que temer de esta publicación.

Solamente los que no tienen conciencia de sus actos, y quienes proceden á instigación de bajas pasiones, temen la luz. El hombre honrado, por más debilidad que haya demostrado, jamás.

Narraré, además, con verdad y con discreción.



Facsímil de una comunicación telegráfica del Excmo. señor Balmaceda enviada al intendente de Ñuble el 7 de Enero de 1891

Señor Jorje Figueroa, Chillán.—Es necesario enganchar 300 hombres en cuatro días, que sean seguros, y por la prima que sea necesario pagar.

Póngase en toda actividad y movimiento.

Escuadra con Waldo Silva y Ramón Barros Luco salió anoche sin orden.

—BALMACEDA.

evitando lo inútil y lo que se refiere á la intimidad de las personas y las familias.

El historiador no es un agente de policía que busca delincuentes sino un juez sereno é imparcial que estudia los hechos y sabe apreciar equitativamente la debilidad humana.

Creo, además, que esta publicación logrará desvirtuar muy erradas opiniones.

¡Cuántos inocentes fueron castigados por la malidecencia pública, sólo por causa del falso conocimiento de los hechos!

Cuanto tienda á hacer luz debe ser acogido con interés.

La verdad debe brillar más que el sol.

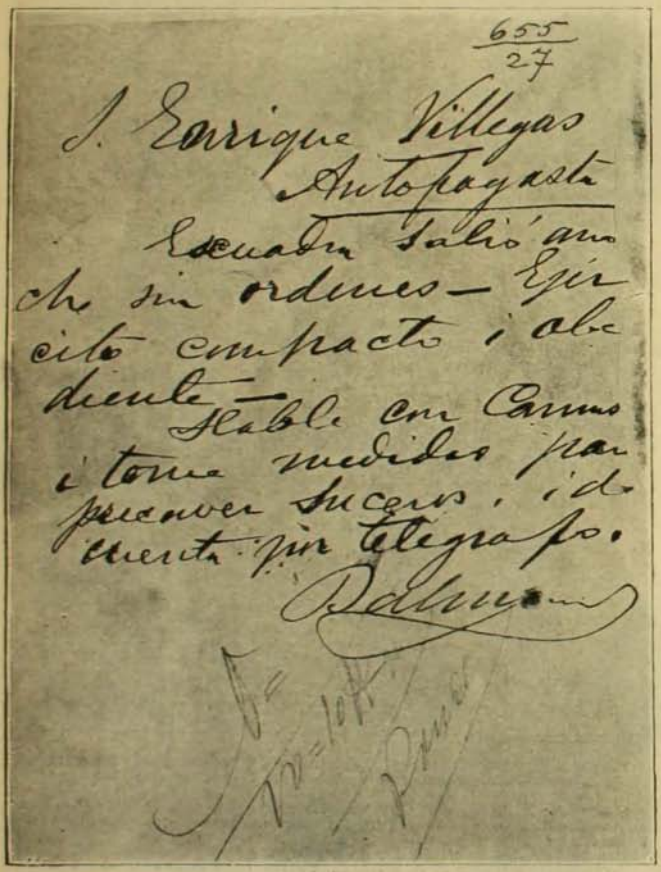
Así pienso y, por lo mismo, agradeceré á todas aquellas personas que hayan actuado en los sucesos que me propongo narrar ó que posean datos ó documentos á ellos pertinentes, cooperen á esta obra informándome de lo que sepan ó facilitándome los antecedentes que tengan.

Igualmente agradeceré retratos, vistas, planos, etc., que sirvan para ilustrar la publicación.

El autor, al publicar este trabajo, no olvida un sólo instante que se refiere á chilenos que pelearon contra chilenos.

ENRIQUE BLANCHARD-CHESSI

Santiago, casilla 113, ó Imprenta de Zig-Zag, Teatinos 666.



655
27

S. Enrique Villegas
Antofagasta

Escuadra salió anoche sin ordenes — Ejército compacto i obediente — Hable con Cámus i tome medidas para precaver sucesos i dé cuenta pór telegrafo.

Balmaceda

Facsímile de una comunicación telegráfica del Excmo. señor Balmaceda enviada al intendente de Antofagasta el 7 de Enero de 1891

Señor Enrique Villegas, Antofagasta.—Escuadra salió anoche sin órdenes. Ejército compacto y obediente.
Hable con Cámus y tome medidas para precaver sucesos y dé cuenta por telégrafo.—BALMACEDA.

INTRODUCCION

La sorpresa del 7 de Enero

El 7 de Enero de 1891 ha sido el día de mayor emoción por que ha pasado, á través de los siglos, todo Chile.

¡La Escuadra sublevada!

Tal era la noticia que comunicaban nerviosos el telégrafo y la voz, en momentos en que el país bullía como un imaginario caldero de los infiernos.

¡La Escuadra sublevada!

Pero... ¿cómo? ¿era verdad? ¿era posible hecho de tanta trascendencia cuando nadie podía imaginarse suceso tal?

Sí, era verdad, aún cuando los marinos chilenos, en general, jamás habían demostrado con manifestación ostensible alguna, tendencias á deliberar.... con las armas, mezclándose en la lucha que hacía un año trababan rudamente

el Parlamento y el Gobierno del país.

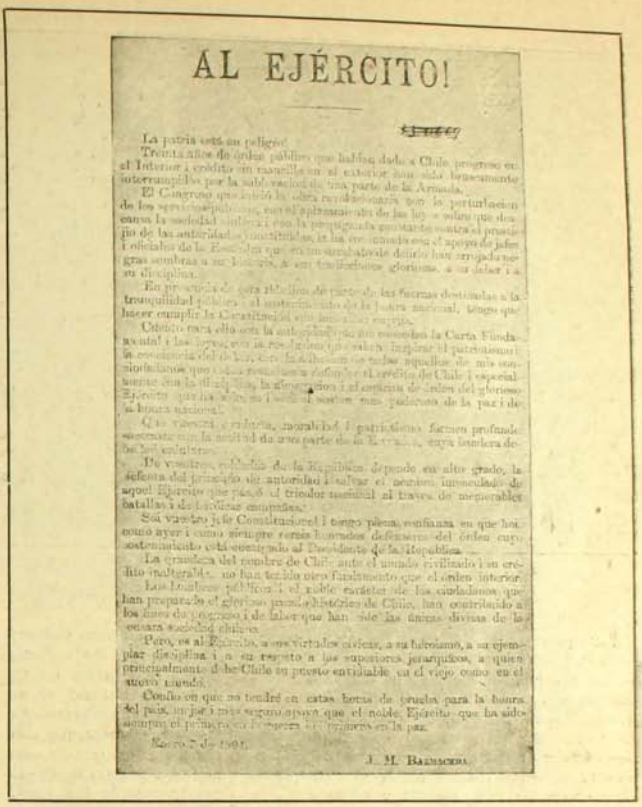
Era un día caluroso.

El sol brillaba con toda su magnificencia, cuando la inesperada noticia se difundió por todos los lugares.

Pero pronto el asombro desapareció de todos los corazones para dar lugar á los sentimientos de la pasión política y del patriotismo, que impulsaban á los hombres y á los jóvenes á aprestarse á defender sus ideales.

La lucha armada, la revuelta cruel se iniciaba en el país.

(Continuará)



¡AL EJÉRCITO!

La patria está en peligro!

Treinta años de orden público que habían dado á Chile progreso en el Interior i crédito sin rayanilla en el exterior han sido bruscamente interrumpidos por la sublevación de una parte de la Armada.

El Congreso que invistió la obra revolucionaria por la perturbación de los servicios públicos, con el aplazamiento de las leyes votadas con la sociedad entera i con la perspectiva de contiendas contra el presidio i oficiales de la República que en un momento olvidando hasta las sagradas sombras a sus banderas, a sus tradiciones gloriosas, a su deber i a su disciplina.

En presencia de esta rebelión de parte de las fuerzas destinadas a la tranquilidad pública, el ministerio abajo firmado, tiene que hacer cumplir la Constitución i las leyes sin excepción.

Obrando para ello con la entereza de ánimo que inspiran la Carta Fundamental i las leyes, con la resolución que exige mantener el patriotismo i la conciencia del deber, con la firmeza de todos aquellos de mis conciudadanos que quieren respetar i defender el crédito de Chile i especialmente con la fé inquebrantable en el porvenir i el cariño de todos del glorioso Ejército que ha sido en todo tiempo una garantía de la paz i de la honra nacional.

Que valerosa, prudencia, moralidad i patriotismo formen profunda muralla contra la anarquía de una parte de la armada, cuya bandera debe ser exclusivamente

De vuestra lealtad de la República depende en alto grado, la defensa del principio de autoridad i salvar el nombre inmaculado de aquel Ejército que pasó al triunfo inmortal al través de memorables batallas i de heroicas campañas.

Sed vuestro jefe Constitucional i tened presente, soldados, en que hoi como ayer i como siempre seréis honrados defensores del orden cuyo sostenimiento está encomendado al Presidente de la República.

La grandeza del nombre de Chile ante el mundo civilizado i su crédito inalterable no han tenido otra fundamento que el orden interior.

Los hombres públicos i el noble carácter de los ciudadanos que han preparado el glorioso pasado histórico de Chile, han contribuido a los fines de progreso i de labor que han sido las únicas divisas de la honrada sociedad chilena.

Pero, es al Ejército, a sus virtudes cívicas, a su heroismo, a su ejemplar disciplina i a su respeto a los superiores jerárquicos, a quien principalmente debe Chile su puesto envidiable en el viejo como en el nuevo mundo.

Confío en que no tendré en estas horas de prueba para la honra del país, un jefe i mas seguro apoyo que el noble Ejército que ha sido siempre el primero en la guerra i el primero en la paz.

Enero 7 de 1891.

J. M. BALMACEDA.

Facsímile de una proclama que se hizo circular en el país el 7 de Enero de 1891

Señor SOLON POLO



EL cable ha dado noticias de las manifestaciones hostiles hechas por el pueblo de La Paz al representante del Perú ante Bolivia.

El Excmo. señor don Solón Polo pasó á representar á su patria en La Paz, después de haber desempeñado la cartera de Relaciones Exteriores durante la administración del presidente Pardo.

El antecesor del señor Porras en la Cancillería peruana manifestó talento y discreción en el manejo de los negocios internacionales.

Es una de las más brillantes personalidades del Perú. Hombre joven y lleno de energías, de ilustración completa y de talento rápido, adorna estas cualidades con su prudencia y su amable trato,

Carreras de ciclistas a beneficio del Stadium Nacional



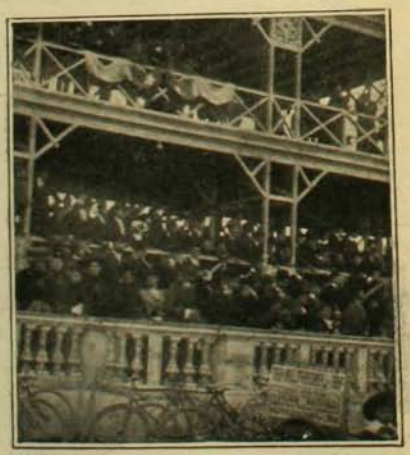
Grupo de ganadores

UN día primaveral fué la coronación del triunfo que la Naturaleza brindó á los esfuerzos gastados por la naciente y simpática institución "Federación Velocipédica de Chile", en sus primeras carreras á beneficio del Stadium Nacional. Esta institución, que apenas cuenta con dos meses escasos de existencia, nos presentó el Domingo 11 de Julio cuanto puede el entusiasmo de sus asociados por el sport y quiso que sus primeros frutos se dedicaran á un noble ideal.

Hermoso aspecto presentaba la pista. Descollaba el estandarte de la Federación, el cual luce como divisa la estrella de Chile y el cóndor de los Andes en actitud de emprender el vuelo. Las tribunas, completamente llenas de gente, embellecidas, además, por numerosas damas que, después de contribuir con su entusiasmo á la mejor realización de la fiesta, debían ser las portadoras de los premios ganados por el empuje de los jóvenes campeones. A los lados



Señores Dupré y Perez, ganadores de la carrera de 6,000 para tandems



Una parte de las tribunas durante las carreras ciclistas



Luis Badalla, ganador de los 10,000 metros y del premio Club Estrella de Chile

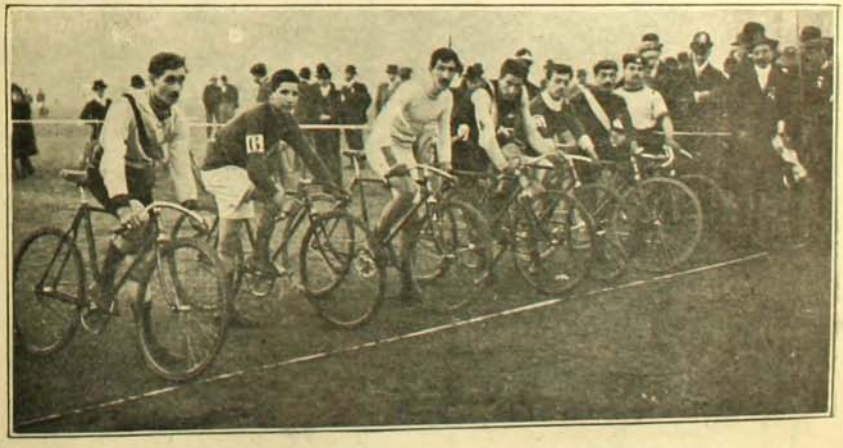
era imposible contener la gente que entusiasmada pugnaba por ir á recibir y pasear en brazos á los vencedores.

Nuestros más entusiastas saludos á los ganadores y nuestras mejores palabras de aliento á los que la suerte no les acompañó, y es de desear que su entusiasmo no decaiga, sino que por el contrario vaya en aumento y lleguen á competir más tarde con los que hoy son sus vencedores.

La fiesta del Domingo dejará recuerdo en los anales del ciclismo en Chile como una de las más brillantes fiestas sportivas.

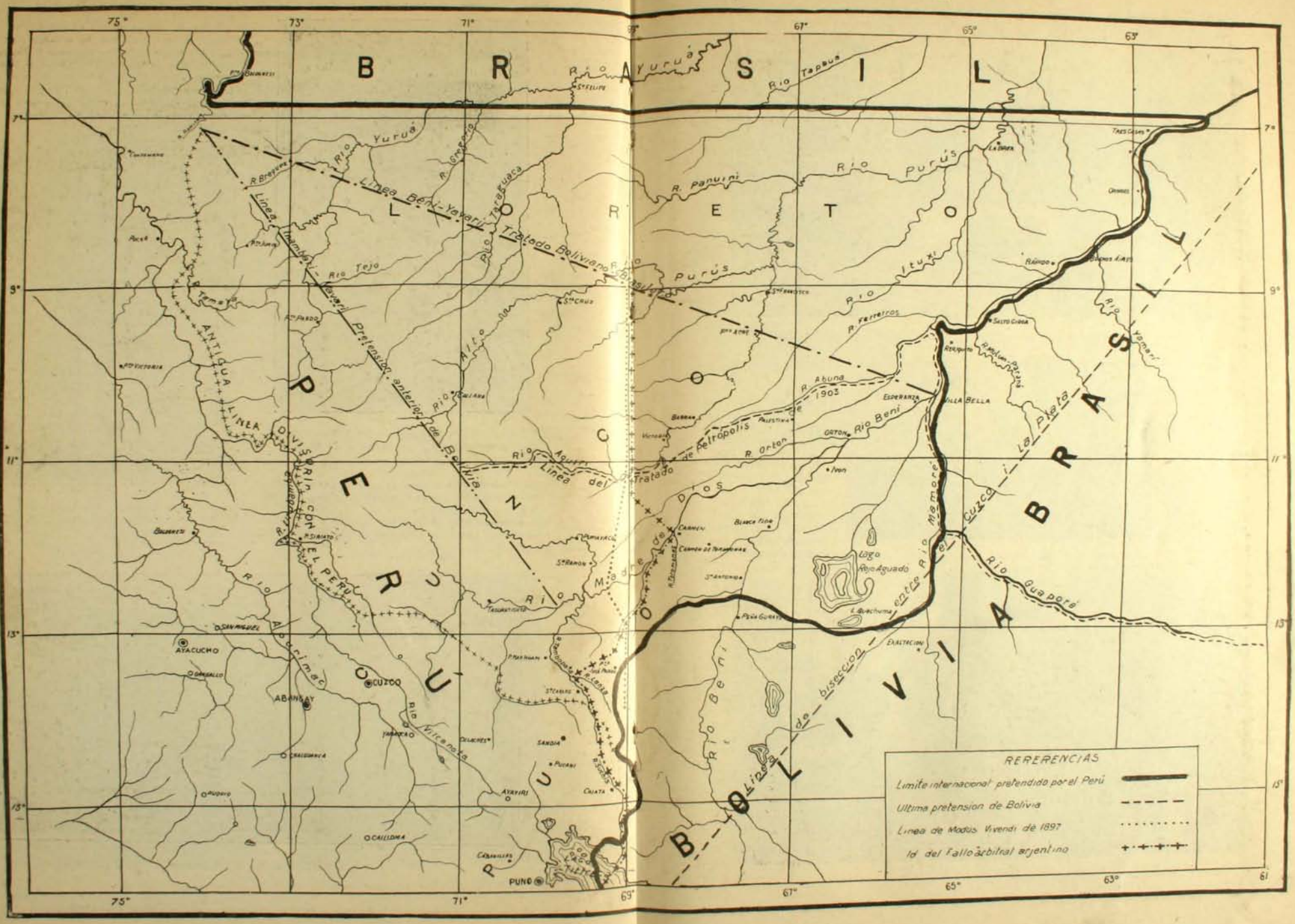


Señor don Santiago Steed, corredor viñamarino, ganador del premio Club Cóndor, sobre 5,000 metros.



Partida de los 6,000 metros

Mapa de la region litigiosa entre Bolivia y el Peru



BOY-SCOUTS



Durante el ejercicio de tiro al blanco, en el polígono de la Escuela Militar

EL último Domingo tuvo lugar en el polígono de la Escuela Militar una interesante reunión del cuerpo de los boy-scouts. Esta es la segunda excursión, pues según nuestros lectores recordarán, la primera tuvo lugar en los campos de Maipú el día del aniversario de la batalla de este nombre.



Preparando el almuerzo en el campo de maniobras

El polígono de la Escuela Militar se encuentra situado al lado sur del Parque Cousiño, un poco antes de llegar á la Penitenciaría. Es un hermoso y estenso terreno, plantado de jardines y árboles frutales, lleno de construcciones es-

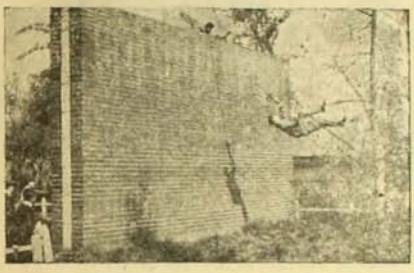


Anotando los puntos hechos en el tiro al blanco por los boy-scouts

peciales para habitación de los cultivadores, ó para la enseñanza práctica de los cadetes de la Escuela. Existen grandes fosos, altas murallas de 2, 3, 4 y más metros, palizadas enormes, etc., que los alumnos deben aprender á salvar con rapidez y soltura. Además, cuenta con un magnífico servicio de tiro al blanco.

No se podía haber escogido, pues, un campo más apropiado para la enseñanza del cuerpo de los boy-scouts.

Partieron de la Escuela Militar ocho decurias formadas por alumnos del Liceo Barros Arana, del Liceo Santiago, de la Universidad Católica y del Instituto Técnico Comercial, y dirigidas por el capitán, señor Luis Merino, y por el ayudante de la Inspección de Instrucción del Ejército, don Juan Carlos Perez. Cada decuria iba dirigida por un alferez de la misma Escuela.



Un cadete de la Escuela Militar enseñando á salvar una muralla de una altura mayor de 4 metros.

Una vez en el polígono de tiro se entregaron á diversos ejercicios: tiro al blanco, salto de murallas y de fosos, ejercicio de rifle, etc. Como á las 11½ ó 12 del día se les repartió á los boy-scouts una marmita, carne, arroz, sal, pan, papas, leña y prende-fuego y se les instruyó en el modo de prepararse con rapidez un suculento almuerzo... Este es quizás uno de los capítulos más importantes para los boy-scouts ya que en el futuro tendrán que emprender largas excursiones, á la cordillera ó á campos en que no haya recursos, y deberán saberse valer de sus propios conocimientos culinarios...

Después de que cada cual hubo comido su almuerzo se les repartió empanadas de horno.

A las 3 de la tarde llegó al campo de maniobras el señor ministro de la Guerra, don Roberto Huneeus, quien pronunció un elocuente y patriótico discurso alentando á los jóvenes boy-scouts á perseverar en sus propósitos y haciéndoles ver el bien que les reportará el vigorizamiento de la salud y del carácter y el conocimiento de la realidad de la vida.



Recibiendo instrucciones para preparar el almuerzo

El señor presidente de los boy-scouts, doctor Vicencio, agradeció el interés que manifestaba el Supremo Gobierno por la institución.

En seguida el señor Joaquín Cabezas desarrolló una interesante conferencia acerca de la necesidad de crear una juventud fuerte y vigorosa y de metodizar el sport, á fin de que cada cual haga solamente el ejercicio que le conviene á su organismo.

A las 4 P. M. se dió por terminado el ejercicio, que ha dejado gratos recuerdos en el ánimo de todos los asistentes.



Salvando un foso de unos cuatro metros de ancho y 3 metros de profundidad

LOS ABUSADORES

Por Moustache



1. —¡Caramba! Ha muerto la señora de Sanchez. Vamos á ver modo de capear los funerales, cumpliendo al mismo tiempo con los deberes de la amistad.



2. —¿Vas al entierro de la señora de Sanchez?
—Sí.
—Entonces hazme el favor de echar mi tarjeta al buzón del Cementerio, porque yo no puedo ir.



3. —Yo tengo hoy un comparendo; échame mi tarjeta, por favor.
—Yo tengo que asistir á clase de esperanto; hazme el mismo servicio.



4. —¡Ochenta y cuatro tarjetas que echar al buzón del Cementerio, fuera de la mía! Me voy luego al entierro antes que vengan más.



5. (Sanchez mirando el cortejo).—¡Un solo coche! Y crea usted en los amigos.



6. —Señor Sanchez, aquí tiene usted las tarjetas de los que acompañaron á su señora al Cementerio.



7. —¡Ochenta y cinco! ¡Y yo que dudaba de mis amigos! Han asistido todos sin faltar ninguno! ¡Y qué apretados irían los pobrecitos en un solo coche! Ese es un sacrificio que les agradeceré toda mi vida.

Los baños y la natación á traves de los tiempos

LA hidroterapia, es decir, el uso del agua en el exterior bajo la forma de duchas, abluciones, ó baños, es un complemento indispensable de los ejercicios del cuerpo. No solo contribuye á la salud, manteniendo la limpieza y las funciones de la piel, sino que activa la nutrición y aumenta la energía vital, tanto que se puede decir que, asociada a los ejercicios físicos, la hidroterapia bien comprendida da al individuo el máximum de salud de que es capaz, le permite asimismo luchar con más energía contra las enfermedades que lo amenazan, y, en particular, el uso regular del agua fría lo hace más resistente á los nocivos efectos de los resfríos.

Los antiguos parecían tener mucho más gusto por el baño que nuestros contemporáneos. Desde las primeras edades del mundo, los baños fueron muy usados y las termas consagradas á Hércules y Apolo son una prueba manifiesta de la atención que dedicaron nuestros antepasados á la limpieza del cuerpo.

En los alrededores de todos los gimnasios griegos existían baños públicos y no se construía un solo palacio que no tuviera sus baños particulares.

En Roma, el uso del baño estaba tan generalizado, que llegó á practicarse con una suntuosidad y un lujo sin iguales.

Los baños públicos fueron vastos edificios en medio de los cuales se encontraba el "acuarium", aposento destinado á proveer de agua á todos los departamentos. No muy distante de éste se encontraba el "vasorium", sala que contenía los depósitos de hierro llenos de agua caliente y tibia.

Los baños más usados por los romanos eran los de agua caliente, de vapor y de estufas ó el "lacornium".

Todas las salas de baño fueron construídas encima de un gran horno, cuyos numerosos tubos las calentaban haciendo las veces de calefacción.

En el "tepidarium" ó estufa húmeda había un gran número de vasos llenos de agua que estaban en continua evaporación.

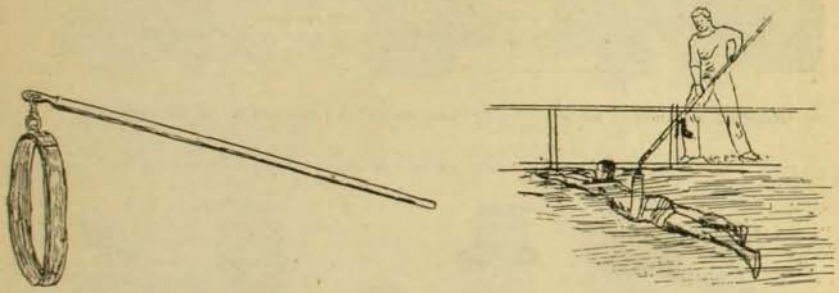
Del baño caliente se pasaba al "frigidarium", donde se respiraba un aire fresco y donde se encontraba también el estanque de agua destinado á los baños fríos.

Había empleados especiales encargados de limpiarles la piel, frotarlos con aceites perfumados, y concluida que fué esta operación, el individuo pasaba á vestirse al "apodyterium".

En Galicia, bajo la dominación de los romanos, los baños alcanzaron á estar muy extendidos; pero después de la caida del imperio, hasta el siglo XIV, el uso del baño parece haber decaido y solamente bajo el reinado de San Luis se dictó en París un reglamento de baños que se conoce con el nombre de "Règlements des estuvières".

En 1371, bajo el reinado de Carlos V, el majistrado Huges Aubriot impuso á los bañeros de estufa una tarifa.

Los dueños de estufas, hombres ó mujeres, debían estar al abrigo de toda asechanza. En los ocho días que duraba su preparación juraban guardar todos los secretos del oficio. Las estufas y tinas de los hombres no podían ser calentadas por las mujeres y ambas instalaciones se encontraban bastante separadas.



Los movimientos de nadar con ambos brazos y ambas piernas

Se ejercía una seria vigilancia bajo el punto de vista de las buenas costumbres.

En el año 1582, los bañistas fueron reemplazados por los barberos y no volvieron á aparecer sino en 1634.

Los dueños de baños dependían de la comunidad de los barberos y tenían que hacer ciertos estudios, y sólo después de rendir su examen, se les concedía el derecho de atender cierto número de baños.

Luis XIV y su sucesor Luis XV fueron los que aprobaron los estatutos de los barberos bañeros, peluqueros y dueños de estufas, según los cuales ellos eran los únicos que tenían el derecho de atender estos servicios.

En cuanto á la práctica de los primeros baños fríos, ellos remontan al fin del reina-

do de Luis XIV. En 1786, solamente, se estableció en Francia la primera escuela de natación.

El Concejo municipal de París ha trabajado con todo interés durante los últimos 25 años por instalar el mayor número de establecimientos en cada una de las comunas de la ciudad. Sin embargo, ha tropezado con grandes dificultades por encontrarse divididas las opiniones en dos corrientes, una defiende la instalación de baños de limpieza y la otra el establecimiento de baños de natación.

Creo que la elección no es dudosa, pues no tenemos sino que mirar los resultados obtenidos en las más importantes capitales extranjeras, y llegaremos á la conclusión de que sólo los grandes estanques, donde se práctica la natación, atraen á la multitud y dan á los jóvenes el medio de reunir lo útil y lo agradable.

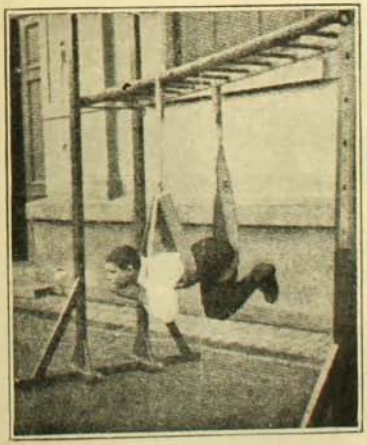
Divertir desarrollando el físico y la salud es el ideal que las municipalidades deben tener presente cada vez que se trate de la instalación de establecimientos balnearios.

Como decía anteriormente, son bien escasas las capitales europeas que no cuentan hoy con un buen número de baños de natación. En Austria, más de la mitad de los niños que frecuentan las escuelas y liceos salen de ellos como excelentes nadadores.

En Suecia, la natación ha llegado á ser un sport popular, y es raro encontrar una persona que no se bañe diariamente.

En Inglaterra son muy comunes, y en los Estados Unidos el baño es obligatorio en todas las universidades, después de los ejercicios físicos.

Mientras esto ocurre en el extranjero, en Chile, que es un país surcado de ríos en casi toda su extensión, no hay ni un 25



por ciento de la población que sepa nadar.

En Santiago no hay un solo baño público de natación, y los que existen de propiedad particular cobran un precio tan subido, que no está al alcance de la gente del pueblo, que es la que los necesita mejor que nadie. Una que otra ciudad de la República tiene baño público de natación. De todos los establecimientos de enseñanza, creo que sólo hay esta clase de baños en la Escuela Naval y recientemente se ha construido otro en la Escuela Normal de Preceptores de esta ciudad



Los cuarteles que funcionan en construcciones hechas por el Fisco, no los tienen, de tal manera que más de la mitad de los individuos que salen después de haber hecho su servicio militar, no sabrían ponerse á flote en caso de necesidad, y es bien reducido el número de los que saben nadar.

La natación debería practicarse en Chile más que en ninguna otra parte, pues es este un país hidrográfico por excelencia. No pasa año que no ocurra algún accidente en nuestras playas ó que tengamos que lamentar la muerte de un soldado que cae víctima de su falta de conocimiento en la natación en algún río ó laguna.

Se aprende á nadar haciendo primero los ejercicios preparatorios en tierra y luego después en el agua, para lo cual se usa una cuerda bastante firme amarrada á una barra resistente que el profesor sujeta para dar al alumno la ayuda necesaria.

Los ejercicios que se practican en tierra pueden ser libres y en aparatos.

Los movimientos de nadar con ambos brazos y ambas piernas, ó con ambos brazos y una pierna, etc., pueden practicarse primero en la barra ó bien haciendo descansar el cuerpo sobre una silla de nadar. Se usan también otros aparatos que se adaptan fácilmente á los que existen en el gimnasio y que permiten ejecutar con toda facilidad todos los movimientos preparatorios de la natación.

Pero el más usado de todos es el cinturón de tabletas de corcho que tiene la gran ventaja de permitir practicar todos los ejercicios directamente en el agua, porque hace que el cuerpo se mantenga á flote en todas las posiciones que se coloque el cuerpo. Además, este sistema tiene la gran ventaja de que, así como el nadador va haciéndose más y más práctico, las tabletas pueden irse quitando del cinturón poco á poco, hasta que el individuo no necesita de ellas para ejecutar sus primeros movimientos natativos.

En otra ocasión daré á conocer la mejor manera de aplicar la hidroterapia, los movimientos preparatorios de la natación y las prescipciones más importantes para el uso del agua fría.

L. MATUS Z.

Exposicion artística Franco-Chilena en el Palacio Urmeneta

(FIESTAS DEL 14 DE JULIO)

EL Comité de las Fiestas Francesas del 14 de Julio ha organizado este año, para incluirla en el número de los festejos, una Exposición de Bellas Artes, que ofrece un particular interés por haber sido invitados á participar á ella, además de los artistas y aficionados franceses, todos los artistas chilenos que han hecho sus estudios artísticos en París. Estos últimos han contestado, á la invitación, con un entusiasmo tal que la pequeña exposición proyectada se ha transformado en verdadera é interesantísima manifestación artística. Los organizadores pudieron conseguir de la amabilidad y alta intelectualidad de los dueños



Pedro Lira.—"Charmeuse"



Richon Brunet.—Los niños de don A. V.

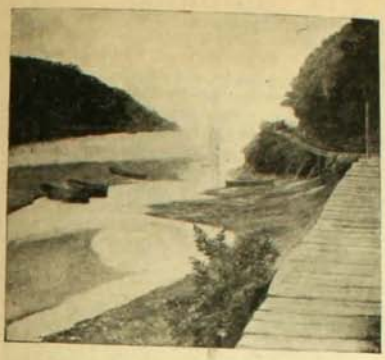
del Palacio Urmeneta, la disposición de sus magníficas salas principales, y, gracias á eso, la exposición se está realizando en las más inesperadas condiciones de lucimiento.

Los principales maestros chilenos quisieron ser representados ahí por obras de su particular estimación, manifestando así el interés que tienen en reivindicar sus orígines artísticos franceces y sus vinculaciones con el libre, indepediente y glorioso arte francés.

Los "panneaux" de don Pedro Lira, con obras de diversas épocas, mostrando distintas faces de su talento y su interesante evolución; las de los señores Alberto Valenzuela Llanos, Carlos Alegría, Nicanor Gonzalez Mendez, Rafael Valdés, Undurraga, las esculturas de don Simón Gonzalez, del señor Cordóva, representan lo mejor de la escuela chilena y revelan que esta escuela ya existe de veras. Tienen también el interés de mostrar la admirable enseñan-



Richon Brunet.—Retrato de la señora E. V. de F.



E. Lynch.—Rio Negro, Chillán

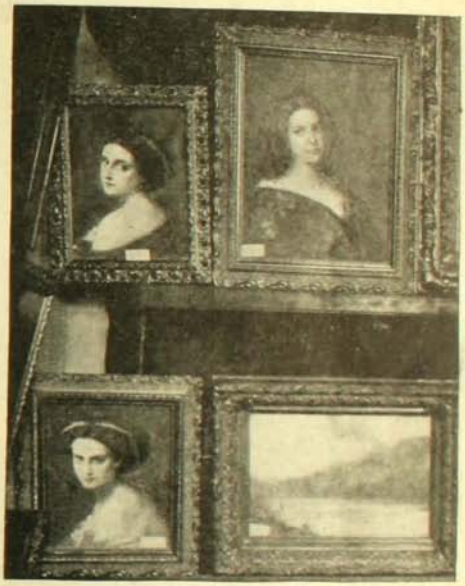
grupo de señoras y señoritas aficionadas, completan una de las exposiciones más interesantes de las que Santiago habrá tenido ocasión de ver, desde mucho tiempo, fuera de los salones anuales.

Por lo demás, el éxito ha superado las esperanzas de sus organizadores, pues el mismo día de la inauguración la concurrencia fué tan numerosa como escogida, y el interés que esta exposición ha despertado en los centros más cultos y distinguidos de Santiago ha sido profundo y duradero.

za de los maestros franceses que saben dirigir los temperamentos, sacar de ellos todo lo mejor que tienen, sin dominarlos ni absorberlos, pues vemos en esta pequeña pero escogida exposición que cada uno de estos talentos se ha desarrollado y ha progresado, conservando su propia naturaleza y su idiosincracia: este resultado honra tanto á los maestros como á los discípulos.

La exposición del Palacio Urmeneta nos da ocasion de volver á ver los notables cuadros históricos de don Pedro Subercaseaux, y nos revela una estrella nueva que se levanta en el firmamento artístico de Chile con don Joaquín Fabres, cuyo "panneau" es particularmente interesante y sugestivo.

En fin, las obras de los pintores franceses residentes en Santiago, señores Lemoine, Richon Brunet, Courtois Bonn y de un simpático



Retratos por M. Thomson

CELEBRANDO UN ANIVERSARIO



Banquete dado por el club de ciclistas "Estrella de Chile" con motivo de su aniversario social

El engrasamiento de los animales

EN muchos casos hemos oído hablar de lo que se relaciona con el engrasamiento de nuestros animales, cosa que juega un rol muy importante en la economía rural.

¿Cómo se forma la grasa en los animales y cómo puede uno provocar su depósito? Es esta, pues, la cuestión que ahora debe preocuparnos bajo este doble punto de vista: fisiológico y práctico.

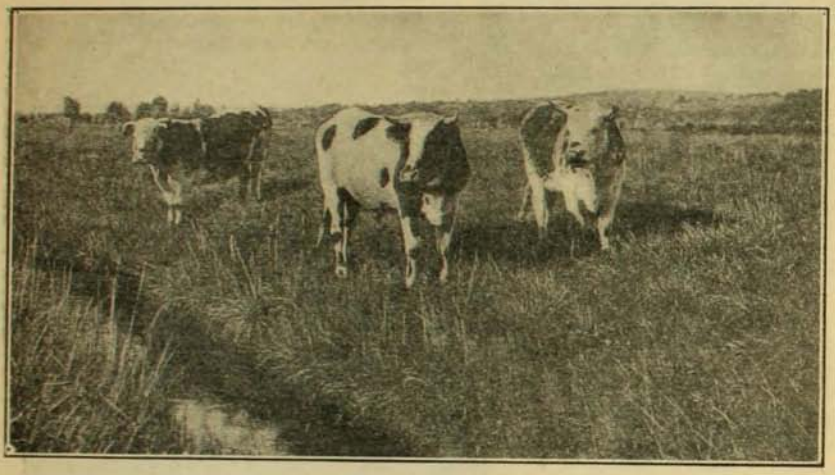
Sin embargo, la cosa no es tan simple, y ha sido siempre el tema de rebatidas opiniones y largas esperiencias hasta llegar á la que reina en la actualidad.

Se sabe que el engrasamiento en los animales es constituido por los depósitos progresivos de reservas grasas. El fenómeno del depósito de la grasa es normalmente acompañado de un aumento de la masa muscular de la carne, que se enriquece de materias azoadas y de materias minerales; al mismo tiempo la cantidad de agua que contienen los tejidos disminuye de una manera sensible, lo que da á la carne muscular un valor nutritivo tanto más grande cuanto más abundante es la materia seca.

En principio, el depósito de la materia grasa en el organismo del animal es debido á los cambios nutritivos; en otros términos: hay que admitir que los elementos nutritivos contenidos en la alimentación llegan á ser los elementos esenciales del engrasamiento. Pero lo que importa determinar es, justamente, los cambios ó la evolución de la planta en el animal durante el período del engrasamiento.

En 1840, Liebing demostró por medio del análisis y numerosas esperiencias, que las materias grasas contenidas en los vegetales estaban en muy pequeña proporción y que, contrariamente á las ideas corrientes, era preciso buscar primeramente el orígen de las grasas en el organismo de los animales, llegándose á creer que ellas provenían de las materias hidrocarbonadas que contienen las plantas.

Esta teoría de la grasa que le daba por



Bueyes en engorda

origen la materia hidrocarbonada, fué combatida por Voit en 1865, quien, en un célebre estudio, declaró que las sustancias azoadas debían ser consideradas como la materia prima esencial de la grasa en el organismo animal.

Esta afirmación trajo como consecuencia nuevas esperiencias, que concluyeron por afirmar que la fuente de las materias grasas de los animales no es única sino múltiple, y que todas ellas se alimentan á la vez de las materias grasas de los alimentos, de las materias hidrocarbonadas y de las materias azoadas.

Numerosas esperiencias han demostrado que es fácil provocar en un animal desprovisto totalmente de reservas grasas depósitos grasosos especiales, suministrándole una ración en la cual domine la materia grasa.

El rol de la materia hidrocarbonada queda demostrado con la siguiente esperiencia hecha por Tchirwinsky sobre dos chanchitos de una misma edad.

Uno de estos fué inmediatamente sacri-

ficado, y el otro alimentado durante algunos días con una ración compuesta con harina de cebada. Después de engordado se le mató como al primero y la comparación de sus tejidos dió que, sobre los 7.9 klgr. de aumento del peso vivo del último, la materia azoada de la ración no había podido suministrar más que 2,5 klgr. de materias grasas, mientras que los 5.4 klgr. de grasa restante debían probablemente provenir de la materia hidrocarbonada de la cebada que formaba la base de la ración.

Para la materia azoada, los hechos aparecen menos claros, algunas veces casi contradictorios, prueba en todo caso que estas materias no pueden alimentar dosis sucesivas y espesas de sustancias grasas, pero de todas maneras ella interviene directa ó indirectamente en la formación de los depósitos importantes de grasa.

En la alimentación normal, se reconoce que las materias azoadas, las hidrocarbonadas y las grasas se sustituyen unas á las otras. Sin embargo, hay que tener presente que las materias azoadas se oxidan primero, mientras que las cantidades isodinámicas de la materia grasa é hidrocarbonadas no se transforman sino progresivamente en grasa.

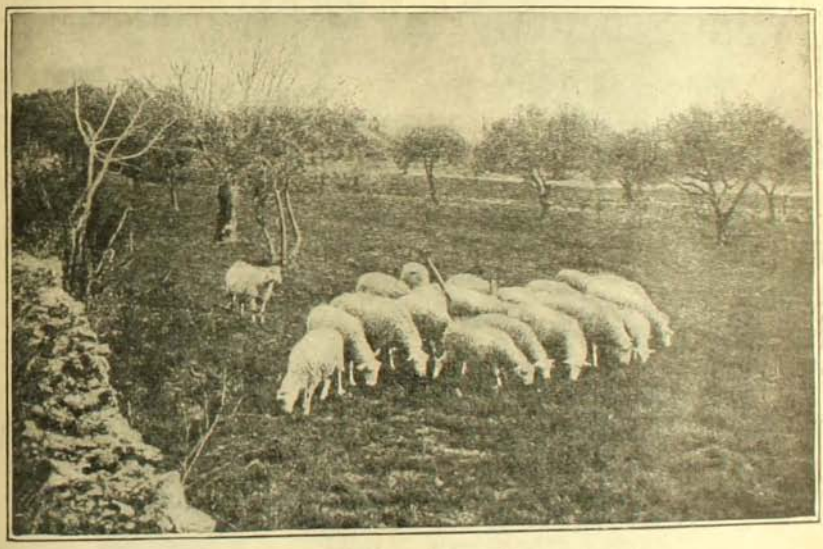
Conviene ahora darse cuenta del mecanismo fisiológico del depósito de la materia en la célula animal.

En efecto, es en la célula donde la grasa se separa. La vesícula adiposa está formada de una gruesa gotita de grasa alrededor de la cual se encuentra el protoplasma y su núcleo, constituyendo de esta manera las pequeñas vesículas que presentan primero la forma esferoidal, y una vez que el engrasamiento está más adelante, la forma poliédrica.

Estas vesículas adiposas se encuentran en casi todas las partes del cuerpo, se agrupan y se aglomeran para formar los tejidos adiposos que constituyen el sebo en el buey y la manteca en el chancho.

La grasa no tiene en todos los animales la misma apariencia ni el mismo color, cosa que está influenciada por la naturaleza de los alimentos y la raza de los animales. Así la del caballo es amarilla y semi-líquida, la del buey blanca y consistente y la del chancho de un término medio.

Cualquiera que sea la teoría de la formación del origen de la grasa en nuestros animales, lo que importa sobre todo es no olvidar que no todos los sujetos engordan fácilmente, y que esta aptitud, indispensable para el perfecto engrasamiento, varía siguiendo la naturaleza del animal, su edad, su raza, la elección y riqueza de su alimentación y, en fin, los cuidados atentos que requiere toda empresa.



Corderos de engorda

VICENTE VALDIVIA URBINA

Ingeniero agrónomo

Excmo. señor Ministro de Inglaterra en Chile

Mr. H. Crofton Lowther



Excmo. Mr. Henry Crofton Lowther, Ministro Plenipotenciario de Inglaterra en Chile



Mrs. Lowther, esposa del Ministro de Inglaterra en Chile

HA llegado últimamente á Santiago el señor Ministro Plenipotenciario de Gran Bretaña en Chile, Mr. Henry Crofton Lowther acompañado de su joven y bella esposa.

Ya en otra ocasión tuvimos oportunidad de dar en estas páginas una suscinta biografía del señor ministro tomada de *The Graphic*. Hoy la repetimos por tener de nuevo un interés de actualidad para nuestros lectores.

"Entre los diversos cambios diplomáticos—dice la mencionada revista—no debemos olvidar la elección de Mr. H. Crofton Lowther para la Legación de Chile. Es un excelente nombramiento, y denota que se le dá más importancia en Dowing Street á la diplomacia de Sud-América. Es una lástima que estos puntos distantes, donde existen intereses británicos verdaderamente respetables y que frecuentemente necesitan una protección enérgica, no tengan mejores espectativas para los miembros del servicio".

"La vida en Santiago es, por lo demás, verdaderamente encantadora, pero por un largo tiempo la Legación Inglesa ha sido considerada como una especie de decoroso exilio para las mediocridades diplomáticas".

"La influencia de Alemania en Chile sorprende si se toma en cuenta los especiales servicios prestados á Chile por Gran Bretaña en el pasado y la verdadera simpatía que se tiene por los ingleses en ese continente".

"Mr. Henry Crofton Lowther ha ocupado puestos espectables en las legaciones de Japón y Brasil".

A su llegada tuvo ZIG-ZAG el gusto de saludar al ilustre huésped por medio de uno de sus representantes. Es el señor ministro de regular estatura, más bien alto, delgado, facciones agudas, ademanes perfectamente aristocráticos. Habla poco el castellano y se expresa con exquisita corrección en francés.

Dámosle de nuevo, desde estas columnas, á él y digna esposa, una cordial bienvenida.

* *

Poco después de llegar el señor ministro de Inglaterra partió para el Perú Mr. Cecil Gosling. Encargado de Negocios de su país en Santiago.

Mr. Gosling es hijo del antiguo ministro británico en Chile, Sir Audley Gosling. Es un hombre joven, muy culto, con una elevada educación y refinado trato social.



Mr. Cecil Gosling

Mr. Gosling deja á su hijo en Chile, educándose en esta capital, y regresará á nuestro país á fines del año antes de volver definitivamente á Inglaterra.

El señor Gosling deja aquí numerosos amigos que lo recordarán siempre con afecto.

PAGINA COMERCIAL

Con escasa actividad y más que regular en bonos, se ha desenvuelto el mercado bursátil durante la semana en revista.—En los títulos de sociedades, por los cuales, en general, ha habido muy poco interés, ha predominado la tendencia á la baja, no obteniendo alza sino uno que otro papel; y, en cuanto á los bonos, firmes en los primeros cuatro días, en los dos últimos han denotado relativa flojedad.—El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió á $ 236,024.25 y el de los bonos á $ 1.118,300 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

Salvo en dos ó tres ruedas, en las demás las operaciones realizadas han dejado algo que desear en relación con las de la semana anterior.—El movimiento abrió el Viernes reaccionado, tendencia que alcanzó el Lúnes, en la segunda rueda, su máximum de acentuación, para comenzar á desmejorar en seguida, y reaccionar nuevamente en los últimos días, cerrando al fin el mercado en las mismas condiciones en que se inició la semana, ó sea, con compradores á 10 3/4 y vendedeores á 10 23|32.—El valor de lo transado en los seis días ascendió á 276,300 libras esterlinas.—En oro se operaron $ 284,000.

	Viernes 9		Sábado 10		Lunes 12		Martes 13		Miércoles 14		Jueves 15	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	10 3/4	10 23/32	10 25/32	10 3/4	10 27/32	10 13/16	10 13/16	10 25/32	10 5/8	10 19/32	10 3/4	10 23/32
2.ª rueda	10 3/4 13/16	10 3/4	10 13/16	10 3/4 13/16	10 7/8	10 27/32	10 3/4	10 3/4	10 11/16	10 21/32	10 3/4	10 23/32

PREMIO DEL ORO

	Viernes 9	Sábado 10	Lunes 12	Martes 13	Miércoles 14	Jueves 15
1.ª rueda	68½ %	68.40 %	67½ %	68½ %	70½ %	68.30 %
2.ª rueda	68 %	68 %	67½ %	68.40 %	69 %	68.30 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

	Viernes 9	Sábado 10	Lunes 12	Martes 13	Miércoles 14	Jueves 15
	10 5/8	10 11/16	10 3/4	10 11/16	10 1/2	10 5/8
1 £	= $ 22.59	= $ 22.46	= $ 22.32	= $ 22.46	= $ 22.86	= $ 22.59
1 fr.	0.90	0.89½	0.89	0.89½	0.91½	0.90
1 mr.	1.11½	1.11	1.10½	1.11	1.12½	1.11½
1 doll.	4.71	4.68	4.65	4.68	4.76	4.71

La Compañía Lírica

SE ha extrenado ya bajo los mejores auspicios la compañía de ópera.

En algunos diarios y revistas extranjeras hemos encontrado referencias artísticas de los principales elementos, informaciones que creemos oportuno hacer conocer á nuestros lectores.

En el elenco descuella el maestro concertador señor Giorgio Polacco, director de nervios, de talento y recientemente muy apreciado en el teatro Costanzi de Roma por la concertación de obras como "La Dannazione di Faust", "Gioconda", Andrea Chenier" y otras de igual categoría. En este teatro hubo noches borrascosas en el pasado Carnaval, que causaron el desaliento de los artistas y masas; pero la varilla mágica del maestro Polacco hizo salir avante el espectáculo, logrando imponerse ante ellos y salvar á la compañía de un desastre inminente. Como director de "conciertos sinfónicos" se hizo apreciar también, revelando tanto cualidades eximias de maestro, como conocimiento y dominio de los clásicos.

En el elemento femenino, al lado de la Carelli, de la Padovani y de la Guerrini, se destaca el nombre de Cecilia Gagliardi, soprano dramática de hermosos medios vocales, de temperamento artístico y de fisonomía expresiva y atrayente, al decir de la prensa de España (Barcelona, Madrid y Sevilla), y la de Roma en las postrimerías del Carnaval último, en el primer teatro de aquella capital.



Señor N. Rapisardi



Señora Adelina Padovani

La Gagliardi, según afirmaciones de la prensa catalana, figura entre las sopranos más solicitadas del teatro lírico italiano.

A decir verdad, por las referencias que tenemos, estamos en situación de afirmar que son contadas las que pueden competirla. Tal vez la Burzio y la Russ, en primer término, aunque aquella actualmente en el Colón de Buenos Aires es criticada con todo rigor por la prensa, que afirma que han desaparecido ya las cualidades que le dieron, por corto tiempo, el primer rango en el firmamento del arte; la Mazzoleni viene después á disputarla valientemente la supremacía, sin nombrar á otras que, aunque en el otoño de su carrera artística, no pueden descender todavía del pedestal en que se encuentran por derechos adquiridos en la vorágine lírica, por decirlo así, de los últimos quince años. La Gagliardi está ya contratada para las temporadas de 1909-1910 en el Liceo de Barcelona y desde Mayo á Agosto, del año próximo, para el Colón de Buenos Aires.

La Carelli pasa de triunfo en triunfo por los grandes escenarios de Europa. Antes de partir para América, del San Carlos de Lisboa pasó al Liceo de Barcelona, de ahí al teatro principal de Monte-Carlo, para volver á Nápoles y Trieste, á recibir de esos públicos, tan descontentadísimos como entendidos, los aplausos á que se la ha habituado.

La última obra que ha creado, entre otras, en el San Carlos de Nápoles, fué la "Gloria", del maestro Cilea, reformada por su autor, á raiz de las dificultades de la *premiere*, en el teatro Scala de Milán, el año anterior.

*

La *diva* Padovani es una cantatriz que en el mundo teatral se la considera como la única émula de las *virtuosidades* vocales de las Pacini y de las Nevada.

En el Carnaval de este año, salvó á la empresa del teatro lírico de Venecia, y en lugar de las cinco representaciones de "Traviata" para que había sido contratada, cantó quince noches en medio de entusiasmos desmedidos del auditorio, de alabanzas de la prensa y de distinciones de todo órden.

*

Virginia Guerrini cantó la "Norma" con la recordada Giannina Russ en Génova, Turín y otras ciudades, obteniendo los mismos triunfos de Chile.

Ella es una de las pocas *medio sopranos*, de antigua estirpe de artista que queda en pié, y que siguen las tradiciones gloriosas de las Pasqua y de las Falconi.

*

De los tenores, el de mayor reputación es el Cav. Edoardo Garbin, para quien Puccini, Cilea, Giordano, Mascagni, Montemezzi, Samara y otros, han escrito un buen número de obras.

Garbin, según las críticas italianas, es el tenor de la frase ardiente y apasionada; de voz rica en suavidad y poder; con agudos brillantes y de expléndida figura teatral.

En "Tosca", "Bohème", "Iris", "Adriana Lecouvreur", "Zazá", "Lohengrin" y "Andrea Chenier", se le considera insuperable.

*

Augusto Scampini, tenor dramático, tiene también referencias que le honran.

De gran figura, se impone desde un principio por la explendidez de su voz.

"Aida", "Sansón y Dalila", "El Trovador", "Hugonotes" y "Africana", son sus obras preferidas.

*

Veglione-Borghese, el primer barítono, es un joven de distinguida familia que en posesión de facultades vocales maravillosas—según afirmaciones de los diarios de Roma—abandonó sus estudios de medicina por la carrera teatral.

Su voz, la figura, el talento y sus maneras sociales, en fin, le ponen en situación de afrontar la más severa crítica y le dá pasaporte de notoriedad su reciente contrata firmada en Milán, y antes de salir para Chile, para cantar en el invierno venidero en el teatro Scala de aquella gran metrópoli.

*

Nunzio Rapisardi, es también otro primer barítono. Acaba de crear la "Salomé" de Strauss en el San Carlos de Lisboa.

Los demás elementos, por su discreta actuación en teatros de importancia, hacen creer que la temporada que se ha iniciado merecerá los favores del público y de la Municipalidad

KEAN

Match inter-escolar



Team de la Escuela Superior Núm. 3



Team del Seminario

Ultimamente se jugó en Valparaíso un match de foot-ball entre los teams de la Escuela Superior número 3 y del Seminario. Ganó el Seminario por 3 goals contra dos.



MENU

Erizos al vino blanco
Corderito duquesa
Pastel de garbanzos
Alcachofas rellenas
Huevos Juliana
Budín de lúcuma

Erizos al vino blanco.—Se abren los erizos, se les sacan las lenguas. Se ponen en una sartén al fuego una cucharada de mantequilla y media de harina y un poquito de leche: estando esto bien unido se le agrega el jugo colado de los erizos y las lenguas, una copita de vino blanco, sal y pimienta; se retira del fuego y se deja á fuego lento para que no se enfríe mientras se hace la masa. Se pone en una mesa media libra de harina, una cucharada de mantequilla, dos yemas de huevo y el agua necesaria para hacer una masa; se soba mucho y se extiende con el uslero dejándola bien delgada. Se coloca esta masa en moldecitos chicos, se pica para que no levante y estando cocidos se sacan, se llenan con los erizos, se les espolvorea miga de pan y un poquito de mantequilla derretida con peregil picado muy fino. Se meten al horno tres minutos.

Cordero duquesa.—Se fríe un trozo de cordero (pulpa) tierno con dos cucharadas de aceite, se le agrega zanahoria cortada en rodelitas, chalota picada y peregil lo mismo. Después de dorada la carne se le espolvorea media cucharada de harina, media de salsa Perrins, sal, pimienta, un poquito de vino blanco y una taza de caldo ó agua. Se deja á fuego lento por una hora. Las papas duquesas para acompañar este guiso se preparan del modo siguiente: Se hace un pebre de papas con mantequilla y dos yemas de huevo, se le agrega dos cucharadas de queso Parmesano rallado, se forma una masa, se aplasta hasta que quede de un centímetro y medio de grueso, se corta con un molde, se pasa cada moldecito por huevo batido y miga de pan y se fríen en aceite caliente ó manteca. Se coloca el cordero en la fuente, se corta en rajitas muy finas, se le colocan las papas duquesas alrededor y el jugo que ha quedado se cuela y se sirve en salsera aparte.

Pastel de garbanzos.—Se remojan los garbanzos el día anterior, se cuecen en agua hirviendo con bicarbonato; después de cocidos se pasan por agua fría y en seguida se muelen y se pasan por el cedazo. Se pone una cucharada chica de mantequilla al fuego con un poquito de cebolla picada fina, se le agrega el purée de garbanzos y natas. Se coloca este purée en una budinera, se le pone miga de pan encima, pedacitos de mantequilla y un huevo batido. Se pone al horno por ocho minutos y se sirve en la misma budinera rodeándolo de una servilleta limpia.

Alcachofas rellenas.—Se eligen alcachofas grandes que sean frescas, se les deja solamente el corazón y se ponen en agua fría con un poquito de vinagre. Ahí se dejan por un ratito y se ponen á cocer en agua hirviendo. Estando cocidas, se sacan, se les pone un relleno que se hará con un poco de mantequilla, la comida de los corazones que se habrán picado de antemano, un poco de miga de pan remojada, un huevo entero, sal, pimienta y una pisca de nuez moscada. Se rellenan los corazones y se ponen al horno un momento. Se sirven con mantequilla derretida aparte.

Huevos Juliana.—Se corta pan de molde en tajadas gruesas, se les quita la cáscara y se le abre en el centro. Las tajadas se fríen en aceite caliente, se rellenan los huecos con petitpois que se habían saltado en mantequilla y se les pondrá un poquito de salsa crema. Sobre cada tostada se le pondrá un huevo pasado por agua caliente con un poquito de vinagre y se le pondrá sobre cada huevo una cucharadita de mantequilla con peregil picado y limón. Se servirán muy calientes.

Budín de lúcuma.—Se hace un caramelo, se unta un molde con este caramelo. Se pelan las lúcumas, se ponen á remojar en leche después de habérseles sacado el hueso y cortado en pedazos. Se deja por 20 minutos y al cabo de este tiempo se pasa todo por el cedazo. Se baten cuatro huevos poniéndoles una cucharada grande de azúcar flor, después de muy batido, se une bien con el purée de lúcuma y se pone en el molde acaramelado al baño de María y al horno.

CONTESTACION A LAS PREGUNTAS

Señora Sexta Papiría.—¿Cómo se hace un buen turrón?—Se pone á hervir un tarro de miel de palma y cuando esté bien espeso, se une con diez claras de huevo muy batidas poniéndole de hilo en hilo. Se sigue batiendo al rescoldo por un rato y después se saca y se sigue batiendo hasta que se enfríe.

Señor Juan Campana.—Solamente esta semana he recibido su carta en la que me pide receta de ponche en champagne. Siento esta demora.—Se hace un almíbar con una libra de azúcar, cuando principia á dar punto se retira, se deja enfriar y se le pone el jugo de seis limones, media botella de Apollinaris, una copa de rhum y una botella de champagne. Esto se pone á helar; es muy bueno. Esta receta es para 12 personas.

CATALINA

FOOT-BALL PARA CABALLEROS DE PESO...







CON cierto misterio se venía anunciando una original partida de foot-ball en que tomarían parte antiguos sportmen pertenecientes al alto comercio porteño. Entre ellos, como se puede ver en las fotografías adjuntas, había algunos que cargaban venerables canas. A pesar del sigilo con que se preparó la partida, no fué posible impedir que numerosas familias y niñas de Valparaíso y Viña del Mar concurrieran á presenciar esta partida de hombres de respeto...



I. Espectadores que presenciaron en Viña del Mar la partida de foot-ball para caballeros de respetable edad.—II. Team de los blancos.—III. Team de los negros.—IV y V. Durante el juego.

En San Francisco del Monte

ERA una tarde de Viernes Santo y el tiempo aquel en que los viajes á Melipilla se hacían en los coches no siempre flamantes de Alfaro y de Gonzalez, cuyas oficinas estaban en unos cuartos con faroles de letras negras y rojas, en la primera cuadra de la calle de la Bandera.

La salida de Santiago había sido la tradicional, la del amanecer, para llegar á desayunar en los paraderos de Santa Cruz; pero como los pasajeros eran de un mismo humor, y disponían del coche por el día, se determinó no hacer el viaje en *expreso* sino en *ordinario*. Bastaba con llegar á Melipilla á la caída de la tarde, á la hora de comer.

En Malloco se hizo un desvío del camino real, y el almuerzo fué con reposo y regado sin economía, en una de las quintas agrestes de Peñaflor.

A las cuatro se dejaba atrás á Talagante, se pasaba mirando á la derecha un grupo de vividoras palmas y se divisaba el lecho del Mapocho, dilatado allí y pedregoso, y de reposadas y cristalinas aguas. Esquivando los haces de crecidos arbustos, los montecillos de arena y las piedras de gran tamaño, el coche vadeó no sin dificultades los cuatro brazos del río y después de un corto trecho de pantano y de cascajo, echó á rodar por la calle principal, y casi única, de San Francisco del Monte.

Ya arriba del *bajo*, y frente á una casa antigua de tejas, se acercó á los paseantes un hombre de á caballo, vestido de media sotanilla, con un antifaz de velo negro, y en la cabeza un descomunal bonete, negro también, en forma de "cucurucho", nombre con que designaba á esos penitentes ó limosneros la gente de Santiago y provincias, que año á año los veía aparecer en las festividades de la Semana Santa.

A poco más de cuadra y media hacia abajo, y á la derecha mano, se abría la pequeña plaza, teatro en ese momento de un verdadero *misterio* ó drama religioso, que conmovidos presenciaban centenares de espectadores de uno y otro sexo.

En el costado que se tenía al frente, y á seguida de una construcción antigua que hacía esquina á la carretera, se levantaba el templo, con su hastial amplio, y su torre ligera y alta, blanqueada como el resto de la fábrica, y con ventanillas de celosías verdes, color éste también de la cruz que coronaba su cima. Como adosada á los espesos muros, una ala de edificio vetusto, y con mucho declive de bajada para las lluvias, constituía el Convento Franciscano, fundador del pueblo, y patrono y custodio de la iglesia de su vecindad.

En ese preciso y ancho ángulo de la plaza, frente á un gran lienzo de pared desmantelado, y junto á una fila de árboles altos y de poco follaje, se alzaba un grande y tosco Calvario. Tres inmensas cruces, pintadas de verde, se destacaban allí, con figuras correspondientes de gran tamaño, de escultura más que burda y lugareña, cervil: el Santo Cristo, que era todo una llaga, en el medio; y de soslayo, á derecha é izquierda, el bueno y el mal ladrón.

Al costado, un púlpito provisional de madera blanca, cubierto con un paño de color obscuro, daba sitio á un predicador que con voz estentórea dominaba los ámbitos de aquella plaza de muy irregular conformación, pero apretada de gentío, hasta en los bordes de una ancha acequia, que podía llamarse arroyo, que á cauce abierto la atravesaba en toda su extensión.

Según los puntos que tocaba en su Sermón de las *Tres Horas*, así era el estallido que provocaba en la muchedumbre, como que, de repente, ésta á sus voces se inclinaba á tierra, y un rumor de golpes de pecho, lloriqueos y ayes, poblaba la atmósfera de aquella tarde de luz poniente y medio otoñal.

Lo grande fué cuando llegó el momento de desclavar á Cristo. Dos largas escalas se apo-



Calle de San Francisco del Monte (El Bajo)

yaron en uno y otro de los brazos de la cruz del medio, y dos fornidos mocetones, armados de martillos y sábanas blancas, treparon por ellas y quedaron en expectación, siguiendo atentamente los movimientos y palabras del orador para proceder en consecuencia.

Este esforzaba más y más la voz, ponderaba los dolores y extremecimientos del trance supremo, y cuando llegaba al instante preciso de la muerte, una oleada de terror y compasión, de arrepentimiento y de piedad, comunicativa y sacudidora, recorría á toda la concurrencia, y la hacía prorrumpir en llantos histéricos, gritos convulsivos, exclamaciones de perdón y alaridos extraños y ensordecedores.

Poco después de un descanso de conmociones que se daba y requería el predicador, venía la temerosa escena del descendimiento de la Cruz. Los mozos martillaban arriba, y á cada golpe correspondía un clamor unánime de la muchedumbre, convenientemente enfervorizada sobre este nuevo tópico por el franciscano, ya medio enronquecido en el púlpito.

El descendimiento de la escultura representativa de Jesucristo, y la entrega del cuerpo á María y demás santas mujeres, se verificaba ya á obscuras, y á la luz de unas cuantas hachas y teas resinosas, que en seguida alumbraban hasta la vecina puerta de la iglesia la procesión del "santo entierro de Cristo y soledad de la Virgen".

Era y es todavía el pueblo de San Francisco del Monte uno de los que conservan devociones tradicionales, de los que más contribuyen á las celebridades religiosas de su templo. Sobre todo, cuando se trata de celebrar á su Patrono, San Francisco.

Y con razón.

El pueblo debe su existencia á la iglesia. El primitivo convento de San Francisco del Monte, fundado por el padre Gutierrez á poco de quedar terminada en 1605 la gran iglesia de Santiago, se estableció á la salida de Talagante hacia el río, en el propio lugar en que todavía se ve el grupo de palmas recordado al principio. Los padres de la capital, en sus veraneos, ó para ir á buscar cosechas ó madera, no necesitaban atravesar el Mapocho.

Pero el río, que casi siempre se inclina hacia el lado poniente de su curso, se echó en el invierno de 1732 hacia el lado de Talagante, y arrasó con iglesia, claustro y jardines, sin dejar más recuerdo que esos árboles vividores que todavía dicen "Aquí fué el Convento".



La plaza de San Francisco del Monte como era hace veinte años

A raiz de tal calamidad, el cacique Llopeo, propietario en la ribera opuesta, ofreció á los afligidos padres todos los terrenos que se extendían desde la orilla hasta un canal que corría como unas veinte cuadras más abajo, y que hoy lleva el nombre del indígena cedente. Allí se edificó el Convento que existe hasta ahora, se levantó la iglesia de macizos muros que maltrató el terremoto de 1906, y á su alrededor, y en callejuelas trazadas caprichosamente, empezaron á construirse algunas modestas habitaciones, de las cuales todavía se ven unas cuantas con ligerísimas mudanzas de su antigua arquitectura.

La plaza, agreste y de pobrísimo aspecto, fué transformada hace unos ocho años, y hoy ofrece algunos jardines que la alegran y embellecen. Las calles, sin embargo, guardan su primitivo corte, y eso les da un cierto aspecto colonial que se va borrando en las demás aldeas de Chile.

Por lo demás, su vida es soñolienta durante el año, y sólo de cuando en cuando adquiere alguna animación en el verano, gracias á que el ferrocarril ha dado facilidades para ir á disfrutar de su excelente clima á algunas familias de la capital.

. . . . . .

Los viajeros de aquel tiempo siguieron con atraso su viaje á Melipilla, á donde, en vez de llegar á la comida, llegaron á la hora de la cena.

E.

DRAMAS DE AMOR

I

SIEMPRE ha estado el amor en una de las cimas del sentimiento humano, á tanta altura, que casi toca al cielo, pero, al mismo tiempo, al borde peligroso del abismo. Dafnis y Cloe, en las letras griegas, entonaron el himno del amor pastoral en sus flautas campestres, en compañía del ganado que pacía en la pradera. Eran los días de la edad de oro del amor rústico y sencillo, alejado de las complicaciones tan dolorosas de esta nuestra edad de acero.

Heloisa y Abelardo se amaron, también, con amor apasionado é incompleto, lleno de torturas y de aspiraciones imposibles, en un cielo y en un infierno. La ciencia y el amor se mezclan en el cerebro de aquel sabio, que sin duda nó aprendió en las Universidades el arte profundo de querer.

Y luego cuando el recuerdo de sus cuitas conmueve á jóvenes y viejos comienza la leyenda admirable y tierna de los *Amantes de Teruel*, de aquellos dos enamorados que se juraron amor eterno y á los cuales pudo separar la fortuna contraria, sin extinguir el hondo sentimiento que les embargaba. Eran los más terribles obstáculos inútiles para el invencible amor. A través del tiempo, á través de los hierros de las prisiones, á través de la presión contraria de la familia, con el universo entero coaligado para destruir su felicidad, ellos continuaban amándose á pesar de todo y por encima de todo. Suele tener la vida sus corrientes inesperadas de sentimiento que sobrecogen con la violencia, al parecer, incontenible de los vendavales y nos envuelven en sus giros tempestuosos. La imagen del sér amado se impone por encima de todo, y es tal la fuerza de lo espiritual y de lo intangible, que esas palpitaciones despojadas de materia, viven y triunfan sobre todas las fuerzas humanas. Una ilusión deshojada mata con más frecuencia que una pulmonía y sin que los sabios se expliquen el misterio de por dónde suele venir la muerte...

"No matan sólo la humedad y el frío ..
"Viene también la muerte por el alma..."

como decía Campoamor en su admirable y delicado poema.



La heróica romántica Carlota Stieglitz

II

Y ¿qué decir de los amantes de Verona, de Romeo y Julieta, inmortalizados por el drama de Shakespeare, y antes que por el poeta por la fuerza y vida eterna de su propio sentimiento? Los enamorados se acordarán de ellos, mientras el mundo exista, y repetirán con honda emoción su nombre y su historia. El canto de la alondra, escuchado por Romeo, al pié de la ventana de Julieta, continuará resonando tan dulce ahora como entonces, y se ha prolongado al través de trescientos años en el alma de los amantes. Pero tiene un encanto apacible de ensueño, muy alejado de aquel tempestuoso amor de Werther que termina tan dolorosamente. El amor de Romeo y Julieta es un amor completo, amor correspondido, cambio de suspiros y de ensueños en dos almas jóvenes y bellas, que olvidan los odios tradicionales de sus padres y caen el uno en los brazos del otro, mientras sus amigos y parientes se dan de cuchilladas en las calles. Es, ese amor, como una alegoría del amor triunfante y grande, del sentimiento que redime y eleva, y aplasta las pequeñeces de la venganza y del odio.

El de Wherther no es cariño compartido, sino pasión desesperada é incompleta de un hombre que vé aparecer, radiante, la imagen de las ilusiones de su vida, y ahuyentarse luego para siempre, sin poder alcanzarla.

III

El suicidio de Werther, que puso término á su pasión furiosa y desesperada, tuvo un caso paralelo y semejante en la vida real, el de Carlota Stieglitz, esposa del poeta Enrique Stieglitz. Esa mujer interesantísima y excepcionalmente bella, se mató de una puñalada, en Alemania, movida por un impulso irreflexivo de sacrificio de amor, creyendo, con esto, que podría salvar á su marido, á quien adoraba, de los abismos de la locura. Un escritor francés acaba de publicar la historia de esa trajedia de la vida real, acaecida hace un siglo, y su lectura nos produce el efecto doloroso de un drama de ayer:

"Los presentimientos, dice, son á menudo el eco, en las regiones obscuras de nuestra alma y en nuestra personalidad subconsciente, de una inquietud razonable en su principio, pero que nuestras facultades conscientes se niegan, por cobardía, á confesarse á sí mismas y mantienen en la puerta de sus dominios—los de la percepción clara y completa. En una palabra, los presentimientos nos llevan por una vía indirecta á preocupaciones de las cuales con todo propósito habíamos desviado nuestra atención; por su voz, el instinto de conservación continúa hablando, á pesar nuestro, en lo más profundo de nuestro sér, y cuando su palabra llega de improviso hasta el dintel de nuestra conciencia, la tomamos como una advertencia del más allá. Hé aquí por qué los presentimientos son á menudo confirmados por un acontecimiento que se hallaba en el orden de las cosas probables, puesto que su aprensión secreta había procurado los extremecimientos precursores de la realidad. Mucho más aún, su sorda influencia puede contribuir á preparar, á apresurar la desgracia vagamente temida, porque paraliza las reacciones defensivas de la voluntad en el momento decisivo y empuja hacia el peligro; por una especie de fascinación irresistible á ese que debía ser su víctima".

Aquí se vé el poder de sugestión que suelen tener los presentimientos y los sueños, indicándonos ideas que, sin esto, acaso no hubieran venido con igual fuerza á nuestra mente, y hubieran pasado sin dejar rastro.

Esta psicología de los presentimientos, que acabamos de copiar, ofrece mucho digno de

atención para los observadores de la vida. Esos presentimientos, verdaderas manifestaciones de lo sub-consciente, desempeñan un papel importante en la vida de muchos grandes hombres. César, antes de las *Idus* de Marzo, tuvo la idea fija de que iba á morir, pero la desdeñó, porque era fatalista, y creía en la fuerza invencible del destino. Napoleón I tuvo también el presentimiento fatal de su desastre; sentía el avantro de su vida. El mismo Goethe, el gran poeta del *Fausto* y de Werther, sufrió ó imprimió, en varias ocasiones, influencias ocultas que reñere. Así, en Franckfort, le sucedió el hecho de atraer á sí, varias veces, á diversas personas, por la sola fuerza evocadora de su deseo. Después de su ruptura con Federica Brión, por quien había concebido el más intenso cariño, volvió á verla, y la encontró en pié, á muy avanzadas horas de la noche, esperándolo. Ella sabía que vendría, tenía la certidumbre absoluta del hecho, y le aguardaba con el corazón palpitante.

Esta misma fuerza asombrosamente evocadora de los presentimientos se presenta en el caso de Carlota Stieglitz y de su marido.

"La correspondencia de Stieglitz, sus notas íntimas y sus memorias mencionan más de una vez sueños ó alucinaciones proféticas. Algunas de esas revelaciones anunciaron ó, quizás, prepararon el fin trágico de su mujer. Así, en una de sus primeras cartas, cuando estaban de novios, él le dice que ha soñado con un monstruo amenazador que avanzaba: Carlota se le apareció, adornada de mansedumbre soberana, y bastó con eso para alejar la visión. Era una aelgoría profética de la lucha que debía empeñarse más tarde entre la compañera del poeta y los fantasmas nacidos de su imaginación enferma".

Luego, sueña con que una gran dama, á quien ha querido y respetado mucho, se le aparece en su mausoleo de mármol de Charlotenburgo, y sale conduciendo de la mano á su propia mujer, diciéndole que se la lleva por ser la más pura y perfecta entre todas. Esto lo llena de la más terrible desesperación y del más agudo sobresalto. Amaba tan apasionadamente á su mujer...

"Se complacía, dice, en comparar el andar de Carlota con el de las diosas homéricas ó con los silfos de la leyenda. Asistiendo un día, con ella, á la representación del *ballet* de la *Silfide*, creyó de repente encontrar algo de ese aire super-humano en el baile de la célebre *Taglione*; se complació en la comparación con su mujer más luego... "Me parece, dice Stieglitz, que siento aún el extremecimiento mortal experimentado hacia el fin del espectáculo, al ver á la Silfide que se desploma, sin vida, en el instante mismo en que su amante, por consejo de los espectros nocturnos, estrecha entre sus brazos la silueta leve de la hada. Bajo el abrazo grosero, las alas diáfanas se desprenden de sus espaldas; cae inanimada sobre el suelo, porque no puede soportar un contacto terrestre..."

En otra ocasión, el marido cree ver manchas de sangre sobre el dintel de la puerta...

¿Hasta qué puntos estos y otros personajes análogos contribuyeron á la muerte de Carlota? Es un problema de psicología.

La hermosa joven se suicidó por amor, también, pero ha sido olvidada porque en el fondo de su amor había una dicha inmensa, legítima y compartida. El mundo y la leyenda sólo consagran los amores unidos á grandes sufrimientos, como en los amantes de Teruel, en Romeo y Julieta, en Desdémona y Othello.

LUIS ORREGO LUCO



Cementerio de indios araucanos

SOCIEDAD CORDON BLEU

ESTA importante Sociedad de Señoras fué establecida con el objeto de crear y mantener una ó varias escuelas de cocinería, lavandería y otros oficios.

Actualmente ha fundado ya una escuela de cocinería que se ha instalado lujosamente en la calle Dieciocho número 94. Ella está amoblada de blanco, con cómodos sillones y pupitres para escribir. En el fondo existe una gran cocina á gas que permite al profesor hacer sus explicaciones.

Cuenta la Sociedad con cien socias más ó menos, y el directorio está formado por las siguientes señoras: presidentes, señoras Sara del Campo de Montt y Amalia Rodriguez de Besa.—Vice-presidente: señora Inés N. de Sotomayor. — Tesorera. Señora Carmen Toro de Isaga.—Secretaria: señorita Virginia Carrasco Albano.—Pro-secretaria, señorita Inés Besa Rodriguez y nueve señoras directoras.



La directora del curso de cocina, señora Elena B. v. de Rodothen



La profesora haciendo una explicación práctica á un grupo de señoras



La señorita Carmen Aguirre, profesora del curso de cocina

Las alumnas de cocina de la calle Dieciocho se hallán distribuidas en 3 grupos. Pertenecen al primer grupo las señoras socias que han cubierto un abono de 16 clases, mediante el pago de $ 10, y cuyo número ascendió el año pasado á 150 alumnas; al segundo corresponden las profesionales que han pagado una cuota de cinco pesos por igual número de clases, con una matrícula

el año pasado de 54 alumnas; y al tercero pueden ingresar gratuitamente las empleadas y cocineras de las familias.

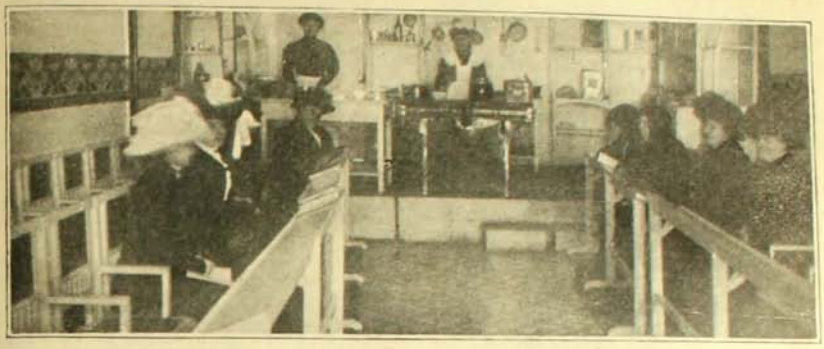
Las clases se han abierto recientemente con igual brillo que el año pasado.

Las clases de las señoras tienen lugar los días Martes y Viernes, de 10 á 12; las de las profesionales los Lunes y Jueves, de 2 á 4; y las de las cocineras, los Miércoles y Sábados, de 2 á 4.

Profesores de cocina son el señor Pedro Andrade y la señorita Carmen Aguirre. Directora general del establecimiento es la señora Elena B. v. de Rodothen.

El año pasado, desde Septiembre á Diciembre, hubo una existencia de setecientas tres alumnas.

Es muy grato anotar la buena iniciativa de las señoras, pertenecientes en su mayoría á lo mejor de la sociedad santiaguina, pues de este modo aprenden á dirigir con tino su casa y proporcionan á sus empleadas un medio para perfeccionar sus conocimientos en el arte culinario.



Clase de cocina para señoras de la sociedad "Cordón Bleu".—Vista general de la clase

ROCINANTE AFORTUNADO

HACE algunos años, el famoso actor y empresario, Mr. Irving, quiso estrenar en su teatro de Londres la obra de gran espectáculo "Don Quijote", que poco antes había obtenido en París muy buen éxito.

Comenzó á hacer los preparativos: hombre que sabía gastar á tiempo su dinero, no reparó en gastos para presentar espléndidamente aquella obra, que requería mucho personal artístico, mucha maquinaria, decorado magnífico, vestuario de primera, etc. Pero, ante todo, era intransigente en cuanto se refería á la propiedad escénica; y lo que no pudo hallar, por el pronto, fué un caballejo del tipo que describe Cervantes, comparándolo con el de Gonela (que *tantum pellis et ossa fuit*), ó como aquel otro cuadrúpedo de que habla Samaniego:

Triste armazón
(de huesos y pellejo).

En suma: le faltaba un verdadero Rocinante.

Deparóle la fortuna uno que tiraba de un carro de trapero por las calles de Londres. ¡Pintipirado para el caso! Aplicable á aquel escuálido caballo era toda la pintoresca variedad de nombres que, citando al *noble bruto*, usan los revisteros taurinos: arpa, fantasma, oblea, aleluya, flauta, violín, arenque...

Adquirió, pues, el *arenque* Mr. Irving, lo entregó á sus palafreneros y no volvió á acordarse de él, atareado con los preparativos y ensayos de la complicada obra.

El estreno sufrió un largo aplazamiento, por razones que no es del caso especificar ahora.

Y hé aquí que cuando llegó el momento de sacar de la cuadra á Rocinate, ve con asombro el empresario que le presentan un caballote hermoso, lucio, horondo, con un abdómen que recordaba el de los carabaos filipinos...

—¿Qué significa esto?—gritó furioso á sus mozos de cuadra.—¡Quitadme de delante ese monstruoso animal! Lo que yo quiero es mi Rocinante, el caballejo flaco que os entregué...

—Es este, señor,—le contestaron.—Pero creímos que nos confiaba aquel esqueleto para que le diésemos doble pienso, y sopitas de vino, y le engordáramos...

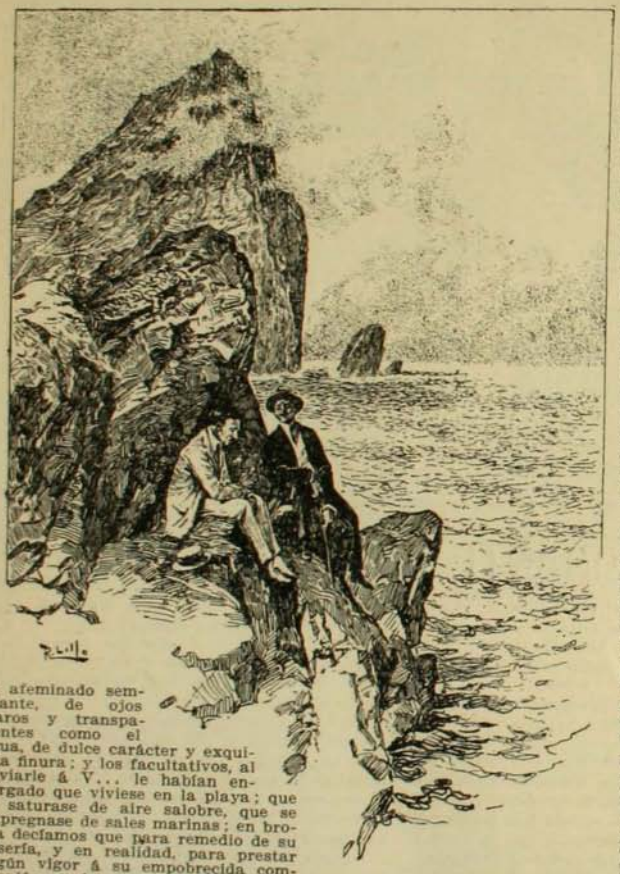
—¡Pues me habéis partido por el eje!

Hubo que aplazar de nuevo el estreno, porque no era posible que saliese á escena la figura del hidalgo manchego á lomos de tan rollizo corcel.

RAMIRO BLANCO

EL ANTEPASADO

DURANTE la temporada de baños de mar—dijo Carmona, nuestro proveedor de historias espeluznantes,—hice migas con un muchacho que ostenta un apellido precioso, mitad español y mitad italiano, evocador de nuestras glorias pasadas: Ramírez de Oviedo Esforcia. Familiarmente, los que le conocíamos en la linda playa de V... le llamábamos Fadriquito, y abreviando, Fadrí. Existía curioso contraste entre los sonoros y heróicos apellidos de Fadrí y su persona. Era una criatura endeble, anémica, clorótica,



de afeminado semblante, de ojos claros y transparentes como el agua, de dulce carácter y exquisita finura; y los facultativos, al enviarle á V... le habían encargado que viviese en la playa; que se saturase de aire salobre, que se impregnase de sales marinas; en broma decíamos que para remedio de su sosería, y en realidad, para prestar algún vigor á su empobrecida complexión y á su organismo débil y exangüe. "¡Qué quieren ustedes!...—repetía Fadrí—soy huérfano, no tengo quien me cuide... y he de cuidarme solo".

El joven aristócrata se me aficionó, y juntos nos bañábamos, almorzábamos, salíamos á paseo y concurríamos al casino. Había yo notado en Fadrí una singularidad, que despertó mi instinto observador: al desnudarse para entrar en las olas, se cuidaba de no descubrir la garganta ni un momento, manteniéndola envuelta en un pañuelo blanco muy ancho, que sustituía por otro, después de arroparse en la sábana con el mayor recato. Los cuellos almidonados de sus camisas subían casi hasta las orejas, y esto, que algunos creyeron afectación de elegancia, lo relacioné con el detalle del pañuelo, sospechando que podría tener por objeto encubrir los estigmas de la escrófula, que llamamos lamparones. Sin embargo, *algo* me indicaba causa distinta para tan excesiva precaución; y un día, á pretexto de echarle la sábana, me arreglé de suerte que el pañuelo quedó en mis manos, y patente la garganta de mi amigo...

El exhaló un gemido, como si le hubiesen arrancado el vendaje de una llaga, y yo reprimí un grito,—tan extraño me pareció lo que veía.—Superaba á mis presentimientos... Destacándose sobre la blancura de los hombros y las espaldas, señalaba el arranque del cuello ancha marca circular, entre sangrienta y lívida, de irregular contorno, semejante á la huella que deja el cuchillo al separar del tronco la cabeza. Diríase que, después de cortada, habían vuelto á colocarla allí, y que al menor movimiento rodaría al suelo. No me quedaría, si sucediese, más helado de lo que me quedé, notando la horrible señal. Fadrí se cubría ya, con trémulas manos, y yo permanecía inmóvil; el asombro me paralizaba la lengua. Por fin, recobrando el uso de la palabra, me deshice en tan sinceras y sentidas excusas, que el pobre muchacho sólo contestó á ellas con un abrazo largo y expresivo como amistosa confidencia...

Y la confidencia tenía que seguir al abrazo, por ley natural de las cosas. Acaso Fadrí la deseaba, pues el corazón no resiste fácilmente la pesadumbre de ciertos secretos... Por la tarde nos sentamos sobre una peña de la costa, en lugar solitario y salvaje, y al pavoroso ruido de la resaca se mezcló la voz de Fadrí, relatándome lo que tanto deseaba saber: la historia de la señal.

—Después de cinco años de matrimonio estéril—empezó—mis padres iban perdiendo la esperanza de tener hijos. Los médicos lo atribuían á la complexión de mi madre, que era enfermiza, nerviosa y de una exaltada sensibilidad; y para que se robusteciese, la aconsejaron una larga residencia en el campo y una vida enteramente rústica, de levantarse temprano, acostarse con las gallinas, comer mucho, pasear á pié y evitar todo género de emociones. ¡Sobre todo, las emociones la eran funestas! Para dejarla más tranquila y atender á varios asuntos pendientes, mi padre resolvió no acompañarla á la finca de Castilbermejo, que era el lugar escogido por su amenidad y salubridad, y también porque la familia del mayordomo, gente honrada y adicta, cuidaría y atendería á la señora.

—Me agrada Castilbermejo—advirtió mi padre.—porque, si bien en los siglos XV y XVI

fué una fortaleza donde se batió el cobre, al reconstruirla se convirtió en una casa grande, cómoda y apacible. Ya no queda allí ni rastro de los tiempos crueles... sino la historia de la cabeza, que supongo es una patraña.

—¿De la cabeza?—preguntó mi madre con interés.—¿Qué cabeza es esa?

—¡Nada, mentiras!—se apresuró á exclamar él, ya arrepentido.—Como no estuve en Castilbermejo desde chiquillo, apenas recuerdo...

Ella insistió, y mi padre, de mala gana, dió algunos detalles.

—Pues aseguran que existe en la casa, dentro de un cofre de terciopelo granate, la cabeza de un antepasado, un Esforcia, que degollaron en Italia en el siglo XVI... Parece que fué hijo ó sobrino de aquel famoso Galeazzo, el que envenenó á su propia madre, Bianca Visconti... ¡Tonterías, consejas! Ya te estás poniendo pálida, criatura... No debí ni mentar semejante embuste.

Calló ella; olvidóse el incidente, y mi madre salió al fin para Castilbermejo, sentándola divinamente los primeros días de rusticación. Según confesó después la pobrecilla, el campo le produjo efectos tan bienhechores, que no pensó en la cabeza del antepasado, aunque la relación de mi padre se había quedado fija en su imaginación vehemente, como un clavo en la pared. El aire puro, el sol, la paz y el sosiego de la comarca, la leche fresca, la fruta, el sueño tranquilo, los cuidados y sencilla amabilidad de la familia del mayordomo influyeron tan provechosamente en la señora, que su rostro recobró el color, su estómago el apetito y su carácter la alegría de los pocos años. No obstante, ¿se ha fijado usted en este fenómeno? el campo, si tranquiliza los nervios, también, á la larga, por efecto de la soledad y de la misma carencia de cuidados, ocupaciones y distracciones, acaba por exaltar la fantasía. Esto le sucedió á mi madre. Al mes ó poco más de residir en Castilbermejo, la idea de la cabeza cortada empezó á preocuparla día y noche—de noche especialmente.—La veía en sueños destilando sangre, y se despertaba extremecida, á las altas horas, como si un fantasma acabase de tocarla con mano glacial... Comprendiendo—porque era una señora de claro talento—lo quimérico de estas figuraciones, no quería decir palabra de ellas á los que la rodeaban, ni preguntar por el cofre de terciopelo, recelosa de que se trasluciese su delirio en la pregunta... Había momentos en que sospechaba que tal vez, positivamente, fuese todo una conseja ridícula; y así, entre incrédula y fascinada, decidió registrar la casa, hasta ver confirmados ó deshechos sus temores. No sabía ella misma si deseaba ó recelaba encontrar la cabeza. Quizás consideraba una desilusión si no descubrir el cofre.

A pretexto de arreglos muy propios de una dama hacendosa, revolvió la casa de arriba abajo, escudriñando los desvanes, los sótanos y hasta las bodegas; pero el cofre no parecía. Cuando recibió una carta de mi padre, avisando que llegaba á pasar una semana de campo. Alegre, olvidada momentáneamente de sus quimeras, púsose á arreglar y disponer el vasto aposento que servía de dormitorio, limpiándolo y adornándolo cuanto pudo, trayendo flores del huerto y despejando, para guardarropa, las hondas alacenas que formaban uno de los lados de la habitación. En el estante más alto hacinábanse objetos llenos de moho y de humedad, frascos de caza, monturas antiguas, papeles amarillentos; y la hija del mayordomo, que encaramada en una escalera iba sacando estos trastos, chilló de pronto:

—Aquí hay también uno á modo de cajón... ¿Lo bajo?

—Bájalo—ordenó mi madre, que extendió las manos y recogió cuidadosamente una caja no muy grande, desvencijada, sombría, con herrajes comidos de orín, y cuya tapa, desprendida casi de los goznes, se ladeó y descubrió en el interior un objeto trágico y terrible: una cabeza cortada, momificada, que aún conservaba parte del pelo y la intacta dentadura.

Fadrí se interrumpió, suspiró y clavó los ojos en los míos.

—¡El cofre!—exclamé sugestionado.

—¡El cofre!... ¡Usted suponga la sacudida nerviosa que sufrió mi madre! Lo que buscaba por toda la casa, el enigma, lo tenía allí, en su cuarto, á dos pasos de su cabecera, en el único sitio que no se le había ocurrido examinar!—Cuando llegó mi padre, la encontró con unas convulsiones muy violentas. A fuerza de cuidados y cariño, logró que se repusiese un poco y la sacó en seguida de Castilbermejo. ¡De allí á diez meses no cabales nací yo... con esta señal que usted ha visto!

Volvió á guardar silencio Fadrí y pregunté lleno de compasión:

—¿Y... su madre de usted?...

—No pudieron ocultárselo... ¡Fué su perdición, fué lo que acabó de trastornar su cerebro! Murió en la casa de salud del doctor Moyuela... que prometió con su sistema devolverle la razón... ¿Mal antecedente, verdad? Yo necesito doble método y grandes precauciones... ¡Esas cosas se heredan!...

E. PARDO BAZAN

LA PAZ (BOLIVIA)

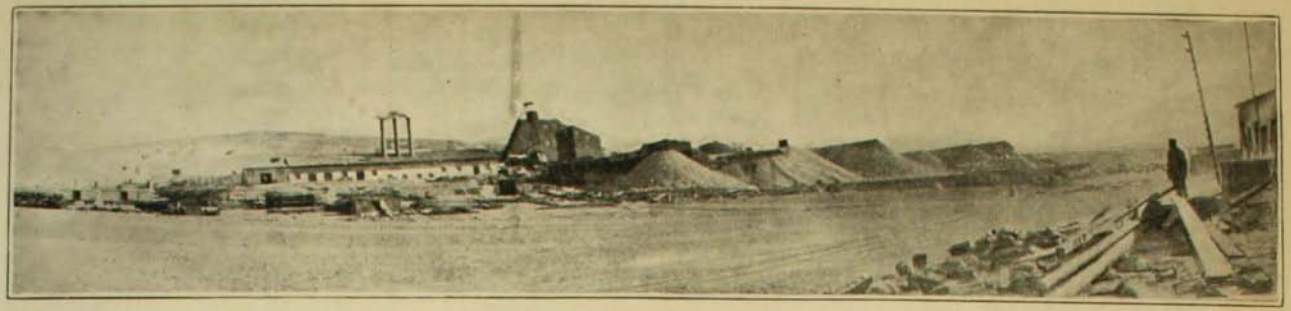


El Cuerpo de Rondines delante del Palacio de la Prefectura de La Paz



Nuevo Palacio Legislativo de La Paz

MINA "PODEROSA" DE COLLAHUASI

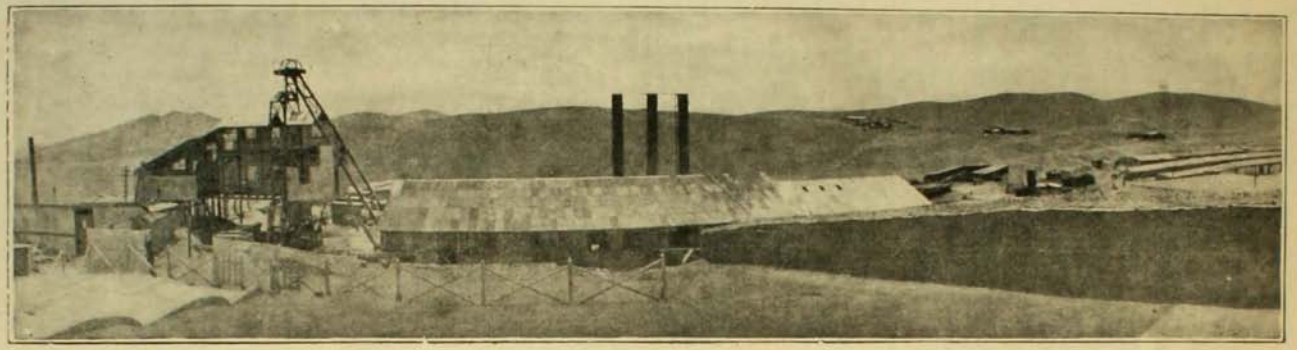


Panorama general de la mina "Poderosa" de Collahuasi

ESTA rica propiedad minera pertenece á la "Poderosa Mining Company Limited". Está situada en la provincia de Tarapacá, cerca de la frontera de Bolivia, á 5,000 metros sobre el nivel del mar. Produce minerales de cobre y plata, fluctuando la ley media del cobre en un 25°/o. Su potencia productora es extraordinaria, habiéndose exportado á Inglaterra, últimamente, 25,000 toneladas al año, y encontrándose listas para la explotación 100,000 toneladas de estos minerales. Debido á Collahuasi, la exportación total del cobre en Chile ha subido en un año de 28,000 á 38,000 toneladas, superando á la de Méjico.

La mina está servida por un ramal del ferrocarril de Antofagasta á Bolivia, de 97 kilómetros de longitud, que arranca de la estación de Ollagüe, última antes de llegar á la frontera. El gran establecimiento cuyas maquinarias son, en su ramo, las más modernas y completas que existen hoy en Chile, está administrado por el distinguido ingeniero norte-americano, señor don Robert Hawxhurst.

Vistas y detalles en el próximo número.



Panorama general de las nuevas instalaciones en la mina "Poderosa" de Collahuasi

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Cuál es el origen y significado de la palabra "Llanquihue"?—*José M. Melivillo.*—Temuco.

R.—El que dió origen al nombre de la provincia entera fué el lago Llanquihue. Esta última palabra es derivada del indíjena, de *llanquyn*, zabullirse en el agua, y de *hue*, paraje.

* *

C.—Si yo ó alguien fabrica en Chile un artículo de perfumería ú otro y registra la marca, ¿puede otro fabricante adoptar el mismo envase, envoltorio, dibujo de la etiqueta, diferenciándose únicamente de mi etiqueta el nombre de la preparación?—*A. P.*—Santiago.

R.—Sí; pero en resguardo de sus intereses puede usted colocar sobre cada envoltorio su firma grabada ó litografiada, con lo que habrá establecido dos diferencias entre su mercadería y la con que quieren defraudarlo. Además, puede advertir el uso que hacen otros fabricantes de un envase parecido.

* *

C.—¿Cuántas ediciones de sellos y en qué años han salido en Chile?—*Un coleccionista.*—Talca.

R.—La pregunta es larga de contestar. En el comercio se venden catálogos en que figuran todos los sellos emitidos en el mundo hasta 1908 inclusive.

* *

C.—Cuál es el origen del guante? ¿Debe considerarse el guante como un artículo de mero lujo ó es de necesidad como el calzado en los piés?—*P. J. Velasquez.*—Viña del Mar.

R.—La palabra guante viene del sueco, wante, que significa abrigo para la mano y de su misma forma. La primera noticia que se tiene del uso de guantes la debemos al general griego Jenofonte cuando habla de las costumbres de los persas, que usaban guantes, sin especificar el historiador si eran de piel ó tela.

La *Canción de Rolando*, curioso documento francés del siglo VIII, menciona los guantes como prenda usada por personas de importancia.

El uso de los guantes ha empezado por ser una necesidad y concluido por transformarse en un lujo. Los suecos los usan para guardarse las manos del intenso frío de las regiones árticas, los caballeros de la Edad Media los usaron por lo común para el manejo de las bridas, aunque siempre cuajados de botones de oro y hechos de pieles costosas. En las refinadas cortes de Luis XV y Luis XVI el guante fué ya mero objeto de lujo, pues á más de su costosa hechura eran perfumados con almizcle, siendo famosos los fabricados en España y Roma.

* *

C.—¿Cuál es el tratado de vinicultura más práctico para mejorar los vinos de viña del país?—*E. Sotomayor.*—Santiago.

R.—El Tratado de Vini-viticultura por el agrónomo chileno don Manuel Rojas.

C.—Necesito traer desde Nueva York hasta Valparaíso algunos animales finos y deseo saber en qué Compañía de Navegación podrán transportármelos, cuánto costará el transporte con los gastos de alimentación y cuidado durante el viaje, y cuál será el tiempo que demorarán en llegar los animales.—*Agricultor.*—Curicó.

R.—Para traerlos puede dirigirse á los señores Wessel Duval ó W. R. Grace & Co., agentes de las líneas de vapores que viajan entre Nueva York y Chile.

El viaje durará seis semanas. Para los otros pormenores es indispensable que se dirija personalmente á dichos agentes.

* *

C.—¿Existe algún mapa geológico-descriptivo de la región cordillerana comprendida entre el volcán Quetrupillán y el monte Stokes? ¿Dónde se puede obtener ó consultar?—*Eknut Wells.*—Santiago.

R.—Existe el mapa geológico descriptivo de todo Chile levantado por Pissis y publicado en 1875. Esta edición está agotada y puede consultarse en la sección de Geografía y Minas del Ministerio de Industria y Obras Públicas.

* *

C.—¿En cuánto tiempo se hará un viaje á Lisboa por cordillera, yendo en segunda hasta Buenos Aires y en tercera desde esta ciudad hasta Lisboa y cuánto costará?—*F. Dan.*—Rancagua.

R.—2.a clase de Santiago á Buenos Aires £ 8
3.a clase de Buenos Aires á Lisboa ..... " 9

Total ..... £ 17

Duraría el viaje 22 días, tomándose una buena combinación por Transportes Unidos.

* *

C.—A un ciudadano que ha hecho el servicio militar seis meses antes del respectivo llamado y lo persiguen como remiso, ¿pueden obligarle á que lo haga de nuevo?—*Un ex-conscripto.*—Santiago.

R.—Habrán dejado constancia de su licenciamiento en la libreta que se dá á cada recluta. No existe una ley particular para este caso; pero la lógica y la justicia hablan bastante claro en el sentido de que no se le debe obligar á hacer nuevamente el servicio. De otro modo, podría también obligarse á hacer repetir su aprendizaje á los que lo hicieron dentro del plazo que fijó la ley, y sería un mal premio para aquellos que debido á su sólo entusiasmo, no á la obligación, prestaron los duros servicios de la milicia.

* *

C.—¿Cuál es el mejor tratado de fotografía, más práctico, comprensible y rápido para el aprendizaje de este arte?

R.—Buen tratado de fotografía es el de Alejandro Cormier.

C.—¿Será ó no declarado remiso, qué pena tendrá y qué diligencias debe practicar para evitarla, un individuo que se ha eximido conforme á la Ley del Servicio Militar, pero que por enfermedad ó encontrarse ausente no pudo presentarse al cuartel a hacer valer su exención, con los cinco días fijados?—*J. M. Budge.*—La Florida.

R.—Será declarado remiso, pues si no pudo presentarse personalmente, pudo haber enviado en los cinco días hábiles una carta á una persona que indicara que estaba exento.

La pena es un año de servicio militar y 30 días de arresto descontados del mismo año.

* *

C.—¿Qué remedio hay para el arestín en los perros?—*Margarita del Valle.*

R.—Aplíquese á la parte enferma petróleo, y en seguida déle un baño de aseo.

* *

C.—¿Una receta de tinta y pasta hectográfica?—*T. y P.*—Valparaíso.

R.—La mejor tinta para lo que usted necesita es la de anilina violeta, que usted la prepara concentrada en 20 gramos de agua y 3 de glicerina.

La pasta se hace de colapiz y con un 2°|o de glicerina. Todo hecho al baño de María.

* *

C.—¿Qué obras de importancia existen en español que traten del arte de la música, que tenga por objeto preparar al individuo para que se forme el criterio musical y que sirva como ayuda para apreciar el valor de una obra? ¿Y dónde podré proporcionarme dichos libros?—*Y. O.*—Santiago.

R.—Obras verdaderamente importantes para el objeto que usted necesita no se encuentran en español.

* *

C.—¿Cuál es la mezcla líquida más conveniente para conservar la carne de vaca, cordero, cerdo ó aves?—*Concepción.*

R.—Para conservar esta clase de carnes no hay más que cubrirlas con jelatina, la cual se fabrica con colapiz.

* *

C.—¿Cómo será más fácil averiguar el nombre y dirección de un caballero que ha venido á Santiago desde Viña del Mar, con un niño de corta edad para el Dieciocho de Septiembre de 1906?—*Un suscritor.*

R.—Diríjase al jefe de la Sección de Seguridad de Santiago.

* *

C.—¿Qué medio será el más seguro para exterminar del todo la conocida "Brea", arbusto que abunda en este valle, sobre todo en terrenos húmedos formándose en grandes extensiones bosques casi impenetrables y hasta de 2 metros de altura?—*F. M. M.*—Tierra Amarilla.

R.—Brea, ó sea Tessaria absyntioides, crece con preferencia en los lugares húmedos del norte de Chile. Sobre todo en el valle de Copiapó se ha empleado para extraer la mucha resina que posee. Gay dice que del departamento de Copiapó salían más de 1,000 quintales al año, que fueron vendidos á razón de $ 8 á 10 el quintal. Convendría explotarla donde sea económico. Para exterminarla se necesita arrancarla de raíz, pues retoña. Como eso es caro, es preferible cortarlas á flor de tierra y plantar eucalyptus robusta, donde el terreno es algo salobre y muy vegoso, y donde no lo sea eucalyptus diversicolor, eucalyptus resinifera, cupresus torulosa y cupressus macrocarpa en distancias de 1.5 metros, en todo sentido, porque matan la brea con la sombra que producen y se saca así un mayor producto de estos suelos.

* *

C.—¿Cómo puede hacerse una tinta negra firme para teñir ropa.—*Una suscritora.*—Talca.

R.—Para contestar honradamente su pregunta tendría que desarrollar en esta contestación un tratado de tintorería, pues para teñir una ropa no sólo es necesario tener una tinta firme (tinta que varía para los jéneros de lana, algodnó ó seda), sino que hay que dar á la ropa diferentes baños y enguajes, variables también, y la anotación de esta cantidad de fórmulas con su explicación no es dable contestarla aquí. Lo que usted debe hacer para penetrarse á fondo de esta materia y poder hacer algo serio y práctico es comprar un Tratado de Tintorería.

* *

C.—¿Cómo se encrespan y tiñen plumas en negro y en colores?—*Julia Pezoa.*—Santiago.

R.—Igual contestación que á la anterior debo dar á su pregunta.

* *

C.—¿Qué remedio se puede dar á las gallinas atacadas de *aneurisma?* —*María.*—Constitución.

R.—Esta enfermedad contagiosa se denomina más propiamente *cólera* de las gallinas, aunque ataca también á los patos, gansos, etc.

El remedio más eficaz es dar á beber á las aves atacadas agua en que se ha disuelto *sal de Inglaterra* (sulfato de magnesia), 1 onza para 1 litro de agua. Conviene aislar á las enfermas de las sanas.

Aseo escrupuloso de los dormitorios y corrales. Se lavan los muros y palos del dormitorio con agua en que se ha mezclado ácido sulfúrico.

* *

C.—¿Puede funcionar una botica sin farmacéutico? ¿No hay alguna pena para quien la dirija sin dicho profesional?—*Otoño.*—Vallenar.

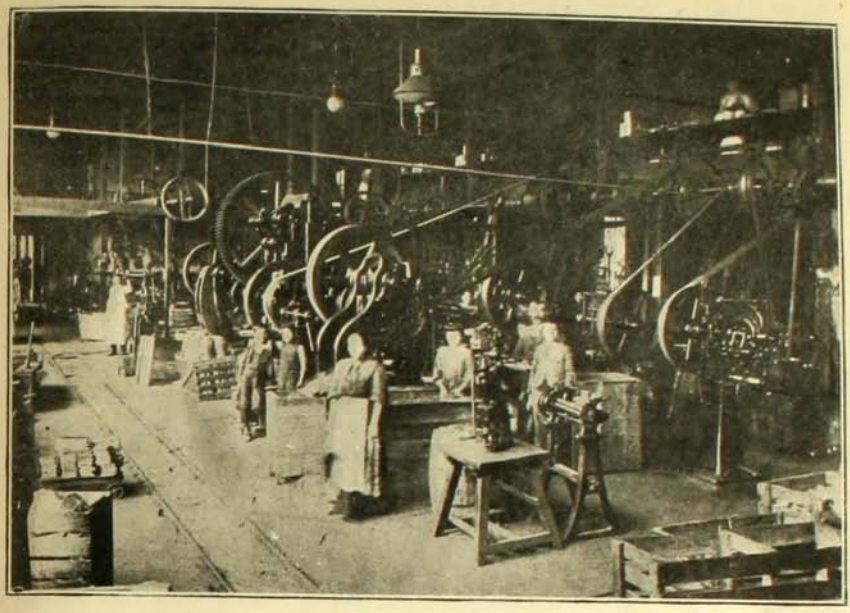
R.—Esto dice el Código Penal en su artículo 494:

Sufrirán penas de prisión en sus grados medio á máximo ó multa de 10 á 100 pesos:

El que habitualmente y después de apercibimiento ejerciese, sin título legal *ni permiso de autoridad competente,* las profesiones de médico, cirujano, farmacéutico ó flebotomiano.

De lo anterior se desprende que puede ejercerse la profesión de farmacéutico, sin título, pero sí con permiso de la autoridad competente. Muy razonable es esto, pues de otro modo los pueblos pequeños cuyas boticas no podrían pagar un farmacéutico titulado se verían privados de todo auxilio en caso de enfermedad.

Fábrica Nacional de Envases y Enlozados



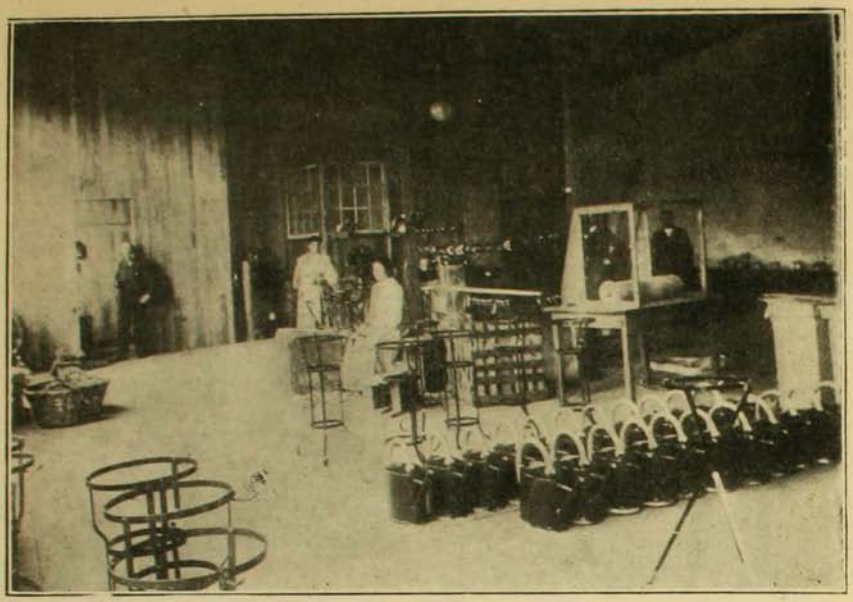
Sala de máquinas

ESTE gran establecimiento industrial de Valparaíso, del que publicamos seis fotografías, acaba de inaugurar una sucursal en la Penitenciaría de esta ciudad.

La variedad de los artefactos que produce es inmensa y de primera calidad, ocu-



Almacenes de la fábrica



pando en sus talleres cerca de doscientos operarios competentes, á los cuales los tiene ins alados cómodamente en una población p ropia.

Gira con un capital de $ 1.000,000 y es su gerente don Jorge Breynat.



Secciones de depósitos de los productos





Muestrarios de los artefactos que hace la fábrica

MODAS







LA primavera se acerca y con ella los trajes á propósito para llevarse en esa temporada.

Aunque se anunciaban las faldas muy amplias, no se llevarán así. Es verdad que van más anchas en los bajos, pero siempre ceñidas en las caderas. Sobre todo la nota dominante de ellas es la altura, casi no se llevará ninguna sin hombreras y siempre sobre blusas de tul del mismo tono del traje ó blancas.

Los forros en los trajes sastre van del mismo tono de la tela ó de un color bien contrastante. Así es que los forros blancos no se llevan ahora la preferencia, como hasta aquí se la han llevado.

El modelo número 1 que damos hoy es de paño blanco bordado de soutach blanco plata y con aplicaciones de galón ancho de seda. Sombrero verde esmeralda con bonita fantasía de plumas blancas.

El número 2 es también muy bonito hecho en cachemira azul viejo con bordados de soutach del mismo tono. La falda vá cortada derecha y ajustada hasta las caderas, y desde ahí continúa en pliegues colantes desde los costados hasta atrás. El corpiño que vá orlado en el borde superior con un revés de seda más obscuro se cruza con dos botones sobre un chaleco de fantasía, en que predominan los colores rojo y amarillo. La estrecha cinta que amarra los volantes de la manga es también de color rojo con una pequeña hebillita de oro. Sombrero de paja color ladrillo con plumas del mismo color y cintas azul viejo, lo mismo que el revés de la chaqueta.

El número 3 es de cachemira blanca con bordados á mano de soutach también blanco. La pollera toda plisada desde las caderas vá pegada al cuerpo de la misma con un sesgo del mismo jénero con dos hileras de pespuntes. La chaqueta de estilo sastre es lindísima en la originalidad y corrección de su corte, y, como se verá, va también bordada como la pollera. Las solapas son anchas y el cuello es de piel de seda ó bengalina color cereza. Sombrero de paja gris con grandes plumas blancas.

RETHE

TE DEMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?
PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos DE

ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis), PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios

ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL

De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crian.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerias y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



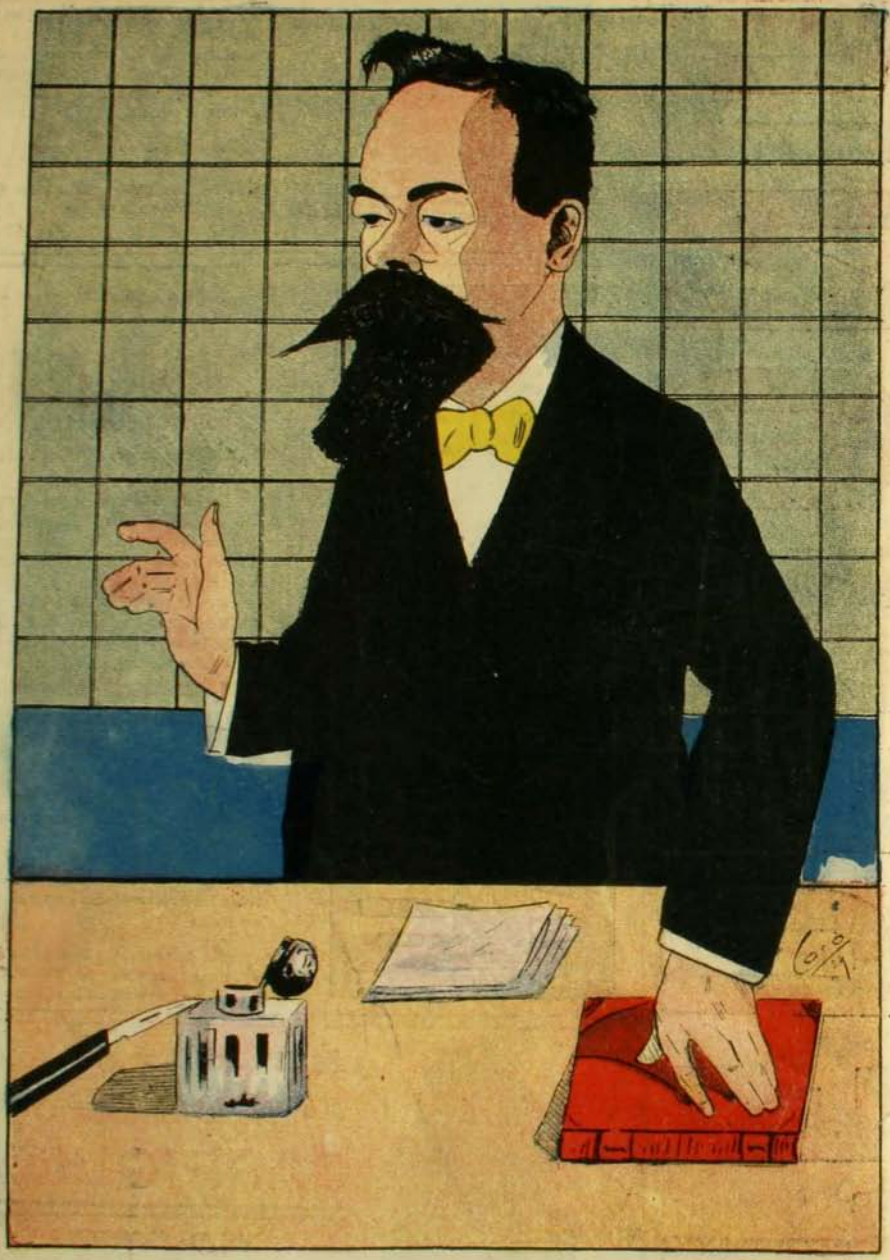
Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerias y Perfumerías

El segundo Vice-Presidente de la Cámara de Diputados



DON MALAQUIAS



El VINO NOURRY

es el Tónico
y el Depurativo más enérgico.

Es soberano contra:

LINFATISMO (Glándulas y Usagre de los Niños)

ANEMIA (Debilidad, Colores pálidos, Dificultad del desarrollo en las jóvenes).

ENFERMEDADES DEL PECHO

De un sabor agradable, el *VINO NOURRY reemplaza ventajosamente al Aceite de Hígado de Bacalao.*

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.
EXIGIR el **VERDADERO VINO NOURRY.** 1078

ANEMIA — CLOROSIS

PÍLDORAS DE BLANCARD AUTÉNTICAS

LEUCORREA — DEBILIDADES

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET y HOMOLLE**
Cura las Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.
Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

El **CATARRO** á la **CABEZA**
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL

En todas Farmacias.

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida do los Dientes
y previene todos los Accidentes de la Dentición.
Exíjase: el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".
FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

Adultos — Estreñimiento — Niños

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles; efecto producido en media hora
EXÍJASE la Marca triangular en la cubierta de papel.
Establecimientos FUMOUZE 78, Faubg Saint-Denis, PARIS.

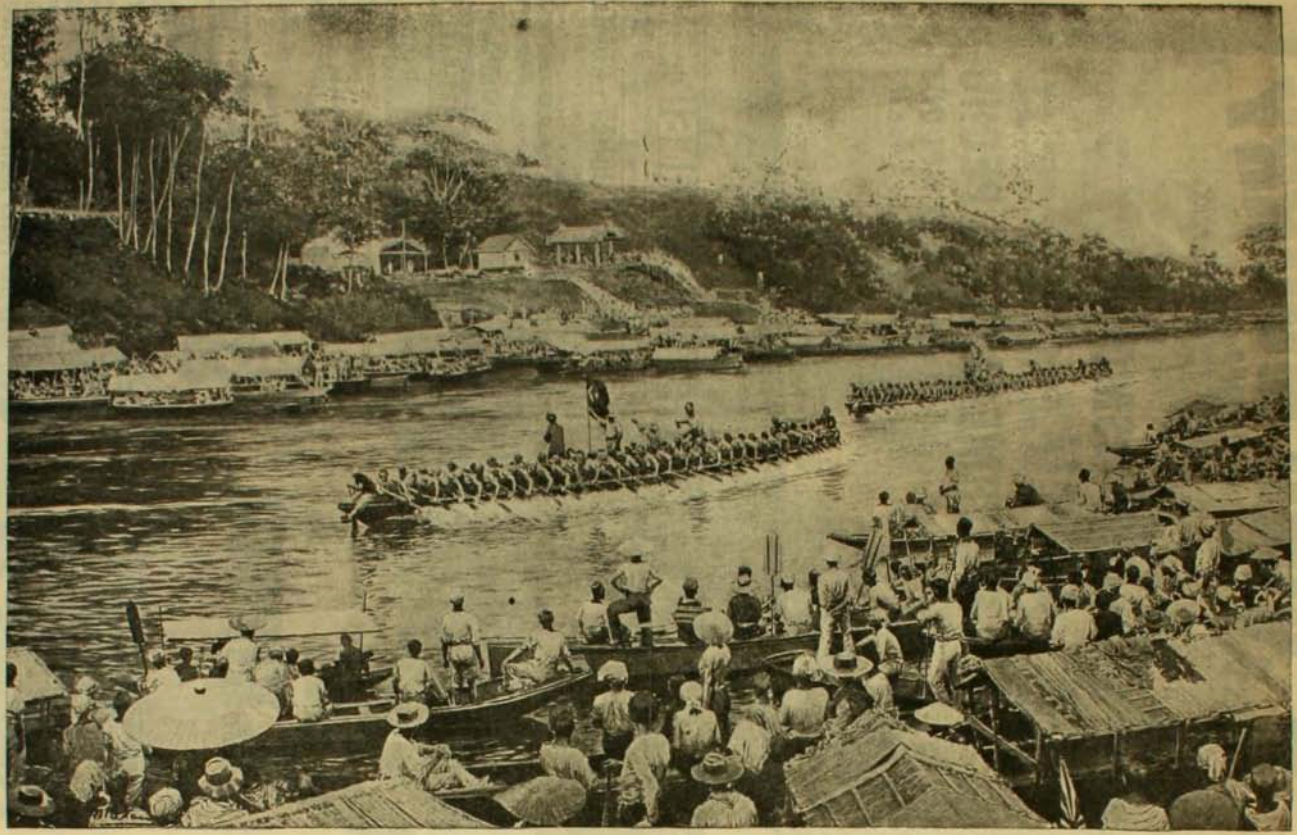


SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

REGATAS ORIENTALES.—BRILLANTE TORNEO EN SARAWAK, BORNEO



Los botes que tomaron parte en este concurso van tripulados por 50 remeros. Estas regatas tienen lugar todos los años en uno de los primeros meses

AL REDEDOR DEL MUNDO EN UN MILLON DE POSTURAS







Max Duffek, tipo especialísimo, ha hecho la apuesta de dar una vuelta al mundo valiéndose de un millón de diferentes medios ó posturas. Su gira empezó en Berlín hace dos meses y actualmente debe de estar en Londres. Espera completar su gira estrambótica en cuatro años. Duffek es casado y posee 32 años. Algún tiempo atrás ganó una apuesta bajando sólo sobre sus manos, en 58½ minutos, los 900 peldaños del monumento á Washington de 555 piés de altura. En los grabados que aquí acompañamos, puede el lector ver á Duffek en algunos de los diversos medios de que hasta ahora se ha valido en la ejecución de su original tarea.







Fábrica de Alhajas de Otto Waak

Teléfono 231 ✪ SAN ANTONIO 136-146, Frente al Teatro Municipal ✪ Casilla 1656



Ha llegado un grande y selecto surtido de artículos para regalos del mejor gusto, como ser: **Objetos de Arte y Religiosos, Artículos de Plata y Plaqué fino, Relojes de oro, Plata, Nickel,** todos observados antes de salir de las fábricas. Se recomienda especialmente la **Sección de Joyería** en la cual la distinguida clientela encuentra joyas de última creación, tal como: **Prendedores, Rosas, Anillos, Collares, Medallas, Rosarios, Libros de misa, Pulseras, Solitarios, Cadenas largas, etc.** El surtido está constantemente renovado, gracias á los precios módicos que pide la casa. Se recomienda muy especialmente el taller en que se transforman joyas antiguas al estilo más nuevo.

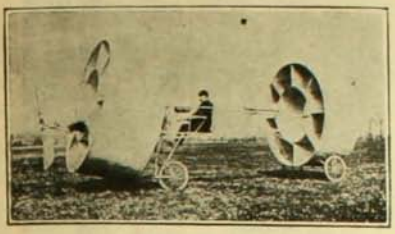
BELLEZAS VALENCIANAS



I. Señorita Joaquina Saavedra Fontes.—II. Señorita Rosa Rodrigo Gomez.—III. Señorita Soledad Cristallys Gomez.—IV. Señorita Inés Sanchis Más.—V. Señorita Rosa de Figueroa y de la Cerda.—VI. Señorita Angeles Soler Miguel.

LA exposición regional de Valencia, inaugurada en Mayo último, constituyó un acontecimiento de alta trascendencia en toda la península hispana. Pero el número que descolló en el programa, lo fué el concurso de bellezas valencianas, cuyos resultados aparecen en esta página en que figuran las seis damas premiadas.

AEROPLANOS Y BICICLETAS AEREOS



Nuevo areroplano inventado por M. Givaudan. Este aeroplano es una manifestación de ensayo dirigida á lograr la invención de la bicicleta aérea.

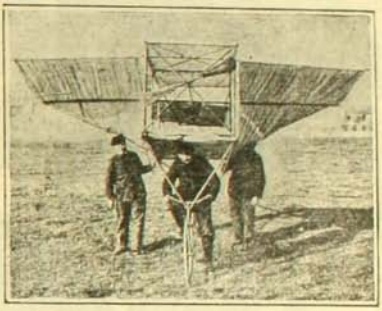
Un personaje, denominado el conde de Puiseux, ha inventado al parecer la bicicleta aviadora.

De lo que es el aparato, puede formarse idea examinando nuestro grabado.

La bicicleta lleva cuatro barrotes que sirven de sostén al aviador, montable y desmontable. Este se compone de un huso de bambú que mide cinco metros de largo; en la parte delantera lleva la hélice, que mide un metro y diez centímetros de diámetro. El huso lleva dos alas que forman las superficies sustentadoras y que miden tres metros y medio de superficie total; los bastidores son también de bambú recubiertos de tela, y van unidos al aparato mediante cables de acero que los mantienen rígidos. En la parte de atrás va instalada una superficie estabilizadora.

La hélice se mueve accionando los pedales de la bicicleta, los cuales le comunican el movimiento merced á una transmisión enlazada con la rueda trasera.

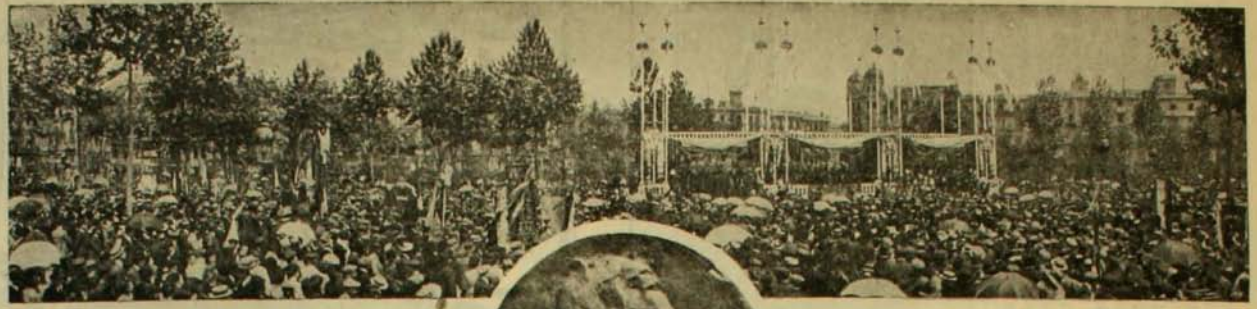
El peso total de la bicicleta aérea es de treinta y tres kilos.







Homenaje de Cataluña al eximio autor dramático Angel Guimerá



Aspecto de la plaza de Cataluña durante el paso de los manifestantes frente á la tribuna





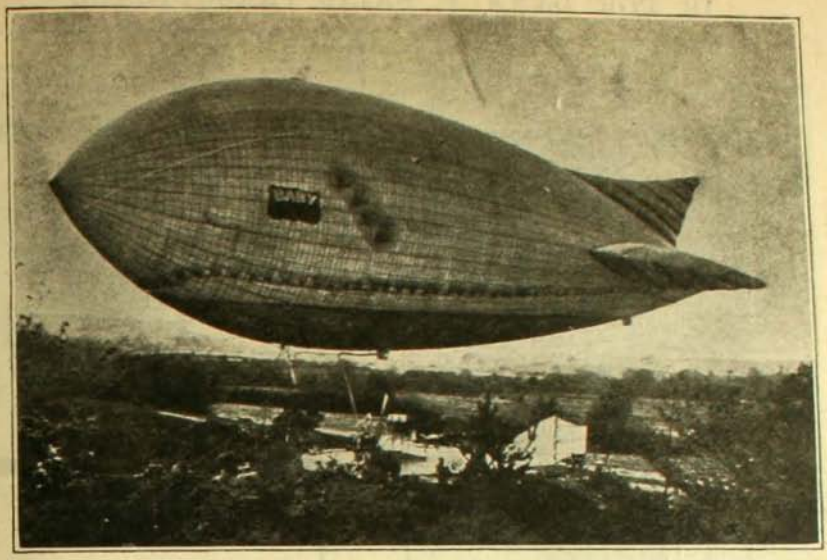
La estatua de Manelic, el protagonista de "Tierra Baja", inaugurada en el Parque de Montjuich, en homenaje de Guimerá, autor de esa obra

Vista del conjunto de la plaza de Cataluña durante la manifestación



Vista general de la tribuna presidencial

DIRIGIBLE MILITAR BRITÁNICO.—Un rival del "Zeppelin"



El nuevo globo militar de Inglaterra denominado "Baby", próximo á elevarse en el campo de operaciones de Aldershot

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estòmago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes, recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestiòn y tonifica. — CURA las acedias, aguas de boca, el dolor y ardor de estòmago, los vòmitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestiòn, dilataciòn y úlcera del estòmago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc..; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico. — CURA las diarreas de los niños,** incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. **Vigoriza el estòmago é intestinos, la digestiòn se normaliza, el enfermo come màs, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido.**

De venta en las principales farmacias del mundo y Serrano, 30, MADRID

Se remite folleto por correo á quien lo pida

Desde 1849 — PUREZA del CUTIS — París

LA LECHE ANTEFÉLICA ó **CANDÈS**

pura ó con agua, disipa

PECAS, LENTEJAS

TEZ ASOLEADA

ARRUGAS PRECOCES

SARPULLIDOS

Conserva el Cutis limpio.

24 rue CANDES — 16, rue St-Denis



SENOS

Desarollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados

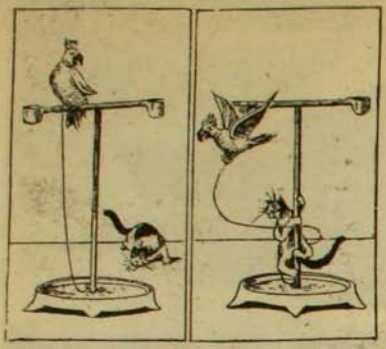
con las **PILULES ORIENTALES**

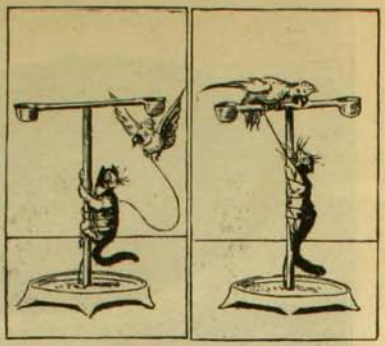
el unico producto que en dos meses asegura el desarollo y la firmeza del pecho sin causar daño alguno á la salud. Aprobado por las notabilidades medicas.

J. RATIÉ, Phien, 5, Passage Verdeau, París. *Frasco con instrucciones en París* 6f35.

En Santiago: Droguería Francesa

En Valparaiso: DAUBE y Cía.







AGENTES GENERALES

MAURICIO
GLEISNER & Cia

Plateria
"CHRISTOFLE"

Sola y Unica Calidad

La Mejor

Para conseguirla

exijase

esta Marca (CA 84 C) *y el Nombre* "CHRISTOFLE"

sobre cada pieza.

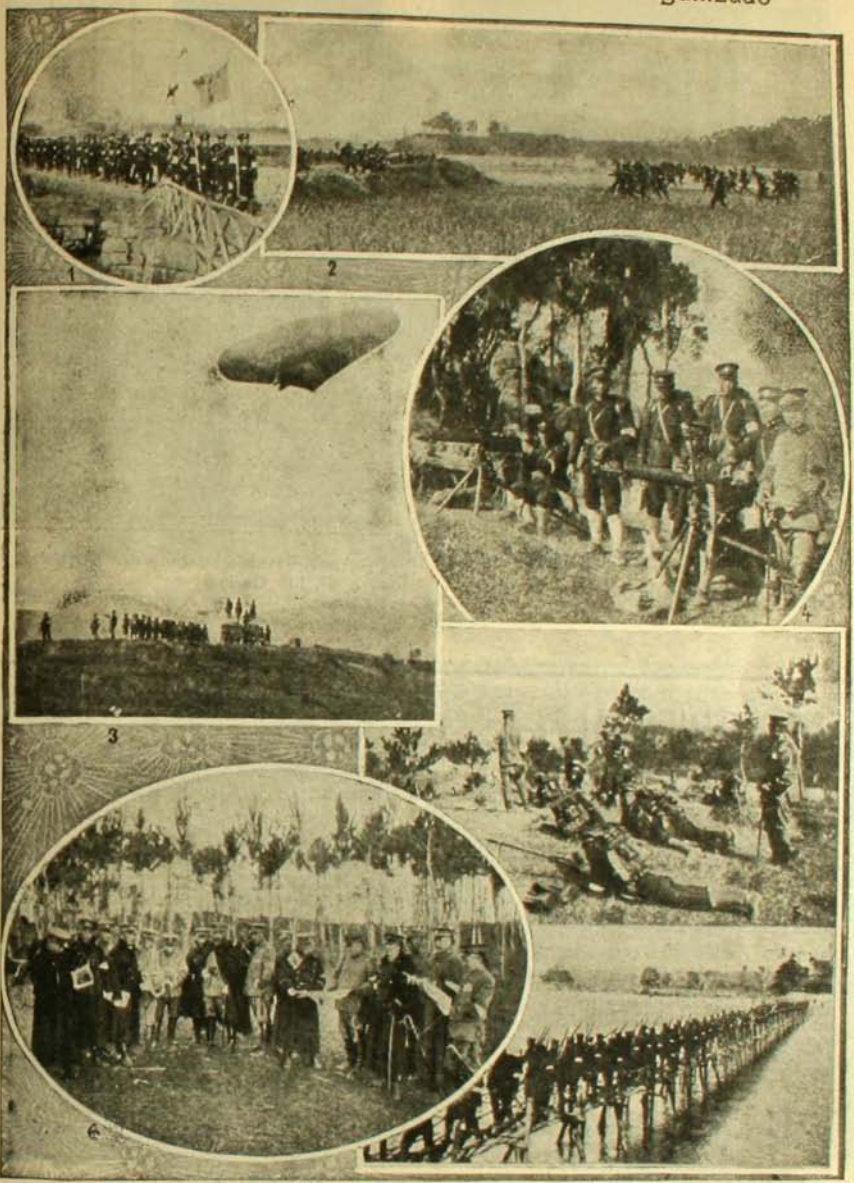
SANTIAGO : PRA y Cía.

GUDERIN

POR MAYOR:
Daube y Co.
Luis Moutier y Co
ó en el Depósito
General: H. Gevert, Bandera 546

Aumenta la cantidad de hemoglobina en un 65 por ciento

Vistas del nuevo ejército chino recién reorganizado



1.—División sanitaria y de la Cruz Roja.—2. Maniobras de infantería.—3. Dirigible militar y pelotón destinado á su servicio y atención.—4. Ejercicios de tiro de la artillería.—5. Ejercicios de tiro de la infantería.—6. General Chang Tiao, general en jefe de la división militar del sur, acompañado de los oficiales de su Estado Mayor.—7. Puente construido por el cuerpo de inegenieros y que sirve al paso de todo un regimiento de infantería.

DE VUELTA DE LA CORONACION



Mohamed V, de vuelta de la Mezquita después de recibir la investidura sultánica

DISCRECION ESTUDIANTIL



Profesor.—Hable usted de Cornelia, la madre de los Gracos.
El alumno.—Yo no acostumbro hablar de las mujeres, señor.

"CONTINENTAL"

Escritura realmente visible ✤ 90 Signos ✤ Tecla de retroceso ✤ Tabulador decimal de última invención, perfectísimo ✤ Mecanismo suave y silencioso ✤ Facilidad para sacar á la vez 10 copias y también para aprovechar el Mimeógrafo ✤



Solidez a toda prueba

Papeles especiales para Máquina
Papel Carbónico de primera clase

C. KIRSINGER & Co.

LA FONOLA y EL FONOLA-PIANO superan por mil detalles a todos los aparatos similares

PIANOS: Deposito realmente mas grande en Sud-America

NUEVA PROFESION FEMENIL. PARIS



Mujeres que se exhiben en las calles de París, á modo de tableros ambulantes de avisos

Salió del Cascarón

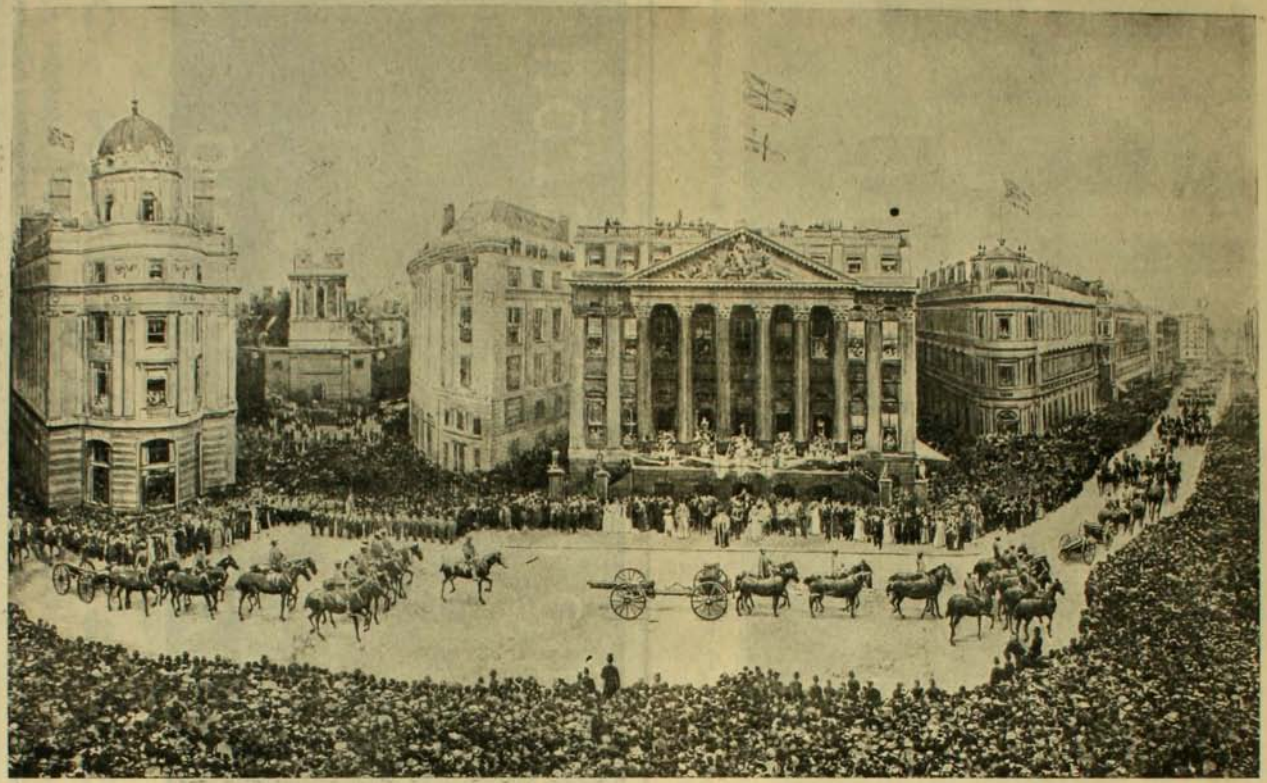


NACIÓ Y REINÓ

Esta es la historia del Aceite BAU

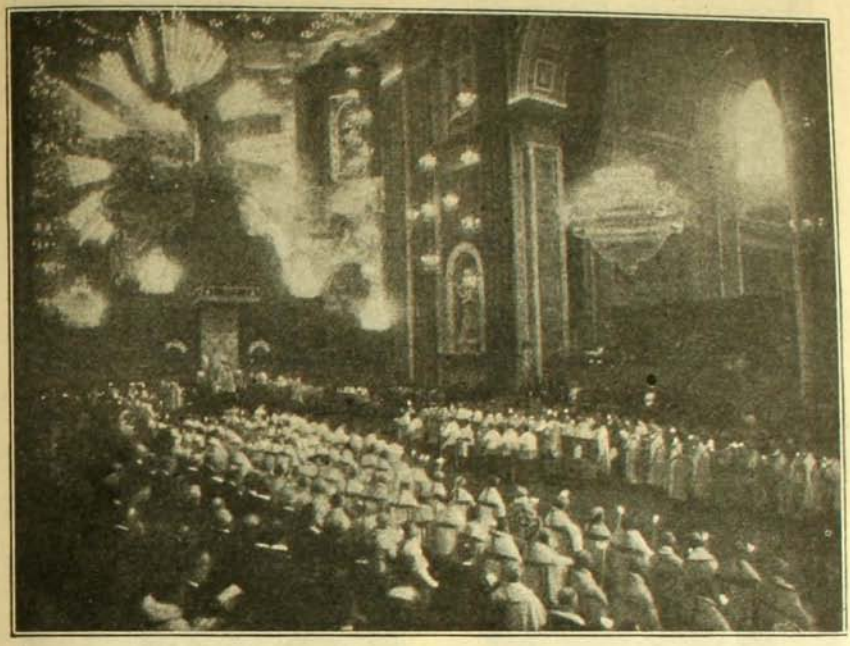
En Chile lo mismo que en todos los paises del mundo. Introductores GONZALEZ SOFFIA Y Co., Valparaíso
Agente en Santiago: *Schmidt & Wehrhahn. Puente 561*

DESDE LONDRES.—El desfile de los territoriales frente á la casa del Lord Mayor de Londres

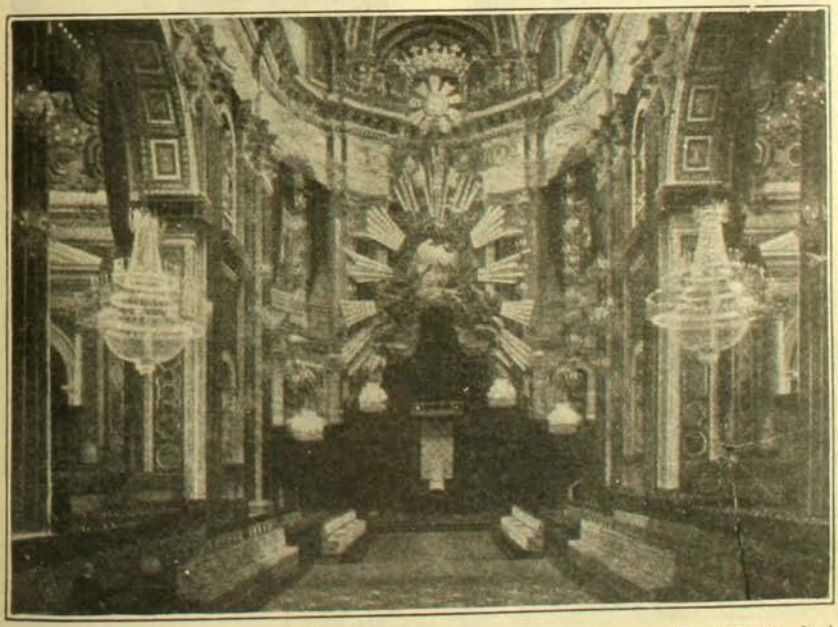


Los diarios han dado cuenta oportunamente, en su sección telegráfica, del grandioso desfile que los territoriales londonenses hicieron frente al palacio del Lord Mayor de Londres en Mayo último. Este personaje, que es al mismo tiempo el presidente de la asociación de territoriales londonenses, presenció el desfile verificado en su honor desde las balaustradas del palacio, vestido con todas sus insignias y rodeado de una comitiva de altos personajes. 8,000 hombres componían el desfile. Damos una hermosa vista de este acto.

Canonizaciones en San Pedro de Roma.—20 de Mayo de 1906



El Te-Deum después de la proclamación del decreto de los nuevos santos



La grandiosa decoración del abside de San Pedro, confeccionada para la ceremonia de la canonización de los santos José Oriol y Clemente Hofbauer

TRANSFORMISTA



1.—Señores y señoritas, aquí tengo una manzana.



2.—Me la engullo con toda aristocracia.



3.—Me colocó el sombrero y...



4.—.....

EL DIRIGIBLE

Aplicaciones domésticas

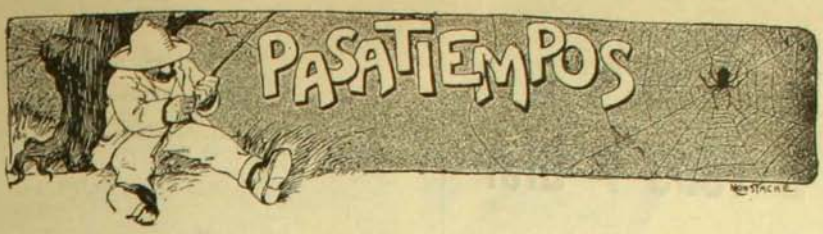


Lavandería aérea



Viuda, fea y vieja.—¡Pobrecito mío, sólo sobrevivió tres meses á nuestro matrimonio.

Sepulturero (mirando de reojo).—¡Hum, ¡tanto! es mucho sobrevivir para esas condiciones.



SOLUCIONES AL NUMERO 228

Al geroglífico comprimido primero: Antepecho.

Al segundo: Anteojos.

A la charada primera: Tomate.

A la segunda: Dolores.

Al logogrifo primero: Ventilidad

Al segundo: Florencia.

Al tercero: Hortensia.

Al cuarto: Almirante.

Al quisicosa: Tetera para té.

Al geroglífico charada. Cucarada grande.

A la charada y fuga de vocales: Madreselva.

Al rombo: Zoraida.

Al colmo primero: Ver habitantes en la luna de miel.

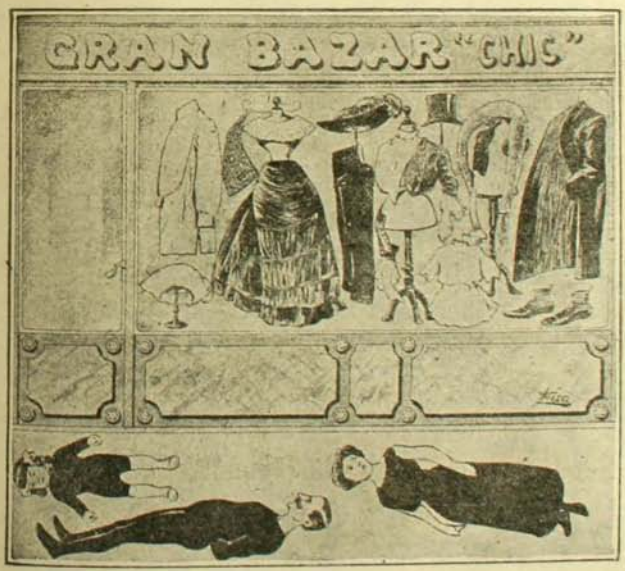
Al segundo: Despejar las incógnitas de un baile de máscaras.

Al tercero: Determinar los puntos cardinales en el mundo de los sueños.

PREMIO

El premio ofrecido en el número 228 correspondió á la señorita Adriana B. S., de Santiago. Puede pasar á recogerlo á esta imprenta, de 11½ á 12 A. M. y de 4 á 6 P. M.

QUISICOSA



Vestir estos maniquíes con la ropa que hay en la vidriera.

CORRESPONDENCIA

Señorita Life Thara Latermue.—Nuestra amistad se inicia bien. Desgraciadamente la condición que usted impone es dura. Me someteré á ella mientras usted misma no me arrastre con el poder que tienen ustedes en ese infinito para solucionar la incógnita.

Muéstrese superior, verdaderamente superior y mantenga en su mano el manejo de la balanza. Encuanto á lo viejo, fije la edad que marca el límite de la juventud y contestaré. Sea algo pródiga en esto.

Sus composiciones muy bonitas é ingeniosas, sobre todo la última.

Las publicaremos. Adiós. Hasta luego.

Señorita R. A. M.—Se publicarán, señorita, ¿por qué no envía también charadas?

Señorita Sara O B.—¿Por qué tanto silencio?

Señor A. Silva Lopez.—Bien, señor, progresa. Usted llegará á ser un maestro con derecho á estatua con el tiempo. Lo que es por ahora no merece ni el calificativo de candidato á aprendiz. Sus composiciones no se publicarán.

Señor R. Perez G.—Bien. Gracias. Sí. Hasta luego.

Señores R. T. T. y O. A. B.—Envíen que ya les contestaré.

GEROGLIFICO



FLORENCIO E. VALDES H.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4—Sacerdote
4 3 4—Forma verbal
1 2—Nombre de letra
1—Consonante

FLORENCIO E. VALDES H.

1 2 3 4 5—Pájaro
4 5 4 5—Suciedad
1 2 5—Tiempo
4 5—Nombre de letra
3—Vocal

FLORENCIO E. VALDES H.

1 2 3 4 5 6—Nombre masculino
5 6 3 2—De los cerros
1 6 5 2—En los animales
5 4 3 2—Fruta
1 2 1 6—Ladrón
3 2 5 5 6 1 6—Estación
1 2 5 2—Para acostarse
5 6 1 6—En la casa de Orates
5 2 3 2—Apellido
1 2 5 5 2 6—Puerto de América

R. A. M.

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Gobierno político
8 9 5 2 8 2 1 9—Origen de un río
2 8 4 9 5 6 2—Caminar á un tiempo
5 4 1 7 2 6—Color rojo
8 9 5 6 2—Cuerda gruesa
6 9 8 9—Sustancia recinosa
3 4 9—Persona astuta
6 9—Nota musical
7—Vocal

ERNESTO G. COSTA

LOGOGRIFO MUDO

1 2 3 4
2 3 2
3 2
2

F. E. V. H.

CHARADAS

Prima es nombre de consonante,
segunda lo es igualmente,
y *tercia* diré, lector, que Inés
á un *todo* siempre le dá *tres*.

FLORENCIO E. VALDES H.

Primera y *segunda* es causa
de tristezas y pesares,
ya salen en tierra firme,
ya en la altura de los mares.

Recuerdo aún con dolor
que, en la orilla del *tercera*,
fuí á llorar por vez primera
un desengaño de amor!

El *todo*, pájaro hermoso,
que, con sus alegres trinos,
hace olvidar mis tristezas,
hace olvidar mi destino!

JULIO DELL'ORTO

Primera y *cuarta* son letras,
dos y *prima* una corriente,
si á mi *todo* quitas *prima*,
dejas algo muy alegre;
quita *prima* y *dos*, y un tonto
ó un ideal concepto tienes;
quítame *tres*, y la *cuarta*
la tomarás muchas veces.

Es mi *todo* el punto fijo
de donde la luz nos viene,
que en la tierra de otros mundos
calor, vida y luz dependen.

Mi *segunda* es una nota;
segunda y *primera* unidas
forman un río chileno
que tiene un salto ó caída.
Del trigo que tú cosechas
te queda *tercera* y *prima*,
y Dios te libre del *todo*,
que, aunque es útil, mortifica.

TARJETA

Bicarbonato A. V
Salicilato D 1908

FLORENCIO E. VALDES H.

ZIG ZAG



PRECIO
50¢

Nº 231

CARICATURA SEMANAL



Gran Compañia de Titeres

Actores actualmente en escena. . . Bolivia, Argentina
Entre bastidores . . . . . El Perú
En un palco. . . . . Chile, Brasil
En la cantina, Krupp y el representante del Creusot tomando un

ANIS DEL MONO

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº. 231

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V — *Santiago de Chile, 24 de Julio de 1909*



INSPIRACION, ENERGIA Y ACCION

PARA que el agua genere vapor, es menester que haya llegado á 100 grados de temperatura. Si sólo alcanza á 95, no hervirá; á 96, tampoco. El agua deberá hervir algún tiempo antes de que llegue á generar el vapor suficiente para arrastrar un tren. Si sólo hay agua tibia, no habrá movimiento.

Muchas gentes utilizan el agua tibia para mover el tren de su vida y se asombran de quedarse paralizadas. Les llama mucho la atención el que, á pesar de sus esfuerzos, no logren dar un paso adelante. Es que nunca se han parado á reflexionar que no bastan 90 grados de calor para activar un motor.

La tibieza en la aplicación al trabajo, es tá en la misma relación con las acciones humanas que el agua tibia y una locomotora. Es imposible que el hombre realice algo si no dedica toda su alma á entrega toda la fuerza de su vida á la persecución del fin en perspectiva. Phillips Brooks aconsejaba á los jóvenes que *fueran algo con todas sus fuerzas.*

No basta tener un deseo para poder hacer algo importante. Hay que concentrar toda la energía disponible para ejecutarlo. Cualquier sér humano puede desear una cosa, pero solamente los espíritus fuertes y vigorosos que saben aprovechar sus energías son los llamados á conseguirlo. La distancia entre los que desean y los que obran es infinita: un mero deseo es agua tibia que no sacará al tren de la estación de partida; el propósito firme debe hervir, debe transformarse en vapor para que ejecute el trabajo propuesto.

El gran secreto de la carrera de Roosevelt reside en que ha empleado su vida entera, y no sólo parte de ella, con toda la determinación, energía y poder de que disponía, en cada empresa cuya realización ha querido efectuar.

Cada vida de provecho tiene un principio directivo que está por encima de los demás motivos armónicos, un supremo principio imperativo é inequívoco. Sin esta condición, el agua no llegará nunca á su punto de ebullición y el tren de la vida quedará detenido. El hombre de propósitos vigorosos es una fuerza positiva, constructora y creadora.

Nadie puede tener inventiva, originalidad ó talento creador, sin poderosa concentración; el enfocamiento de las fuerzas aunadas y del espíritu sólo es posible por la presencia de un deseo vehemente; no podemos dirigir todas nuestras fuerzas hacia una cosa que no nos interesa ó entusiasma.

Un hombre debería considerar su carrera como un gran artista su *obra maestra*, como la forma exterior de su personalidad; debería mirarla con infinito orgullo y con una satisfacción que ninguna otra cosa puede dar. Desgraciadamente, no son escasas las personas que, teniendo muy poco apego á su vocación, pueden separarse de ella, sin la menor contrariedad. Muchos jóvenes parecen ansiar el progreso en su propia carrera, pero bastaría una noche de reflexiones, en favor de otro medio de ocupar su actividad, para que abandonasen su proyec o principal y abrazasen otros. Se preguntan continuamente si están en el sitio preciso en que su capacidad ha de ser más fructífera. Al menor obstáculo pierden el entusiasmo; el éxito en otros campos de la actividad los hace despreciar sus tareas y pensar que sería mejor ensayar sus fuerzas en otra cosa. Si una persona no tiene apego á su ocupación y puede abandonarla fácilmente, es seguro que no está en su lugar. Si la propia naturaleza lo llama á uno á ejecutar cierta clase de trabajo, éste es parte de la vida misma y no puede separarse de ella sin quebranto. Esa tendencia especial existe en cada célula nerviosa, en cada corpúsculo de la sangre.

Lo que da importancia y utilidad á una vida es aquel fin supremo que perseguimos y que nos sentimos interiormente impulsados á alcanzar, al que hoy y mañana, en circunstancias favorables y desfavorables, debemos consagrar nuestra experiencia y determinación.

Muchas personas no tienen el valor moral, la constancia, la fuerza de carácter suficiente para destruir los estorbos que hay entre ellos y la cosa ambicionada. Prefieren ser llevados por la corriente.

Si hay algo en el mundo por que una persona debiera luchar es por la libertad para realizar sus ideales, pues sólo así tendrá oportunidad para dar forma exterior á su personalidad.

Si no se logra llegar al fin deseado, la vida es un fracaso, aunque se haya obrado de acuerdo con el deber y se haya puesto en juego la voluntad para sobrepujar cualquier género de obstáculos.

Una resolución enérgica barre con las dificultades. El fin supremo, perseguido con tenacidad, orienta la vida del hombre y lo transforma en un sér consecuente.

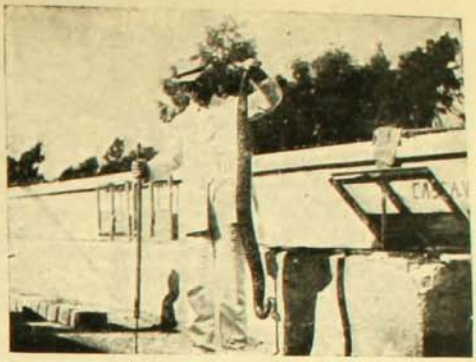
La acción debe seguir de cerca al pensamiento. Sabemos todos que un átomo en estado naciente posee en alto grado la afinidad química. Le basta encontrarse con otro átomo para que en la mayoría de los casos resulte un cuerpo nuevo. Pero esta afinidad disminuye con el tiempo y sólo se combinará con otro y en circunstancias muy especiales. Nuestras inspiraciones, cuando recién concebidas, se encuentran en su máximum de vigor. ¿Quién no ha notado el impulso que da al individuo una concepción cualquiera en el momento mismo de su nacimiento? Pero si esperais algún tiempo, ya la afinidad química ha disminuido, la combinación no se efectuará con el mismo vigor. Los fuertes, vigorosos y efectivos ponen en práctica sus ideas cuando están saturados por el entusiasmo de la inspiración naciente.

¡Cuántas grandes cosas realizaríamos si lográramos hacer permanentes nuestros momentos de inspiración y actividad!

Inspiración, energía y ejecución son las tres grandes armas cuyo brillo debe mantenerse intacto en todo momento, sin dejar que la pereza lo empañe.

CAVIEDES

Instituto Serumaterápico de San Paulo



El doctor Vital Brazil con una de sus cobras. Cobril del Instituto

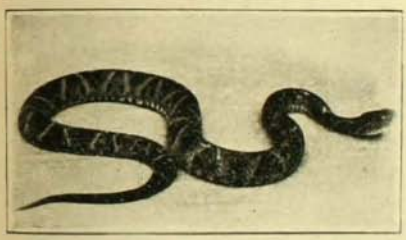
LA impresión que se siente delante de una serpiente cascabel ó de otra de las cobras venenosas brasileras es indescriptible; es una mezcla de miedo, de asco y de frío, que queda por mucho tiempo gravada en la imaginación; súbitamente la respiración se detiene y la sangre instintivamente se concentra al interior del cuerpo, como preparando al organismo á la defensa.

No siempre el campesino brasilero tiene la suerte de ver á su enemigo, escondido, por lo general, en lo más espeso de la yerba; digo suerte porque la cobra no ataca, espera inmóvil hasta la llegada de su infeliz víctima.

Para ofender la cobra se retrae, se dobla apoyando su cuerpo en el tercio posterior y, cuando su enemigo esta al alcance, lanza la cabeza adelante ligera como una bala y entierra sus afilados dientes donde primero tocan, sin elegir jamás un punto determinado.

Son animales irritables al extremo: basta tocarlas con una varilla para que demuestren su irascibilidad. Se contraen, se retuercen, mueven furiosamente la extremidad de la cola, en movimientos ondulantes, como los que hace nuestra pequeña lagartija que quiere atrapar una mosca, y lanzan mordizcos veloces á derecha é izquierda, buscando su objetivo y como conscientes de lo venenoso de su mordedura.

La serpiente cascabel, con su aparato terminal



Lachesis atrox, jararaca

como vértebras carneas, produce, cuando se la irrita, un sonido de retruque, seco, sordo y prolongado que es siempre precursor al golpe dado con su terrible dentadura. Este sonido, muy conocido entre los caboclos (peones), puede avisar el peligro, pero no siempre es percibido sino demasiado tarde.

Los accidentes, muy comunes en esta tierra, tienen por víctima al caboclo que trabaja en la agricultura y á los animales domésticos que viven en la espesura de la vegetación tropical.

El individuo que se siente mordido pierde el dominio de sus acciones, y al ver al reptil moverse entre la yerba huye instintivamente en dirección opuesta. La sensación de frío, sentida en el primer momento en el local de la inyección del veneno, tórnase poco á poco más caliente hasta ser en pocos instantes más quemante que el fuego. La hemorrajia no tarde en venir abundante por los pequeños orificios de la herida y por las demás aberturas naturales del cuerpo.

La parte ofendida comienza á hincharse y un dolor quemante á subir por el miembro. Después de la primera excitacin nerviosa general viene el abatimiento y el enfriamiento intenso de las extremidades, señal inequívoca de que el envenenamiento toma cuerpo y la muerte se aproxima. Luego aparecen los vómitos, los miembros se niegan á sostener el cuerpo y empieza la parálisis local y general, como en los casos de envenenamiento por la extricnina.

La garganta se paraliza y la vista se nubla hasta que el ojo pierde su transparencia y la córnea se esfolia y perfora.

La muerte no tarda en sobrevenir, habiendo casos como en los que el diente hueco hace la inyección intravenosa y la muerte sólo demora algunos minutos. Felizmente estos son los casos más raros y siempre queda el tiempo suficiente para hacerse un tratamiento.

El mayor número de casos fatales es debido únicamente á la superstición, al fanatismo y á la brujería que, como en todos los pueblos, abunda en las bajas capas sociales. Se dá el caso de individuos que, pudiendo tratarse por el suero antiophídico, prefieren rezar unas oraciones especiales ó tratarse por yerbas.

Estos tratamientos se arraigan entre esta gente porque no mueren todos los mordidos por serpientes, debido á circunstancias especiales. Una serpiente cascabel, como animal de sangre fría, sus funciones orgánicas son lentas y, por lo tanto, como demuestra la experiencia, demora 15 días en renovar su porción de veneno en la glándula respectiva, correspondiente á la parótida entre nosotros. De tal suerte que, si después de morder una vez, debe ofender una segunda ocasión dentro de los 8 días, su mordedura es leve y soportable para el organismo.

Para realzar la importancia de la obra del doctor Vital Brasil y de su Instituto Serumterápico de San Paulo, debo decir que el número de hombres mordidos por serpientes en el Brasil ascendió en 1908 á 19,200 y las defunciones por igual causa á 4,800.

En sólo el Estado de San Paulo fueron mordidos 960 individuos y fallecieron por falta de tratamiento 240.

El mejor tratamiento para la mordedura de cobra es el siguiente:

1. Extraer el veneno de la herida por medio de la hemorrajia provocada ó con ventosas;
2. Destrucción del veneno en el local mismo de la mordedura por medio de la aplicación de fierros candentes ó tizones;



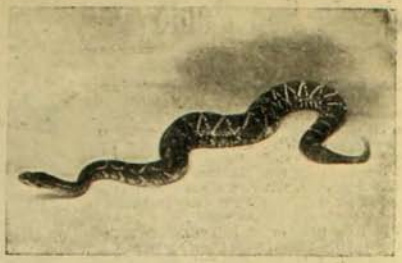
Lachesis alternatus, urutú cuyeiro

3. Embarazar la circulación de la sangre por medio de ligaduras del miembro afectado, un poco más arriba de la herida.

Entre los remedios más recomendables para neutralizar la acción del veneno en la herida misma, figura el permanganato de potasa.

El doctor Vital Brasil, médico distinguido, inspirándose en los trabajos de los doctores Phisalix, Bertrand y Calmette, experimentó primero el serum Calmette con mal resultado, lo que lo indujo á pensar que la especialidad del serum no tenía una relación estrecha con el veneno causante del mal. Preparó entonces serums especiales para cada especie de cobras, llegando al éxito más feliz. Quedaba aún en pié una dificultad, si no la mayor: cómo saber cuál fué la serpiente causante del envenenamiento, para poder hacer la curación; esta vez ideó, y tuvo éxito en la preparación, un serum mixto y dos específicos.

La preparación del serum es fácil, pero un poco lenta; con ese objeto tómase un caballo ó mula, animales muy sensibles al veneno y



(Cascavel, boicininga). Cortalus tóríficus



Extracción del veneno



(Jararaca urutú). Lachesis neuwiedii

se les va inyectando en pequeñísimas dósis—un centésimo de milígramo—el veneno contra el cual se procura un serum. El animal sufre, se le hincha el punto de la inyección, tiene fiebre. Una vez pasados estos síntomas, se vuelve á repetir la operación á mayor dósis, hasta conseguir que el caballo resista sin el menor trastorno una dósis de dos gramos de veneno seco, capaz de matar en pocos minutos á dos mil caballos. Llegado este momento, se extrae del animal 5,400 gramos de sangre. Esta sangre déjase coagular y el suero que esprima es el serum deseado. Verdadera antitoxina elaborada por las células del organismo.

Para este trabajo el Instituto Serumterápico dispuso el año pasado de 2,000 cobras venenosas mandadas por los agricultores.

Además de esta especialidad, el Instituto se dedica á la fabricación de tuberculina, serum antipestoso y antidiftérico.

El ayudante del establecimiento, abnegado servidor doctor don Bruno Rangel Pestana, es víctima de la investigación, pues perdió un dedo en estos trabajos y tuvo ocasión de experimentar el serum de su preparación para salvar su vida.

GUILLERMO MEDINA

Si hay una obra de humana y universal celebridad, entretenimiento de la infancia y de la edad madura, es el libro anónimo conocido en todo el mundo con el nombre de *Kitab Elf leila rra leila*, ó sea *Las Mil y una noches*.

Es muy sabida la trama un tanto vulgar que junta en una sola narración cuentos de naturaleza bien diversa: un supuesto rey del Asia Central toma la resolución, para premunirse contra los engaños y la infidelidad de las mujeres, de hacer morir cada día la esposa que se ha elegido. Ante tal resolución, dos hijas de su primer Ministro se resuelven á sacrificarse para salvar al país; la mayor, muy inteligente, y sabedora de la literatura de las hadas y de los genios, entretiene al rey todas las mañanas con un cuento de que siempre ella reserva alguna parte para la noche siguiente—*continuará en el próximo número*—y le mantiene así en suspenso la curiosidad hasta que el rey renuncia definitivamente á sus funestos proyectos.

Los nombres de los personajes del prólogo son persas, con lo que queda indicado cuál es el origen de su procedencia. La Persia, en efecto, poseía el *Hezar Afsané—Los Mil Cuentos*—traducido del pelvi al árabe en el siglo III de la hégira, según lo refiere el historiador Mazudi: "Este libro es conocido en el público, dice, con el nombre de *Las Mil y una noches:* es la historia de un rey, de su visir, de su hija y de su esclava, Chirazad y Dinazad".

Lo notable que hay en este pasaje de ese muy conocido cronista es la antigua forma, puramente persa, de los nombres de los dos personajes femeninos convertidos más tarde en Scherazada y Dinarzada: Chirazad quiere decir en persa "noble por la "raza" y Dinazad, "noble por la ley", nombrs desfigurados después hasta resultar ininteligibles.

Esta trama ó enredo la tomó tal vez la Persia de la India, con la cual se encontraban muy en contacto desde las grandes conquistas de los Sasánidas, que renovaron las vastas expediciones del imperio de los Aqueménidas, fundado por Ciro y Darío y destruído por Alejandro.

En este cuadro evidentemente artificial, se dibujan narraciones de naturaleza diversa, introducidas en épocas diferentes, pero que la crítica ya ha logrado precisar.

Desde luego hay un fondo ó sedimento antiguo, de origen indio probablemente, notable por el despliegue de la fantasmagoría, tal como se ve en el cuento *El Pescador y el Genio*. Vienen después á juntarse en Bagdad las historias de amor y las aventuras de bazar, que se terminan con la aparición del califa Harún er-Rachid, acompañado de su visir Djafar, el barmekida, y de su eunuco Mesrur, que hacen por la noche la policía de las calles de su capital.

En este ciclo de cuentos populares se han deslizado ciertos trozos de literatura, como la historia del califa Omar ben Abdel-Azzis, y de los poetas. Un tercer grupo, más reciente, puede formarse por las aventuras del Cairo que se agrupan en torno de los personajes llamados Ahmed ed-Danaf y Dalila: son cuentos sobrenaturales y fantásticos, de los cuales algunos parecen una supervivencia del antiguo Egipto.

Otros son seguramente de origen judío, como el cuento de Bulukía, ingertado en el de Karím-Eddín; y tanto es así que algunos críticos han pensado que uno de los redactores de la sección egipcia podía ser un judío convertido.

También ha habido que introducir, como por fuerza, para llegar á ese número de mil y una historietas de que se habla en el prólogo, algunos romances de caballería, como el de Omar en-Noman, y hasta una novela de aventuras marítimas, la historia de Simbad el marino, cuyo origen remonta á la época en que florecía el comercio del Golfo Pérsico y del Océano índico, y que acaso fué compuesta en Basora allá por el siglo X. Cuanto á la redacción de la obra, tal como la poseemos, no puede ser sino moderna, puesto que en ella están los cuentos de Kamar-Zeman y de la mujer del joyero, de Maruf y de su mujer Fátima, y, en fin, la historia de Abukir el tintorero, que son del siglo XVI, junto con la de Abu-Sir el barbero, que es la más moderna de todas.

El mérito de haber hecho conocer en Europa *Las Mil y una noches*, es el principal título de gloria del orientalista francés Antonio Galland, que acompañó á Constantinopla la embajada del marqués de Nointel, y que hizo después otros dos viajes al Oriente. En los años de 1704 á 1708 apareció su traducción, que fué todo un acontecimiento. Más tarde, ya en el siglo XIX, Burton primero, y Lane después, han dado dos traducciones inglesas completas, el primero en trece volúmenes y el segundo en dieciseis. El doctor Mardrus ha estado publicando recientemente en París una traducción francesa íntegra, que no omite ninguna de las larguezas del texto original.

Galland tuvo sin duda á la vista un texto en dialecto de Siria, sobre todo para la novela de Aladino, ó la lámpara maravillosa.

El estilo de *Las Mil y una noches* es absolutamente popular y dialectal: encierra una multitud de expresiones que no pertenecen al árabe clásico, y varían según las provincias. El texto de Aladino está todo en dialecto sirio. Respecto de los cuentos árabes, se ve en el acto la fuente de donde provienen: es el que llaman *meddah*, el contador ó juglar popular, que va de café en café las noche de fiesta, el autor anónimo de la mayor parte de las novelas que forman esta colección.

Casi tan célebre como *Las Mil y una noches* es el cuento de los *Beni-Hilal*.

En su interesante obra, considerada hoy como clásica, el autor de *Modern Egiptians*, el gran arabista Eduardo William Lane, ha trazado un cuadro lleno de colorido de lo que es ese "contador" público, que se sienta en un banco á la puerta de un café, y se ve luego rodeado por los transeuntes y vecinos, que no le pierden palabra mientras fuman su largo narguile.

Ha dado al mismo tiempo el análisis de muchas de esas novelas recitadas, entre ellas la de Antar, y la de los *Beni-Hilal*.

Su asunto es más ó menos el mismo que el de la novela de Abu-Zeid, tan popular en Egipto. El emir Rizq, á pesar de sus diez mujeres, no había tenido más que dos hijas, y un niño nacido sin brazos, hasta que la princesa El-Khadrá, hija del jerife de la Meca, fué su undécima esposa, y le dió un vástago negro, á causa de que, habiéndose encontrado en un viaje con un pájaro totalmente negro que se defendía valerosamente contra una multitud de otras aves, ella había deseado que el hijo que llevaba en las entrañas se pareciera á ese valiente pájaro, aunque hubiera de ser tan negro como él.

Su voto fué escuchado; pero el padre no quiso reconocer al hijo, y repudió á Khadrá, á la cual despachó para la casa de su padre, el jerife de la Meca.

Durante el viaje de vuelta, se encontró ella con el emir Fadl, jefe de tribu, que la tomó bajo su protección, y adoptó á su hijo negro, llamado más tarde Abu-Zeid.

Este fué pronto un héroe, que cubrió de gloria á su tribu de adopción.

Mientras tanto, su padre, que siempre amaba á Khadrá, se había retirado aparte, en una tienda, en donde sólo lo acompañaba un esclavo.

Poco después, la tribu de que había sido jefe, derrotada por Abu-Zeid y reducida á un estado miserable, se acordó de sus talentos, y le suplicó que viniera á tomar la dirección de los negocios.

La lucha puso frente á frente al padre y al

hijo, sin conocerse uno y otro. El emir Rizq fué derribado del caballo, y habría sido muerto por su hijo, si la madre no hubiera intervenido en el combate para revelar los verdaderos lazos que unían á Rizq y á Abu-Zeid. El padre y el hijo se reconocieron, y el emir Abu-Zeid perdonó á su tribu las injurias que de ella había recibido.

En la grande epopeya persa *Chah-Namé*, Firdosi ha puesto igualmente frente á frente á Rustem y á su hijo Sohrab: el padre mata á su hijo en combate singular, y no lo reconoce sino después de muerto.

Este episodio conmovedor es más dramático que el episodio correspondiente de la novela árabe; el autor anónimo de Abu-Zeid ha echado pié atrás ante la concepción del parricidio aún involuntario, que, por lo demás, lo habría obligado á terminar bruscamente su relación; mientras que del otro modo continúa largamente hablando de las hazañas de su héroe.

Martín Hartmann ha demostrado que las historias de los Beni-Hilal y su invasión del Africa Septentrional no forman más que un solo ciclo de leyendas, base de los cantos que hasta hoy día modulan los beduinos en los desiertos de la Libia. Este cielo comprende treinta y ocho novelas, de las cuales la de Abu-Zeid es la última de la serie.

ENIM

Proyecto de Monumento

"LA ANTIGUA ARAUCO"

Proyecto de monumento erigido á la memoria de los cuatro generales que contribuyeron á la conquista y pacificación de la antigua Arauco (toda la región de Chile situada al sur del Bío-Bío). Su autor es el distinguido escultor chileno, don Virginio Arias. Un poco más abajo puede leerse la biografía de don José Manuel Pinto, uno de los cuatro generales que representa el monumento.

Uno de los cuatro generales de la República, que más contribuyeron con sus esfuerzos á la conquista de la Araucanía, que era problema de tres siglos, lo fué don José Manuel Pinto.

El general Pinto nació en Santiago, en 1818, y falleció en la misma capital el 12 de Noviembre de 1873, á los 56 años de edad.



General don José Manuel Pinto. 1818-1873

Inició su carrera incorporándose á la Escuela Militar, regentada por el coronel Pereira en 1832, y después de haber hecho todos sus cursos, salió á las filas del Ejército de alferez al regimiento de Granaderos á caballo, destacado en la frontera de Arauco.

En 1849 se le otorgó el empleo de sargento mayor y se le nombró segundo jefe del batallón de infantería Chacabuco. En 1859, siendo teniente coronel y comandante del cuarto de línea, se le nombró comandante en jefe de una división que debía pacificar el sur, convulsionado y levantado en armas por los sucesos políticos de aquella época. La base de operaciones fué la ciudad de Chillán.

Con las acertadas medidas tomadas y después de la batalla de Maipon, en Abril de 1859, el sur quedó pacificado.

Por aquellos servicios se le promovió al empleo de coronel.

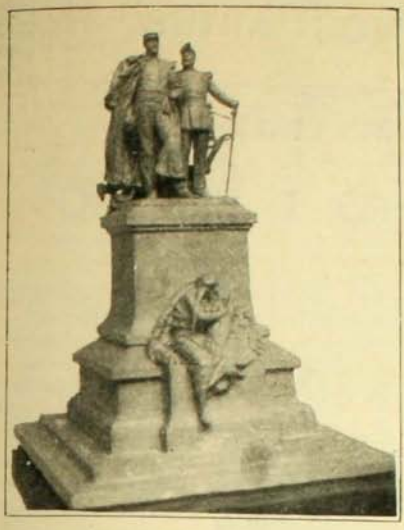
El pueblo de Santiago, por una suscrición popular, le obsequió una espada con guarnición de oro y en la hoja tenía esta inscripción: "Al benemérito coronel don José Manuel Pinto. —*Sus conciudadanos*".

Desempeñó el señor Pinto el cargo de intendente de Ñuble durante dos períodos, desde 1857 á 1863.

En 1864 se le designó intendente y comandante general de armas de la provincia de Arauco, cuyo territorio abrazaba todo el que hoy ocupan las provincias de Bío-Bío, Arauco, Malleco y Cautín.

En Marzo de 1865, se le nombró Ministro

PROYECTO DE MONUMENTO.—LA ANTIGUA ARAUCO



Vista anterior del monumento

de Estado en los departamentos de Guerra y Marina, cargos que desempeñó hasta 1866.

En Octubre de 1866 fué promovido al rango de general de brigada, siendo el primer general de la Patria Nueva ó sea de aquellos militares que no habían figurado en la guerra de la independencia.

Con ocasión del avance de la línea de la frontera de Arauco al río Malleco, y habiéndose notado síntomas de un gran alzamiento de araucanos se le nombró, en Marzo de 1868, al general Pinto, general en jefe del Ejército del sur.

Los bravos araucanos hicieron su último esfuerzo por conservar su independencia, se alzaron en maza todas las tribus arribanas que eran las más guerreras.

La guerra se prolongó durante los años de 1868-1869 y 1870, sucediéndose una serie de episodios de guerra y hechos de armas emocionantes.

El general Pinto cruzó la Araucanía en todas direcciones y dominó el alzamiento, reduciendo á los rebeldes en condiciones de que no pudieran molestar la línea de la frontera.

A su muerte el general don José Manuel Pinto, que antes había sido diputado en varios períodos, era general de división, senador de la República y consejero de Estado.



Vista posterior del monumento

El demasiado miedo y demasiado amor son pasiones, y así perturban el entendimiento y hacen menos hábil para formar concepto y resolver.—*Boxcdós y Lluli.*

Las pasiones alteran momentáneamente la índole de los hombres, pero no la destruyen.—*Jovellanos.*

Todas las pasiones son buenas cuando uno es dueño de ellas, y todas son malas cuando nos esclavizan.—*Rousseau.*

La intención sola, la intención oculta del crimen es ya el mismo crimen.

El primer castigo del culpable es que su conciencia le juzga y no lo absuelve nunca.—*Juvenal.*

DESDE BUENOS AIRES

UN AMIGO DE CHILE

El señor ANTONIO J. PIÑERO

EL diputado nacional, señor Antonio F. Piñero, es actualmente el amigo más decidido y franco que Chile tenga en el mundo de la política argentina. Desde hace años, este hombre ilustre se ha caracterizado por su amistad y por la defensa siempre elocuente que ha hecho de todo lo que se relaciona con nuestro país.

El señor Piñero es el orador más ardiente de la Cámara de Diputados. Su oratoria es vehemente, como sus gestos y sus ademanes. Puesto al servicio de una causa se convierte en campeón de élla y no deja de combatir hasta que gana la batalla.

En la Cámara tenía su asiento entre los de don Emilio Mitre y de don Luis María Drago. Ambos están hoy ausentes de los debates de la alta Corporación. El uno, arrebatado prematuramente por la muerte, y el otro, en viaje á Europa.



Señor Antonio F. Piñero

El ardor con que el señor Piñero sostenía sus argumentos era á veces tan extraordinario que sus dos amigos solían contenerle y volverle á la realidad.

El señor Mitre, como el señor Drago, han sido en la Argentina amigos decididos de Chile. Con el señor Piñero formaban la trinidad de alta defensa de nuestro país.

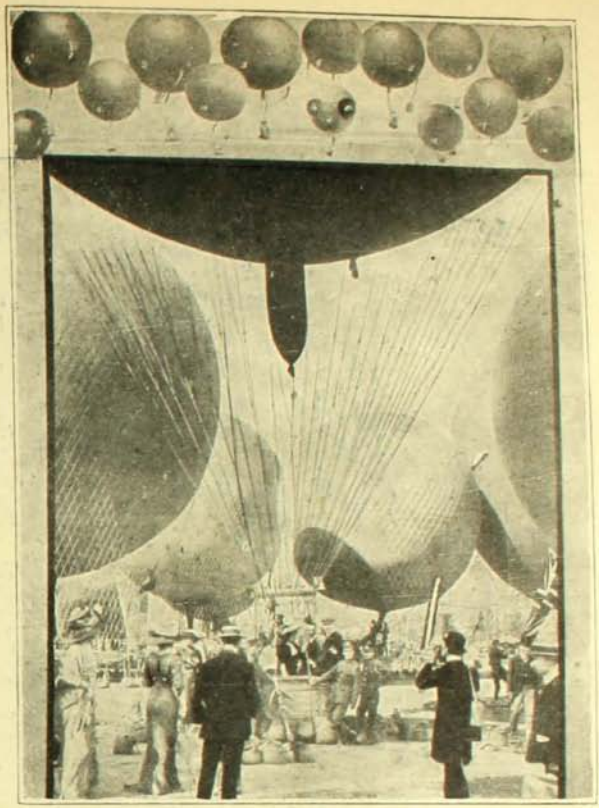
Al morir el malogrado Mitre, Piñero, su amigo leal, el compañero fiel de tantas hermosas campañas, tomó la palabra en la Cámara é hizo su elogio. Su palabra vibraba y tomaba, en ocasiones, tonalidades temblorosas que acusaban su profunda emoción. En un giro de su impetuosa oratoria, el señor Piñero hizo alusión al famoso artículo de Mitre, titulado "Después del fallo", en el cual el gran político predicaba una política de aproximación á Chile y de olvido de todas las querellas. El orador enalteció ese acto y tomó pié de él para manifestar una vez más, públicamente, su amor á nuestro país.

El señor Piñero es un grande amigo del señor Cruchaga Tocornal, el ilustre diplomático que nos representa en la Argentina. En todos los [illegible]etes de la Legacion, el señor Piñero es el primer invitado, homenaje de simpatía que el Ministro rinde en nombre de nuestro país á su mejor y más sincero amigo.

MONT-CALM

Buenos Aires. Julio de 1909.

CARRERA DE -AEROSTATOS-



LA carrera de aerostatos organizada por el Club Internacional de concursos aerostáticos de Inglaterra y que se verificó en Mayo último, alcanzó el más espléndido éxito.

Los concurrentes eran 14, de los cuales 10 llevaban bandera inglesa, 3 alemana y uno belga.

El concurso se caracterizó por haber tomado parte en él algunas distinguidas damas, que en manos de expertos pilotos, se atrevían á desafiar los peligros de una ascención.

La carrera comenzó en Hurlingham, y el globo que mayor extensión recorrió fué á caer á Billericay, en Essex.

El triunfo correspondió al "Valkiria", globo inglés que aparece señalado en el grabado con el número 1.

Stoessel saliendo de su prisión en la fortaleza de San Pedro y San Pablo

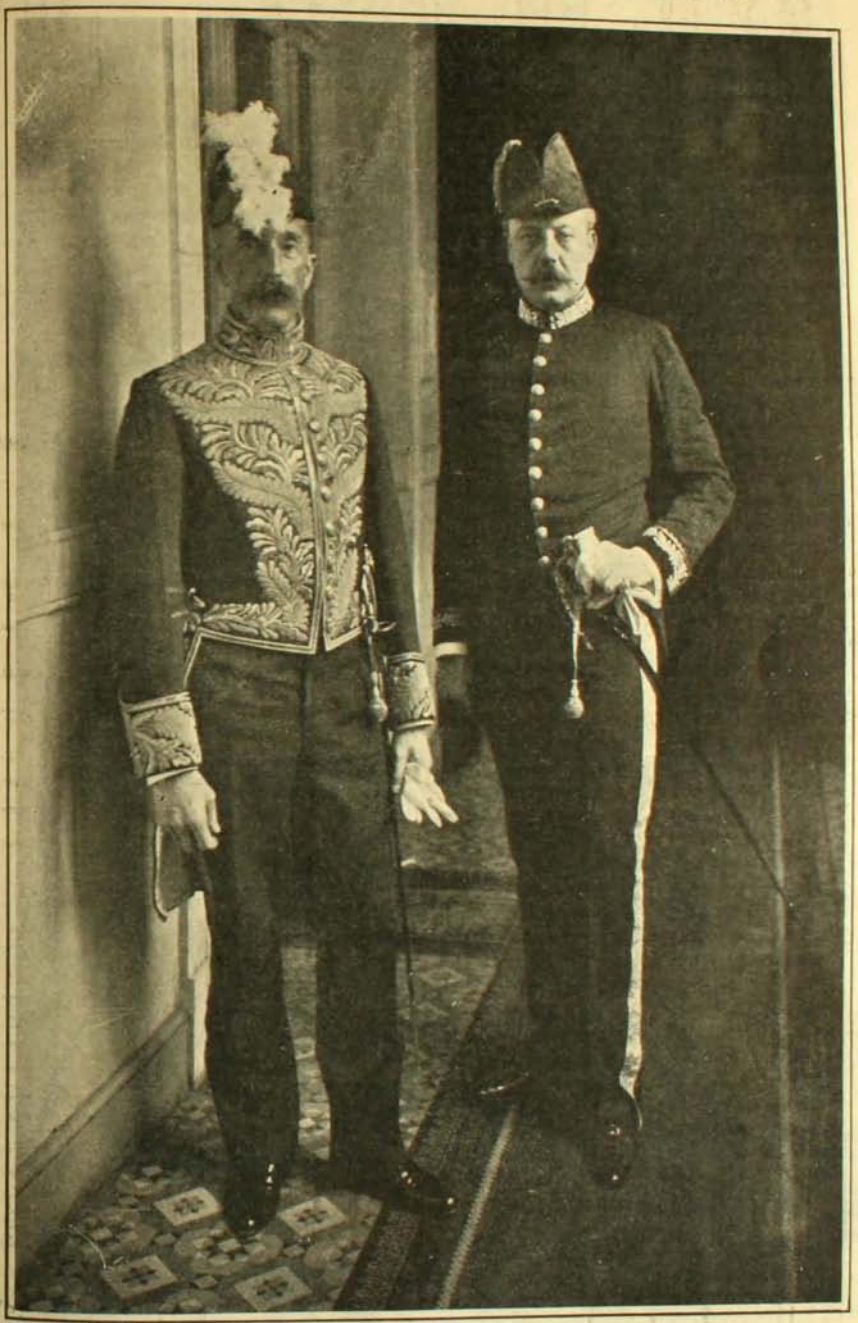


Por orden del Czar, el héroe de Port-Arthur y el almirante Nebogatoff han sido puestos en libertad. Más de un año han permanecido estos jefes en sus prisiones pagando el crímen de haber asombrado al mundo con su heroísmo!



ALDEANAS DE HUNGRIA

Recepción del nuevo Ministro de Gran Bretaña



El Viernes de la semana pasada, á las 3 P. M., se verificó, con el ceremonial diplomático de estilo, la recepción del nuevo representante de Gran Bretaña ante el Gobierno de Chile, Excmo. señor Henry Crofton Lowther. En la fotografía adjunta se le puede ver acompañado de su secretario, el señor Allen Kerr, vice-cónsul de Inglaterra en Santiago.

Don CARLOS

CON don Carlos de Borbón desaparece una figura digna de siglos idealistas y caballerescos.

Era el primogénito de la más antigua y orgullosa de las familias del mundo, y por herencia le pertenecían las coronas de España y de Francia: en toda su persona brillaban, como reflejadas por cien generaciones, la altiva grandeza de la raza y la majestad de la realeza.

La altivez, que irrita y ofende en quien goza del poder y la próspera fortuna, parecía simpática en el príncipe desterrado. La majestad real parecía más augusta en esa grandeza caída, rey sin reino, sin corona y sin trono.

Su aspecto era, sin duda, el de un monarca: su frente era altanera, imperioso el gesto de las cejas; atrevido el corte de la nariz borbónica; la expresión de sus labios, no desdeñosa, sino valiente, resuelta, firme; su talla era marcial y sus ademanes majestuosos.

Al verse una fotografía suya, inmediatamente se pensaba: es un rey.

Sus cartas y manifiestos, de estilo solemne, enérgico y vibrante, tenían el sello de la majestad. Al leerlos no se podía menos de pensar: escribe un rey.

¡Se comprende que el príncipe fascinara á sus partidarios y que éstos lo llamaran Carlos VII y, doblando la rodilla, le besaran la mano.

¿Era suya la corona de España? Según la ley fundamental del reino, ¿pudo Fernando VII derogar la ley sálica?

Es este un gran pleito en que vienen litigando españoles contra españoles desde hace casi un siglo. Se han escrito centenares de obras para discutir la legalidad y la justicia: en esa interminable contienda jurídica se han cruzado los mejores argumentos de los mejores abogados; pero no se ha fallado el pleito.

Los litigantes trocaron varias veces los libros por las armas, y el suelo español se ha ensangrentado en horrorosas guerras civiles: en ellas el carlismo fué unas veces vencido y otras vendido; pero no cedió al fallo de las armas.

Don Carlos murió, reclamando su derecho; en su urna mortuoria se le puso la inscripción de "Carlos VII, rey de España"; y los tradicionalistas de la Península visten de duelo y enlutan con crespones el pabellón nacional.

¿Morirá el carlismo junto con don Carlos? Los fieles á la causa, dirán ahora: "¿murió el rey, viva el rey"?

Se ha dicho de don Carlos que era menos grande que su partido.

Realmente era muy grande ese partido formado por ilustre nobleza, por los navarros y vascongados y por una selecta porción del resto de las provincias españolas.

La estatura moral de don Carlos no ha podido medirse bien, por cuanto no estuvo en el sitio que él pretendía ser suyo.

En la primera mitad del siglo pasado hubo en España un hombre grande por su talento y su elocuencia é igualmente grande por la actitud de corazón y el amor á la verdad.

Ese hombre, Aparisi y Guijarro, conoció á don Carlos cuando joven y dijo de él: "yo no conozco corazón más noble y más sano que el de don Carlos; en largas horas de conversación pacífica y arrebatada he procurado muchas veces herir sus fibras; siempre despiden grandes sonidos... ¿qué pasión y qué pensamientos dominan á ese joven? Le domina el pensamiento de España y le agita algún sueño de gloria.... Cuando se inclina, digásmoslo así, y habla en la expansión de su alma, el joven bueno y candoroso se hace querer; cuando yergue la frente y agita la cabeza, resulta el rey é infunde respeto".

Ese era el pretendiente español en los días briosos de su juventud.

Su ancianidad fué triste: lo afligieron desgracias íntimas de familia; vió que el ardor de entusiasmo se enfriaba en muchos de los suyos con la acción del tiempo y que en las legiones legítimas se raleaban las filas; pasó sus últimos años en un destierro, que no por ser opulento dejaba de ser desgracia.

Su figura es especialmente interesante por su admirable continuidad característica: cuando joven y cuando viejo, en los momentos de triunfo y en los años de desgracia; rodeado de su ejército en el fragor de los combates en los campos de Navarra, del mismo modo que en los silenciosos salones del histórico Palacio de Loredam, de Venecia, fué siempre el mismo, siempre el altivo Borbón de raza, siempre el caballeroso nieto de Enrique IV, siempre el rey sin reino, sin trono y sin corona.

X.



DON CARLOS DE BORBON

MATCH INTERCITY



Team de Valparaíso

POCAS veces habíamos tenido en nuestras canchas un público más numeroso que el que asistió el Domingo al match intercity, jugado entre Santiago y Valparaíso.

A las 2½ P. M. se presentaron á la cancha ambos teams: los jugadores de Valparaíso con uniforme granate y negro; Santiago, todo de blanco.

La partida correspondió á los representantes de la capital.

En ese momento los teams se encontraban formados por los siguientes jugadores:

Valparaíso: Fitzpatrick, goal-keeper; Ashe y Fergusson, backs; Nock, Allen y Hoye, half-backs; Johnson, Simmons, Morris, Halminton y Lyon, forwards.

Santiago: Espinosa, goal-keeper; Rossel, Hormazábal, backs; Escobar, Gellona y Palma, half-backs; Troncoso, Valenzuela, Guzman, Palma y Bower, forwards.

Desde el principio se inició el juego con todo entusiasmo; ambos teams pusieron todo su em-



Team de Santiago



Durante el juego

puje, más, como se preveía, Valparaíso se apoderó en el acto del campo de Santiago, colocando en menos de diez minutos el primer goal.

Puesta nuevamente en juego la pelota, el juego continuó con el mismo ardor. Simmons, Morris, Halminton y Allen, combinaban con maestría, poniendo nuevamente en peligro la puerta de los blancos.

No habían transcurrido aún 25 minutos, cuando un certero shoot de Lyon hizo entrar la pelota á la red, haciendo de este modo el segundo punto para Valparaíso.

Hormázabal fué el hombre del día por parte de Santiago. Jugó muy bien, defendiendo á cada instante su amagada red.

Un descuido de los blancos hizo que entrara nuevamente la pelota, marcando así tres goals para los rojos.

En el segundo tiempo el juego tomó un nuevo aspecto.

Los jugadores de Santiago iniciaron un buen ataque, logrando, por intermedio de Palma, hacer el único goal para los colores de la capital.

Este pequeño punto entusiasmó á los blancos, más su juego individual, como siempre, no los acompañó; la pelota volvió al campo de Santiago, haciendo Halminton y Morris una buena combinación que terminó con un cuarto goal para sus colores.

El público aplaudió repetidas veces al diestro forwards porteño, Halminton, que se demostró un gran jugador, como pocos en su clase.

El goal-keeper y los backs del team porteño, casi nada tuvieron que hacer; su papel fué muy pasivo, debido á lo pobre de la línea de forwards santiaguinos, que sólo en dos ó tres ocasiones llegaron hasta sus puestos.

Cuando ya parecía que el score se había cerrado, un nuevo y último goal por parte de los porteños, hizo elevar la cuenta á cinco contra uno.

Pocos minutos después de este punto, el pitazo del referree anunció que el tiempo había terminado, renovándose las aclamaciones y hurras á los vencedores.

Los jugadores de Valparaíso fueron paseados en hombros por sus compañeros acompañantes que no concluían de vivar á sus campeones.

Después de un lunch que les ofrecieron los santiaguinos, en el mismo tren especial en que habían llegado regresaron los porteños con el hermoso escudo F. Martínez.



Vivando la derrota de los santiaguinos



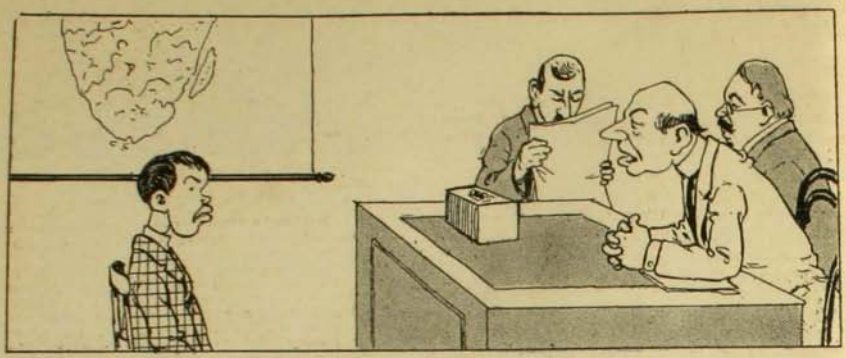
Hormazábal, capitán del Santiago, defendiendo el goal



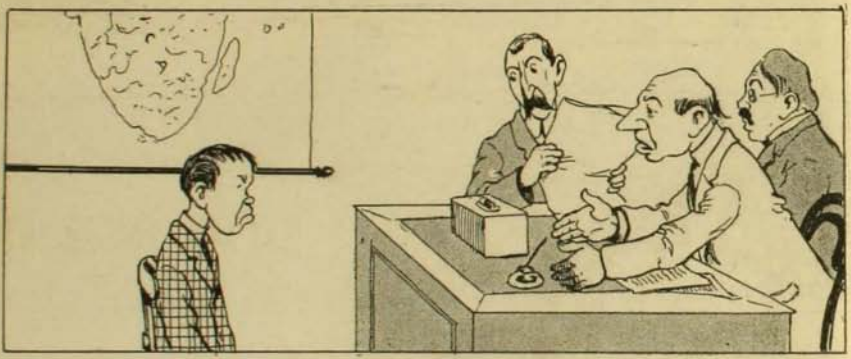
Durante el juego

Examen de Historia Literaria

(Por Moustache)



1.—A ver, señor, qué sabe usted del Dante.
—.....



2.—¿No me dice usted nada del Dante? ¡Hum!... Entonces, habléme usted de Petrarca.—.....



3.—¡Le advierto á usted que de mí no se burla nadie! Yo he venido á que me examine usted de Historia Literaria, y no á que me pregunte por caballos de carrera!

Sr. Eduardo Suarez M.

ENVIADO EXTRAORDINARIO y Ministro Plenipotenciario de Chile en Méjico

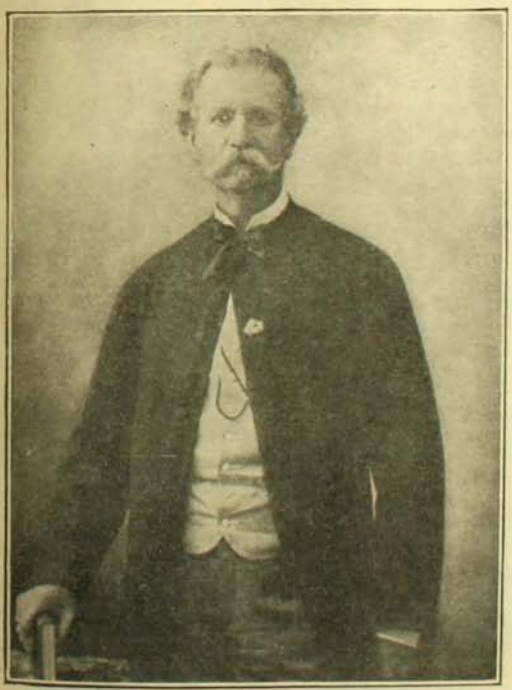


ENTRE los últimos nombramientos diplomáticos han sido acogidos con unánime satisfacción los de los señores Víctor Eastman, para el Ecuador, y Eduardo Suarez Mujica, para Méjico.

El señor Suarez Mujica fué durante mucho tiempo sub-secretario de Relaciones Exteriores, diputado al Congreso Nacional y últimamente ha desempeñado con brillo la cartera de Justicia é Instrucción Pública.

Su gran ilustración, su carácter firme y leal, su espontánea caballerosidad hacen esperar de él una brillante actuación en el extranjero.

Deseamos al nuevo diplomático toda clase de felicidades en su nueva misión, aunque por otro lado lamentamos que se retire de la vida política en que la pudo prestar las luces de su entendimiento.



DON NATHAN MIERS COX

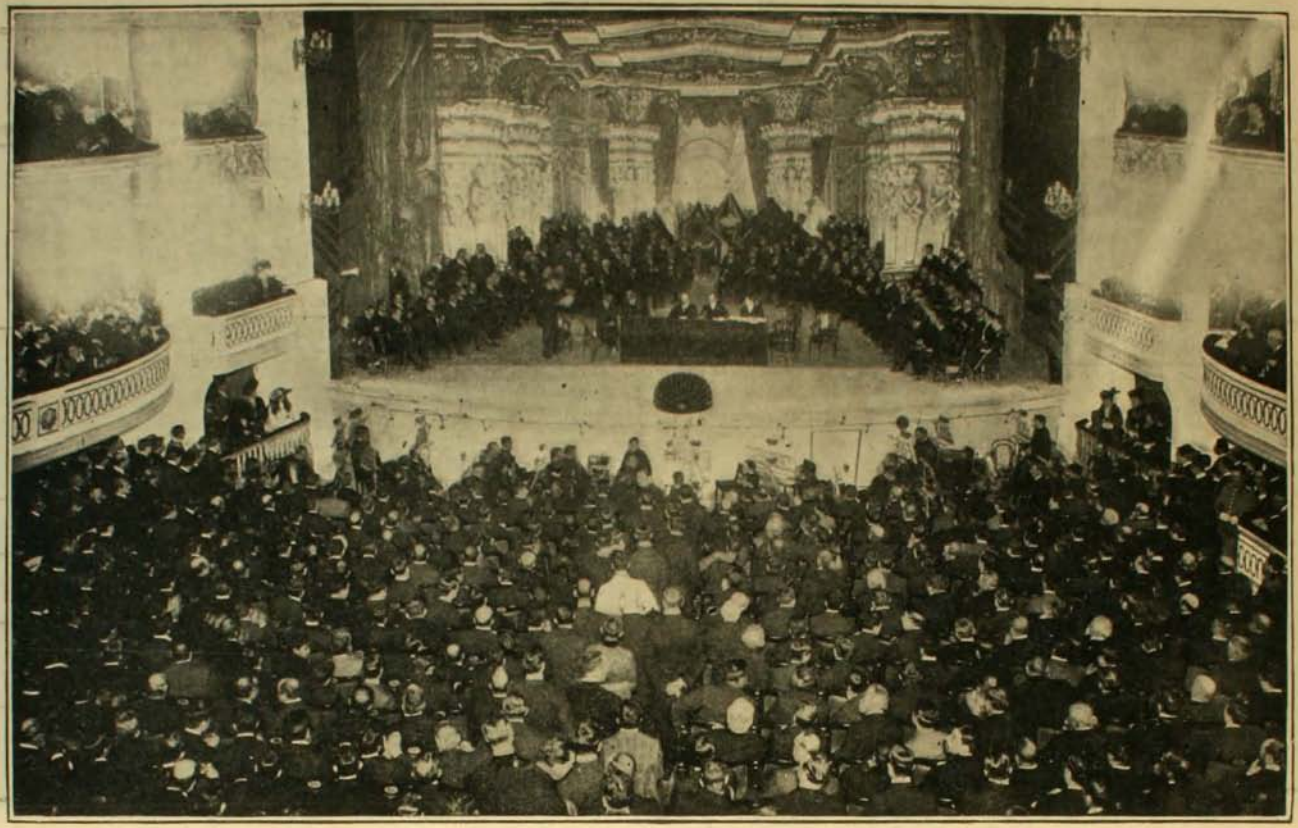
† ULTIMAMENTE

EN la presente semana falleció en esta ciudad el respetable caballero, señor don Nathan Miers Cox, miembro de la Junta de Beneficencia y antiguo servidor público.

En 1857 fué regidor de la Municipalidad de Valparaíso y durante varios períodos representó en el Senado la provincia de Valdivia.

Entre otros servicios importantes, no es el menor el gran impulso que prestó á la agricultura del país. Le corresponde, por ejemplo, el honor de haber introducido en Chile los caballos árabes, fundando el criadero de Mansel. Entre los reproductores que importó se encontraba el potro Aslam, que obtuvo el gran premio dos veces consecutivas, cuyos hijos más importantes son Ben Aslam y Osman III, que tanto éxito han adquirido.

EL MEETING DEL DOMINGO EN EL MUNICIPAL



Vista general del teatro durante el gran meeting celebrado el Domingo con el fin de procurar el mejoramiento de los servicios de la ciudad mediante reforma de la organización municipal

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(Continuación) (1)

LOS marinos amparaban con las armas al Congreso Nacional, mientras los miembros del Ejército permanecían firmes en su puesto, casi impasibles, y esperaban órdenes, órdenes que en esos instantes se daban, de lucha y de fuego, á cada momento, en cada segundo, á toda hora.

El 7 de Enero, no sólo fué de sorpresa, en medio de las mil resoluciones activas que se tomaban en la Moneda,—en donde el Excmo. señor don José Manuel Balmaceda demostraba una energía admirable, una decisión precisa, fatal,—sino que también de espectativas.

Todos esos acontecimientos, de tan memorable fecha, tuvieron pronto el epílogo de una ola de fuego y un mar de sangre que enlutó muchos hogares...

Hoy... la revolución chilena de 1891 no es ya sino un recuerdo, un recuerdo doloroso.

La mayor parte de sus prohombres, de uno y otro bandos, han desaparecido de la escena de la vida.

El encono con que los actores de la lucha se miraban ha ido esfumándose á impulsos del desengaño ó la generosidad, ó se ha confundido con el germen de nuevas pasiones.

Muchos de los beligerantes, además, después de la campaña, abandonaron del todo sus tiendas y hasta cambiaron de rumbos... Quienes que fueron presidenciales, y defendieron al gobierno establecido, han llegado á ser parlamentarios, y quienes que acérrimos congresales, que hasta vertieron su sangre por el parlamentarismo, se ponen ahora capa y espada y luchan por lo que combatieron.

Ya, en verdad, *dictatoriales* y *revolucionarios* no existen: todo ha cambiado.

Ya no se lucha por los ideales de *gobiernistas* (ó balmacedistas) y *opositores* (ó congresistas).

Sí, todo eso se ha olvidado.

Y mañana, nuevos hombres, con nuevas hermosas esperanzas, con otras pasiones y nuevas experiencias, darán, sin duda, otra vida á los ensueños políticos y otra suerte á la patria.

Ya no queda, pues, de la revolución de 1891 sino el recuerdo verdaderamente doloroso de los que sufrieron, de los que se sacrificaron generosamente, de los que experimentaron, en fin, amarguras intensas, antes de la lucha, durante la guerra civil y aún después de la revolución.

Sí, no queda más que el dejo acibarado de quienes experimentaron prisiones y vejámenes, y el dolor, siempre latente, de los deudos de quienes cayeron en los patíbulos ó en los campos de batalla.

Las luchas armadas, siempre traen horrores y perpetúan heridas crueles y profundas.

Estudiar las revoluciones, conocerlas, es procurar evitarlas.

Tal es el objeto de este trabajo.

Para ser lógicos, debemos comenzar por el principio, por las causas. Nosotros daremos una idea sucinta de los antecedentes; tan suscinta como un memorandum, ya que este trabajo no es de carácter político sino histórico y su objeto, aunque no su fin, la crónica de la guerra misma.

El lector podrá deducir, inevitablemente, el conocimiento de los *orígenes* por los hechos que podrá apreciar. Tendrá, además, las fuentes históricas para profundizarlos. Seremos breves y exactos, para poder entrar prontamente á la narración de la revolución armada, cuyos detalles, según esperamos, traerán enseñanzas.

La verdad, ciertamente, siempre enseña.

---

(1) Véase el número anterior de ZIG-ZAG.

PRIMERA PARTE

Orígenes de la Revolución

BALMACEDA

Don José Manuel Balmaceda, protagonista de los sucesos á que nos vamos á referir, fué lo que fué, más por obra de su bien caracterizada naturaleza que á influencias del medio en que vivió.

De inteligencia lúcida, buscó desde su juventud rumbos precisos, personales más bien dicho, y á impulsos de su carácter firme y tenaz perseveró hasta el fin en sus propósitos.

Llegó al mundo en 19 de Julio de 1840, trayendo en su sér la natural herencia psicológica de sus padres.

Fué, en efecto, inteligentemente laborioso como don Manuel José Balmaceda, su padre, y de alto carácter como su madre, doña Encarnación Fernandez de Balmaceda.

En la vida social y política adquirió, en parte, cierta flexibilidad diplomática.

Educado en el Colegio de los Sagrados Corazones, que dirigen los reverendos padres franceses, y en el Seminario Conciliar de Santiago, origen de ilustrada clerecía, aprendió á contener los arrebatos de la naturaleza y á dominar el espíritu.

Si su padre no le hubiera inclinado al trabajo activo del campo, al concluir los estudios en el último establecimiento, distrayéndole y ocupándole en las labores del fundo de Bucalemu y en materias de la administración de los intereses de la familia, habría sido, sin duda, un formidable misionero apostólico.

El presbítero don Manuel Antonio Valdivieso, había sido su mentor.

Su misticismo le llevó al estudio y devoró con ansias libros de ciencias y artes, de historia y letras, de teología y moral, de política y jurisprudencia, de cuanto, en fin, le atrajo intensamente la atención.

De ahí el origen de su imaginación siempre fertil, y siempre ardiente y creadora.

Por esta época comenzó á concurrir á comicios populares.

Invitado á reuniones de jóvenes con tendencias liberales, que entusiastas estudiaban temas políticos de actualidad, concurrió con alguna asiduidad á sus sesiones y hasta habló en una de ellas.

Tal fué su comienzo en la vida pública. Era en 1864.

Entonces tuvo ocasión de conocer y apreciar de cerca el talento sobresaliente de don Manuel Montt, pues desempeñó un puesto en la misión diplomática extraordinaria que en dicho año llevó hacia el Perú á ese brillante hombre de Estado.

Al regresar á su patria, un año después, traía el joven Balmaceda nuevos ideales en su mente y más vastos horizontes ante su vida. Ocupóse, entonces, por segunda vez, en las labores de la agricultura, pero siguió desarrollando sus aficiones por la cosa pública.

Las tendencias al sacerdocio ya habían desaparecido de su alma. Quiso como borrar su primera filiación, caracterizada por un homenaje escrito que había tributado á su mentor, el presbítero señor Valdivieso, y en "La Libertad" de los hermanos Arteaga Alemparte, fundada en 1866, comenzó á redactar artículos de doctrina liberal, marcando así hacia donde tendía á buscar rumbos. Dos años después, en 1869, se incorporaba á la Sociedad de la Reforma, institución política, que iniciaba un movimiento de opinión en pro de los ideales liberales, y le prestó decididamente todo su concurso inteligente, que le atrajeron simpatías y aplausos de parte de los que, como él, luchaban por la misma causa.

"Era un tribuno, ha dicho don Máximo R. Lira, que sabía convencer y conmover, dominando las ideas y sacudiendo fuertemente los sentimientos y las pasiones".

Don Domingo Arteaga Alemparte había expresado, además, que "el señor Balmaceda no fué de los primeros en acudir á ese club; pero que, una vez en él, fué de los primeros en hacerse conocer, estimar y aplaudir. En aquel teatro de saludable agitación política,—había agregado,—reveló desde su entrada bellas cualidades de orador, convicciones liberales bien meditadas y bien definidas, sincero amor á la causa del interés público y decisión para servirla. El brillo de su talento, la rectitud de sus miras, la nobleza de su carácter, le labraron en poco tiempo una envidiable reputación política".

Don Julio Bañados Espinosa, biógrafo oficial del señor Balmaceda, ha manifestado á su vez que éste "prestó el concurso de su capital, de su inteligencia, de su pluma y de su inflexible entusiasmo á este movimiento que tantos provechos dió al país. Fué una de sus cabezas, uno de sus caracteres y uno de sus apóstoles más convencidos". Luchó entonces, en consecuencia, con decisión, desde la prensa y en los meettings "por la libertad en sus múltiples manifestaciones, la descentralizacion administrativa, la autonomía municipal, la secularización de los servicios del Estado, la independencia del poder judicial, la reducción de las facultades del Presidente de la República, los sistemas más radicales en la generación del poder electoral, la más amplia libertad de trabajo, de profesiones, de conciencia, electoral y de enseñanza ,y la separación de la Iglesia y el Estado".

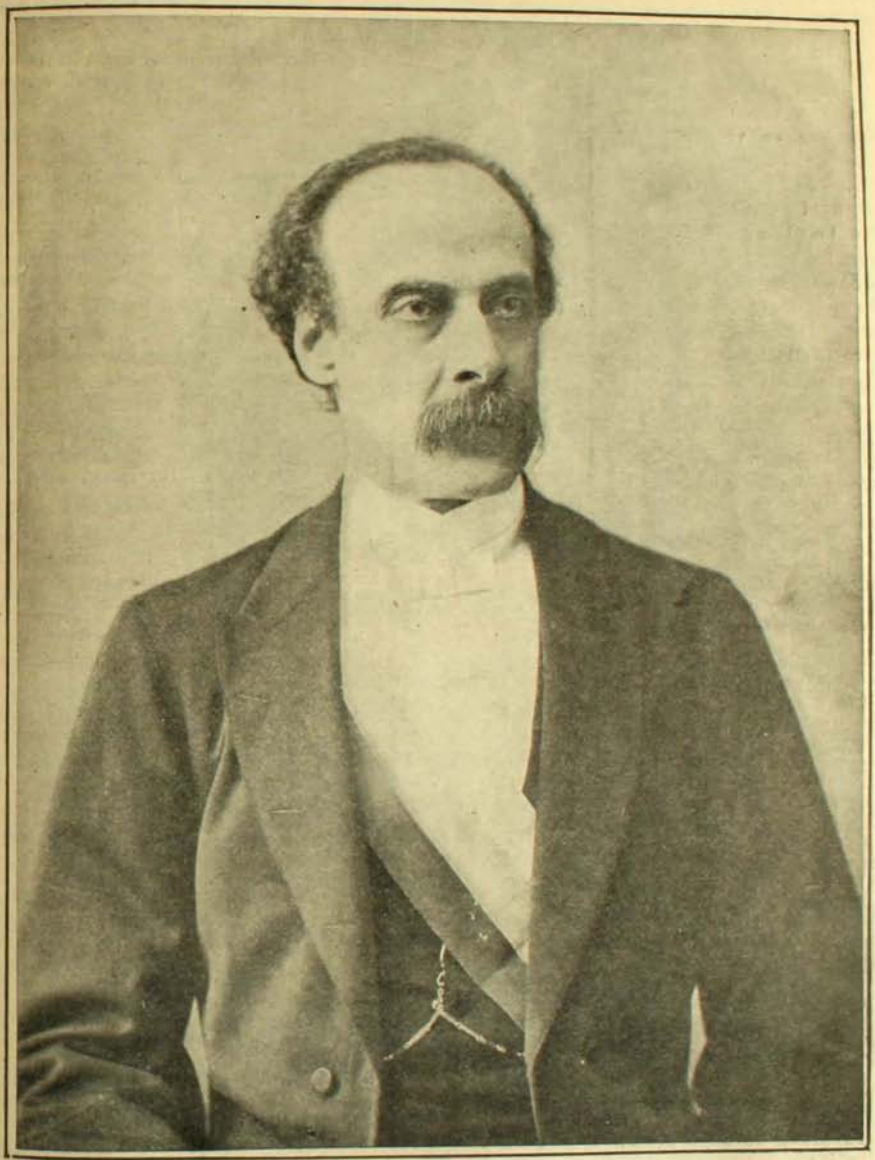
Balmaceda, entonces, por su labor y por el brillo con que se desempeñó, se atrajó entusiastas adhesiones de quienes seguían ese movimiento político.

No le fué estéril la campaña y en el Congreso Constituyente de 1870 ocupó un asiento como diputado por el departamento de Carelmapu.

Así comenzó su carrera parlamentaria.

(Continuará)

Excmo. Sr. José Manuel Balmaceda



Presidente de la República de Chile
(1886-1891)

La fiesta del árbol

EN medio de la más franca alegría y con el concurso de los niños de las escuelas "Sargento Aldea" y "Exequiel Vilches", se llevó á efecto el Domingo 11 del presente la fiesta del árbol, en el Bosque de Santiago.

El señor Ministro de Industria y Obras Públicas, encontrándose en visita de inspección de aquel plantel fiscal, fué invitado por los organizadores de la fiesta á inaugurarla, á lo cual accedió el Ministro plantando el primer árbol en presencia de todos los niños y visitantes.



El señor Ministro de Industria y Obras Públicas, don Pedro García de la Huerta, plantando el primer árbol de la fiesta

La fiesta tiene por objeto hacer ver á los niños que el árbol no es sólo un detalle decorativo de la vida sobre la tierra, sino también una fuente de valiosos recursos para los que de él saben aprovecharse.

Entre todos los vegetales, el árbol que es la forma más magestuosa, es al mismo tiempo la más importante, la más útil. Le suministra al hombre la madera para las construcciones que habita y la leña, que en combustión, aviva su actividad y le sirva para cocer sus alimentos.

Con el progreso, el hombre ha venido comprendiendo que la existencia del árbol está de tal manera relacionada con la suya, que llega á serle indispensable mantener la de aquel para conservar la propia.

Y desde que, por primera vez, latió en su corazón el sentimiento por lo bello, dejó el árbol en pié, que tanto le daba sin pedirle nada, para contemplarlo, pagando de este modo con su indulgencia el espectáculo estético que el árbol le dispensaba.

Nada es más cierto que la vida individual del hombre no parece ser sino un fiel reflejo de aquella por la cual debió pasar la humanidad para alcanzar el grado de progreso que al presente tiene. El niño viene á ser, así, el expectro del hombre primitivo que destruía por destruír.

Desprovisto siempre del sentimiento por



Los alumnos de la escuela Exequiel Vilches plantando árboles en el Bosque de Santiago

lo útil y á menudo del sentimiento por lo bello, troncha el árbol que encuentra á su paso, lo desgaja ó lo hiere para seguir tranquilamente su camino á la escuela ó al hogar y continuar aquí y allá su existencia sin experimentar el menor remordimiento.

Los hombres de nuestra época se han propuesto corregir esta tendencia destructora del niño que recuerda la del salvaje, y para ello han encontrado un medio admirable por su eficacia y sencillez: *la fiesta del árbol*.

Vos, que no sabeis que un árbol vive y siente, que como el niño crece con lentitud, para dar al cabo sus maduros frutos y mostrarnos los productos de sus energías durante años de permanente lucha por la existencia, plantad un árbol, aunque sea uno solo, regadlo siquiera por una sola vez y dejadle en su tierno tallo una señal eterna que os lo recuerde para siempre. Tal es la fiesta.



Directores y profesores de las escuelas que organizaron la fiesta del árbol

El niño comprenderá desde ese momento, sin que sea necesario ningún consejo ni reconvención alguna, que un árbol le debe su existencia y, como la madre de aquel hijo que nace sin ser deseado, se encariña con él desde el momento en que lo deja plantado.

Lo reconocerá, después, en medio de un bosque y lo amará, está claro, como á ningún otro.

Es así, como una cosa inútil para el niño, se convierte por el infinito y adormecido amor de la infancia, en una cosa provechosa.

La fiesta del árbol ni recrimina ni aconseja nada. No recomienda ni condena. Enseña á amar algo que el niño no ama, bastando para eso el ejemplo de la persona que planta la primera mata y que los niños, allí presentes, lo imiten.



Alumnos de la Escuela Sargento Aldea, en la fiesta del árbol

NIEVE ETERNA

Y mis ojos abrí. Era un invierno
frío, muy frío y triste. Caminé
por glaciales senderos. Pedí fuego;
pero nieve en mi ruta sólo hallé.

Tiritando de frío, helada mi alma,
del sol caliente rayos imploré,
y él repuso á mi súplica angustiada:
"en esta primavera te daré".

Un rayo de calor muy dulce y suave
en el fondo del pecho yo sentí;
pero fué una ilusión. Interminable
continuaba ese invierno sobre mí.

No cambio mi destino fiero y crudo:
me cansé de esperar. Nunca el sol ví,
y mis ojos cerré. ¡Si en este mundo
no había primavera para mí!

RAFAEL FONTECILLA R.

Independencia de Colombia

YA en 1810 era imposible la dominación española en América por el grado de desarrollo intelectual y las condiciones de progreso social y económico que habían conseguido las colonias; y así, cada uno de los movimientos revolucionarios de entonces tuvo por origen inmediato alguna futilidad. En Santa Fé de Bogotá se esperaba la llegada del Comisario Real don Antonio Villavicencio, y con motivo del ramillete que debía figurar en el centro de la mesa con que había de obsequiársele, trabaron disputa un criollo y un chapetón. Los asistentes tomaron partido alrededor de cada uno de los disconformes, y al grito de "mueran los chapetones", se reunió la población entera en la noche del 20 de Julio, y constituida la Junta Suprema se acordó desconocer á los Regentes de Cádiz y embarcar con destino á España al Virrey y á los suyos.



General don Rafael Reyes, actual Presidente de Colombia

El movimiento revolucionario de Bogotá fué secundado por casi todas las provincias del Virreynato, y el 25 de Diciembre de 1810 se constituyó la República de Cundinamarca con un Presidente elegido por el Congreso Granadino, que debía gobernar en nombre de Fernando VII. Recayó la elección en don Jorge Tadeo Lozano, que fué reemplazado por don Antonio Nariño, mantenedor del regimen central, á su vez derrocado en 1813 por los partidarios del federalismo que eligieron á Camilo Torres, y éste proclamó la absoluta independencia de la colonia.

Los españoles, mientras tanto, aprovechaban estas disenciones de los republicanos que debilitaban la causa de la insurrección. En 1814 el Congreso modificó la Constitución federal y dió el gobierno á un triunvirato, cuyo efecto desastroso trajo en 1816 la dictadura provisional de Camilo Torres, que duró seis meses, y cuando para reemplazarlo se nombró al Presidente Fernandez Madrid, entraron los españoles á la capital comandados por Pablo Murillo, obligando al Presidente á huir hacia el sur, con lo cual quedó casi vencida la revolución, más que por el esfuerzo de los realistas por la disolvente anarquía de los elementos republicanos.

Don Juan Sámano, que en 1817 había sido nombrado virrey de la Nueva Granada, reinstaló la Audiencia en nombre del rey; y gobernó ferozmente hasta que en Agosto de 1819 entró vencedor á Bogotá el ejército republicano organizado por Bolívar y Santander, que el 1.o de Enero fueron electos Presidente y Vice-Presidente de la Nueva Granada por el Congreso Nacional de las provincias de Venezuela. Santander asumió la organización del gobierno y Bolívar salió á libertar á Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia, ayudado por Sucre y San Martín.

A fines de 1819 se constituyó la Gran Colombia, y en 1821 reinstaló Nariño el regimen centralista que Santander había abolido. Gobernó el país como Vice-presidente hasta las elecciones de Septiembre. Santander evolucionó entonces hacia el centralismo por respeto y adhesión á Bolívar, llegando hasta ofrecer á éste la Presidencia vitalicia del país. Sin embargo, terminada la gloriosa campaña del Perú, empezaron á definirse las pretensiones imperiales de Bolívar, y una corriente adversa minó lentamente el poderío, la voluntad y la vida del Libertador. El mismo general Santander encabezaba el movimiento anti-boliviano, que el 25 de Septiembre de 1828 tuvo su más ostensible manifestación en el asalto al palacio presidencial de Bogotá con el espíritu de eliminar siniestramente á Bolívar, que entonces era Presidente en ejercicio. La conspiración fué debelada y sus autores condenados á muerte, pero Santander obtuvo gracia del Libertador y salió del país en calidad de desterrado. Vino en seguida la invasión peruana que Sucre rechazó en 1829; la muerte del Gran Mariscal de Ayacucho en Benuecos, la separación de Ecuador y Venezuela y el recrudecimiento de las hostilidades federalistas contra el gobierno de Bolívar. No pudo resistir todo esto el alma del Libertador, y dejó la dictadura para irse á Europa, alcanzando apenas á las playas de Santa Marta, donde murió de dolor el 17 de Septiembre de 1830.

El régimen central estatuído por el Congreso de Las Guayanas en 1822 fué reemplazado por la confederación federal en la convención de Marín de 1828. A la caída de Bolívar siguió un agitado período de revoluciones violentas que terminó con la reelección del general Santander, cuya administración introdujo al país atrevidas reformas liberales en desacuerdo con la voluntad de los continuadores de la política boliviana, que consiguieron reaccionar vigorosamente en pocos años y por 1837 establecieron nuevamente la dominación central (conservadora) con el triunfo presidencial de don Ignacio de Marquez, espíritu reaccionario y hombre muy distinguido, que después se vió envuelto por la revolución liberal de 1840, debelada al cabo de dos años.

Continuó gobernando constitucionalmente el partido conservador hasta 1849, en que el general José Hilarión Lopez restableció el dominio de las ideas liberales, que durante el gobierno anterior del general Tomás C. de Mosquera habían empezado á abrirse campo por el espíritu progresista y conciliador del gobernante. Se anduvo un poco á prisa y sin duda con poco tiento en la adopción de las prácticas radicales. A pesar de la vigorosa corriente liberal que destruyó la dominación conservadora, quedaba en el país un grueso sedimento reaccionario que, en vista del nuevo sistema, hizo un bravo esfuerzo infructuoso por volver al gobierno en la revolución de 1851, y vencido esta vez continuó la brega hasta que en 1854 restableció el gobierno conservador de don Tomás Hernán. Después de éste gobernaron don José de Obaldía, don Manuel Malbarino y don Mariano Osma Rodriguez, vencido en 1861 por la revolución liberal. Entonces, por convenio de los diversos Estados que constituyeron la Unión, tomó el país el nombre de Estados Unidos de Colombia y se encargó de su gobierno provisorio al caudillo vencedor, general Tomás C. de Mosquera, á quien sucedió en 1864 el doctor Manuel Murillo Toro, gobernante tranquilo y de una amplia visión política. De 1861 á 85 hubo un verdadero resurgimiento del espíritu liberal y

tuvo el país días de prosperidad y de gloria.

La organización federal establecida por la Constitución de Rionegro en 1863, carta-programa del liberalismo colombiano, que Víctor Hugo llamó "el mejor presente de América á la libertad", dió origen al establecimiento de gobiernos conservadores en los Estados independientes de Antioquia y Tolima, que en 1878 se alzaron contra el gobierno federal, siendo vencidos con grande esfuerzo y gastos crecidísimos. Este movimiento revolucionario y la tentativa del general Mosquera para declararse dictador en 1876, fueron los únicos tropiezos del gobierno liberal desde 1861 hasta 1885 en que después de una resistencia desesperada cayó el poder en manos de la ilustre y funesta personalidad de don Rafael Núñez, filósofo atormentado y pensador eminente, cuyas condiciones de estadista fueron desmentidas con dolorosa elocuencia por el desastre completo de su programa: "Regeneración ó catástrofe". La ruina económica del país, originada principalmente por la adopción del sistema monetario de papel y la creación atropellada de numerosos impuestos, monopolios y absurdas restricciones al comercio y la industria, fué una de las primeras consecuencias fatales del nuevo régimen.

Me he impuesto voluntariamente la obligación de no hacer recriminaciones en esta simple crónica, y para cumplirla sin mucha dificultad paso en silencio la labor administrativa de los señores Núñez, Caro, Holguín, Sanclemente, Marroquín y Reyes, comprendida entre 1886 y el primer cuarto de 1909. Durante este período de dominación conservadora ocurrieron la revolución de 1895, que no alcanzó á vivir medio año, y de 1899, que duró tres y terminó con un pacto decoroso é inútil, seguido casi inmediatamente por el acto separatista de Panamá, cuyo origen es todavía un problema para los espíritus recelosos de las declaraciones oficiales.

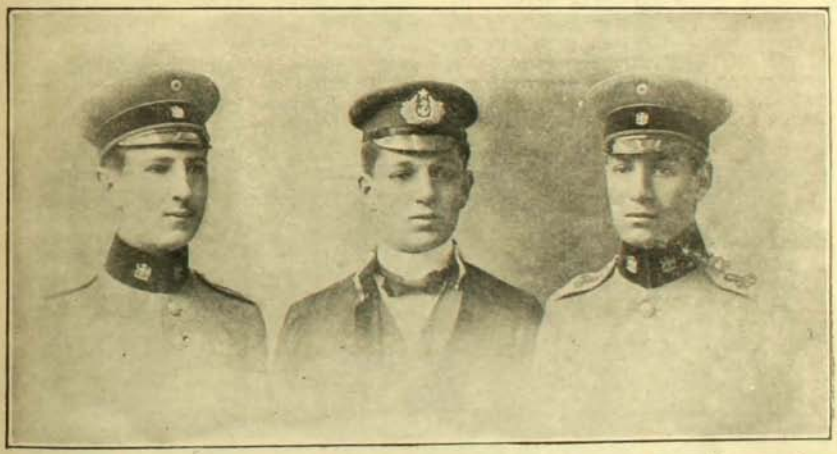
Terminada la guerra en estas condiciones y dolorida el alma nacional por la contemplación de los campos arrasados y el olor de la sangre estérilmente vertida, y el recuerdo de la injuriosa deslealtad del Istmo, surgió la candidatura presidencial del general Reyes cuando ya la lucha electoral iba muy adelante. No sé de qué manera ni recuerdo bien con qué armas se aseguró su victoria. El país le acogió con esperanza y desde los primeros días de su administración se encontró rodeado de voluntades favorables y al frente de una oposición mínima, respetuosa y bien intencionada. Sólo un grupo escaso y desprestigiado, que desertó de su propio partido, ha buscado su eliminación violenta en dos ocasiones. Ambos golpes carecen de carácter político, propiamente hablando, porque no hay actualmente en Colombia ningún partido capaz de aceptar la responsabilidad de este crimen inútil, ni los interesados personalmente en su comisión tienen representación política alguna que pudiera librarlos del calificativo de "asesinos comunes". Más tarde, el espíritu de oposición se fué generalizando en vista de la ineficacia del sistema de gobierno ensayado por el general Reyes: suprimida la representación nacional parlamentaria, ahogada la prensa por la represión y el soborno y desconocido el derecho de reunión, empezó á retorcerse el país en un ataque de asfixia, porque tenía materialmente cerradas las vías respiratorias. Este ha sido el error del general Reyes. Ahogó al enfermo. Ya sabemos aquí que, á mediados de Marzo anterior, la juventud republicana de Bogotá lo obligó á disolver la Asamblea para impedir la aprobación de los pactos con Panamá y Estados Unidos; á convocar un Congreso de elección popular que ha debido reunirse el 20 de Julio, á reformar el sistema económico en favor de las municipalidades, á libertar á la prensa de toda restricción injusta, y á no aspirar más al período presidencial de 10 años que oficiosamente le había ofrecido la Asamblea Legislativa en sus primeras sesiones, como una prueba de reconocimiento y mansedumbre.

A todo esto accedió buenamente el mandatario antes de irse á Londres, de donde regresará en breves días con el objeto de presentar su dimisión á las Cámaras. En su reemplazo, egerce el Poder Ejecutivo el designado don Jorge Holguín, cuyos primeros actos administrativos revelan una decidida voluntad de servir dignamente el cargo.

El movimiento revolucionario que acaba de fracasar en el norte del país fué un golpe de prueba, resistido con felicidad. El recurso de las revoluciones no tiene ya atractivo alguno para los colombianos, que lo han ensayado muchas veces inútilmente y que acaban de alcanzar una victoria efectiva y completa de su derecho, sin necesidad de disparar un sólo tiro, con la simple enunciación enérgica de su deseo.

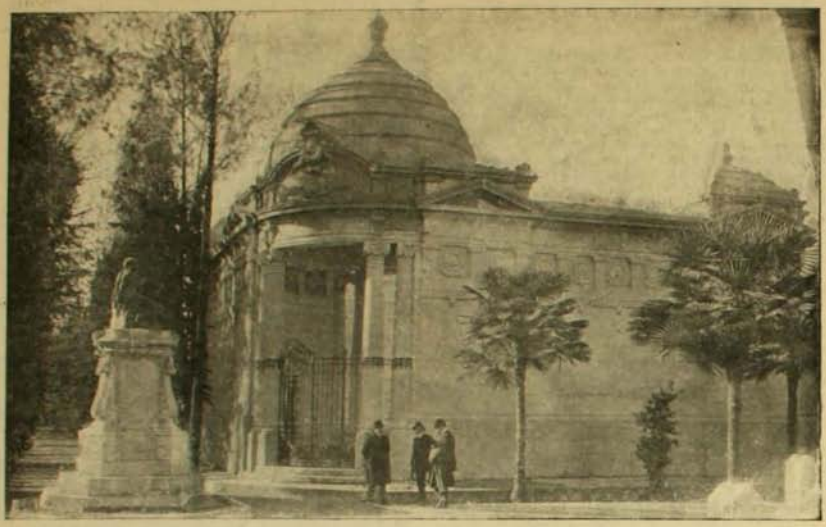
Así, Colombia celebra el 99.o aniversario de su independencia con la vuelta al régimen constitucional de que había tenido que prescindir á causa de una larga serie de funestos yerros políticos.

L.



Señores José M. Silva, Carlos Fonseca y Francisco de Angulo B., alumnos colombianos que hacen su curso en la Escuela Militar de Chile

Mausoleo de la Sociedad Francesa de Beneficencia



El nuevo mausoleo de la Sociedad Francesa de Beneficencia

EL Domingo pasado se llevó á efecto la inauguración del mausoleo que la colonia francesa ha erigido en el Cementerio General.

Presidieron el acto el señor Ministro de Francia en Chile, M. Paul Desprez y su señora esposa, señor D'Orival, presidente de las fiestas del 14 de Julio, secretario de la Legación, señor Ives du Courthial, y señores Félix Le-Blanc y Héctor Rossard, presidente y vice-presidente de la Sociedad de Beneficencia. Concurrieron, además, á la ceremonia las compañías de bomberos cuarta y séptima.

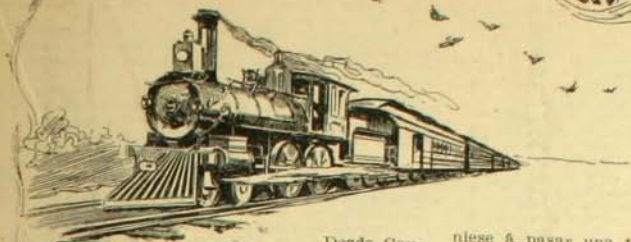
Ante el mausoleo, y con el objeto de inaugurarle oficialmente, hablaron el Ministro señor Desprez y el señor Héctor Rossard.

Después de estos dos discursos la colonia pasó á visitar las tumbas de los connacionales señores G. Ragueneau de la Chenaye y Samuel Adam Denery, fallecidos en 1835 y 1837, respectivamente.



Asistentes á la inauguración

En viaje.



Desde Cannes, el vagón estaba completamente lleno. Todo el mundo hablaba, todo el mundo se conocía. Al pasar por Tarascón alguien dijo: "Aquí es donde asesinan", y la conversación versó sobre el misterioso y atrevido criminal que, desde hacía dos años, se permitía de tiempo en tiempo el lujo de atentar contra la vida de un viajero. Todos hacían suposiciones, todos daban su opinión, y las mujeres, temblando, miraban á través de los cristales de las ventanillas con miedo de ver aparecer repentinamente una cabeza de hombre en la portezuela. Y empezaron á contar historias terribles de malos encuentros, tropiezos con locos que viajan en rápido, y horas pasadas frente á un personaje sospechoso.

Todos los hombres sabían una anécdota que les hacía favor y todos habían intimidado, dominado y atado fuertemente, y en circunstancias sorprendentes y con serenidad y audacia verdaderamente admirables, á algún malhechor. Llegó el turno á un médico que pasaba los inviernos en el mediodía, y también quiso contar su aventura.

—Yo, dijo, nunca he tenido ocasión de poner á prueba mi valor en asuntos de esta índole, pero he conocido á una mujer, cliente mía, muerta ya, á quien ocurrió la cosa más rara del mundo y también la más misteriosa y enternecedora.

Era una rusa, la condesa María Baranow, una gran señora le exquisita belleza. Ya saben ustedes lo hermosas que las rusas son, ó por lo menos lo muy hermosas que nos parecen con su nariz fina, su boca delicada, sus ojos de color indefinible, azul gris, y su gracilidad fría y algo dura. Tienen algo infernal y seductor, á un tiempo altivo y amable, tierno y severo, que para un francés siempre resulta encantador. En el fondo, lo que nos hace ver tantas cosas en ellas, quizás sea tan sólo la diferencia de raza.

Su médico, que la veía amenazada de una grave enfermedad del pecho, quería decidirla á que viniese á pasar una temporada en Francia, pero ella se negaba con obstinación á salir de San Petersburgo. Por fin, el otoño último, el doctor, que la creía perdida, previno al marido quien, inmediatamente, la envió á pasar el invierno en Mentón.

La metió en el tren, en un vagón para ella sola, y sus servidores ocuparon otro. Estaba junto á la portezuela, algo triste, viendo como dejaba atrás aldeas y campos, sintiéndose muy aislada y abandonada en la vida, sin hijos, casi sin parientes y con un marido cuyo amor había muerto, que la enviaba así á un extremo del mundo, sin acompañarla, y del mismo modo que se envía al hospital á un criado enfermo.

A cada estación, su criado Iván venía á enterarse de si su ama necesitaba algo. Era un criado ya viejo, ciegamente abnegado, y siempre dispuesto á cumplir las órdenes que le diesen.

Llegó la noche y el tren corría velozmente. Ella, excesivamente agitada, no podía dormir, y para distraerse pensó contar el dinero que á última hora, y en oro francés, le había dado su marido. Abrió el saquito donde lo llevaba, y sobre sus rodillas cayó un río del precioso metal.

De pronto una bocanada de aire frío le azotó el rostro, y muy sorprendida, levantó la cabeza. Acababan de abrir la portezuela. La condesa María, muy asustada, cubrió su dinero con un chal que precipitadamente se puso sobre las rodillas, y esperó. Pasaron unos segundos y un hombre apareció, un hombre con la cabeza descubierta, herido en una mano, jadeante, y correctamente vestido de etiqueta. Cerró la portezuela, se sentó, miró á su vecina con ojos brillantes, y luego, para restañar la sangre que de su muñeca manaba, la envolvió con un pañuelo.

La pobre mujer estuvo á punto de desmayarse de miedo. Seguramente, aquel hombre la habría visto contar su oro y había entrado para robarla y matarla.

Y él seguía mirándola con fijeza, casi sin aliento, descompuesto el rostro, disponiéndose sin duda á arrojarse sobre ella.

Bruscamente le dijo:

—Señora, no tenga usted miedo.

Ella no contestó, pues ni podía abrir la boca, y el corazón le latía con violencia y los oídos le zumbaban.

Entonces él repuso:

—Señora, no soy ningún malhechor...

Ella seguía callada, pero no pudiendo contener un movimiento brusco, juntó las rodillas y el oro cayó sobre la alfombra como el agua cae por un canalón.

El hombre, sorprendido, contempló aquella cascada de metal y se inclinó para recogerlo.

Entonces ella, asustada, se levantó dejando caer toda su fortuna y corrió á la portezuela para arrojarse á la vía. Pero él comprendió lo que iba á hacer, y cogiéndola por las muñecas la obligó á sentarse. Con voz muy baja y muy precipitadamente la dijo: "Escúcheme, señora, y no se asuste. Yo no soy ningún malhechor, y la prueba está en que voy á recoger ese dinero para devolvérselo. Pero, si usted no me ayuda á pasar la frontera, soy hombre perdido, hombre muerto. No puedo decirle más. Dentro de una hora llegaremos á la última estación, dentro de hora y media saldremos del Imperio, y si usted no me socorre, estoy perdido. Y sin embargo, señora, ni he robado, ni matado, ni hecho nada contrario al honor. Eso se lo

juro, pero no puedo decirle más". Y poniéndose de rodillas recogió el oro por debajo de los asientos, buscando hasta las monedas que habían rodado por los rincones, y cuando el saquito de cuero volvió á estar lleno, se lo entregó á su vecina sin decir palabra y volvió á sentarse al extremo opuesto del coche.

Ninguno de los dos se movía. Ella permanecía inmóvil y muda, desfallecida aún por el terror, pero tranquilizándose poco á poco. El no hacía ni un gesto, ni un movimiento y permanecía rígido, con los ojos muy fijos, y tan pálido que parecía un cadáver. De cuando en cuando ella le miraba con mirada brusca que desviaba en seguida. Era un hombre de treinta años aproximadamente, muy hermoso, y por las apariencias parecía un perfecto caballero.

El tren corría dentro de las tinieblas, lanzando sus desgarradores silbidos en medio de la noche, aminorando á veces la marcha y corriendo luego con loca velocidad; más de pronto fué disminuyendo la marcha, silbó varias veces y se paró.

Iván permaneció en la portezuela.

La condesa María, con voz temblorosa, después de haber mirado fijamente á su compañero, dijo bruscamente á su servidor:

—Iván, volverás con el conde, pues ya no te necesito.

El criado abrió enormemente los ojos, y como si no hubiese comprendido bien, murmuró:

—Pero... barina...

—Nó, he cambiado de modo de pensar y no vendrás: quiero que te quedes en Rusia. Ahí tienes dinero para el regreso, pero déjame tu gorra y tu abrigo.

El viejo criado se descubrió y tendió su abrigo sin contestar, acostumbrado á obedecer á los mandatos repentinos y á los irresistibles caprichos de sus amos; pero al alejarse se le llenaron los ojos de lágrimas.

El tren se puso otra vez en marcha dirigiéndose velozmente hacia la frontera. Entonces, la condesa María dijo á su vecino:

—Esto es para usted, caballero: usted es mi criado Iván. Para hacer lo que hago sólo pongo una condición, y es que ni me hablará nunca, ni nunca me dirigirá la palabra para darme las gracias ni con otro motivo cualquiera.

El desconocido, sin pronunciar palabra, se inclinó.

Pronto se detuvieron de nuevo, y funcionarios vestidos de uniforme visitaron el tren. La condesa les presentó sus papeles, y señalando al hombre que estaba sentado en el fondo del coche, dijo:

—Mi criado Iván; aquí está su pasaporte.

El tren se puso de nuevo en marcha, y toda la noche estuvieron frente á frente, mudos los dos.

Por la mañana, al pararse en una estación alemana, el desconocido se apeó, pero deteniéndose junto á la portezuela, dijo:

—Perdóneme, señora, si rompo mi promesa; pero la he privado de su criado y es justo que le reemplace. ¿Necesita usted algo?

Ella, muy friamente, respondió:

—Vaya á buscar á mi doncella.

Y él fué desapareciendo en seguida.

Cuando ella bajaba en alguna estación le veía contemplándola desde lejos; y así llegaron hasta Mentón.

II

El doctor calló un instante; luego repuso:

—Un día, cuando estaba en mi gabinete recibiendo á mis clientes, ví entrar á un joven alto que me dijo:

—Doctor, vengo á pedirle noticias de la condesa María Baranow. Aunque ella no me conoce, soy amigo de su marido.

—Es cosa perdida, contesté. No volverá á Rusia. El hombre rompió á sollozar, y levantándose se fué dando traspiés como si estuviese borracho.

Por la noche dije á la condesa que un extranjero había venido á informarse con respecto á su salud, y ella, muy emocionada, me contó la historia que acabo de referir, añadiendo:

—A ese hombre á quien no conozco y que me sigue como si fuese mi sombra, le encuentro cada vez que salgo. Me mira de manera extraña, pero nunca me ha hablado.

Quedóse unos instantes pensativa y repuso:

—Apuesto á que está al pié de mi ventana.

Se levantó de la otomana, fué á separar los visillos, y me convencí de que, efectivamente, el hombre que había venido á encontrarme, estaba sentado en un banco del paseo y con los ojos fijos en el hotel. Nos vió, se levantó, y sin volver una sola vez la cabeza se alejó.

A partir de entonces presencié un espectáculo sorprendente y doloroso: el amor mudo de aquellos dos seres que no se conocían.

El la adoraba con el apasionamiento de la bestia salvaje y salvada que lleva su abnegación hasta la muerte. Todos los días venía á preguntarme: "¿Cómo está?" comprendiendo que yo lo había adivinado todo; y lloraba amargamente cuando la veía pasar, más pálida y débil cada día.

Ella me decía:

—No he hablado más que una vez con ese hombre extraño, y me parece que hace veinte años que le conozco.

Y cuando se encontraban, ella le devolvía el saludo con sonrisa grave y encantadora. Yo la veía dichosa; y ella, la pobre, abandonada y perdida sin remisión, se sentía feliz viéndose amada con tanto respeto y constancia, con tan exagerada poesía y con abnegación capaz de cualquier cosa. Y, sin embargo, fiel á su exaltada obstinación, se negaba desesperadamente á recibirle, á conocer su nombre, á hablarle. Y decía: "Nó, nó, eso mataría nuestra amistad. Es preciso que sigamos siendo extraños".

Por su parte, él era una especie de Don Quijote, pues no hacía nada para acercarse á ella. Quería cumplir hasta el fin la absurda promesa que de no hablarle nunca había hecho en el coche del tren.

A menudo, en sus largas horas de extenuación, ella se levantaba de la otomana, separaba los visillos y miraba si seguía al pié de sus ventanas; y cuando le había visto, siempre inmóvil en el banco, volvía á reclinarse con una sonrisa en los labios.

Una mañana, á eso de las diez, murió. Cuando salía del hotel, él se me acercó con el semblante descompuesto: ya conocía la desgracia.

—Quisiera verla un instante, me dijo, y delante de usted.

Le cogí por un brazo y le hice entrar en la casa.

Cuando se encontró junto al lecho de la muerta, la tomó una mano que besó con beso interminable, y luego echó á correr como un insensato.

El doctor calló otra vez y añadió:

—Ciertamente, esta es la aventura de ferrocarril más extraña que conozco. Verdad es que se debe añadir que los hombres tienen locuras extraordinarias.

Una mujer murmuró á media voz:

—Esos dos seres estaban menos locos de lo que ustedes se figuran... Eran... eran...

Pero lloraba tanto que no podía hablar, y como para calmarla se cambió de conversación: no supimos lo que había querido decir.

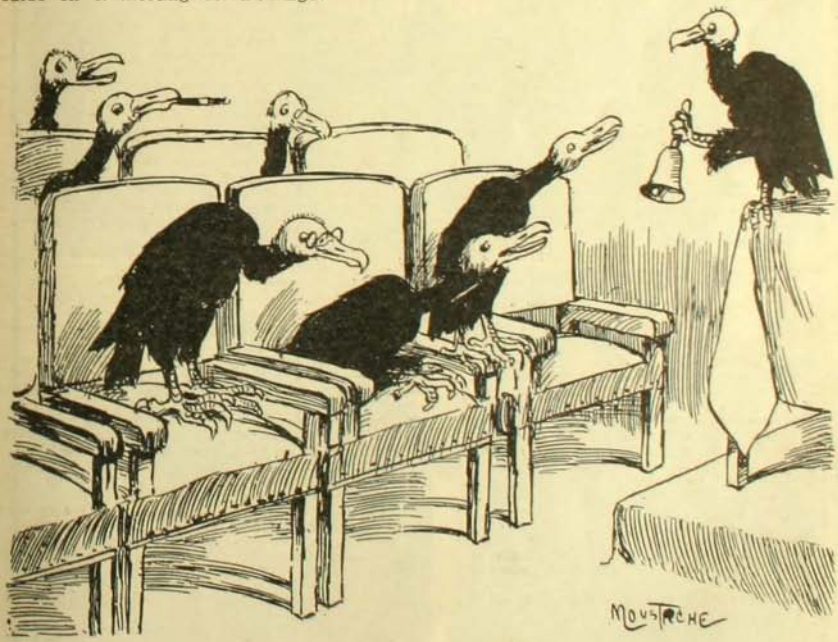
MAUPASSANT

¡SALVEMOS A LA CAPITAL!

Por Moustache



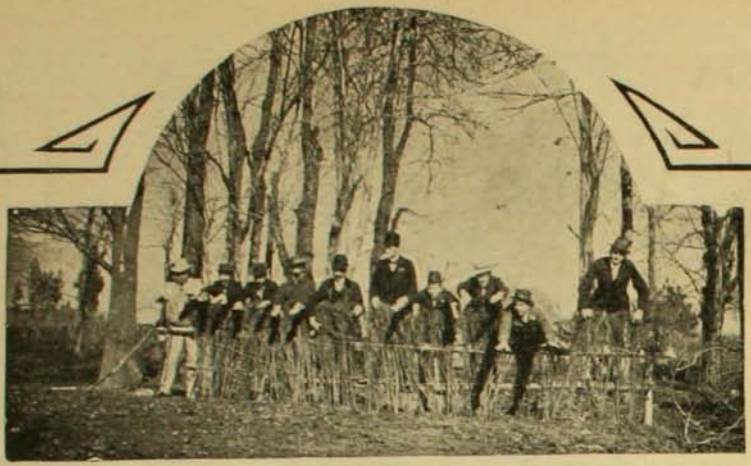
1. —Usted es de provincias, ¿no es cierto?
—Sí, señor.
—Y ha llegado á Santiago hace seis días á lo más.
—Sí, señor, ¿y en qué lo ha conocido?
—En que usted es el único hombre que he visto en la calle que no haya pronunciado discurso en el meeting del Domingo.



2. *Proyecto de reforma municipal.*

Los treinta municipales serán reemplazados por treinta jotes. Así el aseo de la ciudad que tanto nos preocupa será hecho gratuitamente por los mismos ediles.
Otra ventaja: los jotes no tienen color político, de modo que se les puede entregar con toda confianza el poder electoral.

PAPERCHASE EN HONOR DEL SANTIAGO P. C.









I. Caballeros-caballos saltando uno de los obstáculos.—II. Un grupo de damas porteñas asistentes al paperchase.—II. Señoras invitadas en el Hotel Bellavista de Limache.—IV. El señor Recart rodeado de los invtados del Club Santiago.

PAPERCHASE EN HONOR DEL SANTIAGO P. C.



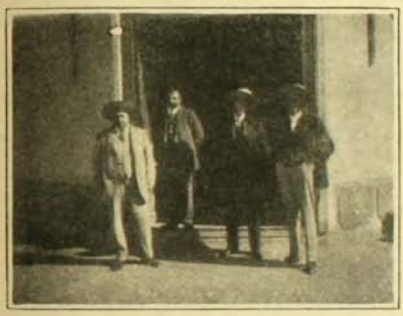
Oficiales del 5.o de caballería



Socios del Club de Santiago

EL Domingo se efectuó en Limache un paperchase organizado por los socios del Club Valparaíso en honor de sus compañeros del Club Santiago.

Después de la carrera se sirvió un lunch en el Hotel Bellavista de Limache, en el que reinó la más cordial alegría.



Provistos de sendas chupallas para sacarle el cuerpo al ardiente sol de Limache. Caballeros particulares asistentes al paperchase.



En el fundo del señor Barazarte, varios amigos de la casa



Huasos de Limache haciendo compras en el almacén 21 de Mayo

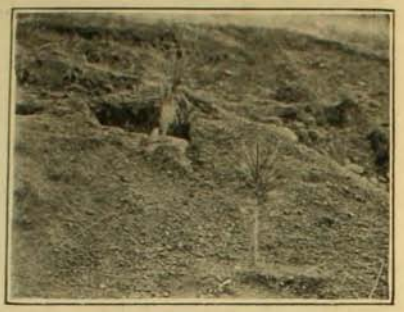


Esperando la pasada de los asistentes al paperchase en el fundo Barazarte

PLANTACIONES

en cerros secos de Peralillo

EL fundo Peralillo, colindante con la estación Peralillo del ramal de Alcones, en la provincia de Colchagua, pertenece al progresista agricultor, señor Javier Errázuriz E., al cual se deben hoy día todos los experimentos prácticos de replantaciones de cerros áridos que se han hecho en el centro del país. Es tanto más laudable este esfuerzo y la tenacidad gastada por el señor Errázuriz, en cuanto se toma en consideración que el fundo grande de él es casi totalmente regado y de suelos de primera calidad. Al embarcarse en esta empresa lo hizo con el único propósito de ayudar á la modesta labor de la Sección de Aguas y Bosques, á fin de hacer algo útil para la agricultura en general de las provincias del centro de Chile. A pesar de que el señor Errázuriz no creía en el éxito de la empresa, dadas las escasas lluvias anuales de esta región, hizo sin vacilar todos los gastos que demandaban estas demostraciones prácticas, y hoy día posee cerca de doce cuadras plantadas.



Pinus canariensis (1 año)



Eucalyptus resinifera (4 años de edad), comido por cabras y retoñado después

Se empezaron las plantaciones de sécano en 1905, en la cima de un cerro aislado de cerca de 300 metros de alto, dejándose guiar del método que se emplea en España desde años atrás para esta clase de trabajos, que consiste en abrir hoyos de 50 á 60 centímetros de profundidad, colocar en cada uno 4 árboles ya sean de raiz desnuda, de champa ó de macetero, profundizando las raíces lo más posible. Se toman cuatro árboles para cada hoyo con el propósito de que se libre uno de ellos y se cortan los demás en caso que hayan resistido á la sequedad.

Habiéndose obtenido en Peralillo un resultado satisfactorio con este sistema, se ensayaron muchos otros más simples, empleando numerosas especies, y gracias á eso, como también á la iniciativa de muchas otras personas, como los señores Alfredo Mardones, en Tabón; Carlos Peña y Francisco Irarrázaval, en Graneros; Juan E. Staeding, en Concepción, etc., etc., que seguían los mismos trabajos, ya se puede



Eucalyptus resinifera y eucalyptus robusta (3 años)



Pinus insignis (2 años)

dar como asegurada la replantación de los cerros secos del centro del país.

Damos en seguida un pequeño resumen de las especies y de los métodos que han dado mejor resultado, sin necesidad de riego alguno.

En general, es recomendable abrir los hoyos de Agosto á Octubre, para plantar los árboles en los meses de Mayo y Junio. Toda plantación hecha más tardía encierra en sí una mayor pérdida de árboles. Comunmente no se necesita colocar más de un árbol en cada hoyo, se prefieren plantas de 40 á 50 centímetros de alto, enterrándoles la mitad de su largo, y formándoles una media taza para captar mejor las lluvias; pero todo eso es susceptible de modificaciones, según la mayor ó menor dificultad local.

Las siembras directas en el terreno definitivo se practican en el mes de Mayo, ya sea en hoyos hechos, en suelo arado ó siembra á golpe. Las especies más resistentes á la sequedad son: Eucalyptus resinifera (plantación de hoyo), Pinus insignis (hoyo y en la costa también siembra), Pinus canariensis (hoyo y en la costa también siembra), Cupressus torulosa (hoyo), Cupressus macrocarpa (hoyo), Acacia dealbata (hoyo y siembra), Acacia melonoxilon (hoyo, en la costa siembra), Pinus marítima (hoyo y en la costa también siembra), Eucalyptus viminalis (hoyo), Ceratonio silicua, algarrojo europeo (hoyo y siembra), Quercus suber corcho (siembra en



Cupressus macrocarpa (3 años)



Pinus insignis (3 años)

hoyo), encina europea (siembra en hoyo), almendro, castaño y nogal (todos siembra en hoyo), etc., etc. A estos se puede agregar el olivo, pero conviene regarlo á balde el primer año unas dos ó tres veces, y el segundo una vez y el tercer año ya sin riego.

Es natural que toda plantación debe ser protegida por medio de una cerca segura para que los animales no la destruyan.

Como se ve, se nos abre aquí un nuevo horizonte de un porvenir futuro, que cotizará nuestros cerros secos con otros precios una vez plantados. Ya hay la base de acumular fortunas enormes en suelos pobres, y de dar un gran impulso á la industria maderera del centro del país, que puede ser la salvación cuando falle la exportación del salitre. Por eso conviene que se fomenten los bosques en el país y que se protejan y estimulen de parte del Estado.

FEDERICO ALBERT

EL ARIETE HIDRAULICO

MUCHAS veces, por haber edificado en nuestras propiedades rurales las habitaciones ó establecido alguna industria en la parte más elevada del suelo para dominar

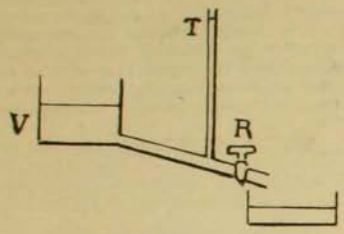


Fig 1

mejor el paisaje, ó porque sea ese el punto más apropiado para la construcción, se tropieza después con que el agua no se obtiene á esa altura, que su acarreo á mano es siempre molesto y que una bomba necesita ser accionada por un hombre, porque la instalación de un molino de viento ó cualquier otro aparato elevatorio es siempre de gran precio.

Con el Ariete Hidráulico, inventado en 1772 por un relojero ingles, Mr. Whintehurst, y modificado en 1796 por Montgolfier bajo el punto de vista de su trabajo automático, podemos elevar en la actualidad 10 á 15 litros de agua por segundo á 10 ó 15 metros y á veces hasta 50, siempre que se cuente con una caída de agua.

Si se desea aún más altura se pueden disponer varios arietes sucesivos.

Es necesario darse cuenta de la manera como funciona este aparato y como aprovecha la fuerza producida por una caída de agua.

La figura 1 nos esplica claramente su acción. En un vaso V se encuentra el agua que puede escurrirse por un tubo inclinado, que lleva en su extremidad una llave R, para detenerla. Sobre este tubo inclinado se coloca un arranque vertical T. Si la llave está abierta, el agua se escurre con cierta velocidad; si se cierra rápidamente, observaremos que el agua se eleva en el tubo T hasta un nivel muy superior al que se encontraba en el vaso V. Si el tubo T no es demasiado largo, el agua saltará cada vez que se cierre la llave, y si por el contrario es largo, es natural que el agua no pueda llegar arriba al primer golpe y para impedir que el agua vuelva abajo cuando se abra de nuevo la llave, es necesario dotar al tubo T, en su base, de una válvula que ceda al impulso del agua producido por el cierre de la llave é intercepte luego la comunicación con el tubo inclinado.

En el aparato de Whintehurst existía la llave R, pero era maniobrada por un muchacho cierto número de veces por minuto. Después Mongolfier sustituyó esta llave por una válvula que, naturalmente abierta, se cerraba después por la velocidad con que entraba el líquido.

En un ariete verdadero, lejos de hacer entrar el agua directamente á cada golpe de ariete en un tubo de elevación igual á tubo T de la fig. 1, se hace llegar á una gran campana de aire, siendo de aquí de donde parte el tubo que sirve para la elevación del agua. A cada golpe de ariete, el aire de la campana se comprime bajo el impulso del agua que penetra; cuando el golpe ha terminado, el aire en razón de su elasticidad, impulsa el agua por el tubo de elevación.

En estas condiciones se obtiene un aparato análogo al de la fig. 2, en la que A es el tubo de alimentación de agua (tubo de batería) que representa un orificio D, que se puede cerrar por una válvula movible en sentido vertical (válvula de detención). La *campana de aire* está en C comunicada con el tubo de batería po la válvula E. En B se ve el *tubo de expulsión*.

Este aparato, de gran simplicidad, puede funcionar automáticamente sin vigilancia alguna durante varias semanas bajo la influencia de un golpe de agua que puede ser relativamente pequeño.

El funcionamiento es entonces el siguiente: como la válvula D está abierta, el agua que llega por el tubo de batería entra con una velocidad que, nula al principio, aumenta progresivamente hasta levantar la válvula, lo que retiene bruscamente el agua, el golpe de ariete se produce, el agua le-

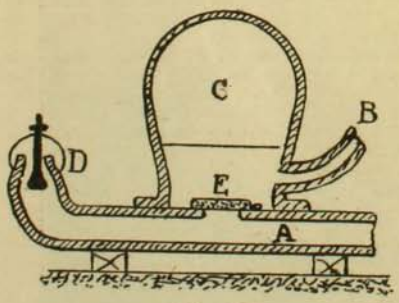


Fig. 2

vanta en ese momento la válvula E para penetrar en la campana C, comprimiendo el aire que en ella se encierra, la energía dada por el golpe de ariete está utilizada y la

válvula E cae. El aire comprimido se dilata y expulsa el agua hacia el tubo de expulsión; á este mismo momento se produce otro nuevo golpe de ariete y el agua entra en seguida.

La figura 3 da una idea de la disposición general adoptada para realizar la elevación del agua por medio del ariete.

La diferencia de nivel que existe entre la toma del agua y el ariete está designada por H, y por H' la altura á que dicha agua debe elevarse. Estas dos alturas H y H' tienen una influencia considerable sobre el caudal de agua elevado en la unidad de tiempo; el minuto, por ejemplo.

dad: $Q \times H = q \times H'$ de donde resulta $q = Q \times \frac{H}{H'}$ lo que significa que la cantidad de agua elevada por el ariete en la unidad de tiempo será el máximum de la que ha pasado por él multiplicado por la altura de caída.

Así, 100 litros de agua con una altura de caída de un metro, nos permitirá elevar en un mismo tiempo 10 litros de agua á 10 metros de altura; pero como no se obtendrán máquinas perfectas, el rendimiento será inferior.

En cuanto á las cañerías, hay que tener

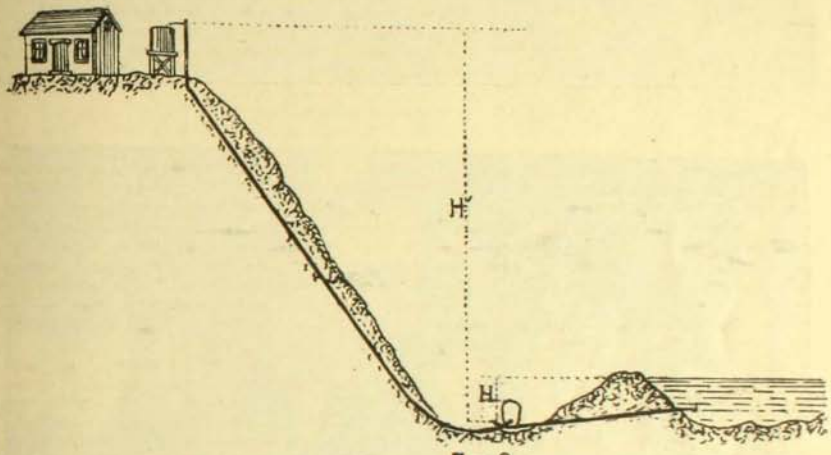


Fig. 3

El ariete, como cualquiera otra máquina, no puede crear trabajo y únicamente lo transforma con ventaja.

Si consideramos este aparato como una máquina perfecta, es decir, despreciando las pérdidas de carga producidas por el rozamiento, podemos suponer que alimentado en un minuto por una cantidad de agua Q, que cae de una altura H, produce un trabajo disponible en kilógramos de $Q \times H$, elevando al mismo tiempo una cantidad de agua q, á una altura H'; lo que necesita un trabajo de $q \times H$. Siendo la máquina perfecta, el rendimiento dado sería de 100 por 100, lo que nos da la siguiente igual-

cuidado de que no sean demasiado largas y que queden 50 á 60 centímetros debajo el suelo para evitar la acción de las heladas.

Al tubo de batería se le debe colocar por la extremidad que toma el agua una rejilla fina ó colador que impida la entrada de las basuras.

Generalmente los arietes empleados en la agricultura se alimentan de fuentes ó acequias que arrastran algunas decenas de litros de agua por minuto, funcionan bajo una caída de 1 ó 2 metros y dan un rendimiento de 60 á 70 y aún 85 por 100.

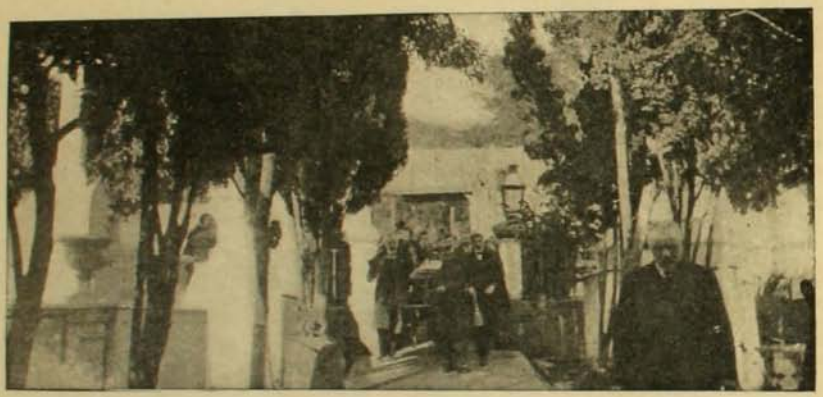
VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo

FUNERALES DEL SEÑOR MANTEROLA

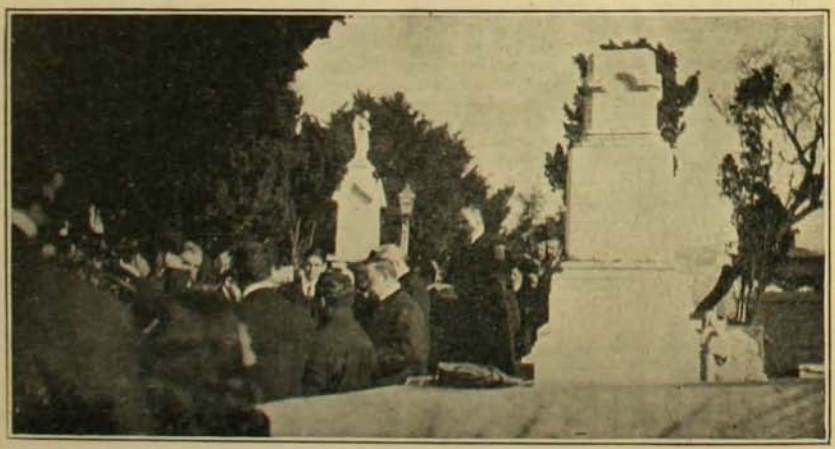
decano del cuerpo de abogados de Valparaíso



El cortejo saliendo del Espíritu Santo



Entrando al Cementerio



En el Cementerio, al colocar los restos en la bóveda

PAGINA COMERCIAL

El movimiento en acciones ha dejado mucho que desear durante la semana en revista, á causa de la gran paralización que se ha notado. En cambio, en bonos el movimiento ha adquirido extraordinarias proporciones, operándose en la mayor parte de las ruedas lotes de verdadera importancia, respecto á su cuantía.—En los títulos de sociedades ha continuado predominando la tendencia á la baja, al revés de los bonos que, en general, han denotado firmeza, obteniendo casi todos buenos avances.—El valor efectivo de lo transado en acciones, durante los seis días, ascendió á $ 198,437.50 y el de los bonos á $ 1.597,400 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

Aunque en algunas ruedas las operaciones realizadas tuvieron muy escasa importancia, en otras, especialmente en la primera del Miércoles, se transaron muy buenos lotes, siendo en total el movimiento superior al de la semana anterior.—El mercado se mantuvo con pequeñas fluctuaciones de alzas y bajas durante los cuatro primeros días, entre 10 21|32 y 10 23|32; pero el Miércoles la cotización descendió bruscamente á 10 15|32 compradores, para reaccionar algo al día siguiente, en que cerró con vendedores á 10 17|32.—La mala quincenal se liquidó el Lúnes en las condiciones que indica el cuadro adjunto.—El valor de lo transado en los seis días ascendió á 329,700 libras esterlinas.—En oro se operaron $ 289,200.

	Viernes 16		Sábado 17		Lunes 19		Martes 20		Miércoles 21		Jueves 22	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{21}{32}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{21}{32}$	$10\frac{23}{32}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{21}{32}$	$10\frac{1}{2}$	$10\frac{15}{32}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{17}{32}$
2.ª rueda	$10\frac{23}{32}$	$10\frac{11}{16}$	$10\frac{23}{32}$	$10\frac{23}{32}$	Sin transacciones por liquidación de la mala		$10\frac{11}{16}$	$10\frac{21}{32}$	$10\frac{15}{32}$	$10\frac{7}{16}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{17}{32}$

PREMIO DEL ORO

	Viernes 16	Sábado 17	Lunes 19	Martes 20	Miércoles 21	Jueves 22
1.ª rueda	69.15 %	68 %	$68\frac{1}{2}$ %	69.40 %	72.30 %	$71\frac{1}{2}$ %
2.ª rueda	$68\frac{1}{2}$ %	$68\frac{1}{4}$ %	Sin movimiento	$70\frac{1}{4}$ %	$72\frac{1}{4}$ %	71.40 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

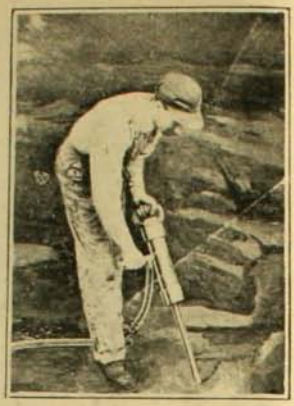
Viernes 16	Sábado 17	Lunes 19	Martes 20	Miércoles 21	Jueves 22
$10\frac{9}{16}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{5}{8}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{3}{8}$	$10\frac{1}{2}$
1 £ = $ 22.72	1 £ = $ 22.72	1 £ = $ 22.59	1 £ = $ 22.72	1 £ = $ 23.13	1 £ = $ 22.86
1 fr. 0.91	1 fr. 0.91	1 fr. 0.90	1 fr. 0.91	1 fr. $0.92\frac{1}{2}$	1 fr. $0.91\frac{1}{2}$
1 mr. 1.12	1 mr. 1.12	1 mr. $1.11\frac{1}{2}$	1 mr. 1.12	1 mr. 1.14	1 mr. $1.12\frac{1}{2}$
1 doll. 4.73	1 doll. 4.73	1 doll. 4.71	1 doll. 4.73	1 doll. 4.82	1 doll. 4.76

MINA PODEROSA DE COLLAHUASI

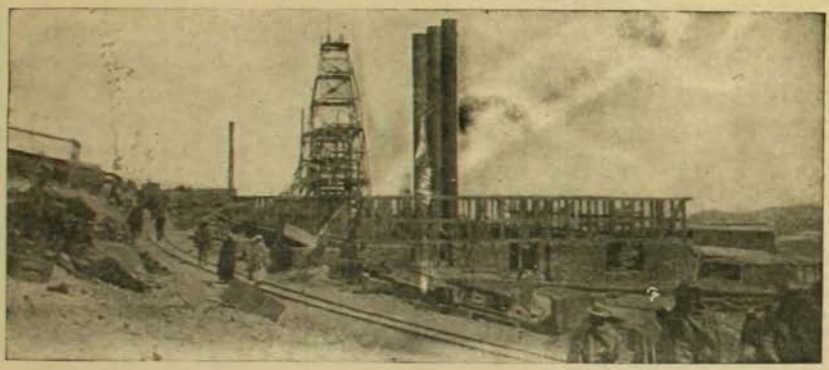
EN nuestro último número publicamos dos vistas generales de esta importante mina; podemos ahora agregar algunos detalles de las instalaciones y maquinarias que han sido montadas últimamente para aumentar y abaratar la producción, bajo la administración del señor Robert Hawxhurst.

Esta maquinaria ocupa un edificio de 14 metros de ancho por 52 metros de largo, en cuya parte central están tres calderos acuotubulares que trabajan bajo una presión de 10 atmósferas. El carbón llega por ferrocarril de Antofagasta y se descarga directamente á las carboneras que están á un nivel inferior.

En la sala de máquinas, contigua á la anterior, se vé la máquina de extracción con



Perfor[illegible] Murph[illegible] con mango



Edificio de maestranza y casa de máquinas en construcción, mina "Poderosa", Collahuasi



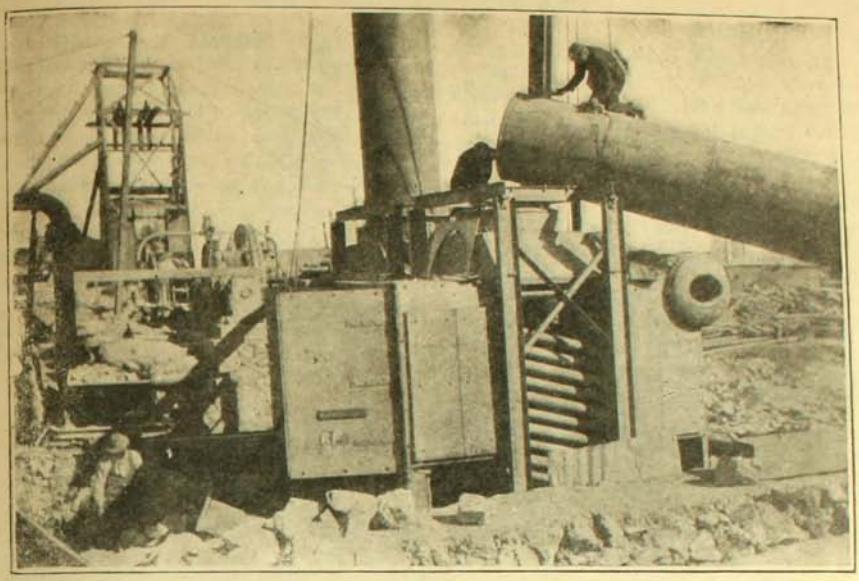
Perforadora "Murphy" con alimentador automático

fuerza de cien caballos, construida por la reputada firma de Fraser & Chalmers Limited, de Londres. Puede elevar un peso de 2,500 kilos, á razón de 150 metros por minuto, y está provista de aparatos de seguridad que evitan el desarrollo de una velocidad excesiva. Inmediatamente detrás, está la compresora de aire, construida por la misma firma, y de sistema *Riedler*. Comprime 30 metros cúbicos de aire por minuto para las perforadoras y bombas.

El costado sur de la sala de máquinas está ocupado por dos dinamos sistema Bruce Peebles, de cien caballos cada uno. Estos dinamos sirven para el alumbrado general del interior de la mina, y para la transmisión de fuerza á las máquinas secundarias y á los talleres.

Al oriente de la sala de calderos se encuentran los talleres de maestranza. Estando la mina Poderosa tan distante de la costa, es necesario tener en la mina misma todos los elementos de maestranza; por consiguiente, hay aquí un taller de herrería y mecánica y una carpintería, con maquinaria completa desde martinete á vapor hasta cepilladora de madera.

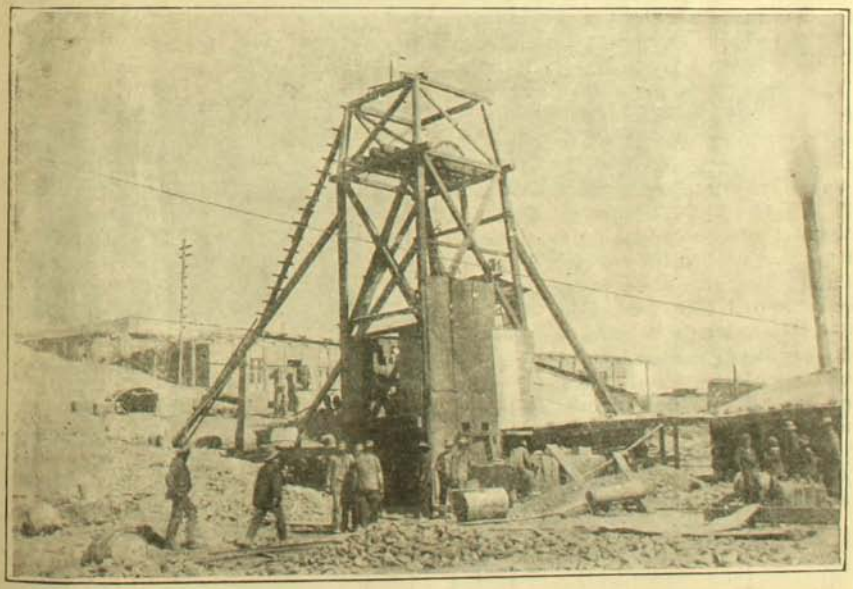
Una de nuestras vistas permite ver el detalle de la armazón de acero que se ha montado sobre el pique de la mina. Esta armazón tiene una altura de 20 metros y



Montando calderos en la mina "Poderosa", Collahuasi

fué montada sin interrumpir la explotación de la mina.

Los minerales salen de la mina en carros de medio metro cúbico, que ascienden por el pique en jaula de plataforma hasta llegar á una altura de 12 metros sobre el suelo. A esta altura se vacian sobre una parrilla que conduce el mineral en trozos grandes, á dos chancadoras que lo reducen á trozos de 7 á 10 centímetros.



Antigua instalación de pique, mina "Poderosa", Collahuasi

En esta forma se le recibe sobre una cinta-sin-fin "Robbins" de 75 centímetros de ancho, que conduce el mineral chancado con velocidad lenta á los depósitos desde



Sr. Robert Hawxhurst, administrador general de la mina "Poderosa", Collahuasi

los cuales se cargan los carros del Ferrocarril. A cada lado de la cinta-sin-fin estan situadas las mujeres y niñas que escogen el mineral de baja ley y lo dejan caer por buzones para ser arrojado al desmonte.

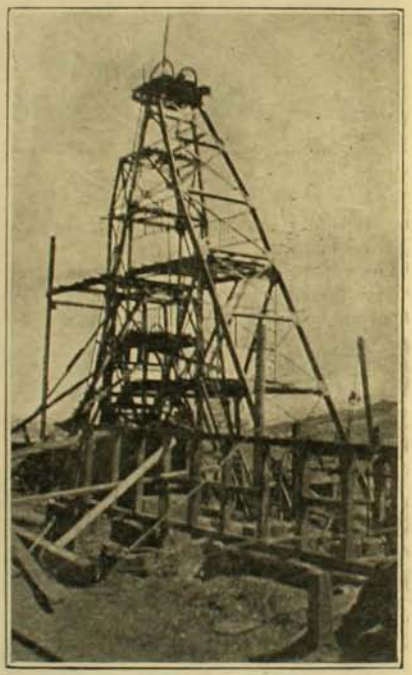
Se verá por la descripción anterior que el mineral sale de las labores de la mina y pasa sin detenerse, y con el máximum posible de operaciones, á los depósitos para cargar los carros que lo conducirán á la costa.

En el trayecto, los trozos grandes han sido reducidos á dimensiones que permitan apartar el mineral de baja ley en la cinta-sin-fin, y al caer en los depósitos se le saca automáticamente una muestra que sirve para el control de la producción.

En el interior de la mina, las canchas del pique tienen servicio telefónico y alumbrado eléctrico, y en el fondo del pique hay una bomba "Riedler" que puede ser movida por motor eléctrico ó por aire comprimido, á voluntad.

La perforación de la roca se hace con perforadoras "Murphy", de las cuales hay 20 en la mina Poderosa. Este sencillo aparato pesa sólo 15 kilógramos. Con un consumo de un metro cúbico de aire comprimido, da 1,700 golpes en la broca y perfora tiros en roca dura á razón de 12 centímetros por minuto. Se comprenderá las enormes ventajas que se obtienen con su empleo, no solo en el aumento y abaratamiento de la producción, sino en alivianar el trabajo del barretero en alturas donde cualquier esfuerzo físico es sumamente penoso.

Las instalaciones completas fueron contratadas con los señores Martin Brothers, de Valparaíso, quienes estudiaron en el te-



Nueva instalación del pique mina "Poderosa", Collahuasi

rreno las necesidades y han montado un establecimiento que hace honor á los propietarios de la mina Poderosa y servirá de modelo para nuestros mineros.

EL DIRECTOR GENERAL DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

POR acuerdo tomado en Consejo de Gabinete, se ha aceptado la renuncia de su puesto de director general de los ferrocarriles al señor don Omer Huet y se ha nombrado en su reemplazo al administrador de la 1.a sección, señor don Juan Manuel Valle.

El retiro de Mr. Huet ha causado honda impresión en el personal de la Empresa, que veía en su jefe al celoso guardador de sus prerrogativas y derechos.

Jamás durante los dos años y meses que el distinguido especialista estuvo al frente de los ferrocarriles, permitió que un extraño al servicio llegara á ocupar situaciones espectables en la Empresa, postergando á los antiguos y meritorios empleados.

Sin embargo, es consolador revelar un rasgo de nobleza de un Ministro de Estado que, al abandonar su cartera dirigió una honrosa nota al director señor Huet, que la singular modestia de éste ha sustraído al conocimiento del público, en la cual le decía que se retiraba del Gobierno sumamente complacido al ver la energía de carácter y el espíritu de justicia que inspiraba todos los actos del director general. En una ocasión, agregaba el señor Ministro, un señor diputado llegó hasta mi despacho á notificarme que él haría cuestión del sueldo del director general en la Comisión Mixta si éste no accedía al cambio de un empleado que se le solicitaba.

"¡Así se estropea en mi país á los buenos servidores!"

Desgraciadamente no todos los políticos han procedido en la misma forma.

En la parte material nos dió un buen servicio de transporte, nos hizo doble-vías, ensanchó diversas estaciones, nos dió trenes á hora de itinerario, etc., etc.

Su administración económica ha sido tachada de dispendiosa, pero nadie, sin ser un ingrato, puede desconocer la inmensa labor que ha tenido que realizar este hombre para sacar de la postración un gran servicio público que había llegado á la crísis, que había arruinado á los agricultores y comerciantes del centro del país y á los esforzados industriales del sur.

Entonces todo el mundo gritaba que se gastaran todos los millones que fuesen necesarios en restaurar este servicio.

Y cuando un Ministro quiso molestar al director Huet, que había comenzado su obra, todos los pueblos se levantaron en favor de este último.

Pues hay que recordar que Mr. Huet recibió la Empresa sin equipo suficiente, sin desvíos, con estaciones y bodegas reducidas, con los durmientes podridos, con una sección completa destruída por el terremoto, con el cambio á 9d y con el pago á los operarios de la maestranza á 16d.

El vió que esta serie de circunstancias debían inducirlo á efectuar economías en la Empresa y á procurarse mayores entradas. Y así lo hizo.

Se ha ido Mr. Huet y ha quedado en su lugar el talentoso administrador de la 1.a sección, señor don Juan Manuel Valle, que tiene verdadera admiración por su "querido jefe y amigo".

Se cifran grandes esperanzas en el nuevo director. Hay antecedentes para ello.

Pues bien: á este mismo funcionario que después hizo una brillante administración en la 1.a sección, donde todos los empleados, el comercio y el público en general lo quieren y lo respetan por sus excelentes condiciones de jefe y de caballero, á este mismo funcionario, decimos, se le ha encomendado ahora la Dirección General de los ferrocarriles.

Sus antecedentes son para cifrar en él muy fundadas esperanzas.



Obsequio del administrador de la 1.a sección, señor don Juan Manuel Valle y de los empleados superiores al director general, señor Huet



COCINA

MENU

Canapé de Anchoas
Pollo salsa Holandesa
Filete á la Flamenca
Corbina á la Rusa
Camarones á la Americana
Timbales de frutas

Canapé de Anchoas.—Se machacan anchoas tres, cuatro ó cinco, se unen á una cucharada regular de mantequilla y una yema de huevo cocida dura con un poquito de ají de Cayena. Se pasa todo esto por el cedazo. Se cortan tostadas de pan de molde, se le corta la cáscara y sólo se le deja la miga, se tuestan ligeramente, se dejan enfriar y se coloca sobre cada tostada en la preparación que se acaba de hacer; se adornan con yema de huevo duro picada muy fina, la clara picada lo mismo y peregil igual. Esto se va colocando por hileras á lo largo. Se sirven sobre una servilleta con tajadas de limón.

Corbina á la Rusa.—Se cuece una corbina al vapor, se deja enfriar, se cubre con una salsa mayonesa y se adorna colocándole todo alrededor, corazones de alcachofas cocidos y fríos, relleno cada corazón con diferentes verduras aliñadas con mayonesa. A falta de alcachofas se puede hacer con paltas ó con huevos duros que se cortarán por la mitad, dándole la forma de tacitas. Se le pondrá jalea y trufas.

Pollo con salsa Holandesa.—Se pela y se limpia un pollo, en seguida se despresa, se pone á cocer en un poco de caldo bien sazonado. Estando cocido el pollo se sacan las presas, se cuela el caldo; se colocará en una cacerola una cucharada de mantequilla y una de harina; una vez unido se le pondrá el caldo en que se ha cocido el pollo, cuidando de ponerlo cuando esté hirviendo. Se le añaden tres yemas batidas con un poco de jugo de limón, nuez moscada y ají de Cayena: se revuelve hasta que las yemas estén bien cocidas para que no se corte la salsa. Se coloca el pollo que tendrá que estar bien caliente en el centro de una fuente, se cubrirá con la salsa y se adornará con petit pois saltada en mantequilla.

Filete á la Flamenca.—Se prepara un bonito trozo de filete, se le quitan los nervios y se amarra con un cáñamo para que no pierda la forma. Se pone mantequilla en una asadera y dos cucharadas de aceite; estando esto bien caliente se coloca el filete después de haberlo mechado con tocino y trufas, se le pondrá una zanahoria, unas rodelas de cebolla y una cucharada de salsa Perrins. Se deja dorar; estando dorada de un lado, se vuelve al otro y se le espolvorea una cucharadita de harina y se le agrega un vaso de vino blanco. Se mete al horno caliente para que se ase ligero y quede jugosa. La salsa se preparará del modo siguiente: se pondrá una cucharada de mantequilla y una de harina, se revuelve hasta que la mantequilla tome un color café, se le añade una taza de caldo en la cual se ha disuelto una cucharada de jugo de carne de Liebig y el jugo en que se ha cocido el filete, una copa de jerez y una de oporto: se le pondrán champignones y trufas. Se colocará el filete en el centro de la fuente sobre un pan de molde frito y corazones de alcachofas rellenos con los mismos champignones y trufas. Se le pondrá un poco de salsa sobre el filete y el resto aparte.

Camarones á la Americana.—Se cuecen camarones con vino blanco, caldo, cebolla y un ramo de verduras. Se corta zanahoria muy fina, se fríe en mantequilla; se hace la misma cosa con la zanahoria, chalota y jamón crudo; se le agrega una copa de cognac, otra de vino blanco, se calienta mucho y se le arde con un fósforo. Se le añade un poco de salsa de tomate, ají de Cayena, las colas de los camarones y media taza de caldo, á lo cual se le habrá puesto jugo de Liebig. Se deja á fuego lento por media hora y se sirve.

Timbales de frutas.—Se hace una masa de media hoja con media libra de mantequilla, media libra de harina, una cucharada de azúcar molida, una yema de huevos y la leche necesaria para hacer una masa dura. Se soba un poco, se estira y se coloca en moldecitos de timbales; se les pone adentro arroz crudo para que la masa no se empolle. Se meten al horno para que se cuezan. Se sacan, se les quita el arroz y se rellenan del modo siguiente: se pone al fuego una libra de azúcar con un vaso de agua, se le agregan peras picadas, guindas, damascos y duraznos. Se deja hervir hasta que el almíbar esté bien de punto, después se rellenan los pastelitos con estas frutas y se ponen un momento al horno.

CONTESTACION A LAS PREGUNTAS

Mme. Marie, Santiago.—¿Cómo se hace el pan de leche?—Se cierne una libra de harina, se divide en dos, se le pone á una mitad ocho huevos, un cuarto de vaso de leche, un cuarto de libra de mantequilla y dos cucharadas de azúcar flor; se revuelve esto muy bien. A la otra media de harina se le pone dos cucharaditas de polvo de levadura, se deja por un rato al calor, en seguida se une con la otra masa, se cortan los panes y se dejan liudos por una hora al calor; después de este tiempo se untan con clara de huevo y se les espolvorea azúcar y se ponen al horno.

CATALINA



TEDIO

Una vasta quietud de cementerio
reina en los campos que la tarde dora,
y en grave acento por las almas llora
la esquila del antiguo monasterio.

En su recinto, bajo el dulce imperio
de cristiano fervor, la pecadora
grey, en humilde procesión, implora
cantando á los acordes del salterio.

Vierte místico aroma el incensario.
Los ecos de un responso funerario
resuenan en el ámbito sombrío...

Y en tanto, mis caducas ilusiones
desfilan en dolientes procesiones
por el lóbrego claustro de mi hastío.

RAUL A. ESTEVA



AL TRAVES DE LOS CONCIERTOS

Pugnaud - Paderewsky

A pesar de que la epoca de los grandes conciertos ha concluído ya, París siempre ofrece á los que gustan del arte musical espectáculos llenos de interés. Nunca falta en esta metrópoli la presencia de alguno de aquellos grandes virtuosos que atraen la atención universal; luego después el enorme material artístico que poseen los franceses presta su contingente para la presentación de estas notabilidades, y así



Paderewsky. Ultimo retrato

el insaciable público parisiense tiene siempre donde satisfacer su sed de emociones artísticas. Hemos visto desfilar por la escena de las salas Ganeaud, Pleyel, de los Agucutores y del Conservatorio, las figuras de Paderewsky, Olga Samanoff, Pugnaud, Wunnser, Delaborde, etc. En medio de esta pléyade, sin duda que es Paderewsky quien descuella como pianista. El es el mimado por el público y él es á quien se tributan los aplausos mas calurosos. El célebre virtuoso polaco se conquista las simpatías del auditorio desde su aparición en escena. Su figura algo extraña, casi exótica, y sus maneras poco desenvueltas hacen adivinar en él el tipo del artista que vive sólo para su arte; del enamorado de las grandes concepciones, para quien es indiferente el mundo, la sociedad y sus atrabiliarios preceptos. Peina una larga cabellera de color casi rojo; el tinte general de la fisonomía es desteñido y sin gracia; su ancha frente y sus ojos brillantes son los únicos atributos que dan vida á esa cabeza llena de inspiración y de talento. Su talla es común, y su andar rápido y nervioso; da las gracias al público que le saluda, con movimientos mecánicos, casi militares; una lluvia de flores cae sobre el palco escénico; parece que él no se diera cuenta de tal manifestación; alguien le pone en la mano un ramillete de los que cubren el suelo, él lo toma y lo conserva colgando hacia abajo, sin mirarlo siquiera, como á quien se obligase á efectuar un acto que le es indiferente; y continúa haciendo genuflecciones de "marionette". Una vez frente al piano, el artista se anima, se agita, con movimientos nerviosos y restrega una mano con la otra, se arregla una y mil veces los puños, da una mirada al público, y por fin, alza la cabeza y la vuelve en forma imperativa hacia la maza orquestral de más de cien ejecutantes, que esperan la orden para iniciar un concierto en "mi" bemol de Beethoven. Este movimiento le es peculiar y lo repite cada vez que la orquesta ejecuta con el acompañamiento del piano. La audición va á comenzar.

Paderewsky es lo que puede llamarse un pianista de vigor y de ataque; el golpe de las manos sobre el piano cae desde muy alto, con gran bravura, con pasmosa seguridad, y el sonido se reparte sin dureza amplio, vigoroso, lleno de armonía por la sala. Cada vez que ataca una serie de acordes lo hace con tal vida, con tal animación, que subyuga y obliga á oir. Su ejecución está llena de nervio; y el público electrizado no pierde una nota, una armonía, sigue cada uno de sus movimientos lleno de atención y curiosidad. Su mecanismo es enorme y es correcto hasta la más completa perfección; salva las más grandes dificultades técnicas con gran limpieza. Llamó especialmente la atención del público la pasmosa claridad y rapidez con que ejecutó las escalas en tercia del gran concierto para piano y orquesta de Camilo Saint-Saens.

Digna es también de notarse la manera elegante de concluir ciertas frases, que da realce á la línea general y parece dejar palpitando las armonías pasadas, como un eco lejano. Paderewsky es, en una palabra, un artista elegante, correcto, de corazón y de energía. Creemos difícil que en el mundo del arte, alguien le sobrepase en sus cualidades de pianista de fogoso ataque.

Como intérprete pudo apreciársele muy bien en el ya mencionado concierto de Saint-Saens. La obra de Beethoven no se presta para hacer brillar las condiciones de los ejecutantes; de modo que la primera parte de la audición no despertó el gran interés de la segunda, ocupada por la composición del genial autor de Sanson y Dalila. Allí pudo Paderewsky desarrollar el lujo de su temperamento y hacer llegar hasta el público las infinitas delicadezas y los arranques apasionados de su finísima manera de sentir. En Beethoven sacrificó algo el rigor clásico de la interpretación á su brillo de ejecutante, lo que, sin duda, hirió el sentimiento de los amantes de cierta especie de clasicismo y atenuó muchos entusiasmos.

Vióse obligado Paderewsky á tocar cua-

tro trazos que no estaban dentro del programa, debido al delirio del auditorio que atronaba la sala con sus vítores y bravos. La tarde caía ya y el público no parecía dispuesto á abandonar el teatro. El artista estaba ya visiblemente fatigado. Hubo necesidad de apagar las luces, y sólo entonces las gentes se resignaron á dejar sus localidades.

Reina en el ambiente la idea de que es éste, hoy día, el primer pianista mundial. Hay quienes aseguran que Buzzoni le sobrepasa en la interpretación de los trozos sentimentales de Chopin y otros; nosotros nada podemos decir al respecto, ya que no hemos tenido la suerte de oir á este último artista. Lo que sí se asevera sin contrapeso es que, como pianista de ataque, es lo mejor, quedando la Carreño y otros en segundo lugar. Sin duda, que se hace difícil concebir algo superior en fuerza y colorido; una serie de notas ejecutadas, en el concierto de Saint-Saens, solamente con el dedo pulgar, llenaban el teatro con una vibración de clarín, que nadie podría haberse imaginado que brotaban de un piano.

El eminente artista abandonará París en pocos días más. Sus admiradores lo sienten hondamente, y los que pasamos como aves viajeras por esta gran metrópoli, vemos con dolor desvanecerse la esperanza de oirle otra vez, ya que quizás sea la pasada, la primera y única ocasión en que podamos celebrar sus triunfos.

En la sala Pleyel, Pugnaud ha ejecutado, en compañía del célebre violinista Isaye, los principales trozos de música de cámara de Beethoven. Este artista, muy querido también por el público parisién, es, sin duda, un ejecutante de mérito, de un estilo completamente diferente al de Paderewsky. Pugnaud es el tipo del académico; cuidadoso hasta el extremo de la forma del ataque; de una técnica correcta, casi hasta la exageración. La dulzura de algunas escalas es insuperable, y la claridad de la ejecución es maravillosa. Pero Pugnaud no es un artista de fuego y de inspiración. Como intérprete, parece carecer de ideas; Beethoven brota de sus dedos frío, sin pasión y sin vida, envuelto en un manto de corrección, que lo vuelve monótono y cansado. En las audiciones de la sala Pleyel, este defecto se hacía notar especialmente, cada vez que el violín de Isaye vibraba doloroso y tierno hasta la pasión. El público esperaba la continuación, en el piano, de la frase magistral evocada por el arco del maestro, y, es lógico, sufría un desencanto al oir el sonido pálido y correcto con que Pugnaud respondía á los arranques inspirados de Isaye. En la sonata á Kreutzer, parece que el pianista se dejó llevar algo más por el sentimiento y unidos ambos en una semejanza de interpretación, produjeron algo tan magnífico que el público estalló en frenéticos aplausos, que tardaron mucho en apagarse. París está habituado á la interpretación apasionada de Beethoven: así lo ejecutan las orquestas Colonne y Lamoureux, así lo ejecutan los más grandes tríos y los más grandes violinistas, y naturalmente, el auditorio no aplaudió con verdadero calor, mientras Pugnaud no siguió por aquel camino. Sin embargo Pugnaud es aplaudido siempre; su larga carrera de artista lo ha hecho el amigo de los "amateurs"; cuando se presenta en escena se le celebra como á un



Pugnaud é Isaye

antiguo conocido, de cuyos méritos nadie duda ya. El, por su parte, se siente también consagrado como un artista á quien no se discute. Su tranquilidad, su desenvoltura, la indiferencia por los aplausos, acusan la convicción que él mismo tiene de su valer. Su larga barba canosa y su calvicie un tanto avanzada, ayudan á darle un aspecto venerable y satisfecno. Toca, sin agitación, con seriedad; podría decirse que es un artista circunspecto; cuando se le aplaude mucho, interrumpe con acordes y escalas que obligan á callar á los manifestantes.

En la serie de cuatro sesiones, en que se han ejecutado doce sonatas de Beethoven, Pugnaud ha conquistado aplausos; pero raras veces, éstos han sido calurosos y sentidos. La corrección y el estudio despiertan admiración, pero sólo el sentimiento puede levantar los entusiasmos frenéticos de una maza.

Parece que, por ahora, Pugnaud no se presentará tan luego otra vez en escena. Hoy día ocupan los carteles los nombres de otros pianistas de alguna fama, de los cuales tal vez me ocuparé más tarde.

N. NOVOA VALDES

Señor ANSELMO HEVIA RIQUELME

Ministro de Chile en el Japon



Se vá luego al Japón,
al sol naciente, al oriental extremo,
y volverá condecorado con
la orden imperial del crisantemo.

EL FUTURO YERNO



—Mire, me dijo don Raimundo, llamándome á un lado, venga pa cá; voy á contále una de esas que llaman anéudotas pa que vea que Dios es grande y que en este mundo, mi señor, el que la hace la paga.

Don Raimundo es una excelente persona que ha conquistado una buena fortuna, batiéndose mano á mano en el trabajo honrado. Fué en un tiempo abastero, agricultor y ahora descansa gozando de sus bien ganados recursos. Goza de prestigio entre la gente de su clase por su criterio correcto, su bonhomía y su generosidad. Además, es un viejo simpático al cual se le escucha con placer.

—Usté sabe, me dijo, que la Liberata, mi hija mayor, se nos casa con Vitalicio Aracena.

—Algo había oído decir, le contesté, por decirle algo.

—Pues bien, me agregó, yo había creido siempre que Vitalicio era un sugeto á carta cabal, trabajaor y que lo que posee en lo actual era ganado con la guerra, á juerza de constancia y de economía. Algo hay de eso; pero ahora acabo é escubrirle una maraña que no le hace favor ni pizca. El caso es que las apariencias engañan. Va usté á ver.

Esta mañana, Nicasio pasó á ecirme que una eñora del campo acompañá di una niña, esiaban hablar con migo y que me esperaban en la salita. Fuí allá y me encontré con una esconocía, mujer di unos cuarenticinco años, gorda y con cara de güena persona. La acompañante era una joven güena moza, di unos veinticinco años; pero un tanto encojía y vergonzosa.

Yo me presenté á preuntarles que se les ofrecía y entonces la iñora, después de peirme le isculpara la molestia me ijo:

—Yo, iñor, me llamo Pabla Aceituno y tengo esta hija que se llama Irene Palominos y otros hijos guainas ya. Somos nativas de Pencahue, di ahí de San Vicente é Taguatagua pa abajo, como dos leguas, y venía á hablar con su mercé pa un asunto é familia y reservao.

—Diga no más, eñora, le ije yo.

—Ha é saber, eñor, me ijo oña Pabla, qui hará cuestión di unos cinco años si apareció pu allá por Pencahue, un tal Vitalicio Aracena, persona que usté conoce.

—Como nó, le ije yo, es muy é casa.

—Emasiado me parece, iñor, me ijo ella. Ahora va á ver usté quien es ese hombre. Como le iba iciendo, á poco estar pu allá Vitalicio empezó á visitar mi casa y á expresarle cariño á la Irene. Di un principio, por tratáse di un forastero que no se sabía di onde iba ni adonde venía, lo recibíamos con desconfianza; pero endey, visto que parecía formal, honrao y trabajaor, le juimos dando la mano. Al último, eñor, me pidió á la Irene pa casáse.

La Irene, á too esto, li había agarrao cariño al sujeto y visto esto y que parecía persona sin tacha, yo dí el consentimiento. Ebo ecirle, eñor, que nosotros no somos tan pobres que igamos; gracias á Dios, mi marío nos dejó una casita y unas dos cuairas é tierra y vivimos honrraamente, sin debéle un cobre á naide. Aemás, la Irene, no es porque yo lo iga, y aunque está ilante, ha s'o niña güena, honrá y juiciosa y naide tiene que sacále á ella ni á mí, ni lo negro é l'uña, gracias á Dios, eñor.

—Muy bien, señora, le ije yo.

—Güeno; una vez que li dí el consentimiento empezamos á prepararlo too pal casamiento, qui parecía iba á ser á gusto

é toos. Y tuavía más, eñor, esperábamos que la fiesta juera hasta con lujo; porque quince días antes, más ó menos, Vitalicio anunció qui iba á venir á Santiago á comprále ropa á la novia, á cacharpease él y á llevar algunos regalos, pa lo cual ijo que había reunío algunos rialitos.

Visto esto, nosotros le juntamos algo más. Como la Irene es muy comerciante y gana su algo en la crianza é gallinas, chanchos, pavos, diseléra, y tamién comprando cosecha en verde, tenía sus economías y le imos á Vitalicio trescientos pesos.

Vitalicio se vino al día siguiente, queando é volver antes é la semana. Esperamos la semana, esperamos quince días, esperamos un mes y el muy sinvergüenza no volvió nunca, hasta el día di hoy. Figúrese, iñor, la vergüenza, la pena y el descréito é la chiquilla. Lloró la pobre, iñor, toas las lágrimas que tenía que llorar y yo por mi parte me enfermé. Era una confusión salir á la calle onde toos parecían mirarnos como iciéndonos del ríículo en que nos había ejado ese petardista.

Demás está ecir que los trescientos pesos los considerábamos perdidos, pa siempre.

Pero resultó que hace una semana llego por allí un conocío dándonos la noticia é que Vitalicio estaba en la güena, con almacén surtío y que se iba á casar con la hija di un caballero rico y muy honrao. En vista é la pilatuna que nos había hecho ese malvao resolvimos venir á contárselo too á su mercé, pa que nos hiciera justicia; porque lo que querimos ahora es cobrarle la plata á ese hombre á fin é que no se quee riendo, que lo emas ya no nos importa un pito, ni á mí ni á mi hija.

—Muy justo, iñora, le ije yo. Y parece, iñor, que la casualidá li andaba tirando las orejas á Vitalicio, porque en ese mismo instante venía apareciendo por el pasaíso.

Al tiro salí y lo llamé.

—Venga, le ije, aquí hay una señora que necesita hablar con usté.

El hombre entró pa entro muy satisfecho; pero al ver á la iñora Pabla y á la niña, se desmuó por completo, y se puso pálio como un difunto. Vaciló un poco, como si juera á querse y luego avanzó titubiando como un curao.

—¡Ah! dijo... Iñora... ¿Qué se le ofrecía.

—Venía, le ijo oña Pabla, por aquella platita que le presté cuantuá, cuando estuvo usté en Pencahue.

—¡Ah! eñora;... isculpe la eñora... pensaba haberle ido á pagar en persona; pero las ocupaciones...

—¿Tiene plata usté ahí? le interrumpí yo di ardrede, aunque yo sabía que siempre andaba bien apurao.

—Sí, señor, tengo, dijo, y sacó la cartera.

—Bien lo sabe usté, que son trescientos pesos.

—Aquí los tiene, le contestó mi futuro yerno, pasándole tres paquetitos de á cien.

—Pero esto no es too, ijo oña Pabla, un caballero nos ha sacao la cuenta, y en intereses de cuatro años tres meses qui hace que usté recibió la plata, resultan 162 pesos más.

—¡Intereses! exclamó el individuo asustao.

—Muy justo, le ije yo. Si esa plata le ha servío pa trabajar y ganar más, lo justo tamién es que le pague los reitos á la eñora.

El hombre sacó la cartera y aflojó los 162 pesos callaito.

—Tuavía falta otra cosa, replicó oña Pabla... hay otra cuenta de sesenta pesos por gallinas, pavos y un cordero que mató usté, Vitalicio, en mi casa.

—Tamién las gallinas, iñora, ijo el sujeto ya un poco asariao.

—Muy justo, le volví á ecir yo. No es propio qui un hombre vaya á comer gratis en la casa de señoras que viven de su trabajo.

Otra vez callao, Vitalicio, aflojó lo sesenta pesos, suspirando, como si le sacaran la pepa el alma.

Final que la señora se jué muy satisfecha con su castigo y Vitalicio se me hizo humo, escapando sin dua de una reprimenda paire, que bien merecía la tiene.

—Pero, le observé yo, usted, después de lo ocurrido, ¿no le dará su hija á ese gandul?

—¿Por qué nó? Déjelo no más. La Liberata es una gran mujer, una mujer de fierro, di aquellas de armas tomar. Una vez que se case va á ver güeno. Con ella va á reimirse de todos sus pecaos y pagará las hechas y por hacer!

GALO PANDO

PENSAMIENTOS

El avariento jamás se saciará de dinero, y quien ama ciegamente las riquezas, ningún fruto sacará de ellas.—*Eclesiastes.*

¿Qué es avaricia? Vivir siempre en la pobreza por el temor de la pobreza.

El avaro es como el animal inmundo, que no es útil sino después de la muerte.—*San Bernardo.*

Nunca faltarán ondas en la mar, ni ira ni tristeza en el corazón del avariento.—*Fray Luis de Granada.*

Sería lo propio decir el avaro que él tiene el tesoro, que si el preso dijese que él tiene la cárcel.

El avaro... más quisiera al sol de oro para acuñarle, que de luz para ver y vivir. —*Quevedo.*

Hospital de Niños

FUNCIONA este hospital, el único de su clase que existe en Santiago, y según creemos, en Chile, en la calle Matucana número 345. Ocupa un estenso edificio, con patios y salas completamente aseados, salas con buena ventilación, una espléndida cocina, una maquinaria perfectísima para la descremación y esterilización de la leche, galpones para lavandería, etc., etc.

Entrando por la calle Matucana se encuentra el visitante con un hermoso jardín, rodeado de amplios corredores, al fondo del cual existe una pequeña capilla. En uno de los corredores hay una gran placa como de un metro cuadrado que representa un cuadro en bajo relieve con la siguiente inscripción: "A la memoria del fundador de este hospital, don Manuel Arriarán.— 5 de Enero de 1905".

En efecto, se debe á la iniciativa de este abnegado benefactor público la fundación de este hospital, que vino á llenar uno de los grandes vacíos en esta capital donde la mortandad de niños es una verdadera calamidad pública. Lástima que la sociedad de beneficencia de esta capital, y de otros pueblos, no haya fomentado aún más esta preciosa rama de sus beneficios.

Al señor Manuel Arriarán, á su solicitud paternal, se debe también la construcción de la capilla que existe en el fondo del primer patio, una verdadera joya en su género, elegante y sencilla, adornada de pilastras de granito rojo, paredes hasta 2 metros de altura, también de granito, y el resto de cemento armado á prueba de terremotos. Son hermosos y de un arte purísimo los "vitraux" en colores que adornan la capilla.

Una de las cosas que más llama la atención en este hospital, en que el dolor toma un aspecto más conmovedor por tratarse de enfermos tan pequeños, es la sala llamada de las "mamitas". A ella ingresan los niños menores de dos años de edad y son atendidos por las propias madres de los pequeñuelos, á las cuales se les proporciona alimento y se las aloja en la misma sala de los niños, frente á frente á sus respectivas cunitas.

Existen además las salas para en-



Una de las madres de la sala de "las mamitas" con su respectivo niño enfermo



Sala llamada "Cunas de Belén" ó de las "Mamitas". En ella se asiste á los niños menores de 2 años que están al cuidado de sus propias madres, las que duermen en la misma sala y el establecimiento les procura alimentación.

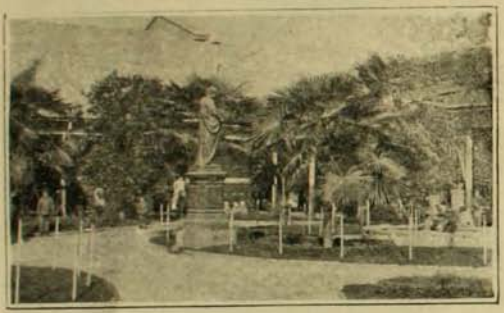


Sala de San José. Enfermos de cirugía

termitos que se curan por métodos de cirugía y los que reciben simplemente medicinas.

Anexo al hospital, está el dispensario para niños, tan útil como el mismo hospital, para los enfermos de poca gravedad, que pueden curarse en sus casas.

Es médico interno el doctor Francisco Castañeda, y lo acompañan 4 practicantes internos. Médicos de sala son los doctores Gilberto Infante, Cruchaga, Herrera, Calvo Mackenna y Torretti. Atienden el dispensario por la mañana de 8 á 10, enfermos de medicina, los doctores Calvo Mackenna y Torretti; por la tarde, de 4 á 6, de cirugía, el doctor Jaramillo. Administrador es el doctor Roberto del Río y segundo administrador el doctor Carlos Vial Carvallo.



Patio principal

Hé aquí según la estadística el movimiento de este hospital durante el mes último de Junio: Entraron, 160; salieron de alta, 135; murieron, 12.—Madres con sus niños: Entraron, 19; salieron, 19.

Réstanos decir que á la atención esmerada de las reverendas madres, á su maternal solicitud por los niños enfermos, se debe en gran parte el buen pié en que se encuentra este hospital. Un recuerdo cariñoso y agradecido para su labor humilde y silenciosa. El deseo de que se fomente esta clase de hospitales á la Sociedad de Beneficencia!...



Patio de la Gruta de la Virgen de Lourdes. Niños convalescientes

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Es verdad que los padres de familia que tienen 7 ú 8 hijos varones son pensionados por el gobierno? —*Una madre de familia.*—Santiago.

R.—Nó, señora, no existe una ley tan patriarcal. Napoleón I en Francia dictó una ley en este sentido, pero á pesar de todo era una ley egoista, pues aquel gran guerrero necesitaba hombres para llevarlos á la muerte.

C.—¿Qué requisitos se necesitan para ingresar al curso de Ingenieros electricistas de la Universidad del Estado?—*P. B.*—Santiago.

R.—Haber cursado satisfactoriamente los dos primeros años del curso de ingeniero civil ó minas en la misma Universidad.

C.—¿Qué mé odo podria recomendarme para aprender inglés, tratándose de una persona que posee algunos rudimentos de este idioma?—*C. A. R.*—Chillán.

R.—Mejor que todos los métodos es un buen profesor. Recomendable como bueno es el método de Ollendorf.

C.—¿Puede un particular suscribirse á la "Revista de Marina"; á quién debe dirigirse; cuál es su valor?—*Arauco.*—Coronel.

R.—Si puede suscribirse, dirigiéndose al secretario del Círculo Naval en Valparaíso. La revista es mensual y vale $ 1 cada número.

C.—Un ingeniero mecánico, *¿qué cosa* es en la Marina?—*Colchagüino.*

R.—No es cosa, sino un oficial que atiende el servicio de las máquinas del buque.

C.—¿Qué diferencia sinónima existe entre los verbos *empezar, comenzar* y *principiar?*

R.—¡Diferencia sinónima! Esto es lo mismo que preguntar qué diferencia existe entre dos cosas que son iguales. Los verbos anteriores son sinónimos, es decir, expresan la misma idea, escribiéndose con diferentes formas.

C.—¿Cuál fué el primer *ferrocarril* que se construyó en el hemisferio norte?

R.—Si por ferrocarril entendemos la vía de hierro, el primero se construyó en condados de Inglaterra para el transporte de carbón de piedra en 1739. Como estos carros eran pesados la vía se destrozaba muy luego. En 1768 el ingeniero William Reynolds ideó el dividir la carga colocándola en carros pequeños que frían unidos uno trás del otro, dando así origen al primer tren.

C.—¿Qué nombre tiene el utensilio redondo de cocina que sirve para extender la masa?—*Dueña de casa.*—Santiago.

R.—Se llama *ulero ó lulero*. Este chilenismo viene de *lulo*, que á su vez tiene origen en la palabra quichua *llullu*, que significa algo delgado como varilla.

Por eso de una mujer flaca y mal envuelta se dice que parece un lulo. El ulero, en consecuencia, serviría para hacer lulos, de la masa.

C.—¿Puede ser empleado de aduana una persona que no haya sido nunca empleado del Ministerio de Hacienda y ocupar un puesto superior? *E. M.*—Arica.

R.—Sí, excepto en el cuerpo de vistas, al que se tiene que llegar por ascensos.

C.—¿Si la vacuna ha prendido, es malo revacunarse todos los meses?—*Virulo Varioloide Virux.*

R.—Sería inútil, no prendería la nueva vacuna, pues la persona se encontraría inmune.

C.—Sírvase decirme, ¿de qué proviene y cuál es la traducción de la palabra "Turf", que emplea el Club Hípico anunciando las carreras?—*Un suscritor de Coelemu.*

R.—La palabra turf es inglesa y quiere decir *carrera de caballos.*

C.—¿Podría decirme cuánta es la población obrera de esta ciudad?—*Silvio.*—Concepción.

R.—El censo último no detalla las profesiones con relación á las ciudades sino sólo con relación á los departamentos.

En el departamento de Concepción existen:

Zapateros	700
Sombrereros	18
Sastres	145
Relojeros y joyeros	40
Pescadores	38
Panaderos	226
Modistas y costureras	2,673
Mineros	353
Mecánicos	841
Lavanderas	1,568
Labradores	1,951
Gañanes	2,742
Impresores	68
Ferrocarriles	364
Artesanos	2,794

C.—¿Qué receta hay para limpiar la porcelana de las ollas?—*María.*—Constitución.

R.—Se hacen hervir con lejía y un poco de bicarbonato de soda.

C.—¿Cuál es el barniz que se usa para los discos y vasos de vidrio de las máquinas eléctricas de Whimshurs?—*Jenks.*

R.—Para los vasos de vidrio se usa una mezcla de parafina sólida 75°|o y 25°|o de vaselina. Para los discos existe un barniz especial.

C.—¿Cuál es el mejor procedimiento para conservar en manteca aves, ganzos, pavos, etc., lista para condimentarlo sin que altere su estado de frescura?—*Rosalba Acuña.*—Concepción.

R.—Se salan durante todo un día y después se fríen á medias en la propia manteca de las aves y por último se guardan donde no les pueda dar el aire.

C.—¿Qué región ó lugar tropical hay en Colombia y Ecuador donde el clima sea seco y excento de fiebres palúdicas?—*Un suscritor.*—Puerto Saavedra.

R.—En Colombia, Bogotá, Antioquía y toda la región montañosa.
En Ecuador lo mismo y especialmente, Quito.

C.—¿Por qué se les llama escampavía á los buques de la Armada del tipo "Toro", "Yelcho", "Meteoro" y otros?—*José Guillermo Gracé.*—Talcahuano.

R.—Escampavía es el nombre que se aplica á todo barco pequeño, ligero y de poco calado que sirve para esploraciones. De este tipo son los de nuestra Armada.

C.—Una receta para dorar madera.—*Una suscritora.*—Santiago.

R.—Se limpia bien con agua de potasa lo que se va á dorar. En seguida se hace una mezcla con aguarras, polvo de oro fino y barniz copal en cantidades proporcionales, y se aplica con un pincel de pelo.

C.—¿Cuál es el derecho que cobra la Aduana á las encomiendas postales del extranjero?—*Un interesado.*—La Serena.

R.—Sírvase indicar el artículo que quiere recibir por encomiendas, pues para cada artículo varía el avalúo y el derecho que tiene que pagar.

C.—¿Por qué si se echa un poco de ají en un plato de sopa caliente éste se esparce por la superficie, y si se echa pimienta molida en lugar de ají, aunque sea esparcida, se concentra toda en un solo punto?—*Berta.*

R.—Sucede esto porque el ají no tiene adhesión con la grasa del caldo y las burbujas de vapor que se escapan de éste lo tienen en constante movimiento, movimiento que hace que el ají se esparza por toda la superficie.
La pimienta se adhiere á las gotas de grasa las que á su vez, al chocar con otras gotitas, se van juntando en una sola y grande que es en la que se reune toda la pimienta.

C.—¿Cuáles han sido los principales progresos realizados por la ciencia médica en lo que va transcurrido de la actual centuria?—*Ig. Galames.*

—R.—La radiografía, los rayos X y la luz azul.

C.—¿Por qué ponen en la Junta Central de Vacuna tanta dificultad á las personas conocidas, que saben vacunar, para darles placas con vírus?—*Tranquilino.*—Santiago.

R.—No se entregan placas á las personas cuya competencia no es reconocida por temor de que ejecuten la vacunación sin las debidas prescripciones higiénicas, pudiendo producir con ello infecciones funestas, cuya responsabilidad caería solamente sobre la Junta de Vacuna.

C.—¿Cómo fué adquirida la isla de Pascua por Chile, su producción, su extensión?—*Segundo Venegas.*—Santiago.

R.—Esta isla fué descubierta por el almirante holandés Jacobo Roggewein. Muchos otros expedicionarios la reconocieron más tarde.
En 1770 el capitán español don Felipe Gonzalez, que al mando de dos navíos salió del Callao, tomó posesión de ella á nombre del rey de España, denominándola San Carlos. Desde entonces se considera como isla perteneciente al territorio chileno, aunque está á 37,600 kilómetros de Caldera. El nombre de Pascua se lo dió su descubridor, porque desembarcó en ella el día de Resurección del Señor. El origen de sus habitantes es desconocido como el de las numerosas y gigantescas estatuas que pueblan la isla. Su forma es triangular, midiendo su costado más largo 25 kilómetros y los otros 17 kilómetros.
Se producen en ella tanto el plátano, el chirimoyo, el camote, la caña de azúcar, como el naranjo, la vid, el melocotón y las verduras, llevados casi todos de Valparaíso.

C.—¿Qué podría decirme sobre un sub-marino cuyo autor fué un señor Cruzat? ¿Lo protegió el gobierno?

R.—El 17 de Diciembre de 1896 se le concedió privilegio exclusivo á don Domingo Urzúa Cruzat, por 12 años, para "un buque submarino". Este privilegio caducó en Diciembre de 1908.
Parece que el submarino no dió resultados.

C.—¿Sirve la tierra de colores que venden en las mercerías para fabricar pintura al óleo?—*Aficionado.*—Valparaíso.

—R.—Nó. Saldría la pintura opaca y los colores se desvanecerían en poco tiempo.

C.—¿Cuánto me importará un viaje que quiero hacer á Buenos Aires con comodidad y economía, en primera?—*Elisa.*—Santiago.

R.—La comodidad y la economía en estos tiempos son dos cosas tan enemigas como el perro y el gato. Le costará por mar £ 28.00. Por la cordillera, en esta época, no se pasa á la Argentina.

TESTIMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?

PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos

DE

ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis), PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios

ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL

De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crían.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías

Don RICARDO COX MENDEZ

Diputado por Santiago



Diputado, doctor y periodista,
es de todo en el mundo el señor Cox,
dramaturgo, poeta y estadista,
y hasta un insigne profesor de box.

Todas las **ENFERMEDADES** del **PECHO**

TISIS, RESFRIADOS DESCUIDADOS
BRONQUITIS AGUDAS ó CRÓNICAS, GRIPES, etc.

se curan radicalmente con las

Capsulinas Clin al Fosfotal

Único tratamiento racional, completo *y realmente* eficaz
de las Afecciones de las Vías Respiratorias.

Combate los Fenómenos inflamatorios.
Descarta todo peligro de complicaciones.
Restablece las fuerzas del enfermo.

« Desde que empleo el* FOSFOTAL, *no he registrado una sola defunción por enfermedades del pecho. »

Dr GORGON, *de la Facultad de Medicina de París,*
8 Rue de Mézières, PARÍS.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS.

1297

ANEMIA — CLOROSIS

PÍLDORAS DE BLANCARD

LEUCORREA — **AUTÉNTICAS** — DEBILIDADES

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET y HOMOLLE**
Cura las Dolores Retardos, Supresiones de los Menstruos.
Fle SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

El **CATARRO** á la **CABEZA**
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS DE KIPSOL
En todas Farmacias.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO
El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO**, las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS**, las **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.



Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los Dientes
y previene todos los accidentes de la Dentición.
Exíjanse el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".
FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

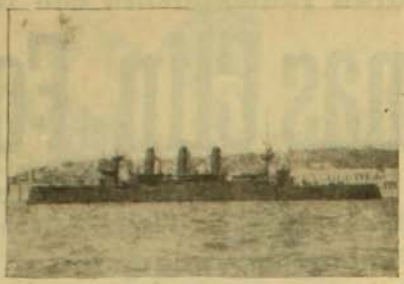
Adultos — Estreñimiento — Niños

SUPOSITORIOS CHAUMEL

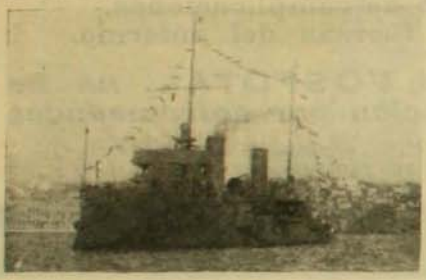
Inofensivos, efecto reproducido en media hora
Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel
Establecimientos FUMOUZE 78, Faubg Saint-Denis, PARIS

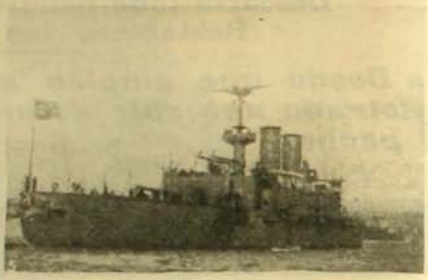
LA ESCUADRA TURCA EN VÍAS DE REORGANIZACIÓN POR UN ALMIRANTE BRITÁNICO

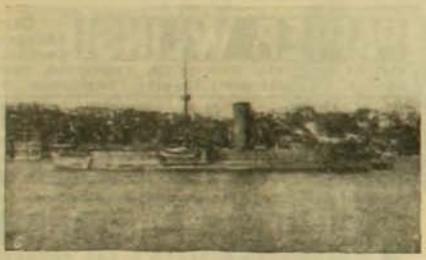








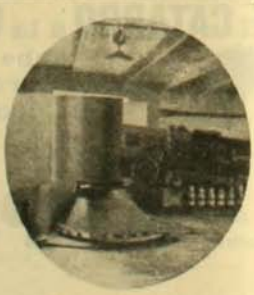












1 y 3. Marineros turcos.—2. Crucero "Medjidieh", de 1907.—4. Caza-torpedero del año 1907.—5. Acorazado "Messudiyeh", terminado en 1874, reconstruído en 1902.—6. Acorazado "Feth-I-Buhleud", construído en 1870; reconstruído 1904 á 1907.—7. Acorazado "Assar-I-Tewfih", de 1867, reconstruído en 1903 á 1907.—8. Cañones pequeños de la escuadra.—9. Un salón del "Messudiyeh".—10. Cañón de grueso calibre.

La escuadra será reorganizada bajo la dirección del almirante inglés Douglas A. Gamble

Los funerales del Emperador de la China, verificados seis meses después de su muerte



Nuestro grabado nos muestra una parte del gran cortejo fúnebre que acompañó los restos del último emperador chino al sitio donde descansan para siempre. La ceremonia se ha realizado cumpliendo con las prescripciones del ceremonial de la corte china, seis meses después del fallecimiento del soberano.

PIANOS

Steinway & Sons, C. Bechstein, R. Ibach Sohn, C. Ronisch, Schiedmayer & Sohne, Gebr. Perzina, E. Rubinstein, J. Pfeiffer.

UNIVERSALMENTE APRECIADO POR SU EXCELENTE VOZ Y GRAN DURACIO

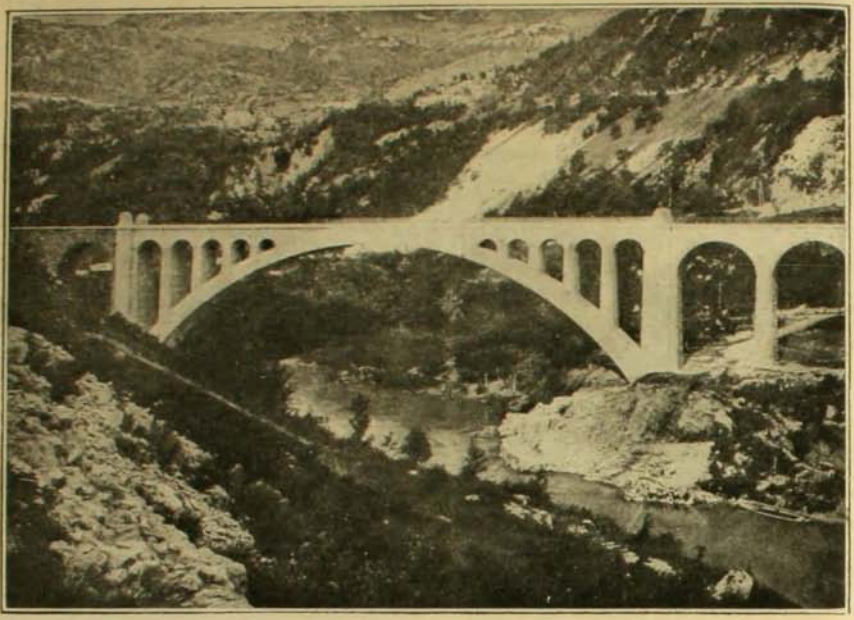
Existencia permanente de **250** Pianos á la

VISTA EN NUESTROS ALMACENES EN VALPARAISO, SANTIAGO Y CONCEPCIÓN

C. KIRSINGER & Co.

Eltocad mejor or automático de piano: LA FONOLA. - LA CONTINENTAL, Máquina de Escribir, de éscritura muy visible

El puente de piedra más grande del mundo



El nuevo puente sobre el Izonzo, río de Austria, es el más grande de los puentes de piedra que existen en el mundo, 270 piés de largo

El heredero del trono de todas las Rusias



El pequeñuelo que hay en el centro con aire de absoluta indiferencia es el heredero de todas las ansiedades y temores que hoy asaltan á su padre, el augusto soberano del imperio ruso. Aparece rodeado de su madre, tíos y hermanos.

Desde Holanda



El príncipe consorte, Enrique de Holanda, con su hija la princesita Juliana. Fotografía tomada por la reina Guillermina.



El primer saludo. Presentación de armas del soldado de guardia á la princesita Juliana, durante el primer paseo que ésta hacía á los jardines del palacio.

En el Derby de Epsom



Instantánea del rey Eduardo, el príncipe heredero y otros personajes ingleses tomada en el campo de Epsom, en el instante en que esperaban la llegada del jockey del rey para felicitarlo por su triunfo.

Desde Paris



Lemoine, el famoso fabricante de diamantes, ante la justicia

UNA SEÑORA QUE POSEE CUARENTA LENGUAS

BIEN podría decirse aquí, como dice el protagonista de una conocida zarzuela: ¡quién creyera, en una boca tan chica, tantas lenguas! Pero no, esto no es ficción como lo de aquella obra, esto es absolutamente real. En efecto, la señora Isabel S. Colton, de Easthampton, en Massachussets, Estados Unidos, y cuyo retrato aquí publicamos, posee cuarenta lenguas, es decir, habla cuarenta idiomás, todos ellos con absoluta corrección y facilidad. Desde muy pequeña descolló por su memoria maravillosa, que le permitía aprender con gran facilidad todas las representaciones teatrales á que asistía.



Esto la estimuló en los deseos que abrigaba de dedicarse al teatro, pero la oposición terrible de sus padres la obligaron á sacrificar sus inclinaciones.

Entonces se dedicó al profesorado de música, y la variedad cosmopolita de sus discípulas, la obligó á aprender diversos idiomas. Su memoria le permitió encontrar en este aprendizaje delicias y placeres desconocidos para los que no han recibido igual favor de la naturaleza. La señora Colton llegó á adquirir verdadera pasión por los estudios de esta especie, hasta resolverse á abandonar sus primeras ocupaciones. Al efecto, pronto hizo un viaje á Europa, ingresando á la Universidad de Berlín, donde estudió diversos idiomas nuevos; después pasó al Asia y visitó los distintos países de ese concontinente aprendiendo las diferentes lenguas que allí se hablan. La señora Colton ha recibido, por otra parte, por herencias sus extraordinarias dotes, pues es hija y nieta de dos eximios lingüistas.—M. DE B.

Los Corsees

DE LA

"COLMENA"

Producen y conservan la figura correcta y elegante que exije la

ULTIMA MODA

Modelos reservados en la SECCION MEDIDA

PARIS: Rue Lafayett

Santiago: Huérfanos 1024, casi frente á Prá

VALPARAISO: Calle Condell

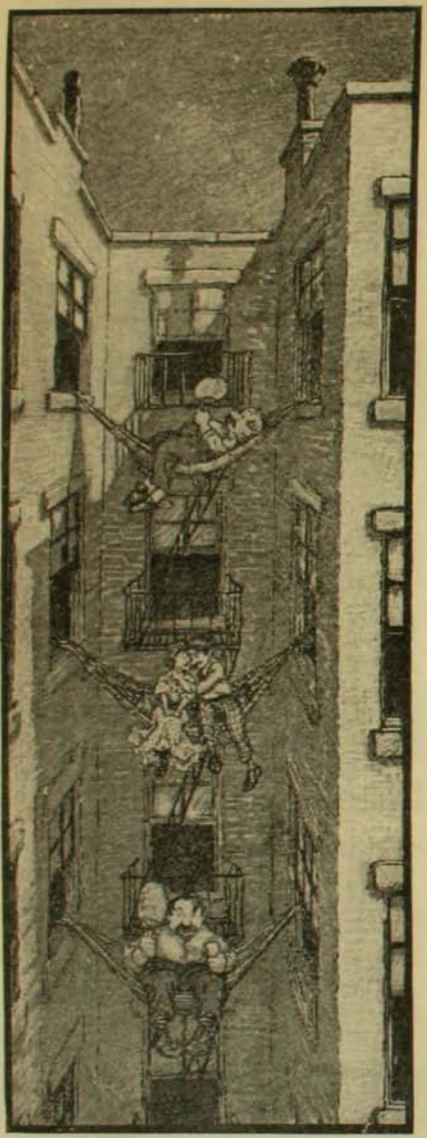


CELEBRIDADES CUADRUMANAS.--Artistas monos que hacen la delicia del público parisiense



1. Don Martín y doña Martina en sus bicicios.—2. Un momento de charla después de la comida.—3. Los señores en su tandem.—4. Tomando café en íntimo consorcio.—5. De paseo.—6. En chirigotas y galanteos: el galán ofrece una rosa á la dama

ESCENA NEOYORKINA



Escenas que con frecuencia se vé en las calles de Nueva York, en los espacios que dejan entre sí los grandes edificios, durante un día de alta temperatura.

UN TIRADOR AMBIDESTRO



Un príncipe de la casa real alemana, eximio tirador, disparando con dos armas de fuego, una en cada mano, al miemo tiempo.

EQUIVOCO

(Un amigo á otro que dice muchos disparates).—A tí debieran matarte como á César.

—¿Por qué, hombre?

—Por *Bruto*.

EN EL ONOMASTICO DE LA PAZ



Regalo que los grandes y buenos amigos de la Paz hacen á esta señora en el día de su santo.

(Del Pasquino)

C.—¿Cómo se puede suavizar el sonido de un violín?—*Juan G. Silva O.* —Victoria.

R.—No se suaviza jamás.

C.—¿Qué será bueno poner á la pintura al óleo para que el aceite no se corra y manche el género en que se pintó?—*Lili Pezoa.*—Santiago.

R.—No tiene remedio. Debe usarse pintura á la acuarela, que no contiene aceite.

C.—¿Cómo se pone blanco el plaqué que el uso ha puesto amarillo?—*Rosita.*

R.—Los franceses llaman *plaqué* á láminas ú hojas de cobre, bronce ó latón cubiertos de otra hoja de plata. Estas láminas así preparadas sirven para la fabricación de cubiertos, frenos, etc. Si con el uso se gasta la plata dejando descubierto el bronce, no hay más remedio que remitir los objetos á una fábrica en que los vuelvan á platear. Se me dirá que hay cubiertos que nunca se ponen amarillos. Esa es harina de otro costal. Los mangos de dichos cubiertos son aleaciones de cobre ó zinc ó de zinc y estaño y tiene hasta el interior la misma coloración.

C.—¿Qué puede hacerse para que quede blanco el cuero de los arrollados después de cocido?—*Una ovallina.* Ovalle.

R.—Todo fiambre para que no quede negra su superficie, hay que sacarlo del caldo cuando éste se haya enfriado.

C.—¿Cómo se preparan los jamones de chancho?—*Una ovallina.*—Ovalle.

R.—En una salazón compuesta de 100 gramos de sal común y 10 gramos de salitre. Los jamones, enterrados en esta mezcla se aprensan, renovándoles la sal de cuando en cuando. Después de transcurridos más ó menos quince días se les saca y se les espone al humo hasta que se ennegrezca bien su superficie. Así se guardan y cuando se quieren consumir se limpian y se les pone á hervir.

C.—¿Qué significa esa plancha de mármol que hay en el cerro Santa Lucía que dice á los desterrados del cielo y de la tierra?—*E. A.*—Santiago.

R.—Le contestaremos con las propias palabras de quien ordenó colocar, á este respecto en el cerro, un monumento y la plancha de mármol, á que se alude:

"Recuerda esta figura emblemática uno de los más dolorosos episodios de nuestra laboriosa civilización, cual fué el entierro que como en sitio vil se hizo en la esplanada del Castillo de Hidalgo de los primeros protestantes que después de la revolución de la independencia (antes no existía uno sólo) fallecieron en Santiago"

Es ésta una bonita y bien acabada reproducción de la estatua del fecundo escultor Mathurin Moreau, y que lleva por su actitud, depositando una flor, el nombre apropiado de *Recuerdo.*

En una plancha de mármol que adorna este monumento, rodeado de jóvenes cipreces, se lee la siguiente inscripción:

A LA MEMORIA
DE LOS
ESPATRIADOS DEL CIELO Y DE LA TIERRA
QUE EN ESTE SITIO YACIERON
SEPULTADOS DURANTE MEDIO SIGLO
1820-1872

B. V. M.

Setiembre de 1872.

Quien esto hizo, como se habrá comprendido, fué don Benjamín Vicuña Mackenna.

C.—¿Es permitido á un extranjero, sin contrariar á las leyes municipales, izar la bandera de su nación en los días patrios de Chile, sin que esa bandera sea acompañada de la chilena? ¿Hay una ley sobre el particular?—*Alod.*

R.—Naturalmente, salvo (como se hacía antes) cuando se *ordenaba* por las autoridades que se izara la bandera nacional. Esta es materia de natural cortesía, ya que la legislación chilena no lo precisa.

C.—¿Cuál es el origen del manto que usan las mujeres en Chile?—*L. Veiga.*—Valparaíso.

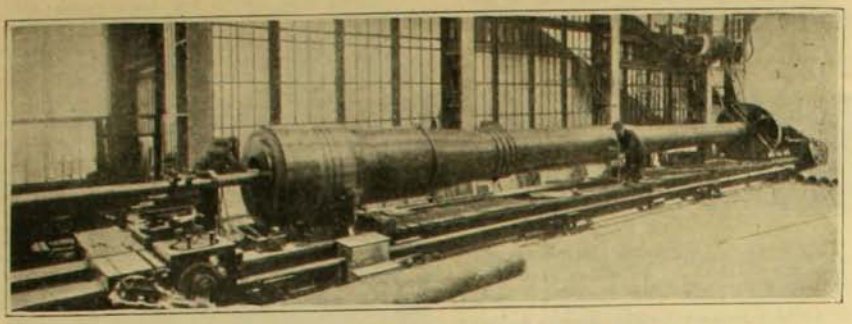
R.—Indumentaria netamente nacional ha sido la *manta* ó *poncho* que han usado siempre los araucanos y que adoptaron los españoles que se avecindaron en Chile. Al reboso que adoptaron las mujeres en Chile y en el Perú, como imitación de la manta, se le dió el nombre de manto, que es palabra castellana. La costumbre lo generalizó y caracterizó.

GUDERIN

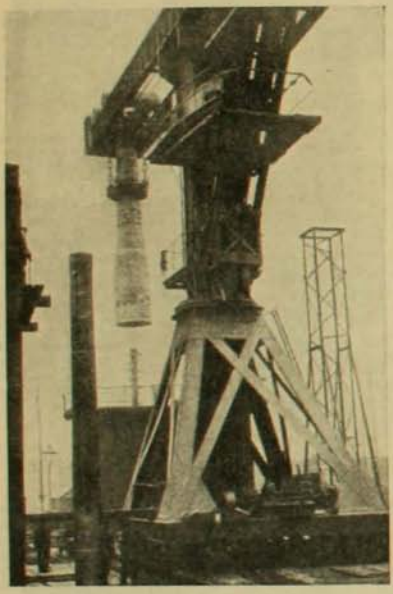
POR MAYOR:
Daube y Co.
Luis Moutier y Co
ó en el Depósito
General: H. Gevert, Bandera 546

Aumenta la cantidad de hemoglobina en un 65 por ciento

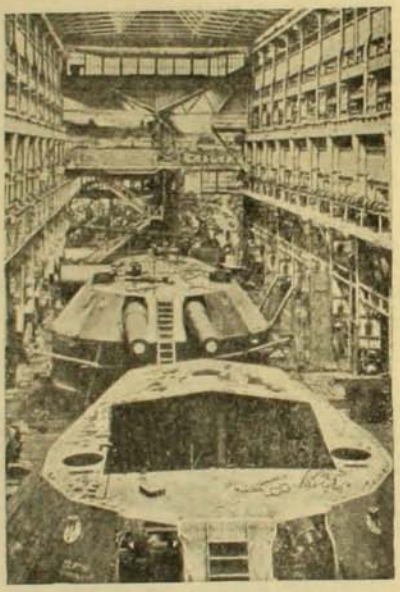
La elaboración de los cañones de 12 pulgadas de la Escuadra inglesa



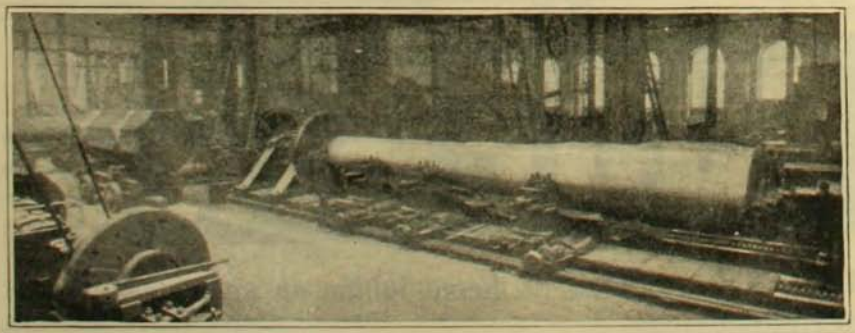
Terminando el taladro de un cañón de 12 pulgadas



Grúas destinadas á levantar ó transladar los cañones



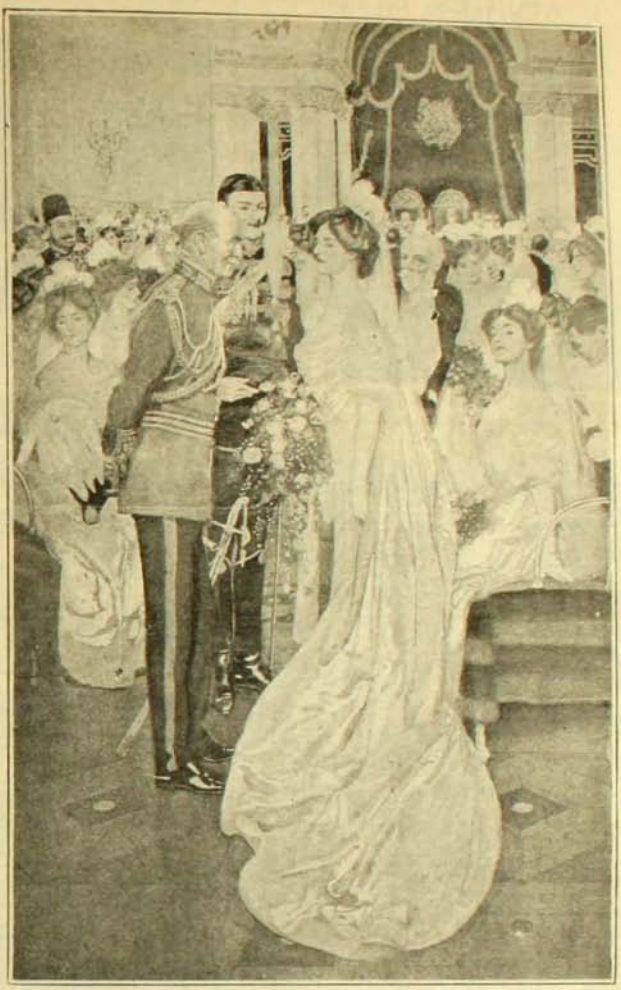
Torrecillas de una usina destiradas á la construcción de los cañones



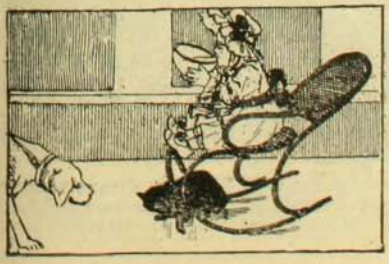
Torneando un cañón de 12 pulgadas en el torno

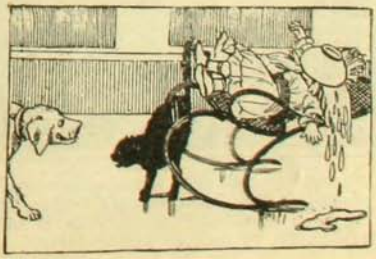
Una debutante en el Buckingham

ES una gran escena la que el dibujante ha trasladado al papel. Una escena en que él ha sido quizás uno de los tantos actores secundarios, que han sufrido al mismo tiempo las emociones del espectador. Pero junto á esa escena se desarrolla otra mucho más interesante que constituye quizás toda una novela, una vida de ilusiones, que daría tema abundantísimo para un psicólogo de finísima observación y que se desarrolla en el alma misma de esa elegante y nobilísima joven, que por vez primera se entrega á las caricias perfumadas de ese mar de la sociedad y en uno de sus pasajes más delicados, más nobles, reservado sólo á los privilegiados de la fortuna y de la sangre, cual es la sala misma del trono en el palacio real de Buckingham. ¡Cuántas ilusiones acariciadas y comprimidas dulcemente en esa alma virginal no se esfumarán en esa noche, en medio de las sombras, negras de la decepción! ¡Y cuántas ilusiones nuevas no forjarán allí mismo su nido, nacidas al resplandor de la ostentación y del brillo!...



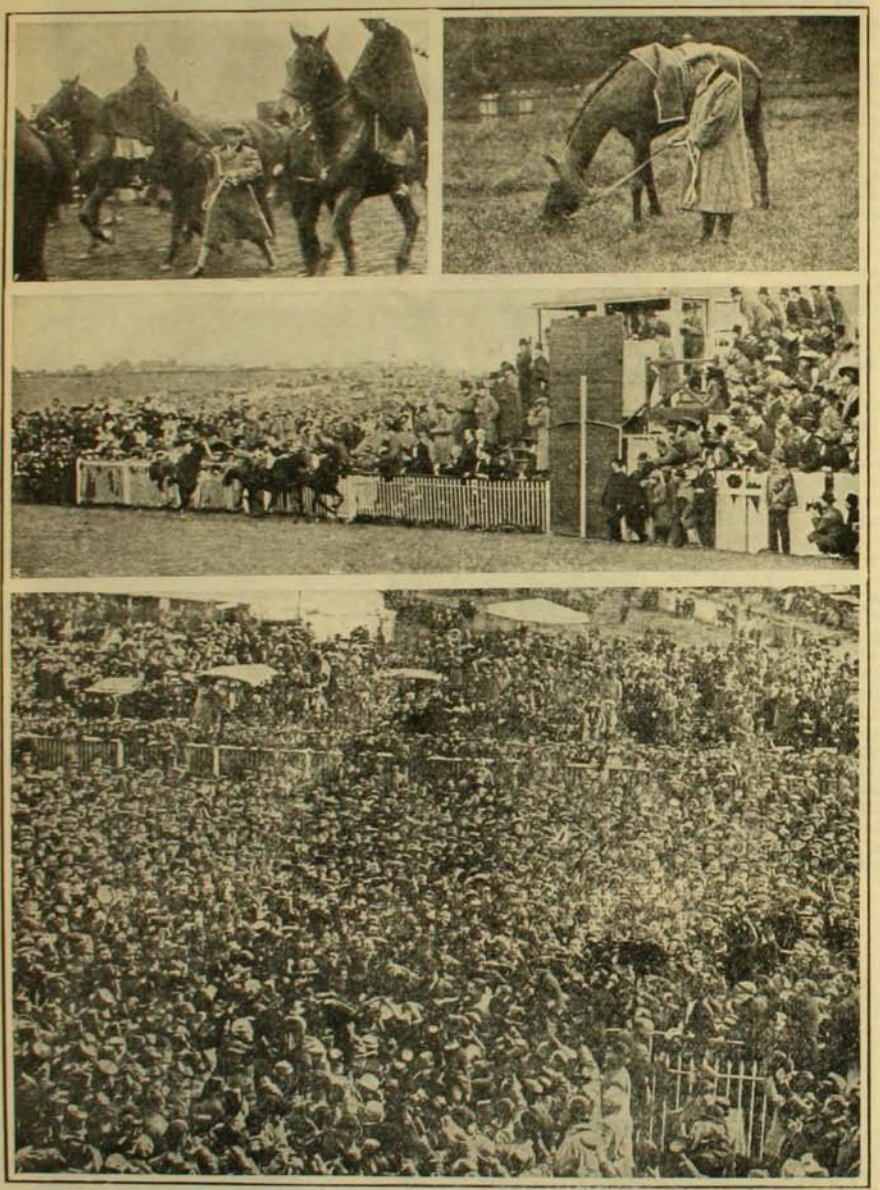
Los efectos de las discordias domésticas





APUNTES, ESCENAS Y PERSONAJES DEL DERBY DE EPSOM

El triunfo de Minoru



1. Minoru después del triunfo, escoltado por dos guardias.—2. Minoru saboreando un bocado de pasto después de la victoria.—3. ¡Ansiedad!.... ¡Espectación! La lucha á pocos metros antes de la meta.—4. Minoru después del triunfo, en medio de un mar de admiradores.

La princesa Juliana de Holanda mecida por brazos cariñosos



La princesa en brazos de su madre la reina — En brazos de su nodriza — En brazos de su padre

Estas dos fotografías son tomadas por la reina

En memoria

DE JULIO VERNE



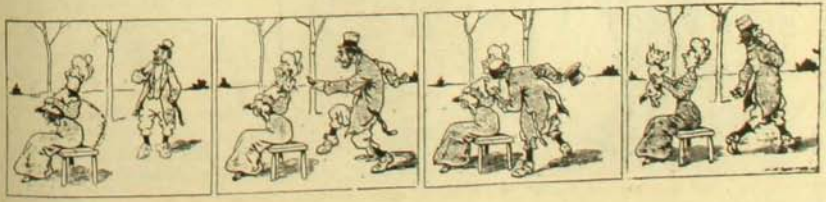
La viuda de Julio Verne é hijas que asistieron á la inauguración del monumento



El monumento inaugurado el 9 de Mayo último en Amiens (Francia)

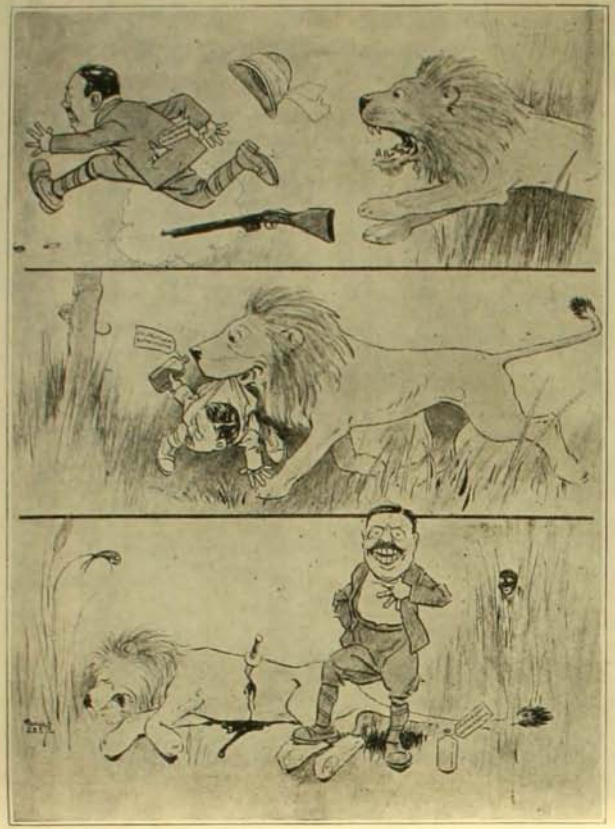
LA ASTUCIA DE UN PILLO, LA VORACIDAD DE UN PERRO FALDERO Y LA SORPRESA DE UNA SOLTERONA

(Cuento sin palabras)



Las hazañas de Mr. Roosevelt en el fondo del Continente negro

La primera presa de Roossevelt en el Africa

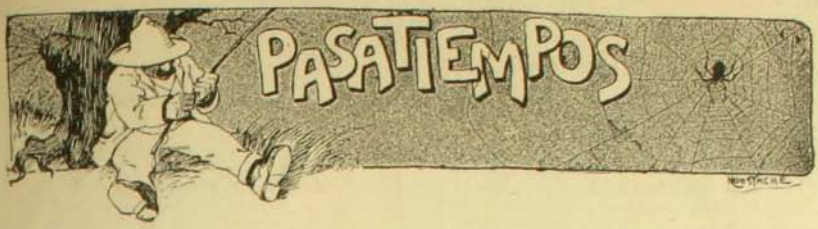


1. Corriendo tras la fiera. — 2. La lucha á muerte (excelente resultados de las aplicaciones de cloroformo. — 3. La muerte de la fiera. Triunfo del cazador!

1. Persecución furiosa del jabalí. — 2. Encuentro inesperado con un terrible leopardo; el cazador afronta la lucha sereno y gallardo. — 3. Triunfo de Roosevelt; brillante trofeo de caza.

El ex-Presidente persigue un jabalí, pero caza un leopardo





PREMIO

Se dará un premio, consistente en una docena de retratos que el favorecido podrá hacerse tomar en la Fotografía Francesa, Agustinas número 956, de esta ciudad, al que envíe la mejor solución. Las soluciones se reciben solo hasta el Lunes próximo.

★ ★

CORRESPONDENCIA

Señorita Sara O. B.—Excuse usted, señorita, mi falta de atención. Es involuntaria y merecedora de severa censura, no de esa censura discreta y velada que usted me dirige en su carta. En adelante no incuriré en igual falta.

Señor J. Bautista L.—Se publicarán en breve, señor.

Señor X. Y. Z.—Quiere usted ser tan bondadoso de decirme ¿cuál es la ocupación á que dedica usted sus admirables facultades intelectuales? ¿Está usted empleado? ¿Cuál es su jefe? Usted me creerá exageradamente curioso é indiscreto ¿verdad? Nó, no ese eso. Lo que busco es un arbitrio para evitar á usted el que siga molestándose en enviarme sus producciones. Deseo conocer á su jefe para decirle que le aumente á usted su trabajo, en tal forma que no le deje ni un instante, por pequeño que sea, para dedicarse á hacer geroglíficos...

★ ★

CHARADAS

Mi *prima* y mi *cuarta*
es nombre de mujer
muy bella y simpática
y de buen proceder.

Pues, es mi delirio,
mi *todo* también,
porque así compone
otro bello sér.

Y si acaso arreglas
mi *cuarta* al revez
y más mi *segunda*
y también mi *tres*
y en consecuencias
mi *prima* también.

Es lo que ha sufrido
mi corazón fiel
por mala noticia
¡qué dolor tan cruel!

Me dijo muy triste
mi *tercia primera:*
mejor es dejarse
de toda lesera.

S. BAHAMONDES

★ ★

Un niño de la calle
lanza un *segunda* y *primera*
en *tercera segunda* le dá
á una pobre pasajera.

Primera segunda le deja
como puede maliciar
el lector que desee
esta charada adivinar.

Pues, el niño pertenece
á la última clase social,
mi charada es el *todo*
del pueblo lo principal.

JASO

★ ★

SOLUCIONES AL NUMERO 229

A la tarjeta: Dolores Henriquez.
Al geroglífico primero: Victoria.
Al segundo: Modulante.
Al tercero: Mariano.
Al cuarto: Matilde.
Al rombo segundo: Ostrera.
A la charada primera: Terremoto.
A la segunda: Condecoración.

★ ★

GEROGLIFICO ARCHI-COMPRIMIDO

SOLO PARA BUENOS ADIVINADORES

a

No habiendo recibido ninguna solución exacta sobre este geroglífico, repetimos la publicación.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6—Nombre de varón
3 4 5 6 2—Dolor
1 2 3 2—Río
1 2 6—Util á la cocinera
6 2—Nota musical
3—Consonante

RODOLFO VERDEJO KELLY

* *

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre de varón
1 2 3 4 5 6 9—Nombre de varón
4 9 6 7 8 2—Altura de tierra
4 5 6 7 2—Nombre femenino
6 7 8 9—Nombre de varón
1 2 3—Agua
6 2—Nota musical
8—Consonante
8 9—Negación
6 7 2—Nombre femenino
3 2 8 2—Reptil
1 2 3 7 2—Nombre femenino
9 4 5 2 8 9—Conjunto de aguas
1 9 8 2 3 4 2—Soberano

ERNESTO G. COSTA

* *

1 2 3 4 5 6—Nombre femenino
5 6 1 2 3—Nombre femenino
6 1 2 3—Pescado
2 3 6—Para comer
6 3—Nota musical
1—Vocal

MANUELITO H.

* *

1 2 3 4 5—Nombre femenino
3 5 1 5—Flor
1 4 5—Nombre femenino
1 5—Nota musical
5—Vocal

MANUELITO H.

* *

GEROGLIFICOS

Nota Z y IS IS

FLORENCIO E. VALDES H.

GEROGLIFICOS

A — N

MESETA

ROMBO

.
. . .
. . . . .
. . .
.

Reemplazar los puntos por letras, de manera que tanto vertical como horizontalmente se lea: en la primero línea, una consonante; en la segunda, una verdura; en la tercera, nombre de un tirano célebre; en la cuarta, caso complementario y en la quinta, una consonante.

* *

FUGA DE VOCALES

S..ñ. q.. b.j. .n s.l r.spl.nd.c..nt.
q.. s.n q..m.r. .l.gr. . f.rt.l.z.
h.. .n. s..v. . pl.c.d. c.rr..nt.
. .n. b.rc. q.. .n .ll. s. d.sl.z.

Q.. .ll. v.m.s. .l .n. d. .ir. .nfr.nt.
q.. .l ..r. l.v. m.s c.o.ll.s r.z.;
. h.. .n r.b.r p.r.s.m. .n t. fr.nt.
. .n t. b.c. .n. .ng.l.c. s.nr.s.

POLOLA

* *

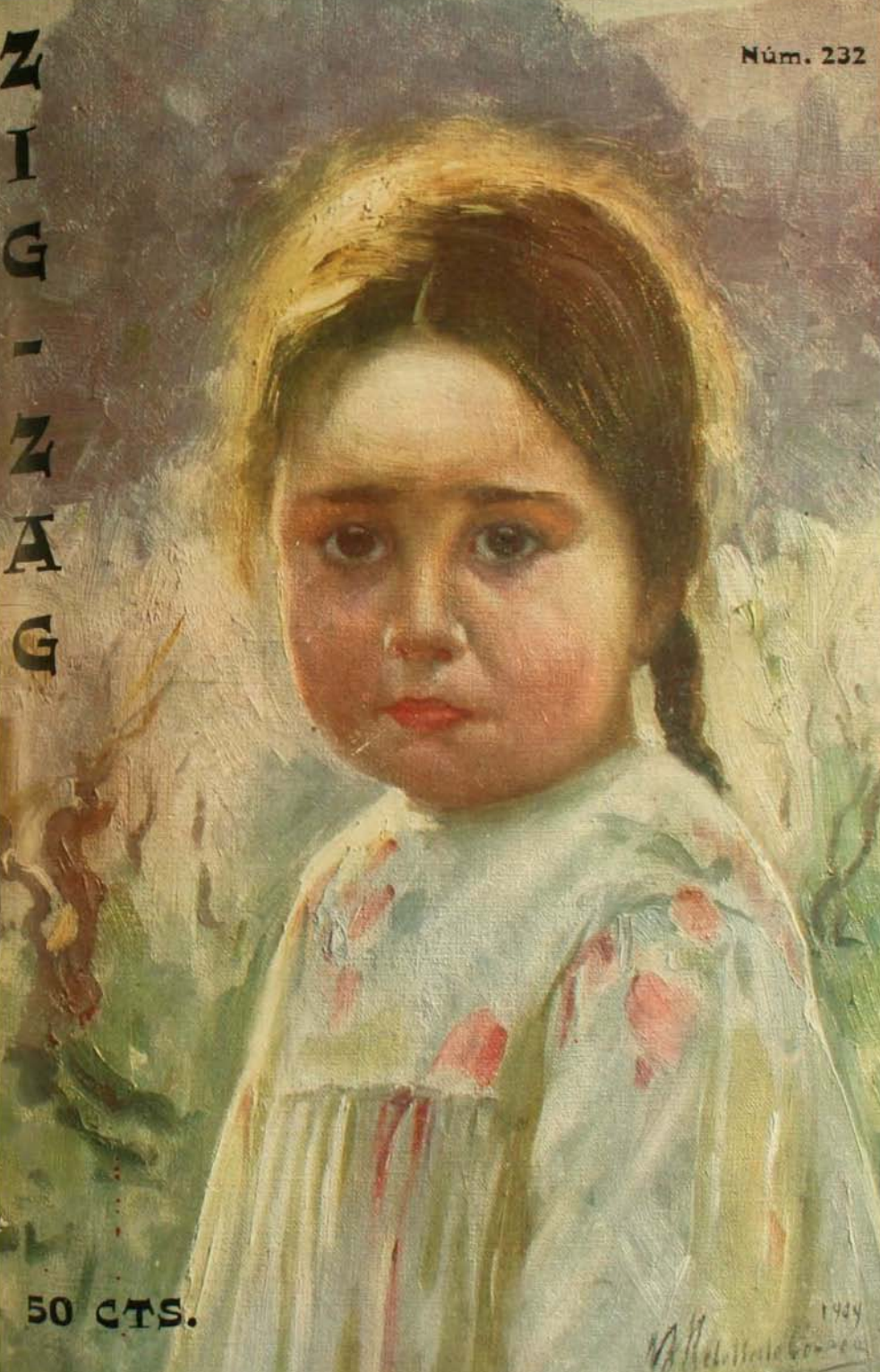
FUGA DE CONSONANTES

.e.i.e. e.o. .e.e. .ue .u..a .a. .e.o..i.o
.a .e..a .e .a .i.a .e...a.a .e .o.o
o.éa.o. .e .i..a .a. .o.o .a. .o.o.i.o
.au.a.e. .e .e..u.a, ..a.e., .o.e. . a.o.;
. .o..e .e e.a. a..a. .ue á .o.a. .o. .u ..a.to
.o e..ue...a. quie. .i.i.ue .u ..i..e y ..ue. .u..i.
.e. .u..o .o.o e.pe.a. .i.e.ia. y .ue. .a..o.
a.a..o. .e.e..a.ó. y ....u.o .o..e.i.

MARY

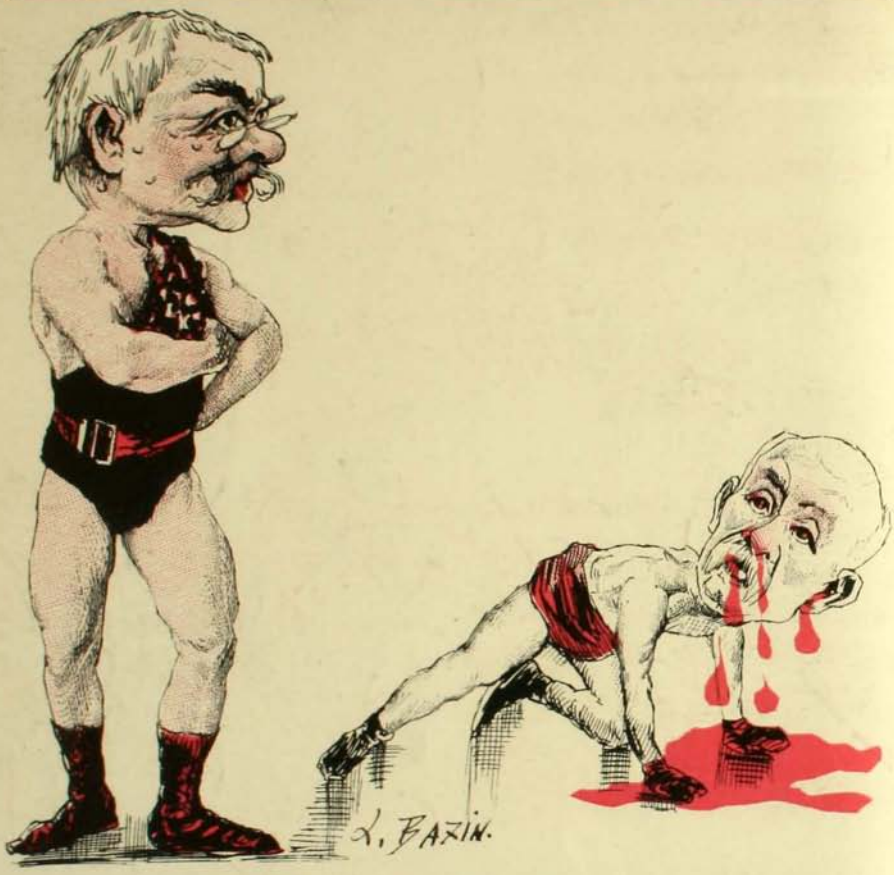
ZIG-ZAG

Núm. 232



50 CTS.

CARICATURA SEMANAL



Match de box
Delcasse - Clemenceau

El campeón francés Clemenceau acaba de ser vencido por su contendor de peso liviano, Delcassé, en el Casino "Palais Bourbon".

El knock out fué administrado por mano maestra, debido al perfecto "training" del vencedor, un fiel cliente del célebre tónico

QUINA LAROCHE

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 232

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V — *Santiago de Chile, 31 de Julio de 1909*



CLOC

MARCEL PREVOST

EN LA ACADEMIA FRANCESA

ENTRE los nuevos miembros de la Academia Francesa figura, desde hace poco, Marcel Prevost. Su elección reciente se ha verificado tras de lucha reñida, pues sus competidores eran formidables; más el prestigio tan hábilmente conquistado por el novelista parisiense le procuró su triunfo decisivo. Es un hombre feliz, y pertenece al número de los literatos que, como los soldades de Napoleón I, llevan en la cartuchera su bastón de mariscal. La obra de Marcel Prevost ha sido interesantísima, pudiéndosele considerar como el continuador de Pablo Bourget en la tendencia al análisis psicológico y á la anatomía sentimental. Pertenece á esa escuela en que estudia, tocando la carne viva y que sangra, todas las palpitaciones del amor humano, todos las sensaciones dolorosas, todos los padecimientos del espíritu. Los accidentes exteriores, los paisajes, el resto de la vida, sólo vale en cuanto viene á iluminar un aspecto del alma, una manera de ver, un fugitivo relámpago espiritual.



M. Marcel Prevost

Marcel Prevost, que ha llegado á ese punto feliz de la vida literaria parisiense en el cual la fortuna acude junto con los honores, tiene su precioso despacho de trabajo al pié de un hermoso jardín, desde el cual domina la Plaza del Trocadero, en ese París de todos los ensueños y de todas las ambiciones. Su gloria encantadora y romántica, la misma que le ha dado un sillón en la Academia, le lleva todos los días montones de cartas de un correo misterioso. Los escritores conocen esa emoción particular que se recibe con las misivas de mujer, fervorosas y emocionadas, que unas veces llevan casi palabras de amor y otras comunican maldiciones y sentimientos de odio.

Mediano de estatura, el bigote levantado, los ojos negros, penetrantes y expresivos, la voz sonora, la palabra fácil y amable, el saludo cariñoso y franco, afeitado cuidadosamente, Prevost recuerda mucho la fisonomía inolvidable y simpática de Carlos Toribio Robinet, con su atracción tan peculiar y que tanto irradiaba en la vida santiaguina. Pero, según sus íntimos, la impresión personal causada por Prevost es la de fuerza

y de inteligencia, no de astucia, de dominio de la vida, de fuerte voluntad oculta bajo formas aterciopeladas y fáciles.

La existencia de Marcel Prevost ha sido de lucha incesante. Su padre lo destinaba á la carrera de ingeniero y á la Escuela Politécnica, de la cual desertó á los veintidos años, atraido como las mariposas, por los fuegos fugitivos y los deslumbrantes destellos de la vida de las letras en un gran país. La gloria literaria, en Francia, tiene irradiaciones poderosas.

El escritor moderno es hoy día, en Europa, lo que era el príncipe ó el duque durante la Edad Media. Y así como este volvía de las cruzadas cubierto de prestigio y de gloria, el escritor sale con sus libros á una palestra sobre la cual se concentran los ojos, y su pluma dirigirá y dominará las multitudes, su nombre será una divisa de combate, su palabra un grito de orden, un signo, una bandera, en los problemas complicados de la vida contemporánea. Prevost ha sido uno de esos sabios que avanzan lentamente por el camino de la vida, trazando un programa, que cumplen, y madurando sus ideas antes de comunicarlas á la sensibilidad de las multitudes que esperan emociones.

Comprendió que había pasado ya la época de las novelas de aventura y de los simples episodios destinados á distraer la imaginación cansada. El escritor debe de ser un moralista, debe ocuparse en las cuestiones que agitan á las sociedades de su época. Prevost, al mismo tiempo, ha poseido el dón precioso de contar, sin olvidarse de que una novela es siempre una intriga romántica, y los hombres necesitan recibir las grandes enseñanzas de la vida presentadas bajo forma de apólogo, como tan admirablemente lo insinuaba Lesage, en su "Gil Blas de Santillana".

La primera de las producciones de Marcel Prevost que tuvo éxito y lo señaló á los ojos de las muchedumbres fué "El Escorpión", en el cual se tocaba la cuestión de la enseñanza religiosa. En pros de esta vino "Chouchette" y luego, en "La Confesión de un Amante", comenzó el estudio de la serie complicada de episodios sentimentales que tanto interés despiertan en el público moderno, tomándolos en forma un tanto parecida á la de Pablo Bourget, el autor de "Mensonges" y "Un Crimen de Amor". Seguía las aguas de un maestro, pero dando siempre á sus producciones sello propio y un estudio nuevo y personal de la vida y de la sociedad modernas.

El libro que puso á Marcel Prevost de relieve y que produjo inmensa impresión en la sociedad francesa fué su novela "Les demi-Vierges", pintura de ciertos círculos de sociedad cosmopolita en la cual se presenta una imagen nueva y peligrosa de jóvenes que no tienen los ideales de virtud austera de la sociedad antigua y que toman la vida como una lucha por la posición social y la fortuna. Ahí se creyó ver figuras conocidas de la colonia americana de París, se puso nombres al pié de los personajes y se acusó á Prevost de haber escrito una obra de escándalo social. Pero, el libro triunfó á pesar de todo y se impuso como un gran triunfo.

En sus "Cartas á Francisca" inició el estudio de una serie de problemas interesantísimos, relacionados con la vida del matrimonio en la sociedad moderna y el arte de llegar á la felicidad dentro de la familia y del orden. Hay páginas exquisitas por su delicadeza, buen sentido é inspiración moralizadora y de mundo. En muchas de ellas aparece el sentido tan justo y ponderado de Alejandro Dumas, hijo, su aspiración á la vida sana y honorable, al resurgimiento de la paz en el hogar.

Marcel Prevost acaba de llegar á la Academia Francesa, el más alto y difícil de los honores para un escritor parisiense. En los mismos días publicaba su nueva novela "Pierre et Therèse", en la cual toca un punto nuevo de esta atrayente serie de los problemas sentimentales en la vida. Su filosofía es sencilla y fuerte, como la vida misma.

Las ideas altas y nobles se desprenden por sí solas. Es el amor en el desórden de la enseñanza religiosa. En pos de esta virido cuyo pasado ha sido turbio, y se comprueba, una vez más, la necesidad de un pasado irreprochable para ser feliz.

WANDERER

ESCUELA NORMAL



Alumnas del quinto año

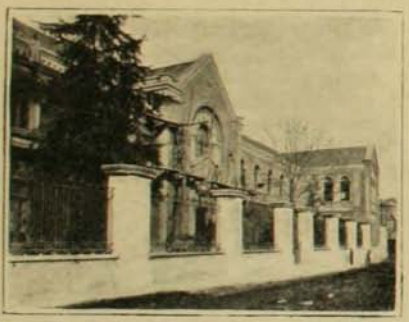
LA Escuela Normal de Preceptoras de Santiago número 1, fundada en 1854, está hoy dirigida por doña Brígida Walker, maestra chilena formada en el mismo establecimiento.

Esta escuela consta actualmente del internado, con 180 alumnas que siguen los estudios de maestras; la escuela práctica, escuela superior con seis años de estudios, destinada á la práctica de los métodos de enseñanza y á la preparación de las normalistas en el arte de enseñar. Muy pronto se abrirá en ella una escuela nocturna de aplicación, para la cual se están preparando programas y métodos especiales de enseñanza.

El kindergarten, con secciones de niñitos de 4 á 6 años, y cursos de normalistas y de alumnas externas que se preparan para kindergartennas ó jardineras.



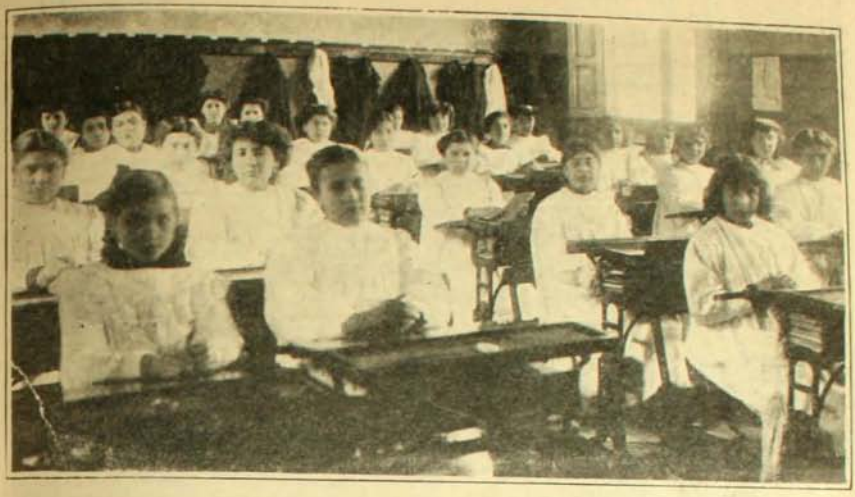
Biblioteca



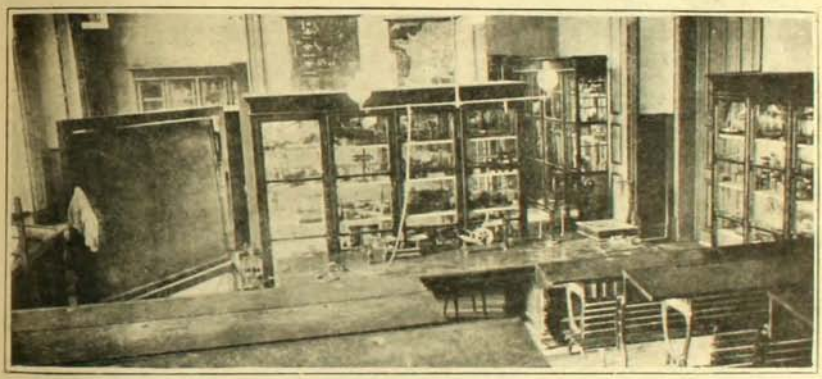
Fachada de la Escuela



Grupo de niñas de la escuela anexa en que practican las alumnas del quinto año



Alumnas del primer año



Sala de física y ciencias naturales



Niñitos del kindergarten haciendo onces

Aniversario
DE LA INDEPENDENCIA SUIZA

LA gloriosa fecha del 1.o de Agosto, día en que los miembros de la colonia suiza de esta capital se reunen en varios centros sociales para celebrar el 618.o aniversario de la emancipación helvética del yugo de la casa de Aus-



Dr. Adolfo Deucher, Presidente de la Confederación Suiza por 1909

tria, así como lo hacen todos los demás descendientes de Guillermo Tell esparcidos en el mundo entero, he creído de algún interés para los jóvenes suizos, nacidos fuera de su madre patria, recopilar aquí algunos datos históricos, sobre los hechos más importantes de los albores de la independencia helvética.

Los helvecios ó helvetios, que, como las demás tribus celtas, procedían de Oriente, se establecieron 1000 años antes de J. C. en las regiones alpinas suizas: pertenecían al pueblo galo y, aunque muy belicosos, amaban el trabajo durante la paz. En tiempos de César, cayeron bajo el poder romano y el emperador los llamaba: "los más bravos de entre los galos".

Con el transcurso del tiempo y con los diversos cambios de las dinastías de las naciones vecinas, perteneció la Helvecia, en un principio, dividida en dos: á los Merovingios, reyes de los francos, en su parte occidental, la Helvecia burgundia; y á príncipes alemanes, la parte oriental, la Helvecia alemana y la Récia. Después, reunidas las dos Helvecias, continuaron en poder de los Mervingios, en seguida de los Carlovingios y cuando, á la muerte de Carlomagno, se dividió su gran imperio entre sus sucesores, la Suiza también fué despedazada, hasta que en 1034 quedó entera bajo el poder de los emperadores alemanes de la casa de Franconia; después pasa á la casa de Hohenstauffen y, por último, á la de Habsburgo con Rodolfo de Austra en 1273.

Como conde y como emperador, este príncipe confirmó y aún extendió las franquicias y privilegios de muchas ciudades suizas y los de los montañeses de los Waldstaetten (valles de Uri, Schwitz y Unterwald).

La muerte del emperador Rodolfo da comienzo á la historia propiamente dicha de los suizos, iniciada por los habitantes de tres pequeñas comarcas del centro del país que ocupaban los antedichos valles de Uri y Unterwald, que dominan el lago de los Cuatro Cantones.

Según parece, estos valles fueron colonizados desde el siglo VII (por siervos de la corona el Uri, por hombres libres el Schwitz y por siervos dependientes de los monasterios ó de la nobleza el Unterwald). La tradición dice que los de Schwitz principalmente y los del Uri procedían de la Escandinavia.

Al fallecimiento de Rodolfo, en Julio de 1291, siguió un corto período de anarquía en el imperio. Su primogénito, el ambicioso Alberto, duque de Austria, anhelaba extender sus dominios sin reparar en los medios; pero sus ambiciones fueron ahogadas por Adolfo de Nassau, que logró ceñir la corona imperial, príncipe éste que favoreció las libertades suizas, mientras que Alberto dejaba entrever sus propósitos de emplear todos sus recursos para subyugar la Helvecia, donde tenía vastas posesiones. Sabíase ya que los magistrados de Bienne habían debido ofrecerle las llaves de la ciudad, yendo á su encuentro descalzos; y en su presencia Alberto había hecho pedazos los títulos, en que fundaban sus derechos y privilegios.

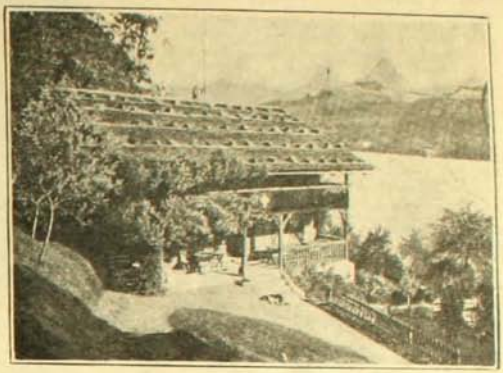
Con este motivo el 1.o de Agosto de 1291, transcurridos apenas 15 días desde la muerte del emperador Rodolfo, alarmados los habitantes de los Waldstaetten, se reunieron para jurar su primera alianza perpétua, verdadero fundamento de la actual Confederación Suiza. Por este documento, los Waldstaetten no inten-



Artillería de montaña

taban desligarse de la autoridad imperial ni de los señores feudales, poseedores de tierra y derechos en aquellos valles, pero juraron no reconocer como soberano á quien no fuera antes aceptado por todos.

Entre tanto, estalló la guerra en Alemania á causa del deseo de venganza que abrigaba Alberto contra Adolfo de Nassau, por haber sido éste elegido emperador y, además, por la fidelidad que los suizos habían demostrado á éste último. Adolfo pereció en esta guerra y el trono quedó para su adversario Alberto. Este, para mantenerse en buenas relaciones con los suizos, procura engañar con promesas á los habitantes de los Waldstaetten, quien no pudiendo lograrlo envió allí á Gessler de Brunegg y Berenguer de Landenberg, en calidad de bailíos, con la misión especial de oprimirlos y someterlos por la fuerza á la voluntad imperial. Estos dos mandatarios, hombres de carácter altivo, con sus actos tiránicos provocaron pronto la indignación general. Se citan á este respecto varias tradiciones, como las siguientes: Landenberg envió un agente suyo á apoderarse de la yunta de bueyes de un labrador, á quien había impuesto una multa, y como el agente, mientras ejecutara la orden, exclamara: "los rústicos ya pueden tirar el arado por sí mismos". Arnoldo, hijo del labriego, rompió de un bastonazo dos dedos de una mano del austriaco. Arnoldo se refugió en casa de un pariente, pero Landenberg castigó el delito mandando arrancar los ojos al infeliz padre del mozo. Entre tanto, Gessler, levantaba castillos y cometía incesantes arbitrariedades. Un día, atravesaba cierto pueblo en el país de Schwitz, cuando, pasando de repente delante de la hermosa casa de Werner Stauffacher, exclamó en alta voz: ¡Hasta cuando sufriremos que los viles labriegos posean casas tan bellas! El propietario Stauffacher, estupefacto y ofendido é instigado luego por su esposa Margarita, mujer muy valerosa, corrió irritado á encontrar á su amigo, Gualterio Fürst, para contarle el tremendo insulto que acababa de recibir. Allí estaba también Arnoldo del Melchthal, y exasperados los tres de tantas vejaciones determinaron buscar pronto remedio



El Grütli, donde tuvo lugar el juramento de los 33 Waldstaetten

á tales males, y reunirse de noche en el Grütli, vasta y entonces solitaria pradera, situada á orillas del lago de los Cuatro Cantones. En la noche del 7 de Noviembre de 1307 Werner Stauffacher, Gualterio Fürst y Arnoldo del Melchthal comparecieron á la cita del Grütli, acompañado cada uno con 10 hombres de confianza de su respectivo valle. Allí reunidos los 33, juraron libertar al pueblo oprimido, devolviéndole por completo sus antiguos derechos y deponer á los bailíos. Prestado el juramento se retiraron para aguardar el 1.o de Enero, día fijado para la ejecución de sus designios por medio de un levantamiento general.



El juramento del Grütli.—(Cuadro de James Vibert)

Entre tanto, Gessler, hace levantar en la plaza pública de Altorf un poste ó mástil, y poner en su punta el gorro ducal, con orden de que todos los que pasaran por allí saludaran el emblema. Guillermo Tell, famoso arquero de Bürglen, que se negó á inclinarse ante aquel símbolo de la soberanía austriaca, fué inmediatamente detenido y conducido á presencia de Gessler, quien lo condenó á derribar una manzana, puesta á cien pasos de distancia sobre la cabeza de su hijo menor. En vano imploró Tell misericordia; atado el niño á un árbol, el mismo Gessler le coloca la manzana en la cabeza. Tell apunta, la flecha vuela y atraviesa la fruta sin tocar siquiera un cabello del niño. El pueblo aclama con entusiasmo al arquero, pero Gessler, que le había visto coger dos flechas y esconderse una debajo de los vestidos, se acerca á él y le pregunta qué piensa hacer con aquella: "atravesarte el corazón, si con la primera hubiese yo muerto á mi hijo", le contestó resuelto Guillermo.

El tirano se enfurece, y manda detener y encadenar al intrépido arquero; pero, temiendo una sublevación en el país de Uri, ordena su conducción á Küssnacht, y para mayor seguridad él mismo quiere regresar á su morada en la barca, que ha de llevar á Tell á través del lago de los Cuatro Cantones. Cuando salieron del embarcadero, soplaba ya el impetuoso foehn, cuyos efectos se sintieron pronto en las aguas del lago, desencadenándose horrorosa tempestad. La navecilla, en manos del inhábil timonel, flotaba sin direc-

ción á merced de las olas, cuando Gessler, que se contaba ya perdido, sabedor de que Tell manejaba el timón con la misma facilidad que el arco, mandó que se le quitaran en seguida las cadenas y le entregó el gobierno de la nave.

El intrépido arquero comprendió que había llegado el momento de intentar su salvación. Coge gozoso el timón y, luchando contra la tormenta, conduce astutamente la barca hacia la ribera del Axenberg. Una vez allí, se arroja de repente sobre sus armas al mismo tiempo que salta á una roca á flor de agua, desde la cual rechaza fuertemente la barca lago adentro; salvo ya, penetra en el territorio de Schwitz y corre á ocultarse en el llamado Camino Hondo, por donde ha de pasar el bailío para ir á Küssnacht. En efecto, Gessler se dirige allí y al echar su caballo encima de una infeliz mujer que de rodillas y con el hijo en los brazos le pedía justicia para su encarcelado esposo, cae mortalmente herido por la vengadora flecha de Tell.

Esta es la famosa leyenda de Guillermo Tell, que el célebre poeta alemán, Schiller, ha inmortalizado en su poema dramático, que lleva el nombre del famoso arquero.



El bailío Gessler



Infantería suiza

Los suizos siempre han comprendido que esta tradición, que se ha conservado á través de los siglos, significa el símbolo de su independencia y de sus libertades, y, mientras haya Alpes, será entusiastamente aclamado por sus compatriotas, como primer libertador del país, el intrépido arquero Guillermo Tell. La noticia de la trágica muerte del bailío se divulgó luego por los ámbitos de aquellos montes y valles; se enardecieron los ánimos y, conforme á los planes de los conjurados del Grütli, apenas llega el anhelado día de Año Nuevo, todos los Waldstaetten toman parte activa en el alzamiento que les había de libertar para siempre del yugo de la casa de Austria. Entonces empezó la lucha abierta contra los dominadores. El príncipe de Habsburgo mandó sus tropas para subyugar á los rebeldes montañeses. Después de una dura campaña y de varios combates se decidió el triunfo por parte de los helvéticos en las famosas batallas de Morgarten (1315) y Sempach (1386), cuyo brillante éxito correspondió al valeroso Arnoldo de Winkelried, que sucumbió bajo las flechas; pero la jornada, que obtuvo el mayor éxito y que dejó definitivamente asegurada la libertad de los confederados, fué la célebre batalla de Naefels (1388). Desde entonces la Suiza ostenta con orgullo, estampado en sus cimas de nieves eternas, el nombre de Libre Helvecia.

EDELWEISS

PENSAMIENTOS

Mientras mas grande seas, sé más humilde; así agradarás á Dios.

Humilla cuanto puedas tu espíritu, porque el fuego y el gusano castigarán la carne del impío.

La sabiduría ensalza al humilde y le dará asiento en medio de los magnates.

¿Te han hecho rey ó director del convite? No te engrías: pórtate entre ellos como uno de tantos.—*Eclesiástico.*

El fruto de la humildad es el temor de Dios, las riquezas, la gloria y la vida.

La respuesta suave y humilde quebranta la ira.—*Libro de los Proverbios.*

La humildad es fundamento de la santidad y de todas las virtudes.—*Padre Alonso Rodríguez.*

El microbio de la viruela y el Instituto Bacteriológico de Manguinhos

EN una de mis correspondencias hice una somera descripción de la obra realizada por el doctor Oswaldo Cruz en el saneamiento de Río de Janeiro, obra colosal que le ha merecido el título de salvador de la ciudad flagelada hasta esa época por la fiebre amarilla. Hoy ya no es la ciudad la que le debe; es la humanidad, pues al Instituto Bacteriológico de Manguinhos cúpole la honra de ser el descubridor del microbio de la viruela que flagela la ciudad de Santiago.

El Instituto de Manguinhos, como todas las grandes obras, empezó pequeño: primero ocupó en la localidad una casa vieja de hacienda, depósito de materiales; desde entonces, es decir, desde que lo tomó á su cargo el doctor Oswaldo Cruz, ha ido creciendo en importancia merced á los grandes golpes de talento por él dados y por su perseverancia, hasta dejarlo en su estado de grandeza actual. No es raro entonces que el gobierno, en atención á los méritos de su ilustre director lo bautizara, hace poco, con su nombre.

Al Instituto de nuestra referencia débese el descubrimiento del microbio de la viruela tanto tiempo buscado.

En efecto, hasta el año pasado, todas las investigaciones en el ramo de bacteriología habían hecho notar, en la materia virulenta de las pústulas, uno corpúsculos pequeñísimos á los cuales no ligaban gran importancia por no tener una forma perfectamente definida. En este estado de cosas el doctor Prowasek, del Instituto Oswaldo Cruz, ideando un nuevo procedimiento operatorio, logró aislar estos corpúsculos y cultivarlos. El microbio de la viruela fué plenamente identificado y, una vez transmitido el descubrimiento á Alemania y Francia, en los laboratorios de estos países, completamente comprobado.

El microbio de la viruela es uno de los más pequeños que se conocen: mide la centésima parte de un Streptococus, el Cocus Gonococus, por ejemplo; para mayor claridad, diremos que es la centésima parte de dos milésimos de milímetro.

Es uno de los escasísimos microbios que atraviesan la placenta. Este hecho fué comprobado por el doctor Cruz, pues, en un cadáver de una mujer en cinta, se encontró el microbio en el feto.

La personalidad del doctor E. von Prowazek es bastante conocida en el mundo científico: baste decir que obtuvo el premio Schouding discernido por la Escuela de Medicina Tropical de Hamburgo. Para este premio concurrieron bacteriologistas de Francia, Rusia, Inglaterra, Italia, España, Portugal y Brasil. Este no es el único descubrimiento de que es deudora la humanidad al Instituto Oswaldo Cruz, pues, no hace mucho tiempo descubrió el "Trypanosoma Cruzi", causante de la enfermedad llamada "Mal del minero", que no es otra cosa que una análoga en su etiología á la enfermedad del sueño, que tanto ha preocupado al mundo científico en estos últimos años. El descubrimiento es debido al doctor Carlos Chagas.

Este acontecimiento valió al doctor Cruz una calurosa felicitación de parte del doctor Roux, director del Instituto Pasteur.

La enfermedad de nuestra referencia es transmitida al hombre por la "vinchuca", el insecto homiptero tan común en nuestra cordillera de la costa, parásito tan molesto en las habitaciones de nuestros campesinos de los campos de rulo.

Después de tratar de las obras realizadas por el establecimiento, debo dejar constancia de que aún no está terminado para dar todos los frutos que de él se esperan; su director estima en 1.000,000 de pesos los gastos que faltan para retocar la grande obra.

G. MEDINA



EN EL JARDIN

Las carreras del Domingo



Llegada del Premio Oidor: 1.o Rainfall



Viruela

RESULTADOS GENERALES

Premio Oidor.—1,100 metros.—1.o Rainfall, 52 kilos, Humberto Perez; 2.o Caius, con 52; 3.o Perico, con 52.—Tiempo: 1.10 3/5.

Premio Oruro.—1,100 metros.—1.o Viruela, con 40 kilos, F. Tapia; 2.o Knut, con 44; 3.o Marmousset, con 53; 4. La Vague, con 42.—Tiempo, 1.10 4/5.

Premio Mostar.—1,300 metros.—1.o Sourire, con 54 kilos, P. P. Cancino; 2.o Kiel, con 56; 3.o Scarpia, con 46.—Tiempo: 1.23 3/5.

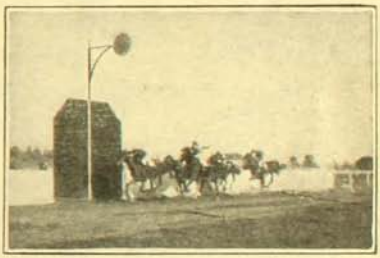
Premio Orbit.—1,600 metros.—1.o Jiu Jitsu, con 48 kilos, Humberto Perez; 2.o Alegre, con 42; 3.o Tiara, con 42; 4.o Pontet Canet, con 42.—Tiempo: 1.43 2/5.

Premio Ocaso.—1,400 metros.—1.o Waldersee, con 52 kilos, Manuel Soto; 2.o Audaz, con 52; 3.o Follaje, con 52.—Tiempo: 1.30.

Premio Neápolis.—1,300 metros.—1.o Sorpresa, con 46 kilos, P. P. Cancino; 2.o Pehuenco, con 40; 3.o Sutileza, con 40; 4.o Green and White, con 53.—Tiempo: 1.22.



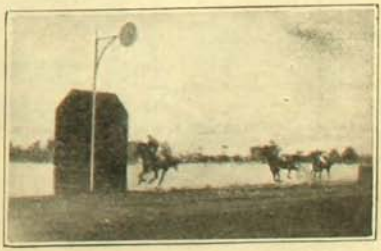
Sourire, ganador del Premio Mostar



Llegada de los 1,600 metros: 1.o Jiu-Jitsu



Llegada del Premio Ocaso: 1.o Waldersee



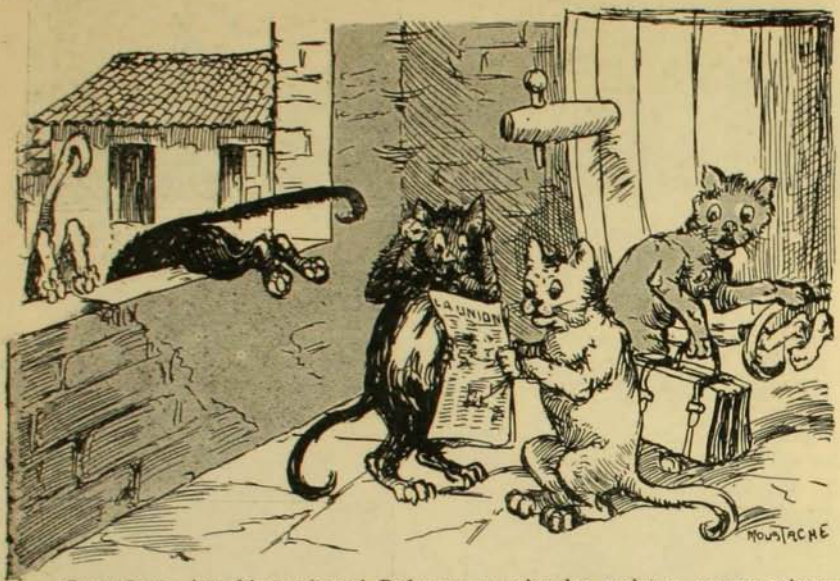
Sourire, ganando el Premio Mostar

*

EL PELIGRO AMARILLO

(Por Moustache)

Callao 25.—Ha partido el vapor "Hong-Kong" llevando un cargamento de chinos con destino á Chile.



1.—¡Compañeros, los chinos vienen! Podemos arreglar las maletas, porque estamos demás en este país.



2.—Qué le parece, señor agricultor, ya tenemos encima el peligro amarillo.
—¡Caracoles! ¿se aprueba la conversión?
—¡Quiá! Si hablo de los chinos.
—Hombre, qué susto me ha dado. Creí que venía el oro. ¡Como usted habló de peligro amarillo!



3.—Donde se ve que el odio de nuestro pueblo á los chinos no se hace extensivo á las chinas.



4.—*Chino y brasileros.*

—Los chilenos son muy injustos. A ustedes los reciben con blazos abieltos y á nosotlos nos abolecen, cuando al fin y al cabo somo iguales, polque tenemos el mismo comelcio.

—¿Cómo así?

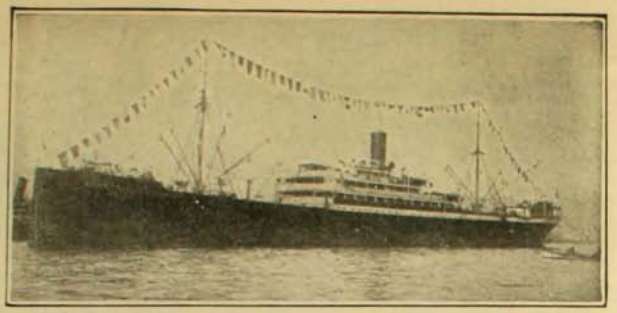
—¿No es el café el plincipal comelcio de ustedes? Tamién ese es nuestlo negocio: *el café*...

S. E. EN EL "RHAKOTIS"

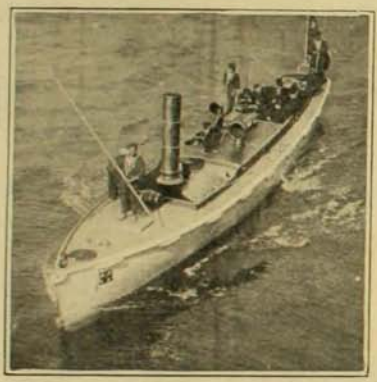
LA salud de S. E. el Presidente de la República ha sido objeto en los últimos días de variados comentarios. Al menor de sus actos se le atribuye gran trascendencia y más de alguno atribuía algún oculto propósito al viaje de S. E. á Valparaíso.

S. E. aprovechó simplemente su estadía en el vecino puerto para consultar á los oculistas Hagnaner y Tierry y al doctor don José María Bustos, sobre la enfermedad que lo aqueja en la vista. Los doctores citados informaron que no había motivo alguno para que S. E. interrumpiera las elevadas funciones de su cargo.

S. E. asistió al almuerzo que le había ofrecido la gerencia de la Compañía Alemana Kosmos, á bordo del vapor "Rhakotis,, anclado actualmente en Valparaíso.



El vapor "Rakhotis" de la Compañía Kosmos



S. E. y comitiva en marcha hacia el "Rhakotis"

Visitó alegremente el buque, recorriéndolo con escrupulosidad y después de breve descanso pasó al comedor, en donde se sirvió un espléndido almuerzo.

Concurrieron á este almuerzo las siguientes personas:

S. E. el Presidente de la República.

Intendente de la provincia, señor don Enrique Larraín Alcalde.

Ministro de Hacienda señor don Joaquín Figueroa Larraín.

Director general de la Armada, vice-almirante don Jorge Montt.

Senador por Valparaíso, señor don Guillermo Rivera.

Director del Territorio Marítimo, señor don Juan M. Simpson

Superintendente de Aduanas, señor don Salvador Zegers.

Director general de los Ferrocarriles del Estado, señor don Juan M. Ovalle.

Primer alcalde, señor don C. Rodriguez Alfaro.

Administrador de Aduana, señor don E. Escobar Solar.



S. E. el Presidente acompañado por el señor ministro Figueroa y el gerente de la Compañía Kosmos, paseando por la cubierta



Comedor



Salón de fumar del "Rhakotis"

Prefecto de policía, señor don Alberto Morales.

Juez de letras, señor don José Fabres Pinto.

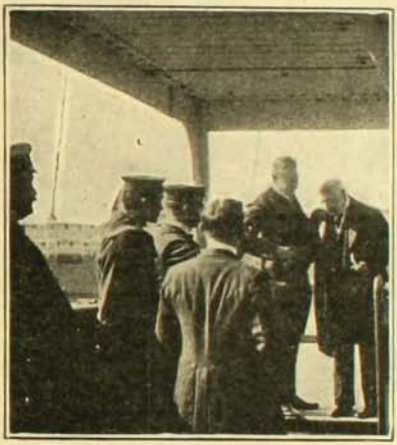
Administrador de la primera sección, señor don P. García Huidobro.

Gobernador marítimo, señor don Recaredo Amengual.

Secretario de S. E., señor don Hernán Echeverría.

Edecán de S. E., mayor don Carlos Valenzuela D.

Secretario de la Intendencia, señor don Alberto Kloss B.



El señor gerente de la Compañía Kosmos recibiendo á S. E. en el buque

Ayudante del Director de la Armada, señor don Luis Blanco.

Superintendente de la Compañía, señor don Guillermo Bremer.

Secretario del gerente de la Compañía, señor don Helmeth Goehler H.

Capitán del "Rhakotis", señor don P. Breelendorf.

Capitán del "Sakkarah", señor don R. Kopp.

Capitán del "Polynesia", señor don E. Eckhorn.

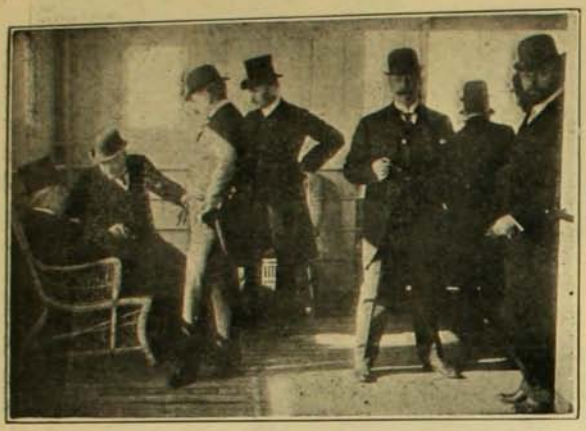
Señor Herbert Lind.

Al final de la comida, brindó por la salud de



Oficialidad del "Rhakotis"

S. E. EN EL "RHAKOTIS"



Momentos antes de pasar al comedor



El comodoro de la Compañía Kosmos

S. E. el gerente de la Compañía, contestándole el Ministro de Hacienda, señor Figueroa.

El almuerzo terminó minutos después de las tres de la tarde.

Se sirvió el siguiente menú:

Caviar-salmón, ensalada á la italiana, fiambres surtidos, cazuela á la chilena, jamón de Westfalia con espárragos á lo Emperador, lomo de ternera á la hamburguesa, legumbres, asado de liebre á la von Bülow, compota, helados á la Kosmos, torta á la Sajonia. Se sirvieron vinos del Rhin, franceses, champagne y jerez de la frontera.

SOR ANA



TODOS los años se celebra en el día de Santa Ana, la fiesta en honor de Sor Ana, la abnegada monjita que en el hospital de San Vicente cuida cariñosamente á los guardianes de policía que allí van heridos ó enfermos. Nuestra fotografía hace ver á la querida monja rodeada de los jefes de la policía y de las delegaciones de todas las comisarías que le llevan sus regalos.

EN HONOR DEL MAYOR VON RUFFER

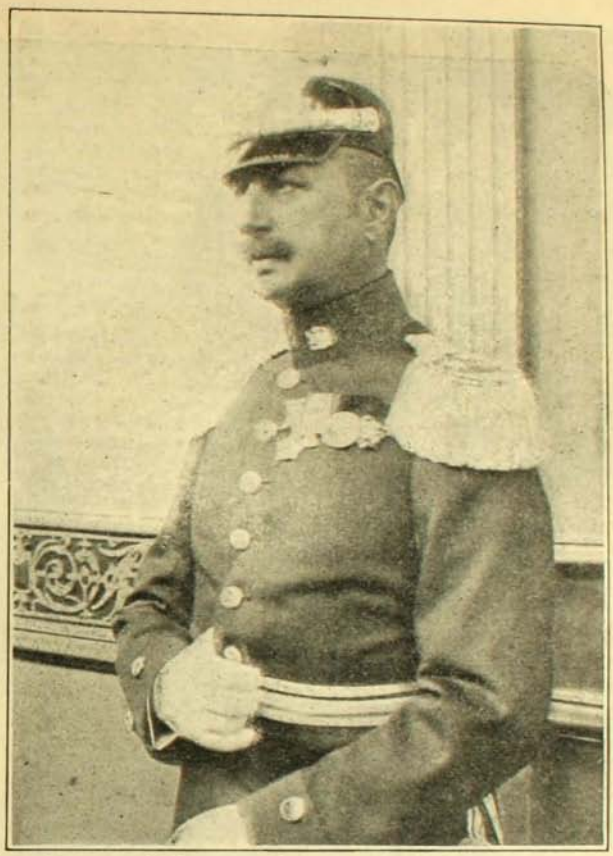
Ultimamente ha llegado á Chile, contratado por nuestro gobierno un nuevo militar alemán con el objeto de que sirva como instructor en el ejército.

Conocida es la labor de los militares alemanes en nuestro país. A ellos se debe su brillante estado y si algún día vamos á una guerra, nuestros mejores oficiales pondrán en práctica sus lecciones.

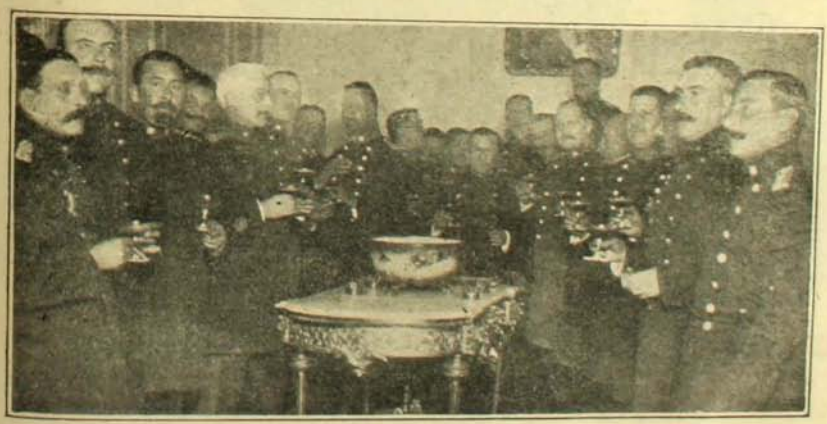
El mayor von Ruffer es uno de los más brillantes oficiales del ejército alemán y de seguro desempeñará satisfactoriamente su comisión.

Fueron á esperarlo á Valparaíso el mayor Julio César del Canto, que sirvió en el mismo regimiento que comandaba el mayor von Ruffer.

Los jefes y oficiales de la guarnición le obsequiaron en el club militar con un espléndido banquete.

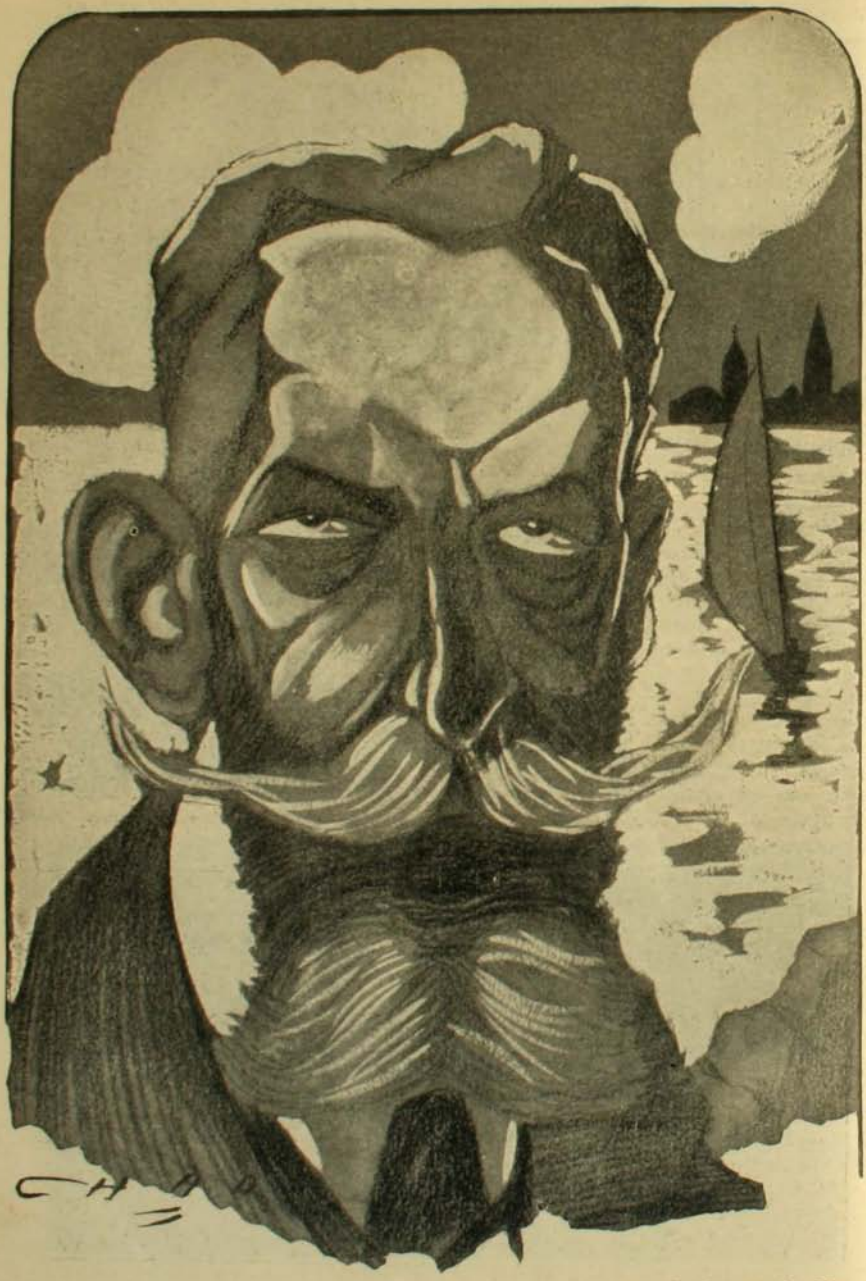


Mayor Jorge von Ruffer, nuevo instructor alemán recientemente llegado



Después del banquete dado en el Club Militar en honor del mayor von Ruffer

Don EDUARDO SUAREZ MUJICA



Caricatura de Chao

Ministro de Chile en Mejico

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(Continuación) (1)

BALMACEDA

II

El hombre estaba formado.

Había abandonado la expontaneidad sincera y bulliciosa de la juventud para tomar, podríamos decir, como el aspecto grave de un magistrado.

Su evolución había sido completa: natural, sociológica y política.

Hacía poco tiempo que había constituido un nuevo hogar, digno y respetable por todos conceptos, al unir su suerte á la de una distinguida señorita de Santiago, quien fué, cariñosa y abnegadamente, su solícita compañera en la buena y en la mala fortuna.

Tenía ya rumbos definidos.

Entraba al Congreso con el carácter de liberal-nacional y á él llegaba airoso, por el prestigio que se había conquistado en la tribuna de los clubs; pero, circunspecto y precavido, como temeroso de perder estimaciones y á la vez deseoso de adquirir más y más popularidad.

Hasta entonces, en efecto, según la frase elegante y juguetona de don Domingo Arteaga Alemparte, "había tenido ya tiempo de hacerse estimar y aplaudir; pero no había tenido todavía tiempo de cometer faltas".

El señor Balmaceda había comprendido su nueva situación.

No fué de los primeros que en la Cámara usasen ni menos abusasen de la palabra; pero no fué tampoco de los resagados.

Iniciado en los debates los abordó resueltamente.

El año de 1870 fué para él sólo como un ensayo parlamentario; 1871, su primer año de lucha resuelta, en el Congreso y fuera del Parlamento.

Entonces tomó parte en todas las discusiones de interés público.

La intervención política del gobierno en las elecciones fué el blanco de sus más intencionados ataques.

Se sentía orador y no perdía ocasión para servir los intereses de su partido.

"Naturaleza flemática, ha dicho de él un anónimo y cáustico escritor, Aristides, que le atacó rudamente en 1886, espíritu tranquilo en la forma más que en el fondo, se ha entregado siempre á los deleites, á los encantos de la palabra; porque considera que la oratoria es su fuerte, su palanca de Arquímedes con la cual puede mover al mundo".

Su oratoria, en verdad, lucida por medio de llena, hermosa y vibrante voz, era insinuante, atrayente, podríamos decir; pero exageradamente pomposa. Recargaba de imágenes la argumentación y engañaba más al corazón que al cerebro, por más que fueran otros sus propósitos.

Estaba acostumbrado á hablar en los comicios populares y el éxito obtenido en las conferencias y los meetings le habían habituado á engalanar artificiosamente sus discursos.

Sus frases eran más bien como relámpagos que deslumbran que cual rayos que hieren, modifican, destruyen ó matan.

Su temperamento, además, su gran imaginación, lo hacían soñador.

Sin embargo, en el Parlamento procuró modificarse.

Fué en un principio sobrio y circunspecto; pero pronto terció en la mayoría de las deliberaciones trascendentales que preocupaban la opinión pública.

La libertad electoral, la separación de la Iglesia y el Estado, las incompatibilidades parlamentarias, las atribuciones y duración presidenciales, las reformas de la Constitución, la enseñanza del Estado, los cementerios laicos, todas aquellas cuestiones de carácter político ó religioso, en fin, que habían de dividir por fuerza la conciencia pública, sublevada por sentimientos arraigados, fueron las que abordó con más entusiasmo, tenacidad é intención.

(1) Véanse los dos últimos números de Zig-Zag.

No había seguido en la Universidad los cursos de derecho, pero se consideraba con fuerzas para discutir los más arduos temas de legislación y jurisprudencia.

Abarcaba horizontes sin límites. Sin embargo, es de observar que generalmente contemplaba en sus divagaciones, viajando con el pensamiento, un mismo cielo sonrosado y un mismo mar denso é indefinido, pues, en verdad, la mayoría de sus discursos, iniciados siempre por débiles exordios y terminados con rasgos dramáticos de extraordinario efecto, eran más ó menos similares entre sí.

Sólo cuando las réplicas del adversario le herían el alma ó cuando las materias de que trataba llegaban á constituir como encarnación de su propia naturaleza se sublevaba, desbordábase de su continente tranquilo, sin salir de educada y respetuosa moderación, y su personalidad se presentaba toda entera, como otro "yo", y daba espontánea novedad á su palabra.

Y estas manifestaciones de su personalidad fueron características de toda su vida pública.

Un caso.

En la ruidosa interpelación política de 1873, concerniente á resoluciones del gobierno sobre el Instituto Nacional, el señor Balmaceda fué uno de los adalides de la oposición.

En uno de sus discursos se interrumpió á sí mismo y promovió un incidente para desprenderse de un dardo por el cual sentíase herido.

"Me encuentro en el caso de pedir al Ministro, dijo, una contestación esplícita acerca de las expresiones que vertió en la sesión anterior y de significación dudosa. *(Leyó):* "*Y como fue noble y digna mi conducta entonces ha sido sincera y franca mi palabra ahora. Mi revelación, necesaria para ahogar la calumnia, ha sido estimada candorosa. Que el hombre falso y bajo refrene su lengua. El hombre de bien, el que procede con rectitud, sin mancilla, no tiene miedo á la luz, ni teme lanzar á la calle las más intimas confidencias que le pertenecen*".

Pido al Ministro que diga si esas expresiones han sido dirigidas al que habla.

El señor Cifuentes, don Abdón (Ministro de Instrucción Pública).—Me extraña sobremanera la pregunta. ¿Bajo qué aspecto ha podido creerse aludido el señor diputado? Basta leerlas; no hay allí alusión personal. Hablo en general.

El señor Balmaceda.—Su señoría contestaba al que habla y esas palabras son de sentido intencionalmente dudoso.

El señor Cifuentes.—¿Por qué se las aplica su señoría? Si en su conciencia hay duda, en la mía, nó.

El señor Balmaceda. — Todo hombre de honor tiene el derecho de pedir explicaciones sobre palabras dirigidas en sentido dudoso. Y, si las de su señoría fueran tales, no consentiría que las pronunciase.

El señor Cifuentes. — Basta leer, señor, para juzgar las cosas como son. Yo descanso en mi conciencia.

El señor Balmaceda.—Como yo descanso en la mía y sobre la de los hombre que me conocen. No necesita mi dignidad reposar sobre la conciencia del Ministro. Puesto que las palabras del Ministro no han sido dirigidas al que habla, pasaré á ocuparme en otros argumentos".

En otra ocasión, muchos años después, al sostener como Ministro del Interior el pensamiento del gobierno, que era entonces su propia idea, el proyecto de libertad de cultos, concluyó su peroración con estas memorables palabras:

"Si mi conducta de representante del pueblo y de Ministro de Estado, defendiendo la reforma gradual y progresiva, en obsequio de la reforma misma, me hace incurrir en el desagrado de aquellos de mis compatriotas que por impaciencia ó por sentimiento disienten en la manera de apreciar los procedimientos para realizar la reforma, *que me execren. Estoy resuelto á recibir sus anatemas, antes que comprometer*, por intereses transitorios, por precipitación, por imprevisión ó imprudencia, *la felicidad de mi patria, la fuerza, el sólido prestigio y la futura estabilidad del partido liberal*, en cuyas filas he militado durante toda mi vida".

Era su personalidad, toda entera, lo que entonces, en su verbo, se caracterizaba diáfana y visiblemente.

Veamos, ahora, cuál era su pensamiento doctrinario en las campañas de aquella época.

III

En los primeros años de su actuación como diputado, fué la materia de la instruc-

ción laica, las incompatibilidades parlamentarias, la duración presidencial, la legislación electoral y la intervención oficial en las elecciones, lo que más le preocupó, fuera de la discusión de interesantes proyectos administrativos, y por los que más luchó quebrando lanzas decididamente.

La religión en la enseñanza oficial es la primera cuestión de que debemos tomar nota ya que es la primera materia que él abordó en su juventud.

Como hombre dejó atrás los principios de su primera edad pública.

En la Cámara de Diputados dijo:

"En los colegios del Estado, que exista, antes que todo, la religión de la tolerancia y el respeto de la creencia agena."

Sentaba este principio evolucionando sobre lo que él mismo había sostenido, al defender el artículo 5.o de la Constitución, por medio de un folleto que había publicado cuando su mente conservaba aún los embriagadores deleites del incienso y los místicos ensueños de los claustros.

"Quitar ese principio de su forma constitucional, había dicho, y Chile dejará de ser lo que es.

"Mientras Dios sea Dios, esto es, mientras la verdad sea verdad, había sostenido, la libertad de cultos no puede ser un bien ni justamente aceptada; hay casos en que es conveniente y necesaria; más no como un bien, sino como la tolerancia de un mal menor que está llamado á conjurar otro mayor y de más fatales consecuencias. Mientras esto no suceda en Chile, la libertad de cultos, que destruye nuestra unidad social y política, es atentatoria al bien y prosperidad de la patria, es imposible".

Sin embargo, debemos llamar la atención á que tendió á ser consecuente con sus ideas y, así, tratándose de las incompatibilidades parlamentarias, terció en el debate iniciando su discurso con las siguientes palabras:

"Me he apresurado á pedir la palabra, porque un deber de consecuencia me obliga á hablar. Desde hace seis ó siete años, he sostenido fuera de este recinto el principio que establece la incompatibilidad parlamentaria entre las funciones de los empleados con renta y las de representantes del pueblo. Así, pues, al discurrir en este momento, no hago sino estampar un sello de consecuencia sobre ideas que he profesado durante mucho tiempo".

Sostenía la necesidad de dictar las leyes de incompatibilidades en forma honrosa y hábil.

"Estoy completamente desinteresado en esta cuestión, decía. No me anima otro deseo que el de servir bien la causa liberal á la cual está vinculada la prosperidad del país.

"Lejos de encontrar estímulos personales para asociarme á este debate, he sacrificado afecciones que me son queridas. Una compensación hallo, sin embargo, en el cumplimiento de mi deber: encontrarme leal al pié de mi bandera y satisfecha mi conciencia".

Deliberando sobre la duración del período presidencial dijo estas palabras que deben apreciarse:

"Conviene recordar el significado que el Presidente de la República tiene en nuestra organización democrática. Ejerce una suma considerable de poder, para hacer práctica y fecunda la acción de la soberanía popular en él delegada. No es prudente fijarle entonces un plazo tan breve que enjendre embarazos para el ejercicio del bien, ni tan largo que al fin la soberanía popular sea sojuzgada y destruida por la soberanía del Presidente.

"El pueblo es el principio y el fundamento de las democracias, de modo que el poder que se ejerce á su nombre debe regenerarse frecuentemente para corresponder mejor á su voluntad y á su designación".

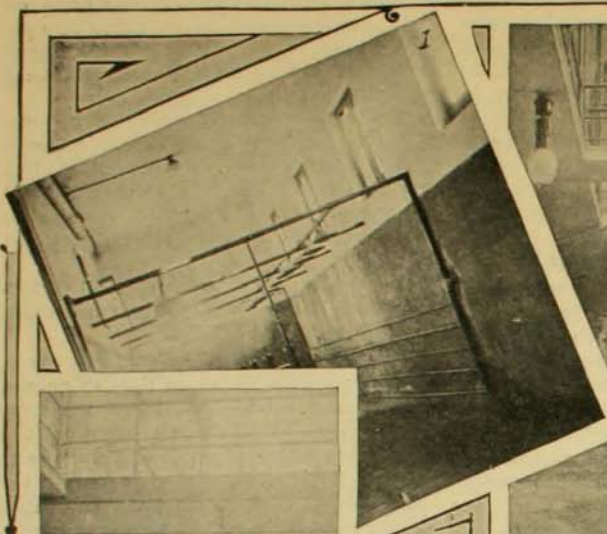
"No dudo que un ciudadano elevado á la primera magistratura, agregaba, cualesquiera que sean sus antecedentes políticos, sentirá en su corazón y en su inteligencia la necesidad de impulsar el progreso y de ensanchar la felicidad pública. Pero, luego vienen las agitaciones políticas, las resistencias debilitan los instintos generosos y poco á poco el carácter se endurece, las ideas se modifican y al fin, se olvida el bien general para no pensar sino en la exaltación de los cortesanos ó de los hombres que constituyen su partido. Estas debilidades son propias de nuestra naturaleza y contra ellas debemos prevenirnos por medio de leyes sabias y razonables".

Sus combates contra la intervención electoral gubernativa, su apreciación claramente manifestada en contra de toda violación de las leyes, son verdaderamente memorables.

Vamos á ocuparnos de esta materia.

(Continuará)

S. E. EN LA SECCION DE DETENIDOS DE VALPARAISO











EN la tarde del Domingo, después del almuerzo en el vapor "Rhakotis", S. E. visitó el edificio de los juzgados y de la sección de detenidos.

I. Baño para los reos.—II. Pasillos de los calabozos.—III. Guardia especial.—IV. Escalera para las galerías altas.—V. Pueblo esperando la hora de visita á los reos en la sección de detenidos.

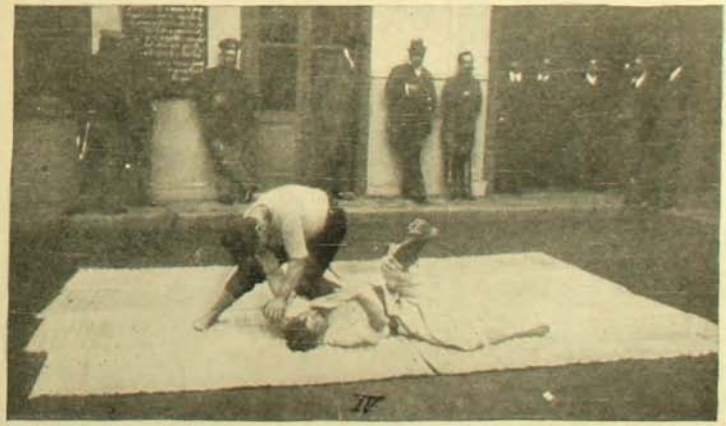
En la 1.ª Comisaría de Valparaiso







1. Vacunando los detenidos en la comisaría en previsión de la viruela.—2. Clases de jiu-jiutse para la tropa por profesores japoneses.—3. Jefes de la 1.a comisaría presenciando las clases 4. Durante la lección.



ANIVERSARIO PERUANO

En la presente semana, la República del Perú ha celebrado su aniversario nacional.

El recuerdo de las glorias de la independencia peruana es grato para los chilenos, no sólo por ser episodios de la lucha por la emancipación americana, sino también porque, en parte, esas glorias nos pertenecen; el dinero y la sangre de los chilenos fueron generosamente derramados por conquistar la libertad de la nación vecina.

El Perú, asiento de virreinato y centro del poder español en la América del Sur, fué porfiadamente defendido por la metrópoli y los peruanos, y sus auxiliares necesitaron supremos esfuerzos de energía y



Llave de la ciudad de Lima que perteneció al virrey Abascal

heroismo para desalojar á los realistas del más poderoso de los baluartes.

La vida independiente del Perú ha sido accidentada. Las riquezas fabulosas del país se agotaron en el desgobierno y en las constantes revueltas con que agitaron á la nación hombres turbulentos con más ambición que civismo.

En los últimos años, el Perú ha entrado en una nueva éra de paz, de labor y de



Excmo. señor Augusto B. Leguía, Presidente del Perú

progreso: el régimen legal está sólidamente establecido, la situación económica se ha regularizado y en el campo de las industrias florece un próspero resurgimiento.

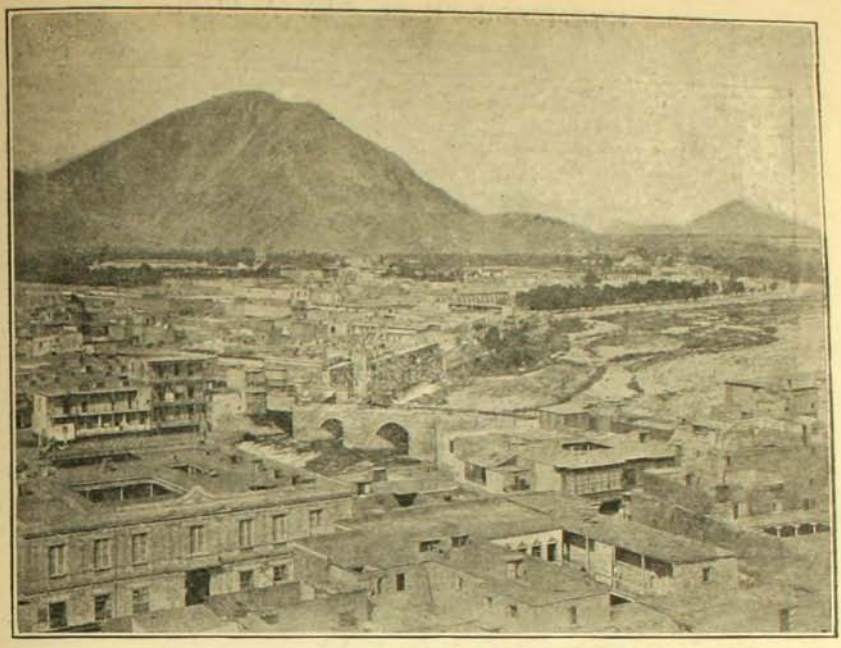
El Perú, cuyo pasado es de dolorosos recuerdos, puede esperar un porvenir risueño si sus gobernantes saben conducirlo con criterio de prudencia.

El suelo peruano es de dilatada extensión y rico en vegetación y minería; sus hombres son por raza laboriosos y honrados; todo se concierta para que la acción de los gobernantes formen la prosperidad del país.

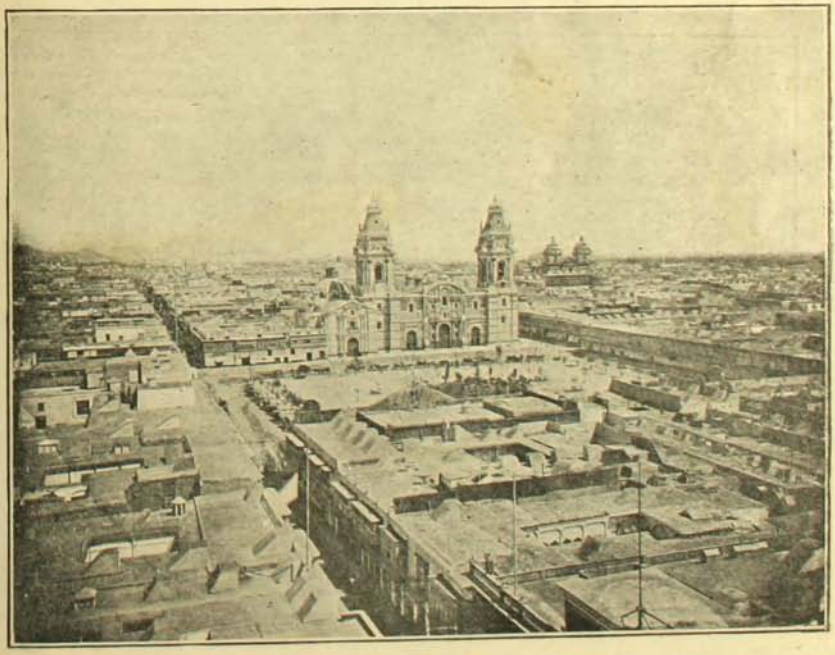
Así lo deseamos nosotros y estos son nuestros votos al conmemorar el aniversario nacional del pueblo peruano.



Don Enrique Oyanguren, Encargado de Negocios del Perú en Chile



Al publicar esta vista parcial de la ciudad de Lima, llamamos la atención sobre la semejanza del barrio ultra-Rimac de la capital peruana con el barrio ultra-Mapocho de la ciudad de Santiago. Es de advertir que el cerro que se ve en el grabado lleva también el nombre de San Cristóbal.



Lima.—Vista general

KERMESSE EN EL SANTA LUCIA



Señoritas que atendieron el buffet

SOLAMENTE el Domingo terminaron las fiestas francesas iniciadas con brillo la víspera del 14 de Julio.

La sala del teatro del Cerro presentaba un brillante aspecto. Estaba iluminada y adornada por guirnaldas, que tenían los colores nacionales franceses y chilenos.

Numerosos atractivos encontraron los asistentes á la kermesse, entre los cuales había bazar, rueda de la fortuna, salón de té, puestos de flores, tiro al blanco, juego de massacre, gorro de algodón, juego de navaja, teatro Guignol, tretean de tabarín, donde la señorita Aida Balcells hizo lucir su hermosa voz.



Señoritas del Salón de Té



El señor Ministro y señora, el presidente de las fiestas, señor D'Orival, y señora Person, presidenta

Todas las señoritas francesas estaban vestidas con ricos trajes de fantasía: japonesas, holandesas, alsacianas, gitanas, italianas, etc.

En el buffet, dos distinguidas señoritas vestidas de Cordon Rouge y de Cordon Vert, vendían el champaña regalado á la kermesse por la casa G. H Mumm.

En los diferentes puestos se vendían los objetos ofrecidos por el comercio francés: Casa Prá, Casa Muzard, Casa Burgalat, E. Weil y Becker, G. Zamulo, Coudeu Camalez, E. Limouzin, Dabadie Hnos., y otros y por particulares.

Entre la asistencia notamos al Ministro de Francia y señora Desprez; los Ministros de Bélgica, Japón, Méjico, etc.

A las 4 P. M. el señor Mandiola remató graciosamente los sachets del concurso, algunos alcanzaron precios muy subidos, lo que vendrá á aumentar la crecida suma que se recogió para los pobres.

A las 8 P. M. se daba por terminada la reunión, retirándose la concurrencia gratamente impresionada, por lo agradable de esta fiesta y por las atenciones recibidas de parte del comité de señoras y de todos los jóvenes y señoritas franceses



Jovenes que trabajaron en la instalación de la kermesse



Señoritas que atendieron los diversos kioskos de la kermesse



Srtas. de Goyeneche Bouey, que tuvieron á su cargo el buffet de Cordon Rouge en la kermesse



Señora Person, presidenta del comité de fiestas



Señoritas que trabajaron en la instalación de la kermesse

DE VIERNES A JUEVES
(23 á 29 de Julio de 1909)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

La semana en revista ha sido una de las de más actividad en los últimos tiempos; pues, tanto en acciones como en bonos, y especialmente en éstos, se operaron lotes que adquirieron excepcional importancia. Sobre todo las ruedas del Viernes y Jueves se vieron muy animadas.—Los títulos de sociedades se han movido con fluctuaciones de alzas y bajas; y los bonos, en general, han continuado firmemente sostenidos, obteniendo casi todos avances más ó menos apreciables.—El valor efectivo de lo transado en acciones, durante los seis días, ascendió á $ 423,582.75 y el de los bonos á $ 1.704,350 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

El mercado de letras comerciales sobre Londres ha revelado durante la semana en revista más ó menos la misma animación de la semana anterior, operándose buenos lotes en la mayor parte de las ruedas.—El movimiento abrió el Jueves en favorables condiciones manteniéndose los cuatro días siguientes con ligeras oscilaciones; pero el Jueves desmejoró la cotización, bajando en la primera rueda á 10 1/2 compradores, para cerrar en la segunda con vendedores á este tipo.— El valor de lo transado, en la semana, ascendió á 326,400 libras esterlinas.—En oro se operaron $ 293,400.

	Viernes 23		Sábado 24		Lunes 26		Martes 27		Miércoles 28		Jueves 29	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	10 5/8	10 19/32	10 9/16	10 17/32	10 5/8	10 19/32	10 21/32	10 5/8	10 5/8	10 19/32	10 1/2	10 15/32
2.ª rueda	10 5/8	10 19/32	10 9/16	10 17/32	10 5/8	10 19/32	10 11/16	10 21/32	10 9/16	10 17/32	10 17/32	10 1/2

PREMIO DEL ORO

	Viernes 23	Sábado 24	Lunes 26	Martes 27	Miércoles 28	Jueves 29
1.ª rueda	70 1/4 %	71 1/2 %	70 1/2 %	70 %	70 3/4 %	72 1/4 %
2.ª rueda	70 1/2 %	71 1/2 %	70 1/2 %	69 3/4 %	71 %	72.10 %

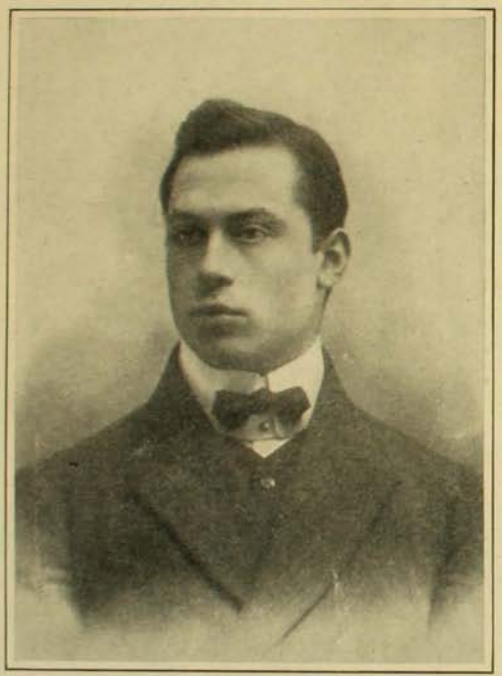
CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 23		Sábado 24		Lunes 26		Martes 27		Miércoles 28		Jueves 29	
10 1/2		10 7/16		10 1/2		10 9/16		10 1/2		10 3/8	
1 £	= $ 22.86	1 £	= $ 22.99	1 £	= $ 22.86	1 £	= $ 22.72	1 £	= $ 22.86	1 £	= $ 23.13
1 fr.	0.91 1/2	1 fr.	0.92	1 fr.	0.91 1/2	1 fr.	0.91	1 fr.	0.91 1/2	1 fr.	0.92 1/2
1 mr.	1.12 1/2	1 mr.	1.13	1 mr.	1.12 1/2	1 mr.	1.12	1 mr.	1.12 1/2	1 mr.	1.14
1 doll.	4.76	1 doll.	4.79	1 doll.	4.76	1 doll.	4.73	1 doll.	4.76	1 doll.	4.82

Nazareno De Angelis

EL ZIG-ZAG tiene el propósito de dar á sus lectores una galería de retratos de los principales artistas que figuran en la compañía lírica, que actualmente funciona en nuestro Teatro Municipal, y ha querido iniciarla con el bajo Nazareno de Angelis, que acaba de conquistar un legítimo y ruidoso triunfo cantando Mefistófeles, la magistral partitura de Arrigo Boito.

No obstante su juventud, De Angelis ha conquistado ya un alto puesto entre los cantantes del género de ópera, y no creemos que esté lejos el día en que su nombre pueda figurar á la cabeza de las celebridades mundiales. Nació en Roma en 1881, y fué en su ciudad natal donde realizó sus primeros estudios musicales con el maestro Giuseppe Faberi.



Hizo su debut cuando apenas tenía 22 años en el Teatro Comunal de Aquila, cantando la ópera Linda de Chamounix. Pasó en seguida á Roma, y fué nuevamente contratado para esa ciudad después de terminar una temporada en el Lírico de Milán. Una gira por las principales ciudades de Holanda le sirvió para extender su nombradía fuera de su patria.

Vuelto nuevamente á Italia, cantó en los teatros de Cagliari, Parma, Mirandola y Bari. Fué en seguida contratado por la Empresa Padovani para una temporada en el Municipal de Santiago. Nuestros lectores recuerdan cómo desde la primera vez que se oyó á De Angelis en nuestro teatro, sus sobresalientes condiciones de cantante fuéronle unánimemente reconocidas. Los aplausos del público santiaguino le valieron una contrata para la Scala de Milán, donde obtuvo un éxito tan halagüeño que, después de recorrer los escenarios de Florencia, Varese y Bolonia, fué nuevamente contratado para ese importante teatro. Visitó por segunda vez á Santiago en la temporada del año último, y después de una tercera contrata para la Scala de Milán, ha vuelto nuevamente á nuestro teatro.

El público del Municipal ha podido seguir grado por grado los progresos realizados por el joven artista, y hoy día, entre los asíduos asistentes á la ópera, es unánime la opinión de que el bajo De Angelis representa la figura más sobresaliente de la troupe que actúa en nuestro primer coliseo.

Ha sido el "Mefistófeles" de Boito la obra que ha servido á De Angelis para sentar definitivamente su reputación de eximio cantante. Esa genial partitura proporciona un vasto campo al artista para poner de manifiesto su talento y la calidad de sus recursos vocales, campo que ha sido aprovechado por De Angelis de admirable manera.

La hermosa y potente voz del joven artista da notable realce á las magníficas melodías del prólogo; llenas de interés y colorido resultan, cantadas por él, las baladas del primero y segundo actos y, en general, no hay momento de la partitura á que De Angelis no logre dar el sello de grandiosidad que caracteriza el elevado estilo del célebre maestro italiano.

Figuran también en el repertorio de este artista el "Fausto", "Los Hugonotes", "Vísperas Sicilianas", "El Barbero de Sevilla", "La Vestal", "Gioconda", "Hernani", "Favorita", "Aida", "Tristán é Isolda", "Cristóbal Colón", "Fuerza del Destino", "Lohengrin", "Rigoleto", "Iris", "Bohemia", etc., todas cantadas con éxito en los teatro de Europa y muchas de ellas en el Municipal de Santiago.

Creemos que la temporada que se inicia será para De Angelis una serie no interrumpida de triunfos. Ya en la representación de "Mefistófeles" conquistó los aplausos más merecidos con que hasta el momento el público haya agraciado á los artistas de la actual compañía. Esperamos que en el curso de la temporada y, en especial, cuando le oigamos el "Fausto" de Gounod, otra de sus obras favoritas, las mismas ovaciones con que se le ha distinguido hasta ahora se tornen aún más entusiastas y más justicieras.

LA HISTORIA DE MUCHOS





Seis años estudió día por día
con afán, con ardor y con porfía;
y al sesto año cabal,
de bachiller el título obtenía,
como era natural.

Con el ahinco infatigable de antes
cursó jurisprudencia
en cuya gaya ciencia
mostró aptitudes por demás brillantes.

Abogado, ganó mucho dinero;
y fué tan tezonero
y en politiquería tan versado,
que llegó á diputado,
á intendente después y á consejero.

Casó con una joven muy pagada
de su cuna dorada;
quien de chicos brindóle una ralea,
y una suegra chismosa como fea,
y una tía carnal y una cuñada.

Hoy día en el hogar metido pasa:
la suegra lo apalea; la mujer lo amenaza;
lava al nene y le da la mamadera...
¡Estudios, ambición, poder sin tasa,
para acabar, señores, en guaguera!

ALBERTO MAURET

Es preciso valor para ser virtuoso; se es vicioso porque no se tiene el valor de ser bueno; no somos malos sino porque somos cobardes.—*Frayssenous.*

Cuando la virtud está unida al talento, coloca á un grande hombre en la cima de su gloria.—*Rivarol.*

El saber es para el hombre estudioso, la riqueza, para el hombre vigilante, el poder, para el valor, y el cielo para la virtud.—*Franklin.*

¿Qué es la virtud? Es preferir el interés general al interés particular; es sacrificar la inclinación natural al deber; es el sentimiento profundo del orden, que dirige nuestros afectos hacia la justicia y la honestidad; en una palabra, es la razón del corazón.—*Maury.*

La costumbre es capaz de borrar la impresión misma de la naturaleza, reprimir las malas inclinaciones y alejarlas de nosotros con maravilloso poder. — *Shakespeare.*

Match Santiago versus Coquimbo



Team del Coquimbo.—Goal, Ibarra; backs, Vergara y Díaz; half-backs, Orrego, Torrejón y Avilés; forwards, A. Orrego, Castillo, Zaldívar, Campusano y Melendez

CON gran ansiedad esperaba el público aficionado el match de foot-ball que debía verificarse el Domingo que pasó.

Un espléndido día favoreció el deseo de todo el mundo y pudo verse en la cancha del San Cristóbal los blancos colores de la capital frente á la franja negra del team de Coquimbo.

A las 2.35, el referee, señor Oscar Diener, dió la señal para la partida, iniciándose en el acto el juego con mucho empuje por ambos lados.

Los forwards santiaguinos, apoderándose de la pelota, hicieron una rápida arriada al goal contrario, pero Díaz y después el centre half coquimbano, Torrejón, se encargaron de volverla al campo de los blancos, y cuando aún nadie había pensado en un goal, pues apenas habían transcurrido cinco minutos, la pelota se deslizó á la red santiaguina.



Team del Santiago.—Goal, José Torres; backs, Hormazabal y Rossel; half-backs, Arenas, Guzman y Molina; forwards, Jeria, Bower, Araya, Vergara y Troncoso.

Poco después, los jugadores de Santiago se apoderaron del campo de Coquimbo y haciendo un magnífico juego, lograron colocar por intermedio de Vergara el primer goal.

Puesta nuevamente en juego la pelota, el juego



Durante el juego: defendiendo el goal del Coquimbo

continuó con más entusiasmo; Orrego, el diestro capitán de los coquimbanos, hacía lujo de su juego, más Hormazábal y Rossel se encargaban de devolvérselo, manteniendo la pelota siempre cargada al lado de los visitantes.

Los continuos shots de los blancos eran barajados con maestría por Ibarra, que se portó admirablemente.

Una nueva arriada de los halves coquimbanos y un nuevo descuido de Torres, hicieron que la pelota entrara nuevamente á la red de la capital. Continuados aplausos saludaron á los visitantes.

Guzman, Bower, Troncoso y Vergara mantenían siempre en jaque á los coquimbanos, más éstos, con su calma, su agilidad y su destreza, se mantenían firme, no cedían su campo, continuaban con el mismo entusiasmo.

Un bonito shot de Orrego hizo para sus colores el tercer y último goal.

El nuevo punto fué mucho más celebrado que los anteriores, pues en él se mezcló la astucia y agilidad.

Poco después Vergara, el ligero forward santiaguino, ayudado por Bower y Troncoso, logró burlar la defensa de los coquimbanos, colocando el segundo goal para la capital.

En el segundo half-time, el juego tomó un giro más interesante aún; las combinaciones de uno y otro, los pases de lado á lado se sucedían, el entusiasmo aumentaba por momentos.

Los forwards santiaguinos, que en esta ocasión no eran los mismos del Domingo pasado, salvo dos excepciones, ponían á cada rato en aprietos á los defensores de la puerta de Coquimbo, pero el goal-keeper y los backs, eran de primer orden y no permitían una nueva visita á su red.

Cuando ya faltaban pocos minutos para terminar, uno de los backs coquimbanos cometió una falta, que fué castigada por el referee con un penalty-keeck. Este le tocó á Troncoso, más el vivo goal-keeper barajó con gran destreza el shot y aún otro que vino acto seguido.

El goal-keeper del Coquimbo hizo un papel brillantísimo, lo mismo que Orrego, el capitán; y si no es por ellos, quizás la suerte de Coquimbo hubiera sido distinta.

Los veremos en el próximo Domingo.



El goal-keeper Ibarra, que se lució por su espléndido juego en el match del Domingo



Orrego, capitán del Coquimbo, después del accidente y de la victoria de su team



Un corner para el Santiago. El terrible Guzman espera la pelota en actitud de volar

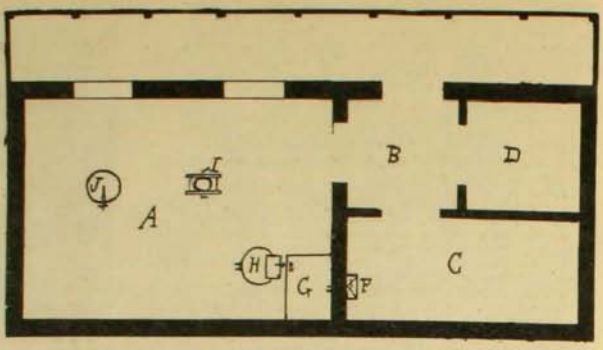
INDUSTRIA LECHERA.—Mantequillería

CUANDO se trata de la fabricación de mantequilla en una proporción más ó menos grande, hay que contar con un local apropiado que reuna todas las condiciones de higiene, comodidad y estar dotado de las maquinarias más indispensables, como asimismo de los útiles y material necesarios.

En estas condiciones, el referido local debe constar á lo menos de un departamento que serviría para la refrigeración de la leche, crema ó mantequilla; de otro, más amplio, en el que se colocarán las maquinarias, como ser: la descremadora, la batidora, la amasadora, etc., y un tercer compartimento para oficina y recepción de la leche.

El piso de este edificio debe ser impermeable, revestido de cemento si es posible, para que tanto los lavados como la desinfección se hagan en cualquier momento con toda comodidad, y llevar, en su parte central, cunetas ó pequeñas acequias que permitan el escurrimiento de las aguas hacia el exterior.

Los materiales que se empleen para su construcción deben ser malos conductores del calor, para mantener en su interior una temperatura baja y uniforme.



Fundaciones y disposición de las maquinarias

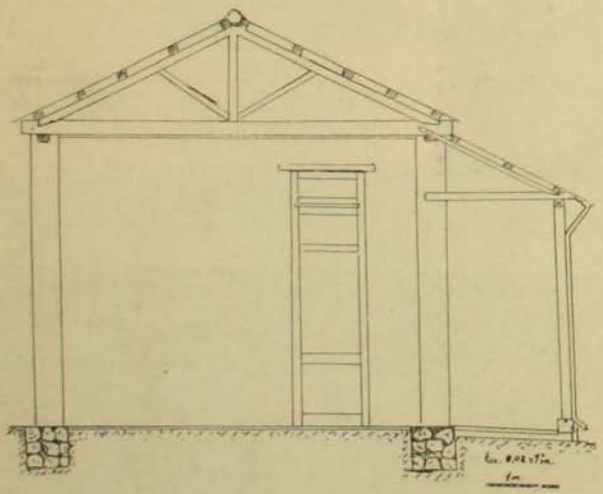
El croquis de la figura 1 nos da una idea general de la disposición del edificio conjuntamente con la instalación de la maquinaria. Así, en A, vemos el departamento en que se colocan las máquinas y demás útiles para la manipulación de la leche; en B, el lugar donde se la recibe para medirla ó pesarla; en D, la oficina donde se llevan los libros con las anotaciones del caso y se ejerce la vigilancia; y por último, en C, el refrigerador con una estantería adecuada para guardar los productos.

Hacia el lado de los vientos reinantes se puede establecer un corredor y utilizarse para hacer el lavado de los tarros ó del material, colocándose ahí una caldera para calentar agua ó producir vapor, como también grandes tinas para agua fría.

Con esta disposición, los carretones que traen la leche se acercan al corredor y los hombres conducen los tarros á la pieza B, para el objeto que hemos indicado anteriormente; de aquí pasa al refrigerante C, donde permanece hasta la hora en que principie el trabajo.

Empezada la manipulación, los operarios vacian la leche, á mano ó por medio de una bomba, á un embudo F que atraviesa la muralla y cae al estanque G, destinado á alimentar la descremadora H y cuya unión se hace por medio de una llave g.

Después la crema, que se ha recibido en bal-

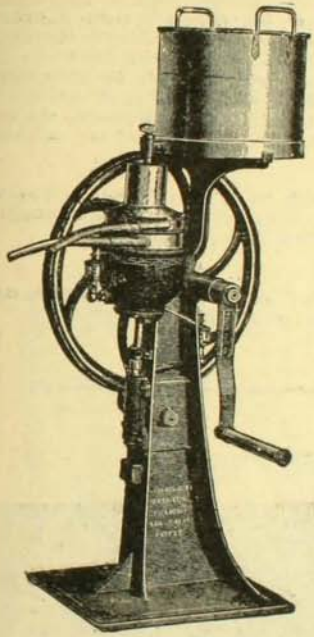


Corte transversal de la mantequillería

des ó tarros, se lleva á la batidora I, la que ejecuta su trabajo para que pase, en seguida, á la amasadora ó desueradora J, donde también puede hacérsele la adición de sal. En este mismo departamento A se pueden instalar mesas para amoldar y embalar la mantequilla en la forma empleada en el comercio.

Terminada esta operación, la leche ya transformada, después de haber seguido una marcha fija y metódica, vuelve á la oficina para su espendio ó al refrigerador para su conservación.

Daremos ahora un ligero detalle de la



Descremadora (Alfa) movida á mano

manera como puede ejecutarse la construcción, el costo aproximado del edificio y de la maquinaria que puede emplearse.

Los muros exteriores pueden construirse de ladrillo común, de 42 centímetros por cuatro metros de altura, descansando sobre un cimiento de piedra bolón de 50 centímetros de ancho por 60 centímetros de profundidad, variando esta cifra según la composición y firmeza del suelo.

Las divisiones interiores pueden ser tabiques de 20 centímetros de espesor formados por ladrillos puestos á soga con cimiento igual á la mitad que el anterior.

El piso ó suelo se preparará de la manera siguiente: primero se dispondrá una ca-



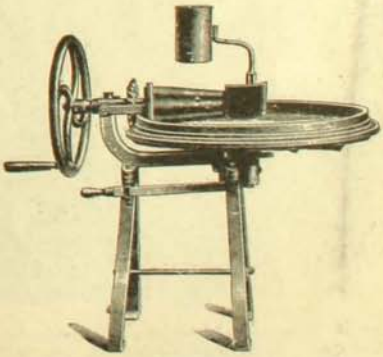
Batidora rotativa movida á mano

pa de cascote de 5 centímetros de espesor, bien apisonada, encima una de concreto, también de 5 centímetros, y sobre ésta una de mezcla de más ó menos tres centímetros, perfectamente alisada, con cemento puro y con una pendiente hacia su parte central del uno por ciento.

Las murallas, tanto interior como exteriormente, pueden ir estucadas y pintadas. Para la enmaderación, como ser las cerchas, envigados, pilares, etc., puede emplearse madera de roble, excepto en los cielos y adoptando, si se quiere, la disposición que se observa en el corte transversal de la figura 2, que muestra un edificio de dos vertientes con su corredor respectivo.

En cuanto al corredor, puede ir enladrillado con ladrillo común, ó mejor sería revestido si se ha de destinar, como lo hemos dicho, al lavado de los utensilios.

El costo de este edificio, construido de la



Amasadora rotativa movida á mano

manera indicada y con los materiales que se han expresado, puede calcularse en cuatro mil pesos.

Pasemos ahora á averiguar cuál sería el costo aproximado de la maquinaria indispensable para esta clase de industria y tomando en cuenta solamente la que ya hemos numerado: un estanque estañado para recibir la leche, $ 80; una descremadora, $ 3,000; una batidora, $ 200, y una amasadora, $ 320. A esto debemos agregar, para terminar la instalación, un estante ordinario en la sala refrigerante, una ó dos mesas para amoldar, embalar, etc., y otros pequeños útiles difícil de enumerar, que daría como total una suma más ó menos igual á la anterior.

En cuanto al funcionamiento de los aparatos y la forma de ellos, quedan explicados claramente con los grabados que insertamos y que corresponden á uno de los diversos tipos de los muchos fabricados hasta la fecha.

VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo

Los hombres hacen las leyes; las mujeres hacen las costumbres.—*Segur.*

No es preciso hacer por medio de las leyes lo que se puede hacer por medio de las costumbres.—*Montesquieu.*

La virtud es un libro austero y triunfante en que todo padre debe hacer deletrear á su hijo.—*Victor Hugo.*

Hagamos costumbres y no hagamos más leyes.—*E. de Girardin.*

El carácter es fruto del temperamento, de la experiencia, del hábito, de la buena ó mala fortuna, de las reflexiones, de los discursos, del ejemplo y de las circunstancias. Cambiad estas cosas, y el carácter se cambiará también. Las costumbres resultan del hábito convertido en carácter.—*Hobbes.*

Es la verdad una doncella tan vergonzosa cuanto hermosa, y por esto anda siempre tapada.—*Gracián y Morales.*

La verdad no teme la luz, y el bien moral es una gran verdad.—*Balmes.*

PARTIDA DEL COMANDANTE PHILLIPS



EN la presente fotografía se puede ver al teniente coronel Phillips, á bordo del buque que lo ha de conducir á Londres, á donde va como agregado militar de la Legación.

MODAS

COMO prometimos en ocasión anterior, presentamos hoy varios modelos que permiten arreglar las polleras usadas en nuevas, según el estilo de hoy. Como se vé, poco han cambiado las chaquetas en los trajes sastre, sólo las polleras han variado mucho, pues sólo se llevan remontadas muy arriba y con tirantes. Para arreglarlas hay que contar con algunos pedazos del mismo género ó muy parecido, ó en último caso, aunque sea diferente siempre que tenga el mismo tono ú otro que no resulte un contraste.

También pueden formarse esos cuerpos con encajes ó bordados en los trajes de verano, sean blancos ó de color. Eso sí que el encaje ó bordado deberá ser entonces absolutamente igual al tono de la pollera.



Todos ó casi todos los trajes se llevan sobre lindas blusas de tul de encaje, de seda ó lencería, ya blancas ó del mismo color del vestido.

Los tres modelos que damos hoy permiten muy bien hacer los arreglos que indicamos sin que parezcan vestidos usados, lo que es el terror de todas las damas, que no toman en cuenta que la elegancia y el mérito de cada una no dependen de ponerse siempre telas nuevas sino en saber tener gusto y parecer elegantes con lo necesario, pues se sabe muy bien que todo derroche es superfluo. Las polleras largas sólo se llevarán en los trajes de mucho lujo y muy poco se llevarán muy cortas.

Los sombreros serán de todas formas y estilos, lo que es de alguna ventaja, pues así no se llevarán exclusivamente de una sola forma, lo que resulta pesado é insoportable á fuerza de verlo frecuentemente.

Como abrigos, las largas capas serán de gran moda para paseo, visita ó teatro, pero, para viaje, siempre serán los largos ó cortos paletoes estilo inglés. Este verano serán de gran moda los trajes sastres, de tuezor y de espumilla, que son de elegancia suma. Mientras llega el calor para ponerse esos trajes se llevarán siempre de paño y sargas de todos tonos. En próxima ocasión nos ocuparemos de otras prendas de vestir y de utilidad práctica.





FOOT-BALL MODERNO

Por Chao



En los últimos matchs habidos en esta capital; los jugadores (sobre todo los *importados)*, han puesto en evidencia que este sport no sólo se juega con los piés, sino también con las manos.

Los porteños, pongo por caso, junto con *chutiar* al goal, con las manos *chutiaban* á las narices ajenas.

Muchos de estos *chutiados* han quedado tan *chatos* que se abrigan serios temores por las generaciones venideras.

También se pudo notar las espléndidas facultades sinfónicas y lo chic de los instrumentos empleados por el *orfeón foot-baller porteño*.

LEOPOLDO PREMYSLAV

HA causado una verdadera sorpresa entre los aficionados á la música el concierto con que el violinista polaco Premyslav se presentó al público de Santiago el Lúnes último, en el teatro del Conservatorio Nacional de Música.

No recordamos haber asistido á una audición musical que haya dejado en la concurrencia una impresión de agrado tan espontáneamente manifestada como la que produjo el joven concertista en su primera presentación. En el programa de este concierto figuraban piezas de dificilísima ejecución, cuyos escollos fueron salvados por Premyslav con una nitidez asombrosa.

El *perpetuum mobile* de Ries, los *Aires rusos* de Wieniawski y la *Ronde des Lutins* de Bazzini son trozos en que Premyslav se revela un violinista eximio, de mecanismo extraordinario, como seguramente nada superior hayamos visto en Santiago.

Pudo poner de manifiesto su refinamiento artístico en la VII Danza Húngara de Brahms, la romanza en G-mayor de Beethoven, un nocturno de Chopin y otros números del programa.

Ya que el éxito obtenido por el joven violinista en su primer concierto ha sido tan merecido y espontáneo, creemos oportuno dar á nuestros lectores algunos de los rasgos principales de su carrera artística.

Nació en Varsovia, cuna de inmortales compositores y virtuosos, en 1884. Hizo sus primeros estudios de violín con el eminente pedagogo Moritz Rosen.

Eran tan asombrosos los progresos realizados por el joven artista, que á la edad de nueve años su padre le presentó en la ciudad de Berlín, donde causó el efecto de un verdadero prodigio.

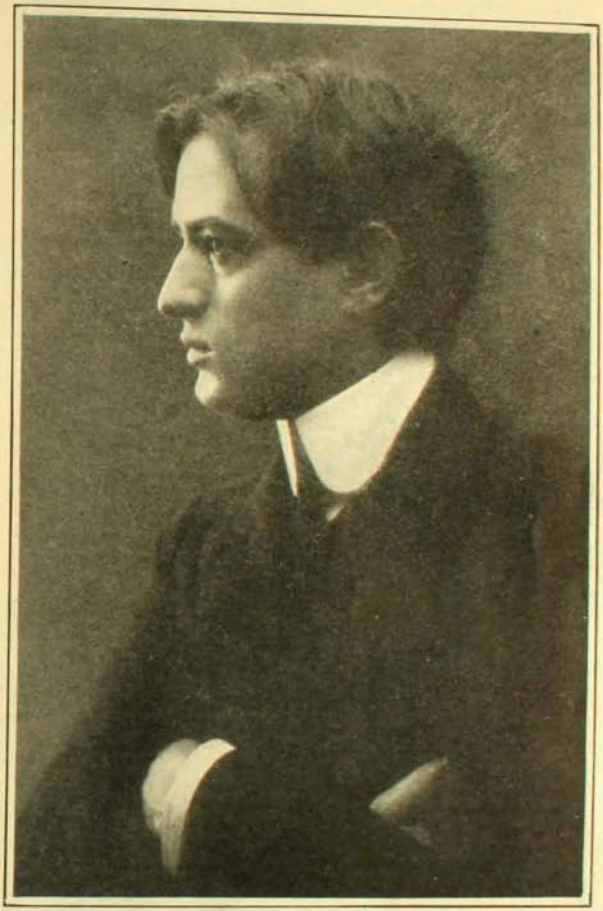
Este triunfo le valió una serie de contratos para dar conciertos en Alemania, Dinamarca, Austria é Inglaterra, países por cuya prensa fué saludado como un caso extraordinario de precocidad.

Hé aquí las palabras con que el "Vossische-Zeitung" de Berlín recibió al joven violinista: "Se puede comprender muy bien el análisis de este otro novel artista, como si se tratara de un genio conocido y de ya madura edad. Toca él dándole viva firmeza al arco y con un tono claro, limpio y sonoro, con bien acentuado ritmo y con aquella jenuina, reconocida y absoluta certeza propias del artista jenuino é inspirado. Estas cualidades arrobaron á los concurrentes y trajeron al oído del diminuto músico tempestades de aplausos y bravos de inequívoca aprobación. En cuanto á su porvenir artístico, no hay para qué ocuparnos. ¡El ha empezado ya á ser grande!—*Dr. C. Krebs*".

Tanta fué la admiración despertada por Premyslav en estas primeras giras, que el príncipe Alberto de Sachssen-Altenburg le llevó donde el célebre maestro alemán Joseph Joachim, que, al oirle, quedó admirado de sus dotes extraordinarias y le adoptó inmediatamente por discípulo.

Después de concluir sus estudios con el nombrado maestro Joachim, emprendió una nueva gira por Alemania é Inglaterra que le valieron nuevos y ruidosos triunfos.

A la edad de veinte años, en 1904, salió de Europa y recorrió la India, la isla de Java, Siam, China, el Japón, las Filipinas y la América del Norte, conquistando en todas partes el aplauso y la admiración unánimes.



Leopoldo Premyslav

Tenemos á nuestra vista una serie de recortes de los principales diarios y revistas europeos y norte-americanos que se ocupan del joven concertista, y podemos asegurar que pocos á la edad de Premyslav logran conquistar juicios tan encomiásticos y de fuentes tan autorizadas.

El éxito que obtuvo en el concierto del Conservatorio de Música le ha servido de aliento para preparar una nueva audición. En ésta se presentará con la colaboración del pianista Hugo del Carril, á quien nuestro público en muchas ocasiones ha distinguido con sinceras manifestaciones de simpatía.

EL NUEVO GABINETE FRANCES

LA Francia tiene una cualidad excepcional como nación: la de interesar con su vida política, social é intelectual al mundo entero. Esa cualidad proviene de su historia, de haber sido la fábrica donde se han construído las más bellas obras del ingenio humano, y el foco de donde han sido lanzados al universo los rayos más potentes de la gloria y del progreso en todas sus manifestaciones.

No es extraño, pues, que todos los acontecimientos de la existencia del maestro llamen la atención é interesen profundamente á los discípulos. Hace días volvió al tapete de la discusión en la Cámara francesa el arduo tema del estado en que se encuentra la marina de guerra. Intereses políticos inherentes á todos los gobernantes hacen ver que ese gran brazo de la defensa de la nación está débil, que su parte moral adolece de graves defectos. Un ardiente tribuno, Brousse, habla de peculados y Delcassé se avanza hasta deplorar la anarquía é indisciplina de las tripulaciones. La discusión se agría, los ánimos se exaltan. Los ataques van dirigidos contra Clemenceau. El incidente se personaliza y los dos grandes hombres públicos se lanzan graves y ofensivas inculpaciones.



M. Aristide Briand



M. Ruau

El resultado deseado llegó pronto. Al salir de la Cámara, Clemenceau presentaba la renuncia colectiva del Gabinete al Presidente Fallières.

*

El carácter de esta crísis ministerial llevó á un resultado político en todo semejante á la situación que sostenía el Ministerio Clemenceau. El incidente en la Cámara entre el antiguo Ministro de Relaciones Exteriores y el premier renunciante, convenció á las mayorías de que aquella era cuestión que afectaba sólo al jefe del Gabinete y que la solución lógica de la crísis no era otra que la reconstitución del Ministerio con elementos, programa de trabajo y apoyo parlamentario, casi iguales al anterior.

Un elemento constitutivo del Ministerio pasado, M. Briand, fué, pues, encargado por el Presidente Fallières de la organización del nuevo Ministerio. Después de conferenciar M. Briand con distinguidas personalidades políticas, logró presentar al Presidente de la República una lista de personalidades entre las cuales figuraban varias que habían formado parte del Gabinete renunciante. Poco después M. Fallières firmaba los siguientes nombramientos de secretarios de Estado: de presidente y Ministro del Interior y de Cultos, M. Briand; de Relaciones Exteriores, M. Pichon; de Justicia M Barthou; de Comercio, M. Jean Dupuy; de Instrucción Pública, M. Doumergue; de Obras Públicas, Correos y Telégrafos, M. Millerand; de Hacienda, M. Cochery; del Trabajo y Previsión Social, M. Viviani; de las Colonias, M. Trouillot; y de Agricultura, M. Ruau. Y pocas horas más tarde contestaban aceptando las carteras de Guerra y Marina el general Brun y el almirante Lapeyrere.



M. Louis Barthou

El nombramiento de nuevos ministros originó un movimiento en los puestos de sub-secretarios de Estado y algunas patrióticas imposiciones de ciertos grupos parlamentarios. Estos piden al nuevo Ministerio que incluya en su programa el proyecto de reforma electoral para ser terminado antes de las elecciones; el de jubilación de empleados de los ferrocarriles; y el de los reglamentos á que estarán sometidos los empleados que dependen de la administración pública. Deberá también declarar que presentará, en breve período de tiempo, un proyecto de ley destinado á la reorganización de la ma-



M. Pichon

rina de guerra de la República.

★

La prensa ha encontrado en este acontecimiento político temas interesantes, y cada órgano de opinión ha emitido conceptos ya de desaprobación ya de aprobación á la situación política que significa el nuevo Ministerio, apoyado por una mayoría más fuerte que su antecesor.

Los diarios todos de París llenan sus columnas de consideraciones sobre los nuevos rumbos que señalará á la Francia el Ministerio Briand, y por todas esas consideraciones sobresale una gran confianza, un gran deseo de ayudar, aún dentro de la intransigencia de las opiniones políticas, la obra santa del engrandecimiento de la patria. El 28 del presente llegó el Ministerio á la Cámara y M. Briand, al leer su programa, fué entusiastamente aplaudido. Todos los ramos de la administración son atendidos en él y se promete estudiar preferentemente las cuestiones relativas á la Armada Nacional. Una interpelación política del diputado Lafferre es victoriosamente contestada por el premier, quien concluye su discurso con estas palabras:



M. Trouillot



M. Dupuis

"Llego á estas funciones tal cual todos me han conocido. Mi pensamiento es audaz, republicano, consciente é íntegro en sus ideas. La República es el gérmen del progreso. Admito sólo las ideas realizables. Espongo mis opiniones personales, porque quiero que voten contra mí si yo constituyo un peligro. El programa del Gobierno es el programa de la mayoría, como lo he enumerado. Ese programa se cumplirá sin violencias, pero al mismo tiempo sin debilidades. Su política puede resumirse en sus propósitos de inteligencia, de conciliación y de eliminación de asperezas".

La Cámara aprobó seguidamente un voto de confianza al Gabinete, por 306 votos contra 46.

★

Queda iniciada, pues, para la Francia una nueva éra de trabajo y de paz. Sobretodo de paz.

Su política exterior, representada por M. Pichon, tiende ante todo á la paz. Problema al parecer sencillo; pero difícil y quizás llegue el caso que contemplaba hace poco en un discurso un ilustrado miembro de la colonia francesa de Santiago. Así decía M. René Gorrichon el 14 de Julio de este año:

"Pero pasará, probablemente, que para conquistar esta nueva etapa de la paz, como ya lo ha sido para las etapas recorridas, sean necesarios torrentes de sangre. Para que las ideas de Libertad se hiciesen camino á través de los pueblos hubo necesidad de guerras crueles, y para conquistar y hacer triunfar esta idea nueva de la Paz, quizás también haya que recurrir de nuevo á los cañones y á los sables. Es por eso que nosotros debemos estas listos. No son el número ni la audacia de nuestros enemigos para intimidarnos. Tenemos valor é inteligencia. Lo que es preciso evitar son las indecisiones y los desacuerdos en nuestro propio campamento. Es por eso que hay que cultivar la tercera divisa inscrita en nuestra bandera: "La Fraternidad". La Fraternidad que nos unirá de una manera tan sólida, que asegurará el éxito de nuestras empresas".



M. Gaston Doumergue



M. Delcassé

Para el día de la prueba deseamos el triunfo y la gloria para esa querida patria del talento y del valor!

L. P.



COCINA

MENU

Sopa Sevigné
Pichones á la crema
Soufflé de criadillas
Chuletas de cordero á la francesa
Apio al jugo
Compota de naranja
Crema de plátano

Sopa Sevigné.—Se hace un buen caldo en el cual se habrá puesto á cocer una pechuga de gallina. Se pone en una cacerola dos cucharadas grandes de mantequilla, se le agrega una cucharada grande de harina de maiz deshecha en un poco de leche, se revuelve y se le va poniendo el caldo colado hirviendo poco á poco hasta formar una crema regular. Se le pone sal y pimienta, nuez moscada, se le agrega la pechuga de gallina muy picada y se deja retirada del fuego. En la sopera se le pondrá media copa de jerez, dos yemas y media taza de crema de leche. Se batirá esto y se le pondrá la sopa hirviendo. Si se quiere se le puede poner tajadas de trufas.

Pichones con crema.—Se pelan los pichones que deben ser tiernos, se limpian y se colocan en una cacerola con un pedazo grande de mantequilla, un pedazo de zanahoria, cebolla, sal, pimienta y caldo. Se dejan cocer y estando listos se sacan, se cuela el caldo al cual se le habrá puesto media copa de vino blanco ó jerez. Se pondrá en una cacerola una cucharada de mantequilla y una de harina; estando esto bien unido se le agregará el caldo que se ha colado hirviendo hasta formar una crema y se le agregarán dos yemas que se habrán batido con media taza de crema de leche, se revolverá constantemente para que no se corte y se le pondrá un poco de ají de Cayena. Los pichones se colocarán en el centro de la fuente, se cubrirán con esta crema y se adornarán con crutones de pan de molde.

Soufflé de criadillas.—Se cuecen las criadillas y después de cocidas se pelan. Se hace una crema con una cucharada de harina, una de mantequilla y la leche necesaria para hacer una crema; se le agrega media copita de jerez, se le ponen las criadillas en tajadas, sal, pimienta, nuez moscada y cuatro yemas de huevo. Se revolverán con esto hasta que se cuezan las yemas, se retira del fuego. Se baten seis claras como para merengue, se unen ligeramente con la crema; se coloca en una fuente que pueda ir al horno y se pone en el horno fuerte por diez minutos. Se sirve inmediatamente: no espera.

Chuletas de cordero á la francesa.—Se eligen bonitas chuletas. Se mechan con tocino y se colocan en una sartén con un poquito de mantequilla; estando doradas de un lado se vuelven al otro y cuando están asadas se sacan, se colocan en una fuente bien caliente con una salsa de mantequilla, á la que se habrá puesto media cucharadita de mostaza francesa, peregil picado, huevo duro picado muy fino, alcaparras lo mismo. Sobre cada chuleta se coloca esta salsa y alrededor de la fuente se le pondrán papas cocidas cortadas chicas y saltadas en mantequilla. También se pueden servir con alguna legumbre.

Apio al jugo.—Se escoge papas de apio ó los tallos gruesos, se pelan, se cuecen y después de cocidos se pasan por agua fría. Se secan con una servilleta, se colocan en una fuente y se cubren con jugo de carne. Se meten al horno por un rato y se le ponen crutones de pan en contorno.

Compota de naranjas.—Se raspan las naranjas con un vidrio, se ponen en agua caliente y se dejan hasta que el agua esté fría: se repite esta operación por dos veces. En seguida se parten por la mitad, se colocan en un almíbar muy de punto, se ponen al fuego y se saca cuando la naranja esté cristalina.

Crema de plátano.—Se hace un almíbar con media libra de azúcar, un poco de agua y un pedacito de vainilla. Cuando esté almíbar de punto y esté tibio, se le agregan tres yemas de huevo batidas. Se bate constantemente para que no se corte la yema, se le agregan tres plátanos cortados en rajitas y se deja enfriar. Se coloca en una budinera, se cubre con un betún que se habrá hecho con tres claras y media libra de azúcar flor y se meterá al horno.

CONTESTACION A LAS PREGUNTAS

Señorita María M., San Bernardo.—¿Cómo se hace el queso de hígado de ternera?—Se compra un pedazo de hígado, se muele en la máquina ó piedra de moler con otro tanto de tocino, cebollita picada, peregil, pimienta, sal y toda clase de especias. Se coloca en un molde liso de loza lonjas de tocino delgadas y sobre este se llena con un espesor de tres dedos, después otra de mantequilla trabajada con limón, otra de relleno, otra de mantequilla hasta llenar el molde. Se cubre con lonjas de tocino y se mete al horno suave por tres horas. Al cabo de este tiempo se saca y se deja hasta el día siguiente, que se sacará del molde mojándole en agua caliente para que salga entero.

CATALINA

¿ES ESTE JUAN ORTH?

La odisea de un príncipe

UN príncipe que con soberbia altivez arroja en pedazos á los piés del trono de su emperador la corona archiducal, un príncipe que declina honores y prerrogativas, que renuncia á su fortuna y á sus derechos y que sacrifica aún el cariño maternal, todo por amor á una bella cantatriz de ópera... y que luego se embarca con su amada en un velero, sin rumbo, apareciendo aquí y allá como visión fantástica para perderse luego para siempre á los ojos del mundo, en lo desconocido... en lo ignorado... Hé ahí en pocos rasgos la historia de Juan Orth, el archiduque Juan Salvador de Austria, primo de S. M. el soberano austro-húngaro.

Esta es la novela histórica tegida por su propio protagonista con rasgos de grandiosa intensidad. Luego viene la parte fantástica, creada por la imaginación de dos ó tres ilusos ó de otros tantos especuladores.

Uno que asegura haber visto el barco fantasma, como se le llama, pintado con fúnebres colores y enarbolando bandera con negros crespones; otro que dice haber encontrado al archiduque en pampas argentinas, otro que sostiene haber trabajado con él en una estancia, ó en una plantación tropical, y, por último, otro que se dice fiel criado del ex-príncipe y que afirma que Juan Orth se encuentra de operario en una fábrica de Chicago. Después de todo esto viene el último capítulo de la historia: la acción de los especuladores que, aprovechando el parecido de sus rasgos fisonómicos con los que caracterizan á la familia reinante de Austria, quieren que se les reconozca como al verdadero príncipe errante.

La triste historia del archiduque pasa por esta última etapa. Una revista norte-americana publica recientemente el retrato que aquí reproducimos y pregunta, como lo hacemos nosotros en el título de estas líneas: ¿Es éste Juan Orth?

Luego recuerda la historia de este príncipe de la casa de Toscana, que á los 24 años era general de brigada de su patria y que por su talento y altivez estaba destinado á mejor suerte que la que le ha cabido.



El presunto Juan Orth, primo del emperador Francisco José

Elocuentes testimonios quedan todavía de su altivez si su propia odisea no fuera el mayor de todos. En efecto, se recuerda todavía en Austria el libro de que es autor el archiduque y que, inspirado por los defectos de la educación militar austriaca, lo tituló con estas vigorosas y atrevidas palabras: "¿Domadura ó Educación?".

En 1890, disgustado por ciertas desavenencias políticas que tuvo con Francisco José, el archiduque renunció á su título, á sus honores, fortuna, derechos á la sucesión del trono y aún á su nombre, adoptando el de Juan Orth en atención á un castillo que poseía de este nombre; luego, unido libremente á la cantante de ópera Ludmila Stuber se embarcó á bordo de un velero que bautizó con el nombre de "Santa Margarita" en homenaje á su amada. En 1890 el velero fondeó en la rada de Montevideo, después de haber costeado por toda Sud-América.

Después de esa última aparición nadie ha vuelto á ver á la "Santa Margarita". Muchas leyendas fantásticas han nacido alrededor de esta historia. Pero todas no han resultado sino creaciones de la imaginación. Hoy, como hemos dicho, se vuelve á hablar de Juan Orth. Se dice que ha sido encontrado en Painesville, Ohio, que allí se alimenta de un modesto salario de 15 dollars semanales, que gana como mecánico de un establecimiento industrial y que vive en un pequeño "boarding-house" y restaurant. Todo esto se dice y lo dice él, es decir, ese personaje extraño que afirma ser el archiduque. El no allega pruebas, sólo aduce su notable parecido con Francisco José, su primo. Los que le han visto y conocen al emperador de Austria, afirman que el parecido es muy grande. El retrato que aquí publicamos también nos dice lo mismo.

Pero, Juan Orth, ese hombre de alma grande, ese hombre que sin duda ha pesado toda la belleza de sus trágicas resoluciones, ¿es posible que confunda en su corazón tanta poesía con tanto prosaismo, terminando sus días de mecánico y en la bohardilla pestilente de un miserable "boarding-house"?

MARIO DE BAGOLAÑO



NAZARENO DE ANGELIS

En el prólogo de "Mefistófeles" — Apunte del natural por Fortu

LA CAPA ENCARNADA

(De las Memorias de un Bohemio)

...Así, escribiendo lo que me pasa por la cabeza me olvido de lo presente y mi alma parece entibiarse con el recuerdo. Viejo y pobre estoy ahora, y esta mañana de invierno me hace sentirme más viejo, más sólo y más pobre que nunca.

La pieza donde estoy hospedado ahora, que no tiene alfombra en el suelo ni papel en las paredes, sólo me cuesta una miseria, y hace varios meses que debo el arriendo. ¿Lo pagaré alguna vez?

Como soy sólo, entre algunos amigos pobres paso estas escaseces, y así va corriendo mi vida. ¡Ah! qué vida, Dios mío!

Con los años, y más que con los años, con la soledad, no tengo fuerzas para pensar en hacer algo. Es tan difícil encender el entusiasmo cuando uno no tiene nada que le aliente.

Y así voy por las calles paseando mi levita raída y mi cabeza gris sin saber á dónde ir.

Ahí, en la pared blanqueada de cal, colgando lúgubremente de un clavo, está mi viejo paletó de invierno. ¡Cuántos años, cuántos inviernos han pasado sobre los dos!

En otro tiempo, cuando lo compré, yo era casi tan pobre como ahora; pero, en fin, había algo que hacer, algo en qué pensar...

Trabajaba yo en una imprenta, la de la primera "Linterna" que se fundó. ¡Con cuánto entusiasmo, ingenuidad y alegría se escribía entonces sobre la libertad, la igualdad, la fraternidad! Ahora todo eso está tan viejo y gastado como ese pingajo mugriento.

Yo tenía en el diario la sección de la tijera, hacía de cuando en cuando algunas traducciones del francés y contrataba avisos, de todo lo cual solía sacar mis ochenta pesos al mes.

Debo decir aquí que ya en aquella época estaba sólo porque mi madre había muerto y jamás llegué á conocer á mi padre.

Poco después de entrar á la imprenta me transladé de la casa de pensión en que estaba hospedado, uniéndome á una jovencita con la que me casé... en un día de hermoso sol.

Era muchos años menor que yo y creo que me quería algo, pues no vaciló en abandonar á su madrastra y en seguir mi suerte. Se llamaba Anita.

Parece que la veo todavía con su cuerpo delgado y frágil, sus grandes ojos sombríos que semejaban de terciopelo entre las largas y espesas pestañas negras alumbrando la blancura enfermiza de la tez.

Había estado de aprendíz en la tienda de una modista y sabía hacerse mil cosillas elegantes.

¡Cuánto placer experimentaba yo entonces en llevar, á veces, de paseo, colgada de mi brazo, á aquella muchacha tan joven, tan delicada, vestida como una señorita! Sus palabras, la tierna expresión de su mirar, el murmullo de su voz, vienen á mi memoria siempre como un dulce perfume de amor infantil desvanecido. Yo la miraba como alguien á quien tenía forzosamente que protejer y guiar: la veía tan sola, tan indefensa contra la vida...

Era un poco terca y orgullosilla, y, en su carácter, los caprichos y las inconsciencias de la niñez se mezclaban con el fuego de un alma prematuramente apasionada.

La escasez de mis emolumentos periodísticos, combinada con ciertas aficiones al lujo que le desarrollaran sus gustos de modistilla, producían en nuestro modesto hogar constantes y rápidas tempestades.

Mis ochenta pesos volaban entre sus manecitas derrochadoras, pero yo me sentía feliz en medio de mis protestas al hacerle el sacrificio de mis gustos más apremiantes. Muchas veces me privé de fumar y aún de beber cerveza durante un mes para poder comprarle un sombrero ó un lazo de cintas.

Tengo presente aún uno de nuestros mayores disgustos.

El invierno de 18... fué estremadamente riguroso, y yo con las economías de varios meses había llegado á comprarme un paletó de abrigo en una casa de ropa hecha. El día que me lo puse por primera vez, recuerdo que nos dimos el lujo de ir á lunetas, á un circo de arrabal. ¡Cuán orgullosos y felices nos sentimos esa noche!

Algunos días después de la compra del paletó, Anita principió á hacerme notar tímidamente que una capa gris que tenía estaba muy vieja y que ya no se usaban de ese color sino rojas, y, al efecto, llevóme varias veces á un tenducho de trapos que había en la esquina de nuestra calle para mostrarme diferentes clases de paños encarnados que podían servir para el objeto. Me aseguraba también que ella misma haría la obra de mano, que todo no costaría casi nada...

Pero la compra del paletó había dejado mis bolsillos vacíos, y encontrábame además con varias deudas encima.

Una noche que me recogía temprano á casa, al pasar, como de costumbre, frente á una casa de préstamos que había en el camino, tuve una inspiración. Entré sin vacilar á la agencia y despojándome de mi flamante paletó lo deposité sobre el mostrador. El agenciero me dió algún dinero en préstamo; y con el corazón palpitante, olvidado del frío de la noche, con una angustia de felicidad me dirigí á la tienda y compré sin regatear algunas varas de paño encarnado. ¡La capita encarnada! ¡Cómo veía danzar ante mis ojos la dulce, la ardiente capita encarnada que iba á oprimir sus delicados hombros, que iba á acariciar sus bracitos de niña!

Llegué á la casa silencioso, con aire malhumorado. Me senté sin decir palabra cerca de nuestra mesa redonda; y, repentinamente, desabrochándome el vestón, saqué el paño rojo, que llevaba oculto, y lo tiré ahí, bajo la luz de la lámpara.

Ella se quedó inmóvil, estupefacta, después se abalanzó sobre el paño, lo tocó febrilmente con sus delgadas manos, exclamando:

—¡El paño, el paño! al mismo tiempo que se colgaba de mi cuello y me atraía la cabeza... Sin embargo, las lluvias de aquel invierno arreciaban, mis deudas iban en aumento y yo no sabía ya qué hacer.

Muchas veces, en la imprenta, tiritando de frío, tuve que refugiarme cerca del calor de la máquina de vapor para desentumecerme.

Por fin, un día obtuve de un amigo tipógrafo un pequeño préstamo y con ese dinero conseguí sacar mi paletó.

Poco tiempo después hizo un hermoso sol y me dirigí en cuerpo á la imprenta.

A mi regreso, en la tarde busqué mi paletó; pero no apareció en parte alguna. Anita, que lo había buscado también empeñosamente conmigo en los sitios más inverosímiles, me confesó al fin que ella, urgida de dinero, lo había enviado nuevamente á la casa de préstamos.

Permanecí silencioso, ahogando á duras penas mi profundo mal humor.

Ella, entretanto, alegaba con altanería inusitada su derecho perfecto, la conveniencia manifiesta de su acción.

Entonces yo le eché en cara con amargura su proceder, su egoismo, su ingratitud...

Me contestó que ella bastante había sufrido con nuestra pobreza, que no estaba para morirse de hambre...

Le repliqué que yo no permitía que sufriese más por causa mía; que me marchaba en el acto para que quedase libre, y me dirigí resueltamente á la puerta.

Al salir yo, abrió ella primero y corrió hacia la calle gritando entre sollozos que ella era la que se marchaba para siempre, que la perdía, que nunca más la volvería á ver.

La tomé con fuerza de los brazos y la hice entrar violentamente á la casa; cerré la puerta y me alejé á pasos precipitados, mientras á la distancia oía sus lamentos y gritos inarticulados.

Esa noche vagué sin rumbo. Al día siguiente en la tarde paseábame tristemente por la imprenta. Echábame en cara mi proceder: imaginaba á la pobre muchacha, sola, errante, descamparada, vagando por las calles...

Tarde ya en la noche me dirigí á verla; y tal era mi angustia, que al dar vuelta cada esquina me parecía que iba á encontrarme con ella.

Llegué en puntillas cerca de la casa; ví luz en la parte superior del ventanucho de nuestra única pieza, me acerqué conteniendo el aliento á la puerta. Estaba entreabierta; la empujé sin ruido y entré pisando fuerte. Ella estaba sentada junto á la mesa, cosiendo, en la misma actitud en que la encontrara tantas veces, tal como cuando le trajera el paño encarnado.

Continuó sin alzar la cabeza, como absorbida afanosamente en su costura; pero comprendí que me dirigía una mirada baja, de reojo.

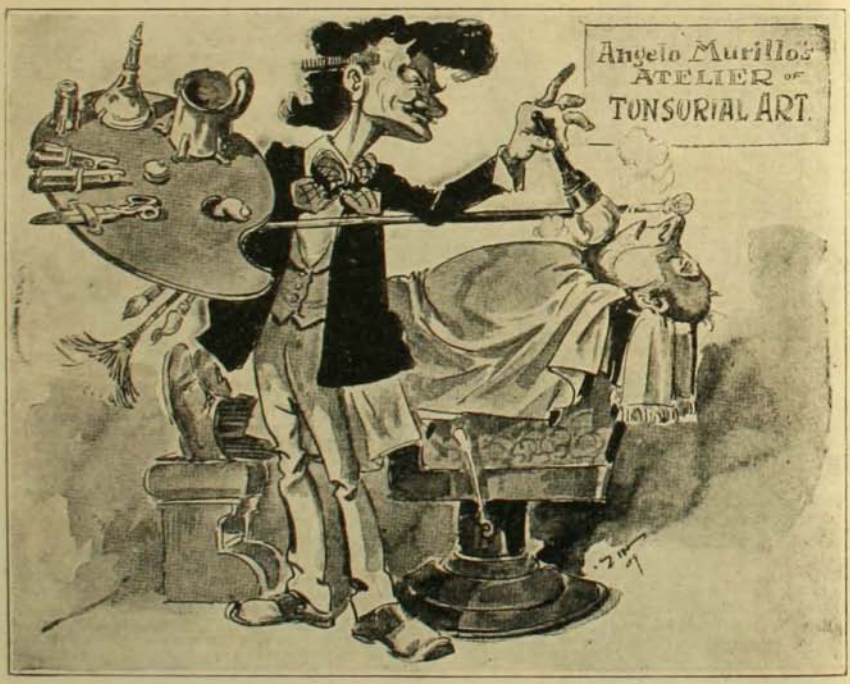
Me senté silenciosamente frente á ella y me quedé contemplándola. El corazón me latía con violencia; las lágrimas, la ira, la desesperación, el orgullo, me sofocaban. Y ella continuaba, entre tanto, tranquilamente su costura, sin levantar la cabeza ni pronunciar una sola palabra. Hice un doloroso esfuerzo para dominar mis puños que se tendían nerviosamente hacia aquella figura inmóvil, y me dirigí lentamente á la puerta.

Al poner mi mano en el picaporte, oí rápidas pisadas dentrás de mí y, al volverme, sentí un fuerte golpe en la mejilla como la impresión de un latigazo... Y entonces con la luz débil que venía de la lámpara, ví los grandes ojos negros de Anita resplandecientes de alegría, su boca sonriente y su mano que retiraba de mi mejilla para apoyarla en mi hombro.

—Tonto, tonto, repetía con su vocesilla de niño enfermo, restregando con fuerza su pálido rostro, sus negros cabellos contra mi pecho, como si buscara en él un eterno refugio...

FEDERICO GANA

Cuando el espíritu humano se pula, y cuando el campo del arte, hoy tan restringido, se amplie! . . .

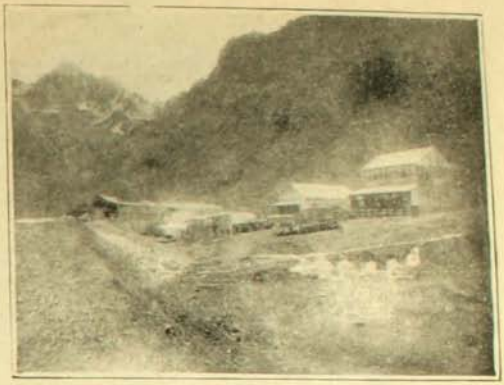


Así cree un artista que será el "estudio" de un barbero cuando el arte logre introducirse en las profesiones de segunda clase!... **Afuera se leerá "Angelo Murillo" Atelier. Arte peluqueril".**

Ferrocarril Trasandino por Uspallata

ESTAN próximos á terminarse los trabajos del ferrocarril trasandino que unirá la ciudad de Santiago con la de Buenos Aires por un tren directo. Probablemente á mediados de 1910 se llevará á efecto la inauguración de esta importante obra que es quizás una de las de más trascendental importancia en la historia de América en los últimos tiempos, como que vendrá á establecer un estrecho lazo de unión entre los intereses chilenos y argentinos haciendo desaparecer en lo posible las fronteras materiales.

Actualmente se ha hecho cargo de estos trabajos la gran sociedad inglesa de White & Cía., una de las casas más fuertes de esa nacionálidad y que ejecuta otras obras importantísimas en Chile, Estados Unidos, Inglaterra, etc.



Una de las estaciones del ferrocarril trasandino



Cremallera

El viaje por ferrocarril entre Santiago y los Andes se hace actualmente en tres horas y media, de los Andes á la cumbre demorará unas cinco horas, de la cumbre á Mendoza unas diez horas y media y de Mendoza á Buenos Aires demora veinte horas, así es que el viaje podrá hacerse, cuando se instale el Ferrocarril Trasandino, en 42 horas.

El futuro ferrocarril tendrá una velocidad máxima de doce kilómetros por hora en la cremallera y 30 en las partes de adherencia.

Actualmente hay en explotación en la sección chilena 22 kilómetros con cremallera y 48½ kilómetros sin cremallera. En esta misma sección existen cuatro kilómetros y medio de túneles y galerías artificiales y sólo quedan unos 800 metros de túnel por perforar.

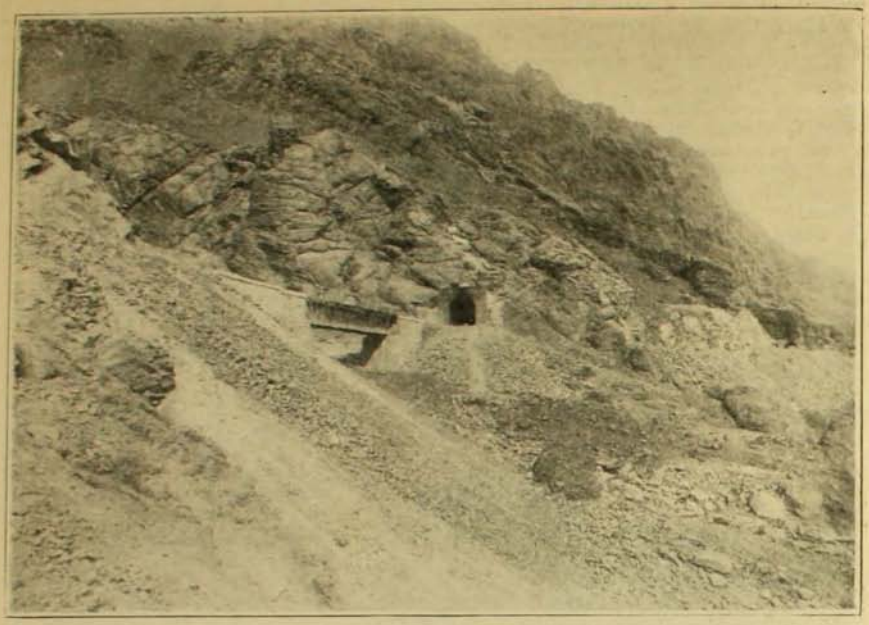
En la sección de Chile hay cinco estaciones y unos diez puentes más ó menos importantes.

El ferrocarril posee una trocha de un metro.

El costo del ferrocarril en la sección chilena es más ó menos 1.350,000 libras esterlinas y el gobierno garantiza el cinco por ciento de interés sobre este capital.



Una de las estaciones de la cumbre



Entrada á uno de los túneles



Boca de túnel



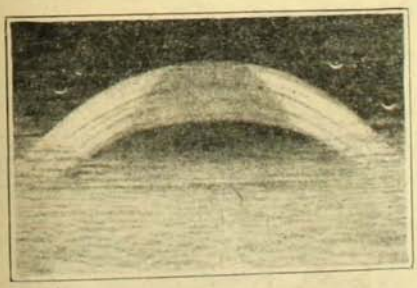
Limpiando la nieve de la línea con limpiadores especiales

SATURNO

MAS allá de la órbita de Júpiter y á 1,421 millones de kilómetros del sol, gira alrededor del astro rey el más curioso de todos los planetas: Saturno.

Visible á simple vista, se le vé rodar por la inmensidad de los espacios celestiales lleno de brillo por la luz que el Sol le regala, como un globo luminoso aislado que no goza de la compañía de ningún astro. Pero, mirándolo con un telescopio, qué diferente se nos aparece. Se nota, desde luego, en él algo que no tiene astro alguno, un anillo paralelo á su ecuador y grandemente inclinado sobre la órbita del planeta que le sirve de centro.

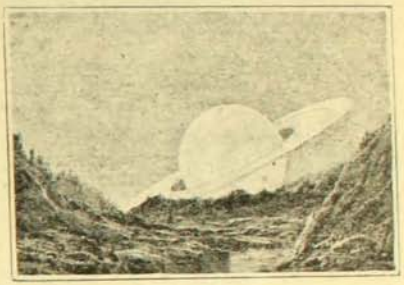
Dicho anillo está formado de muchas bandas de distinto espesor, y que por tal motivo reflejan la luz solar en diversos grados de intensidad. Las más delgadas se ven por esto más opacas, las más gruesas, más luminosas. En razón de su inclinación, el anillo es aparentemente ovalado, á veces muy ancho, otras muy angosto, tan angosto, que en algunas ocasiones desaparece por completo. Saturno pierde su anillo y se presenta entonces á la observación del astrónomo, desnudo y liso como un planeta cualquiera de los otros. Pero, ¿por qué



Visto el anillo desde el astro debe semejar un amplio arco iris que abarca un mar de blanquísimas nubes.—(Dibujo del abate Moreux).

desaparece el anillo? Porque es tan delgado, 200 kilómetros de espesor, apenas, que á través de la inmensidad del espacio se hace imperceptible cuando se encuentra de plano al punto de observación.

Tiene también diez satélites ó lo que es lo mismo diez lunas que giran á su alrededor y que embellecen con su luz las noches de Saturno. Esas lunas, como la nuestra, emiten su luz por reflexión y están, en



Saturno, visto desde su primer satélite, ó sea desde su luna más próxima, levantándose del horizonte. Su anillo multicolor y lleno de brillo debe anticipar la aurora y prorrogar la belleza del crepúsculo.—(Dibujo del abate Moreux).

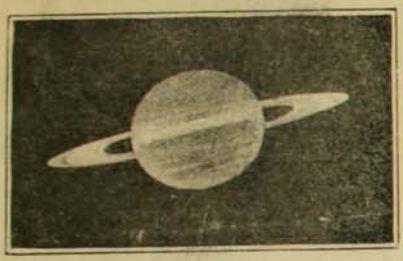
consecuencia, sometidas al proceso de las faces y al de los eclipses.

El anillo no es homogéneo, como ya se dijo, pues sus infinitas bandas poseen distinta densidad; pero lo más curioso de ellas es que no son ni líquidas ni gaseosas, porque ya se habrían precipitado sobre el planeta en copiosas y seculares lluvias ó no tendrían la forma de anillos que aún poseen. Tiene, por el contrario, una conformación polvorienta como la cola luminosa de los cometas. Su destino es un misterio, pero es de advertir que sus satélites han debido, en la inmensidad remota del pasado, formar parte de él, y que lo que queda del anillo puede ser un satélite en formación que se agregará, cuando se condense y se independice, á los diez que giran en su contorno.

Es probable que Saturno haya conservado en mayor grado que todos los demás planetas su calor originario. Así parece indicarlo su poca densidad. Este planeta que es 64 veces más grande que la tierra, no pesa sino 10 veces más que ella. Es tan liviano como el agua.

Además, es tan lento en su movimiento de translación en torno del sol que apenas avanza 9 kilómetros en un segundo. La tierra avanza dos veces más ligero que él.

Dada la gran distancia á que se encuentra del sol, el año saturnal dura 30 años terrenales; en cambio el día entero, ó sea



Los anillos de Saturno en Octubre de 1908

el tiempo que demora en dar una vuelta completa, girando sobre su eje, dura apenas 10 horas y cuarto. Al cabo de este tiempo, el sol vuelve á aparecer en el oriente de Saturno para deslizarse sobre el cielo rápidamente y ocultarse de nuevo.

Es de advertir que allá, como aquí, hay estaciones, á causa de que Saturno, como la tierra, gira bastante inclinado alrededor del sol. Los "saturninos", si existen esos hipotéticos prójimos que nunca conseguiremos ver, tienen por lo tanto sus primaveras, sus veranos, sus otoños y sus inviernos que duran siete años y medio cada uno, durante los cuales cinco horas de luz se alternan con cinco horas de tinieblas á lo sumo para completar el día saturnal.

La vida orgánica, caso que existiera allí, debería revestir formas muy diversas de las que conocemos en la tierra, pues, además de lo dicho, en aquel planeta hace un frío horrible! Figuraos, como término medio para todas las estaciones anuales de Saturno, la 90.a parte del calor que sentimos.

Pero, si no estuviera habitado hoy día, nada impide creer que lo pueda estar con el tiempo.

¿Ha estado acaso la tierra siempre poblada?

¿Por qué no habían de vivir en los mares de Saturno, animales y plantas, como los que existen en las profundidades tenebrosas de los océanos de la tierra?

Sólo la humanidad de aquel planeta nadie se la concibe hasta ahora sino los visionarios.

Cuando ella aparezca, si aparece algún día, habrá más calor en Saturno y la tierra rodará yerta ó moribunda por la celeste inmensidad.

LUIS CASTILLO

ESCENAS DE ANTAÑO



Un movimiento feminista en los tiempos primitivos

EN LA EXPOSICION DE ANIMALES



Campesino á su hijo.—¡No te da vergüenza, Delfín! Esos dos bueyes, con ser bueyes, ya ves que se han sacado premio y tú con estar en el colegio no te has sacado nada...

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Quiénes fueron los primeros dueños de la chacra "Lo Baraínca", á quiénes les pertenece en la actualidad ó quiénes son los herederos hcy? —*Gastón Torre B.*—Santiago.

R.—La chacra indicada trae su nombre de su primitivo propietario don Ramón Baraínca En 1860 se dividió entre cuatro hermanos, entre ellos don José Ramón Baraínca, que eran los herederos. Después se subdividió aún más y gran parte pasó á la sociedad "El Porvenir de las Familias". Hoy son innumerables sus propietarios y las partes más extensas pertenecen á la Providencia y El Salvador.

C.—Podría decirme ¿qué parte de Chile se denomina Frontera y cuál es el origen de este nombre?—*Extranjero.*—Coquimbo.

R.—La parte de territorio cortada por el límite divisorio del país es la *frontera*. Generalmente, en Chile, y según idea ya popular, la frontera ha sido subentendida por la parte austral. Frontera es palabra castellana y significa "confín de un Estado".

C.—¿Cuántos extranjeros tomaron carta de ciudadanía chilena durante el año de 1908? Como complemento desearía saber cuál es la opinión general respecto á este acto.—*Un extranjero.*

R.—Desde el año de 1897 que no se lleva en las oficinas de Gobierno una estadística de los extranjeros que han tomado carta de ciudadanía.

La opinión general respecto á este acto es por demás favorable.

C.—¿Con qué naciones tiene Chile tratado de revalidación de títulos universitarios y de grado?—*Un estudiante.*

R.—Con el Brasil y el Ecuador. Con la Argentina se ha celebrado un tratado, pero aún no está ratificado. Por la conferencia de Méjico se celebró tratados con todas las naciones, pero faltan las ratificaciones.

C.—¿Qué se necesita para ser colono nacional? ¿Qué diligencias hay que efectuar?—*Seny.*—Lota.

R.—Las siguientes condiciones, según la ley de 13 de Enero de 1898:

1.o Saber leer y escribir;

2.o No haber sido condenado por crímen ó simple delito, y

3.o Ser padre de familia.

Teniendo estos requisitos se presenta una solicitud al inspector de colonización.

C.—¿Cuál es el nombre, clase, desplazamiento, tonelaje y fecha de construcción de cada uno de todos los buques que componen la armada de esta República?—*Extranjero.*—Quillota.

R.—La Armada Nacional es la siguiente:

Blindados. — "O'Higgins", desplazamiento, 8,500 toneladas; año de construcción, 1897.

"Capitán Prat", desplazamiento, 6,966 toneladas; año de construcción, 1892.

"Almirante Cochrane", desplazamiento, 3,550 toneladas; año de construcción, 1874.

Crucero acorazado.—"Esmeralda", desplazamiento, 7,020 toneladas; año de construcción, 1896.

Monitor.—"Huáscar", desplazamiento, 1,822 toneladas; año de construcción, 1865.

Cruceros protegidos. —"Blanco Encalada", desplazamiento, 4,420 toneladas; año de construcción, 1893.

"Ministro Zenteno", desplazamiento, 3,437 toneladas; año de construcción, 1896.

"Presidente Pinto", desplazamiento, 2,081 toneladas; año de construcción, 1890.

"Presidente Errázuriz", desplazamiento, 2,081 toneladas; año de construcción, 1890.

Cañoneras torpederas.—"Almirante Simpson", desplazamiento, 741 toneladas; año de construcción, 1896.

"Almirante Lynch", desplazamiento, 737 toneladas; año de construcción, 1890.

"Almirante Condell", desplazamiento, 737 toneladas; año de construcción, 1890.

Destroyers.—"Capitán Orella", desplazamiento, 311 toneladas; año de construcción, 1896.

"Capitán Muñoz Gamero", desplazamiento, 311 toneladas; año de construcción, 1896.

"Teniente Serrano", desplazamiento, 311 toneladas; año de construcción, 1896.

"Guardia marina Riquelme", desplazamiento, 311 toneladas; año de construcción, 1896.

Cañoneras. — "Magallanes", desplazamiento, 1,020 toneladas; año de construcción, 1873.

"Pilcomayo", desplazamiento, 796 toneladas; año de construcción, 1874.

Transportes. — "Angamos", desplazamiento, ...; año de construcción, 1890.

"Casma", desplazamiento, ...; año de construcción, 1889.

Escampavías.—"Cóndor", desplazamiento, 145 toneladas; año de construcción, 1889.

"Huemul", desplazamiento, 145 toneladas; año de construcción, 1889;

"Toro", desplazamiento, ...; año de construcción, 1874.

"Yañez", desplazamiento, ...; año de construcción, 1888.

Y el crucero recientemente adquirido en el año 1901 con un desplazamiento de 4,500 toneladas.

C.—¿Deseo saber qué dirección tiene el consulado de Chile en Bélgica y quién es el cónsul?—*Una interesada.*—Santiago.

R.—El consulado de Chile en Bélgica se encuentra en Amberes y su cónsul es el señor Gustavo Munizaga Varela.

El Gobierno piensa nombrar para este puesto al señor Enrique Paut Vergara, ex-cónsul de Chile en el Callao.

C.—¿Cuál es el mejor tónico para la memoria y por lo tanto para el cerebro?—*Un desmemoriado.*—Temuco.

R.—El fosfo-muriato de quinina del doctor Phillips.

C.—¿Cnánto valen los útiles de un pintor artista, solamente los que contienen la pintura que sea fina?—*Un lector.*—Buin.

R.—Tiene usted los útiles que necesita por 75 y 80 pesos.

C.—¿Cuál es el texto de vinicultura más práctico para mejorar los vinos de viña del país?

R.—El tratado de vini-viticultura por don Manuel Rojas, agrónomo chileno.

C.—Si á una persona no le prende la vacuna, ¿debe revacunarse inmediatamente. — *Virulo Varioloide Virux.*

R.—La vacuna puede no prender por varias causas: porque la persona está *inmune*, es decir porque el virus de su anterior vacunación está todavía obrando sobre el organismo, ó porque el líquido antipestoso era de mala calidad.

De esto se deduce que una persona vacunada en quien no prende la vacuna es generalmente porque no la necesita.

El que no ha sido vacunado y no le brota la vacuna debe volver á vacunarse, atribuyendo la ausencia de efecto á mala calidad del serum.

C.—¿Hay algún remedio verdaderamente eficaz contra el vello?—*N. N.* —Santiago.

R.—El único verdaderamente radical es la *epilación eléctrica* que consiste en dar muerte con la electricidad á cada bulvo peloso.

C.—¿Cuál es el libro más adecuado para aprender italiano? — *X.* — Lampa.

R.—El que más se vende es "Método para aprender el italiano" por Ollendorff.

C.—Agradeceré me indique un procedimiento para que tupa el bigote. —*X.*—Lampa.

R.—Si lo que se desea es un crecimiento prematuro del pelo del bigote, es recomendable la siguiente fórmula:

Agua de Colonia, 500 gramos.
Sublimado corrosivo, 50 centígramos.
Mézclense. Usése en fricciones. Es de advertir que el bigote despoblado puede tener orígen en diversas enfermedades de las que habría que preocuparse al mismo tiempo que de la cura del bigote. Si la persona es por naturaleza lampina y carece de bulvos pelosos, no hay friegas que le valgan.

C.—¿Por qué se bautizó con el nombre de Liceos á nuestros establecimientos de instrucción secundaria? ¿Qué disposición suprema ordena dar á dichos establecimientos este nombre, que es peculiaridad sólo de nuestro país?—*Veraneante.*—Carahue.

R.—Se les bautizó así porque en Francia los establecimientos de esta clase usan ese nombre.

No hay ninguna disposición gubernativa á este respecto, pero en los reglamentos universitarios determinados después de la ley del 7 de Enero del 79 se consulta el nombre de Liceos.

C.—¿Cuánto tiempo demora una carta en llegar á Nueva York si salió de aquí el día 24 del presente; y cuánto la respuesta si se contesta inmediatamente? — *Benjamín Cienfuegos Munive.*—Concepción.

R.—No se puede precisar un espacio de tiempo exacto y fijo. Si la carta ha salido de Chile el 24 de Junio y es contestada inmediatamente al llegar á Nueva York, puede recibir la contestación el 30 de Agosto.

C.—¿Tienen derecho por ley, al descanso dominical, los oficiales del Registro Civil? Si muere el hijo de un oficial, ¿quién hace la inscripción y extiende el pase respectivo en circunscripciones apartadas unas de otras, como sucede acá en el norte? —¿Cuántas veces el Ejército chileno ha entrado triunfante en Lima?—En nuestros días, ¿quién es el jefe de Ejército, ya sea en actividad ó retirado, más antiguo.—*O. H. A.*—Huara.

R.—1.a La ley de descanso dominical los exceptúa;
2.a El oficial de la circunscripción más cercana del mismo departamento;
3.a Tres veces; y
4.a El general de brigada don Sofanor Parra es el jefe de ejército más antiguo en servicio activo.

C.—¿Qué puede usarse para exterminar los zancudos en una casa, y con qué se pueden quitar las manchas que producen las picaduras de estos insectos en el cútis?—*L. M.*—Concepción.

R.—Para esterminar los zancudos en una casa hay que concluir con los charcos que los producen, echándoles agua con sulfato de cobre. En las piezas, aplicar la formalina.

Para las picaduras, lavarse con agua y amoniaco, mezclados.

C.—¿Se pueden mandar á Zig-Zag geroglíficos, charadas ó cuentos?—¿Cuáles son las potencias navales más poderosas del mundo?—*Nicanor 2.o A.*—Santiago.

R.—1.a Sí, señor; y 2.a Inglaterra, Francia, Alemania, Estados Unidos, Japón é Italia.

C.—¿Deben ó no hacer honores de saludos los cadetes de la Escuela Naval á los ingenieros, cirujanos y contadores de la Armada?—Para los efectos de mando, ¿quién es más: un antiguo oficial de marina ó uno de ejército en igualdad de grados?—¿Qué se necesita para que un marino pueda contraer matrimonio?—*Intruso.*—Valparaíso.

R.—Los ingenieros, cirujanos y contadores de la Armada son asimilados á oficiales, y, por lo tanto, los cadetes de la Escuela Naval deben saludarlos como corresponde.

En igualdad de grados y para los efectos de mando, el de mayor antigüedad.

Para que un marino pueda contraer matrimonio debe ser teniente 1.o ó tener una renta que corresponda á ese grado.

TEDEMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?
PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos
DE
ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios
ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL
De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crian.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



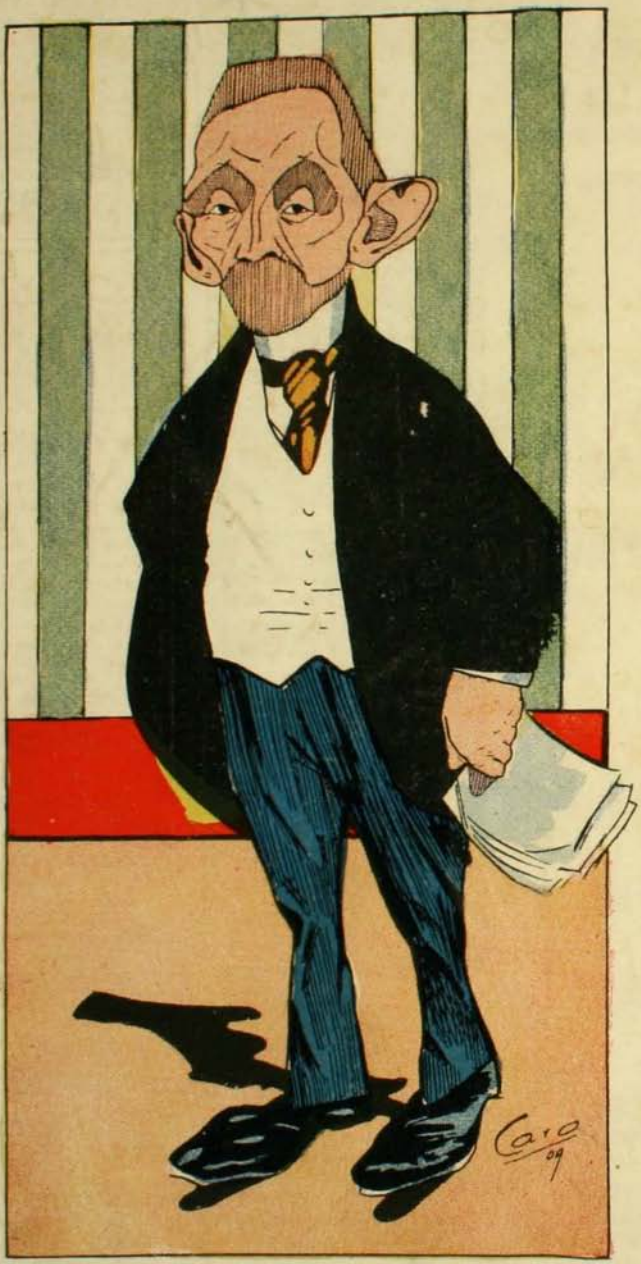
Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías

Don JOSÉ FRANCISCO FABRES



Senador de Llanquihue

PASTA ZED

CURA RADICALMENTE

RESFRIADOS

IRRITACIONES DE LA GARGANTA

TOSES

Dr. Zed

Exíjase en todas las farmacias la verdadera PASTA "ZED"



PASTA ZED

ANEMIA

PÍLDORAS DE BLANCARD AUTÉNTICAS

CLOROSIS

LEUCORREA

DEBILIDADES

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET** y **HOMOLLE**

Cura los Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fle SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

El **CATARRO** á la **CABEZA** debe evitarse ó puede curarse en pocas horas

CON LAS PÍLDORAS DE **KIPSOL**

En todas Farmacias.



DEBILIDAD, NEURASTENIA, CONSUNCION, CLOROSIS CONVALECENCIA

ANÉMIA

VINO y ARABE de Hémoglobine **Deschiens**

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre CURA SIEMPRE Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc. Da salud y fuerza.—*PARIS*

PINTURAS DE SAN PEDRO DE ROMA



Llamaron la atención de los numerosos asistentes á las fiestas de canonización de los santos Oriel y Hofbauer, verificadas en San Pedro de Roma en el mes de Mayo, las hermosas y delicadas telas que adornaban los altares que sirvieron para las ceremonias de la canonización.

Las pinturas, obras verdaderamente maestras, deben representar, sin duda, alegorías de la glorificación de los nuevos privilegiados de la Iglesia. Damos aquí las primeras fotografías que sobre ellas nos han llegado.

UNA QUE HA ATRAVESADO A NADO EL CANAL DE LA MANCHA



Lily Smith, que ha hecho á nado la travesía del canal hace poco tiempo

UNA GRAN DUQUESA PRESIDIENDO LA ACADEMIA DE ARTE DE SAN PETERSBURGO

La gran duquesa María Paolonna, elegida recientemente presidenta de la Academia de Artes de San Petersburgo, presidiendo una de las sesiones de ese cuerpo.



La gran duquesa es una mujer de extraordinaria cultura intelectual y ha sucedido en el puesto que ahora ocupa á su esposo, el difunto Gran Duque Vladimiro Alexandrovitch.

Los efectos del cambio de régimen politico en Turquía



Régimen de la Vieja Turquía



Régimen de la Joven Turquía

ATKINSON'S EAU DE COLOGNE

"GRAND PRIX, PARIS 1900"

ABSOLUTAMENTE LA MEJOR

Desconfiar de las falsificaciones y pedir la marca de fábrica "WHITE ROSE"



Hermosean, Conserven y Salven vds sus CABELLOS
Con el MARAVILLOSO
PETROLE HAHN

Este renombrado regenerador antiséptico, empleado é indicado por las Celebridades Medicales del mundo entero
Empleo agradable sin ningun riesgo, se vende en todos lugaros — 3 modelos de frascos.

Rehusar las imitaciones cuyos resultados son desastrosos. Exigir la firma Hahn *en la envoltura y los rotulos, con el sello de garantia de la Union de los Fabricantes.*

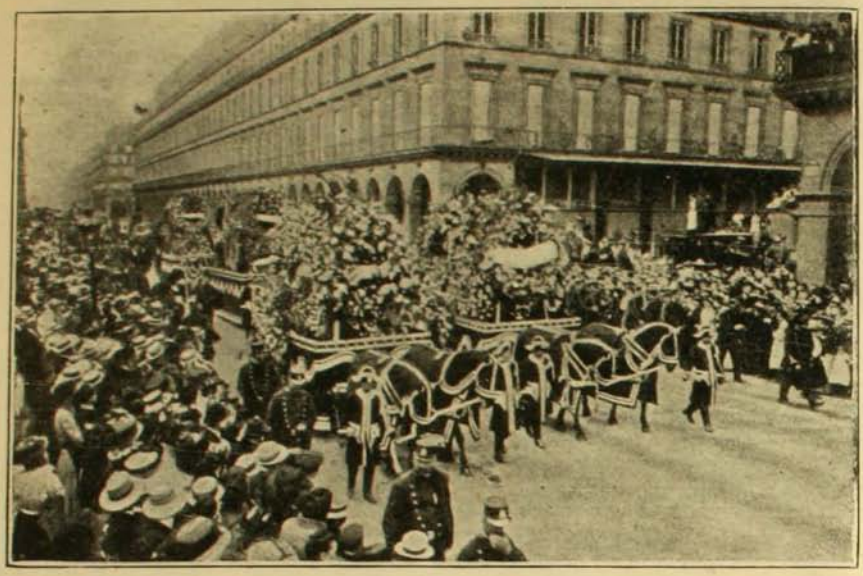
F. VIBERT, Fabricante, Laureado de Quimica, LYON. Francia.

EL OVO-LECITHINE BILLON
es el *más enèrgico*
RECONSTITUYENTE
que se haya descubierto hasta la fecha
L Villon Fco, 46 r. Pierre-Charron. Paris y en todas las Fr.



MAQUINAS para FABRICAR
TEJAS Y LADRILLOS
BOULET y Cie
28. Rue des Écluses
St-Martin, PARIS
Enviase el Catalogo.

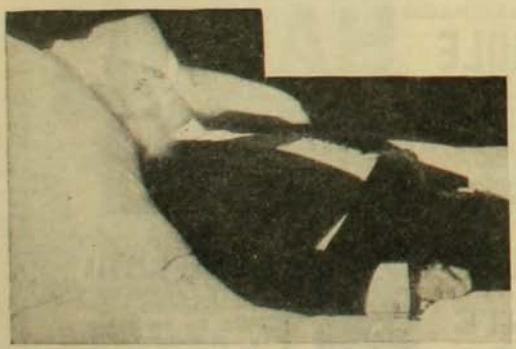
LA MUERTE DE UN MILLONARIO



Los funerales de M. Chauchard

EL 10 de Junio último falleció en París el célebre millonario y filántropo Chauchard. La vida de este hombre se divide en dos etapas. La primera dedicada con laboriosidad y tesón á la adquisición de la gran fortuna; la segunda destinada á la inversión de ese caudal por medio de valiosas adquisiciones artísticas y de actos de gran filantropía. M. Chauchard fué el dueño le esos enormes establecimientos del Louvre, que estaban avaluados en más de 100 millones de francos. Sus actos de beneficencia y sus adquisiciones artísticas son por demás reconocidos y han sido ya abundantemente publicados en los diarios para que aquí los repitamos nuevamente.

Los funerales del millonario se revistieron de pompa y solemnidad inusitadas. Pueden de ello juzgar nuestros lectores viendo los grabados que aquí publicamos.



El millonario en su lecho de muerte



Chauchard en sus jardines de la Avenida Velasquez

VISIONES DEL PORVENIR



Un accidente...

AL LECTOR



—Caballero, sea usted tan amable de dar vuelta la página, pues me voy á bañar.

FONOLA-PIANO

Reproduce sin igual toda musica como tocada por una persona

TECLADOS DE 72 NOTAS



"PHONOLISZT"

PIANO ELECTRICO

Interpretacion artistica automatica mas perfecta

Existencia permanente de 5,000 piezas

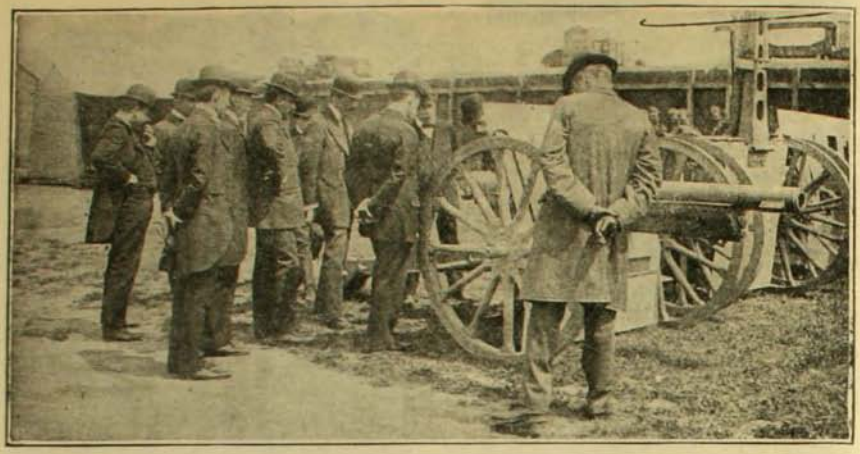
Pidanse Prospectos gratis a los Unicos Agentes:

C. KIRSINGER & Co.

Depósito de PIANOS mas grande en Sud-América. "LA CONTINENTAL", es la Máquina de Escribir más perfecta.

ESCRITURA REALMENTE VISIBLE

EL PERU SE ARMA



Don José Pardo, conocida personalidad peruana residente en París, acompañado de algunos connacionales, inspeccionando en las oficinas del Creuzot las piezas de artillería destinadas á la fortificación del Callao.

PARA vivir en paz, menester es estar preparado para la guerra, ha dicho el ex-Presidente Roosevelt.

Sabemos que los propósitos del Perú convergen hacia el propósito de estar preparado para la guerra. ¿Será con el fin de vivir en paz? Ese es el problema. Resuélvanlo los estadistas, que lo que á nosotros nos corresponde es únicamente dar cuenta, con los medios que estén á nuestro alcance, de lo que hacen nuestros belicosos vecinos de arriba ó de otras partes, siempre que al amigo lector puedan interesarle nuestras nuevas. En este caso parece que no andamos errados. La actividad de nuestros vecinos de allende el Sama la atisbasmos en estos momentos con toda la atención que despierta un protagonista de drama que aún no ha revelado qué actitud va á adoptar en presencia del nudo que debe desatar. Es interesante, en consecuencia, averiguar contra quien se van á dirigir esas metrallas de grueso calibre, de grandes alcances y... hasta de puntería automática y certera.

Mientras averiguamos esto, familiaricémonos con esos vestigios contemplando sus anchas fauces y examinándolos... aunque sea en la fotografía.

M. DE B.



En el Creuzot: Inspeccionando los cañones destinados al Callao

Juana de Arco en Compiégne



El torneo: los caballeros se disponen á entrar en la liza

Grandes fiestas se verificaron en Compiègne, en homenaje á la doncella de Orleans. El número más interesante lo constituyó un torneo con trajes de la época, presenciado por altas personalidades de la nobleza francesa, que representaban á los diversos personajes que actuaron en la historia de Juana de Arco. El papel de Juana correspondió á Mlle. A. de Bailliencourt.

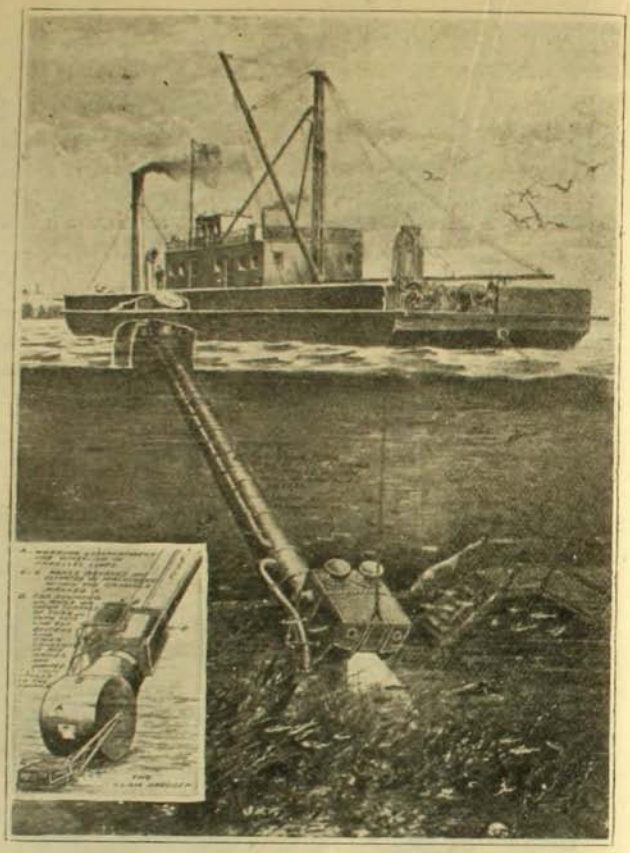


Juana de Arco y su corte. A la izquierda, Carlos VII (vizconde de Jumilhac)

UN TUBO SUB-MARINO DESTINADO Á SALVAR ESPECIES NAUFRAGAS DEL FONDO DEL MAR

Muéstranos el grabado adjunto un nuevo tipo de nave destinada al salvataje de las especies náufragas. Pertenece á una compañía que tiene un contrato con la del Lloyd para recuperar del fondo del mar un millón de libras esterlinas, en especies y dinero, que se perdieron con el naufragio del barco "Lutine", ocurrido á la entrada del Zuyder Zee en Octubre 9 de 1899. La parte más interesante del aparato lo constituyen el tubo submarino aspirador y la cámara de operación. El primero tiene cinco piés de diámetro y noventa y cinco de largo.

El aparato funciona en general por medio de aire comprimido.



DESDE BAGDAD



Vista de las canoas de piel usadas por los árabes en el río que pasa por Bagdad

C.—¿Qué datos podría darme sobre la montaña Aconcagua? ¿Ha llegado á su cumbre algún chileno?—*Ignorante.*—Valparaíso.

R.—El Aconcagua es un elevado monte de la cordillera de los Andes situado en 32° 39' latitud y 69° 59' longitud, hacia el N. E. de la ciudad de San Felipe y contiguo al lado oriental de la línea anticlinal de los mismos Andes, y unido á ésta por una alta cresta de sierra de la que nacen los ríos de Mendoza y San Juan de la República Argentina.

La altitud del pico de Aconcagua, reconocida por el geógrafo don A. Pissis, alcanza á 6,835 metros, y la determinada por el viajero alemán P. Gürsfeldt, que lo visitó á principios de Marzo de 1883, á 6,970 metros.

Por su estructura y forma no indica este monte ser *volcán*, como vulgarmente lo llaman: es sólo un cerro colosal, anguloso, escarpado y cubierto siempre de nieves.

No tenemos noticias de que un chileno haya llegado á su cumbre.

C.—¿Cuántos son los habitantes de Chile, según el último censo?—*Un patriota.*—Valparaíso.

R.—La población de Chile, según el último censo, es de 3.249,279 habitantes.

C.—¿De quién viene el nombre de la calle Ahumada de Santiago de Chile? —*O. Henderson Aponte.*

R.—La calle de *Ahumada* es en realidad de los *Ahumadas*, pues son varios los que perpetuaron el nombre que ella lleva. Más el primero que la caracterizó fué don Rodrigo Ahumada, que tenía en ella un valioso solar.

C.—¿Es efectivo que el soldado que está á los piés del héroe en el monumento á O'Higgins, en la Alameda, no es un soldado español sino un valiente coronel patriota y que existe una plancha en él con su nombre?—*Curioso.*

R.—No es efectivo, pues el único significado que tiene esa *alegoría*, diremos, es que O'Higgins se abrió paso con su caballería saltando por trincheras y por todo. Esa estatua representa la audacia del héroe de Rancagua; no la ignominia de los enemigos ni de nadie.

C.—¿Es realidad la existencia del *piuchen* y el *colo-colo*, que, según la creencia vulgar, el uno se alimenta de sangre y el otro de las espectoraciones humanas?—*Una supersticiosa.*

R.—El piuchén es un murciélago bastante escaso y que habita lejos de las ciudades, por lo que es poco conocido. El *colocolo* es el nombre que se da á un gato montés, el *Félix Pajeros*. En cuanto á su alimentación, el piuchén es insectívoro. El *colocolo* es carnicero.

C.—¿Cómo se puede limpiar un entablado sin encerar y de qué manera puede quedar lustroso?—*Una dueña de casa*—Santiago.

R.—Lavándolo con jaboncillo ó espíritu jabonoso que se vende en las boticas.

El lustre no es posible darlo sin encerar ó pintar el piso.

C.—¿Con qué se puede sacar las manchas de tinta de los muebles?—*C. de M.*—Los Angeles.

R.—Las manchas recientes se pueden sacar frotándolas con un lienzo impregnado de vinagre ó de una disolución de ácido oxálico.

Si son antiguas, se lavan primero con agua caliente. Después se frotan con una disolución de bioxalato de potasa y, por fin, con una disolución de cloruro de estaño.

C.—¿Qué extensión tiene el ferrocarril de Osorno á Puerto Montt?—*Inda Gando.*—Caleta Coloso.

R.—126 kilómetros.

C.—¿Cuál es el kilometraje del ferrocarril de Arica á La Paz? ¿Cuál su trocha?—*Inda Gando.*—Caleta Coloso.

—R.—457 kilómetros, hasta el Alto de la Paz Trocha, 1 metro.

C.—¿Qué extensión tiene el ferrocarril central entre Valparaíso y Osorno, y cuál es el kilometraje de cada una de las cuatro secciones? — *Inda Gando.*—Caleta Coloso.

R.—Kilometraje de la red central, sin incluir los ramales, desde Puerto á Osorno, 1,143 kilómetros.

1.a sección, de Puerto á Alameda, 187 kilómetros.

2.a sección, de Alameda á Talca, 250 kilómetros.

3.a sección, de Talca á Victoria, 375 kilómetros.

4.a sección, de Victoria á Osorno, 331 kilómetros.

Total, 1,143 kilómetros.

C.—¿Cuál será la trocha del ferrocarril longitudinal?—*Inda Gando.*—Caleta Coloso.

R.—1 metro.

C.—¿Quién es ó era Havelock?—*Berta.*—Valparaíso.

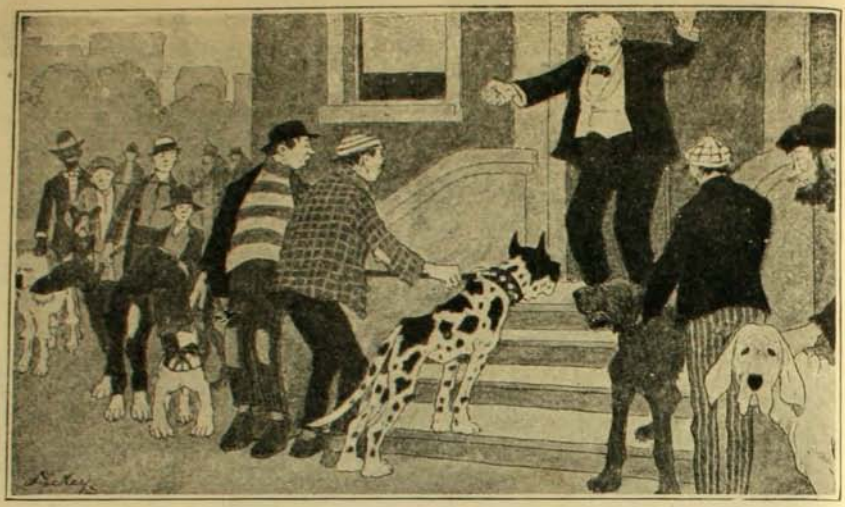
R.—Sir Enrique Havelock, general inglés. Nació en Sunderland en 1795. Murió en Alumbagh el 25 de Noviembre de 1857. Sirvió en el ejército de la India peleando contra los cipayos. El Parlamento le concedió por unanimidad una pensión vitalicia de 25,000 francos.

Havelock es también una isla del archipiélago de las Andoman, en el golfo de Bengala.

C.—¿Qué solución será buena para matar las arañitas y gusanos que destruyen las plantas de jardín?—*Niño Neira.*—Iquique.

R.—Envíe á la Estación de Patología Vegetal de la Quinta Normal de Santiago una muestra de las plantas atacadas, incluyendo algunos ejemplares de los insectos que indica, pues de otro modo no es posible saber de qué se trata.

LOS EFECTOS DE UN AVISO



Aviso: Se dará muy buena gratificación al que presente en el palacio de X un pequeño Fox-Terrier con manchas blancas, que se ha perdido y que responde al nombre de Totó....

IMPOTENCIA Y SU CURA

Como los hombres debiles de todas edades se vuelven fuertes ✍ Nuevo, Inofensivo, Agradable e Infalible ✍ Tratamiento aprobado por el DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

IMPORTANTE

Las siguientes cartas son simple muestras de las muchas que recibimos de los principales médicos de esta capital y de todas partes de la República y es suficiente testimonio de buena estimación y eficacia de nuestro remedio, que es completamente inofensivo á la salud.

INSTITUTO SAXE

Buenos Aires, julio de 1908.

Muy señores mios:

Yo sin exitación recomiendo el remedio del Instituto Saxe á todo hombre que sufra de impotencia, y mi aprobación de ello está basado sobre experiencia y observación personal con muchos quienes han durante algún tiempo recobrado completamente su vigor perdido de una manera maravillosa, y sin perjudicarles la salud en lo más mínimo.

Sin otro motivo, me es muy grato saludar á Ud. con mi mayor estima y deseándole felicidad al Instituto. S. S. S.—(Firmado) Dr. RODRIGUEZ, Lima 1139.

GRATIS Escriban solicitando nuestro libro para estas enfermedades secretas, el cual explica todo nuestro método moderno para la cura de estas enfermedades y el que se manda grátis en un sobre liso, cerrado de manera que ninguno sepa lo que recibe. También remitimos los libros á cualesquiera de las Repúblicas de Sud América.

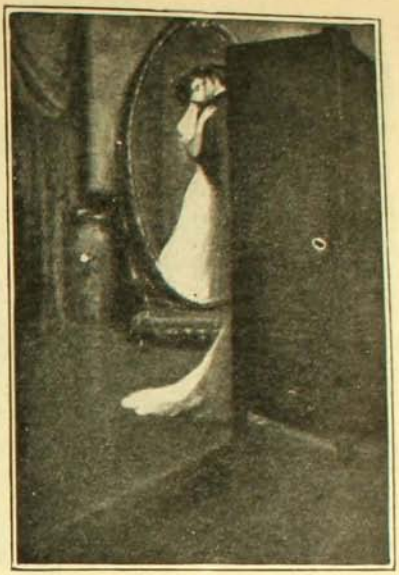
Dirigirse al INSTITUTO SAXE, Avenida de Mayo 1168, Buenos Aires

SOMBREROS PREMIADOS EN PARIS



Grupo de las que obtuvieron premio en el concurso de sombreros celebrado en París el 18 de Mayo.

EL TRAIDOR



¡El, que siempre fué tan sincero con ella, hoy la traiciona!...

Mr. TAFT



El Presidente "arrojando la bala" en Pittsbourg durante una fiesta celebrada en su honor por el "Western Associated Yale Club".

MONUMENTO RUSO



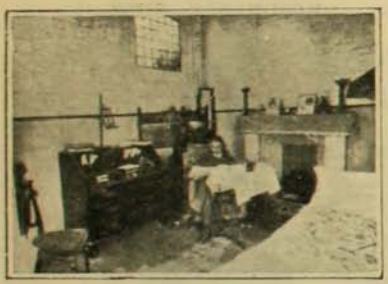
El monumento al poeta ruso Nikolai Gozol, inaugurado recientemente en Moscow

¿QUE HABRÁ QUERIDO DECIR ELLA CON ESO?



El.—Adela, le confieso que estoy dominado por el más intenso deseo de darle un beso y que si no estuviéramos en el bote, quizás lo haría...
Ella.—Caballero, condúzcame usted inmediatamente á tierra!...

COMO INGLATERRA ENTIENDE LA IGUALDAD DE DERECHOS QUE SOLICITAN LAS FEMINISTAS



Prisión de un delincuente político. ¡Confort, diarios, etc! ¡Con razón se quejan ellas de desigualdad!



Feminista encarcelada por el delito de pedir el reconocimiento de sus pretendidos derechos.

GUDERIN

POR MAYOR:
Daube y Co.
Luis Moutier y Co
ó en el Depósito
General: H. Givert, Bandera 546

Aumenta la cantidad de hemoglobina en un 65 por ciento

LA ASAMBLEA EPISCOPAL PERUANA



Los diarios han dado cuenta de la asamblea episcopal que se ha reunido en Lima. Sus decisiones han de despertar entre nosotros naturalmente cierto interés, ya que en ella se resolverá algo sobre la jurisdicción eclesiástica de Tacna. Entre las personalidades que figuran en esta fotografía aparece en la primera fila, en segundo lugar, comenzando por la izquierda, un conocido amigo de nuestra sociedad, el Iltmo. obispo de Huánuco, monseñor Drinot.



El homenaje de la Provenza al poeta Federico Mistral



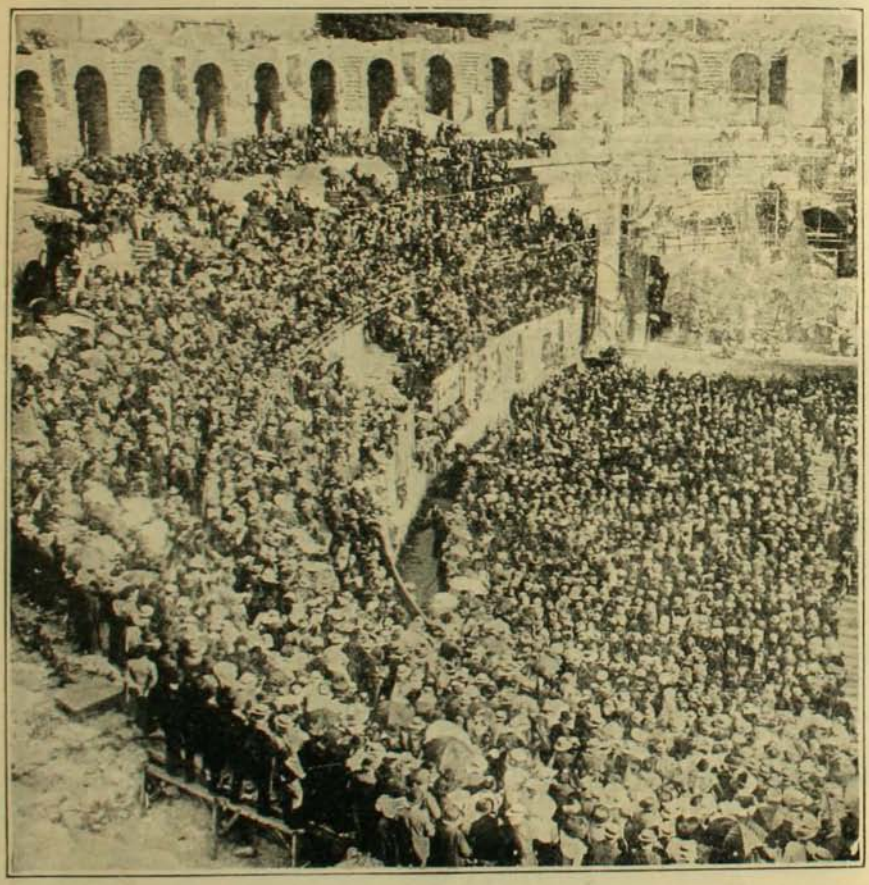
Tamborileros celebrando al poeta en Arlés.



El poeta contemplando su propia estatua

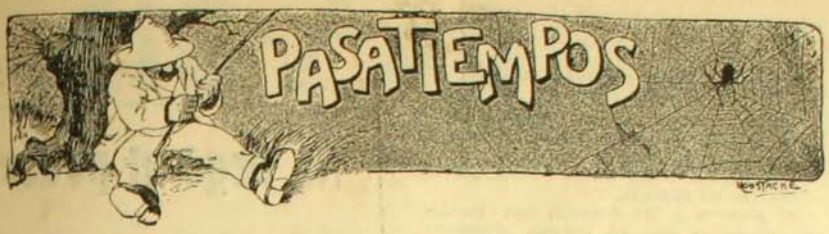


Danzas provenzales



Esperando la representación de "Mireilla" en la arena romana de Arlés

Hace poco se celebró en Arlès, capital de la Provenza, departamento donde nació el poeta, una gran fiesta en homenaje de Mistral. El día elegido fué aquel en que cumplía cincuen a años la famosa obra "Mireilla", de que es autor Mistral.



GEROGLIFICO ITALIANO

, RE

JULIO C. DELL'ORTO P.

GEROGLIFICO ALEMAN

Luz A

SOLUCIONES AL NUMERO 230

Al quisicosa: En el próximo número daremos la solución.
Al geroglífico: Baño frío.
Al logogrifo primero: Cura.
Al segundo: Diuca.
Al tercero: Camilo.
Al cuarto: República.
Al logogrifo mudo: Nada.
A la charada primera: Cadete.
A la segunda: Canario.
A la tarjeta: Tomás Avendaño.

CHARADAS

La *segunda* musical
consonante la *primera*
y el *todo* es un animal
que se cría en la *tercera*.

MANCHEGO

Tercera dos y *primera*
que un *todo* cantar cojera.

Tercera quinta, es un género
por todos apetecido;
las niñas lo compran mucho
para adornar sus vestidos.

Dos, tercera, cuarta y *quinta*
es un lugar de alegría,
á do van los desgraciados
que sufren en esta vida.

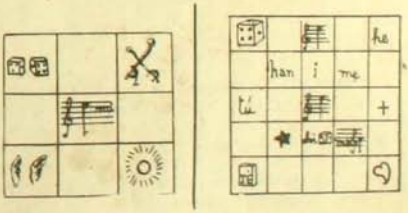
Y mi *todo*, lector caro,
el nombre de una ciudad
que tiene niñas hermosas
y de rostro angelical.

JULIO C. DELL'ORTO P.

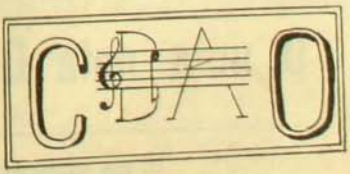
Nota musical es mi *primera;*
mi *segunda* y mi *tercera*
es algo insignificante,
y mi *todo* anda en el agua
casi siempre muy jadeante.

MARGARITA

GEROGLIFICOS ILUSTRADOS



GEROGLIFICO MUSICAL



CHARADA HISTORICO-NARRATIVA

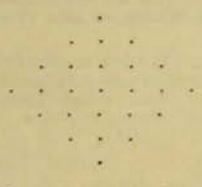
Dos estudiantes estaban conversando. El tema que sostenían era la invasión y conquista de Europa por los hunos.

—A propósito, dijo uno de ellos, adivina el *todo* de mi charada.

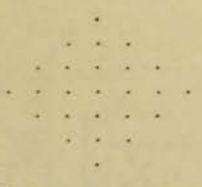
Mi *primera* y mi *segunda* son vocales; mi *tercera* es con un defecto ortográfico una nota musical y mi *cuarta* otra vocal. Mi *todo* venció á Atila en una ciudad de Francia situada sobre el Marne.

D. C. O.

ROMBOS

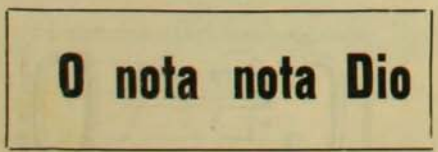


Sustituir los puntos por letras de modo que horizontal y verticalmente se lea: en la primera línea, una letra alfabética; en la segunda, nombre genérico; en la tercera, en las calles; en la cuarta, nombre de varón; en la quinta, en la cirugía; en la sesta, nombre femenino y en la séptima, una vocal.



Sustituir los puntos por letras de modo que horizontal y verticalmente se lea: en la primera línea, una consonante; en la segunda, nombre común; en la tercera, nombre femenino; en la cuarta, nombre de varón; en la quinta, villa de España, en la sesta, nombre femenino y en la séptima, vocal.

GEROGLIFICO



DANIEL SCHWEITZE

TARJETA

No llegó al poder

Formar con estas letras el nombre de un antiguo revolucionario.

RODOLFO VERDEJO KELLY

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7—Adjetivo
3 7 4 5 6—Sustantivo
4 5 3 7 3—Verbo
4 7 3 2 5—Sustantivo
3 5 6 7—Flor
4 7 3—Agua
5 6—Pronombre personal
2—Vocal

1 2 3 4 5 6 7 8—Apellido
1 2 3 4 5 6 2—Nombre femenino
1 2 3 4 5 6—Nombre masculino
1 2 3 4 2—Nombre femenino
3 2 1 2—En los árboles
1 2 3—Extensión de agua
4 5—Pronombre
8—Consonante

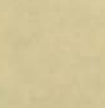
GRIEGO

CHARADA NUMERICA

Al 1. 2. 3., 3. 2. gusta
el 1. 3. en 1. 2.
El *todo* es hijo de una
nación de la América latina.

MANCHEGO

CUADRADO



Reemplazar los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como paralelamente: en la primera línea, un defecto; en la segunda, una pasión; en la tercera, una ciudad y en la cuarta, en la iglesia.

MANCHEGO

ZIG-ZAG

REVISTA SEMANAL
ILUSTRADA Nº 233

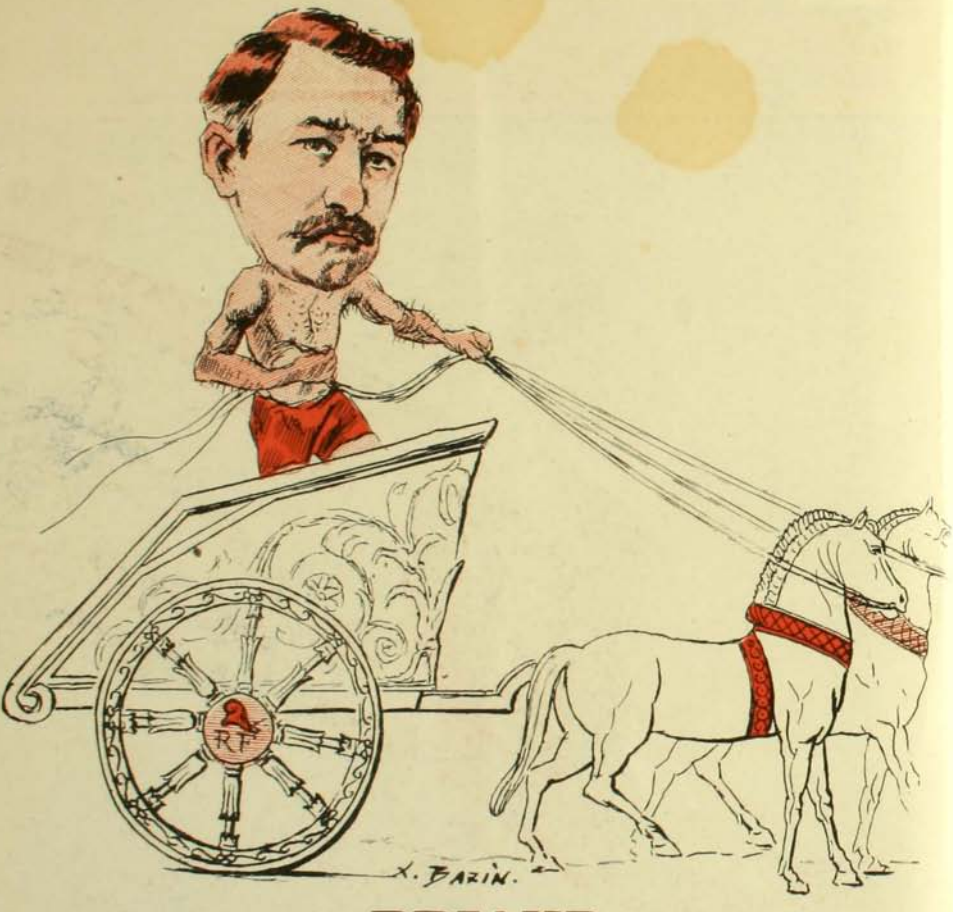


FAISAN

Acuarela Japonesa

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



BRIAND

Nuevo "premier" francés, Sombra de Clemenceau, quien, entre bastidores, seguirá siendo como antes el primer hombre político de Francia, así como siempre seguirá siendo la primera marca del mundo, la célebre conserva

AMIEUX-FRERES

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 233

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V *Santiago de Chile, Agosto 7 de 1909*



EMMA GARELLI

Las Bibliotecas de Carnegie

SUFICIENTEMENTE conocido es el hecho de que los americanos leen mucho. Pero pocas personas pueden darse una cuenta exacta del por qué de este hábito de los hombres del Norte.

Ya la escuela prepara eficientemente al niño de corta edad para la lectura. El maestro debe indicar periódicamente la lectura de ciertos libros preparados ó seleccionados con un fin educativo é ilustrativo determinado. Así, á la par que el niño lee y estudia sus libros de clase, es preciso que estienda sus observaciones en un campo de lecturas en que las materias no se presenten á su espíritu en una forma tan condensada y sí más amena. No estará de más decir que tales libros son obras de arte en materia de tipografía, ilustraciones y encuadernación, de modo que cautivan las facultades estéticas del niño y las educan desde el primer momento. Son libros tan interesantes, que el niño alcanza en el período escolar á formarse el deseo por leer nuevos libros y encuentra fácil satisfacción con sólo acudir á una de las numerosas bibliotecas infantiles de los Estados Unidos. El periódico ilustrado dominical dedica numerosas páginas á la infancia; es natural que el niño busque con verdadera avidez los diarios ilustrados del Domingo.

Pero ha de llegar un momento crítico; sale el niño de la escuela y empieza á trabajar; ¡adiós lectura! ya las preocupaciones del trabajo lo alejan de la ilustración. Sin embargo, no hay tal. Ahí están las numerosísimas conferencias públicas grátis que noche á noche se dan en todos los barrios donde hay escuelas. Una hora de esplicaciones que presenta un mundo de cosas interesantes sirve de aperitivo para querer conocerlas más á fondo. No necesitais preguntar; el conferencista os dará la lista de todas las obras que pueden ilustraros sobre los puntos que él os ha esplicado someramente. Así se mantiene ese mecanismo lector del yankee, con las ruedas bien aceitadas, ávido de saber y á caza de lecturas. Felizmente su hambre será saciada; encontrará guías en todas partes para buscar su alimento intelectual; nunca le contestará un bibliotecario que en sus estantes no se encuentran las Novelas Ejemplares, pero que en cambio puede llevarse las novelas de Perez Escrich, que son muy bonitas...

El americano es un insigne devorador de periódicos. Preciso es confesar que los diarios americanos tienen el grave defecto de las noticias sensacionales; pero, á decir verdad, en su lectura hay mucho de humano. Quiero hacerme entender. ¿No os ha sucedido, siendo niños, estar en una clase durante media hora oyendo divagaciones del profesor y, cuando ya vuestra atención languidecía, oir una alusión á algo real, á algo que habíais visto, sentido y palpado y entonces sentir revivir vuestros pensamientos y creeros que os encontrabais en la vida misma y nó en la escuela? Pues tal sensación, ni más ni menos, producen muchos diarios americanos en que parece haber una comunión perfecta entre las enseñanzas que da el órgano de publicidad y las necesidades individuales y sociales de los ciudadanos. En realidad esos diarios educan. No os están llamando á luchas estériles nacidas de ambiciones mezquinas, individuales ó colectivas, sino que os presentan problemas de inmediato interés para vosotros y que, si no sois capaces de resolver, podéis por lo menos apreciar lo suficiente para seguir el desarrollo de las resoluciones que se os muestran. El diario americano está sacudiendo constantemente las fibras de sus lectores y manteniendo su espíritu en actividad; hace llamados á su conciencia y corazón. ¿Cómo no ha de buscar el americano la hoja impresa que va á templar su espíritu?

No nos admiremos, pues, de que la lectura haya llegado á ser una verdadera manía, casi un vicio en el gran pueblo del Norte. ¡Ojalá esa enfermedad se hiciera endémica en el triángulo sud-americano que sabe huir de la letra como del agua!

Mi propósito, al escribir las líneas anteriores, era el de que sirvieran de larga introducción á las noticias que daré en seguida sobre Carnegie y sus bibliotecas, tomadas de "Collier's Weekly" del 5 de Junio. Dejo, pues, la palabra á Carnegie:

"Muchas veces me han preguntado si estoy satisfecho con el resultado de mis dádivas de edificios para bibliotecas á comunidades que desean mantenerlas y abrirlas libremente á todo el público. Siempre he contestado afirmativamente.

"Tal vez debo á la herencia esta costumbre de dar desarrollo al ramo de bibliotecas, pues mi padre fué una de las cinco personas que acordaron combinar los pocos libros que tenían y proporcionarlos á quienes los pidieran.

"Mi secretario me dice que he dado 1,800 edificios para bibliotecas, todos en iguales condiciones, esparcidos en los países de habla inglesa, incluso Nueva Zelanda, Las Indias Occidentales y Australia.

"Numerosas son las cartas de los padres que agradecen el establecimiento de bibliotecas y cuentan los numerosos cambios que ellas operan en sus hijos. No sólo debe pensarse en lo que hace una biblioteca directamente; es importante también todo lo que impide hacer. Si los jóvenes no pasan las veladas en su biblioteca, ¿á dónde irán? Si no adquieren gusto por la lectura, ¿qué otros gustos adquirirán?

"A menudo se impugna, á las bibliotecas públicas, que entregan á la lectura muchas obras del género novelesco, pero las cifras prueban lo contrario, si bien, en apariencia, el número es grande. La novela se devuelve al cabo de pocos días, mientras que el libro sólido, que da instrucción, se mantiene en poder del lector cinco veces más tiempo, . . se equipara la cantidad. Por otra parte, hay muchas novelas de gran provecho moral. Quedaría al talento del bibliotecario la tarea de indicar al lector inesperto la mejor calidad de novela.

"Hay un punto que me gusta en esto de regalar bibliotecas: La biblioteca devuelve nada por nada. El joven debe cooperar. Si no lee ni estudia, no encuentra el premio de su trabajo.

"Otra razón es la siguiente. La biblioteca sostenida por contribución es propiedad común y en ella desde el más humilde tiene iguales derechos que el más opulento.

"Las bibliotecas públicas libres son la cuna de la democracia triunfante. El trabajador que muestra á sus amigos de visita en la ciudad los edificios que la adornan, puede, á la vista de la biblioteca, exclamar: "Este es de mi propiedad. Soy uno de los propietarios de este edificio. El alcalde no tiene dentro de sus murallas más derechos que yo. Somos condueños".

"Y, por fin, me agrada como donador el ver que no reduzco á nadie al papel de mendigo, pues sólo doy el edificio; la comunidad da el sitio y mantiene la biblioteca.

"Cuando prometí setenta y ocho edificios para la ciudad de Nueva York, muchos me felicitaron por el obsequio; siempre contesté diciendo: No puedo recibir felicitaciones por eso, pero si usted quiere felicitarme por haber inducido á la ciudad de Nueva York á acordar proporcionar á sus habitantes bibliotecas libres en todas partes, ahí está mi mano".

Como puede verse fácilmente, cada uno de los dones de Carnegie envuelve una lección altamente educativa para la comunidad, fuera de las ventajas prácticas que acarrea consigo.

Carnegie ha dado cerca de 250,000,000 de pesos de nuestra moneda para fundar bibliotecas. La circulación de los libros alcanza por año á más de 180,000,000, es decir, un libro por cada peso cuarenta centavos que ha dado. Como el número de los habitantes de los países que tienen bibliotecas Carnegie no alcanza á 180 millones, resulta que por término medio cada uno lee más de un volúmen por año.

Al dar todo este dinero, Carnegie ha obligado á la comunidad á contribuir con su óbolo para llenar el edificio y darle la vida necesaria. Más de 25 millones anuales se gastan con tal motivo, lo que hace un mínimum de 14 centavos por cabeza. Tomando en cuenta la población de Chile, nosotros deberíamos contribuir con cerca de *medio millón de pesos anuales* para el sostenimiento de bibliotecas públicas populares. Al paso que vamos, nuestros biznietos tendrán sin embargo, que luchar por que en el presupuesto no se supriman los mil pesos que se le *conceden* á un liceo para cultivo de biblioteca.

CAVIEDES

Viaje de nuestro Ministro en Rio de Janeiro al Norte del Brasil



El Ministro de Chile en el Pará en compañía del gobernador

Oportunamente el cable mandó á Chile la noticia del viaje al Norte del Brasil, emprendido por el Excmo. señor Francisco Herboso y su distinguida esposa. El objeto de este viaje también es conocido del público de Chile, pero no está demás enunciar algunas etapas de este verdadero viaje triunfal.

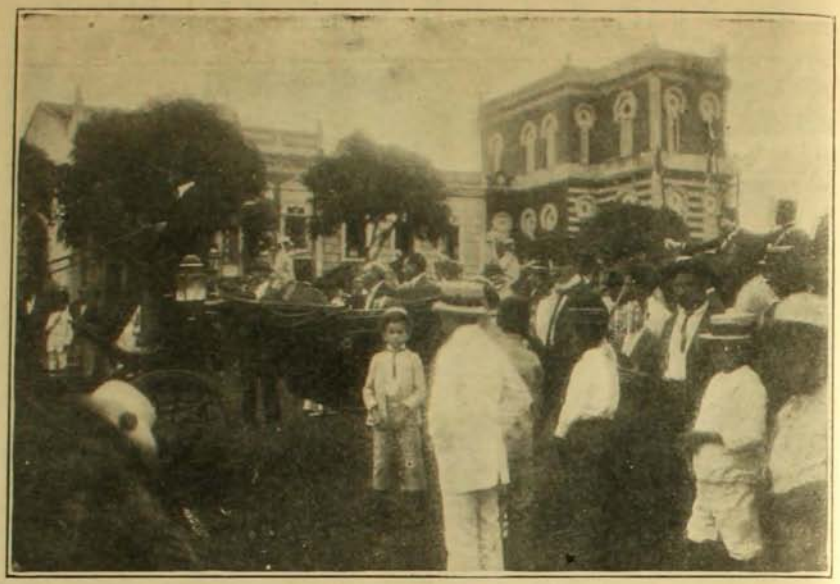
La amistad que los brasileros profesan por nuestro país es tradicional y sólo requiere una ocasión, como la presente, para manifestarse en su forma más elocuente y grandiosa.

Este viaje ha servido en muchas partes para dar á conocer nuestro nombre, nuestra bandera y nuestro himno. Partes del interior había en que se oía por primera vez la canción nacional de Chile; á este agregado la querida y simpática personalidad del señor Herboso dan á este viaje un gran volar de propaganda nacional.

La descripción que de la llegada del señor Herboso á Bahía hace el "Jornal de Noticias" del 7 de junio es la muestra mas elocuente de la verdadera importancia de este viaje. En todas partes compartió en los festejos el pueblo, las autoridades, el ejército y la sociedad.



El Ministro de Chile en Amazonas en el Consulado de Chile. En el centro, el señor Herboso; á su derecha, el coronel Raúl de Azevedo, cónsul de Chile; á su izquierda, Darío Ovalle Castillo, secretario de la Legación. La señora María Herboso y doña Julieta Lessa de Azevedo.



El Ministro en Amazonas. Desfile de la sociedad de tiro delante del señor Ministro



En el Consulado de Chile en el Pará

En uno de los banquetes en Bahía, al final del brindis, el señor Aloysio de Carvalho recitó las siguientes estrofas publicadas en 1902, con ocasión de la visita de la escuadra chilena á las costas del Brasil.

Da terra das Cordilleras
a terra do Rio-Mar,
juntem-se as duas Bandeiras
numa só a tremular.

Nos nossos peitos leaes
una insripçao se burile:
são duas Patrias eguaes
¡Viva o Brasil, viva o Chile!

Das nossas mãos caiam flores
sobre os collegas de Prat
—E vossa aterra, viajores!
a vossa Patria... aqui está!

Nem taes affectos são novos
nem ha poder que aniquile,
somos un povo em dois povos:
¡viva o Brasil, viva o Chile!

Tendes o throno dos Andes
nós de Amazonas os hymnos
são vassalagens tão grandes
que irmanam noso destinos.

Junto das nossas estrellas
a vossa estrella scintille
são bem irmas Podeis vel'as
¡Vivi o Brasil, viva o Chile!

A su vuelta el señor Ministro fue recibido por la colonia chilena, bien reducida, pero acompañada de lo más distinguido de la sociedad fluminense; en nombre del Gobierno fueron á esperar al señor Ministro el señor doctor Araujo Jorge, secretario del Barón de Río-Branco, teniente Dodsworc Martins, ayudante del Ministro de Marina, almirante Alexandrino de Alençar y el secretario del Ministro de Industria doctor Miguel Calmon du Pin e Almeida.

Al momento de desembarcar, un batallón de infantería de marina hizo los honores al señor Ministro al són de los acordes de nuestra canción nacional.

G. MEDINA.



El Ministro en Amazonas, el jardín del Consulado. Al lado del Ministro el ayudante de órdenes, don Adolfo Cavalcanti.

A BOLIVIA



El representante de ZIG-ZAG, señor Huberto Grez S., acompañado del señor Benavides y señor Morán y señora, á bordo del vapor que lo ha de llevar á las provincias del norte y Bolivia.

Los Prisioneros

EN el bosque no se oía más ruido que el ligero murmullo de la nieve al caer sobre los árboles. Y la nieve había estado cayendo todo el día, una nieve finísima que envolvía las ramas con tenue y helada espuma, que tendía sobre las hojas muertas de la espesura ligero techo de plata, y por los caminos inmensa y blanca alfombra iba haciendo más profundo el imponente silencio de aquel océano de árboles.

Delante de la puerta de la casa de campo, una mujer joven, con los brazos desnudos, colocaba leña sobre una piedra y luego la partía á hachazos. Era alta, delgada y fuerte, mujer de los bosques, hija y esposa de guardas campestres.

Desde el interior de la casa, una voz gritó:

—Berta, esta noche nos quedamos solas y es preciso que cerremos, pues por estos alrededores tal vez vaguen lobos y prusianos.

La leñadora respondió hendiendo un tronco á hachazos, y á cada movimiento que hacía para levantar los brazos erguía el esbelto busto.

—Ya he concluído, mamá, ya he concluído, y no tema nada, pues aún es de día.

Luego recogió la leña y las astillas que amontonó junto á la chimenea, volvió á salir para cerrar los postigos, unos postigos de encina enormes, y entró, corriendo los pesados cerrojos.

Su madre, una vieja arrugadita que los años hacían miedosa, hilaba junto á la lumbre.

—No me gusta que salgas cuando padre está fuera. Dos mujeres no son gran cosa.

La joven respondió:

—Lo mismo mataría á un lobo que á un prusiano.

Y clavó los ojos en un gran revólver que estaba colgado junto al hogar.

Su marido había sido incorporado al ejército en los comienzos de la invasión prusiana, y las dos mujeres se habían quedado solas con el padre, el viejo guarda Nicolás Pichón, llamado el Zancudo, que obstinadamente se había negado á abandonar su morada para encerrarse en la ciudad.

La población más próxima era Rethel, antigua plaza fuerte enclavada sobre una roca. Allí se era patriota, y los burgueses habían decidido resistir á los invasores, encerrarse, y sostener un sitio como las tradiciones de la ciudad exigían. Dos veces ya, bajo los reinados de Enrique IV y de Luis XIV, los habitantes de Rethel se habían cubierto de gloria con denfensas heróicas, y ¡qué diablo! pues harían lo mismo ó les quemarían vivos dentro de sus murallas.

Así, pues, habían comprado cañones y fusiles, equipado milicias, formado batallones y compañías, y se pasaban los días haciendo el ejercicio en la plaza de Armas. Todos, panaderos, tenderos de ultramarinos, carniceros, notarios, procuradores, carpinteros, libreros y farmacéuticos, maniobraban por turno, á horas fijas y regulares, bajo las órdenes de Lavigne, antiguo alférez de dragones que se había casado con la hija de Ravaudan, cuya tienda de mercería había heredado.

El mismo se había nombrado comandante mayor de la plaza, y como todos los jóvenes se habían ido á las filas, había echado mano á los otros y hacía que se preparasen para la resistencia. Los gordos iban siempre por la calle á paso gimnástico con objeto de que su grasa se fundiese y cobrar mayor aliento, y los débiles transportaban pesados bultos para fortificar sus músculos.

Y, aún cuando esperaban á los prusianos, los prusianos no parecían. Sin embargo, no debían de estar muy lejos, pues dos veces los exploradores habían llegado hasta la casa de Nicolás Pichón, alias el Zancudo.

El viejo guarda, que era más ligero que una ardilla, había dado aviso á la ciudad, donde, aunque dispusieron los cañones, no llegaron á ver al enemigo.

La morada del Zancudo servía de puesto de avanzada en el bosque de Aveline. Y el hombre iba á la ciudad dos veces por semana para hacer provisiones y daba, á los burgueses allí encerrados, noticias del campo.

Aquel día había salido para anunciar que, la víspera, un pequeño destacamento de infantería alemana había hecho alto en su casa á eso de las dos, volviendo á marcharse en seguida. Y anunció también que el sargento que lo mandaba hablaba francés perfectamente.

Cuando el viejo salía de noche, se llevaba á sus dos perros, dos mastines enormes con cabeza de león, pues temía á los lobos que empezaban á mostrarse feroces, y dejaba á las dos mujeres, recomendándoles que se encerrasen antes que fuese de noche.

La joven no conocía el miedo, pero la vieja temblaba por cualquier cosa y no hacía más que repetir:

—Todo eso acabará mal, ya vereis como acabará mal.

Y aquella noche, sin saber por qué, estaba más inquieta que de costumbre.

—¿Sabes á qué hora volverá tu padre? preguntó.

—Lo más pronto á las once. Cuando come en casa del comandante siempre vuelve tarde.

Y puso el puchero en la lumbre para hacer la sopa y se quedó inmóvil, pues había oído un ruido sospechoso.

—Alguien anda por el bosque y lo menos son siete.

La vieja, asustada, cesó de hilar.

—¡Dios Santo! Y tu padre que no está...

Aún no había concluído de hablar cuando violentos golpes hicieron retemblar la puerta.

Como las mujeres no contestaban, una voz gutural y fuerte gritó:

—¡Abrid!

Luego, después de un silencio, la misma voz repitió:

—Abrid ó echo abajo la puerta.

Entonces Berta se metió en el bolsillo de la falda el revólver que estaba colgado junto al hogar, fué luego á pegar la oreja contra la puerta, y preguntó:

—¿Quién va?

La voz respondió:

—El destacamento del otro día.

—¿Qué quieren ustedes?

—Desde esta mañana andamos perdidos por el bosque. Abra ó rompo la puerta.

La mujer no podía vacilar: descorrió el cerrojo, y retirando la tranca abrió y pudo ver en la sombra pálida de la nieve á seis hombres, seis soldados prusianos, los mismos que habían visto la víspera. Y les dijo resueltamente:

—¿Qué vienen á hacer á estas horas?

El sargento respondió:

—Estoy perdido, completamente perdido, y he reconocido la casa. Desde por la mañana no he comido nada ni mi destacamento tampoco.

—Es que esta noche estoy sola con mi madre.

El soldado, que parecía un buen hombre, dijo:

—No importa. Yo no les haré ningún daño y ustedes nos darán de comer. Nos morimos de hambre y de cansancio.

La mujer dejó el paso libre diciendo:

—Entren.

Y entraron, cubiertos de nieve, llevando en los cascos una especie de crema espumosa que les daba cierta semejanza con los merengues: y parecían lacios, extenuados.

La mujer les señaló los bancos de madera que estaban junto á la gran mesa.

—Siéntense, les dijo. Voy á hacerles una sopa, pues verdaderamente parece que no podéis más.

Y añadió agua al puchero, echó más manteca y más patatas, y cortando la mitad del tocino que estaba colgado junto á la chimenea, le metió en el caldo.

Los seis hombres seguían ansiosamente sus movimientos, dejaron los cascos y los fusiles en un rincón, y esperaron sin moverse, quietos

y callados como ciegos en los bancos de la escuela.

La madre se había puesto á hilar, clavando miradas llenas de terror en los soldados invasores. Y no se oía más ruido que el ligero zumbido de la rueca, los chasquidos de la leña y el murmullo del agua que hervía.

Pero de pronto, extraño ruido hizo que todos se estremeciesen; algo como un ronquido, ronquido de bestia fuerte y poderosa que hubiese estado junto á la puerta.

El sargento alemán se puso junto á los fusiles de un salto, pero la mujer, sonriendo, le contuvo con un gesto:

—Son los lobos, le dijo, que hacen como ustedes. Vienen hasta aquí porque tienen nambre.

El hombre, incrédulo, quiso ver, y en cuanto hubo abierto la puerta distinguió dos grandes bestias grises que huían rápidamente.

Y volvió á sentarse murmurando:

—Nunca lo hubiese creído.

Cuando la sopa estuvo á punto, la comieron vorazmente, abriendo las bocas hasta las orejas para enguillar más, con ojos redondos que se abrían al mismo tiempo que las mandíbulas y con ruido de gargantas semejantes á los de las canales.

Las dos mujeres, mudas é inmóviles, contemplaban los rápidos movimientos de aquellas barbas rojas por las que las patatas desaparecían como entre vellones oscilantes. Cuando hubieron comido, y como tenían sed, la joven fué á buscarles sidra al cillero. En él estuvo largo rato: estaba en una cueva abovedada que, según se decía, había servido de cárcel y de escondrijo durante la revolución. Y á él se bajaba por una escalerilla de caracol que al fondo de la cocina cerraba recia trampa.

Cuando Berta reapareció reía sola, y rió maliciosamente, al dar á los alemanes un gran jarro de bebida.

Luego cenó con su madre, al otro extremo de la cocina.

Los soldados habían concluído de comer, y los seis se dormían alrededor de la mesa. De tiempo en tiempo una cabeza caía con ruido sobre la madera, y el hombre, bruscamente despertado, erguía el busto.

Berta dijo al sargento:

—Echense delante de la lumbre, que hay bastante sitio para seis. Yo me voy arriba con mi madre.

Y las dos mujeres subieron al primer piso. Oyóse que daban doble vuelta á la llave, que andaban y se movían, y luego no se oyó nada más.

Los prusianos se extendieron en el suelo metiendo casi los piés en la lumbre, apoyando la cabeza en las arrolladas mantas, y los seis no tardaron en roncar con tonos diversos, agudos ó sonoros, pero contínuos y formidables.

Largo rato hacía que dormían, cuando sonó un tiro, un tiro fuertísimo que cualquiera hubiese creído disparado á las mismas puertas de la casa, y luego dos nuevas detonaciones estallaron y fueron seguidas de otras tres. Los soldados se pusieron en pié de un salto.

La puerta del primer piso se abrió bruscamente y Berta apareció descalza, en camisa, cubiertas las piernas con una enagua corta, con una vela en la mano y con el rostro descompuesto. Dirigiéndose al sargento balbució:

—Ahí están los franceses y lo menos vienen doscientos. Si les encuentran aquí quemarán la casa. Bajen á la bodega y no hagan ruido, pues si les descubren estamos perdidos.

El sargento, medio dormido y muy asustado, murmuró:

—Muy bien, muy bien: ¿por dónde hay que bajar?

La mujer levantó precipitadamente la trampa y los seis hombres desaparecieron por la escalerilla hundiéndose en el suelo uno trás otro, ó bajando de espalda para tantear los escalones con el pié.

Pero, en cuanto la punta del último casco hubo desaparecido, Bertina dejó caer la pesada plancha de encina, gruesa como un muro, dura como el acero, que mantenía goznes y cerradura de calabozo, y dando dos vueltas á la llave se puso á reir con risa silenciosa y satisfecha, sintiendo deseos de ponerse á bailar sobre las cabezas de sus prisioneros.

Encerrados allí dentro como en sólida caja de piedra que recibía el aire por un tragaluz cerrado con gruesos barrotes de hierro, ni siquiera se movían.

Berta echó leña á la lumbre, volvió á colocar el puchero y empezó á hacer sopa murmurando:

—Esta noche padre vendrá cansado.

Luego se sentó y esperó. Solamente el sonoro péndulo del reloj interrumpía su silencio con su tic-tac regular.

Y de cuando en cuando Berta fijaba en la esfera una mirada impaciente que parecía decir:

—Eso no anda de prisa.

Pronto le pareció oir que muraban á sus piés, y confusamente llegaron hasta ella, á través de la bóveda de la bodega, palabras pronunciadas en voz baja. Los prusianos empezaban á comprender la treta, y el sargento, subiendo la escalerilla, golpeó la trampa diciendo:

—Abrid.

—Ella contestó imitando su acento:

—¿Qué quiere usted?

—Abra.

—Pues no abro.

El hombre se enfureció.

—Abra ó rompo la puerta.

Ella soltó una carcajada y dijo:

—Rompa, rompa si puede.

Con la culata de su fusil, el prusiano empezó á golpear la gruesa plancha de encina que se cerraba sobre su cabeza; pero fué inútil, hubiera resistido los golpes de una catapulta.

Bertina le oyó bajar y los soldados vinieron luego, uno trás otro, á ensayar su fuerza y á inspeccionar la cerradura; pero convencidos de la inutilidad de sus tentativas, bajaron todos á la bodega y se pusieron á hablar.

La joven les estuvo oyendo un rato; después abrió la puerta que daba al campo y escuchó atentamente.

Un ladrido lejano llegó á sus oídos. Silbó como hubiera podido hacerlo un cazador, y casi al mismo tiempo dos enormes perros surgieron de la sombra y corrieron hacia ella. Les sujetó cogiéndoles por el cuello, y con todas las fuerzas de sus pulmones gritó:

—¡Eh! padre.

La misma voz, ya más próxima, contestó:

—¡Berta!

La joven dijo entonces:

—No pases por delante del tragaluz: hay prusianos en la bodega.

Bruscamente la gran silueta del hombre se dibujó á la izquierda, inmóvil entre dos árboles, y preguntó con inquietud:

—Prusianos en la bodega... ¿Y qué hacen allí?

Berta se puso á reir.

—Son los de ayer, dijo. Se habían perdido en el bosque y yo les he metido en la bodega para que se refresquen.

Y refirió lo ocurrido y cómo los había asustado con los tiros de revólver y encerrado después.

El viejo, siempre grave preguntó:

—Y ahora, ¿qué vamos á hacer?

—Pues irás á buscar al señor Lavigne y á su tropa para que les haga prisioneros. Poco contento que se pondrá.

El viejo Pichón sonrió.

—Vaya si estará contento.

—Tienes sopa preparada, le dijo su hija. Cómela pronto y vete.

El viejo se sentó á la mesa, y después de haber llenado dos platos para los perros, comió él.

Los prusianos, al oir hablar, habían callado.

El Zancudo se marchó un cuarto de hora después, y Berta, sentada junto á la lumbre, esperó.

Los prisioneros se agitaban de nuevo, y gritaban y llamaban dando furiosos culatazos á la inconmovible trampa.

Luego empezaron á disparar por el tragaluz, esperando sin duda que si algún destacamento alemán pasaba por allí cerca les oiría.

Berta no se movía; pero el ruido aquel la impacientaba y la irritaba. Furiosa cólera des-

pertaba en ella, y para hacerles callar les hubiera asesinado.

Luego como su impaciencia crecía por momentos, clavó los ojos en el reloj y se puso á contar los minutos.

Hacía hora y media que su padre se había marchado y ya debía estar en la ciudad. La parecía que le estaba viendo. Le contaba al señor Lavigne, que palidecía de emoción y llamaba á su criada para que le diese el uniforme y las armas. Oía el tambor que redoblaba y veía las caras asustadas que se asomaban á las ventanas. Y los soldados ciudadanos salían de sus casas á medio vestir, y á paso de carga corrían hacia la morada del comandante.

Luego la tropa, con el Zancudo al frente, se ponía en marcha y, por caminos cubiertos de nieve, llegaba al bosque.

Berta, mirando al reloj, se decía: "Dentro de una hora pueden estar aquí".

Nerviosa impaciencia se había apoderado de ella, y los minutos le parecían interminables. ¡Cuán largo era el tiempo!

Al fin llegó la hora que ella había marcado para la llegada, y abrió otra vez la puerta para oirles venir. Distinguió una sombra que avanzaba cautelosamente, tuvo miedo, y gritó. Era su padre.

—Me envían, dijo éste, para saber si ocurre algo nuevo.

—Nó, nada.

Entonces dió un silbido estridente y prolongado, y no tardó en distinguirse una mancha obscura que avanzaba lentamente bajo los árboles: era la vanguardia, compuesta por diez hombres.

El Zancudo repetía á cada instante:

—No paséis por delante del tragaluz.

Y los que habían llegado primero enseñaban á los otros el tragaluz tan temido.

Al fin llegó el grueso de la tropa que en junto se componía de doscientos hombres, cada uno de los cuales llevaba doscientos cartuchos.

Lavigne, agitado y nervioso, los dispuso de manera que cercasen la casa por todas partes, dejando un espacio libre ante el negro agujero practicado á rás del suelo, por donde entraba el aire en la cueva.

Luego entró en la morada, se informó de las fuerzas y disposiciones del enemigo, que tan mudo estaba, que se le hubiera creído desvanecido, desaparecido por el tragaluz.

Lavigne golpeó la trampa con el pié y gritó:

—Señor oficial prusiano...

El mismo silencio. Por espacio de veinte minutos estuvo requiriendo al silencioso oficial para que se le rindiese con armas y municiones, garantizándole la vida á él y los suyos, y prometiéndole los honores militares; pero no logró ningún signo ni de aquiescencia ni de hostilidad. La situación era cada vez más difícil.

Los soldados ciudadanos zapateaban en la nieve, cruzábanse de brazos y pegábanse en los hombros para calentarse como lo hacen los cocheros, y todos se fijaban en el tragaluz con grandes y pueriles deseos de pasar por delante.

Uno de ellos llamado Potdevin, que era muy ágil, se atrevió al fin, y tomando impulso pasó corriendo como un ciervo. Los prisioneros parecían muertos.

Una voz gritó:

—No hay nadie.

Y otro soldado cruzó el espacio libre, pasando por delante del peligroso agujero. A partir de entonces aquello fué un juego. A cada minuto un hombre se lanzaba, pasaba de un grupo á otro, como los chicos cuando juegan al matro, y con tal presteza movían los piés que la nieve saltaba por los aires. Para calentarse habían encendido grandes hogueras, y el perfil de los guardias nacionales se iluminaba cuando pasaban rápidamente del campo de la derecha al de la izquierda.

Alguien gritó:

—A tí te toca, Maloison.

Maloison era un panadero tremendo, cuyo vientre enorme hacía reir á sus compañeros.

El pobre vacilaba, pero como se burlaron de él, se decidió á ponerse en camino, marchando con paso gimnástico, regular y sacudido.

Todo el destacamento reía á carcajadas; y para animarle gritaban:

—Bravo, bravo, Maloison.

Habría recorrido las dos terceras partes del trayecto, cuando un fogonazo rojo salió por el tragaluz, se oyó una detonación y el enorme panadero cayó de cara, dando un grito espantoso.

Nadie corrió a socorrerle, y se le vió que se arrastraba á gatas por la nieve, gimiendo y quejándose, y cuando hubo salido del mal paso se desmayó.

Había recibido un balazo en la parte alta del muslo, en lo blando.

Pasado el primer momento de sorpresa y de espanto, las risas sonaron de nuevo; pero el comandante Lavigne, que acababa de organizar su plan de ataque, apareció en el umbral de la casa del guarda. Con voz vibrante gritó:

—A ver, que venga el plomero Panchut con sus obreros.

Tres hombres se acercaron.

—Arrancad los canalones de la casa.

Y un cuarto de hora después el comandante disponía de veinte metros de tubos y canalones de zinc.

Entonces, y con mil prudentes precauciones, hizo practicar un agujerito redondo al borde de la trampa, y organizando un conducto de agua desde la bomba del patio hasta de la abertura, dijo con satisfacción:

—Vamos á ofrecer un trago á los señores alemanes.

Estalló un grito frenético de admiración al que siguieron juramentos, chillidos de alegría y sonoras carcajadas. El comandante organizó dos pelotones de trabajo, que se habían de relevar de cinco en cinco minutos, y ordenó:

—¡A la bomba!

El volante de hierro fué puesto en movimiento, y un ruido ligero se deslizó á lo largo de los tubos y bajó á la cueva cayendo de escalón en escalón con murmullo de cascada, de esas cascadas de rocas en las que se crían pececillos colorados.

Esperaron.

Pasó una hora, pasaron dos, tres...

El comandante se paseaba por la cocina, muy nervioso y agitado, pegando de tiempo en tiempo la oreja al suelo y procurando adivinar lo que el enemigo hacía y preguntándose si capitularía pronto.

Y el enemigo se movía, pues se le oía remover barricas, hablar y chapotear.

A eso de las siete de la mañana, por el tragaluz salió una voz que dijo:

—Quiero hablar con el oficial francés.

Lavigne, desde la ventana y sin adelantar mucho la cabeza, respondió:

—¿Se rinde usted?

—Me rindo.

—En este caso, vengan los fusiles.

Por el agujero salió un arma, luego otra y otra hasta que la misma voz declaró:

—No hay más. Dénse prisa que me ahogo.

Entonces el comandante ordenó:

—Basta.

Y el volante de la bomba quedó inmóvil.

Luego, después de haber llenado la cocina de soldados, que esperaban arma al brazo, levantó lentamente la trampa de encina.

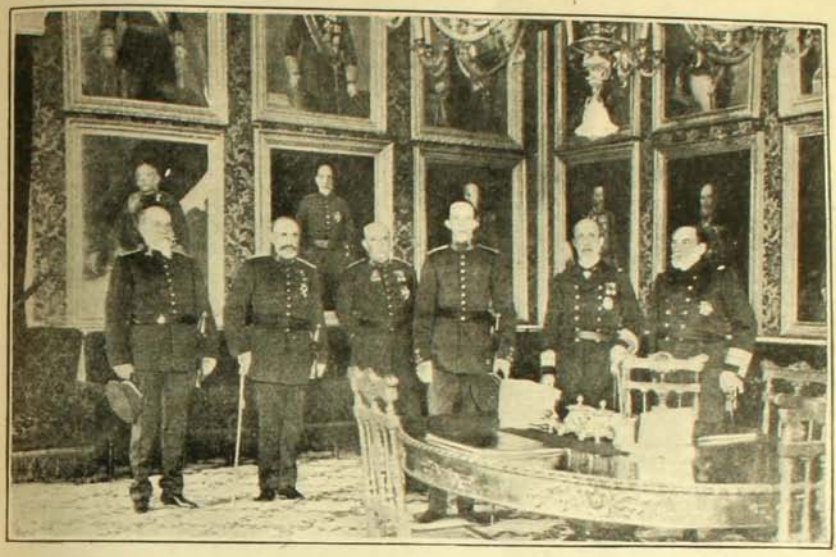
Y aparecieron cuatro cabezas, cuatro cabezas rubias, con largos cabellos pálidos, y unos trás otro, los seis alemanes salieron chorreando, tiritando, medio muertos de frío.

Los cogieron y los ataron, y como se temía una sorpresa, se pusieron en marcha inmediatamente, divididos en dos grupos, uno que llevaba á los prisioneros y otro que llevaba á Maloison en una camilla improvisada.

Entraron triunfalmente en Rethel, y Lavigne fué condecorado por haber capturado á una vanguardia prusiana, y al panadero gordo le concedieron la medalla militar por la herida recibida frente al enemigo.

MAUPASSANT

LA GUERRA DE AFRICA



S. M. el Rey en el Ministerio de la Guerra, presidiendo la Junta de Defensa Nacional. A su lado se ven en nuestra fotografía, de izquierda á derecha, á los generales Montes Sierra y Suarez Inclán; al Ministro de la Guerra, señor Primo de Rivera; al Ministro de Marina, señor Ferrándiz y al señor Strañ, jefe de Estado Mayor de la Armada.

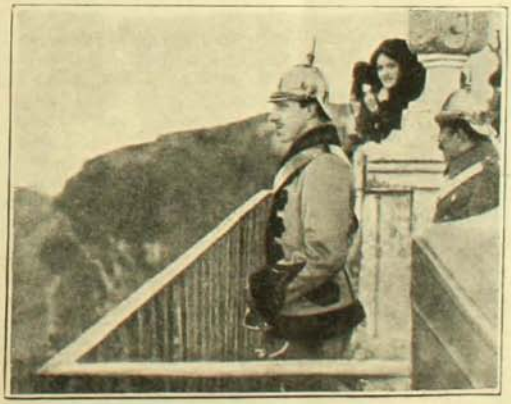
MEDIO siglo hace que el pabellón español tremolaba en Tetuán sacudido por el viento de las victorias, aclamado por un ejército loco de entusiasmo y saludado con los más ardientes vítores de patriotismo por la España entera.

La toma de aquella ciudad resonó alegremente en el corazón del pueblo español y hasta en los últimos pueblos de la Península se celebró aquel hecho memorable.

También ese entusiasmo había acompañado al ejército siempre y también la nación española anhelaba en masa ir al Africa y combatir.

La nación había acompañado en todo al Gobierno y al ejército.

El pueblo del Bruch, del 2 de Mayo de Zaragoza y de Gerona, se levantó como un solo hombre y con el mismo ardor gastado en las guerras contra Napoleón pidió la guerra, pidió un ejército que fuese á vengar las injurias que se habían hecho al pabellón de la Patria.



El Rey en Ronda y Algeciras. Desde el balcón del Paseo de la Alameda viendo los abismos del Tajo

Ciudades, villas y aldeas, hombres y mujeres, ricos y pobres, se unieron en un solo deseo. Los partidos olvidaron sus rencillas políticas y los conventos se convirtieron en vastos hospitales. El hombre pedía una plaza en el ejército y la solicitud cariñosa de la mujer esperaba al herido para prodigarle cuidados y consuelo. Ese fué el carácter de aquella guerra de Africa y la Europa entera simpatizó con ese impulso generoso y patriótico. Se volvía á tiempos gloriosos y se recordaba que los enemigos de siglos iban nuevamente á encontrarse, tan robustos y gallardos como en aquellos viejos tiempos en que el moro y el español combatían vestidos de hierro y lanza en ristre.

Han pasado los años y los acontecimientos se han venido sucediendo con la implacable marcha del tiempo y ese destino que parece haber creado en el español y en el moro enemigos irreconciliables.

★

lleva hoy otra vez al soldado ibero á la tierra ardiente del Africa á encontrarse, una vez más, con el hijo de Mahoma.

Pero ¡ay! ¡qué diferencia con el día de ayer!

Una sensación inmensa de conmiseración se ha extendido por el mundo al saber lo que pasa en España.

De un extremo á otro del país el pueblo entero ha gritado en contra de la guerra. Todo lo contrario de lo que pasó antes pasa hoy y el cable se encarga de contarnos con crueldad que en todas partes se condena la guerra, que no hay la bella unión de otro tiempo y que se maldice al Gobierno que manda tropas al combate. El pueblo se irrita, se enfurece en contra de la guerra y se entrega á actos de inconcebible salvajismo al saber que los soldados españoles caen al otro lado del mar y al saber que se reclutan nuevas tropas que vayan á reemplazar á los que desaparecen.

¿Es éste el mismo pueblo? Si es el mismo, pero doliente, decaído, sin fé, sin ardor, triste y desengañado.

Es probable que el cansancio de las luchas haya agotado el tradicional espíritu de empresa del pueblo español, es probable que errados rumbos de sus gobernantes le hayan también arrebatado la confianza en el trono; pero los hechos sin nombre que se han desarrollado en la Península están probando que hay algo más que hay un terrible cáncer que roe las entrañas de la madre patria.



El presidente del Consejo, señor Maura, y el jefe del partido liberal, señor Moret, conversando al salir del Congreso.



El Ministro de la Gobernación, señor La Cierva, llamado últimamente el Trepoff español.

Como descendientes de españoles no podemos menos de sentir profundamente estos sangrientos estallidos de odio y desesperación que han brotado de repente del pecho del pueblo ibero.

Ojalá vuelva la paz y se olviden estos días negros en España. Ojalá el pueblo jamás vuelva á dar pruebas de que ya ha perdido la idea del honor y de la patria que á nosotros nos legaron esos españoles de otro tiempo: Los del Bruch, los del 2 de Mayo de Zaragoza y Gerona y que también respetaban los que, á las órdenes de O'Donell, clavaron hace cincuenta años el glorioso pabellón de España en los muros de Tetuán.

Viglione Borghese

Baritono Lírico de la Opera



Caricatura de Chao

Un Chalet Automovil

EN una de sus novelas más interesantes, "Las memorias de un médico", Alejandro Dumas, padre, habla de un extraordinario vehículo, puesto en acción merced á un ingenioso motor. Este carro servía á un alquimista y su familia de habitación, de laboratorio y de medio de transporte por vía de placer.

En las novelas extranjeras es muy común oir hablar de familias de acróbatas que recorren los pueblos luciendo diversas habilidades, en carros especiales que á la vez les sirven de alojamiento. Son furgones errantes, pintados de colores violentos, con las ventanillas adornadas de blancas cortinas, en las cuales aparecen los rostros pálidos de un cantor de romanzas ó de una bella bailarina de circo.

Dickens, al cual nada se ha escapado de los



Cocina del palacio automóvil

múltiples aspectos de la vida, ha narrado con feliz humorismo en su novela *Old curiosity shop*, el viaje de un museo de cera ambulante.

Pero todas estas historias más ó menos inverosímiles pueden tener hoy día una fácil aplicación en la vida práctica gracias á los grandes progresos del automovilismo, el cual sustituye en muchos casos al ferrocarril, dándoles á los viajes un carácter más individual.

Se cita especialmente el caso de la baronesa francesa señora De Sennevoy, que se ha hecho construir una casita comodísima, la cual la ha hecho montar en un poderoso automóvil.

Apenas la primavera comienza, la baronesa se transporta á su casa ambulante que ha estado durante el invierno en el bosque de Bolonia perfectamente cuidada. El chalet tiene de todo:



El pequeño palacio automóvil: salón-dormitorio

salón, pieza de música, gabinete de lectura, cocina y cuartos para criados.

La iluminación es eléctrica, pero posee también servicio de gas acetileno en caso de necesidad.

Cuando nada falta en el pequeño palacio, la baronesa y sus convidados parten alegremente á través del mundo en busca de nuevas y variadas sensaciones. Se va á Italia, se va á Normandía, recorre los bellos caminos de la Francia, se va á Isvizzera, etc.

La casa se detiene en los parajes más bellos y en ellos pasa los días que le agrada la feliz baronesa, para seguir luego el viaje, sin ceñirse á horario ni itinerario determinado.

Verdaderamente creemos que la suerte de la baronesa es digna de envidiar, siempre que viaje por Europa, en donde los caminos son buenos. No sucedería otro tanto en Chile...



A la hora de la siesta, la carroza se detiene en un sombreado bosquecillo...

LA FAMILIA REAL DE HOLANDA



1. La princesa Juliana.—2. La Reina Guillermina.—3. El príncipe consorte

EL FELIZ NACIMIENTO

DESPUES de haberse dejado esperar tanto tiempo, el vivo deseo de todos los holandeses se ha por último realizado: el 30 de Abril, á las 9 de la mañana, los cañones anunciaron al pueblo holandés la feliz noticia del nacimiento de una princesa. Ya tendrá la corona herederos que la perpetúen.

Se requiere haber permanecido durante la semana precedente á esa fecha en la ciudad para poder figurarse la excitación extraordinaria del pueblo en las cuarenta y ocho horas que precedieron al nacimiento real.

Fué un momento feliz. En la atmósfera húmeda y helada, apareció gloriosamente el pabellón entre las nubes sombrías que cubrían el cielo, encima de la torre de la Catedral, y el canto estridente de las sirenas sobre los vapores en el río invitó al pueblo á participar de la alegría nacional. Los primeros momentos fueron momentos de sorpresa, luego seguidos, entre tanto, por los sonidos alegres de los numerosos órganos. Se cantó, se rió, y cada uno se apuró en ir á buscar á un amigo á quien comunicar la feliz noticia.

La verdadera simpatía de que goza la casa de Orange se manifestó espontáneamente en todas partes de la ciudad. Todo extranjero, representado en la metrópoli por los miembros del Cuerpo Consular y las agencias comerciales importantes, participó de esta manifestación en honor del trono.

El vapor "Rotterdam", de la línea Holanda América, de regreso de Nueva York, recibió la noticia del nacimiento á su entrada en el puerto, y los pasajeros que desembarcaron eran testigos de un espectáculo grandioso é inolvidable: entraron en la ciudad en medio del entusiasmo provocado por la publicación de los primeras telegramas, y mientras tanto en todas partes los colores nacionales brillaron alegremente en el sol de la mañana dejándose ver á través de las nubes.

En la noche la alegría llegó á su colmo; la gente se acumuló en el centro de la ciudad, donde el canto del pueblo se juntó á la música de las bandas así como de los órganos, tocando los himnos naconales: todo esto en honor de la princesa Juliana y de la Reina Guillermina.

El espectáculo que ofrecieron los alrededores de la Bolsa y del Museo recordó los días del Carnaval, es decir un Carnaval de primavera, acompañado por canciones, que tenían la ventaja de no ofender á nadie; uno de esos días de divertimiento para jóvenes así como para viejos: un día inolvidable!

J. F. K.

LA GOTA DE LECHE EN SAN BERNARDO

EL Sábado pasado las directoras de esta institución de caridad se reunieron en el local de la obra, en el vecino pueblo de San Bernardo, á fin de repartirles ropa á los niños por ella socorridos.

La señora Velasco de Claro, presidenta, y un grupo distinguido de señoras y señoritas, obsequiaban **paquetes que** contenían un traje y una muda completa de ropa interior, proporcionada á la edad del favorecido.



La junta directiva y algunos niños

Cada regalo era adecuado y de buena calidad pues se ha encargado de Europa ex-profeso, encargo hecho con el producto de una rifa.

La obra socorre diariamente á más de 40 niños con leche, harina y las medicinas y tónicos que durante su lactancia necesitan.

Socorre también á las madres que crían á sus hijos, estimulando la lactancia materna.



Los hombres de mañana que mantiene y asiste la Gota de Leche

A PROPÓSITO DEL LAUDO ARGENTINO



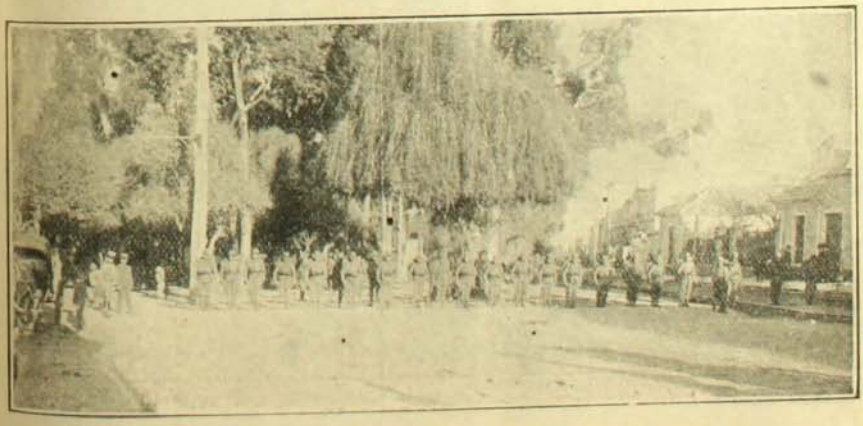
Meeting en las calles de La Paz para protestar del laudo argentino



Perú.—Tropas pasando lista en el muelle del Callao antes del embarque para Arequipa



Perú.—Embarcando el equipaje de la misma tropa



Resguardando Legaciones

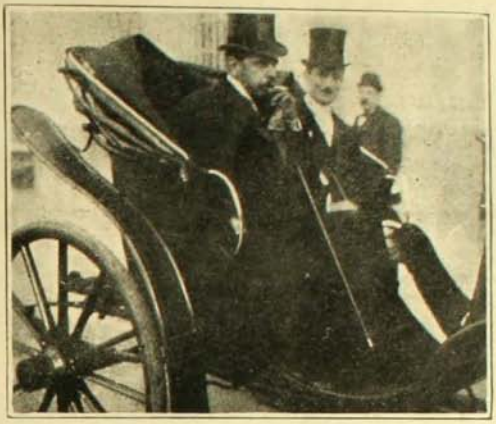


El ex-Ministro de la República Argentina en Bolivia y señora

LA CUESTION INTERNACIONAL

DESDE que el árbitro argentino dictó su fallo en el litigio de límites entre las Repúblicas del Perú y Bolivia, se han promovido entre las naciones limítrofes á las repúblicas nombradas, una serie de incidentes, originados por una política diplomática por demás nerviosa.

Al tenerse conocimiento en La Paz de la forma en que el árbitro argentino había dictado su fallo, el pueblo boliviano atacó de hecho la Legación Argentina, vivamente molesto, pues encontraba que sus derechos no habían sido respetados.



El Ministro Fonseca con el Encargado de Negocios de la República Argentina

Por los sucesos indicados, vino la ruptura de relaciones entre Argentina y Bolivia.

Los gobiernos de estas naciones retiraron sus representantes diplomáticos.

A lo anterior se unía que el Gobierno de Bolivia oficialmente comunicaba al de la Argentina que no aceptaba el fallo del árbitro y que el laudo sería sometido á la consideración del Congreso. Dado este estado de cosas, la política internacional sud-americana se presentaba escabrosa.

A juicio de varios internacionalistas argentinos, el fallo del árbitro debía ser acatado, pues es un asunto que no tiene apelación.

Por otra parte, la situación se agravaba por demás, á consecuencia que el Presidente de la Republica de Bolivia, Excmo. señor Montes, al mismo tiempo que se daban satisfacciones á la República Argentina por las ofensas recibidas en su representación diplomática de La Paz, enviaba una circular á los prefectos de provincias dando cuenta del laudo y protestando con frases un poco duras de la



El Ministro Fonseca en conversación con el agregado militar de la Legación Argentina



Señor Solón Polo, Ministro del Perú en La Paz



Señor Elodoro Villazón, Ministro "ad-hoc" de Bolivia en Buenos Aires.

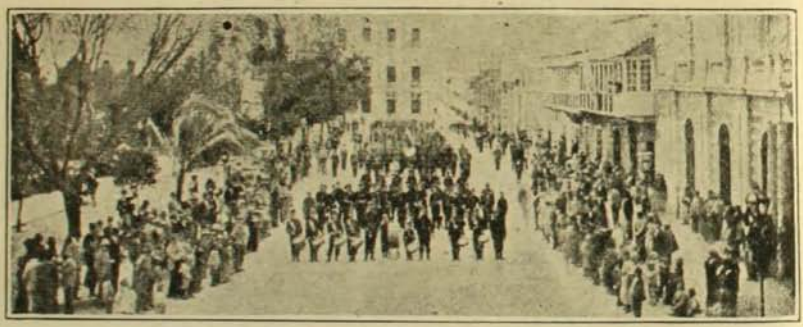


Señor Fonseca, Ministro de la República Argentina en La Paz.

actitud del árbitro argentino. Todos estos antecedentes servían de leña seca para aumentar el fuego de la discordia.

En este estado las cosas, vino un nuevo incidente á comprometer la vidriosa situación internacional.

El Encargado de Negocios de Bolivia en Chile, don Luis Arce, envió una série de telegramas á su Gobierno, manifestando de una manera clara y terminante que el Gobierno de Chile apoyaría en un todo á Bolivia, dado un conflicto armado con el Perú. Afirmaba asimismo que Chile facilitaría armas, municiones y dinero.



Parada del batallón Campero en Sucre



Dr. Horacio Beccar Varela, asesor



Señor Vicente Ballivian, uno de los más furiosos oradores contra el laudo.



Dr. Víctor M. Maurtua, Ministro "ad-hoc" del Perú en Buenos Aires.



En los Desamparados

El diario "El Comercio" de Lima, á pesar de que estos telegramas eran transmitidos por clave cifrada, pudo descubrirlos y publicarlos.

Está por demás indicar, que la publicación de los referidos telegramas causó gran sensación en el Perú.

La actitud del Gobierno de Chile fué enérgica, desmintió de una manera categórica y oficialmente los referidos telegramas y pidió al Gobierno de Bolivia el inmediato retiro de su Encargado de Negocios.

Esta es, en resumen, la actualidad de la política internacional sud-americana.



Señor Luis Arce, Encargado de Negocios de Bolivia en Chile



Dr. Carlos Rodriguez Larreta, asesor del árbitro para el estudio jurídico del litigio.



Dr. Manuel A. Montes de Oca, asesor del árbitro para el estudio jurídico del litigio.



Señor Ricardo Mujía, Encargado de Negocios de Bolivia en Lima.



—Ea, chicos, basta de pleitos! Ahora á progresar cada uno por su lado y á quererse como buenos amigos.

—Mire, don José, lo de los quereres no me gusta. ¿No ve usted que yo enamoro á *esa*?—*(Caricatura peruana)*.



En el Arsenal de Guerra momentos antes de salir

Zola a traves del objetivo y el dibujo

HA caído últimamente á nuestros manos un curioso libro ofrecido al público por el dibujante John Grand-Carteret. Constituye esta obra un documento inapreciable para reconstituir la vida literaria y, un poco, la vida íntima del apóstol del naturalismo, del gran torturado por la verdad y la justicia, Emilio Zola.

Viene en este libro una colección casi completa de los retratos que hicieron al maestro algunos pintores célebres, de las mejores fotografías, y sobre todo, las caricaturas que en todo género de publicaciones hicieron sus ardientes partidarios ó sus encarnizados enemigos.



M. Emilio Zola

Pocos escritores en el mundo han levantado más polvo en su paso por la vida que Emilio Zola. Puede negársele su talento, su originalidad, sus cualidades de artista, todo, pero nadie podrá dejar de reconocer la grandeza de aquella planta que imprimió tan hondas huellas en la tierra. Y es que Zola, más que un escritor, fué un hombre, un hombre con todas sus pasiones, con todas sus pequeñas ó grandes cualidades, y como tal tomó parte en todos los culminantes



M. Zola y la Academia.—¿Quiere usted aceptar mi brazo?.—Caricatura de Gilbert-Martín, publicada en "Le Don Quichotte".

acontecimientos de su época. La guerra franco-prusiana, y más que ella, la guerra en general, con todos sus horrores y crueldades fué estigmatizada por Zola en "La Debâcle"; la desmoralización de la Francia después de la derrota, su enorme injusticia para el judío Dreyfus, fué combatida por él de un modo directo y valiente, provocando la cólera de la Francia entera. Y, en un sentido más amplio, atacó institucio-



Zola caricaturado por Alfred Le Petit



Entretenciones naturalistas.—En lo que pierde Zola su tiempo. Caricatura de André Gill en *La Petite Lune*, 1879. Interpretación por el grabado de las ideas expresadas por Zola á propósito de Victor Hugo.

nes seculares, atacó viciosas costumbres, atacó y siempre atacó... todo lo que humanamente estuvo en desacuerdo con su naturaleza íntima.

Este continuo batallar le acarreó los más sangrientos ataques. Una prueba palpitante son las caricaturas reunidas por John Grand-Carteret en su obra.



Un sueño.—A propósito de la publicación de "El Ensueño". Dibujo de J.-L. Forain en *Le Courrier Français*, 28 de Octubre de 1888.

No solamente se atacó la vida pública del novelista sino que se fué á buscar en el fondo de su intimidad algo que lo hiriera de un modo más doloroso y ¿qué cosa mortifica más á un hombre que se le enrostre una de sus debilidades recónditas, esas debilidades insignificantes, pero que ni siquiera se atreve á confesarse á sí mismo?

Y Zola, como todo sér humano, las tuvo. Una de ellas fué su deseo de ingresar á la Academia Francesa, la vieja y carcomida Academia que él manifestaba despreciar junto con todo lo que oliese á tradición; y la vieja Academia se vengó del gran hombre cerrándole sus puertas herméticamente.

A propósito de este incidente se hicieron innumerables caricaturas á cual de todas más ingeniosas. Ya se le muestra con una enorme torre de libros golpeando inútilmente á las puertas del Instituto, ya ofreciendo su robusto, su tosco, su diforme brazo de



¡Cucú, helo ahí!—La verdad saliendo de su Pozo. Caricatura de Carand'Ache, 1899

atleta á una arrugada dama de crinolina y cabellos empolvados, ó ya en camisa, los piés desnudos, y sombrero de pelo, llevando en la diestra una gruesa vela en actitud de penitencia.

Sus ataques al romanticismo, representado por el gran Víctor Hugo, nutrieron por largo tiempo de chistes las revistas humorísticas de París, lo mismo que se aprovechó el descarnado realismo de sus novelas, para pintarlo en las actitudes más groseras, como aquella de Caran d'Ache que deja ver á Zola saliendo de una letrina con este mote: "La verdad saliendo de un pozo".

El ingenio francés, tan sutil, tan fino aún para sus vicios, ante la cólera que le producía Zola, perdió la calma y se desbor-

dó sin medida para enlodar al coloso imperturbable.

No se le perdonó ni después de su muerte.

Frescos están aún los sucesos ocurridos á propósito de la traslación de sus restos al Panteón.

El hombre que tuvo la valentía de decir en voz muy alta lo que él creía la verdad, el que gritó á voces los vicios é injusticias de sus contemporáneos, no puede aún ser perdonado.

Recorriendo el libro de John Grand-Carteret hemos pensado muchas veces en aquella frase que Zola pronunció delante de un joven que le pedía consejos: "Para ser literato es preciso desayunarse todas las mañanas con un sapo vivo". Estos sapos fueron quizás para él algunas de las caricaturas que publicamos hoy en estas páginas.



Emilio Zola, por A. Gill, 1876

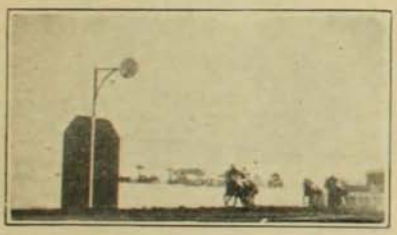


¡Por fin! M. Zola llega al fin de su tarea echando al mundo *París* por Leandre, 1897

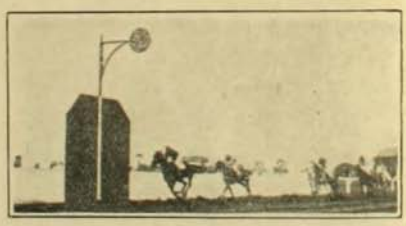


Emilio Zola, por André Gill, 1878

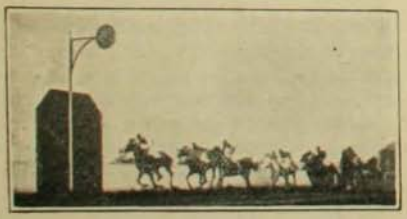
LAS CARRERAS DEL DOMINGO



Llegada del Premio Bayardo, 1.o Scarpia



Primrose, ganando el Premio Edward Low



Llegada del Premio Cronwell, 1. Cordial Medoc



Llegada del Premio Ortegal, 1.o Simoun

PAGINA COMERCIAL

Contrariamente á lo que ha venido ocurriendo en los últimos tiempos, el movimiento bursátil de la semana en revista ha sido activo en acciones y bastante flojo en bonos, aumentando las operaciones realizadas en las primeras y disminuyendo á menos de la mitad las efectuadas en los últimos.—Otra particularidad de la semana ha sido que los títulos de sociedades se han operado con tendencia al alza, al revés de los bonos que, después de mantenerse sostenidos, en los últimos días comenzaron á aflojar.—El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió á $ 645,116.50 y el de los bonos á $ 720,500 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

El mercado de letras comerciales sobre Londres ha revelado en la presente semana menos animación que en la anterior. — Iniciado el Viernes el movimiento en las mismas condiciones en que cerró el día antes, comenzó en seguida á desmejorar la cotización, manteniéndose así con ligeras fluctuaciones de alzas y bajas, hasta cerrar el Jueves con compradores y vendedores á 10 11|32.—La mala quincenal se liquidó el Lúnes en las condiciones más desfavorables de la semana, como lo indica el cuadro adjunto.—El valor de lo transado en los seis días de la semana, ascendió á 233,500 libras esterlinas.—En oro se operaron $ 346,800.

	Viernes 30		Sábado 31		Lunes 2		Martes 3		Miércoles 4		Jueves 5	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	$10\frac{17}{32}$	$10\frac{1}{2}$	$10\frac{1}{2}$	$10\frac{15}{32}$	$10\frac{1}{4}\frac{5}{16}$	$10\frac{1}{4}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{5}{16}$	$10\frac{2}{8}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{3}{8}$	$10\frac{11}{32}$
2.ª rueda	$10\frac{17}{32}$	$10\frac{1}{2}$	$10\frac{1}{2}$	$10\frac{17}{32}$	Sin transacciones por liquidación de la mala.		$10\frac{11}{32}$	$10\frac{5}{16}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{5}{16}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{11}{32}$

PREMIO DEL ORO

	Viernes 30	Sábado 31	Lunes 2	Martes 3	Miércoles 4	Jueves 5
1.ª rueda	$72\frac{1}{4}$ %	$72\frac{1}{2}$ %	76 %	75 %	75 %	74.80 %
2.ª rueda	72 %	$72\frac{1}{2}$ %	Sin movimiento	$75\frac{1}{4}$ %	$74\frac{3}{4}$ %	75 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 30	Sábado 31	Lunes 2	Martes 3	Miércoles 4	Jueves 5
$10\frac{7}{16}$	$10\frac{3}{8}$	$10\frac{9}{16}$	$10\frac{1}{4}$	$10\frac{1}{4}$	$10\frac{1}{4}$
1 £ = $ 22.99	1 £ = $ 23.13	1 £ = $ 23.56	1 £ = $ 23.41	1 £ = $ 23.41	1 £ = $ 23.41
1 fr. 0.92	1 fr. $0.92\frac{1}{2}$	1 fr. 0.94	1 fr. $0.93\frac{1}{2}$	1 fr. $0.93\frac{1}{2}$	1 fr. $0.93\frac{1}{2}$
1 mr. 1.18	1 mr. 1.14	1 mr. $1.16\frac{1}{2}$	1 mr. 1.16	1 mr. 1.16	1 mr. 1.16
1 doll. 4.79	1 doll. 4.82	1 doll. 4.91	1 doll. 4.88	1 doll. 4.88	1 doll. 4.88

NO HAI MAL QUE POR BIEN NO VENGA

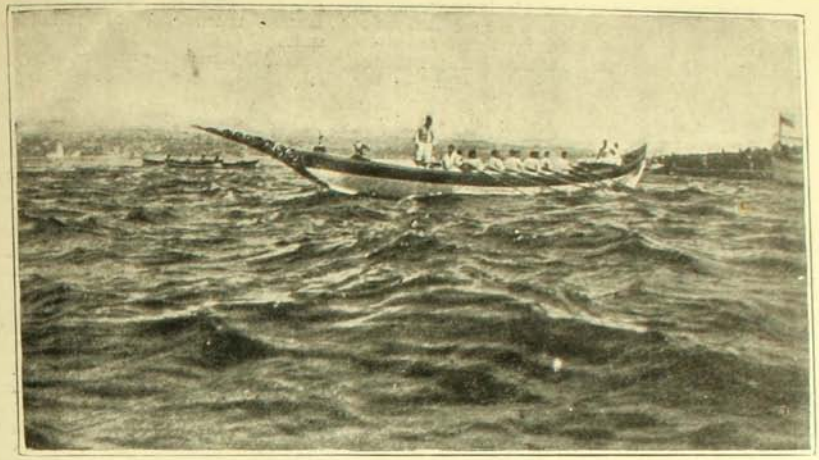


Considerando el señor
alcalde de la ciudad
que es un verdadero horror
el vicio de la ebriedad,
Ya porque los que lo tienen
son de los sobrios ludibrio,
ó ya porque contravienen
las leyes del equilibrio,
Y debe la autoridad
en uno y en otro caso
velar por su dignidad
ó evitarles un *mal paso*,
Dispuso sin dilación,
pese á empeños y pamplinas,
la clausura de un millón
cuatrocientas mil cantinas
Que expendían sus venenos
causando funesto estrago,
y eran, poco más ó menos,
las que habría aquí en Santiago.
¡Menuda tarea! Empero,
no se dió el alcalde al ocio,
y al fin cada cantinero
vió *ceherrado* su negocio.
Y al ver que herraduras van
y vienen, no hay comerciante
que hoy no grite: ¡Por Marchant
se marcharon los marchantes!
Más, se vino á demostrar
de una manera fehaciente
que en ellos, el *trabajar*
sin patente, era patente.
Entre tanto, ¡vive Dios!
los que reciben de lleno
el golpe, en verdad son los
feligreses de Sileno.
Dígame usted, ¿á qué puerta
llamar para echar un trago
si actualmente no hay abierta
ni una cantina en Santiago?

—Nos condenan á gaznate
de rulo (dice esa gente),
lo cual es un disparate,
mejorando lo presente.
¿Tendremos, mal que nos pese,
que hacer uno y otro día
rogativas porque cese
tan prolongada sequía?
¿Es justa ó no nuestra inquina
si cierran aquí y allá
cantina sobre cantina
sin decirnos: agua va?
Y todo es pamplina pura,
que lo que en realidad pasa
es que ahora, con la clausura,
tenemos á Baco en casa!
Creímos que con poner
por el decreto alcaldicio
herraduras por doquier
le dábamos jaque al vicio.
¿Dominado el vicio? ¡Quiá,
si se huele su presencia!
Lo que hay, señores, es que ha
mudado de residencia.
¿Y quién le reprocharía
el buscarse un nuevo centro
si la misma policía
lo invita á pasar *pa entro*?
Y dentro es el regocijo,
porque sus penas alegra,
del padre, la madre, el hijo,
las cuñadas y la suegra.
Pues bien, ¿podrá el vicio dar
motivo á severa homilia
cuando así viene á estrechar
los lazos de la familia?
Que vuelva el alcalde atrás
y se deje de clausuras:
no hay por qué ponerle á las
cerraduras herraduras.

PEDRO E. GIL

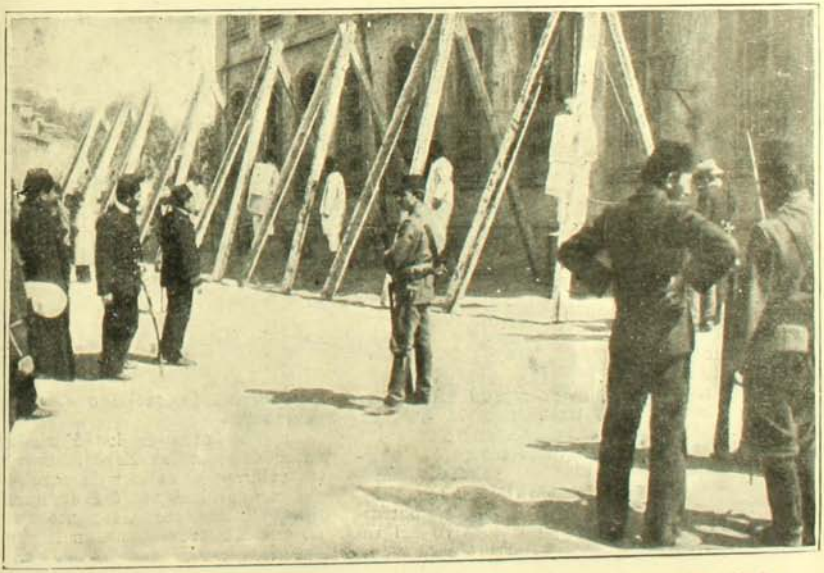
ÉCOS DE LA REVOLUCION OTOMANA



El nuevo Sultán atravesando en su chalupa el Bósforo

Aún nos llegan de cuando en cuando algunas noticias rezagadas sobre los diversos incidentes de la Revolución que puso fin, en Turquía, al viejo régimen dictatorial, para remplazarlo por otro más conforme con las aspiraciones de libertad que dominan á todos los pueblos.

En aquellas, que son como el último eco del ruido de una colosal batalla, se mezclan los horrores del conflicto con las satisfacciones provocadas por el triunfo. Al lado de un grabado que nos exhibe las primeras horcas levantadas en Consantinopla, aparece otro que nos muestra al nuevo soberano, tranquilo y confiado en su real chalupa cruzando las ondas del Bosforo.



Las primeras horcas levantadas en Constantinopla por los revolucionarios triunfantes

LAS FUCHSIAS

SERIA inoficioso hablar de la importancia de las innumerables variedades de Fuchsias conocidas en la ornamentación de nuestros jardines y que los floristas cuidan con predilecta atención. Todo el mundo las admira por su belleza y las busca por la facilidad con que se reproducen y por los pocos cuidados que ellas exigen.

Sin embargo, en razón de su misma popularidad, creemos será interesante decir algunas palabras acerca de su historia y de sus variedades actualmente cultivadas, á fin de llamar la atención sobre los puntos esenciales de su cultivo y multiplicación.

La primera especie, probablemente la "Fuchsia macrostemma", es originaria de Chile. Esta fué llevada á Inglaterra por un marino allí por el año 1830, lugar donde M. Jammes Lee, famoso horticultor de ese tiempo, observó esta planta en una ventana; y como le pareció desconocida y digna de interés, se la procuró para sí, no sin algunas dificultades. De ella obtuvo rápidamente un gran número de plantas que distribuía al año siguiente, las que á su vez fueron multiplicadas con otras llevadas también de la América del Sur, tal como la "Fuchsia corymbiflora".

Es por esta época cuando se comenzó á obtener, por medio de semillas, las primeras variedades de color, rosado, rojo, violeta, etc.

La aparición de colores blancos que contrastaban agradablemente con el tinte vivo del caliz, así como las variedades de flor doble, no monta apenas á la mitad del siglo pasado.

Actualmente, la mejoración de las Fuchsias se prosigue con toda actividad entre los profesionales y cada año nos presentan alguna sorpresa con sus nuevas variedades, que siempre poseen alguna superioridad sobre las ya conocidas.

La hibridación sistemática entra mientras tanto, en juego y no esperaremos mucho tiempo para ver progresar más aún el mejoramiento de esta clase de plantas.

Algunas especies que se había más ó menos descuidado han dado, por cruzamientos repetidos, bellas variedades hortícolas de tipos nuevos é interesantes; entre otras, podemos mencionar la "Fuchsia triphylla", de la cual se ha obtenido en Alemania una decena de variedades apenas conocidas entre nosotros.

Es interesante llamar la atención á que, no obstante la extremada variedad de Fuchsias, no existe sino una sola cuyas flores pueden llamarse tales. Esta curiosa variedad ha recibido el nombre de "Erecta superba".



Fuchsia Jean Sisley

En las flores de las Fuchsias hortícolas se observan todas las disposiciones y oposiciones de los colores: el caliz y la corola varían siempre del rosado al blanco ó á diversos matices, rojos, lilas, violetas, etc. Al punto de vista del tamaño que las plantas pueden llegar á tener con su edad, existe gran diferencia entre ciertas variedades, la que se hace más notable aún con la clase de suelo en que están plantadas y los cuidados que se les prodiga.

Existen algunas variedades que forman verdaderos arbustos de 1.50 m. ó más de altura, otras con tendencia á producir ramas muy largas y sarmentosas, muy á propósito para cubrir las rejas de los jardines y obtener un buen efecto en los cierros rústicos y feos.

Al punto de vista de la rusticidad, hay entre ellas una diferencia no muy grande, particularmente entre las que se han mejorado, pues no resisten á la menor helada. Sin embargo, hay un grupo de las antiguas Fuchsias macrostema que son muy resistentes y capaces de pasar el invierno al aire libre ó bajo algo que les impida que el frío toque sus tallos. De esta manera, aunque se le hielen algunas ramas, el tallo emite nuevos brotes para reconstituirlas.

La Fuchsia Riccartoni, que es salida de esta especie, es reputada como una de las más rústicas. Existe un grupo de especies de Fuchsias que llama la atención por el gran largo de sus flores dispuestas en corimbos compactos y colgantes de la extremidad de las ramas. De éstas se cultivan en nuestros jardines 3 ó 4 especies, entre ellas, mencionaremos la Fuchsia corymbiflora, de flores rojo-escarlata; Fuchsia fulgens de igual color con su caliz rojo-sangre; Fuchsia coliviana de flores bermellonadas; y la Fuchsia corallina de sepalos carmesí y pétalos violeta, que son probablemente como algunas otras de origen híbrido y poco floríferas. El empleo decorativo de las Fuchsias es tan variado como importante, ya sea en la ciudad ó en el campo para cubrir los cierros, ventanas, balcones, etc.



Fuchsia globosa racunculifora plena

La Fuchsia es preferentemente una planta de sombra, que puede estar al aire libre en buen tiempo ó en conservatorios durante el invierno. Así se puede obtener flores durante todo el año ó teniéndolas simplemente al abrigo de las heladas. Su cultivo, que tiene una importancia comercial, es muy fácil y puede decirse que se adapta á todos los terrenos cultivables. Para efectuarlo en maceteros, se emplea una mezcla por cantidades iguales de tierra franca, huano y tierra de brezo. Su multiplicación puede efectuarse por semillas, pues las dan abundantes, pero es más fácil por patillas. Esta operación puede hacerse en toda época cuando se dispone de elementos; pero es en primavera, y en el curso del invierno, cuando cuesta menos. Se escoge de preferencia, patillas, las ramas que no han dado flores, las que se plantan juntas ó separadas en pequeños maceteros en un conservatorio, ó simplemente bajo una campana de vidrio cuando se hace en pequeña escala.

VICENTE VALDIVIA URBINA,
Ingeniero agrónomo



...nte del natural por Foradori

Emma Carelli en sus distintos roles

EMMA CARELLI

POR segunda vez tenemos hoy en Santiago á la célebre Emma Carelli.

Una larga temporada de hace cuatro años, cuya mayor parte de funciones, por circunstancias que no es del caso recordar, hubieron de ser cantadas por el cuadro lírico de la Compañía Padovani, nos dió oportunidad de aquilatar debidamente el mérito de esta artista.

Por esta causa, no ha sido una sorpresa para nosotros el afectuoso recibimiento que el público del Municipal le hizo al iniciarse la actual temporada.

La Carelli es una artista cuya personalidad se destaca de entre los cantantes de ópera por su extraordinario y original talento.

La hemos visto actuar en gran número de las obras que forman el repertorio de nuestro teatro y en cada una de ellas ha sabido sorprendernos con nuevas faces de su temperamento, amoldable, como no conocemos otro, á los diversos caractéres de los personajes que interpreta.

A ella cupo la gloria de dar á conocer en Santiago "Zazá", la aplaudida partitura de Leoncavallo que pocos intérpretes tiene en el mundo del arte debido á que, no siendo una obra de aquellas que viven por su propia riqueza de inspiración, ha menester, para despertar el interés del público, de la colaboración de una artista de extraordinario talento.

El "Meñistófeles", que desde hace tanto tiempo se representa todos los años en nuestro teatro, jamás había tenido una intérprete verdaderamente concienzuda que, como la Carelli, hubiera logrado arrancar de sus páginas todo lo que hay de trágico, todo lo que hay de tierno y todo lo que hay de grandioso en el magistral poema de Goethe. Así como la Carelli consigue hacer sentir hondamente la horrible tragedia de Margarita en el acto de la prisión, sabe también dar su ingénuo y sencillo encanto á la escena del jardín y su interés poético al acto griego.

El "Iris" de Mascagni es otra de las obras que han significado para esta artista un triunfo confirmado por todos los públicos. El mismo autor de la obra la ha considerado siempre como una admirable intérprete de su genial partitura.

Y al lado de estas creaciones, la Carelli nos ha dado otras de índole totalmente diverso como la de Santuzza, en la "Cavallería Rusticana", cuyo recuerdo no se borrará fácilmente de nuestra memoria.

Interpretando obras como "Tosca", "Fedora", etc., tomadas de dramas de Sardou, que siempre llaman la atención por su interés teatral, la Carelli sabe dar á la escena una animación extraordinaria. Por momentos puede el espectador olvidarse de que asiste á una representación de ópera y creerse ante el escenario de un teatro dramático, pues la inteligente artista tiene el talento de disimular los detalles que denotan el convencionalismo del género lírico y dar, en cambio, gran realce á lo que en esas obras pueda haber de real, de verdadero.

La Mimí de "Bohème", es otra de las creaciones geniales de la Carelli. Apesar de que hace ya unos cuatro años que vimos á la célebre artista en este rol, no olvidamos el profundo interés dramático que, interpretado por ella, adquiría el tercer acto de esta popular partitura de Puccini. Ni olvidamos tampoco la intensa emoción con que el público escuchaba la tierna frase: *Addio senza rancor*.

Lo poco que va corrido de la presente temporada ha dado ya oportunidad á la Carelli para conquistar entusiastas y merecidos aplausos.

Nuestro público tendrá, en cada nueva representación, nuevo motivo de reiterar sus ya repetidas manifestaciones de admiración y simpatía para con la gran artista.

EL VIOLINISTA PREMYSLAV



Aspecto de la sala del Teatro Municipal en el concierto dado por el célebre violinista polaco Premyslav

La evolución de una bola de billar

UN elefante en una sala de billar estaría, de seguro, menos en su lugar que aquel proverbial toro en los negocios chinos, pero para hacer la mejor bola de billar por esta vez se nos hace necesario.

En el comercio del marfil, más que en cualquier otro comercio, es indispensable un intermediario porque, tanto el fabricante de mangos de cuchillo como el de bolas de billar, no podría comprar el diente entero del elefante sin tener gran pérdida de material y por consiguiente de dinero. El primero tendría que tallar en trozos delgados la parte gruesa del diente que es la más costosa; el segundo no podría aprovechar la parte delgada.



Coloración de la bola

El trabajador en marfil puede comprar al revendedor de dientes de elefantes las partes que necesite y, á su vez, vender los restos al revendedor para que éste los venda á un fabricante de objetos más pequeños.

Ahora seguiremos la suerte de un pedazo de diente de elefante que ha pasado de la mano de un mercader á las de un hábil tornero de bolas de billar, progreso que hemos procurado ilustrar con las presentes fotografías de la página.

El trozo de marfil se coloca primero en una prensa de madera de factura muy simple, casi primitiva. La primera operación consiste en redondear una del pedazo de diente. Si el material fuese madera, la operación sería más fácil y más rápida porque los sobrantes sería fácil hacerlos saltar por medio de un desbastador en partículas pequeñas ó virutas; pero tratándose de marfil, materia de gran valor, la cosa cambia de aspecto; así es que con gran pérdida de material se hace un anillo de marfil como se ve en la segunda fotografía. Luego se abre un surco en la parte externa ó parte plana y se ahonda hasta que se junta con el surco anular, de modo que el anillo salte por sí solo, como se ve en la tercera fotografía. Redondeado uno de los extremos, la operación se reduce á colocar la parte torneada en la prensa de madera adherida al torno y seguir el mismo proceso con el otro extremo todavía en bruto.

Generalmente las bolas que resultan no son del mismo tamaño, pues se fabrican según los distintos empleos que se les da ó según el uso de los diversos países.

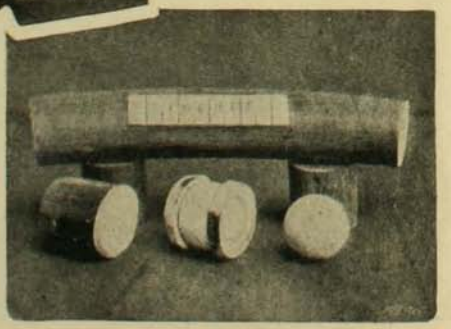
En este punto de la operación, la bola debe ser colocada en un saco de red para que se *estacione*, es decir, para que se efectúen todos los cambios producidos por la humedad, etc., y que contribuyen á modificar el estado de la bola después de la última operación en el torno.

El depósito de la bola para que *se estacione* representa para el tornero una gran cantidad de labor y un considerable capital.

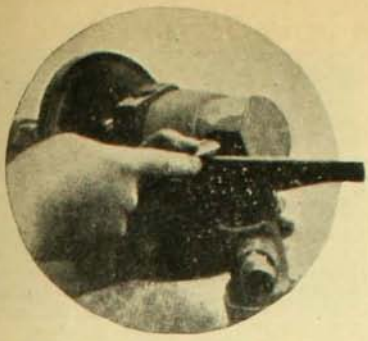
Cuando se emprende de nuevo la torneadura, es necesaria una minu-



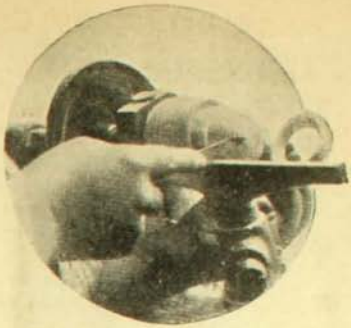
Pesaje



Proceso completo desde el diente de marfil en bruto hasta la bola de billar lista para el juego.



El trozo de marfil en bruto fijo en el torno por medio de una prensa de madera



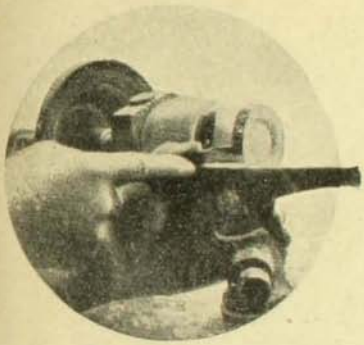
El desprendimiento del primer anillo

ciosa y exacta mensura con ayuda de compás. Una vez que se consigue para la bola las dimensiones requeridas, se pule en el mismo torno con un trapo húmedo y con blanco de España.

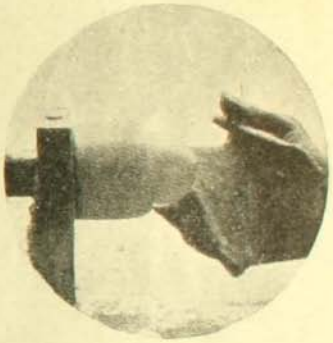
En seguida viene el proceso de la coloración, que no tiene nada de complicado. La bola debe ser primeramente tratada con un ácido que prepare la superficie para recibir el color. De las bolas de billar sólo se tiñen las rojas, y se usa colorante vegetal.

Después de la tintura la bola debe ser lavada en agua corriente.

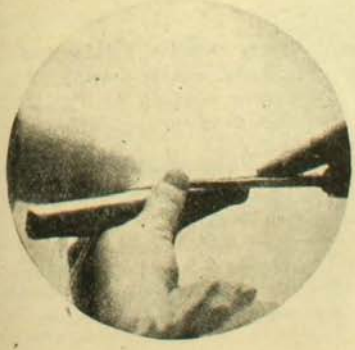
Lo único que resta es entonces la operación del peso y resulta muchas veces que varias bolas son de las mismas dimensiones, pero en caso de que así no suceda se hace una pequeña selección entre las que pesan iguales.



El marfil sobrante se desprende en forma de anillo para no perder nada del valioso material.



Puliendo la bola



Terminando la bola



Mensura por medio del compás

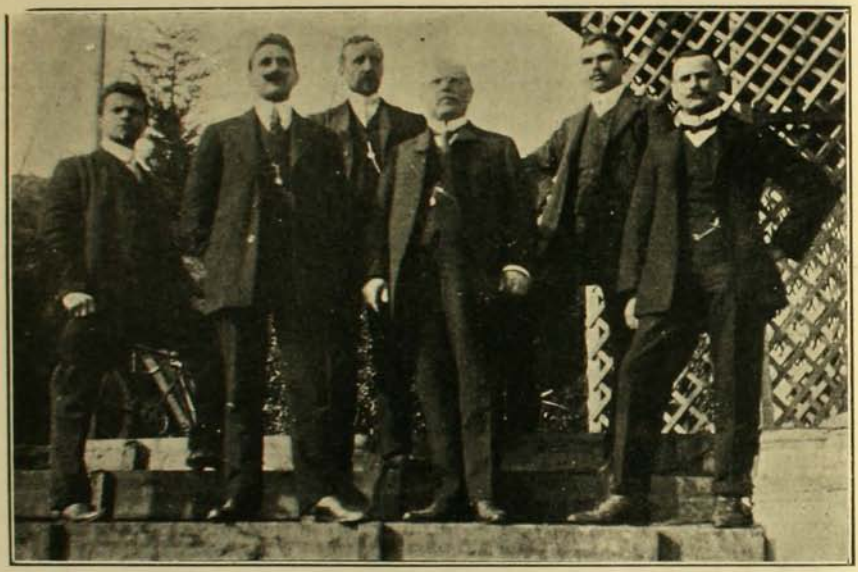
El Aniversario Suizo

CON motivo del aniversario de Suiza, los residentes en Chile de esa pequeña, pero respetada nación, celebraron con entusiasmo en Valparaíso la fecha gloriosa de su libertad.

A este propósito el Club Suizo de Tiro al Blanco del vecino puerto organizó un paseo campestre al punto denominado "Las Zorras". Varias familias suizas y chilenas fueron invitadas á este acto.



Señoritas suizas



Directorio del Club Suizo de Tiro. El cónsul al centro



Socios del Club Suizo de Tiro

El directorio del Club de Tiro, organizó un certamen á fin de premiar á los mejores tiradores.

Y tanto el certamen como el conjunto general del paseo campestre dieron un espléndido resultado.

Los socios del Club de Tiro demostraron, una vez más, de que el ciudadano suizo es siempre un digno émulo del inmortal Guillermo Tell. Las familias pasaron un día



Campo de tiro en el jardín de Las Zorras



Miembros de la colonia suiza que tomaron parte en el tiro

de agradable pasatiempo que les dejará muy buenos recuerdos.

Fuera del significado social y ameno de este paseo campestre, había otro de gran interés, pues era eminentemente cívico: el amor á la patria.

No tenemos más que examinar un momento en nuestra imaginación la historia nacional de Suiza para comprender que esta nación es una de las pocas que en todos los tiempos y en toda clase de circunstancias ha sabido mantener puros como el cristal, sus derechos y correcta forma de gobierno.

CONFRATERNIDAD CHILENO-ECUATORIANA

EN las vidrieras de una casa comercial se exhibe la placa que el comité organizado por varias sociedades obreras mandará al Ecuador con motivo del centenario de esa República hermana.

La obra ha sido hecha en los talleres de la Escuela de Artes y Oficios, bajo la dirección del señor R. Puelma, director de ese establecimiento.

El comité Centenario del Ecuador, presidido por la señora Trinidad Donoso de Morán y por el señor Manuel Valenzuela, han visto ya colmados sus esfuerzos, dando fin á la obra que hace ocho meses se propusieron llevar á la práctica, y desde cuyo principio tropezaron con tantas dificultades.



El Ministro del Ecuador, Excmo. señor Elizalde, haciendo uso de la licencia concedida por su Gobierno, ha accedido muy gustoso ser el portador de la ofrenda que las sociedades obreras hacen á sus hermanos del Ecuador.

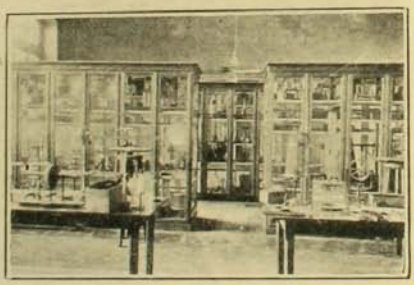
INSTITUTO PEDAGÓJICO



Actuales profesores desde la fundación del establecimiento, 1.o de Agosto de 1889: señores Johon, Steffen, Lenz, Nercasseau, Amunátegui, Hanssen



Vista exterior del edificio



Gabinete de física

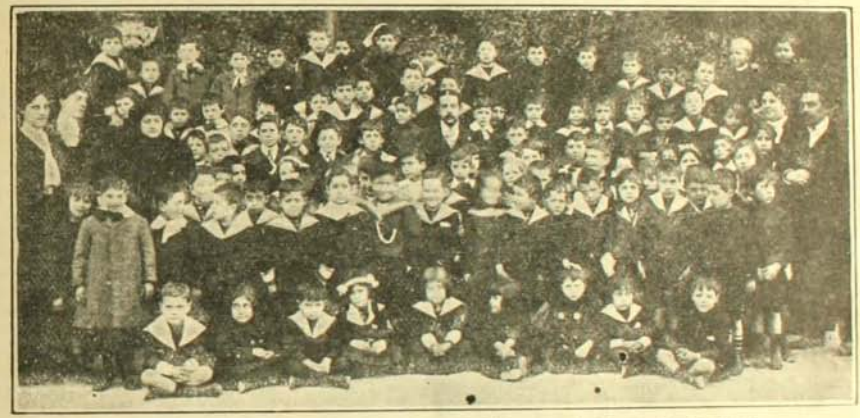


Grupo de alumnos del tercer curso con el profesor de pedagogía (á la izquierda), don Guillermo Mann

FIESTAS INFANTILES



Fiesta infantil ofrecida por la señorita Marta Rogers Miranda



Las alumnas del Kindergarten Católico en el Cerro Santa Lucía



Charlando y haciendo onces

FOOT BALL.--El return match del domingo



Team Santiago

MUY distinta que la anterior resultó la partida jugada el Domingo último entre Santiago y Coquimbo.

A la hora fijada por la Asociación, una enorme concurrencia invadía casi por completo la cancha del San Cristóbal, deseosa de presenciar una partida interesante.

Desde el principio se pudo notar que el match iba á resultar de lo más reñido.

Santiago presentaba el mismo team del Domingo pasado, pero esta vez venía reforzado por Galvez y por Torres, que demostró ser un excelente portero.

Coquimbo se presentó en las mismas condiciones; pero parece que venía resuelto



El goal de Coquimbo, señor Ibarra

á vengar el golpe recibido por su capitán el Domingo anterior.

Una vez que hubieron tomado los jugadores su colocación, sonó el primer pitazo del referee, en el mismo instante se alueñó de la pelota Vergara, quien dirige un certero pase á Troncoso poniendo en peligro la puerta de Coquimbo; pero éstos logran coger la pelota y devolverla al campo enemigo. Cortos instantes después se dejó oir el pito. Santiago había hecho el primer goal.

Vuelve la pelota al centro, pero esta vez no principia el juego con la misma limpieza que antes. Las zancadillas y los golpes comienzan



En el half-time

á demostrarnos que aquello va á terminar mal.

El referee pitea repetidos foul que se suceden en uno y otro bando, el público principia á fastidiarse y el juego toma todos los caractéres de un combate cuerpo á cuerpo.

A los cortos instantes , la partida tiene que suspenderse durante un momento para atender á la primera víctima que cae en la refriega. Puesta nuevamente la pelota en juego, Santiago y Coquimbo renuevan sus ataques con más furia que antes, hasta que el primero logra colocar el segundo goal y un instante después el tercero, no sin que antes tenga que volverse á suspender el juego para atender á Araya, que cae casi desfallecido al lado de la puerta enemiga.



El forward señor Troncoso tomando un refresco

Restablecida la calma, la pelota vuelve al centro y continúa el match cada instante con mayores bríos, la pelota está cargada al lado de Coquimbo, hasta que á las 3.20 el pito del referee da la señal de descanso.

A las 3.35 se ponía la pelota nuevamente en juego y debido á un foul cometido dentro del área del goal, el referee lo castigó con el penalty reglamentario.

Los coquimbanos protestan enérgicamente de este fallo y el portero abandona la puerta momentáneamente mientras Vergara coloca el cuarto goal del Santiago.

Poco rato después y en un momento en que la pelota sale por un lado de la puerta de Coquimbo, Araya acomete reciamente contra el portero Ibarra y lo hace estrellarse contra uno de los postes del goal, dejándolo aturdido.

No habían pasado unos cinco minutos cuando el terrible Guzmán le dá un golpe en la rodilla al centro forwards del Coquimbo y lo hace abandonar la cancha.



El kick-off



Una arriada de los santiaguinos

A las 4 P. M., más ó menos, Vergara, siempre listo, aprovecha un buen pase de Galvez y coloca el quinto goal.

El hecho de tenerse que suspender el juego tantas veces para atender á los que caían víctima de su arrojo ó de los golpes que unos con otros se propinaban, es una prueba manifiesta de que este juego principia á decaer entre nosotros de una manera alarmante. Nada pudo la rectitud del referee contra aquel grupo de jugadores enfurecidos que solo pretendían destruirse mútuamente á fin de contar con un enemigo menos.

El señor Kähni pudo todavía portarse muchísimo más extricto haciendo abandonar inmediatamente la cancha á los jugadores reincidentes de un foul.

Mediante esta partida, muchos padres de familia, hasta ayer ardientes defensores y propagandistas de este juego, serán hoy enemigos de él, únicamente por culpa

de los encargados de practicarlo. No es posible ni tolerable que so pretexto de jugar foot-ball estemos permitiendo actos que constituyen verdaderos delitos castigados por nuestros códigos.

Muchos nos tomarán quizás por enemigos de este sport, pero no tienen razón, porque hemos demostrado en la sección esportiva de esta revista todo lo contrario. Somos partidarios, pero del foot-ball verdadero, del foo-ball caballeroso y noble, del foot-ball higiénico y moralizador.

Terminamos el presente artículo haciendo votos por que el directorio de las Asociaciones ponga mano de hierro sobre todos aquellos jugadores que no cumplen extrictamente las reglas del foot-ball y por que lo ocurrido el último Domingo no vuelva á repetirse.

L. M.



Don Arturo Urzúa Rojas, diputado por la agrupación de Rancagua, Cachapoal y Maipo



Curiosa caricatura que muestra á las diversas naciones del Viejo Mundo procurando apoderarse del Africa. España ocupa la parte superior y se le reconoce por la boina.

Una obra del Jeneral Baden-Powell



Pocos se dieron cuenta en la época en que nos visitó el general Baden Powell, que este distinguido jefe del Ejército británico era, asimismo, un excelente compositor de música y escultor.

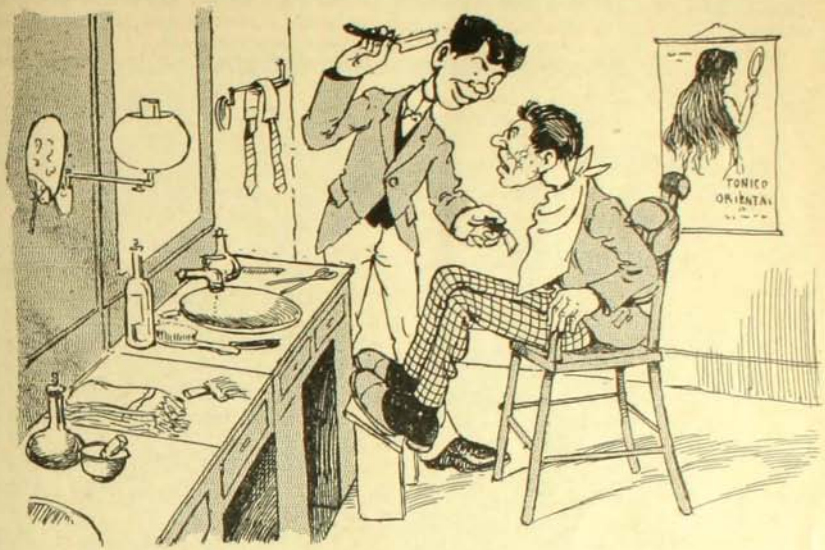
Recortamos de una revista británica el prsente grabado, que lleva el siguiente título: "Busto del capitán John Smith, por el mayor-general Baden Powell".

¡Quién se hubiera imaginado que á sus condiciones de militar serio y estricto, uniera la fiebre nerviosa del artista!

Esta es una prueba más del célebre dicho popular: "El hábito no hace al monje".

¿DESARMADOS?

(Por MOUSTACHE)



1. —Voy á hacerle otra pasada de navaja para quitarle á usted los cañones.
—¡Bárbaro, anti-patriota! ¿Va usted á despojarme de los cañones ahora que más los necesita el país?



2. —El que diga que estamos desarmados miente. Y si quiere convencerse, salga á la calle y á cada paso encontrará millares de individuos que le den sablazos... de á chaucha para arriba.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

IV

ANTE LA INTERVENCION ELECTORAL DEL GOBIERNO

El señor Balmaceda tenía ideas precisas, claras, bien definidas con respecto á la libertad electoral y la participación de las autoridades en la lucha de los ciudadanos para determinar sus gobernantes.

No concebía sino la más amplia libertad, por lo cual, en sus primeras campañas parlamentarias, combatió contra todo lo que á ella se opusiese.

Su credo era franco y terminante.

Debía defenderse la libre emisión del sufragio por todos los medios posibles.

Pero no sólo pensaba que las leyes deberían de ser amparadoras del derecho individual sino que creía que el Congreso debía precaver toda intervención oficial.

"Una de las funciones más importantes de la Cámara, expresaba en 1871, es la fiscalización de los actos de aquellos que tienen el encargo de hacer cumplir las leyes"; y como por esos días la Cámara no se reunía, agregó: "Esas funciones se habrían ejercitado ahora con sobrado fundamento, y aunque el éxito fuera de resultado dudoso, era de nuestro deber denunciar los abusos y señalar los correctivos necesarios.

"La falta de sesiones anula esta importante misión del Congreso..."

Y tanto más necesaria consideraba la fiscalización de los actos del gobierno por el parlamento cuanto que creía que las leyes nunca eran buenas si no eran correctos los encargados de hacerlas cumplir.

En 1873 lo dijo: "No soy de aquellos, son sus palabras, que creen que las buenas leyes electorales bastan para garantir al pueblo su derecho electoral: la probidad en los gobernantes y en los funcionarios de la elección es otra cualidad igualmente necesaria y, en muchos casos, la única de la cual depende el éxito de una elección.

"Estamos en el caso de dar leyes, decía, para la comunidad y no para las excepciones, por dignas y honradas que ellas sean; y esto porque es más fácil legislar para los hombres, tomándolos como son, con sus virtudes y defectos, que arreglar á los hombres conforme á las leyes concebidas según las reglas intachables de la sana teoría".

Quería que la ley amparase á todos y aún, que el subalterno no se viese cohibido por la necesidad.

"Un empleado, decía, que, para satisfacer su conciencia, pierde la subsistencia personal y de la familia, sea un empleado del gobierno ó de un particular, es más que un ciudadano, es casi un héroe".

Ampararle, defenderle anticipadamente, era, á su juicio, necesario.

Por otra parte, debelar las intenciones de intervención del Gobierno ó combatirlas una vez realizadas era para él, miembro de la Cámara, como una imprescindible necesidad política.

En esos años fué como un "leader" de la oposición.

En 1871 habló en nombre de ésta y dijo:

"Ha sido nuestro objetivo, desde que se abrió el Congreso, manifestar que los temores de esa funesta intervención oficial tienen fundamento y llevar al ánimo de S. E. el Presidente y sus Ministros la idea de que prescindieran completamente de las luchas electorales, llevarles, en fin, el convencimiento de la importancia que hay en dar de esta manera garantías de libertad á los ciudadanos, para que hagan uso de su derecho como mejor les parezca y *preservar la paz pública de los peligros que la amenazan*".

(1) Véanse los números 230, 231 y 232 de ZIG-ZAG.

Y fué desde entonces un adalid infatigable.

Atacó de frente y sin reductos.

Como el Ministro del Interior en 1871, don Belisario Prats, negara la intervención á que se refería el señor Balmaceda, éste replicó inmediatamente, cual lacerado por un aguijón:

"Cuando veo que el señor Ministro del Interior niega estos hechos, siendo algo que herirá seguramente á todo corazón patriótico, y me hiere más directamente á mí que, como representante de un pueblo, tengo antecedentes ciertos y exactos de lo que en él sucede...

"¿Y cree el señor Ministro que, si no tuviera datos suficientes, pruebas autorizadas que forman mi opinión, sería yo capaz de venir á denunciarla en este sitio? Si lo hago es porque tengo documentos auténticos que la comprueban..."

A explicaciones del Gobierno manifestó su modo de pensar con respecto á la responsabilidad del Ejecutivo.

"Debo empezar, dijo en una de esas sesiones, por hacer notar que esa distinción que se pretende establecer entre la responsabilidad del Ejecutivo y la de sus subalternos, no es de ningún modo admisible. Esa responsabilidad no puede menos de ser solidaria; y á no ser así los intendentes, gobernadores y demás autoridades dependientes del Gobierno dejarían á salvo la responsabilidad del Presidente de la República y sus Ministros en cuanto á la conducta de sus agentes. No entraré á demostrar extensamente la verdad de la doctrina sobre la responsabilidad solidaria del Gobierno y de sus subalternos y me contentaré con decir que ella no es sólo una consecuencia de nuestra organización política, sino también de la dignidad del Gobierno".

No daba, pues, cuartel á todo lo que él consideraba avances de la intervención oficial.

Sin embargo, no fué en la Cámara donde más se distinguió con sus discursos en pró de la libertad electoral.

Fué en el meeting liberal de oposición que tuvo lugar en el Club de la Reforma, el 12 de Abril de 1871, en que hablaron don José Victorino Lastarria, don Ambrosio Montt, don Manuel Antonio Matta y don José Eugenio Vergara, donde también el señor Balmaceda con palabra ardiente y poderosa, entusiasta y convincente, se lució como orador fogoso y brillante, y hasta como audaz adalid contra los partidos de Gobierno y las amenazas de intervención de las autoridades en la campaña electoral de esa época, es decir, cuando figuraban como candidatos para la Presidencia de la República don José Tomás Urmeneta, de oposición, y don Federico Errázuriz, apoyado por la fuerza del gobierno.

Su palabra era de fuego.

"Hoy luchan en el campo de la opinión y mañana lucharán en las urnas electorales, dijo entonces, el personalismo albergado en el Poder, en el Gobierno político y en el Gobierno eclesiástico, y los principios en cuyo triunfo están basadas las elaboraciones del progreso, del bien público, de la vida liberal. Ante el peligro de ser sojuzgada por los adversarios naturales de la reforma general de nuestras instituciones, la mayoría del país se levanta á cumplir su deber profundamente conmovida. Es por esta causa que la candidatura oficial ha caído como una provocación, como un reto insolente á esas mismas aspiraciones de reformas que deben devolver al pueblo la soberanía de su destino.

"Se cree por nuestros adversarios que venimos aquí á protestar de sus actos como partido. Error. Venimos á protestar de la intervención del Ejecutivo para servir á uno de los partidos en lucha con todas las influencias de la autoridad, y lo que aún es más grave, con las agresiones de la fuerza impune".

Y después de analizar la situación política agregó:

"El Ejecutivo no necesita de ningún partido para ser justo, leal á sus promesas, cumplidor de la ley; y plegándose á un círculo, á uno de los candidatos, pone con las influencias considerables de la autoridad un contingente inmenso en la balanza cuyo fiel sólo debiera inclinarse al peso libre, espontáneo y legítimo de la opinión.

"De esta intervención, contraria al espíritu de la democracia y á los principios reconocidos por aquellos mismos que los infringen, es de la que protestamos; y condenamos con toda la entereza de nuestra voluntad, con toda la indignación que nos produce la palabra oficial falseada y una intervención que no consentimos para nuestros adversarios, que nosotros no queremos ni aceptamos.

"La intervención oficial es una agresión á

la libertad electoral, que engendra justos recelos, que provoca inevitablemente agitaciones y trastornos".

Como si creyera que había sido poco explícito agregó:

"¿Podremos resignarnos á recibir del Ejecutivo una herencia que se nos impone por la fuerza?

"Cuando decimos que nos faltará esa resignación, se nos amenaza con hacer pesar sobre nosotros las consecuencias de las perturbaciones del orden. Esto es unir la insolencia á la injusticia. Se pone el Ejecutivo al servicio de un partido, persigue á los electores, los sojuzga; se destruye la soberanía del pueblo por la soberanía de los que mandan; las garantías del pacto constitucional desaparecen y se nos entrega á la voluntad y al flagelo de un jefe de facción. Y cuidado, señores, con alzar la voz; porque si el pueblo, por un derecho inalienable, anterior á todo pacto escrito, á toda Constitución, se levanta para contener á la demagogia triunfante, y hacer imperar el orden legal y la Constitución, ya se nos anticipan amenazas: sobre vosotros pesarán las consecuencias.

"Señores: aceptemos las consecuencias de nuestros actos, que serán siempre justos y legales; aceptemos con valor aún la necesidad de trabajar por el restablecimiento del orden público y de la existencia social, si se nos arrebatan nuestros derechos ó se violenta la voluntad de la Nación..."

"La oposición está convencida de que no debe, de que no puede retroceder delante de los sacrificios que le impone la situación..."

"¡Nó! Lucharemos como hombres que estiman su honra, como ciudadanos que sirven á su patria; y venceremos, si, despreciando fútiles pretextos, le rendimos los servicios que dependen de nuestro poder y reclaman las circunstancias; si todos los ciudadanos independientes quieren concurrir á la salvación de la causa liberal; si todos y cada uno de nosotros estamos dispuestos á defender nuestros derechos y á sostenernos incontrastablemente en el puesto del honor.

"...¡A la accion! al trabajo! ¡ á la noble pelea! porque no hay situación desesperada cuando se lucha por la justicia, con la ley en la mano y el sentimiento del deber en los hechos".

Las siguientes frases caracterizan la situación, según la concebía el señor Balmaceda:

"No nos disimulemos la gravedad de la situación que ha desarrollado en el país la candidatura oficial. La lucha será tremenda, proporcionada á los intereses supremos que van á combatirse.

"De un lado el personalismo, dueño del poder, de la fuerza; y del otro la oposición, representando los principios, el desaparecimiento de las personas por el aparecimiento de las ideas.

"El personalismo se batirá con toda la decisión de que es capaz el amor al poder y el interés individual. Toca, pues, á los buenos liberales batirse con toda la fé que inspira la verdad, con el desprendimiento con que los buenos patriotas trabajan siempre por el bien público".

Hemos transcrito las partes más características del discurso del señor Balmaceda, porque deseamos que el lector pueda formarse concepto de la personalidad del hombre público de quien hemos tenido que ocuparnos, más por los hechos que por simples apreciaciones.

Por estas mismas circunstancias, antes de pasar á otra faz de su vida y antes de concluir nuestras referencias á sus combates por la libertad electoral, no podemos prescindir del final de su memorable peroración que fué como un audaz, un intencionado grito de guerra.

Helo aquí:

"¡Oh, ciudadanos! Si la série de atentados iniciados por los agentes del Ejecutivo en varios pueblos de la República hubiera de desencadenar los furores insólitos del personalismo despechado, que todos estemos de pie, prontos á socorrer á las víctimas, prontos al ejercicio pleno de nuestras libertades y derechos.

"No esperemos que los atentados del Ejecutivo arrebaten la última esperanza de los corazones amantes de la paz, para perseguir á los injustos agresores por los medios que nos permiten la Constitución y las leyes.

"No abandonemos á los electores de las provincias y departamentos lejanos al azote de la persecución ó á sus solos esfuerzos para alcanzar reparación, justicia. Ayudémoslos con nuestros recursos, con nuestros servicios, y escudémoslos con nuestras personas, si fuese necesario. Llevemos la unión, la solidaridad hasta su última expresión; pues, por penosa que ella sea, será fecunda y de su seno saldrá brillante el triunfo, como la aurora de las tristezas de la noche.

"Señores: combatir es vencer. Pues bien, la victoria está en la arena del combate. ¡A la acción!"

(Continuará)

UNA ESPECIE NUEVA

Por Moustache

Los suspiros son aire y van al aire.
los congrios son del agua y van al mar.



1. Chávez, inspector municipal, hizo arrojar al Mapocho varios peces que se vendían en el mercado en un estado de descomposición tan avanzado, que hubieran hecho taparse las narices á un limpiador de acequias.



2. Dos congrios putrefactos de gran tamaño, unidos más allá de la muerte, flotaron juntos Mapocho abajo, recorrieron el Maipo y llegaron por fin al mar donde, al cabo de una semana, cayeron en las redes de un pescador.



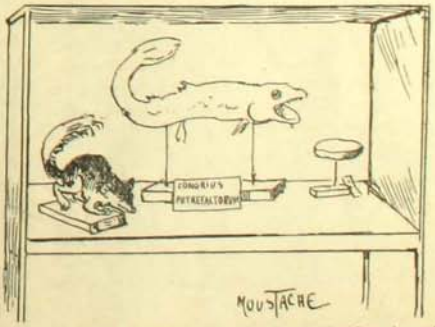
3. A su vuelta á Santiago, en la misma estación, ambos pescados fueron comprados por Chavez que se muere por el congrio frito, y le gusta comprarlo con la certidumbre de que es fresco.



4. —¿Verdad, amigo, que en la vida hemos comido un congrio más fresco y más exquisito? preguntó Chávez á un sabio naturalista amigo que lo acompañó á almorzar.
—Cierto, dijo el sabio, está delicioso, y parece pescado hace media hora, pero juraría que tiene un olor algo raro... Debe ser algún congrio de alguna clase desconocida.



5. Chavez se convenció á su vez de que el pescado tenía un aroma extraño. Y tan amante de la ciencia como buen gastrónomo, hizo el sacrificio de entregar á su amigo el otro congrio para que lo estudiase.



6. Como resultado de las profundas investigaciones del sabio hechas durante muchos días, hoy puede el lector admirar en el Museo, una nueva especie de congrio, clasificado en la misma familia que el chingue y el queso de Brie.



MENU

Camarones en medallón
Huevos á la Richmond
Beefteaks Rossini
Pollos saltados
Tortilla de crema

Camarones en medallón.—Se hace una ensalada con tallos cocidos, corazones de alcachofas también cocidos y picados, palitas y se revuelven con mayonesa. Se cuecen huevos duros, se pelan, se cortan por la mitad, se les quita la yema, se rellenan con la ensalada y se les colocan colas de camarones encima. Se sirven en una fuente con jalea picada.

Huevos á la Richmond.—Se pasan por agua hirviendo con un poquito de vinagre huevos frescos, cuidando que no se rompan. Se cortan tostadas de pan de molde cuadradas sin cáscara, se les abre una tasa en el centro, se fríen, se colocan ahí los huevos y se cubren con una salsa que se hará con media cucharada de mantequilla, media de harina y una cucharadita chica de mostaza francesa en el caldo necesario para formar una salsa cremosa, sal, pimienta y una yema batida con dos gotas de limón. Con esta salsa se cubren los huevos y se sirven muy calientes.

Beefteak Rossini.—Se escoge un buen trozo de lomo (de la calidad de la carne depende el éxito de este plato), se cortan beefteaks chicos y redondo, se amarran para que no se extiendan, se colocan en una fuente con un poquito de aceite, se dejan así una hora. Se colocan en una sartén con un poquito de mantequilla; cuando están dorados de un lado se vuelven del otro. Estando listos se sacan y se salan, se colocan sobre una tostada de pan de molde, cortada redonda y frita en aceite. Sobre cada beefteak se colocará una tajada de pate de foie gras y se servirá la siguiente salsa aparte. Se fríe en una cucharada de mantequilla zanahoria, cebolla, chalota; cuando esto ha tomado un color dorado, se le agrega una cucharada de harina, se sigue revolviendo hasta que la harina se ponga café; se le agrega el caldo necesario, una cucharadita de extracto de jugo de carne de Liebig y salsa de tomate; se deja hervir por una hora, se le pone una copa de jerez, se cuela y se sirve con el filete.

Pollo saltado.—Se limpia un pollo, se despresa, se pone al fuego una sartén con una cucharada de mantequilla; cuando está caliente la mantequilla se colocan las presas del pollo, se dejan dorar, se le pone media cucharadita de chalota picada. Estando el pollo dorado se le pone una copa de jerez, se saca después de haberle puesto sal y pimienta, se coloca en una fuente con papas saltadas y se le pone un poco de mantequilla con peregil picado y jugo de limón.

Tortilla de crema.—Se quiebran cuatro huevos, las claras se baten como para merengue, se les pone dos cucharadas de azúcar flor á las cuatro yemas batidas, se unen bien, se ponen en una sartén con mantequilla; cuando principia á cocerse se le rellena con crema, se dobla y se saca; se le espolvorea azúcar y se cubre con leche crema espesa.

CONTESTACION A LAS PREGUNTAS

¿Cómo se hace un guiso bueno con la carne del puchero?—Se hace el puchero con un trozo de pecho; estando el caldo hecho se saca la carne, se coloca en una fuente, se corta en tajadas, se le ponen cebollas cocidas, papas lo mismo, ajíes cocidos y una salsa blanca aparte. Esta salsa se hace con mantequilla, harina y leche.

Señorita Mercedes, Quilpué.—¿Cómo se hace la crema de plátano?—Se prepara un almíbar de media libra de azúcar con un poco de agua y un poco de vainilla; estando la almíbar de pelo, se le agregan tres yemas batidas, después de estar el almíbar fina, batiendo constantemente, se pone al fuego sin dejar de batir. Estando la yema cocida, se saca revolviendo siempre para que no se corte; se le agregan seis plátanos, que se habrán pasado por cedazo, se sirve en copas.

Señorita Rosa, Talcahuano.—¿Cómo se hace el pastel de frutas?—Se hace una masa con media libra de harina, dos yemas de huevo, una cucharada de mantequilla y el agua necesaria para hacer una masa blanda. Se uslerea delgado, se coloca sobre un plato sopero enlozado, se pica para que no se hinche, se pone al horno y cuando está cocido, se saca, se rellena con alguna compota de fruta, se le pone una tapa de masa, se adorna con la misma masa, se le pone un poco de yema encima y azúcar flor y se vuelve á meter al horno para que se cueza.

CATALINA

LOS MAGICOS DE LAS PLANTAS

FABRICAR plantas según orden, cambiar el matiz de las flores y el gusto de las frutas, tal es el resultado prodigioso que hace hoy día la admiración del mundo sabio. Al pasearse entre estas maravillas, nuestros lectores tendrán la sensación de visitar un jardín encantado.

Los cuentos de nuestras abuelas están llenos de esas aventuras en que una hada prodigiosa, vestida de oro y de seda transforma, por la virtud de su varilla mágica, un vulgar repollo en un alteroso árbol, y un cardo seco en un rosal florido.

¡Pues bien! la varilla mágica de las hadas ha sido encontrada. Está en manos de un horticutor norte-americano, cuyos trabajos, desde hace diez años, han puesto en conmoción á todos los laboratorios botánicos del mundo, y de algunos sabios, que en sus campos de experiencias están realizando sobre las plantas, especies de milagros, de los cuales la ciencia de Linneo saldrá rejuvenecida y transformada.

Lutero Burbank, L. Blaringhem, y Daniel Berthelot, tales son los nombres de estos mágicos de las plantas. ¿Quiénes son ellos y qué es lo que han hecho?

Lutero Burbank posee en California, en Santa Rosa, inmensos campos maravillosos, donde varillas del grueso de un lápiz valen 500 francos cada una, y donde ciertas plantas de rosas valen hasta 3,000 francos. En un solo año, 1904, él ha recibido 30,000 cartas de personas que solicitaban datos sobre su obra, y han desfilado por sus propiedades más de 6,000 aficionados y sabios de ambos mundos.

El ejemplo de una de sus más curiosas invenciones hará comprender inmedatamente el valor de sus investigaciones.

UNA PLANTA PERJUDICIAL CONVERTIDA EN BIENHECHORA

Todo el mundo conoce el cactus, de fibras leñosas, y con espinas agudísimas. En la superficie del globo, millones de hectáreas de tierras áridas no dejan crecer más que esta planta fatal á los animales. Pues bien, después de diez años de investigaciones, Burbank ha transformado tan radicalmente al cactus, que es casi imposible reconocerlo.

Desde luego, el cactus de Burbank no tiene espinas: después, puede vivir en todos los climas y en toda clase de terrenos; y, por fin, es comestible. Esta planta pária puede ahora, á la edad de 3 años, producir 600 libras de alimento delicioso y sustancioso, mientras que antes, sus espinas y sus fibras aseguraban la muerte al animal que se arriesgaba á comerla. ¿Se ven todas las consecuencias que puede traer semejante descubrimiento?

Un día Burbank ofrecía á uno de sus visitantes una fruta de sus cactus, y al cortarla y pelarla, le decía sonriendo: "Si tragais una pepa, tal vez os deje tranquilo; si tragais dos, os señalaré la puerta; pero ¡si tragais tres, á pesar mío, me veré obligado á abriros el vientre!" Realmente, las semillas de estos cactus valen mucho más que su peso en oro.

Y no es solamente la fruta la sabrosa, de un perfume nuevo y raro, que recuerda los de una media docena de frutas conocidas, combinados, sino que las hojas son también buenas para comer. El despreciable cactus se ha convertido por completo en una fuente de alimentos. Que se llenen con él los desiertos y éstos serán una tierra de promisión. Hay aún más: el arbusto así obtenido puede crecer tan bien en el polo como en el ecuador.

Esta cuestión de la aclimatación de las plantas es una de las favoritas de Burbank. Ha hecho un servicio incalculable á los productores de California, creando para ellos árboles frutales que sin inconveniente pueden soportar la nieve sobre sus ramas floridas, y ha prolongado de 3 á 4 meses la temporada frutera para varias especies. Además, una vez cogida la fruta de sus árboles, conservan durante mayor tiempo su frescura y su sabor. Cecil Rhodes, que fué uno de los primeros en comprender el genio de Burbank, cultivaba en el sud africano, árboles traídos de Santa Rosa, y podía enviar hasta los mercados de Londres y de Nueva York, sus cosechas de fruta. Para Eduardo VII, Burbank ha creado una variedad de ruibarbo monstruo, que cultivado en los jardines de Sandringham, produce en toda estación las grandes hojas jugosas—1.20 metros de largo por 90 centímetros de ancho—destinadas á la fabricación del dulce preferido del rey.

Aumentar el tamaño, mejorar el perfume y aumentar el rendimiento de una fruta, flor ó legumbre dados, tal es el resultado obtenido por Burbank sobre más de 2,500 variedades diferentes. Ha sido á la ciruela, la fruta nacional de California, á la que él ha consagrado la mayor parte de sus cuidados. La ciruela híbrida Wickson, desde su aparición en el mercado de Chicago, maravilló á los compradores y obtuvo premio, inmediatamente. Dos veces mayor que la ciruela japonesa, de la cual ha salido, su rendimiento es tal que ¡un sólo árbol ha dado 22,000!

La "Maynard", cuya carne purpúrea y jugosa regocija á la vez el paladar y los ojos, alcanza á tener 10 centímetros de circunferencia; y la



El americano Lutero Burbank, que ha creado ó regenerado más de 2,500 variedades de plantas.

"ciruela francesa" ha sido aumentada seis veces en su volúmen en los jardines de Santa Rosa.

¡Y cuántos otros prodigios! ¿Os molesta el hueso de la ciruela? Hé aquí una variedad en la cual el hueso está reemplazado por una pepa que se rompe con los dientes. ¿Quereis saborear el gusto seco de la ciruela y la suavidad azucarada del damasco? Hé aquí el "plamcot", nacido de uno y otro, y que realiza la rareza de ser damasco por fuera y ciruela por dentro.

LAS NUECES SIN CASCARA; LAS ZARZAMORAS SIN ESPINAS

La nuez se oculta dentro de una cáscara dura y gruesa. ¿Es esto útil? Burbank ha reducido esta defensa leñosa á tan pequeño espesor que los pájaros venían á desbastar sus nogales.

Un nogal de Santa Rosa ha alcanzado en 13 años seis veces la altura de un nogal ordinario de 28 años de edad, y Burbank ha producido castaños que á los 16 meses y del doble tamaño de una regadera, han dado ya fruta. Se vé el interés que presentan semejantes especies bajo el punto de vista del porvenir de los bosques.

Se han visto siempre rojizas, casi negras, las frutas de las zarzamoras. Burbank se ha divertido en crear una mora blanca que ha bautizado con el nombre de "iceberg", de la cual ha conservado, mejorándolas, todas las cualidades de la antigua. Cruzando la mora común de California con una cierta frambuesa de Siberia, ha obtenido una nueva mora, la monstruosa "Primusbery". Y, por cierto, ha suprimido completamente las espinas á estos arbustos, que las considera sin ninguna utilidad.

Esto es para la fruta. Pasemos ahora á otro género de plantas. Burkank ha fortalecido al tabaco y lo ha desarrollado hasta la monstruosidad. Sus plantas de tabaco tienen más de 3 metros de altura, con hojas de 1.20 metros por 60 centímetros. Las pepas de Burbank, adoptadas en todo el norte de la América, producen anualmente un excedente de cosecha sobre las otras especies avaluado en 17 millones de dollars por año. Hay algo mejor: es el "pomato". ¿No podrían servir de algo las ramas que las papas proyectan del suelo? Burkank les ha hecho producir... tomates. Papas bajo el suelo, tomates encima: hé ahí al pomato.

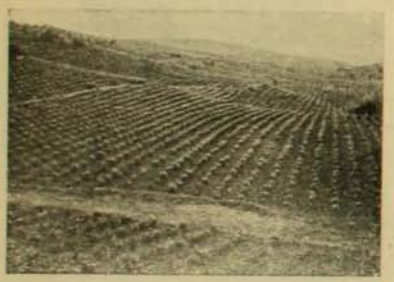
INTERVENCION DE PERFUMES; CAMBIO DE COLORES

Por lo que toca á las flores, la obra de Burbank es aún más vasta, y aquí no podemos hacer más que citarla. Hasta el día, el gladiolo, en todas partes no tenía sus pompones rosados sino en lo alto de su vara: los gladiolos de Santa Rosa los tienen hasta el suelo. ¿Cuáles son esas bellas flores blancas, que no se podrían llamar "pâquerettes" sino en Brobdingnac? También son pâquerettes, con la diferencia que tienen 18 centímetros de diámetro.

Hé aquí, ahora, una competencia desastrosa para las modistas: la estrella australiana. Se pueden dejar cortadas sus flores durante un año en una pieza seca, sin que pierdan su brillo ni su frescura, y hoy día adornan perfectamente los sombreros de las americanas.

El color y el perfume, ¡qué inagotable campo de experiencias! Habiendo descubierto un día Burbank, en un prado de verbenas inodoras, una que exhalaba un ligero perfume de *arbutus*, la aisló, la mejoró, y en algunos años obtuvo una verbena con olor de la planta citada.

La dalia era una flor bonita, pero sin perfume; las hábiles transformaciones de Burbank le



Las plantaciones de Lutero Burbank en Santa Rosa (California)

han dado el de la magnolia. La famosa rosa azul, desesperación de los jardineros de ambos mundos, el mágico de Santa Rosa está empeñado en obtenerla, y su éxito es solamente cuestión de tiempo.

COMO OPERA EL MAGICO

¿Cómo ha llegado Burbank á tan extraordinarios resultados? ¿Por medio de qué procedimientos secretos, de qué métodos inéditos? Lo más singular es, tal vez, que Burbank no es un sabio. Es un empírico, y se preocupa tan poco de los métodos científicos, que el Instituto Carnegie, que le concedió una subvención de 10,000 libras esterlinas por año, le ha colocado un botánico encargado de precisar los principios en que reposan sus trabajos. Pero sus conocimiento del mundo vegetal es tan profundo y su genio de observación tan agudo, que percibe del primer golpe de vista los defectos y las cualidades de las plantas. El dice: "vosotros reconoceis en la calle, entre mil personas, la que buscais, así también yo reconozco en mil, la planta que necesito".

"Experiencia y paciencia", es la divisa de Lutero Burkank. Cuando produjo su mora blanca, examinó 60,000 plantas y conservó una. Para encontrar su ciruela Wickson, tuvo que trabajar sobre 500,000 ciruelos, y para una investigación sobre el lirio, hizo observaciones sobre un millón de plantas de esta flor. Se añade si las plantaciones de Santa Rosa son grandes: se encuentran ahí 300,000 ciruelos de todas las variedades, 60,000 duraznos, 6,000 almendros, 2,000 cerezos, 2,000 perales, 1,000 plantas de viña, 3,000 manzanos, 1,200 membrillos, 5,000 nogales, 5,000 castaños y 5,000 á 6,000 otros árboles frutales. Se ve qué recursos puede tener un hombre así armado para los procedimientos de la selección y de la hibridación. Burbank ensayó los cruzamientos más audaces y á veces los más felices. En sus manos los injertos han hecho prodigios.

Pero para llegar hasta el secreto de los métodos de Burbank, es necesario hablar de una ley nueva en botánica, que un sabio, Duchêne, entrevió en 1761, que Luis de Vilmorin observó en 1850 y que fué netamente conocida en 1886 por el profesor holandés Hugo de Vries. Esta ley, de la cual Burbank supo sacar un partido maravilloso, cuando otros la ignoraban aún, es la ley de mutación de las plantas: y se presentó á los botánicos exactamente como una vara mágica.

LA MANERA DE CREAR ESPECIES NUEVAS

Para comprenderla bien, recordemos desde luego lo que es la "selección". En la naturaleza, ha dicho Darwin, todos los seres luchan por la existencia: los individuos inferiores son sacrificados á los más fuertes. Así también, los años y los siglos hacen que las especies que han subsistido se hayan mejorado, poco á poco. Si á esta selección natural viene á unirse la selección artificial, se obtienen resultados extraordinarios, pero cuya estabilidad es siempre problemática. La evolución es lenta y á tanteos: la naturaleza no da saltos.

¡Pues bien! la "mutación" es lo opuesto de la variación lenta que se fija por la selección. La mutación ó alocamiento es la variación brusca y "heredable" de una planta, la producción súbita y sin transición de una forma nueva y estable. De una semilla de rosa roja sale el día menos pensado una rosa blanca. O bien es el tamaño de la planta, el dibujo de las hojas, ó el número de los pétalos lo que ha cambiado. Esta forma nueva y rara, no es un accidente efímero; ella se transmite por descendencia: *es una especie nueva que acaba de aparecer.*

"Cualquiera comprenderá, escribe el señor Costancin, el alcance de la ley expresada por de Vries, imaginándose la emoción que se experimentaría en el mundo si mañana anunciase un químico que ha transformado el plomo en oro".

Rebuscar las especies nuevas aparecidas por mutación en sus inmensas plantaciones, elegir las mejores y reproducirlas por injerto y por semillas, son procedimientos favoritos de Burbank. Tan luego como una nueva forma vegetal le es anunciada, ó cualquiera otra cosa, él se informa y si puede, la adquiere. Así es como el padre de sus ciruelos sin hueso viene del sur de la Francia.

Es muy probable que cruzando especies venidas de regiones diferentes y sembrando especies exóticas en condiciones nuevas, Burbank haya podido favorecer también mutaciones que ha aprovechado después.

Sea como fuese, Burbank es unánimemente reconocido como el cultivador de plantas más notable de mundo.

LOS TRABAJOS DEL SR. BLARINGHEM

El descubrimiento de Hugo de Vries, que mostraba á los botánicos tan bellas esperanzas, no podía dejar de provocar investigaciones apasionadas en todos los laboratorios. La fama creciente de Burbank, por un lado, y por otro, los trabajos científicos emprendidos con tanto éxito sobre los cereales por el señor Wilson, en Svalof (Suecia), terminaron por llamar la atención de todos los sabios.

Es una gloria para la Francia poseer al botánico que debía tomar y continuar tan intere-

santes y útiles investigaciones. En sus campos de experiencias de Bourg-la-Reine ó en su laboratorio de Meudon, una modestia exajerada rodea de cierto misterio al señor Blaringhem, profesor en la Sorbona. Este joven sabio ha domado también al mundo vegetal, pero con métodos absolutamente científicos, lo que lo coloca, á los ojos de muchas personas, sobre el mismísimo Burbank.

Eso de aprovechar del alocamiento natural de las plantas, está muy bien, pero ¿no se podría provocar artificialmente esa mutación, en una palabra, crear voluntariamente especies nuevas? Esto era en lo que pensaba el señor Blaringhem, hace algunos años.

Paseándose en el campo por un sendero, notó que en las orillas de éste crecían cereales de formas anormales, visiblemente alocados. Ahí había avena, cebada y centeno. ¿Por qué esa avena, esa cebada y ese centeno no eran semejantes á sus congéneres de los campos vecinos?

El señor Blaringhem pensó que el hecho de ser pisoteadas por los transeuntes podía no ser extraño á la producción de esos fenómenos. Ensayó si haciendo sufrir á las plantas mutilaciones, traumatismos, torceduras, compresiones ó fraccionamientos, no podría provocar él la mutación. Sus experiencias fueron coronadas por un completo éxito. Aplastando las ramas de los pensamientos, obtuvo la mutación: esos pensamientos dieron flores dobles con muchas otras anomalías. En el maíz, los mismos resultados. Las espigas hembras han sido aumentadas en número; han aparecido flores machos sobre espigas hembras y á la inversa. Cortando varillas de maíz exactamente sobre la primera hoja en el momento preciso en que aparece ésta, el desequilibrio de nutrición así obtenido ha provocado una cantidad excepcional de individuos anormales.

Además, las semillas cosechadas de este maíz modificado han reproducido directamente la anomalía y sin necesidad de nueva mutilación, en la proporción de 70 por 100. Estos alocamientos eran transmisibles por herencia: Blaringhem ha creado, pues, la mutación.

Se adivina qué interés práctico pueden tener semejantes experiencas. Entre estas formas anormales ó de aberración, unas son peores y otras mejores que la normal. Del mejor maíz así obtenido, Blaringhem ha cultivado y propagado uno, el semi-precoz, que tiene, entre otras ventajas, la de ser rebelde al frío. De manera que el maíz, que hasta el día no podía ser cultivado más que en los climas calientes, lo es ahora en los fríos, produciéndose hasta en Escandinavia.

Para las cebadas, Blaringhem ha llegado á resultados semejantes. Después de su visita al laboratorio de Svalof, en Suecia, que ha preparado y propagado más de 500 clases de trigos, de avenas, de cebadas, de algarrobos y de arvejas, el señor Kreiss, presidente de la Sociedad de mejoramiento de las cebadas francesas, y el señor Petit, director de la Escuela de Cervecería de Nancy, estimaron que Blaringhem era el botánico necesario para hacer en Francia semejantes investigaciones. Blaringhem fué enviado en comisión á Svalof. De ahí volvió muy bien armado, y separando y mejorando las especies, pudo producir una variedad de cebada que da á los cerveceros una malta muy superior á la hasta entonces obtenida. No causará entonces admiración que la Sociedad de mejoramiento de las cebadas francesas, por medio de una subvención que la honra, haya permitido á Blaringhem propagar sus teorías en un curso de la Facultad de Ciencias de París.

Respecto al trigo, las papas, las leguminosas alimenticias, y los tabacos, no será aventurado decir que son igualmente posibles grandes perfeccionamientos. Los maestros de la Escuela Botánica francesa, tales como Gastón Bonnier, miembro del Instituto, y profesor en la Sorbona, en varias ocasiones han hecho notar la originalidad de estas investigaciones y las esperanzas que en ellas fundan para el porvenir.

DANIEL BERTHELOT RENUEVA LAS PLANTAS POR MEDIO DE LA QUIMICA

Daniel Berthelot, el eminente profesor en la Escuela de Farmacia y jefe de la Estación de Física Vegetal de Meudon, se ha preguntado si no era posible provocar la mutación por medio de influencias químicas. ¿Las substancias radioactivas, principalmente, no podrían influenciar la vegetación?

El parque de Meudon, en un sitio maravilloso desde donde se descubre á París entero, oculta en recintos herméticamente enrejados, grandes maceteros de loza y de cemento enterrados en el suelo. Estos maceteros contienen tierra mezclada con sales de uranio. Cada día Berthelot



Daniel Berthelot y su ayudante Gaudechon, en uno de los campos de experiencias de Meudon.

ó su ayudante Gaudechon, ingeniero agrónomo, vienen á examinar la manera como se conducen las plantas que allí crecen. Ya son espinacas, ya frejoles, ó ya trigo, que el contacto de las sales de uranio ha modificado, y cuyos accidentes son excrupulosamente verificados y anotados. En otra parte son las sales de potasa las que determinan excesos de nutrición, y modifican el sexo de las plantas. Más allá aún, son las plantas de tabaco las que se han sometido á experiencias, cuyo secreto no puede ser revelado.

En el laboratorio mismo, hay otros trabajos. Cerca de microscopios perfeccionados, hay "colorímetros" para teñir las células vegetales que hay que examinar, y también "microtomas" para obtener secciones exactas. Una campana unida á una corriente eléctrica sirve para bañar las semillas de efluvios eléctricos; y tubos alineados y etiquetados contienen las cosechas de especies modificadas, las que, una vez llegado el tiempo, se sembrarán para nuevas observaciones.

Estas investigaciones han mostrado el camino de varios descubrimientos, de los cuales uno principalmente, vale la pena de ser señalado. Imagínese en lo que se convertirán lugares como la Bretaña, el día en que el retamo, desarrollado y engordado, pueda servir de alimento al ganado, y el interés que entonces despierte para utilizarlo en el arbolado de las dunas!

Mejorar las especies existentes y crear nuevas que llenen las necesidades exactas de la agricultura y de la industria, es el objeto que persiguen con encarnizamiento estos jóvenes sabios. Se prevé cuáles pueden ser para la humanidad los resultados fecundos de sus trabajos. Lutero Burbank escribe: "No es difícil obtener un nuevo centeno, una nueva cebada, una nueva avena, que produzca una espiga con un grano más, una papa con un tubérculo más en cada planta, un manzano, un ciruelo ó un naranjo que de una fruta en cada árbol. ¿Cuál sería el resultado? No calculando sino sobre las bases provistas por cinco mercados de Estados Unidos, las fuerzas inagotables de la naturaleza producirían anualmente, sin esfuerzo y como nada: 5 millones de bushels suplementarios de maíz, 15 millones de bushels suplementarios de maíz, 15 millones id. id. de trigo, 20 millones suplementarios de avena, 1½ millones id. id. de cebada y 21 millones id. id. de papas. Y estas posibilidades no son solamente para un año, ni para una época, ni para una raza. Ellas constituirían un legado aprovechable é indefinido para cada hombre, para cada mujer, y para cada niño que habite en lo sucesivo nuestra tierra".



Fachada

Escuela Profesional Superior

La Escuela Profesional Superior de niñas, cuya fundación data de 1888, está situada en la Alameda esquina de Santa Rosa y ocupa un extenso y hermoso edificio.

Eso sí que es de lamentar que el edificio esté aún sin concluir, apesar del activo empeño de la Junta de Vigilancia y muy especialmente del sub-secretario del Ministerio



Directora y profesoras del establecimiento

de Industria, don Eulogio Altamirano.

El personal administrativo y de enseñanza se compone de 27 miembros y la Junta de Vigilancia está compuesta de 18 miembros.

El curso Normal destinado á formar profesoras para Escuelas Profesionales cuenta



Señorita Elicenda Parga, directora



Almacén



Curso normal, alumnas graduadas en 1908



Corsetería, profesora señorita Teófila Bahamondes

con 38 alumnas. Las graduadas el año próximo pasado están todas prestando sus servicios.

Desde el presente año ha empezado á funcionar la clase práctica de Economía Doméstica, obligatoria para todas las alumficar los alimentos nutritivos y químicamente, á ahorrar el dinero que debe sostener su hogar y mantener la casa en aquel estado de limpieza que la haga atractiva para el padre, el esposo ó el hijo. En vista de tan altos ideales, la dirección de la Es-



Modas, profesora señora Eloisa H. de Pino



Contabilidad, profesores señoritas Teresa Courbis y Elena Castillo y señor Victoriano de Castro.

nas, lo que reporta un adelanto importante no sólo para la Escuela sino para el país entero, por cuanto está destinada á formar hábitos de economía y de higiene en la muger, acostumbrándola á hacer sus compras en el mercado, á clasicuela no descansa para dar ampliación á este curso que tanto ha costado ver en actividad, y aún á manera de prueba actualmente.

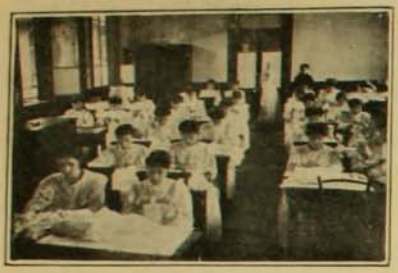
Hemos tenido ocasión de visitar personalmente el establecimiento, siendo aten-



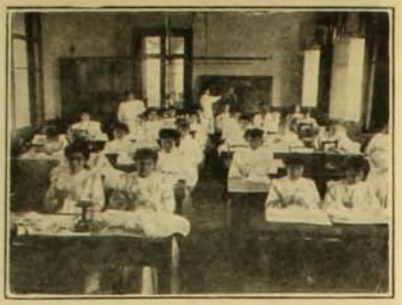
Flores, profesora señora Rosario Medina de M.



Tegidos, profesora señorita Sofía Bravo



Lencería A, profesora señorita Clotilde Martínez



Lencería B., profesora señorita Teresa Salinas

didos por su inteligente Directora, señorita Elicenda Parga.

Desde su entrada pudimos observar una limpieza y orden admirables.

Las condiciones higiénicas están perfectamente consultadas, siendo su principal base una bien determinada ventilación.

vida del hogar libre de toda molestia y con trariedad.

Además, que no se obtengan conocimientos puramente técnicos, sino exclusivamente prácticos.

El curso de cocina es un ejemplar de este estudio práctico.



Sombrerería, profesora señorita Susana Escobar



Moda B

La señorita Directora nos hizo presente que en el establecimiento no sólo se miraba pura y exclusivamente una educación que defienda la lucha por la vida, sino también que la joven que se educa adquiera condiciones morales y domésticas que hagan la

No se puede negar que el perfecto estado en que se encuentra la Escuela Profesional se debe á la competencia de su Directora y al interés que demuestran las personas que componen la Junta de Vigilancia.



Tallado, profesor señor Eugenio Ambroggio



Pintura, profesor señor Nicanor Gonzalez M.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Qué es bueno para evitar la polilla en los libros?—*E. M. S.*—Valparaíso.

R.—Sacudirlos de cuando en cuando, colocar en los estantes bolitas de naftalina ó alcanfor, cuyas exhalaciones ahuyentan las maripositas de la polilla; pero la mejor recomendación es leer los libros, así nunca las crían.

C.—¿Cómo se hace la loción de Quinina?—*J. Díaz.*—

R.—Con alcohol y tintura de quina.

C.—¿Con qué se puede quitar la grasa del pelo que se acumula en el paño de los sombreros?—*Un interesado.*—Ovalle.

R.—Con bencina.

C.—¿Cómo se defiende un terreno de las creces de los ríos?—*Juan Fontaine R.*

R.—Pida en la Sección de Aguas y Bosques del Ministerio de Industria y Obras Públicas el folleto titulado "¿Cómo defendernos contra las creces de los ríos?" que se lo darán grátis. En él encontrará los medios, que varían según las circunstancias, para defender sus tierras.

C.—¿Cuál es el árbol, en Chile, de más rápido crecimiento, de tupido y perenne follaje, á la vez que de fácil transplantación, para poder plantarlo en estado de relativa altura en una quinta?—*Una suscritora.*—Valparaíso.

R.—Existen varios; pero como es para una quinta, por su hermosura es recomendable el eucalyptus viminalis.

C.¿El vascuence es un idioma ó un dialecto? ¿Desde cuándo data, cuál ha sido su or*gen?—*Un vascuence lector* de Zig Zag.—Victoria.

R.—Es un idioma. El origen de la lengua, como el de los habitantes de las provincias vascongadas, se pierde en el pasado. Hé aquí lo que dice Larramendi:

No hay en el mundo lengua de más larga vida. La hebrea, la caldea, la arábiga, la griega, la latina ya no son lenguas vivas, pues no se halla región ó pueblo que las conserve en el uso común, y aún los griegos y árabes en el lenguaje usual apenas conservarán de sus antiguas lenguas más vestigios que de la romana antigua los italianos. Si entre las lenguas vivas se encuentra alguna que iguale al vascuence en la antigüedad y continuación de vida hasta hoy, ninguna la igualará en la gloria de haberse conservado en tan corto recinto contra el poder de tantos idiomas extraños que invadieron y dominaron sus confines.

C.—¿Cómo se arregla el pimentón después de cosechado para embasarlo molido?—*S. María.*—Linares.

R.—Se seca en estufas de aire seco y caliente. En seguida se muele.

C.—¿Qué procedimiento se emplea para mantener brillante el ladrillo mosaico?—*Dueña de casa.*—Santiago.

R.—Se lava el pavimento con agua en que se ha disuelto sal de soda, para quitarle las grasas. En seguida se le cubre con una ligera capa de cera vegetal disuelta en esencia de trementina. Después el pavimento se frota con trapos hasta que dé brillo.

C.—¿Qué será bueno cuando entra el piojillo en los repollos?—*M. G. Portales.*

R.—Las pulverizaciones con azufre, ó mejor con *piretro*, dan buenos resultados. Para ello se procede como si se tratara del azufriamiento de una viña. Por otra parte, casi no hay necesidad de practicar esta operación, pues el piojillo (pulgón), no hace disminuir sensiblemente la cosecha de repollos y sólo se pierden las primeras hojas.

C.—¿Cómo se sacan las manchas de aceite de un libro?—*Una colegiala.*

R.—Se pone sobre la mancha un papel de seda sobre el que se pasa una plancha caliente. En seguida se lava la mancha con esencia de trementina caliente. Después con un poco de alcohol.

C.—¿Existe algún tratado de billar?—*Pitio.*

R.—Sí. "El Tesoro de los aficionados al juego del Billar".

C.—¿Qué significan las palabras plebiscito, litigio, macabro?—*Pitio.*

R.—*Plebiscito.* Ley que la plebe de Roma establecía separadamente de las órdenes superiores de la República á propuesta de su tribuno. Por algún tiempo obligaba solamente á los plebeyos, siendo después obligatoria para todo el pueblo. Resolución tomada por todo un pueblo á pluralidad de votos.

Litigio. Pleito, altercación en juicio. Fig. Disputa, contienda.

Macabro. Ni el Diccionario de la Academia Española del año 1899 ni el Enciclopédico Hispano Americano incluyen esta palabra. Macabro es algo que inspira pavor.

.—¿Sobre qué versa y qué requisitos se necesitan para optar al examen de cónsul?—*Midshipman.*

R.—Los cónsules de Chile son de dos clases: de profesión y de elección.

Forman la primera clase los que hubieren obtenido el nombramiento del Presidente de la República después de haber cumplido con los

requisitos y formalidades que establece el artículo siguiente:

Forman la segunda los que tuviesen nombramiento del Presidente de la República sin haberse sometido á las formalidades ni llenado los requisitos que señala dicho artículo.

Art. 9.o Para ser nombrado cónsul de profesión se requiere: 1.o Tener no menos de 21 años de edad ni más de 55, y acreditar antecedentes honorables; 2.o Que además de conocer bien su propia lengua, pueda hablar y escribir correctamente la del país á que haya de ser destinado; 3.o Nociones generales de la legislación civil, comercial y marítima de la República; 4.o Nociones generales de historia universal y geografía, y conocimiento completo de la Constitución é Historia de Chile y de su geografía física y política; 5.o Nociones generales de economía política y conocimiento de las leyes y sistema aduanero de la República, de la estadística comercial, de las producciones naturales del país y del estado de sus industrias; 6.o Conocimiento del derecho internacional, público y privado, de los tratados existentes entre Chile y los países extranjeros y del Reglamento Consular de la República; 7.o Conocimiento teórico y práctico de las funciones notariales; 8.o Versación en contabilidad.

El candidato podrá ser eximido de nuevas pruebas en todas aquellas materias acerca de las cuales hubiese ya obtenido aprobación en establecimiento de enseñanza cuyos exámenes fueren aceptados por la Universidad de Chile.

Art. 10. Para ser nombrado cónsul de elección se requiere que el candidato acredite, por medio de una información, que egerce una profesión ó industria honrosa, ó que cuenta con recursos que le permiten vivir con independencia y decoro, y que goza de consideración social en la localidad.

Serán motivos de preferencia respecto de los extranjeros el conocimiento del idioma español, haber residido algún tiempo en Chile ó tener intereses comerciales en la República.

C.— La Caja de Conversión en la República Argentina ¿podrán cambiar todos los billetes que se le presenten? —*Juan Valdés.*—Tocopilla.

R.—La caja de conversión de la República Argentina tiene suficiente oro para cambiar los billetes que se le presenten.

Por $ 2.27 argentinos entregan 1 peso oro de 48d.

C.—¿Qué es correcto: oscuro ú obscuro? Puentes Ferrocarrileros sobre el río Maipo. ¿Por qué pasa por el antiguo el tren tan despacio y por qué no se usa el nuevo?—*Ivar Ulriksen.*—Chillán.

R.—La palabra *oscuro* se puede usar de las dos maneras: *oscuro* ú *obscuro*.

—Por el terremoto de Agosto, el puente nuevo sobre el río Maipo sufrió un grave desperfecto en uno de sus estribos; á consecuencia de esto se usaba el antiguo para el paso de los ferrocarriles.

Arreglado el puente nuevo, desde hace cuatro meses está en uso.

C.—¿Cómo y con qué se limpian los guantes de Preville blancos?—*Eliana.*—Talca.

R.—Se colocan en la propia mano ó en una de madera, y con bencina se le limpian las manchas, y en seguida se les pone harina flor de primera clase.

C.—¿Cuánto deben cobrar los oficiales del Registro Civil por autorizar un matrimonio á domicilio? ¿Tienen tarifa especial ó legal ó bien cobran arbitrariamente?—*Uno que está en candelero.*

R.—Los oficiales del Rejistro Civil no tienen obligación de inscribir los matrimonios á domicilio; siempre se les da una gratificación de común acuerdo por el viaje.

—La ley indica que por la inscripción civil del matrimonio no se paga, sólo las copias de la partida son á cincuenta centavos cada una.

C.—¿Cuál fué el primer club de foot-ball de Chile?—*J. M.*—Antofagasta.

R.—Indicarle cuál fué el primer club de football en toda la región de Chile es algo difícil.

El primero en la capital se fundó en el Instituto Nacional en el año de 1896 por el señor Jorje Westman.

C.—¿Han sido repartidas las medallas y diplomas á los campeones ganadores en los juegos olímpicos del 1.o de Enero de 1909? ¿Cuándo y dónde se repartirán?—*Un campeón de vallas.*—Concepción.

R.—Los premios que usted indica hace ya algún tiempo que fueron repartidos.

—El 25 de Abril del presente año, á las 4½ P. M., los premios fueron distribuidos en el teatro de la Universidad Católica.

El primer premio de vallas, consistente en una medalla de oro, lo obtuvo don Rodolfo Hammersley, de Valparaíso, y el segundo, una medalla de cobre, don Pablo Eitel del mismo puerto.

C.—¿Desde el año 1892 ha llegado alguna vez por la cordillera la compañía lírica del Municipal, ó el viaje lo ha hecho siempre por mar?—*Dos apostadores.*—Mulchén.

R.—Siempre la compañía lírica ha hecho su viaje á Chile por mar, pues en el invierno, cuando llega, la cordillera está cerrada. El viaje de regreso lo hace por la cordillera.

C.—¿Es efectivo que en Los Andes se va á fundar una escuela profesional?—*Un suscritor.*—Los Andes.

R.—El Gobierno no tiene ni siquiera el pensamiento de fundar una Escuela Profesional en los Andes, pues existe una en San Felipe.

C.—¿Cómo puede teñirse de negro ó café una piel amarillosa? ¿Con qué deberá mezclarse el yeso para formar una masa á propósito para moldear dibujos de ornamentación, como por ejemplo, hojas, flores, etc.?—*X. X.* Santiago.

R.—Teñir una piel en una forma correcta, es un trabajo que no se puede hacer en casa, pues requiere tinturas y aparatos especiales.

—Se mezcla el yeso con agua de cola y estopa.

TESTIMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA? PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos
DE
ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios
ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL
De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crían.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número 199



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL
Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías

EMMA CARELLI



Es una hermosa estrella que fulgura
en el cielo del arte con luz pura.

GOTA

Ningún remedio hasta hoy empleado para combatir la **GOTA** y el **REUMATISMO GOTOSO** ha dado resultados que puedan compararse á los del

LICOR del Dr LAVILLE

Es el remedio más seguro y empleado desde más de medio siglo contra la **GOTA** con un éxito jamás desmentido.

DE VENTA EN LAS BUENAS FARMACIAS

y en Casa de los Sres **F. COMAR & FILS & Cie**, 20, Rue des Fossés-St-Jacques, PARIS.

1555

REUMATISMOS

ANEMIA **PÍLDORAS** CLOROSIS

de **BLANCARD**

LEUCORREA **AUTÉNTICAS** DEBILIDADES

El **CATARRO** á la **CABEZA**

debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas

CON LAS
PÍLDORAS
DE

KIPSOL

En todas Farmacias.



Adultos — Estreñimiento — Niños

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Inofensivos; efecto producido en media hora

Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel

Establecimientos **FUMOUZE** *79, Faubg St-Denis, PARIS*

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los Dientes

y previene todos los accidentes de la Dentición.

Exíjanse el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants"

FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho. Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Drs **JORET** y **HOMOLLE**

Cura las Dolores Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fils **SEGUIN**, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al **CLORHIDRO-FOSFATO** de **CAL CREOSOTADO**

El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES** y **ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

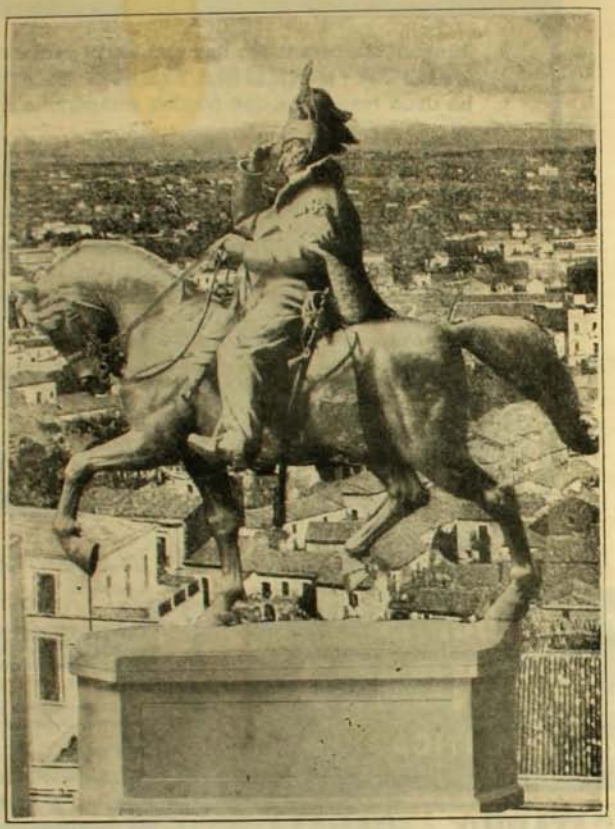
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

---

*

Sicilia revive de entre las ruinas. -- La diosa Diana de la Marea

La primera manifestación de resurgimiento que harán las ciudades de Sicilia arruinadas por el terremoto consistirá en la inauguración del monumento de Humberto elevado en Catania, al pié del Etna. La nueva estatua que aquí reproducimos es obra del escultor señor Ritelli de Palermo.



La estatua del Rey Humberto, en Catania, Sicilia

REPRODUCE esta fotografía un cuadro bellísimo del gran artista norte americano John Elliot, destinado al museo nacional de Washington. Exhibe aquí el pintor una nueva faz del mito lunar y pensando en la marea, representa á Diana sobre una concha tirada por cuatro caballos soberbios en la hora incierta del crepúsculo, en que las aguas comienzan su lento y magestuoso levantar.

La concepción de esta obra es magna y su ejecución en nada desmerece de la idea. Ha merecido esta obra grandes elogios en España en donde su autor la ha pintado. Iguales conceptos ha merecido en Italia en donde logró arrancar efusivas alabanzas de la Reina Madre, entusiasta admiradora, de John Elliot.



Cuadro del pintor americano John Elliot.—La diosa de la Marea

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

DOCTORA
ERNESTINA PEREZ
Estudios en Europa. - Consultas por la mañana.- Catedral N.º 1155

Dr. JUAN de D. LAVIN M.
ESPECIALMENTE ENFERMEDADES DE SEÑORAS Y PARTOS — ROSAS 1968. CONSULTAS DE 1 A 3

Dr. FRAGA
Estudios en Europa. Medicina general. — Enfermedades de señoras. Catedral núm. 1443. Consultas 1½-3½

Dr. ARTURO ESPINA F.
DELICIAS 3081. CONSULTAS: 1 a 4
MEDICINA INTERNA de adultos y niños, especialmente TUBERCULOSIS.
EXÁMEN COMPLETO CON LOS *RAYOS X*

Prof. ISAAC UGARTE GUTIERREZ
Especialidad en enfermedades internas
HUERFANOS 1313 — CASILLA 1584 — SANTIAGO

Dr. ALCIBIADES VICENCIO
ALAMEDA 1616
Estudios en Europa. Profesor de Ginecología y Partos. Especialista en enfermedades de señoras.
Consultas: 1 a 3

Doctor MOISES AMARAL
MÉDICO CIRUJANO, ESTUDIOS EN EUROPA, CATEDRAL 1964
Partos y enfermedades de señoras. Consultas de 1 a 3.

Doctora ELOISA DIAZ
Alameda 432. - Consultas de 1 á 4 P. M.

Doctor COMMENTZ
Profesor Clínica de Niños
MONJITAS 573.—TELÉFONO INGLÉS 1380—Consultas: 1 á 3.

Dr. Gianelli
Esclusivamente genito-urinarias, venéreas, sífilis. Consultas de 10 á 12 M. y de 2 a 5 P.M.
DELICIAS, NUMERO 2828

VARIOS

Mme. PUYO
Modes en SOMBREROS
Santiago-Teatinos núm. 156 entre Agustinas y Moneda

MASAJE SUECO solo para señoras y niños. Precio módico.
HANNA WIDEN DE W., titulada en Stockholmo (Suecia)
Calle Arturo Prat núm. 281 — Consultas: de 1 á 2 P. M.

CLINICA PRIVADA DE LUISA ALERT
CALLE DEL COLEJIO 17-SANTIAGO-TELÉFONO INGLÉS 1991

ALBERTO POBLETE GARIN
Perito — Contador, Abogado
Oficina de Contabilidad, CATEDRAL 2737 - SANTIAGO

ABOGADOS

RAMON SEGUNDO JIMENEZ — ABOGADO
Estudio y domicilio; Santo Domingo 967. Casilla núm. 419.
De 8 á 10 A. M. y de 4 á 6 P. M.

RAFAEL A. DE LA PUENTE G.
ABOGADO
Domic. San Pablo 1360. Escrit. Bandera 287 (altos) Ofic. X

Alberto Calderón Cousiño Bandera 287 Casilla 456.
ABOGADO.—Tramita privilegios exclusivos.

DENTISTAS

Dr. MANUEL GUZMAN A.
Dentista. Especialidad en Porcelana y extracciones con Somnoformo. Puente 558 (entre Plaza y Santo Domingo).

Dr. BOLTON
DENTISTA.—MONEDA 859.
Consultas: 4 y media á 5 y media

Dr. Juan Ferrari Castellari
CIRUJANO DENTISTA — SAN ANTONIO 830

Dr. E. FRAGA F.
DENTISTA.—CALLE CATEDRAL 1443, entre Amunátegui y San Martín.

Dra. Rita Lafferte L. Cirujano Dentista.—Portal Edwards 2766
CONSULTAS: de 9 á 11 y de 1 á 5

Dr. RODOLFO ROBINSON
DENTISTA — SANTO DOMINGO 1434

Dr. Luis E. Robinson Cirujano Dentista. — Antofagasta, Baquedano 132
CONSULTAS: de 8 á 11 A. M. y de 1 á 5 P. M.


Piezas Dentarias de todos los sistemas.—Alameda 407, frente Lira. Consultas de 8 a 6. — Domingos de 8 á 3.

FERNANDEZ ROCUANT, DENTISTA

Dr. Cannobbio DENTISTA Estado 169
Especialidad en extracciones con *Somnoformo*

Guillermo Velasco M.
Dentista. — Estudios Philadelphia.— Oficina: CLARAS 471

Doctor Cabrera Montalva
DENTISTA. — ESTUDIOS EN EUROPA
HUÉRFANOS 1353

Dr. Castillo Dentista.—SANTO DOMINGO 1479



BELLEZA DE LA MUJER

Siempre que la tez de cualquier dama le llame la atención por su hermosura tenga Ud. la perfecta convicción de que ella usa diariamente la mundial

CREME D'OR, Paris

CREMA DE ORO

curativa contra granos, senales de viruela, grietas, paño, pecas, arrugas, manchas, etc. Amiga de la juventud! Enemiga de la vejez!

POLVOS INGLESES

INMEJORABLES PARA LA PIEL

Curan la excema, urticacea, espinillas, granos, sabañones. Utilísimos para despues de afeitarse, quitan los desagrados de la transpiracion, embellecen y preservan el cutis :: :: :: En venta en la

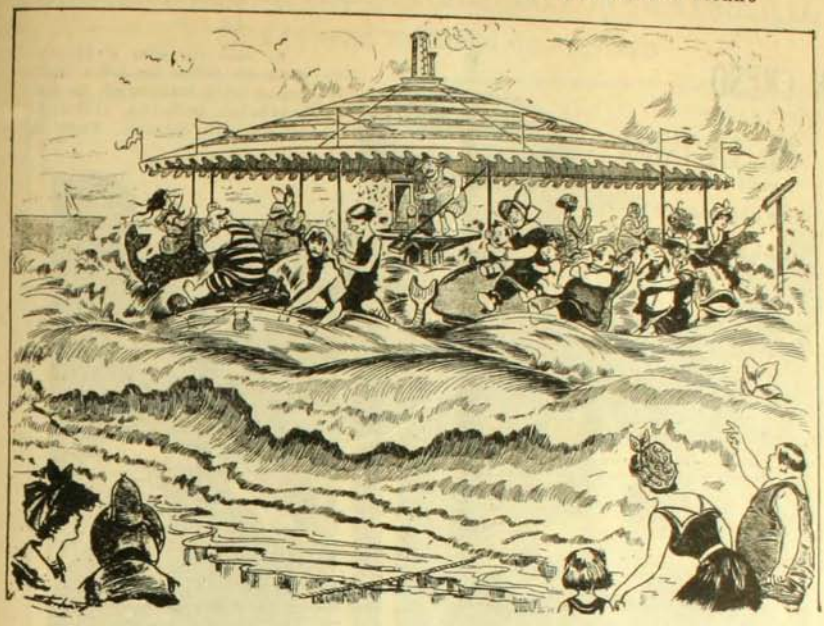
CASA MUZARD



AGENTES GENERALES

MAURICIO GLEISNER & Cia

CARRUSSEL MARITIMO.—Nueva diversion de plaza para el verano



"CONTINENTAL"

Escritura realmente visible ☙ 90 Signos ☙ Tecla de retroceso ☙ Tabulador decimal de última invención, perfectísimo ☙ Mecanismo suave y silencioso ☙ Facilidad para sacar á la vez 10 copias y también para aprovechar el Mimeógrafo ☙



Solidez a toda prueba

Papeles especiales para Máquina
Papel Carbónico de primera clase

C. KIRSINGER & Co.

LA FONOLA y EL FONOLA-PIANO superan por mil detalles a todos los aparatos similares

PIANOS: Deposito realmente mas grande en Sud-America

UN CRESO DE LA INDIA

La bella esposa de un maharajah



El más correcto y progresista de todos los jefes indígenas es el Maharajah de Kapurthala, príncipe conocido en toda la Europa. Pero la mayor muestra de corrección y progreso dada por este soberano, ha sido su matrimonio con una belleza andaluza, que el Maharajah conoció hace dos años en una gira que realizó por España.

El Maharajah es un protector decidido de las artes. Su palacio estilo Luis XVI, avaluado en 200,000 libras esterlinas, lleno de objetos de arte manifiesta su temperamento delicado.

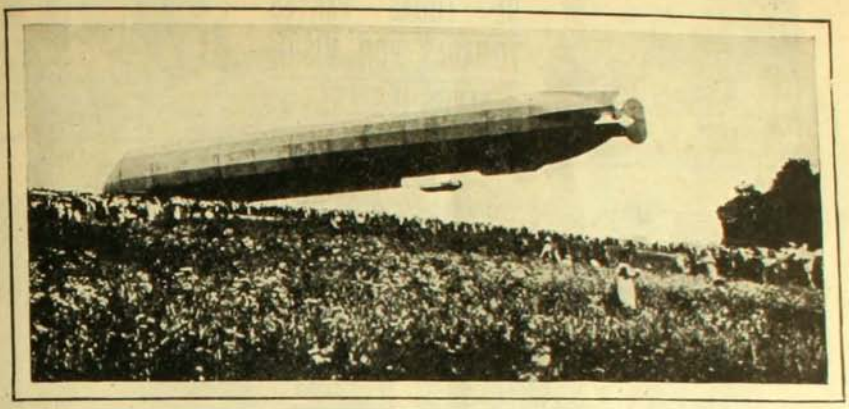


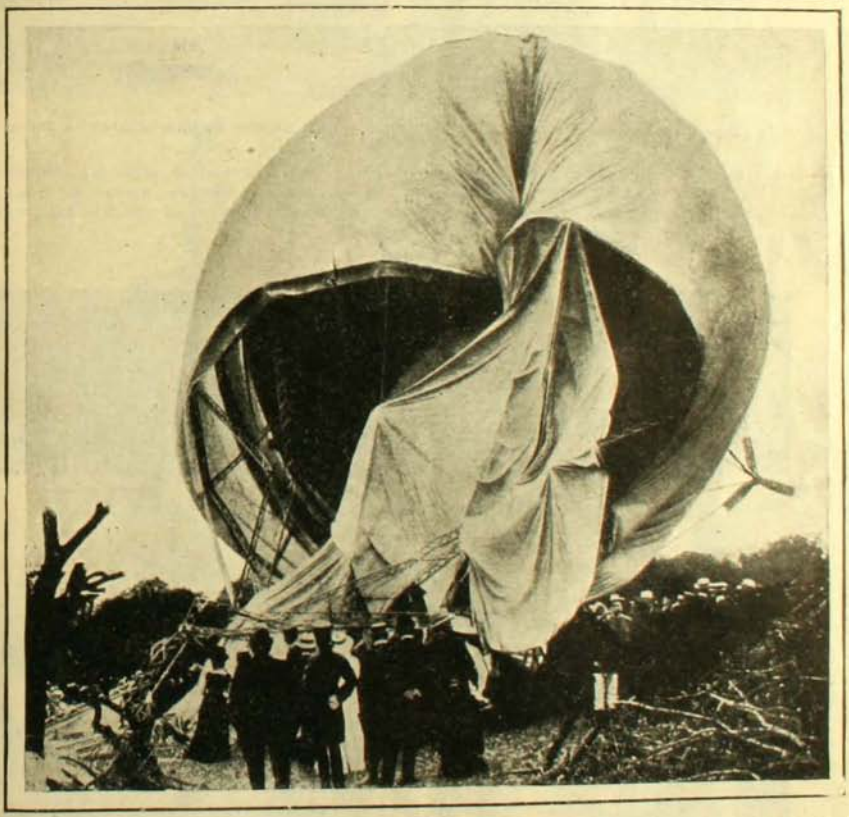
La esposa del Maharajah, belleza andaluza



UN MONSTRUO AEREO DESTROZADO POR UN ARBOLILLO

El Zeppelin detenido en su vuelo





EL histórico vuelo de Zeppelin, desde el lago Constanza á Berlín, fué interrumpido por un accidente ocurrido en Göppingen, Wurtenburgo. Después de haber volado 38 horas tuvo que descender para reforzar su provisión de bencina. Desgraciadamente, en el descenso las ramas de un árbol cogieron al monstruo y le rompieron toda la tela del globo. Sin embargo del tamaño del desastre, se ha logrado repararlo y dejarlo en buenas condiciones.

CUADROS Y ESCENAS DE TODAS PARTES TOMADAS POR MISIONEROS INGLESES



El hogar de invierno y de estío del esquimal



Una recepción en una casa japonesa



De Persia. Paseantes cabalgando



El interior de una casa en la India

LAS fotografías que aquí se agrupan se exhiben actualmente en el Agricultural Hall de Londres. Ellas son obra de misioneros ingleses que en alas de su apostolado han viajado por todas esas desconocidas regiones, abarcando en su celo desde la comarca glacial del polo, hasta el último y más olvidado villorrio del continente negro.



Escenas domésticas del continente negro



Escena africana de Uganda



Médicos brujos de Uganda

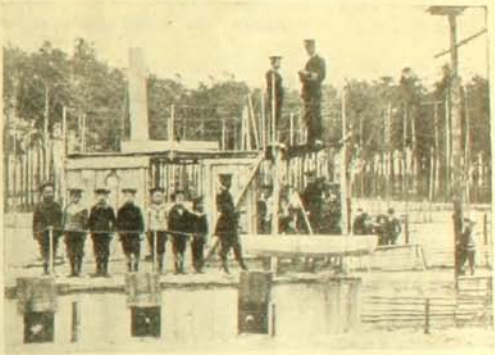


Africanos entregados á labores domésticas

EDUCACION MILITAR ALEMANA DESTINADA A LOS COLEJIALES







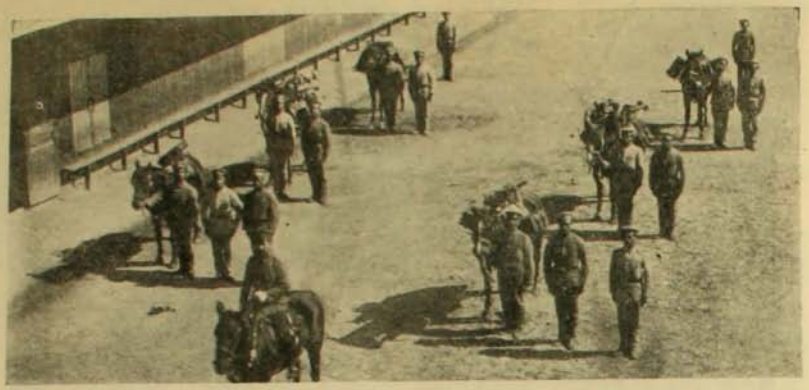




1. Un batallón en marcha.—2. Un explorador dando parte á su jefe inmediato.— 3. Prácticas navales.— 4. Instrucción á bordo de un buque simulado.—5. El batallón desplegado en tiradores.

RECIENTEMENTE se ha organizado en Berlín una nueva sociedad destinada á dar educación militar á los niños. Los reglamentos de la sociedad imponen, al que quiera ingresar, la edad mínima de 12 años y la obligación de presentarse armado y uniformado. Allí reciben los jóvenes reclutas la instrucción militar de parte de oficiales del ejército activo, en todo lo referente á ejercicios tácticos, de guarnición y de campaña. Los que tienen aficiones á la carrera naval, reciben su instrucción en conformidad á esas tendencias.

Regimiento Rancagua



Sección de ametralladoras.—(Columna de sección)



Sección de ametralladoras.—(Columna de marcha)

La diferencia entre un "completo" y un "lleno"



Cuando el carro está así, el maquinista pone la tablilla que anuncia completo.



Cuando el carro está así, el maquinista quita la tablilla con el "completo" con razón, pues entonces está "lleno".

C.—Sírvase decirme ¿cuántas personas caben cómodamente en el Municipal, cuántas en palco, en luneta, en sillán de balcón, galería y anfiteatro? Desearía también saber ¿cuál es la superficie de la sala en metros cuadrados?—*Un curioso.*

R.—En platea, 480 personas; en 48 palcos con 9 sillones cada uno, 432 personas; entre los 6 baignores y los 2 palcos cuevas, 98 personas; en sillones de balcón, 561 personas; en lunetas de balcón, 88 personas; en anfiteatro, 276, y en galería, 300. La superficie de la sala es de 280 metros cuadrados en la parte correspondiente á la platea.

C.—¿Murió ó vive el autor de la canción nacional? Y si murió ¿en qué fecha fué, y cuáles son las otras producciones del mismo?—*Angel Rolando.*

R.—Podemos indicarle con fijeza que el autor de la música del Himno Nacional, don Ramón Carnicer, de nacionalidad española, ha muerto. La fecha precisa de su muerte no nos ha sido posible obtenerla. Las otras producciones de este mismo son las óperas "Adela Lusignan", "Elena y Constantino", "Don Juan Tenorio" y la mejor de todas, "Cristóforo Colombo".

C.—¿Por qué le pusieron ZIG-ZAG á esta revista.—*Marta y Miguel.*

—Porque sus propietarios y primer director así lo dispusieron.

C.—¿A qué causa se deben las heladas y en qué consiste lo que llaman "subirse la helada"?

¿A qué causas se deben los sabañones y en qué consiste un sabañón?

Si el Presidente de la República tiene facultad para disolver las Cámaras en cualquier época.—*Dos angelitos.*

R.—La "helada" es la congelación del rocío ó la niebla, producida por la frialdad del tiempo. "Subirse la helada" consiste en que la congelación indicada se va á convertir en lluvia.

—A causa del exceso del frío. Consiste en una inflamación ó hinchazón ardorosa que sale especialmente en las manos y los piés.

—En Chile, el Presidente de la República no puede suspender ni cerrar las Cámaras en sus períodos ordinarios.

C.—¿Cómo teñiré un impermeable que empieza á perder su color negro? ¿Una fórmula de tinta casera?—*Spda.* —Valdivia.

R.—La mayor parte de los impermeables tienen sus costuras unidas con una composición gomosa, por lo tanto, teñidos en casa, es una tarea que no se puede hacer.

C.—¿Cuanto sería el valor total, de un viaje alrededor del mundo, saliendo de Coronel, vía Japón, Australia, India, Mediterráneo, Inglaterra, Argentina, y regreso á Coronel? Saldría de Chile en uno de los vapores de la "Toyo Kisen Kaisha" en primera clase, y el resto del viaje en segunda. ¿Bastarían seis meses para efectuarlo?—*Nora.*—Concepción.

R.—Para su viaje le hemos podido obtener el siguiente aproximado itinerario:

De Valparaíso á Panamá, 1.a clase, C. S. A. V. ó P. S. N. C., £ 38.

De Panamá á San Francisco, 1.a clase, Pacific Mail Steam, £ 65.

De San Francisco á Yokohama, 1.a clase, Shex Packet Co., £ 41.13.

De Yokohama á Liverpool, (no tenemos el precio).

De Liverpool á Buenos Aires, 1.a clase P. S. N. C., £ 39.

De Buenos Aires á Valparaíso ó Coronel, 1.a clase, P. S. N. C., £ 28.

De Buenos Aires á Santiago, vía Cordillera, (F. C. T.), £ 13.

Puede también usar este otro: En vapor japonés, desde Coronel á Veracruz (Méjico), de este puerto á Honolulu, y desde aquí á Yokohama. En Yokohama otro vapor japonés para Australia, y desde aquí á Liverpool, y de Liverpool á Coronel en vapor inglés.

—En cualquiera de los dos itinerarios indicados demorará, á lo menos, siete á ocho meses.

C.—¿De dónde se ha derivado la espresión "dar calabazas".—*L. C. S. L.* —Santiago.

R.—Como las calabazas son un fruto desabrido y sin gracia y los desengaños son otro fruto no no más sabroso, de ahí ha nacido la comparación entre estos dos desabrimientos.

C.—¿Qué acción tiene sobre el organismo el ácido bórico que agregan á las conservas, y en qué proporción lo añaden?—*Librito.*

R.—El ácido bórico es tóxico; no debe emplearse. Lo agregan en proporción de 2%o.

C.—¿Cómo se graba en cristal?—*Suscritora.*

R.—De dos maneras. Se cubre el cristal con una capa de cera. El dibujo que se quiera grabar se hace sobre la cera, sacando ésta hasta dejar descubierto el vidrio. En seguida el objeto se espone á los vapores de ácido fluorhídrico, que atacan al vidrio en las partes descubiertas dejándolo empañado.

La otra manera de grabar es dejar caer sobre las partes desnudas del vidrio, desde lo alto, esmeril. Este pica el vidrio y también lo empaña.

C.—¿El formol agregado á los alimentos tiene alguna acción funesta sobre el organismo?—*Hérre Póve.*

R.—Sí. No debe emplearse en la conservación de los alimentos.

C.—¿Existe un animalillo que habita entre las paredes de las casas y que produce durante algunos segundos ó minuto una especie de tic-tac por cuyo motivo el pueblo le llama "relojillo"? ¿Trae este pajarito la buena suerte?—*Un ignorante.*

R.—Insectos que producen ruido semejante existen varios, distintos en cada región. Si usted desea saber el nombre científico del insectito que usted oye es necesario que nos lo envíe en una cajita. Lo de que traiga la buena suerte es una superstición.

EL SUCESOR DEL DIABOLO.—El "Gurtaba", nuevo juego









1. En espera de la pelota.—2. Lanzando la pelota al aire.—3. Recibiendo la pelota.—4. Una escena confortante del juego

ACABA de introducirse en Berlín este nuevo juego denominado "Gurtaba".

Se juega sobre una red, con una pelota que es arrojada de un lado al otro y cogida con un cinturón, que se toma por sus extremos con cada mano y que en su centro posee una hendidura circular dentro de la cual cogerá la pelota.

REALISMO DESGRACIADO



1. *Mr. Jones.*—Por Miguel Angel y toda su prole artística. ¡Qué cuadro más bello y real!



2. —He pagado 1,000 dollars por él, pero 10,000 que me ofrecieran no lo vendía. Si parece que alumbrara la pieza.



3. —Hola, qué tal, tú aquí, toma, ¿quieres un cigarro? (aparte). No voy á contarle nada á éste para ver la impresión que le causa el nuevo cuadro.



4. *El amigo.*—Y... ¿qué hay? No has comprado ningún cuadro nuevo?
Mr. Jones.—Nó, hombre, nada. Los tiempos están muy difíciles. Perdóname por cinco minutos.



5. Voy á dar orden para que traigan algo que beber.



6. *El amigo.*—¿Qué diablos tiene este cigarro que amenaza apagarse!...



7. *El amigo.*—Hombre... allí hay una vela; voy á prender.



8. ¡.....!

Un "canard" fenomenal



Don Microbio.—Horrible catástrofe, mujer. ¡Qué desgracia más espantosa!

Señora Microbia.—¿Qué ha ocurrido, hijo por Dios?

Don Microbio.—Que han aprobado en el Congreso la conversión metálica y van á incinerar, en consecuencia, 100 millones de pesos en billete, haciendo perecer quién sabe á cuántos de nuestros congéneres.

Del otro mundo



Espíritu (recién llegado).—¿Puede usted ser tan amable y decirme si es este el cielo?

Otro espíritu recién llegado.—Espérese un momentito; estoy viendo con anteojos á ver si diviso por ahí á mi suegra para poder contestar á su pregunta.



LAS OBRAS MAESTRAS DE LA COLECCION CHAUCHARD LEGADAS AL LOUVRE



Corot: "La carreta" (asegurado en 136,000 francos)



Troyon: "El toro" (asegurado en 130,000 francos)



Jules Dupré: "La encina" (asegurado en 130,000 francos)



J. F. Millet: "El aechador" (asegurado en 150,000 francos)



J. F. Millet: "La pastora y su rebaño" (asegurado en 1.000,000 de francos)

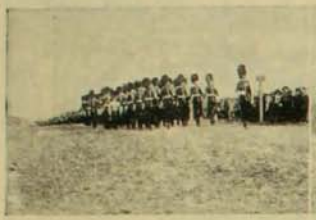


J. F. Millet: "La hilandera" (asegurado en 150,000 francos)

COMO INGLATERRA ENTRETIENE A SUS HUESPEDES.—Maniobras de mar y tierra realizadas en Junio 11 y 12 en honor de los delegados al Congreso de periodistas ingleses celebrado en Londres











1. Los delegados en Aldershot, campo de las maniobras. — 2. Parte de la artillería real de campo.—3. Los granaderos del rey desfilando. —4. Primer pelotón de Highlanders.—5. Cuerpo de dragones desfilando ante los delegados.—6. Los delegados en el "Vulcano".—7. Desfile de destroyers.—8. Submarinos pasando al lado de "Dreadnought.—9. Interesante despliegue de submarinos.—10. La guarnición de las fortificaciones de Whale Island en combate con buques. — 11. Torpedos dirigidos al "Dreadnought". — 12. Espectativas de combate cuerpo á cuerpo.—13. Introduciendo al puerto un cañón de 4...







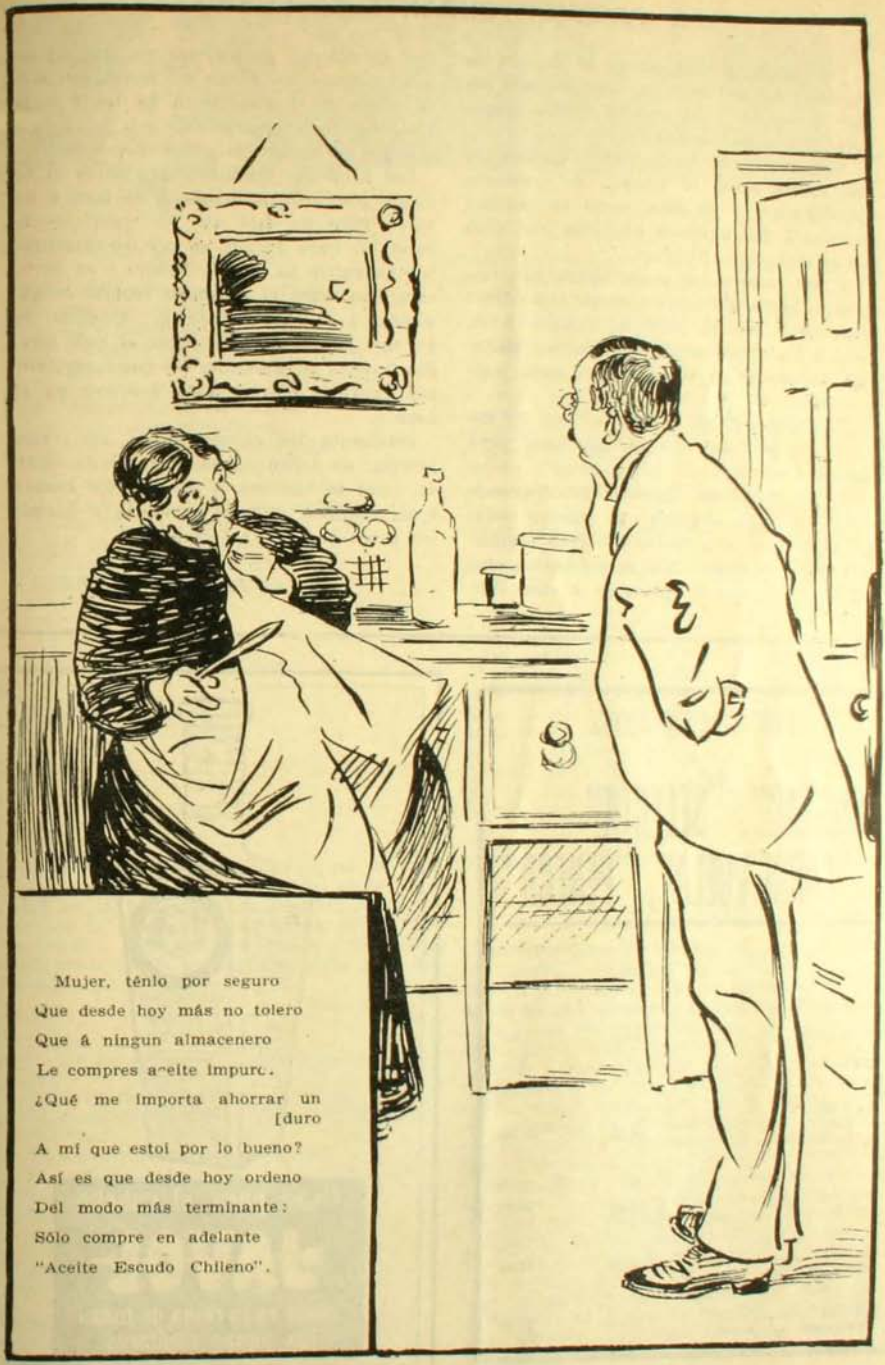












Mujer, ténlo por seguro
Que desde hoy más no tolero
Que á ningun almacenero
Le compres aceite impuro.
¿Qué me importa ahorrar un [duro
A mí que estoi por lo bueno?
Así es que desde hoy ordeno
Del modo más terminante:
Sólo compre en adelante
"Aceite Escudo Chileno".

LA POSICION DURANTE EL SUEÑO

¿OS habeis preocupado de la manera de dormir? Nó, sin duda, ni siquiera para saber si roncais y si vuestro sonoro reposo perturba el de vuestro vecino.

En Francia, se ha pedido la opinión de los sabios sobre la manera de acostarse para dormir y en ésta, como en muchas ocasiones, las hipótesis emitidas han sido de lo más contradictorias.

Y, sin embargo, el sueño ocupa una respetable parte de nuestra corta existencia: digamos la tercera parte, si dejamos á un lado á los dormilones que todas las mañanas abandonan el lecho con el pesar más profundo.

En Estados Unidos, ¡qué no hay en Estados Unidos! hay cursos especiales para damas aprendices de "dormidoras"; no se trata de medicina. Quieren sencillamente tener un sueño elegante. Es preciso seducir al hombre que vuelve del club completamente estenuado. En otras partes, las mujeres menos acostumbradas á esas salidas cuotidianas de los maridos, les arman á su llegada un pleito en forma, en que la gracia y el arte dejan su lugar á la violencia de las espresiones y á la energía con que se lanzan los proyectiles.

Los fisiólogos discuten, para saber si es mejor acostarse de espaldas, de boca ó de lado. Pero no está ahí el "quid" de la cuestión. Para dormir, es preciso comenzar por no sufrir de ningún órgano y en particular, no tener el estómago repleto de alimento, ó el vientre relleno. Después de eso uno puede colocarse sobre el lado derecho ó sobre el izquierdo, sin que las opiniones políticas tengan nada que ver en el asunto.

Solamente los chicos tienen una regla precisa: no deben acostarse nunca de espalda, pues se exponen á ahogos. En cuanto á los grandes, estamos expuestos á dormir sin saber por qué ni cómo.

(Les Annales) CAVIEDES

PRECIOS DE SUSCRIPCION

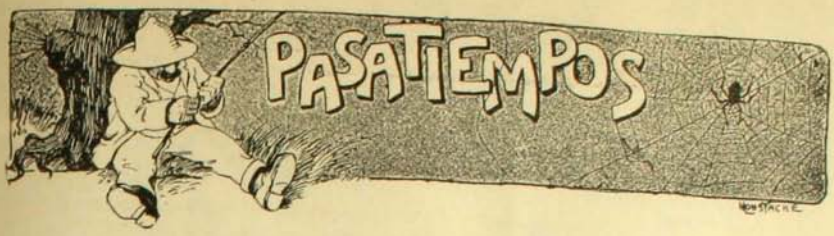
A

"ZIG-ZAG", "SELECTA"
"CORRE-VUELA", "PENECA"

	Un año	Seis meses
Zig-Zag	$ 22.50	$ 11.70
Selecta	10.00	5.50
Corre-vuela	9.00	5.00
El Peneca	4.50	2.50
Zig-Zag Selecta Corre-Vuela El Peneca	44.50	23.00
Zig-Zag Selecta	31.50	16.75
Zig-Zag Corre-Vuela	30.50	16.25
Zig-Zag El Peneca	26.00	13.70



Usad para el cabello
JAVOL
Javol es la reina de todas las aguas capilares.



CHARADAS

Si conjugares un verbo
encontrarás mi *primera;*
mi *segunda* es una nota,
y palabra lisongera
que ansía el enamorado,
ó al pié del altar se espera.
Una expresión de alegría
mi *tercera* manifiesta,
en la ciudad y en el campo,
en el hogar y en la fiesta;
y en todas partes del mundo
donde la busquéis, se encuentra.
En mi *todo*, lector mío,
el líquido se aprisiona,
ya sea del mar bravío,
ó de purísimo aroma.

PENELOPE

TRIANGULO

. . . . . .
. . . . .
. . . .
. . .
. .
.

Reemplazar los puntos por letras de manera que se lea tanto horizontal como vertical, en la primera línea, nombre masculino; en la segunda, nombre femenino; en la tercera, caja antigüa; en la cuarta, un sustantivo; en la quinta, una vocal y en la sesta, una consonante.

SARA O. B.

SOLUCIONES AL NUMERO 231

A la charada primera: Agustina.
Al geroglífico archi-comprimido: "El final de Norma".
Al logogrifo primero: Samuel.
Al segundo: Marcelino.
Al tercero: Isabel.
Al cuarto: Lucía.
Geroglífico primero: Receta y dósis.
Al segundo: Arayán.
Al rombo: Rozas.
A la fuga de consonantes:

Sueño que bajo un sol resplandeciente
que sin quemar, alegra y fertiliza,
hay una suave y plácida corriente
y una barca que en ella se desliza.
Que allí vamos el uno de otro enfrente
que el aura leve mis cabellos riza;
y hay un rubor purísimo en tu frente
y en tu boca una angélica sonrisa.

A la fuga de vocales:

Felices esos séres que nunca han recorrido
la senda de la vida sembrada de dolor
océanos de dicha tan solo han conocido
raudales de ternura, placer, gloces y amor;
y pobre de esas almas que á solas con su llanto
no encuentran quien mitigue su triste y cruel sufrir
del mundo solo esperan miserias y quebrantos
amargos desengaños y obscuro porvenir.

PREMIO

Ha correspondido el premio ofrecido en el número 231 y consistente en una docena de retratos que puede el favorecido hacerse tomar en la Fotografía Francesa, Agustinas número 956, á la solución firmada "Una lectora de ZIG-ZAG" "M. de S.". Puede pasar á cobrar el premio á esta oficina, Teatinos 666, cualquier día de trabajo, de 3 á 6 P. M.

Igual premio ofrecemos en este número al que envíe la mejor solución.

CORRESPONDENCIA

Señorita Sara O. B.—Su pregunta ya había recibido respuesta en el hecho cuando llegó á mis manos, pues ya estaba en prensa la página de este número en que salen algunas de sus colaboraciones. ¿Por qué no envía usted soluciones?

Señor Pedro Videla H.—Contesto de acuerdo con lo que me manifiesta en su carta. Envíe otras. No quiere decirle que las enviadas no sirven, sino que es muy posible que las próximas sean mejores que las que tengo en mi poder.

Señora L. E. de P.—Colina. San José.—La solución, señora, pronto la solución que sin ella nada podemos avanzar.

Señorita Berta.—Angol.—Usted no tiene sino que dirigirla al redactor de esta sección y verá satisfechos sus deseos; pero más le agradecería á usted este redactor que no fueran "fugas de vocales" ni de ninguna especie, sino otro juego de ingenio, como por ejemplo, charada, rombo, adivinanza.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenino
1 3 4 5 6 8—Nombre femenino
4 7 4 2 —Mes del ano
7 6 5 1—Río del Africa
2 1—Metal
5 8—Nota musical
8—Vocal

H. D'OTONI

1 2 3 4 5 6 7—Nombre de vocal
4 1 5 6 7—Género
5 3 7 1—Fruta
4 6 7—Preposición
4 6—Afirmación
7—Consonante

H. D'OTONI

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre de varón
3 2 5 6 7 8—En el cementerio
8 7 7 8—Nombre de varón
4 8 7 5—Un medio de trasporte
1 2 3 8—En las cocinas
3 5—Pronombre
7—Consonante

1 2 3 4 5 6—Nombre masculino
2 1 4 6—Apellido
2 3 5 4—Producto dulce
2 3 6—Pronombre
2 3—Nota musical
1—Vocal

LUISA ROJAS H.

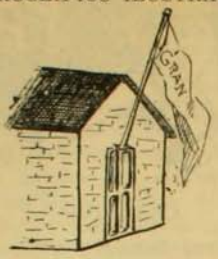
TARJETA

R. LULU O. RIOSECO G.

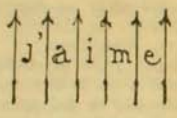
Combínense las letras de esta tarjeta de modo que formen el nombre de un distinguido escritor chileno.

JULIO C. DELL'ORTO P.

GEROGLIFICO ILUSTRADO



GEROGLIFICO FRANCES



ROMBOS

.
. . .
. . . . .
. . .
.

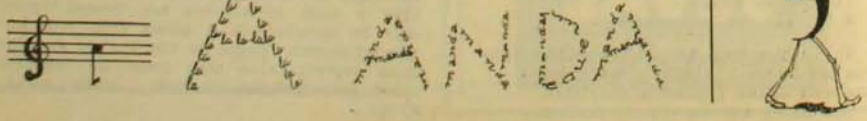
Sustituir los puntos por letras de modo que tanto horizontal como verticalmente se lea, en la primera línea, una vocal; en la segunda, movimientos de aguas; en la tercera, un nombre femenino; en la cuarta, un adverbio de modo, y en la quinta, una vocal.

.
. . .
. . . . .
. . .
.

Sustituir los puntos por letras de modo que tanto horizontal como verticalmente se lea, en la primera línea, una consonante; en la segunda, un infinitivo; en la tercera, un nombre femenino; en la cuarta, una porción de agua, y en la quinta, una vocal.

LUISA ROJAS H.

GEROGLIFICOS ILUSTRADOS



ZIG-ZAG



Núm. 234

Precio: 50 cts.

CARICATURA SEMANAL



BLERIOT

El Icario francés. Salvó de un vuelo magnífico y audaz el Estrecho del Pas de Calais, rompiendo la cintura hasta ahora inviolable de la soberbia Inglaterra. Así pasan, sobre los obstáculos y mares, el renombre y la gloria del inmortal

COGNAC FRAPIN

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 234

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V *Santiago de Chile, 14 de Agosto de 1909*



CECILIA GAGLIARDI

La Batalla Naval de Riachuelo



Aspecto general de la Avenida Beira-Mar

EL día 11 de Junio conmemoró el Brasil una de sus más brillantes glorias militares.

La ciudad de Río de Janeiro, revestida de todas sus galas, esperaba la pasada de los restos del heroico Almirante Barroso para rendirle todos los honores que se pueden ofrecer á la memoria de los héroes.

La batalla naval de Riachuelo figura en los anales de la historia como el más grande combate naval Sud Americano. En el se batió la Escuadra Brasilera con la Paraguaya, 11 de Junio de 1865, aniquilada esta última Este combate significa para los brasileros la llave de sus futuras victorias y el espejo en que todos se miraron para luchar en defensa de la patria.

Los restos del glorioso almirante fueron trasladados del Uruguay, país donde falleció, hasta Río de Janeiro, por el barco de guerra "Almirante Barroso", de buen recuerdo para los chilenos, y depositados en la iglesia de la "Cruz de los Militares".

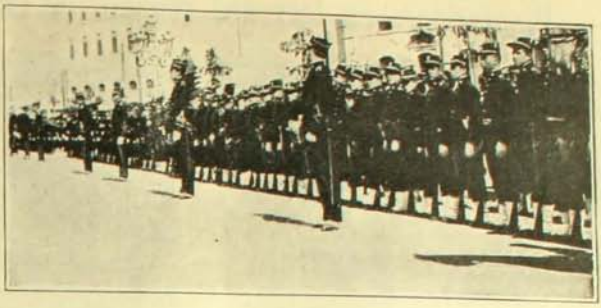
La celebración del aniversario de Riachuelo revistió gran solemnidad este año, por tratarse de la traslación de los restos hasta el monumento en construcción que debe guardarlos.



Tribuna especial para el Cuerpo Diplomático

Desde temprano la iglesia presentaba el más soberbio golpe de vista. La afluencia del pueblo era enorme, por desfilar al lado del vistoso catafalco colocado en el centro de la iglesia. Cuatro alumnos de la Escuela Naval, con las armas enlutadas, montaban guardia al rededor de la urna, colocada sobre la bandera nacional que cubría por entero el catafalco. A las 12 M. en punto, estando presentes el Ministro de Marina y de la Guerra y todos los almirantes que tomaron parte en la batalla y muchos oficiales de la Armada, fué reti-

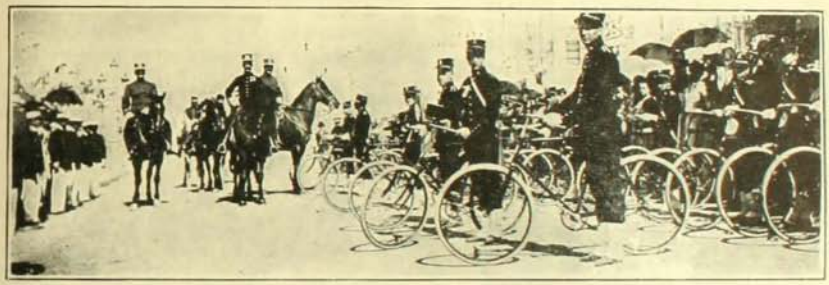
rada la urna y colocada en un carruaje "ad hoc". En el mismo carruaje siguieron montando guardia los alumnos navales con las cabezas descubiertas y vestidos de blanco. En esa forma desfiló por la Avenida Central y tomó por la playa de Beira-Mar. Tropas del ejército y marina abrían calle al cortejo y presentaban armas á la pasada de la urna funeraria. Después de terminados los discursos y honores, fueron depositados los restos al són de las salvas de la artillería que hacían saber, á toda la ciudad y barcos surtos, que Barroso descansaba para siempre en suelo brasilero.



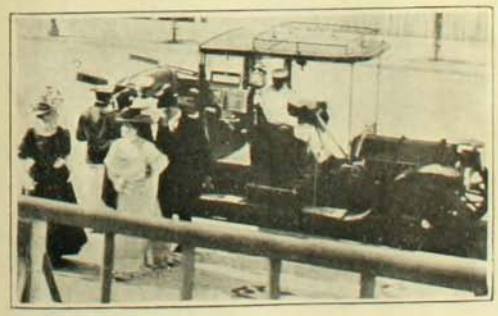
Tropas en la Avenida Central

Una vez terminadas estas ceremonias, que duraron al rededor de dos horas, las tropas comenzaron á movilizarse para desfilar frente al Palacio Monroe, donde se había erigido una tribuna especial para el Cuerpo Diplomático é invitados oficiales.

Entre la concurrencia pude notar, junto con lo más distinguido de la sociedad fluminense, á los señores Ministros de Marina, que presidía la manifestación, de Guerra, de Industria y Ministros diplomáticos de España, Alemania, Uruguay y Chile, representado por el primer secretario don Anselmo de la Cruz. Además estaban los agregados militares de la Argentina, comandante don Ricardo Solá, y de Alemania, que vestía un vistoso uniforme de Húsar, y el comandante de la corbeta española "Nautilus" don Salvador Moreno y Elisa, acompañado de varios oficiales en gran uniforme y del consul de España, don Juan Capllonch y Puerto. El desfile fué al paso regular, comenzando por la Escuela Militar y Naval y seguido por los cuerpos del ejército y tropa de marina, desembarcada exprofeso. El desfile fué correcto y entusiasta, pudiéndose admirar los grandes progresos adquiridos por las instituciones armadas, que nada tienen que envidiar á sus similares de otros países.



Sección de ciclistas de la Escuela Militar

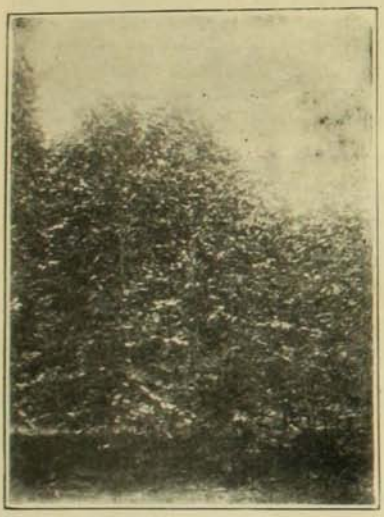


La familia del Ministro de la Guerra llegando á la tribuna

G. MEDINA

Plantaciones en terrenos regados de Los Guindos

CADA pasajero que toma un tren en viaje al sur, no deja de contemplar y admirar los bosques que se le presentan á la vista desde la pasada del río Maipo hasta cerca de la estación de Buin, dando estos motivos de comentarios sobre plantaciones. El fundo "Los Guindos", colindante con la estación del mismo nombre, pertenece al señor Benjamín Matte, que ha tenido el laudable propósito de dedicar más de 160 cuadras de terrenos á la plantación de bosques ensayando más de 300 especies de todo el orbe, en mayor ó menor escala, á fin de comprobar en la práctica, cuáles son las clases de árboles que nos convienen industrialmente en el centro del país en las condiciones dadas. La obra del señor Benjamín Matte ya puede considerarse concluida,



Eucaliyptus diversicolor, 2½ años de edad

y hoy día le vemos ocupado desde la línea férrea, en reemplazar los árboles pocos adecuados para terrenos regados, por otros de mejor clase á fin de valorizar más el fundo, que ya se estima en cerca de cinco millones de pesos, y dar á la vez á los pasajeros una enseñanza práctica de lo que les conviene plantar. Las 300 y tantas especies empleadas se reducen hoy día sólo á seis que producen madera de construcción, y que citaré en orden de rapidez de crecimiento, á saber: 1) *Eucalyptus diversicolor (Karri)* da postes, vigas, durmientes, etc., y del cual existen en el oeste de Australia todavía (quince millones de metros cúbicos en pié, que se estiman en 31 millones de libras esterlinas, y de los cuales se exportan anualmente al extranjero por valor de un millón doscien as mil libras esterlinas. 2) *Acacia melanoxylon* (Aromo de Australia) sirve para la carrocería, carretería, construcciones, mueblería (sustituye el nogal negro y el



Acacia melanoxylon, 15 años de edad.

fresno, etc., y la corteza sirve para curtir). 3) *Cupressus macrocarpa* (Ciprés de Monterey) de California, se usa para postes y construcciones. 4) *Cupressus torulosa* (Ciprés del Himalaya) un ciprés colorado incorruptible como consta de los eternos templos de la India construidos con esta madera. 5) *Pinus canariensis* (Pino Tea resistente como el pino oregón, y del cual existen todavía intactos los muelles y edificios del tiempo del coloniaje en las islas Canarias. 6) *Sequoya sempervirens* (Pino



Cupressus torulosa, 15 años de edad.



Cupressus torulosa corneyana, 15 años



Cupressus macrocarpa lambertiana, 9 años.

colorado) cuya madera importamos de los Estados Unidos en gran cantidad.

A estas seis especies podemos agregar todavía el Eucalyptus globulus (Gomero azul) como productor de leña.

No hemos citado aquí la Encina europea (Quercus pedunculata), porque las duelas sólo sirven cuando se hacen de madera de árboles que tienen más de ochenta años de edad; ni el Gomero de Maná (Eucalyptus viminalis) y la Acacia blanca (Robinia pseudacacia) porque crecen más ligero y engruesan más plantándolos en hileras, y no en bosques.

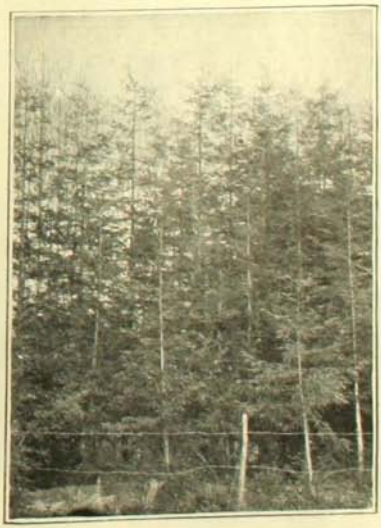
La distancia en que conviene poner los árboles de 3 por 3 ó 4 por 4 metros en el E. globulus; de 2 por 2 en el E. diversicolor y A. melanoxylon de 1.5 por 1.5 metros en los Ciprés, Pinos y Sequoyas.

Con raíz desnuda se planta de Mayo hasta el 1.o de Septiembre, y de macetero en todo el año, pero es preferible elegir de Abril á Octubre.

FEDERICO ALBERT



Pinus canariensis, de 14 años



Sequoya sempervirens, de 11 años

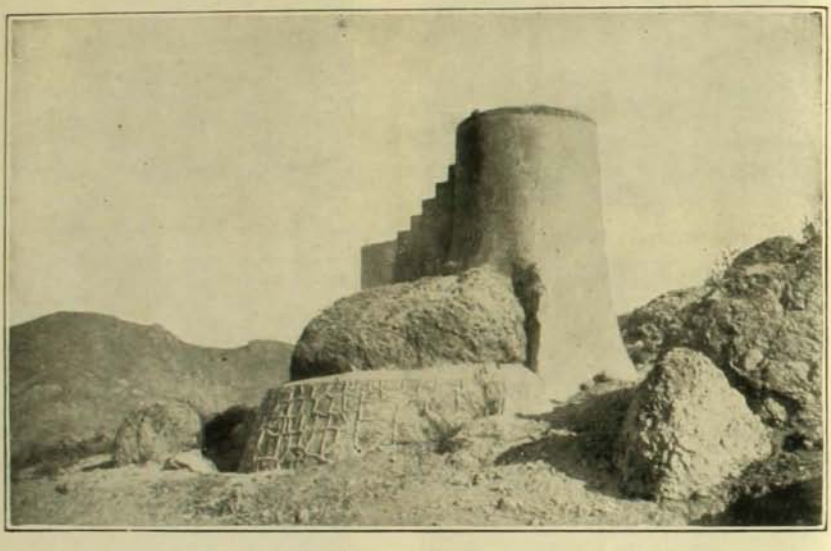
Ferrocarril Longitudinal

El Tunel de "El Espino"

EL túnel de "El Espino" estaba consultado por los alemanes que hicieron el estudio de todo el longitudinal, en 2,100 metros, y con los estudios practicados por el ingeniero de la Dirección de Obras Públicas, don Arturo Lazcano, según instrucciones de don Eduardo Barriga, ingeniero jefe del longitudinal, se acortó á 1,470 metros. El estudio y construcción empezó el 15 de Octubre próximo pasado.



Almacén en construcción para depósito de material



Monolito de la cumbre para trazar el eje del túnel

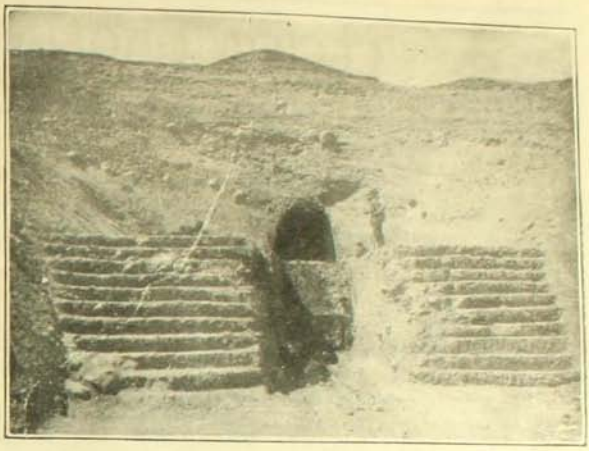


Los ingenieros á cargo del túnel: al centro, el señor Lazcano; á los lados, señores Aguirre y Mayorga.

Este túnel es el más largo de todo el longitudinal; está situado entre Illapel y Combarbalá (á 42 kilómetros de Illapel). A pesar de las dificultades que ha habido que vencer, es el más adelanado de los túneles, tiene perforados 150 metros en la boca sur y 140 en la nor-

te. Los otros túneles son "Las Astas", que lleva perforados 30 metros por un solo lado y "Las Palmas" con cincuenta por cada lado.

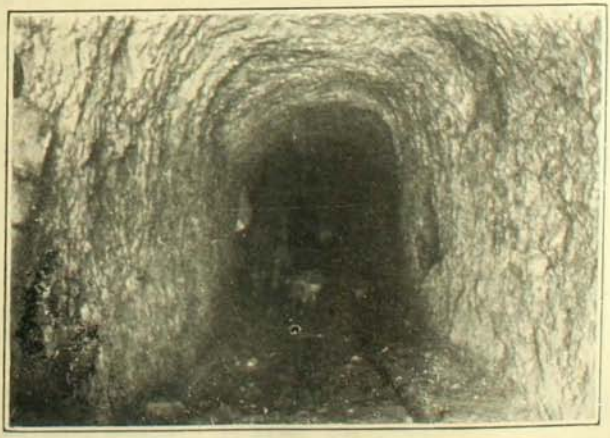
Los edificios para oficinas, almacén y casa de máquinas en ambas bocas del túnel "El Espino", están terminadas, como así mismo casas para inspectores, trabajadores, estanques, polvorines, etc. Dista el túnel del punto más cerca, que es Illapel, 13 leguas. Los motores son dos de parafina, de fuerza de 40 caballos cada uno. Este trabajo está á cargo del jefe de sección de la Dirección de Obras Públicas, don Arturo Lazcano, y trabajan en él 450 hombres. El señor Lazcano se ha ocupado últimamente en estudiar una variante del trazado alemán en una extensión de 40 kilómetros, entre el túnel y San Marcos, término del ferrocarril desde Coquimbo, que economizará al Fisco más ó menos 300,000 libras esterlinas.



Galería de avance: en esta parte se trabaja con lamparilla minera

El trazado alemán iba, en casi toda su extensión por el río Combarbalá, cuyas laderas son de roca viva y cortadas á pique, alcanzando en algunas partes hasta 50 metros verticales; además el trazado hecho por el señor Lazcano pasa por el pueblo de Combarbalá, que en el trazado alemán quedaba muy lejos. Se ha hecho también, en la sección del túnel á Illapel, una variante de más ó menos 10 kilómetros, cuyo costo será menor que el estudio hecho por los alemanes.

Con la rapidez con que se ha llevado el trabajo hasta la fecha, la perforación del túnel no demorará unos diez meses más y su costo total no pasará de un millón ochocientos mil pesos.



Boca del túnel

CECILIA GAGLIARDI

De entre los artistas que componen el elenco de la Compañía Lírica, que en la presente temporada actúa en el Teatro Municipal, se destaca la figura de Cecilia Gagliardi.

Debutó en Santiago con la ópera "Aida" y su brillante interpretación de la popular é inspirada partitura de Verdi, nos dió á comprender que reunía la joven artista las condiciones de voz y temperamento dramático necesarias para hacerse aplaudir con justicia y conquistar en el curso de la temporada la simpatía y admiración de nuestro público.

Tales pronósticos fueron confirmados con la representación de "Trovador", en que la Gagliardi se distinguió notablemente y supo arrancar en la primera escena del cuarto acto una delirante ovación, que le sirvió para dejar definitivamente sentada su fama de gran artista.

La hermosa y potente voz de la Gagliardi da expresión y frescura á las populares melodías del "Trovador", que tantas veces y por tan distintos cantantes hemos oído en nuestro teatro.

Hasta el momento en que escribimos estas líneas sólo una obra más ha cantado en Santiago la distinguida artista, es la "Germania", del maestro Franchette, que sólo había sido representada entre nosotros dos ó tres veces en unas de las temporadas de años anteriores.

El público ha visto con agrado la "reprisse" de esta partitura, que por muchos motivos es digna de figurar entre las obras favoritas del repertorio del Municipal, y ha aplaudido á sus intérpretes entre los cuales descuella la Gagliardi.

Ya que es esta la primera vez que la joven artista visita nuestro teatro de ópera, creemos oportuno apuntar algunos datos de su carrera artística.

Nació en Roma é hizo sus primeros estudios musicales en el Liceo de Santa Cecilia de esa ciudad.

Se presentó en público por primera vez cantando el "Mefistófeles", la célebre partitura de Arrigo Boito, en el Teatro Comunal de Módena, durante la temporada de 1903.

Recorrió en seguida los principales teatros de Italia, el Costanzi de Roma, el San Carlos de Nápoles, el Regio de Parma, etc.

Salió de su patria en dirección á Lisboa y en el teatro San Carlos de aquella ciudad actuó durante dos temporadas, para una de las cuales fué impuesta por el conocido compositor y director de orquesta Mancinelli, que llevaba el propósito de confiarle la creación del rol de Isolda en la inmortal partitura de Wagner.

Cantó también en ese teatro "Aida", "Hernani", "Mefistófeles" y "Lohengrin".

Recorrió después con éxito creciente otros teatros como el Principal de Valencia, el Gran Liceo de Barcelona ("Aida", "Trovador" y "Mefistófeles") y la Opera de Buenos Aires, para donde fué contratada por dos estaciones.

En la actualidad, tiene hecha ya una contrata por veinte funciones para el Liceo de Barcelona y otra para la temporada de 1910 en el Teatro Colón de Buenos Aires.

Su repertorio es vastísimo. Figuran en él obras antiguas y modernas y de índole totalmente diversa las unas de las otras. En sus giras artísticas se ha distinguido cantando especialmente "Aida", "Trovador", "Baile de Máscaras", "Hernani", "Fuerza del Destino", "Gioconda", "Hugonotes", "Mefistófeles", "Tosca", "Tristán é Isolda", "Lohengrin", "Walkyria" (en el papel de Brunilda), "Iris", "Andrea Chenier", "Siberia", "Manon" de Puccini, "Loreley", "Germania", "Fausto", "Dannazione di Fausto", etc.

Como decíamos al principio, nuestro público sólo ha tenido oportunidad de oir hasta ahora á la distinguida artista en "Aida", "Trovador" y "Germania". Esto le ha bastado para formarse un elevado concepto de sus méritos. En el curso de la temporada, actuando en las demás obras que forman su repertorio, podrá ella conquistar nuevos aplausos y mejorar aún la favorable impresión que hasta el momento ha producido.

CECILIA CAGLIARDI EN "AIDA"



Apunte del natural por Foradori



Dos madres y dos hijos

ANIVERSARIO PONTIFICIO



Monseñor Sibilia, Internuncio de S. S. Pío X

Recientemente se celebró en el orbe católico el sesto aniversario de la coronación de S. S. Pío X.

Desde que S. S. Pío X rige los destinos de la Iglesia, año tras año se ha sentido los efectos de su sabia y acertada dirección.

No hace mucho acordó nombrar su representante en Chile á Monseñor Sibilia.

Monseñor Sibilia representa á Su Santidad en el carácter de Internuncio.

Este inteligente y distinguido sacerdote ha sabido conquistarse en Chile la estimación de todos, no tan sólo por su amabilidad y exquisito tacto sino también por su talento y discreción.

Con motivo del aniversario de la coronación de Su Santidad, los salones de la Legación Portificia se hicieron estrechos para la numerosa y distinguida concurrencia que acudió á saludar al representante del Vaticano.

Nuestro saludo abarca no tan sólo al representante del Vaticano sino también al distinguido sacerdote que cuenta con tantas afecciones en nuesttra sociedad.

Al insertar en nuestras páginas el retrato de Monseñor Sibilia cumplimos con un deber rindiendo justo y merecido homenaje al talento y virtudes que adornan á este sacerdote.

OBSEQUIO AL GOBIERNO BOLIVIANO

El ingeniero inglés, Sir John Jackson, ha hecho un significativo y espléndido obsequio al Presidente Montes de la República de Bolivia, como al candidato electo á la presidencia de esa nación, señor Villazón.

Se trata de una pala y una picota talladas en plata.

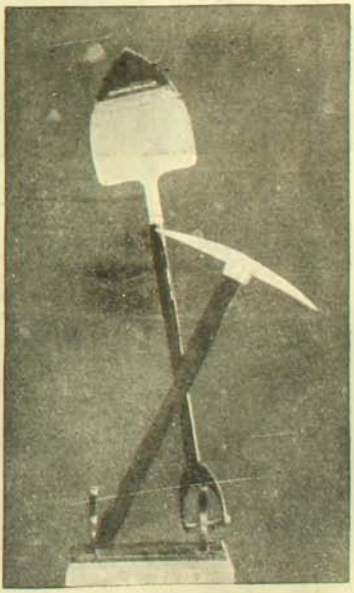
La fotografía que acompañan estas líneas da clara idea del obsequio.

La pala tiene 78 centímetros de largo y lleva la siguiente inscripción: "Excmo. señor Villazón. Inauguración del trabajo del Ferrocarril de La Paz á Arica. Agosto 8 de 1909.

La picota tiene 56 centímetros de largo y lleva esta otra: "Excmo. señor Montes. Inauguración del trabajo del Ferrocarril de La Paz á Arica. Agosto 8 de 1909".

Ambas herramientas fueron fundidas por el competente joyero boliviano, residente en Tacna, don J. D. Sarmiento.

La fotografía nos ha sido enviada por don Carlos Baker Jimenez, del Ferrocarril de Arica á La Paz. Como se ve, el obsequio es digno de los obsequiadores.



*

ENLACE PARDO LYNCH-SEARLE LORCA



Los novios, ya casados, llegando á la casa



Damas de honor, señoritas Ossa, Errázuriz, Magalhaes y Gomez



En la iglesia de los Carmelitas Descalzos: los novios durante la ceremonia del matrimonio

Con una suntuosidad pocas veces vista, se bendijo recientemente en Viña del Mar el matrimonio de la señorita Adriana Pard o Lynch con el señor Ricardo Searle Lorca.



La novia, señorita Adriana Pardo Lynch, saliendo para la iglesia



Concurrentes llegando á la casa de la novia

EL TEMPORAL EN VALPARAISO



El temporal en Valparaíso: frente á Bellavista

PRESENTAMOS al público algunas vistas fotográficas del último temporal en Valparaíso.

Como se puede ver, este temporal hizo grandes destrozos en la bahía del vecino puerto.

Al contemplar ese mar agitado, las naves en peligro y todo ese conjunto que es como un momento de ira de la Naturaleza, nos viene á la memoria el recuerdo del terremoto de Agosto, que precisamente el Lúnes próximo es su aniversario. Al detener en la memoria este recuerdo se nos presentaron asimismo las figuras de esos esforzados luchadores por el hogar y el orden: Larrain Alcalde, Gomez Carreño y Quiroga Rogers.

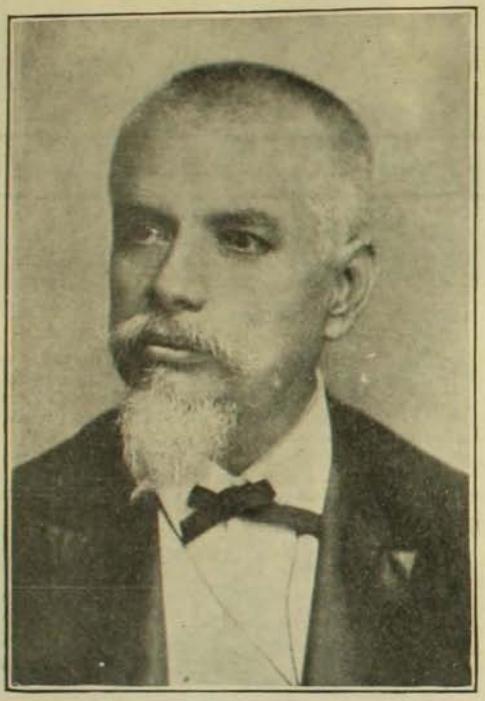
Que con este recuerdo vaya un saludo de gratitud á ellos, que supieron defender el hogar y mantener el orden en ese día desgraciado para nuestro primer puerto.



El temporal en Valparaíso: aspecto de la bahía

Cómo germinó la Revolución Ecuatoriana (Centenario del Ecuador)

CORRIA el mes de Octubre de 1808. El barón de Carondelet había sido promovido de su carácter de Presidente de la Audiencia de Quito



Excmo. señor general don Eloy Alfaro, actual Presidente del Ecuador

y en su reemplazo llegaba á la capital de los Scyris el conde Ruis de Castilla.

En obsequio de la nueva autoridad, los estudiantes del colegio de San Fernando dieron cuatro representaciones teatrales que fueron favorecidas con la presencia de la nobleza. Las piezas elegidas fueron: "Catón", "Andrómaca", "Zoraida" y "La Araucana", palpitantes todas ellas de amor á la libertad y al credo republicano.

Ni el Presidente ni los hombres de Gobierno tomaron nota de la índole de las obras representadas; pero el hecho llenó de regocijo á las personas que las habían elegido: el doctor Quiroga y don Manuel Morales.

Egercía entonces España en América un gobierno despótico, estralimitado por los representantes de la autoridad real, que exigían de los naturales de estas comarcas incondicional sumisión y obediencia.

Se trataba á los americanos con todo el desprecio que se prodiga á las razas inferiores. No eran considerados como personas, sino como vasallos sometidos á perpétua humillación.

Esa conducta tiránica de los representantes de la corona de España había llegado á sus extremos, y la invasión del ejército de Napoleón á la península trajo la feliz oportunidad de sacudir la inercia que mantenía en la opresión á los naturales de la América Latina.

En Febrero de 1809 mandaba la infantería de Quito el capitán Salinas, el primero de los patriotas que se propuso formar un serio complot para deponer á las autoridades españolas, á fin de reemplazarlas por ciudadanos escogidos entre los más respetables. Comunicó Salinas su proyecto á dos frailes, y éstos lo delataron al Presidente, quien confió una comisión secreta al oidor Fuertes Amar, la que dió por resultado la prisión de Quiroga, Morales, el cura de Sangolquí, el doctor Riofrío y el capitán Salinas. Todos ellos fueron encerrados en el convento de la Merced.

Las declaraciones fueron recibidas y escritas por un sicario del régimen dominante, Pedro Muñoz, y, según lo refiere un testigo de la época, "los prisioneros fueron privados de comunicación, y no podían por lo mismo dar á sus amigos dato alguno relativo á su situación; el secretario no podía hacerse ayudar de un copista y todas las medidas tomadas ordinariamente por la Inquisición se pusieron en práctica en este asunto".

"En los primeros días de Abril, cuando Muñoz se dirigía por la tarde al palacio para dar cuenta al Presidente del Estado del proceso, le arrebataron todos los papeles. Este acontecimiento produjo gran sensación y muchos de los que realmente se habían comprometido en esta conspiración pudieron convencerse de que sus nombres no habían sido delatados por los prisioneros, que de común acuerdo negaron todo, por no tener conocimiento alguno del complot; Salinas protestó que nada había declarado á los padres".

Debido á esta feliz circunstancia, los planes del Gobierno fueron trastornados, cesó la persecución, los prisioneros fueron puestos en libertad y en todos los corazones patriotas se avivó el entusiasmo por ser libres.

Desde Abril á Agosto de 1809, no ocurrió en Quito otro incidente que la noticia llegada de España dando cuenta de la abdicación de Carlos y el advenimiento de Fernando, su prisión y la invasión del país por los franceses.

Esto desalentaba á los españoles residentes en América, tanto como regocijaba á los americanos. Era la coyuntura esperada por los revolucionarios de Quito para cambiar de Gobierno.

En la noche del 9 de Agosto, Morales vino á Quito, y de acuerdo con Quiroga, convocó á una asamblea, en la cual manifestó á sus con-



Alameda de Quito (Ecuador)

ciudadanos que el Gobierno tenía el propósito de reconocer á Napoleón por soberano, en atención á que los reyes de España le habían cedido su soberanía. Exhortó á sus oyentes á preservar esta parte del territorio de la suerte que esperaba al resto, y agregó que este objeto no podía alcanzarse sino estableciendo, á nombre de Fernando, un gobierno provincial, destituyendo de sus empleos á todas las personas sospechosas.

Esta arenga, dice Stevenson, no fué más que de forma, puesto que todos los preliminares estaban convenidos de antemano. Salinas, que se hallaba presente, fué comisionado para asegurarse de los soldados, lo que hizo inmediatamente. Se presentó en las barracas y después de formar la infantería en la plaza, le declaró que su bien amado rey estaba prisionero en Francia; pintó muy detalladamente sus sufrimientos y les dijo en seguida que las autoridades en América estaban determinadas á entregar el país al enemigo común. Terminó su alocución preguntándoles si ellos querían defender la causa de su rey Fernando ó hacerse los esclavos de Bonaparte. Los soldados gritaron al instante: ¡Viva Fernando VII! ¡Viva Quito!

El comandante de la caballería, don Joaquín Zaldumbide, recibió las mismas órdenes y las ejecutó de la misma manera.

Luego después, las tropas fueron juramentadas y se dieron las órdenes necesarias al oficial de guardia del palacio del Presidente, á las barracas y á las prisiones. Se colocó una guardia á la puerta de cada persona sospechosa, particularmente á las puertas del regente y de los oidores y se mandó una posta á Chillo, dominio perteneciente al marqués de Selva Alegre, á fin de que se transladase inmediatamente á Quito para tomar posesión del mando supremo del Gobierno del reino.

El marqués de Selva Alegre llegó á Quito en la madrugada del 10 de Agosto y todos los miembros del nuevo Gobierno fueron á visitarle, mientras que sus dos Ministros egercían las funciones de su cargo. Componíase el nuevo Gobierno ejecutivo del marqués de Selva Alegre, Presidente, de los marqueses de Orellana, de Solanda y de Miraflores, del conde Casa Guerrero, de don Manuel Zambrano, de don Manuel Mateus y de don Pedro Montúfar, teniendo por Ministros á Morales y Quiroga.

Eran las seis de la mañana del 10 de Agosto cuando se oyó una descarga de artillería ó saludo real, al mismo tiempo que el pueblo se congregaba en la plaza, al frente del palacio. La música militar ejecutaba algunas tocatas nacionales.

Dos ciudadanos de Quito, Ante y Aguirre, entraron al palacio del Presidente con una carta. "La orden dada en la puerta de la antecámara se oponía á que se le llevase á Su Excelencia carta alguna en hora tan importuna: pero Ante insistió en entregarla al instante, diciendo que contenía observaciones importantes de la "Junta Soberana". ¡Junta Soberana! nombre tan nuevo para el ujier de cámara como sorpresiva para el Presidente, que leyó atónito el sobre escrito: "La Junta Soberana al conde Ruis, ex-Presidente de Quito".

La comunicación decía á la letra:

"El estado actual de incertidumbre en que España se halla sumergida; el anonadamiento total de las autoridades legalmente constituidas y los peligros á que están espuestos la persona y posesiones de nuestro bien amado Fernando VII, de caer bajo el tirano de Europa, han determinado á nuestros hermanos trasatlánticos á formar gobiernos provinciales para su seguridad personal: tanto para garantizarse de las maquinaciones de algunos pérfidos compatriotas, indignos del nombre español, como para defenderse del enemigo común. Los leales habitantes de Quito, determinados á conservarle á su legítimo rey y soberano señor esta parte de su reino, han establecido una Junta Soberana en esta ciudad de San Francisco de Quito, á nombre de la cual, y por orden de Su Excelencia el Presidente, tengo el honor de anunciar á vuestra señoría que las funciones de los miembros del antiguo Gobierno han cesado.

"Que Dios conserve á V. S. durante muchos años todavía.—Sala de la Junta, en Quito, el 10 de Agosto de 1809.—*Manuel Morales*, Secretario del Interior".

Los mensajeros esperaban en la antecámara y cuando S. E. hubo leído esta carta y avanzó hacia ellos, éstos le preguntaron si había recibido el despacho: habiéndoles contestado afirmativamente, lo saludaron y se retiraron. Quiso el conde seguirlos hasta la puerta y se lo impidió el centinela; envió á su oficial de ordenanza en busca del oficial de guardia y éste respondió atentamente que, después de las órdenes recibidas, no le era posible conferenciar con el ex-Presidente...



Excmo. señor don Rafael H. Elizalde. Ministro del Ecuador en Chile

Fué así como en el espacio de una noche se cambió un Gobierno establecido hacía trescientos años... No hubo conmoción popular ni derramamiento de sangre. La voluntad de un puñado de hombres dispuestos á todo género de sacrificios, mártires de su ideal más tarde, bastó para operar un cambio tan radical en las instituciones dominantes.

La obra no pudo ser más propicia. El valor civil, que en muchas ocasiones supera al valor militar, tuvo sus más esforzados representantes en Morales, Quiroga, Salinas, Riofrío y demás próceres del 10 de Agosto de 1809.

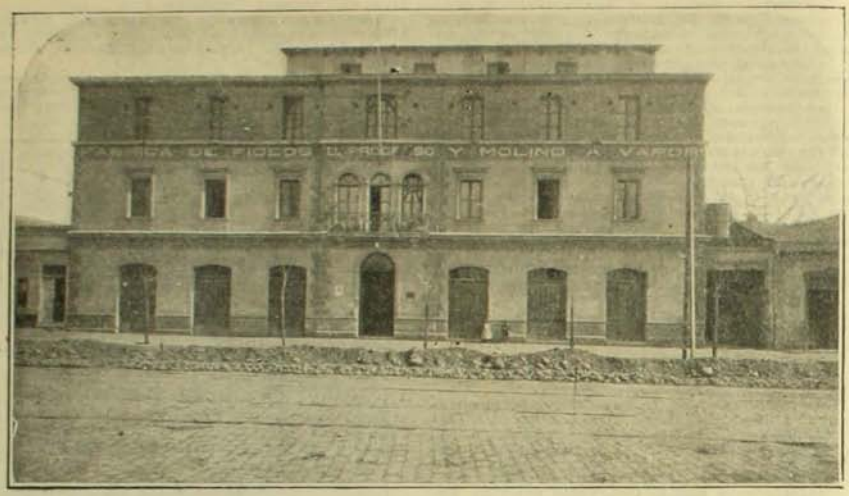
Aquellos hechos memorables tienen ya la vaguedad de una leyenda. Sin embargo, la realidad nos está indicando que hoy es grande y querido el Ecuador, porque ha tenido y tiene corazones esforzados, que aman los principios republicanos como la más noble conquista de la civilización.

VICTOR J. ARELLANO

Valparaíso, 1909.

MOLINO "EL PROGRESO"

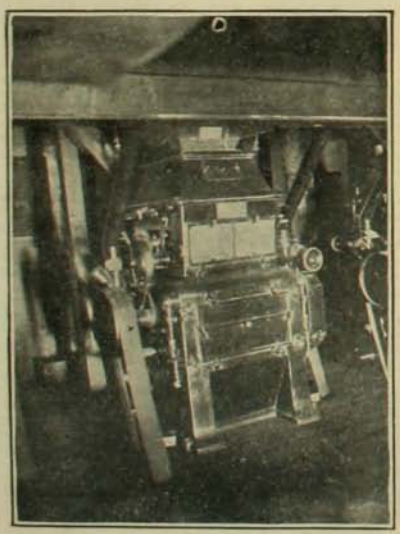
EXPLENDIDO NEGOCIO



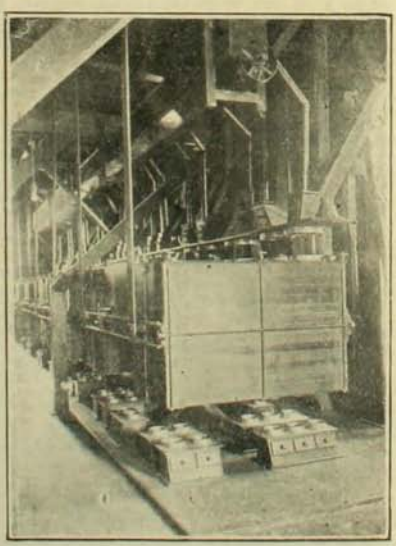
Fachada del molino

Se piden propuestas públicas cerradas para la compra de este magnífico establecimiento de molinería, el primero de Santiago, situado en Independencia 1062, frente á la Escuela de Medicina. Se vende con edificios, maquinarias y dotación de repuestos. Superficie, 2,407 metros cuadrados. A ocho cuadras de la nueva estación del Mercado. El molino es mixto, para harina blanca y también para trigo duro y para sémola. Posee magnífico motor gas pobre, 80 H.P. Poder productor *veinte mil kilos en 24 horas*. Marca "Amme Giesecke y Konegen". Dirigir las propuestas al gerente de la Sociedad Anónima Fábricas Unidas de Fideos y Molinería, Independencia 620, Santiago. Sólo se reciben las propuestas hasta el 15 de Septiembre próximo. Puede verse el establecimiento cualquier día, dirigiéndose al gerente de la Sociedad indicada.

Véanse avisos publicados en "El Mercurio".



Un cilindro



Vista de la sección "plancister"

SU SANTIDAD PIO X



En conmemoración y homenaje al 6.o aniversario de la elevación al Papado de Su Santidad Pío X, insertamos hoy el retrato de este virtuoso prelado

La fabrica de cartuchos



Taller de artificio



Taller de mecánica

DESDE su fundación hasta la fecha ha sido desconocido por la mayor parte del público uno de los establecimientos militares de más importancia de la República. Nadie sabe lo que es la Fábrica de Cartuchos.

Razones de reseva, cuya importancia nadie puede objetar, han vedado al curioso la entrada á la Fábrica de Cartuchos. Por este motivo, el valor exacto de este establecimiento militar ha pasado desapercibido.

Todos imaginan que la Fábrica de Cartuchos es pura y sencillamente un taller donde se fabrican las balas. Sin embargo, lo anteriormente indicado es nada más que una de sus numerosas secciones.

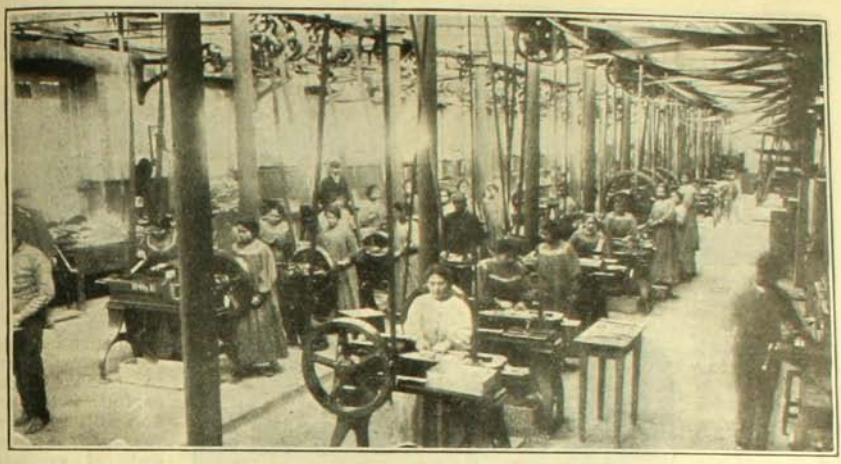
La Fábrica de Cartuchos, que ocupa una extensión de terreno de más de catorce cuadras, encierra tras de sus murallas más de mil empleados.



Taller de fundición



Taller de imprenta



Taller fábrica de cartuchos



Máquina para fabricación de tiros á fogueo



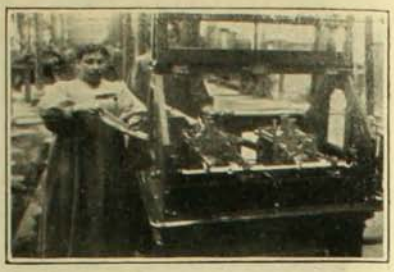
Máquina para recorrer vainillas Mauser



Dirección militar y grupo general de empleados y obreros



Confección de matrices para bala "I"



Máquina para hacer oídos en la vainilla Mauser

Este establecimiento militar fundado bajo la presidencia de don Domingo Santa María, ha seguido hasta hoy día incrementando sus elementos y aumentando sus secciones. Actualmente cuenta con toda clase de materiales para la construcción de piezas de artillería, rifles, balas, etc., etc. Por su situación, algo alejada de la parte urbana de la capital, evita todo peligro para los habitantes, dado el caso de una explosión.

El director de la Fábrica es el general, señor Jorge Boonen Rivera, actualmente en Europa.

Hoy la dirige el ilustrado coronel don Eduardo Gormaz.



Taller artificio, calibrar vainillas de artillería



Taller de carpintería



Taller montaje (sección artillería)



Taller mecánico de la sección fábrica de cartuchos

DE VIERNES A JUEVES
(6 á 12 de Agosto de 1909)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

Durante la semana en revista, el movimiento en acciones continuó relativamente activo, alcanzando el monto total de lo transado á una suma superior al de la semana anterior. Las transacciones en bonos recobraron también su animación habitual, habiéndose operado en la mayor parte de las ruedas lotes de alguna importancia. En cuanto á la tendencia, no se ha pronunciado propiamente ninguna definida, si bien ha sido mayor el número de los valores que han experimentado baja. El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió á $ 755,938.87 y el de los bonos á $ 1.391,500 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

En general, el movimiento ha tenido escasa importancia, siendo inferior aún al de la semana anterior. El mercado abrió el Viernes en condiciones desfavorables, con compradores á 10 5|16, para continuar desmejorando, mantenerse en seguida con ligeras oscilaciones de alzas y bajas, y cerrar el Jueves con compradores á 10 3|16. El valor de lo transado durante los seis días ascendió á 197,300 libras esterlinas. En oro se operaron $ 482,400.

	Viernes 6		Sábado 7		Lunes 9		Martes 10		Miércoles 11		Jueves 12	
	Comp	Vend	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	10 5/16	10 9/32	10 1/8	10 3/32	10 1/8	10 3/32	10 3/16	10 5/32	10 1/4	10 7/32	10 3/16	10 1/8 3/16
2.ª rueda	10 9/32	10 1/4	10 5/32	10 1/8	10 3/16	10 5/32	10 3/16	10 5/32	10 1/4	10 7/32	10 3/16	10 5/32

PREMIO DEL ORO

	Viernes 6	Sábado 7	Lunes 9	Martes 10	Miércoles 11	Jueves 12
1.ª rueda	75.80 %	79¼ %	79½ %	78.30 %	77.10 %	78¼ %
2.ª rueda	76 %	78¾ %	78¾ %	77.30 %	77 %	78¾ %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 6	Sábado 7	Lunes 9	Martes 10	Miércoles 11	Jueves 12
10 3/16	10	10 1/16	10 1/16	10 1/8	10 1/8
1 £ = $ 23.56	1 £ = $ 24.00	1 £ = $ 23.85	1 £ = $ 23.85	1 £ = $ 23.70	1 £ = $ 23.70
1 fr. 0.94	1 fr. 0.96	1 fr. 0.95	1 fr. 0.95	1 fr. 0.94½	1 fr. 0.94½
1 mr. 1.16½	1 mr. 1.19	1 mr. 1.18	1 mr. 1.18	1 mr. 1.17	1 mr. 1.17
1 doll. 4.91	1 doll. 5.00	1 doll. 4.97	1 doll. 4.97	1 doll. 4.94	1 doll. 4.94

Las Carreras del Domingo



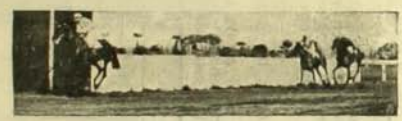
Amor, vencedor del Premio Cyllene



Riche, ganador de la tercera carrera



Amor ganando el Premio Cyllene



Curiche ganando la primera carrera



El jockey de Royal Flush después del accidente



Llegada del Premio Prefix, 1.o Inmortel



Jimena y Vent Arrière disputando el Premio Isinglass

DON DOMINGO FERNANDEZ CONCHA



El banquete en Santa Rita con motivo del onomástico del señor don Domingo Fernandez C.

Ultimamente se verificó en la hacienda "Santa Rita", del señor don Domingo Fernandez Concha, una espléndida fiesta con motivo de su onomástico.

Asistieron y fueron á saludar al señor Fernandez Concha lo más selecto de nuestra alta sociedad.

El día transcurrió alegre y lleno de amenidad en la hermosa hacienda de "Santa Rita".

En el teatro del fundo se efectuó un acto literario-musical, organizado por los empleados de la hacienda, en el cual se desarrolló el siguiente programa:

1.a parte.—1.o obertura por piano y violín. 2.o "La Lista", monólogo cómico. 3.o "La Geihsa", couplets cómicos. 4. "Tesoro mío", vals, para piano y violín.

2.a parte.—"El Asistente del Coronel", juguete cómico en un acto y un cuadro, con el siguiente reparto:

Coronel, señor P. Pinto; Herreros (asistente), señor R. Williams; Mendoza, señor O. Mandujano; Enrique (capitán), señor L. Torrealba.



Don Domingo Fernandez Concha



El teatro de la hacienda "Santa Rita"



Excmo señor don Alberto Gutierrez, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República de Bolivia en Chile

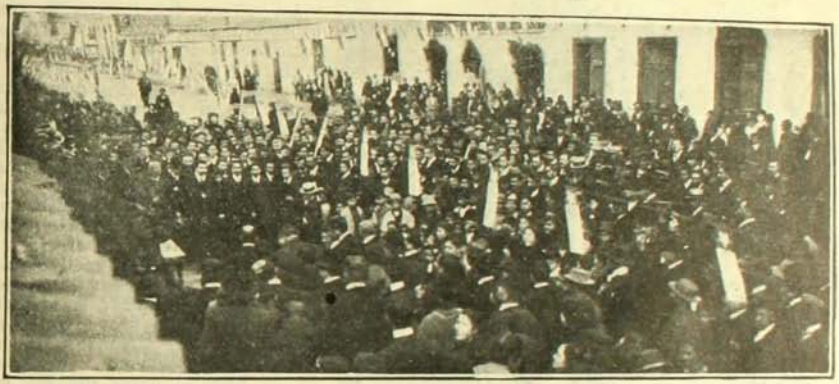
FIESTAS EN HONOR DEL ANIVERSARIO ECUATORIANO



En la Avenida del Ecuador: el regidor de la 4.a comuna, señor Luis A. Moreno, haciendo uso de la palabra.



En la Avenida del Ecuador: plantando los primeros árboles



En la Avenida del Ecuador: la fiesta del árbol

Rector de la Universidad de Chile



El Supremo Gobierno ha nombrado últimamente rector de la Universidad de Chile al inteligente y activo educacionista señor don Valentín Letelier.

SEÑOR DON HUMBERTO CESAIENO



Señor don Humberto Cesaieno, secretario del Excmo. señor Gutierrez



Antes de la partida



El vencedor en el gran campeonato de Chile de los 100 kilómetros, señor Luis Acevedo

Cien kilómetros en Bicicleta

LA elipse del Parque se veía concurridísima y un sol ardiente como de verano hacía más pesada la gran prueba de resistencia.

A las 2.11 P. M. se encontraban formados en el punto de partida los campeones Guillaume, Carlos y Arturo Friedemann, Acevedo, Figueroa, Dupré, Villalobos, Doren, Badalla, Downey, Calderón y Rau, y á la bajada de la bandera por el juez de partida, señor Maqueira, se lanzaban á la gran carrera.

220 vueltas de 500 metros cada una. Un gran esfuerzo debía desplegarse para alcanzar la victoria, y muy difícil era prever quién sería el ganador, dada la talla de los campeones en pista.

Pero el héroe del día fué Luis A. Acevedo. En la segunda vuelta se descompuso su máquina y hubo de cambiarla y descambiarla, con pérdida de 1¾ de vuelta. Los ¾ los recuperó pronto y siguió con una vuelta de atraso al lote durante 174 vueltas, y cuando en ésta cayó Figueroa, imprimió un tren rapidísimo que le conquistó aplausos nutridos y logró recuperar la vuelta perdida y como primero pasó la meta en cinco vueltas, forzando un embalaje brutal de Rau y Figueroa, ganó los 100 klms. en 3 horas 29 2/5, llegando 2.o Rau, 3.o Figueroa, y 4.o Villalobos.



Empezando la carrera



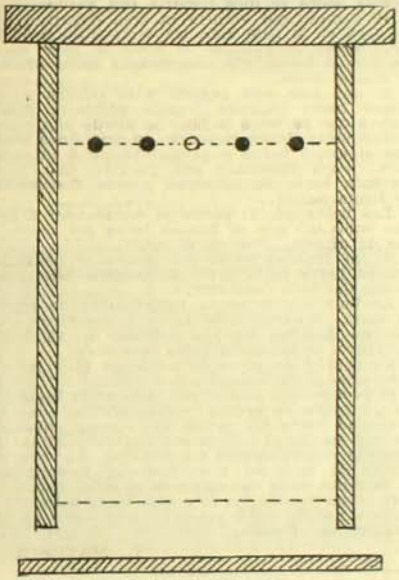
Dando vigor al pedal

LA CANCHA DE BOLAS

UNO de los juegos más usados por la gente del pueblo, en este país, es la cancha de bolas.

La cancha de bolas se ha jugado en Chile desde hace muchos años, pues nuestros abuelos cuentan que cuando niños ya veían practicar este sport en todas partes. Su uso llegó á estar tan generalizado que no sólo lo jugaba la gente de las ciudades sino que también la del campo, y era bien raro encontrar una hacienda donde no hubiera dos ó más canchas de bolas.

En los últimos años ha venido decayendo poco á poco el entusiasmo por este juego, pues se había vuelto cancha de apuestas, y donde se jugaba una partida rara vez terminaba sin que se cometieran desórdenes por parte de los



Cancha de bolas

apostadores, de tal manera que la policía ha ido concluyendo con las canchas en casi todas las ciudades.

Sin embargo, no faltan lugares donde se reunen los días festivos las mejores manos á jugar una partida.

Se practica este juego en un terreno especial, que debe prepararse de antemano y que mide por lo general ocho metros de largo por cuatro de ancho. Se cierran tres de sus lados con tablones de madera bastante gruesos, resistentes y lisos. Cada uno de éstos recibe su nombre especial. El de arriba se llama *cabecera* y los de los lados *tablillas*.

El tablón de la parte de abajo queda un tanto retirado de la cancha propiamente dicha y dividido de ella por un pequeño espacio, que queda un poco más bajo que el nivel de la cancha y al cual se le llama *raya*.

El tablón de la cabecera tiene que ser más grueso que las tablillas y se prefiere para confeccionarlo la madera de peral.

La elección y preparación del suelo para instalar una cancha de bolas requiere mucho cuidado, pues es necesario buscar un terreno bastante duro, muy firme y sin piedras y, una vez que se pone á nivel, se le coloca una capa bastante gruesa de polvillo (una especie de arcilla muy fina) con arena, se moja y se comprime fuertemente.

El material con que se juega consiste en cuatro bolas de 18 á 20 centímetros de diámetro y generalmente se hacen de corazón de espino ó de luma bien seca. Además, se necesita una paleta también de madera, que llaman *pala* y



cuyas dimensiones son: Cuarenta centímetros de largo por cinco ó seis de ancho y uno ó dos de grueso; pero este grosor va disminuyendo hacia la punta, donde tiene cinco á seis milímetros.

Antes de principiar una partida, los competidores eligen de común acuerdo un juez, que á la vez hace las veces de apuntador y que por lo general es una buena mano. Este está encargado de anotar las rayas que van haciendo los jugadores y de aclarar toda discusión que se origine entre los campeones; y cuando por algún motivo él no está bien impuesto de lo que ha ocurrido, está obligado á preguntar en secreto á la gente que está en la *tablilla*, es decir la que rodea la cancha durante el juego.

En la línea transversal de arriba, como en el primer tercio de la cancha, se encuentra el *aro*, que es una argolla de fierro giratoria, de un grueso como de dos centímetros y de un diámetro mayor que las bolas, pues éstas deben pasar libremente por él. Este aro tiene por un lado ciertas rayaduras, por cuyo lado debe entrar la bola para hacer una raya (punto); si entra por el lado opuesto, el jugador que la hizo pasar por dentro de él pierde una raya.

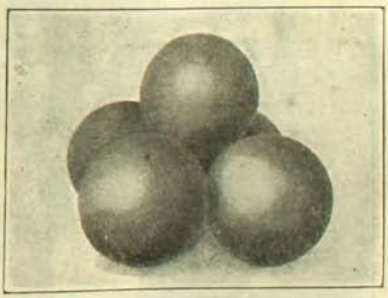
Se pierde también una raya cuando el jugador que tira no toca ninguna de las bolas contrarias, y todo punto perdido por jugador se anota como ganado por el contrario.

Cuando ocurre que el jugador no tiene el aro vuelto hacia su bola ni le sea posible tocar las demás, puede jugar por la tabla y baranda.

Cada jugador tiene la obligación de anunciar primero la jugada que va á hacer y el contrario contesta si la acepta como buena ó nó. Para poder tirar es necesario que la bola del que juega y la del contrario, á la cual le va á pegar, estén tan distantes que quepa la *pala* entre ambas.

Cuando se juega una partida entre dos, cada jugador lleva dos bolas, y cuando se juega entre cuatro, los campeones se agrupan en dos partidos llevando cada uno su bola, la cual no se puede cambiar sino cuando ella cae á la raya.

Para elegir compañeros entre los que no se conocen, tira cada uno con su bola desde la raya



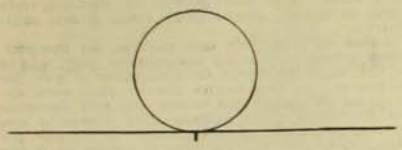
hacia el aro y los que quedan más cerca forman una compañía, poniendo cada uno la mitad de lo que se va á jugar. Las partidas se juegan por lo general á diez ó veinte rayas y éstas se anotan como sigue:

Si un jugador hace una *carambola*, vale dos rayas; si ésta se hace en las dos bolas del partido contrario se llama *de buena*, y vale cuatro rayas. Si se hace una simple carambola y se logra echar la del contrario á la raya, vale seis rayas y cuando se echan las dos contrarias, lo que ocurre muy pocas veces, vale ocho rayas.

Se llama *cabe* cuando el jugador que tira está cerca del aro y echa con su bola á la raya la del contrario. Esto vale dos rayas.

Llámase *rendida* la jugada que se hace desde abajo de la cancha sobre una bola que está arriba y á la cual se le dá tan fuerte que topando en la *cabecera* va á caer á la raya: este tiro vale dos puntos.

Si además de hacer la *rendida* la bola jugada hace *carambola* en la otra del mismo jugador que tira, vale cuatro rayas; si esta carambola se hace en las del contrario, la jugada vale seis rayas. Cuando el jugador que tira toca con



su bola las otras tres, llámase la *jugada de ocho ó de todas*.

Si con la bola que uno juega (bola jugadora) se pasa por la boca del aro, vale una raya y vale dos cuando se le ha pegado antes á una bola contraria. Si después de haber hecho una *de buena*, la jugadora pasa por dentro del aro, vale seis rayas. Y, en general, siempre que después de haber tocado una bola contraria se pasa por dentro del aro, la jugada vale dos rayas más, que las hechas anteriormente, en la misma jugada.

Cuando una bola se salta sin tocar ninguna bola, se pierden tres rayas y en este caso la bola queda para jugarla nuevamente de la *raya*. Cuando á un jugador le corresponde jugar con bola que se saltó tiene que pasar á *asentar su bola*, lo que quiere decir que debe de colocarla en cualquier parte de la cancha donde no tenga aro la bola jugadora del contrario y éste la vea, pero siempre que quepa la *pala*.

Llámase asentar la bola colocarla con la mano en cualquier lugar siempre que ella quede sometida á la regla anterior. Esta jugada no pierde ni gana; pero es un castigo bastante grande.

Si la bola jugadora se salta después de haber tocado cualquiera otra, el jugador pierde dos puntos.

Se entiende por *ver una bola*, cuando no hay nada que le intercepte el camino recto que esa bola va á recorrer; si hay una bola ó el aro por delante, se dice que *no alcanza á cortar luz* y el contrario deberá acomodar la suya.

Cuando no se manda asentar una bola y el que juega no alcanza á ver ninguna, puede jugar de salto; pero siempre que quepa la pala entre la bola jugadora y el obstáculo.

Para jugar á este juego es necesario tener unas piernas poderosas y muy buenos brazos, porque la posición flectada de las piernas agregada á la fuerza que necesita la bola y á la manera como se debe de tirar, exijen un poderoso esfuerzo de parte del jugador.

Al lanzar una bola para hacer una jugada, nunca debe el jugador tomarla con la pala y los dedos, sino que se le permite hacerlo sólo con la pala y apoyando la bola sobre la parte superior del pulgar.

Cuando la toman con la pala y apoyan los demás dedos se dice tomarla con *quillavero*.

El camino que recorre la bola mientras uno la lleva en la pala debe ser recto ó un pequeño arco hacia afuera. Si el arco lo hace hacia adentro ó demasiado pronunciado hacia afuera, el *tiro es malo*.

Si una bola está pegada á la tablilla no se puede hacer ninguna jugada válida y donde quiera que se lance la bola se pierde una raya.

Las bolas deben colocarse en una línea recta con el *aro ó barra* y paralelamente á la cabecera. Para comenzar una partida, uno lanza su bola hacia la cabecera y este movimiento se llama *salida*.

Las bolas que al partir se encuentran á ambos lados del aro se llaman bolas *del centro* y las de afuera bolas *de la orilla*.

Si un jugador parte del centro, el contrario deberá jugar de la orilla del mismo lado ó del medio del lado contrario.

La bola que principia una partida no pierde ni gana; pero no debe tocar á las otras que, por no haberse movido todavía de su lugar primitivo, se les llama *bolas muertas*.

La cancha de bolas es un juego muy bonito, pero sumamente complicado y difícil.

Si lo miramos bajo el punto de vista higiénico es un juego de primer orden, porque pone en actividad todas las partes del cuerpo, educa la vista y enseña al individuo á apreciar distancias con una exactitud casi matemática. El reducido precio de material y el pequeño terreno que se necesita para instalar una cancha, hacen de este juego uno de los más higiénicos y baratos.

Bien podría fomentarse su desarrollo en los colegios del Estado.

L. MATUS Z.

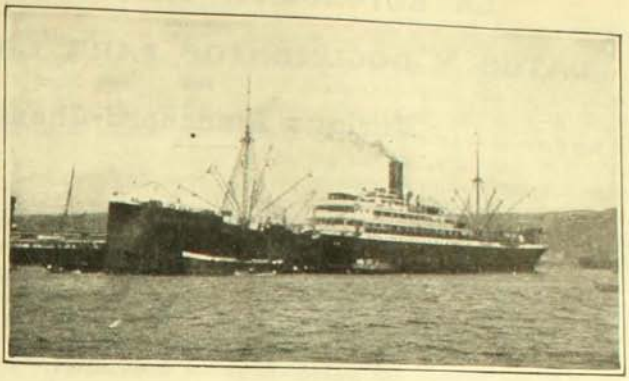
EN "ZIG-ZAG"



Señora Delia Matte de Izquierdo y señoritas Izquierdo Matte con un grupo de amigos en visita hecha recientemente á nuestra imprenta

"EL RHAKOTIS"

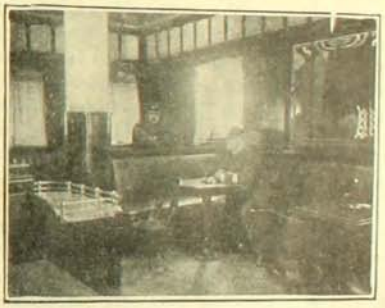
HOY nos permitimos dar á nuestros lectores unas vistas del "Rhakotis", uno de los 48 vapores de la Compañía Kosmos que hacen su carrera á los puertos de esta República. Fué construído en los astilleros de Blohm y Voss, Hamburgo, el año de 1907 y es de las siguientes dimensiones: Eslora 453', manga, 53' y puntal 32,. Desplaza 13,000 toneladas y desarrolla un andar de 14 millas por hora. Tiene 2 hélices y cada una de sus máquinas tiene una fuerza de 3,200 caballos nominales. Está dotado de los adelantos más modernos para el transporte de pasajeros de toda categoría tanto para el Transatlántico como para el de la Costa. Puede llevar cómodamente 50 pasajeros de primera, 20 de segunda y 50 de tercera, contando además con camarotes de lujo. Llaman especialmente la atención sus grandiosas instalaciones para las operaciones de carga y descarga, pudiendo llevar en sus bodegas un cargamento de 8,500 toneladas. Estas instalaciones le permiten descargar ó cargar en el curso de 24 horas 2,000 toneladas.



El vapor "Rhakotis"



Comedor del "Rhakotis"



Sala de fumar del "Rhakotis"



Señalero del "Rhakotis"

El 25 de Julio y durante su estadía en este puerto, visitó el barco S. E. el Presidente de la República, quedando muy complacido del gran confort y de la excelente limpieza que reina á bordo.

Salió de este puerto en viaje rápido al Callao el 26 de Julio en la tarde, y amaneció en Callao el 3 de Agosto, es decir, empleó 7 días en su viaje en el cual ha hecho escala en Coquimbo, Antofagasta, Iquique y Mollendo, dejando en estos puertos 1,650 toneladas de carga. Actualmente se encuentra en Antofagasta, recibiendo un cargamento de 6,500 toneladas de salitre y otros productos chilenos para Hamburgo. Es esperado en este puerto el 17 del presente y zarpará ese mismo día con destino á Hamburgo.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

V

POR LA SEPARACION DE LA IGLESIA Y EL ESTADO

Uno de los discursos más sonados del señor Balmaceda, y que más aplaudido fué por sus correligionarios, ha sido el que pronunció en la Cámara de Diputados el 15 de Octubre de 1874 con motivo de la reforma constitucional en materia religiosa.

El 2 de Junio de ese año se presentó á ese Cuerpo Legislativo una moción, suscrita por varios diputados liberales, por medio de la cual proponían un proyecto de ley que declarara necesaria la reforma del artículo 5.o (hoy 4.o) de la Constitución, que determina que la "religión de la República de Chile es la Católica, Apostólica, Romana, con exclusión del ejercicio público de cualquiera otra".

El señor Balmaceda se adhirió á esa moción.

"El que habla, dijo en la sesión en que de ella se dió cuenta, ha manifestado fuera de aquí y en esta Cámara ideas que concuerdan perfectamente con las de los señores diputados que firman el proyecto que se ha presentado. Así, pues, asociando mi firma, no hago otra cosa que corresponder á espresiones de un antiguo conocimiento y le prestaré mi apoyo".

La Comisión de Constitución fué encargada de examinar el proyecto, y la mayoría de sus miembros, compuesta de los señores Jorge 2.o Huneeus, Enrique Cood, Francisco Javier Concha, Joaquín Blest Gana y José Manuel Balmaceda, no sólo dictaminó aprobándolo, sino, aún, proponiendo que la reforma se hiciese "suprimiendo de la Carta Fundamental todos los artículos detallados en la moción, y reemplazándolos por uno que, sin adoptar culto alguno oficial, asegure ampliamente á todos su ejercicio público y privado, sin otras limitaciones que las reclamadas por la moral y el orden público".

La discusión que se promovió en la Cámara fué, como es de presumir, acalorada y hasta áspera.

El señor Balmaceda entró á ella con ánimo resuelto, y batalló no sólo por la aceptación de la reforma propuesta sino, aún, por la separación de la Iglesia y el Estado.

"No comprendo, dijo entonces, el empeño que se pone para conservar en la Constitución disposiciones que el legislador ha relajado interpretando su espíritu. ¿Se quiere que la Constitución sea rigurosamente intolerante en su letra, aunque el hecho y leyes especiales prueben lo contrario?

"Yo creo, señores, que la Constitución debe ante todo ser verdadera, porque la Constitución que no lo es, pierde en fuerza y en prestigio, provoca resistencias desde su nacimiento y lleva en su seno el germen de una profunda enemistad entre la ley y el hecho".

El señor Balmaceda se adelantaba aún á estas ideas y proponía la separación, pero buscaba los medios para equilibrar las opiniones, y así expresaba que:

"La separación puede hacerse entre nosotros sin violentar las conciencias, porque ella es y será siempre preferible á las querellas de un consorcio que vive perennemente con el arma al brazo y en són de combate.

"Los escrúpulos, agregaba, no pueden existir para el legislador, ni para los ciudadanos. Si hay quien los abrigue, será obedeciendo á las inspiraciones de una conciencia perpleja ó dudosa; de ningún modo existirán en los hombres que obran y discurren con conciencia recta".

Aunque el orador era ardiente partidario de la completa separación de ambas potesta-

(1) Véanse los números 230 y siguientes de Zig-Zag.

des, sin ser tímido, procuraba no herir á los que la combatían. De ahí por qué había comenzado por atraerse algo así como la benevolencia de éstos y hacía resaltar que, en todo caso, aún cuando no se tendiese á la separación, era necesaria la reforma proyectada.

He aquí algunos párrafos que dan á conocer su pensamiento:

"Toda reforma constitucional tiene, sin duda, una importancia considerable; pero la que se refiere á las relaciones del Estado con la Iglesia tiene un valor especial, atendidos nuestros hábitos, los recuerdos de la tradición y la antigüedad de un pacto lleno de inconvenientes y ya sostenido por muy pocos como una necesidad indeclinable.

"Me asocio á este debate sin pasión, aunque lleno de interés por destruir las barreras que embarazan el libre desarrollo de potestades llamadas á vivir sin invadirse, ni chocarse, ni limitarse con abdicaciones que vician los fines legítimos de la Constitución del Estado, que abaten ó corrompen la elevada misión de la Iglesia.

"Creo, como el Honorable Diputado por Santiago, que esta no es cuestión política, en el sentido extricto de la palabra; ni de Gabinete, ni de pasiones, ni de partido: es una alta cuestión de principios, de conveniencia, de recíproco respeto en todo lo que el derecho tiene de justo, de actividad para las convicciones y no de perturbación para las conciencias.

"Conservadores y liberales protestan contra el orden de cosas existente. Unos quieren la libertad de la Iglesia, y otros la libertad del Estado junto con la libertad de la Iglesia. Estos quieren toda la libertad, aquellos una parte; pero al fin todos quieren cierta independencia".

Sin embargo, en el desarrollo de su discurso se manifestó francamente partidario de la libertad de conciencia y, por ende, es claro, de la independencia de la Iglesia y el Estado.

Es interesante el trozo de su peroración en que estudió esta importantísima y trascendental cuestión, por lo cual lo transcribimos en seguida:

"En el viejo como en el nuevo mundo, las corrientes de ideas son diversas, distintas las tendencias, según son diversos los grupos sociales que les dan vida ó que les imprimen impulso.

"Estas tendencias forman tres sistemas distintos: el de la intolerancia religiosa, que defiende la minoría de la Comisión, el de la intolerancia civil, que proteje el Honorable Diputado por Chillán, y el que garantiza la inviolabilidad de la conciencia humana, que sostiene la mayoría de la Comisión, ó sea el sistema de la igualdad del derecho común en la libertad.

"El sistema de intolerancia religiosa coloca á la Iglesia sobre el Estado. Depositaria de la verdad revelada, se desliga de la intervención del Estado, exige de él amparo y protección, toda la suma del poder temporal que sea necesaria para llenar sus fines, y, además, la exclusión completa de todos los cultos.

"El sistema de la intolerancia civil atribuye al poder público toda la soberanía, lo encarga de intervenir en la dirección de la Iglesia, y haciéndolo responsable de la paz y del orden público, lo coloca sobre la autoridad de la Iglesia, la cual queda así en manos del Estado y sometida á su autoridad.

"Como unas mismas causas producen siempre unos mismos efectos, la intolerancia religiosa hace sentir toda la fuerza del privilegio sobre las conciencias de los disidentes, y la intolerancia civil sobre las conciencias de los católicos. ¿Serán buenos estos sistemas que no pueden existir sino habiendo oprimidos y opresores?

"En un caso, la intolerancia religiosa limita la libertad de conciencia, que no es completa si no puede producirse libremente, en la pluma y en la palabra, en el hogar y el templo, y hace del Estado el gendarme que da fuerza á su doctrina y á sus leyes. En el otro, la intolerancia civil atribuye al Estado la plenitud de la soberanía, en virtud de la cual nombra á los funcionarios de la Iglesia, admite recursos de fuerza, da ó retiene el pase á las bulas, breves, decretos y rescriptos pontificios, invade un poder extraño y espiritual, en una palabra, se apodera del timón de la nave en cuyo mástil flota el estandarte del Cristo.

"Esta absorción de la soberanía espiritual de la Iglesia por la soberanía temporal del Estado, no es justa, ni razonable, ni legítima: es una tiranía simulada que violenta los corazones y extrangula el derecho.

"Y bien, señores, por la misma razón que impugno la intolerancia civil, no acepto la

intolerancia religiosa. Una y otra tienen un mismo defecto de origen y provocan necesariamente resistencias, choques dolorosos, divisiones crueles, agitaciones, rencores, todos los malos frutos de la flaqueza humana.

"La mayoría de la Comisión quiere romper los eslabones de la cadena que une la víctima al victimario, y la cual, según sea el sistema de intolerancia que prevalezca, cambiara de amo, sin que deje nunca de haber un oprimido al extremo.

"El sistema democrático, que aniquila las diferencia civiles y que á todos nos hace iguales en presencia de la ley, excluye toda organización constitucional que tenga por objeto proscribir el derecho fundamental de creer en Dios, de tributarle homenaje, según la fé del corazón ó las inspiraciones de las conciencias. Garantir este derecho á todos los chilenos, dejando á toda autoridad espiritual en la más completa libertad é independencia: he ahí el fundamento del informe que he tenido el honor de suscribir.

"Minoría y mayoría estamos en perfecto acuerdo para reconocer á la Iglesia toda su libertad é independencia. Unos por amor, otros por respeto, todos por el libre convencimiento profundo de asegurar la libre existencia de una institución eminentemente social y religiosa, queremos la conclusión del regalismo del Estado".

Los párrafos preinsertos dan á conocer perfectamente cómo pensaba el señor Balmaceda en 1874 en materia que diez años había defendido con cariño por medio de un folleto.

Tratamos de presentar exactamente la personalidad y las evoluciones del hombre público, y por ello es que nos detenemos en estas disgresiones completamente necesarias.

Realmente, el señor Balmaceda fué grado por grado, de año en año, como intensificando su liberalismo.

Sin embargo, en su discurso del 15 de Octubre, demostró que aún conservaba en su conciencia restos de fé, y que si luchaba por leyes, á su juicio necesariamente humanas y civilizadoras, no combatía á la Iglesia, y no deseaba arrostrar el enojo de los católicos.

"Yo creo, señores, dijo, que la tolerancia religiosa es una virtud que corresponde al espíritu del Evangelio.

Y agregó en seguida "si la separación que proyectamos se hiciera en desprecio de la religión que ha sido del Estado ó de otra cualquiera; si en su nombre proscribiéramos los cultos para sostener la negación de Dios, la separación nos traería el ateísmo y realizaríamos una obra tan monstruosa como impía.

"Nosotros no queremos ni aceptamos jamás una separación semejante: no se nos ocurre una separación tan absurda.

"Es urgente decirlo, para que los adversarios de nuestras ideas no incurran en errores de apreciación. Creemos en Dios, y por lo mismo que creemos en él, deseamos para todos el derecho de adorarle, la libertad de reunirse para orar, para ilustrarse en la fé, para practicarla según los dictados de la conciencia.

El señor Balmaceda hizo, todavía, una declaración aún más esplícita, más de acuerdo con su modo de pensar en 1864:

"¿Debe el Estado tener una religión? Y si el Estado debe tener una religión ¿cuál será ésta? Hé aquí otra faz considerable del debate.

"Siempre he creido, agregó, y lo creó todavía, que si el Estado debe tener una religión, en Chile no podía ser otra que la católica".

Pero hizo otra disgresión en seguida y estableció que, á su juicio, el Estado no debía tener una religión especial.

De ahí por qué era necesario, según su criterio, eliminar de la Constitución el artículo que se discutía y, aún, hasta llegar á la separación de la Iglesia y el Estado.

La última parte de su extenso y sonado discurso pone de relieve todo el pensamiento del orador, por lo cual creemos conveniente dar fin á esta materia que caracteriza la opinión religiosa que tenía el señor Balmaceda, reproduciéndola.

Héla aquí:

"Señores: en reforma de tan profunda gravedad hay un camino seguro para evitar las caídas: la mayoría de la Comisión la propone al Congreso y al país: "la igualdad del derecho común en la libertad". Con ella y por sólo ella debemos llenar nuestros deberes de los legisladores. Sin la separación en la libertad, la nave del Estado fluctuará en el océano de la política, combatida por las pasiones y los intereses de facción. Con la libertad por faro, la nave llegará sin quebranto al puerto de sus futuros destinos. Pongamos á su bordo nuestra energía y nuestras convicciones, hagamos su rumbo, señores, y á las agitaciones de la tormenta sucederá la calma del tiempo sereno".

(Continuará)

LA FIESTA DEL ARBOL

Por Moustache



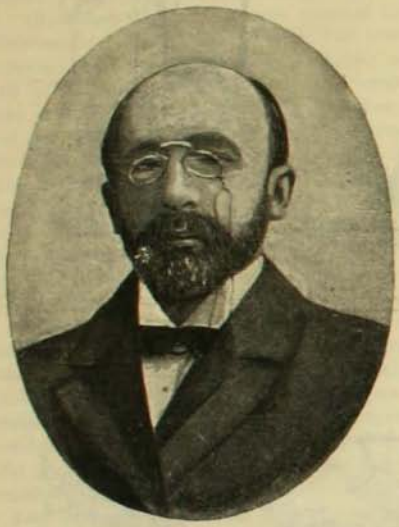
1. La fiesta del árbol constará en adelante de dos partes.—1.a Los alumnos de las escuelas, un día del año plantarán cada uno un arbolito. Esto tiene por objeto fomentar en los niños el amor á la naturaleza y sobre todo á los árboles.



2. Segunda parte.—Una vez plantados los arbolitos, los maestros aplicarán á los niños una soberbia azotaína. Esto tiene por objeto enseñar á los alumnos á no perder su tiempo. ¡Porque no hay ociosidad más grande que plantar árboles para que apenas estén algo crecidítos los destruya el hacha municipal!

Don José Toribio Medina

UN ilustrado colaborador de *El Mercurio*, al hablar del señor José Toribio Medina, le ha llamado "verdadero benedictino laico que, prescindiendo de toda pretensión artística y buscando



Don José Toribio Medina

sólo la verdad, ha edificado un monumento histórico".

Esta frase compendia la vida y la obra de este ilustre sabio chileno.

Desde su primera juventud no tuvo otro objetivo que el trabajo. Largos años los dedicó, en países extranjeros, á la investigación histórica en los archivos y en los centros científicos, y aquí en su país, después de haber conseguido reunir una preciosa y rara biblioteca, la existencia del señor Medina ha pasado desapercibida casi en fuerza de su dedicación á reunir, principalmente, datos, documentos y obras que completen la historia americana.

Sería largo sólo el enumerar todos los libros que se deben al señor Medina. Todos ellos son un tesoro de erudición del que no podrá prescindir jamás el que quiera conocer todas las fases de la vida colonial de los países americanos y su marcha al través de los tiempos.

Cuando la fatiga que engendra una labor pesada ha exigido descanso, el señor Medina se ha dedicado á escribir libros de otro carácter, tarea que él aprecia como descanso.

Limitándonos á Chile, entre lo mucho que sobre nuestro país ha preocupado al infatigable historiador, pudiéramos citar "Los aborígenes de Chile", la "Historia de la literatura colonial", la "Biblioteca hispano-chilena" y la monumental "Colección de documentos para la historia de Chile".

Un hombre como el señor Medina tiene derecho á la celebridad mundial y ésta no le ha sido escatimada. En el mundo entero es conocido y su obra es admirada de todos los eruditos. Hay países en que se ignora lo que es Chile, pero conocen al señor Medina. Al que esto escribe le tocó experimentar la verdad de este aserto en Manila, donde se creía que Chile estaba en Panamá ó que era colonia inglesa; pero se sabía de cierto que el chileno don José T. Medina era un sabio historiador. Sus obras las ví en las bibliotecas norte-americanas, filipinas y australianas.

El director del Museo Británico, sabio de reputación europea, así se expresa hablando del señor Medina:

"Sería muy difícil alabar demasiado los trabajos de un Méndez, un Salvá ó un Zcazbalceta, quienes, como sus predecesores, dejaron la impresión de haber agotado sus temas.

"A éstos se puede agregar ahora á don José Toribio Medina, caballero chileno que ha hecho provincia suya un continente entero.

"Es de esperar que el señor Medina encuentre medios de dar al mundo los frutos de sus importantes trabajos. Es ciudadano del Estado más próspero y más ordenado de Sud-América. Honra sería para el Gobierno de Chile el que, pres-



El señor Medina en la sala de trabajo de su biblioteca

DON JOSE TORIBIO MEDINA

cindiendo de las distinciones políticas, diese á tan distinguido ciudadano los medios de ligar el nombre de su patria, tanto como el suyo propio, á la empresa más digna de estímulos que ha podido solicitar el auxilio de un pueblo culto".

Ultimamente el señor Medina ha querido rendir un homenaje á su patria, en el primer centenario de nuestra independencia nacional, y realizar al mismo tiempo una idea que había acariciado gran parte de su vida, haciendo una edición especial y completa de "La Araucana" de don Alonso de Ercilla.

El señor Medina ha entregado ya al público el primer tomo de su libro, que es una verdadera maravilla tipográfica, al par que no desmienten la erudición inmensa del señor Medina las minuciosas é interesantes noticias que trae sobre todo lo que se relaciona con la obra del inspirado poeta español.

El país ha aceptado este presente con admiración: él viene de uno de sus hijos más ilustres y "La Araucana" es casi una obra chilena, un timbre de orgullo para nuestro país. En las estrofas del poema está escrita la gloria de lo que fueron los hijos salvajes de este país en tiempos remotos y el vaticinio de lo que han llegado á ser, con la misma sangre de aquellos indios arrogantes en el curso de los siglos y de las generaciones.



...Entre las mismas armas, en el poco tiempo que dieron lugar á ello, escrito este libro...

Valioso hallazgo

EL señor Alejandro Gutierrez Martinez, en un viaje hecho últimamente por la Pampa de Antofagasta, encontró en el sitio denominado "Pampa Central" un hermoso



trozo de ágata con las propiedades exclusivas de este cuarzo.

Se ha estado exhibiendo en las vitrinas de una casa de comercio y ha sido la admiración constante de todos los paseantes.

Felicitamos á su descubridor y damos una fotografía de este bello cuanto valioso hallazgo.

Biblioteca "América"



La iniciativa que va realizando con éxito en Buenos Aires el señor don Gumecindo Bustos respecto de la formación de una biblioteca de autores de estos países latinos, que se denominará "América", para donarla á la Universidad de Santiago de Compostela, constituye un esfuerzo valioso que merece felicitación.

Aniversario del Emperador de Austria Hungría

(18 de Agosto de 1830)

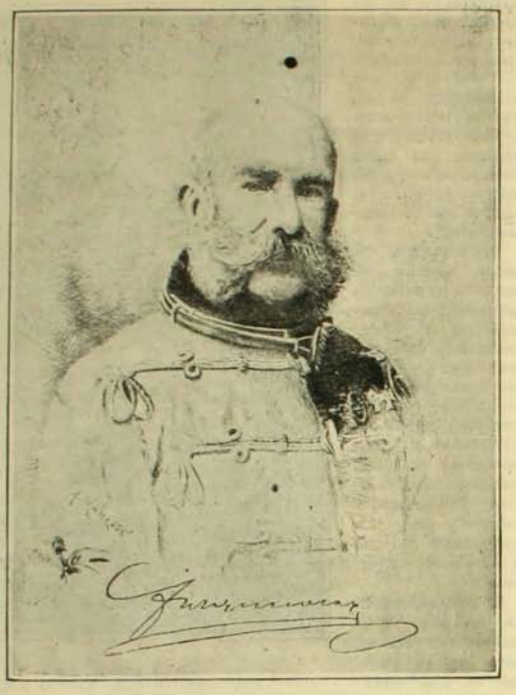
Advenimiento al trono de Francisco José.—Su educación.—Una archiduquesa terrible.—La archiduquesa Isabel.—Idilio imperial.—La Dama Errante.—El príncipe heredero Rodolfo.—Trágica muerte de la madre y del hijo.—Francisco José íntimo.

POCAS casas reales han visto cernirse el cuervo de la desgracia con mayor persistencia sobre sus techos de oro que la augusta casa de los Hofburg, reinante en Austria-Hungría.

Tomando su historia sólo desde el instante en que el joven Francisco José, de 18 años, sucede en el trono á su tío Fernando, enfermo y débil de espíritu, que abdica en su favor, no se podrían reunir más desastres para una familia imperial en igual número de años.

El Emperador Francisco José nació en Schœnbrunn el 18 de Agosto de 1830 y subió al trono en 1849 merced un movimiento popular que pedía el régimen constitucional para el Austria-Hungría. En aquel tiempo se gritaba en las barricadas de Viena: "¡Viva Francisco José!" como se pudiera decir ¡Viva la Constitución!

Fué un error ingénuo. Francisco José debía ser durante su vida entera el peor enemigo del régimen de libertad y el mismo Luis Kossuth, el poeta de la política húngara, como se le puede llamar, hubo de reconocerlo poco más tarde. El gran pensamiento del reinado de Francisco José ha sido el de organizar un poder central bastante fuerte para regir los diferentes pueblos sometidos al cetro de los Habsbourg, compuestos por alemanes, húngaros, tchecas, croatas, tiroleses, etc., y el de oponer una fuerte reacción á todas las tentativas de régimen constitucional. Y no podía esperarse otra cosa de un hombre que fué educado por la más ambiciosa y soberbia mujer, la archiduquesa Sofía, su madre. Desde la más temprana edad entenebreció los días de su hijo con la enseñanza de todas las lenguas que se hablan en el Imperio de Austria-Hungría y lo colocó bajo la severa dirección del padre jesuíta de Rauscher y del conde de Bombilles, quienes procuraron por todos los medios posibles debilitar la voluntad del joven príncipe con el objeto de entregarlo á merced de la archiduquesa que pretendía reinar en su lugar.



El Emperador Francisco José



La Dama Errante, emperatriz Isabel

Se inició el reinado con la revolución de Hungría (1848) que pudo ser sofocada, á duras penas, gracias al apoyo de la Rusia y de la traición de Görgey.

Después vienen las desgraciadas guerras de Alemania é Italia, después de las cuales el Imperio ve desmembrarse dos de sus más bellas provincias y luego la amenaza contínua del desmembramiento de su imperio.

Esto, en cuanto á la vida pública. Veamos ahora la vida íntima de este monarca desgraciado, que hoy cumple los 79 años de edad.

* *

El distinguido escritor Henry de Weindel ha publicado hace pocos años un hermoso libro intitulado "Francisco José íntimo", del cual tomamos algunos datos y anécdotas que creemos interesantes.

El Emperador no tuvo juventud, dice de Weindel. Su tiempo debió ocuparlo entre sus estudios lengüísticos, para los cuales no tenía disposición, y los estudios de las armas, á los

cuales se sentía inclinado con grandísima fuerza. Su falta de conocimiento del húngaro le valió el siguiente bochorno:

En una de las visitas que hizo á Hungría debió visitar la Escuela Militar y un hospital que recién se había fundado. Su profesor de húngaro le preparó dos discursos, los cuales debía recitar de memoria cuando llegara el caso. Francisco José escuchó el discurso del director de la Escuela Militar y acto seguido comenzó á recitar solemnemente su respuesta. Pero ¡oh, fatalidad! en vez de hablar de las armas y del patriotismo, habló de canillas y bisturíes, con gran estupefacción de los oyentes: ¡había equivocado los discursos!

En cambio, tenía gran afición por el estudio de las armas. Toda la vida fué un excelente soldado y dió muestras de ello en la campaña de Italia en donde tomó parte con singular arrojo, en las principales batallas. Sus sports favoritos fueron el caballo y la caza.

A la edad de 23 años contrajo matrimonio con su prima Isabel, hija del archiduque Maximiliano de Baviera. Fué un matrimonio de amor, que se inició de un modo novelesco que no hacía pensar ni remotamente en final trágico.

La madre de Francisco José tenía destinada para su hijo la mayor de las hijas del archiduque Maximiliano, Sofía de Baviera, y el joven, acostumbrado á obedecerle, no opuso resistencia. Pero quiso la suerte que el día en que fué á conocer á su futura y á pedirla por esposa, se encontrase por casualidad con una bella joven, casi una niña, aparición rubia y risueña de la primavera. Los jóvenes simpatizaron profundamente.

—¿Cómo es que yo no te había visto hasta hoy? ¿Cómo es que no te había visto en las comidas de familia? pregunta Francisco José.

—¡Ah! responde ingénuamente la princesa de los ojos azules, es que mis padres desean casar á sus hijas por orden de edad, y como Sofía es la mayor!...

Acto seguido se ponen de acuerdo para que Isabel asista al comedor ese mismo día. La princesa se viste de gran etiqueta y sale á pasearse por la terraza que quedaba cerca del comedor y Francisco José, como si se tratara de un encuentro casual, sale á su encuentro y la lleva del brazo á la mesa en medio de la estupefacción de sus padres y hermanas. Pero el terco duque Maximiliano se negó á concederle la mano de su hija menor... Fué necesaria una segunda estratajema para vencer su resistencia. El día del cumpleaños del Emperador, el 18 de Agosto de 1854, el duque Maximiliano y sus cuatro hijas, entre ellas la "princesa de los ojos en flor", fueron invitados á la ceremonia religiosa que se celebraba ese día en Ischl. Cuando la misa llegaba á su mitad, el joven Emperador se levantó, y en medio del asombro general tomó á la princesa de la mano y la llevó ante el sacerdote que oficiaba en el altar:

—Padre mío, dijo en alta voz, he aquí mi prometida, bendecidnos.

Y fueron bendecidos.

Pero esta unión, que se iniciaba de un modo tan poético, debía ser el prólogo de una vida de infortunios y de cruentos dolores para la rubia Emperatriz Isabel.

El Emperador Francisco José había sido educado por su madre con un amor desenfrenado por los placeres sensuales y, á los pocos meses de matrimonio, Isabel tuvo que beber en la soledad de las frías paredes de su palacio las amargas lágrimas del abandono.

Por otra parte, la archiduquesa Sofía se convirtió en su peor enemiga, arrastrando con su odio á toda la corte, de tal modo que llegó á serle insoportable la vida en ella. Uno de los sufrimientos que más la mortificaron fué el que le quitaran sus hijos para ser educados según las deplorables teorías de la archiduquesa madre.

Después de una centésima deslealtad de su marido, la Emperatriz huyó de la corte y desde entonces hizo vida errante perseguida de cerca por el deseo de morir lo más pronto. Ya se iba á su magnífico castillo de Corfú, el Achileón, hecho construir por ella misma con un costo de 80 millones de marcos, ya á su castillo de Lainz en Hungría, ya se entregaba á largas travesías del océano en su yate imperial. Era una mujer de extraordinaria inteligencia. Dominaba ocho lenguas distintas, tenía profundos conocimientos científicos y literarios, distinguiéndose entre sus lecturas favoritas el gran poeta Heine.

Montaba admirablemente á caballo y tenía



Isabel de Austria-Hungría en traje de la corte húngara

sobre estos animales un raro poder de fascinación, logrando domeñar á los más bravíos tan sólo con el mágico sonido de su voz.

Murió asesinada por un anarquista en Génova el año 1898.

De los cuatro hijos que tuvo, el único hombre y que debía heredar la corona del imperio, el archiduque Leopoldo, se suicidó en su castillo de Mayerling, después de una vergonzosa tragedia en que intervino su amiga íntima, la baronesa de Vetschera.

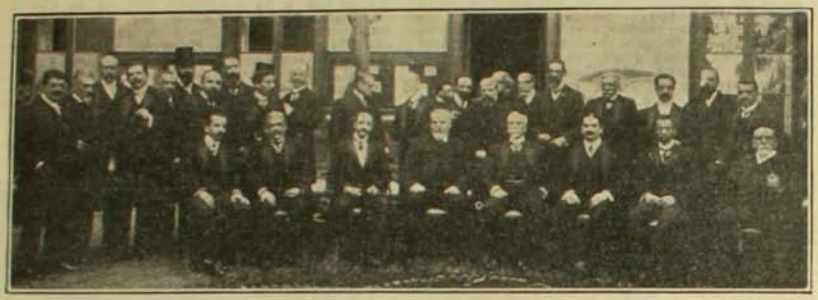
Los demás hijos todos han sido más ó menos desgraciados.

Y hoy día se encuentra solo el viejo emperador, solo ante sus recuerdos y quizás ante sus remordimientos, con la amenaza de ver desmembrarse de un momento á otro su imperio y con su poder limitado por la Constitución, que hubo de firmar al fin muy á su pesar.

El 18 de este mes cumple sus 79 años de edad. ¿Cuántos años más deberá vivir?... ¡Quién lo sabe!...

F. S.

BANQUETE



Asistentes al banquete ofrecido en el Club de la Unión al Ministro de Chile en el Japón, Excmo. señor Anselmo Hevia Riquelme

ESGRIMISTAS

EN algunos establecimientos de Santiago se está introduciendo, desde hace poco, la dedicación por el estudio de elementos que hacen al hombre apto para cualquier circunstancia molesta ó difícil de la vida. Entre estos estudios, está el de la esgrima y el box.

Recientemente el Instituto Inglés, bajo la hábil dirección de su rector, señor Browing, ha establecido la clase de esgrima entre sus alumnos.

Esta clase atendida por el profesional, señor Víctor F. Bravo ha dado espléndidos resultados

Insertamos una vista de los alumnos que la componen, con el profesor aludido.



Los alumnos con el profesor señor Víctor F. Bravo

MATINEE



Matinée en casa de la familia Besa Montt

CENTRO GENERAL DE COMERCIO

EL comercio de nuestra capital día á día acrecienta con oficinas de importancia para el público.

Recientemente el corredor de comercio, don Julio Salvo H., ha establecido sus oficinas en un espléndido y hermoso local, situado en la esquina noroeste del cruce de las calles de Bandera y Catedral.

Hemos tenido oportunidad de visitar las instalaciones que con este motivo se han llevado á efecto en dicho local, y hemos quedado agradablemente impresionados de su buena distribución, elegancia y confort. Alrededor de un extenso hall, destinado al público, hay un buen número de oficinas, cada una de las cuales está destinada, exclusivamente, á uno de los distintos ramos que abarca el giro del señor Salvo. En una se atiende la compra-venta de propiedades, que se ha hecho estensiva á toda la República; en otra los préstamos hipotecarios y conversiones de deudas; en la de más allá la contratación de seguros, la administración y arriendo de propiedades, etc.



Oficina del abogado don Julio Donniard

Desde el primer momento se comprende



Fachada

que la oficina del señor Salvo no sólo está perfectamente montada sino que su distribución es acabada y completa.

Quizás una de las secciones más importantes de las varias á cargo del señor Salvo es la destinada á la compra-venta de propiedades, que se ha hecho extensiva y atiende pedidos y ofertas de toda la República.

El señor Salvo y sus empleados no omiten sacrificios por atender en debida forma su establecimiento.

Hoy en día que toda clase de comercio gira en Chile en una forma progresiva, la oficina del señor Salvo prestará utilísimos servicios. Hay que agregar aún más, que la situación céntrica que ocupa este establecimiento comercial es de primer orden. Creemos que el señor Salvo dedica especial cuidado, como lo ha manifestado, á su establecimiento, el público lo favorecerá y le entregará los negocios que tenga pendientes.

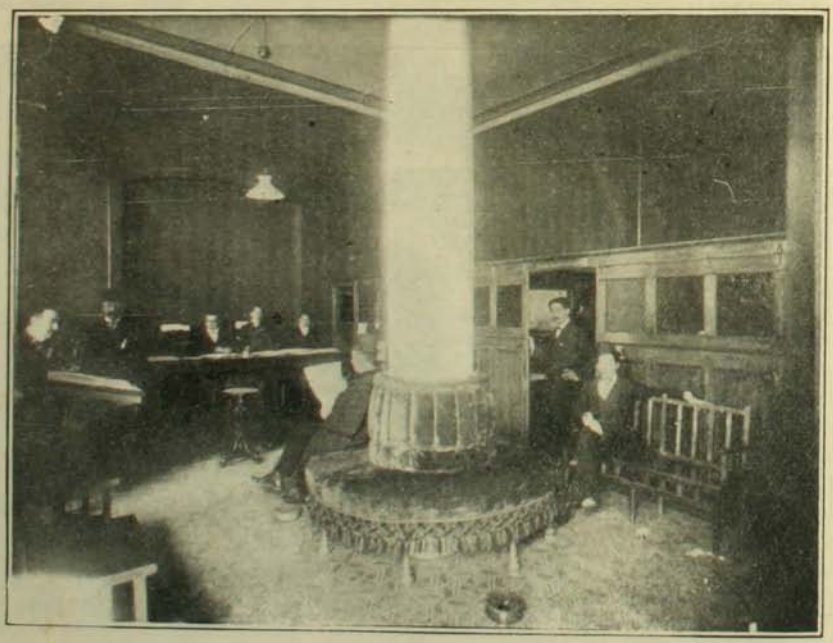


Escritorio de don Julio Salvo H.

Al establecer su centro comercial, el señor Salvo ha tenido presente todas sus necesidades hasta en los más pequeños detalles.

Y al efecto, cuenta con la cooperación constante y diaria del abogado, don Julio Donniard.

La cooperación del señor Donniard tiene por objeto principal el atender en una forma completa las consultas legales de los que deseen vender ó comprar propiedades. En resúmen, dados los indicados detalles y la experiencia comercial del señor Salvo, creemos que el Centro Comercial será un beneficio para todos.



Oficina central de espera

LA CLAVE DE LOS 21 TELEGRAMAS

La publicación que *El Comercio* de Lima hizo de una presunta correspondenccia telegráfica cifrada, atribuida á la Cancillería de Bolivia y su Legación en Chile con respecto al litigio diplomático peruano-boliviano, promovió, como era natural suponerlo, grandes agitaciones dentro y fuera del país dado el texto extraño y singular de esa correspondencia reservada y en la cual se hacía aparecer á Chile como instigador de un rompimiento de hecho entre el Perú y Bolivia.

Trresume el ex-secretario que la divulgación de su correspondencia se debió exclusivamente á la *clave* antigua y sencilla que la cancillería de Bolivia tenía en uso para sus comunicaciones reservadas.

Pero cabe preguntar, ¿cómo es que el señor Arce, que tan poca confianza tenía de esa clave, no procuró modificarla ó pedir su modificación á su Gobierno?

La mencionada clave, análoga á la que usan otras cancillerías, consiste en una combinación sistemática de las letras del abecedario sobre una pauta de columnas variables á voluntad según la palabra que, como base de su juego, le sirve de nombre.

Así, pues, la clave á que me refiero lleva por nombre ú obedece á la palabra "Peligro", que, como queda dicho, constituye la base de la combinación que la clave encierra.

Como se ve en la disposición del cuadro adjunto, las letras del abecedario están situadas por su orden de arriba abajo, en la primera columna de la Clave.

Luego, á la derecha de cada inicial hay siete casillas ocupadas cada una por una letra minúscula distinta, de manera que *A* resulta en la primera casilla *q*, en la segunda *f*, en la tercera *m*, en la cuarta *j*, en la quinta *h*, en la sexta *s*, y en la séptima *p;* ocurriendo otros tantos cambios ó substituciones para cada letra del alfabeto.

Para redactar con la clave, se procede como sigue: por ejemplo la palabra *"Laudo"*.

Se busca la *l* en la primera columna y se encuentra que la primera letra minúscula situada á su derecha es *c;* se procede de la misma manera con las otras letras, pero buscando para la equivalencia de la *a*, que es la segunda letra de la palabra Laudo, la letra que ocupa la segunda casilla á la derecha de la letra *a* que es la *f;* para la *u*, que es la tercera, la letra que ocupa la tercera casilla de la *u* que es la *h;* para la *d*, que es la *m*, y para la *o* final la que ocupa el quinto lugar á su derecha, que es la *v*.

De modo que la palabra *Laudo* cifrada resulta: *Cfhmv*.

Es indudable que para descifrarla basta proceder en el sentido inverso: la *c* de la primera columna de minúscula es la *l* en la columna de la izquierda; la *f* en la segunda columna es *a*, la *h* en la tercera es *u*, la *m* en la cuarta es *d*, y la *v* en la quinta es *o:* total *"Laudo"*.

Para las palabras que tienen más de siete letras se vuelve á buscar la octava letra en la primera columna de minúsculas, la novena en la segunda, la décima en la tercera, y así sucesivamente.

La palabra "Peligro" es la base de esta clave, no sólo porque la clasifica, sino porque, y es lo esencial, determina la forma de distribución de las letras minúsculas dentro de los siete casilleros.

"Peligro" es una palabra compuesta de siete letras que corresponden á los siete pentágramas trazados á la derecha de la columna de mayúsculas.

Para proceder á la distribución de las minúsculas se comienza por escribir en el último renglón del primer pentágrama la primera letra de aquella palabra que es *p*, y luego, en orden ascendente, van escribiéndose dentro del mismo pentágrama, en los renglones superiores, las letras que anteceden á la *p* en el abecedario y en orden descendente, es decir, sobre la *p* se escribe en el renglón superior la *o*, luego del mismo modo la *n*, la *m*, la *l*, la *k*, la *j*, etc., hasta la *a*.

Llegado que se haya á la letra *a* se vuelve á la *z*, y en forma siempre descendente en cuanto al orden alfabético, continúa llenándose los cuadros del primer pentágrama con las letras que anteceden á la *z;* es decir, sobre la *z* se escribe la *x*, luego la *y*, la *v*, etc., hasta llenar el primer renglón superior con la letra *k*.

El pentágrama siguiente á la derecha se llena sobre la letra *e* que debe escribirse en el último renglón respectivo, procediéndose del mismo modo que la columna anterior, es decir sobre la *e* se escribe la *d*, luego la *c*, la *b* y la *a;* en seguida se vuelve á la *z*, y así sucesivamente.

Con respecto á los otros pentágramas se procede en forma análoga; de tal modo que los últimos renglones de las siete columnas deben ser llenados respectivamente por las siete letras que componen la palabra "Peligro"; por lo cual al primer pentágrama corresponderá la *p*, al segundo la *e*, al tercero la *l*, al cuarto la *i*, al quinto la *g*, al sexto la *r* y al séptimo la *o*. Y cada una de estas siete letras deberá servir de base, en su respectiva columna, para la distribución de las letras que siguen, en el orden alfabético, á las siete letras anteriores, y las cuales deberán escribirse en los renglones que por su orden les corresponden según la forma de distribución indicada.

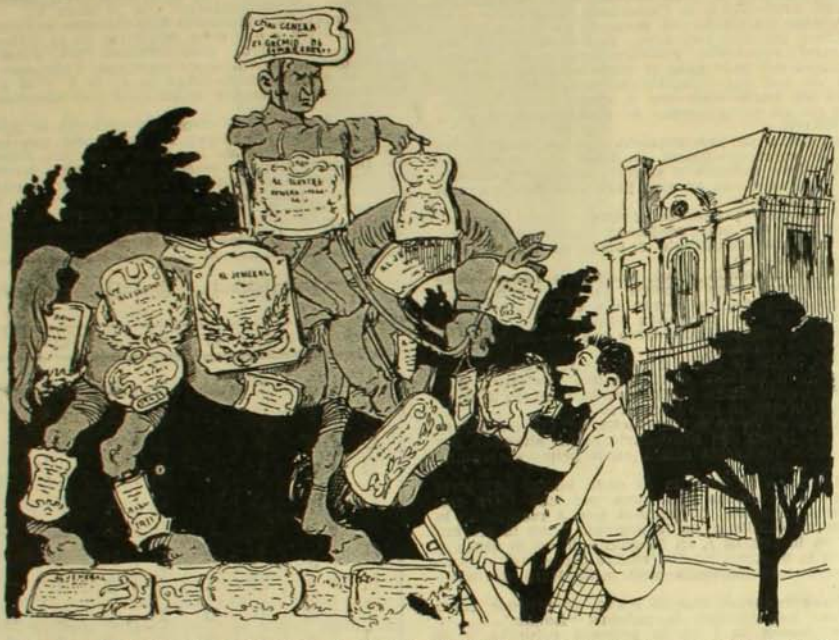
	P	E	L	I	G	R	O
	1	2	3	4	5	6	7
A	q	f	m	j	h	s	p
B	r	g	n	k	i	t	q
C	s	h	o	l	j	u	r
D	t	i	p	m	k	v	s
E	u	j	q	n	l	y	t
F	v	k	r	o	m	x	u
G	y	l	s	p	n	z	v
H	x	m	t	q	o	a	y
I	z	n	u	r	p	b	x
J	a	o	v	s	q	c	z
K	b	p	y	t	r	d	a
L	c	q	x	u	s	e	b
M	d	r	z	v	t	f	c
N	e	s	a	y	u	g	d
O	f	t	b	x	v	h	e
P	g	u	c	z	y	i	f
Q	h	v	d	a	x	j	g
R	i	y	e	b	z	k	h
S	j	x	f	c	a	l	i
T	k	z	g	d	b	m	j
U	l	a	h	e	c	n	k
V	m	b	i	f	d	o	l
Y	n	c	j	g	e	p	m
X	o	d	k	h	f	q	n
Z	p	e	l	i	g	r	o

Así, pues, lo convencional de la clave consiste únicamente en la palabra, número de letras, que se adopten.

Por lo demás, la seguridad de una clave estriba únicamente, nó por cierto en lo complicado de su sistema sino en la discreción y reserva que sobre ella deba guardarse; perdidas estas condiciones, la clave pasa á ser una cosa inútil; tal suerte ha corrido la clave "Peligro" de los 21 telegramas que ha divulgado la prensa de Lima.

VICTOR NARANJO Y JAUREGUI

PLACAS



Así van á quedar los monumentos de las ciudades sud-americanas, gracias á la gallante costumbre de enviarse placas.

EXPOSICION DE QUITO



La comisión chilena ha organizado grandes partidas de "rayuela", aprovechando al efecto la línea equinoccial que hasta ahora no había prestado la menor utilidad. Nuestros compatriotas san sido muy felicitados por las autoridades ecuatorianas

DON JAIME DE BORBON EN MARRUECOS



Don Jaime enseñando la puntería

DON Jaime, el heredero de las pretenciones al trono español, hijo de don Carlos de Borbón, está hoy día de actualidad por la muerte de su ilustre padre.

Las fotografías que ilustran está página fueron tomadas hace algunos meses en Marruecos, el lugar hoy amagado por la guerra, á donde el heredero había ido con el fin de dar expansión á sus aficiones de caza.

Don Jaime de Borbón es un gran cazador, que gusta de las emociones violentas de arriesgadas expediciones, acampando al aire libre y batiéndose cuerpo á cuerpo con los leones del Africa.



Don Jaime en compañía de su lugar teniente en su campamento del desierto. Don Jaime viste traje blanco.



Don Jaime después de visitar una mezquita

De seguro que si él viviese en España y en paz con los actuales soberanos, hubiera sido uno de los primeros en ir á la guerra del Africa, á exponer su pecho á las balas marroquíes. ¡Al cabo es español!

Los telegramas anuncian que está en vísperas de contraer matrimonio con una princesa alemana, lo cual indica que don Jaime no pierde su tiempo: ya que no puede marchar á la guerra, se entretiene en las lides de la caza y del Amor...



En el campamento

CALAMBOUR (por CHAO)



1. —Mira, ñato, si tú me llevas este cajoncito te vas á ganar cinco del ala, que te *vendrán de cajón*. Allá lo entregarás á un señor narigón, que lo espera en la estación. Como son *votos ad-hoc*, no los mando por equipaje; temo me los intercepten. *¡Bueno, esto es* PARA NOS!



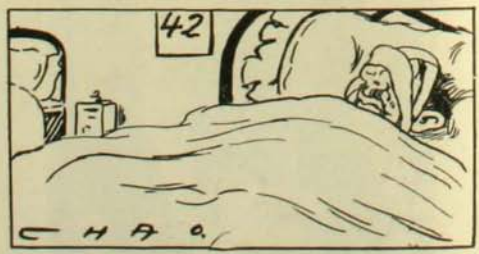
2. —¡Este debe ser el jutre!



3. —Le advierto que á mí nadie me toma el pelo con cajoncitos.
—Yo no sé ná; ahí dejo el cajón. Usted es narigón y á mí me dijeron...



4. ¡.....!..... ¡ay!.....



5. La cama 42 del *hospital* fué ocupada esa tarde por el guarda-equipaje, que en lugar de llevar á *Hospital* el cajón (su verdadero destino) lo llevó á *Nos*.

Por los Archivos del Crímen

CUANDO aparece en las columnas de los diarios sensacionales el nombre del último profesional del crimen que ha caído en las redes de la policía, uno se pregunta: ¿qué hombre es éste? ¿por qué serie de extrañas y fatales coincidencias ha llegado á convertirse en un sér abominable y temido? ¿Es un predestinado del mal; uno de esos séres tenebrosos que ineludiblemente deben concluir por robar y matar?

Luego la curiosidad se abre paso, tímidamente primero, para imponerse por fin reina y soberana: ¿Qué rostro tiene ese hombre? ¿Cómo miran sus ojos, sus ojos negros ó azules, sus pardos ó verdes ojos?

¿Ríe alguna vez? Y cuando ríe ¿qué sonrisa es la suya? ¿Cómo se entreabren sus labios sobre la siniestra albura de sus brillantes, de sus afilados, de sus amenazadores dientes de animal robusto y vigoroso?

Y todavía: ¿Qué inflexiones tiene su voz? ¿Es estridente como la protesta del huracán al estrellarse contra los flancos de las montañas? ¿Es suave y dulce como el delicado rumor de las hojas que platican?

Estas preguntas, que llegan atropelladamente á nuestro cerebro, haciéndonos concebir imágenes infinitas, trágicas y tenebrosas, se van también atropelladamente, para dejarnos por fin una concepción fantástica del criminal.

Y lo imaginamos una especie de Cuasimodo del crímen, de tez morena y de pelo hirsuto, de frente deprimida y de mirada torva, de nariz gruesa y chata y de labios gruesos y carnosos.

¡Cuánto error, sin embargo, en esta concepción!

Porque no siempre los criminales son feos: porque los hay también hermosos: blancos y rubios, con la hermosura de un angel; rubios y blancos con la hermosura de Satanás; porque



Federico Humbert, avezado criminal cuya implicación en el célebre proceso de la "Falsa Herencia Crawford" lo hizo universalmente conocido.

los hay aún morenos, de inocente y tímida mirada y de facciones académicas, como copiadas de una añeja y clásica escultura griega.

Y todo esto puede ser confirmado fácilmente. ¿No habeis visitado alguna vez la Oficina de Identificación de la Policía de Santiago?

¡Cuántos rostros, Dios mío! ¡Cuántas historias encerradas allí, cuántas tragedias en los pequeños departamentos de ese enorme archivo del crímen!

Aquí, una bella mujer de mirada triste y soñadora:

—¿Qué ha hecho esta mujer?—pregunto.



Teresa Daurignac, mujer de Humbert, cómplice en la misma estafa

El empleado que amablemente nos descifra aquel mundo de fichas antropométricas y de fotografías, y que nos conduce de sección en sección por entre las curiosas miradas de los que han elaborado aquella gráfica estadística del mal, dice lacónicamente:

—Una muerte.

—¡Una muerte! exclamo, lleno de asombro.

El empleado arroja una nueva mirada sobre la ficha, y agrega con pasmosa frialdad:

—Mató á su padre.

No puedo menos que contemplar nuevamente ese rostro tranquilo y perfilado, que se destaca, más que como la imagen del mal como la arrobadora evocación de un ensueño, é involuntariamente exclamo:

—¡Asesina de su padre!... ¡Parricida!...

—¡Sí; afirma el imperturbable cicerone, asesina de su padre...

Y luego, después de un instante de silencio, concluye:

—Lo habría sido también de su madre si ésta no se oculta.

—¿Pero es una fiera esta mujer?

—Ella dijo aquí que estaba loca; que no era ella; que en ese momento era tal vez una poseída del demonio.

Y yo me dije, recordando las nuevas teorías del crímen, las desconsoladoras hipótesis modernas:

—Es una degenerada seguramente; y puede que sus mismos padres hayan sido los culpables de esa degeneración.

Otra cara de mujer: representa cuarenta años y conserva aún los vestigios de una belleza que debió ser grande; es todavía un rostro encantador, cuyos rasgados ojos obscuros brillan melancólicamente sobre la mate palidéz del cútis.

—¿Y ésta? pregunto.

—Ha pasado recientemente por esta oficina, después de cumplir una condena de veinte años.

—¡Veinte años!... ¿Qué ha hecho, pues, esta desgraciada?

—Mató á su marido... Entonces no tenía

veinte años aún... Fué condenada á veinte años de presidio que sólo ha cumplido recientemente.

—¿Y qué dice en su favor?

—Que era muy niña; que no se dá cuenta de la monstruosidad que iba á cometer, y que fué inducida al crimen por una sirviente.

—¡Siempre la sirviente, el angel malo del hogar!

—¡Siempre! exclama mi acompañante, con la firmeza de quien sabe muy bien lo que dice.

Otras caras, otros ojos, otras expresiones. Por fin rostros familiares de individuos que todos hemos visto en Santiago alguna vez, ya sea formando desórdenes callejeros, ya solicitando á hurtadillas de las guardianes, una dádiva cualquiera para *hacer la mañana*.

El empleado sonríe.

—Debe conocerlos usted de vista siquiera, dice.

Yo recuerdo haberlos visto también, en distintos puntos centrales de la capital.

—Pero éstos no serán bandidos...

—¡Ah, nó!.. Son ebrios consuetudinarios.



Eva Humbert, hija de los esposos Humbert

Uno de ellos dijo una vez: "Nadie podrá echarme en cara haberme visto *sano* jamás".

El primero en que fijo mi atención es Ramón Benitez Canales, que desde el año 1900 ha pasado ciento dieciseis veces por la Oficina de Identificación, lo que significa que ha sufrido otras tantas condenas.

Sus delitos son siempre los mismos: ebriedad y robo. Le conocen sobradamente los dueños de pequeños restaurants y cantinas, porque siempre que almuerza y bebe, ni paga el almuerzo ni paga la bebida.

—Aquí le conocemos mucho, dice el empleado que me acompaña; "El Loco", tal es su apodo, nos visita con demasiada frecuencia y ha llegado á tomarnos cariño. Apenas llega á esta sección se descubre, saluda atentamente á los empleados y luego se ofrece para hacer un aseo general de las oficinas.

—Pero será un mero ofrecimiento, observo.

—Se engaña usted; es un ofrecimiento que cumple en el acto y con verdadero amor.

—Parece increible, sin embargo.

—Tiene usted razón; parece increible. Un hombre que cuando está en libertad siente horror por el trabajo; que gasta todo su ingenio en idear la manera de vivir cómodamente á costa ajena; aquí se convierte como por obra de encantamiento, en un prodigio de actividad.

—Por lo demás, agrega, su vida transcurre sin grandes variaciones: de la cárcel á la calle; y de la libertad al cautiverio.

—Pero vivirá más en la cárcel.

—¡Ah, sí!... Es un asiduo. Una vez se perdió durante quince días. Extrañados por esta ausencia tan prolongada y temiendo que pudiera haberle ocurrido alguna desgracia (figúrese usted si le estimaremos, practicamos algunas averiguaciones para saber su paradero, y supimos, por fin, la gran noticia.

—¿Había cambiado de vida?

—Nó, señor; había cambiado de residencia. Huyendo de Santiago, donde la vida se le hacía insoportable á causa de los frecuentes carcelazos que soportaba, se había transladado á Valparaíso; y allí, en el corto espacio de quince días, había alcanzado á cumplir cuatro condenas. Valparaíso, nos dijo cuando le tuvimos por acá nuevamente, es una ciudad donde ya no se puede vivir; se está poniendo peor que Santiago...

Otro asíduo es Juan de Dios Valenzuela, ferviente adorador de Baco. No ha cometido jamás otro delito que el de beber con exageración. Lleva ya noventa y nueve condenas y toca los límites de la idiotez.

A su lado veo la cara poco amable de Manuel Gonzalez Palma, "El Zunco" que también ha cumplido numerosas condenas por embriaguez y que se ha cambiado de nombre más de treinta veces.

—¿Hasta cuándo piensas cambiar de nombre? le preguntaron una vez.

—No lo sé, contestó. En adelante voy á recorrer toda la lista de los municipales, empezando por el alcalde.

Pero no lo hizo.

Es sabido que los delincuentes acostumbran usar los nombres de todos los grandes personajes de la política y de la banca.

Por fin, después de pasar revista á un sinnúmero de fichas antropométricas, me detengo con profundo desagrado ante una fotografía que representa un cadáver horripilante.

—Hé aquí, me dice el empleado, una muestra de los prodigios alcanzados por el sistema dactiloscópico de identificación. Este cadáver fué encontrado entre los escombros de un rancho cuando llevaba quince días de descomposición. Transladado á la Morgue, nadie pudo reconocerlo. Tomamos entonces la impresión de sus d... y buscamos en nuestra colección de fichas una impresión dactiloscópica que correspondiera á la del cadáver, y de este modo pudimos saber que el muerto era Manuel Jesús Vielma Valdivia.

—¿Y con el sistema Bertillón no se había obtenido el mismo resultado?

—Imposible; es un sistema que siempre falla en estos casos.

Cuando abandono aquella oficina donde todos los criminales, grandes y pequeños, han dejado su recuerdo, un grupo de individuos desgreñados y sucios, de rostros apagados y taciturnos, llega á la Oficina custodiado por una pareja de guardianes.

—Son otros tantos reos que van á presidio á cumplir sus condenas, se me informa todavía. Aquí les fotografiamos, tomamos sus impresiones digitales, su filiación y una reseña del delito por que han sido condenados.

Desde fuera, escucho la imperiosa y potente voz de un empleado que dicta:

—Julio Aranda Vilches... treinta y cinco años... soltero... robo con homicidio... primera vez preso...

GASTON

MODA

LOS abrigos esta temporada se presentan originales y bellísimos cubiertos de encajes y bordados de todas clases y estilos. Se llevan no sólo de paño delgado sino tam-



bién de encajes y velos transparentes, lo mismo que de raso Liberty y cachemiras de seda guarnecidos todos de originales bordados y aplicaciones. El color que predomina como adorno sobre todo tono de tela, es el negro que se combina muy bien con los botones de brillo negros que se llevarán como gran moda este verano.

Las aplicaciones de brillo negro de todas clases y aún de color, están también muy en boga. Como antes hemos dicho, los colores de los abrigos son sumamente vistosos y raros, se llevan colores fuertes lo mismo que bajos, pero entre los preferidos por la moda, están el color tilo y el damasco y todos los colores vivos de tintes pasados ó viejos.

Los flecos y mallas serán también muy de moda, lo mismo que las grandes borlas de brillo que tan bien hacen caer un manteau.

Los sombreros son inmensos y originales presentan bastante variación. Se llevarán muchas grandes flores y espigas, pero en los de lujo serán indispensables los enormes penachos de plumas y los aigrettes inmensos también. Será elegantísimo con un traje claro un lindo sombrero negro completamente ó con guarnición de plumas blancas; lo mismo que se llevará mucho también el sombrero blanco ó paja con adornos negros, sea de plumas ó cintas y sesgos de terciopelo.

Presentamos dos bonitos modelos de som-



breros, lo mismo que de último abrigos.

En próxima ocasión nos ocuparemos de costura y de dar indicaciones á propósito de ello.



MENU ESPECIAL (1)

ALMUERZO.—*Cazuela.—Brochetas de hígado de ternera.—Beefteak con verduras.—Mote.—Panqueques.*

COMIDA.—*Sopa de pan.—Pastel de carne.—Pechuga de ave con arroz.—Zanahorias máitre d'hotel.—Asado.*

Principiaré por dar las cantidades para la cazuela. Para un matrimonio sólo con cuatro sirvientes, se comprará 20 centavos de estomaguillo; se cortará en siete pedazos, se le pondrán ocho papas que costarán 7 centavos, 5 centavos de arroz y 10 centavos de pan el resto. Suma 42 centavos.

Brochetas de hígado de ternera.—Se compra 15 centavos de hígado de ternera, 15 centavos de tocino, 5 centavos de papas. Modo de hacerlo: se corta el hígado de ternera delgado y en cuadraditos, lo mismo se hace con el tocino, se coloca en las brochetas un pedazo de hígado y uno de tocino hasta concluir. Se pone al horno por diez minutos y se sirven sacándolos de las brochetas, y poniéndole alrededor papitas fritas cortadas muy finitas; con tres papas hay suficiente.

Mote.—Con 20 centavos de mote, 5 centavos de leche y 5 centavos de grasa, se tiene un buen plato. Costo, 30 centavos.

Beefteack con verdura.—Se compra un trozo de lomo ó filete de 40 centavos. Cebolla, 5 centavos. Penca, 10 centavos. Se aplasta el lomo, se pone á la parrilla; estando listo se saca y se sala. Esta operación es muy necesaria porque si se le pone antes la sal se le vá el jugo. Se corta cebolla en forma de pluma, se fríe en color y mantequilla; se cuecen pencas, se pican después de cocidas, se saltan en un poco de color y mantequilla y se adorna con esto el beefteak. Costo 55 centavos.

Panqueques.—Se baten dos huevos con dos cucharadas de leche y una cucharada de té de harina; después de bien batidos, se coloca una cucharada grande de este batido en una sartén chica, en la cual se habrá calentado la punta de un cuchillo de mantequilla; se estiende bien; estando dorado se saca, se enrolla y se le espolvorea azúcar molida. Costo, 2 huevos, 30 centavos, leche, azúcar y mantequilla, 10 centavos.

Total del costo del almuerzo, $ 2.02.

COMIDA.—*Sopa.*—Tapa-pecho 40 centavos, zanahoria, porrón y apio, 10 centavos. Se pone la carne á hervir calculando los platos de sopa, después de hervir un rato, se le pone una zanahoria pelada, porrón y apio. Se cuela después de haberlo hecho hervir dos horas ó tres, la carne se saca, lo mismo la zanahoria. Costo, 50 centavos.

---

(1) A la pregunta que una señora recién establecida se ha servido dirigirme sobre la manera de arreglarse para comer bien mandando *sólo cinco pesos* á la plaza, creo que puedo contestarla dedicándole el *menú* de este número.

Pastel de carne.—Se corta carne en tajadas (la de la sopa). Se fríe en un poco de color, se le agrega un poco de cebolla en forma de pluma, olores, una cucharadita chica de harina y un poco de caldo. Esto se coloca en una fuente que pueda ir al horno, se cubre con masa y se le pondrán adornos de la misma masa. Se meterá al horno para que se dore. Costo, media libra de harina, 10 centavos, grasa 10 centavos, cebolla y olores 5; total, 25 centavos.

Pechuga con arroz.—Se compra una pechuga de gallina sin ala, cuesta 70 centavos. Se cuece con la sopa; estando cocida se saca, se corta en tajaditas como se corta el pavo. Se compra 10 centavos de arroz, se cuece en caldo, se coloca en la fuente; sobre este arroz se colocan la pechuga de ave y se le pone una crema ó salsa blanca. Costo de la salsa blanca: leche 5 centavos, una cucharadita de mantequilla, 10 centavos, harina, una cucharada de postre, 2 centavos. Total, 97 centavos.

Zanahorias máitre d'hotel.—Se cuecen cinco zanahorias, se aprovecha la de la sopa (cuestan 5 centavos), se cortan en rajitas y se saltan en una cucharada de mantequilla, 10 centavos. Cuesta el guiso 15 centavos.

Asado de ternera.—Se compra $ 1.

Todo (almuerzo y comida), cuesta $ 4.89; los 11 centavos restantes se pueden comprar en pequeñeces.

CONTESTACION A LAS PREGUNTAS

A la señora Rosa, Limache.—¿Cómo se hace la salsa tortara?—Se cuece un huevo duro, se pela, se le quita la clara, la yema se muele muy bien, se une con otra yema cruda y un poquito de mostaza, se bate perfectamente y después se le pondrá una taza de aceite poco á poco, se bate bastante, se le pone ácido de limón, vinagre, sal y pimienta. En la salsera se le pondrá la clara del huevo duro picado, cebolla picada fina y amortiguada, peregil lo mismo y encurtidos picados, sobre esto se pone la salsa mayonesa, se une todo y se sirve con lo que se quiera.

A la misma señora, Limache.—¿Cómo se hace la masa de ojalda?—Se baten seis yemas muy bien, se les pone una cucharada de harina por yema, se soba mucho esto, se uslerea muy delgada, lo más que se pueda, se cortan, se pican con un alfiler para que no levante y se mete al horno.

Señora Ana, Viña del Mar.—¿Cómo se hace el budín de fruta?—Se cortan tostadas de biscochuelo y se mezclan con frutas de todas clases; se le agregan cuatro huevos enteros, dos cucharadas de azúcar flr, dos tazas de leche, se bate bien esto y se pone en un molde acaramelado al baño de María. Se sirve con leche crema.

En el próximo número le daré la receta de la torta de Orena.

CATALINA



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

A LOS LECTORES DE ESTA SECCION

Correspondiendo al favor que nuestros lectores han dispensado á esta Sección, nos proponemos regularizar su publicación en forma que satisfaga á todos los que tengan interés en ella. Para conseguir esto, no es suficiente nuestro sólo esfuerzo y voluntad, necesitamos también la cooperación de nuestros lectores, quienes para prestarla deben conocer bien el objeto y condiciones de la Sección Preguntas y Respuestas. El fin primordial que en ésta se persigue es el de servir á nuestros lectores en forma práctica. Por consiguiente, *sólo deben dirigirse á esta Sección preguntas que respondan á un propósito de utilidad práctica y aquellas que, inspiradas por la sola curiosidad, sean de utilidad general ó persigan un propósito de ilustración en materias científicas, históricas, artísticas, literarias, etc.* Las preguntas deben estar exentas de vulgaridades y ser de aquellas cuya respuesta ofrezca más ó menos dificultad. En consecuencia, no se admitirán preguntas sobre materias universalmente conocidas y que, si son hechas de buena fé, pueden solucionarse fácilmente en otra forma que la de ocupar un espacio en esta sección excesivamente estrecha para corresponder al creciente favor que le dispensa el público. La redacción se reserva, pues, el derecho de rechazar aquellas preguntas que no cumplan con las condiciones establecidas. Advertimos á nuestros lectores que las respuestas están á cargo de distinguidos profesionales y de personas que se han dedicado con especialidad al estudio de las materias sobre las cuales versan las diferentes preguntas. A los lectores cuyas preguntas no han recibido respuesta hasta ahora, rogamos se sirvan enviarlas de nuevo, pues á fin de regularizar la marcha de esta Sección, ha sido menester desentenderse de un sobrante de más de 2,000 preguntas. Rogamos *igualmente no enviar más de una pregunta en cada carta.*

C.—La ley establece que de tres sueldos fiscales percibidos por la misma persona se le debe descontar un tercio del menor. ¿Rige esta disposición con las suplencias y con las gratificaciones acordadas por la ley número 2,033, de 9 de Septiembre de 1907?—*A. B. C.*—Tacna

R.—Rije con las suplencias, nó con las gratificaciones.

C.—¿Por qué se representa "Don Juan Tenorio" el día de difuntos?—*Un suscritor.*

R.—Porque es un drama en que se habla de tumbas, de convites á los muertos, etc.

C.—¿Es sólo obligación de un depositante en un Banco de cancelar algún cheque ó también de ponerle indicaciones de canje ó cuentas corrientes?—*H. G. E.*—Osorno.

R.—Si el cobrador del cheque es persona conocida del cajero, basta con la cancelación. Si el cajero no lo conoce, puede exijir anotaciones en el respaldo del cheque: nombre, dirección ó persona que lo ha presentado.

C.—¿Qué dirección se emplea para escribir al Santuario de Andacollo?—*C. D.*—Valparaíso.

R.—Puede usted dirigirse á Santiago, Huérfanos 2,005 y Delicias 398.

C.—¿Cuál es la dirección de Andrew Carnegie, y cómo se podrá escribirle?—*E. de S. G.*—Santiago.

R.—Siendo el millonario Andrew Carnegie una persona por demás conocida en Estados Unidos, basta dirigirle una carta á Nueva York.

C.—¿Existe alguna revista de Chile en la cual se haya hecho una detallada relación de la imponente ceremonia de la traslación de los restos de Napoleón el Grande de la isla de Santa Elena al Panteón? ¿Podría conseguirse esa revista ó diario en la Biblioteca de esta ciudad?

¿Cuál es la mejor historia que relate la vida y empresas del gran americano Simón Bolívar?—*G. A. Melbourne.*—Santiago.

R.—A insinuación del príncipe de Joinville los restos de Napoleón fueron transladados de la isla de Santa Elena al Panteón, el 15 de Diciembre de 1840.

Datos sobre lo anterior puede encontrar usted en *El Mercurio* de Valparaíso del año de 1847.

La publicación indicada la puede solicitar en la Biblioteca Nacional.

—Existen varias obras completas sobre Simón Bolívar.

El Diccionario Larrouse, que debía indicar cuál es la mejor, no lo indica.

C.—¿Cómo y qué se hace para limpiar y dar lustre á los marcos dorados?

¿En qué tiempo y qué procedimiento debe emplearse para que florezcan los juncos, jacintos y azucenas?—*Suscritora dueña de casa.*—Santiago.

R.—Puede limpiarlos y darles lustre con alcohol y agua.

—Los juncos deben estar en un mismo terreno de tierra compacta el mayor tiempo posible.

Los jacintos después de su madurez deben recogerse y guardarse en un sitio seco para volver á plantarse cuando muestren señales de vegetación, en un terreno arenoso y vegetal.

Las azucenas en cualquier terreno, de preferencia una tierra abonada.

C.—¿Hay alguna colección de las poesías de doña Mercedes Marín del Solar?—*Carmencita.*—Santiago.

R.—Sí; en 1874 hizo una edición con el título de *Poesías* don Enrique del Solar, hijo de la poetisa.

C.—¿A quién se ha llamado "El Diablo Político"?—*Un suscritor.*—Valparaíso.

R.—A don Juan Nicolás Alvarez, que publicaba en Santiago un periódico de guerrilla con ese título y que fué acusado por abuso de libertad de imprenta. El señor Alvarez se hizo famoso; era un periodista de talento.

C.—¿Dónde estaba la casa del Gobierno en Santiago en tiempos de don Ambrosio O'Higgins?—*Carlos Sir.*—Talca.

R.—La casa de los gobernadores y después "Palacio Directorial" estuvo en la plaza, en donde ahora se encuentra el Correo.

C.—¿Qué inventos se han descubierto en Chile?—*Un chileno inventor.*—Talcahuano.

R.—Son tantos... que debemos evitar las *latas*. Vea usted las memorias del Ministerio de Industria y otras publicaciones oficiales en que se dan noticias detalladas.

C.—¿La República de Chile, antes ó después de haberle denominado Chilí los conquistadores, le llamaron alguna vez Nueva Extremadura?—*Lautaro.*—Negreiros.

R.—Sí, Pedro de Valdivia.

C.—¿Qué quiere decir el nombre Volapuck, del idioma artificial de Scheleyer?—*Zamenhofito.*

R.—La etimología de esta palabra hace derivar su origen de los vocablos angios "world" universo, y "speak" hablar. En suma, su concepto es el de lengua universal.

C.—Me voy á casar y quiero salir con mi novia en el ZIG-ZAG. ¿Cuánto me pide ó cuál es el valor de esta fotografía?—*E. T. V.*—Valparaíso.

R.—Desde un año á la fecha, más ó menos la administración de la Revista, por razones poderosas y largo de explicar, tomó la resolución de no publicar retratos de novios, de difuntos, salvo el caso de tratarse de acontecimientos que tengan manifiesta transcendencia social.

C.—¿Qué medio habrá más seguro para mandar dinero y hacer encargos al extranjero?—*Un interesado.*—San Vicente.

R.—Por giro postal, en el Correo. Para hacer encargos á Francia, puede aprovecharse el servicio de reembolso. Las casas de Francia que remiten el mayor número de encomiendas exijen el 25% de anticipado.

C.—¿Cuánto tiempo se demora la contestación de una carta dirigida á Tolosa?—*Un interesado.*—San Vicente.

R.—En ir y volver 70 días.

C.—¿Sale la correspondencia en todas las malas para Europa y en cuánto tiempo llegan á Francia?—*Un interesado.*—San Vicente.

R.—Sí. Llegan en 30 días más ó menos.

C.—¿Cuántas veces al mes salen vapores con correspondencia para Nueva York y en cuánto tiempo pueden llegar?

R.—Cuatro veces, uno cada 7 días. Hay vapores rápidos que demoran de Valparaíso á Nueva York 16 días más ó menos; los otros 22.

C.—¿Qué usos y aplicaciones pueden dárseles á los yacimientos de concha petrificada y cuál es el modo más fácil de explotar esta sustancia?—*K. Kuffoni.*—Viña del Mar.

R.—Calcinarlas para fabricar cal, que es muy apreciada para el blanqueo y para las industrias de refinería de azúcar, fabricación de papel y para la fabricación de acetato de cal en la destilación de maderas, como las que hay en Chiloé. También se utilizan como abono por la cal y el ácido fosfórico que contienen. La explotación y calcina se efectúa en la misma forma que la de las calizas corrientes.

C.—¿Cuál es la manera más fácil de elevar agua para riego?—*José Manuel Jara.*—Molina.

R.—Usando bombas centrífugas, que se venden de todos tamaños.

C.—Sírvase indicar si existe algún tratado de hidroterapia en español.—*Suscritor.*—Valparaíso.

R.—Los de Kneipp y Luis Kühne.

C.—¿Cómo hacer una pasta para asentador de navajas barberas?—*Tien Tsin.*

R.—Mezclando polvo *muy fino* de esmeril con alguna materia grasa. En el comercio se puede encontrar este polvo.

C.—¿Cuántos judíos hay en Santiago y en todo Chile?—*Conservador.*—Santiago.

R.—Según lo que arroja el último censo, en la provincia de Santiago hay 11. En todo Chile, 90.

C.—¿Puede darme datos sobre la ópera "Arturo Prat"?—*Kazil.*—Valparaíso.

R.—No se encuentra en los almacenes de música.

TE DEMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?
PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

AnálisisQuímicos y Microscópicos
DE
ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios
ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL
De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crian.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerias y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerias y Perfumerías

VICE-ALMIRANTE DON JORGE MONTT

Director general de la Armada



En cierto modo discreto
nos revela en su mirada
que aún Chile infunde respeto
con los buques de la Armada.



El VINO NOURRY

es el Tónico
y el Depurativo más enérgico.

Es soberano contra:

LINFATISMO (Glándulas y Usagre de los Niños)

ANEMIA (Debilidad, Colores pálidos, Dificultad del desarrollo en las jóvenes).

ENFERMEDADES DEL PECHO

De un sabor agradable, el *VINO NOURRY reemplaza ventajosamente al Aceite de Hígado de Bacalao.*

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.
EXIGIR el **VERDADERO VINO NOURRY.** 1078

ANEMIA **PÍLDORAS** CLOROSIS
de **BLANCARD**
LEUCORREA **AUTÉNTICAS** DEBILIDADES

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO
El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES** y **ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

El CATARRO á la CABEZA
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL
En todas Farmacias.



PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Drs **JORET** y **HOMOLLE**
Cura los Dolores Retardor, Supresiones de los Menstruos.
Fle SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

DEBILIDAD, NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de **Hémoglobine Deschiens**

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre **CURA SIEMPRE.** Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — *PARIS*

*

El asunto Remy en la Corte de Versailles





















1. Renard en el banco de los acusados.—2. El instrumento del crimen.—3. Mme. Renard.—4. El juez de instrucción de la Rochela.—5. El padre de Courtois.—6. El capellán de la penitenciaría de San Martín de Ré.—7. La deposición de Deliot.—8. Mme. Remy.—9. Los curiosos en las afueras de la Corte.—10. M. Georges Remy.

LOS diarios nos han dado noticias abundantísimas en su sección telegráfica respecto al famoso proceso Remy.

Réstanos á nosotros sólo el dar aquí las fotografías que sobre estas materias encontramos.

Exposición de primavera en el Círculo de Bellas Artes de Madrid











1. Alfredo Souto. Un rincón de mi aldea. — 2. Maximino Peña. Interior de alcoba.—3. Manuel Alcazar. Cacería en "Los Llanos". — 4. Salvador Viniegra y Lasso. Un ratón







1. V. Alvarez Sala. Bajamar. — 2. Eugenio Hermoso. El Zagal. —3. José Llaneces. Retrato. — 4. Cecilio Plá. En el cafetín.

ORION

afamado reloj suizo de precision en oro, p'ata, niquel y acero, unico representante en Chile :: :: ::

Gran Taller para fabricacion y transformacion de Alhajas finas :: :: :: :: ::



OTTO WAAK

Calle Estado 101 esquina de Moneda

Importacion de OBJETOS DE ARTE

Casas de compra en FRANCIA, ELEMAMIA ESTADOS UNIDOS E :: INGLATERRA ::

GRAN FABRICA DE ALHAJAS

CASA FUNDADA EN 1887

S. M. LA REINA DE SUECIA

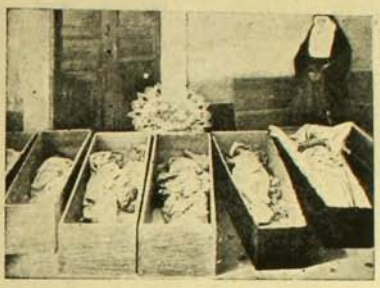


Victoria de Suecia, "coronel" del Regimiento de Infantería Prusiana número 34, pasando revista á sus batallones en el cuartel de Stettin. Prusia.

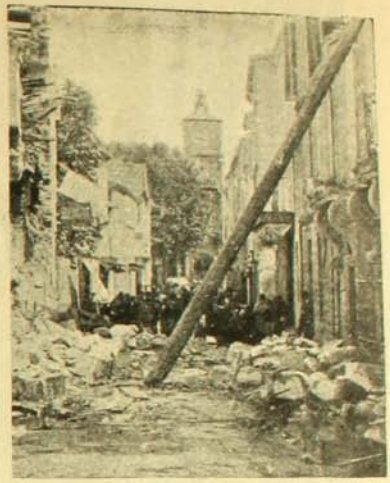
LOS TEMBLORES DE PROVENZA
en junio último



En pleno campo



Los muertos en el hospital de Lambesc



En Salon: la calle de Avignon

PIANOS

Steinway & Sons, C. Bechstein, R. Ibach Sohn, C. Ronisch, Schiedmayer & Sohne, Gebr. Perzina, E. Rubinstein, J. Pfeiffer.

UNIVERSALMENTE APRECIADO POR SU EXCELENTE VOZ Y GRAN DURACIO

Existencia permanente de 250 Pianos á la

VISTA EN NUESTROS ALMACENES EN VALPARAISO, SANTIAGO Y CONCEPCIÓN

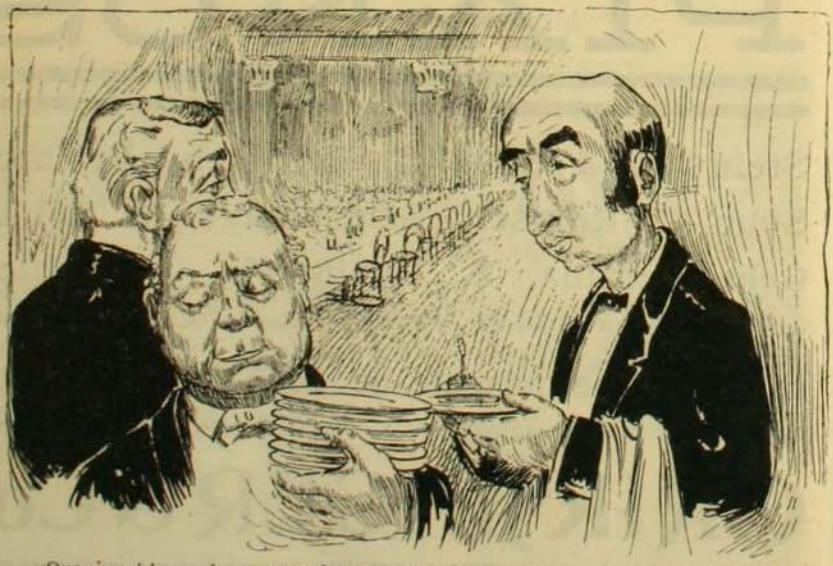
C. KIRSINGER & Co.

Eltocad mejor or automático de piano: LA FONOLA. - LA CONTINENTAL, Máquina de Escribir. de éscritura muy visible

A 178 KILOMETROS DEL POLO SUR



Shackleton y sus camaradas enarbolan el pabellón británico á 178 kilómetros del Polo. El teniente Shackleton es el primero al lado del asta de bandera. Siguen M. Frank Wild y el teniente Adams.



¿Que si será buena la mayonesa? Puedes decirles que este es un establecimiento de primer órden y todo se prepara con ACEITE BAU, del que son introductores GONZALEZ SOFFIA Y CO. en Valparaiso, y sus ajentes en Santiago: SCHMIDT Y WEHRHAHN, Puente 561

Nadie sabe de lo que es capaz...

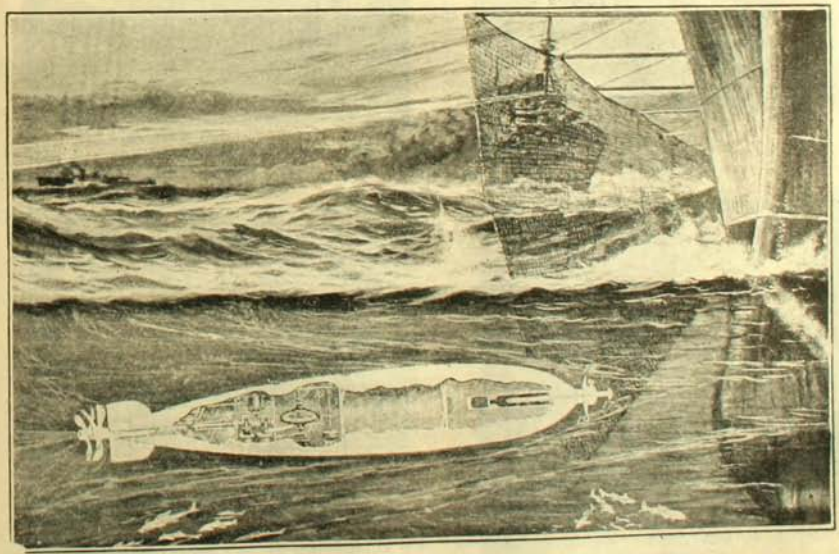


Cuervo (mirando una pelota de foot-ball que ha encontrado á su regreso en su nido).—Vaya, no, no me creía capaz yo de poner un huevo tan grande...



Ejercicios de voluntarios en el Africa

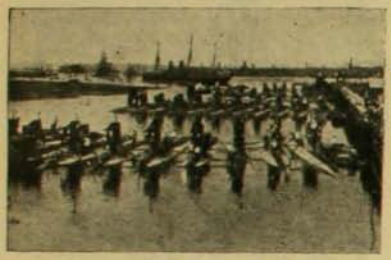
ESCENAS DE COMBATE CON SUB-MARINOS



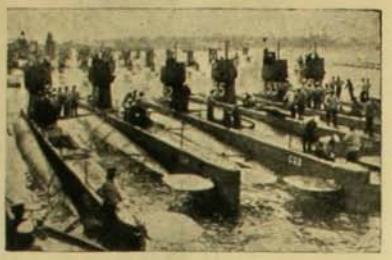
Hé aquí como funciona un torpedo encargado de romper el casco acerado de un "Dreadnought". El largo de un torpedo es de 12 á 16 piés. En su punta están provistos de ciertos cuchillos especiales destinados á cortar las redes de alambre defensoras de torpedos que usan los acorazados.

MANIOBRAS NAVALES BRITANICAS

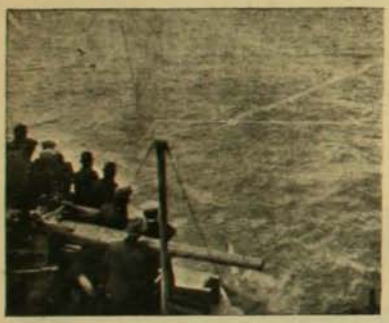
El ataque desplegado por la flotilla de torpederas y sub-marinos realizado en Spithead



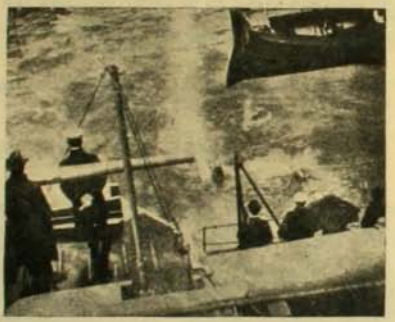
35 submarinos esperando el momento de tomar parte en las maniobras



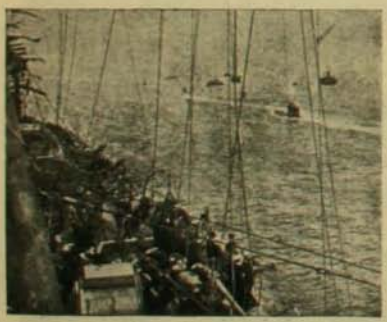
Alguno de los más modernos submarinos



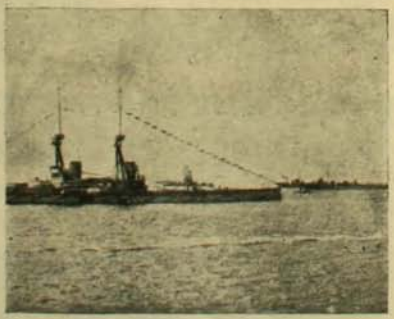
Un torpedo se lanza contra un "Dreadnought"



Tres torpedos procurando romper las redes del "Dreadnought"

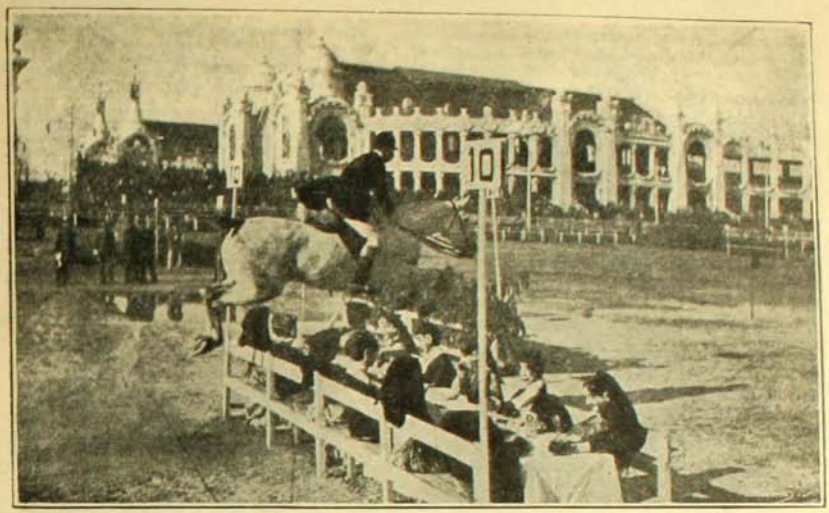


La flotilla de submarinos desfilando ante el "Dreadnought"



Un submarino de la clase C, señalado en las aguas sólo por su estela y la punta del periscopo

Carrera de vallas



Instantánea tomada durante una carrera de vallas verificada últimamente en Valencia, España

LOS EFECTOS DEL RAPÉ

Cuento viejo



1. Don Cástulo compró el rapé, el elefante se lo aprovechó, pero...



2. Lopez sus efectos sufrió...

De cómo procede un camaleón

para procurarse su alimento

La naturaleza es madre amante y solícita. Los defectos que aparentemente pesan sobre sus hijos los compensa con virtudes y facultades. Esto puede observarse en todos



los órdenes de la vida y en todos los detalles.

Tenemos un ejemplo curioso en lo que



ocurre con el camaleón. Su pereza y lentitud le colocarían en condiciones de absoluta imposibilidad de alimentarse si no estuviese dotado de una arma poderosa, cual



es su lengua. Su alimento predilecto es la mosca. Sin su lengua, tan larga como todo su cuerpo, no podría seguramente cazar mosca alguna, dada la viveza que caracteriza á este insecto.

Pues bien, para cogerlo el camaleón procede en la forma que se manifiesta en las curiosas fotografías que aquí reproducimos. En ellas aparecen claramente las diversas



evoluciones por que pasa la labor que un camaleón hace para coger á su presa.

Empieza por fascinar á la mosca, luego



comienza con toda lentitud á desenvolver la lengua que tiene enrollada en su hocico, y por último, de un rápido movimiento, la despliega completamente cogiendo al insecto



con un líquido viscoso que segrega en la punta.

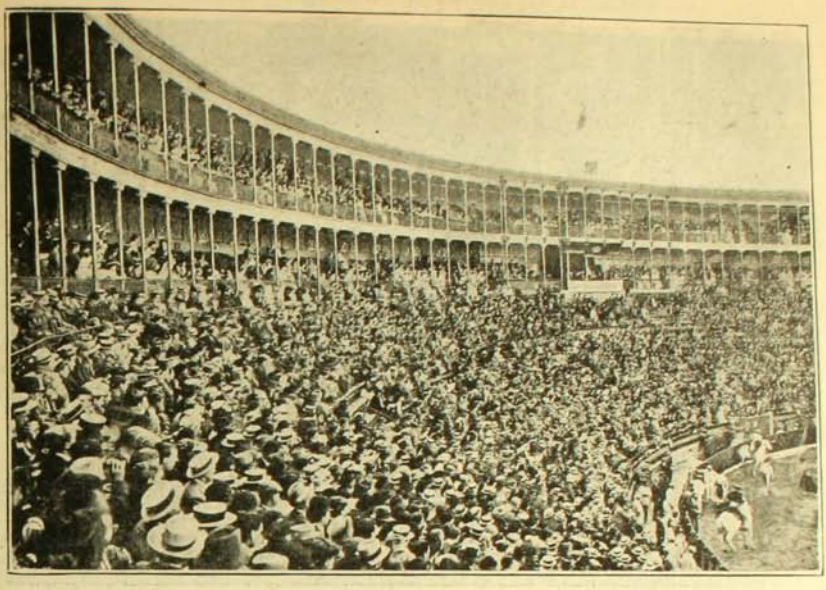
He aquí cómo la naturaleza ha compensado sobradamente la tardía diligencia del camaleón.

EN EL EJERCITO ESPAÑOL



Sección de ametralladoras en revista para partir á Marruecos

DESDE ESPAÑA



Gran corrida de toros, celebrada en Valencia con motivo de la Exposición Regional, verificada allí hace pocos meses. A la derecha aparece el palco real

DESDE CONSTANTINOPLA



El palacio de Dolmabagdsele, en Constanti nopla, á orillas del Bósforo. Residencia del actual soberano Mohamet V

DESDE LIMA



Recepción del Ministro chino en el Palacio del Gobierno del Rimac

DE LOS TIEMPOS DE ANTAÑO

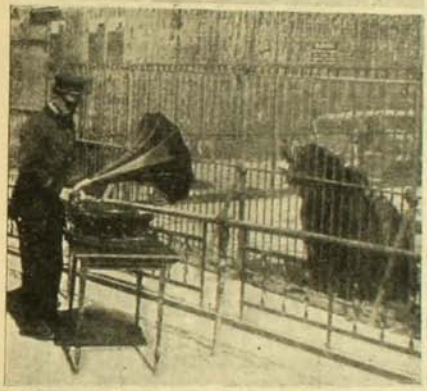


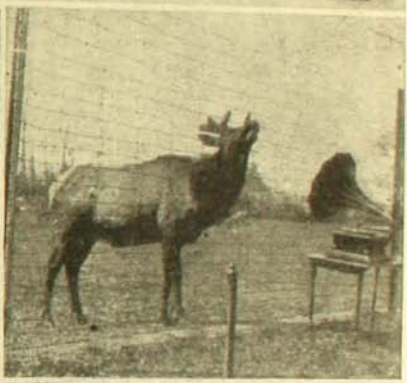
Un circo prehistórico según la imaginación de un artista

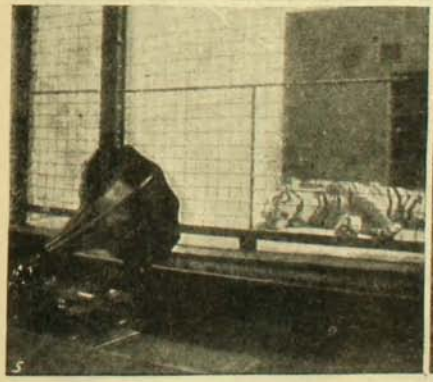
El fonógrafo y los animales

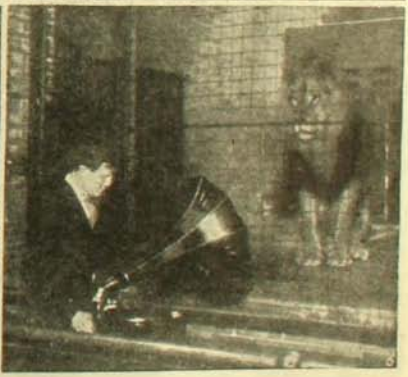












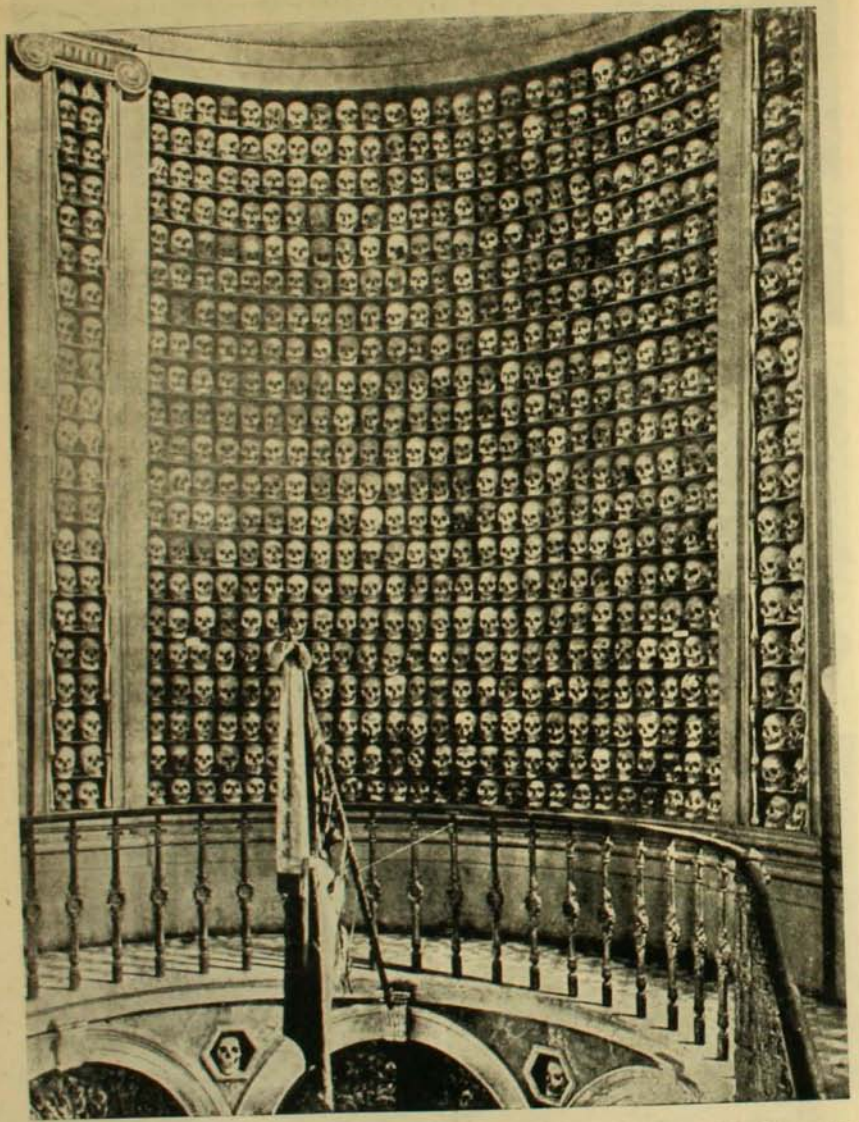
ES curioso observar el efecto que sobre los animales produce el fonógrafo. Ellos, más pacientes que los hombres, se sienten hasta aún atraídos por esos adminículos gangosos.

El mono y el elefante, ambos de espíritu inquisidor, se entregan á hacer averiguaciones con los medios que están á su alcance. El oso protesta como el hombre. Igual cosa hace el reno. El tigre se duerme con el sonido monótono y el rey de los animales lo mira con el desprecio usado por él para todas las invenciones del hombre.

Las fotografías que acompañamos han sido tomadas en un jardín zoológico europeo.

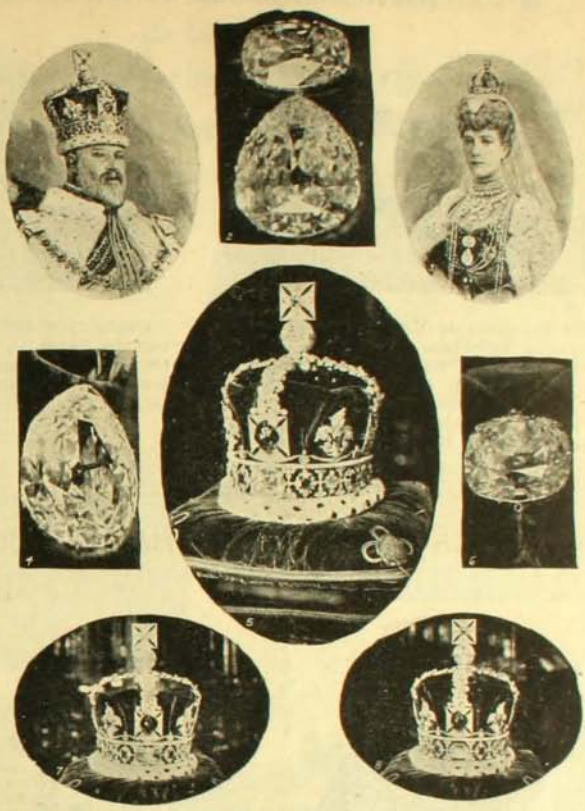
MUERTOS EN EL CAMPO DE HONOR

Las calaveras de los heroes



Italia conmemoró en Junio último, el 50 aniversario de la batalla de Solferino, en que se batieron los ejércitos aliados de Francia y Cerdeña dirigidos por Napoleón III, contra los austriacos mandados por Francisco José. Los aliados perdieron 18,000 hombres; los austriacos 20,000. Los cráneos de los primeros, Italia los guarda religiosamente en la capilla erigida en la aldea de Solferino. Hasta este sitio y que reproduce nuestro grabado llegaron los reyes italianos y todo el pueblo á rendir su homenaje.

La corona real británica y los diamantes Cullinan



1. El rey con la corona que lleva el más pequeño de los Cullinan.
2. Los dos grandes Cullinan á modo de pendientes.
3. La reina llevando los dos diamantes con pendientes.
4 y 6. El grande y el pequeño de los diamantes.
5. El más pequeño en la corona imperial.
7. La corona imperial antes que se colocara el más pequeño de los diamantes Cullinan.
8. La corona mostrando el sitio destinado á este último brillante.

Entre Scila y Caribdis



—Si entro los interrumpo, y si vuelvo, ¿qué le digo á mamá?... ¡Qué hacer!

Nuevo sistema de aeroplano con alas



Un ingeniero de Viena ha ideado el aparato que reproduce el grabado. Las alas tienen una longitud de ocho metros y medio, y el círculo que describen en movimiento es de once metros. El peso del aeroplano asciende á quinientos cincuenta kilógramos. El motor funciona con ácido carbónico.



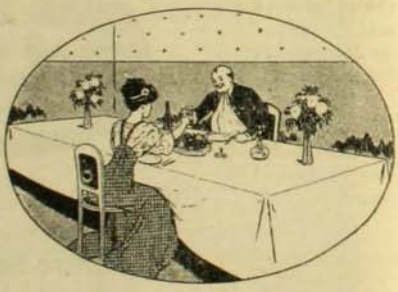
Construído con arreglo á los planos del capitán Dorant de Satory, tiene un peso de trescientos kilógramos. Superficie de sustentación, noventa metros cuadrados. Motor, 48 HP.

FRASES GRAFICAS



Un hombre que vive olvidado de sí mismo

MANTEL CORTO Y MANTEL LARGO



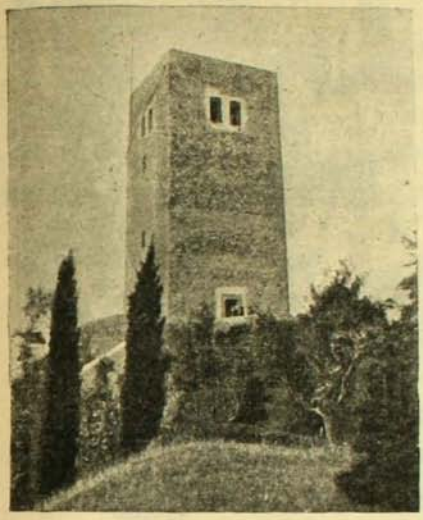
Mantel corto: La paz reina en Varsovia.



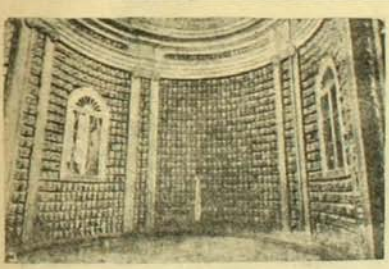
Mantel largo: Graves disensiones domésticas.

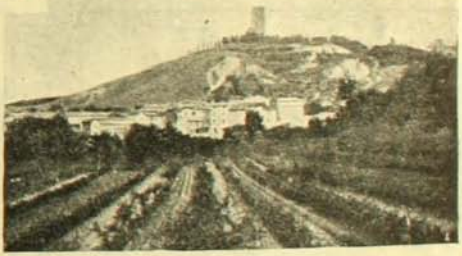
EN CONMEMORACION DEL 50 ANIVERSARIO
de las
Batallas de Solferino y San Martin

VISTAS Y MONUMENTOS







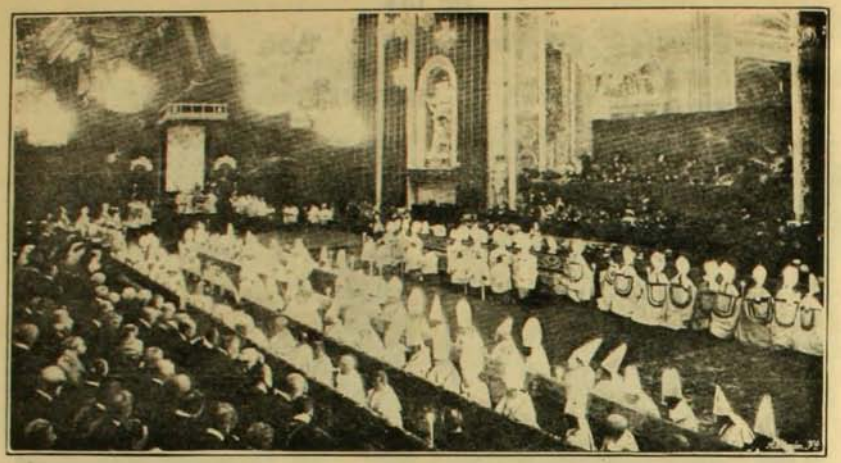






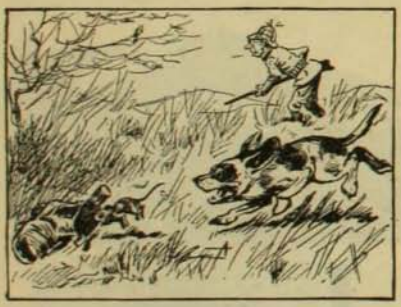
1. La colina de Solferino.—2. La colina de San Martín.—3. La cripta del osario de San Martín.—4. La villa de Solferino.—5. La "Madonna de la Scoperta".—6. El osario de Solferino.

CEREMONIA DE CANONIZACION



Vista tomada durante la solemne cerem onia de canonización de los santos Oriol y Hofbauer presidida por S. Santidad

De cómo un inocente ratoncillo de campo puede poner en fuga a todo un valeroso cazador



I



II



III



IV

ESTÓMAGO

Elixir Estomacal de SAIZ de CARLOS

(Stomalix)

CURA el 98 por 100 de los enfermos del **Estómago é Intestinos**, demostrado en 15 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. **Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestión y tonifica. — CURA las acedías, aguas de boca, el dolor y ardor de estómago, los vómitos, vértigo estomacal, dispepsia, indigestión y úlcera del estómago, hipercloridria, neurastenia gástrica, anemia y clorosis con dispepsia, mareo de mar, flatulencias, etc.; suprime los cólicos, quita la diarrea y disenteria, la fetidez de las deposiciones, el malestar y los gases y es antiséptico.**

CURA las diarreas de los niños, incluso en la época del destete y dentición, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. **Vigoriza el estómago é intestinos, la digestión se normaliza, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido.** — Venta en las principales Farmacias del mundo y *Serrano, 30, MADRID.* Se remite folleto por correo á quien lo pida.



LA CARGA ES EXCESIVA



Los extraordinarios esfuerzos que tienen que emplearse en la lucha por la existencia afectan los riñones y causan nueve décimas partes de los achaques y sufrimientos de la humanidad.

La gente ocupada, aquellos que trabajan mucho y descansan poco, que piensan mucho y duermen poco, son los que atarean mas los riñones.

Atacar demasiado á los riñones es congestionarlos y tupirlos; perturbarlos é impedirles en su gran obra de filtrar la sangre.

La gente ocupada, tanto hombres como mujeres, suelen abandonarse y no se aperciben de que sus riñones están enfermos. A pesar de achaques y dolores y desórdenes urinarios, continúan en sus excesivas tareas hasta que los riñones tienen que rendirse.

Toda vacilación ó aplazamiento para los que sufren de los riñones, es de malas consecuencias. Deben: ó proceder á curarse los riñones ó seguir en decadencia hasta la fatal Diabetes ó el mal de Bright. Los primeros síntomas, si se descuidan se irán haciendo cada día más graves.

Las Píldoras de Foster para los riñones le curarán á Ud. Este grande específico ha devuelto la salud de un modo completo y permanente á miles de pacientes, como lo comprueban sus declaraciones.

Observense los síntomas de las enfermedades de los riñones. Reconozcase en el dolor de espalda, lomo o cintura, una señal de peligro. Examinese la orina. Ayudese a los riñones a desempeñar sus funciones. Curadlos cuando esten enfermos.

Otros síntomas manifiestos de que los riñones están enfermos son: dolores reumáticos y neurálgicos en los músculos; los síntomas de la orina, unos bien patentes y otros investigables mediante simples experimentos, recrecimientos de las ojeras, hinchazón, palidez ó color encerado, falta de energía, visión de olas ó puntos, etc.

Al sentir cualquiera de estos síntomas no debe Ud. aplazar, sino recurrir en el acto á las Píldoras de Foster para los riñones.

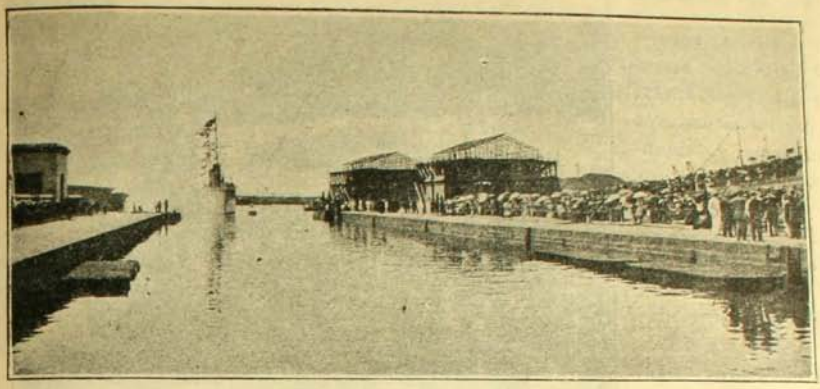
El señor **Froilán** Cordero Robinson, Sub-Inspector de Policía, domiciliado en la calle **Matriz N.o 70**, Ciudad de Arica, Prov de Tacna, Chile, S. A., nos pasa la siguiente comunicación:—"A los tres días de usar sus Píldoras de Foster para los riñones me sentí notablemente aliviado de la afección á estos órganos que me aquejaba por cinco años, y continuando el tratamiento por dos **meses**, han desaparecido por completo los continuos dolores de espalda y costado y otros síntomas de que era víctima, tales como mareos, empañamiento de la vista, mal dormir por las noches, cansancio por las mañanas é irregularidad de la orina.

LAS PILDORAS DE FOSTER

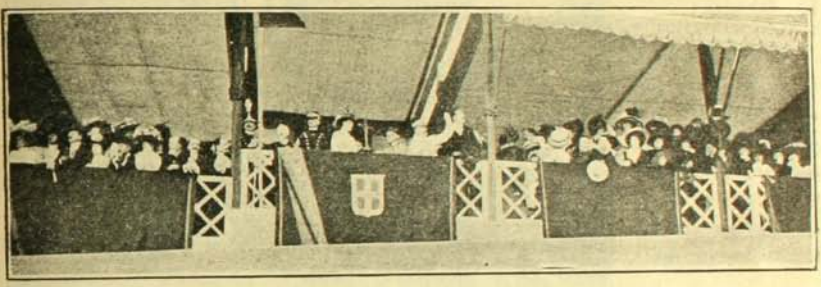
PARA LOS RINONES

De venta en las boticas. Se enviara muestra gratis, franco porte, a quien la solicite. Foster-McClellan Co., Buffalo, N. Y., E. U. de A.

LA INAUGURACION DEL NUEVO DIQUE DE NAPOLES



La nave real "Urania" entrando al nuevo dique



Los duques de Aosta y el cardenal Prisco en la tribuna

Primer cañonazo disparado desde un aeroplano



Muéstranos el grabado el primer disparo de un cañón que se hace desde un aeroplano. Afortunadamente, se trata sólo de un despliegue pirotécnico hecho en Inglaterra, pero que nos dá la idea de los efectos de un acto semejante.

Cosas de yankees



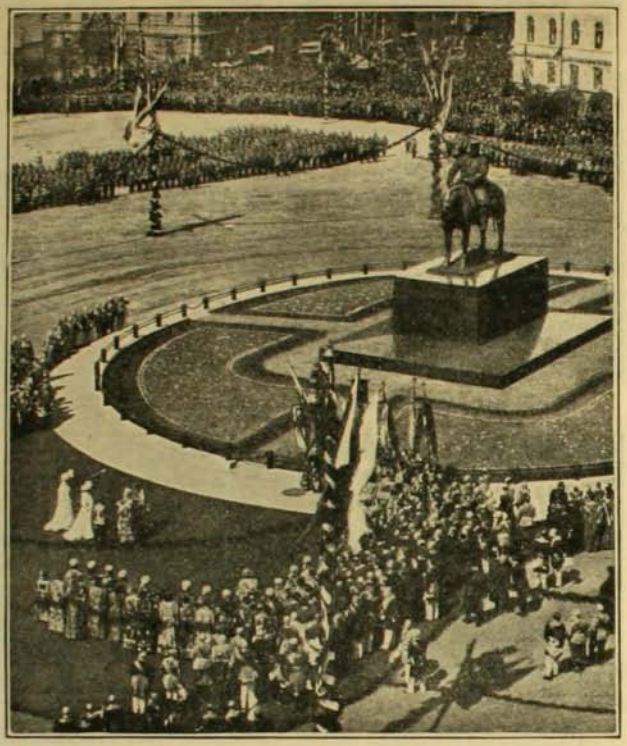
Nuevo mapa del Africa editado en E.E. U.U.

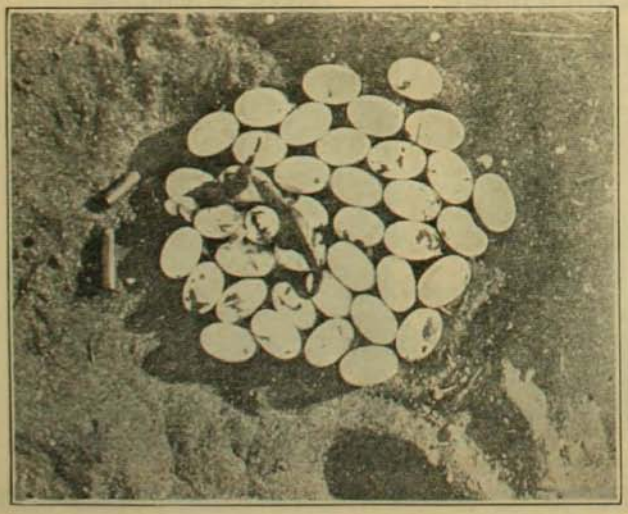
ENTRE SOBERANOS

Homenaje del nieto al abuelo

La estatua ecuestre del Emperador Alejandro II de Rusia, erigida en San Petersburgo, fué inaugurada solemente en Junio último por el actual Czar Nicolás.

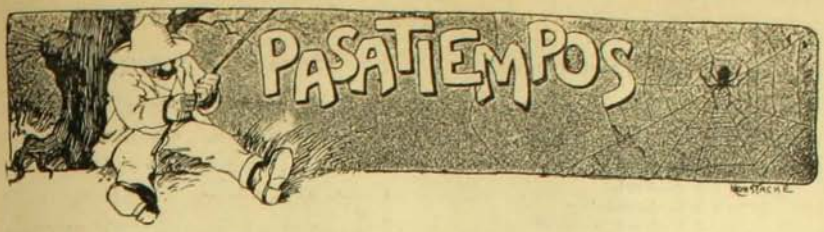
La ceremonia se verificó con toda la pompa y solemnidad prescritas por el ritual de la Corte de los Czares. Se encontraban presentes la viuda del Emperador Alejandro, la czarina y una série de arzobispos, obispos, prelados y dignatarios de la Corte é iglesia ortodoja. El monumento es obra del príncipe Pablo Troubetzkoi, quien demoró diez años en su ejecución.





Un nido de cocodrilo

Esta curiosa fotografía, obra quizás de un "amateur" británico, nos permite ver un nido de cocodrilos en el cual aparecen dos pequeños anfibios que recién abandonan la cáscara del huevo.



GEROGLIFICO COMPRIMIDO



MIGAR M.

CORRESPONDENCIA

Señorita Clara.—Quillota.—Hasta el Lunes sub-siguiente al de la aparición del número.

Señorita O. G. S.—Nó, señorita, no es necesario y en prueba de ello debo decirle que usted noy ha estado muy cerca de obtenerlo.

Señorita Celeste Setneuf C.—Muy original é interesante su ensayo, pero no puede publicarse porque sería menester poseer tipo especial de esos signos. Envíe otro de otra especie.

Tú y yo —Se publicará la primera. ¿Por qué ha elegido usted como primer ensayo ese concepto?

Señor X. X.—Acuso recibo de su carta. Voy á dar traslado de ella á quien corresponde, es decir, al autor de ese geroglífico, que lo es un conocido español que lo publicó en "Blanco y Negro" hace más ó menos 6 años, obteniendo con él un ruidoso éxito. Por otra parte, parece, señor mío, que no anda usted muy boyante en ilustración... parece que usted desconoce que la solución de esa charada corresponde á una conocidísima novela. También parece que su majín es poco ductil... pues, manifiesta usted que no hay más geroglíficos que aquellos que envuelvan el concepto de arriba á bajo, en medio, etc.

Mi amigo, siento que no pondamos entendernos, pues usted está como aquel que no habiendo salido jamás en su vida de un obscuro culil, aseguraba y porfiaba que no había más mundo que su estrecho y menguado albergue. Mientras no salga usted de él, no podremos entendernos. Hasta su próxima.

Señorita Elba.—Muy buenos, pronto se publicarán.

Señor J. A.—Se publicarán algunos.

Señorita Silila.—Muy buenas, señorita. Se publicarán con todo gusto.

PREMIO

El premio ofrecido en el número 233, ha correspondido á la señorita firmada "Cuchitta". Puede pasar el favorecido á recojer la orden contra la Fotografía Francesa, cualquier día de trabajo, de 3 á 6.

Ofrecemos igual premio para las soluciones de este número.

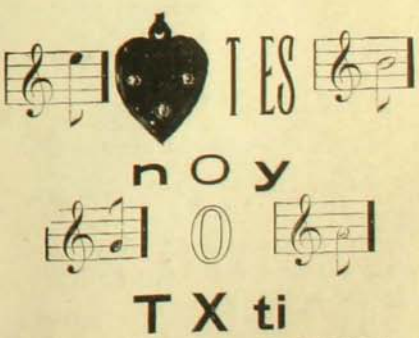
SOLUCIONES AL NUMERO 232

Al geroglífico italiano: Signore.
Al geroglífico alemán: Lucía.
A la charada primera: Colamar.
A la segunda: Gilguero.
Al primer geroglífico ilustrado: Mis soldados á las armas.
Al segundo:

Mi corazón te he dado
más tú y mi mala estrella
me han olvidado.

Al geroglífico musical: Encomienda.
A la charada histórico-narrativa: Aecio.
Al rombo primero: Avelino.
Al segundo: Mariano.
Al geroglífico: Homicidio.
A la tarjeta: Pedro León Gallo.
Al logogrifo primero: Hermosa.
Al segundo: Martínez.
A la charada numérica: Chileno.
Al cuadrado: Raro, Amor, Roma, Oran.

GEROGLIFICO MUSICAL



B. MAÑAN G.

PASATIEMPOS

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre de varón
2 1 5 3 7 4 2—Parte del mundo
2 6 5 1 2 8—Nacionalidad
4 5 6 7 2—Nombre femenino
2 1 2 3—Verbo
4 9 6—Legumbre
3 5—Nota musical
9—Vocal

L. E. D.

1 2 3 4 5 6 7 8—Participio
3 4 —Nota musical
1 2 —Nota musical
3 4 5 6 7 8 —Participio
7 8 —Nota musical
5 6 —Nota musical
8 7 4 —Sustantivo

VICTOR R. VALDES H.

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre de varón
1 2 6 7 7 6 7 9—Soldado
4 9 5 6 7 8 3—Juego
4 8 5 6 7 3—Carruaje
3 1 9 7 3—Plaza pública
3 4 1 3—Planta acuática
2 7 9—Bisonte del Cáucaso
5 6—Nombre de letra
2—Vocal

LIDIA CH. G.

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Ciudad de Italia
1 2 3 4 5 7 5 4—Infinitivo de verbo
1 4 9 6 7 8 9—País europeo
7 3 6 7 3 6—Balneario
1 2 3 4 9—Nombre de mujer
4 5 4 5—Departamento
3 4 5—Moneda
6 3—Negación
6—Consonante

J. RODOLFO VERDEJO K.

FUGA DE VOCALES

.r.s m. .d..l, m. d.lc. p.ns.m..nt.
m. .ng.l t.t.l.r, m. .n.c. .m.r,
p.r. t. c.r.z.n, l. h.z d.d., h.c. y. t.mp.,
.c.rr..nd.m. c.n .ll., cr..l d.l.r

ESTELA

FUGA DE CONSONANTES

.o.o .a. ..o.e. .ue e. .e.a.o.
..o...a .u .a.o .o. .u.a .a.o
a.í .u.ie.o., aú. .e...a.o
.a. .ie..a. ..o.e. .e .i i.u.ió.

ESTELA

ADIVINANZA

Cincuenta y siete soldados,
al mando de un capitán;
cincuenta y tres piden ave
y los demás piden pan.

CHARADAS

Con *tercera*, *segunda* y *cuarta*
todo el mundo se alimenta,
y el que siente *tercera* y *prima*
algo extraño experimenta.

Tercera y *cuarta* es madre
de *prima*, *segunda* y *tercera:*
que todo el mundo venera
á esta hermosa mujer.

Mi *todo* es amable lectoras
recordar un nombre querido
por no llevarme sumergido
hasta tan avanzadas horas.

J. A. S. O.

Son mis *cuatro* musicales,
tercia, *cuarta* y *tercia una* .. ..
dos grandes formas verbales
y muy *todo* los rivales
que pelean por alguna...

TANINE COSTA LAZO

Prima segunda nombre de flor,
tercera y *cuarta* escavación;
segunda prima buen borrador,
y de mi *todo* tengo un galpón.

TANINE COSTA LAZO

Con mi *segunda* más *tercera*
buen tónico puedo obtener
para el gran *todo* de mi cuerpo
que se quiere descomponer.

TANINE COSTA LAZO

ZIG-ZAG

N.º
235



Precio:
0 cts.

TIPO DE MORO

CARICATURA SEMANAL



¡VETO!

¿Tendrá el nuevo Hércules las fuerzas necesarias para hacer respetar el deseo de la Nación? ¡Arriba don Pedro! El país entero tiene clavados los ojos en Ud., y de toda manera encontrará vuestra excelencia en todas las boticas para ayudarlo en su poderoso esfuerzo, el famoso factor de energía moral y muscular que descansa en el empleo de los célebres comprimidos de

POLIFORMIATO COUTURIEUX

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 235

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V *Santiago de Chile, 21 de Agosto de 1909*



CAV. JORGE POLACCO

JORGE POLACCO

FUE de una manera inesperadamente trágica como empezó la nombradía artística del maestro Jorge Polacco.

Hará cuestión de unos quince años, era primer director y empresario del Teatro Lírico de Río Janeiro el maestro Marino Mancinelli, hermano del actual Mancinelli. Malos vientos soplaron desde un principio sobre esta Compañía del Lírico y hubo un momento en que la situación de la empresa se hizo insostenible, y la quiebra, inminente.

En estas circunstancias, el maestro Mancinelli creyó llegado el momento de liquidar las cosas en una forma definitiva y optó por el suicidio. Después de dirigir el primer acto de una de las representaciones del Lírico, Mancinelli dejó la batuta y se dirigió á su camarín. Allí, en pleno teatro, mientras su criado cumplía el encargo de ir por una tasa de café, puso fin á sus días disparándose un tiro de revólver en la sién.

Puede uno imaginarse la estupefacción general que produciría, tanto en el público como entre los artistas de la Compañía, esta tragedia de bastidores. La pérdida del primer director hacía ya del todo imposible la situación de la empresa. Pero cupo á Polacco, que en aquella época era director sustituto del Teatro Lírico, la suerte de ser el hombre de las circunstancias. En efecto, pasó á ocupar el asiento dejado por el infortunado Mancinelli y la Compañía siguió funcionando. Y fueron tantas las simpatías de que supo rodearse el joven director de orquesta, tanto por las causas sensacionales que motivaron su ascenso como porque ya su claro talento le ponía á cubierto de las críticas más exigentes, que Polacco continuó durante ocho temporadas consecutivas siendo el primer director del Teatro Lírico de Río Janeiro, puesto de honor que trágicamente había renunciado su digno antecesor Marino Mancinelli.

Así comenzó la nombradía del maestro Polacco. Posteriormente, le ha cabido el honor de ser elegido por Mascagni para dirigir la primera representación de "Amica", esa inspirada partitura que en tan malas condiciones se cantó en Santiago, hace tres ó cuatro años y que, á nuestro juicio, es la que mejor revela, de entre las que conocemos, la potencia creadora del músico italiano y sus originalidades melódicas y armónicas.

Se ha distinguido Polacco dirigiendo en Italia algunos conciertos sinfónicos en cuyos programas figuran obras de gran aliento como la "Sinfonía Heroica" de Beethoven, el poema sinfónico "El Mar de Debussy", la "Invitación al vals" de Weber, arreglada para orquesta por Weingartner, y otras. Nosotros que le hemos visto dirigir en Santiago "Sansón y Dalila" hemos podido apreciar el talento de Polacco para interpretar estas obras que salen del estilo corriente de la música de ópera.

En efecto, Polacco, que tiene gran admiración por los autores clásicos, ha estudiado con preferencia las obras de esa escuela. Así lo ha demostrado interpretando á Saint-Saens que, aunque no es un clásico, aprovechándose de todos los progresos técnicos de la composición é instrumentación modernas, manifiesta siempre la tendencia de no romper los moldes consagrados por la tradición.

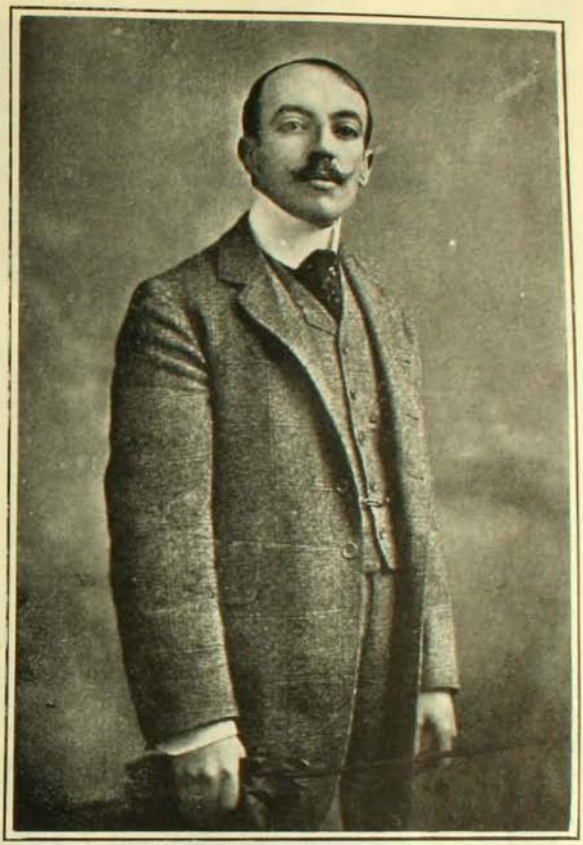
Tiene Saint-Saens, cuando menos, la sobriedad, la sinceridad de los clásicos, y este caracter que tanto distingue el estilo musical del maestro francés ha sido muy bien comprendido por Polacco.

Habiendo sido director durante cuatro temporadas del Teatro Lírico Internacional de Milán, donde tuvo oportunidad de dirigir casi todas las obras de la joven escuela italiana, pudo impregnarse del espíritu de la ópera moderna con su instrumentación animada y llena de colorido y sus situaciones dramáticas emocionantes que requieren el concurso de una música fuertemente interpretativa, y por tanto, de un director de orquesta que sepa extraer de las combinaciones instrumentales todo su poder sugestivo. Esta es la obra que Polacco ha hecho interpretando á "Tosca", "Iris" y otras producciones de los modernos autores italianos.

Antes de venir á Chile, Polacco había sido contratado por la empresa del Constanzi de Roma para dirigir durante la última temporada. Este es un título de honor que le bastaba para que nuestro público le recibiera con la confianza y simpatía que desde el primer momento se apresuró á demostrarle.

UN ORADOR ARGENTINO

Don Belisario Roldan



DENTRO de poco parte á Europa el doctor en leyes, señor don Belisario Roldán (hijo), comisionado por el Gobierno argentino para pronunciar un discurso en la inauguración de la estatua de San Martín, que tendrá lugar próximamente en Boulogne-sur-Mer.

El señor Roldán goza de la merecida reputación de ser el primer orador de su país. Le hemos oído en una función á beneficio de la prensa que tuvo lugar en el Teatro de la Opera de Buenos Aires y podemos asegurar que jamás lenguaje más puro y vibrante estuvo al servicio, ante nosotros, de más gallardía y altura de pensamiento. Cada uno de los períodos de su discurso recibió una magnífica ovación de parte del público. El Presidente de la República, presente en la sala, se unió con entusiasmo á esas manifestaciones.

El señor Roldán es un hombre joven. Ha sido diputado nacional. Le hemos conocido en el Jockey Club, en cuyos salones se le ve rodeado de sus amigos. Su conversación es vivaz, salpicada de observaciones y de ironías brillantes. A veces es agresivo en sus juicios. Ello le ha llevado dos veces al terreno del honor.

Aprovechando su viaje, el señor Roldán dará algunas conferencias en Madrid acerca de la República Argentina, su historia, su progreso y su riqueza. El lector puede imaginarse el éxito que va á tener, pues, este juvenil y elocuente embajador que la intelectualidad sud-americana envía á la Europa.

MONT-CALM

Buenos Aires, Junio de 1909.

"NIÑA CHILENA"

DEDICAMOS una página á la delicada obra de escultura de la señora Laura M. de Saridakis, "Niña Chilena".

Es ella un símbolo: nuestro manto, el simpático y sencillo manto de nuestras mujeres, que entre sus pliegues lleva encantos de sombra y misterio.

En su obra, la señora de Saridakis, con el temor de que se pierda ésta prenda que caracteriza á nuestro mundo femenino, ha querido guardar de ella un artístico y amable recuerdo, transportándola á la arcilla, amasada con sinceridad y alma, y dándole esa simplicidad que caracteriza todas las buenas obras de arte.

"Niña chilena" fué un regalo dedicado al arzobispo don Mariano Casanova. Murió éste, y la obra quedó apenas esbozada; luego más tarde queriendo realizar el símbolo, se reanudó el trabajo con el éxito que hoy vemos.

La escultura tiene más de un metro, y se nos dice que será fundida en bronce. Sus condiciones técnicas son magníficas y ante todo su delicadeza y sinceridad, por lo que enviamos nuestros parabienes á su distinguida autora.



Escultura de la señora Laura M. de Saridakis

Noches de Opera

SE ha renovado el ambiente artístico después de tantos cambios motivados por enfermedades de algunos cantantes, con algunos extrenos, entre otros, el de la vieja partitura verdiana, "El Trovador", que ha sido el Sábado último con plausible éxito, que no podrán desmentir los pesimistas de oficio y los noveles cronistas que consideran tarea sencilla la de echarse sobre las espaldas la responsabilidad crítica de un artista como Garbin, por ejemplo, que respetan las primeras plumas de los grandes diarios de Europa.

"El Trovador" es una ópera de la antigua escuela que, si no se dá con elementos de primer orden, no resulta, y su representación en malas condiciones es una falta de respeto al ilustre cisne, cantor de las mejores glorias de la melodía italiana.

Con una soprano dramática del mérito de Cecilia Gagliardi; con un joven tenor como Augusto Scampini, de facultades y de resistencia, se puede lograr un éxito franco, legítimo, sin esfuerzos de "claque" y que satisfaga cumplidamente las aspiraciones de la Empresa y las esperanzas del público que sabe pagar los halagos que la ópera proporciona. Como homenaje á la señorita Gagliardi y al tenor Scampini, los triunfadores de "El Trovador", sin dejar aparte á la señorita Guerrini y al baritono Rapisardi, dirigidos por el maestro Padovani, que han contribuido con su talento al éxito de la obra, damos hoy esta página musical.

La Gagliardi es una cantatriz de facultades excepcionales, que al decir de los maestros y de los profesores que están al tanto del movimiento artístico del día, puede considerarse no una estrella que recién comienza á dar su brillo y que, dentro de poco, con la deficencia de las voces, motivada por la decadencia de las razas, si persevera en el estudio y no toca al repertorio llamado moderno, rompe riñones de las privilegiadas que pululan el mundo teatral, será la sucesora de las tradiciones de las Kupfer-Berger, de las Theodorini y de las Gabbi.

A su gallarda figura, á sus medios vocales, frescos, poderosos y flexibles, se debe agregar su fina manera de frasear, que la permite ensarzar notas de un timbre argentino y de delicadísimo colorido. Es una actriz cantante que siente lo que interpreta, posee todas las condiciones que abrillanta el mérito de una artista. Su voz es hermosa, igual hasta en las notas más agudas, que emite con facilidad y que fila con la delicadeza de una dama ligera. Por otra parte, en "El Trovador", en las frases de intensidad dramática del cuarto acto, reveló la intuición y el talento de las verdaderas artistas. El "bis" obligado de la célebre aria: "D'amor sull'ali rose", que dice con matices de sorprendente belleza, hizo recordar, á los viejos abonados del Municipal, las mejores épocas de este teatro; aquellas noches de ópera que, con los atractivos de una Gabbi, de una Borelli y de una Tetrazzini, las emociones experimentadas han quedado indelebles en el recuerdo del público inteligente. Su compañero de triunfos, un joven de 28 años, según lo afirman quienes conocen sus rasgos biográficos, Augusto Scampini, cantó por tres veces consecutivas, después de exigencias desmedidas, la "Cavaletta" del tercer acto, ese trozo inconcebible, artísticamente hablando, por el "ritmo", y que el vulgo espera ansioso por la "apoyadura" en "do" natural á que lo tienen habituado los tenores de fuerza. Scampini es un tenor que no grita, que dice con plausible estilo de canto y que tiene mucha extensión en su registro. El repetir por tres veces un trozo como el citado, después de cantar con rara cuadratura y precisión artística, el "andante": "¡Ah! si ben mio", etc., merece los honores de un aplauso, que aliente al novel cantante para que continue en el estudio del camino que le conducirá á la meta de sus aspiraciones, hoy que el arte lírico tiene necesidad de tenores realmente concienzudos que levanten el nivel moral del teatro italiano.



Cecilia Gagliardi

KEAN

EL ENIGMA DE LA MANO

"La mano, es el gesto; el gesto es la palabra visible; la palabra, es el alma; el alma, es el hombre; toda el alma del hombre está en su mano".

ESTE es el epígrafe conciso y elocuente con que Madame de Thèbes empieza su interesante libro "El enigma de las manos".

Alguna vez habreis oido hablar de esta mujer cuyo nombre se envuelve en cierta bruma de misterio. Casi todos los soberanos de la Europa han abandonado á ella sus manos para que les lea el porvenir, para que en las líneas imperceptibles de sus manos que guían imperios ó naciones, les anuncie lo que será de sus vidas ó de sus almas.

Madame de Thèbes, á muchos de ellos les ha predicho desgracias, que se han cumplido, ya sea en forma de bombas anarquistas ó desgracias por accidentes.

El libro, del que seremos simples espositores y comentadores, encierra, como en un estuche en que duerme guardado el porvenir de la humanidad, la antigua ciencia de los quirománticos, la que estos descifraban en las manos de los hombres.

¡Cuántas veces no habrán llamado á vuestra puerta, esos bohemios de la vida que llamamos "gitanos" para descifrar vuestro porvenir en cambio de algunas monedas! Muchas veces habrá sucedido que la "suerte" que ellos han predicho, ha llevado á vuestros espíritus cierta vaga inquietud, un sordo temor cuando la profecía os ha sido adversa; y contento y alegría cuando ésta ha sido favorable.



Mano puntiaguda



Mano puntiaguda (mujer)



Mano cuadrada (mujer)

Pues ahora, este libro os permitirá á vosotros mismos estudiar con detención los designios de vuestro porvenir, escritos en la mano con esos caractéres imperceptibles y trazos delicados que son como la escritura geroglífica de nuestra alma.

"La Quiromancia ¿es una ciencia exacta?" Esta es la primera pregunta que se hace la



Mano cuadrada



Mano cónica



Mano cónica (mujer)

célebre quiromántica Madame de Thèbes. Sí, responde, á condición que nosotros hagamos de ella una verdadera ciencia, es decir, un conjunto de conocimientos, de hechos y de observaciones sabiamente estudiados. Los antiguos creyeron en ella, y nosotros decimos que ella es una de las mil maneras de que se sirve la naturaleza para mostrarnos su marcha. Tomamos la quiromancia de las manos del empirismo; la hipótesis científica no la apoya de ninguna manera, y los solos testigos de su oculta existencia son los hechos probados. Aplicaremos á la quiromancia el método experimental, y veremos si realmente él nos da resultados prácticos y convenientes.

¿Qué afirma la quiromancia? continúa la autora. Que todo nuestro destino fisiológico y físico está escrito en nuestra mano, en ciertas formas y ciertas líneas. Experimentamos en nosotros mismos, esperando que el tiempo decida, recordando lo escrito en el frontón del templo de Delfos, y que es el fin de la filosofía humana: *"Conócete á ti mismo"*.

Madame de Thèbes hace recuerdos y nos dice que la quiromancia tiene su cuna en las civilizaciones prehistóricas de la India y del Egipto, cultivada junto con la astrología por los caldeos. Ha tenido el honor de ser cultivada por genios como Plinio, que habla de ella en sus escritos, y Aristóteles tampoco la desdeñó.

La Quiromancia estaba comprendida en la clave de las ciencias llamadas kábala ó tradición. Los procedimientos esenciales se transmitían oralmente; por esto, á través de tantos siglos, algunos principios rudimentarios han llegado hasta nosotros en boca de pobres bohemios, sin patria, que decían á sus hijos los secretos, que ellos á su vez tomaban de los ancianos de la tribu.

Declara en el prólogo M. de Thèbes: "Yo no tengo la pretensión de elevar aquí, á la Quiromancia, al rango de una ciencia exacta; pero estoy convencida que llegará á serlo algún día, y para ello se necesitan muchas investigaciones y experiencias.

La Quiromancia se divide en Quironomonía, arte instintivo basado en observaciones y Quiromancia propiamente dicha, ó resultado formulado por los adeptos de la hipótesis oculta.

La autora declara haber trabajado largos años, luchado contra la mala voluntad, la desconfianza y aún la supercheria. Ella trabaja muy solitaria en este estudio; un artista, un sabio, pueden pedir consejo á un colega; pero la desgraciada quiromántica no tiene aún esta ventaja consoladora. En este arte todo el mundo está en contra del que lo practica; se trata siempre de falsear la verdad, se exajera, se hace una montaña del más pequeño error; en fin "se exije de nosotros, termina Thèbes, una exactitud y precisión que jamás se pedirá á ningún médico".

Madame de Thèbes dice que ha podido llegar á un resultado satisfactorio á pesar de todos los obstáculos. Se ha dedicado particularmente á determinar los signos de los caractéres de las enfermedades, estimando que ellos eran de una utilidad inmediata, más que aquellos que son precursores de "destinos", en general, difíciles de evitar.

Las líneas de la mano se modifican, experimentan cambios debidos al poder de la voluntad. Es necesario no olvidar *"que cada uno puede cambiar su destino"*.

\+ +

Como el libro contiene diversas materias que tendremos el placer de daros á conocer, pero que serían objeto de un estenso artículo, nos limitaremos á esponer las más interesantes y capitales.

En el capítulo primero dice la autora que la



Mano espatulada (mujer)



Mano espatulada



1. Línea de la vida.—2. Id. de la cabeza.—3. Id. del corazón.—4. Id. del Sol.—5. Id. de Saturno.—6 y 7. Triángulo.

astrología es hermana de la Quiromancia, y antes de hablar de las líneas de la mano, es necesario decir algo de las influencias astrales. No hay que ponerlo en duda, agrega convencida, los astros ejercen influencia sobre los seres humanos.

Se funda en el principio mecánico de las fuerzas sobre un punto. Imagina á un niño recien nacido sometido á las influencias de las fuerzas astrales. Estando sobre la Tierra, está sometido á la influencia de los principales planetas: Júpiter, Marte, Venus, el Sol, la Luna, Mercurio y Saturno. Cada uno de estos planetas aplica sobre el niño una fuerza que es su atracción, tiene su influencia propia, y la resultante de estas fuerzas, será "el destino" del niño. He aquí, pues, al niño convertido en una máquina, cuyos resultados de fuerzas están escritos gráficamente en las líneas de su mano.

Pasando en silencio la materia del libro que se refiere á las influencias astrales, indicaremos algo de lo que concierne á la forma exterior de la mano, según Madame de Thèbes.

Para ella, esto tiene una gran importancia. Podeis encontraros junto á una persona y saber mucho de ella, de sus tendencias, de su carácter é inclinaciones. Observad, ante todo el volúmen de la mano, sus dedos, sus uñas, su color, sin olvidar el vello que cubre la mano de algunos hombres.



Fig. 1 Buena línea de vida



Fig. 2 Línea de vida mal escrita



Fig. 3 Línea de vida en dos troncos

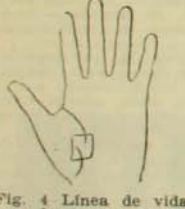


Fig. 4 Línea de vida en dos troncos reunidos por un cuadrado.



Fig. 5 Línea de vida con puntos

Para que una mano sea bella, dice nuestra autora, debe ser bastante grande y bien proporcionada al cuerpo: lo que se llama equilibrio.

Lectoras, no os inquieteis por el juicio de Madame de Thèbes, que está reñido con la estética consabida respecto á esto; no os inquieteis, repito, porque este juicio se refiere á la quiromancia.

El que tiene la mano muy corta en relación á su cuerpo, será de mal carácter. Manos grandes con relación al cuerpo: rapacidad. Una mano con la palma larga y dedos cortos y gruesos: pereza y negligencia, frivolidad. Carnosas y bien articulados: vida larga.

Respecto á los dedos, se explica así: si los dedos son grandes y de bella apariencia: naturaleza sana. Si entre ellos hay un gran espacio, lo que se encuentra muy á menudo, es la indicación de una naturaleza ligera, incapaz de guardar un secreto, egoista en extremo y poco artista. Dedos cerrados, indican lo contrario.

Al hablar de las uñas, cita la autora á Balzac, que dice: "Las uñas no son más que el fluido humano solidificado en el aire, las intermediarias entre el fluido y la carnación".

En las uñas es necesario tener en cuenta su color, longitud y ancho. Rosadas, indican constancia. Puntiagudas y curvas, pasión, maldad. Uñas nevadas de puntos blancos, aunque la tradición indica con esto felicidad, la autora dice que demuestran un extremo estado nervioso.

La uña del pulgar se ahonda visiblemente cuando se está enfermo. Es una observación que ha hecho Madame de Thèbes.

Uña corta y cubierta de carne: sensualidad excesiva.

Respecto al color de las manos, nos dice que este revela el estado de salud. Rosadas con venas ligeras y transparentes, manos que muchas veces habremos amado, significan: bondad, jovialidad de espíritu. Rojas: mala salud, complexión sanguínea. Rojas acentuadas al violeta, mala salud, igualmente, y pereza invencible.

Después de hablarnos largamente, Madame de Thèbes, respecto á los detalles de los dedos, y habernos desilusionado respecto á muchos ensueños forjados por dedos que admirábamos, entra de lleno á un estudio más amplio y profundo de las manos.

Las manos... ¡Cuánto significan ellas en una vida, en el amor, en un destino!... Realizadoras de deseos y sentimientos, son como seres vivos, con personalidad, amigos íntimos de nuestros sueños, siempre dispuestos á complacernos, generosas, compasivas al paliar nuestros dolores, artistas misteriosas que dan forma á nuestras idealizaciones, amasando la arcilla, puliendo, trazando letras, llevando á nuestra alma perfumes de los jardines, en los cálices de las flores. Cuando se ama, dan ellas el primer abrazo, uniéndose sus palmas, uniéndose los dedos con caricias de lianas. Y al morir, son ellas las primeras que descansan, porque ya no hay necesidad de dar forma á las ideas...

Madame de Thèbes, con sus razonamientos, destrozará de seguro muchos gratos fantasmas nacidos á la vista de manos amadas... No importa, siempre quedará algún rincón en donde podamos levantar, los pobres visionarios, amables fantasías y castillos...

\+ +

Oigamos á Thèbes.

La humanidad, según la forma de sus manos, se divide en tres partes: Los individuos de mano cuadrada (véase grabado), los de manos puntiagudas (véase grabado) y los de manos espatuladas. Una cuarta división: mano cónica (véase grabado) mezcla de mano cuadrada y puntiaguda.

Manos cuadradas: orden, disciplina, administración, razonamiento, deducción y positivismo.

Puntiagudas: impresionabilidad, contemplación, idealismo, ausencia completa de intereses materiales y de sentido práctico de la vida, poesía del alma y del corazón, ensueños, lirismo, y aspiración hacia el amor y la libertad. Mano de artistas.



Fig. 6 Línea de vida con una isla



Fig. 7 Ramajes subiendo de la línea de la vida.



Fig. 10 Línea de vida muy larga y roja



Fig. 11 Línea de vida empezando por una cruz.



Fig. 12 Dos líneas de vida

Espatuladas: audacia, movimiento, confianza ilimitada en sí mismo, ausencia de gustos artísticos, naturaleza instintiva, positivismo, materialismo, industria, actividad.

Cónica: bondad, conciliación, independencia, numerosas aptitudes.

Nuestro deseo sería detenernos en los detalles de los dedos; pero como quedan otras materias más importantes, sólo diremos que la autora dá un gran valor á la forma del dedo pulgar. Si es largo, firmeza de voluntad. Corto: debilidad. Ancho: sólida inteligencia. Si las dos falanjes son de igual longitud: la lógica y la voluntad se equilibran. Largos: domina el cerebro. Cortos: el corazón.

Luego pasa Thèbes á las líneas de la mano, la parte más importante de la obra. Haremos de ella un resúmen.

Hay en la palma de la mano tres grandes líneas que la autora llama "líneas madres". La línea de la vida, de la cabeza y el corazón. Todas las otras dependen de éstas. Estas tres líneas deben encontrarse en todas las manos. Si á alguien le falta una de estas líneas, es



Fig. 13 Línea de la cabeza prolongada



Fig. 14 Línea de la cabeza detenida bajo el dedo anular.

signo de una gran desgracia (véase grabado que indica las líneas de la mano).

Si la línea de la vida es bien formada, alrededor del pulgar, no muy larga, de color rosado, uniforme, significa salud magnífica, vida larga, organismo perfecto (fig. 1). Si ésta se divide en dos troncos: enfermedad mortal ó muerte por accidente (fig. 3). Si ésta misma está cortada en dos troncos por un cuadrado, significa enfermedad grave de la que se salvará (fig. 4). Cortada por puntos: enfermedades numerosas sin temor de muerte (fig. 5). Con una isla: anemia, pérdida de fuerzas (fig. 6). Ramas que suben á la línea de la cabeza: riquezas; descendiendo, pobreza (fig. 7).

Una línea de vida que comienza por una cruz: vida difícil; terminada por una cruz, morir en la holgura (fig. 11). Cuando se encuentran dos de estas líneas, bien formadas y en las dos manos: signo de riqueza (fig. 12). Las mujeres que tienen estas líneas, son muy sensibles al amor.

La línea de la cabeza es la que se encuentra en mitad de la mano. Esta nos indica la conformación física y la dotación intelectual del cerebro. Enfermedades morales, mentales y accidentes en la cabeza, se indican en esa línea.



Fig. 16 Línea de la cabeza detenida bajo el dedo de Saturno.



Fig. 18 Línea de la cabeza con una estrella.



Fig. 22 Dos líneas de cabeza



Fig. 28 Mano de condenado á muerte

Cuando ésta es entera, continua, profunda, muy visible, ligeramente inclinada hacia abajo, indica espontaneidad, buena complexión, finura, fidelidad, sinceridad y equilibrio (fig. 13). Cuando ésta se detiene bajo el anular en vez del auricular, es signo de ligereza, de coquetería en las mujeres, infidelidad en los hombres, predominando la forma sobre el fondo (fig. 14). Esta línea deteniéndose bajo el dedo de Saturno, muerte prematura (fig. 16); si se termina por una estrella, locura (fig. 18). Dos líneas de la cabeza indican gran fortuna (fig. 22). Partida en dos, mano de condenado á muerte (fig. 28).

Pasemos á la línea del corazón. Esta comienza en el índice y termina en la percusión de la mano. La percusión es el lado opuesto al pulgar.

Esta línea para ser buena, según la autora, debe ser bien señalada, derecha, continua, muy profunda, rosada y debe trazar un bonito surco. Así dispuesta, indicará buena complexión y equilibrio (fig. 29). La que parte entre los dedos índice y medio, hasta la percusión, es un signo de amor feliz (fig. 30). Las que cubren toda la mano: histerismo. Si la línea comienza bajo el dedo del medio, indica vida inquieta, decepciones del corazón, en amistad como en amor. Pobreza de espíritu, si comienza bajo el anular. Los que no tienen esta línea están amenazados de una gran fatalidad (fig. 35. Si se une á la línea de la cabeza, ideas de suicidio.



Fig. 29 Buena línea del corazón



Fig. 30 Amor feliz

Después de hablar con riqueza de detalles de todos los signos de las manos, Madame de Thèbes termina en el epílogo: "¿Tiene nuestro hijo la mano cuadrada?: Estudios.

¿La tiene puntiaguda?: Arte.

¿Espatulada?: Profesiones.

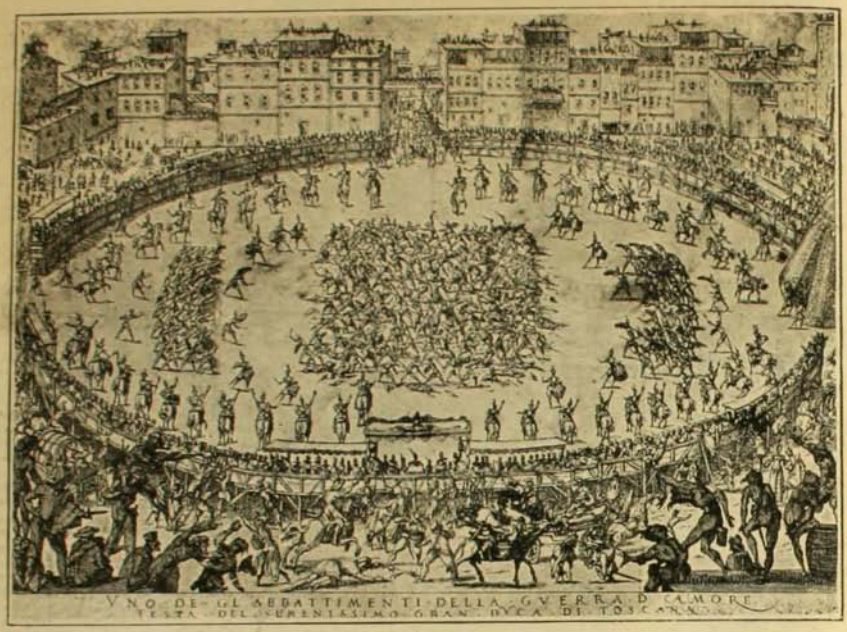
¿Cónica?: Dejadle escojer".

Amables lectoras: si la lectura de estos rápidos comentarios no os ha hecho nacer una vaga esperanza de felicidad, leída en vuestras manos delicadas, al menos que el saber algo de quiromancia, os sirva para alegrar un momento de hastío. Y vosotros, lectores, aprended la quiromancia: esto os dará la grata ocasión de conservar entre las vuestras, aunque sea el instante fugaz empleado en descifrar un signo, unas manos adoradas... es un pretesto, es una ocasión... que la quiromancia justifica...

LUIS GRANADA

★

DEL CÉLEBRE GRABADOR CALLOT



Guerra de Amor: Fiestas celebradas en la plaza principal de Florencia en honor del Gran Duque de Toscana

EN las vitrinas de la casa Banchieri se exhibe desde hace poco un grupo de grabados antiguos.

Todos ellos son obra del célebre grabador del siglo XVII, Jacques Callot, uno de los más geniales "aquafortistas" que ha habido en el mundo.

Representan las fiestas alegóricas celebradas en Florencia en honor de uno de los Médicis. Hay fuerza descriptiva y minuciosos detalles.

Callot, el favorito de Luis XIII, el maravilloso autor del "sitio de Nancy", el creador incomparable de "la tentación de San Antonio", ese hombre original y fuerte de quien ha dicho un gran crítico que "supo poner en el cobre todo lo que se toca en la vida, lo grandioso y lo grotesco, el dolor y la dicha, el barro y el oro", Callot fué el verdadero cronista de aquella época, en que el grabado era el único medio práctico de fijar las escenas características, los tipos y las costumbres.

El Gobierno haría una obra, que todos aplaudirían, adquiriendo estos grabados para entregárselos al Museo de Bellas Artes.



"Caballeros de la época"



Mercaderes en viaje



Vaqueros

EN VIÑA DEL MAR



Team Mundo



Team Chile

EL Domingo último se jugó en el hermoso field del Valparaíso Sporting Club el gran match internacional entre los teams Mundo y Chile. Un hermoso día primaveral favoreció la reunión, asistiendo á presenciar tan importante desafío más de siete mil personas.

El puntapié inicial fué dado por el señor Alfredo Jackson, presidente honorario de la Foot-Ball Association of Chili, habiéndole tocado á los chilenos dar la cara al sol.



La puerta del Mundo en peligro

Estos hicieron un rápido avance hasta cerca del goal del Mundo, pero inmediatamente la pelota fué devuelta y durante buen rato permaneció en el lado de los chilenos; aquí se sucedieron tres "cornes" y el goal-keeper Woitas, salvó algunos shots hermosamente. Por fin, diez minutos antes del intervalo pudo el Mundo amagar seriamente el goal de Chile, y luego se anunció el primer goal. Fué un caso curioso: Bordalí, back de Chile, al tratar de patear la pelota, se le desvió hacia la red, dando así un punto al Mundo. Woitas, el goal-keeper, en ese momento estaba descuidado. Continuó la lucha con todo entusiasmo, llegando el intervalo sin que ninguno de los bandos hubieran logrado hacer otro punto. Después del intervalo, y habiéndose cambiado de lado, de manera que los del Mundo quedaban con el sol en la cara, se inició el juego con ardor, y antes de los diez minutos el señor Horacio Lyon cogía la pelota y la enviaba certera á la puerta del Mundo. Una tempestad de aplausos y vivas saludó á los chilenos al verse que habían hecho su goal, de manera brillante. Inmediatamente se colocaron todos en sus puestos y continuó el match, viéndose la pelota ya á un lado, ya al otro de la cancha. Luego la pelota volvía á poner en apuros á Woitas. En una arriada del Mundo, Hamilton lanzó un shot que fué á dar á uno de los postes, rebotando en seguida la pelota, que fué cogida por los chilenos. Terminó el match con el siguiente resultado: Mundo, 2 goals; Chile, 1.



Hamilton arriándose hacia el goal



Aspecto de una parte de las tribunas



Aplaudiendo el único goal hecho por los chilenos

LA PRIMERA PARTIDA DE CHUECA



El indio que aparece de manta á un lado del grupo es el juez (raumevoe) y los ginetes son las autoridades de la localidad, á quienes los araucanos dedican esa partida

EN los números 223 y 224 de nuestra revista dábamos á conocer este juego é invitábamos á la juventud que se dedica al sport á practicarlo.

En el Internado Barros Arana se han formado ya dos buenos equipos de chuequeros, que juegan los días Domingos muy de mañana en la Avenida del Palacio de la Exposición, en la Quinta Normal.

El señor Stegmaier, padre de uno de los alumnos del establecimiento, les ha enviado de regalo desde Osorno, todo el material que se necesita para este juego, confeccionado ex-profeso por un indio araucano.

Damos hoy con todo gusto estas dos fotografías. En la primera aparece un grupo de indios le Malarhue, que se alistan para comenzar una partida.

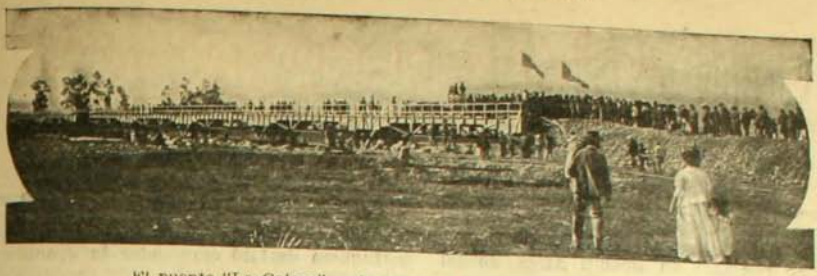


Los equipos del Internado Barros Arana después de la partida jugada el último Domingo.

INAUGURACION DE UN PUENTE

EL Domingo 15 del presente se inauguró en "La Calera", con la asistencia del Ministro de Industria y numerosos invitados, un espléndido puente sobre el río Aconcagua.

Mide 460 metros de longitud y consta de 23 tramos con 20 metros de luz cada uno. Tiene dos doble-vías para facilitar el tránsito de los vehículos. Su altura máxima es de seis metros, y la altura mínima de la superstructura sobre el nivel de aguas máximas es de un metro.



El puente "La Calera" recientemente inaugurado sobre el río Aconcagua



Haciendo la prueba de resistencia: todo Calera sobre el puente "La Calera.—Señoritas Délano, Mac Quade, Sierra, Viel y Vildósola, asistentes á la inauguración del puente "La Calera".



Vista general de todos los invitados á la inauguración del puente "La Calera"

LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

EN EL 81 ANIVERSARIO DE SU EMANCIPACION POLITICA

LA Banda Oriental del Uruguay era sólo una provincia del virreinato de la Plata en 1811, y por lo tanto estaba sometida al gobierno residente en Buenos Aires, de tal



Excmo. señor don Claudio Williman, Presidente de la República del Uruguay

modo que la guerra de emancipación contra la dominación de Fernando VII, en la cual los argentinos se hallaban empeñados, se extendió hacia aquella provincia.

Sin embargo, en Diciembre de 1813, cuando Rondeau, á la cabeza del ejército argentino, sitiaba á los españoles que defendían á Montevideo, José Artigas, militar uruguayo, caudillo ignorante y feroz, revolucionario por espíritu de pillaje y de insubordinación más que por principios fijos, arrastró á los orientales á una abierta rebelión, y después de arrebatar sus caballadas al ejército de Rondeau se retiró repentinamente, dejando en descubierto una gran parte de la línea sitiadora.

Artigas proclamó entonces la independencia absoluta del Uruguay, por lo cual sobrevino una serie de revueltas que distrajeron por supuesto la atención y los recursos del Gobierno de Buenos Aires, casi tanto como la misma guerra que era necesaria sostener con los españoles.

Artigas y sus hombres dominaban en Montevideo y en toda la Banda Oriental, ejerciendo con ello su acción destructora y el más rudo despotismo; tanto que las negociaciones pacíficas entabladas muchas veces por el Gobierno de Buenos Aires, eran desatendidas ó rotas con insolentes ultrajes.

Pero un acontecimiento, de suyo imprevisto, hizo cambiar bruscamente tan difícil situación. Don Juan VI, que á la sazón se hallaba en Río Janeiro al frente de los negocios del Brasil, aconsejado por la Corte portuguesa decidió emprender la conquista del Uruguay, que entonces se encontraba, como se ve, destrozado y aniquilado por las bárbaras y atroces persecuciones de Artigas.

El Regente de Portugal envió á las riberas del Uruguay 2,000 soldados á las órdenes del general portugués Curado, y 8,000 nombres más á las órdenes del general Lecor, quien debía atacar á los insurgentes por el lado del mar.

Las fuerzas portuguesas penetraron resueltamente, en el territorio uruguayo, venciendo fácilmente la resistencia heroica pero desesperada que les opusieron los guerrilleros de Artigas.

Y resultó lo que era fácil esperarlo: el territorio uruguayo, una vez sometido al dominio de los invasores, el Cabildo de aquella ciudad envió ante don Juan VI, proclamado ya rey de Portugal y del Brasil, una diputación que le ofreciese la incorporación efectiva del Uruguay á sus dominios; cesión que se dejó para aceptarla más tarde, ya que por entonces España, que creía conser-



Excmo. señor don José Arrieta, Enviado Extraordinario y Ministro "ad-honorem" del Uruguay en Chile.

var aún sus derechos sobre aquel territorio, lo reclamaba tenazmente por la vía diplomática. En tal situación, los insurgentes, acaudillados por Artigas, reconcentraron sus

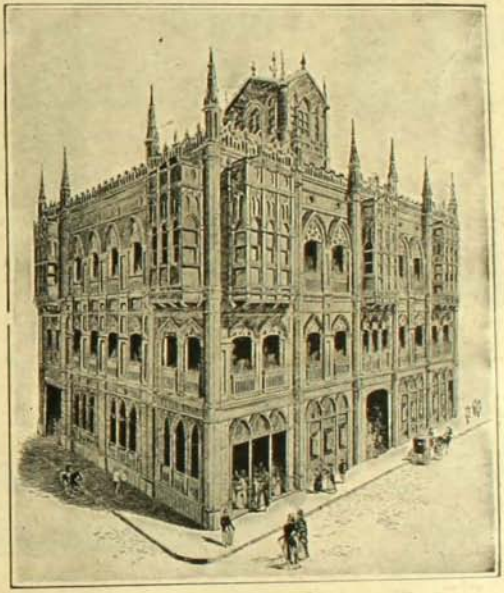
fuerzas nuevamente, y acometieron contra los portugueses; pero en la batalla de Tacuarembó, en 22 de Enero de 1820, fueron definitivamente derrotados y dispersados por el conde de Figueroa, gobernador de Río Grande, que mandaba las tropas portuguesas.

Con tal motivo, Juan VI, abandonando todo escrúpulo y de acuerdo con la Asamblea de la Banda Oriental, decretó en Julio de 1821 la incorporación del Uruguay al Brasil bajo el nombre de "provincia Cisplatina".

Pero ya en 1822 el Gobierno de Buenos Aires, que había seguido ávidamente el desarrollo de aquellos acontecimientos y que creyó que la creación del Imperio del Brasil, independiente de Portugal, sería una circunstancia favorable para reincorporar al territorio argentino la provincia del Uruguay, se dirigió al Gabinete imperial por intermedio de su ministro en Río Janeiro.

La Corte de Río Janeiro contestó con el altanero desprecio de quien tiene fé en la inmensa superioridad de sus recursos.

Sin embargo, es de notar que la adhesión de la Banda Oriental al Imperio del Brasil no era espontánea; y un descontento profundo aunque disimulado germinaba en todas partes.



El Palacio Municipal de Montevideo

En estas circunstancias, treinta y tres emigrados uruguayos que residían en Buenos Aires y que no habían querido someterse á la dominación brasilera, desembarcaron en secreto, perfectamente armados, en la noche del 19 de Abril de 1825, en el puerto de las Vacas del Uruguay, dispuestos á hacer la guerra á los dominadores de su patria; y un pequeño triunfo obtenido al día siguiente sobre un destacamento brasilero, acrecentó el crédito y prestigio de su causa y engrosó sus filas con nuevos voluntarios. Y día á día, triunfo sobre triunfo, antes de dos meses, toda la Banda Oriental estaba sobre las armas, y los brasileros batidos árduamente se encerraron en Montevideo y en Colonia. Mientras tanto, la pequeña villa de la Florida fué declarada capital provisoria del Estado, y allí se organizó, en 14 de Junio, un Gobierno presidido por don Manuel Caballero, con el encargo de dar unidad á los elementos de que podía disponer la revolución. Uno de los primeros actos de este Gobierno fué reconocer la autoridad del Congreso soberano de la República Argentina, y enviar á él dos diputados en representación de la Banda Oriental; y luego después, la Asamblea provincial, reunida por primera vez, proclamó la independencia del Uruguay y declaró nulos y sin ningún valor todos los actos de incorporación al Portugal ó al Brasil. Esta solemne declaración fué sancionada días después por una espléndida victoria: la batalla de Saranda en 12 de Octubre de 1825.

Por otra parte, el Gobierno argentino notificó al Imperio del Brasil que el Uruguay quedaba definitivamente reincorporado á la República Argentina. El Brasil aceptó el reto, y envió á las costas de la Plata una división naval al mando del vice-almirante brasilero Rodrigo Lobo.

Rivadavia, elevado al mando supremo de la República, en 7 de Febrero de 1826 se apresto para repeler el bloqueo.

Las tropas y naves argentino-uruguayas derrotaron en repetidísimos encuentros á los invasores brasileros, llegando á tener aquellos el dominio absoluto de su territorio.

La guerra duraba ya dos años, y aunque los argentinos se mantenían siempre triunfantes, los recursos de la República se hallaban agotados como también los del Brasil, por lo cual ambas naciones deseaban la paz.

Fracasada una negociación, se reanudó la guerra entre ambos países; pero mediante una nueva intervención de los ingleses se dió principio en Río Janeiro, con fecha 25 de Agosto de 1828, á un tratado de paz y amistad, que fué ratificado en Montevideo el 4 de Octubre de ese mismo año.

Las dos partes contratantes reconocían por el citado convenio "la independencia absoluta de la Banda Oriental, y se comprometían á prestarle su auxilio en caso de que la guerra civil viniese á turbar la tranquilidad é integridad de la República".

VICTOR NARANJO JAUREGUI

LAS ULTIMAS CARRERAS



Sorpresa, ganadora del Premio Simonswood

Knut tomó punta al alzarse las cintas y distanciándose gradualmente, cruzó el disco el galope con un cuerpo sobre Rainfall, el cual, á su vez, en una atropellada final, arrebató el placé á Aculeo.

El premio Sarjento tuvo un desenlace inesperado, pues el favorito Mochalón se dejó batir por un "outsider", Desechada, á quien dispensaba 22 kilos.

Timonel figuró breve trecho al frente al



Knut ganando la primera carrera



Chantilly adjudicándose el Premio Ruenalf

darse la partida, pero fue sustituída por Dard y Desechada, pasando ésta al frente con la mayor facilidad, para adjudicarse la carrera con un cuerpo sobre Montchalón, que hizo al final una bonita entrada, después de haber partido mal; 3.o Recreo y 4.o Chonta.

Muy dividida se manifestó la

Numerosa concurrencia asistió el Domingo al Club Hípico, atraída por el excelente programa de la reunión, cuya característica fué el descalabro más ruidoso de la cátedra; de tal manera que hubo, sobre siete carreras, tres dividendos de tres cifras, amén de que, en las demás, los favoritos desempeña-



Sorpresa y Primrose disputándose el Premio Simonswood

opinión en el premio Rusticus, sobre 1,300 metros, en que Mormops, Waidersee y Heroína se cotizaron casi por igual. Por fin, Waldersee apareció favorito en proporción escasamente apreciable, pero no correspondió en absoluto á la confianza de la cátedra, pues partió mal, y ya se sabe que no saliendo en punta es "hombre al agua".



Llegada del Premio Sargento: 1. Desechada

ron un papel poco lucido. Knut, con los honores de la cotización, batió al galope á sus competidores del premio Sir Tristán, de venta, sobre 1,100 metros. Al darse la partida, Pichito se espantó y se fué de espaldas, aplastando en la caída a su jinete, Ramón Soto, que resultó con la rodilla derecha dislocada.



Llegada del Premio Stiletto: 1.o La Pampa; 2.o Mr. Root

Don ALBERTO GUTIERREZ

Ministro de Bolivia en Chile



Al verlo, solemnemente,
por su modo inteligente
y su porte aristocrático,
con gusto dice la gente:
"Este sí que es diplomático".

UN NUEVO SISTEMA DE ESCRITURA MUSICAL

HA llegado á nuestras manos un curioso libro del literato y músico argentino, señor Angel Menchaca, en el cual se nos propone un nuevo sistema de escritura musical.

Desde siglos atrás, la actual forma de notación musical viene siendo objeto de rudos ataques, casi siempre fundados; pero el clásico pentagrama, con sus enormes complicaciones, continúa, no obstante, en uso y (á lo menos antes de leer el libro del señor Menchaca) muchos hubieran creído que las tentativas revolucionarias alrededor de este asunto habrían pasado definitivamente á la historia. No es así, sin embargo; impuestos de las bases en que el señor Menchaca funda su nuevo y original sistema, no nos parece aventurado asegurar que ya se acerca el día en que ha de terminar el reinado de la vieja escritura de Gui d'Arezzo.

Uno de los principales defectos del actual sistema de notación musical es el de no tener alfabeto, es decir, signos que traduzcan independientemente los diferentes sonidos musicales, como los tiene el lenguaje hablado.

Siendo doce los sonidos fundamentales de la música, (do, do sostenido, re, re sostenido, mi, fa, fa sostenido, sol, sol sostenido, la, la sostenido y si), la escritura que hoy se usa sólo tiene siete signos distintos (do, re, mi, fa, sol, la, si); absurdo que, como muy bien hace notar Menchaca, pudiera compararse al que resultaría si el alfabeto de nuestro idioma hablado sólo tuviera quince letras, por ejemplo. Para traducir esos doce sonidos fundamentales, nuestro actual sistema tiene que recurrir á signos supletorios (sostenido y bemoles) que complican extraordinariamente la escritura y significan una verdadera inconsecuencia. ¿Por qué ha de creerse que la nota inmediatamente superior al do en la escala cromática ha de ser un do modificado, un do sostenido, cuando, en realidad, es otra nota, otro sonido musical distinto que, por consiguiente, debe llevar otro nombre, otro signo también distinto, como lo llevan los diferentes sonidos del lenguaje hablado?

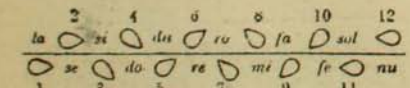
Hé aquí la primera reforma de Menchaca. No hay en su sistema sostenidos, ni bemoles, ni becuadros, sino doce signos distintos que representan los doce sonidos fundamentales del lenguaje musical. Como se comprende, con esto sólo se ha dado un paso enorme en la simplificación de la escritura.

Menchaca emplea en su sistema este sólo signo

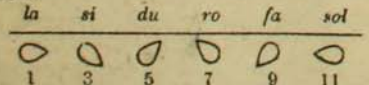


que, girando sobre sí y colocado en dos posiciones, arriba y debajo de una sola línea, representa de manera fija y permanente los doce sonidos constitutivos del arte musical.

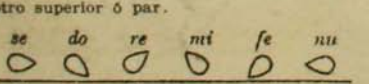
Hé aquí el alfabeto de Menchaca:



Está formado por dos rangos: uno inferior ó impar.

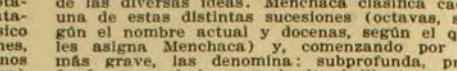


y otro superior ó par.

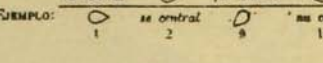


Pero esta docena de sonidos no basta. Sólo están representadas ahí las notas de lo que actualmente se llama una octava, y el lenguaje musical necesita otras sucesiones de sonidos ya más agudos, ya más graves para la expresión de las diversas ideas. Menchaca clasifica cada una de estas distintas sucesiones (octavas, según el nombre actual y docenas, según el que les asigna Menchaca) y, comenzando por la más grave, las denomina: subprofunda, profunda, grave, baja, central, alta, brillante, aguda y sobreaguda. Usa para este objeto una línea perpendicular que, según el lado del signo en que se ponga, su largo y su dirección, determina la docena á que la figura pertenece.

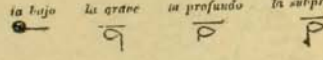
Las notas de la docena central no llevan modificación alguna.



Las que pertenecen á las docenas ascendentes llevan una perpendicular hacia arriba.



Y las que pertenecen á las docenas descendentes llevan la perpendicular hacia abajo.

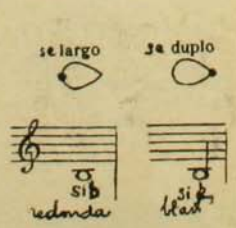


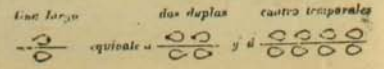
Las cinco líneas de la pauta actual eran insuficientes para representar los sonidos de las diversas octavas y por esta circunstancia había necesidad de recurrir á líneas y espacios suplementarios y á diversas llaves. Con la reforma de Menchaca, la pauta queda reducida á una sola línea y se suprimen las llaves: un sólo signo sirve para indicar de manera precisa y absoluta la altura ó gravedad de cualquier sonido.

Con esto, la escritura musical queda simplificada de una manera asombrosa. La reforma de Menchaca es en este sentido verdaderamente admirable.

Ahora, para indicar la duración de cada nota, usa Menchaca un punto que coloca en diversos lados de la figura primitiva. Las notas que no llevan punto duran un segundo (mitad de tiempo adoptada), por esto se llaman temporales.

Hay dos múltiples de la nota temporal





Y seis submúltiplos.



Con la adopción de una mitad de tiempo pierde su importancia el metrónomo que sirve para indicar matemáticamente la duración de cada nota y quedan en desuso las denominaciones de largo, andante, alegro, etc. Ahora, sabremos que la nota sin punto, vale siempre un segundo y las demás, múltiplos ó submúltiplos de esa unidad, según la situación en que llevan el punto.

Este mismo punto colocado en diversas posiciones de una rayita horizontal sirve también para indicar los silencios, sean de un segundo ó de múltiplos y submúltiplos.

¡Qué admirable sencilléz!

¡Cuántos años de práctica le son necesarios hoy día á un músico para poder leer "á primera vista", como se dice, una partitura de piano! ¡Cuántos, á un director de orquesta que tiene ante sus ojos veinte ó más pentagramas, escritos todavía en diferentes llaves, con distintos accidentes (sostenidos, bemoles, etc.) y con un verdadero enmarañamiento de líneas para indicar la duración de cada nota!

Con la escritura propuesta por Menchaca, cada pentagrama se convierte en una línea, desaparecen las llaves, los sostenidos, bemoles, etc., las indicaciones metronómicas, las líneas suplementarias, las líneas que dividen los compases, etc., etc.

Como consecuencia de los principios enunciados, cambia notablemente la teoría interválica de la notación musical en uso. En el nuevo sistema, los intervalos son siempre exactos, de uno, dos ó más grados, nombre con que el autor designa lo que actualmente llamamos semitono. Quedan, por consiguiente, suprimidos los intervalos mayores, menores, disminuidos, aumentados, diatónicos, cromáticos, etc.

Se simplifica también notablemente la teoría de las tonalidades. Suprimidos los sostenidos y bemoles, aquellas quedan reducidas á doce, á que sirven de partida ó de tónica cada uno de los doce sonidos de la actual escala cromática, y constituyen tres series de modalidades ó escalas (que hoy se llaman escalas diatónicas mayores, menores armónicas y menores melódicas). Así, las 48 escalas del sistema pentagrama! quedan reducidas á 36, ó sea, al número de las que efectivamente existen en la realidad.

Como se ve, no puede darse nada más sencillo que el sistema propuesto por Menchaca. Y esta era la condición esencial que necesitaba tener un sistema que pretendiera reemplazar al que actualmente se estudia.

¿Logrará esta reforma del autor argentino imponerse algún día y relegar al olvido el clásico pentagrama en que escribieron sus obras los Bach, los Beethoven y los Wagner?

Creemos qué!. El misoncismo de las gentes no ha de llegar hasta impedir su avance á una reforma tan inteligentemente ideada y que con tan notables caractéres pone de manifiesto los absurdos del actual sistema.

Mucho costará al señor Menchaca conseguir el triunfo, pero sería pensar mal de la humanidad creer que no ha de alcanzarlo algún día.

Señor Tulio Maquieira



Señor Tulio Maquieira, segundo secretario de la Legación de Chile en el Perú

El autor de "Chile en 1908"



Presentamos el retrato del Excmo. señor don Eduardo Poirier, autor de la obra "Chile en 1908", como un acto de justicia al mérito que encierra la obra aludida.

El Círculo de Periodistas al señor Tulio Maquieira



Recientemente se llevó á efecto en el Grand Hotel un banquete ofrecido por el Círculo de Periodistas á su socio activo, el señor Tulio Maquieira, con motivo de su nombramiento como segundo secretario de la Legación de Chile en el Perú.

ECOS DE LA PODA CIENTIFICA

Por Moustache



—Hombre, ¿quién lo ha puesto á usted en ese estado? ¿Lo ha podado acaso el jardinero municipal?

—Nó, señor; ¿cree usted que si hubiera caído en manos del jardinero me habría dejado la cabeza?

EL HOSPITAL DEL SALVADOR



Cirugía: Sala de mujeres "Santa Teresa"

EN el presente numero iniciamos una serie de vistas de uno de los mejores hospitales de nuestra capital.

El Hospital del Salvador ocupa una estensa porción de terreno en el barrio de Providencia, siendo la construcción de su edificio una de las más completas de esta clase de establecimientos.

La primera piedra fué colocada bajo la administración Errázuriz Zañartu, habiéndose terminado el edificio durante la presidencia Errázuriz Echáurren.

Como el orden y la expléndida distribución de este hospital se presta para atender un gran número de enfermos, diariamente tiene un gran movimiento, siendo todos perfectamente cuidados bajo la esmerada dirección del médico residente, señor Mujica.



Fachada del hospital

Todas sus salas son perfectamente ventiladas, llamando la atención en cualquier momento en que se visiten un orden y aseo por demás prolijos.

En nuestro próximo número continuaremos tratando de este importante establecimiento de beneficencia.



El doctor Corbalán Melgarejo examinando un enfermo

EL MINISTRO DE LOS ESTADOS UNIDOS EN CHILE



La lancha de la Gobernación Marítima con sus distinguidos ocupantes en dirección al muelle.



El Excmo. señor Dawson desembarcando



El señor Ministro con su familia en tierra chilena



Señora Luisa de Dawson, señorita Mary Kilbourne, prima del señor Ministro, y sus hijos Federico, María Luisa y Allen Dawson.



Del muelle al Royal Hotel

Las presentes vistas corresponden á las primeras fotografías tomadas á la llegada á nuestro país del Excmo. señor Dawson

¡En la proxima semana!



Saldrá á la circulación el

ANUARIO

ZIG-ZAG

Unico

Guía General de Chile publicado en 1909

Un volumen con 1,700 paginas de interesante y variado material de informaciones de toda la Republica

Contiene también la Tarifa de Avalúos de Aduana en un solo orden alfabético; las nuevas Tarifas de Transportes por los Ferrocarriles del Estado, con reglas para su aplicación; una serie de tablas demostrativas del valor de la Libra Esterlina, Franco, Marco, Dollar, Peso de oro de 48 y 18 peniques, segun los tipos de cambio desde 6 hasta 18d. y fracciones; datos del movimiento comercial de 1908 y del ejercicio financiero de los Bancos, Compañías de Seguros, Cajas de Ahorro y muchos otros capítulos de útil consulta para el comercio y particulares.

Se despacha por Correo bajo certificado. Diríjanse los pedidos acompañados de su valor al ADMINISTRADOR DE ZIG-ZAG, casilla 2017, Santiago.

Precios de venta

Ejemplar pasta tela. . . $ 8.00

Ejemplar pasta carton . $ 6.00



Era al caer la tarde... Como un hermoso bando
de innúmeras gaviotas que en aletear persiste,
llegaron á la playa las olas sollozando
y hablaron de algo que era muy hondamente
[triste...

Hablaron de recuerdos... de frases insinuadas
en esas largas horas de muda confidencia,
palabras nunca oídas... palabras nunca habladas
que forman el poema de toda una existencia.

Las rocas sollozaban bajo la luz escasa
del sol... y sus lamentos, al escalar la altura,
palpitaban lo mismo que un grito de amenaza
trocado en un profundo sollozo de amargura.

Sin rumbo las gaviotas, como almas sin am-
[paro,
posáronse en las rocas más tristes y más solas
y el Sol agonizante, trás el lejano faro,
quedó como un cadáver flotando entre las olas.

Murió la luz... La Sombra, en sin igual de-
[rroche,
como una gran marea subió de las orillas
y ante esos dos dolores, del Mar y de la Noche,
las olas en la playa caían de rodillas...

¡Oh, Mar! Yo amo tus nieblas, pues siempre
[eres en esos
momentos en que inmóvil el cielo no reflejas:
obscuramente triste como un amor sin besos,
profundamente grande como un dolor sin quejas...

IGNACIO VERDUGO CAVADA

Concepción, 1907.

La huelga de Correos, Telégrafos y Teléfonos

ALGUNAS OBSERVACIONES

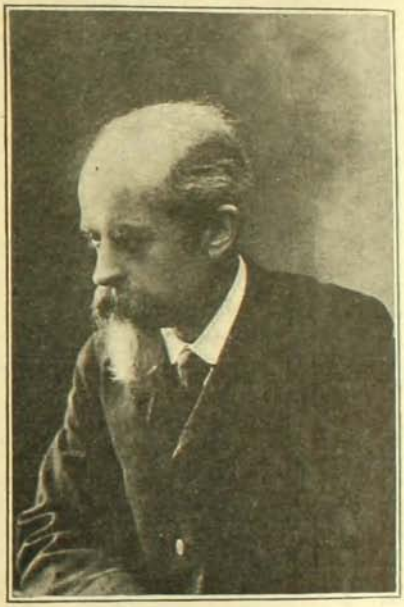
LOS últimos acontecimientos sociales de que ha sido teatro París sugieren muchas ideas y observaciones relacionadas con la marcha que siguen hoy día las aspiraciones obreras, en orden á conseguir la reivindicación de ciertos derechos y la transformación de la actual sociedad. La huelga de los empleados de correos, telégrafos y teléfonos es de aquellas que por sus caractéres, por los medios de lucha empleados en ellas y por la calidad de funcionarios del Estado de que estaban revestidos los huelguistas, han de merecer especial consideración no sólo de parte de los que se dedican á estos estudios, sino que también de las autoridades y de los mismos funcionarios y obreros. La tentativa de huelga general que puso fin al movimiento es también muy digna de estudio, ya que en ella se trató de que tomara parte todo el elemento obrero de la Francia en ayuda de este nuevo proletariado—*el proletariado de los funcionarios*—fuerza que se levanta con las mismas aspiraciones de los trabajadores y que se une á la masa de los sindicatos para minar las bases de la sociedad existente.

El Estado, los intelectuales, los profesores, los comerciantes, en una palabra, la República entera tenía su mirada fija en aquel movimiento de altísima significación para la marcha de todo lo que hoy día constituye nuestro mundo social.

El primer punto debatido en todos los círculos era si los funcionarios tenían ó nó derecho para declararse en huelga, punto importantísimo para los efectos del *modus operandi* del Gobierno en sus actos de sofocación del movimiento. Los funcionarios forman parte del Estado, y el hecho de abandonar los servicios públicos constituye un acto revolucionario, decían los más, y como consecuencia el Gobierno en dichos casos debe obrar conforme á las disposiciones de la Constitución, en orden á dichos movimientos. Se agregaba que el abandono de los servicios públicos producía perturbaciones de tal especie que no permitían equiparar estos mismos movimientos á las huelgas de obreros.

Otras opiniones eran favorables á la huelga. No se encontraban motivos suficientes para dejar en manos del Estado á personas necesitadas, urgidas muchas veces por el hambre. El Estado, decían, poco se acuerda de los que no poseen influencias para llegar hasta los oídos del Gobierno, y es inhumano quitar todos los medios de lucha y atar á quienes necesitan, tal vez si más que los obreros, mejorar sus condiciones de vida.

El fondo de la cuestión era que nadie en su fuero íntimo discutía la legitimidad del movimiento; pero este primer paso dado en el camino de la paralización de los servicios públicos, traía consigo la formación de este nuevo peligro para la sociedad, más grave que los ya conocidos, ya que la masa que se agita es formada por individuos más preparados, más conscientes y que sus consecuencias encarnan la suspensión, en un caso dado, de todos los medios de lucha del Estado. Es la disociación del Estado, es la gangrena que avanza y llega al corazón mismo de la sociedad, á su principal sostén. M. Paul Leroy-Beaulieu, en su cátedra del Colegio de Francia, decía refiriéndose á este movimiento, que era un síntoma gravísimo en el predominio revolucionario que él veía diseñarse. No hay que exajerar, agregaba, la importancia de ciertos movimientos, pero dada la situación actual, no hay tampoco que sonreir desdeñosamente, pues sin duda que serios acontecimientos amenazan á la sociedad en que vivimos. Naturalmente, la Cámara no reconoció el derecho de huelga de los funcionarios y, más aún, les prohibió unir sus sindicatos á la confederación general del Trabajo, entidad potentísima en cuyo seno están confederados todos los sindicatos obreros de la Francia.



M. Lépine, prefecto de policía, que consiguió por medio de hábiles medidas, impedir todo desórden durante la huelga.

Sin embargo, la unión de funcionarios y obreros era un hecho, y la Confederación del Trabajo votó la huelga general. Hubo un momento de agitación, de alarma y se esperaban serias perturbaciones; pero éstas no llegaron: el llamado de la Confederación no encontró oídos en la mayoría de las huestes obreras, y el movimiento abortó desde su principio. Fué este desastre la natural consecuencia del sistema de fuerzas dirigidas por minorías, único medio posible de lucha dentro de la manera de obrar de los proletarios revolucionarios. Sin duda que la masa obrera no está hoy día preparada para formarse por sí sola una opinión acerca de los resultados de sus aspiraciones, y aún de estas nuevas aspiraciones tiene sólo una idea bastante confusa. No puede, pues, obrar sino guiada por el núcleo pequeño de los que tienen un horizonte más vasto y una ilustración más completa. Son éstas las minorías que ordenan y mandan y cuya voz es oída y respetada por las grandes mayorías obreras que se agitan en un país. Los socialistas creen ver en este sistema un medio magnífico de lucha, en contraposición al sistema de mayorías reinante hoy en nuestros Parlamentos cuyas decisiones han de resultar siempre mediocres, ya que los espíritus superiores están en menor número, y la resultante de toda votación ha de ser el reflejo de dichas mediocridades. M. Emile Pouget, en una obrita titulada "La Confederación General del Trabajo", dice, alabando el sistema de minorías: "Aparece así la enorme diferencia que distingue el sindicato del democraticismo: éste por el mecanismo del su-

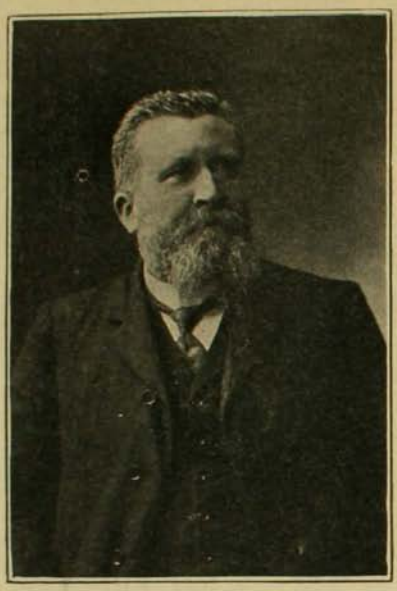
fragio universal da la dirección á los inconscientes y á los retrógrados, y ahoga á las minorías que llevan en ellas el porvenir". No hay duda de que el reinado de las mayorías tiene enormes desventajas, desde el punto de vista del valor de las decisiones que se obtienen. Quien pase su vista por la obra de Max Nordau, "Psico-fisiología del genio y del talento", encontrará allí una demostración matemática de la nulidad de dichas decisiones.

Sin embargo, el sistema de minorías, con la ventaja innegable de dar la dirección de las fuerzas á los más aptos, es un medio de lucha que fracasa en cada momento en que la disciplina se relaja una línea. Para que el combate tenga éxito se necesita el despotismo y el cesarismo y condiciones que los predicadores de la igualdad no podrán jamás imponer á sus huestes. Hé ahí la razón por que fracasó en Francia la huelga general, y por que tendrán que fracasar todos estos movimientos que abarcan más allá del círculo de los disciplinados.

Los obreros ingleses, prácticos y positivos, no han querido jamás abandonar el sistema de combate de pequeños grupos, con la mira siempre de conseguir ventajas inmediatas, sin entrar nunca en la conquista de vagos idealismos, en reformas de la sociedad; y así han conseguido una situación más próspera que sus colegas del continente.

M. Paul Leroy Beaulieu, en la conferencia ya citada, dejaba entrever los peligros de las minorías reinantes y, apoyado en las observaciones históricas, aseguraba que éstas acarrearían el más espantoso despotismo. M. Izaulet agregaba en su cátedra del Colegio de Francia, que las promesas de libertad pregonadas por dichas minorías, se desvanecían una vez éstas en el poder, pues los Gobiernos necesitan de cierta autoridad, axioma que han confirmado y confesado todos los que han podido pasar triunfantes de un lado al otro de las barricadas: de la revolución al gobierno.

Todas estas frases vertidas desde la cátedra universitaria han encontrado su plena comprobación en los acontecimientos que han seguido al fracaso de la huelga general.



M. Jaurès, diputado socialista, que defendió la causa de los huelguistas en la Cámara

La mayoría no comprendió el gran significado que tenía para los intereses obreros la organización de este nuevo proletariado, elemento del Gobierno, que venía en busca de un apoyo. Desoyó la voz de la minoría que la dirije y dió vuelta, indiferente, las espaldas. Los *mencurs* quisieron ejecutar actos de autoridad, atacar la libertad de trabajo, y no lograron sino llevar la confusión al seno mismo de la Confederación General. Las mayorías revolucionadas dentro del mismo comité revolucionario pidieron la renuncia á sus principales jefes, y fué tal el desacuerdo, una vez roto el núcleo central, que aún hoy no salen del laberinto á pesar de que llueven las reuniones y los discursos.

Los funcionarios de correos, telégrafos y teléfonos trabajan todavía sordamente por conquistarse el elemento obrero, y el Gobierno, por su parte, entreviendo el grave peligro de su desmembramiento, pone todas las trabas posibles á esta afinidad por medio de reglamentos, leyes y estatutos.

Después de las grandes agitaciones, de la paralización de los centros comerciales y del pánico de muchos, queda en el público la impresión de que estos movimientos están destinados á fracasar por sí solos, dados sus medios de lucha y la vaguedad de las aspiraciones finales que se trata de llevar á la práctica. Eduardo Bernstein encerraba muy bien el concepto de que nada de hacedero había allí, mirado bajo un punto de vista serio y científico, en estas palabras: "Jamás estas ideas serán una ciencia pura, pues encierran siempre un deseo, una voluntad, un ideal, un más allá. Este ideal no está forzosamente en oposición con la ciencia, pero debe aclararse, limitarse por la ciencia contra la utopía fantástica. El socialismo, por ejemplo, no puede evolucionar de la utopía á la ciencia sino renunciando á la verdad última y definitiva. Debe modificarse al unísono con los fenómenos sociales eternamente cambiantes".

Y Bernstein era un furioso socialista, espulsado de Alemania, pero un socialista franco y razonador.

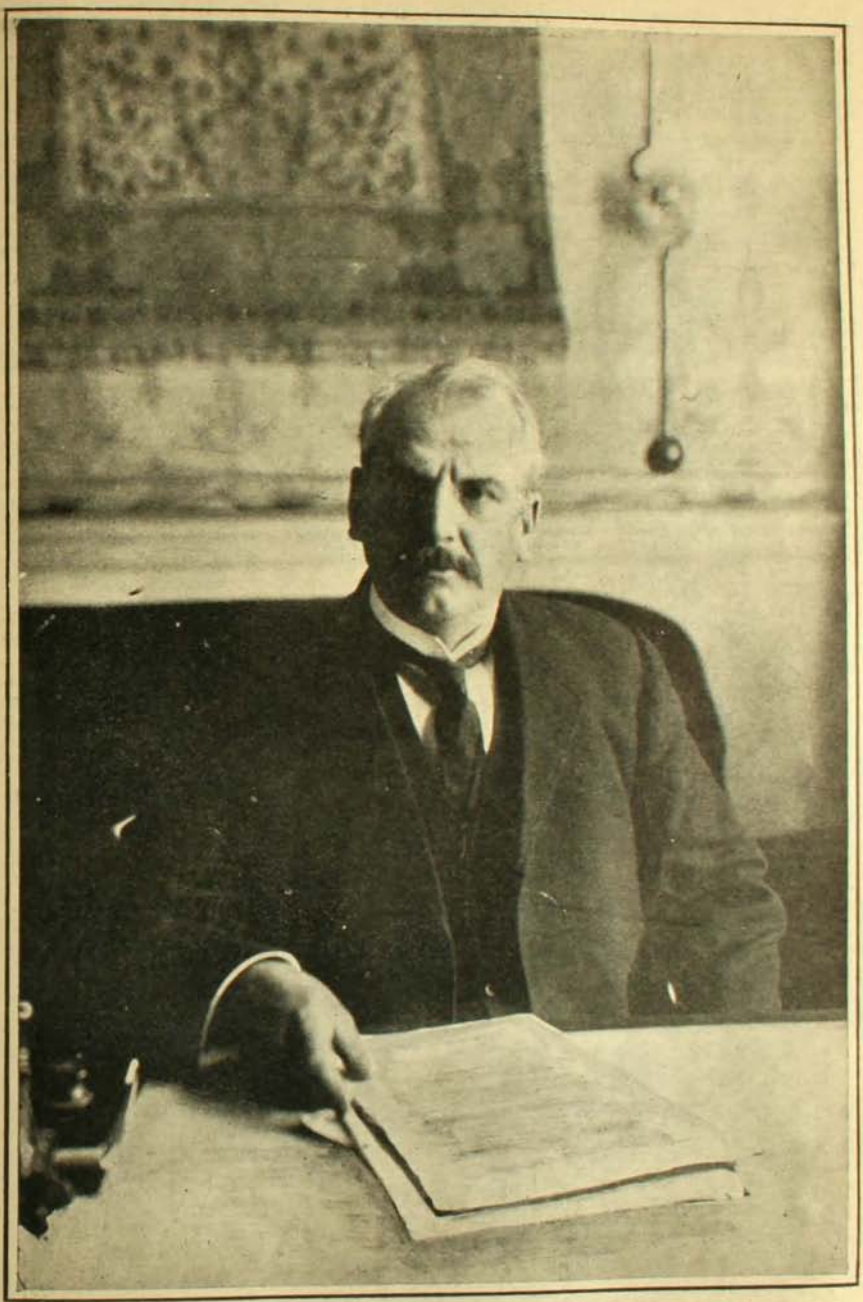
N. NOVOA VALDES

Banquete en honor del señor Omer Huet



Grupo de personas asistentes al banquete ofrecido al señor Omer Huet en el Círculo de los Ferrocarriles del Estado el Domingo último

Excmo. señor TOMAS C. DAWSON



Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Estados Unidos de Norte América en Chile

Teatro Municipal de Rio Janeiro

El día 26 de Junio se dió por terminada la construcción del Teatro Municipal de esta ciudad para ser extrenado poco después, el día 14 de Julio con la Réjane.

La construcción del teatro era una vieja aspiración que nunca había podido llevarse á efecto, á pesar de los esfuerzos de los administradores de la ciudad. En 1903 fué elegido primer alcalde de la Municipalidad el doctor don Francisco Pereira Passos, quien entre su vasto plan de reforma y saneamiento de la ciudad hacía figurar la construcción de un teatro digno de ella, que por su magnitud fuera un templo del arte.

Primeramente pensó en la reformación del antiguo teatro San Pedro de Alcántara; pero, no consiguiéndolo, decidió la construcción de uno nuevo, que es el actual.



Don Francisco Oliveira Passos, ingeniero constructor del teatro (autor del proyecto).

Abierto un consurso público para la elección del mejor proyecto, concurrieron siete trabajos, entre los cuales los de los seudónimos "Isadora" y "Aquila" fueron los escogidos.

El proyecto "Aquila", original del señor doctor en ingeniería don Francisco de Oliveira Passos, fué definitivamente adoptado después de ligeras modificaciones.

Las obras se comenzaron el 2 de Enero de 1905, bajo la dirección de una comisión constructora á la cabeza de la cual se ha mantenido hasta la fecha el autor del proyecto.

Situación.—El teatro se compone de dos edificios distintos, uno de los cuales está destinado al teatro propiamente dicho, ó sea, la platea, palco escénico y sus dependencias, y el otro, separado por una calle, la administración, oficinas de reparaciones y usina de producción eléctrica.

El teatro está situado con frente á la plaza Ferreira Vianna y á la Avenida Central por uno de sus costados.

Exterior. — Sus proporciones, los revestimientos de mármoles y bronces; las columnas sobrias y elegantes y sus magistrales detalles de ornamentación, dan al edificio un aspecto hermoso y monumental. Lo corona una enorme águila de cobre dorado que se posa sobre la esfera de la cúpula principal. Mide 6 metros de punta á punta de ala y metro ochenta centímetros de largo del cuerpo. Esta esfera tiene un metro ochenta centímetros de diámetro, mientras que las dos menores sobre las cúpulas de las rotundas tienen un metro veinte.

Son hechas de vidrio lechoso convexo, fa-



Vista general del Teatro Municipal de Río Janeiro

bricado especialmente para ese fin. Están iluminadas interiormente, la mayor con 48 luces incandescentes y las menores con 36.

Distribución interna.—La irregularidad del terreno era una de las mayores dificultades á vencer; ésta sin embargo, y su escasez fueron fácilmente dominadas y el edificio consulta todas las comodidades y confort para los artistas y el más exigente de los públicos.

En el cuerpo principal están colocados el vestíbulo de la entrada, el foyer y las escalas. El vestíbulo de entrada es el vestíbulo noble: con sus columnatas y abundante aplicación de mármoles, onix y bronce dorado á fuego, produce un efecto decorativo cuya riqueza no es suplantada por la de ningún edificio. El foyer, cuya decoración obedece al estilo Luis XVI, es decorado en blanco y oro. Los techos de las rotundas que lo terminan fueron pintados por el profesor Enrique Bernadelli, chileno de nacimiento.

Sala de espectáculos.—Tiene capacidad para 1,700 espectadores distribuidos en la platea, frizas, palcos de primero y segundo orden y galerías. El techo de la sala y la friza sobre la boca de la escena fueron decorados por el señor Eliseo Visconti. Del mismo artista es el telón de boca que obedece al siguiente tema: "De la influencia del arte sobre la civilización". En él se ven representadas las más grandes figuras de la historia del Brasil.

Palco escénico.—Las dimensiones de la escena 32 metros por 22 metros, colócanlo entre los mayores existentes. Dotado de todos los perfeccionamientos modernos, es movible debido á los seis puentes en que está subdividido. Además de estos puentes que disponen de triple movimiento: vertical, giratorio y de inclinación, existen tres plataformas con movimiento horizontal.

Otras dependencias.—Dispone, además, el teatro de un espléndido restaurant decorado, según el más puro estilo asirio; de una instalación completa de ventilación y frigorífico que permite mantener la sala á una temperatura igual durante toda la representación; iluminación y fuerza eléctrica para mover el escenario, originada dentro de las dependencias del teatro y de un completo servicio contra incendio, aunque el material es en su mayor parte incombustible.

La construcción de este coliseo cuesta á la Municipalidad fluminense la suma de $ 10.856,000 de 15 peniques.

G. MEDINA

EN UN ACCIDENTE FERROVIARIO



Capitán señor Leopoldo Reyes Bravo



Teniente 1.o señor Abraham Plaza de los Reyes

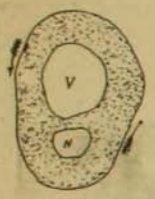
Damos las fotografías de dos inteligentes y meritorios oficiales de ejército fallecidos recientemente. El capitán Reyes, fallecido en Traiguén, era transportado á Santiago en tren especial; entre las estaciones de Sauce y Trinte el convoy descarriló violentamente, pereciendo en la catástrofe el teniente 1.o señor Plaza de los Reyes que acompañaba los restos de su compañero.

¿Convienen los ejercicios físicos después del trabajo intelectual?

TODO organismo crece y aumenta de volúmen hasta que llega á cierto límite fijo, donde este crecimiento se detiene. Esta es la época que, en el hombre, llamamos la pubertad.

Nuestro cuerpo está compuesto de dos clases de células: células inmóviles y células móviles ó independientes; unas sirven para la reproducción, las otras para mantener la vida de las primeras; cuanto mejor constituídas sean estas células, más vigorosos serán los organismos.

De la reunión de células independientes resultan los tegidos orgánicos. Entre éstos, los más importantes son: el tegido óseo, el tegido muscular y el tegido nervioso.



Célula con su protoplasma en movimiento.

Una reunión de tegidos forma un órgano, los órganos forman los aparatos y los aparatos forman los sistemas.

En resúmen: el organismo no es sino una agrupación de sistemas que, funcionando con regularidad, hacen del individuo una persona sana.

Para mantener el cuerpo en perfecto estado de funcionamiento se han dictado leyes y preceptos higiénicos, y para desarrollarlo en buenas condiciones y fortificar la célula de los tegidos, se han hecho estudios que han venido á dar como resultado la recomendación de los ejercicios físicos metódicos y los juegos al aire libre.

Sabemos que todo esfuerzo intelectual produce una elevación de temperatura en el cerebro y todo trabajo físico produce también una elevación de temperatura en el órgano que trabaja. Así lo han demostrado las experiencias hechas por el doctor Llombard de Boston y los trabajos de Schiff, citados tan á menudo en la obra del doctor Luys, "El cerebro".

El cerebro, como el músculo, se calienta durante el trabajo del pensamiento. En el hombre que se ocupa de trabajos físicos, como en el pensador, se produce mayor aflujo sanguíneo en el órgano que funciona y un desprendimiento de calor mucho más intenso en el seno de los elementos cuya actividad se pone en juego.

En el cerebro, como en el músculo, se producen con el trabajo resíduos que es preciso adivinar cuanto antes y, si bien es cierto que en nuestro cuerpo existen órganos encargados de hacer esta eliminación, también es cierto que muchas veces la cantidad de resíduos que se producen es tan grande que los órganos eliminadores no alcanzan á expulsarlos en un tiempo relativamente escaso.

La falta de eliminación de estos resíduos orgánicos es la que produce la fatiga cerebral ó muscular. Cuando estas substancias se localizan en cierta región del cuerpo, la fatiga se llama local, y cuando los resíduos orgánicos producidos ingresan á la sangre y se esparcen por todo el organismo, la fatiga se llama general.

De aquí la relación íntima que existe entre la fatiga intelectual y la fatiga física.

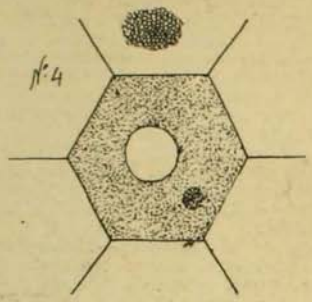
Muy semejantes son los síntomas con que se presentan ambos casos.

Cuando los resíduos que se producen por un trabajo cerebral no son eliminados inmediatamente, el individuo comienza por sentir una sensación de malestar general que poco á poco se traduce en un decaimiento, en una fatiga. El cerebro es incapaz de producir nada, la sangre se agolpa con fuerza á la cabeza y el individuo se siente verdaderamente enfermo.

Uno de los síntomas más conocidos del recargo de trabajo, es, sin duda alguna, la transformación de la orina. Todas las molestias que sentimos cuando estamos fatigados son debidas al paso por la sangre de los productos de desasimilación, que entorpecen los músculos y de los cuales la corriente sanguínea despeja poco á poco á la fibra muscular para llevarlas al riñón, encargado de expulsarlas fuera.

Sabemos que en todo movimiento interviene la voluntad y su intervención es mayor cada vez que el movimiento se complica.

No es lo mismo para el cerebro la ejecución de un ejercicio sencillo que otro difícil, porque en ambos casos hay una diferencia de desgaste producido por el mayor ó menor trabajo cere-



Conjunto de células.—Una célula

bral. De aquí la afirmación de aquellos que aseguran que el ejercicio físico, después del trabajo intelectual, contribuye á recargar más aún la inteligencia del niño.

Sin duda que representan tal vez por A el cansancio intelectual, por B el cansancio producido por el trabajo físico, para llegar á la conclusión de que la fatiga es la resultante de A más B.

Esto es tan absurdo como la aseveración de aquel sabio de gabinete que representaba por A el calor de la sopa, por B el movimiento que se emplea para enfriarla y llegaba á la conclusión de que, sumando A más B, la sopa se calentaba.

El trabajo físico moderado, haciendo las veces que hace la evaporación en la sopa, contribuye á hacer más ligera la eliminación de los resíduos producidos en el cerebro por medio del trabajo intelectual. No debemos, pues, caer en el error de asegurar que la fatiga intelectual aumenta cuando va precedida del trabajo físico metódico.

Distinto es cuando se procede sin método y se lleva el trabajo físico al exceso; entonces, sólo entonces puede producirse la fatiga muscular y nerviosa general; pero esto es muy difícil que llegue á ocurrir, porque antes que la fatiga sobreviene el aviso del instinto regulador del trabajo físico.

Si después de una clase de matemáticas tomamos á nuestros alumnos la fuerza dinamométrica y en seguida les hacemos una clase de gimnástica metódica, veremos que sus fuerzas aumentan. En cambio, si los recargamos de trabajo físico, las fuerzas disminuyen.

"Los ejercicios físicos que asocian enérgicamente los centros nerviosos al trabajo muscular, si se practican con exceso, pueden acarrear la pérdida excesiva de ciertos elementos de la fibra ó de la célula nerviosa. Hay que hacer una verdadera operación intelectual para coordinar, ponderar y medir el juego de los músculos en todos los ejercicios de precisión. Así, el recargo de forma neuropática es más bien resultado de esos ejercicios que del de los trabajos groseros, que no exijen más que el empleo maquinal de la fuerza física. De aquí proviene la superioridad de los movimientos que no piden ninguna aplicación, ningún aprendizaje, cuando se trata

¿CONVIENEN LOS EJERCICIOS FISICOS DESPUES DEL TRABAJO INTELECTUAL?

de personas cuyos centros nerviosos están ya recargados por el trabajo intelectual".

A esta clase de individuos conviéneles, pues, una higiene especial.

Hay que contrabalancear de alguna manera los efectos del trabajo intelectual y dedicar diariamente un momento á los ejercicios metódicos. Muchos creen que para ejercicio basta recorrer á pié el camino de la oficina á la casa; pero desgraciadamente no es así.

Una cosa es el trabajo que se hace por instinto natural, y otra, el ejercicio físico, que necesita voluntad, constancia y método.

Es muy difícil alejar completamente del espíritu de un pensador el asunto que le preocupa: cuando se pasea, cuando corre y hasta cuando se ocupa en un trabajo manual, reflexiona sin cesar; y sólo la gimnasia, el sport, etc., le proporcionan felizmente el reposo intelectual que no puede obtener de otra manera. Fácil es prever, por lo tanto, á qué peligro se expone ese hombre si persiste tenazmente en su obra, como sucede con harta frecuencia, oponiéndose, por medio de los excitantes, á la calma reparadora que necesita.

Muy pronto, los accidentes nerviosos perturbarán sus funciones digestivas; su cerebro se irrita y agota, y experimenta los síntomas precursores de graves enfermedades crónicas, tales como el cáncer, la epilepsia y el reblandecimiento cerebral.

Si esa persona trata de buscar el descanso que necesita por medio del sueño, verá que las ideas se suceden unas trás otras y con tal rapidez que su imaginación concluye por agotarse, á tal manera que se produce el insomnio y la fiebre. Mientras que, si se somete á los ejercicios metódicos, el sueño sobreviene rápidamente, haciendo abandonar todas aquellas ideas que le preocupaban sin cesar.

Los ejercicios físicos metódicos son, pues, el único medio de hacer descansar el espíritu de las personas amantes del estudio y son á la vez el mejor preservativo contra las enfermedades nerviosas.

L. MATUS Z.

EN CASA DEL SEÑOR RAMON SANTELICES



Grupo de invitados sorprendidos por el fotógrafo



Otro grupo en que, como el anterior, dominan los varones

Hace poco se llevó á efecto, en la elegante mansión del señor Ramón Santelices, un suntuoso baile. A él asistió lo más escogido de nuestro mundo social.

LA FABRICA DE CARTUCHOS



Taller Fábrica de Munición: sección fabricación de balas

del valor por demás interesante de la Fábrica de Cartuchos. Sólo nos hacemos un deber en aplaudir calurosamente la atinada

EN el presente número de nuestra revista insertamos el resto de las interesantes vistas que hemos estado publicando de la Fábrica de Cartuchos.

En la publicación de las primeras hubo algunos errores que nos hacemos el deber de rectificar.

En la vista que llevaba el título "Taller montaje" debía decir "Taller artificio, calibrar vainillas", y en otra vista cuyo título decía "Máquina para recorrer", debió decir "Máquina para recoser".

Aunque muy insignificante el error, hemos deseado rectificarlo. Poco nos resta que decir



Taller armería



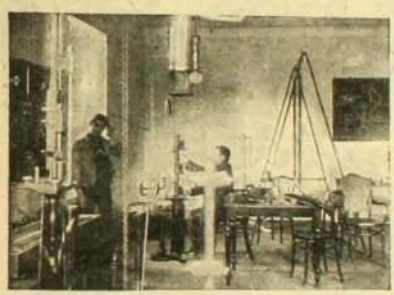
1. Capitán L. Bravo, ayudante de la Inspección de tren N.o 2.—2. Capitán C. Wood, ayudante de la Dirección de Fábrica de Munición y Maestranza.—3. Comandante Morandé, inspector de tren.—4. Coronel Gormaz, director interino de la Dirección del Material de Guerra.—5. Comandante Pedro Fierro Latorre, director de la Fábrica de Munición y Maestranza del Ejército.—6. Capitán Angel C. Pacheco, secretario de la Dirección del Material de Guerra.—7. Capitán Manuel Araneda, ayudante de la Dirección de la Fábrica de Munición y Maestranza.



Taller de herrería

cuanto inteligente dirección del señor coronel Gormaz en este establecimiento militar.

La designación hecha por el Supremo Gobierno en la persona del coronel Gormaz como director interino de esta Fábrica, no sólo ha sido una medida acertada, sino justa y muy bien determinada, pues el coronel Gormaz es uno de los jefes de nuestro Ejército más competentes é ilustrados.



Sala de cronógrafos, aparatos de precisión para medir la velocidad de la bala y presiones de gases de las pólvoras.

No hay más que hacer una ligera visita á la Fábrica de Cartuchos para observar el orden y espléndida administración que hace reinar en ella este distinguido jefe.

El coronel Gormaz visita diariamente la Fábrica de Cartuchos, mañana y tarde, efectuando en todos los talleres una revista de inspección.

Alabamos la actitud del coronel Gormaz y nos felicitamos que este jefe dirija uno de los principales de nuestros establecimientos militares.

EN EL HOSPITAL DE SAN BORJA



Señoritas Oróstegui, Möller, Fuenzalida y Vargas, practicando



Señoritas Oróstegui, Möller, Fuenzalida, Vargas y Silos en la sala de operaciones

Estas dos vistas representan uno de los estudios más delicados á que puede entregar su esfuerzo la mujer. Las nombradas han terminado ya el curso práctico de matronas bajo la inteligente dirección del doctor Alcibíades Vicencio.

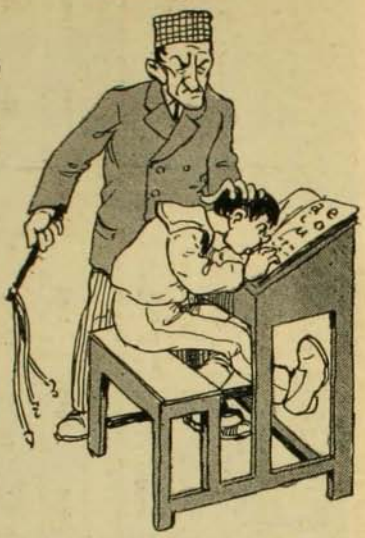
A TRAVES DEL CABLE

Matrimonio del nuevo Soberano

"Teheran 15.—A pesar de las protestas del pequeño Soberano, el Gobierno ha resuelto obligarlo á contraer matrimonio dentro de breve plazo".



1. Hay gentes que se horrorizan de la vacuna obligatoria.



2. Otras se escandalizan al oir hablar de la instrucción obligatoria.



3. Todas esas personas deben leer el cablegrama que copiamos más arriba, y en seguida declarar honradamente que hay cosas obligatorias peores que la instrucción y la vacuna.

DE VIERNES A JUEVES
(13 á 19 de Agosto de 1909)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

Aunque no tan activo como la semana anterior, no por esto ha dejado de tener buena animación el movimiento habido en la presente, habiéndose transado en casi todas las ruedas lotes de importancia, tanto en acciones como en bonos. En los títulos de sociedades, el movimiento se inició con relativa flojedad, pero luego sobrevino una marcada reacción, que favoreció á los principales papeles. Los bonos, á excepción del Lúnes, se han operado con sostenida firmeza y casi todos han obtenido alzas más ó menos apreciables. El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió á $ 625,698.12 y el de los bonos á $ 1.489,200 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

Ha continuado la paralización en el mercado de letras comerciales sobre Londres, siendo el movimiento inferior aún al de la semana precedente. La tendencia bajista, que anunciamos en la revista anterior, continuó acentuándose con alguna precipitación, cerrando el Jueves el mercado con compradores á 9 31|32. La mala quincenal fué liquidada el Lúnes en condiciones hasta cierto punto favorables, si se considera la desmejora de los días siguientes. El valor de lo transado, durante los seis días, ascendió á 195,100 libras esterlinas. En oro se operaron $ 372,400.

	Viernes 13		Sábado 14		Lunes 16		Martes 17		Miércoles 18		Jueves 19	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	$10\frac{5}{32}$	$10\frac{1}{8}$	$10\frac{5}{32}$	$10\frac{1}{8}$	$10\frac{3}{32}$	$10\frac{1}{16}$	$10\frac{1}{16}$	$10\frac{1}{32}$	$10\frac{1}{32}$	10	10	$9\frac{31}{32}$
2.ª rueda	$10\frac{3}{16}$	$10\frac{5}{32}$	$10\frac{3}{32}$	$10\frac{1}{16}$	Sin transacciones por liquidación de la mala.		10	$9\frac{31}{32}$	$9\frac{31}{32}$	$9\frac{15}{16}$	$9\frac{31}{32}$	$9\frac{15}{16}$

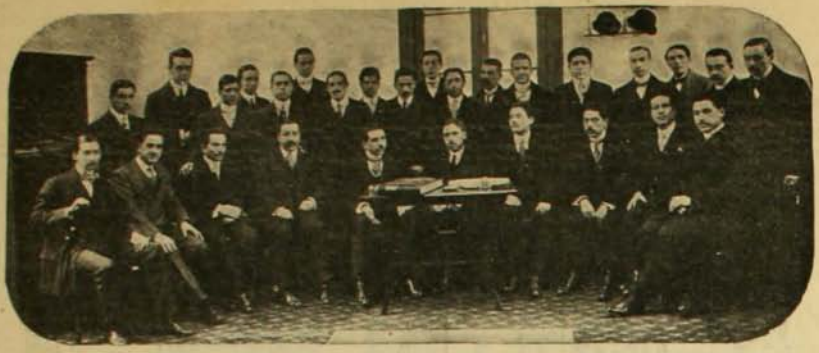
PREMIO DEL ORO

	Viernes 13	Sábado 14	Lunes 16	Martes 17	Miércoles 18	Jueves 19
1.ª rueda	$78\frac{3}{4}$ %	78.60 %	80 %	80.60 %	$81\frac{1}{4}$ %	81.60 %
2.ª rueda	$78\frac{3}{4}$ %	$79\frac{1}{2}$ %	Sin movimiento	$81\frac{3}{4}$ %	82 %	81.90 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 13	Sábado 14	Lunes 16	Martes 17	Miércoles 18	Jueves 19
$10\frac{1}{16}$	$10\frac{1}{16}$	10	$9\frac{15}{16}$	$9\frac{15}{16}$	$9\frac{15}{16}$
1 £ = $ 23.85	1 £ = $ 23.85	1 £ = $ 24.00	1 £ = $ 24.15	1 £ = $ 24.15	1 £ = $ 24.15
1 fr. 0.95	1 fr. 0.95	1 fr. 0.96	1 fr. $0.96\frac{1}{2}$	1 fr. $0.96\frac{1}{2}$	1 fr. $0.96\frac{1}{2}$
1 mr. 1.18	1 mr. 1.18	1 mr. 1.19	1 mr. 1.19	1 mr. 1.19	1 mr. 1.19
1 doll. 4.97	1 doll. 4.97	1 doll. 5.00	1 doll. 5.03	1 doll. 5.03	1 doll. 5.03

LA FEDERACION DE ESTUDIANTES



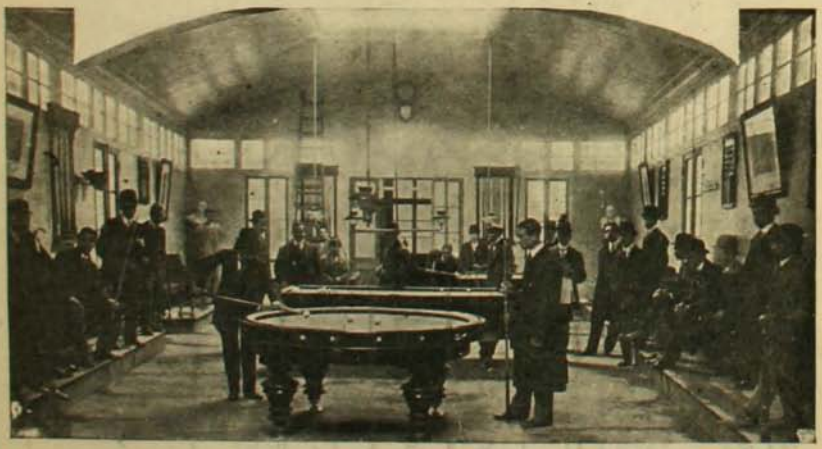
El directorio general de la Federación de Estudiantes

UNA de las más entusiastas y progresistas instituciones de la juventud chilena es, sin lugar á dudas, "La Federación de Estudiantes". Recientemente ha celebrado,



En el Club de Estudiantes: jugando al ajedrez

con una hermosa fiesta en el Teatro Municipal, el tercer aniversario de su fundación. Insertamos un grupo de vistas del club que posee esta simpática sociedad.



En el Club de Estudiantes: la sala de billares

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

VI

A FINES DE LA ADMINISTRACION ERRAZURIZ

(INDEFINIDO)

El señor Balmaceda había perseverado en sus tendencias hacia el liberalismo.

Al modificarse la composición política del Congreso evolucionando hacia el rojismo, evolucionó también, siguiendo los avances de las doctrinas que sustentaba, y de la minoría pasó á formar parte de la mayoría, y de la oposición, si no á defender, al menos á partidario del Gobierno.

Se había hecho, además, solidario de las reformas transcendentales en materias político-religiosas que el Partido Liberal había levantado como bandera, ya de Gobierno, á fines de la administración de don Federico Errázuriz, y había cooperado con su voto á sostener, casi podríamos decir "a outrance", al Ministerio contra todas las interpelaciones de la Oposición; pero, siempre se había dejado como un puente de salvación que le acercara á los partidos antagónicos, sin abdicar de sus ideas que, al contrario, mantenía firme, resueltamente.

Se presentaba casi de un modo indefinido. Era un liberal resuelto, de verdadero avance; pero se mantenía en cierta independencia difícil de estudiar y distinguir.

Tenía ideas "modernistas", reformistas en verdad. Seguía los avances de los partidos liberales; pero había ocasiones en que, de un modo incomprensible, aunque actor, aparecía sólo como espectador de las comedias políticas, sin comprometerse.

En sus ideales reformistas había llegado hasta proponer la abolición de la pena de muerte.

Y en las vaguedades de su acción procuró hasta evitar comprometerse en los acuerdos sobre los artículos del Código Penal, en discusión, pertinentes á la Iglesia, que enardecieron los ánimos y separaron los partidos.

Así, el señor Balmaceda se libró de la excomunión lanzada entonces por los Pastores de la Iglesia chilena contra los que defendieron los artículos que impugnaban los católicos.

El señor Balmaceda explicaba su conducta diciendo que él lo único que aceptaba era la separación de la Iglesia y el Estado, resolución que, á su juicio, á nadie hería.

En la sesión celebrada por la Cámara de Diputados, el 12 de Septiembre de 1874, así lo dijo:

"Ni en la reforma de la Constitución ni en este Código he aceptado antes ni acepto ahora nada que venga á mantener las relaciones del Estado y de la Iglesia; por consiguiente, me abstengo de votar. Si hubiera de votar de alguna manera diría "nó"; pero no quiero hacerlo, porque ello no estaría en el orden lógico de las ideas que siempre he sostenido. Por consiguiente, me abstengo".

Más, como el Presidente de la Cámara le observara:

—Hago presente á su señoría que, según el Reglamento, debe votar.

—Entonces, digo nó, contestó el señor Balmaceda, y sin separarse de los liberales en cuestión doctrinaria tan transcendental, en que podía aparecer hasta como tránsfuga, apoyó á los conservadores.

Vino la Pastoral de los Obispos del 5 de Octubre, y el señor Balmaceda se consideró en consecuencia libre de su acción espiritual, y con independencia para obrar, terció en el debate en que se pidió, por causa de ella, que se negara á los Pastores el presupuesto que les concede la Constitución.

El señor Balmaceda habló entonces con valentía, con independencia y aún como árbitro.

(1) Véanse los números 230 y siguientes de ZIG-ZAG.

"No era mi propósito tomar parte en este debate, dijo en la sesión del día 8. Habría dado mi voto tal como lo estimé en conciencia, si los incidentes de la discusión no me convencieran de la necesidad de fundarlos.

"No niego el derecho de los señores diputados para negar la renta de los señores obispos, considerados estos últimos como funcionarios públicos, que se constituyan en transgresores de los respetos debidos á la representación nacional y de las consecuencias propias de los poderes constituidos. Por mi parte no haré uso de este derecho, y por el contrario, considero pequeño el arbitrio con que se quiere corregir la situación creada por los Pastores de la Iglesia chilena.

"Es una fortuna poder en los momentos difíciles asilarse en los buenos principios, y proceder sin vacilación, cual corresponde á leales defensores de una causa justa...

"Levantémonos sobre la cuestión económica, pequeña por su naturaleza y vamos á buscar solución de estos conflictos en el ancho y noble campo de las ideas y de la ley positiva...

"La Pastoral no ha hecho víctimas, ni de senadores ni de los diputados del Congreso. Nadie se ha alarmado por una agresión tan justificable. Ningún lugar se ha perturbado seriamente, los resultados del anatema son completamente desconocidos en la porción social contra quien se ha dirigido en hora verdaderamente menguada.

"Hay víctimas, sin embargo. Las primeras son los mismos señores obispos, que tendrán que sufrir en su conciencia y en sus consecuencias los resultados de un acto extremo. La segunda víctima es algo más noble, más digna, más cara para el corazón de los creyentes, que los obispos y que su autoridad: es la Iglesia...

"Todo esto es altamente deplorable.

"*Yo puedo hablar así, tengo el derecho de hablar así*, porque ni dentro ni fuera del Congreso he aceptado otra solución que la separación de los poderes temporal y espiritual, y porque habiéndose aprobado el Código Penal contra mi voto, en la parte objetada por los señores Obispos, conservo en este momento toda la imparcialidad del que juzga las cosas sin más interés que la justicia ni más anhelo que la conveniencia de una institución, arraigada en nuestras creencias y en nuestras prácticas sociales".

El diputado católico, don Clemente Fabres, comprendió la posición en que se colocaba el señor Balmaceda y dijo:

"Las expresiones empleadas por el honorable diputado por Carelmapu, que contienen un pensamiento bastante elevado, *hasta cierto punto respetuoso*, me han movido á darles contestación porque envuelven un error de gravísima transcendencia. Su señoría ha criticado el acto de los señores Obispos como imprudente, como indebido, como perjudicial á los intereses de los prelados y de la iglesia. Pero, su señoría, como diputado y como individuo de la sociedad chilena, se ha arrogado el derecho de juzgar los actos de los altos funcionarios eclesiásticos, y yo no me hallo en el caso de disputarle su competencia. Ningún señor diputado, ni la Cámara misma, ni ambas Cámaras reunidas, pueden juzgar á los Obispos en el ejercicio de sus funciones eclesiásticas. Ellos sí que pueden juzgar á los diputados, senadores y al Presidente de la República como individuos de la Iglesia Católica, como fieles cristianos".

El señor Balmaceda replicó:

"No comprendo cómo el honorable señor Fabres ha olvidado mis palabras, para impugnar las observaciones que he tenido el honor de someter á la consideración de mis colegas. Su señoría no me ha entendido bien, ó yo he tenido la desgracia de explicarme mal.

"Yo he respetado siempre la autoridad espiritual de la Iglesia, y he establecido en mis ideas y mis actos una línea de separación bien considerable entre su acción legítima y la del Estado.

"No ataco las intenciones, que respeto en todos los hombres, quienesquiera que ellos sean: censuro los actos, la pastoral, que á mi juicio, es una obra deplorable".

Y agregó en seguida:

"Es necesario no precipitar ni tampoco detenerse cuando los acontecimientos nos lleven al nudo de la dificultad. Los obispos tienen el dominio del espíritu, el Estado el gobierno de lo temporal. No tengamos miedo, acostumbremos á ver á la Iglesia en su esfera propia. Si los Obispos excomulgan, si vuelven á fulminar nuevos anatemas, si creen que destrozando la grey se

aumenta, sufran ellos, los únicos responsables, las consecuencias ó cosechen los frutos ingratos de la más deplorable tarea.

"Mientras se mantengan en el mundo espiritual, aunque no sea para vivir bendiciendo, debemos prescindir por completo de sus actos. Pero el día en que ellos ó sus agentes quebranten la ley positiva, y se hagan reos de la subversión del orden ó de la Constitución, ese día el Estado cae sobre los transgresores con todo el poder de su autoridad. Antes, nó".

Era, pues, una situación difícil la en que se colocaba el señor Balmaceda, y no bien definida.

De ahí por qué "El Estandarte Católico", publicación periódica del Arzobispado se preguntaba, buscando un enigma, en el número del 9 de Octubre:

"¿Por qué nos vemos obligados á poner el nombre de don Manuel Balmaceda junto al de esos pobres héroes del despecho impotente? ¿Por qué hemos de oir levantarse su voz en toda cuestión en que están de por medio los derechos y la independencia de la Iglesia? ¿Se complace acaso el señor Balmaceda en mostrarse al lado de los enemigos del catolicismo?"

Pues bien, el señor Balmaceda perseveró en este procedimiento y corroboró sus ideas en la sesión del 20 de Octubre en que la Cámara de Diputados tuvo que pronunciarse nuevamente en los artículos impugnados del Código Penal. Al votar dijo:

"La honorable Cámara recordará que al discutirse y votarse los artículos del Código Penal que van á ser motivo de la insistencia de este alto cuerpo del Estado, dije que no me era posible votar. La razón que tenía para ello es bien conocida de mis honorables colegas.

"Desde que ocupo un asiento en el Congreso, no he contribuido á ninguna alteración de nuestras leyes, cuando afectan á la Iglesia y el Estado. Reconozco su irregularidad, pero las acepto sólo como disposiciones existentes.

"No he aceptado, por regla general, más corrección ó alteración que la única capaz de alejar estas exitaciones, dejándonos á todos en paz: la separación de los poderes temporal y espiritual. Mientras esta separación no llegue, prefiero la legislación penal que nos rige en la materia.

"Por esta razón, y sin impugnar el criterio legal con que el Senado y esta Cámara discurrían en la materia, quiero abstenerme de votar.

"Nuestro honorable presidente me observó que no podía abstenerme, pues debía pronunciarme afirmativa ó negativamente. Por este motivo inevitable, voté contra las modificaciones de esta honorable Cámara, como habría votado contra los artículos del honorable Senado, siempre que aquellos hubiesen sido desechados.

"Entre tanto, la votación actual debe recaer sobre las modificaciones de esta Cámara, contra las cuales yo voté.

"No puedo votar por la insistencia, ó sea por el pensamiento que dió expresión esta Cámara, porque antes voté en sentido contrario.

"Tampoco puedo votar por la no insistencia, porque así contribuiría al triunfo del pensamiento del Senado, que no acepto, y porque con mi voto serviría propósitos políticos que no son los míos, y á los cuales de ningún modo me adhiero.

"En tal situación, la lógica de mis ideas, mi conducta anterior y mi dignidad me obligan á retirarme. Me retiro."

Consideramos, pues, que el señor Balmaceda quedaba en una situación indefinida, la misma que tuvo, como veremos, en la lucha electoral que se trabó poco después, al tratarse de la renovación del Gobierno de la República.

(Continuará)

El doctor Francisco Gonzalez Guinán

LA personalidad del actual Ministro de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos de Venezuela se ha impuesto, en la política de su patria, con los caractéres de una popularidad indiscutible. Su labor patriótica encarna lo que podemos llamar el ideal de la más alta concordia, llevada á la práctica, en lo que se refiere á las relaciones internacionales.

La llegada del doctor Gonzalez Guinán á la dirección de la Cancillería de Caracas ha sido uno de los actos del Gobierno del general Gomez más celebrados por la opinión pública americana, ya que, con ello, este gobernante manifestaba el firme propósito de hacer, durante su administración, una vida de paz y de mutua confianza con los demás países.

El canciller venezolano es, sin disputa, uno de los hombres más eminentes de su patria. Su actuación data de 1870, en que se inició en los negocios públicos y en el palenque del periodismo, con inusitado brillo. Doctor en ciencias políticas, internacionalista notable, diarista de lo más reputado que haya producido esa sección del Continente y, en fin, hombre de estudio y de lucha por la cultura y por la felicidad de su pueblo, ha sido un sucesor digno del gran Embajador ante las Cortes europeas, el prominente diplomático, doctor José de Jesús Paúl, en el desempeño de la cartera de Negocios Extranjeros. Examinar en detalle la obra realizada por el doctor Gonzalez Guinán en su actual carácter, sería una tarea demasiado larga. Baste decir que á su intervención se debe el haberse reanudado las relaciones de todo orden entre Venezuela y los Estados Unidos de Norte América. Correspondióle á él suscribir el famoso protocolo de 13 de Febrero de este año, por el cual se solucionan todos los problemas pendientes y se allana el camino para establecer nuevas vinculaciones políticas y comerciales entre ambas nacionalidades. El canciller venezolano, comprendiendo que la amistad con las demás Repúblicas hispanas era un factor indispensable en la política de progreso del Nuevo Mundo, no ha dejado escapar oportunidad alguna que se le haya presentado para dar á comprender que su país ha sabido, en todo tiempo, ser respetuoso de los derechos de los demás Estados y confraternizar con sus hermanas latinas. Por esta causa, hemos visto que uno de los primeros pasos del doctor Gonzalez Guinán, como Ministro de Relaciones Exteriores, fué el de reanudar los lazos de afecto entre su nación y Colombia y el de establecer una expléndida representación diplomática y consular en las tres Américas.



Doctor Francisco Gonzalez Guinán

Además de sus brillantes condiciones de estadista, el canciller Gonzalez Guinán es un erudito, literato de la escuela clásica é historiador ilustre. Recién el Gobierno venezolano acaba de disponer la publicación, por cuenta del Erario, de su monumental "Historia de Venezuela Contemporánea", que ha sido considerada por los entendidos como lo más acabado que se haya escrito sobre este tema en los últimos tiempos.

La moderación, la modestia, el espíritu conciliador y la cortesía proverbial, son el antecedente de sus triunfos en la carrera pública; y los profundos conocimientos que tiene sobre Derecho de Gentes, hacen de él una de las autoridades más respetables en lo que se relaciona con asuntos diplomáticos.

El general Juan Vicente Gomez tiene en su secretario de Relaciones Exteriores un colaborador eficaz y de la más alta experiencia; Venezuela, un esforzado y talentoso defensor de su dignidad y sus derechos, y la paz, un espíritu amplio, justiciero y ecuánime.

X. X. X.

MALACHKA Y AKULINA



AQUEL año cayó baja la Semana Santa. Apenas acababan de cesar los viajes en trineos, la nieve cubría aún los patios y deslizábanse los arroyos por la campiña.

En una calleja entre dos puertas se había formado un charco grande; y dos niñitas de dos casas diferentes se encontraron en la orilla, una pequeña y la otra de un poco más edad. Llevaban traje nuevo, azul la menor, amarillo con dibujos la mayor. Ambas iban con pañuelo de seda á la cabeza.

Al salir de misa habían corrido al charco; se enseñaron los trajes y se pusieron á jugar. Querían divertirse haciendo saltar el agua. Como la menor se dispusiera á meterse en el charco con botitas y todo, la de más años la dijo:

—No hagas eso, Malachka, porque te reñiría tu madre. Yo voy á quitarme las botas; haz tú lo mismo.

Las niñas se descalzaron, recogiéronse las sayas y fueron por dentro del charco al encuentro una de otra.

Malachka se metió en el agua hasta los tobillos, y dijo:

—¡Qué hondo está, Akulina; tengo miedo!

—Eso no es nada, replicó la otra. En ningún sitio estará más hondo. Ven á mi encuentro en derechura.

Cuando se acercaban una á otra, dijo Akulina:

—Ten cuidado, Malachka, cuidadito de no salpicarme de lodo. Anda más despacio.

Pero, apenas acababa de hablar, cuando Malachka revolvió el pié dentro del agua, y salpicó de barro el traje de Akulina.

Y no sólo el traje de Akulina quedó salpicado todo él, sino que le saltó el agua también á la nariz y á los ojos. Al ver manchas en su vestido nuevo, enfadóse contra Malachka, gritó diciéndola injurias y corrió detrás de ella con ánimo de pegarla.

Malachka tuvo miedo. Comprendió que había hecho una necedad, salióse á escape del charco y se dirigió á su casa al vuelo.

En aquel momento pasaba la madre de Akulina. Al ver la camiseta y el traje de su hija tan sucios, exclamó:

—¿Dónde te has manchado el sarafán, cochina?

—Malachka me lo ha salpicado de barro.

La madre de Akulina cogió á Malachka y la dió un cogotazo.

Malachka atronó á gritos toda la calle. Oyóla su madre y se precipitó fuera de casa.

—¿Por qué pegas á la mía? dijo, insultando á su vecina.

Agravábase la disputa. Las madres iban á agarrarse del moño. Salieron de las casas los aldeanos y formáronse corrillos en toda la calle. Todo el mundo gritaba á la vez y nadie quería oir á su vecino. Dirigíanse improperios y era inminente venir á las manos, cuando una vieja, la abuela de Akulina, se arrojó en medio de los aldeanos para que se diesen á razones.

—¿Qué vais á hacer, amigos míos? exclamó. ¡Y además, en un día como éste! ¡Pecar de esa manera, cuando debemos regocijarnos!

Pero nadie la hizo caso, y hasta poco faltó para que la tirasen al suelo. Y la vieja no hubiera podido apaciguarlos, sin Akulina y Malachka.

Mientras que las madres le daban al pico, Akulina se había limpiado el traje. Volvióse corriendo al charco, tomó un guijarrito y con él empezó á excavar la tierra para que corriese el agua por la calle.

Estando en esta tarea, se acercó por su parte Malachka, y armada con un palo la ayudó á hacer una canaleta.

Comenzaban ya los aldeanos á darse de golpes, cuando, escapándose el agua calle abajo por la canaleta, llegó precisamente al sitio donde la anciana abuela trataba en vano de separar á los aldeanos. Las niñas corrían por ambos lados del arroyuelo.

—El agua corre más que nosotros; atájala, Malachka, gritaba Akulina, atájala.

Malachka quiso decir alguna cosa, pero el exceso de alegría la cortó la palabra.

Las dos niñas no cesaban de correr, y se reían viendo las zambullidas de un palito en el agua del arroyuelo. Así llegaron hasta en medio de los aldeanos. Las vió la anciana, y gritó:

—¡No teneis temor de Dios! Precisamente á causa de esas niñitas comenzasteis á pegaros; ellas lo han olvidado todo hace mucho tiempo, y ahí las teneis poniéndose á jugar juntas en buena armonía. Son más sensatas que vosotros.

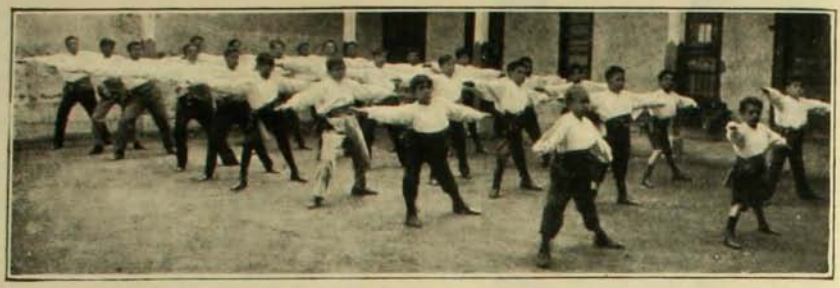
Los aldeanos miraron á las chiquillas y les dió vergüenza. Burláronse de sí mismos y cada cual volvió á meterse en su casa.

"Si no sois como los niños, no entraréis en el reino de los cielos".

CONDE LEON TOLSTOY



INSTITUTO DE SORDOS-MUDOS



Clase de gimnasia

ESTE establecimiento fué creado, en forma de escuela pública, en Octubre de 1852, por el Presidente don Manuel Montt y su Ministro don Silvestre Ochagavía. Dos meses después se transformó en internado con una sección anexa para mujeres. Los hombres estuvieron á cargo de don Eliseo Schieroni y las mujeres á cargo de doña Rosario Vargas.

El método de ambos fué el uso del conocido alfabeto manual y no abarcaron más que la enseñanza de la lectura visual y escritura corriente, más algunos rudimentos de gramática y aritmética.

En Abril de 1889 el Gobierno de don José M. Balmaceda, cuando fué Ministro del ramo don Julio Bañados Espinosa, le dió verdadera organización; mandó adoptar el método fonético en lo posible, es decir, pronunciación de sonidos, sílabas, palabras y frases; obligó la lectura labial; ordenó la enseñanza formal de los ramos comprendidos en el plan primario, y nombró director al especialista polaco, residente en Chile, don Andrés Mierzowski.

Fallecido el señor Mierzowski en 1892, el Gobierno de don Jorje Montt lo reorganizó en 1894, contratando en Alemania á don Pablo Fürstenberg para servir la dirección, obligado á preparar un personal idóneo, con los jóvenes más distinguidos que salían de la Escuela Normal. No se innovó sobre métodos ni plan de estudios.



Cuerpo de profesores y el director señor Francisco Meza Fernandez

No satisfecho el Gobierno de don Federico Errázuriz con la organización y marcha del Instituto de Sordo-Mudos, nombre con que se le había bautizado, lo reorganizó otra vez, nombrando director al doctor don Francisco Meza Fernandez, quien sirve hasta hoy dicho puesto; le adquirió, por ley especial, el local que ocupa actualmente el Liceo M. L. Amunátegui, le anexó una sección de ciegos y ordenó la instalación de los talleres de tipografía, carpintería, zapatería y cestería para



Enseñanza de la lectura

INSTITUTO DE SORDOS-MUDOS



Los ciegos que estudian música

la enseñanza profesional de los sordos y de los ciegos. La instrucción literaria y científica de los sordos-mudos quedó á cargo del antiguo personal docente y la de los ciegos se le encomendó á don Enrique Sepúlveda C. Todo marchaba progresivamente, pero luego se le obligó á abandonar su local, y desde entonces su vida ha sido errante y su labor ha ido á menos, hasta tocar el extremo en este



Clase de dibujo

año, de no poder instalar los talleres, porque 15,000 pesos que se habían destinado para ese objeto y para la habilitación de una sala de mayor capacidad, se han economizado.

No se escapará á nadie, menos al Gobierno, que la profesión es la verdadera vida de estos desgraciados, que así como pueden ser carga social, pueden ser benefactores entre los demás.

PENSAMIENTOS

De todas las sociedades, ninguna más noble, ninguna más estable, que la de los hombres de bien unidos por la conformidad de costumbres y por la amistad.—*Cicerón.*

Quién huye de las obligaciones sociales es un desertor.—*Marco Aurelio.*

Cuanto más adelantada está una sociedad en la senda de los progresos materiales, tanto más fácil es que caiga en la abyección, en la demencia y en la tiranía, si pierde el sentido moral y las virtudes públicas la abandonan; porque cuando los dioses se van, no se van solos; la dignidad humana los acompaña.—*Nuñez de Arce.*

Una sociedad civilizada es un espléndido edificio. Son sus columnas la religión y la justicia: sus ornamentos las artes y las letras.—*L. A. de Cueto.*

El verdadero orden social y político es el conjunto compensado y armónico de todas las libertades.—*M. Silvela.*



ESA mañana, en la Alameda, me encontré de manos á boca con Bernabé, á quien no veía desde hace más de un año.

A Bernabé lo conozco mucho. Ha sido durante diversas temporadas arrendatario de unos terrenos que poseo en Renca y donde se cultivan bien las frutillas, las papas, las cebollas y otros artículos alimenticios. El sugeto era cumplidor, atento, obsequioso y sólo tenía el defecto de la imprevisión. Apenas reunía algún dinero, le gustaba darse á la buena vida, á la holganza y á la fiesta hasta que le daba fin á sus recursos.

En esta ocasión Bernabé ofrecía un extraño aspecto. Aparecía maltrecho, encogido y con la cabeza toda entrapajada.

—¿Qué te ha ocurrido? le pregunté, después de los saludos cordiales.

El hombre se sonrió y me dijo lentamente:

—Fué una d'esas que llaman aventuras y ahora que lo encuentro de casual le iré que estaba pensando en ir á vélo pa contále el asunto y pa que su mercé me efienda en caso que me quieran correr perjuicios.

Tomamos asiento en un banco solitario y Bernabé empezó su historia:

—Hacen días, iñor, fuí á Paine, onde está radicao Máusimo, mi cuñao, el casao con mi hermana Telesila, esa joven trigueñita que su mercé conoció cuantuá en la posesión. Allá, iñor, me encontré con una novedá muy divertía.

Es el caso de que Máusimo tiene un primo hermano por parte é maire, un tal Bartolito, muchacho di unos veinti años, guainita y güen mozo, que es como el brazo erecho é mi cuñao. Pues, iñor, en las salías que hacían los dos habían dao en pasar á la casa é oña Primitiva, una viua de edá, cerquita ya de los sesenta, pero más ó menos bien conservá. Esta viua tiene sus riales, su güen despacho y tierras de pan llevar. Allí, iñor, mi cuñao y Bartolito eran muy bien recebíos y festejaos con cazuelas, ricas empanás, pasteles y licor á tuti. Con esto los niños pasaban la gran vía y á lo que querís boca. Hasta plata, en casos di apuro, les solía prestar oña Primi.

Pero resultó una cosa, pues, iñor; con las visitas y too lo emás, la viúa, á pesar e su abriles, empezó á aficionarse á Bartolito, un chiquillo casi, pues, iñor, y tanto se aficionó qui un día en serio li habló la eñora á mi cuñao.

Máusimo le contestó que tal vez el matrimonio era un poco esproporcionao; pero que, si Bartolito quería, era dueño é su voluntá. Con esto se estremaron los cariños con el muchacho, quien, la verdá sea dicha, nu es-

taba ispuesto á casáse. Sinembargo, no le quitaban las esperanzas a oña Primi por temor é perder el panizo, y porque nadie está ispuesto á espreciar convites y regalos.

Pero sucedió, iñor, que la madama empezó á apurarlos y un día le ijo á Máusimo qui era preciso pensar en el casamiento, porque ya la gente empezaba á tomarla en boca y mientras tanto ella no veía naa efinitivo. Al último les ijo que si nu era cosa é casáse luego, más bien qui no siguieran yendo á alimentále ilusiones.

Cuando yo llegué á Paine, recientito oña Primi les había notificao el ultimatu; así es que, al contáme lo sucedío, me ecía:

—¡Pero, hombre! güena cosa que se nos haiga broceao esa minita, cuando lo hubiéramos pasao tan bien, á punta é fiambres, empanás y di un ecétera; pero á esta vieja li ha bajao el veranito é San Juan y lo que quere es casorio.

Yo que siempre ey sío amigo é las diabluras y como ese día estaba un poco encopao, le ije:

—¡Bah! y en que topa, si quiere casorio, pues los caso yo.

—¿Vos? me ijo mi cuñao.

—Claro, pues, le ije yo. ¿Acaso no ti acordais que cuando chiquillo hice muchas veces de acólito? Sé ayudar á misa y sé toa la ceremonia del casamiento y del bautizo. Así es que, si me consiguiera un par de sotanas, poíamos ecir que era yo un curita é Santiago y como la gente esa es muy inorante, la pasamos.

Mi cuñao se rió, pero Bartolito opuso ificultá, iciendo que talvez eso sería pecao. Sinembargo, poco á poco le juimos quitanda la idea y al último aceutó. Precisamente Máusimo era amigo con el sacristán de la parroquia y con él consiguió unas sotanas viejas.

Así arreglao el negocio, al otro día mi cuñao, le ijo á la eñora Primi que el joven se decidía á casáse y que, pa aprovechar la visita de un curita conocío, el matrimonio podía celebráse esa misma noche en la casa, porque el sacerdote tenía facultáes pa too.

La iñora cayó en la trampa y ya oscuro nos largamos pa allá onde estaba preparao too. Nosotros, incluso Bartolito, pa agarrar valor, le habíamos pegao juerte al vino durante el día, de moo que íbamos medios caramboliaos. No ostante isimulamos perfeutamente.

Allá se había reunío con oña Rita, la Ulalia, una sobrina joven, la Tomasa, mujer que la acompaña desde muchos años, Goyito, el hijo é la Tomasa, y Pancho Rubio, un joven alegre, amigo é toos. Nosotros llegamos, organizamos un altar con velas prendías y poniendo é pairino y mairina á mi cuñao y á la Ulalia, vine yo y les leí en un libro é misa é la Telesila la epístola é San Pablo enterita, que yo me sabía é memoria, como el bendito; en seguía les ice darse el sí á los novios y los casé.

—Pero, hombre, quê barbaridad, le dije á Bernabé.

—Así no más jué, pues, iñor, cosas é la travesura y del trago. Pues bien, una vez hecho el matrimonio pasamos al comeor servío como pa novios. Allí la seguimos con trago y tonás y espués vino la cueca. Yo que ya estaba en cuerda, me quité los haoitos y me largué á bailar.

—¡Otra barbaridad, hombre!

—Así no más jué, pues, iñor; pero Dios nos castigó ligerito por faltále el respeto á la religión, pues yo no sé por quê nos agarró el licor al estremo que se nos olvió el papel. El que tuvo la culpa fué Máusimo, que é repente, al verme cabeciar, me ijo:

—¿Qui hubo, cuñao, que contiene eso?

La niña Ulalia parece que estaba sospechando algo, pues al oir esto, se jué acercando disimuladamente á mí por etrás y en cuanto hubo visto que no tenía corona, se largó con el cuento onde la tía.

Oña Primi se sobresaltó y le preguntó á Bartolito quê contenía eso. Bartolito se achunchó al golpe y, sin contestar palabra, las echó.

Entonces la novia cargó con mi cuñao á peirle esplicaciones y como éste anduviera con muchas alitrurcas, la gente si armó é palos y cargó con nostros. Máusimo tuvo la suerte de arrancar juerte; pero yo me agré la paliza enterita. No sé, iñor: me tastabillearon las piernas y no dí con la puerta, el caso es que casi me matan. En total: me escribieron con cardenales en los lomos toa la epístola é San Pablo; pero lo que más me ha dolío es el amén.

—¿Cómo el amén?

—Sí, iñor; porque en lo mejor á oña Primi se le quebró el garrote y con una astilla me hizo un tajo etrás é la oreja que me tuvo boquiando siete días en el hospital de Güin.

GALO PANDO

SUPERSTICIONES

DEL KAISER, DEL CZAR, DE E. ZOLA, LORD ROBERTS, MAC-KINLEY, MAX TWAIN, CARUSO, ETC.—EL DIA 13 Y EL VIERNES.

Si quereis sacar el mayor provecho posible de vuestra capacidad, romped los lazos que os retienen prisionero de la supersción. La primera condición de progreso reside en la libertad de evolución de vuestra mente. Obtenedla á toda costa.

Desde la cuna, recibimos todo un sistema de supersticiones que ha fructificado de tal manera, que nuestra razón es impotente, en muchos casos, para desterrarlas de nuestro espíritu.



El día Viernes es fatal para el Kaiser

Es verdaderamente inconcebible que, en este siglo en que se realizan los sueños fantásticos de los profetas científicos de otros tiempos, en este siglo en que la humanidad contempla una revolución de la ciencia en el momento culminante de su historia, existan numerosas personas y aún pueblos enteros bajo el yugo avasallador de las supersticiones que nos legaron pueblos bárbaros de tiempos remotos.

Entre las supersticiones favoritas, una de las más generalizadas es la del número 13. Nadie quiere permanecer en una mesa alrededor de la cual hay treces personas, ni en la pieza número 13 de un hotel ni viajar en día 13. Es imposible el poder que este número tiene sobre la razón humana. Nadie en el mundo ignora que nada puede suceder sin causa. La persona más ignorante podría comprender que el número 13 no tiene más poder que una gota de tinta; el hecho de que la gota de tinta se extienda intencionalmente para formar un 13 no le agrega más fuerza. Un número es una cosa muerta y no puede crear ó destruir.

Muchas personas han caído en garras de la superstición. El Presidente Mac Kinley no firmaba nada ni hacía compromisos públicos en día Viernes. Bismarck veneraba el número 3, que consideraba de buen agüero. La reina Victoria no podía soportar la presencia de un gato, pues era presagio de desgracia. Lord Roberts no aceptaba invitaciones á las casas en que sabía que había un gato negro. Emilio Zola llevaba toda clase de amuletos para preservarse del trueno, del fuego, etc. El Czar no se levanta jamás sin haberse colocado un anillo en el que existe engastado un pedacito de la curz. En una ocasión hizo detener el tren en que iba porque había olvidado el consabido anillo y mandó, por tren especial, á un emisario que fuera á buscarlo. El día Viernes es fatal para el Kaiser.

Es proverbial la superstición de la gente de teatro.

El año pasado, el 13 de Octubre llegaba á Nueva York nuestro antiguo conocido Campanini con algunos artistas italianos. No hubo poder humano que los hiciera desembarcar. Esperaron hasta el 14, pues, de lo contrario, la Compañía habría fracasado.

Una predicción hecha al tenor Caruso ha tenido nefasta influencia en su sistema nervioso y en su voz. Se le auguró que perdería sus facultades vocales y, desde aquel mismo instante, el artista ha empezado á declinar.



El Czar no se levanta jamás sin haberse colocado un anillo en el que existe un pedacito de la Santa Cruz.

Mark Twain, el célebre humorista, ha declarado que no es supersticioso, pero que no le agradaría en absoluto perder 13 dollars en día Viernes, ni dormir con 13 en una cama.

Pocas son las personas que están libres de supersticiones. No cabe duda que el origen de las supersticiones tiene mucho que ver con la influencia que tienen. La herradura trae su historia de la marca que se colocó en las puertas de los israelistas para protejer á sus primogénitos.

Aunque muchos grandes hombres han sido supersticiosos, es seguro que habrían sido más grandes si su espíritu hubiera estado libre de trabas. Toda superstición debilita la mente. Todo lo que pueda hacernos creer que dependemos de una fuerza ó poder fuera de las leyes universales de la naturaleza, ó lo que nos haga creer que existen fuerzas que pueden contrarrestar ó destruir las leyes que gobiernan al universo, disminuye nuestra confianza en nosotros mismos, nuestro respeto propio y nuestro poder de acción.

Muchas personas inteligentes dicen que las supersticiones son inofensivas; no puede ser inofensivo algo que hace creer al hombre que es un muñeco que obedece á signos, amuletos y reliquias.

Otros dicen que debe haber algo en las ideas supersticiosas, puesto que traen buena ó mala suerte. Es natural, en la medida en que un anillo negro llevado en el bolsillo puede curar de reumatismo á la persona que tenga infinita confianza en el remedio, pero esto se debe á la fé y nó á otra cosa.

Hace algunos años, un caballero fué á vender á un joyero un anillo con ópalo, y le contó que desde que lo tenía en su poder había experimentado toda clase de quebrantos. El joyero examinó la sortija y ¡cuál sería la sorpresa del desgraciado caballero, cuando aquél le dijo que había sufrido un engaño, pues se trataba de una piedra falsificada!

La gente supersticiosa es fácilmente impresionable y cree todo lo que está de acuerdo con las supersticiones que forman el fondo de su conciencia sobrenatural y desecha lo que se opone á ellas. Por este motivo, á pesar de tener una enorme lista de supersticiones, prefiero callarlas para evitar que las no conocidas pasen á ocupar un puesto al lado de las ya aceptadas.

La ausencia de la superstición es indicio de una mente abierta y creadora; por el



Lord Roberts no aceptaba una invitación en que sabía que había un gato negro

contrario, la gente muy supersticiosa, por inteligente que sea, lleva el sello de su juicio esclavo en todos los actos de su vida.

Si teneis, pues, la ambición de utilizar todas vuestras energías, destruid desde luego los obstáculos que la ignorancia y la tradición os han legado en forma de supersticiones y poneos á modelar vuestro carácter para los fines que persigais.

CAVIEDES

¿MAS MUJERES QUE HOMBRES?

¿QUISO la naturaleza que el número de hombres excediera al de mujeres? ¿O lo contrario? ¿O bien darles igual parte en la población del planeta?

Nadie lo sabe hasta hoy, aunque en todas las naciones civilizadas se han hecho numerosas investigaciones para arrancar el secreto al laboratorio de la naturaleza.

Se sabe, sí, que el número de mujeres excede considerablemente al de hombres; pero, á pesar de ello, los investigadores se obstinan en afirmar que la tendencia de la naturaleza es la de una equitativa repartición de ambos sexos y que el exceso actual de mujeres sólo se debe á una mera casualidad.

Se sabe que los jóvenes machos presentan menos resistencias á los agentes nocivos, tales como las enfermedades, que las hembras jóvenes, así entre los animales inferiores como en la raza humana. En cerca de once millones de casos estudiados se encontró que el número de machos excedía al de hembras en tres por ciento. El francés Quetelet encontró casos en que los machos excedían á las hembras en 31 por ciento. Darwin estudió la materia en el caso de cerca de 26,000 caballos de raza inglesa y encontró que la proporción de machos era un punto menor que la de hembras. Otro investigador ha estudiado el mosquito y ha descubierto que por cada 241 machos había 259 hembras. Todos estos datos muestran que la proporción numérica está bien equilibrada para ambos sexos.

Un hombre de ciencia americano, el profesor Montgomery, ha hecho investigaciones con arañas norteamericanas, de las cuales ha estudiado 41,749. La opinión del profesor es que la proporción numérica sexual difiere según las especies. Encontró que las arañas machos excedían á las hembras en la razón de 8 á 1. ¿Cómo se explica este gran exceso de machos entre las arañas? El profesor lo refiere á la ley de selección. Aunque la misma facultad para la reproducción de la especie existía en todos los séres humanos en un principio, algunos probablemente la perdieron en mayor ó menor grado, ya fuera por deterioros físicos en los rigores climatéricos ó por los ataques de las enfermedades. Naturalmente, los más débiles debieron pagar su tributo á la naturaleza. En el caso de las arañas machos, se sabe que no están dotados suficientemente para la lucha por la vida y mueren en gran número antes de alcanzar la madurez.

La consecuencia es que, según la ley natural de la conservación de la especie, los machos deben exceder en número á las hembras para que haya posibilidad de fecundación y, en consecuencia, de continuación de la raza.

LACRE



COCINA

ME pregunta la señora R. qué puede hacer para el baile que piensa dar en el presente mes. Le daré el menú que se sirvió hace algunos meses en un baile que la Embajada de Austria dió en Madrid.

MENU

Consommé de ave
Camarones á la parisiense
Chaud froi de jamón con crema
Brioches con crema de foie gras
Pavo
Espárragos
Naranjas heladas
Parfait de café
Manzanas á la Reina

La receta de consommé ya la he dado, pero la repitiré para agradar á la señora R. Supongamos que el baile sea de 150 personas. Se comprará $ 5 de carne y tres gallinas que servirán después de cocidas para hacer los sanwidches; también se le pondrán las perdices ó pollos que se tengan para hacer el chaud froi. Se pondrá la carne en agua fría al fuego; cuando haya hervido un buen rato se le echan las gallinas; después de haberlas dorado en el asador se deja hervir y se le pone un pedazo de cebolla con dos clavos de olor y zanahorias y porrón. Después de tres horas, se colará el caldo y se clarificará del modo siguiente: se comprará en la plaza carne molida, se le agregará cuatro claras batidas y un poco de agua fría; se unirá bien y se le pondrá al consommé, revolviendo constantemente hasta que vuelva á hervir. Se deja un rato retirada del fuego y después se cuela. Se le agrega una botella de jerez y se tiene listo para servirlo: generalmente se le pone un frasco de extracto de jugo de carne.

Camarones Parisienses.—Se le quitan las colas á los camarones, se pelan, se colocan en conchas ó cacerolitas chicas, aliñados con un poco de limón y sal; se cubren con mayonesa y se les adorna con jalea picada y trufas.

Chaud froi de jamón con crema.—Se pica el jamón bien fino y trufas, se pone en una crema que se hará del modo siguiente: se pondrá caldo y leche, mitad por mitad, al fuego; se le agregará un pedazo de mantequilla y harina deshecha con un poco de agua fría, sal y una pisca de cayena y se revolverá. Estando bien espesa se le pondrán cinco ó seis yemas (esto es para mucha cantidad) batidas, se unirá y se revolverá hasta que estén cocidas las yemas. Se le agregará un poco de jalea, se pondrá á enfriar y se le agregará el jamón picado con las trufas. Se pondrán en hielo moldecitos lisos para una persona, se le colocará en el fondo un poco de jalea con una tajada de trufa; estando esto cuajado, se le pondrá una capa gruesa de la crema con jamón y se llenarán con jalea de carne. Se sacarán de los moldes y se servirán.

Brioches con pâte de foie gras.—Se mandarán hacer las brioches á las pastelerías, se le quitan las tapas y un poco de la miga de adentro, se rellenan con pâte de foie gras y encima una crema de leche, yemas y jerez. Se comen frías.

Pavo con ensalada de nueces.—Se sirve el pavo caliente con una ensalada de nueces, que se hará del modo siguiente: se pelarán las nueces, se aliñarán con un poco de jugo de limón y un poquito de azúcar y se cubrirán con mayonesa.

Naranjas heladas.—Se escojerán naranjas grandes, se les abrirá una tapa y se les quitará la comida. Se le quitarán los cascos á otras naranjas, se les quitará el ollejo, cuidando que no le quede nada; se pondrán dentro de las naranjas á las cuales se les ha quitado la comida, se les echará azúcar molida fina y se helarán. Se servirán sobre hielo picado. Se le pone punto con la azúcar y un poquito de licor, ya sea kirch ó rhum.

Parfait de café.—Se calienta un poco de leche con azúcar y café negro, se le deja hervir un rato, se le agregan yemas batidas. Estando éstas cocidas se sacan del fuego, se dejan enfriar y se les agrega un litro de crema de leche gruesa. Se une todo bien y se cuaja: estando cuajados se sacan y se ponen en un molde para bomba que se había tenido una hora en el hielo con un poco de salitre. Se colocará ahí el helado se tapará bien y se dejará por dos horas en el hielo. Se sacará del molde y se servirá. Para baile, esto se hace en moldecitos para una persona, y para una comida privada, se cubre con una mermelada de grosella.

Manzanas á la Reina.—Se ponen las manzanas á asar con cáscara, después de esto se pasan por el cedazo, se une este purée á un betún que se había hecho con claras y almíbar. Se colocan tostadas de biscochuelo y se cubre con leche crema, á la cual se le habrá puesto un poquito de vainilla y encima se le pondrá el betún con manzana.

CONTESTACION A LAS PREGUNTAS

Señor Guillermo Lara.—Su pregunta me llega tarde; en el próximo número le daré el menú que me pide. Desearía me dijera si es para almuerzo ó comida.

Señora Isabel Martinez.—El menú para un matrimonio lo enviaré lo más pronto que pueda.

CATALINA

TESTIMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?

PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos

DE

ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios

ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL

De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crían.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

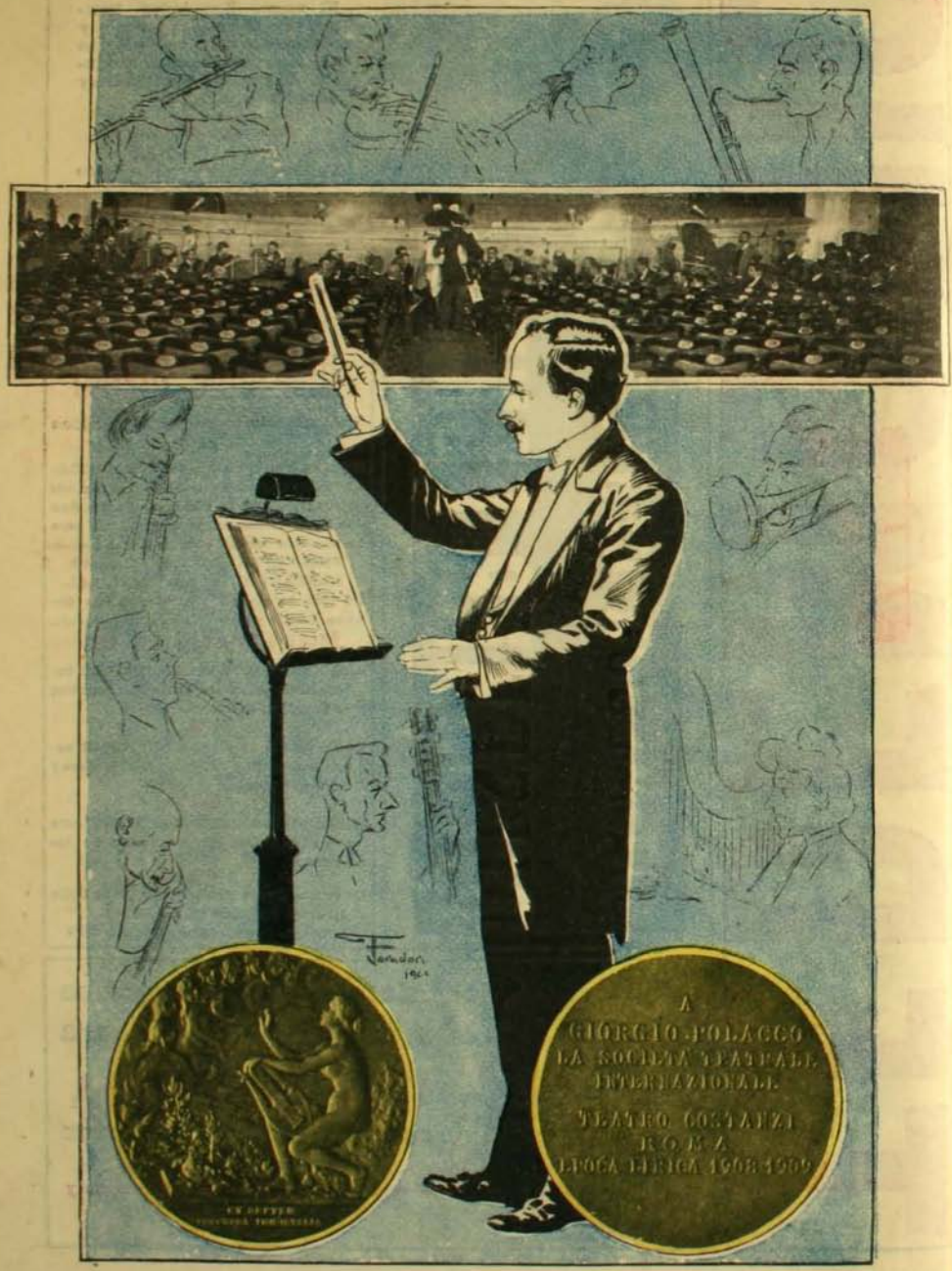
del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías

Cav. Giorgio Polacco

Maestro director y concertador del Teatro Municipal

Apunte del natural por Forador



Medallas obsequiadas al maestro Polacco por la Sociedad Teatral Internacional de Roma

Todas las **ENFERMEDADES** del **PECHO**

TISIS, RESFRIADOS DESCUIDADOS
BRONQUITIS AGUDAS ó CRÓNICAS, GRIPES, etc.

se curan radicalmente con las

Capsulinas Clin al Fosfotal

Único tratamiento racional, completo *y realmente* eficaz *de las Afecciones de las Vías Respiratorias.*

Combate los Fenómenos inflamatorios.
Descarta todo peligro de complicaciones.
Restablece las fuerzas del enfermo.

« Desde que empleo el* FOSFOTAL *no he registrado una sola defunción por enfermedades del pecho. »

Dr GORGON, *de la Facultad de Medicina de París,*
8, Rue de Mézières, PARIS.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS.

1397

ANEMIA **PÍLDORAS** CLOROSIS

de BLANCARD

LEUCORREA **AUTÉNTICAS** DEBILIDADES

El **CATARRO** á la **CABEZA**

debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas

CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL

En todas Farmacias.



PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Drs **JORET y HOMOLLE**
Cura las Dolores Retardos, Supresiones de los Menstruos.
Fte SEGUIN, 165, Rue Saint-Honore, Paris, y todas Farmacias.

Primera Dentición

JARABE DELABARRE

Facilita la salida de los Dientes
y previene todos los accidentes de la Dentición.
Exíjase el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".
FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

Adultos — Estreñimiento — Niños

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Inofensivos; efecto producido en media hora
Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel
Establecimientos FUMOUZE 79, Faubg Saint-Denis, PARIS.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES** del **PECHO** las **TOSES RECIENTES** y **ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

FIESTAS MILITARES Y RELIGIOSAS EN PORTUGAL

EL 7 de Junio último se verificó en Lisboa la ceremonia de la bendición del estandarte del 5.o Regimiento de Cazadores, del cual S. M. el rey Manuel II es coronel y jefe. Una misa de campaña celebrada en Castello, villa vecina á Lisboa, dió comienzo á la ceremonia. Nuestro grabado nos exhibe al joven soberano arrodillado oyendo la misa. Tres días después se verificó en Lisboa la Fiesta de Dios, y siguiendo la costumbre establecida, S. M. cargó el palio en la procesión que se llevó á cabo en esa festividad. El otro de nuestros grabados nos muestra á D. Manuel II en este último acto.



Soberanos en procesiones religiosas. El Rey Manuel llevando el palio. Arriba el Emperador de Austria asistiendo á una procesión



Misa de campaña celebrada cerca de Lisboa. Don Manuel II y su Estado Mayor en el momento de alzar la Hostia

LA ENTREVISTA DEL CZAR Y DEL KAISER



Guillermo II en uniforme de su regimiento ruso de Wyborg.

SIEMPRE las entrevistas de los soberanos son objeto de grandes comentarios. Siempre se les estima como generadoras de alianzas y fecundas en beneficios para la paz. Extraño concepto. Yo dudo de tales resultados. A mi entender, honrado y sencillo, me parece que los soberanos aprovechan sus visitas y entrevistas precisamente para desentenderse un instante de todas esas preocupaciones de Estado, que comienzan por amargarles la vida desde sus primeros años y no los abandonan hasta el último de sus días. Nada de eso. Para mí, todo aquel boato es para los espectadores, para ese mundo de curiosos que los persigue hasta en sus instantes más íntimos, y entre ellos todo debe ser sencillez y confianza. Para mí que mientras los respectivos cancilleres esperan en la cámara vecina, llenos de gravedad y estiramiento, á que sus señores concluyan la importante conferencia sobre negocios de transcendencia para la paz europea y otras garambanas semejantes, los tales señores estarán preguntándose en la forma más campechana por la señora y los chiquillos, y se comunicarán sus cuitas y pesares domésticos con la misma franqueza con que se gasta en tales circunstancias cualquier hijo de aldea.



El Czar y el Kaiser en la canoa del "Hohenzollern" en Bjoerko

Para mí que entre otras cosas recordarán, en medio de comprimidas risas, los deslices de la mocedad, las mil y una aventuras que corren juntos y saborearán también los vagos recuerdillos y anhelos que todavía se despiertan en el fondo del corazón al roce de todos estos temas. Hay soberanos que se olvidan de sus cancilleres y pasan horas enteras entregados á estas amenas charlas... Al día siguiente, el orbe se preocupa con toda gravedad é interés de los resultados de la larga conferencia. En todas partes se le comenta, se le auguran brillantes resultados, se le estima como una maravilla digna de ocupar todo un tomo en la historia universal.

Mientras tanto, el soberano vuelve á sus pesadas y graves tareas de Estado, cuando ya el ánimo se muestra abatido por la carga del trabajo y por ese rigorismo envenenador de la etiqueta cortesana, él mismo se encarga de imaginar otra conferencia para confortar el alma y remozar el espíritu.

M. DE B.



El Czar pasando revista á la tripulación de un navío de la escolta del yacht imperial germánico

EL CENTRO DE LA ELEGANCIA MUNDIAL.—AUTEUIL.—EL GRAN STEEPLE-CHASE



En el prado



Las tribunas



Escenas policiales

AUTEUIL, lugar en que se corre anualmente el gran steeplechase francés, representa el acontecimiento más altamente transcendental para la elegancia parisiense. No hay ocasión en el orbe entero en que se haga un despliegue más poderoso de elegancia en materia de "toilettes" femeninas. Auteuil es en muchas ocasiones la cuna de las más celebradas modas. Un capricho feliz de una dama realizado en Auteuil... y eso es moda en todo el mundo.



Los que se disputan el Premio Militar



Ambulancia



Las más deliciosas "toilettes" del otoño

VISTAS DE TAHITI



Danzas tahitianas

Damos aquí algunas vistas de la pintoresca isla de Tahiti.

Aunque ya nuestros lectores han tenido ocasión de conocer algunas fotografías publicadas anteriormente en esta revista respecto á esta isla y que nos fueron enviadas por uno de nuestros corresponsales especiales, creemos no obstante de interés las que en esta página reproducimos por referirse ellas á uno de los parajes más pintorescos que existen en la tierra. Se refieren algunas de éstas á Papeete, la más importante de las ciudades de las colonias francesas en Oceanía. Tiene alrededor de 2,000 habitantes.

La bahía de Papeete es vasta y profunda. Alcanza á doscientos ó trescientos metros de hondura y está muy bien protegida. Las fotografías representan algunos paisajes del río Fontana.



Papeete vista á vuelo de pájaro

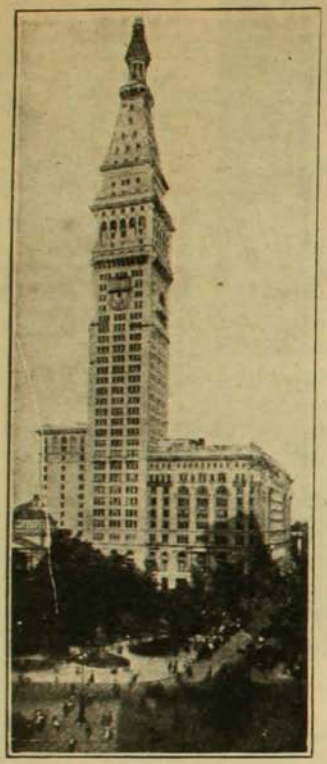


Cascada en el río de la Fontana



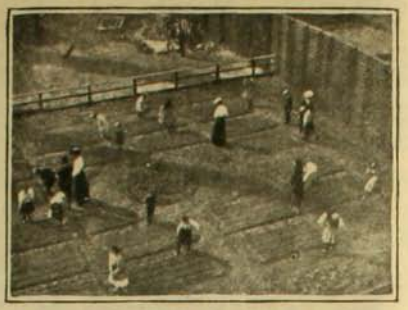
Bellezas del río Fontana

El edificio habitado mas alto del mundo



El Metropolitan Life Tower, el más alto de los edificios habitados del mundo

Un nuevo sistema para curar el raquitismo en los niños



En Estados Unidos se acaba de fundar un hospital destinado únicamente á curar el raquitismo en los niños. Los sistemas de que se valen los médicos para obtener sus resultados son absolutamente moderados. Tenemos á la vista uno de ellos en el grabado adjunto. Según puede allí verse, cada enfermo tiene su jardín propio y pesa sobre él la obligación de cultivarlo y cuidarlo por sus propias manos.

Pesadillas de cuasimcdo



Pesadilla de Pepito en la noche de Cuasimodo

La evolución de la historia de los sombreros



Ayer Hoy Mañana

El corazon de un fumador



Ilusiones que se van como el humo...

Un pintor eminente



Luis Marchetti, muerto en Meriel, cerca de París el 20 de Junio último

Los Corsees

DE LA

"COLMENA"

Producen y conservan la figura correcta y elegante que exije la

ULTIMA MODA

Modelos reservados en la SECCION MEDIDA

PARIS: Rue Lafayett

Santiago: Huérfanos 1024, casi frente á Prá

VALPARAISO: Calle Condell



ENFERMEDADES QUE CURA LA ELECTRICIDAD:

Indigestión es el nombre que se da á una combinación de síntomas que resultan de alguna irregularidad en la debida digestión de los alimentos en el estómago.

Es el resultado de una condición debilitada de las paredes musculares del estómago y del canal alimenticio.

El efecto de los purgantes es debilitar aun mas dichos músculos, mientras que la electricidad al contrario, los fortifica, poniendo así al estómago en condición de entrar toda la nutrición de los alimentos que se ingieren á él.

Constipación, es frecuentemente un concomitante de la indigestión; consiste en una falta de evacuación regular de los intestinos, falta que en casos muy agudos se prolonga por períodos más ó menos largos.

Imsomnio, es una enfermedad terrible, ataca tanto al rico como al pobre.

Es generalmente el resultado de una circulación defectuosa de la sangre.

La electricidad vence este mal, acelerando la circulación de la sangre por todo el cuerpo.

Nervios, no hay enfermedad alguna tan difícil de curar como las afecciones del sistema nervioso.

Los nervios son cordoncitos delgados, muy sensitivos, que se extienden principalmente desde el cerebro y médula espinal á los varios músculos.

La electricidad los calma y los tonifica, y les lleva una corriente abundante de sangre rica á las celdas fibras y terminales atacados.

Es el único remedio que cura radicalmente las enfermedades del sistema nervioso.

Debilidad, es en vano tratar de recuperar el vigor y la fuerza por medio de drogas.

La profesión médica está perfectamente de acuerdo á este respecto y en la actualidad está sancionado por la esperiencia y por todos los principales médicos del muudo, que la electricidad es lo más evidentemente eficaz para combatir la debilidad.

"Herculex" Electrico del Dr. Sanden

La sencillez de este poderoso aparato y la sencillez de su manejo hacen que sea el mejor medio hasta hoy inventado para aplicar la electricidad al cuerpo humano.

Es el único que en la República ha sido patentado por el Supremo Gobierno.

Lea lo que dice de este aparato el señor Valero:

"Observando sus instrucciones en lo mejor posible, con dos meses que me he aplicado su "Hércules" me encuentro completamente sano de la Debilidad Nerviosa, enfermedad que no me había sido posible combatir antes, apesar de los distintos tratamientos á que me había sometido.

"Por lo tanto, quiero contribuir con mi testimonio sobre los méritos de su "Hércules" Eléctrico y en prueba de ello autorizo á publicar esta carta, para que sirva al bien de los que sufren enfermedades nerviosas y otras muchas.—MIGUEL VALERO. Santiago, Independencia 831."

Visíteme, la consulta es grátis. Si no puede visitarme, mándeme su nombre y direeción y á vuelta de correo le enviaré grátis y franqueo pagado, mis obras ilustradas

"Salud en la Naturaleza" y "Vigor, su uso y abuso"

que contienen cerca de cien páginas de lectura de mayor interés, no solamente para los enfermos, sino tambéin para las personas sanas, que además de conoeer el modo de curarse, enseña el modo de precaverse contra las enfermedades y conservar la salud. Escriba ó diríjase al

Dr. V. SANDEN Santiago, Chile, Calle del Estado 223, esq. Agustinas
Horas de consulta: 8.30 A.M. a 6 30 P.M. Dias de fiesta: 9 AM a 13 M.

CONSTRASTES ENTRE LA REALIDAD Y LA FANTASIA.--Un drama en el Harem



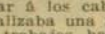
Estas son las escenas que un artista cree se repiten á diario en un harem



Y estas son en realidad las escenas que se desarrollan á diario entre los bastidores de un misterioso harem

NOTICIAS CIENTIFICAS

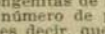
El azúcar alimento.—El doctor Héricourt en su excelente trabajo, "Las Ordenes de la Higiene", formula el precepto: "Si trabajas con los músculos, sé glotón de azúcar". Este alimento, en el organismo, y del que el doctor Joteyko ha constatado más recientemente sus ventajas como productor de energía, es preconizado hoy día sin reservas. Las experiencias hechas con el ergógrafo Mosso han demostrado, como lo ha establecido el doctor Wanghan Harley, que el consumo de azúcar puede aumentar la potencia muscular de 26 á 33 por ciento. Médicos militares alemanes han probado á su vez que el azúcar calma el hambre y la sed, que retarda la fatiga y puede, por consiguiente, ser útilmente empleado por las tropas en marcha, y por los ciclistas. Por otra parte, se ha podido convencer de que dando azúcar á los caballos de ómnibus y de coches, se realizaba una muy importante economía. Otros trabajos han hecho apreciar las propiedades alimenticias de las bebidas azucaradas, de los dulces, y de la pastelería, que agregadas á las comidas, no deben ser solamente consideradas como satisfacciones del gusto, sino entrar corriente en el régimen. Herbert Spencer, al observar que á los niños en general, les gustan los dulces, veía en esta predilección otra cosa que un apetito de golosinas; presentía que la fisiología no era extraña á esto; la ciencia y la higiene le dan ahora la razón. Recordemos la frase del doctor Landonzy, que cinco trozos de azúcar producen 3 veces tantas calorías como una chuleta de 40 céntimos. A decir verdad, el azúcar entraba ya en la alimentación, pero el consumo por cabeza se limitaba á 13 kilógramos por año, mientras que, según los ensayos de Steiniger, puede alcanzar sin inconveniente de 500 gramos á 1 kilógramo por día. Sin duda, no se puede disminuir la ración de azúcar, pero se puede darle cabida mucho mayor en la alimentación, y está probado que uno se sentirá mejor.



La mala dentadura.—Los especialistas que se ocupan de la parte del arte dental relativa á las deformidades adquiridas ó congénitas de los dientes, han establecido que el número de personas impecablemente ortodontas, es decir, que tengan dientes bien rectos y bien implantados en los alveolos, disminuye más y más. Los mismos soberanos no tienen la dentadura correcta: testigo Alfonso XIII que debe á este defecto el famoso labio de los Habsburgo, y Eduardo VII, cuyos dientes inferiores son sensiblemente retraídos. Estos casos de ortodontosia, ó mala disposición de la dentadura, son muy frecuentes hoy día, y tienen por consecuencia no solamente la deformación del rostro, sino también perturbaciones gástricas resultantes de la masticación insuficiente de los alimentos. Esto se puede remediar, pero es sobre todo en la infancia cuando hay que proceder á las correcciones, porque una vez que se ha llegado á la edad madura, el procedimiento no se emplea sino muy difícilmente y los efectos no son nunca tan buenos. La naturaleza ha querido que cada diente fuese colocado según un ángulo determinado, de manera que corresponda, como molar, canino ó incisivo, exactamente al opuesto que tenga el mismo rol. Pero sucede que este plan de la naturaleza se encuentra contrariado, con dientes salientes ó montándose unos sobre otros.

Muchos padres descuidan, en estos casos, llevar al niño al dentista, y dejan agravarse el mal. Otros no dan sino muy pequeña importancia al cuidado de la boca, y nada hacen para impedir las caries que siempre amenazan fatalmente las malas dentaduras. Además, se olvida que éstas á menudo ocasionan graves perturbaciones de la salud. El doctor Paul Gardiner White, de Boston, se ha puesto á la cabeza de una cruzada higiénica que tiene por objeto visitar regularmente las escuelas para constatar el estado de los dientes de los alumnos. En una conferencia hecha recientemente y á la cual habían sido invitados padres y madres de familia, instructores, maestros y maestras, ha demostrado la necesidad de estas inspecciones regulares de las dentaduras y de la boca. Ha probado como esta constituye un medio ideal de cultura para los microbios patógenos y no patógenos que encuentran en la cavidad bucal todo lo que favorece su desarrollo: temperatura conveniente, humedad, productos alimenticios con sus desperdicios, cuando estos últimos no son expulsados por los dentífricos. El doctor Gardiner pide que el niño sea instruido desde la corta edad de la necesidad de vigilar constantemente el buen estado de sus dientes, y no esperar para preocuparse de ellos, que una odontalgia advierta los inconvenientes de su negligencia. El mismo higienista ha establecido en diversos países censos dentales. Es así como ha constatado que en Prusia sobre 100 niños, hay de 86 á 95 que tienen malos dientes. En América, el caso es de tal manera general, que es raro encontrar un anglo-americano que á los 60 años, tenga todavía todos sus dientes ó que no sufra de ellos. Mucha gente se apresura á hacérselos arrancar, y se hace más y más frecuente recurrir á los dientes artificiales, aún á los 16 y 18 años. Es lo que hace en Estados Unidos y en otras partes la fortuna de los dentistas, cuyo número va multiplicándose.

El doctor Gardiner opina que no hay método peor que ese, y dice "Las naciones perecen por los dientes". Y tiene por máxima que hay que salvarlos á toda costa. La ortodontosia es para él una plaga y querría que se la combatiese con la misma energía que se despliega para hacer desaparecer una epidemia.



Las enfermedades de los metales.—Esta cuestión ha sido tratada anteriormente. Nuevos trabajos completan su documentación. Hoy día se sabe de una manera cierta que el fósforo amarillo, dejado á la acción del tiempo, cambia de naturaleza y toma un color de hermoso rojo amarillento, lo que, según ciertos químicos, es una prueba de retrogadación hacia un estado inferior. El estaño, expuesto al frío durante un tiempo prolongado, se esteriliza: esto es lo que se llama la enfermedad del estaño y tiene por característica, ponerlo al cabo de un par de años, por ejemplo, cristalino y fácil de quebrar. Cosa curiosa, esta enfermedad es contagiosa y se inocula á las masas de estaño pulido dejadas muy próximas al metal ya afectado.

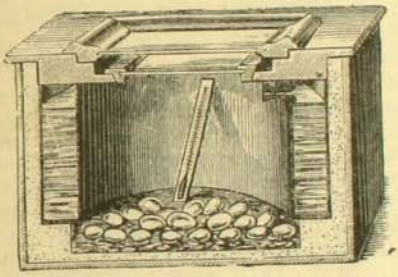
Esta cristalización alcanza también á los rieles de los ferrocarriles. Hoy día parece fuera de duda que los metales, si no todos, una gran parte de ellos muere lentamente de esta manera. Por ejemplo, el platino, es envenenado por el ácido prúsico ó el sublimado corrosivo con el cual está en contacto, y que quitándole poco á poco su solidez ó su energía, lo mata.

Las incubadoras

LA incubación artificial, es decir, el empleo de aparatos apropiados para empollar sin necesidad de las aves, se remonta á los tiempos más antiguos. Los chinos parece que fueron los primeros que aplicaron este procedimiento utilizado el calor producido por la descomposición del estiercol.

Los egipcios también usaron aparatos especiales para dedicarse á esta industria en gran escala.

Posteriormente, todos estos procedimientos se han ido mejorando y haciendo cada vez más prácticos, hasta llegar á una perfección casi científica, contruyéndose incubadoras de todas formas y tamaños, con capacidad para 50, 400 y aún más huevos, empleando, en este caso, para su calefacción el agua ó el aire caliente.

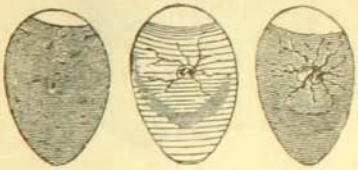


Corte de una incubadora de agua caliente

Cualquiera que sea el sistema de incubadoras que se emplee, la práctica es siempre la misma; en las de agua caliente, basta echar en su depósito una tercera parte de agua fría y las otras dos de agua hirviendo. En las de aire, no hay más que vigilar de vez en cuando la lámpara que produce la calefacción de este elemento y constatar que la temperatura se mantenga á 40 grados durante 24 horas y 48 en las de agua.

La figura 1 nos presenta el corte de una incubadora de agua caliente que nos evita toda descripción.

Para el mejor éxito de la incubación, al quinto día que se han puesto los huevos en el aparato hay que cerciorarse de si éstos están ó no aptos para la reproducción, pues, en la generalidad de los casos, hay siempre algunos huevos que, estando infecundos, son impropios para incubarlos.

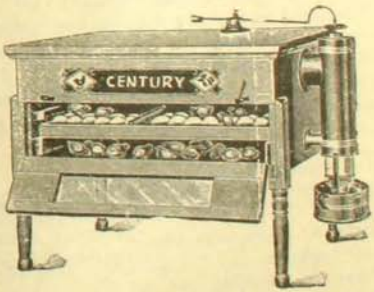


Huevo claro no fecundado — Huevo fecundado — Aspecto del huevo á los 8 días de incubación.

Este examen se facilita mucho con el empleo de alguno de los numerosos aparatos inventados con este objeto llamados ovóscopos y destinados á la observación por transparencia de los huevos, colocándolos contra la luz de una lámpara. También se puede ejecutar esta operación, como se hace en nuestros campos, mirándolos simplemente al través de un agujero abierto en la puerta.

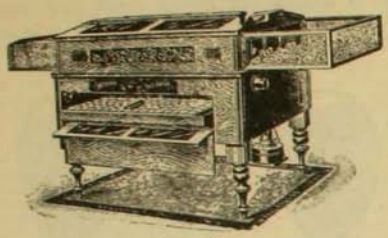
Estas operaciones pueden suministrar al criador, con un poco de práctica, al quinto ó sesto día como lo hemos dicho, algunos caracteres que le permiten darse cuenta de sus operaciones.

Así, si el huevo se presenta opaco, á excepción de un pequeño espacio situado en la parte más gruesa del huevo, llamado "cámara de aire", puede considerarse como



Incubadora "Century".—Capacidad: 100 huevos

bueno; si, al contrario, presenta una transparencia parcial ó absoluta, debe dejarse á un lado, someterse á la cocción y guardarse para suministrárselo á los polluelos en la primera época de su alimentación.



Incubadora y criadora combinadas, "Reliable"

El huevo fecundado deja ver una yema muy dilatada y rodeada en su parte inferior de una línea de sombra; el embrión está ya perfectamente formado y presenta el aspecto de una araña. Cuando está vivo y vigoroso oscila al menor movimiento que se imprima al huevo; si está muerto, forma un punto negro, inmóvil, pegado á la cáscara y no presenta los caracteres anteriores. Se le denomina falso germen.

Al octavo día, estos caracteres se presentan mucho más acentuados.

La temperatura en el interior de la incubadora se verifica por medio de un termómetro corregido, pues, si no es exacto y marca un grado más que el de la temperatura real, puede producir la pérdida completa de todos los huevos. Para subsanar este inconveniente se fabrican aparatos con reguladores que impiden que la temperatura se sobrepase de ciertos límites.

En cuanto al combustible empleado para producir el calor, es más ó menos el siguiente:

Número de huevos que contiene el aparato	60	100	200
Litros de agua para llenar el depósito	11	13½	27
Litros de petróleo por semana	1½	2	2¾
Metros cúbicos de gas	3	4	5

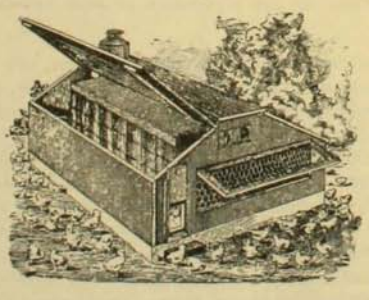
Durante el período de incubación hay que dar vuelta los huevos, una ó dos veces por día, á fin de procurarles ventilación y que reciban el calor más uniformemente.

Los últimos cuidados empiezan al duodécimo día; los embriones bien formados comienzan á desprender un calor sensible y hay entonces necesidad de aminorar el calor inicial de la incubadora, dándole menos luz á la lámpara ó disminuyendo la cantidad de agua caliente en el depósito. Los demás cuidados diarios son siempre los mismos.

Cuando la época del nacimiento se aproxima, es decir, hacia el décimo noveno día, no se debe acceder á la curiosidad bien natural de abrir el aparato; debe dejársele seguir su trabajo normal y no introducir perturbaciones bajo ningún pretesto.

Los polluelos que han nacido se retiran rápidamente á la hora que se acostumbra abrir la incubadora y se transportan al secador que se encuentra en la misma máquina. Aquí se vigorizan un poco y después se transladan á las criadoras que, á veces, se encuentran anexadas á la incubadora ó constituyen un aparato especial cuya calefacción está basada en los mismos principios.

Con esto se termina la incubación artificial y se sigue con la crianza también artificial por procedimientos como los ya indicados, que reemplazan el calor producido por el cuerpo de las aves.



Criadora de aire y agua caliente, "Reliable"

VICENTE VALDIVIA URBINA
Ingeniero agrónomo

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Se exige fianza para incorporarse á la Escuela Militar? ¿Qué dirección debe llevar una carta para solicitar el reglamento y plan de estudios?—*N. N.*—Valdivia.

R.—No se exije fianza, basta un apoderado. Diríjase al director de la Escuela Militar.

C.—¿Dónde podría comprar en ésta un saco con salitre?—*Inquilino.*—Santiago.

R.—Diríjase á la Sociedad Nacional de Agricultura.

C.—¿Solamente los vapores correos, que salen cada quince días, llevan la correspondencia para Europa?—*Bob.*

R.—Exclusivamente los vapores correos, que salen cada 15 días.

C.—Un remedio para concluir con las chinches de los catres.—*J. Tito.* Santiago.

R.—La parafina es el mejor medio para combatir esa plaga.

C.—¿Con qué cantidad de nuestra moneda puede vivir modestamente un matrimonio en Nueva York?—*Un interesado.*—Santiago.

R.—En Estados Unidos se acostumbra pagar semanalmente. Con arreglo, los gastos indispensables serían los siguientes:

1 pieza, semanal	4.00	dollars
Comida id.	8.00	"
Lavado	2.50	"

Puede ahorrarse algo en la comida comprando unas tarjetas que acostumbran ciertos hoteles, llamadas *combination ticket*, que valen 3.50 dollars y con las que se tiene derecho á 21 comidas.

Semanalmente, con nuestro peso valiendo 10 9|10 de peniques, tendría que gastar 68.58 pesos.

C.—¿Con qué limpiar y dar brillo al linoleum del piso?—*Oficial de Entre Puente.*—Valparaíso.

R.—Con parafina.

C.—¿Qué procedimiento hay para dibujar en madera con facilidad?—*Un interesado.*—Ovalle.

R.—El pirograbado, que consiste en quemar con puntas de fuego la madera en las líneas ó lugares que se quieren ennegrecer. En el comercio se venden los útiles para verificar esta operación.

C.—Desearía saber si yo con dos hijas mías de 7 y 8 años podríamos encontrar asilo en la Protectora de la Infancia.—*La interesada.*—Valparaíso.

R.—En este establecimiento sólo se admiten niños de 2 á 4 años, sin sus madres. Además está completo el número de niños que la casa puede asilar.

C.—¿Cómo se exterminan los piojos y liendres de la cabeza?—*Martita.*—Valparaíso.

R.—Si se quiere una cura radical y rápida, córtese el pelo, fricciónese la cabeza con pomada mercurial. Al día siguiente lávese con jabón y agua tibia.

Si no se quiere sacrificar el pelo procédase así: Limpieza con el peine. Fricción de la cabeza con vinagre aromático, después pomada mercurial. En seguida lavado con jabón y agua tibia. Limpieza diaria con el peine.

C.—¿De cuántos buques se compone la escuadra inglesa?—*Un marinero.*—Concepción.

R.—A fines de 1908 contaba con 498 buques: además de 14 acorazados, 250 yates, cruceros, etc., y 73 torpederos, todos viejos. Tenía en construcción 1 crucero acorazado, 6 cruceros protegidos, 6 contra torpederos de alta mar, 6 de costa, 10 submarinos y 8 barcos diversos.

C.—¿Podría decirme si el uso de ácido bórico y la tintura de benjuí en el lavado de la cara, usados diariamente, son perjudiciales?—*Una vanidosa.*

R.—Nó.

C.—¿Cuáles han sido los clubs de foot-ball que han ganado la copa "Unión" desde 1900 hasta la fecha?—*Sportman.*

R.—El Unión, el Loma Blanca y el Magallanes.

C.—¿Cuántas libras de presión tiene una llave común de agua potable á la altura de la calle Castro?—*C. G. S. Zy. Medo. en Zurich.*

R.—Cuarenta libras.

C.—¿Cómo se hace la tisa en pancitos usados para los tacos de billar?—*Un jugador.*—Limache.

R.—Se mezcla tiza bien molida y arneada con agua. La tiza que se *asienta* se coloca en moldecitos y se aprensa.

C.—El apellido Astaburuaga á qué raza pertenece y cómo debe escribirse: Astaburuaga ó Asta-Buruaga?—*Un curioso que no es de Talca.*—Talca.

R.—Este apellido es vasco. El que introdujo la innovación de escribirlo aparte fué el autor del Diccionario Geográfico de Chile, fundándose en la etimología de la palabra que quiere decir cabeza de burro. Todos los antepasados de este caballero lo escribieron con una sola palabra.

C.—¿Cómo cultivar una planta de melia?—*Ester.*—Talcahuano.

R.—Plántesela en tierra de hojas mezclada con arena. Manténgasela en lugares sombríos.

C.—¿Qué requisitos necesita una niña para entrar á la Escuela de Dentística?—*Una interesada.*—Santiago.

R.—Si ha estudiado según el sistema concéntrico, debe haber terminado los estudios correspondientes á los primeros 4 años del curso de humanidades y obtenido el respectivo certificado de promoción al quinto año; si según el sistema antiguo, debe haber rendido los siguientes ramos de instrucción primaria: gramática castellana, geografía y aritmética y los siguientes de instrucción secundaria: química, física, historia natural, higiene, dibujo natural y un idioma vivo.

Las normalistas que hubieren hecho sus estudios con distinción y cumplido con la obligación que contraen con el Estado, pueden también incorporarse al curso de dentística.

C.—¿Existe algún texto que enseñe la fabricación de flores artificiales?—*E. de A.*—Los Angeles.

R.—"Notions simples et pratiques sur la fabrication des fleurs artificielles" por Mlle. N. Menidre.

C.—¿Dónde encontrar los libros por Ollendorff que usted recomienda?—*Un aficionado al estudio de idiomas.*—Linares.

R.—Son escasos los verdaderos sistemas de Ollendorff. Pueden encontrarse en las librerías de libros usados de la calle Bandera.

C.—¿Podría decirme si hay algún tratado práctico de tostaduría?—*Roma Hermofc. Arjenles.*—Santiago.

R.—No se encuentra en librerías.

C.—¿Qué año de humanidades se necesita para entrar al curso de Farmacia?—*Una estudiante.*—Valparaíso.

R.—Quinto año y certificado de promoción al sexto.

C.—¿Con qué pegar objetos de loza, vidrio ó cristal, que se hallan quebrado?—*Preety.*—Talcahuano.

R.—Con silicato de potasa mezclado con tiza molida y agua.

C.—¿Cuántos buques tiene Italia?—*Ernesto Benavente.*—Concepción.

R.—26 torpederos de alta mar, 17 contra torpederos, 8 torpederos de primera clase, 54 de segunda, 19 de tercera, 5 submarinos, 3 naves auxiliares de primera clase, 4 de segunda, 6 de tercera, 14 de cuarta, 26 naves para el servicio de los puertos, 32 remolcadores, 10 limpia ríos, 24 cruceros auxiliares, 1 cañonera de río, 16 navíos de primera clase, 5 de segunda, 2 de tercera, 4 de cuarta, 8 de quinta y 11 de sexta. En construcción, 21 navíos para diversos usos.

C.—¿Cómo hacer dulce de alcayota? *C. de M.*—Los Angeles.

R.—Quitada la cáscara de la alcayota se rebana ésta en tajadas que se colocan en una olla intercalando entre cada tajada una capa de azúcar. Se deja esto reposar un día, para que el jugo de la alcayota disuelva el azúcar. Al día siguiente se le hace hervir hasta que se espese.

C.—¿Cuál es el abono más apropiado para las viñas riberañas del Maule?—*E. Sotomayor.*

R.—Para indicarle el abono que necesitan las tierras es necesario que haga analizar éstas, para lo cual existe la estación agronómica en Santiago (Quinta Normal).

C.—¿En la Isla de Pascua existe algún gobernador, el Gobierno ampara ó envía periódicamente naves del Estado á visitarle? ¿Su flora es gemela con la de Juan Fernandez?—*Minero.*—Chañaral.

R.—El Gobierno tiene en ella un delegado. La isla está arrendada por 20 años, contados desde 1905, á don Enrique Merlet, con la obligación de que mantenga en ella tres familias chilenas. Su población es de 100 á 150 habitantes. El "O'Higgins" la ha visitado en varias ocasiones. Su vegetación es distinta de la de Juan Fernandez. Producto especial de la isla es un tubérculo llamado *tun ufi*, que sirve de alimento á los naturales.

C.—Le agradeceré decirme si existe algún remedio para teñir el pelo para siempre.—*Un aburrido de ese trabajo.*—Valparaíso.

R.—Como el pelo está siempre creciendo da por resultado que cada día va asomando un pelo que no tiene el color del que se ha teñido. Para que el pelo tenga un color uniforme es necesario teñirlo contínuamente.

C.—¿Qué remedio hay para las pulgas?—*Un aburrido de ese trabajo.*—Valparaíso.

R.—Los polvos de Persia. Una persona ha inventado últimamente un aparatito que encierra en su interior una substancia odosante que atrae á las pulgas, las que quedan presas dentro del aparato.

C.—¿Cuánto cuesta el transporte por ferrocarril trasandino á Buenos Aires?

R.—Desde Valparaíso ó Santiago á Buenos Aires: en primera clase, £ 13. En segunda £ 8.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Podría recomendarme algún tratado de pintura al óleo, en español?—*Blanco y Negro.*—Valparaíso.

R.—El Manual de Pintura por Camilo Bellanger.

C.—¿Cuánto costó el puente Malleco?—*Patricio Galvez M.*—Collipulli.

R.—Un millón de pesos en el año 1890.

C.—¿Hay incompatibilidad entre el puesto de secretario municipal y profesor de Liceo?—*Un estudiante de Leyes.*—Constitución.

R.—Creemos que no existe incompatibilidad siempre que el empleado pueda atender debidamente ambas ocupaciones.

C.—¿Qué hay que hacer para entrar al Instituto Pedagógico á estudiar para profesor de Liceo, despues de haber estado cinco años en la Escuela Normal de Chillán y sacar el título de preceptor?—*Un estudiante.*—Arauco.

R.—Simplemente solicitarlo en el mismo establecimiento, es decir, inscribirse como alumno, pues no tiene ninguna tramitación ni dificultades; pero no puede graduarse de profesor sin ser bachiller en Humanidades.

C.—¿Cuál es la fecha precisa de la gran huelga habida en Santiago, que precedió á la derogación de la ley sobre el impuesto de derechos al ganado argentino?—*Un pehuenche.*—Antofagasta.

R.—22 de Octubre de 1905.

C.—¿Está exento del servicio militar un individuo no sorteado?—*Remiso.*—Concepción.

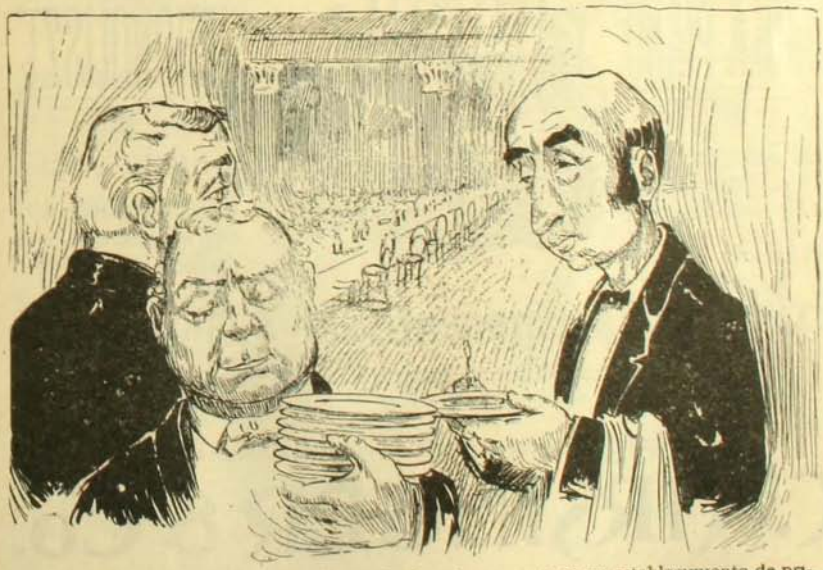
R.—Exento nó; pues no está exento mientras no haya sido declarado así por decreto judicial.

C.—¿Por qué razones subió don José Tomás Ovalle á la Presidencia? ¿Tiene descendientes ó nó?—*Pedro Martinez T.*—Santiago.

R.—Fué jefe de la Nación porque, como Vice-Presidente, nombrado en 1830 por el Congreso de Plenipotenciarios, tuvo que reemplazar al Presidente don Francisco Ruiz Tagle que renunció. Hay descendientes.

C.—Encontrándome ausente de Valparaíso y deseando hacer depósitos á la vista en la Caja de Ahorros de dicha ciudad, ¿en qué forma y qué medio más seguro emplearía para llevar á efecto esta disposición?—*A. C. H.*—Arica.

R.—Dirigiéndose al gerente de esa Caja por carta certificada y enviándole el valor por giros postales ó por intermedio de Banco.



¿Que si será buena la mayonesa? Puedes decirles que este es un establecimiento de primer órden y todo se prepara con ACEITE BAU, del que son introductores GONZALEZ SOFFIA Y Co. en Valparaiso, y sus ajentes en Santiago: SCHMIDT Y WEHRHAHN, Puente 561

C.—¿Qué debo hacer para averiguar si mi padre tuvo títulos salitreros?—*Un interesado.*—Caleta Coloso.

R.—Consultar los *Indices* ó *Registros Salitreros*, algunos de los cuales se han publicado.

C.—¿Cuántos kilómetros tendrá el ferrocarril Pan-Americano y cuántos de éstos corresponden á Chile?—*Un suscritor.*—Chillán.

R.—Según la exposición que hace el ingeniero don Santiago Marín Vicuña en su reciente libro "Los Ferrocarriles de Chile", la línea principal del *Pan Americano*, que es la que debe unir Nueva York y Buenos Aires, tiene 15,946 kilómetros.

La cuota de ese ferrocarril que corresponde á Chile, es un ramal que arranca de La Paz, capital de Bolivia, y que después de llegar á Arica, seguirá al sur, hasta Puerto Montt, por el denominado ferrocarril *longitudinal*.

De La Paz á Arica, ferrocarril que se está construyendo, hay 451 kilómetros y desde Arica á Puerto Montt hay 3,394 kilómetros, que pueden clasificarse así:

En explotación	1,947 kms.	57.3°/o
Por construir	1,447 "	42.7 "
Total	3,394 kms.	100 °/o

De éstos hay actualmente 219 kilómetros en construcción y muy luego se iniciarán los trabajos de 578 kilómetros que aún quedan por construir para unir Copiapó con Cabildo; lo que hará un total de 797 kilómetros.

C.—¿Quién era Narvez y Espartero?—*Ana G. A.*—Santiago.

R.—No es Narvez á quien quiere usted referirse sino Narvaez, quien figuró en España en tiempo de Espartero.

Ramón María Narvaez fué duque de Valencia y un conocido hombre de Estado.

Desempeñó el alto puesto de Ministro de la Guerra el año 1839, en cuya época tuvo un vivo conflicto con Espartero.

Espartero, célebre general español, se llamaba Joaquín Baldomero Espartero, duque de la Victoria. Fué regente de España.

C.—¿Cuál es la situación política y financiera de la Irlanda, hoy día?

¿Cuál es la mejor y más imparcial obra que se ha escrito sobre Cromwell, que esté en castellano?

¿Cuál es la dirección del "Times" de Londres?—*E. C.*—Santiago.

R.—1.a La situación política de Irlanda hoy en día es, como ha sido siempre y lo será dado el carácter del irlandés: de oposición al Gobierno.

En cuanto á su situación financiera, desde algún tiempo á esta parte es brillante debido principalmente á la célebre ley llamada "Irish Land Bill", introducida por un miembro del partido conservador, y que consiste en que todo irlandés se haga propietario.

2.a Una de las mejores obras que se ha escrito sobre Cromwell es la de Villemain titulada "Histoire de Cromwell", y

3.a Diríjase usted en la siguiente forma: Señor gerente de "The Times", Londres.

FONOLA-PIANO



"PHONOLISZT"

Reproduce sin igual toda musica como tocada por una persona

TECLADOS DE 72 NOTAS

PIANO ELECTRICO

Interpretacion artistica automatica mas perfecta

Existencia permanente de 5,000 piezas

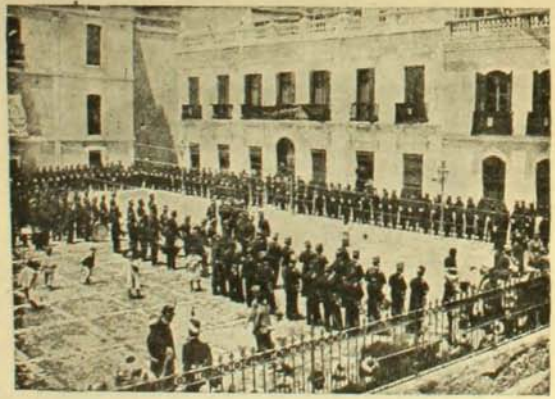
Pidanse Prospectos gratis a los Unicos Agentes:

C. KIRSINGER & Co.

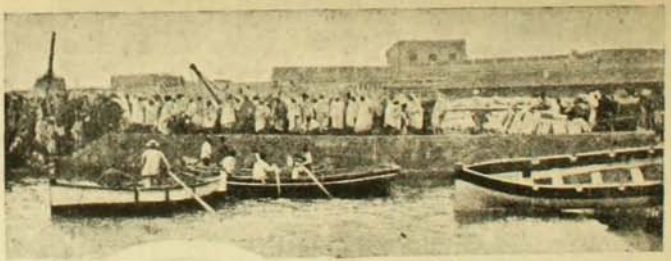
Deposito de PIANOS mas grande en Sud-América. "LA CONTINENTAL", es la Máquina de Escribir más perfecta.

ESCRITURA REALMENTE VISIBLE

ALGO SOBRE MELILLA Y LOS RIFFEÑOS



La Comandancia militar de Melilla



Muelle militar

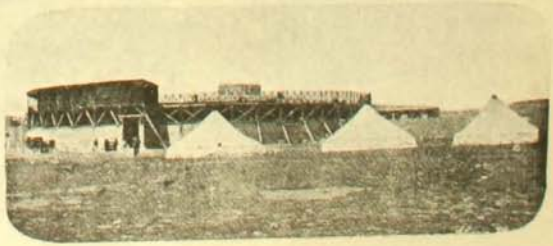


Tipos riffeños



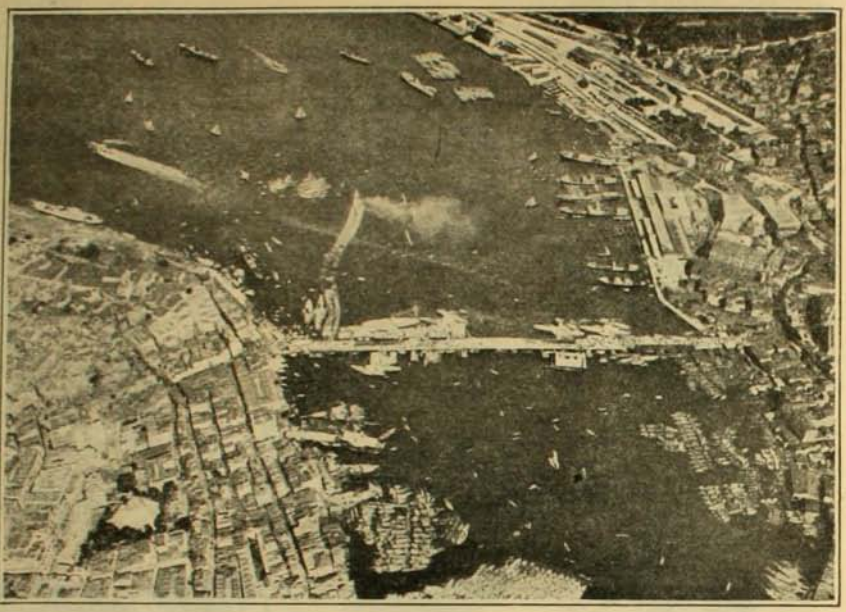


Bellezas de Riff en sus aduares

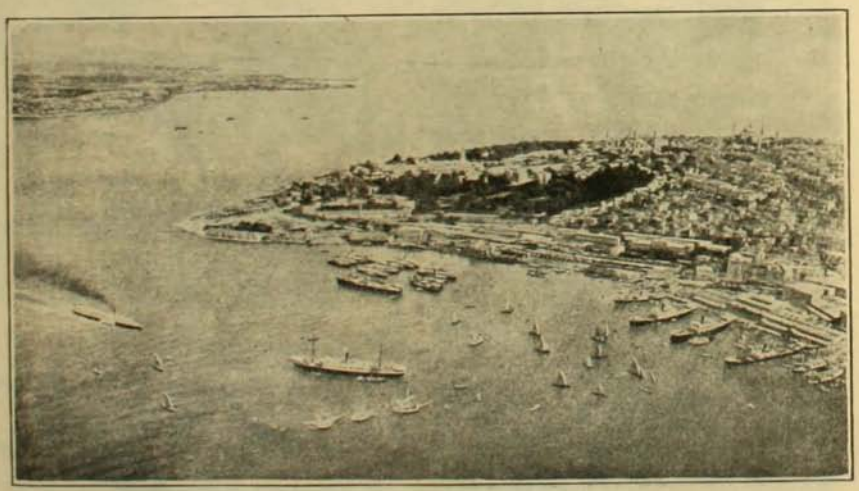


La plaza de toros

LAS PRIMERAS FOTOGRAFIAS DE CONSTANTINOPLA TOMADAS DESDE UN DIRIGIBLE



El puente de Karakeny, entre Gálata y Stamboul, visto desde una altura de setecientos metros



La punta de oro y el puente de Serail de Constantinopla, vistos desde una altura de 300 metros

Cómo Alemania ayuda a los desccupados



La inscripción de los asilados



Las masas de desocupados en la cantina



El taller del remendón



El bureau



El taller del sastre



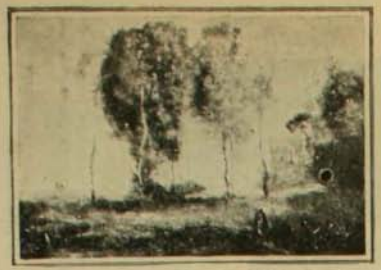
Mujeres esperando ofertas de empleos

Damos en esta página algunas vistas referentes á la famosa institución proveedora de empleos que existe en Berlín. Esta no sólo se preocupa de procurar trabajo á los desocupados de ambos sexos sino que los recoje, los alimenta y hasta aún les ayuda á vestirse y á mantener por lo menos en estado de uso la indumentaria mientras encuentran trabajo.

Es una gran institución que esperamos dar á conocer más detalladamente en otra ocasión.

CELEBRE GALERIA DE CUADROS DE ANTIGUOS Y MODERNOS MAESTROS

Ejemplares de la colección de Sir Cuthbert Omilter



Recuerdo de la villa Pamphili.—Corot



San Gregorio. —Pablo Veronese



San Gerónimo. —Pablo Veronese



El macho cabrío.—W. Holman-Huit



La condesa de Paliavicino.—Juan Pantoja de la Cruz



Interior. — Brekelenkam



La Virgen de Murillo



Lección de música.— Ochtewelt



Venus y el tocador de flauta.—Reynolds



Los pantanos.—Daubigny



Titania.—Sir Edwin Landseer

LAS FAMOSAS CARRERAS DE ASCOT



Londres.—El rey Eduardo VII, la real familia y los altos dignatarios de la Corte, dirigiéndose á la tribuna real durante las célebres carreras de Ascot

LAS PRIMERAS DAMAS AERONAUTAS

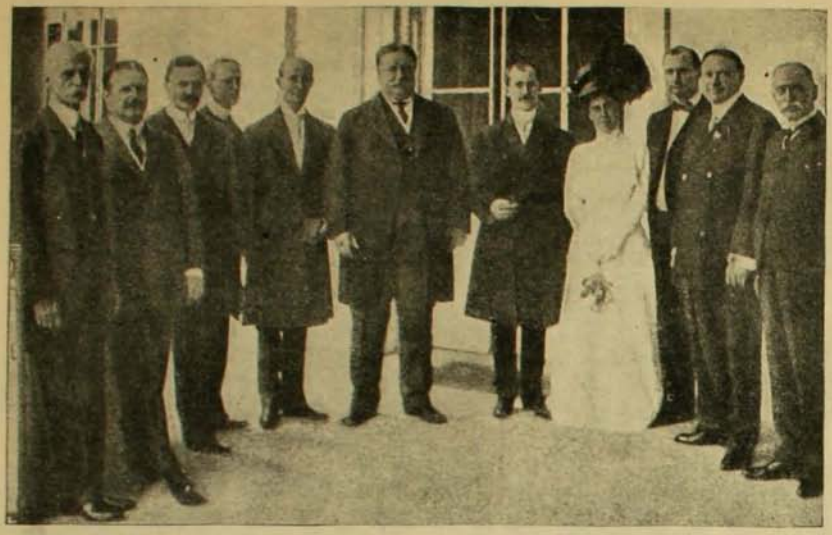


París.—Inauguración del "Aero Club Femenino". Primera elevación de un globo piloteado por damas



El aeróstato "Mercedes" tripulado por una dama española, momentos antes de su ascensión en Madrid, el 24 de Junio último.

Los hermanos Wright en el Palacio de la Casa Blanca



Wilbur Wright, Mr. Taft, Orville Wright, la señora Taft

Un orgulloso maharajah



S. A. Sayaji Rao III, Maharajah gaerwar de Baroda, en s elefante de lujo.

Desde un dirigible



Londres visto desde un globo dirigible militar.



SOLUCIONES AL NUMERO 233

A la charada: Vasija.
Al triángulo: Amalia, María, Arca, la, A.
Al logogrifo primero: Orfelina.
Al segundo: Agustín.
Al tercero: Humberto.
Al cuarto: Emilio.
A la tarjeta: Luis Orrego Luco.
Al geroglífico ilustrado: Granizada.
Al geroglífico francés: J'aime en silence.
Al rombo primero: Elisa.
Al segundo: Celia.
Al geroglífico ilustrado segundo: La Adela anda de manda.
Al segundo: Comandancia.

PREMIO

El premio de una docena de retratos, que el favorecido puede hacerse tomar en la Fotografía Francesa, Agustinas número 956, de esta ciudad, ofrecido en el número 233, ha correspondido á la señorita Estela L. Cid.

Puede pasar á esta imprenta á cobrarlo cualquier día de trabajo, de 3 á 6 P. M.

Ofrecemos igual premio al que envíe la mejor solución á los pasatiempos que publicamos en este número.

GEROGLIFICOS COMPRIMIDOS

B 1908-1909 TT KLI TT

Laz ADO Laz

INCOGNITA

GEROGLIFICO



X

ANAGRAMA

ROSALIA PAV

Con las letras que preceden formar el nombre de una ciudad sud-americana.

MANCHEGO

CHARADA NUMERICA

—31 12 323.
—12 1 123.
El *todo* arma blanca.

CORRESPONDENCIA

Señorita Penélope.—Acuso recibo de su rectificación.

Señor Gabriel Gonzalez.—Publicaré la primera.

Señor B. 2.o Salas.—No se limite á enviar soluciones, envíe también algunos pasatiempos.

Señorita Estela L. Cid.—Puede usted enviar, señorita, veo que tiene admirables disposiciones. Le daré preferencia á sus colaboraciones.

Señor Eugenio Mujica.—Buenos sus rombos, señor.

Señor Julio Dell'Orto.—Se publicarán, señor, y siempre tendremos presente la recomendación que usted acostumbra hacer.

Señorita Elba.—¿Puede usted ser tan amable de explicarme el significado de esa herradura de oro? Significa buena suerte para quien envíe la carta ó para quien la recibe? En cuanto á su pregunta, señorita, la contestaré lo que reciba respuesta á la que precede.

GEROGLI.ICO COMPRIMIDO



CHARADAS

Prima y *tres* es una tela,
primera y *segunda* un ave,
dos y *tres* mujer voluble,
y el *todo* un antiguo baile.

VIOLETA

Letra es la *primera*, letra la *segunda*,
la *tercera* llave y no de metal,
la *cuarta* una planta y el *todo* un nombre
que muy pocos hombres lo suelen llevar.

VIOLETA

Mi *primera* con mi *tercia*
sabroso alimento fué,
que sólo se conoció
en los tiempos de Moisés.

Mi *primera* y mi *segunda*
es una rica frutita,
que al que la come, la boca
no le queda muy bonita.

Es un tónico seguro
que vigoriza y da fuerzas
y que á todos recomiendo
en mi *segunda* y mi *tercia*.

De mi *todo* por el mundo
hay de mil formas diversas
aplicadas en industrias
y en escrituras modernas.

Las hay también infernales
más, á otras me refiero
y mucho las recomiendo
á las damas de ste tiempo.

TELMA

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7—Apellido italiano
3 5 4 7 3 5—Disminutivo de un animal
3 2 4 4 5—Un útil
4 5 1 2—Para vestirse
5 4 5—Un metal
6 5—Una negación
7—Una vocal

T. ESPEJO CH.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0—Sustantivo plural
9 6 4 3 9 0 7 1 7 3—Infinitivo
5 6 1 9 6 0 7 4 2—Sinónimo de necio
5 6 8 9 6 5 2 0 2—Adjetivo cualitativo
7 3 4 9 0 7 6 2—Trabajador
9 0 4 7 1 5 2 6—Sustantivo
7 6 1 5 7 6 2—Adjetivo
4 9 3 3 9 6 2—Extensión de tierra
9 6 1 5 6 7—Arbol
1 2 6 9 8 2—Animal doméstico
1 7 6 7 0—Pelos
4 2 0 1 7—Opera
1 7 3 7—Semblante
3 2 5 7—Nombre femenino
4 5 7—Parentesco
0 9 3—Verbo
9—Nota musical
6 2—Negación
0—Consonante

R. A. M.

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenin
1 6 7 6 3 4 7—Nombre de varón
5 6 3 6 7 8—Apellido
3 2 5 4 7—Fruta
5 4 7 4—Animal
3 4 8—Río
7 4—Negación
6—Consonante

EDMUNDO LOPEZ

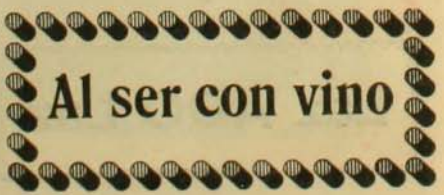
ACROSTICO CUADRUPLO

. . . . . .
. 0 0 0 0 .
. 0 0 0 0 .
. 0 0 0 0 .
. 0 0 0 0 .
. . . . . .

Sustituir los puntos y ceros por letras, de manera que se lea en la primera línea, nombre femenino; en la segunda, nombre de montaña; en la tercera, nombre de bebida; en la cuarta, verbo; en la quinta, objeto para la cocina; en la sesta, nombre griego.

OTTO H.

FRASE DE ACTUALIDAD



J. A. S. O.

ZIG-ZAG

REVISTA SEMANAL
ILUSTRADA Nº. 236



PRIMAVERA

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



ALFONSO

¡Bravo, rei hidalgo! ¡El sportman ha muerto! Empuña tu espada y haz ver al mundo admirado que en tus venas corre también sangre del Cid Campeador, marchando á la cabeza de tu valiente ejército á la conquista de tu viejo enemigo el Moro, como marcha á la conquista del mundo una maravilla de tu tierra, el

ANIS DEL MONO

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 236

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V — *Santiago de Chile, 28 de Agosto de 1909*



Augusto Scampini, tenor dramático

AUGUSTO SCAMPINI

ES sabido que actualmente existe una verdadera crisis de tenores dramáticos. Los que asisten de ordinario a las funciones del Municipal habrán notado que las compañías líricas que anualmente nos visitan, tienen casi siempre buenos barítonos, buenos tenores y sopranos líricos, muchas veces sopranos dramáticos, pero difícilmente un buen tenor de fuerza.

Parece que ya se hubieran concluido aquellas brillantes generaciones de gargantas privilegiadas para quienes, especialmente los autores italianos de la primera mitad del siglo pasado, escribieron sus principales obras.

Hoy no es fácil ya encontrar quienes canten muchas de aquellas célebres partituras en el tono mismo en que fueron escritas. Las voces de ahora no resisten aquellos esfuerzos extraordinarios que demandan las obras de la época en que tantos admiradores tenía el "bel canto".

Y á esto obedece también en parte, á lo menos, la evolución que ha seguido posteriormente el género de ópera. Las partituras modernas no exigen gargantas excepcionales. Ha tomado ahora gran preponderancia la parte dramática de este género musical, especialmente después de que se hicieron sentir en el mundo entero las influencias de Wagner; y al mismo tiempo la orquesta, tan descuidada por los autores antiguos, habiendo conquistado una enorme importancia, deja relegados á segundo término los efectos que antes estaban encomendados exclusivamente á los cantantes.

No puede prescindirse, sin embargo, en una compañía de ópera de los tenores de fuerza. Hay siempre una parte del público que conserva admiración por las partituras de corte antiguo y éstas exigen, como hemos dicho, voces de gran potencia y que puedan modular con facilidad en el registro agudo.

Por esta causa se ha visto con agrado figurar al tenor Scampini en el elenco de la Compañía que en la presente temporada actúa en el Municipal.

Es éste un artista joven cuya corta carrera no le permite todavía expedirse en la escena con la soltura, la elegancia que sólo se conquistan después de largos años de experiencia y de estudio; pero posee, en cambio, condiciones vocales sobresalientes que bastan para asignarle un alto puesto entre los cantantes de ópera.

El público de Santiago ha podido apreciar sus méritos oyéndole en obras como "Aida", "Trovador", "Fuerza del Destino", Sanson y Dalila" etc., que el joven artista ha sabido interpretar con gran lujo de recursos vocales.

\+ +

Estudió en Milán con el maestro Dal Fiume, debutó el año 1905 en el Teatro Municipal de Codogno con el "Trovador", después pasó al Traschini de Pavia siguiendo brillantemente su carrera en los grandes teatros de Italia y otras naciones, como el Liceo de Barcelona, Máximo de Palermo, Opera de Buenos Aires, Costanzi de Roma, Real de Madrid, San Carlos de Lisboa. Sus óperas favoritas son: "Trovador", "Aida", "Sanson y Dalila", "Ugonotti", "Poliuto", "Carmen", "Otelo", "Profeta", "Andrea Chenier", "Gioconda", "Africana".

LEYENDA RUSA

EL príncipe, el joven príncipe, tan hermoso como un Rey, está mortalmente herido.

Cuando llegaron á casa del nigromante, éste traído con el recuerdo de las doradas trenzas de su mujer, fué acometido por un jabalí que le atravesó con sus colmillos.

Allí está tan pálido como un manojo de jazmines, tendido sobre la cama ensangrentada. Alrededor de la cama están llorando tres mujeres: la madre, la hermana y la esposa.

Vamos corriendo, dice la madre, á casa del nigromante que vive retraído en lo más recóndito de los bosques.

Nadie más que él puede hacer un bálsamo que cure á mi hijo.

Cuando llegaron á casa del nigromante, éste les habló así:

"Puedo daros un bálsamo que curará al príncipe; pero es preciso que me deis en pago de ese bálsamo, tú, la madre, tu brazo derecho; tú, la hermana, tu mano blanca con el anillo en el dedo; y tú, la esposa, tu trenza dorada.

La madre dijo: "¿Nada más que eso?" Y dió su brazo derecho.

La hermana dijo:

"Toma mi mano blanca con el anillo en el dedo".

Pero la esposa dijo sollozando:

"¡Ah! ¿Tener que cortar mi trenza dorada?... No puedo dar mi trenza dorada".

Y el nigromante se quedó con el bálsamo.

Y el príncipe murió.

Allí están las tres mujeres llorando junto al cadáver.

La madre llora sosteniendo la cabeza de su hijo querido.

La hermana llora á los piés del príncipe.

Y la esposa junto al corazón.

Junto al corazón que palpitó con un amor tan tierno por sus trenzas doradas.

Y en el sitio donde lloraba la madre... brotó un río de ondas inmortales, el cual está corriendo todavía.

Donde lloraba la hermana brotó un manantial.

Pero donde lloraba la esposa se formó un charquito que se secó en cuanto le dió el sol.

LA HUELGA EN BUENOS AIRES

El doctor Alfredo L. Palacios

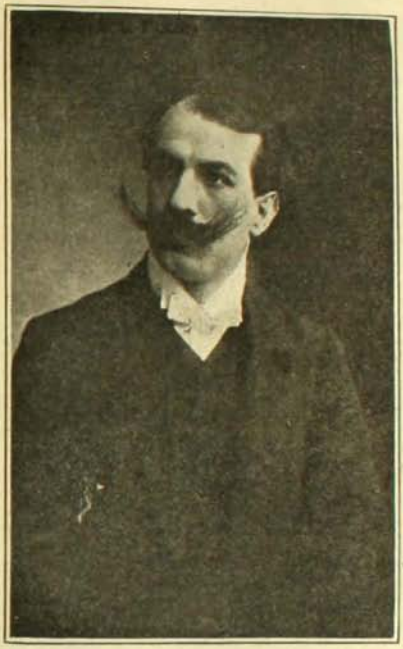
LOS lectores tienen ya amplio conocimiento de los sucesos desarrollados en Buenos Aires con motivo de la celebración del 1.º de Mayo. A consecuencia de un violento choque habido entre la policía y el pueblo, resultaron cuatro obreros muertos y cerca de cuarenta heridos.

Al otro día de tan graves sucesos, la huelga general fué declarada y los obreros pusieron por única condición para volver al trabajo la renuncia del jefe de la Policía, coronel Falcón, á quien se hace responsable de lo ocurrido.

El Gobierno se resistió á acceder á los deseos del pueblo y durante varios días la ciudad ha sido víctima de todas las molestias é incomodidades inherente á una huelga de casi todo sus elementos trabajadores y productores.

Los carruajes han dejado de circular, los tranvías han pedido amparo de la fuerza de línea para no ser atacados por el pueblo, el comercio está poco menos que paralizado, y en la gran metrópoli que es esta ciudad de Buenos Aires, no se ha oído durante cinco días otros ruidos que el que hacen los pelotones de tropas que van á contener al pueblo en sus demanes y los tiroteos que se cambian entre ambos elementos.

El jefe, el director, el primer factor de este movimiento popular es el abogado Alfredo L. Palacios, jefe de los socialistas de Buenos Aires y miembro otras veces del Congreso Nacional.



Dr. Alfredo L. Palacios

En las últimas elecciones quedó derrotado á pesar de contar con diez mil votos socialistas en la ciudad de Buenos Aires. Se le permitió obtener trescientos votos...

En tal situación, el doctor Palacios no pierde oportunidad de hacer ver lo que es y lo que vale ante el pueblo. Hoy es el ciudadano Pataud de la situación, la gran resistencia del momento.

Habla al pueblo, se dirige al Gobierno, ordena á las masas, obra, procede, imagina, amenaza y está frente á frente de la autoridad.

El doctor es un hombre de rostro pálido, delgado, una interesante figura popular.

Los obreros creen en él, le quieren y le siguen.

Pero, la situación ha llegado á extremos tales que el pueblo tendrá que ceder. No es posible que un millón de habitantes viva viendo custodiar cada pan que come por dos soldados del Ejército de línea.

M. C.

LA MUJER

POR tí y para tí ¡oh, mujer! nacen las obras inmortales y se producen los esfuerzos sublimes. Tú eres la recompensa de nuestros trabajos y la corona de nuestra vida. Nada consuela á aquel que te ha perdido; nada entristece á los que te poseen. Irradias como la dicha y tienes alas como la esperanza. En vano un Rey habló de tu inconstancia y un poeta de tu perfidia. Tú eres el fin á que todo tiende, y el sueño en que bogamos. ¡Necesidad sentimos de buscarte, y deleite en soñarte, y gloria en conquistarte!

¿Qué sueño más suave que el de alcanzar que tú compartas nuestro amor y que tu amor por siempre nos sea fiel?

¡Felices los que descienden, estrechamente enlazados, la corriente de la vida, cual dos cisnes que no abren jamás sus alas níveas, sino para salvar, unidos, el paso de la vida á la muerte, del tiempo á la eternidad!

G. GOSTKOWSKI

Excmo. señor Víctor Eastman Cox



Ministro de Chile en el Ecuador

La mano del presidente Taft

(Dejamos constancia de que lo dicho en este artículo coincide con las aseveraciones del estudio de nuestro número anterior, "El enigma de la mano").

COMO los demás Presidentes, tiene dedos anchos, dice Gerome F. Kelcey, entusiasta estudiante de la mano humana.

La buena voluntad, dice, con que el Presidente Taft me dió la impresión de su mano el 26 de Junio del año pasado, no era de maravillar á nadie á la sola vista de la línea del corazón en su mano. Obsérvese cómo esa línea atraviesa derechamente la mano. ¿Raro? Se encuentra una mano así en diez mil y véase que la línea de vida lleva una dirección definida sin tomar en cuenta las cadenas, que indican una gran diversidad de experiencia y una posesión de sí mismo nada común.

La mano del Presidente no es hermosa, pero las anchas puntas de sus dedos, aunque de estética apariencia, hablan por volúmenes. Si no fueran anchas, no sería Presidente. Nunca hemos tenido un Presidente con dedos puntiagudos. Nótense las pequeñas líneas finas esparcidas en toda la palma. Muestran sensibilidad, previsión y responsabilidad. Véase el pulgar grosero y rígido, que indica las tendencias judiciales. Al darle la mano, se siente la firmeza de la carne.



Impresión en cera de la mano del Presidente Taft

Los dedos terminados en punta son indicios de una mente poco práctica; combinados con otras indicaciones acusan indolencia, presunción, irresponsabilidad y una tendencia á obtener mucho con poco trabajo.

En general, los hombres con manos grandes son de mente constructiva, mientras que los de mano pequeña son manipuladores y prefieren vivir de su ingenio.

Fíjese á un hombre con mano pequeña una tarea de construcción, y sus esfuerzos serán notables por su rapidez más que por su exactitud y corrección. A las manos grandes ó medianas con dedos anchos en la punta corresponden las inteligencias prácticas y llenas de recursos, capaces de iniciativa.

La mayoría de las manos tiene dedos cónicos: la capacidad del individuo varía según el tamaño y la consistencia de la mano. La punta de espátula no se encuentra nunca en manos flácidas, pues éstas tienen dedos puntiagudos y á veces cónicos. La flacidez es una indicación segura de debilidad de carácter. No se entiende aquí la mano de carne blanda y delicada como resultado de cuidadosas atenciones, sino la mano que puede asumir una postura rígida.

La responsabilidad tiene también una manifestación en la mano. Si el tercer dedo es más largo que el primero y la mano es firme, con dedos de espátula, y si el individuo coloca la mano tras de su espalda más á menudo que sobre el pecho, podéis tener confianza en él. Será hombre que da importancia á su palabra y sabe cumplir sus promesas.

Si tiene mano larga, débil, flácida con dedos en punta y el tercero mayor que el primero, su sinceridad aparente será muy real. Su imaginación es tan dúctil que se convence fácilmente de la conveniencia de mantener sus promesas.

Si la mano es larga y flácida con dedos en punta, pero con el tercero más corto que el primero, estad seguro de que vuestra reputación y vuestra fortuna corren serio peligro en su vecindad. Una mano rígida con dedos aguzados denota la firmeza de criterio estético con una mente poco práctica revelada por los dedos puntiagudos. La armonía de las cualidades se encuentra rara vez en tal forma como en la mano del Presidente Taft.

CAVIEDES
(World)

CARICATURAS

LEANDRE

ES enorme el desarrollo que la caricatura ha tomado en nuestros días, sobre todo en Europa en donde el lápiz de los caricaturistas ya no se detiene ante ninguna personalidad ni encuentra obstáculos que no salve.

Hoy día una caricatura es un cuadro de "composición", como se dice en jerga de taller. Empezó por el rostro del hombre, por su físico, hinchándolo, exajerando sus líneas; luego, incansable y buscadora y como no saciada en su eterna risa y humorismo, penetró al alma, cogiendo el carácter, la personalidad, haciéndose más íntima y penetrante al poner al descubierto debilidades y defectos inherentes al espíritu.

Hoy, es toda una composición, es un cuadro en donde los defectos sociales, los vicios, los detalles ridículos, son fustigados por el caricaturista por su lápiz eternamente burlón y alegre.

Surgen en nuestro recuerdo los nombres de Guillaume, el risueño interpretador de escenas de la vida social; Faivre, Bac, el de las figuras de mujeres, el dibujante fino de las heroínas de



Eduardo VII. "Rey de Inglaterra y Emperador de las Indias"



Augusto Rodin, "Escultor augusto"



Clemenceau, "Hombre espiritual, autor dramático, hombre político".



Francisco Sarcey, "La gran legumbre"



Leopoldo II, "Rey de los Belgas y del Congo"

"Bel Ami"; Caran d'Ache, en cuya tumba no ha mucho París dejó caer flores para cubrir ese lápiz discreto al que la muerte quebró su plombajina; Forain, Willette, el fino, el pintor de Colombinas y de Pierrots sobre paisajes de nieve, el de los cuentos en que actúan rosas y amorcillos que se baten á la antigua usanza, y muchos otros, españoles, italianos, que han contribuido á perfeccionar el género dándole más amplitud é intención.

Respecto á caricaturas personales, en Chile no existen caricaturistas en la verdadera acepción de la palabra. Hasta aquí se han construido cabezas grandes sobre piernas débiles, rostros hinchados, deformes, conservando apenas un lejano parecido. Pero el carácter del individuo, su espíritu, su personalidad, es decir, la intención de la caricatura moderna, está todavía en el carbón de nuestros dibujantes como temerosa de dar vida y vibración á la línea.

Exceptuamos á Pug, de inolvidable recuerdo en ZIG-ZAG, del que habríamos tenido grandes trabajos si la muerte no lo arrebata tan pronto, y el caricaturista Moustache, que si no se ha dedicado á la caricatura personal, se ha for-

mado una reputación por sus composiciones humorísticas llenas de gracia é intención.

Por ahora nos preocupa Carlos Léandre, el de las enormes caricaturas agudas y llenas de sal, y el de los cuadros picarescos en que se ponen al descubierto hipocresías y defectos sociales.

Como se verá por las caricaturas aquí insertadas, Léandre se distingue por su fuerza de vida y su sólido dibujo.

Cuando ridiculiza, su lápiz franco no se detiene en nada y marcha hasta donde quiere, seguro del éxito. Bajo su pupila sagaz y burlona, la figura del hombre aparece con sus defectos físicos y, ante todo, con su carácter, con sus peculiaridades que la hacen inconfundible.

Hojeemos aquellas páginas de entre las cuales, á cada instante, oimos el rumor discreto de una sonrisilla, el cascabeleo de una risa ó el estallido de una franca carcajada.

Aquí está Fallières, el Presidente, abotargado,



"Ensueño y Realidad"

pequeño, como un Baco moderno, á horcajadas en una pipa de espumante vino de las viñas de Loupillan, en una deliciosa embriaguez, con la banda presidencial ceñida á la carne desnuda, en un completo abandono, mientras dos amorcillos vierten sobre él una botella generosa. Más allá Eduardo VII, teniendo por corona una maceta florida, con su cuello taurino, inmovilizado por el peso de todas las condecoraciones de cortes y Repúblicas, y con el mundo en la diestra para agitarlo y conmoverlo cuando le dé la real gana.

Leopoldo II, Rey de los belgas y del Congo, sereno, tranquilo, con sus enormes patillas, que estendidas, forman el vago ropaje de unas faldas de baile... sin que le moleste aún la pluma que en su nariz clava una bailarina apenas esbozada... El recuerdo de la gran Cleo...

Desnudo como un atleta, desdeñoso, confiado



Armando Fallières, "Presidente de la República"

en sus fuerzas, aparece luego el célebre Clemenceau, "hombre espiritual, autor dramático, hombre político"... como lo titula el dibujante. En una mano lleva una maza con que ha destruído todos los prejuicios que en forma de rimas le sirven de pedestal, y en la otra, la figura de la República haciendo equilibrios sobre la columna rota de un templo antiguo...

Es todo un símbolo, trazado en las líneas inquietas de una caricatura.

En Guillermo II, podemos decir que la caricatura, sin ser grotesca, toca los últimos límites, es definitiva y grande en su interpretación. Ved al monarca. Es una águila airada, su cabeza de rasgos enérgicos, se descompone, sin perder su parecido, mirando la vasta extensión de su imperio militarizado. No obstante, un



Guillermo II, "Hijo de Marte y Apolo"

rincón de su alma guarda cariño para el arte, y sobre granadas, cañones y pólvora, en un harpa hecha de haces de flechas, tañe alguna melodía, que acaso sea de amor y sentimentalismos, una de esas romanzas que muchas veces habrán oído los jardines silenciosos del Aquilleion, su regia morada de arte y ensueño.

Con una enorme panza que representa al mundo, aparece Rothschild, el israelita, el acreedor de tantas naciones. Está coronado, y en su cetro, una vaca dormita... Su enorme abdómen, próximo á estallar, lo sujetan sus manos gárrudas de ave de rapiña.

¡Combes! Dejamos á los lectores su interpretación.

El lápiz de Léandre se dulcifica á veces para trazar cuadros como "Ensueño y realidad". Pierrot contempla la luna, llorando sus penas, mientras en un rincón Colombina, picarescamente, le invita á que no sueñe más, que ahí está ella como una grata realidad. Es un cuadro de misterio y de luz pálida.

Y viene luego Rostand, el elegante y soñador Rostand, llamado por el dibujante "El Vesubio de los Pirineos". Está representado como la cumbre de una montaña serena, con la mirada soñadora perdida en el cielo. Allá, á lo lejos, como una vaga silueta... Napoleón que lo observa, desde otra cumbre.

Mauricio Donnay, coronado de rosas, fuerte, atlético, acariciado por las mujeres de sus comedias, que trepan por sus hombros, tentadoras y bellas.

Es una caricatura amable, digna del gran autor.

El dibujo dedicado á Francisco Sarcey es de una gracia ingénua y encantadora. Miradla: un buen viejo, con candores infantiles, que se coge un pié, como lo hacen los niños. Sus pasatiempos consisten en tocar la chicharra, aquella famosa chicharra que se llama *Le Temps*, juguete que por tantos años molestó á los actores dramáticos... El autor titula su caricatura. *La gran regumbre*.

Después de pasar su revista á muchos hombres célebres ó soberanos de la Europa, termina su libro Léandre por el gran Augusto Rodín. Sobre su frente arde la llama del genio y bajo sus plobladas patillas asoma su dedo enorme que ha creado mundos y abierto al arte nuevos horizontes luminosos. A lo lejos, la burguesía lo mira espantada... Es la última figura de este libro lleno de talento y alegría sana.

LUIS GRANADA



Edmundo Rostand, "El Vesubio de los Pirineos"



Delcassé, "El mejor amigo de Guillermo II"



Emilio Combes, "Papa laico"



Don Carlos



Rothschild, "Continuador del Becerro de Oro"

SUZANNE DESPRES

SAPHO

EL Teatro de la Avenida, de esta ciudad, es un teatro desdichado. El bonaerense de la calle de Florida le encuentra á trasmano, á pesar de que está en la Avenida de Mayo, y eso basta para que la alta sociedad no lo frecuente. No ha bastado ni siquiera el nombre célebre de Suzanne Després para llevar allí á la alta sociedad.

La eminente artista sólo ha conseguido convocarla al teatro el día de su función de gala, es decir, con aquella apasionada y dolorosa *Sapho*, que ella interpreta casi con la misma fiebre y entusiasmo con que la escribiera, hace más de veinte años, Alphonse Daudet.

Suzanne Després es, hoy por hoy, la artista más sincera de la escena moderna. Los dramas muy fuertes la dejan deshecha, demolida, enferma. Y eso se vé en esa desfiguración, en ese llanto nervioso y transportado que la suele acometer después de alguna escena desgarradora. Es una mujer hecha de talento y sensibilidad, una mujercita *mignon*, pálida, de ojos un poquito extraviados, dotada de tan finas y hondas percepciones psicológicas que en ocasiones suele aterrar, enfermar á su auditorio. ¡Tan cierto es que es preciso ser sincero para conmover! La primera vez que la ví fué en *La Parisienne*, mediocre. No le daba su cuerpecito, ni su rostro, ni su *allure* general para interpretar con realismo el papel de la movible, coqueta y hermosa mujer que creara Henry Becque. Después fué en la *Robe Rouge*, de Brieux. Dolorosa, sincera, pero sus esfuerzos no arrastraron al auditorio, debido á la pieza misma, mal hecha, convencional y ajena en todo á las costumbres de este país.



Suzanne Després en *Phedre*

Más cuando el cartel anunció *Sapho*, todo el mundo pareció decir: "Suzanne Després está en Buenos Aires. Da *Sapho*. ¡Al teatro!"

Y aquella noche el "Avenida" estaba radiante, lleno de un extremo al otro. La *élite* de una sociedad había acudido á ofrecer sus aplausos á aquella que en otro tiempo fué, en el Odeón, el delirio de toda una temporada.

La novela de Daudet es bella, es honda, es sentida. ¿Cuánto más lo será el drama, la novela viva, delicada, á dos pasos del espectador, interpretada por una mujer de genio, por seres que van y vienen, llevando y trayendo á cuestas sus miserias y sus dolores?

Després entra de tal modo en la piel de aquella mundana gastada en el fuego de su querer, que cualquiera diría que esa mujercita no ha hecho en toda su vida otra cosa que ser Sapho, Fanny Legrand, la hija del cochero Legrand, el capricho de todos, la modelo de Caoudal y la pobre y deshecha amante de Juan Gaussin.

El lector recuerda el drama. Un muchacho provenzal, Jean Gaussin, conoce en un baile á Sapho, una aventurera hermosa. La ama. Se aman. Viven juntos. Pero Sapho no es feliz porque tiene historia. Ha vivido mucho, ha amado mucho, ha pasado por muchas manos.

★

¡Qué felicidad sería para ella el poder ocultar para siempre á Gaussin su delicioso y juvenil amor de hoy! Pero, apenas se descuida, Gaussin oye de los labios de Caoudal, de Dechelette y de todos los hombres de otra generación aquella que fué ¡un poco de cieno dorado! la que él considera la más buena y pura de las mujeres.

Desearía huir, concluir, pero el desdichado no sabe que está en los comienzos de una grande, de una larga pasión que concluirá en un día de invierno, junto á un fuego vacilante, en una hora obscura y perdida que está aún muy lejos...

Sapho le encadena, le arrastra; la lleva con él á Ville d'Abray, y allí viven amándose y querellándose, la una ocultando las grandes sombras del pasado, el otro escrutando, riñendo, esplorando con su inesperta mano de niño enamorado lo que ella fué.

Sapho guarda las cartas que en otro tiempo le escribieran sus adoradores. Gaussin las lee, las queman ambos, y la pobre Fanny parece arrojar á manotadas todo su pasado, amores é ilusiones, al fuego.

Viven mal. Gaussin huye al campo, á la casa de sus tíos. Allí hay paz, calma, ternura. Y hay una creatura de dieciocho años que, ingénuamente, dulcemente, una tarde, en la sombra de un jardín, le ofrece su mano...

Pero Sapho debiera llegar allí. Esa pobre Sapho viene humilde, implorante, agobiada por el dolor de la ausencia. La escena es dolorosa como una operación en la carne viva.

Juan rehusa volver y Fanny implora, llora, se arrastra hasta él, se cuelga de su cuello. Con lágrimas que se ven, Suzanne Després le ofrece la paz de un nuevo hogar, el deleite de una vida serena, sin pasado, sin nubes, sin esos malos fermentos que suelen subirle á élla á los labios cuando la rabia y los celos le perturban. Pero Juan rehusa. Y Suzanne grita, promete inventar caricias, vivir arrastrándose junto á él. Y su voz se hace tan doliente, revela tal angustia, sus lágrimas son tan abundantes, en la boca se estereotipa de tal forma el "rictus" del dolor, que el público inquieto, sugestionado, abatido, comienza á preguntarse si todo eso no es una verdad, si Suzanne Després no ha enloquecido, si aquel quebranto inmenso y cruento de una alma no va á sumergir á esa pobre mujercita en una crisis real que la va á enfermar.

Juan rehusa implacable y huye. Pero Sapho colgada á él se arrastra, y besa y da alaridos, y gime hasta desgarrar el corazón.

—Nó, no te irás, mi pobre Juan. ¿Me dejarás sola, frente á frente de mi dolor? Recuerda nuestra vida, lo que te he dado: todo lo que quedaba de mi poore corazón hecho pedazos. No me dejes, mi pobre Juan, mi primavera. Nuevos besos retornarán en nuestros labios...

Juan huye. Sapho deshecha, cae al suelo. Y allí queda como un destrozo humano, como un resto triturado por la tormenta reciente. Dijérase que el telón desciende apurado para cubrir dolor tan grande, ruina moral tan infinita.

El público sobreexcitado aplaude. Suzanne aparece luego, como una enferma, en brazos de su marido y de otro actor. Su cuerpo se dobla, sus ojos lloran, su corazón palpita de tal modo que nada puede contenerlo. No puede dar ni las gracias porque le faltan las fuerzas. Su maestro, Lugné-Poë, la sostiene, la mira en silencio, serio, y la reconforta como una pobre enfermita.

Al tercer llamado á la escena, Suzanne se mantiene de pie. Y como una niña, ríe y llora y se muerde los labios mirando al público, como diciéndole: "¿Pero ven ustedes como soy? No puedo dejar de impresionarme. Perdón. Perdón mil veces".

Los aplausos atruenan el teatro y parece que van á aplastar á esa pequeña mujer que tiene los ojos y la cara rojos de llorar, y que procura en vano contener su corazón aleteando y saltando allí adentro como una paloma asustada.

¡Qué pena, qué profunda simpatía parte de todas las almas hacia esa artista tan delicada, tan sincera, tan exquisitamente sensible! Una señora me decía: "Dan ganas de tomarla en brazos y consolarla como á una niña..."

El lector recuerda el final de la pieza. Gaussin no ha podido resistir y vuelve á casa de Fanny. Pera ésta está resuelta á partir, á desaparecer en la novela de un viejo amor.

Un hombre que la amó falsificó billetes de banco por ella y fué preso. Ha cumplido diez años de condena y v eive á buscarla. Sapho va á partir con él, sin amor, sin ilusión, porque ya nada de eso existe para ella. La calurosa tempestad de su vida todo lo quemó en su corazón.

Gaussin suplica á su vez, y pide á Sapho escribir al ex-forzado una carta negándose á partir. Ella accede. Y mientras escribe, el pobre Juan, el pobre niño grande duerme junto al fuego.

"Mi pobre Juan: Deshecha por la vida, habiéndote dado todo cuanto quedaba en mí de amor y de pasión, parto, etc."

Es la despedida. Está resuelta á abandonar á Juan y á partir. Suzanne Després escribió esa carta con maestría admirable. Cada palabra parecía caer de su corazón. Hubiérase dicho que estrujaba su pobre entraña para partir sola, sin pasión, como una hoja, lejos de aquel niño que tanto había querido. En el curso de la carta llora, se repone, tiembla y teme. Y las palabras caen una á una como una lluvia de lágrimas...

Al final, Fanny besa la carta y pasito á paso, parte...

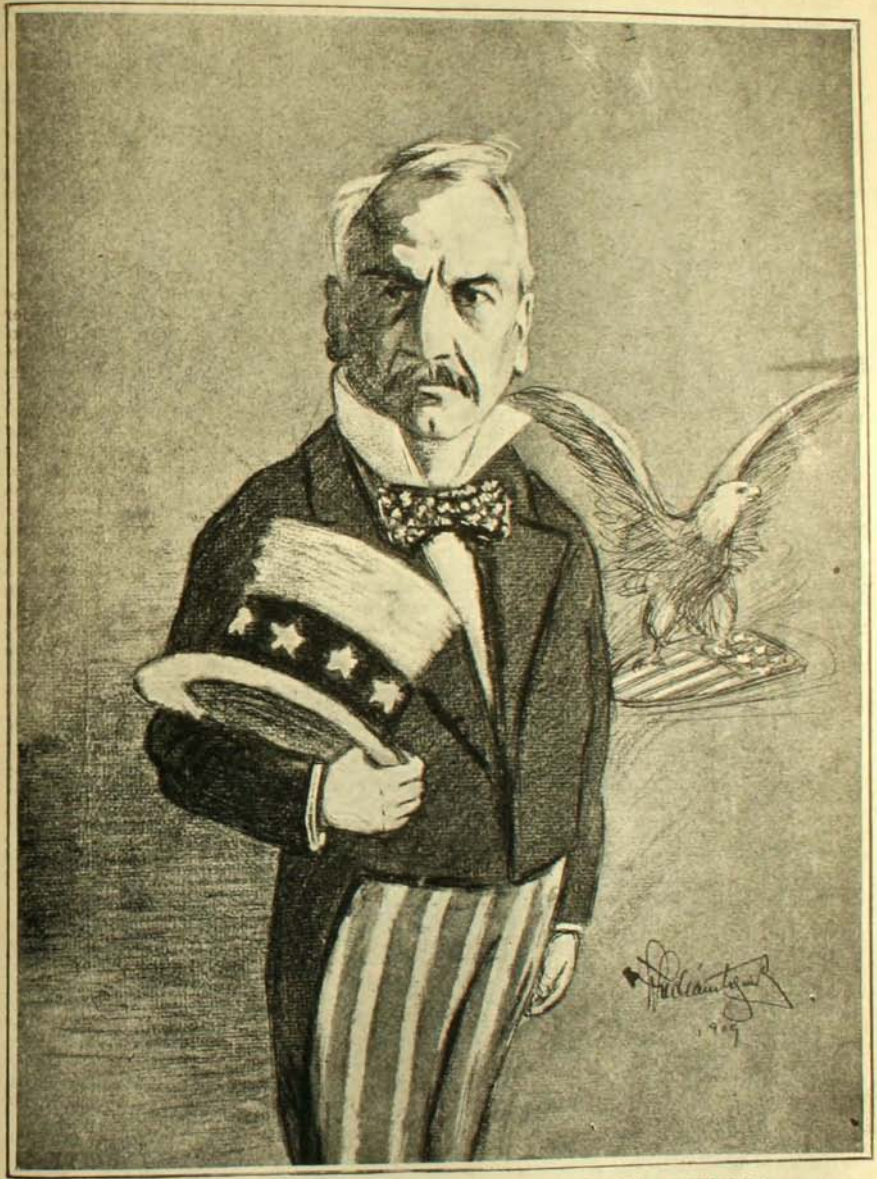
Es el anochecer. Hay silencio. Nieva. Juan, helado de frío, duerme junto al fuego vacilante...

MONT-CALM

Buenos Aires, Agosto de 1909.

Excmo. señor TOMAS C. DAWSON

Ministro de Estados Unidos en Chile



Viene á representar la gran potencia
que, con cetro de luz y de experiencia,
rige el destino obscuro todavía
de la joven familia americana:
que á veces nos reprime como tía,
ó bien nos acaricia como hermana.

LA UNIVERSIDAD DE LOVAINA.--EL 75 ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN

SETENTA y cinco años de existencia acaba de cumplir la célebre Universidad Católica de Lovaina. Creada en 1873, después de largas vacilaciones, sobre las bases de la antigua Universidad, ha ido en progreso constante y seguro hasta llegar á constituir uno de los centros intelectuales más famosos del mundo. Esas bases eran de gran solidez y brillo.

Una noche entera de discusión entre grandes eminencias de la Iglesia, de las artes y de la ciencia, noche de incertidumbres, de vacilaciones, de resoluciones y de proyectos, fué el orígen de donde nació este célebre establecimiento.

Había, sin embargo, un estímulo poderoso que alentaba á sus fundadores: el pasado magnífico de la antigua Universidad.

En efecto, la antigua Universidad databa del año 1425 en que fué creada por una célebre bula del Papa Martín V, espedida á solicitud del duque de Brabante Juan IV. Desde el instante de su fundación hasta el último momento de su vida, la Universidad constituyó sus cátedras en verdaderos baluartes contra las herejías y las enseñanzas de los enemigos de la Iglesia.



M. Hebbelynck, rector de la Universidad

Lovaina llegó á ser en un tiempo la trinchera inespugnable trás de la cual se batía la corte de Roma; y así como dió frutos maravillosos en el campo de la teología y de la filosofía, los dió también pronto en los demás ramos de la ciencia y del saber humano. Sus jurisconsultos ocuparon todos los puestos de la majistratura belga y entre ellos se cuentan muchos que adquirieron posteriormente fama como tratadistas de sólida ilustración y de gran inteligencia. En todos ellos se notaba, sin embargo, el sello del orígen común y sus doctrinas políticas como jurídicas se distinguen por una tendencia marcada á la consolidación de la autoridad real, según la influencia que ejercían el derecho romano y las lejislaciones imperantes.

El siglo XVI y parte del XVII constituyeron la etapa más alta y gloriosa de la vieja Universidad. La ciencia de Lovaina era verdaderamente internacional: sus cátedras estaban desempeñadas por los sabios europeos, y entre discípulos y maestros se establecía un comunismo, más bien, una amistad tan sólida que solía perdurar por toda la vida.

Las ceremonias académicas estaban revestidas



Estudiantes chilenos en la Universidad de Lovaina (Bélgica). De izquierda á derecha, sentados: don Carlos Charme P., don Zenón Manzano E., don Domingo Arellano C. De pié: don Eusebio Arellano C., don Arcadio Saez M., don José M. Santander U., don José Charme P.

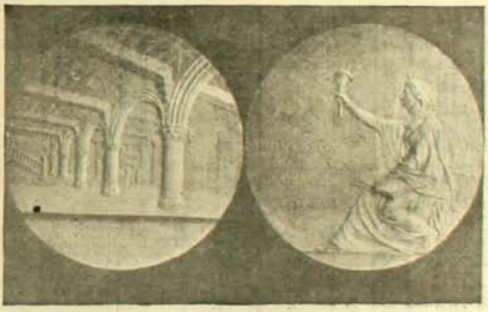


Desfile de las sociedades estudiantiles, musicales, obreras, etc., etc., delante de la estatua á Justo Lepsio, momentos después de la inauguración

de gran solemnidad. Las promociones á grados universitarios se revestían de extraordinaria pompa. El alumno sobresaliente era objeto de manifestaciones brillantes. Los concursos y las exposiciones de la Facultad de Artes tenían celebridad mundial.

El siglo XVIII, bajo la protección decidida de los Papas, su celebridad fué en aumento.

En esta época contaba 58 profesores, 43 colegios que dependían de ella y alrededor de 3,000 alumnos. La revolución francesa destruyó todo esto, pero no pudo destruir su pasado glorioso. Sobre esta base se fundó la actual Universidad. Al amparo de la liberal Constitución de Bélgica y protegida sólo por los particulares, se ha mantenido desde su origen en una senda de progreso hasta celebrar en medio de grandes festividades su 75.o aniversario.



Medalla conmemorativa del 75.o aniversario de la restauración de la Universidad



Una parte del lago con la abadía al fondo



Parque de Lovaina

DE VIERNES A JUEVES
(20 á 26 de Agosto de 1909)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

Durante la semana en revista, el mercado bursátil se ha desenvuelto con buena actividad, operándose en acciones, y especialmente en bonos, lotes que adquirieron muy apreciable importancia respecto á su cuantía. Los títulos de sociedades han revelado, en general, firmeza, excepto en las ruedas del Miércoles en que se movieron con relativa flojedad. En cuanto á los bonos, firmes los dos primeros días, operándose en seguida con indecisión en los precios, para cerrar flojos al finalizar la semana. El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió en los seis días á $ 678,229 y el de los bonos á $ 1.596,300 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

El mercado de letras comerciales sobre Londres, inactivo los primeros días de la semana, en los últimos tuvo más que regular animación, habiéndose ajustado transacciones de verdadera importancia. El movimiento se inició el Viernes francamente reaccionado, con vendedores á 10, para seguir mejorando, de día en día el tipo del cambio internacional, hasta llegar el Miércoles á 10 11|32 vendedores; y, aunque el Jueves descendió nuevamente, cerró siempre 5|32 penique más alto que el mismo día de la semana anterior. El valor de lo transado ascendió á 277,100 libras esterlinas. En oro se operaron $ 437,700.

	Viernes 20		Sábado 21		Lunes 23		Martes 24		Miércoles 25		Jueves 26	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	10 1/32	10	10 1/16	10 1/32	10 1/8	10 3/32	10 9/32	10 1/4	10 3/8	10 11/32	10 5/16	10 9/32
2.ª rueda	10 1/16	10 1/32	10 3/32	10 1/16	10 5/32	10 1/8	10 7/32	10 3/16	10 11/32	9 5/16	10 1/4	10 7/32

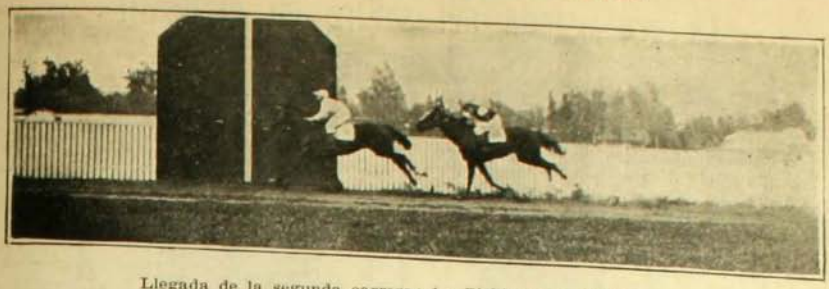
PREMIO DEL ORO

	Viernes 20	Sábado 21	Lunes 23	Martes 24	Miércoles 25	Jueves 26
1.ª rueda	81 %	80¼ %	79.40 %	76.80 %	75.30 %	75.70 %
2.ª rueda	80½ %	79½ %	78.80 %	77 %	75:70 %	76.70 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 20	Sábado 21	Lunes 23	Martes 24	Miércoles 25	Jueves 26
9 15/16	10	10 1/16	10 3/16	10 1/4	10 3/16
1 £ = $ 24.15	1 £ = $ 24.00	1 £ = $ 23.85	1 £ = $ 23.56	1 £ = $ 23.41	1 £ = $ 23.56
1 fr. 0.96½	1 fr. 0.96	1 fr. 0.95	1 fr. 0.94	1 fr. 0.93½	1 fr. 0.94
1 mr. 1.19½	1 mr. 1.19	1 mr. 1.18	1 mr. 1.16½	1 mr. 1.16	1 mr. 1.16½
1 doll. 5.03	1 doll. 5.00	1 doll. 4.97	1 doll. 4.91	1 doll. 4.88	1 doll. 4.91

LAS CARRERAS DEL DOMINGO



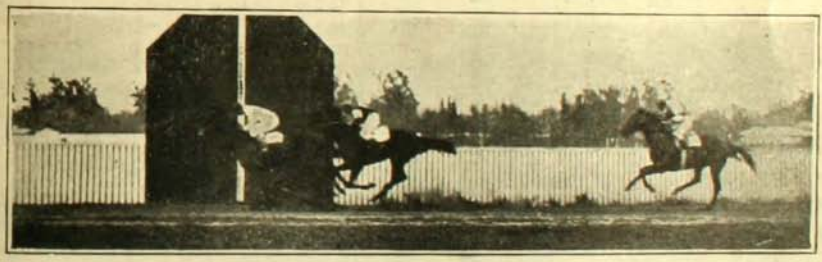
Llegada de la segunda carrera: 1.o Pichito; 2.o Handicapper



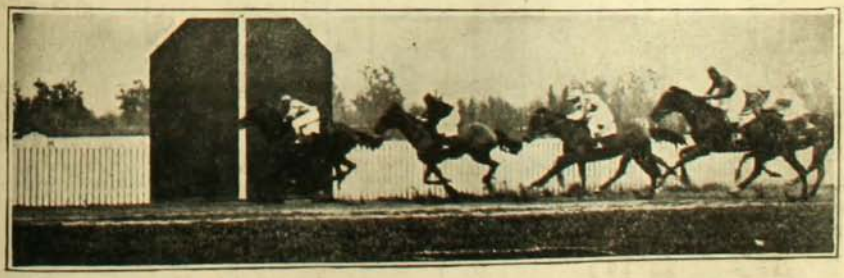
Chincol, ganador de la primera carrera



Pichito, ganador de la segunda carrera



Llegada de la tercera carrera: 1.o Tiana; 2.o Freedom; 3.o Hualle



Llegada de la cuarta carrera: 1.o Bruma; 2.o Phyllis; 3.o Curiche

La propaganda del salitre en el Brasil

(De nuestro corresponsal en Brasil)

EL objetivo principal del presente artículo no es hacer la historia de la propaganda del salitre en el Brasil, sólo deseo imponer al público de su marcha y estado actual y, con él, á los hombres dirigentes del país.

La propaganda del salitre en los países sud-americanos nació en el seno de la Asociación Salitrera de Propaganda y fué confiada á dos de nuestros mejores agrónomos: don Carlos Henriquez, ex-subdirector del Instituto Agrícola de Chile y á don Francisco Rojas Huneeus, director de la Estación Agronómica de Santiago. El primero fué nombrado delegado de la Asociación en la Argentina y el segundo vino como delegado especial á organizar la propaganda en este país. La propaganda en la Argentina dió resultado poco tiempo después de iniciada y la del Brasil está siendo coronada por el éxito. La propaganda en la República Argentina debía dar sus frutos primero, por razón de los cultivos, cereales en su totalidad de rápida vegetación; mientras que los cultivos en el Brasil necesitan catorce á dieciseis meses para dar su producción.

La propaganda en el Brasil fué concebida en forma hasta ahora no experimentada; desde un principio se abandonó el antiguo sistema de avisos, artículos, folletos, conferencias, etc., para tomar un camino más práctico y más en armonía con el agricultor brasilero, que necesita una propaganda más efectiva y que pese en el bolsillo, dejando como sistema secundario el que acabo de mencionar como antiguo.



Demostrando que las raíces del cafeto están uniformemente repartidas en toda la superficie del suelo.



Cafeto adulto, en flor. Si todas las flores cuajaran, se quintuplicaría la producción.

Para el efecto, se analizaron las tierras de algunas regiones, las más agrícolas, y se constató que eran pobres en azoe y en potasa; en vista de este resultado se tuvo que abandonar la propaganda del salitre solo y la Delegación Salitrera se asoció á la Delegación de la propaganda de la potasa y, de común acuerdo, marcharon á verificar las grandes experiencias de abonos, cuyo buen resultado ya es una realidad.

Para realizar el plan de experiencias proyectado nos dirigimos por escrito á los principales agricultores del país, y como pasaran los meses y los hacendados no hubieran contestado la propuesta que se les hacía, el señor Rojas Huneeus se vió obligado á hacer una enorme gira por el Brasil y consiguió organizar, en compañía del delegado del Sindicato de Potasa, alrededor de 150 grandes experiencias.

En razón de la demora de los agricultores y las enormes distancias por recorrer, sólo se efectuaron estas experiencias en el mes de Noviembre ó sea tres ó cuatro meses después de la época adecuada, es decir, antes de la florescencia del cafeto. Esta causa ha influido en retardar los efectos del abonamiento.

Desde mi llegada al Brasil, en Febrero del presente año, pude constatar los efec-

tos del nitrato por la coloracion más obscura del follaje de las partes abonadas; así lo he ido comunicando á la Asociación Salitrera de Propaganda al mismo tiempo que mis dudas sobre el resultado financiero de las experiencias. Me fundaba para ello en que, habiéndose efectuado tarde la aplicación del abono, mal podía influir en el número de granos, puesto que cuando los cafetos fueron abonados ya tenían sus frutos y no había podido tener, el abono, un efecto retrógrado para aumentar el número de flores cuajadas. En lo único que podía aumentar la cosecha sería en el mayor peso de los granos.

La cosecha se está encargando de demostrar la veracidad de mis observaciones, no sin reservarme sopresas muy dulces y muy amargas. Felizmente en cada caso he encontrado la explicación técnica de las causales, y sobre todo me han llevado hasta posesionarme de los datos para resolver el problema de abonos en estos suelos y encontrar el mejor medio de propaganda para abrir este inmenso mercado al consumo del salitre de Chile. En mis numerosos viajes de propaganda no he descansado un momento de investigar las condiciones agronómicas del suelo y de la distribución topográfica de las raíces de las plantas sobre las cuales experimentamos, y he llegado en ambos casos al convencimiento profesional de estar en posesión de los datos para resolver el problema.

El suelo del Brasil, principalmente en los Estados de San Paulo y Minas Geraes, es de composición única entre los suelos del mundo, formando, por consiguiente, un medio único en su clase entre los estudiados y analizados por los profesores de agronomía en sus notables obras. No es raro entonces que los agrónomos chilenos y alemanes hayan sido desprevenidos en atenuar sus defectos; anulando los efectos de los elementos fijadores del fósforo, por ejemplo, que se encuentran en ellos en proporcion fabulosa; activando la acción de la potasa y evitando la reagravación de algunos defectos por el empleo del salitre. (Las sales de sodio descoagulan la arcilla acentuando la impermeabilidad del suelo). Cuanto menos es de admirarse si el Instituto Agronómico de Campinas (Estado de San Paulo) no dosifica, en los análisis que efectúa, el sexquióxido de fierro que en los suelos del Estado se encuentra en proporción fabulosa. Pues bien, el sexquióxido de fierro, que en todas las tierras se encuentra en proporción normal y es tomado muy en cuenta por los agrónomos como el elemento principal fijador del fósforo de los abonos y natural de los suelos, y es considerado como el mejor salvaguardiador para que no se agoten en este elemento; en la tierra roxa se encuentra en tal cantidad, que, en algunos casos, á pesar de ser estas seis veces más ricas en fosfatos (0,6o/o, según análisis del Instituto de Campinas), que las tierras de composición normal, hay veces que se les tenga como estériles ó agotadas por estar el fósforo inmovilizado por el fierro y con una cantidad de cal 100 veces inferior á la necesaria para luchar con el sexquióxido de fierro en preponderancia de masas.



El abono repartido se ve como estriadas blancas en el suelo



Deslindes del cafetal de Santa Cruz con el bosque virgen

En la facenda, Santa Eugenia, del mismo Estado que nos preocupa, al romper la costra superficial para incorporar los abonos, me fué posible recoger arena de fierro nativo, pepitas de fierro nativo, á puñados.

De tal suerte ha sido nulo el empleo del salitre y superfosfato en algunos casos, que si no hubiera el convencimiento profesional

de la existencia del problema que planteo, habría desanimado. Don Justino Wuctock d'Oliveira, desalentado por la poca producción de su suelo, hizo venir de Alemania 2,000 kilos de superfosfato de cal para abonar los cafetales de su facenda en Araras; en el pedido fué acompañado en igual cantidad por su pariente don Bento Lacerda, para su facenda en Torrinha. Las tierras son de igual aspecto exterior como en color. El señor Wuctock obtuvo un gran éxito, mientras el señor Lacerda no vió diferencia alguna. Estudiando ambas tierras encontré que las primeras eran más permeables y más arcillosas, muy ferruginosas y desprovistas de calcárea. Este problema de abonos en el Brasil merece toda mi atención, tiempo y tranquilidad para hacer extensivo el éxito, que ya es una realidad, á todos los suelos, experimentando hasta dominar *en cada caso*. He subrayado "en cada caso" porque estas tierras, á pesar de su color rojo uniforme, que permite utilizarlas como base de pintura, cambian cada cien metros, (suelos accidentados), cambian cada colina, haciéndose más arcillosos, más ferruginosos, más permeables, más humíferos, más calcáreos, etc.



Cafetal mediano en flor

El valor del salitre y los abonos no nos preocupa, porque aún al precio actual, cuatro veces mayor de lo que debía ser, si viniera directamente de Iquique, es resistido perfectamente por el cafeto y la caña de azúcar. Bastan sólo 150 gramos de superproducción por pié de café para pagar con largueza ese valor. Huelga decir el resultado cuando ya hemos obtenido 1 kilo 200 gramos de superproducción por cada planta.

G. MEDINA

Ingeniero agrónomo

(Continuará)

DE TALCAHUANO

PRESENTAMOS dos interesantes vistas de Talcahuano.

La una representa al crucero acorazado de nuestra Armada, "Capitán Prat", junto á los muros de la dársena militar donde se llevan á cabo sus reparaciones.

La otra es una fotografía del edificio que se construye para la Escuela de Aspirantes á Ingenieros, cuyo contratista es don Francisco Negroni.

La más interesante de las dos, es la del "Prat", que muestra al público el estado actual de este acorazado.

El "Prat" ha sido tema en este último tiempo de una viva discusión, tanto en el Congreso como en la prensa.

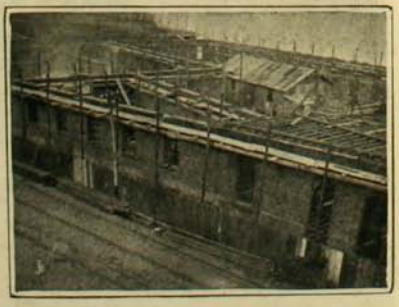
Se dijo que estaba inútil, que no servía para nada, que las reparaciones hechas en él estaban incompletas, etc.

A pesar de todo, la Superioridad Naval ha indicado que este barco se encuentra en buenas condiciones.

El "Prat" es el primer buque de nuestra escuadra que atraca á los muros en superstructura de la dársena militar, cuyos trabajos tiene contratados don León Levy.



El "Prat" atracado á los muros de la dársena militar



Escuela de Aspirantes á Ingenieros de la Armada (en construcción)

Enlace Lyon Amenábar-Tesanos Pinto



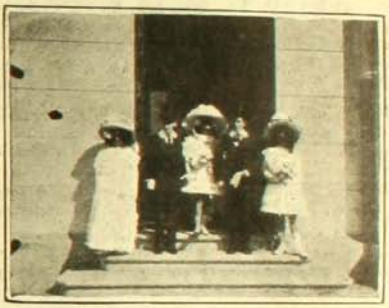
La señorita Tezanos Pinto acompañada de su señor padre



La novia, señorita Tezanos Pinto, llegando á la iglesia



Saliendo de la iglesia: el señor Lyon Amenábar y esposa



Pajes de honor



Grupo de asistentes



Juventud porteña asistente

El Iltmo. obispo de La Serena, monseñor Ramón Angel Jara, bendijo últimamente en Valparaíso el matrimonio del señor Carlos Lyon Amenábar con la señorita Adriana de Tozanos Pinto Sanchez. La concurrencia asistente fué de lo más escogida de la alta sociedad porteña.

LA ECONOMIA Y EL BUEN GUSTO

LA economía en el vestir es el buen gusto: quiero, pues, demostrar á mis lectoras, prácticamente, los errores en que, generalmente, caemos á causa de la estravagancia y poca sencillez en los vestidos y sombreros que usamos demasiado adornados.



N.o 1: Sencillo y durable

Hablaremos primero del sombrero elegante para ponérselo en las tardes de verano, confeccionado con muselina muy fina, y que podrá también usarse, sin dificultad, en las noches de invierno; de la blusa elegante, usada indistintamente con el traje sastre de las mañanas, y la falda vestida de las tardes, como también del traje más elegante para niñitas, objetos todos estos en que debe predominar el mejor de los materiales y el corte más irreprochable, pero que, de ninguna manera, llamen la atención por sus excesivos adornos.

Son los sombreros, sin duda, los objetos de vestir con los que se hacen las equivocaciones más desgraciadas.

En el grabado número 1 encontrareis un sombrero de buen gusto, tranquilo y elegante; en el número 2, uno de esos que se compran en un momento de entusiasmo; falta que cometen á menudo nueve mujeres entre diez, sin fijarse que es un sombrero de poca utilidad y que, por regla general, lo poco práctico no es elegante.

El número 1 es un sombrero con el que, la que lo lleva, se siente siempre segura, pues tiene la convicción de que es á la vez distinguido y elegante, dos cosas que van siempre unidas y que una mujer no debe olvidar jamás.

La diferencia entre estos dos sombreros, espero que la habreis notado bastante para demostraros lo que entiendo por la economía en el buen gusto.

Notareis que á la luz, en el delgado y flexible sombrero de paja número 2, no hay nada que pueda resistir ni aún durar todo un verano; perderá su forma, la frescura y color de las rosetas de gasas se desteñirán y arrugarán; las flores ordinarias, perderán su gracia y brillo pareciendo secas y marchitas; el azabache ó perlas de las hebillas se irán cayendo, uno después del otro, y al fin de la estación, si no antes, tendrá el sombrero un aspecto de desarreglo y de desórden que dará de su dueña la idea de una persona poco cuidadosa y menos elegante. El modelo número 1 os probará la economía y el buen gusto que hay en gastar vuestro dinero en un sombrero de buena paja, que puede ser remontado con facilidad, con adornos de buenas cintas, y que se conservará siempre elegante.



N.o 2. Demasiado adornado y de poca duración.

Casi temo tocar el punto de las blusas, que pertenecen á un número tan crecido y, á veces, tan traicionero.

Es sentador, útil y necesario que una señora tenga y use blusas de lencería que puedan lavarse. Nada hay que vaya mejor á una señora, cualquiera que sea su estado ó condición y que pueda aprovecharse en mayores ocasiones, que esta tan necesaria como mal comprendida prenda de vestir.

La equivocación que generalmente se hace, tanto en estos como en los trajes de lencería, es el abuso de los adornos.

Aunque el adorno es común á este tipo de blusas, yo os aconsejaría que los evitarais si es que no podeis procurárosios de los mejores y más finos.

La gracia y hermosura de la blusa consiste en el esmero con que se trabaja y la excesiva finura y prolijidad de su confección. Estos son los cimientos en que se debe edificar, añadiendo el buen gusto, la economía y el material fino y sólido, complementos de la buena lencería. Por muchos adornos que se usen en la ropa interior, éstos no ocultarán jamás sus defectos y su mala clase.

Pocos adornos, muy bien distribuidos, que dejen campo suficiente á las alforzas, son los que dan á las blusas un aspecto de esmerado



N.o 1: Esta es siempre de buen gusto

N.o 2: Esta nunca

buen gusto y de resistencia para que el lavado no las despedace y poder aprovechar para otro año los encajes y el género.

La primera será siempre de buen gusto, la segunda jamás.

Para los trajes de niños, el buen sentido y la higiene deben ser los principales consejeros. La moda podrán soportarla las personas grandes; pero el confort es lo que debe predominar en la confección de los trajes de niños; y esto es, también, lo que constituiría el buen gusto, la economía y la utilidad de las prendas de vestir de nuestros hijos.

¡Con cuánta frecuencia vemos en Santiago al niño convertido en un sér infeliz é inmóvil por la excesiva compostura que halaga la vanidad de su madre! Esos niños son como el dibujo número 2: un atado de bordados y encajes (baratos generalmente, y que aunque así no fueran darían el mismo resultado), entre los que sobresale la pobre niñita holgada y estrecha por el mal gusto.



N.o 1: Como se debe vestir una niña



N.o 2: Así no se debe vestir nunca

Tanto en el traje como en el sombrero de nuestro dibujo número 2, tan elaborado y con pretensiones á elegante, no hay un átomo de gracia ni de hermosura, ni la menor comodidad para el pequeño sér así martirizado.

Además, después de dos semanas, no quedará de ese traje á la despilfarradora madre, ni una hilacha que pueda aprovecharse.

Cuánto mejor se ve á la niñita número 1 con su traje de hilo, su polierita alforzada y un encaje de buena clase en la cintura y en el corpiño que, sin duda, durará más que el traje y que podrá utilizarse.

DE SAN FELIPE



Paseo dado en San Felipe por la señora Angela Lefebre de Ramos en los Baños de la Higuera el 1.o de Agosto

APROVECHAMIENTO DE LA VIRUELA

Por Moustache



A primera vista parece que la viruela no sirviera sino como agente de destrucción. Y, sin embargo, no es así; también puede servir de agente electoral y barato.

Se procede de la manera siguiente:

La mayoría municipal nombra vocal de una mesa receptora á un individuo de su partido que esté en pleno esplendor de la viruela, y los cuatro vocales restantes se eligen entre los partidarios que hayan tenido anteriormente la misma enfermedad, para que no le tengan miedo al contagio. Escusado es decir que la mesa puede arreglar el tutti á sus anchas sin temor de que ningún contrario se presente á votar ni á protestar.

FOOT-BALL EN VALPARAISO



Team Oxford, que ganó el premio de la 3.a división, venciendo al Gold Cross II por 4 goals contra 0

FUERA de las vistas que insertamos de los teams de foot-ball Seminario versus Ingenieros de la Armada y Oxford, las restantes se refieren al match definitivo por la Copa Sporting entre La Cruz y Badminton.

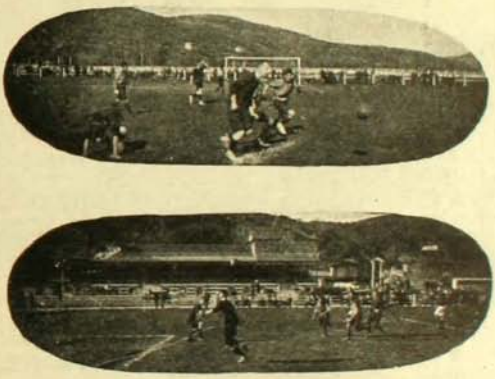
Los jóvenes del club La Cruz presentaron un soberbio team, con una línea de ataque y de defensa de primer orden.

Desde que inició el juego el árbitro, señor Hamilton, se pudo ver que la lucha iba á ser reñida.

Al final del primer time, una avanzada del La Cruz, llevada á cabo por el lado izquierdo, bajo la dirección del wing Brito, terminó con un goal á favor de los chaquetas amarillas. En el segundo time el Badminton hizo dos goals y el La Cruz uno, produciéndose con este motivo al final del juego el empate. Según reglamento, se jugó otro cuarto de hora, sin que se obtuviera resultado alguno.

Otra vez se prolongó el match, esta vez con éxito grande para los jóvenes del La Cruz, que hicieron un tercer punto, á los siete minutos del nuevo time.

El match terminó con 3 goals á favor del La Cruz contra 2 del Badminton.



Diversas fases del match entre Badminton versus La Cruz



Team Ingenieros



Team Seminario

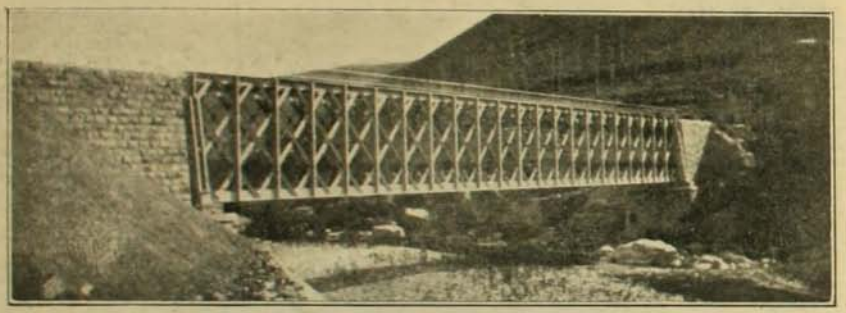
FERROCARRIL LONJITUDINAL

A fin de dar á nuestros lectores algunas informaciones de este importante ferrocarril que ha de unir nuestro territorio en toda su estensión con las provincias del norte, hicimos una visita á algunos de los grandes túneles en construcción y que serán los más importantes del país.



Campamento de Los Corrales de Limáhuida

En todos ellos se trabaja con un entusiasmo digno de aplauso, debido á la iniciativa de las personas á cuyo cargo el Gobierno ha depositado el encargo de la ejecución de la obra. Gracias á esta labor tendremos luego realizado el proyecto que tanto ha dado que pensar á la mayoría de los hombres públicos de nuestro país. Ingeniero jefe, es el señor Eduardo Barriga, distinguido profesional que en más de una ocasión, ha dado pruebas de su competencia. Cuatro son los grandes túneles que entran en este ferrocarril llamados La Grupa, Las Palmas, El Espino y Las Astas. Por ahora sólo trataremos de último, esperando pronto dar algunas informaciones sobre los demás.



Ferrocarril de Vilos á Illapel: puente Choapa

El túnel Las Astas, situado en el departamento de Petorca, y entre los túneles Las Palmas y El Espino, está bajo la dirección de los ingenieros Ramón Guerrero, Juan M. Rodar y Manuel Molina, haciendo de jefe el primero de los nombrados.

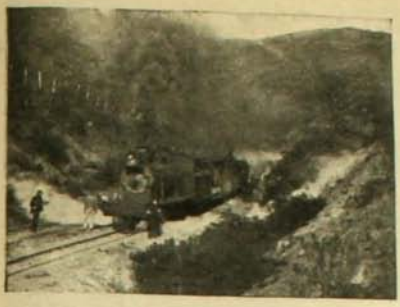
Este túnel, aunque es de los de menos estensión entre los demás, es el más costoso en su ejecución, por ser roca muy difícil de perforar. Tendrá 790 metros de longitud y actualmente hay hecho 135 metros.

En dos años más estará completamente terminado, pudiendo pues en esa fecha correr la máquina hasta el pueblo de Illapel.

El ferrocarril actualmente está entregado por secciones á contratistas.



Corte de acceso: boca norte del túnel "Las Astas"



Pasada del túnel de "Carilolen"



Corte de acceso: boca norte del túnel de "Las Astas"

A cargo del estacado definitivo está el ingeniero, señor C. J. Mirturn. De los corros é irá aumentando su número á medida que avance el trabajo.



Ingenieros que toman parte en el estacado definitivo

tes y terraplenes son contratistas los ingenieros señores Luis Libaur y Mora.

Ocúpanse en esta obra innumerables obreros.

Damos diferentes vistas de los trabajos en ejecución.

EL CORRESPONSAL



Túnel "Las Astas". Boca norte. Puede verse el gran corte



Campamento "Las Astas", corte de acceso



Antes de partir



Salto difícil



Señorita Luisa Canessa



Marcando el rastro



Un grupo general



Los zorros, señores Walton y Unzurrunzaga

CON inusitado entusiasmo, traducido en la asistencia de numerosas damas y socios del Valparaíso Paper-chase Club, se realizó el "club-ride", que la institución esportiva nombrada ofrecía á las familias de sus miembros.

Los concurrentes se reunieron en la Plaza Sucre, á la 1½ P. M., y momentos después se ponían en marcha los zorros, señores Jorje Walton y Carlos Unzurrunzaga.

A los pocos instantes los "hounds" iniciaban el perseguimiento. La carrera empezó violentamente, salvando todos los competidores los saltos y obstáculos con seguridad y corrección. Se pasó por la hacienda "Las Siete Hermanas",



El primer salto

tomando por el lado del Hospicio se siguió corriendo hasta tomar el camino que va al "Roelillo". Todo este trayecto estaba cubierto de trancas y vallas, que los concurrentes se veían obligados á salvar.

Después la carrera tomó dirección á la quebrada de "Chavez", se bajó la cuesta existente en este punto, hasta llegar á las casas del fundo "Las Cenizas", cuyo administrador había arreglado una espléndida cancha, abundante en toda clase de saltos.

La carrera fué á terminar á la orilla del tranque, donde se habían preparado unas excelentes onces, que fueron amenizadas por los cantos de los señores Carlos Béeche, Gaston Hamel y Oscar Garretón, y por las tocatas de la banda del Lanceros.

A las ocho de la noche llegaron á Viña del Mar de regreso de la fiesta los excursionistas.

En la carrera hubo que lamentar la caída del señor José Pardo L., que resultó con una contusión en una mano.

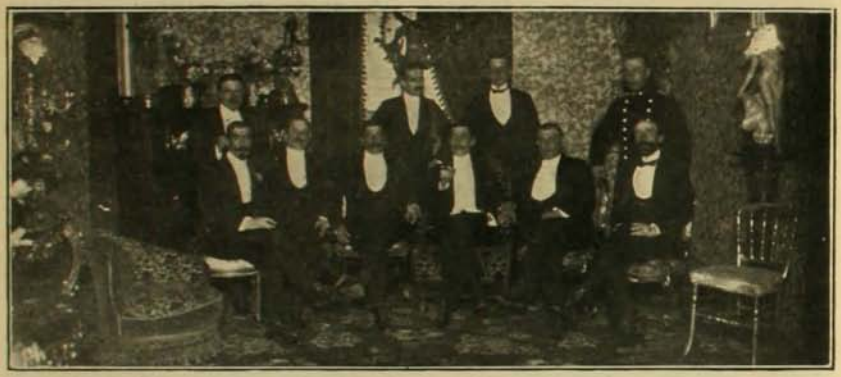


Los principales del paper-chase

BANQUETES



En casa del señor Mario Person: asistentes al banquete ofrecido al señor Ministro de Francia



En el Grand Hotel: Grupo de algunos de los asistentes al banquete ofrecido al doctor Manuel Torres Boonen con motivo de su matrimonio

POR CHILE

DON Eduardo Perez Cangas, inteligente comerciante español, que residió algunos años en Chile, dió en Madrid, no hace mucho, una interesante conferencia sobre Chile.

El trabajo del señor Perez Cangas es un brillante resumen de la historia, sociabilidad y comercio chilenos.

Damos el retrato del señor Perez Cangas como un acto de justicia



Un defensor de Chile, señor Eduardo Perez Cangas

á sus buenas cualidades de orador, entre nosotros conocidas, y al mismo tiempo como una demostración de gratitud por los benévolos conceptos que sobre Chile y los chilenos hace en su conferencia.

De desear sería que la actitud del señor Perez Cangas fuera imitada por todos los extranjeros que salen de nuestro país.

ESTACION DE PATOLOGIA VEJETAL

ENTRE los estudios científicos más interesantes se encuentra, sin lugar á dudas, el de patología vegetal.

El estudio de patología vegetal trata de las enfermedades del ramo más delicado de la vida de la naturaleza: las plantas y las flores.

La generalidad del público ignora que la flor, esa sencilla, hermosa y á la vez delicada vértebra de la Madre Tierra, tiene asimismo como el hombre, el doloroso proceso de la enfermedad, como el hombre tiene vida y molestias.

Cuántas veces é indiferentes, pasando por los jardines, vemos una planta atrofiada y raquítica, una flor mustia y doblada sobre su tallo, y no nos imaginamos que también, como nosotros, pueden necesitar la



El ayudante de la Estación de Patalogía Vejetal en su gabinete de trabajo



El laboratorio

panacea de un remedio, la atención cuidadosa que requiere un enfermo.

La enfermedad en un planta, en una flor, exije dedicación y estudios como en cualquier ramo de la medicina.

De aquí proviene la necesidad de que algunas personas se dediquen al estudio de patología vegetal.

En nuestra capital tenemos una oficina bien dirigida sobre esta materia.

Se encuentra situada en la Quinta Normal de Agricultura, al costado del Observatorio Astronómico.

Desde hace algún tiempo á esta parte la dirige un competente profesional, el señor don Carlos Camacho.

Esta oficina ocupa un bien construido pabellón, que entre diferentes secciones cuenta con un bien tenido laboratorio y una sala de microscopía.

Además, posee un pequeño campo para observar el desarrollo de las plantas enfermas, el cual tiene á un extremo un conservatorio.

Esta oficina atiende las consultas del público en todo lo relacionado con las enfermedades de las plantas y las flores, como también de árboles y sembrados.

Además, tiene bajo su inmediata atención y vigilancia el criadero nacional de vides, que cuenta con una valiosa colección de cepas para vino y uvas de mesa.



Sala de microscopía

CONSEJOS DE BUENA URBANIDAD



—Si vas en camino al teatro y te encuentras en el carro con un amigo que lleva igual dirección, págale el pasaje...



pues si él es bien educado, como debe ser todo amigo tuyo, corresponderá á tu amabilidad adelantándose para pagarte el valor de tu entrada al teatro.

PESO Y ESTATURA DE ALGUNOS NIÑOS CHILENOS

ME voy á ocupar hoy en hacer un estudio comparativo entre el peso y la estatura de los niños chilenos con la que señalan los fisiólogos extranjeros, á fin de demostrar con números los resultados á que puede llegarse mediante una reglamentación estricta del trabajo físico é intelectual y por medio de un buen régimen de vida.

Los higienistas y fisiólogos europeos no están de acuerdo en señalar un mismo peso y estatura para los niños durante las diferentes edades, y así, mientras que unos señalan, para un niño de 16 años, por ejemplo, 1.54 metros, otros dan 1.56 ó 1.63, según hayan recogido sus observaciones en niños de un país ó de otro.

Para poder hablar con certeza sobre la estatura media de nuestros niños y, más que todo, para llegar á establecer comparaciones con la talla fijada por los fisiólogos extranjeros, es indispensable tomar datos de diversos autores y sacar después el término medio de todas estas cifras.

Siguiendo este principio y para ser más breve he tomado, entre otras, las observaciones antropométricas fijadas en las tablas de Landoys-Schmidt, Voigtlander, Petenkofer, Wintrich y Zuntz. Debo hacer presente, sí, que en ninguna de ellas se determina de una manera clara la forma como han recogido sus experiencias.

¿Han tomado el peso estando los niños vestidos ó desnudos; la estatura, estando con zapatos ó sin ellos? Las dimensiones del pecho, ¿á qué nivel han sido tomadas? Nada de esto dicen estos autores que, en la mayoría de los casos, se limitan á dar á conocer sus observaciones.

De aquí provienen tal vez, en gran parte, las diferencias que se notan al comparar los resultados á que he llegado con las observaciones hechas por los fisiólogos extranjeros.

A fin de no incurrir en la misma omisión, voy á decir la manera cómo he recogido mis observaciones y en qué clase de niños han sido ellas tomadas. El peso y la estatura los he tomado estando el niño únicamente con pantalón, calzoncillos y calcetines.

Las dimensiones del pecho, estando el tronco desnudo, durante una inspiración profunda y con los brazos levantados hacia arriba, al nivel de los mamelones.

Muchos son los que toman este dato al nivel de la séptima costilla, otros, á la altura del apéndice cifoide; pero creo que en el hombre es más fácil y más exacto en la forma como lo indica la figura número 1, á través de un corte transversal del pecho y durante una profunda inspiración.

El perímetro toráxico da, pues, y con mucha frecuencia, orígen á errores de medición.

Algunos autores aconsejan también tomar el diámetro bi-acromial, ó anchura de los hombros, de un acromio al otro.

Esta medida no exije la desnudez del busto porque puede tomarse al través de la camisa y se presta mucho para usarlo en las escuelas femeninas.

Las 882 observaciones á que voy á hacer referencia en mi trabajo han sido tomadas en una categoría especial de niños, pues todos eran sanos y reconocidos como tales por un facultativo.

El peso de un individuo está en relación íntima con la estatura, el clima y la alimentación,



Tomando la circunferencia del pecho en centímetros

pues depende en gran parte de la cantidad de substancias ingeridas y de la asimilación de estos alimentos.

Por regla general, una persona normal debe pesar las dos últimas cifras de su estatura. Por ejemplo, un individuo de 1.55 metros debe pesar 55 kilos; pero, como se comprende, nada científico hay que así lo determine.

El cuadro que insertamos al final del artículo indica la relación que he encontrado entre la edad, el peso y la estatura de los niños de mi referencia, con las cifras señaladas por los fisiólogos extranjeros.

Los números son más elocuentes que las palabras.

De este cuadro se desprende que los niños chilenos de mis observaciones, entre los 10 y los 20 años, son más pesados y de mayor estatura que el término medio de los niños europeos á que hacen referencia los fisiólogos antes nombrados.

Pero como están íntimamente relacionados con el peso y la estatura del niño la cantidad y la calidad de los alimentos, voy á dar á conocer también en qué consiste la comida que se da á los niños en quienes he recogido mis observaciones, tomando para ello un día cualquiera

del año. Sea el día 18 de Marzo de 1907, por ejemplo.

Ese día cada niño recibió 1,813 gramos de alimento, que representan 3,157 calorías, descompuestas en la siguiente forma:

	Gramos que producen	Calorías
Azúcar	50	198
Arroz	5	17
Aceite de oliva	2	18
Frejoles	57	160
Grasa	26	234
Harina	50	147
Papas	200	190
Tallerines	8	36
Pan	520	1,508
Leche	40	24
Mantequilla	15	120
Choclos (más ó menos 10°/o de maiz)		31
Lechugas	50	13
Zanahorias	70	30
Carne sin hueso y sin grasa	370	285
Frutas secas	350	147

Lo que hace un total de 3,157 calorías por alumno.

Los médicos, fisiólogos é higienistas están de acuerdo en aceptar que cada niño en la época de su desarrollo necesita 3,000 calorías diarias para mantener su organismo en estado normal.

Hay, pues, en la alimentación de mis examinados una sobre alimentación correspondiente á 157 calorías diarias, que son tal vez las que contribuye á aumentar su peso extraordinario en la época de su mayor crecimiento.

Es indudable que también ha de contribuir á este enorme desarrollo la cantidad de trabajo físico á que están sometidos diariamente los niños del Internado Barros Arana, á los cuales me refiero, pues cada curso tiene tres horas semanales de gimnástica metódica y tres horas de juegos al aire libre, existiendo también una clase diaria de esgrima, á la cual concurren los alumnos del 4.o, 5.o y 6.o años.

Interesante sería hacer este mismo estudio con alumnos de diversos establecimientos en toda la República, para poder determinar con seguridad matemática cuál es la talla media del niño chileno, cuál su peso, sus diámetros toráxicos, etc. Todo esto es indispensable que lo sepan las autoridades escolares antes de proceder á reformar planes de estudio. Debemos reconocer el cuerpo del niño chileno antes de dictar las leyes que regirán su educación.

En otra ocasión daré á conocer los diámetros del pecho y la fuerza de los niños á que hago referencia en este estudio, para que veamos cuán fundadas son las opiniones de aquellos que nos consideran hijos de una raza fuerte y viril.



Manera de tomar la altura de un niño con el cartabón

Edad cumplida	Núm. de observaciones recojidas	PESO EN KILOS		ESTATURA DE PIÉ	
		Fisiólogos extranjer.	Mis observaciones	Fisiólogos extranjer.	Mis observaciones
10	11	23.5	31.2	124.2	137.0
11	18	25.6	34.0	128.3	138.0
12	46	27.6	36.5	132.5	142.3
13	84	30.1	41.0	136.9	147.8
14	120	33.6	45.0	142.0	154.0
15	171	37.7	51.3	147.4	161.1
16	175	42.8	56.5	153.9	165.0
17	118	48.4	58.5	154.4	166.1
18	79	52.5	59.3	163.0	167.4
19	45	56.2	62.2	165.5	168.5
20	15	57.9	64.6	167.0	168.5

L. MATUS Z.

LA UNION COMERCIAL



En el buffet



Grupo de los invitados



Señoras y señoritas asistentes

La sociedad "Unión Comercial" ofreció recientemente un suntuoso baile, del cual damos las vistas anteriores

CATASTROFE FERROVIARIA

A fines de la semana pasada ocurrió, entre las estaciones de Batuco y Polpaico, un choque de trenes.

El accidente se produjo cien metros al sur del puente llamado Chacabuco, á las 9 de la mañana.

El tren de carga número 91, que venía de Valparaíso, salió de Polpaico sin tener línea espedita y chocó en el punto mencionado, kilómetro 36, con el tren de carga número 72, directo entre Valdivia y Valparaíso, que había salido de Santiago á las 6.50 A. M.



Un vagón americano dado vuelta

Las máquinas se encontraron á toda velocidad y saltaron fuera de la vía completamente destrozadas, juntamente con los tenders y varios carros de carga de ambos trenes.

Las víctimas del accidente fueron las siguientes:

Muertos: Javier Aranguiz, fogonero del tren número 91. Manuel Lobos, palanquero del tren número 91. Jorge Escobar, fogonero del tren número 72.

Heridos: Bernabé Villarreal y Francisco Vergara, maquinistas de los trenes 72 y 91, respectivamente.

Adolfo Vargas, con heridas leves en la cara. Este era pasajero del tren número 72, que lleva un carro de pasajeros hasta Tiltil.

Entre el personal de palanqueros de ambos trenes resultaron algunos con heridas y contusiones de poca consideración.

Los manquinistas Vergara y Villarreal fueron atendidos en el local del servicio médico de la estación y enviados en seguida al Hospital de San Juan de Dios.

Los cadáveres de Aranguiz, Escobar y Lobos fueron depositados en la Morgue, anexa al servicio médico.



Estado en que quedaron las dos locomotoras

DE LA SERENA

EL Domingo 15 del presente, la 1.a y 3.a Compañías de Bomberos de La Serena celebraron unidas el 33.o aniversario de su fundación. Después de un ejercicio combinado en la Alameda, en el cual rivalizaron ambas por su destreza y buen orden en sus movimientos, las dos compañías se dirigieron á su cuartel, donde se repartieron diplomas á algunos de sus miembros contribuyentes.



Bomberos de la 1.a y 3.a compañías

Un espléndido banquete, servido en una quinta de los alrededores, en la cual reinó el mayor entusiasmo, puso fin á esta simpática fiesta bomberil.



Haciendo ejercicio en la Alameda



La máquina de la 1.a

PARA EL CENTENARIO.--(Por Moustache)

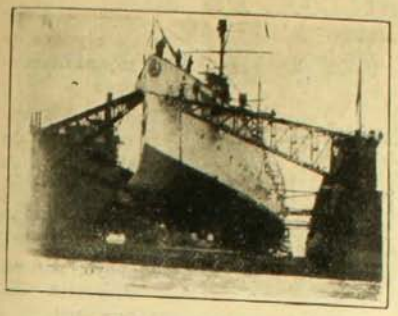


En vista de que todas las naciones americanas se aprestan á celebrar el centenario de su independencia con exposiciones y otras fiestas dignas de tal objeto, Chile, por no ser menos también, ha querido echar la casa por la ventana, y al efecto, se ha presentado al Congreso el siguiente proyecto de ley:

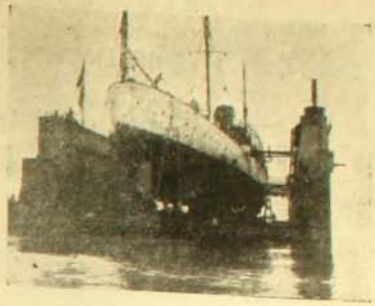
"Artículo único.—Autorízase á la Municipalidad de Santiago para que el 18 de Septiembre de 1910 proceda á untar con grasa de chancho, en vez de sebo de cordero, el palo ensebado que todos los años en la misma fecha funciona en el Parque Cousiño. Los gastos correrán por cuenta de la Nación".

Se teme que este derroche haga descender el cambio un penique ó dos.

EL CRUCERO "BOLOGNESI"



El crucero en el dique

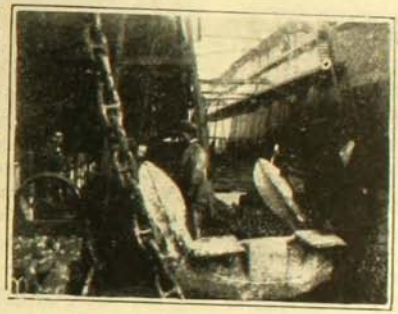


De popa

EL crucero peruano "Coronel Bolognesi" entró recientemente á limpiar sus fondos en el dique de la Compañía Nacional de Vapores del puerto del Callao. Este crucero, una de las principales naves de guerra de la escuadra peruana, entró al dique con espléndido éxito y con esto ha venido á demostrar, según una revista peruana, las especiales y buenas condiciones del dique en referencia.

Insertamos tres vistas del "Bolognesi" en el dique: la primera que presenta al crucero de proa, de popa la segunda y la tercera que muestra el comienzo del trabajo, en uno de los momentos en que se picaba el ancla del barco. Con una sola mirada se puede abarcar si el crucero peruano "Bolognesi" tiene ó no buenas condiciones de combate y marineras.

Tocante al dique creemos que está bien construido, y por lo demás, presenta buen aspecto.



Picando el ancla

CLARO DE LUNA

Noche blanca, noche tibia,
da al ambiente su lascivia
y sus perfumes de flor;
y en el lánguido follaje,
la luna, cual leve encaje,
enreda su resplandor.
La brisa canta y arrulla;
febril un gato maulla
y su negro lomo enarca;
noche de vagos rumores,
en que se sueñan amores,
lago adentro, en una barca...
El claro de luna miro,
y, pensando en tí, suspiro:
¡tristes venturas las mías!
Ayer realidad... hoy sueño,
¡si otra vez fuera tu dueño
mirando esas lejanías!
Mientras en mi cruel congoja
la luna flores deshoja
de cristal, mi amor te nombra;
alzo mi faz pensativa:
¡cuántas luces allá arriba,
y en mi pecho... cuánta sombra!
Oigo tu voz; siento el ruido
de tus pasos... Su latido
el corazón suspendió,
y un grito su afán le arranca:
¡que era la noche así, blanca,
cuando el amor nos unió!
Intimo ardor me consume;
siento en mi boca el perfume
de tus labios... ¡Ficción vana,
engañoso desvarío!
¿Tu corazón, que fué mío,
tendrá otro dueño mañana?
Soledad, claro de luna...
Rememoro una por una
tus promesas... ¡Qué alegría
cuando, tras dulces antojos,
recorrían nuestros ojos
esa blanca lejanía!
Mi amor nuestro ayer abarca;
y en mi romántica barca
tras del ensueño me pierdo,
tras tu recuerdo bendito:
¡ay, mi corazón marchito
sólo vive á tu recuerdo!
.....
¿En qué piensas? ¿En qué pones
el alma, tus ilusiones?
¿Quién, feliz, con la fortuna
de tus preciados favores,
te hace soñar con amores
en esta noche de luna?

ALBERTO MAURET CAAMAÑO

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

VII

A FINES DE LA ADMINISTRACION DE DON FEDERICO ERRAZURIZ

(Ante la elección presidencial)

Desde mediados de 1874 habían comenzado los políticos á preocuparse de la elección de la persona que había de suceder al señor Errázuriz en la Presidencia de la República.

Había ya candidatos; pero también, por cierto, positiva incertidumbre.

Los conservadores y ultra-conservadores disparaban sus armas repletas de necesarios perdigones contra el Gobierno y la mayoría parlamentaria, y observaban... sin avanzarse á las tiendas de quienes podían ser regalones en la próxima elección.

Observaban, también, los nacionales. Los liberales reformistas, mezclados con nacionales y ultra liberales hacían algo más, curioseaban... pero recatados, y los liberales y radicales de fila sonreían, y muy cerca del Gobierno.

Más, nadie podía prever cómo se trabaría la lucha.

Los últimos, en verdad, miraban á través de cortinas; pero nada podían ante la desorganización de los partidos.

"Los liberales y radicales, decía *Un Historiador* en "El Ferrocarril" del 6 de Julio de ese año, no tienen qué dar, no saben sino luchar y sufrir. Están apestados. Nadie se les acerca. No tienen quien los refuerce".

Sin embargo, entre tanto, don Benjamín Vicuña Mackenna, liberal "sui-generis", y don Miguel Luis Amunátegui, liberal fuerte, contaban ya con admiradores decididos y sus nombres se enunciaban como los de futuros candidatos.

El Presidente, á su vez, estaba en espectativas y anhelaba la unión sólida de los liberales, y además, su apoyo, naturalmente.

Una manifestación política, verificada el 1.o de Noviembre de 1874, le dió en parte lo que deseaba.

En efecto, en esa fecha tuvo lugar en Santiago un meeting liberal para aplaudir la conducta del Gobierno en las reformas constitucionales tendentes á secularizar la organización política y social del país, cuyas conclusiones fueron puestas en manos de S. E. el Presidente de la República.

El señor Balmaceda no tomó una participación activa, oficial podríamos decir, en estas manifestaciones; pero las miraba con simpatía y se preocupaba de la evolución de los partidos y... de las candidaturas en proyecto.

Su primera acción en el movimiento electoral de entonces parece deducirse del siguiente párrafo publicado en "El Ferrocarril" de Santiago el 18 de Marzo de 1875:

"En estos últimos días se ha hablado de varias reuniones celebradas por el Partido Nacional con el objeto de tratar de la cuestión candidatura.

"Nosotros sólo sabemos positivamente de dos.

"La primera tuvo lugar en la pasada semana en casa del señor José M. Balmaceda. Asistieron, entre otros, los señores Varas, Santa María, Reyes Vicente, etc. La discusión se prolongó hasta las altas horas de la noche, sin que fuese posible arribar á ningún resultado.

"La segunda se verificó antenoche, en casa del señor Antonio Varas. No sabemos si se llegaría á tomar algún acuerdo. Parece, sin embargo, que en los hombres más influyentes del partido, predomina la idea de disciplinarse por de pronto, impidiendo que sus miembros contraigan prematuramente compromisos personales y aislados, que más

(1) Véanse los números 230 y siguientes de ZIG-ZAG.

tarde, en caso que el partido resolviese tomar parte en la lucha, podrían embarazar ó debilitar su acción".

Como se sabe, el señor Balmaceda ocupaba un lugar de fila entre los nacionales y los reformistas, partidos ambos un tanto separados de la política activa por entonces y, en consecuencia, bastante desorganizados.

El señor Balmaceda, principalmente reformista, tendía á la reorganización y á la acción rápida de todos los elementos liberales.

De ahí el origen de una publicación que hizo entonces bajo el título de "La solución política en la libertad electoral", trabajo de aliento é interesantísimo, que ocupó página y media de "El Ferrocarril", del 25 de Marzo de 1875.

En esta publicación recordó el señor Balmaceda la evolución política de la administración del Excelentísimo señor Errázuriz y estudió las posiciones de guerra que ocupaban los diversos partidos ante la próxima lucha electoral.

"Todavía sentimos en nuestros espíritus, decía, las agitaciones políticas del año último, y ya nos encontramos en presencia de las agitaciones del año actual.

"Esto es lógico, está en el choque inevitable de las corrientes que produjeron la borrasca, en la naturaleza misma de las graves cuestiones pendientes en el Congreso, en el alcance y proporciones del gran problema electoral.

"En vano querríamos atenuar la importancia de los intereses sociales y políticos en debate: ellos se imponen por la fuerza á los acontecimientos, por su magnitud, por ese impulso vigoroso que nos arrastra al desenlace, al objetivo, á la enseña que sustentan los partidos en lucha.

"Las ideas conservadoras, que durante algunos años flotaron sobre una masa de hombres dispersos, se arraigan por fin en un partido que se organiza fuertemente, que suple las deficiencias del número por la unión de los suyos, por la intensidad de sus miras.

"Accidentes ocasionales de la política le han dado una representación, en el Congreso actual, que le ha permitido dar grandes batallas, sostener la lucha contra todas las fuerzas del Gobierno, afirmar su personalidad y la de sus hombres.

"Ha habido un momento de peligro para las ideas de los grupos liberales, y la amenaza, levantada sobre convicciones inactivas pero profundas, reunió sus diversos matices en un solo propósito: resistir al privilegio de la intolerancia religiosa por la igualdad de la tolerancia civil.

"Estas tendencias opuestas, acentuadas, enérgicas, forman los caracteres de la política presente, los grandes rasgos de ese movimiento activo, tenaz, incesante que ha llegado á preocupar á ciudadanos y partidos, á pueblo y gobierno, á la porción más considerable del mundo civilizado".

Después de largas consideraciones sobre la necesidad de luchar contra el predominio de las ideas conservadoras y de estudiar el avance de éstas, religiosa y políticamente, el señor Balmaceda trazó, á grandes rasgos y de modo característico, la historia del movimiento político de fines de la administración de don Federico Errázuriz.

"El partido conservador, dijo, que vela, sin sentir abatimiento ni fatiga, para llegar á la dominación de la República, se vino creando en la opinión y en el Jefe del Estado una serie de resistencias que produjeron el alejamiento primero, el enojo, la pasión y el combate después.

"Era una escisión inevitable.

"El jefe supremo, que tiene en su mano á todos los funcionarios del poder administrativo, que nombra á los del poder judicial, que elejía Cámaras con sus municipios, con grande intervención en el gobierno de la Iglesia, que manda sobre la tierra y el mar el ejército y la armada, *que es un monarca sin púrpura y con atribuciones superiores á muchos soberanos*, cuya acción llega á cuanto quiere, con el poder de una voluntad que puede imperar sola, sin contrapeso, no podía convenir en tener aliados que pretendieran hacer de su persona y de su autoridad un medio, un simple medio, de realizar sus aspiraciones y su política.

"A su vez, el partido conservador, que tanta fuerza desarrolla por la intensidad de su acción, que batalló enérgicamente por la elección del señor Errázuriz, empleando la prensa, el púlpito, su tesoro, los mejores elementos de la lucha; con más espíritu de violencia que tacto político, siempre lleno de sí mismo, de su importancia, de sus hombres, de su Dios, pretendía aún grande influencia en los consejos de Gobierno.

"Eran dos potencias que se disputaban el mando, dos señores que anhelaban el domi-

nio de un mismo pueblo. Los aliados se resistieron, tocaron á rebato, cruzaron las espadas y se han batido con el calor de amigos que se arrojan al rostro la amistad.

"El país ha recogido buenos despojos de este duelo incruento, porque, al recobrar cada combatiente su propio campamento, se han abierto á la libertad puertas que antes estaban cerradas.

"El Gobierno abrazó el estandarte liberal y lo ha hecho tremolar sobre la abolición del fuero eclesiástico, sobre los privilegios religiosos que tanto ama el partido conservador. Los conservadores, agredidos, se abrazan también del estandarte liberal para hacerlo tremolar en la Moneda, limitando por una nueva ley electoral las influencias oficiales en la elección de los poderes públicos".

Como el objetivo de su trabajo, anhelo que demostró durante toda su vida, era la unión de todos los elementos liberales de modo sólido y estable, agregó:

"No llenaríamos una necesidad primordial si no indicáramos á nuestros amigos de ideas, al país y al Gobierno, la senda que á todos los grupos liberales corresponde seguir, en su condición de ciudadanos que difieren sus esperanzas y sus actos al engrandecimiento público".

Pero dijo también:

"No hemos querido antes, ni queremos hoy, una declaración de guerra á los conservadores: hacemos guerra á los privilegios para que nazca vivo y animado el día del derecho.

"Las ideas conservadoras suscitan tropiezos en la marcha del perfeccionamiento liberal del país.

"Estos escollos son de dos clases: el uno está en la conservación de los privilegios existentes, y los otros en las tendencias invasoras sobre la acción é independencia del Estado".

En todos sus esfuerzos por buscar la cohesión de los liberales no olvidaba, en verdad, que los conservadores, si no tenían sus ideas, eran, habían sido, quería que fuesen sus amigos.

A su juicio, "el campo conservador se forma regularmente de los sostenedores del principio exagerado de autoridad, y de los partidarios del exclusivismo religioso", y era menester combatir estas tendencias, pero *no enojar* á sus sostenedores.

"No es olvido de nuestras convicciones políticas, decía, ni odio, ni pasión, ni desprecio por las personas ó cosas sagradas, que respetamos como hombres y como chilenos, lo que nos lanza contra la opresión teológica; es el respeto al derecho, sin el cual no hay equilibrio en el Estado ni libertad en el ciudadano".

Era, pues, una convicción sincera, según decía, lo que lo obligaba á combatir los principios de los conservadores, aún cuando respetaba sus personas, su amistad más bien dicho.

Luchar por el triunfo del liberalismo, manifestaba creer, era una necesidad humana, patriótica, quizás.

Estudiando, dando á conocer esta cuestión, decía por tal motivo:

"El liberalismo sincero, que nace del amor al derecho, á la justicia, á la democracia pura, nos impone el deber de combatir el espíritu y las tendencias conservadoras, ya sea que vengan de la tiara ó del cetro, del jefe de la Iglesia ó del jefe del Estado. ¿Cómo luchar contra estos dos elementos? Hé aquí la cuestión.

"No basta combatir; es preciso elegir el momento, buscar el éxito, sin retroceder jamás en el sendero de la libertad, pero deteniéndose cuando la prudencia y el tacto político aconsejan dar batallas parciales, para no exponer todo un orden de ideas á los azares y peligros de una batalla campal...

"¿Nos encontramos en el caso de dar batallas parciales, de prudencia, ó generales y decisivas?

"Veamos los resultados probables, y juzguemos los sucesos en presencia de nuestros antecedentes históricos y de la situación política que alcanzamos".

Tales son los problemas que procuró analizar en la publicación á que nos hemos referido.

El trabajo lo dividió en seis partes, que encabezó con las siguientes designaciones: Fases políticas de la situación. El Partido Conservador, Alianza y Conjeturas, Los liberales y la Convención, La Nave y el Pueblo, Conclusión.

Este interesante estudio da á conocer perfectamente todo el credo político del señor Balmaceda y permite apreciar su conducta posterior, bastante vaga, indecisa, como hemos anticipado, en la campaña electoral á fines de la administración Errazuriz.

Puede aseverarse que el señor Balmaceda, íntimo, fué el mismo durante toda su vida.

(Continuará)

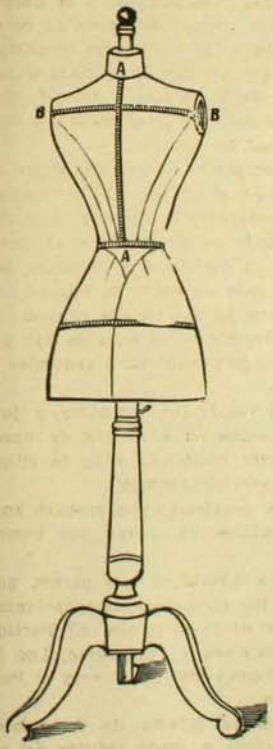
EN LA GRAN

FABRICA DE MANIQUIES

de la Alameda de las Delicias núm. 405
y única en la República de Chile

SE DARA UNA GRAN BARATURA

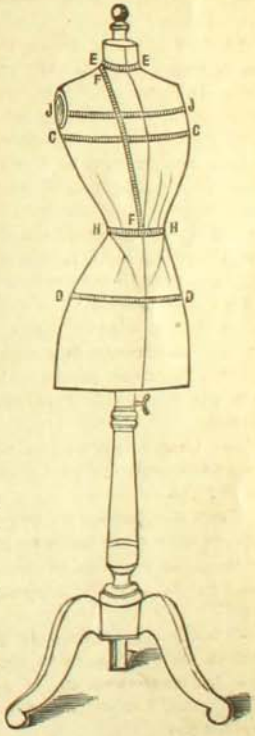
En el próximo número de Zig-Zag se darán detalles de la Cantidad, Precios y Días que durará la Baratura. - A las Fábricas se les recomienda mandar medidas como indica el figurín



Desea usted un perfecto Maniquí?

tómese las siguientes medidas:

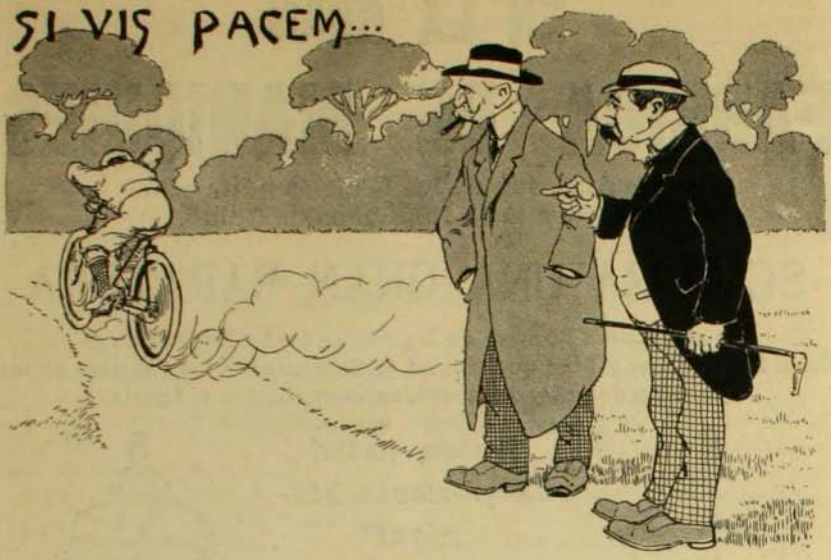
AA Largo de la espalda
BB Ancho de la espalda
FF Largo de pecho
EE Circunferencia del cuello
J J Ancho del pecho
CC Circunferencia del pecho, tomada de la parte mas sobresaliente
HH Circunferencia de la cintura
DD Circunferencia de las caderas tomada 15 ctm. mas abajo de la cintura



J. R. ORTEGA

UNICO FABRICANTE

ALAMEDA 405, frente á Lira. SANTIAGO



Que hay en Chile gentes listas
eso cualquiera lo vé,
pero nó más listas que
los internacionalistas.

Sus ademanes, su verba,
sus silencios elocuentes,
todo prueba que son gentes
que sienten crecer la hierba.

¡Qué perspicacia la suya!
¡Y qué lógica en la frase!
No hay réplica que no arrase
ni objeción que no destruya.

Su previsión, que no duerme,
¿qué ha descubierto poco há?
Sencillamente, que la
República se halla inerme.

Y en su fervoroso anhelo
de evitarle algún percance,
esos patriotas *a outrance*
han puesto el grito en el cielo.

"¡Cómo, señor! ¿no hay cañones,
ni rifles ni carabinas,
cuando tenemos vecinas
de tan malas intenciones?

"¿Qué hace el Ejército hoy día
con la conscripción famosa?
Pues, no está haciendo otra cosa
que el papel de ama de cría...

"¿Qué dicen al más profano
las unidades de mar?
Que la Armada es un bazar
constantinopolitano.

"¿Que el Ejército, al revés
de lo que se dice, está
en un buen pié? Tiempo es ya
de ponerlo en cuatro piés.

"Y que á los barcos de guerra
se les mande al hospital.
Para museo naval
basta con el que hay en tierra.

"Vengan fusiles, cañones,
dirigibles, submarinos...
¡Mucho ojo con los vecinos
de las malas intenciones!

"Esto es sólo voz de alarma,
no de provocación fiera.
Gritar *¡alarma!* cualquiera
vé que no es gritar *¡al arma!*"

Tal nos dicen, de esas jentes
los clamores sempiternos,
Su sueño dorado es vernos
armados hasta los dientes.

Pero, ¿habrá alguien que nos tache
de imprevisión, si es probado
que hoy todo el mundo va armado
según lo afirma Moustache?

¡Que no va armada la jente!...
si por poco que se estime,
cualquier ciudadano esgrime
el sable públicamente...

Yo conozco á un tal Cabezas
que, al ver lo que está ocurriendo,
tomó un cañón en arriendo...
(vamos, un cañón de piezas).

Aquel que menos, se mete
en el ojal una flor.
¿Que no es arma? Sí, señor,
como que es más que un *florete*...

Ahora, ¿quién va á pasarme
gato por liebre, es decir,
quién va á hacerme consentir
que está el país en desarme?

Vean ustedes: há poco,
rápido como la vista,
pasó á mi vera un ciclista
pedaleando como un loco.

Miró al de la bicicleta
un señor que iba á mi lado,
y dijo muy sosegado:
"¡Ah, te conozco! *Es Copetta*".

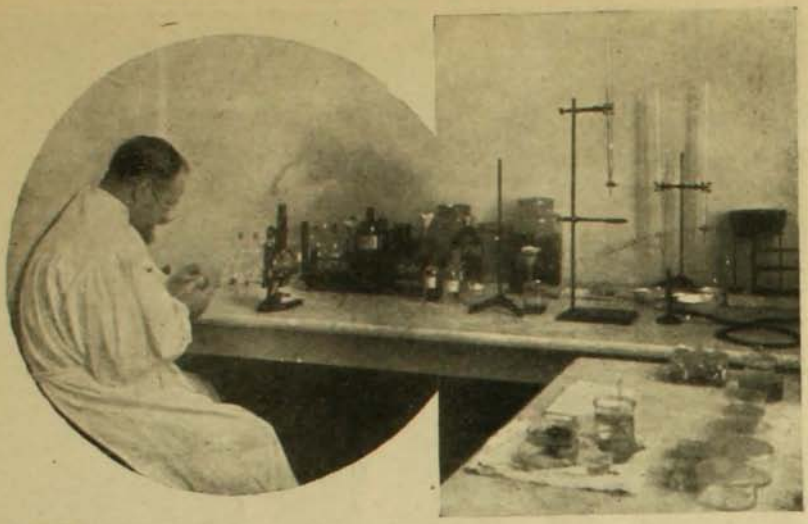
PEDRO E. GIL

RETRATO DE FANTASÍA



Señorita María Verdugo Valenzuela, retratada de indígena en Temuco

EL HOSPITAL DEL SALVADOR



Laboratorio de anatomía patológica: sala de microscopia atendida por el doctor Prolzest

CONTINUAMOS en el presente número de nuestra revista dando á conocer al público el Hospital del Salvador.

Las vistas fotográficas que acompañan estas líneas son de las más importantes secciones de este establecimiento de beneficencia. La fecha exacta de su fundación fué en el año de 1872.

El Hospital quedó perfectamente habilitado en el año de 1903.

Se divide en veinte pabellones, rodeados de hermosos jardines, con una sección de maternidad que es modelo en su género.

Asimismo tiene un pensionado para señoras y un servicio anexo de Laboratorio de Anatomía Patológica y microscopía.

El Hospital del Salvador puede atender cómodamente 600 enfermos.

En un principio fué destinado á hospital



El doctor Budge operando un enferme



Cirugía: sala de hombres



Carro en que se transporta la comida para los enfermos



Sala de maternidad

general mixto y durante tres años prestó diferentes servicios.

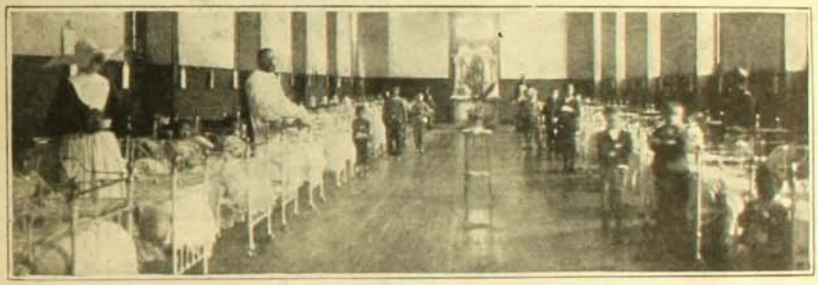
En él encontraron buena y delicada asistencia los heridos de la campaña del 79 y de la revolución del 91.

Se han asistido también en el Hospital del Salvador enfermos de viruela.

Sus fundadores fueron el Presidente de la

Todo el edificio se encuentra rodeado de verdaderos bosques de pinos y eucaliptus, en un espacio de tierra completamente libre de la atmósfera viciada del centro poblado de nuestra capital.

Uniendo á lo anterior su espléndida asistencia médica y la delicada atención para los enfermos de las hermanas de caridad



Cirugía: sala de niños

República, señor Federico Errázuriz Zañartu, y los señores Benjamín Vicuña Makenna y Eulogio Altamirano.

Una de las principales y bondadosas condiciones que tiene este hospital es la situación del terreno en que se encuentra edificado.

que los vigilan, se puede decir sin pecar de exageración que el Hospital del Salvador es uno de los mejores de nuestra capital.

Ultimamente la Junta de Beneficencia ha acordado que en él se pueden asistir toda clase de enfermos.



Cocina



Botica

LA 1.a COMPAÑIA DE BOMBEROS



COMO acostumbran todos los años, el día 15 de Agosto, se reunieron el Domingo último los voluntarios de la La Compañía de Bomberos y ofrecieron un almuerzo.

Este se llevó á efecto en el polígono de tiro de la Escuela Militar.

Como es proverbial entre los defensores de la propiedad, la alegría, el buen humor y una conversación chispeante y fina reinó en todo instante durante el almuerzo.

Ocuparon los asientos de honor el director de la Escuela Militar y el comandante Phillips.

CRITICA POÉTICA MECANIZADA

LA sustitución del hombre por la máquina lo invade todo. Y, ¿es necesario decirlo? la máquina es infinitamente más hábil y perfecta que el hombre. "Pero no piensa", se nos argüirá. ¡Y eso quién lo sabe! El hecho más serio que se ofrece á nuestro espíritu al imponernos de los inventos que día á día hace el hombre por medio de la máquina (á nuestro juicio, conquistas de la máquina *ayudada* por el hombre), es que la humanidad tiende á asegurar la supremacía de la máquina haciendo desaparecer nuestra personalidad... La máquina ríe, habla, llora, canta, nos conmueve, nos aterra, evoluciona con pasmosa é idéntica facilidad, en tierra, en el agua, en el aire, crea, destruye y... critica poesía. Sí, señor, el crítico humano, puede ya entregar su cetro al *plethysmógrafo*, máquina de nombre extravagante pero de utilísima aplicación, según lo promete su inventor, Mr. Waldeman Kaempffert. Es un instrumento que se adapta al brazo de la "víctima" y que registra sus emociones por medio de un lápiz sobre un cilindro. Para el objeto, obscurécese una pieza y se "carga" un fonógrafo de primera clase que hay en ella con poesía. Y no queda más que hacer que invitar á un transeunte á ocupar una silla y colocar la maquinita sobre su pulso. Si la poesía no es de su agrado, la curva descrita por el lápiz será ascendente; si le es desagradable, podrá constatarse un ominoso descenso. Lo que sucedería, dado caso que el sujeto de experimentación se quedase dormido, se ignora.

A juicio del inventor, debieran ensayarse los poemas en picapedreros, albañiles, porteros, industriales, catedráticos y en toda clase de gente para obtener un término medio general y poder de una vez por todas asignar el lugar que le corresponde á cada uno de nuestros grandes poetas.

Una vez que, de acuerdo con las esperanzas de Mr. Kaempffert, el plethysmógrafo forme parte de la instalación editorial de toda Revista, recibirá el joven aspirante á poeta una minuta de rechazo concebida más ó menos en los siguientes términos: " El ingeniero siente muy de veras tener que poner en su conocimiento que su poema tiene sólo 20 caballos de fuerza lírica por estrofa. En consecuencia, se devuelve adjunto".

Si la invención es practicable, ¿por qué detenerse en la poesía? ¿acaso no sería igualmente aplicable á la música y discursos políticos de nuestros verbosísimos representantes en la Cámara?

Podría asignarse una cifra dada al valor emotivo del honorable por X y hasta aprovecharse de este criterio valorizador para los efectos de las candidaturas. "Fulano de tal desarrolla 500 caballos de fuerza lírica por hora; obtendrá, en consecuencia, para su pueblo todo cuanto solicite de los poderes públicos".

Las aplicaciones de este maravilloso aparato son infinitas y de mucha utilidad para un país como el nuestro, cuajado de literatos, poetas, estadistas, abogados y políticos.

NATACION



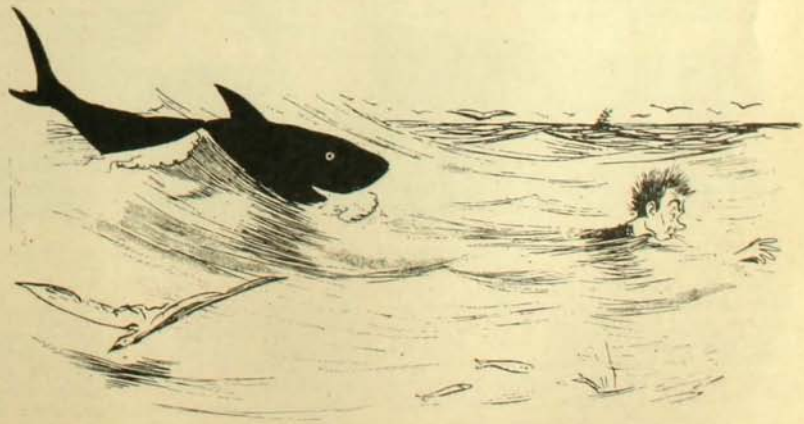
1. Por refresco.



2. Por amor.



3. Por fuerza.



4. Match de natación (primer premio "La vida").

LA SALUD Y LA ESCUELA

Criminal descuido de los padres.—Necesidad de que la escuela se encargue de examinar y hacer medicinas á los niños defectuosos.—Algunos casos interesantes de mejoramiento intelectual mediante la curación de enfermedades insignificantes, etc.

EL año pasado publiqué en la Revista de la Asociación de Educación Nacional el resumen de un artículo de W. H. Allen, intitulado "Necesidad de un departamento de higiene escolar". En él se estudia la organización de un servicio médico escolar para los Estados Unidos que venga á cambiar el estado de cosas existente, según los estudios hechos en 1,400 alumnos de los establecimientos escolares de Nueva York, estudios que arrojan una cifra conmovedora de plagas patológicas.

Estoy plenamente seguro (de acuerdo con el doctor de Fleury) de que la totalidad de las que hoy se consideran como faltas en la escuela, ya se trate de conducta, aplicación ó aprovechamiento irregulares, no son sino la repercusión externa de un estado anormal del sistema nervioso, ya sea una hiperstenia ó una neurastenia, cuyos orígenes deben buscarse en la forma de vida y alimentación y en los desperfectos orgánicos infantiles de que pocos padres se dan cuenta, seguros como están, para sus adentros y no para la exportación, por otra parte, de que un mal espíritu innato del niño lo lleva á contradecir los "úkases" paternales ó profesoriles y á despreciar las sabias enseñanzas que muchos son capaces de darles.

Con mucho placer he leído un artículo intitulado "Lo que la salud significa en la educación del niño", publicado por el doctor Joseph Browne Cooke en "The Delineator" de Julio de este año, pues en él encuentro numerosos casos concretos que corroboran mi aserto. Son estos casos los que dan demostraciones palpables á los padres de familia, para quienes una prueba práctica es más comprensible y aceptable, en general, que las divagaciones de Montaigne, Rousseau, Spencer, Key y de todos los filósofos de la antigüedad que buscaron las causas de nuestras acciones en nuestro organismo y nó en los prejuicios "a priori" del educador, fuera padre ó maestro.

Un caso. Había en Nueva York un niñito italiano de 9 años de edad, en el primer grado de una escuela pública; causaba este niñito más trastornos que todo el resto. Su deficiencia mental era notoria. Varios hábiles maestros habían tratado en vano de introducirle algunos conocimientos rudimentarios en la mente del niño. Pero esto no



Algunas escuelas públicas de Nueva York mantienen enfermeras encargadas de cuidar á los niños enfermos que asisten á la escuela

era nada comparado con su carácter: era perverso, pendenciero, inquieto é irritable y además completamente rehacio á las disposiciones de las autoridades. Las razones fueron inútiles para transformarlo, los castigos dieron peor resultado; con ellos sólo se logró estimularlo para que desafiara abiertamente á sus maestros.

Finalmente, se decidieron á pasar por alto la mayor parte de sus faltas y á considerarlo sin esperanza.

Cuando la escuela se cerró, en Julio, se había operado una metamorfósis en ese pequeño endemoniado. Había llegado á ser uno de los alumnos modelos de la escuela. Era cumplido, considerado, alegre y amable. Tan ávido de conocimientos se había puesto y tan laborioso, que había saltado dos grados de trabajo escolar, demostrando así su mejoramiento mental hasta tal punto, que había sobrepasado á la mayoría de los niños normales. Había crecido y era más robusto y fuerte.

No era un milagro. El problema se había resuelto cuando se comprendió que en lugar de un desequilibrado mental era de un organismo deficiente, lo bastante para obscurecer su mentalidad. Sufría de una combinación de defectos menores. En primer lugar, era corto de vista y le era difícil y aún doloroso ver las pizarras. En segundo lugar, tenía vegetaciones adenoídeas (desarrollos carnosos en el canal de la nariz muy comunes en los niños); su respiración, despierto ó dormido, era dificultosa; sus noches eran de contínua lucha por respirar; debía pues levantarse sin haber reposado suficientemente. La dentadura estaba en pésimas condiciones.

¿Qué tiene de extraño, pues, que todos estos defectos físicos que producían sufrimiento constante hayan arruinado el sistema nervioso del niño y que su mente haya estado distraída de los estudios por el dolor físico? ¿Qué adulto, en tales condiciones, habría desempeñado alegremente sus tareas?

El correctivo fué muy sencillo: colocáronse anteojos al niño, se retiraron las vegetaciones adenoídeas y sus dientes fueron cuidadosamente curados y obsturados por un esperto dentista.

Pocos defectos son más comunes que los dientes cariados. Los padres les dan relativamente poca importancia.

El caso siguiente demuestra que el asunto no es de los más triviales. Una niñita había sido el orgullo de sus padres porque siempre sobresalía en sus estudios. A la edad de 9 años, vino un cambio repentino. Perdió su entusiasmo é interés por los estudios y no fué promovida al curso superior. Los padres lo atribuyeron á su rápido crecimiento; enflaquecía visiblemente.

Mientras tanto su dentadura, en pésimo estado, la hacía sufrir constantemente y llegó hasta destruirle el estómago y hacerle perder el apetito. Pero los padres se contentaron con remedios caseros y con el argumento de que eran los primeros dientes y no valía la pena curarlos.

El médico escolar encontró nueve dientes que fueron tapados inmediatamente. A los seis meses, un cambio completo se había operado. El apetito había vuelto y el estómago estaba sano. Vino después el renacimiento del deseo de estudiar y hasta pidió se le permitiera hacerlo en la noche, cosa que le había sido prohibida. Al fin del



El 70°|o de los niños que asistían á la escuela resultaron defectuosos

semestre había recuperado su situación de alumna modelo y había trabajado de tal modo que hasta pasó al grado en que estaba atrasada.

Toda la culpa había sido de los dientes. La falta de atención se debía á la mala nutrición, pues el poco alimento que tomaba no era asimilado propiamente por llegar al estómago sin haber sido debidamente masticado. Además, debe considerarse la tensión nerviosa que un dolor de muelas constante debe producir en el niño.

A pesar de encontrarnos en una época en que se sabe mucho sobre alimentación, una gran parte de la población está viviendo según el régimen heredado de nuestros abuelos.

Ellos no tenían idea del papel que desempeñan los nervios en los niños. Hoy mismo hay personas que se ríen al oir que un niño pueda ser nervioso ó que posee nervios. En condiciones normales, un niño puede gobernar sus sistema nervioso, pero nó cuando están irritados por un defecto físico cualquiera.

Luis CAVIEDES

(Continuará)

LA VUELTA AL MUNDO EN 30 DIAS

Cifras recientes de las cuales se desprende que en la actualidad puede circundarse el globo en el término de un sólo mes

VUELTA AL MUNDO EN 30 DIAS

1.er día

Sale de Nueva York á las 10 A. M. del Miércoles.

5.o día

Llega á Liverpool antes de las 12 A. M. del Lúnes. Llega á Londres á las 4 P. M. Sale de Londres á las 8.35 P. M. para Berlín, vía Flushing (rápido).

6.o día

Llega á Berlín á las 6.39 P. M. del Mártes. Sale de Berlín á las 9 P. M. para Moscow.

8.o día

Llega á Moscow á las 3 P. M. del Jueves. Sale á las 7 P. M. para Harbin.

14.o día

Llega á Harbin antes de las 12 A. M. del Miércoles. Sale de Harbin á las 12 A. M. para Fusan.

15.o día

Llega á Fusan á las 12 A. M. del Jueves. Sale á las 8 P. M. para Yokohama.

16.o día

Llega á Yokohama á las 8 A. M. del Viernes. Sale á las 10 A. M. para Seatle.

26.o día

Llega á Seatle antes de las 12 A. M. del Lúnes de la semana siguiente. Sale para Nueva York á las 4 P. M.

30.o día

Llega á Nueva York á las 7.30 P. M. del Viernes.

DAR la vuelta al mundo en 30 días ha dejado de ser un sueño del futuro, siendo, al contrario, una realidad de la cual puede gozar todo aquel que disponga del tiempo, dinero y disposición necesaria á ello. Cuando Nellie Bly, comisionado por el *New York World*, hizo el viaje en 67 días, en 1890, fué considerado aquello un hecho memorable. El mayor record moderno es de 41 días, alcanzado en 1906. Hace dos años el *New York World* ideó un viaje alrededor del mundo que pudo haberse hecho en 37 días. Al presente, el viaje puede hacerse en 30 días si se utilizan todas las conexiones oportunamente y no se tropieza con inconvenientes inesperados.

La reducción del tiempo es debida á diversas causas. La más importante es la terminación de la doble vía del Trans-Siberiano y la construcción del nuevo camino de hierro desde Harbin á Fusan por vía Mukden, Viju y Seoul. Esto ahorra varios días. La economía de un día en el viaje á través del Atlántico y dos días á través del Pacífico por los vapores "Mauritania" y "Empress", respectivamente, acortan aún más la jornada; y los nuevos trenes que hacen la carrera entre Nueva York y Seatle en 96 horas reducen aún más el número de horas invertidos en cruzar este continente. Además, en los dos últimos años, háse acortado en 5 horas el tiempo requerido para la jornada de Berlín á Moscow. Este ahorro de unas pocas horas aquí y de otras allá parece insignificante, pero en conjunto economizan lo menos un día de viaje. Por supuesto que si se llegase á perder cualesquiera de las conexiones, esto bastaría para retardar el viaje haciendo imposible su realización en los 30 días fijados, pero no se ha fijado á ninguna de las combinaciones (conexiones) un plazo de tiempo tan restringido que no permita ser alcanzadas fácilmente bajo las circunstancias ordinarias.

Con el objeto de hacer el viaje en 30 días se debe partir de Nueva York (supongamos el caso) á las 10 A. M. un Jueves á bordo del "Mauritania" llegando así á Liverpool á medio día del Lúnes siguiente y á Londres hacia las 4 de la tarde del mismo día. No es necesario abandonar Londres antes de las 8.35 P. M. del mismo día, partiendo á esa hora á Berlín en el rápido que llega á esa capital á las 6.39 de la tarde del Mártes. De aquí á Moscow hay 44 horas de camino, de manera que si usted sale de Berlín á las 9 A. M. está en Moscow á las 3 P. M. del Miércoles. El tren más rápido de la vía Trans-Siberiana parte de Moscow á las 7 P. M. del Miércoles, de manera que usted dispone de algunas horas de tiempo "para imprevistos". Esto es de importancia, pues los trenes de Berlín á Moscow invariablemente atrasan algunas horas.

Como en la actualidad el Trans-Siberiano dispone de doble vía en una considerable extensión de su trayecto, el viaje á Harbin puede hacerse en 5½ días (cinco días y medio). Tomando en consideración los retardos "en route", siempre se puede contar con la seguridad de estar en Harbin el Miércoles siguiente en la mañana. De aquí á Fusan, tomando el nuevo tren que pasa por Mukden, Wiju y Seoul, se está en 24 horas, de manera que el Jueves en la mañana se encuentra usted en Fusan. Tomando el vapor que se dirije á Shimonoseki y el tren que de este último punto sale para Yokohama, (estas dos jornadas significan un día de tiempo), usted ha llegado con toda oportunidad para tomar uno de los vapores "Empress" que hacen la carrera entre Yokohama y Seatle, los que salen de Yokohama los días Viernes. Hasta aquí ha empleado 16 días de su programa y ha recorrido la parte más difícil de su itinerario. De Yokohama á Seatle, 10 días y 4 días de ésta á Nueva York y ha realizado usted su viaje en los 30 días fijados.

En verdad de cosas, es el trayecto entre Harbin y Fusan el que ofrece alguna dificultad para los efectos de la llegada á tiempo para tomar el tren. Es una distancia comparativamente corta, pero los trenes no corren con regularidad y puede suceder que para alcanzar la combinación siguiente sea preciso poner un tren especial con gran costo. El trayecto puede hacerse en doce horas, sin embargo, y como se ha dado veinticuatro horas, siempre se dispone de algunas facilidades para ello. Entre Fusan y Shimonoseki hay vapores diariamente y trenes cada 3 ó 4 horas de esta última ciudad á Yokohama, de manera que aún dado caso de perderse algunas horas, siempre puede salvarse el retardo y efectuar el viaje dentro del límite fijado de 30 días.

Nadie ha tratado de hacer este viaje hasta la fecha, pero teóricamente es hoy perfectamente posible, y viajeros experimentados y empresarios de líneas férreas y marinas están de acuerdo en asegurar que, salvadas favorablemente las eventualidades de las conexiones, el viaje es posible.

Es indudable que antes de mucho, alguien lo intentará, pues el costo no es exorbitante y el tiempo necesario es corto.

Hé aquí una expléndida idea para los amateurs de impresiones raras é intensas, para un sportman refinado, utilizar en esta forma un mes de vacaciones verdaderamente soberbio. Esto serviría de honra y provecho: de honra, porque verificado en el plazo indicado señalaría un record; de provecho, porque un viaje nunca deja de ser provechoso y puede dar márgen en este caso al desarrollo de varias ideas comerciales previamente concebidas y puestas en práctica hábilmente. Sometemos la idea á nuestros lectores.

TE DEMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?
PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

AnálisisQúimicos y Microscópicos
DE
ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tísis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras sino vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios
ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL
De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crían.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías



Por Foradori

El Tenor Scampini en el "Trovador"

PASTA ZED

CURA RADICALMENTE

RESFRIADOS

IRRITACIONES DE LA GARGANTA

TOSES

D. Zed

Exíjase en todas las farmacias la verdadera PASTA "ZED"



PASTA ZED

ANEMIA — CLOROSIS

PÍLDORAS de BLANCARD

LEUCORREA — DEBILIDADES

AUTÉNTICAS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIQUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

El CATARRO á la CABEZA

debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas

CON LAS PÍLDORAS DE

KIPSOL

En todas Farmacias.



PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Re matismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET y HOMOLLE**

Cura las Dolores. Retardor, Supresiones de los Menstruos.

Fle SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

DEBILIDAD. NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de

Hémoglobine Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre **CURA SIEMPRE.** Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — PARIS

*

ANTES DE LA CORRIDA.--Una última oración

EL inspirado artista Matania, que trabaja al servicio de una de las revistas inglesas de más importancia, publica en uno de los últimos números de ésta, un hermoso dibujo que ha sugerido á su brillante lapiz la contemplación de diversas escenas trágicas que han enlutado los anales de la historia tauromáquica española.

Matania tuvo ocasión de presenciar, con motivo de un rápido viaje por España realizado últimamente, la desgracia de varios célebres toreros que fueron cogidos por el



toro en una corrida famosa que se realizó en Junio último. Impresionado por los detalles de ese suceso, su espíritu observador lo llevó al estudio de todas las escenas que se desarrollan en una corrida, hasta sorprender ésta que vertió al papel con toda la sensibilidad de su talento. Ella representa al torero acompañado de su amada, momentos antes de la corrida, ambos en ferviente súplica ante la Vírgen. Hay en esta obra mucha espresión, mucha observación y belleza en todos los detalles.

La favorita del público de Paris y de Londres



Arlette Dorgère, artista favorita del gran público de las capitales de Francia y de Inglaterra

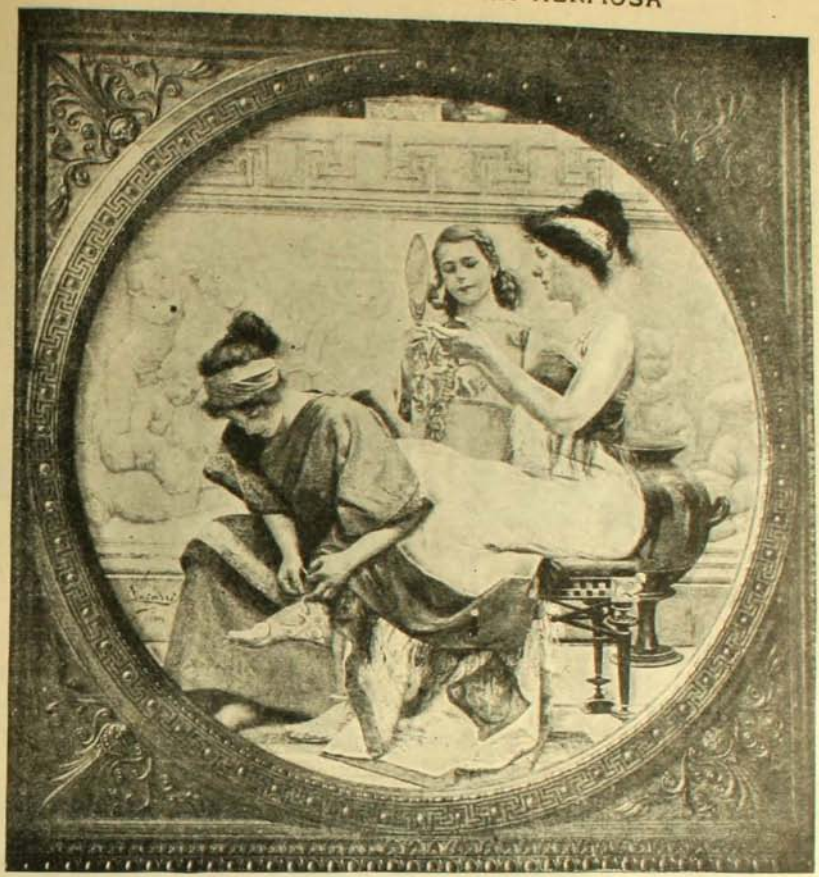
Caricatura peruana

(De "Variedades" de Lima)



—¡Cómo! Y eso ¿qué es?...
—Qué ha de ser, amigo Porras, un corvo... un corvo que estaba entre el lío, el corvo que encontramos siempre entre todos los líos internacionales!...

EL ARREGLO DE UNA HERMOSA



El tocador de una patricia: expléndido cuadro del artista Vasari

Por la hebra se saca el ovillo



—A juzgar por el agua que contiene el tarro, este pobre caballero duerme la mona en este sitio por lo menos desde hace dos horas.

Una embarcación de cocos



Círculo formado de cocos, y que se desliza á flote sobre las aguas de un río de la isla de Luzón, en Filipinas.

Los periodistas del imperio británico en la Universidad de Oxford.—Las aventuras de Mr. Roosevelt en Africa



Banquete ofrecido por Lord Curzon, canciller de la Universidad de Oxford, á los delegados al Congreso de Periodistas del Imperio británico realizado en Londres últimamente.



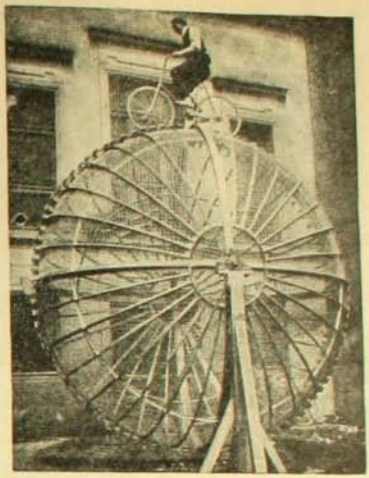
1. Entre Scila y Caribdis. — 2. El cocodrilo despierta al sentir sobre sus lomos los zapatos de estaquillas de hierro de Mr. Roosevelt y lanza un grito. — 3. Soberbio triunfo de Mr. Roosevelt. Una hazaña más que agregar á la serie no interrumpida de proezas.

Embajada turca



Embajada extraordinaria que fué á París á comunicar la exaltación al trono de Mohamed V.

Un espectáculo emocionante



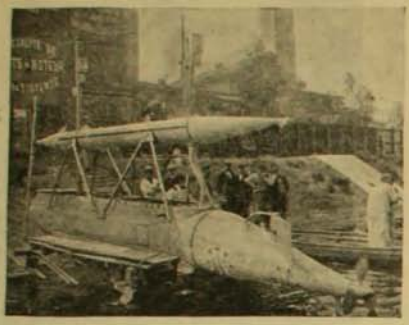
La vuelta al mundo en 1 segundo: así se llama esta nueva prueba ejecutada por un acróbata, por la cual da, montado en bicicleta, vueltas á una gran rueda de acero, en 1 segundo.

LOS PRINCIPES DE GALES

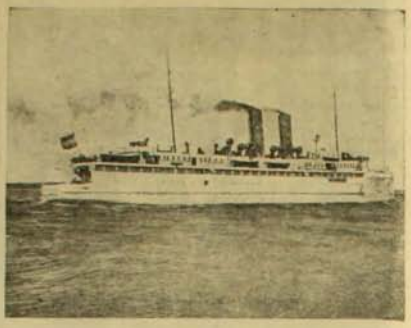


Los príncipes de Gales, con trajes especiales de mineros, dirigiéndose á visitar una mina de estaño en el país de Gales

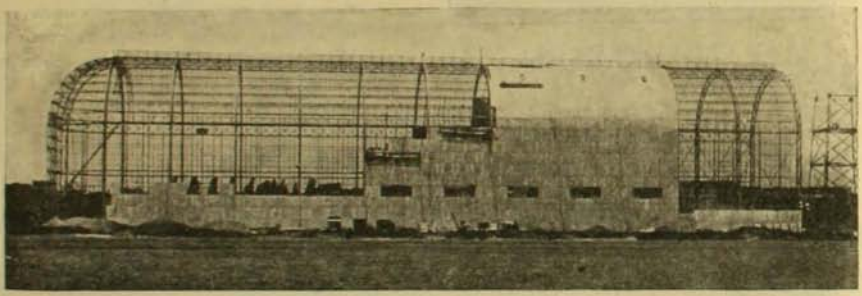
LOS MONSTRUOS DEL MAR Y LOS VESTIGLOS DEL AIRE



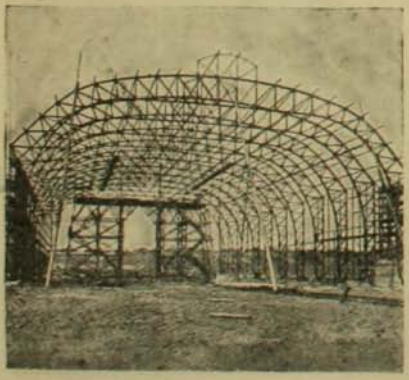
El torpedo Gabet, dirigible á la distancia por medio de electricidad *"sin hilos"*. Su costo es de £ 2,000.



El "Deutschland", destinado al transporte de trenes al través de una distancia de 65 millas de alta mar entre Sassnitz (Alemania) y Trelleborg (Suecia). Se inauguró el 6 de Julio ante los monarcas de Alemania y Suecia



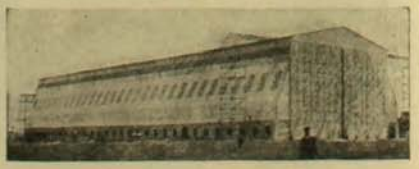
Esqueleto del garage destinado á albergar al dirigible francés "Clement Bayard II". Se emplearon en su construcción 400 toneladas de acero y 65 de fierro



Esqueleto de la casa de un gran dirigible alemán: el hogar de un "Zeppelin"



Garage circular para un "Zeppelin"



El garage del "Zeppelin N.o I"

Una sesion del Reichstag.—Los grandes exploradores del polo Sur, Shackleton y sus predecesores



Nuestro grabado es la reproducción de una fotografía tomada durante una de las sesiones del Congreso destinadas á la discusión de materias financieras de alto interés para el Imperio.

Aparece en ese grabado la figura del ex-canciller von Bülow en momentos en que de pié, desde los bancos Ministeriales, pronuncia un extenso discurso apelando al patriotismo de los diputados para solucionar las dificultades.

✪✪

1. Cap. Cook.
2. Teniente J. B. Adams, de la expedición Shackleton.
3. Mr. Frank Wild, id., id.
4. Mr. Erie Marshall, id., id.
5. Sir James Ross.
6. Mister C. Borghgrevink.
7. Doctor Nordenskjöld.
8. Dr. W. S. Bruce.
9. Capitán B. F. Scott.
10. Dr. Charcot.
11. Eric von Drygalski.



REALISMO ARTISTICO.—DEVORADO POR LA ARENA



Próximo á sucumbir: los últimos esfuerzos



Capellani cincelando su famosa escultura

El escultor M. Pablo Capellani presentó este año al Salón de Artistas Franceses una obra bajo el título de "Eulisé", palabra francesa que envuelve el concepto de "Devorado por la arena ó el cieno".

Para realizar su obra el artista quiso "viou" por sí mismo al personaje que iba á crear con el cincel. Para eso se fué á un arenal solitario y peligroso en donde muchos han perdido su vida devorados por la arena. Allí, acompañado sólo de tres ó cuatro que impresionaban un aparato cinematográfico, el artista se dejó devorar lentamente de la arena.



La arena le devora hasta las rodillas

No le fué muy difícil imitar los visages y las expresiones del rostro propias de la ocasión, pués, la prueba estuvo á punto de hacerlo realmente sucumbir en el peligro si no hubiese sido el auxilio oportuno de sus amigos. Es un caso raro é interesante ejemplo de conciencia artística digno de anotarse.



El suelo cede al peso del hombre

Los Mensajes de la Brisa

(Balada)

"¡SUAVE brisa nocturna!" decían los pájaros parados en el borde de sus nidos, "lleva nuestras canciones á la niña que sueña allá abajo, sentada en su balcón; dile que para ella formamos conciertos en los árboles. Sí, dijo la alondra: yo soy la que la despierto por la mañana. Y yo el que la arrullo por la noche, dijo el ruiseñor".

¡Suave brisa nocturna! decía la campana, toma mi sonido sobre tus alas y llévaselo á la soñadora que contempla la llanura. Mis notas de plata le recordarán la iglesita y la capilla de su patrona á donde llevaba guirnaldas. ¡Suave brisa nocturna! decían los grillos ocultos en los trigales, toma nuestros cantos sobre las alas y llévalos también á la niña; ellos le recordarán las espigas maduras y las florecillas que entretejía en coronas.

¡Suave brisa nocturna! decía el mancebo que velaba á la luz de su lámpara, en su cuarto solitario; á la que sueña allá abajo, sentada en un balcón, llévale las palabras de mis labios y házlas cantar á sus oídos. Toma mis pensamientos y déjalos caer sobre su alma. Toma sobre tus alas el amor entero, sus lágrimas, sus sonrisas, sus temores y sus esperanzas, y llévalo todo á la niña que sueña allá abajo sentada en su balcón.

Y la brisa partió con su más rápido vuelo, y fué á cumplir sus mensajes.

"¡Brisa nocturna!" le dijo la niña, ve á decir á las aves que llaman que si caen en manos del pajarero, yo iré á libertarlas de la jaula y de la red y les devolveré la libertad del cielo y sus nidos en los bosques.

Dí á la campanilla que suena allá lejos que no la he olvidado: sus *Angelus* me encuentran siempre de rodillas ante una imagen de mi patrona, como antes, cuando llevaba las guirnaldas á su capilla.

Dí á los grillos de las llanuras que los tengo presentes. Cuando la nieve cubra los campos, yo les daré asilo en mi hogar y me recordaré el de mi familia, donde se reunían los tejedores durante las veladas de invierno.

¡Suave brisa nocturna! al mancebo que sueña allá abajo á la luz de su lámpara, en su cuarto solitario, llévale sobre tus alas este pañuelo bordado por mis manos. Las flores de que está sembrado han recibido, á menudo, el llanto de mis ojos, y mis labios muchas veces le han confiado el secreto de mi corazón.

¡Suave brisa nocturna! toma mi amor sobre tus alas".

Y la brisa volvió otra vez, cargada con sus nuevos mensajes.

HENRY MURGER

Cartas de mujeres

SI, lo sé que estoy loca, que tu amor es mi enfermedad de muerte; no me abrumes con tus razones, que me dan certidumbre de ello.

Con tu sensatez y cordura me dominas, pones orden y sosiego un instante en el tumulto de indignaciones que me enloquecen; pero con el dominio de la razón, frío mortal penetra y discurre dentro de mí.

Examino ya con calma mi conciencia, y considero con espanto cómo mi amor inmenso no sabe manifestarse sino con apariencias de odio.

Tu mayor enemigo, ensañándose en tí cruelmente, no te atormentaría como yo te atormento.

Dices tú que me gozo en atormentarte... Pues sabe la verdad: ni en mi conciencia hay para tí secretos; gozo, sí.

Dí que por mí sufres, dáme idea y medida de tu cariño.

Si no me quisieras mucho, no me sufrirías tanto.

Todo tiene su límite, me dices. Mi cariño nó. Cómo quisiera que no lo tuviera el tuyo; con atormentarte infinitamente pruebo su infinidad.

¿Que algún día me dirás: hasta aquí llegó? Ya lo sé. Ese día, como seré yo sola para padecer y quererte, tendré el goce supremo de saber que es mi cariño mayor que el tuyo y persiste siempre.

¿Que son locuras mis celos? Locura es mi amor todo, ¿pues crees tú que sin locura pudiera quererte como te quiero? Son mis celos imaginarios, como es imaginario mi cariño.

No es á tí á quien yo quiero; tú por tí mismo no mereces mi cariño. Es á una quimera que nació en mí, y que yo animé con mi alma.

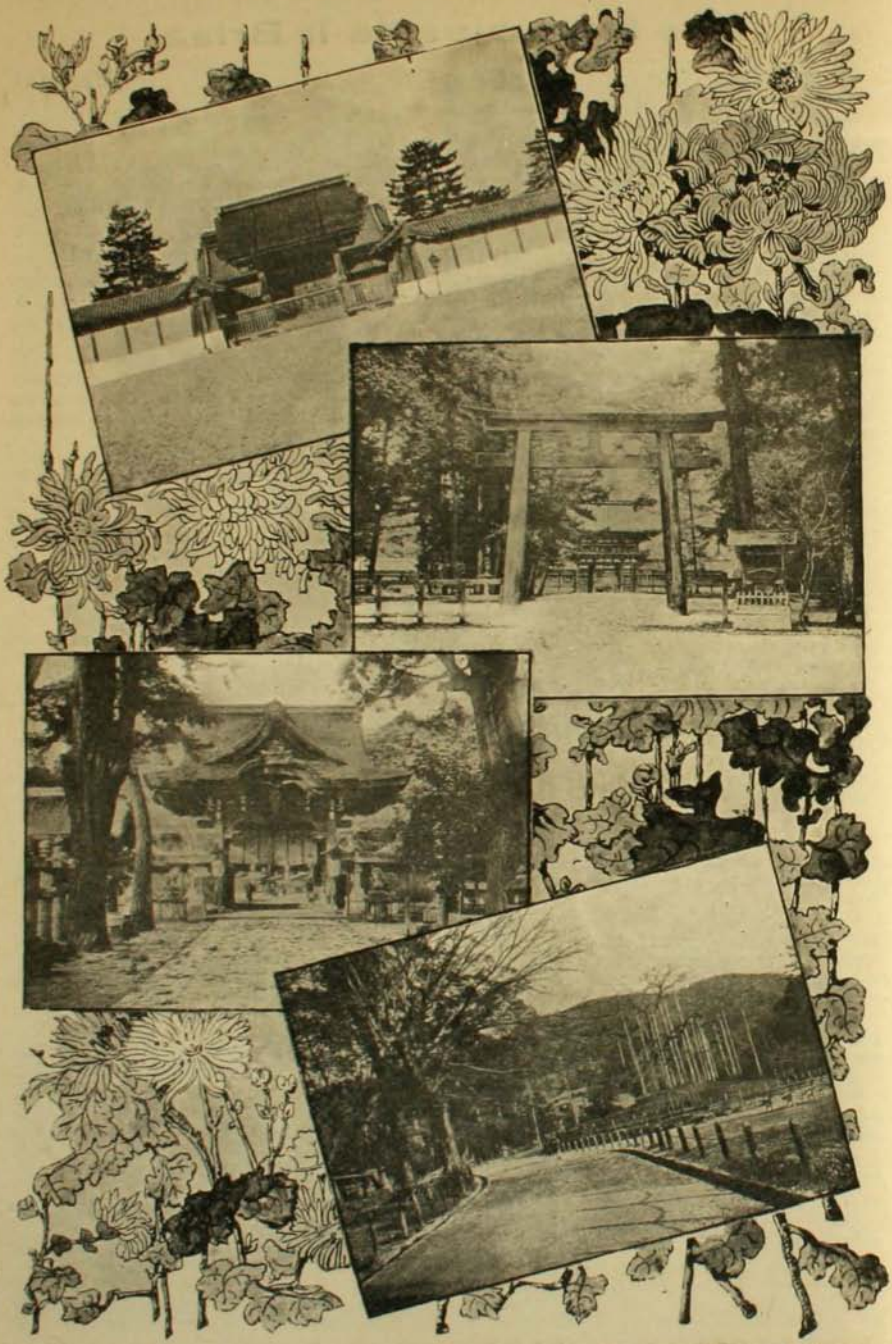
Exuberancia del espíritu, esencia suya, algo inefable que el alma exhala en anhelo de amor, y es religión, es arte, ó es amor simplemente, según el alma lo eleva á Dios, lo fija en forma artística ó lo encarna en humano sér.

Tú eres la efigie, representación de la idea divina que se adora.

Eres el papel, el lienzo, la piedra; material del poema, del cuadro ó de la estatua; eres el hombre donde anima mi amor. Lo que yo quiero en tí, es algo mío... ¿Pues qué pensaste? Sin lo que yo puse en tí de mi alma, ¿qué valdrías?

JACINTO BENAVENTE

KYOTO.—Antigua Capital del Imperio



1. Puerta del Palacio Imperial.—2. Parque de Shimo-Kamo.—3. Templo de Kibano.—4. Parque de Marujama

El arte del llanto

UNA de las artes más delicadas que forman parte de la educación de la mujer, es el arte de la risa. Pero hay otro mucho más difícil y delicado que el arte de reir: el arte de llorar.

El arte de llorar es el arte de conmover.

La mujer, riendo, despierta simpatía, interés, afecto á veces; la mujer, llorando, nos mueve casi siempre á pasiones hondas.

Por eso la mujer que cuida con esmero de la educación de sus labios, acostumbrándose desde niña á plegarlos á voluntad, cuida con mucho mayor interés de la educación de sus ojos, acostumbrándose á humedecerlos á tiempo.

Casi todas las mujeres saben llorar á tiempo; son muchas las que no aciertan á reir oportunamente.

¿Qué se diría de una mujer que no llorase nunca? Nó; las lágrimas fluyen de los ojos femeninos tan naturalmente como el agua fluye del manantial.

De pena, de despecho, de celos, de ira, la mujer llora siempre con ternura, con delicadeza.

Es difícil adivinar si la risa en los labios de una hermosa es verdadera ó falsa; pero es imposible saber si las lágrimas, en ojos de una bella, son lágrimas sinceras.

¿Quién es capaz de penetrar más allá de los lindos ojos que el llanto empaña?

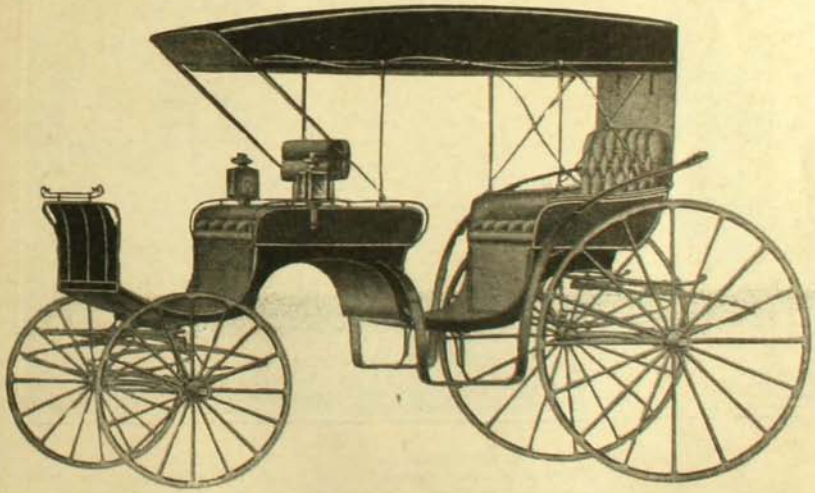
Las lágrimas velan las miradas; si éstas son de desdén ó de rencor, se dulcifican y se convierten en miradas de ternura y de cariño. Una mujer, llorando, parece siempre bella y ha de antojársenos siempre enamorada.

La fresca risa de una mujer hermosa suena en nuestros oidos con sonido de cascabeles y en nuestro corazón como cascada de oro; sus sollozos suenan en nuestra alma con inflexiones de ternura infinita y caen hasta el fondo de nuestro espíritu como un hilo de miel que dulcifica las amarguras de la vida.

Son muy pocos los hombres que pueden resistir á una mujer que llora desdenes.

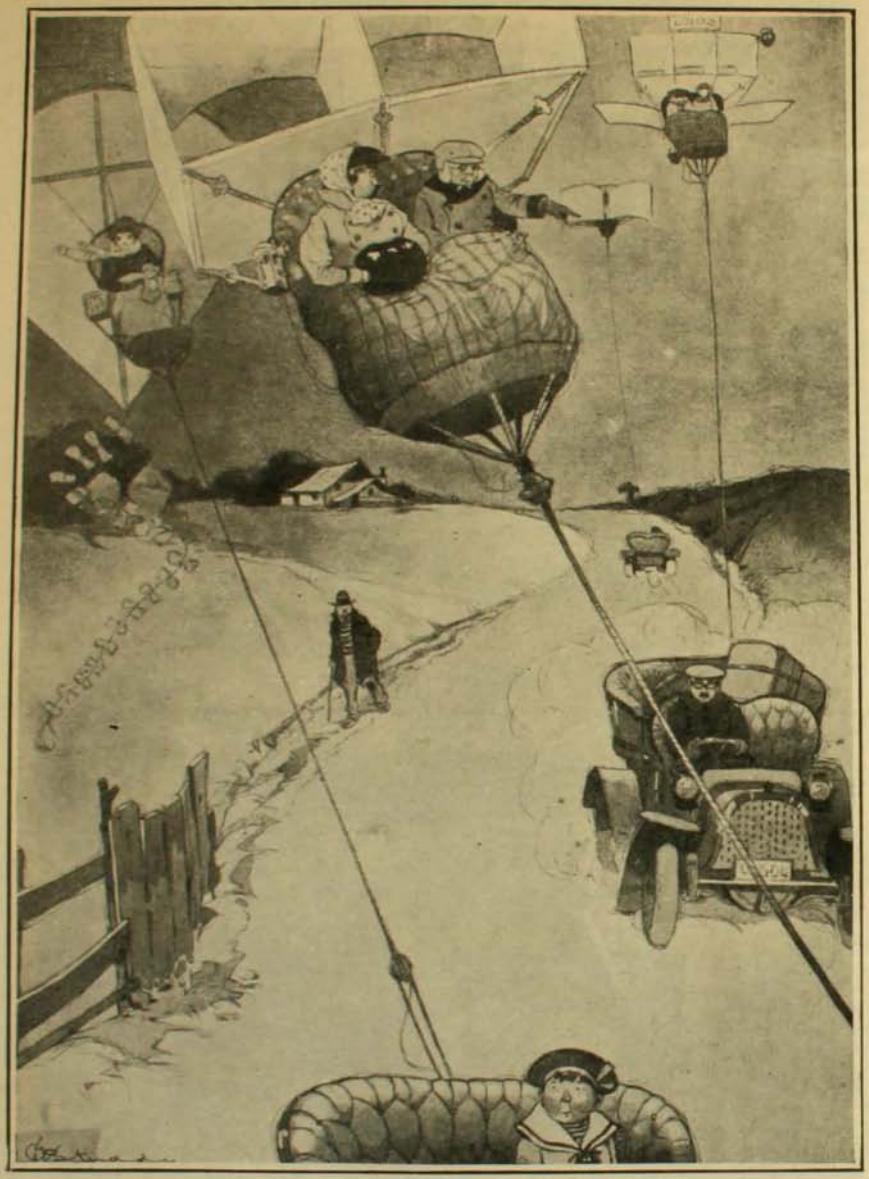
Todo lo que una mujer no puede conseguir con su risa, lo consigue con su llanto.

Dejémosle su risa para que traiga un poco de alegría á estas tristezas del vivir; dejémosle también su llanto para que vierta un poco de ternura en nuestros corazones endurecidos en el diario batallar.



Coches Americanos "Sechler" de 2, 4 y 6 asientos

WILLIAMSON, BALFOUR & Co., Bandera esquina Catedral



Así van los operarios
de aldeas y pueblos varios
á los grandes olivares,
que en Italia hay á millares,
y elaboran el aceite
llamado, por ser tan bueno,
"ACEITE ESCUDO CHILENO".



Siluetas Japonesas

PIERDESE en la vaguedad de las leyendas cosmogónicas el orígen del Imperio Nipón. Al condensarse la nebulosa que más tarde constituyó nuestro planeta, con la separación de los elementos, coincidió la aparición de Isanahi, primer dios de la mitología japonesa, y de su unión con Isanawari, nació Amaterasi-Omio-Kami, la diosa del sol soberana del día, madre de Hin-mu, primera encarnación humana y fundador de la dinastía Imperial, que sin paralelo en la historia de las naciones, desde hace 2,500 años, pasando por 123 descendientes directos del mitológico Teno, Hijo del Cielo, hasta llegar al actual Emperador Mutsu-hito, ejerce la suprema soberanía de aquel país.

La historia del Japón se halla tan ligada con la de sus Emperadores, que las efemérides de su misteriosa existencia, inciertas no tanto por la posición geográfica del país como por la política de persistente aislamiento que hasta el último tercio del siglo pasado le mantuvo oculto y cerrado á las investigaciones y relaciones de Occidente, pueden reducirse á la cronología de sus Mikados, fielmente conservada en los archivos imperiales.

Hin-mu Teno, fundador de la dinastía, asumió el poder Imperial el año 660, antes de Jesucristo, discurriendo la vida de su pueblo en una evolución lenta y misteriosa, de la que no quedan más huellas que los hechos fantásticos que nos han conservado sus leyendas y mitos religiosos. Al llegar al siglo II de nuestra Era, el Imperio Nipón da pruebas de su existencia iniciando la serie no interrumpida de tentativas, hoy en parte realizadas, para conquistar, en Corea y su vecina Manchuria, un campo de expansión donde instalar el sobrante de su prolífica raza.

En el siglo III sufre la influencia del entonces poderoso Imperio de China, aceptando la introducción de las obras de Confucio, de cuya moral exprime y adapta ideas y tendencias, que, sin modificar el espíritu original de su pueblo, afirma y dá caracter á sus códigos fundamentales. Con el siglo IV, y á costa de sangrientas luchas, pero sin destruir la fé de Shinto, su religión primitiva, penetran en el Imperio las doctrinas de Buddha.

Sus relaciones con China durante el siglo V le inspiran los primeros intentos de su organización administrativa y territorial, estableciendo divisiones del poder feudal.

Durante el siglo VII se publica el primer libro japonés, Koziki, crónica mitológica de tradiciones religiosas y narración de hechos de carácter histórico. El Emperador Kuan-Mun establece la capital del Imperio en Kyoto, ciudad situada en el centro del territorio, que hasta 1868 ha sido la sede imperial y conservado la preeminencia de residencia del Mikado. La autoridad absoluta y exclusiva de los Emperadores, como jefe militar, religioso y político, se conservó en toda su integridad hasta fines de este último siglo, en cuya época surgió un nuevo poder que, al crear la dualidad de soberanías, mermó el legendario gobierno autocrático. Creóse el Shogunato con su capital Nakamura, donde residía el Shogun, generalísimo, jefe militar y feudal, quedando el Emperador reducido á jefe sagrado del Imperio. Este, lleno de honores y prestigios, representa la tradición y las creencias; aquel, asume la acción y la fuerza, y con estas el gobierno efectivo.

En el siglo XIV surgió á su vez el cisma de los Mikados. Dos descendientes del Cielo, ambos de orígen divino, luchan y pretenden dividir el Imperio en dos partes: Norte y Sur; siendo necesaria la enérgica intervención del Shogun para llegar á un arreglo y evitar la efusión de sangre. En lo sucesivo, alternarán los contendientes y su descendencia en el trono de Kyoto.

A mediados del siglo XV arribaron á las costas japonesas los primeros buques europeos.

iniciándose un período de intercambio de productos y hasta de conocimientos é ideas, desgraciadamente de tan corta duración como preñado de recelos y desconfianzas. Sostuvieron principalmente estas relaciones los españoles, que en sus dilatados viajes, desde el puerto de Acapulco en México hasta llegar á Filipinas, aprovechaban la eventual hospitalidad de las costas niponas para hacer aguada, renovar las provisiones y reparar sus frágiles embarcaciones; y los holandeses que, en sus expediciones á la India, aventurábanse hasta el seguro puerto de Nagasaki, donde los japoneses les consintieron establecer una factoría.



En el año 1603, el Shogun Iye-Yasu, volviendo á la tradicional intransigencia de sus antepasados, prohibió de nuevo toda comunicación con los extranjeros. Persistió el Japón en este suicida retraimiento hasta 1853, en que el almirante Perry, obrando de acuerdo con América, Francia, Inglaterra y Holanda, con sus gestiones diplomáticas y ostentación de fuerzas, dió fin al legendario aislamiento, abriéndose de nuevo los puertos al comercio y restableciendo para siempre las relaciones internacionales.

Al llegar á esta última fecha, que señala la entrada del Imperio del Sol Naciente en las vías de la civilización Occidental, cambia por completo su modo de ser y sus instituciones, siendo el asombro de sus contemporáneos por su actividad inusitada y su prodigioso poder de asimilación.

En efecto, en Febrero de 1867, al fallecer el Emperador Komei Teno, subió al trono Mutsuhito, quien, á los dos años de su reinado y no sin derramamiento de sangre, en sus luchas con el poder Shogunal, suprime esta institución absorbente y retrógrada, junto con las prerrogativas de los Daimios ó señores feudales, robusteciendo así y unificando la autoridad Imperial por tanto tiempo restringida é inaugurando una Era nueva: la Era de Meiji. Translada su residencia y capital del Imperio á Tokyo, crea los Cuerpos Consultivos é instituye el régimen constitucional. Sin renegar de sus gloriosas aunque fantásticas tradiciones, asimilándose, sin perder el sello de su originalidad, la civilización de la época moderna, en menos de 40 años el Imperio del Sol Naciente, pasa digamos bruscamente, sin transiciones, de un régimen despótico y teocrático á una situación democrática regida por una monarquía constitucional. Ejemplo inusitado y sin precedente en la Historia. ¡Nipón Banzay! Este pueblo, lleno de fé en su Destino; dispuesto siempre á sacrificar su vida por la Patria; con el sentimiento de la Belleza innato; el fuego de su heroismo y las magnéticas sugestiones de la Lealtad, amolda su vida á una unidad de aspiraciones: La Gloria y el Honor del Imperio.

MARTI DE SOLA

LAS HILANDERAS

UNA doncella y una viejecita están hilando: la doncella, vestida de blanco; la viejecita, trajeada de negro.

El huso de la una es de cristal; el de la otra es de madera de ciprés.

La doncella hila y canta; la viejecita hila y llora. Es media noche. Los pozos toman la comunión de la luna. La doncella hila las sábanas para mis bodas, la viejecita hila mi mortaja. La doncella hila despacio; el huso de la viejecita corre ligero.

—Doncella que estás hilando las sábanas para mis bodas, hila, hila de prisa, que estoy deseoso de dormir con mis amores.

El huso de la una es de cristal; el de la otra es de madera de ciprés.

—Viejecita, que estás hilando mi mortaja, hila, hila más despacio, no tengas prisa. Bien ves que soy muy joven y apegado á la vida. Mi novia es graciosa como las palmeras y mi alma blanca como la hostia. Acuéstate á dormir, continuarás mañana...

Amaneció.

El río que pasa en el paisaje, pasa vagoroso, exámine, cansado de haber corrido toda la noche.

La viejecita, infatigable, acabó su obra: estaba hilando mi mortaja.

La doncella se adormeció: su tarea quedó sin terminar.

Y su huso de cristal está partido en el suelo, en migajas: migajas que parecen lágrimas ó diamantes caídos de una diadema.

EUGENIO DE CASTRO



Tomates rellenos con nueces.—Limpiense, córtense por mitad y váciense los tomates; rellénense con nueces peladas y picadas muy finas échense sobre cada tomate dos cucharadas de mayonesa.

Esto es excelente como plato para almuerzo ú onces.

Frutas heladas.—Píquese bien toda la fruta que se quiera, las fresas, frambuesas, etc., se parten por mitad, se les endulza con azúcar molida y se mojan con jugo de uvas ó de grosellas. Cuando el azúcar esté completamente disuelta, se le pone un poco de agua. Se echa todo en un bote para helados y se hace garapiñar. Se llenan unos vasos y se cubren con crema batida y se sirve.

Sandwiches.—Se corta pan de molde en tajaditas y se les echa mantequilla; en seguida nueces molidas, pollo frío ó pescado picado y remojado con crema; se cubre con otra tajada y se aplasta un poquito.

El sandwich de plátanos es excelente. Se hace de igual manera que los anteriores.

Ensalada rusa.—Remojad en agua, por media hora una media caja de hojas de colapí. Añadid una botella de agua caliente, el jugo de dos limones, una cucharada de té, de sal y un poco de ají picante. Dejad que se enfríe sin que se congele. Meted una cacerola en agua fría, poned en el fondo arvejas cocidas, algunas tajadas de papas también cocidas, dos huevos duros picados ó cortados y una capa de carne fría. Mezclad todo esto con sal, pimienta y algunas alcaparras, otra capa de arvejas y las sardinas suficientes para que cubran todo. Echad sobre esto la gelatina y dejadlo así hasta que endurezca.

Esto, con salsa de mayonesa, pan con mantequilla y frutas, será un excelente plato para cenar en el verano.

Ternera al Milanés.—Picad tres y media libras de carne cruda de ternera y una libra de jamón crudo. (Esto se hace en una máquina de moler carne). Añadid una copa llena de miga de pan rallado, una cucharadita de sal, otra de cebolla picada, media cucharada de savia en polvo, media cucharada de toda especie molida y una de nuez moscada molida. Mezclad todo con dos huevos crudos. Apretad la mezcla en una sartén fría. Cuando esté amoldada, ponedla sobre un papel engrasado. Untad el budín que se ha hecho con la clara y la yema de un huevo; ponedlo por tres horas en un horno que no esté muy caliente y untadlos, de cuando en cuando, con mantequilla derretida.

Este es un guiso que se sirve frío y en tajadas.

Huevos Lafayette.—Tostad las suficientes tajadas; arregladlas en un plato caliente; mezclad una cucharada de mantequilla, una onza de harina, media punta de leche fría, revolved bien en el fuego hasta que se caliente, añadid sal, media cucharadita de ají, ó sino pimienta. Untad las tostadas con mantequilla, sobre cada una pondréis un huevo frito y cubridlo con la salsa preparada.

Son muy buenos estos huevos sobre arroz.

Flan de chocolate.—Se acaramela un molde, se ralla un pedazo de chocolate, se llena el molde de leche caliente, se sazona con azúcar y se pone á cocer. Se baten cuatro huevos enteros y una yema y se les deja caer poco á poco el chocolate que ya ha hervido y se va revolviendo bien. Después de acaramelado se unta el molde con mantequilla, se llena con el batido y se cuece al horno en baño maría. Se vacía en una compotera, cuidando de que no se rompa el caramelo. Sírvese frío ó caliente.

Manzanas Eva.—Colocad en una taza 150 gramos de tapioca que mojareis con agua, dejadlos pasarse durante doce horas; mezclad en seguida esto con medio litro de leche hirviendo, coced lentamente durante 20 minutos.

Ecojed cuatro hermosas manzanas, peladlas, partidlas en cuatro, quitadle las pepas.

Cubrid con ellas el fondo de una fuente que resista al fuego, espolvoreadles con bastante azúcar fina, echad la tapioca sobre ellas, regadlas con una copa de vino dulce y perfumadlas con limón.

Dejad por una hora á fuego lento.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Qué ciudades de la República gozan de alumbrado eléctrico?—*E. Latorre Román.*—Talcahuano.

R.—Valparaíso, Viña del Mar, Llay-Llay, Los Andes, San Felipe, Santiago, Buín y alrededores, Rancagua, San Fernando, Curicó, Chillán, Los Angeles, Victoria, Traiguén, Temuco, Valdivia, Osorno, Concepción, Talcahuano, Taltal, Antofagasta, Iquique, San Bernardo.

C.—¿Pueden los telegrafistas cobrar dos palabras por nombres de ciudades en la dirección como ser: Llay-Llay, San Rosendo, Los Angeles, San Carlos, etc., etc.?

¿Hay algún reglamento que fija las horas que deben abrir y cerrar sus oficinas los tesoreros fiscales?—*P. Iro Licuya.*—Molina.

R.—1.a De ninguna manera pueden cobrar como si fueran dos palabras y

2.a Existe un reglamento que fija la hora de abrir para las 11 A. M. y de cerrar á las 5 P. M. Sin embargo, en la tarde es costumbre suspender el despacho á las 4 P. M., pues es la hora en que cierran los Bancos.

C.—Un joven que ha estado año y medio en la Escuela Naval, ¿queda exento del servicio militar?

Un joven nacido en Julio de 1890 é inscrito el 3 de Enero del presente año, ¿es llamado al servicio en Noviembre ó en Mayo del año próximo?—*M. L. G.*—Santiago.

R.—1.a No queda exento del servicio militar, y

2.a Debe ser llamado en Noviembre del presente año.

C.—¿Qué se necesita para estudiar para ingeniero electricista en Estados Unidos?

¿Cuándo principia el año escolar?

¿Cuántos años son de estudio?—*Adirondak.*—Talca.

R.—1.a Existiendo en Estados Unidos numerosas Universidades, los estudios de preparación varían. Su pregunta indica más ó menos el deseo de un estudio completo de ingeniero electricista: para ello necesita ser bachiller en Humanidades.

2.a El año escolar comienza en Septiembre, y

3.a De dos á cuatro años, según el curso y la institución.

C.—¿Qué procedimiento habrá para extirpar una plaga de zancudos y qué remedio será bueno para deshacer las picadas?—*Una víctima.*—Santiago.

R.—En primer lugar hay que cegar los charcos con agua en descomposición y desinfectar las habitaciones con formalina.

Para las picadas se recomienda el agua con amoniaco.

C.—Desearía saber á qué casas se dirigen algunas personas mandando estampillas nacionales usadas.—¿Lo hacen con la esperanza de alguna recompensa?—*J. E. L. O.*—Santiago.

R.—Existen numerosas casas para el objeto de su pregunta; en nuestra capital casi todas las cigarrerías centrales tienen este negocio.

La esperanza de recompensa es sencillamente la venta de las estampillas usadas.

—C.—¿Podría usted decirme los títulos de las novelas de A. Dumas que se relacionan con la historia de Francia? ¿Y cuál es el orden correlativo para principiar á leerlas?—*Lectora.*—Valparaíso.

R.—La mayor parte de las obras de A. Dumas tratan sobre puntos históricos de la historia de Francia, como por ejemplo "Luis XV", "Historia de Luis XVI y de María Antonieta", "La Regencia", "Napoleón", "Murat", "El collar de la reina", "Blanca de Beaulieu" y otras.

Un orden correlativo para leerlas todas, es difícil.

La mejor para su idea son "Los tres mosqueteros".

C.—¿Cuánto vale en moneda chilena, con el cambio actual, un peso oro americano?—*Un machalino.*

R.—Al cambio de 10 1/4 d. $ 4.88.

C.—Sírvase indicarnos ¿cuánto costaría un viaje de Santiago á La Paz (vía Antofagasta) usando para ello un vapor alemán de la Kosmos, que, como se sabe, ha establecido un 25 ó 30 por ciento de rebaja en nuestras costas; ó usando uno de la C. S. A. V.? Desearíamos estos datos para primera y segunda clase.

Los mismos datos para un viaje, Santiago á Callao y Lima.—*Ersino philo.*

R.—A Antofagasta por la Compañía Kosmos, que ha establecido un 30 o/o de rebaja, le cuesta en primera clase, £ 8 y en segunda, £ 7.5.5.

La C. S. A. de V. no tiene segunda clase para Antofagasta, en primera, £ 8.

Al Callao, Compañía Kosmos, en primera £ 16.4 y en segunda, £ 10.

Y al Callao, C. S. A. V., £ 16.4.

C.—¿Cuánto costaría el viaje á Suecia de la manera más económica?—*A. S.*—Bulnes.

R.—La vía que le puede ser económica, es de Valparaíso á Hamburgo por vapor de la Compañía Kosmos y en tercera clase que le cuesta £ 7.18.

REUMATISMOS

LICOR DE LOS ARABES del Doctor Yunge

Segurísimo contra reumatismo, gota, los dolores neurálgicos crónicos de cabeza, dolores de los huesos, piernas y brazos. Como depurativo es superior. Cura: la sangre, los humores, afecciones sifilíticas (venéreas), granos, furúnculos en el cuello, sarna, ronchas, sarpullidos, excema, piel roja, etc.

LA SANGRE

CANAS "AZABACHE"

FRED CLARKE
LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas. Perfumerías y Peluquerías.



Usad para el cabello

JAVOL

Javol es la reina de todas las aguas capilares.

POLVOS INGLESES

INMEJORABLES PARA LA PIEL

Curan la excema, urticacea, espinillas, granos, sabañones. Utilísimos para despues de afeitarse, quitan los desagrados de la transpiracion, embellecen y preservan el cutis :: :: :: En venta en la

CASA MUZARD

C.—¿A cuánto asciende en libras esterlinas nuestra deuda externa? ¿Cuánto se paga anualmente por amortización y cuánto por intereses?—*Un financista.*—Santiago.

R.—Según el cuadro de la deuda pública en 31 de Diciembre de 1908, £ 20.392,900. El servicio anual consultado en el presupuesto asciende á £ 1.219,655 y, como se trata de una deuda acumulativa, ocurra á la Dirección General de Contabilidad para saber el estado de cada uno de los 13 empréstitos.

Agregue usted á las cifras anteriores el empréstito del presente año por £ 3.000,000, cuyo servicio anual asciende á £ 165,000.

C.—Deseo encargar á Estados Unidos un objeto que allá vale 1 peso ¿cuánto tendré que enviar de nuestra moneda?—*M. Serrano M.*—Concepción.

R.—$ 4.98.

C.—¿Qué condiciones son necesarias para desempeñar el empleo de boletera en las estaciones de los Ferrocarriles del Estado, que se dice será pronto ocupado por mujeres?—*Una interesada.*—San Francisco de Limache.

R.—Seguir un curso preparatorio. Dicho curso existió el año pasado. En este año no se ha acordado crearlo. Si esto sucediese, se publicaría en los diarios.

C.—¿A cuánto subiría la cantidad de seis pesos oro que deseo mandar á Ohio, estando el cambio á 10 ó á 11?—*Un suscritor ignorante.*

R.—En el Correo han fijado el pago de $ 4.98 por cada peso oro, sin sujetarse á las variaciones del cambio; de modo que usted tendrá que enviar $ 29.88.

C.—¿Es efectivo que uno de los números del programa de fiestas del centenario es agregar una partida de foot-ball con el mejor team argentino?—*A. Ramsay.*

R.—El señor Silva Baltra quedó de ponerse al habla con clubs de foot-ball argentinos, pero aún no ha partido de Chile, por lo que nada puede anticiparse al respecto.

C.—¿Por qué se les dá el nombre de hombres buenos á la comisión nombrada por el Gobierno para la expropiación del Almendral?—*Un lector.*—Valparaíso.

R.—Se les llama así porque su misión es conciliadora, á fin de resolver las dificultades entre la ley que manda y el vecino que protesta.

El Diccionario lo dice muy claro: Hombre bueno, el mediador en los juicios de conciliación.

C.—¿Puede recomendarme un tratado de curtiduría?—*Aficionado.*—Rengo.

R.—El tratado francés titulado "Cuirs et Peaux" por H. Winesson de Lavelines.



C.—¿Podría usted decirme el significado de la fiesta de la Porciúncula, quién fué el que la instituyó y en cuál siglo?—*Aspacio Lopez.*—Valparaíso.

R.—La fiesta de la Porciúncula tiene un gran significado para la Iglesia, pues es un recuerdo de N. S. Jesucristo.

Fué instituida por San Francisco y fué asimismo el nombre del primer convento de franciscanos.

Su fundación data desde el siglo XIII.

C.—En caso de guerra ¿quiénes son los que se libran de cargar armas?—*J. J. U.*—Santiago.

R.—Los mayores de 45 años; los miembros del Congreso Nacional y los Ministros y consejeros de Estado; los municipales; los funcionarios del orden judicial; los miembros del clero regular y secular; los empleados de las policías, pudiendo llamar el Presidente á los que formen la policía de seguridad; los directores y maestros de instrucción pública.

Podrán eximirse:

Los oficiales del Registro Civil; los tesoreros fiscales y municipales; los empleados de aduanas, resguardos, cárceles, presidios, faros, correos y empresas de telégrafos y ferrocarriles del Estado; los médicos de ciudad y farmacéuticos que regenten boticas; el único varón adulto de una familia que vive á sus espensas. Los que tuvieren dós ó más hijos varones en estado de cargar armas podrán exceptuar uno de ellos. Se considerarán entre los hijos vivos los que hubieren muerto en acción de guerra bajo las banderas de la República.

C.—Quiero hacer valer en Bolivia un título otorgado por el Instituto Comercial de Valparaíso, ¿qué trámites son necesarios?—*E. M.*—Valparaíso.

R.—Lo que debe hacer es dirigirse al Ministerio de Instrucción Pública empezando por la Oficina de Partes, y solicitar un certificado que acredite que las firmas que existen en su título son auténticas.

C.—¿Cómo guisar un conejo para que quede sabroso?—*Un curioso.*—Talca.

R.—Se corta el conejo en trozos colocándolos en una cacerola con manteca, sal y pimienta; se fríe hasta que se dore. En mitad del cocimiento se agregan champignones, chalotas y peregil picado, una cucharada de harina, un poco de vino blanco y caldo. Se deja todavía freir unos instantes y se retira del fuego. La salsa no debe quedar clara.

C.—¿Existe en Santiago algún establecimiento donde una señorita pueda estudiar dibujo y pintura hasta recibir su título de profesora?—*A. I. M.*—Concepción.

R.—Sí; el Instituto Superior de Educación Física y Manual, situado en Arturo Prat.

C.—¿Cuántas yardas tiene una milla marina?—*Un ignorante.*—Santiago.

R.—1,852 yardas.

"CONTINENTAL"



Escritura realmente visible ✍ 90 Signos ✍ Tecla de retroceso ✍ Tabulador decimal de última invención, perfectísimo ✍ Mecanismo suave y silencioso ✍ Facilidad para sacar á la vez 10 copias y también para aprovechar el Mimeógrafo ✍

Solidez a toda prueba

Papeles especiales para Máquina
Papel Carbónico de primera clase

C. KIRSINGER & Co.

Depósito en Santiago: ADOLFO CONRADO, Estado 375 - VALPARAISO - Depósito en Concepción: ADOLFO STEGMANN

LA FONOLA y EL FONOLA-PIANO superan por mil detalles á todos los aparatos similares.
PIANOS: Depósito realmente mas grande en Sud-América.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Existen en Chile tratados de aviación?—*Federico Serrano.*

R.—Sí, en las principales librerías.

C.—¿Existen en Chile libros de estudios psicológicos?—*Un aficionado.*—Osorno.

R.—En las librerías se hallan Psicologías por Wundt, James, Ward, Baldwin, Höffding.

C.—¿Qué se necesita para entrar á la Escuela de Pilotines?—*L. C. Bustos.*—Taltal.

R.—Le indicaré los principales requisitos: Para que pueda penetrarse bien de las exijencias ó garantías del establecimiento, pida al Ministerio de Marina un "Reglamento para la Escuela Náutica de Pilotines".

Requisitos: Ser chileno, de robusta constitución comprobada por certificado de médico competente; ser mayor de 14 años y menor de 17; haber sido vacunado ó tenido viruela; haber rendido exámenes de aritmética, geografía y gramática correspondientes al 4.o año de escuela elemental ó al 2.o de liceos y someterse á un exámen oral y escrito sobre dichos ramos, en conformidad al programa respectivo; no haber sido espulsado de ningún establecimiento; presentar antes del 1.o de Enero una solicitud, según modelo, escrita de puño y letra del candidato. Esta solicitud se presentará á alguno de los siguientes funcionarios: al director del Territorio Marítimo, en Valparaíso; al director de la Escuela, donde ésta funcione; á los jefes de Apostaderos Navales, donde los hubiere y á los intendentes en las demás provincias.

C.—¿Cuál es el record del salto á caballo, el nombre del jinete y su nacionalidad?—*Sportman.*

R.—2.33 metros, saltados por el jinete italiano Frielau.

C.—¿Podría indicar una fórmula para hacer agua de Colonia?—*I. Díaz.*—Valparaíso.

R.—

Esencia de bergamota	20	gramos
Id. de limón	25	"
Id. de cidra	5	"
Id. naranja	2	"
Id. de neroli	2	"
Id. de lavándula	4	"
Alcohol	2,000	"
Agua de azahar	300	"

C.—¿Podría recomendarme buenos tratados en español de análisis químicos, química industrial é indicarme dónde podré comprarlo?—*Geremias Díaz.*—Taltal.

R.—Química analítica general, por Blas; Análisis de Substancias Alimenticias, por Vresseníus; Química Elemental Mineral y Orgánica, por Drincourt. Esta sección no puede hacer réclame á casas determinadas, por lo que sólo me limito á indicarle que dichas obras las puede encontrar en cualquier librería surtida.

C.—¿Cómo se conservan bonitos los dientes?—*Rebeca Aranda J.*—Santiago.

R.—La hermosura de los dientes con respecto al tamaño y forma es natural. Para que éstos se conserven blancos y sanos es recomendable la creta alcanforada, que, además de quitar el sarro, desinfecta la dentadura, evitando el mal olor proveniente de las caries. Como agua dentífrica para dar buen olor á la boca puede usted fabricar el agua de Botot:

Alcohol de 90 á 95°	2	litros
Anis verde	64	gr.
Canela	16	gr.
Clavo de olor	1	gr.
Esencia de menta	4	gr.

Estos ingredientes se machacan juntos, colocándolos en el alcohol durante 8 ó 10 días. En seguida el alcohol se filtra. Esta mezcla no forma nubes en el agua.

C.—¿Se pueden hacer casuchas para la venta de verduras, comida ó frutas delante de un almacén ó negocio al por menor? ¿A quién debo quejarme para hacerlos quitar?

R.—Al alcalde, que es el que ha dado al dueño autorización para que se coloque delante de su negocio. Si él no retira dicha autorización, usted tiene que resignarse cristianamente, pues de las calles es dueña la Municipalidad.

C.—En Chile ¿cuántas mujeres existen más que hombres?—*Varios curiosos.*—Concepción.

R.—Solamente 837 mujeres.

C.—¿Cómo hacer cosmético para el bigote?—*I. Díaz.*—Valparaíso.

R.—Con la siguiente fórmula tendrá un cosmético blanco:

Manteca	500	gr.
Cera	250	"
Esencia de bergamota	28	"
Id. de casis	1	"
Id. de tomillo	1	"

C.—¿Cómo se hace la esencia de violets?—*Rebeca Aranda S.*—Santiago.

R.—Es imposible hacerla en casa, pues se necesitan aparatos y el procedimiento mismo es difícil. En cambio, puede usted fabricar *agua de violetas* que le será tal vez más útil:

Extracto de lirio	1	litro
Id. de tuberosa	113	gr.
Id. de vainilla	85	gr.
Esencia de rosas	1	gr.
Id. de neroli sup.	gotas	
Id. de bergamota	1	gr.
Alcohol de 96°	2	litros

C.—¿Cómo se obtienen las vistas que se representan en el biógrafo?—*Hérre Fève.*

R.—Existen máquinas fotográficas especiales que van tomando en una película una vista trás otra, de modo que si, por ejemplo, una persona mueve un brazo, dicho brazo es fotografiado en 6 ó 7 posiciones que resultan del movimiento. Si esta película se hace pasar rápidamente por delante de un lente iluminado, la reproducción de la vista en el lienzo dará la ilusión del movimiento.

TIPOS DE TAHITI

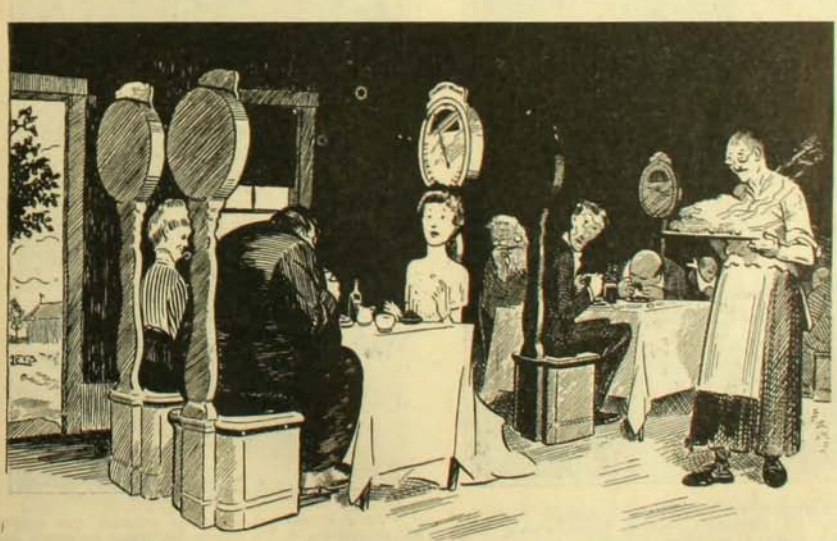


La hermosa Moo, una de las bellezas más puras de Tahití



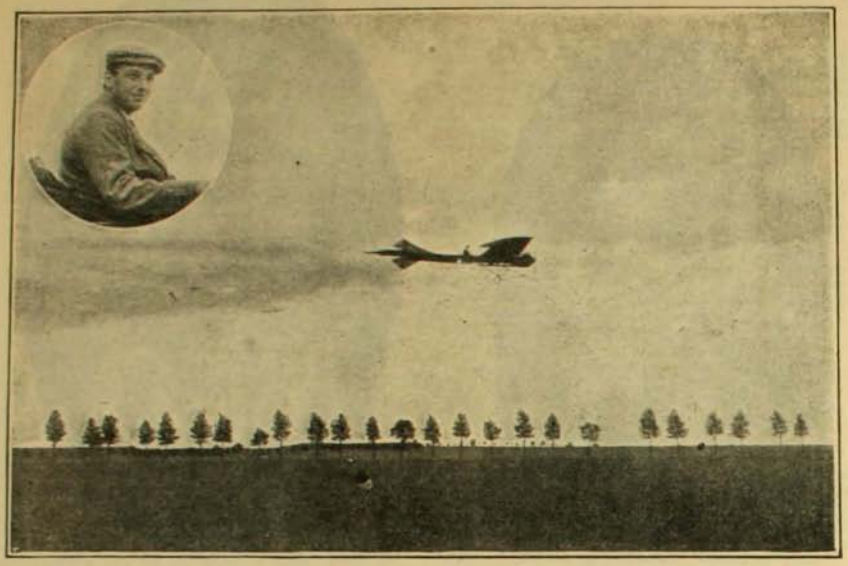
Tipo tahitiano de belleza varonil

La última innovación en materia de restaurant



Un restaurant de precisión en que se cobra al peso de lo que se consume ó de lo que se engorda, para lo cual las sillas son balanzas

EL AVIADOR LATHAM



El célebre aviador Latham en su monoplano "Antoinette IV", en pleno vuelo en Le Mans

Un colmo de economía alcaldicia



El alcalde del pueblo (al guardián Perez durante un incendio).—Oiga usted, Perez, haga usted apagar inmediatamente el gas, pues no hay necesidad de él con la luz del incendio. ¡Hay que economizar!...

Los escritores epistolares



Tipo del escritor epistolar público que existe en la India. A un precio bajísimo escriben las cartas más variadas y amenas, según lo solicite el cliente.

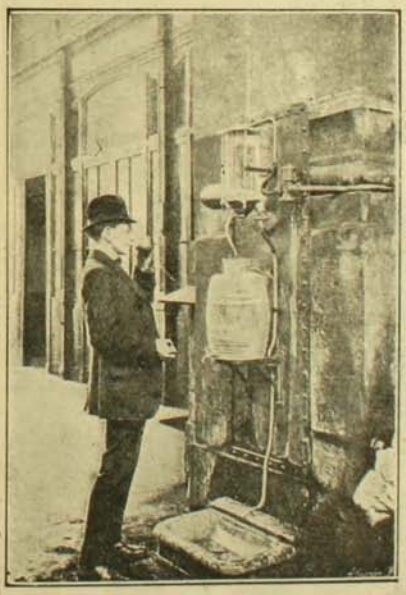
TORMENTOS MODERNOS.—La que quiere ser hermosa tiene que mortificarse





Hé aquí dos tormentos puestos en práctica por la moda. Uno, destinado á cuidar las uñas, ha tenido su procedencia en los tiempos antiguos con las pinzas que se hacían deslizar por debajo de las uñas hasta lograr la confesión del torturado. El otro, que puede verse en la figura de la derecha, no es sino un aparato destinado á impedir ó destruir las arrugas de la frente y de la barba.

Agua filtrada para el servicio publico



Se han instalado en las calles de París filtros destinados á suministrar al público agua limpia y purificada de gérmenes nocivos.

De vuelta del Polo Sur



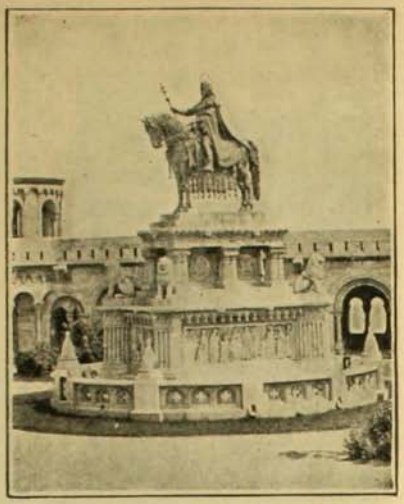
El teniente Shackleton recibe á su paso por París los saludos de los representantes de la Sociedad Geográfica y de algunas revistas parisienses.

Requerimiento fúnebre



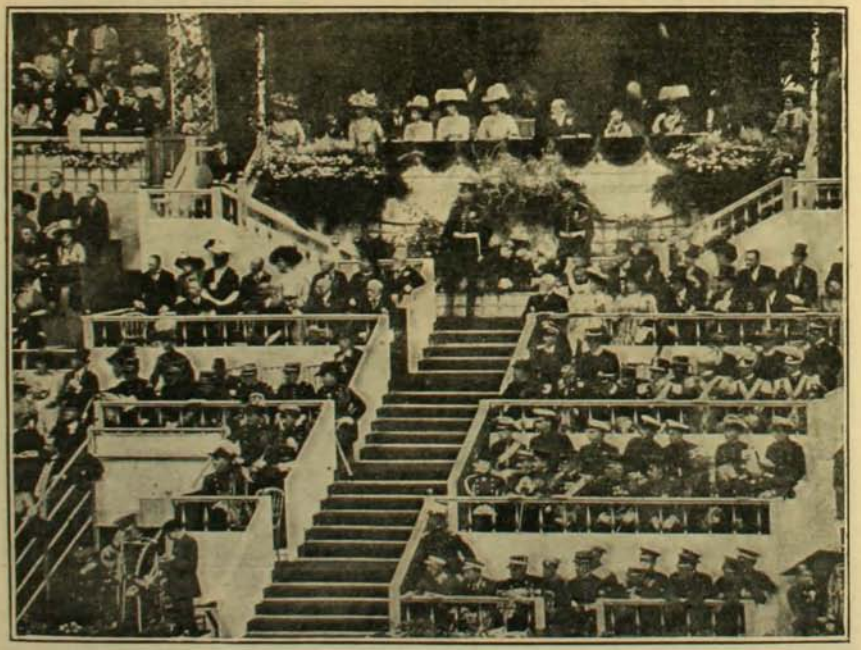
—Le advierto á usted que si no me tiene concluída mi sepultura cuando me muera, no se la pago.

El primer rey húngaro

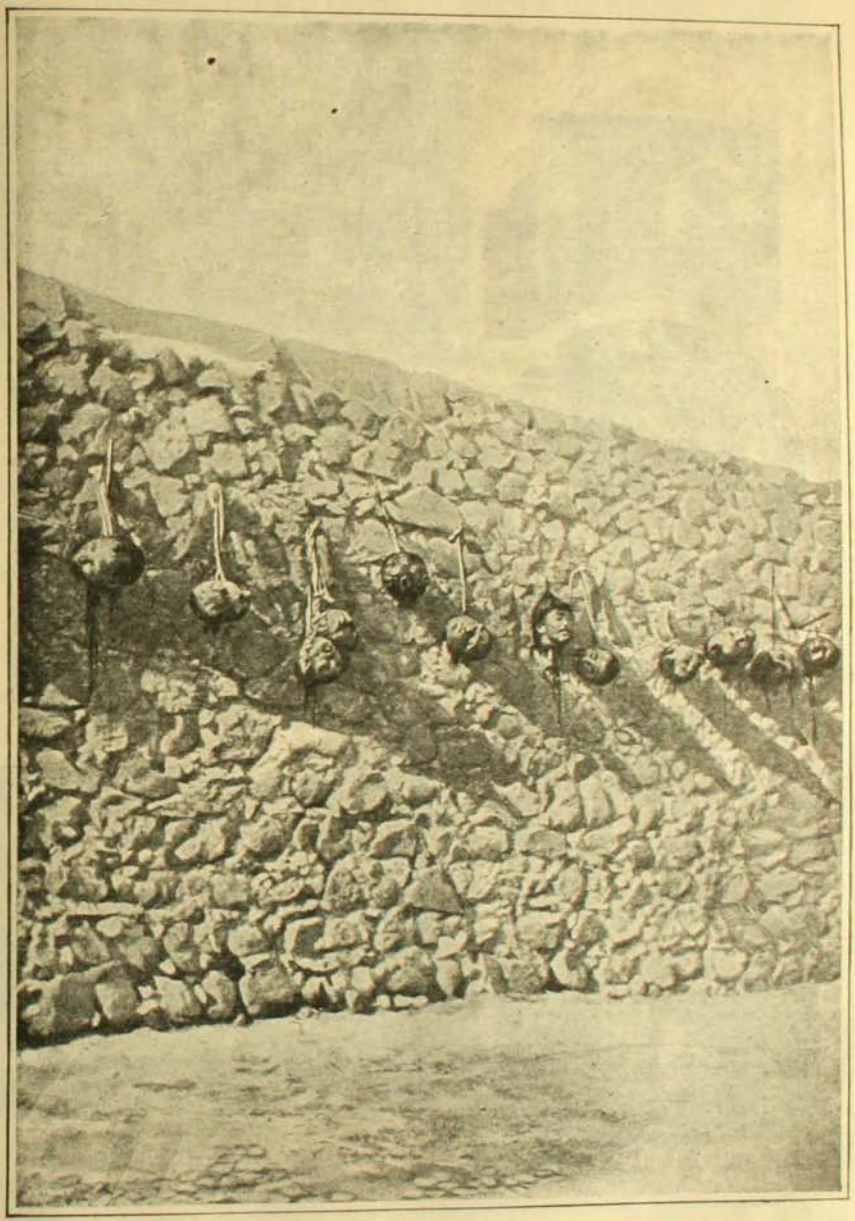


Monumento en memoria de San Esteban, primer Rey de Hungría, por Alois Strobl

CONCURSO HÍPICO INTERNACIONAL DE LONDRES



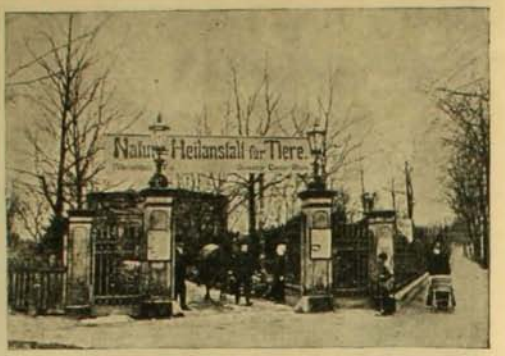
La tribuna real y los oficiales extranjeros



Cabezas de moros clavadas en una muralla de piedra de Melilla

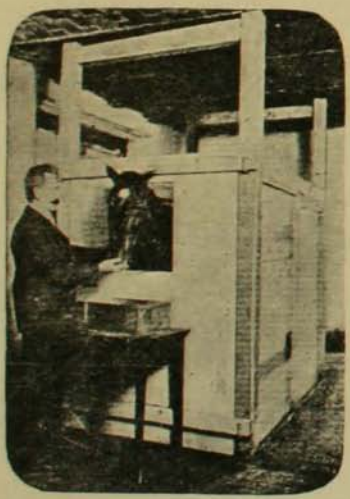
HOSPITAL DE ANIMALES
en Berlín

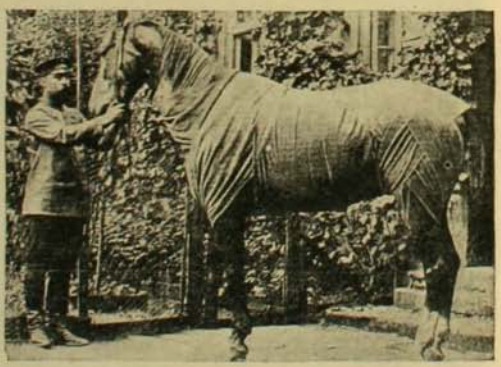












1. Un perro tomando un baño á vapor.—2. Entrada del hospital.—3. Gallina con una cataplasma.—4. Enfermera aplicando corrientes eléctricas á un pollo.—5. Caballo en un baño ruso.—6. Vendaje complicado.



CORRESPONDENCIA

Señorita Azabache.—Señorita, sus juegos son en parte buenos; tienen sus defectillos, es verdad, sus puntillos obscuros como que son salidos de azabache, sus pequeñitos rasguños á la métrica, pero con todo eso son muy dignos de ser aceptados. Al fin y al cabo, la imperfección en las obras humanas forma parte de la belleza. Pronto publicaré algunos; con eso espero que se iniciará nuestra amistad.

Señor Atirchgram.—En este momento, no recuerdo bien, pero creo que todos se han referido á una docena completa.

Señorita Tanine Costa Lazo.—Acuso recibo, agradezco y me felicito de su reaparición.

Señorita Sara O. B.—Le contestaré próximamente. Agradezco su carta. Ella merece algunas observaciones. Su modestia es injusta.

Señor L. Vega.—Muy bien señor, hay ingenio, imaginación, trabajo, paciencia, pero tambien... muchas faltas de ortografía.

PREMIO

El premio de una docena de retratos que el favorecido puede hacerse tomar en la Fotografía Francesa, calle Agustinas número 956 de esta ciudad, ha correspondido á

D. LUIS R. ARAYA

Puede pasar por esta imprenta cualquier día de trabajo de 3 á 6 P. M.

Ofrecemos igual premio á éste para quien adivine todos los juegos de este número.

CHARADA NARRATIVA

Cuando yo voy navegando
en mi primera y tercera
voy siempre pues yo pensando
por eso jamás yo quisiera
navegar, pues, por el mar
y cuando al desembarcar
á mi segunda y tercera
apuro con gran afán
y mi todo á saber van
es cosa que á mí me aterra
cuando lo oigo nombrar.

TRIANGULO

. . . . .
. . . . .
. . . .
. . .
.

Sustituir los puntos de manera que tanto vertical como horizontal se lea en la primera un río caudaloso de Sud-América; en la segunda, un apellido; en la tercera, un animal del agua; en la cuarta, un nombre femenino; en la quinta, una consonante, y en la última, vocal.

ROMBO

.
. . .
. . . . .
. . .
.

Sustituir los puntos de manera que en la primera se lea una consonante; en la segunda, un verbo; en la tercera, un nombre femenino; en la cuarta, corriente de agua, y en la quinta, vocal.

I. COLLAO

Al geroglífico comprimido: Notario.
Al geroglífico musical: Mi corazón te es sincero y solo late por tí.
Al logogrifo primero: Marcelino.
Al segundo: Relamido.
Al tercero: Gualterio.
Al cuarto: Florencia.
A la fuga de vocales:

Eres mi ideal, mi dulce pensamiento,
mi angel tutelar, mi único amor,
pero tu corazón, lo haz dado, hace ya tiempo.
acarriándome con ello, cruel dolor.

A la fuga de consonantes:

Como las flores que el segador
troncha su tallo con dura mano,
así murieron, aún temprano
las tiernas flores de mi ilusión.

A la charada primera: Mariana.
A la segunda: Relamido.
A la tercera: Calamina.
A la cuarta: Máquina.

PASATIEMPOS

LOGOGRIFOS NUMERICOS

```
      2        —Consonante
    7 5 1      —En el mar
  6 4 5 7 2    —Fruta
1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino
  1 5 1 6 7    —Arbol
    3 7 5      —Astro
      4        —Vocal
```

PEDRO SEPULVEDA CLARIS

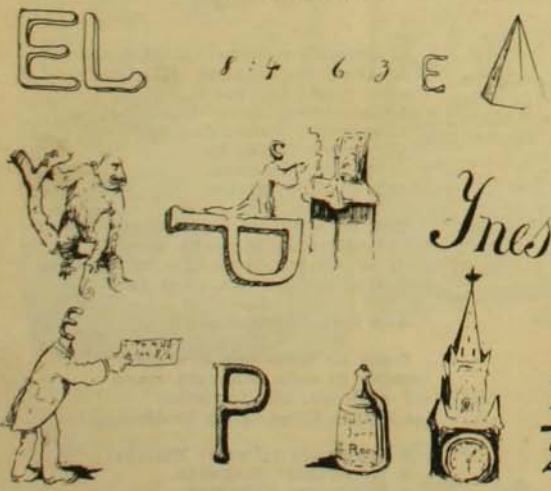
```
1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino
  4 5 6 8 5 6 4 5—Grado del Ejército
    6 8 7 9 6 2 3—Nombre masculino
      1 5 7 4 2 3—Nombre masculino
        7 9 4 3 5—Mueble de dormitorio
          1 2 3 9—Lapso de tiempo
            9 6 9—Nombre femenino
              3 5—Nota musical
                1—Consonante
```

PEDRO SEPULVEDA CLARIS

```
1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenino
  3 2 4 5 6 7 8—Nombre femenino
    7 8 6 5 6 8—Nombre femenino
      6 5 7 5 8—Nombre femenino
        3 6 7 8—Nombre femenino
          5 7 8—Nombre femenino
            6 8—Nota musical
              8—Vocal
```

PEDRO SEPULVEDA CLARIS

GEROGLIFICO



CHARADAS

Que venga *prima* con *tres*,
dijo un gallardo mancebo,
que en llegando lo deseado
á vuestra salud yo bebo.

Primera segunda dijo
un gran doctor á un paciente:
si la medicina no hace
pues todo el que la da miente.

Y mi *todo* ¿que será?
que á diario me alimento,
porque si no lo adivinan
á otros les llevo el cuento.

Quítele la primera consonante
y verá lo que yo soy,
como todo caminante
sin estas leyes me voy.

G. A. S. O.

Con falta de ortografía,
mi *primera* en los conventos
y *dos* para condimentos;
el *todo*, vuela á fé mía.

Tenía un perro Simón
que se llamaba *dos cuatro*,
y porque el cán una vez
se mostró algo juguetón
le lanzó una *prima tres*.

Y después arrepentido
de su juicio tan escaso
exclamaba enfurecido:
soy un *prima dos tres cuatro*.

MAPUCHITA MARIQUEO

ROMBO

```
    .
  . . .
. . . . .
  . . .
    .
```

Sustituir los puntos por letras de manera que tanto vertical como horizontalmente sea: en la primera línea, vocal; en segunda, en las aves; en la tercera, en los hombres; en la cuarta, en los pueblos; en la quinta, en las playas; en la sesta, composición poética, y en la séptima, vocal.

C. A. MUÑOZ O.

ZIG-ZAG

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 237



VIRGINIA GUERRINI en el papel de Anaide en Zazá.

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



La semana de aviacion

Los telegramas nos anuncian diariamente las proezas realizadas por los campeones de la aviación en Reims, patria del Champaña. En esta ocasión, el vino espumante ha corrido á mares, principalmente el acompañante de las mesas regias, único que aparece en las fiestas del Elíseo, el inmortal

CORDON ROUGE

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 237

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V *Santiago de Chile, 4 de Septiembre de 1909*



Virginia Guerrini

VIRGINIA GUERRINI



"Wally"

POR tercera vez, Virginia Guerrini figura actualmente en la Compañía de Opera del Teatro Municipal.

No sabemos si en otras partes del mundo sucede lo que en Santiago, que algunos artistas llegan á cobrarle verdadero cariño á nuestro teatro, y vienen repetidas veces á visitarlo; y el público, por su parte, no se cansa de oirlos y á cada nueva temporada los aplaude con mayor entusiasmo. Es lo que ha pasado con Virginia Guerrini y otros artistas de las compañías líricas.

Para ellos debe ser muy halagador mantenerse en el elenco de un teatro durante varias temporadas, porque demuestran así que sus méritos son tan pronunciados que logran vencer ese natural deseo de los públicos de oir contínuamente artistas nuevos.

Como decíamos, la Guerrini viene ahora por tercera vez al Municipal de Santiago. Cantó en su primera función "Sanson y Dalila" y esta sola obra le bastó para darse á conocer como una artista eximia.

La partitura de Saint-Saens presenta grandes dificultades para el intérprete, y á esto se debe seguramente el hecho de que no obstante su riqueza melódica, su admirable instrumentación, la nobleza de su estilo, sus méritos, en general, no se la represente en los diversos teatros del mundo con la frecuencia que merece.

La generalidad de los autores de ópera, especialmente los italianos, escriben para el cantante; no se olvidan de éste su colaborador que á cada momento reclama un afecto que le dé oportunidad de lucir sus medios vocales y de arrancar el aplauso alentador del público. Saint-Saens, por el contrario, se preocupa demasiado de la forma musical y no sacrifica la pureza y sobriedad de su estilo por las frases efectistas. Su intérprete debe ser un artista que comprenda el espíritu de esta música y que, para amoldarse á él, sacrifique también por su parte toda oportunidad de lucir prodigios de voz y sólo se limite á traducir el pensamiento musical con la sobriedad y nobleza que el estilo de la obra requiere. Entre estos cantantes, cuyo número es muy reducido, figura la Guerrini que ha sido proclamada por la crítica de las principales ciudades europeas como la mejor intérprete de "Dalila" que existe hoy día en el arte. En realidad, cuando se oye á esta artista en la obra de Saint-Saens, no hay un solo momento en que su actuación no despierte una admiración incondicional. Su voz hermosa y potente conserva su pureza en todo el registro y su gran facilidad de emisión le permite modular la frase melódica suavemente y obtener así un efecto musical delicadísimo.

Muchas son las obras en que la Guerrini se ha hecho aplaudir espontáneamente por el público del Municipal. Están frescos en nuestra memoria los buenos recuerdos de temporadas anteriores cuando tuvimos oportunidad de oirla en el papel de Laura de la "Gioconda", de Ortruda en "Lohengrin", etc.; y hace poco, en la estación actual, ha sido nuevamente aplaudida en la "Aida", cantando el papel de Amneris. Ha interpretado también en el Municipal de Santiago el rol de Anaide en la "Zazá", y antes de haberla visto aquí, nadie se hubiera figurado tal vez que la misma artista que tantas veces habíamos oído en el papel de Dalila era también una actriz cómica de primer orden. En efecto, desde el disfraz con que se presenta en escena hasta sus más insignificantes gestos, todo revela en ella un extraordinario talento para hacer reir con recursos de ningún modo reñidos con la seriedad del género de ópera. Cuando en futuras temporadas nuevas artistas vengan al Municipal y representen los mismos papeles en que durante tres temporadas hemos estado oyendo á la Guerrini, entonces vamos á apreciar mejor todavía los méritos de esta contralto; porque las comparaciones, así como perjudican á las artistas mediocres, favorecen á los artistas eximios

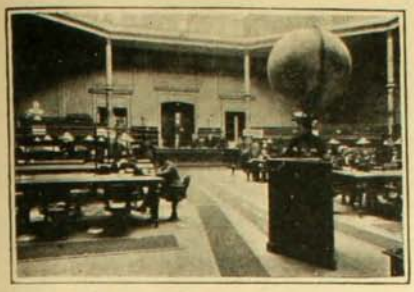


"Sanson y Dalila"



"Carmen"

LA BIBLIOTECA NACIONAL



Sala de lectura



Los libros unos encima de los otros, por falta de espacio

NO hace mucho la Biblioteca Nacional cumplió 91 años de existencia. Durante este largo espacio de tiempo no se había pensado, sino recientemente, en establecerla en un edificio que haga honor á la cultura de nuestro país.

Actualmente ocupa un local que se hace por demás estrecho para dar cabida, en forma regular, al gran número de volúmenes que año tras año desde su fundación acopia nuestra primera Biblioteca.



El director de la Biblioteca, don Luis Montt

Una de las vistas que acompañamos muestra gráficamente este estado irregular. Este establecimiento se encuentra dividido en cinco secciones diversas, las cuales se sub-dividen en los siguientes departamentos: 1.o de fondo general; 2.o de lectura á domicilio; 3.o de manuscritos, estampas y medallas; 4.o de servicio público; 5.o de canjes y publicaciones.

En los últimos veinte años, el fondo de la Biblioteca ha más que duplicado. El 31 de Diciembre de 1907 contenía 133,000 volúmenes. Sería de desear que el Supremo Gobierno determinara lo más pronto posible la construcción del nuevo edificio, pues el actual es ya absolutamente inadecuado al objeto.



El museo



Sección de lectura á domicilio

LA SALUD Y LA ESCUELA.—(Conclusion)

UN muchacho de diez años tenía una vista muy débil y era lo que vulgarmente se llama turnio. Era tan deficiente en sus estudios, que no lograba hacer sus promociones en intervalos regulares. A pesar del cuidado que tenían los profesores en colocarlo cerca de la pizarra, le era imposible hacer progresos. Hacia él infinitos esfuerzos, pero no daba resultado ninguno. Contestaba sandeces en la pizarra, pero aseguraba que veía. En realidad, era un niño vergonzoso. Temía que sus compañeros se mofaran de él. Le ponían apodos depresivos, lo dibujaban en las pizarras, lo gritaban en las calles.

El chico llegó á ser una ruina nerviosa. Le inspiraba horror ir á la escuela y la hora de clase era para él una tortura. Su mente ocupada de la opresión que sentía no podía detenerse á reflexionar sobre las lecciones.

Los padres lo llevaron á un dispensario en donde se le enderezaron los ojos y se le colocaron anteojos durante las vacaciones de verano. Habiendo desaparecido la causa de las crueles mofas de sus compañeros, ya no lo incomodaron. Por otra parte, él podía distinguir perfectamente lo que pasaba en la pizarra y sus contestaciones empezaron á ser muy atinadas. Con sorpresa del maestro, al cabo de tres meses llegó á ser el tercer alumno de su clase.

A cualquiera se le alcanza la ventaja que habría en aprovechar todos estos elementos infantiles que á primera vista parecen inútiles, pero que luego dan de sí lo inesperado. Por otra parte, desde el punto de vista económico, hay que considerar que muchos de los alumnos repiten sus cursos y ocasionan así un gasto doble al erario y ocupan además un lugar que otros están esperando afuera llenar.

En los últimos años, el cuerpo médico y el educacional se han convencido de la importancia que tiene la salud en la educación del niño, pero parece que esto no había llegado aún al hogar. Sólo en Mayo último, el departamento de salubridad de Nueva York inauguró un experimento con este fin particular. Los resultados de este ensayo de seis semanas son tan definitivos y alentadores que los métodos empleados pueden servir como modelos á otras ciudades.

El valor del experimento puede ser apreciado solamente á la luz de las condiciones que han conducido á él. Chicago, ciudad muy atrasada en servicio médico-escolar, fué una de las primeras en tratar de determinar hasta qué punto las condiciones físicas generales de los alumnos influyen en su trabajo escolar. En 1900 estableció el Consejo de Enseñanza de esa ciudad un Departamento de Estudio de la Infancia y de Investigación Pedagógica, con un Laboratorio Pedagógico, con un Laboratorio Psicofísico para experimentar en la mensura de la mentalidad, vista y oído infantiles. Debía estudiarse á los niños precoces y á los atrasados, á los defectuosos y á los criminales.

El valor de los conocimientos ganados sobre ciertos aspectos de la pereza fué suficiente para justificar los experimentos. Muchos padres se encuentran perplejos ante un niño que detesta la escuela y que sólo trabaja cuando está vigilado. Esto sucede tanto en los niños de catorce como en los de nueve años. Los efectos de la pereza son doblemente malos. Pierde el niño la oportunidad de educarse, se apega á malas compañías y está obligado á mentir y á toda clase de subterfugios para ocultar su mal comportamiento. El Departamento de Chicago ha demostrado que estas cualidades se deben más bien á defectos físicos que á tendencias perversas ó viciosas.

En Boston, Nueva York y otras ciudades, se ha hecho la inspección práctica sin resolver el problema. Bastaba con excluir de la escuela al alumno defectuoso hasta que fuera curado. El provecho sacado era en parte disminuido porque se privó á muchos de las ventajas de la escuela.

Esto tuvo un progreso. Se instalaron enfermeras en las escuelas para tratar los casos de acuerdo con las instrucciones de los médicos, siempre que el alumno no necesitara permanecer en su casa, pues entonces los padres recibían el encargo de vigilar y tratar á sus hijos. Al principio, el trabajo fué considerable, pero luego las bondades del sistema se hicieron visibles. En el barrio de Manhattan (Nueva York), en 1902, año anterior al del servicio de enfermeras, hubo 44,140 alumnos excluídos de la escuela por enfermedades contagiosas y de estos 18,970 por *pediculosis capitis*, cuyo remedio casero es el legendario peine de nuestros abuelos. En 1907, sólo hubo 4,384 exclusiones en Manhattan y esto á pesar del incremento enorme de asistencia habido en los cinco años.

Pero hasta entonces no había solución para el problema de los defectos no contagiosos, que sólo afectan al individuo atacado, deprimiendo sus facultades y haciendo imposible para él todo progreso en su carrera escolar.

En 1905, el Consejo de Salubridad de Nueva York recomendó á los médicos-inspectores que examinaran los defectos no contagiosos. De los 141,908 alumnos examinados en 1907 en Manhattan, el 70°|o era defectuoso. De estos casos, 15°|o tenían defectos visuales; 1°|o defectos auditivos; 25°|o defectos respiratorios; 39°|o vegetaciones adenoídeas; 46°|o hipertrofia de las amígdalas y 74°|o dientes cariados.

Se comunicó á los padres por una tarjeta postal qué clase de servicios médicos necesitaban los pacientes; los médicos que trataron á los niños debían devolver la parte de la tarjeta destinada á la respuesta. ¿Cuál fué el resultado? Sólo el 8°|o de los casos notificados habían sido tratados; pero sólo se indicaba en las respuestas qué tratamiento debía seguirse; no podía saberse si se había seguido ó nó!

Como se vé, no bastaban las notificaciones. Para que los padres tomen una determinación, debe haber una necesidad manifiesta y generalmente no se les alcanza la verdadera relación que existe entre tales defectos y la salud mental y física. Era necesario ilustrar á los padres sobre las necesidades de sus hijos. Las enfermeras se encargaron de esta tarea.

Hoy en día, más del 80°|° de los niños defectuosos han sido beneficiados por la atención médica ó quirúrgica gracias á la actividad desplegada para hacer cooperar á la familia en esta gran obra de salvación.

En tres escuelas de asistencia casi totalmente extranjera se encargó á las enfermeras la catequización de los padres. Verdaderos apóstoles de salvación, llevaban un arsenal de argumentos para defender ante los padres el derecho á la salud de sus hijos y les proporcionaban, llegado el caso, la asistencia de un dispensario sin costo ninguno para ellos.

Pero no se crea que esto terminó con la clausura de las clases. En el verano, las enfermeras continuaron la tarea empezada y exigieron para los niños que lo necesitaban, el veraneo en locales apropiados que abundan en Nueva York.

Las dificultades del procedimiento son grandes. Basta pensar que tres enfermeras debían entenderse con 1,500 familias, en su mayoría de inmigrantes italianos, de la más crasa ignorancia.

La conquista de los niños tratados fué una doble victoria, pues no sólo mejoraban su condición sino que servían de ejemplo y estímulo á los demás.

Se cita la escuela 110, dedicada á los atrasados, como una de las que han salido más airosas de estos experimentos. Hubo en ella 73 alumnos que en seis meses hicieron más trabajo escolar que en los dos años anteriores.

La situación se mostró claramente en una escuela del antiguo régimen que había tenido durante el año la asistencia de una enfermera. En su alocución de clausura, el director, refiriéndose á los tratamientos médicos, pidió á los alumnos que los hubieran seguido que se pusieran de pié. Tuvo que confesar su sorpresa después de ver que casi toda la escuela se puso de pié.

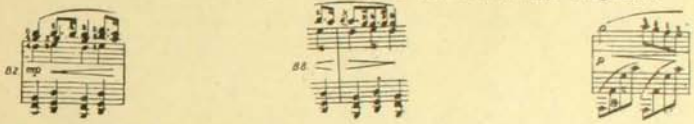
Termina el articulista diciendo: *"Lo que una ciudad está haciendo, otras ciudades pueden hacer"*, calcado sobre el dicho sajón: *"Lo que un hombre ha hecho, cualquiera lo puede hacer"*. Esto, que para los sajones refleja una verdad indiscutible y encierra una filosofía alentadora, es para nosotros tan poco aceptable que no existe en castellano, que yo sepa, un dicho semejante ó una traducción apropiada. Felicitaría gustoso á este pueblo si me lo desmintiera.

CAVIEDES

El arte sub-consciente. - Magdalena hipnotizada. - Interpreta durante el sueño cualquier música por medio de la mímica



Marcha fúnebre de Chopin interpretada por la hipnótica Magdalena



EL nombre del sujeto hipnotizado que se presenta en los teatros de París es Magdalena. Una mujer de hermoso cuerpo, vestida con el sencillo *peplum*, peinada á la griega, ceñidos los cabellos con una corona de laurel, se desliza sobre la escena á impulsos de la impresión que, sobre la naturaleza, producen las vibraciones musicales. Modela sus gestos y sus actitudes según el desarrollo de la composición que se ejecuta. Es la música viva.

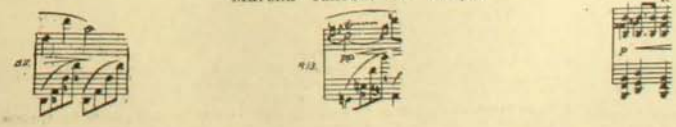
El dolor, la esperanza, el amor, la desesperación llevada á su extremo más impresionante, se reflejan en su faz y en sus actitudes, mientras la orquesta arroja raudales de armonía. Nunca se ha hecho una evocación más admirable del arte antiguo. Cada figura podría ser el producto del más afamado escultor; se ve renacer en ella la serenidad del arte helénico, con toda su pureza de líneas, con toda su armonía de formas. Renace el mármol y vive y palpita.

Los artistas del Teatro Francés y de la Opera van á aplaudirla y á aprender en ella las admirables expresiones del sentir humano; Rodin la ha llevado hasta su taller.

Magdalena, sin embargo, no es una artista profesional; jamás ha recibido lecciones de coreografía ni de arte dramático. Su arte es espontáneo y reside en las profundidades de la subconciencia. Magdalena necesita del hipnotismo para desarrollar sus extraordinarias facultades. En el estado de vigilia es una persona tímida, perezosa, incapaz de manifestaciones tales. Luego que se apodera de ella el sueño hipnótico, desaparecen todas aquellas condiciones enumeradas antes, que la inhiben, y entonces su naturaleza se despierta pura, tal cual es, recibe las sensaciones de cada honda sonora sin perturbación alguna, vibra con cada una de ellas, y las interpreta con tan admirable perfección, que puede decirse que es aquel el *summum* del



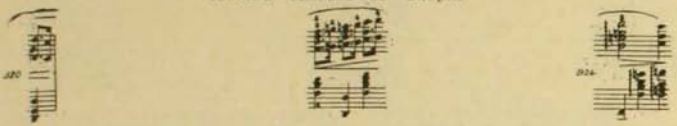
Marcha fúnebre de Chopin



arte. Es el fenómeno de la manifestación de la subconciencia, de aquella segunda naturaleza que duerme en cada uno y que, en ciertas ocasiones determinadas, se presenta á nuestra vista, con estupefacción de nosotros mismos. ¡En cuántos casos no hemos visto despertarse en nuestros organismos, con gran sorpresa, sentimientos é



Marcha fúnebre de Chopin



ideas, que nos aterran ó que nos admiran, y que parece que no fueran de nuestra personalidad. Es la subconciencia que se despierta y que se manifiesta.

La subconciencia de Magdalena es la de una grande artista, sin término de comparación hasta el día de hoy.

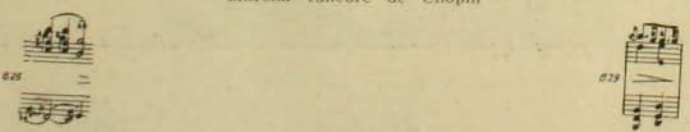
Todos los médicos, psicólogos y especialistas de Europa la han examinado y ven en este fenómeno una fuente inagotable de estudios. Se han publicado las opiniones de Grasset, Ribot y otros que no transcribo por ser de carácter técnico é interesar, por lo tanto, sólo á unos pocos. Nosotros mismos hemos visto á Magdalena, desde cerca, en un entreacto; tendida sobre el suelo, en pleno estado hipnótico, rígida la musculatura, fija la mirada, indiferente á todo lo que pasaba alrededor de ella.

Así, rígida, permanece hasta que se levanta el telón. Las primeras notas cantadas ó ejecutadas en cualquier instrumento, le producen un extremecimiento; parece un despertar de un sueño de siglos, abre extraordinariamente los ojos y mira á su alrededor. Luego después su fisonomía se adapta al carácter de la música que se ejecuta, y se alza paulatinamente.

Si la composición es alegre, Magdalena sonríe con una dulzura inexplicable, y al compás de



Marcha fúnebre de Chopin



la música se inicia una danza maravillosa, llena de actitudes esculturales; la danzante ríe, abraza, se ofrece, sufre, piensa, llora, con su cuerpo y con su faz. Con la última nota queda en su última actitud, y los aplausos atronadores del

público parecen no llegar á aquella estatua viva, que no mueve un músculo, hasta que nuevas armonías vuelven á agitar esa extraordinaria naturaleza.

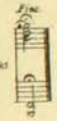
La marcha fúnebre de Beethoven arranca lágrimas. Nunca actitudes de dolor y gestos de desesperación más impresionantes han podido brotar de la fisonomía humana. La plegaria de "La Tosca" es también un trozo que conmueve hasta las fibras más íntimas del sér.

No hay artista, especialmente los músicos, que no aprenda algo en su manifestación de una naturaleza subconsciente, que da á cada nota, á cada acorde su valor de sentimiento; casi mecánicamente como vibran de tal ó cual manera las cuerdas de un piano, según sea la tecla que ha de hundirse.

Magdalena no repite jamás, sus actitudes son siempre diferentes; no necesita conocer lo que se ejecuta para interpretarlo; numerosos son los artistas que van desde su asiento



Marcha fúnebre de Chopin



de auditores al piano, ejecutan una improvisación y encuentran en Magdalena el más maravilloso intérprete.

Concluído el espectáculo, el profesor Magnin, que es quien la hipnotiza, la vuelve al estado de vigilia. Magdalena sonríe, da las gracias al público que la ovaciona. Pero no es ya la misma; su sonrisa no es aquella que evocaron Haendel y Mozart; su actitud es sin gracia, sin finura; la timidez, la falta de concentración, en fin, las inhibiciones, han tomado de nuevo su lugar, sepultado aquel arte magnífico en los profundos abismos de esa subconciencia tan rica en vida y en sensibilidad.

✝

Para terminar, y como una prueba del entusiasmo que ha despertado el arte de Magdalena, transcribo la opinión de M. Auguste Mangeol, director del "Mundo Musical":

"Jamás, confesémoslo, la escultura antigua nos había dado líneas tan puras como



Odio



Remordimiento



Dolor



Orgullo



Miserere del "Trovador"





Miseria del "Trovador"

aquellas engendradas por Gluck en el organismo de Magdalena. Ella nos na traído la visión de una figura que se desprende del piso del Partenón; su danza fué cual la de las sacerdotisas griegas evolucionando en la mansión celeste: Mercurio le dió sus piés alados, Terpsícore guió sus pasos, y tanta armonía brotó de su gesto, que parecía esparcir olor de rosas y laureles.

Dice así: "En la marcha fúnebre de Siegfrido, ella es la Bellone antigua, heróicamente dolorosa, que se levanta, con los ojos altivos, los cabellos flotantes, hacia un ideal que no ha podido encontrar sobre la tierra. En la marcha de Chopin, su dolor, al contrario, es bien humano, sus formas veladas, de tristeza de dolor y de resignación son aquellas que admiramos



Miserere del Trovador



Valse de Chopin



Ballet de Fausto

Cuando Orfeo hizo oir su plegaria, la desconsolada mujer elevó sus brazos con tanta nobleza, que se habría deseado fijarla en una estatua de mármol y arrodillarse para siempre ante aquella fuente consoladora de Belleza".

Hé aquí otro comentario interesante que permite apreciar cómo distingue Magdalena el carácter de la música que se ejecuta para ella.

en las mujeres que Sansavino postern6 sobre las tumbas de los panteones italianos; pero aquí la carne tiembla, las lágrimas corren, el canto fúnebre azota y desgarra el pecho, abate el cuerpo, lo convierte en un trozo inerte y estenuado, en el cual toda esperanza de vida se ha extinguído".

N. NOVOA VALDES

CUENTO INFANTIL

LUISITO estaba muy triste, muy triste...

Era el día de Reyes y los reyes no se habían acordado de él. Se lo dijo á su padre y éste le contestó:

—No te apures, Luis... de seguro que los reyes no han llegado; pero no deben tardar...

Luisito echó á correr, camino de la serranía, por donde se figuraba que pudiesen llegar los reyes.

Subió á lo más alto del monte y bajó á lo más profundo del valle; pero ni por esas: los reyes no asomaban...

Tuvo sed y se metió en un bosquecillo cercano, por donde corría un arroyuelo.

Luisito apagó su sed, y como estaba cansado, se sentó sobre una piedra.

Era muy temprano aún y los pajarillos revoloteaban entre las verdes ramas.

Luisito los miró y dijo:

—Estos pajarillos están muy contentos...; señal de que los reyes les han traído alguna cosa... Pajaritos... ¿qué os han traído los reyes?...

—Pi... pi... pi... respondieron los pajaritos; frutas y semillas...

El pobre Luis tuvo envidia de los pajaritos.

Entonces notó que la corriente del arroyo canturriaba satisfecha.

—Arroyuelo... preguntó el niñito: ¿qué te han traído los reyes?...

—Glu... glu... glu... respondió el arroyuelo: flautas de cristal y piedrecitas de oro...

El pobre Luis tuvo envidia del arroyuelo.

Un rayo de sol fué á quebrarse sobre la superficie del agua.

—Rayo del sol... rayo del sol, exclamó Luis: qué brillante estás hoy. Sin duda te han traído algo los reyes...

El rayo de sol, por toda respuesta, proyectóse sobre las gotitas de agua que pendían de las hojas y las convirtió en brillante.

Luisito tuvo envidia de aquel rayo de sol.

Entonces volvió sus ojos hacia la campiña y la vió matizada de flores.

—Campiña... campiña, repitió Luisito: á tí te han visitado los reyes...

La campiña rizó sus menudas yerbecillas con cambiantes de esmeralda, para contestar:

—Sí, anoche me visitaron...

Y le mostró su traje de amapolas...

—Cielito... cielito... preguntó al cielo azul: y á tí, ¿qué te han traído los reyes?...

Vistióse el cielo azul de oro y nácar, y le enseñó su manto...

Luisito no quiso oir más y volvióse á su casa sollozando.

—Mamita... mamita... exclamó el infeliz. A todos les han traído los reyes y á mí no me han traído nada.

Abrazólo la madre suspirando, y entre besos y lágrimas, le contestó:

—No hagas caso, angel mío...; los reyes son así...



BUENA PRESA

LAS GLORIAS DEL BAILE EN PARIS





Mlle. Pavlova y M. Nijinski, aplaudidos en el Chatelet. —Carlota Zambelli en la Opera.

PARIS, centro de la belleza artística, alberga hoy, como siempre, las celebridades más prominentes del baile.

El espíritu inquieto, vibrante de ese público permite que "desfilen ante su escenario y se detengan apenas un instante en él, los diversos genios que van en busca de un aplauso, de ese aplauso que les abre el camino á la celebridad".

París observa, aplaude, y luego dirige su mirada hacia otro artista á quien prodiga el favor de su atención.

Ayer era Isidora Duncan, la célebre bailarina de piés desnudos, quien lograba detener por un instante ese torbellino de la atención parisiense. Sus danzas purísimas, evocadoras, de los ritmos griegos, arrancaron exclamación de admiración y entusiasmo. Pero Isidora Duncan, pasó ya. Hoy su recuerdo quizás perdura sólo en los anales del teatro. El público de París ha desalojado ese recuerdo, ha cumplido ya con la misión de supremo juez del arte que el mundo le ha encomendado y hoy se siente dominado completamente por los cautivadores atractivos del baile ruso.

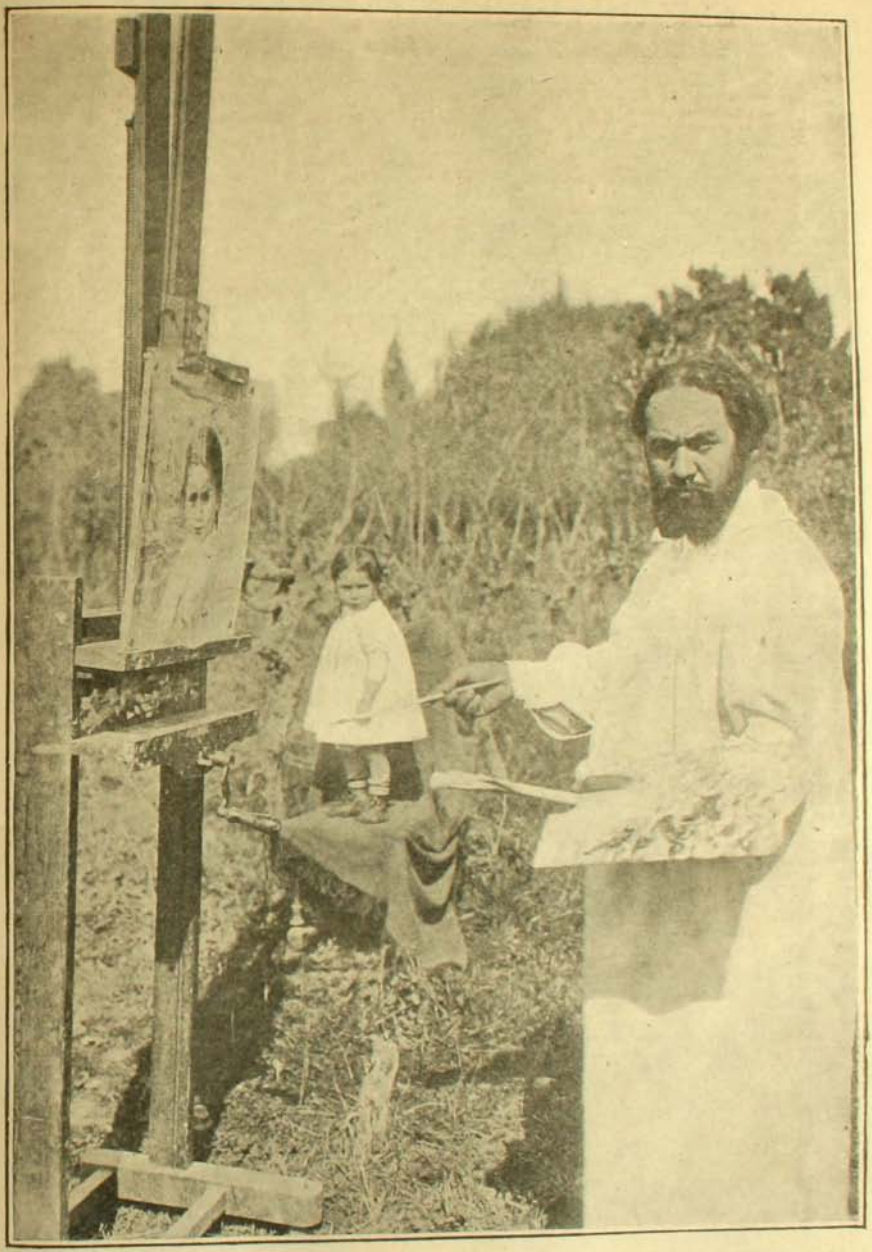
Hoy París entero rinde su tributo de admiración á las bailarinas rusas. Los nombres de Pavlova, la precursora gentil de sus compañeras y á quien cupo el honor de revelar los aturdidores encantos de la danza rusa, de la Rubinstein, de la Preobrajenskaia, de la Zambelli y de otras corren de boca en boca en el público de la gran capital.

Los diarios se disputan á porfía el privilegio de rendir el más entusiasta homenaje á esos genios del arte de Terpsícore. Cada uno de aquellos se esfuerza por sorprender nuevos y sensacionales secretos de los que constituyen ese conjunto misterioso y atrayente que rodea á esas artistas y que forma la base del éxito en sus apariciones. Y por último, como fruto de ese espíritu apasionante que caracteriza el alma francesa, casi podríamos decir que se ha producido una corriente de intensa simpatía y de trascendencia internacional entre Francia y Rusia.



Mlle. Rubinstein, una de las estrellas de la danza rusa en el Chatelet. — Mlle. Preobrajenskaia de la Opera de París.

Todo aquello que trae el sello de esta última nación es recibido en la otra con afecto, con interés, hasta con entusiasmo. Esto es hoy... mañana París no se acordará del arte ruso, mañana su espíritu ya habrá sufrido quizás diversas evoluciones; pero la danza rusa irá en su gira al rededor del mundo ostentando la patente de genialidad que se ha dignado otorgarle la ciudad por excelencia.



El pintor Benito Rebolledo C., en su taller... de alta cúpula azul...

*

BENITO REBOLLEDO

(A propósito de su exposición de cuadros en el hall de "El Mercurio")

VENGO de hacer una visita al pintor. En busca de temas nuevos para ZIG-ZAG, esta vez se me presentaba una bella ocasión para regalar á nuestros lectores una nota de actualidad, á la vez que me daría el placer de pasar un rato de amena charla con el querido artista y amigo.

Visitar á Rebolledo no es tarea fácil. En su amor de luz para sus cuadros y aire para sus pulmones, nuestro amigo poco menos que va á parar á la cordillera... Vive en el barrio Providencia, junto al río, en aquella parte en que las aguas tienen aún su limpieza cristalina y corren alegremente formando cascadas ó se aquietan en grandes remansos de color verde profundo.

—¡Psh! Se ahoga uno aquí en Santiago,—suele exclamar el pintor con su expresivo lenguaje, que conserva mucho de las pintorescas expresiones de los campesinos.—A ciertas horas de la tarde, el aire se puede *cortar con cuchillo!...*

Y se yergue con gran satisfacción inflando el robusto pecho ante las nevadas cumbres de la montaña que parecen corresponder á la mirada de cariño del artista con una suave inclinación de inteligencia.

¡El amor á la Naturaleza! En pocos artistas he visto una pasión por ella tan espontánea y tan ingénua como la de este pintor.

Llega á veces á caer en ciertas exajeraciones. Suele decir que de poco sirven los maestros y las academias para progresar en arte; ahí está la Gran Maestra, en esas montañas, en esos árboles le impenetrable boscaje, en los irisados reflejos de una gota de rocío sobre una flor del campo. Y quizás tenga razón.

Me hace admirar sus posesiones con ademán de propietario satisfecho, su viña recién podada, sus árboles frutales que ahora comienzan á echar sus primeras flores blancas ó rosadas; luego me lleva bajo un gran sauce que inclina hacia tierra sus delgadas varillas que el invierno dejó sin hojas, y comienza á quitarse su blusa de pintor.

—¿Qué haces? pregunto extrañado.

—Ahora te voy á enseñar mis fuerzas...

Las fuerzas. Su otra pasión. Ha llegado á ser un verdadero atleta, un atleta temible en cualquier *ring* de box á fuerza del entusiasta cultivo que presta á su musculatura.

De una de las ramas más fuertes del sauce está sujeta con gruesos elásticos una enorme pelota de cuero que permanece inmóvil, ligada al suelo por un mazo de gomas.

Lentamente comienza el pintor á golpear la pelota y á esquivar los golpes que de rebote le amenazan el rostro.

—¿Ves? Este es el mejor sistema para conservar la salud. Esto y la comida vegetariana. Nada de licores.

Yo miraba sonriendo á este niño grande, de rostro moreno y nervudos brazos, de barbas obscuras y ojos candentes; entonces me explicaba cómo había podido escalar en tan poco tiempo hasta uno de los primeros puestos entre los pintores chilenos de su generación. Mirándolo me invadía una sensación de orgullo. Este era nuestro pueblo, el descendiente de Caupolicán vigoroso, inteligente y sencillo cuando no se le enerva por medio del licor y de la orgía.

Benito Rebolledo reía, mostrando su blanca dentadura, reía como reía el sol en cada una de las plantas que nos rodeaban, y jugaba como cualquiera de sus pequeños hijos que nos acompañaban haciendo cabriolas. Cansado del ejercicio, tomó en brazos á uno de los niños, una simpática chiquilla de tres años que mas de una vez le ha servido de modelo, y contando salados *chistes*, unos de esos chistes que fluyen naturalmente de sus labios como inagotable manantial, regresamos á la casa con el objeto de ver los cuadros que formarán parte en la exposición que se ha de inaugurar próximamente en el hall de "El Mercurio".



"Idilio"

Forman la exposición un conjunto de treinta telas de regulares dimensiones. Al mirar los cuadros de Rebolledo después de haber paseado por una pradera llena de sol, no se sufre ninguna extrañeza. Sus cuadros están llenos de la misma luz y aparece en ellos el natural con todos sus matices, con esos matices delicados que constituyen inexplicable encanto para la vista del profano. Es la característica de este pintor: la luz, el sol estudiado en todos sus efectos innumerables.

Ahí tenemos si no ante los ojos algunos paisajes llenos de un brillante colorido que se atenúa armoniosamente á causa de la atmósfera que los envuelve; ahí están algunas marinas con toda la frescura y la transparencia de las verdes olas y de la espuma que se esparce por el aire al chocar contra las rocas que aparecen algunas veces á todo sol, y que otras veces se ocultan en penumbras llenas de misterio.

Pero lo que llama la atención en Rebolledo es su marcada afición para componer cuadros de figuras. Este es un ramo que poco cultivan los pintores chilenos. Rebolledo lleva un mundo de ideas en su cerebro y procura á toda costa transladarlas al lienzo. En la exposición de "El Mercurio" encontramos algunos cuadros que denotan un esfuerzo para llegar á este difícil ramo de la pintura. Son los intitulados "Cuento infantil" é "Idilio". El primero es senci-

llamente un grupo de dos niñitas, la una muy pequeña, sentada en una silla alta, y la otra un poco mayor, que la mira de frente sonriéndola en actitud de contar un cuento. La chica abre los ojos con maravillado asombro y procura no perder la menor palabra del relato, con una actitud tan ingénua, tan propia en los niños de su edad, que verdaderamente se siente especial ternura por esa pequeña alma en embrión que comienza á tender su vuelo por el mundo de las maravillas.

"Idilio", representa una mujer que besa á su hijo pequeño. Forma el fondo un grupo de árboles lejanos de hojas sombrías, de contornos sobrios y suave colorido. Como en casi todos los cuadros de Rebolledo, el sol es el principal é indispensable personaje que presta vida, fuerza, alegría al grupo encantador de la madre y del hijo.

Hay en estos dos cuadros una idea delicadísima, ó más bien, un sentimiento, muy difícil de expresar y que el artista ha logrado cojer con toda la intensidad que el tema merece.

Estos dos cuadros, como otros que ha exhibido en salones oficiales, denotan un trabajo de preparación para llegar al "gran cuadro". Son ya un fruto feliz que demuestran en el autor una verdadera predisposición para dedicarse á este difícil ramo.



"Cuento infantil"



"Cabeza de niño"

Sería largo hacer un estudio por separado de todas las telas que exhibe Rebolledo en su exposición de "El Mercurio" y, por desgracia, disponemos de poco espacio. Invitamos sí, á todas las personas de buen gusto, aficionadas á la buena pintura, para que la visiten y de seguro pasarán un rato agradable á la vez que sentirán irresistible impulso de adquirir algunos de los cuadros que merecen estar en lugar preferente entre los mejores pintores de este país.

Y bien se merece este joven artista la protección de las personas opulentas, pues ha surgido en breve tiempo gracias al empuje de su temperamento y su constancia como trabajador. Rebolledo es hijo de sus obras y todo se lo debe á su trabajo.

Por eso es que el porvenir le pertenece. Está llamado á figurar entre los grandes pintores de Chile.

F. SANTIVAN

1.o de Septiembre.

NECROLOGIA



Don Camilo García Reyes, † el 28 de Agosto en Santiago



Un conflicto europeo... Espadas y serruchos

DE LA FEDERACION DE ESTUDIANTES



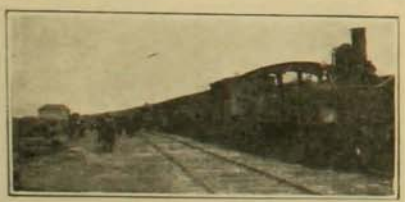
Placa de oro ofrecida al rector de la Universidad de Chile

LA Federación de Estudiantes, con motivo de su último aniversario, obsequio al rector de la Universidad de Chile, señor Valentín Letelier, una hermosa placa de oro con una sentida inscripción. Esta placa fué fabricada bajo la dirección del escultor, señor A. Coll y del delegado de la Federación, señor Ernesto Ried. En la fiesta que se verificó en el Teatro Municipal en celebración del aniversario de la Federación, el directorio de ésta obsequió á algunos artistas de la Compañía Lírica una medalla conmemorativa.



Las medallas para los artistas de la Compañía Lírica

DE COQUIMBO A OVALLE



En la cumbre de la cuesta de "Las Bardas"



Los restos de un descarrilamiento

INSERTAMOS dos vistas fotográficas del Ferrocarril de Coquimbo á Ovalle.

La una representa á un convoy de carga y pasajeros en el peligroso sitio llamado "La cuesta de las Bardas".

El tren se encuentra detenido en la cumbre de esta peligrosa cuesta. La otra fotografía señala los restos de una catástrofe ferroviaria. Es el eco gráfico de esas hecatombes que, por desgracia, siempre son frecuentes en regiones peligrosas como la cuesta "Las Bardas". Las fotografías anteriores nos han sido enviadas por nuestro corresponsal en La Serena.

DE TALCAHUANO

TRES vistas tomadas en Talcahuano.

Dos de ellas nos dan cuenta de la llegada á Talcahuano del director general de la Armada, vicealmirante Montt, en visita de inspección á nuestro puerto militar.



Círculo Naval (en construcción)

La tercera corresponde al aspecto que presenta actualmente el edificio que se construye para el Círculo Naval.

Como se puede ver, es una elegante y sólida casa de tres pisos. Este edificio se hacía casi indespensable en Talcahuano.

En él encontrarán un elegante y cómodo albergue nuestros intrépidos marinos.



El almirante Montt desembarcando



El almirante Montt en el muelle

En el departamento de Llaima

LA vista que acompaña estas líneas nos muestra el primer edificio construído en el departamento de Llaima. Como se sabe, este departamento es de reciente creación.

El edificio últimamente construído es para la gobernación.



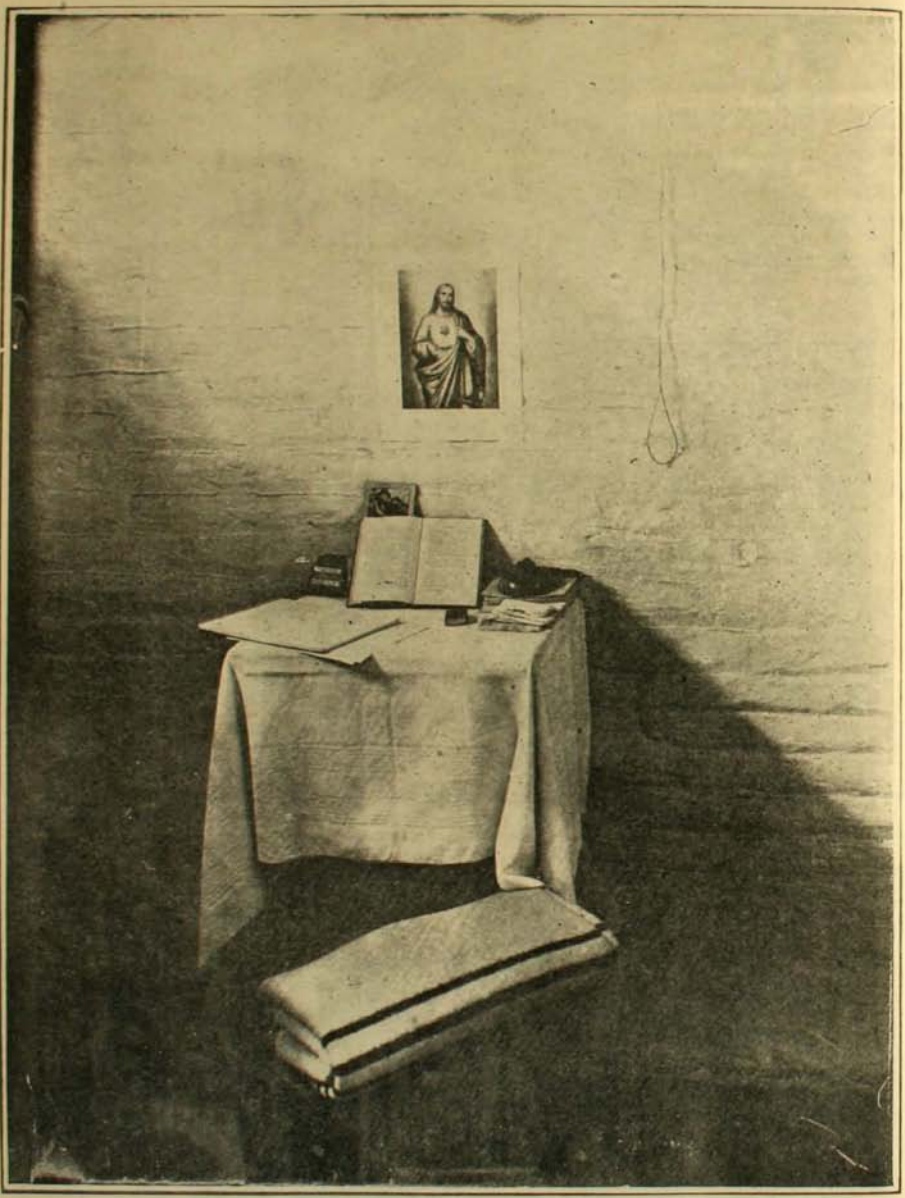
Entre las personas que se ven de pié ante él, se encuentra el gobernador señor Adrián Ortiz Lois.

Se ha deseado hacer con este edificio no una obra arquitectónica y de lujo, sino un trabajo sencillo, correcto y que preste verdaderas comodidades.

La construcción del edificio fué dirigida por el arquitecto señor Carlos Cruzat.

Guillermo Beckert condenado á muerte

La celda del reo



Unica fotografía que se ha tomado de la celda de Beckert. Aparece en ésta su escritorio. En el fondo de la mesa, oculto en parte trás de un libro abierto, hay un bellísimo retrato de su esposa. Aquel libro es el Código de Procedimiento Penal que Beckert ha estudiado con detención profunda en los últimos días. Sobre la mesa, numerosos papeles de block escritos con letra segura y hermosa y con tinta roja. ¡Beckert sólo usa tinta roja! Un block de papel en que hay una hoja escrita hasta la mitad y diversos objetos diseminados con orden. Un asiento de cemento cubierto con gruesa frazada doblada en varias partes. Un abrigo, un jipijapa, dos pares de zapatones de goma. Hé ahí todos los objetos que llenan la vacía celda del infeliz condenado.



El Ministro de la Corte de Apelaciones, señor don Eduardo Castillo, que espidió la sentencia condenatoria del reo.



El actuario saliendo de la cárcel después de notificar la sentencia de muerte á Beckert.



El ministro de fé, señor don Tomás Page, que ha actuado como secretario en el proceso.

BECKERT había sido condenado á muerte. Al secretario correspondía comunicar al reo el fallo inexorable de la justicia. El señor Page franqueó las puertas de la cárcel, con la tranquila seguridad que dá el ejercicio de su ministerio. Sin embargo, su interior seguramente no podría guardar la indiferencia de su rostro, ante el infeliz reo, cuya desgracia se agiganta mientras mayor es su crímen. Beckert escribía afanosamente, cuando fué llamado á oir la lectura de la sentencia. Un rictus característico, signo de emoción asomó á su labio. Con paso tranquilo, altivo como siempre, bajó al húmedo y obscuro salón en que esperaba el secretario. La lectura de la sentencia demoró una hora. Ni una palabra salió de sus labios.

Su altivez decayó lentamente, minada por el recuerdo que evocaba esa lectura, y las sugestiones horribles que despertaba. Al final Beckert cayó en profundo anonadamiento.

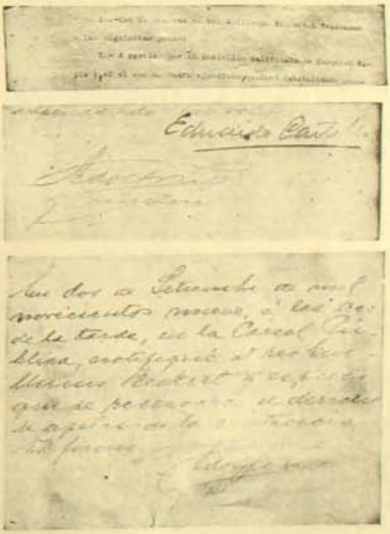
Pero... su desgracia mayor no es su condenación como él comprende: es esa execración unánime que pesa sobre su persona, es esa soledad moral aterradora á que el mundo le ha condenado, sin que logre arrancar un solo sentimiento de conmiseración, al revés de lo que ha ocurrido á otros grandes criminales; más ahora, que ese sentimiento de compasión adquiriría mayores relieves de nobleza mientras menos digno fuera Beckert de él.

M. DE B.

Santiago, Septiembre 2 de 1909.



Vista de la cama del reo: única fotografía que se ha sacado de ella hasta ahora, no obstante los esfuerzos gastados para obtenerla.



Facsímiles de las primeras líneas de la parte resolutiva de la sentencia, de las firmas del ministro sumariante y del secretario y de la notificación de la sentencia al reo estampada á continuación de ésta por el señor Page.



CUANDO le dije á Felipe: Mira, ¿te gusta la novia de mi primo Amadeo? El me contestó:

—Si le ey de ecir verdá, iñor, la eñorita esa es bastante güena moza; pero yo no me casaría con ella aún cuando me la dieran forrá en oro y en perlas de diamantes.

—¿Por qué? le pregunté, extrañado de una opinión tan distinta del concepto general que se inclinaba á reconocer la belleza suprema de la joven en cuestión.

—Porque tiene ojos claros y grandes, iñor, y esos ojos, iñor, tienen á veces unas mirás perdías en el mundo, como si anduvieran ellos soñando é día claro, y eso me dá mieo

—¿Miedo?

—Sí, eñor, mieo por lo que me pasó ahora muchos años, á mí en persona.

—A ver, cuéntame, le insinué.

Felipe me dió una mirada confusa, como sintiéndose cohibido por un temor extraño, y después de un corto instante de vacilación, me dijo:

—Vaya, pues, iñor; voy á contále el suceso, aunque su mercé se ría de mí, contimás que eso pasó cuando yo no tenía muchos alcances tuavía, y á esa edad se perdonan muchas alevosías. Las cosas pasaron de esta manera:

En ese entonces estaba yo de mayordomo de un fundo é los caballeros Ortega, allá pu el lao é Santa Cruz. Como yo era joven y soltero vivía en las mismas casas con el patrón, don Julio, como á una legua é la ciuá. Eran unas casas muy bonitas, iñor, edificás al pié di unos cerritos bajos, cubijaos é matas é boldo, unas matas chiconas, así del alto é una persona, tan limpias, tan verdes y arrepollaitas que parecían plantas pa jardín.

Estaba yo recién entrao al fundo, cuando llegaron á pasar allí la temperá é verano unas tres familias é parientes y amigos del caballero. Iban jutrecitos, señoras mayores y como cinco ó seis niñas. Entre toas llamaba la atención la señorita Adela, una jovencita como de dieciocho años, alta, fina, elgaita, rubia como una princesa, iñor, y con unos ojos verdes, claros, grandes, preciosos, iñor. ¡Por la vía! patrón, ifículto qui haya en el mundo una niña más bonita.

Cuando la vide yo me queé encantao, no me cansaba é mirala, y espués en los ratos esocupaos, como que no quiere la cosa, me iba á campiarla por los correores y en cuanto la veida me queaba mirándola como en aoración. Pues bien, iñor, esto es lo grave, ella tamién en cuanto me veida á mí, me ponía la vista fija, con una mirá detenía, sin pestañar ná, tan lánguia y tan queida que parecía que veida y que no veida.

Yo, como le iba iciendo á su mercé, en esa época era guaina, sin experiencia ni una é la vía y al ver que la niña me miraba así, agarré ilusión, se me ocurrió que la señorita podía queréme; porque casos si han dao en que una rica le ha tomao cariño á un hombre pobre y trabajaor. ¡Qui hacéle, pues, iñor, yo estaba en la edá é la lesera!

El resultao jué, iñor, que me templé é la eñorita Adela, pa qué negálo, y que me esvelaba pensando en ella y viéndola largo rato sobre mí. Y yo queaba suspendío de esa mirá, iñor, de tal moo que me parecía que si ella hubiera cerrao los ojos é repente, yo me habría quéido.

En esto estábamos, iñor, cuando una noche un poco tarde ya, en circunstancias que yo me había quedao en una punta del correor de las casas, etrás di unas enrreaeras, pensando en mi suerte y contemplando el campo que parecía dormiito en el si-

lencio é la noche, bien alumbrao por una de esas lunas de Enero que brillan cuasi como el sol, tras, iñor, que sentí como que se abr*a una puerta y luego ví pasar cerquita di onde yo estaba á misiá Adelita, vestía di un traje claro.

Se paró un momento en la punta el correor, parece que me miró y en seguía las endilgó pal jardín.

—¿A ónde irá? pensé yo, y me queé aguaitando. Ella entre tanto se perdió entre los árboles, pero ligerito la ivisé á la subía el cerro, que estaba ahí á la mano, como esperando á alguien.

—¿Será á mí á quien espera? ije yo... bien puee ser... y alentao por la confianza me lancé etrás ella. Llegué á la falda el cerrito y miré. No la vide, pero ligerito lo blanco é la ropa me la emostró pará á media subía. Yo no sé, pero me pareció á mí que mi hacía señas con el pañuelo y se perdía é nuevo entre los boldos. Entonces yo apreté á subir más que ligero y dí un resuello llegué á onde la había visto hacía un momentito. No había ná, ni ey entre los boldos. Buscando estaba cuando se mi ocurrió mirar pa lo alto el cerro y allí la vide encaramá, blanquiando entre las pieiras y los boldos.

—Di allá somos, ije yo, y di otro envión estuve arriba. Jué contra ná, cuando yo llegué á la cumbre, ya ella venía cerro abajo que parecía que volaba como una palomita.

—Güena cosa, ije yo, no hay dua que no mi ha visto. ¡Ahora se vá á enojar!

Too esto lo pensaba yo, pues, iñor, creído de que la niña me quería.

Güeno; al día siguiente la eñorita pasó varias veces junto á mí, mirándome como siempre; pero yo no sé por qué me figuraba qui algo quería ecirme y que al mirarme parecía que me reprochaba el que no la hubiese acompañao al cerro. A too esto el consuelo que me queaba era qui ella saliera en la noche otra vez.

Pensando en esto me queé en el correor lo mesmo que la noche pasá y á la mesma hora sentí el crujío é la puerta y poquito espués vi venir á la eñorita. Pasó juntito á mí, sin ecirme ná y se metió al jardín. Yo entonces la seguí. Subió al cerrito otra vez, iñor, y, pa que ecirle más, volvió á repetir el viaje, lo mesmo que la otra noche, é tal moo que cuando yo llegué arriba ella venía pa abajo como ispará.

Entonces yo me ejé caer cerro abajo tamién y logré alcanzála cuando iba llegando al correor; ya una vez cerca de ella, empecé á llamála.

—Eñorita Adela, le ecía, eñorita Adela, espérese que aquí estoy yo. Como parecía que no me oía bien, la tomé di un brazo, hablándole juerte.

¡Por Dios! iñor, al sentir que la tocaban, se paró, me miró con los ojos estraviaos, se llevó las manos á la cabeza y pegó un gritazo que casi me aturdió, y se ejó caer sentá al suelo.

Yo me queé helao, sin saber qui hacer; pero al grito de ella, salieron las señoras y otras niñas asustaas como un diablo y se la llevaron pa entro en brazos. La eñorita iba como atacá, resollando juerte y hubo que arle remedios y echarla á la cama. El resultao, iñor, que esa niña es de esas que llaman soñándolas.

—Sonámbulas, querrás decir.

—Eso es, iñor, soñámbulas, que salen á pasiarse é noche ormías y que, cuando las espiertan é repente, se caen y se atacan. Pero con too yo pasé muy malos ratos, pensando en mi esgracia, ya no tenía esperanza é que me quisiera y por otra parte me aba pena y rabia por lo que me había sucedío.

¡Dios me perdone, iñor! pero era tal mi sentimiento por el engaño que si la hubiera encontrao otra vez soñando en el cerro, de pura rabia la habría espertado arriba, aunque si hubiera venío cerro abajo, pa que juera amiga di hacer sufrir á un corazón tan tierno como el mío.

GALO PANDO

EL CONTAGIO DEL CONSTIPADO

"NADIE debe coger un constipado como no sea por una fatal casualidad".

Tal es el consolador aserto del doctor R. W. Allen, médico del hospital de tísicos de Mount Vernon.

Lo mejor del tratamiento, dice, es siempre la precaución, y ésta deben tomarla tanto el paciente como los que le rodean, pero sobre todo el primero debe tener presente que su constipado puede pegarse á otras personas, á quienes tal vez resulte mortal. Así, pues, el enfermo debe considerar su padecimiento como infeccioso, y evitar cuidadosamente no ponerse, sin necesidad, en contacto con individuos á quienes pueda probarles mal el contagio, como por ejemplo, á los viejos, á los enfermos, y en especial, á los atacados de bronquitis crónica ó de enfermedades del corazón en período avanzado.

Los valiosísimos consejos del doctor Allen, acerca de los constipados, pueden condensarse del modo siguiente:

Estornúdese cuando se tenga gana en el pañuelo, impidiendo que se dispersen los organismos por la habitación.

Los pañuelos infectados esterilícense lo más pronto posible, echándoles de vez en cuando una ó dos gotas de formol que puede llevarse en un frasquito en el bolsillo.

Evítense los aposentos donde haya mucha gente reunida y los sitios concurridos. Quédese el paciente en su casa, dentro de su cuarto, mientras dura el coriza, y adopte los medios más eficaces para curarse.

Por las noches, al acostarse, tómense duchas nasales, y si resultan agradables, repítanse por la mañana al levantarse, con una disolución alcalina débil y caliente.

Al irse á la cama, tómense baños de piés, de mostaza, calientes.

La mejor ocasión de combatir un ataque agudo, es inmediatamente después de declararse ó á los tres días de sentirse constipado.

MATRIMONIOS EN VALPARAISO



Saliendo de la iglesia

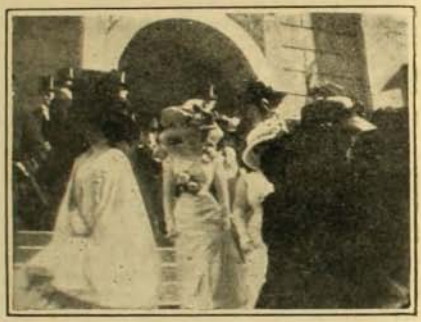


Los novios

Matrimonio del señor don Oscar Budge Zañartu con la señorita Ana Puelma Nugent, llevado á efecto el Domingo último en la iglesia parroquial de Viña del Mar



Los novios



La concurrencia á la salida de la iglesia

Enlace del señor don José Pardo Lynch con la señorita Ana Gomez Lobo, verificado el Domingo último en la iglesia de San Luis de Valparaíso



Los novios retirándose del templo



Vista de los asistentes

Matrimonio del señor don Carlos Edwards Vives con la señorita Josefina Navarrete Benitez, verificado últimamente en la iglesia del Espíritu Santo de Valparaíso

DE VIERNES A JUEVES
(27 de Agosto á 2 de Septiemb.)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

La semana en revista, á excepción de dos días, ha dejado bastante que desear en cuanto al movimiento; pues éste ha sido flojo, no sólo en acciones sino también en bonos, no operándose lotes de importancia sino en una que otra rueda. El monto total de lo transado se ha visto disminuido, además, por haber suspendido la Bolsa sus ruedas el Martes, como manifestación de duelo por el fallecimiento del corredor don Arturo F. Clement, ocurrido la noche anterior. Respecto á la tendencia, los títulos de sociedades, especialmente los bancarios, se han operado con firmeza, obteniendo buen número de ellos alzas más ó menos apreciables; y los bonos, con ligeras variantes, han conservado, en general, sus precios. El valor efectivo de lo transado en acciones, en los cinco días, ascendió á $ 493,532.75 y el de los bonos á $ 759,200 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

Menos actividad que la semana anterior ha revelado el mercado de letras comerciales sobre Londres, á pesar de haberse transado buenos lotes en algunas ruedas. El movimiento se ha desenvuelto con pequeñas fluctuaciones de alzas y bajas, pero predominando la tendencia á mejorar. La mala quincenal se liquidó el Lúnes en las condiciones que indica el cuadro adjunto. El valor de lo transado en los seis días ascendió á 224,260 libras esterlinas. En oro se operaron $ 265,820.

	Viernes 27		Sábado 28		Lunes 30		Martes 31		Miércoles 1.º		Jueves 2	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	10 7/32	10 3/16	10 1/8	10 3/32	10 7/32	10 3/16	10 1/4	10 1/4	10 9/32	10 1/4	10 5/16	10 9/32
2.ª rueda	10 7/32	10 3/16	10 3/16	10 5/32	Sin transacciones por liquidación de la mala		10 11/32	10 5/16	10 11/32	10 5/16	10 5/16	10 9/32

PREMIO DEL ORO

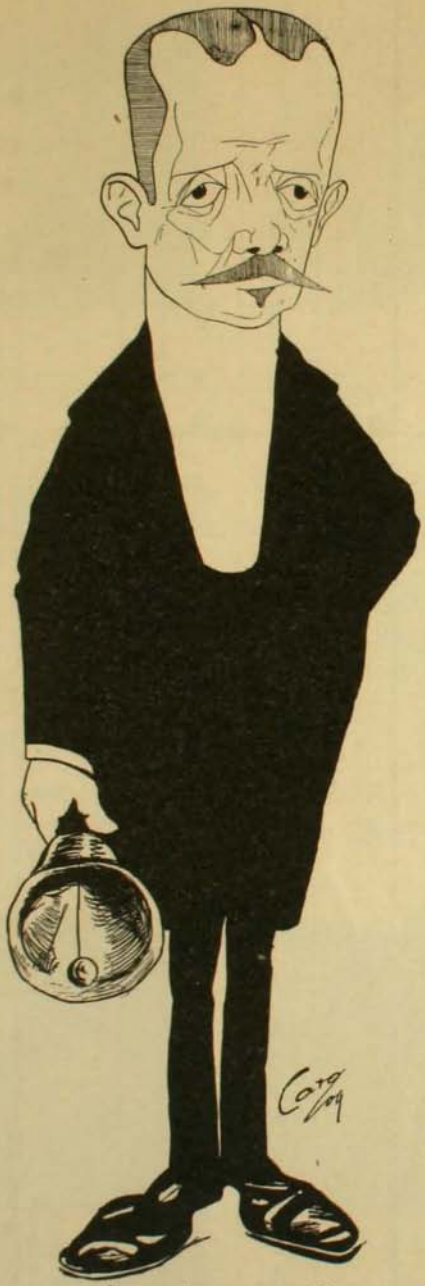
	Viernes 27	Sábado 28	Lunes 30	Martes 31	Miércoles 1.º	Jueves 2
1.ª rueda	78 %	79 %	77.70 %	77.20 %	77 %	77½ %
2.ª rueda	78 %	78½ %	Sin movimiento	76.20 %	76.80 %	77.20 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

	Viernes 27	Sábado 28	Lunes 30	Martes 31	Miércoles 1.º	Jueves 2
	10 11/32	10 1/16	10 1/8	10 3/16	10 3/16	10 5/16
1 £	= $ 23.70	= $ 23.85	= $ 23.70	= $ 23.56	= $ 23.56	= $ 23.56
1 fr.	0.94½	0.95	0.94½	0.94	0.94	0.94
1 mr.	1.17	1.18	1.17	1.16½	1.16½	1.16½
1 doll.	4.94	4.97	4.94	4.91	4.91	4.91

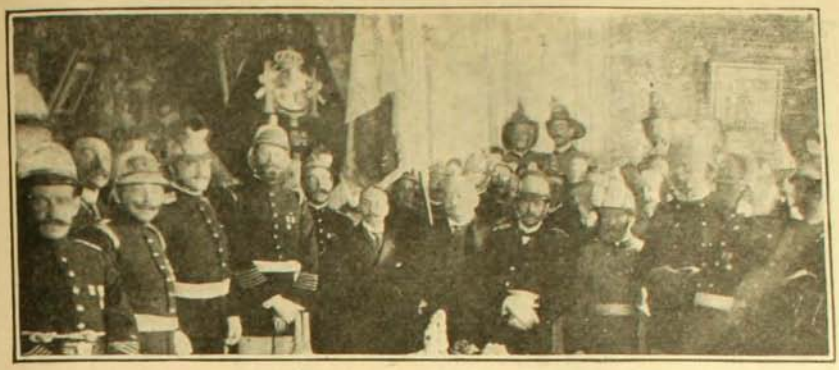
Don FRANCISCO DE PAULA PLEITEADO

Presidente de la Cámara de Diputados



Como amigo, muy querido,
soberbio como abogado,
bravo como diputado,
como apóstol, discutido
y como galán, pleiteado.

INAUGURACION DE CUARTELES



En la sala de la 10.a: El momento de los discursos

El Domingo último se verificó la inauguración de los cuarteles de la 7.a y 10.a Compañías de Bomberos en su nuevo local de la Plaza Diego de Almagro.

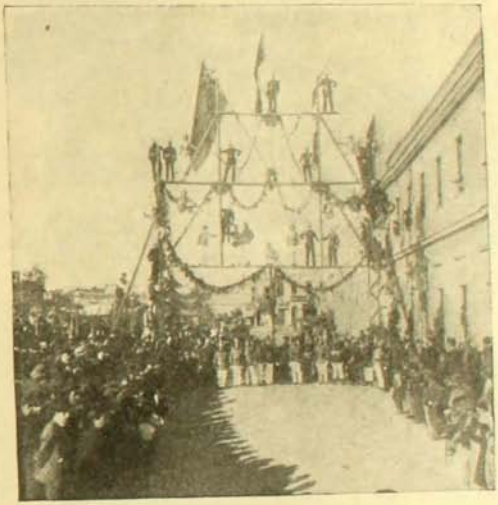
Fué una sencilla y significativa nesta.

A las dos de la tarde se encontraban reunidos en la sala de honor de la 10.a, numerosos invitados, entre los cuales se contaban á los Ministros de Francia y España, el primer Alcalde y otras distinguidas personas.

En un elocuente discurso el vice-superintendente del Cuerpo hizo entrega de los cuarteles á los directores de la 7.a y 10.a Compañías.

Contestó el director de la 10.a con una sentida improvisación.

Después se sirvió una copa de champagne, llevándose por último á efecto en la noche un banquete.

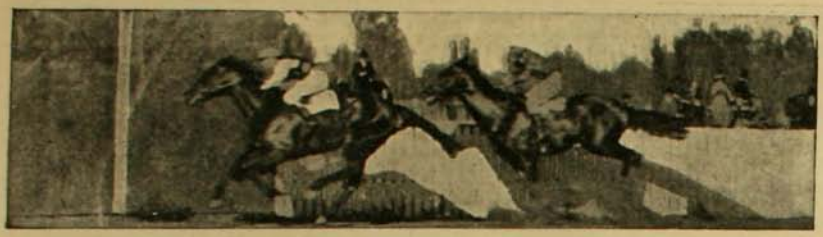


La 7.a compañía con sus escaleras armadas



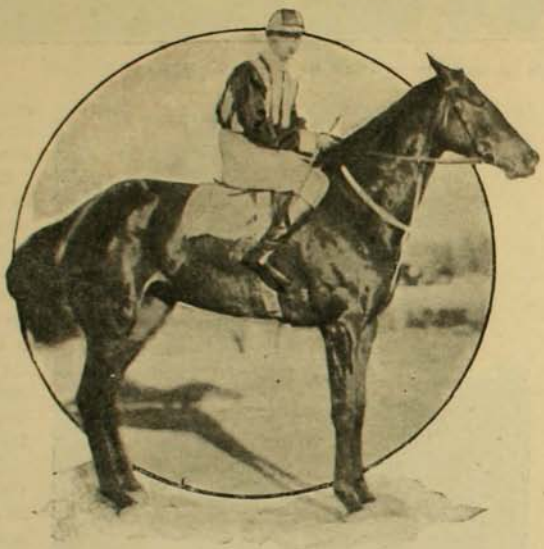
En el banquete

LAS ULTIMAS CARRERAS



Llegada de El Debut: 1.o Alhajita; 2.o Bagolín

LA inauguración de la temporada de primavera congregó en el Club Hípico una concurrencia tan numerosa como en los días del aniversario patrio. El tiempo se mostró sumamente propicio para el brillo de la reunión, que importó un éxito hípico por el interesante desarrollo de las diversas pruebas y el interés que lograron despertar el clásico Apertura y el premio El Debut, en que hizo sus primeras armas, con un éxito brillante, la potranca Alhajita, que entra á figurar, después de la carrera de ayer, como el presunto crack de la generación de tres años.



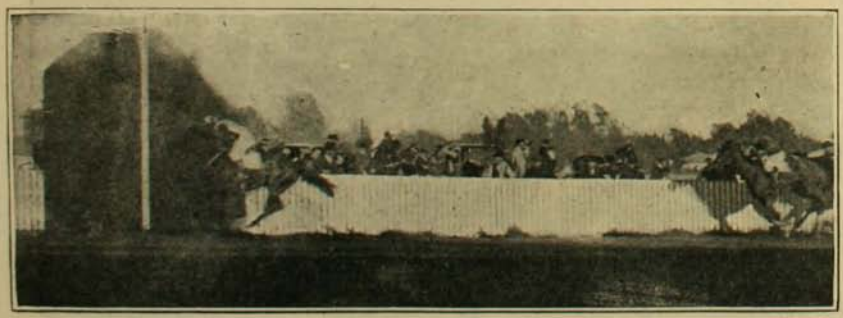
Australia, por Orzil y Pe ari Powder, ganadora del clásico Premio Apertura

La cátedra, si bien experimentó algunos golpes, estuvo en general feliz en sus apreciaciones, pues ganaron los favoritos ó, en su defecto, algunos de los más cotizados.

Virreina sorprendió al público con su triunfo en la carrera inicial, donde Abismo mereció los honores de favorito.

La hija de Lancero había dejado bastante que desear en sus pruebas privadas, y no fué tomada en cuenta.

Al darse la partida, Abismo figuró breve trecho á la punta, pero luego fué sustituído por Adare, que distanciándose gradualmente, llegó á poner hasta cuatro cuerpos de luz sobre el resto del lote. Por fin, Virreina venció con facilidad.

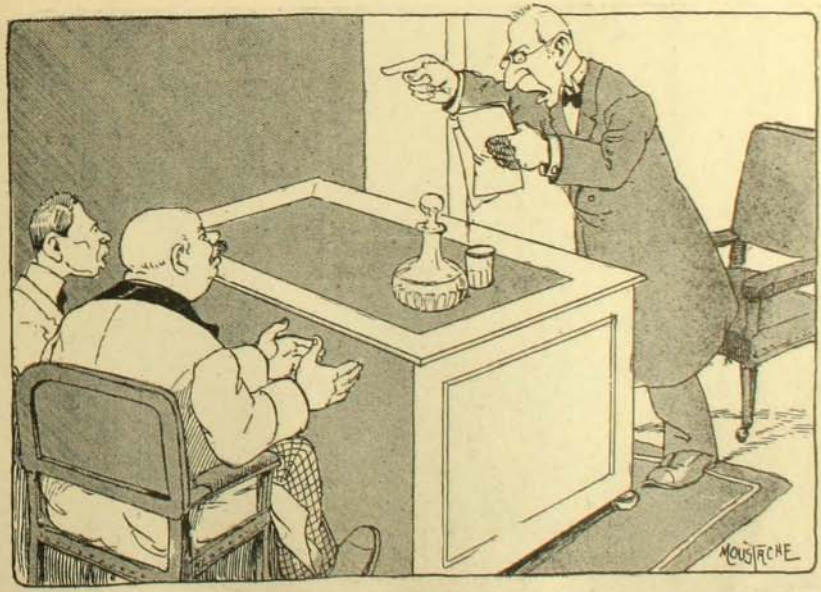


Llegada del clásico Apertura: 1.o Australia; 2.o Sorpresa; 3.o Bética



Cierre de la temporada de caza

—Vay preso por cazar perdices. ¿No sabís que está prohibido?
—Sí no las he cazao ná. Si son unas perdices que crié huachitas en mi casa.
—Huachas ¿no? ¿Y la escopeta?
—La escopeta era pa amenazarlas cuando se portaban mal.



En el Ateneo

—¡Ah, señores! Los grandes genios no siempre han tenido el placer de saborear sus obras. Así Beethoven, genio de la música, era sordo; y el gran Velasquez, genio de la pintura, era ciego de nacimiento.

EL ULTIMO DOMINGO DE LOS CAZADORES

Vistas de la última cacería efectuada el Domingo 29 del presente en "Lo Prado" por los señores Lavanchy



Un momento de espectación: los patos y el fotógrafo



Los señores Lavanchy y amigos en el momento especial del almuerzo



En coche y en lote... la última palabra en materia de caza y pesca



Armas al hombro... y con toda la cacería

INTER-CITY MATCH.—SANTIAGO v. TALCA



La concurrencia



Una avanzada del team de Santiago



Jugadores de Santiago y Talca



Teams Talca y Santiago reunidos



Durante el juego



El primer shoot dado por el team de Talca

El Domingo se llevó á efecto en Talca un interesante match de foot-ball entre los teams de Santiago y Talca, venciendo este último por 2 goals contra 1



Guerrero invencible

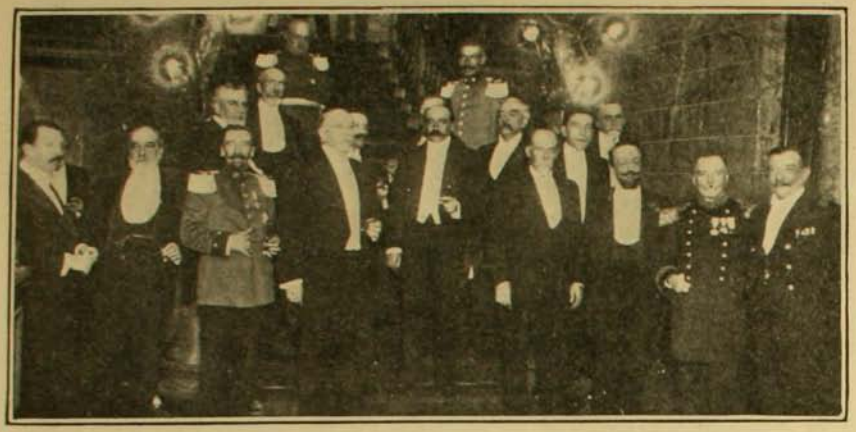
En el batallón Pudeto hace su servicio militar un conscripto *"con las piernas nones y que no llegan á tres"*. El principal atractivo de la revista del 19 de Septiembre va á ser el desfile de dicho conscripto con marcha de parada.



Envidiosos

—Mira, aquí viene la **Lupercia en Vida** Social. ¡Cómo estará de contenta!
—A ver, qué dice.
—"**Ha fallecido un hijo de la señora Lupercia** Delgadillo,... etc..."

EN HONOR DEL MINISTRO DE BOLIVIA



Asistentes al banquete en el Club de la Unión

DESPEDIDA DE SOLTERO



La 2.a compañía de bomberos despide de su vida de soltero al señor don Joaquín Veliz Riesco

BELLEZAS PERUANAS



Un grupo de hermosas señoritas peruanas. Entre ellas se encuentran las señoritas Alvarez Calderón que estuvieron un tiempo entre nosotros

REGIMIENTO ARICA



Ejercicio de apuntadores de la 2.a batería



Una "cuadra" del Arica

Una de las armas más importantes de las que componen un ejército es la de artillería.

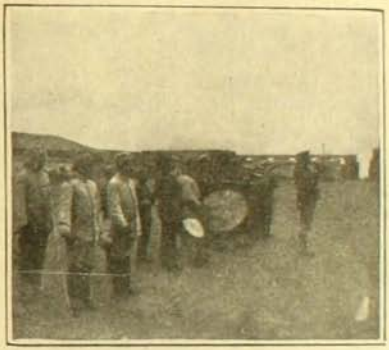
En nuestro país siempre se le ha dado especial preferencia.

Tenemos varios rejimientos de artillería de montaña y de á caballo.

Igualmente contamos con una sección especial para la defensa de nuestras costas.

Las presentes vistas nos dan á conocer el rejimiento de artillería Arica de guarnición en La Serena.

Este es uno de los cuerpos de artillería mejor disciplinados de nuestro ejército.

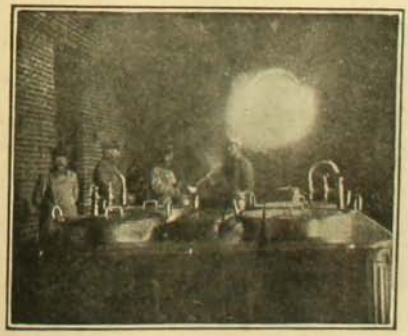


Banda del regimiento

Actualmente es su jefe el prestigioso comandante Videla. En una de las vistas lo podemos ver acompañado de dos de sus oficiales, atravesando uno de los corredores del cuartel.

Por el tiempo en que se tomaron estas vistas, el rejimiento Arica hacía ejercicios de tiro en uno de los campos vecinos á la ciudad de La Serena.

En esta forma nuestro corresponsal fotográfico nos presenta á la segunda batería del rejimiento con su sección de apuntadores.



Los jefes del Arica inspeccionando el rancho de la tropa



El comandante Videla acompañado del mayor Pidereut y del capitán Villarreal

TORNEO ATLETICO



Ejercicios generales



Salto alto con flexión

UNA hermosa fiesta fué la que celebraron en el hipódromo de Viña del Mar los alumnos del Liceo de Hombres. El día de campo, dedicado á saludables ejercicios gimnásticos y á interesantes competencias esportivas, dejará en el ánimo de los jóvenes educandos gratos recuerdos.

A la una de la tarde, en un tren especial, partían á Viña del Mar cerca de 500 alumnos, acompañados del rector, señor Rudolph, y de todo el cuerpo de profesores é inspectores. Ya en la cancha de Viña del Mar, los profesores de gimnasia, señores Dániel Lopez, Alejandro Pizarro y Cristian Silberhorn, iniciaron el trabajo de la organización del torneo. Pronto se vió á cada alumno tomar colocación en el puesto correspondiente y momentos después los ejercicios comenzaban.



Salto alto

Se dió principio á los ejercicios llamados de orden y libres, que fueron ejecutados con rara corrección. La concurrencia de numerosas familias que presenciaba la fiesta, aplaudía la agilidad y destreza de los jóvenes gimnastas. Después hubo una serie de ejercicios con paralelas, bancas y palanquetas y se efectuaron pruebas de salto alto, salto largo y lanzamiento de la bala. Todos los alumnos que participaron en esta sección del programa se hicieron acreedores á justas felicitaciones.



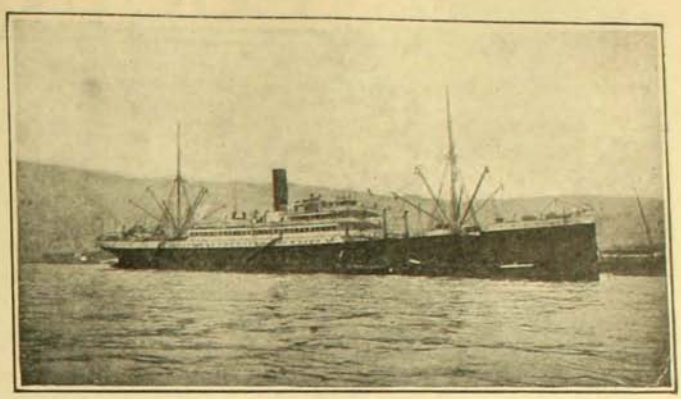
Gimnasia por lados



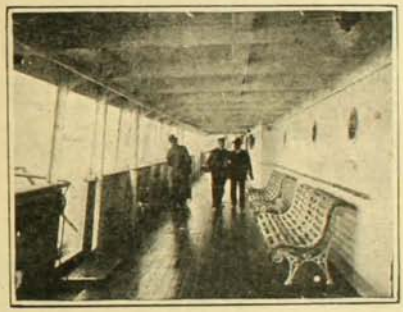
Carrera de estafeta

Compañía Alemana de Vapores Kosmos

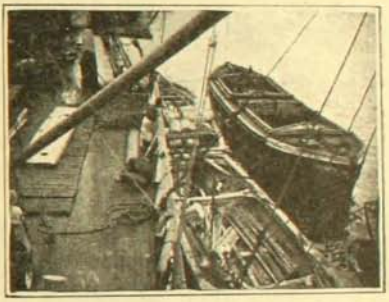
NOS permitimos dar á nuestros lectores algunas vistas de otro de los 48 vapores de la Cía. Kosmos, del *Thessalia*, vapor que zarpó el Lunes de la semana pasada en viaje rápido al Callao, debiendo haber fondeado hoy en aquel puerto. Es un magnífico barco, dotado como todos, en su mayor parte, de los adelantos más modernos, ostentando en sus salones hermosos adornos que le dan un aspecto muy soberbio. El *Thessalia* es uno de los vapores que pertenecen á la gran Compañía Hamburgo Americana, á la cual unen fuertes lazos de amistad con la Compañía Kosmos bajo cuya dirección están varios de estos vapores. Sus dimensiones son las siguientes: eslora, 410 piés; manga, 51 y puntal 32 piés.



El vapor "Thessalia"



Costado de los camarotes



Descargando mercaderías del "Thessalia"



Salón de música

Fué construido en la Flensburger Schiffbau Gesellschaft el año 1905 y desarrolla un andar de 13 millas por hora. Tiene una capacidad para 7,500 toneladas de carga. Puede llevar 48 pasajeros de primera, 20 en segunda y unos 50 en tercera clase. A bordo de este vapor el gerente de la Compañía, señor Juan Sielfeld, ofreció un almuerzo á la prensa chilena y á los amigos de la Compañía, el cual resultó en todo sentido regio. El vapor debe zarpar más ó menos el 21 de Septiembre de este puerto para Hamburgo.



COCINA

SEÑORA Guillermina Lara, que me pide un menú para un santo. Creo interpretar sus deseos dándole un

MENU PARA ALMUERZO

Crustade de salchichón
Cazuela de ave
Huevos á la Napolitana
Chuletas de cordero Villeroy
Erizos sobre tostadas
Pavo asado
Peras Chantilly

Crustade de salchichón.—Se compra salchichón alemán ancho, se corta muy delgado, se le da forma con un molde de cortar. Se le pone en el centro un poco de mayonesa bien consistente, alrededor de cada tajada de salchichón se le pondrá una anchoa en aceite, la que se habrá secado con una servilleta. En el centro de la fuente se le pondrá una ensalada muy fina de papas aliñadas con mayonesa y un poquito de cebolla muy fina y amortiguada.

Cazuela de ave.—Se tienen dos gallinas muy gordas, se pelan y se limpian, se despresan, se ponen á cocer en agua caliente con un poco de sal; estando la gallina blanda se sacan las presas, se fríen en un poco de grasa, se le agrega arroz, papas peladas, una rama de apio, orégano, cominos, pimienta entera y ajíes enteros. Estando esto bien frito se le pone el caldo en que se ha cocido la gallina y se deja á fuego lento para que se haga bien reposado. Al tiempo de servirla se le ponen dos huevos batidos con un poco de leche, dos ó tres gotas de limón y un poco de peregil. La mitad de esta preparación se pone dentro de la sopera agregándole un poco de peregil picado; la otra mitad se le pone dentro de la olla, cuidando que no se corte el caldo. La cazuela para que sea buena hay que dejarla reposar bastante.

Huevos á la Napolitana.—Se cuecen macarrones delgados en canutitos, en seguida se estilan, se ponen en una cacerola con un pedazo de mantequilla, sal y pimienta; estando calientes se sacan, se arreglan en una fuente, se cubren con una buena salsa de tomates preparada y se le espolvorea queso parmesano; se le colocan alrededor huevos pasados por agua, colocados en tostadas de pan de molde fritas. Sobre cada huevo se le pondrá una cucharada de salsa blanca; se le espolvoreará queso parmesano ó suizo. Se sirven muy calientes.

Erizos sobre tostadas.—Se cortan tostadas iguales de pan de molde, se les pone mantequilla, sobre cada tostada se colocan lenguas de erizo crudas, aliñadas con jugo de limón y sal. Se servirá aparte una salsa de aceite con jugo de limón.

Chuletas de cordero Villeroy.—Se tienen chuletas de cordero tierno, se cortan, se saltan ligeramente en la sartén, se sacan y se pasan por una crema que se hará con leche, mantequilla, harina de maiz y dos ó tres yemas de huevo batido, sal, pimienta y nuez moscada. Esta crema tiene que ser muy consistente. Se pasan las chuletas por esta crema, se dejan enfriar hasta que hayan tomado consistencia, se pasan por huevo batido al cual se le habrá puesto un poquitito de aceite; se envolverán en miga de pan muy fina, se volverán á pasar por el huevo y otra vez por miga de pan; se dejan así por una ó dos horas. Al mandarlas á la mesa se freirán en aceite y en cada huevo se le pondrá una papillota; se adornarán con peregil frito y cascos de limón, se servirán con petit pois á la crema aparte. Los petit pois á la crema se prepararán del modo siguiente: si no hay frescos se comprarán petit pois extra finos, se sacarán del tarro, se les dará un hervor en agua caliente para quitarles el gusto del tarro, se sacarán, se estilarán bien, se colocarán al fuego en una cacerola con un pedazo de mantequilla, un poquito de azúcar y se les agregará una leche crema no muy espesa.

El pavo es mejor asándolo al asador y poniéndole dentro un terrón de azúcar.

Peras Chantilly.—Se hace una compota de peras; estando listas se sacan las peras, se colocan en una compotera, se cubren con alguna mermelada ya sea de romasen ó grosella; sobre esto se le pone crema de leche batida que llaman Chantilly, se le da gusto con un poco de vainilla, se adorna con guindas confitadas y al almíbar en que se han cocido las peras se le dá punto, se le pone un poco de jugo de limón y se sirve aparte.

CONTESTACION A LAS PREGUNTAS

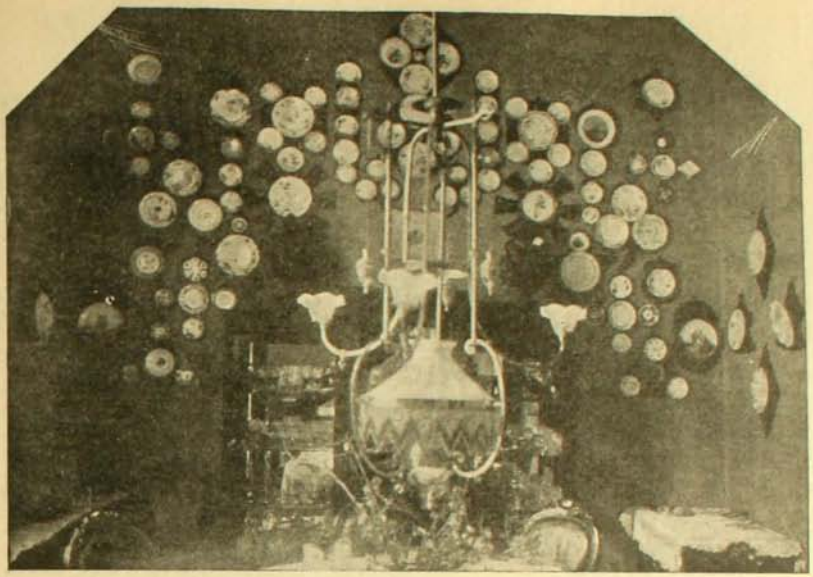
Señora María E. de García, Valparaíso.—La receta del ponche en champagne es la siguiente: Se hace un almíbar de una libra de azúcar, clara; estando fría se le pone una botella de champagne, el jugo de seis limones; rhum al gusto. Se pone á cuajar en un bote; estando á medio cuajar se le pondrá cinco claras batidas como para merengue, se seguirá cuajando y cuando esté medio duro se servirá en copitas.

Señora Isabel Martínez.—Le ruego vea el menú para un matrimonio que dí en una de las revistas pasadas. Si no le gusta ése, le agradecería me lo dijera para enviarle otro más sencillo.

Señorita Beatriz, San Carlos.—¿Cómo se hace un pollo en salsa? Se cuece un pollo en muy poca agua, después de cocido se le saca la pechuga y las patas, se arreglan en una fuente; se cubrirán con una salsa que se hará en el mismo caldo en que se ha cocido el pollo. Se pondrá en una cacerola media cucharada de mantequilla y media de harina de maiz, se unirá bien y se pondrá poco á poco el caldo hirviendo, cuidando de no ponerle demasiado; se le agregarán una ó dos yemas batidas, algunas gotas de limón, sal y pimienta, se cubrirá el pollo con esta crema y se le pondrá arroz cocido en caldo alrededor.

CATALINA

PLATOS JAPONESES



Es una curiosidad y una riqueza. Hermosa colección de finos platos japoneses de propiedad del señor A. Garland

PROCESION



La procesión del Corazón de María, de la iglesia de Belén, atravesando la Plaza Diego de Almagro

CARRERAS DE CICLISTAS



Partida de la carrera de veteranos y fundadores del Club Estrella

EL Domingo se llevó á efecto en el velódromo provisional del Parque Cousiño las carreras de ciclistas.

Hé aquí su resultado:

Primera carrera.—Ganador, señor Augusto Graff, en 1'52 3/5; segundo, señor Héctor Boghero.



Don Juan Vuzkovich, ganador de los 10,000 mets.



Don Domingo Esquivel, ganador de los veteranos

Segunda carrera.—Primero, señor G. Lira, en 4'37; segundo, señor R. Cozzi.

Tercera carrera.—Primero, Luis Romero, en 9'36 1/5; segundo, A. Marchant; pasadas por la meta: señor A. Marchant.

Cuarta carrera.—Primero, A. Calderón; en 9'39 4/5; segundo, M. Figueroa. Pasadas por la meta: J. Oportot.

Quinta carrera.—Primero, J. Vuzkovich, en 11'1; segundo, C. Rau; tercero, L. Acevedo. Pasadas por la meta: L. Acevedo.

Sexta carrera.—Primero, D. Esquivel, en 8'4 2/5; segundo, A. Marchant; tercero, B.

CARRERAS DE CICLISTAS



Todos los ganadores

Romero. Pasadas por la meta: A. Marchant.

Séptima carrera.—Primero, J. Vuskovich, en 17'59 4/5; segundo, A. Downey; tercero. Luis Acevedo. Pasadas por la meta: Downey.

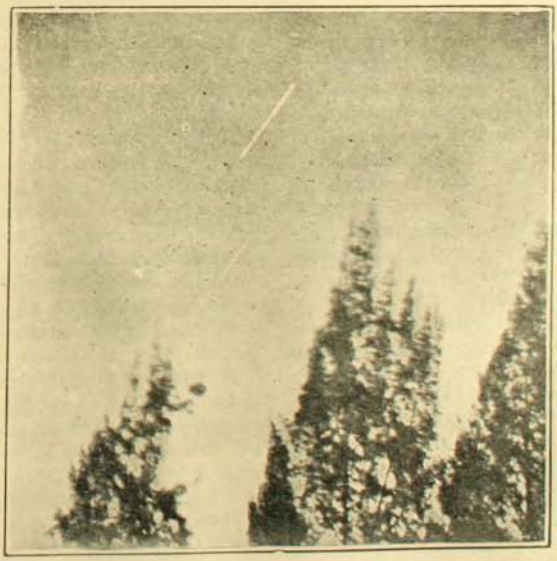
Octava carrera.—Primero, Romero y Figueroa, en 9'45 2/5; segundo, Acevedo y C. Rubio. Se corrió para dar el record del minuto, por primera vez en Chile, y fué declarado, recordman el señor Juan Vuzkovich con 750 metros 40 centímetros.

JÚPITER Y VENUS

Considerando que es de interés general la publicación de todo hecho relacionado con cualquier fenómeno astronómico de alguna transcendencia, incluimos una copia fotográfica de la conjunción de Júpiter y Venus, acaecida á fines del mes de Agosto pasado.

Esta fotografía fué tomada á la hora del crepusculo del día subsiguiente á la conjunción (por haber sido destavorables los anteriores) y cuando el movimiento orbital de ambos planetas los hubo separado un tanto de la línea media de conjunción.

La exposición de ocho minutos dada á la plancha fotográfica, hace aparecer á los dos astros mencionados como dos líneas blancas sobre el fondo del cielo, líneas que son debidas al movimiento de rotación de la tierra durante ese intervalo de tiempo. La línea superior es la trazada por Venus y la inferior, y menos intensa, la que corresponde al curso aparente de Júpiter. Como se puede observar fácilmente, los fenómenos de esta especie son interesantes bajo todo punto de vista.



Conjunción de Júpiter con Venus

La fotografía que insertamos es un obsequio que nos ha hecho la dirección del Observatorio Astronómico de Santiago.

Agradeciéndole el obsequio publicamos esta interesante fotografía.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

VIII

A FINES DE LA ADMINISTRACION DE DON FEDERICO ERRAZURIZ

(Polémica político-religiosa)

El objetivo del folleto del señor Balmaceda publicado con el título de "La solución política en la libertad electoral", era, como hemos dicho, para estudiar la situación política, juzgar al partido conservador y tender á la unificación de todos los elementos liberales.

Con brochazos duros dejó en la penumbra la silueta conservadora, y comentó la imposibilidad que había en alianzas de elementos heterogéneos que quisieran compartir las mismas tiendas de campaña en la próxima lucha electoral.

"En Santiago y fuera de la capital se viene sosteniendo desde hace algún tiempo, decía, que los conservadores han formado una alianza con los nacionales, para unir sus esfuerzos y trabajar por un candidato propio á la presidencia de la República. Se ha llegado á indicar los ciudadanos en quienes los aliados pondrían su confianza, señalándose á los señores Antonio Varas y Silvestre Ochagavía

"¿Es esto verdad? agregaba. Analicemos los antecedentes y bastará el simple razonamiento para desvanecer una alianza que no corresponde á la realidad".

Después de breve comentario continuó: "¿Pueden nacionales y conservadores tener unas mismas ideas, unos mismos principios? Las ideas y principios son distintos, diversa la tendencia; luego no es posible la alianza por razón de ideas y principios".

Discutió en seguida el rumor de que los liberales de gobierno pudieran formar también coalición con los conservadores; pero encontró no sólo imposibilidad doctrinaria sino aún moral, ya que se trataría de una unión que tendría por objetivo llevar al Gobierno de la República á un pariente cercano del Presidente.

"Ha habido empeño, espuso, en decir que el Gobierno influiría al fin en las elecciones, esforzándose por llevar á la primera magistratura al señor Francisco Echáurren.

"Ningún acto del Ejecutivo da mérito para esta suposición. La reserva del Presidente ha sido completa en orden á preferencias personales, sin que hasta ahora haya aceptado ó combatido las manifestaciones de opinión hechas en favor de algunos ciudadanos.

"En cuanto á las preferencias que se suponen en el Presidente por el señor Echáurren, sabemos que á personas respetables ha manifestado que el sólo rumor hiere su honor de chileno, su pudor de hombre público. Ha rechazado firmemente esta suposición, que nosotros calificamos de insidiosa.

¡Nó! el señor Errázuriz y el señor Echáurren han dado pruebas de civismo que no permiten se les haga víctimas de tal suposición".

No había, pues, á su juicio, coalición posible; pero tampoco había unión sólida entre los elementos liberales.

Caracterizaba muy bien la situación.

"Los conservadores son una legión, decía; los liberales somos una dispersión".

De ahí por qué expresaba, dirigiéndose á sus correligionarios:

"Cesemos de temernos y cesaremos de resistirnos".

Trataba entonces de buscar un lazo de unión y una bandera que cautivara á todos y eran la "libertad electoral" sostenida por una *Convención*.

Hé aquí sus palabras:

"La situación y nuestros deberes de liberales nos arrastran á la bandera común:

(1) Véanse los números 230 y siguientes de ZIG-ZAG.

la libertad electoral. Consagrémosla, agrupándonos en su derredor todos los liberales que buscamos en la solución del conflicto la manifestación del libre voto de los pueblos. Evitemos así la dispersión que puede aprovechar el enemigo, ó tentar á los arranques de un cesarismo que no existe, pero que creará la insuficiencia de nuestra voluntad ó el desconcierto de nuestros actos.

"Como el agrupamiento al pié de la bandera electoral es el correctivo contra las filas compactas del adversario, la convención es el medio de aniquilar las discordias domésticas del gran centro liberal. La proponemos y sostenemos como principio, y también como medida salvadora de las emulaciones ó competencias que nazcan al calor de la vida política de los grupos liberales".

Esta fué la doctrina que sustentó con todas sus fuerzas, con toda la inteligencia de que era capaz.

"No hay medio posible, decía: ó el pueblo ó el favorito, ó la libertad ó su sombra, ó la virtud ó la apariencia, ó la vida pública con las bendiciones de la nación ó la tumba política con su elocuente silencio"

Aquí es donde hacía resaltar el mérito de la libertad electoral, el deber de los gobiernos ante el derecho de los pueblos, la iniquidad de las trabas y cadenas á toda libertad.

"La libertad electoral con prescindencia oficial, expresaba, es más que la conveniencia y la honra del Gobierno, porque es la conveniencia y el triunfo del país.

"Hay muchas leyes de importancia, muchas reformas útiles, muchas transformaciones considerables, que tienden á suprimir ó á establecer entre nosotros los resortes más delicados del cuerpo político de las instituciones. La libre elección de representantes, esprimirá las fuerzas liberales, y veríamos hasta dónde son fundadas las aspiraciones que sostenemos en nombre de la mayoría del país.

"Hablando con verdad, la soberanía del pueblo existe en la Constitución, de un modo relativo, por la tolerancia ó el sojuzgamiento del pueblo respecto de los que la ejercen en su nombre; pero en realidad ella nace y crece en manos del Ejecutivo.

"¿Quiere el jefe de la nave realizar un acto que inmortalizará su memoria? Devuelva el Presidente la soberanía á sus únicos y legítimos dueños, y merecerá del país la honra, la justificación que no alcanzará jamás interviniendo en la elección del sucesor, aunque el sucesor fuera su propio hermano; porque los hombres cambian, se modifican con el mando, olvidan los favores con un olvido que guarda relación directa con la importancia del beneficio, se pertenecen al fin á la política, se excusan con los acontecimientos y vuelven la espalda con la fragilidad propia de las pasiones mismas que enjendran los grandes servicios".

Buscaba la fórmula de un ideal en seguida y creía hallarla en la reunión de convencionales que solucionasen las dificultades que pudieran presentarse.

Era, naturalmente, materia de alto interés público la que dilucidaba, y en todo tiempo merecerá ser apreciada.

Recordemos la opinión que sustentaba

"A nuestro juicio, decía, el medio que garantiza la libertad y el derecho de los políticos que se baten en su nombre, es la convención.

"Asambleas electorales para la designación de los convencionales en cada departamento, y elección del candidato á la presidencia en una convención general.

"Si no hubiere acuerdo para los candidatos en la elección de senadores y diputados, lo que no es probable que suceda, se designarían por asambleas electorales.

"Uniéndose los liberales en este propósito llegaríamos á tener una representación verdadera, y un Presidente que, como elegido del pueblo, sería la esperanza y la gloria del pueblo.

"Este medio de traducir la opinión pública, tan democrático, tan á propósito para corregir las violencias de camarilla, exije que los liberales reunidos formen un solo partido.

"No es este un medio de ahogar las ambiciones de los unos, ó las esperanzas de los otros; nó: es el medio de someter ambiciones, esperanzas ó fuerzas, á una prueba general, en que el elegido de la mayoría será el elegido de todos".

Y como síntesis de su trabajo decía el señor Balmaceda:

"Liberales, gobiernistas, nacionales, radicales, reformistas, levantemos unidos la bandera de la libertad electoral. Levantémosla para amigos y adversarios, leal y honradamente, dispuestos á servirla con energía, á

mantenerla á flote cualesquiera que sean los vaivenes de la política, los desengaños que su ejercicio nos ocasione, las glorias ó los pesares que recojamos de la libre voluntad de los pueblos.

"Hagamos de la libertad electoral el fin de la unión, la victoria de la jornada".

No sólo el señor Balmaceda luchaba por este ideal, ya que don José Victorino Lastarria, don Manuel Antonio Matta y otros políticos también aguzaban el ingenio y cargaban de tinta la pluma para manifestar propósitos semejantes; más es de recordar que aquel tomó además la cuestión política, al juzgar á los conservadores, por su faz religiosa, lo que obligó al órgano de publicidad del arzobispado, "El Estandarte Católico", á replicarle mesurada pero enérgicamente en los editoriales correspondientes á los días 29, 30 y 31 de Marzo y 1.o de Abril de 1875.

Ese diario dijo, en efecto, en su primer artículo:

"Algunos entusiastas afiliados del Partido Liberal, viéndole fraccionado y teniendo presente aquello de que "omne regnum divisum desolabitur", tocan llamada á todos los que profesan sus principios á fin de que se agrupen en torno de una misma bandera y aunen sus esfuerzos para obtener el triunfo de sus aspiraciones comunes. Al mismo tiempo escogitan medios prácticos, como el de la Convención, que les dé por resultado la unidad de plan extratégico y la unión en sus miras y en sus propósitos.

"Pero, no sólo tratan de organizar las fuerzas liberales, sino también de desprestigiar á sus adversarios, arrojando sobre sus aspiraciones el estigma de retrógradas y de enemigas del progreso, del cual se imaginan ser los únicos conductores.

"Tales son también en sustancia algunas de las ideas capitales que contiene el folleto del señor Balmaceda intitulado: *La solución política en la libertad electoral*".

El redactor del diario católico le rechazó uno á uno los puntos tratados por el señor Balmaceda en la cuestión doctrinaria, pero aceptándole discusión al respecto.

Creía que la *lealtad* del adversario, antiguo amigo, era incuestionable.

Sintetizaba la divergencia en estas ideas:

"El señor Balmaceda, partidario de la libertad política y de la libertad religiosa, decía el redactor de *El Estandarte Católico*, parece cifrar el progreso en el reinado de ambas libertades y cree que los que condenan una ú otra suscitan tropiezos al progreso del país.

"Muy diverso es nuestro modo de pensar, le agregaba. Nosotros hacemos consistir el progreso en el perfeccionamiento moral, intelectual y material de los pueblos, y todo lo que tienda á turbar el perfeccionamiento en cualquiera de los ramos de esa triple esfera de acción, estorba la marcha del progreso".

En cuanto á la libertad de cultos, ideal que había defendido el señor Balmaceda, le replicó el redactor católico:

"Es preciso averiguar... si en Chile hay consideraciones tan graves que reclamen imperiosamente una tolerancia más amplia que la que se otorga al presente.

"El señor Balmaceda, *que ha cambiado de opinión en esta materia*, no ha entrado en el terreno práctico, porque la libertad de cultos es para él un principio absoluto de conveniencia social".

El señor Balmaceda contestó desde las columnas de "El Ferrocarril" el 1.o de Abril, aún antes de concluidos los comentarios que se hacían á su folleto.

Vamos á dar á conocer esa respuesta.

(Continuará)

PENSAMIENTOS

Yo no despreciaré á ninguno de mis amigos, si es bueno; ni ensalzaré á ninguno de mis amigos, si es malo.—*Teognis.*

No contraigas amistades á la ligera, y conserva siempre la que hiciste.—*Solón.*

Desata, pero no rompas, los lazos de la amistad sospechosa.—*Catón.*

No hay cosa más peligrosa en la amistad que la adulación, la lisonja y la condescendencia.

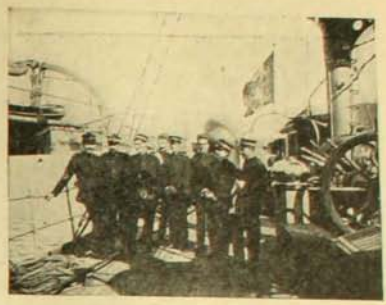
Pongamos tanto cuidado en la elección de un amigo, que no empecemos jamás amando al que un día pudiéramos odiar.—*Cicerón.*

Presume de tu amigo que puede ser algún día tu enemigo.—*Séneca.*

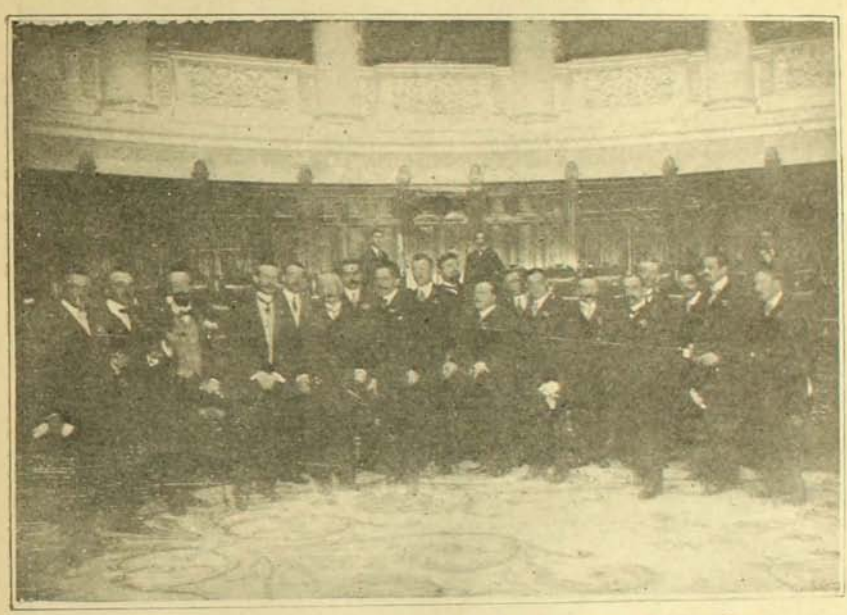
LOS MARINOS DEL "CALABRIA"



El crucero "Calabria"



La oficialidad del "Calabria" á bordo de su barco



Los marinos del "Calabria" en su visita á la Cámara de Diputados

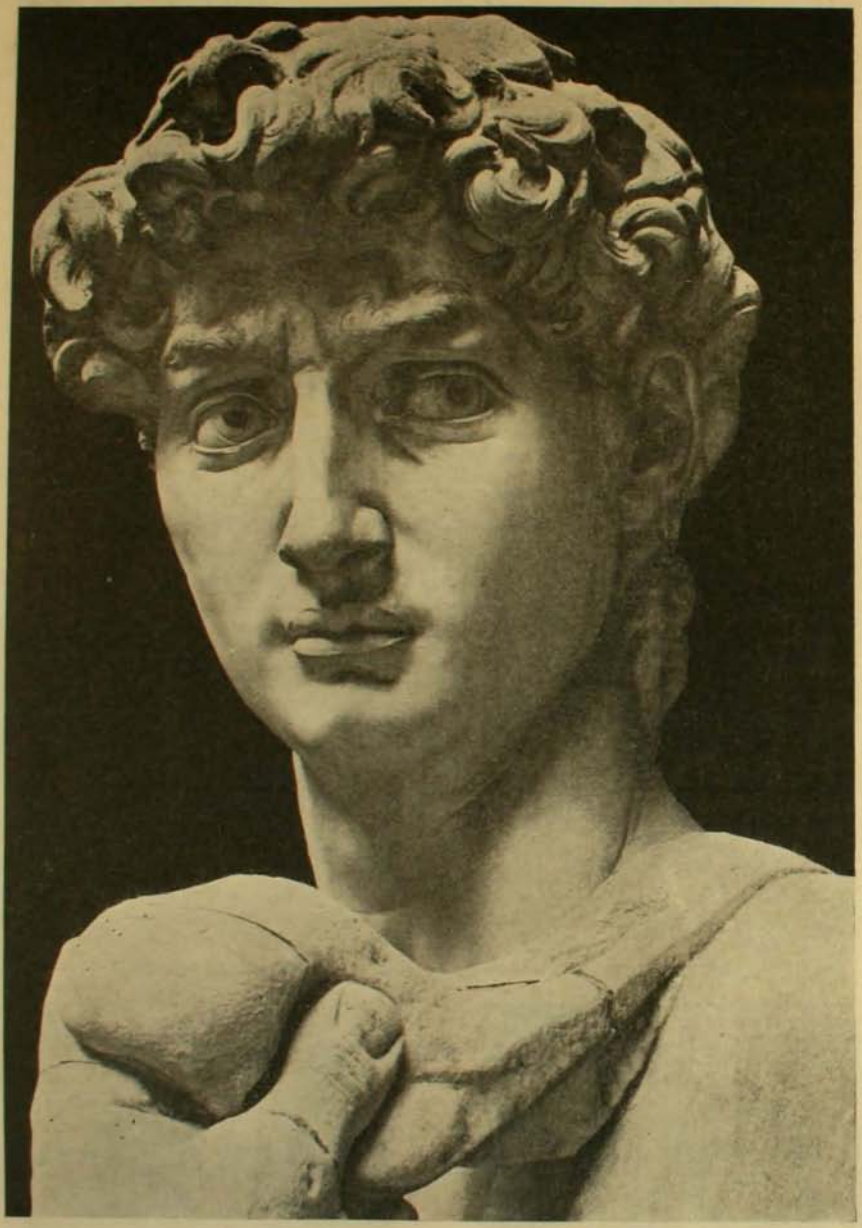


Saliendo de la Estación Central



En dirección al hotel

Desde hace algunos días son nuestros huéspedes los distinguidos marinos del "Calabria". Les deseamos una feliz estadía en Chile



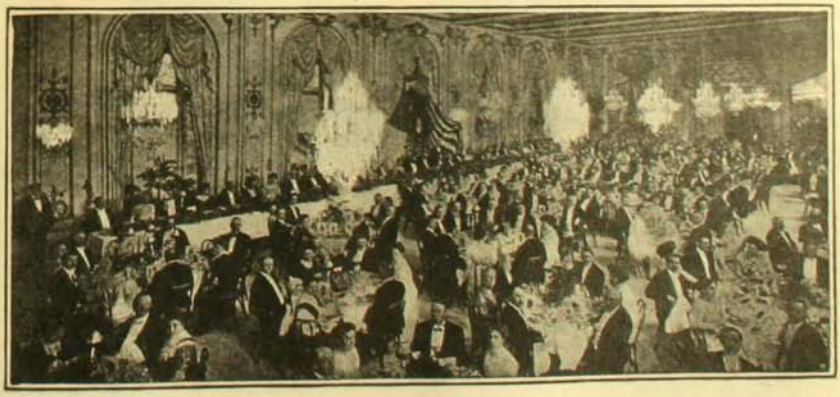
Cabeza de David, por Miguel Angel (Detalle)

¡OJOS QUE REINAN!



Miss Gladys Cooper, belleza del teatro inglés, cuyos ojos encantadores tienen fascinado á todo el público de Londres

DESDE SAN FRANCISCO DE CALIFORNIA



Banquete ofrecido por la Municipalidad de San Francisco de California al Embajador de Francia (6 de Junio)

FOOT-BALL



1. Sport distinguidísimo, muy en boga en los países más civilizados del mundo, por proporcionar grato solaz y esparcimiento..



2. Y esparcimiento (repito) de piernas, brazos y otros excesos.

LA FIESTA IMPERIAL

EN una interesante obra de Federico Loliée titulada "La Fête Impériale", hemos sentido surgir como un desvanecido perfume toda la gran época del Segundo Imperio, con sus galanterías, sus elegancias refinadas y las siluetas encantadoras de aquellas mujeres-duquesas, artistas y mundanas, que dejaron escrita su historia de amor y galantería con sonrisas y manojos de flores.

El libro de Federico Loliée dá la sensación de abrir una vieja caja en que se guardan recuerdos de juventud y de amor entre el aroma suave de rosas marchitas.

De ahí iremos sacando los mejores despojos, trozos de historia de grandes hombres, de artistas, literatos; siluetas de mujeres, alguna anécdota; toda aquella gran época, en fin, vista como en la imágen insegura de un sueño.

✝ ✝

"París en 1860!"... exclama el autor, al empezar el libro. Etapa llena de alegría y bienestar. El dinero abunda, los négocios de bolsa prosperan, la paz exterior está afianzada, y en esta atmósfera dulce y lánguida, parece que los espíritus corren en busca de los placeres, de las aventuras, del arte, del amor triunfante, en plena fiesta de galantería, que Napoleón III parece presidir dando él mismo el ejemplo.

Una sobreexcitación de placer envuelve á París, y los hombres de letras y artistas, como tocados también por esta dulce ola, publican libros, escriben música, pintan, agregándose al regocijo general.

Las Tullerías se iluminan casi á diario, y, por sus salones cruza la gran silueta impecable de un duque de Morny con su eterna sonrisa de diplomático; la figura de un Fould, de un Rouher ó un Walewski.

Morny abre las puertas de su palacio para los grandes bailes. Su imaginación de gran enamorado sueña aventuras. Recordamos en este instante, de paso, "El Nabab", del gran Daudet y aquel correcto duque de Mora en el que el público parisiense vió la figura del duque de Morny. Se dice que Daudet fué secretario del duque y lo conoció en la intimidad. El carácter del personaje de la novela es el mismo que el del duque real, como lo vemos al través de las páginas de este libro.



El marqués de Caux



Adelina Patti, en "Romeo y Julieta"

De una de estas grandes fiestas del duque de Morny se cuenta una curiosa é interesante anécdota.

Era una noche de gran baile en el palacio ducal. La Corte entera asistía á él. Entre las invitadas estaba una joven polonesa muy bella, mujer de uno de los novelistas más en boga entonces en París. Ella se mostraba coqueta, ligera, reuniendo á su alrededor una corte de admiradores. En un momento dado, cuando la fiesta estaba en su mayor animación, abandona la sala para marcharse á las alcobas de toilette. Como por casualidad, el duque ha desaparecido también...

Al finalizar un número de baile y en el preciso instante en que la orquesta se apaga, vuelve á la sala la joven polonesa, con aire de triunfadora, alegre y satisfecha. Detrás, el duque de Morny, más modesto en su traje de etiqueta, la seguía. Se produjeron movimientos entre la concurrencia. Se hablaba á media voz, se comentaba maliciosamente con el abanico sobre los labios. ¡Era la gran sorpresa! La joven no se había apercibido de que llevaba cogida á los encajes de su corpiño la Cruz de la Legión de Honor, que minutos antes colgaba del cuello del duque, presidente del Cuerpo Legislativo.

Por algunos días se habló en fiestas sociales de aquella cruz de honor ganada por la bella polonesa.

Otra de las asistentes á los bailes de Morny era la condesa de Castiglione. Mujer de gran belleza, que el otoño de la edad empezaba á marchitar. Edmundo de Lagrené, jentil-hombre, había jurado vengarse de ella de una manera fina, en vista de sus crueles desdenes. Durante un baile se le acerca, siendo rechazado. Pide explicaciones. Se agrupan los invitados. La condesa quiere abrirse paso al través del grupo, dando un abanicazo al atrevido; entonces Lagrené prorrumpe en estas palabras:



Hortensia Schneider

—"Sitio, señores, sitio *pour la beauté qui passe!*"

Así como en la Corte del Segundo Imperio figuraban mujeres como la duquesa de Morny, belleza melancólica, la condesa de Pourtalès, la marquesa de Gallifet, la elegante y espiritual Madame Baudon de Mauny; en el demi-monde y entre los bastidores había otras mujeres que por su belleza, su talento y gracia han merecido ser citadas en la obra de Lollée.

Entre la alta sociedad y la clase media existía, en la época del Segundo Imperio, una clase especial, á la que han dado el nombre de "Demi-monde", mundo que tan maravillosamente nos ha dado á conocer Dumas hijo.

En este mundo se destaca Elisa Parker. A su recuerdo va unida toda una historia romántica. Nació en Ohio, trayendo al mundo una gran belleza. Un músico francés fué seducido por sus encantos, y la hizo su mujer. Elisa cruza el Atlántico, y en pocos meses conquista uno de los primeros puestos en el mundo de la galantería europea.

En Bade, donde sus gracias y su belleza provocaban admiración, el flemático Guillermo II de Holanda, tan rígido en sus principios de moral, le ruega ser dama de su palacio. Cuando llegó la hora de recompensar á la bella americana, Guillermo la llama. Saca de un armario un lío de papeles ilustrados y se los dá. Eran títulos de acciones de una sociedad explotadora de minas de petróleo en América, que entonces alcanzaban un valor inestimable.

La vida cambia para ella. Se instala en un palacio y sorprende á París con su opulencia y sus costosos tocados. En una comida en honor del príncipe de Chimay, se adorna con tres mil perlas de gran costo. Aquella opulencia tocaba los límites del escándalo. Se distribuían billetes para visitar las cuadras de la Parker, en el mundo de los aficionados.

El gran Chaplin decora sus salones con pinturas vaporosas y encantadoras. A su mesa se sentaban Arsenio Houssaye, Gautier, Albèric Lecoud, Chaplin, Ziem, maravillándose de la suntuosidad del servicio y de los servidores: tres negros y tres blancos alternaban en el servicio, vestidos de pantalón corto y peluca del gran siglo.

Una tarde Houssaye llevóle una muchachita, Nanine. No se supo si era hija de Elisa ó sobrina; pero la Parker la adopta como hija.

En medio de tantas riquezas, una vaga melancolía la asalta. Su casa era visitada tan sólo por hombres. Muy de tiempo en tiempo alguna marquesa exótica pisaba sus salones. Es la gran nostalgia de todas estas mujeres, la falta de estimación y respeto que merecen las honradas.

La desgracia cae sobre Elisa. Su belleza, su gran prestigio empiezan á marchitarse. Nanine la abandona, y la parálisis hace caer el párpado en uno de sus hermosos ojos. Por último, la locura ensombrece esa frente delicada. El asilo del doctor Blanche es su refugio. Desde ahí lanzaba imprecaciones á Chaplin, su maestro en pintura, y contra todos sus amigos, porque los creía espías y enemigos. Se calmó, por fin, y uno de sus últimos pensamientos es escribir al rey de Holanda. Al poco tiempo muere y se sabe que su esposo no es tal ante las leyes, sino un hombre que se tomó por esposo



Anna Deslion



Mlle. Rosa Deschamps, en "Orfeo en los Infiernos"



La duquesa de Morny

para ganar la estimación social que nunca consiguió Elisa.

De toda esa vida fastuosa, la subasta pública se encargó de los despojos, que en otro tiempo fueron joyas, cuadros, encajes y sedas que todo París envidió.

✣ ✣

En la vida de bastidores, como en la aristocracia, había también mujeres que por su belleza y su talento atraían las miradas y provocaban la admiración.

Entre éstas, Amada Desclée, toda una gran sentimental, una gran artista, la célebre creadora de "Frou-Frou", que tenía por consejero en sus intimidades de amor á Dumas hijo. Le escribía entonces: "Yo tengo necesidad de ternuras, de cariño. Mi corazón tiene grandes riquezas. ¿A quién darías? ¿Quién las quiere?"

La Déjazet, la fina y delicada Déjazet, á la

En pleno triunfo casó con el marqués de Caux, un gentil-hombre de mundo, elegante y delicioso charlador de salones.

A sus triunfos unió la corona de marquesa, y en una ocasión circuló en la alta sociedad parisiense la siguiente espiritual invitación:

"La marquesa de Caux recibirá en su casa el Sábado en la tarde. La Patti cantará".

Se dice que la redacción pertenece al espiritual y elegante marques de Caux.

En el reino de la opereta, aparece la encantadora Hortensia Schneider, la gran actriz de la "Bella Elena".

Una anécdota sobre el estreno de esta obra. La Schneider, por dificultades con el empresario del "Palais Royal", había resuelto marcharse de París. Mientras arreglaba su equipaje, llaman á su puerta. Una voz conocida dice: "Soy yo, Jacques Offenbach, que con mi amigo Ludovico Halévy os vengo á ofrecer un gran papel". "Es



Aimée Desclée



Virginia Déjazet



La marquesa de Gallifet

que el autor de "Safo" dedica una página cariñosa en sus recuerdos literarios.

Magdalena Brohan, la mejor amiga del príncipe de Joinville; Hortensia Schneider, la reina de la opereta; Leontina Massin, Rosa Deschamps, Berta Legrand, Judit Fereira, Hortensia Neveu, y otras de segundo orden.

Entre las estrellas de la ópera, surgía la Freggolini, de dulce voz, por quien Verdi, según se dice, escribió dos de sus óperas, y que murió loca y en la pobreza. Luego aparece la célebre Adelina Patti, llenando los grandes teatros con su voz poderosa y divina en el "Barbero de Sevilla", y con sus ojos ardientes y apasionados de andaluza. Fué la favorita de la sala Ventadour, por cuyo escenario cruzaron grandes actrices inolvidables.

Se cuenta de Adelina Patti la siguiente anécdota. Daba ella una comida, que presidía el célebre músico Auber, después de la representación de "Lucía" en que la Patti había actuado. Uno de los comensales habla con entusiasmo del tenor Fraschini en el papel de Edgardo, diciendo que nadie hasta entonces había cantado mejor aquello de "T'amo ingrata, t'amo ancor", olvidándose cruelmente del papel de Lucía. Apenas calló éste, Adelina Patti deja la mesa sollozando, y fué necesario la intervención de Auber, previas explicaciones, para que la actriz volviera á su asiento.

Estaba acostumbrada á vivir en una atmósfera de cariño, de admiración sin límites que el más pequeño olvido de su persona la heria íntimamente. Son así todos los cómicos, sin excepción. Escatimarles un aplauso, es matarlos.

tarde", responde ella, "me voy". "Es para el Palais Royal" insiste el músico. ¡El Palais Royal!... Abre entonces para hacerles saber su resentimiento. Ante ellos se calma. Offenbach y Halévy tratan de convencerla: es un papel importantísimo, una gran figura en una pieza seudo griega. Ella será la hija de Leda, modernizada con toda la gracia de un parisianismo perverso.

Durante estos momentos Offenbach se ha deslizado cauteloso hasta el piano, desflorando discreto las primeras notas de "Amores divinos!" Ella sonríe, su cara se ilumina... Offenbach nota esto, y aprovechando la ocasión propicia, desgrana el segundo motivo "Invocación á Venus"... La seducción está consumada, y el músico acaba el aire con los couplets: "Un marido sabio..."

—¿No hay otros? pregunta ella. "Sí, ahora al Palais Royal", responden los dos.

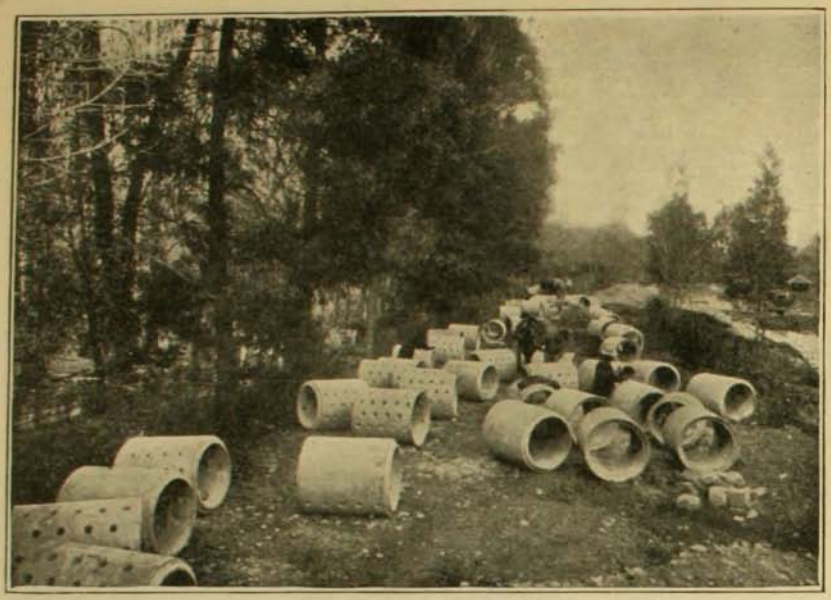
. . . . . .

Cerramos estas páginas de la "Fiesta Imperial" con la nostalgia con que se deja caer la tapa del cofre de los recuerdos. ¡Cuántos despojos todavía que remover, cuántos aromas muertos de toda esa gran época del Segundo Imperio, que no podemos aspirar porque las materiales necesidades de la vida nos arrastran hacia otra parte!

Apenas hemos removido esos recuerdos; pero al hacerlo ha sido como el alma de toda esa gran época la que nos ha invadido con olores de violetas muertas y de trajes de baile cuyos encajes empieza á destrozar el tiempo.

LUIS GRANADA

LAS CAPTACIONES DE VITACURA



Cañones de cemento perforándose para colocarlos en galerías de drenaje

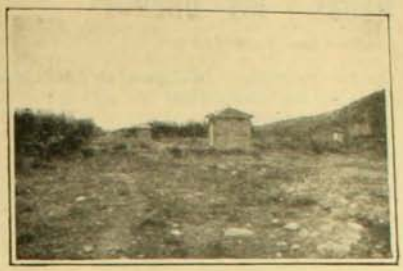
LA ciudad de Santiago se surte de agua potable de dos partes distintas: una del estero de la Quebrada de Ramón y otra de las vertientes de Vitacura. Hemos hecho una visita á las instalaciones dependientes de la segunda fuente. Las captaciones actuales se extienden ya en 1,800 metros de galería cubiertas de avenidas y se hicieron en tres períodos, la primera en 1893, la segunda en 1900 y la tercera en 1905; en la actualidad, la administración completa las captaciones para dejarlas terminadas para el próximo verano. Estos trabajos en curso fueron proyectados en 1905 y principiados á fines del año próximo pasado, después de encargar á Europa la ca-



Nueva sonda "Keystone" haciendo sus pruebas en Vitacura



Cajita de captación central

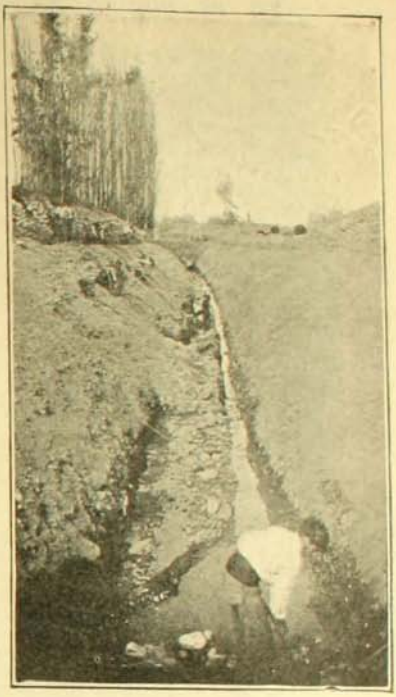


Avenidas sobre las galerías de drenaje

ñería de acero de un metro de diámetro que se necesitaba para conducir al estanque de distribución el resultado de las nuevas captaciones.

Estos trabajos consisten en el establecimiento de la cañería de acero, la construcción de la cajita de captación y de una barrera que se pondrá á la mayor profundidad posible para recoger toda la cantidad de agua, y en tercer lugar del establecimiento de las galerías de drenaje.

Hasta hoy ya va colocada casi la mitad de la cañería de acero, y se proyecta tener para fines de Octubre, las nuevas aguas disponibles. Se trabaja también en las galerías de drenajes preparando la cañería de cemento que va á usarse en ellas.

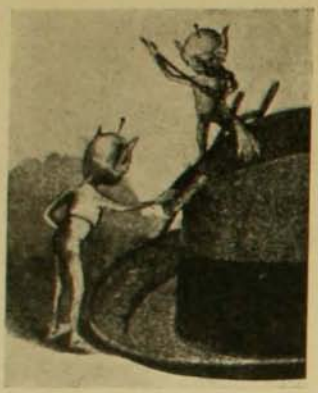


Zanja lista para la colocación de los cañones de 1 metro de diámetro



Depósito de cañones de acero "Mannesmann", de 1 metro de diámetro

En el mundo de las hadas y los duendes



Las "buenas personas"

PARA las imaginaciones supersticiosas, un estornudo, una puerta que cruje, un vaso que se rompe, una porción de cosas, en fin, que generalmente atribuímos á la casualidad, son obras de seres misteriosos que pueblan los campos, los bosques y las casas, seres invisibles para nosotros y que, sin embargo, se preocupan de nuestra vida y parecen gozar interviniendo en ella á cada momento.

Cada raza tiene distintas clases de estos seres. Nosotros, por ejemplo, creemos en los duendes, fantásticos personajes que á las altas horas de la noche travesean en nuestros propios domicilios, llenándolos de ruidos extraños; los pueblos del Norte creen en los silfos, hijos del aire y moradores de los campos.

Los silfos son pequeños como el dedo meñique de una niña; tienen el cabello de oro y los ojos brillantes como estrellas, y llevan calzas de flexible cristal y sombrerillos hechos con el cáliz de la rosa y con la flor de la digital. Les gusta corretear por las ramas de los arbustos y dormir la siesta sobre los hongos, y en las noches de luna danzan en corro en los claros del bosque, acompañados de los suaves acordes de arpas minúsculas de oro puro.

El país de los silfos es el país de la juventud eterna: allí los años transcurren veloces como minutos, pero no importa porque no se envejecen jamás. Algunos hombres han llegado casualmente á ese país, pero ninguno ha vuelto. ¿Sabéis por qué? Pues porque los silfos ofrecen en seguida al recién llegado riquezas sin cuento y manjares deliciosísimos, y el que se deja tentar por la ambición ó la gula, no puede volver á salir de allí.



Un silfo



Un gnomo

En Inglaterra, además de los silfos viven los "goblins", enanillos de grotesca facha, con ojos como platos y piernas como alambres, que gozan lo indecible haciéndose rabiar unos á otros y, sobre todo, burlándose del género humano. Cuando estornuda un inglés, es que un "goblin" le hace cosquillas en las narices; cuando le duele la cabeza, es que toda una colección de estos seres está pataleando sobre su cuero cabelludo, y si un niño se pone de mal color ó tiene que guardar cama, hay que atribuírlo á que los "goblins" han sustituido al niño sano por otro enfermo, por el puro placer de hacer sufrir á la madre.

En oposición á estos bribonzuelos, están en Escocia las "buenas personas", otra suerte de geniecillos, de aspecto más serio y mejores sentimientos. Ellos son los que, durante la noche, se meten en los armarios y limpian la ropa y los sombreros para que no se apolillen, ellos los que cuidan de que no se apague la lumbre, y también los que inspiran á los ricos á que envíen socorros, en dinero ó en efectos, á los pobres en los días crudos del invierno.

También son escoceses los "brownies", los pardillos, que diríamos en castellano, cuya misión es mirar por los ganados y facilitar las tareas de los campesinos. Son, por consiguiente, mucho más útiles que los "leprechauns", genios escoceses en figura de viejos con frac rojo, que se pasan su inacabable vida haciendo zapatos.

Los tales "leprecnauns" son aficionados al tabaco, y grandes bebedores. Conocen un procedimiento para hacer cerveza de la turba; pero los muy pícaros no han querido revelar á nadie su secreto. A diferencia de los demás habitantes del país de las hadas, no pueden conseguir todo lo que quieren; su poder es limitado, y para adquirir ciertas cosas necesitan dinero; pero no se preocupan por eso, pues siempre que meten la mano en el bolsillo encuentran en él un "schilling", que se renueva tan pronto como lo gastan.

Pero de todos estos seres, los más famosos son los "gnomos", los enanos fantásticos de cara arrugada y barba blanca, que guardan las minas de oro y plata, escondidos en las fisuras metálicas del planeta, y en grutas llenas de brillantes estalactitas.

El "gnomo" es bueno, aunque travieso, y aunque feo, es esposo de una linda enanilla, la "gnómida", cuya diminuta boca sonríe constantemente, y cuyos pequeñísimos piés, blancos como el alabastro, van calzados con babuchas formados por un rubí y una esmeralda. El "gnomo" adora á esta encantadora miniatura, con la que comparte el fondo de las minas, y desprecia al resto del mundo. Para ella trabaja, para ella acumula los ricos metales y las piedras preciosas.



El duende



El hada

Los "gnomos" son de origen germánico, pero los cabalistas los hicieron cosmopolitas, llegando á afirmar que cada flor, cada árbol, cada animal, desde el escarabajo hasta la ballena, lleva un "gnomo" dentro. Cuando el animal ó la planta mueren, es porque el "gnomo" que lo habitaba se ha ido de él.

En ese mundo extraño de seres misteriosos, los hay también exclusivamente femeninos, como las hadas y las ondinas. Estas últimas son los espíritus elementales del agua, como los "gnomos" lo son de la tierra y los "silfos" del aire. Las hadas tienen ya otra importancia: son seres etéreos, viven lejos de la tierra, apareciendo en ella sólo cuando es necesario, y su aspecto no es ni grotesco ni repugnante. Proceden de Oriente, como todo lo bello, como todo lo luminoso; los persas las llevaron á la Arabia, los árabes las trajeron á España, y de aquí pasaron á la Provenza, para que los bardos provenzales las llevasen á toda Europa.

Aun hay otros personajes notables creados por la superstición: los "yines" de los árabes, que toman formas de león, de chacal ó de serpiente; las hamadriadas, las sirenas, las ninfas y los cabiros de los antiguos y tantos otros, cuyo recuerdo parece transportarnos á una vida sobrenatural, llena de ese poético encanto que cada día es más difícil encontrar en este mundo.

SABE LEER?

SÍ....



Señora: Por vida suya
Léame usté este letrero
Que me dan en todas partes
Pero que yo no comprendo.
—Pues hija, con mucho gusto.
Es un aviso muy bueno—
Pues trata del sin rival
ACEITE ESCUDO CHILENO.

TÉDEMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?

PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos DE

ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras si no vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios

ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL

De todo lo expuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crian.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías



La solterona y el espantajo

GOTA

Ningún remedio hasta hoy empleado para combatir
la **GOTA** y el **REUMATISMO GOTOSO**
ha dado resultados que puedan compararse á los del

LICOR del Dr LAVILLE

Es el remedio más seguro y empleado desde más de medio siglo contra la **GOTA** con un éxito jamás desmentido.

DE VENTA EN LAS BUENAS FARMACIAS
y en Casa de los Sres **F. COMAR & FILS & Cie**, 20, Rue des Fossés-St-Jacques, PARIS.

1155

REUMATISMOS

ANEMIA **PÍLDORAS** CLOROSIS
de **BLANCARD**
LEUCORREA **AUTÉNTICAS** DEBILIDADES

El **CATARRO** á la **CABEZA**
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL
En todas Farmacias.



Adultos — Estreñimiento — Niños
SUPOSITORIOS CHAUMEL
Infalibles, efecto producido en media hora
Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel
Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubg St-Denis, PARIS

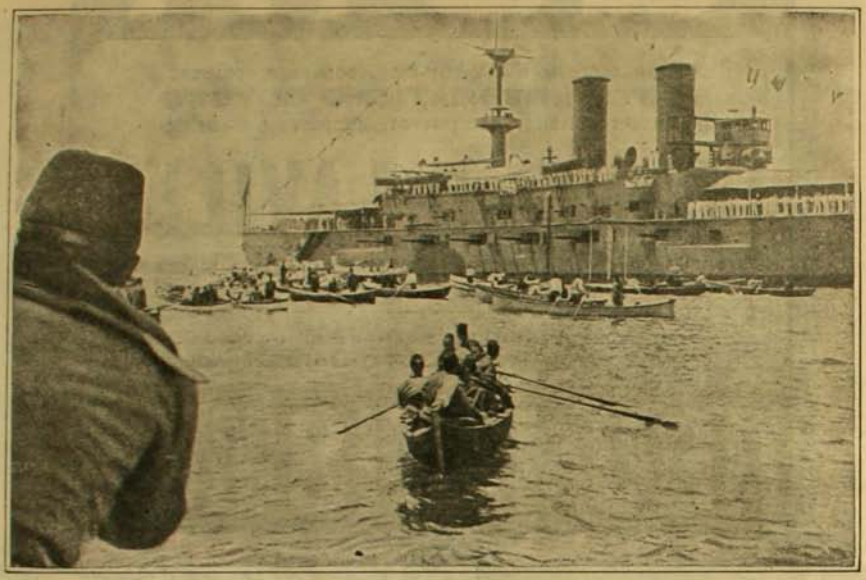
Primera Dentición
JARABE DELABARRE
Facilita la salida de los Dientes
y previene todos los Accidentes de la Dentición.
Exíjanse el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".
FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO
El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO**, las **TOSES RECIENTES** y **ANTIGUAS**, las **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

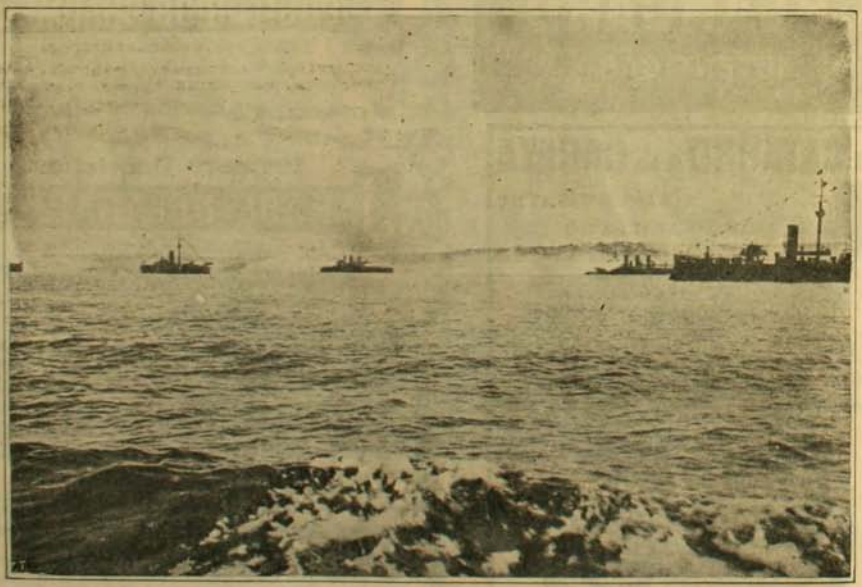
PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET** y **HOMOLLE**
Cura las Dolores. Retardor, Supresiones de los Menstruos.
Fle SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

LA PRIMERA REVISTA NAVAL TURCA SOBRE EL BOSFORO (4 de Julio)



Mohammed V á bordo de la nave almirante "Messudie"



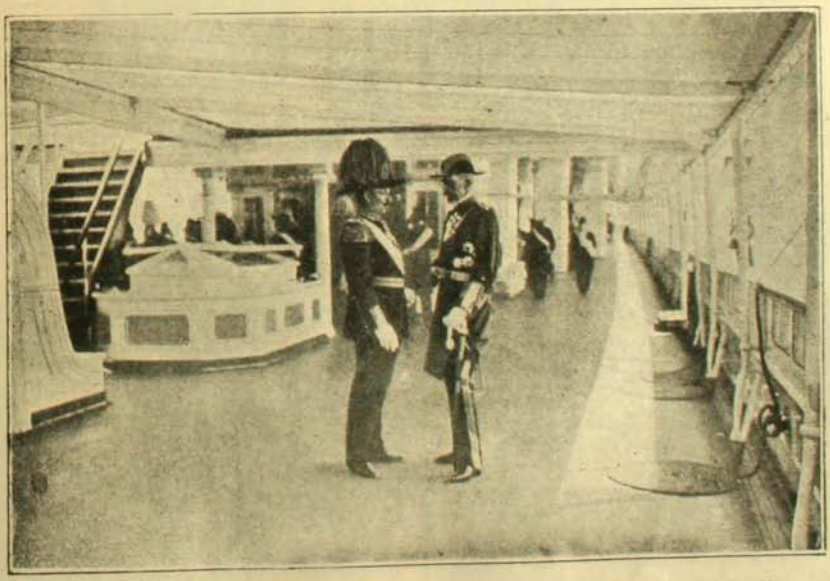
Las naves turcas sobre el Bósforo saludan al buque insignia del Sultán

EL NUEVO YACHT IMPERIAL DEL KAISER



Dormitorio y escritorio del Kaiser en su nuevo yacht "Meteoro"

ENTREVISTA DE SOBERANOS



Guillermo II de Alemania y Gustavo V de Suecia á bordo del "Hohenzollern" en el Báltico

LAS NINFAS DEL ESTANQUE



Las ninfas: reproducción de un cuadro del célebre pintor ruso Ivan Kraneskoj (1837-1887)

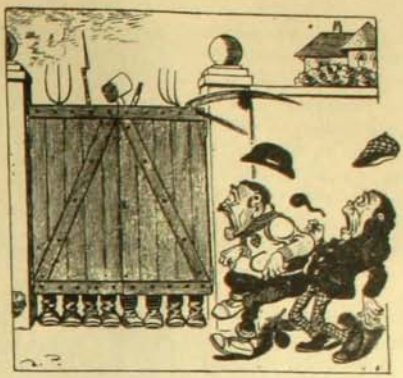


¿Que si será buena la mayonesa? Puedes decirles que este es un establecimiento de primer órden y todo se prepara con ACEITE BAU, del que son introductores GONZALEZ SOFFIA Y Co. en Valparaiso, y sus ajentes en Santiago: SCHMIDT Y WEHRHAHN, Puente 561

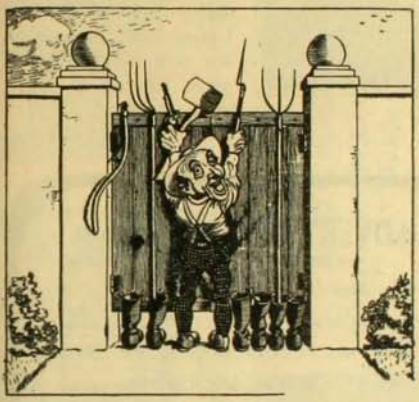
ASALTO FRUSTRADO



Un ladrón al otro.—Oye, Cañita, aquí hay un panizo: la mar de nísperos y otras frutas y un viejo jardinero solo que cuida todo eso.



—¡Demonios! vaya con el panizo, adiós, Cañita, y que el diablo te lleve por embustero.



El viejo jardinero.—Decididamente, el talento es una gran cosa...

El rey de Italia automovilista



S. M. Víctor Manuel dedicado á su sport favorito

Un decidido servidor



Escenas de confort sub-marino



Los peces.—¡Que agradable invención es esta del ventilador eléctrico...!

El sombrero moderno figurando en los tiempos de Napoleon I

Por un convencionalismo tácito establecido entre las grandes artistas europeas, se ha llegado á formar la costumbre de que la "prima donna" aparezca vestida con trajes de los más modernos, cualquiera que sea la época á que se refiere la ópera, salvo, naturalmente, muy contadas excepciones.

Este es el caso que figura en nuestro grabado. Allí aparece la famosa cantante de ópera Edith de Lys, que actualmente trabaja en el Covent Garden, vestida con modernísima indumentaria en la que descuella un gran sombrero de última moda, no obstante de tratarse de una escena de Tosca, que corresponde, como sabe el lector, á la época de Napoleón Bonaparte.



Mlle. Edith de Lys ha logrado imponerse á la atención del público precisamente por el atrevimiento de su indumentaria, aparte naturalmente de sus grandes méritos como cantante. Aunque joven tiene ya conquistada una gran reputación. Hizo su extreno en Roma, en 1906, en Elsa de Lohengrin y después ha ido recorriendo los mejores teatros de Europa.

El sucesor de von Bulow



Nuevo canciller del Imperio alemán, señor Teobaldo v. Bethmann Hollweg

ADVERTENCIA!

Proveedores por Letras de S. M. el Rey de Inglaterra

Muchas de las salsas de calidad inferior que se venden ahora en Sud America son imitaciones espurias de la

SALSA LEA & PERRINS



Para asegurarse de obtener la única verdadera SALSA "WORCESTERSHIRE" DE ORIGEN busquese primero que la firma de LEA & PERRINS aparezca en blanco diagonalmente sobre la etiqueta en todas las botellas.

LA OBRA DEL GENERAL Baden Powell

EL BOY-SCOUT FEMENINO EN ACTIVIDAD

Un dia de campo de los boy-scouts de Londres



Haciendo signos convencionales para comunicarse con los compañeros que vienen después y para encontrar el camino de regreso.



El carro de víveres y municiones de boca llegando á una estación de descanso.



Modo de ver la hora por medio de un cuadrante improvisado



Un "scout" perfecto y la materia prima de un buen "scout".



Los ambulantes



Vendaje de un brazo



Entregados á las delicias de la cuchipanda



Los "boy-scouts" en plena actividad



Asechando á un compañero.—Una emboscada

El Rey Eduardo en Lancashire



Grupo tomado durante la visita que hace poco hizo el rey de Inglaterra á Lancashire y en el cual figuran S.S. M.M., lord y lady Derby y numerosas otras personalidades políticas y sociales de Gran Bretaña.

Ascot el centro de la elegancia británica



Una toilette que mereció ocupar la atención de los concurrentes.

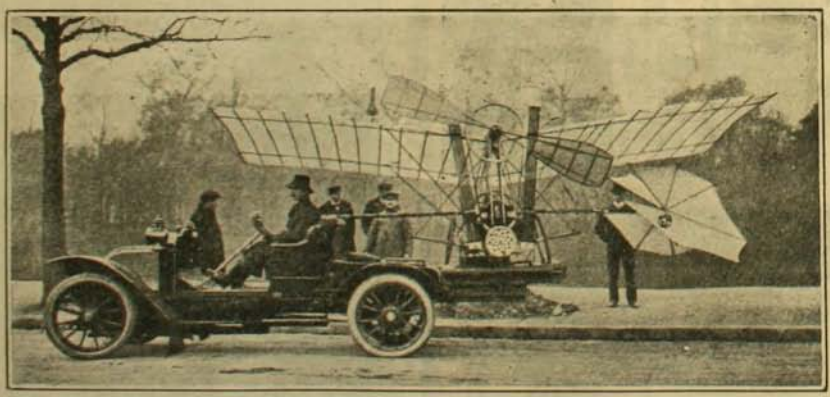


Algunos de los trajes más valiosos exhibidos en las carreras de Ascot de 1909.



Un sombrero que llamó la atención en Ascot

SANTOS DUMONT



COMO se recordará, Santos Dumont y Blériot han sido agraciados, últimamente, el primero como oficial de la Legión de Honor y el segundo como miembro, simplemente, de la misma Legión. La fotografía representa á Santos Dumont llevando en automóvil su nuevo aeroplano al campo de experiencias de Saint-Cyr.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Advertencia importantísima

SIENDO escaso el espacio de que dispone esta Sección, nos vemos obligados á agrupar muchas preguntas y respuestas en un solo artículo. Cada artículo lleva su respectivo número. Cada pregunta, numerada en los sumarios de los artículos, recibe en seguida su respuesta bajo el número correspondiente. EJEMPLO: *en el artículo número 3, el señor C. y C, cuya pregunta lleva el número 3, hallará la respuesta, algunas líneas más abajo, marcada con el número 3.* A pesar de toda nuestra buena voluntad, postergamos muchas respuestas por falta de espacio.

Número **1**.—*"Hace cosa de quince días, soñé que mi cuñado estaba muriéndose en Concepción. Al día siguiente llegó telegrama avisándome que se acababa de morir. Un amigo de casa sostiene que este es caso de telepatía. Otras personas dicen que es simple coincidencia. ¿Qué piensa usted de esto? ¿Es posible la telepatía?..."* (Z. Nuñoa).

R.—La coincidencia es de todas maneras muy notable. El caso es enteramente análogo á muchos de los que Myers, el gran filósofo inglés, cita como típicos y verdaderamente telepáticos. Aunque no demostrada científicamente, *la telepatía es posible* El doctor Grasset, profesor de medicina en la Universidad de Montpellier, (Francia) dice: "Cuando se ha visto nacer la telegrafía sin hilo, no puede ya negarse *a priori* la posibilidad de una sugestión mental, aún efectuada á gran distancia".

(P. D.) *Agradeceríamos á las personas conocedoras de casos análogos de telepatía nos los señalaren, pero dándonos los pormenores necesarios para asegurarnos de su autenticidad. Una investigación de esta clase puede ser científicamente muy útil.*

Número **2**.—*"Sírvase indicarme alguna manera como poder quitar las manchas de tinta de las mesas de madera barnizadas" (El Agente, Temuco).*

R.—1. Si las manchas son frescas hay que frotarlas con un trapo empapado en vinagre blanco ó en una solución de ácido oxálico.

2. Si son viejas y resisten á la acción del vinagre y del ácido oxálico, hay que empapar en agua muy caliente la parte manchada. En seguida sobre la mancha se coloca un poco de bi-oxalato de potasa, frotando con un trapo. Se agrega después un poquito de cloruro de estaño disuelto en agua y se continúa frotando. La mancha desaparece completamente. ¿Y el barniz?... También. Lo del barniz, no tiene remedio.

Número **3**.—1. *"¿Por qué "El Mercurio" de Valparaíso no se toma la molestia de publicar diariamente, en bien de sus numerosos abonados, el itinerario de los trenes locales?" (Un abonado por varios números, Valparaíso).*

2. *Curiosa, Santiago.*—3. *C. y C. Santiago.*—4. *Uno que discute con razón, Rancagua.*—5. *Lector, Santiago.*—6. *Interesado, Santiago.*—7. *Campesino preguntón, Santiago.*—8. *Curioso.*

R.—1. Traslado á nuestro querido colega de Valparaíso.—2. La *Estatua de la Vírgen*, calle Catedral esq. Manuel Rodríguez, ha sido colocada por la familia Mena para fomentar la devoción católica hacia la I. Madre de Dios.—3. *Bolivia no tuvo escuadra* en Cobija, á no ser que una lancha guarda-costas sea una... escuadra.—4. Nó, señor; usted no tiene razón. Todo carrito que circula dentro de los límites urbanos, (esto es, en el interior de una ciudad), puede llamarse urbano. Si circularan carritos entre *Rancagua* y, por ejemplo, *Machalí*, habría que llamarlos "rurales"... 5. Diríjase usted á las oficinas del Registro Civil de Valparaíso.—6. La memoria de don Alejandro Bertrand sobre *alcantarillado en Concepción*, puede usted buscarla en la colección de "El Mercurio" de 1908. Está á su disposición en el hall del diario.—7. Dirigirse al señor administrador del Correo de esta capital.—8. ¿Cómo quiere usted que sepamos por qué causa nadie ha pensado en establecer el hotel que usted desea? Su tercera pregunta no denota mucho *respeto hacia la Cámara de Diputados*. Es usted libre de no oír ni leer aquellos discursos... La Constitución garantiza ese derecho á todos los habitantes de este libérrimo país. Mientras una ley no prohiba las carreras, todos los diarios tendrán que publicar *crónicas y programas de "turf"*. Es inevitable.

Número **4**.—1. *R. R. y Orquídea, Santiago y otra. "Mi marido ha probado una decena de específicos para la calvicie y se queda más calvo después de cada remedio. Sírvase usted, señor, decirme si la calvicie es incurable y si sabe usted de algún remedio eficaz".*—2. *Dentista, Antofagasta; y otros varios.*—3. *Vanidosa, Valparaíso.*—4. *D. M. M., Santiago.*—5. *Lector, Santiago.*—6. *Dora.*—7. *Rosa.*

R.—1. Remedio eficaz, esto es, infalible, no hay. *Remedio preventivo de la calvicie*: 1.o combatir el artritismo y 2.o usar sombreros ó gorras que no anemien ni atrofien el cuero cabelludo: sombreros livianos, flexibles y con ventiladores. La mujer es menos sujeta á la calvicie porque su tocado es más higiénico que el del hombre. 2. Por *temor á la cocaína*, usan ahora los profesionales el "somnoformo".—3. No sirven esos remedios sino para apresurar la formación de *las arrugas*... que siempre llegan, á pesar de toda la ciencia antigua y moderna.—4. Averiguaremos qué cosa sea ese *"huecú"* y cuál su orígen. (¿Lo sabe alguno de nuestros lectores y, sobre todo, conoce su nombre científico?...)—5. *Azucares industriales* no hay, fuera de los de remolacha y caña. Puede hacerse azúcar con madera, papeles viejos, trapos, etc., pero esto no pasa de ser mero experimento de laboratorio. Industrialmente, esos azucares costarían un ojo de la cara... y más. No piense en eso, querido lector. Es teoría y utopía, por ahora.—6. Para *poner negro el pelo rubio* la "Tintura Francois" es soberana.—7. Ambos *cremas Harem y Hazelina* son buenas, según rezan los avisos comerciales.

Número **5**.—*"Agradecería tuviera la bondad de indicarme qué será bueno para darle brillo al cútis de la cara..." (Suscritora San Carlos).*

R.—1. Aquello depende de la salud actual de la persona que pregunta. En términos generales, puede decirse que el deseado *brillo depende de la higiene* y, en particular, de la regularidad y moderación en la comida y en el sueño. Huir de todas las preparaciones químicas... ¡Agua! ¡Agua!... y vida higiénica!...

Número **6**.—1. *"¿Cuál es el origen de la mantilla en España?" (B. 2.o Ventura C., Santiago). 2. E. Calvo M., Santiago.*—3. *Arturo Prendez S., Ñuñoa.*

R.—1. La *mantilla* es transformación del manto. Antiguamente, en España, las mujeres cristianas, aunque no llevasen velos como las musulmanas, no salían á la calle sin manto. Usábase este de "soplillo", es decir, de un tafetán transparente. De evolución en evolución, el manto se ha tornado mantilla. El uso de ésta y de aquel ha sido influído por el cristianismo. La religión cristiana exije, en efecto, que la mujer no ore sin velo, esto es, que no participe á las solemnidades del culto sin llevar velo. San Pablo dice: "Juzgad vosotros mismos: ¿es honesto orar la mujer á Dios no cubierta?" (I. Cor. XI. 13). 2. *El juego de Dómino* es de orígen monástico.

Al terminar la partida, los monjes decían: "gratias agamus Domino". Esto es: "Demos gracias al Señor!" Más tarde abreviaron y dijeron solamente "Domino"; de ahí el nombre del juego.—3. *Baccarat* (con t) es el nombre de una ciudad de Francia, célebre por sus fábricas de espejos y cristalería. El juego de naipes se dice *baccara* (sin t).

Número **7**.—1. *El señor O. Perez, de Valparaiso, nos pregunta: "¿Cuál de los agentes es el más joven en los Bancos establecidos en la República?" y "¿Cuál es el Banco que recompensa mejor y paga mejores sueldos á sus empleados?"*—2. *Suscriptor, Santiago.*—3. *Limache.*—4. *Carlos Montes, Angol.*—5. *Comerciante, Valparaíso.* 6. *Industrial, Valparaíso.*—7. *Lector, Santiago.*—8. *Otro lector de Santiago.*—9. *Agricultor.*—10. *Espindolista, Chillán.*

R.—1. El señor Perez nos cree tal vez omniscientes... ¿Quién, sino Dios, sabe la edad exacta de todos los agentes de Banco?... Sírvase leer la pregunta de "Chat" al fin de esta Sección.—2. *Lista de Bancos.* V. el Anuario de Zig-Zag y el libro "Chile en 1908", por el señor Poirier.—3. Respuesta publicada en nuestro número del 28 de Agosto último.—4. Para ir á *Montecarlo* necesita usted 2,000 francos, para pagar en 2.a clase y demás gastos. Se embarca en Talcahuano; desembarca en La Pallice (France) y de este puerto toma usted boleto directo por ferrocarril á Monte-Carlo. ¿Para volver?... Muchos no vuelven ó vuelven en 3.a clase, cuando no de marineros. ¡Buena suerte!—5. Ver Anuario de Zig-Zag.—6. No conocemos guía de Punta Arenas, pero el Anuario Zig-Zag contiene todos los datos que usted pide.—7. Casa *Bosquet*, semillas, etc., Rosas 952, Santiago.—8. Lea el número 3 de esta misma respuesta. Con poco menos hará usted el viaje á España.—9. Plante usted *duraznos* ya desarrollados. Sembrar en los hoyos es perder tiempo. Después tendría usted que injertar... y ¿si las semillas se "chingan", como decía el Presidente Perez?...—10. *Vasija avinagrada* con orujos puede dejarse en estado de uso quitándole el ácido por medio de la potasa ó soda. No respondemos á sus preguntas 2 y 4 por ser ellas de *índole política*. Próximamente responderemos al número 3.

Número **8**.—*"Un club de foot-ball juega un desafío y empata, luego tiene derecho á otro. Si en este le ganan, ¿tendrá siempre derecho á un tercero?" (R. S. C., San Felipe).*

R.—Creemos que nó. Pero, como la jurisprudencia "foot-bálica" suele variar, rogamos á los especialistas se sirvan darnos su parecer que publicaremos con el mayor gusto y agradeceremos.

Número **9**.—*Un "maulino" pregunta: "¿Qué renta necesita para vivir en Santiago una familia de ocho personas, sin contar el gasto de arriendo de casa? Se entiende que me gustaría llevar una vida holgada y sin privaciones, pero no de lujo ni ostentación. En una palabra: una vida cómoda, pero sin gastos supérfluos".*

R.—La pregunta carece de la debida precisión. Faltan datos en ella, vg.: ¿Habrá sirvientes? En términos generales, creemos que con un gasto de $ 8,000 al año se puede vivir con cierta holgura y sin muchas privaciones!—N. B. Estas cuestiones son de difícil solución: las palabras "holgura", "privaciones", y "gastos supérfluos" son de significación relativa é indefinida. Desearíamos saber cuál sea sobre este punto la opinión de nuestros lectores... Esperamos se sirvan expresarla...

Número **10**.—1. *"Una persona flaca "normalmente" ¿qué método podrá seguir ó qué sería recomendable para engordar rápida y seguramente?" (Mucha gente).*—2. *Estudiante, Col. San Luis, Valparaíso.*—3. *Interesado, Coquimbo.*—4. *Gustavo Adalberto, Antofagasta.*—5. *Pablo L. Antofagasta.*

R.—1. Si usted es flaco normalmente, dése por muy feliz. *La flacura normal* era el ideal de los griegos, maestros en estética. Engordar "normalmente" es sinónimo de enfermarse.—2. *Agua helada* para todos los lavados de que habla usted, es excelente. *Pomada boricada* para curar (de noche), las pequeñas erupciones. Escobillita de goma, cuidando, sí, de mantenerlos asépticas. *Agua de Botot y Pasta del Dr. Pierre.*—3. Pomada boricada, tiempo y... paciencia.—4. *Lavados repetidos con agua boricada* y pomada id. harán desaparecer esas manchas. Cuidar de la higiene en materia de comidas y bebidas. Lavarse con frecuencia y bañarse en el mar.—5. Igual consejo que para el número 4.

Número **11**.—1. *Otrebal, Tocopilla.*—2. *M. Armengol, Concepción.*—3. *Sin nombre.*

R.—1. Sus preguntas números 2, 3, 4 y 6, son casi inoficiosas y, en todo caso, exigirían más espacio del que tenemos. Al número 1 responderemos que el *"Texto de contabilidad por partida doble" por Mateo Pozo Arenas, (Santiago 1906)* es el que usted necesita. Al número 5. Sí; aún hay *tercianas* en el valle de Arica. Remedio: quinina y evitar que le piquen los mosquitos.—2. El *telégrafo del Estado da recibos:* con ellos constará que usted ha enviado los telegramas. A su otra pregunta: un empleado que no tiene poder no puede *cancelar letras*.—3. Los vapores de la P. S. N. C. tocan en *Port-Stanley* (Islas Malvinas) viaje por medio. Fechas pregunte á los agentes, señores Swinburn.

Número **12**.—1. *Lector Santiago.*—2. *Quiromántico, Talca.*—3. *Una que desea aprender piano, Santiago.*—4. *En Tol., Valparaíso.*

R.—1. Las principales *novelas de E. Zola* son "Le ventre de París", "Germinal" y "La Débacle". Si usted quiere leer á Zola con fines "puramente" literarios, le aconsejamos compre el hermoso volúmen intitulado *"Pages choisies d' E. Zola"* (París, librería Armand Colin).—2. el *"Tratado de Quiromancia"* de Mme. de Thèbes se vende librería Miranda, Santiago.—3. El *profesor de piano* es el señor Ceradelli.—4. Lea usted la historia de Chile por Barros Arana ó el excelente compendio del señor L. Galdames intitulado *"Estudio de la Historia de Chile"*. (2 vol.)

Número **13**.—*A los señores libreros.*—Varios lectores nos preguntan donde podrían comprar los siguientes libros y piezas de música.

1. *Paul Bourget* "Un divorce" en francés ó castellano. 2. Obras de *Eca de Queiros*. 3. Marcha á los Hércules Marios. (??) 4. *"Fray Gerundio"* por el P. Isla. 5. Manual del Joyero. 6. Manual del Mueblista.

(NOTA.—*En nuestros próximos números publicaremos las respuestas que los señores libreros se sirvan enviarnos. Agradecemos asimismo el envío de Cátalgos de libros nuevos y usados, de venta en cualquiera de las librerías del país y del extranjero).*

Número **14**.—1. *Mangas, of. Sta. Catalina.*—2. *Gringo, Santiago.*—3. *Efka, Chillán.*—4. *Francés, Chillán.*

R.—1. La *ortografía de la Academia* Española no es obligatoria ni puede serlo. Esta no es materia de legislación, sino de costumbre y gusto. Por otra parte no se ve por qué esa ortografía sería preferible á *la de Bello*. Ambas son antojadizas, así como lo son todas las ortografías del mundo.—2. "El Mercurio" usa la conjunción "y" en lugar de "i" y no debe por ello "escusa" alguna, señor Gringo.—3. En *asuntos de sport*, carreras, artes mecánicas, etc., el castellano, francés, italiano, etc., etc., carecen de muchos vocablos que piden prestados al inglés. Este á la vez pide el mismo servicio á las demás lenguas. ¿Qué tiene esto de particular y objetable?—3. *"Obscuro"* es la forma correcta, si hemos de atenernos al Diccionario de la Ac. Esp., el cual da también "oscuro", pero sin agregar explicación.—4. *"hayga"* por "haya" era antiguamente forma correcta. Se halla, vg. en "Fray Gerundio", del P. Isla y en todos los

escritores anteriores al siglo XVIII (V. Fr. Gerundio: Prefacio N.o 30 ed. Rivadeneyra).

Número 15.—*"Tengo una traducción escrita en ambas caras del papel. ¿Podré mandarla imprimir sin tener que copiarla?" (A... Santiago)*

R.—Esta pregunta parece pertenecer al número de las que "Chat" califica duramente al fin de esta sección. (¿Por qué no podría usted entregar al impresor su traducción escrita en ambas caras?...)

Número 16.—1. *"¿Puede el jefe de una casa comercial meter á la cárcel á un empleado honrado de la misma casa por haber tomado un dedal de cobre? 2. ¿Y puede el mismo jefe meter á la cárcel á un empleado para que confiese si los demás empleados roban ó nó". (Séquelmant. La respuesta urge).*

R.—1. Respuesta negativamente á ambas preguntas.—2. Por un dedal de cobre puede empezarse el aprendizaje del robo.—3. ¿No sería el dedal de la pregunta como el del prestigitador en el que cabía medio almacén de paquetería?...

(Nota.—"Séquelmant" es calembour sospechoso. ¿Sabe usted qué significa: "Yo sé que ella miente?").

Número 17.—1. *Coloso, Antofagasta.*—2. *Jardinera, Victoria.*—c. *Interesado fronterizo, Santiago.*—4. *C. E. S. Púa.*—5. *N. N.*—6. *L. E. N. A., Valdivia.*—7. *N. N., Antofagasta.*—8. *María Alarcón.*

R.—1. Esas *palmas* son distintas, pero en Entre-Ríos la variedad "melífera" á que usted alude podría fructificar.—2. *Conchuela blanca* (que tanto abunda en ciertas playas) es lo mejor que usted pueda emplear para los caminos de su jardín.—3. El *Colo-Colo* es, no un insecto, sino un pequeño mamífero, variedad de "laucha" muy bulliciosa pero sin más ponzoña que el resto de la gente roedora menuda. Todo lo que le cuentan á usted sobre el "colo-colo" es superstición. Nada tema... Coloque trampas para "lauchas" y pronto se acabará la bulla "colo-colina"... 4. Sírvase enviarnos una descripción minuciosa de su *aparato aéreo plano-circular* sin la cual es imposible responder con exactitud á la pregunta de usted.—5. Diríjase á la casa Durandin y Cía. (Pasaje Matte) la cual proporcionará á usted un *aparato para engrandecimientos fotográficos* que usted podrá emplear adaptándole el lente de un aparato foto ordinario.—6. En Chile no hay *reptiles ponzoñosos* como la víbora europea. Pero hay alacranes. En ciertos valles del Norte, hay insectos más ó menos venenosos, aunque en menor número que en el Perú. (P. D. *A los naturalistas chilenos* pedimos se sirvan completar esta respuesta. Publicaremos *listas de insectos y reptiles venenosos* que nos sean enviados por especialistas. El "Latrodectus formidabilis." ¿es el único de su especie en Chile, sin hermanos ni primos?...)—7. No queriendo usar *Polvos de Persia*, puede usted colocar debajo del colchón hojas de yerba-buena ó de yerba mota. Los polvos de esta última son un excelente remedio. Si no matan, siempre al menos alejan las pulgas.—8. El Dr. Heraud dice: *"Es prudente no teñirse los cabellos*, ya que casi todos los líquidos que para este fin se venden tienen por base sales de plata, de cobre ó plomo, los cuales son compuestos venenosos".

Número 18.—*La señorita M. E. nos pide saquemos "una vista de la sala del Rosario del Hospital de San Borja y que, en dicha fotografía, las practicantes se vean bien". Pregunta en seguida: "¿Qué necesitan aprender las practicantes para recibirse y qué deben estudiar antes?"*

R.—Dirigirse al señor doctor Navarro. (Riquelme 106), jefe de clínica del señor profesor Carvallo y director de la *Escuela de enfermeras* establecida en el Hospital de San Vicente de Paul, Santiago.—Pediremos al señor director de Zig-Zag la vista solicitada.

Número 19.—*Hemos recibido una carta de un señor Agapito, de Valparaíso, quien nos pregunta qué distancia hay entre Valparaíso y Los Vilos. Al pié de dicha carta y escritas por mano femenina hallamos las siguientes líneas: "¿Quiere decirme, señor, qué hace usted para contestar tanta pregunta sonsa?" (firmado "Chat").*

R.—La pregunta de usted, señora, es muy oportuna, aunque deje entender que la de Agapito le pareció á usted carecer de importancia. ¿Qué hago?... Imito á Montesinos, (el de la Cueva), del cual habla Cervantes en "El Quijote" y, como él, tengo por lema *"Paciencia y... barajar!..."*

Número 20.—1. *"Jota Ache Te":* Diríjase á cualquier taller de encuadernación.

2. *"Compositor de charadas y geroglíficos":* El premio para personas que manden composiciones, geroglíficos, etc., consiste en doce fotografías hechas en uno de los primeros establecimientos de Santiago.

Número 21.—*Cirugía.—"¿Qué procedimiento puede emplearse para enderezar una fibada?" (Interesada, Santiago).*

R.—Pregunta inútil, mientras no se sepa la naturaleza, causas, etc., de esa deformidad. Consultar un cirujano.

Número 22.—*Libros pornográficos y enseñanza del anarquismo.—"Agradecería á usted me contestara la siguiente pregunta: Si se reprime actos inmorales cometidos en la calle, ¿por qué se tolera que vidrieras y estantes de librerías estén repletos de libros pornográficos y anarquistas, verdaderos fermentos de licencia?" (Nordly, Santiago).*

R.—En verdad, el Gobierno tiene armas suficientes para impedir semejantes abusos. No las usa, temiendo tal vez poner trabas á la libertad del pensamiento y del comercio. Sea de ello lo que fuere, es gran lástima que la licencia cunda á la sombra de la libertad. El fruto de las lecturas pornográficas se recoje diariamente en las clínicas de los hospitales, en la casa de Orates, y aún en las cárceles. El de las lecturas anarquistas se recojerá antes de mucho en forma aún más dura. Es simple cuestión de tiempo. Mientras tanto, ahí está el ejemplo de Barcelona. Si no basta aquella lección, ¿qué hemos de hacerle?

Número 23.—*Medicina.*—1. *"¿Qué remedio hay para quitar lo amarillo de los ojos?" (Lector, Pisagua).*

R.—Higiene en la comida y, particularmente, en la bebida. Agua alcalina de Vichy, tres copas al día, consultar un doctor, si el color de los ojos no se aclara.

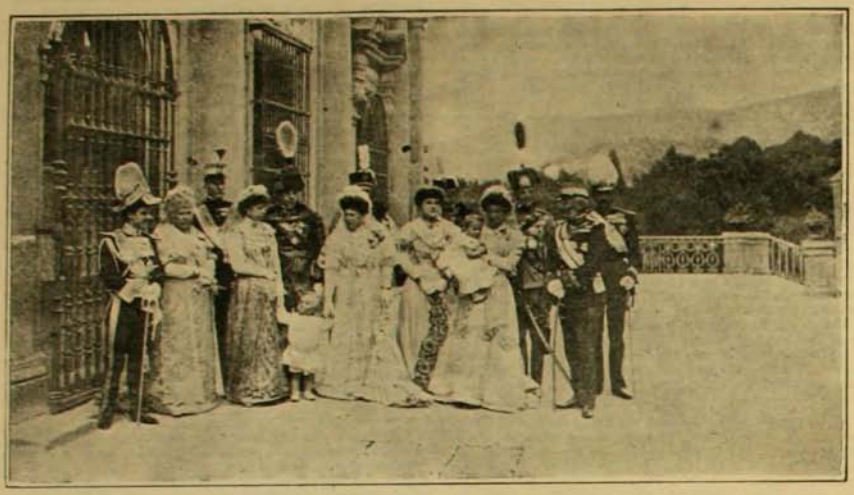
2. *"¿Remedio más eficaz contra las espinillas?" (Pablo P. of. A. Edwards, Pampa Central).*

R.—Higiene en la comida; evitar comidas con grasa; todas las mañanas, una media copa agua de Carlsbad; pomada boricada.

3.—*"¿Qué remedio para la hedionda de las narices?" (Lola, Arica).*

R.—Esta enfermedad puede nacer de escrófulas, linfatismo, sífilis, etc. Hay, pues, que consultar á un profesional. Puede disminuir la hedionda practicando inyecciones. (Agua, 1 litro; ácido fénico, 1 gramo; ó una inyección de agua: 1 litro, y sal ordinaria (cloruro de sodio) 30 gramos). Esas inyecciones se hacen con irrigador. Inyectado por una de las ventanas de la nariz, el líquido sale por la otra.

EL BAUTIZO DE LA MAS JOVEN DE LAS ACTUALES PRINCESITAS DE EUROPA

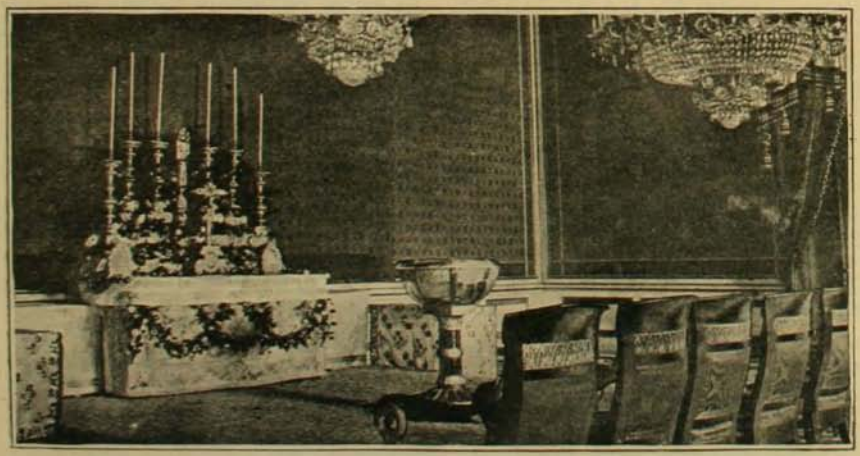


La familia real reunida para asistir al bautizo

EL 27 de Junio último se verificó en la sala del Trono, del palacio real de Madrid, la ceremonia del bautizo de la infanta Beatriz, el tercer hijo de Sus Majestades los reyes de España.

La princesita fué llevada á la pila por el archiduque Federico, la infanta María Teresa y la archiduquesa Isabel. Asistieron á la ceremonia los reyes, todos los grandes dignatarios de la Corte, los miembros del Cuerpo Diplomático y numerosas personalidades del mundo político español.

En la noche se verificó en palacio un banquete de gala en honor del archiduque Federico, que había asumido la representación de S. M. el rey Eduardo.



La pila bautismal que sirvió para la ceremonia

LA MISION TURCA ENVIADA AL PAPA POR MOHAMMED V



Los miembros de la delegación turca en el Vaticano con algunos prelados de la iglesia



"Junol Werke"

¡JUNOL!

El mejor dentífrico

PARIS, BERLIN, LONDON

ESCENAS DE ESCOCIA.--El pais de las montañas y de las corrientes



La capital de las montañas del Oeste: Vista general de Oban



Trossachs Hotel y sus alrededores. Pintoresco paisaje



Gouroch, centro de turistas en el golfo de Clyde

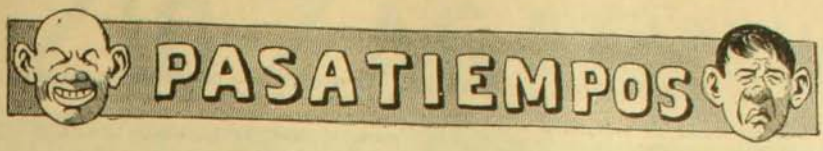
PARECE que en Escocia la naturaleza hubiese puesto especial empeño en gastar su prodigalidad derrochando sus bellezas.

Montañas abruptas, ríos que se escurren en cauces sinuosos y escarpados, cascadas, árboles gigantescos y de robusto follaje, se unen en armónico y desordenado conjunto para formar los más bellos y pintorescos paisajes. A todo esto hay que agregar las bellezas que por obra de la mano del hombre completan la obra de la naturaleza. De todos estos están llenos los valles de Caledonia, las cascadas y puentes de agua de Clyde, las montañas erguidas y majestuosas de Higland y muchos otros puntos que han adquirido celebridad en el mundo entero.

Prueba de la verdad de nuestras afirmaciones son las vistas que aquí acompañamos y que en toda su deficiencia dejan, sin embargo, entrever los encantos de que están dotados los originales.



El centinela del golfo de Clyde.— Vistas de las rocas de Dumbarten (Escocia).



SOLUCIONES AL NUMERO 235

Al geroglífico comprimido primero: Baños calientes.

Al segundo: Entrelazados.

Al tercero: Guantes de punto.

Al geroglífico: Francisco Valdés.

A la charada primera: Pavana.

A la segunda: Cucufate.

A la tercera: La máquina.

A los logogrifos numéricos, primero: Patroni.

Al segundo: Cortinajes.

Al tercero: Filomena.

Al acróstico cuádruplo: Sarita.

A la frase de actualidad: La Conversión.

CHARADA DE PALABRAS

Mi *primera*, es la primera
piedra de un gran monumento,
un magnífico portento
del Sabio Lejislador.

De la fuerza y la bravura
mi *segunda* lleva el nombre
y, aunque es menos que el hombre,
de mucho seres es rey.

Mi *tercera* es así mismo
un sér de mucha valía,
que su canto en triste día
por tres veces repitió.

E. RESPALDIZA

TARJETAS

Bazar-Loteria

Combínense las letras de manera que formen el seudónimo de un distinguido y conocido periodista porteño.

RENAT-OHSI

Y será cruz de fierro

Formar con estas letras el nombre de un presidente de Chile.

LORITO

CORRESPONDENCIA

Señor Lucio.—Aunque conocida, la daremas á la publicidad para los lectores que la ignoren.

Señor Suzo Fantinati. — Se publicará, pero tenga un poco de paciencia, pues hay mucha abundancia de material y por otra parte su tarjeta necesita hacerse dibujar en tinta china.

Señorita E. L. C.—Gracias por sus colaboraciones. La frase hecha ya se ha publicado. El geroglífico se publicará, pero... paciencia lo mismo que el anterior. En cuanto al geroglífico aviso, procuraremos hacerle un pequeño arreglo precisamente con el fin de evitar el que aparezca como aviso.

Señoritas solteras de la Avenida Matta. —¡Cómo había de negarme á acceder á los deseos de ustedes! Eso sí que como son ustedes solteras, yo me permitiré poner á prueba esa cualidad de ustedes demorando por unos dos números la publicación del salto de caballo. Por otra parte, procuraré en este tiempo intermedio imponerme personalmente de la exactitud de la aseveración que ustedes hacen en su salto.

PASATIEMPOS

ADIVINANZA

Sin mí Isabel de Inglaterra
ni Victoria existirían,
ni Escipiones, ni Pericles,
ni Cicerón, ni Leonidas.

Diré que soy más pequeña
que la diminuta hormiga,
y que si no estoy presente
no hay felicidad, ni hay vida.

PENEPOLE

ROMBO

.
. . .
. . . . .
. . .
.

Sustituir los puntos por letras de manera que tanto vertical como horizontalmente se lea: en la primera línea, una consonante; en la segunda, parentezco; en la tercera, nombre de un ave; en la cuarta, nombre femenino, y en la quinta, una vocal.

CHARADAS

En mi *primera segunda*
soñaba esta mañana,
bebiendo rico *tercera*
en la cantina cercana.

Estaba ya *tercia primera*
de tanto hablar dormida,
cuando viene mi *dos segunda*,
á darme los buenos días.

Para luego terminar,
te diré, caro lector,
que mi *todo* vive en el mar
y es de exquisito sabor.

AZABACHE

Sin *segunda* ni *primera*
he hecho esta charada,
y es miembro mi *prima tercera*,
de todos muy usada.

Ausente de mí se encuentra
mi *todo*, lector querido,
y se ha ido á navegar
porque le he echado en olvido.

AZABACHE

Primera la *dos tres* hermosa planta
que conviene tener en cantidad,
dos y *cuarta* ejecuto cuando debo,
pues sin deber yo no puede ejecutar;
cuarta tres es prenda muy usada
en los niños que tienen poca edad.
Y mi *todo*, lector, puedes gustar
en tortilla, conserva ó ensalada.

Prima mi *prima* forma verbal
y no es mi *tercera* afirmación;
dos con *tercera* gran vegetal,
cuarta con *tercia* estado cabal
de este buen *todo*, que es mi patrón.

TANINE COSTA LAZO

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre de varón
4 2 3 4 5 6 5 3 9—En la cárcel
1 2 3 7 8 1 3 9—En el buque
6 6 2 7 6 6 2 7—Estación ferrocarrilera
4 5 4 7 6 7 2—Nombre de mujer
4 2 3 2 4 9 6—Animalito
6 5 9 8 4 7 9—Nombre de varón
5 1 7 6 7 9—Nombre de varón
3 2 1 9 8 2—Nombre de mujer
2 1 2 6 7 2—Nombre de mujer
4 2 3 1 5 8—Nombre de mujer
4 6 2 3 7 8—Instrumento
4 5 6 7 2—Nombre de mujer
1 2 3 7 2—Nombre de mujer
5 6 5 8 2—Nombre de mujer
4 6 2 3 2—Nombre de mujer
2 6 5 6 7—Flor
1 5 6 9 8—Fruta
6 7 1 9 8—Fruta
2 8 4 6 2—En los buques
1 2 3 4 2—En las fábricas
4 3 5 1 2—Postre

J. FRANCISCO VILLANUEVA I.

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre de varón
1 2 3 7 8 5 3 9—En el mar
5 8 4 7 8 2—Arbol
4 6 2 3 9—Río de Chile
1 9 3 2—Fruta
3 9 8—Bebida
5 6—Pronombre
7—Vocal

1 2 3 4 5 6 2—Nombre masculino
6 4 1 1 2 5—Miedo
3 4 3 4 1—Infinitivo
5 2 3 2—Acción mala
1 4 2—En la cárcel
5 4—Nota musical
6—Consonante

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº. 238



CABEZA DE ESTUDIO

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



Manuel de Portugal

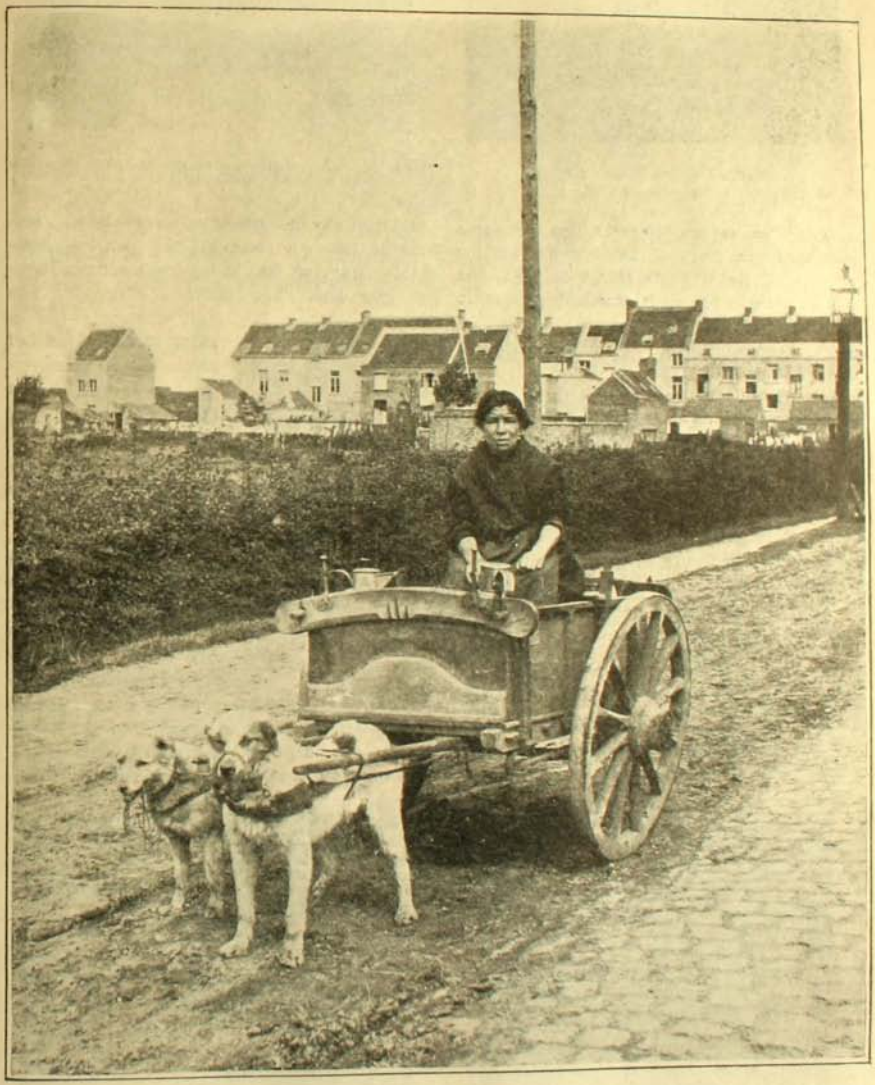
El rey mas joven de la vieja Europa. La bondad y franqueza que se desprenden de su rostro, atraen por si solas la universal simpatía que le merecen los tristes días que dieron orígen á su reinado. Para disipar aquellas nubes negras que deben envolver á veces sus pensamientos, nos permitimos aconsejar, contra el spleen real, el famoso

Jerez de Diez Hermanos

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA N.º 238

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V — Santiago de Chile, 11 de Septiembre de 1909

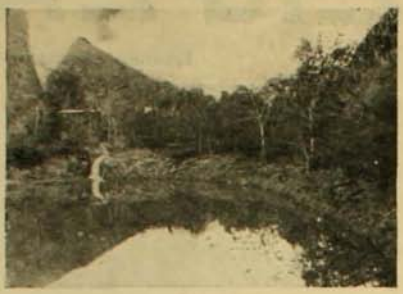


Lechera de Zug

SALMONES CHILENOS

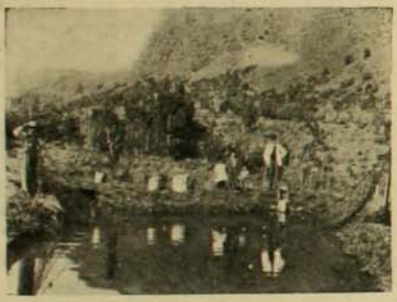


Piscicultura de Río Blanco



Una de las veinte y tantas lagunas de Río Blanco

COMO es sabido, llegaron los primeros salmones que trajo el señor don Federico Albert á Chile el 28 de Marzo de 1905, que fueron depositados en la piscicultura de Río Blanco, en la cordillera del Aconcagua. Hemos acompañado al señor Albert en las dificultades que ha tenido en traer las ovas de Europa, criar los alevines en Río Blanco, transportar los salmones vivos por ferrocarril hasta Osorno y su aclimatación ya comprobada en los ríos Aconcagua, Maipo, Tinguiririca, Cautín, Toltén, Calle Calle y Río Bueno. Se acordarán los lectores que al principio de este año dudaban todavía algunas personas de la realidad de la existencia del salmonide en estos ríos, y que tuvieron que reconocer más tarde la existencia de ellos en ríos chilenos por los ejemplares que les mandaron los vecinos. Parece que han dado mejores resultados los Salmos fario y Salmo salar en la región del Aconcagua, entre Chagres y Juncal. A los ríos de Cautín al sur, sólo se llevó Salmo salar, el salmón del Rhin, y ojmos constantemente de los salmones que se pescan allá.



Pescando salmones con red

Presentamos hoy á nuestros lectores las cuatro clases de salmonides introducidos que desde el año pasado se reproducen libremente en nuestros ríos, y cuyo tamaño máximo fluctúa hoy día entre 45 y 54 centímetros. Entre los ejemplares cogidos se han pescado algunos en estado de procrear-



Vaciando una laguna con salmones



Desovando un salmón

se y se han encontrado depósitos naturales de ovas fecundadas en los ríos.

La piscicultura de Río Blanco se ocupa actualmente en cosechar ovas de los salmones chilenos. El año pasado se obtuvieron los primeros 35,000 y en este año se cree poder conseguir más de 60,000 peces cautivos que se llevarán á los ríos donde todavía no se soltaron. La época de la procreación de los salmones en Chile fué, el año pasado, de fines de Mayo á fines de Julio, y en este invierno, de fines de Abril á fines de Agosto.

Se necesita ahora de parte del Supremo Gobierno proteger los salmones contra la pesca con dinamita y aclimatar sobre todo el salmón del Rhin en Llanquihue y Magallanes, que son regiones mucho más apropiadas para él que las del río Bueno hacia el norte.



Los salmones introducidos pescados en los afluentes del río Aconcagua, orden de izquierda á derecha.
1. *Salmo gairdneri*.—Salmón de la cabeza de acero. — 2 *Salmo irideus*. — Salmonete Arco Iris.—3. *Salmo fario*.—Trucha de los Alpes. —4. *Salmo salar*.—Salmón del Rhin.

CURIOSIDADES DE LAS HORMIGAS

Tienen vicios, como buenas trabajadoras; cosen y usan á sus hijos como agujas

LA hormiga, la laboriosa hormiga, tantas veces presentada como modelo de actividad y perseverancia, resulta ahora ser uno de los animales más viciosos y de conducta más censurable. Las últimas investigaciones acerca de estos insectos han revelado que las hormigas son muy dadas á la embriaguez. Con frecuencia se ve á algunas de ellas marchando sin rumbo fijo, tropezando y cayendo patas arriba, borrachas perdidas. Las que llegan en este estado á la entrada del hormiguero, son inmediatamente arrojadas de él, y tienen que pasar la noche en cualquier sitio fuera de su morada.

Desde luego, las hormigas no se embriagan con vino ni con aguardiente, sino con cierto líquido, de propiedades análogas á las del alcohol, que por unas glándulas especiales segregan otros insectos. Cuando las hormigas encuentran una de estas corambres vivas, la detienen con sus caricias y la chupan las glándulas embriagadoras, lo mismo que hacen con los pulgones para extraerles su secreción azucarada. Hay también una especie de pequeños gorgojos que exudan una substancia narcotizante, á la que laboriosos himenópteros son muy aficionados; la hormiga que prueba esta substancia cae sumida en profundo sueño, que acaso tenga para ella los mismos encantos que para los chinos tiene el adormecimiento producido por el opio.

No todas las hormigas crían y educan á sus larvas desinteresadamente. En los países tropicales las hay que construyen sus nidos con hojas cosidas entre sí con cierta seda que las larvas producen, y esta especie emplea á sus crías, en este primer estado, como agujas ó lanzaderas. Cada hormiga coge una larva con la boca y la va pasando por los bordes de las hojas, hasta que éstos quedan reunidos por una finísima hebra. Pero el descubrimiento más interesante acerca de las hormigas es el que se refiere á sus sentidos, que resultan localizados en los distintos artejos ó secciones de las antenas.

La vista es el único que se halla fuera de ellas, pero la hormiga hace en realidad poco uso de los ojos, guiándose más bien por el tacto, que reside en el artejo final de cada antena. En la sección que sigue, reside el olfato; la que viene luego es el órgano del oído, y la inmediata sirve para ese misterioso medio de comunicación que permite á las hormigas entenderse entre sí. El quinto artejo, en fin, es el órgano de la orientación, donde reside el sentido de la localidad, sin el cual una hormiga no sabría jamás volver á su hormiguero.

Todo esto se ha averiguado amputando uno á uno los artejos, y observando cómo se conducía el insecto á medida que iba perdiendo las diferentes partes de sus antenas.

EL ANILLO DE HOROS

Leyenda del Antiguo Egipto

OID cuán vanas son las humanas esperanzas, y cuán incomprensibles los destinos que rigen el universo! ¡Ved cuán misteriosos son los decretos que en letras de fuego traza el Eterno en el firmamento azul!...

El anciano Ramsés, el todopoderoso Faraón del Egipto, se encontraba agonizando. El soberano cuya voz durante medio siglo había hecho temblar á millones de seres humanos, había sido víctima de invisible vampiro... El monstruo había absorbido el aire de sus pulmones, bebido la sangre de su corazón, debilitado de tal suerte sus fuerzas, que por minutos llegaba á turbarse su razón.

El gran Faraón, cual cedro abatido por el huracán, yacía tendido sobre la piel de un tigre real, los helados piés ocultos en una cubierta de gloriosa púrpura, trofeo arrancado al rey de Etiopía: siempre impasible y severo, mandó llamar al más sabio y famoso de los médicos del templo de Karnac. No ignoro, le dijo, que conoces ciertos remedios que en un instante dan muerte al enfermo ó le devuelven la vida. Prepárame el que juzgues conveniente, á fin de que de un modo ú otro se decida mi suerte.

El sabio escuchaba indeciso.

—Acordaos, ¡oh, Ramsés, murmuró, que desde



que bajásteis de la morada de los dioses á reinar en Egipto, el Nilo ha salido cien veces de madre: ¿podré acaso daros un remedio que haría temblar de espanto al más joven de vuestros guerreros?

Ramsés se incorporó en el lecho.

—¿Estoy acaso tan enfermo, ¡oh, sacerdote! que te atrevas á discutir mis órdenes? ¿No está vivo el heredero del trono, mi nieto Horós, para que puedas tú temer tanto mi muerte? Es necesario que sepas que el Egipto tendrá siempre un soberano que le gobierne y mantenga firme en su mano el cetro. Obedece, pues, en silencio.

El sacerdote de Osiris le presentó entonces con mano temblorosa la tremenda bebida. Ramsés la tomó y la bebió de un sorbo como si hubiera sido agua fresca. En seguida mandó llamar al más célebre de los astrólogos de Tebas, y ordenóle que leyera en los astros y le dijera con toda sinceridad lo que en ellos encontrase. "Hay conjunción de Saturno con la luna: lo que anuncia la próxima muerte de uno de los miembros de la dinastía. ¡Oh, Ramsés! ¿Para qué fuísteis á beber aquel fatal remedio?

—Vana es la humana ciencia é incomprensibles son los decretos que traza el Eterno en la bóveda celeste.

Está ya escrito, dijo Ramsés: los astros han anunciado mi muerte, y ¿cuándo tendrá lugar? añadió dirigiéndose al médico.

—Antes que el sol se eleve en el horizonte seréis, ¡oh, Ramsés! tan fuerte y robusto como el rinoceronte del Nilo, ó acaso, añadió en voz baja, vuestro anillo brillará en el dedo de Horós.

—Conducid á Horós, ordenó Ramsés con apagado acento, á la sala de los Faraones, para que espere allí mis últimas voluntades y mi anillo, á fin de que según la disposición de los dioses no haya interrupción en el ejercicio del poder.

Al saber que su abuelo estaba amenazado de muerte, Horós vertió amargas lágrimas, pues tenía un corazón noble y compasivo; más, como no podía haber interrupción en el ejercicio de los reales poderes, se dirigió á la sala de los faraones rodeado de una tropa numerosa de guardias y cortesanos. Se sentó silenciosamente en la vasta azotea, cuyas gradas de mármol bajaban hasta el Nilo, y preso de vaga é indecible melancolía contempló el paisaje que ante su vista se ofrecía. La luna, á cuyo lado centelleaba la fúnebre constelación de Saturno, hacía brillar con sus plateados rayos las profundas ondas del Nilo, iluminaba el valle entero y reflejaba en los prados y jardines adyacentes las sombras gigantescas de las pirámides.

A pesar de lo avanzado de la hora, en las cabañas como en los palacios brillaban luces todavía. El pueblo había abandonado sus viviendas y se paseaba afuera: sobre el Nilo se deslizaban embarcaciones engalanadas como para una fiesta. En los bosques de palmeras y sicomoros, á orillas del río, en las plazas públicas, en las calles y en los alrededores del palacio de Ramsés se movía una muchedumbre inmensa. Sin embargo, el silencio era tan grande que la brisa nocturna hacía llegar á oidos del príncipe el murmullo de las cañas de la ribera y los rugidos de las hambrientas hienas.

—¿Qué esperan? preguntó el príncipe á uno de los cortesanos, indicando con la mano la multitud de cabezas humanas que surgían en la sombra.

—Esperan, señor, el momento que podrán saludar en tí al nuevo soberano y oir de tus labios las mercedes que según uso y costumbre no puedes dejar de concederles.

El orgullo del poder hizo estremecerse por primera vez el corazón del príncipe, como se estremece la árida arena de la ribera cuando la inundan las aguas del río.

—¿Y aquellas luces que en lontananza se divisan, qué quieren decir? preguntó el príncipe. Son las luces de los monjes que se dirigen á la tumba de tu madre Céfora, cuyos restos quieren trasladar á las reales catacumbas.

Y de nuevo se estremeció el joven príncipe; más esta vez fué de dolor, al pensar en la madre adorada que el severo Ramsés había condenado á ser sepultada entre las esclavas en castigo de su excesiva bondad hacia los desgraciados y los cautivos.

—Oigo relinchar los caballos, exclamó Horós, que estaba atento al menor ruido. ¿Quién anda á esta hora?

—El gran canciller, señor, ha hecho preparar

correos que te han de traer, al despuntar el alba, á tu maestro Jetion.

El príncipe suspiró al recuerdo del amigo condenado al destierro por haber inspirado al nieto del gran Ramsés, al heredero del trono, el horror á la matanza y una sincera compasión hacia los débiles y los oprimidos.

—¿Y aquella claridad más allá del Nilo?

—Aquela claridad, oh, príncipe, es un saludo que te envía tu fiel y dulce Beranira desde su prisión monacal.

Ya el sumo sacerdote ha enviado el barco de los faraones para que la vuelve á tí, y cuando brille en tu dedo el anillo sagrado, las macizas puertas que la separan de tí se abrirán de par en par para darle paso, siempre amante y fiel.

Al oir estas palabras, Horós pensativo ocultó su rostro entre sus manos y guardó profundo silencio.

De repente dió un grito de dolor.

—¿Qué pasa? ¡oh, príncipe!

—Una abeja me ha picado en la pierna, dijo Herós, pálido de dolor.

Un cortesano examinó la herida á favor de los cenicientos rayos de la luna.

—Dale gracias á Osiris que no sea sino una abeja. El veneno de las arañas del Nilo es con frecuencia mortal.

Más ¡ay! ¡cuán vanos son los humanos juicios y cuán incomprensibles los decretos divinos!

En aquel instante el jefe de los reales ejércitos entró en la sala de los faraones, é inclinándose ante Horós, le dijo: El gran Ramsés siente que se acerca su fin; pues su sangre se estaba helando en sus venas, y me ha enviado á tí.

—Vé donde Horós, me dijo, y cumple su voluntad del mismo modo que has cumplido la mía. Aún cuando él te mande ceder el alto Egipto á los Etiopes y celebrar con el enemigo una paz fraternal, obedécele cuando veas brillar en su dedo mi anillo, pues por boca de los reyes habla el inmortal Osiris.

—No he de ceder el Egipto á los Etiopes, pero sí firmaré la paz, porque no quiero que la sangre de mi pueblo sea derramada. Prepara inmediatamente el edicto. Tan pronto como los primeros se enciendan en mi honor, correos á caballo marcharán hacia el Mediodía, llevando mi perdón al pueblo Etiope. Prepara también otro edicto anunciando que desde hoy hasta el fin de los siglos queda prohibido arrancar la lengua á los vencidos en el campo de batalla.

He dicho.

El jefe de los reales ejércitos, inclinándose hasta el suelo, retrocedió para ejecutar las órdenes del príncipe. Este, volviéndose hacia uno de sus cortesanos, le pidió examinase la picadura, pues le estaba haciendo sufrir cruelmente.

—Tu pierna se ha hinchado, ¡oh, Horós! exclamó el cortesano. ¿Qué sería si en vez de abeja te hubiese picado venenosa araña?

Al acabar de hablar entró el gran canciller, á inclinándose ante el príncipe, le dijo:

—Las tinieblas de la muerte aparecen ya á la vista del gran Ramsés. El me ha enviado á tí diciéndome: "Vé donde Horós y obedécele ciegamente: aunque hubiese de mandarte dar libertad á los cautivos y esclavos y repartir entre ellos todas las tierras del Egipto, obedécele apenas veas en su mano mi sacro anillo, pues por boca de los reyes habla el inmortal Osiris".

—Los deseos de mi corazón ni se elevan á tanta altura, contestó Horós, más prepara inmediatamente un edicto disminuyendo la mitad de los impuestos de mi pueblo y dando tres días de descanso por semana á los esclavos: de hoy en adelante no se les podrá azotar sino por orden de los jueces. Prepara también un edicto llamando del destierro á mi preceptor Jetión, el más sabio y más noble de los egipcios.

El gran canciller se inclinó hasta el suelo, pero antes que hubiese alcanzado á retirarse entró de repente el sumo sacerdote.

—Horós, dijo, de un momento á otro el gran Ramsés irá á reunirse con sus antepasados en el reino de las sombras, y su corazón será pesado por Osiris en la infalible balanza. Hasta ahora él es nuestro señor, pero cuando brille en tu mano el sagrado anillo de los faraones, manda y te obedeceremos, aún cuando tuviéramos que echar por tierra el milagroso templo de Amón, pues por boca de los reyes habla el inmortal Osiris.



—No he de echar abajo los templos, respondió Horós, sino que levantaré otros y aumentaré el tesoro de nuestros sacerdotes. Sólo exijo que preparen un decreto ordenando la solemne traslación de mi madre Céfora á las reales catacumbas. Y prepara también otro edicto anunciando la libertad de mi amada Berenira.

—Empiezas con sabiduría tu reinado, dijo el sumo sacerdote. Todo está pronto para la ejecución de tus órdenes. Escribiré en el acto los edictos. Apenas hayas puesto en ellos el anillo de los Faraones, encenderé esta lámpara á fin de anunciar los beneficios que otorgas á tu pueblo, y á tu Berenira el amor y la libertad.

El más sabio de los sabios de Karnac entró, é inclinándose ante el príncipe Horós, exclamó:

—¡Qué pálido estás! Más no me extraña tu palidez, pues tu abuelo Ramsés se está muriendo. Este rey de los reyes no ha podido soportar la fuerza del remedio que tanto me resistí á darle. Sólo el sustituto del sumo sacerdote está junto á él para recoger su último aliento, y apenas cese tu abuelo de vivir, traerte y entregarte el anillo, prenda de un poder sin límites.

—Más ¿qué te pasa, señor, que palideces más y más?

—Examíname la pierna, gimió Horós, dejándose caer en un asiento de oro con cabeza de gavilán.

El médico hincó la rodilla, examinó la pierna y retrocedió espantado.

—Horós, murmuró, ¡has sido mordido por una araña venenosa!

—¡Ay!... ¡Voy á morir! ¡Morir en qué momento! exclamó el príncipe con voz apagada.

Y después de un instante de silencio prosiguió:

—Contéstame con sinceridad: ¿y moriré luego?

—Antes que el disco de la luna se oculte detrás de aquella palmera.

—¡Ay!... ¡Tan pronto así! ¿Vivirá Ramsés todavía mucho tiempo?

—No lo sé. Tal vez ya te traen el sacro anillo.

En este momento entraron los ministros con los edictos en la mano.

—Díme, exclamó Horós, tomando el brazo del gran canciller, si yo debiese morir en este instante ¿ejecutarías mis órdenes?

—Ojalá, ¡oh, Horós! llegaras á la edad de tu abuelo; más si en este momento tuvieres que comparecer ante el tribunal de Osiris, cada uno de los edictos donde hubieras puesto el anillo sagrado de los Faraones sería ciegamente ejecutado.

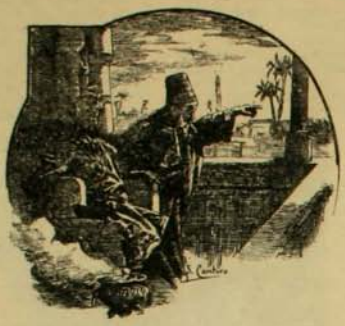
—¿Y el anillo, repitió Horós, dónde está?

—Uno de los cortesanos me dijo, murmuró el primer ministro, que el gran Ramsés exhala ya el último suspiro.

He ordenado á mi reemplazante, añadió el

sumo sacerdote, que te traiga el anillo sagrado apenas el corazón de Ramsés deje de latir.

—Gracias... ¡oh, gracias! exclamó el príncipe. ¡Cuánto, cuánto lo siento! más no he de morir todo entero... La paz, la felicidad y la bendición de mi pueblo me sobrevivirán... y mi Berenira será libre. ¿Cuánto tiempo de vida me queda todavía? preguntó al médico.



—La muerte está á tres pasos de soldado, dijo con tristeza el sabio.

—¿No sentís acercarse á nadie? volvió á preguntar el príncipe.

Mas reinaba el profundo silencio.

El disco de la luna á cada instante se acercaba á la fatal palmera y ya alcanzaba á las primeras hojas: la arena de oro murmuraba imperceptiblemente en la cincelada ampolleta.

—¿Está todavía lejos? murmuró Horós.

—A ochocientos pasos, contestó el médico. Dudo ¡oh, príncipe! que alcances á ponerr el sagrado anillo en todos los edictos, aun cuando lo traigan en este instante.

—Dadme los edictos, dijo el príncipe poniendo el oído del lado de los departamentos de Ramsés.—Y tú, sacerdote, añadió volviéndose hacia el médico, dime de cuando en cuando, cuánto tiempo de vida me queda, á fin de que pueda al menos realizar los más caros deseos de mi corazón.

—Seiscientos pasos, dijo el médico.

El edicto que rebajaba los impuestos del pueblo, los trabajos de los esclavos, cayó de manos del príncipe.

—Quinientos pasos.

El edicto que proclamaba la paz con los Etiopes, rodó de las rodillas del príncipe.

—¿Nó respondes, Horós? preguntó sorprendido el enviado de Ramsés.

—¿Nó ves acaso que ha muerto? dijo el más sabio de los sabios de Karnac.

Ved cuán vanas son las humanas esperanzas é irrevocables los decretos que en letras de fuego traza el Eterno en el firmamento azul...

BOLESLAS PROS

El Proyector quirurgico

Presenciando operaciones sin estar presente

LOS anfiteatros de las escuelas de Medicina están llamados á desaparecer por incompatibilidad con las modernas ideas científicas.

Aparte de que los alumnos que presencian las operaciones, si están muy separados, no ven nada, y si se acercan mucho estorban al cirujano, el polvo que levantan al entrar y al salir es vehículo de mil enfermedades que fácilmente contrae el paciente.

Sin embargo, es preciso que el que estudie Medicina presencie las operaciones. La cuestión está, por consiguiente, en que las presencie sin entrar en la sala donde se opera.

Un médico del Hospital de San Gregorio, de Nueva York, ha dado con la solución de este problema. El doctor Duncan, que así se llama el inventor, coloca al paciente y á los operadores en una habitación inmediata al aula donde se hallan los estudiantes; en la pared de separación hay un gran agujero circular con un telón blanco y transparente, y dejando el aula á obscuras, un aparato de proyección suspendido sobre la mesa de operaciones recoge toda la escena por medio de un sistema de espejos, y la proyecta en el telón.

Para que se vea con toda limpieza, el grupo del paciente y los cirujanos se ilumina por medio de un gran disco suspendido sobre sus cabezas y provisto de veinte ó veinticinco lámparas eléctricas de gran potencia.

La abertura del aparato proyector por donde los espejos reciben la imagen, está en el centro de este disco, de modo que los alumnos ven la escena en proyección á vista de pájaro y pueden apreciar todos sus detalles.

Esta nueva aplicación del principio de la cámara obscura tiene, aparte de la separación entre el operador y los alumnos, otras grandes ventajas.

En primer lugar, variando el foco del aparato, la imagen proyectada puede ampliarse cuanto se quiera, de modo que si se trata, por ejemplo, de una operación en un dedo, los estudiantes podrán ver la mano con enorme aumento y apreciar hasta las fibras de los músculos.

Además, es posible hacer instantáneas, y hasta vistas cinematográficas, de la operación, sin que los operadores tengan que apartarse para dejar descubierta la parte operada, y por último, el profesor puede explicar en el aula todo el proceso de la operación, sin distraer al cirujano ni á sus ayudantes, que por encontrarse en otra sala trabajan con la soltura y comodidad de quien no tiene testigos de vista.



Monumento a Watteau erigido en Luxemburgo

Escuela Correccional de Santiago



El director y el cuerpo de profesores

LA Escuela Correccional de Niños de Santiago fué fundada bajo la administración del Presidente, Excmo señor Federico Errázuriz E., en 1897.

Se encuentra dividida en tres secciones. la primera está destinada á los jóvenes mayores de 13 años y menores de 18, castigados de orden judicial, á petición de sus padres ó guardadores legales y en virtud de lo dispuesto en el artículo 233 del Código Civil; la segunda, á los niños castigados



Sala de clases de la primera sección



Taller de carpintería

por igual motivo y cuya edad fluctúa entre 9 y 10 años; y á la tercera ingresan los menores procesados y condenados por la justicia en lo criminal. Estas secciones se encuentran completamente separadas entre sí.

El régimen disciplinario del establecimiento es el militar, lo que facilita en gran parte el mantenimiento absoluto del orden y moralidad de los alumnos.

La vigilancia durante todos los actos del servicio es completa y durante todas las horas de la noche los dormitorios se mantienen perfectamente iluminados, y un personal de guardianes por turnos hace el servicio de vigilancia, recorriéndolos constantemente en toda su extensión.

La distribución del tiempo durante la época del invierno es como sigue: De 6 á 7 A. M., levantarse, baños, revista personal y aseo de dormitorios; de 7 á 7¾ A. M., ejercicios militares con armas; de 7¾ á 8¼ A. M., desayuno y recreo; de 8¼ á 11.10



Taller de encuadernación



Alumnos de la segunda sección haciendo ejercicios con armas

A. M., tres clases de instrucción con pequeños intervalos unos de otros; de 11.10 á 12¾ P. M., almuerzo y recreo; de 12¾ á 5½ P. M., talleres; de 5½ á 6¾ P. M., comida y recreo; de 6¾ á 7¾ P. M., ejercicios gimnásticos y militares; de 7¾ á 8 P. M., recreo; de 8 á 8¼, recogida á los dormitorios y silencio.

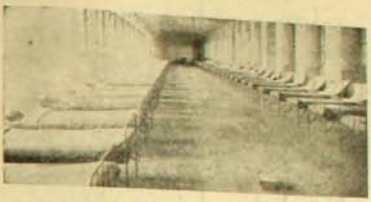
La enseñanza de la instrucción se divide en tres cursos y comprenden desde las pridan ganarse su sustento ya trabajando en meras letras hasta los estudios correspondientes al segundo año de humanidades.

ESCUELA CORRECCIONAL DE SANTIAGO

También funcionan cursos de moral y religión, dibujo lineal y ornamental, dibujo natural y música (instrumentación de bandas).



Alumnos de la tercera sección haciendo ejercicios con armas



Dormitorio de la primera sección

Los talleres que funcionan en el Establecimiento son: de carpintería, zapatería, herrería, sastrería, encuadernación y lavandería. La enseñanza industrial es manual, con el objeto de formar operarios que puedan trabajar en talleres particulares ó en su propio hogar. La población actual de alumnos es de 170. El Establecimiento tiene cabida para 200 detenidos.

ANIVERSARIO DE CENTRO-AMÉRICA



General don Miguel R. Dávila, Presidente de la República de Honduras



Don Julio Chaigneau, cónsul de la República de Honduras

EL 15 de Septiembre de 1821 obtuvieron su emancipación política las Repúblicas de Centro-América. Con este motivo publicamos el retrato del Presidente de una de ellas y de su respectivo cónsul en Chile, á la vez que enviamos á todos un cariñoso saludo de fraternidad.

DE CURACAVI



Escuela fiscal de hombres recién terminada en Curacaví, con capacidad para 96 alumnos.



Escuela para niñas con igual capacidad que la anterior

ESTAN recién terminadas dos escuelas en Curacaví, para hombres y mujeres, respectivamente, de las que damos las fotografías amablemente enviadas por el señor E. Navarrete. Cada una de estas escuelas, de estilo moderno, tienen capacidad para 96 alumnos, casa y oficinas para el director. Como arquitecto delegado por la Dirección de Obras Públicas en la construcción de las escuelas actuó el señor M. Navarrete.

★

"Crónicas de la Marina Chilena"

ZIG-ZAG engalana hoy sus páginas con el retrato del almirante de la Marina Nacional, don Alberto Silva Palma, quien ha



Almirante Silva Palma

entregado al público, en estos días, como aguinaldo del "Dieciocho" que se acerca, una obra eminentemente patriótica, llamada á tener numerosísimos lectores.

El almirante Silva Palma, retirado al hogar, después de cuarenta años de servicios activos en la Armada, ha consagrado todos sus esfuerzos para tributar, con recuerdos vivos, patéticos, podríamos decir, un homenaje merecido á la institución que fué su cuna y el ejemplo de toda su vida.

En las "Crónicas de la Marina Chilena", recopilación de todos los artículos que el autor había estado publicando en la prensa diaria, desde hace dos años más ó menos, encontrará el lector no sólo un testimonio precioso de las glorias nacionales sino una lectura amena verdaderamente atrayente, de crónicas que elevan el espíritu y dejan una enseñanza saludable.

La obra del almirante Silva Palma, joya de salón por la belleza con que ha sido presentada, adornada con hermosos fotograbados y vistosos tricromías, es también eminentemente popular por la naturaleza de sus leyendas.

Prat y Brito, Orella y Rodríguez, por ejemplo, son retratos que entusiasman y cautivan desde el principio, y el autor los ha sabido esbozar maestra y elegantemente.

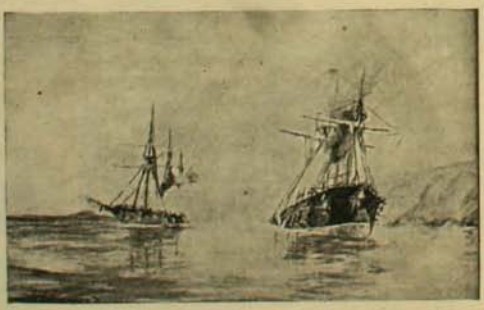
Ha sabido dominar, con pasión de artista, con corazón de héroe, los temas que ha tratado.

Todos los artículos del libro, juzgados con acierto por el distinguido escritor don Carlos Luis Hübner, que ha sido su prologuista, se leen con interés.

Tienen belleza, colorido, verdad.

Sí, en las "Crónicas", como ha dicho el señor Hübner, hay capítulos interesantes, que por sí solos constituyen un poema.

"De ellos son ejemplo, en efecto, los consagrados á Jorge Slight; al bergantín "Meteoro"; al legendario Ño Brito, po-



Idea de uno de los grabados de la obra

bre cabo de cañón, cuyo cadáver quisieron cargar en hombros todos los almirantes de Chile; al ingenioso ardid de que se valió un oficial para sacar á Lautrop de un barco inglés; á los funerales de Avelino Rodriguez, celebrado en el momento mismo en que llegaba su propio hermano á darle un abrazo después de la victoria; al bravo Orella, que quiso abordar al "Huascar" cuando el monitor peruano se llegaba á prestar auxilio á los náufragos de la "Independencia; á los trabajos casi faraónicos que im-



Facsímile de la portada de la obra

puso el desembarco de nuestra artillería en la caleta de Ite; y, por fin, al buzo Saverney, dispuesto á morir en el fondo de los mares á trueque de alcanzar para Chile otra hoja de laurel".

Ha tenido razón el autor en dedicar su obra, que es un girón hermoso de la gloria de Chile, al contralmirante Williams Rebolledo, porque es otro testimonio, otra vieja y querida reliquia de la gloria nacional.

Reciba, pues, mil felicitaciones el autor de las "Crónicas de la Marina Chilena" y continúe en la hermosa tarea que ha emprendido.



Contralmirante Williams Rebolledo

enia enseña, vivifica.

Es una obra patriotica que merece honores.

Es un ejemplo de civismo.

E. B-CH



El esfuerzo de Orella (otro grabado de la obra)

CAMPEONATO NAVAL



Las reinas de la fiesta

ULTIMAMENTE se ha efectuado en Viña del Mar un gran campeonato entre las escuelas Naval y de Ingenieros de la Armada. Este es ya el sesto campeonato de esta especie.

Hubo una carrera de 100 yardas, ganada por el cadete de la Escuela Naval, A. Cheyre, carrera de vallas, por Z. Bordalí (Naval), media milla, Macdonald (Ingenieros); salto largo, Benavides; salto alto, Cheyre y Benavides (Naval); 440 yardas, Mac-Donald; lanzamiento de la bala, Benavides; salto de la garrocha, A. Costa (Ingenieros).

En total, el premio final del campeonato fué obtenido por la Escuela Naval, que hizo en el día 18 puntos contra 10 de la Escuela de Aspirantes á Ingenieros. Los premios los repartieron hermosas señoritas.



Asistentes á la fiesta



El señor Benavides, campeón de la Escuela Naval, ganador de varias pruebas.



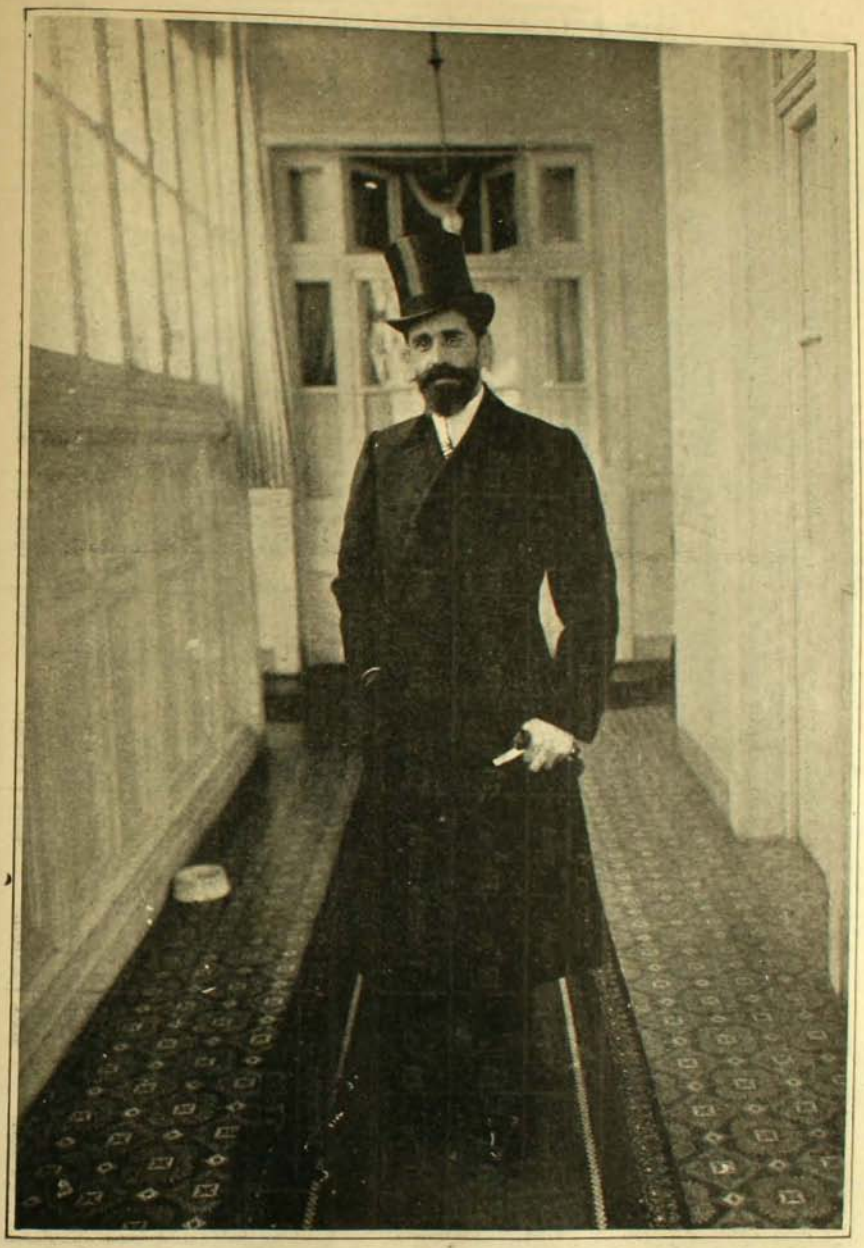
Partida de una de las carreras



Cadetes de la Escuela de Ingenieros ganadores en las pruebas, acompañados del capellán del establecimiento.



Contralmirante señor Artigas y capitán Fuenzalida, directores de la Escuela Naval y de la de Ingenieros; señor Gomez Carreño, el sub-director de la Escuela Naval y directores del Sporting Club.



Exmo. señor JUAN GUESTAS

Ministro Plenipotenciario del Uruguay en Chile

DE VIERNES A JUEVES
(3 á 9 de Septiembre de 1909)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

Al revés de la semana anterior, en la presente el mercado bursátil ha revelado en su movimiento bastante actividad, operándose en casi todas las ruedas, tanto en acciones como en bonos, lotes de muy apreciable importancia respecto á su cuantía. El movimiento en acciones, que en los últimos tiempos se había mantenido excesivamente flojo, ha comenzado á tener ahora alguna animación. En los títulos de sociedades, principalmente en los bancarios, se ha notado una acentuada tendencia al alza, y otro tanto ha ocurrido en los bonos, que, en general, ó han subido algo ó han revelado, al menos, sostenida firmeza en sus cotizaciones. El valor efectivo de lo transado en acciones, durante los cinco días hábiles de la semana, ascendió á $664,306.80 y el de los bonos á $ 1.585,950 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

El mercado de letras comerciales sobre Londres ha tenido escasa actividad durante la semana en revista, no ajustándose operaciones de importancia sino en una que otra rueda. Iniciado el Viernes el movimiento en condiciones relativamente desfavorables, comparada la cotización del cambio internacional con el tipo á que cerró el Jueves 2 del presente, se ha mantenido en seguida con ligeras oscilaciones de alzas y bajas, finalizando la semana con una depreciación de 1|16 penique. El valor de lo transado en los cinco días ascendió á 177,490 libras esterlinas. En oro se operaron 317 mil 400 pesos.

	Viernes 3		Sábado 4		Lunes 6		Martes 7		Miércoles 8		Jueves 9	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	10 1/4	10 1/4	10 3/16	10 5/32	10 3/16	10 5/32	10 1/4	10 7/32	Festivo		10 7/32	10 3/16
2.ª rueda	10 3/16	10 5/32	No hubo rueda		10 7/32	10 3/16	10 1/4	10 7/32			10 1/4	10 7/32

PREMIO DEL ORO

	Viernes 3	Sábado 4	Lunes 6	Martes 7	Miércoles 8	Jueves 9
1.ª rueda	77.50 %	78.90 %	79.70 %	79.70 %	Festivo	80.60 %
2.ª rueda	78.50 %	No hubo rueda	79.60 %	79.50 %		80.50 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

	Viernes 3	Sábado 4	Lunes 6	Martes 7	Miércoles 8	Jueves 9
	10 3/16	10 1/8	10 1/8	10 3/16		10 1/8
1 £	= $ 23.56	= $ 23.70	= $ 23.70	= $ 23.56		= $ 23.70
1 fr.	0.94	0.94½	0.94½	0.94	Festivo	0.94½
1 mr.	1.16½	1.17	1.17	1.16½		1.17
1 doll.	4.91	4.94	4.94	4.91		4.94

EL POLO NORTE

Por Moustache



1.—El doctor Cook, después de sus dos esfuerzos, alcanzó el honor de soplarse los dedos para espantar el frío, en el mismo polo norte.
Días más tarde, Peary llegó con el mismo cuento.



2.—Pero á todo esto ninguno de los dos, á pesar de haber estado en el mismísimo polo, ha encontrado ni vestigio del eje de la tierra...
De donde se desprende que el descubridor del polo no es ni Cook ni Peary, sino algún ratero vulgar que estuvo antes que ellos, y se trajo el eje de la tierra probablemente para venderlo en las fundiciones en calidad de fierro viejo.

MATRIMONIO FERRARI-PEREIRA



En la capilla privada de la familia Pereira



Los novios y pajes de honor

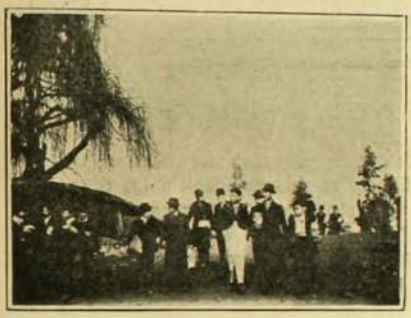


Familias de los novios

Escursion del Liceo de Aplicación



Grupo de profesores



De vuelta de un paseo



A todo sol

EL Sábado 28 de Agosto, los alumnos de los cursos de humanidades y algunos profesores del Liceo de Aplicación, llevaron á cabo una bella excursión al fundo Jardín Alto, cerca de la nueva estación de la Tracción Eléctrica. Fué un bello dia de campo pasado á todo sol. Se organizaron carreras y un interesante partido de linao. La nota alta del día fué la carrera de los profesores, los cuales, comprendiendo la im-



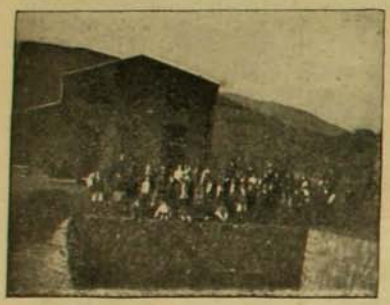
Repartiendo los premios



Hacia la estación



Jugando al linao



Una visita á los trabajos de la estación eléctrica de La Florida



Grupo de amigos

portancia de esta clase de excursiones para estrechar las relaciones entre ellos y sus alumnos, querían entusiasmarlos también con el ejemplo, participando en sus ejercicios físicos.

Es halagador dejar constancia de que actualmente se lleven á cabo bastantes excursiones de esta naturaleza por los establecimientos de educación, porque, con ellas, no hay que dudarlo, se marcha por el camino del progreso.

El día en que esta clase de paseos se multipliquen, en que se ponga á los niños más en contacto con la naturaleza, en que los profesores les enseñen á conocerla mejor y á amarla más, marcará un avance para el progreso de la educación de la patria.



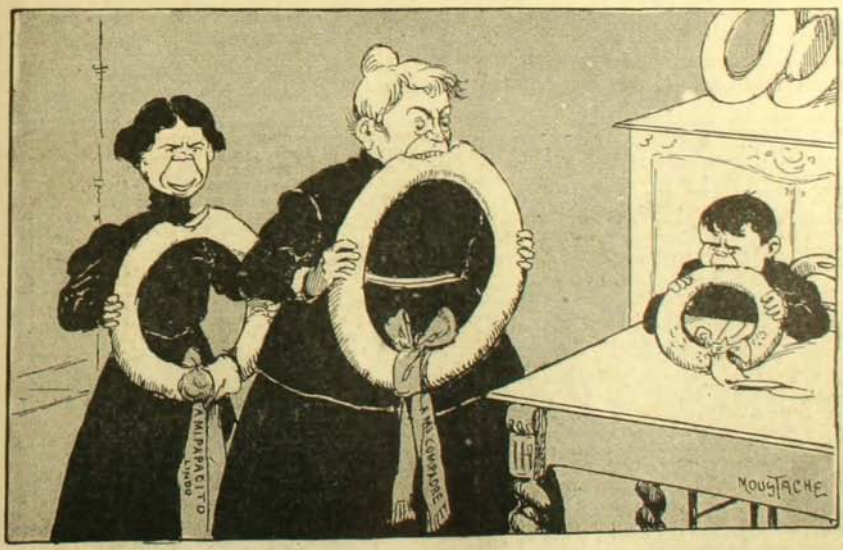
Grupo de alumnos

COSAS FUNEBRES

Por Moustache



1. Algunas personas cándidas tienen una manía peor que la de meterse los dedos en las narices ó la de comerse las uñas, y es la de mandarle, á cada amigo que muere, coronitas de flores artificiales. Estos adefesios de trapo cuestan un dineral y no les sirven de nada á los deudos del finado y mucho menos aún al difunto mismo.

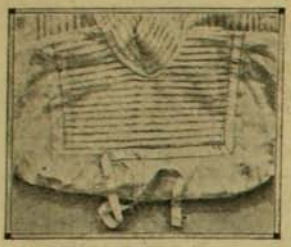


2. Un panadero filantrópico, cuyo nombre omitimos por no ofender su modestia, ha dado con la verdadera fórmula de la corona fúnebre, que beneficia al fabricante, al donante y á los parientes del difunto. Las coronas de nueva invención son de masa fina de pastelería, y cocidas al horno. Resultan mucho más baratas y de verdadera utilidad, porque los herederos del finado se las pueden comer después de los funerales, comprobando aquel refrán que dice: "los duelos con pan son menos". Y así, dentro de poco, veremos en la "Vida Social" en la narración de algún funeral, párrafos como el siguiente: Don Fulano de Tal: corona de masa real. Don Zutano: corona de masa de hoja con relleno de dulce de membrillo. Don Mengano: corona de pan de huevo, etc.

MODAS

Para las niñas que se hacen ellas mismas sus trajes

LOS vestidos de invierno y de otoño son más difíciles de ejecutar que los de verano, pues por ser éstos de telas delgadas, pueden disimular los perfiles con encajes, alforzas y recogidos;

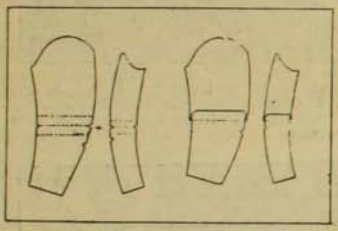


Canesú y mangas alforzados

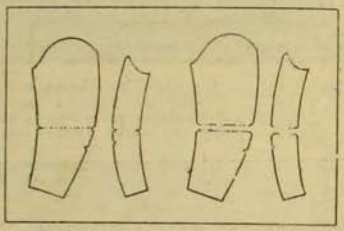
pero si mis lectoras se aplican y se fijan bien en lo que voy á indicarles, como factores importantes para este trabajo, no lo encontrarán tan difícil como les pareciera al principio.

Al cortar dejareis bastante género al costadillo bajo el brazo para anchar ó angostar en caso de tener que hacerle alguna alteración al probarlo. Medireis desde debajo del brazo á la línea de la cintura y la compararéis con el molde; si la distancia desde bajo el brazo hasta la tapadura que indica en el molde la cintura es más larga que la de las medidas, bajad la costura de dos centímetros hasta la tajeadura de la cintura en el molde y medio centímetro al borde del mismo. Si la distancia es más corta, no hay necesidad de alterar el molde; se puede angostar la pieza de bajo el brazo en el cuerpo, al probarlo. La manga es muy importante en la moda actual, y, como se lleva muy ajustada al brazo, debe cortarse en la forma de éste y sin adaptar cualquier molde antes de hacerle las alteraciones necesarias para adaptarlo á la forma del brazo á que está destinado.

Pueden ver, lectoras mías, el diagrama que acompaño; en él encontrarán más prácticamente lo que hay que hacer para acortar ó alargar una manga. Cuando los moldes estén perfectamente arreglados, colocad bajo de ellos la tela que vais á cortar. Cortad con exactitud, marcando las tajeaduras. No hay que fiarse de la vista, hay que seguir el molde en todo. Los mejores cortadores dan gran importancia á los detalles y vosotras tendreis que hacerlo con más



Manera de acortar las mangas largas



Manera de alargar las mangas cortas

La moda actual es muy clásica y, por consiguiente, muy sencilla; así es que si las niñas que se hacen ellas mismas sus trajes quieren que parezcan tanto ó más bonitos que los de sus amigas, que son fabricados por grandes modistas, deberán tener el conocimiento de lo que van á ejecutar para obtener buen resultado. Con las facilidades que ahora tenemos, no hay motivo para que haya diferencia, como la había antes, entre el vestido hecho en casa y el trabajado por modista.

Ahora voy á demostraros lo que da á un vestido bien hecho ese estilo elegante, esmerado y fino que tanto se admira en los trajes hechos por modistas. Primero hay que cuidar mucho los detalles. Hay que procurarse buenos moldes y sobre todo que ellos tengan buen corte. Una vez conseguido esto, ¿por qué no habeis de tener trajes de buen corte y bien hechos?

El molde de corpiño debe ser bien ajustado al cuerpo. Como casi todos los trajes de invierno, son forrados. Veis aquí un grabado con un corpiño bien cortado y perfectamente concluído para enseñaros cómo deben ellos acabarse por dentro.

Es muy esencial que el forro esté bien concluído y muy bien ajustado, pues así se facilita mucho el trabajo de la tela que se colocará sobre éste. Hay que ser tan prolija y exacta con los cuerpos que llevan forro, como en los que no lo llevan, á pesar de que los últimos son tal vez más difíciles para que queden bien por no usarse en ellos las trabas. Las correcciones necesarias deben hacerse en los moldes para tener seguridad, al cortar el género, de que esos moldes están perfectamente precisos y así poder dar el género necesario para cada costura.

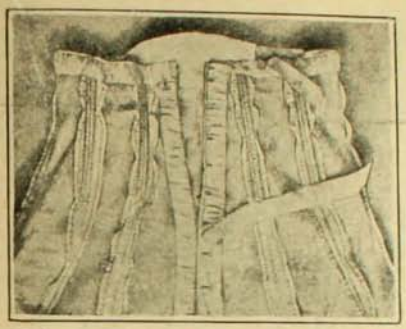
razón, sin olvidar ninguna tajeadura de las indicadas en los moldes. Generalmente se pone un refuerzo al forro desde el pecho hacia abajo del molde. Hilvánese y encandelillese las costuras y pruébese al revés para cerciorarse si está bien, ó si hay rectificaciones que hacer antes de coserlo á máquina. Algunas niñas me dicen que el corpiño queda muy bien antes de colocar las mangas y el cuello, pero que, una vez éstos puestos, el cuello hace arrugas y la espalda tira. ¿Habeis tenido todas estas molestias? Os diré lo que ocasiona esto. Habeis cortado el cuello angosto y el rebaje del corpiño estará muy alto; hay, pues, que rebajarlo y volver á colocar el cuello que debe quedar bien ajustado para evitar que incomode. Si, al contrario, está



Como se colocan las barbas en el cuello

ancho y lo que llamamos las costureras *descogotado*, yo aconsejaría cortar otro corpiño y hacer en el molde las alteraciones necesarias antes de cortar otro.

Si tira la espalda es porque queda muy larga de cintura: entonces la parte de arriba de la espalda encoje. Corríjase el defecto cortando otra espalda más corta y quedará bien. Al probar tratad de ensanchar ó angostar por las costuras de bajo el brazo sin tocar las demás costu-



Modo de colocar los broches y de concluir por la espalda

ras, pues de otra manera se descompone todo y es muy difícil arreglarlo de nuevo.

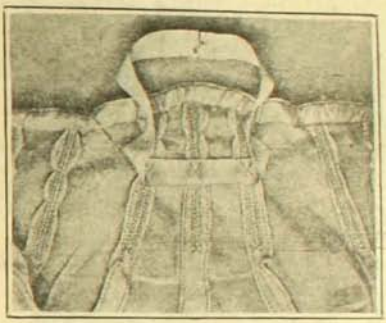
Una vez perfectamente armado y cosido, se le ponen las barbas á cada costura. Se corre un hilván con hilo de color para indicar hasta dónde deben llegar las barbas, más ó menos dos centímetros sobre el final, para que se pueda poner bajo la pollera como generalmente se lleva ahora.

Es muy esencial colocar bien las barbas. Las costuras del corpiño se pondrán muy estiradas y se coserán sobre ellas las barbas de abajo para arriba, llevando la hebra de un lado para otro en forma de cruz, como lo podreis ver en la primera ilustración. Se dobla bajo del corpiño y se tijeretean las costuras en la cintura para que doblen sin arrugar. Este detalle es muy importante. Se prueba otra vez y, si hay alteraciones que hacer, se hacen siempre por las piezas de bajo el brazo. Una vez esto concluído, se cosen estas costuras y se embarban. Así tendreis casi concluído el corpiño. Para tapar costuras de abajo de las mangas y cuellos se usa una cinta llamada extrafort.

Se puede abrochar como se quiera, al frente ó por la espalda. Se dobla el género y se pespunta á ambos lados, se colocan los broches que deben ir de derecha á izquierda: es indispensable que queden frente á frente los unos de los otros y que los machos queden á la derecha y las hembras á la izquierda. Se coloca sobre ellos una cinta para taparlos, cuidando que quede un poquito recogida, como lo veis en el segundo modelo. Se le pone la huincha de cintura.

Se me ha preguntado varias veces cómo se ajustan los canesúes y cómo se aforza el tul. Podeis ver en el último modelo un canesú de tul aforzado con forro de gasa de seda.

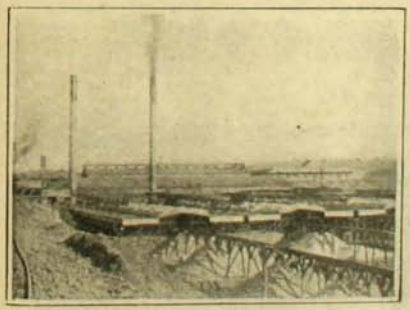
Se ajusta muselina al molde en forma cuadrada, después se corta el forro de abajo y con este mismo pedazo de forro cortado se corta el tul aforzado que se coloca sobre la gasa de seda: se prueba y se ajusta por la costura de los hombros. Una vez esto concluído, se coloca



Corpiño concluído y embarbado visto por adentro

una tira recta de gasa con tul encima que sirve de cuello, dándole un pequeño rebaje al frente para que quede cómodo. Se le pone cinco barbas y broches chicos de presión, muy bien colocados, para no arrugar. Y ahí teneis, lectoras mías, cómo se hace un corpiño.

DE IQUIQUE



Oficina "Peña-Chica" de Iquique



El Ministro del Japón señor Eki Hioki y secretario en la casa de administración de la oficina "Peña-Chica".

HACE algún tiempo anunciaron los diarios un viaje del señor Ministro del Japón á la región salitrera. El señor Ministro visitó varias oficinas y se impuso de las peculiaridades de la región, sin duda con el propósito de estudiar el problema concerniente á la inmigración de obreros japoneses á Chile. En una de las fotografías se le puede ver en la casa de la administración de la oficina "Peña-Chica", acompañado por su secretario, el administrador de la oficina señor Walter Müller y algunos empleados de la misma.

Agradecemos el envío de fotografías al señor L. Fischer.

Paperchase en honor de los Clubs de Valparaíso y Aconcagua



El mayor Fernandez, jefe de la Escuela de Caballería



El señor Figueroa, secretario del A. P. C.



Oyendo un discurso del señor Hamel, socio del V. P. C.

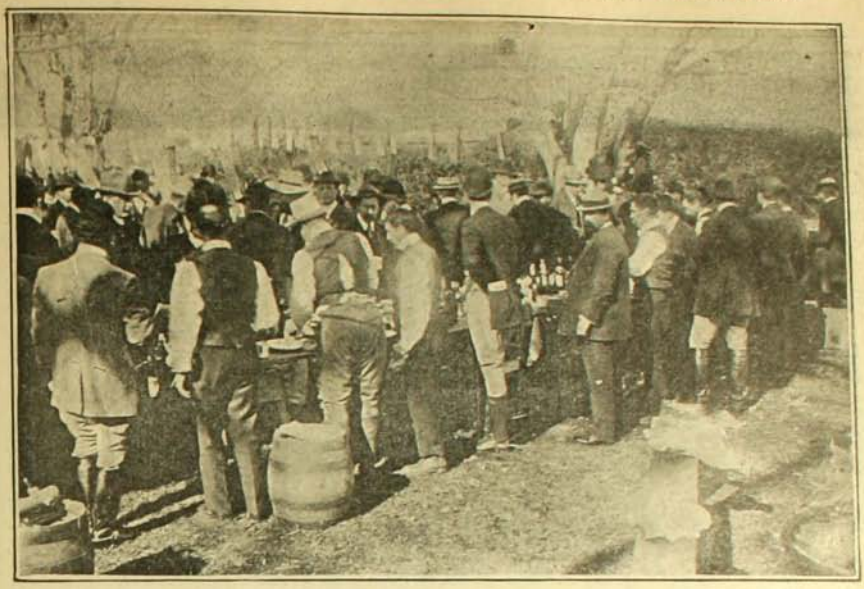


La comisión de rancho preparándose para cantar "Somos los seis rancheros de la guarnición".



Grupo de concurrentes al paperchase

PAPERCHASE EN HONOR DE LOS CLUBS DE VALPARAISO Y ACONCAGUA



Tomando el "morning cup" con "jumping pow der" antes de la carrera



Señor G. J. Swinburn, presidente del Santiago P. C. pronunciando el discurso de ofrecimiento de la fiesta en Apoquindo á los clubs de Valparaíso y Aconcagua. A su izquierda está el comandante Anabalón, presidente del Aconcagua P. C. y á la derecha el señor Raúl Edwards, presidente del V. P. C.



Los presidentes de los paper-chase clubs de Aconcagua, comandante Anabalón; Santiago, don Guillermo Swinburn; Valparaíso, don Raúl Edwards; L'Etrier, señor Lavillerot. Al frente está un zorro culpeo cazado ese mismo día por la jauría del señor Mariano Guerrero, secretario del S. P. C.



El comandante Anabalón contesta el discurso del señor Swinburn



Salvando un obstáculo

TEATRO POLITEAMA



Encarnación Sisto, primera tiple cantante



Francisco Salas, primer tenor cómico



Juanita Parés, primera tiple cantante



Joaquín Valle, primer barítono



Emilia Duimovich, tiple cómica



Salvador Vived, segundo barítono



Gloria Pastor, segunda tiple



Mario Perez Soriano, otro primer actor



Pepita Gomez, característica



Isidro Roselló, maestro director y concertador

TEATRO POLITEAMA

HEMOS tenido el placer de recibir en nuestra imprenta la visita de los distinguidos artistas del género chico, señora Encarnación Sisto de Valle, primera tiple cantante, y don Joaquín Valle, barítono, que actuarán en el hermoso teatro Politeama, recientemente construido á los piés del Portal Edwards.



Miguel Villarreal, primer actor y director

Los distinguidos artistas han recorrido los principales teatros de España, en donde han recibido numerosas ovaciones, y ahora vienen en viaje directo de Barcelona, de uno de los teatros más conocidos de esa gran ciudad: "El Cómico".

La señora Sisto es una simpática andaluza que comenzó su carrera en el género de ópera, y que, en compañía de su esposo, persona joven, de buena figura, hacen una bella pareja y prometen regalar á nuestro público aficionado á las tandas con una temporada excepcional. Aparte de estos artistas, cuéntase con un selecto personal.



Orfeón del Politeama

Estudiante Chileno en E. E. U. U.



El señor Alfredo Lavandero ha concluído con verdadero brillo sus estudios de ingeniería en la Universidad de Nueva York.

NECROLOGIA



Señora Mercedes Mena de Mira, † el 2 del presente en Santiago.

MATRIMONIOS



Rodolfo Valdivieso Valdés



Ester Bordalí Riesco
El 8 del presente en Valparaíso



Carlos Meza Varas



Dorila Arrau
Hoy en Nueva Imperial

PENSAMIENTOS

Si el amigo es malo, nadie piense que el que se le junta será bueno.—*Luján de Saavedra.*

De un buen amigo cristiano y discreto no pueden suceder sino obras virtuosas.
La amistad, cuando es buena y verdadera, no pueden ausencia, ni necesidad ni otra cosa partirla.—*Contreras.*

No busqueis como único compañero á un amigo fiel, porque os expondríais á caminar solos toda vuestra vida.—*J. M. Bartrina.*



Papas rellenas á la francesa.—Se pica una cebolla grande, se hace saltar y dorar en mantequilla con dos cucharadas chicas de harina y se pone al amor del fuego revolviéndola constantemente hasta que dore. Se limpian y lavan las papas, después se ponen en el horno. El tiempo para cocer 10 papas grandes escogidas será de 25 minutos. Se toma un pedazo de carne, se limpia, se le quitan nervios y gorduras, se pica en pedacitos muy chiquitos y se guarda entre dos platos hasta el momento que tenga que hacer uso de ella. En cuanto estén asadas las papas se las va retirando, de una en una, del horno; se les corta un pedazo de la punta, se vacia la pulpa y se va dejando en un plato hasta que todas estén vaciadas: se hace un pebre de la pulpa. Se echa á una sartén grande un buen pedazo de mantequilla, á ésta muy caliente se le añade la papa molida, sal, pimienta y una nada de nuez moscada; se salta esto al fuego hasta que esté bien separada, como arroz, y entonces se le mezcla la carne y el peregil picado. Se cuela la salsa, teniendo cuidado de moler muy bien la cebolla con una cuchara de palo para que pase toda y haga la salsa un poco espesa. Las papas vacías, representan como unas cajitas. Se rellenan con la carne y lo demás que junto se ha preparado dejando como un centímetro de vacío, y se aplasta con cuidado con una cucharita. Se arreglan las papas en una fuente y se les llena el espacio que quedó vacío, en cada una, con la salsa que pueda contener y se pica en el relleno para que pueda penetrar por todo. Se tapa cada papa con el pedazo que se le cortó y se ponen al horno caliente. Se dejan ahí por 8 ó 10 minutos y al momento de servir se arreglan, muy calientes, en una servilleta.

Huevos fritos en espinacas.—Se cuecen con sal y agua hirviendo las espinacas, después de lavarlas y limpiarlas muy bien. Cuando estén ya muy blandas, se sacan, se secan, se aplastan con la mano y se pasan por el cedazo ó, si se prefiere, se pican muy finas. Se echa un pedazo de mantequilla en una cacerola, se hace derretir al fuego y se echan las espinacas, revolviéndolas constantemente hasta que se sequen; entonces se les añade un decilitro de salsa de leche con mantequilla, harina y crema; se sazona con sal, pimienta y un terrón de azúcar y se vacia todo en una fuente honda; se estiende con cuidado, se le ponen encima los huevos muy bien fritos y se rodea la fuente de crutones fritos en mantequilla. Se riega todo con jugo de carne, ligado con un poco de harina ó de sémola.

Saltado de ternera á la portuguesa.—Se escoje un buen trozo de ternera que se corta en pedazos y se saltarán en mantequilla y aceite; cuando estén dorados se les añade una gruesa cebolla bien picada; se moja con un vaso de vino blanco y tres de salsa de tomate clara, se sazona con sal, pimienta, orégano, peregil y laurel. Se cubre la cacerola herméticamente y se deja cocer á fuego lento durante una hora. Después se desengrasa la salsa, luego se sacan uno á uno los pedazos de carne que se colocan en una sartén y se les va echando encima la salsa pasada por el chino para limpiarla de la cebolla, verduras, etc. Se le añade cuatro tomates cortados en pedacitos y saltados en aceite y aceitunas sin hueso. Se deja á fuego lento por cinco minutos y luego se sirve, en una fuente honda, este ragout con un poco de peregil picado.

Consommé Carmen.—Se hace un buen caldo y se le añade cuatro cucharadas de esencia de tomates en el momento de clarificarlo. Se hace hervir el caldo y se le añade, poco á poco, de lo alto, 30 gramos de avena francesa, que se deja cocida por 80 minutos á todo hervor.

Flan suizo de queso.—Se hace una pasta de harina con sal y se amolda en forma de caja que se llenará con lo siguiente: Se hará una salsa espesa de harina, leche y sal; cuando esté cocida, se le añade un pedazo de mantequilla, tres huevos (para un cuarto de litro de salsa), nuez moscada molida y, por último, un buen pedazo de queso de Gruyère rallado. Se deja enfriar, se llena y después se pone al horno muy caliente.

Torta de manzanas.—Se hace una masa de hoja y se llena con ella los bordes de una pastelera, cortando la masa en piquetitos al concluirla. Se hace una tapa de la misma masa, á la pastelera. Se llena el molde con mermelada de manzanas bien espesa, se cubre esta mermelada con tajadas de manzanas peladas y cortadas bien delgadas, colocadas con cuidado y se espolvorean abundantemente de azúcar. Se cubre con la tapa, á la que se habrá hecho hoyos con el tenedor y se pone al horno hasta que la pasta dore.

Merengues á la italiana.—Se pone azúcar (400 gramos) en una cacerola de cobre sin estaño, una media tira de vainilla y un decilitro de agua y se hace almíbar con todo esto. Mientras tanto, se baten seis yemas de huevo para merengue y se le va incorporando, poco á poco, el almíbar sin cesar de batir. Estando así el merengue bien consistente, se hace con él lo que se quiera, ya sean bolas, cajillas postres, etc., poniéndolos después al horno hasta que doren un poco y se espolvorean con azúcar muy fina.

Para el próximo número os prometo, queridas lectoras, un guiso nuevo, fácil de ejecutar, barato y muy lucido.

CATALINA

S. E. en Petorca

Inauguracion del monumento a don Manuel Montt



S. E. saliendo de la casa en que nació don Manuel Montt, Petorca.



Salida del Te-Deum para dirigirse al banquete en Petorca



Otra vista de la salida del Te-Deum en Petorca



Las alumnas de la escuela de niñas que cantaron á la llegada de S. E. en Petorca

LAS vistas que adornan estas páginas han sido tomadas durante las festividades organizadas en honor de S. E. y en conmemoración del centenario del monumento á don Manuel Montt.

He aquí la relación que han hecho los diarios de esta fiesta:

La ciudad de Petorca se encuentra engalanada como en los días de las grandes festividades. Por todas partes se ostenta la bandera nacional y se levantan arcos de triunfo.

S. E. y comitiva llegó á la ciudad á las 10 A. M.

Poco después se procedió á inaugurar el monumento, ante una enorme concurrencia



S. E. recorriendo los trabajos del Longitudinal en la sección de los contratistas señores Infante y Paredes, de Pedegüa á las Palmas.



El Escolta antes de la salida del Te-Deum en la Plaza de Petorca









1. Al descubrirse el monumento de don Manuel Montt en Petorca el 6 de Septiembre de 1909 á las 10½ A. M.—2. Vista del monumento.—3. El diputado don Manuel Espinosa Jara diciendo su discurso.—4. Llegada de la comitiva á la última estación del ferrocarril del Estado, Cabildo, para de ahí dirigirse á Pedegua en coche y á caballo.

formada por todo el pueblo petorquino.

En el acto de la inauguración hicieron uso de la palabra varios caballeros.

A continuación se celebró un solemne Te Deum en la iglesia parroquial, oficiada por el señor cura párroco, don José Manuel Fariña, agradeciendo los servicios hechos al departamento y al país.

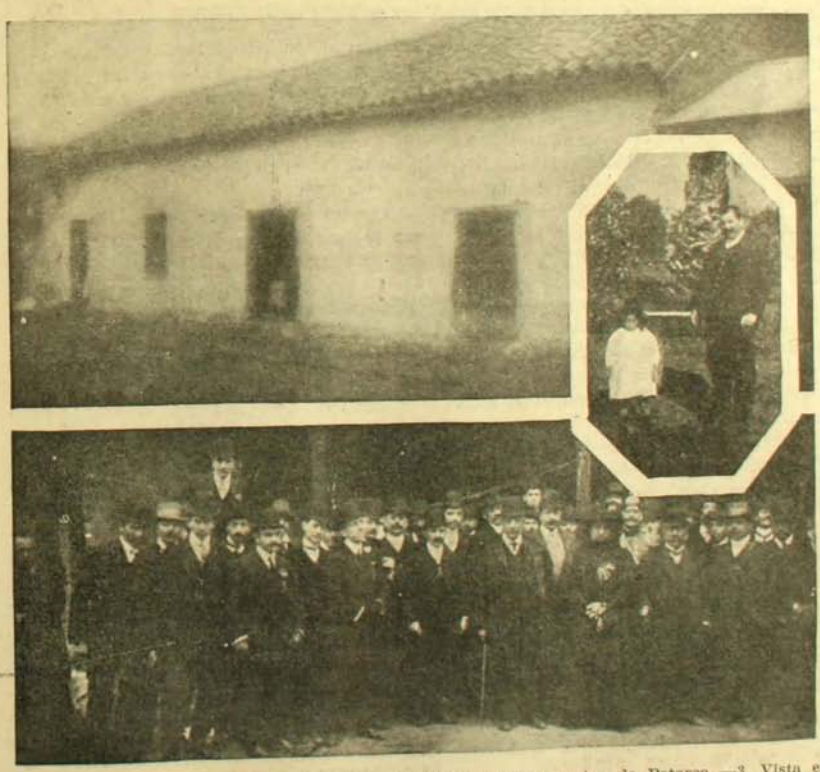
La comitiva visitó en seguida la casa donde nació don Manuel Montt, asistiendo des-



Vista tomada al frente de la casa donde nació don Manuel Montt

pués á un banquete de más de ochenta cubiertos, servido por distinguidas señoritas del pueblo, en uno de los salones de la escuela.

Ofreció el banquete el gobernador don Camilo Silva Campos. Contestó á nombre del Presidente, el señor Ministro de la Iltma. Corte de Apelaciones de Santiago, don José Agustín Rojas. Hablaron á continuación varios caballeros y señoritas Elena Moraga, que ofreció además, un hermoso ramo de flores á la señora Sara del Campo de Montt.



1. Casa en que nació don Manuel Montt.—2. Un prestigioso vecino de Petorca.—3. Vista en el patio de la casa en que nació don Manuel Montt.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

COMO hemos dicho, el señor Balmaceda contestó con presteza al diario católico.

He aquí su "remitido":

"SS. RR. de "El Estandarte Católico".

"Agradezco á ustedes cordialmente el ofrecimiento de las columnas de su diario para abrir discusión sobre la verdad y fundamento de la doctrina católica. Ni hablando ni escribiendo he tenido tal pretensión, por lo cual declino el honor que ustedes me hacen.

"Como hombre público sirvo á un orden de ideas que descansa en la libertad, que en política es la verdad, porque es una, y porque es la fuente pura y necesaria del perfeccionamiento del individuo y de la sociedad.

"La realización del principio de libertad en la organización del Estado me coloca, como político, en la necesidad de combatir los privilegios que importan la negación del principio mismo, para llegar al establecimiento del Gobierno democrático. Esta necesidad de la lógica y de la libertad en su espíritu y en sus manifestaciones, me ha obligado algunas veces á exponer los tropiezos que la tendencia civil y política de la Iglesia suscita al progreso liberal del país. En mi folleto "La Solución Política en la Libertad Electoral" no hago más que exponer esa tendencia, y oponerla á las aspiraciones liberales, para que el país pronuncie el fallo de las urnas.

"Siempre he respetado la libertad de la Iglesia para darse en el orden espiritual cuantas reglas sean conducentes á su elevado fin. Esta libertad, quebrantada por un régimen político que postra la dirección de la Iglesia ó que la favorece sobre las consecuencias del derecho común, es la que anhelo ver rehabilitada en el terreno de la ley, de la constitución regular de la República en armonía con el derecho.

"No he pretendido convencer á mis adversarios. ¿Cuántas veces hemos discutido en el seno de la amistad con alguno de ustedes sin llegar á convencernos? Mi propósito es otro: busco el juicio imparcial de mis conciudadanos, exponiendo las ideas y las tendencias de los partidos tal como aparece de su doctrina ó de sus actos!

"Entrego mis apreciaciones políticas al criterio político del país, sin que me falte por un instante el más sincero respeto al sentimiento religioso de todos y de cada uno de mis compatriotas.

"Saluda á ustedes S. S. S.—*José M. Balmaceda*".

"El Estandarte Católico" dió respuesta inmediata al remitido del señor Balmaceda.

Nada presenta mejor que estas polémicas el carácter y criterio de las personas. Es el mejor testimonio para juzgarlas.

He aquí la contestación dada al señor Balmaceda, con el título de "Una respuesta que extrañamos":

"Se equivoca el señor Balmaceda al creer que le proponíamos discutir "sobre la verdad y fundamentos de la doctrina católica". Era mucho más modesta nuestra proposición. Lo invitábamos á discutir no "la verdad y fundamentos de la doctrina católica" sino la verdad y fundamentos de las aserciones del señor diputado por Carelmapu.

"Jamás le hemos hecho la injuria de suponer que no cree sinceras nuestras convicciones y la de todos los católicos. Querríamos sólo mostrarle que esas convicciones y esas doctrinas están muy lejos de ser un estorbo, como él supone, al bienestar nacional; querríamos saber á nuestro turno cuáles son las razones en que funda una opinión *que tan profundo abismo abre entre él y sus antiguos amigos*.

"Cree inútil una discusión que nuestras relaciones personales nos hacían desear más;

(1) Véanse los números 230 y siguientes de Zig-Zag.

cree que ni él ni nosotros llegaríamos á convencernos.

"Tiene el señor Balmaceda *triste idea de la discusión* y es la discusión el fundamento del sistema parlamentario que nos rige.

"Sean cuales fueren las esperanzas que en el particular abrigáramos nosotros con respecto á nuestro contradictor, esperábamos al menos que los lectores podrían sacar no poco fruto de semejante discusión.

"Acostumbrados, como estamos, á no sentar sino aquello que podemos probar con buenas razones, deploramos que el señor Balmaceda prefiera seguir creyendo en la incompatibilidad del catolicismo con el progreso social y prefiera seguir callando los motivos que lo han hecho abrazar creencia tan desalentadora para el legislador de un país eminentemente católico".

A esto siguió profundo silencio.

El señor Balmaceda, antiguo amigo de los conservadores, como le dijeron, había dejado en la conciencia de éstos la convicción de que no sólo era "liberal" sino también su enemigo, como enemigo de los católicos.

IX

EL MEETING DE UNIFICACION

Los preparativos para la próxima lucha electoral seguían entre tanto con activo esfuerzo.

Mientras los conservadores permanecían en el balcón, los grupos liberales, en el escenario de pública pista, se hacían cariños engañosos.

Vicuña Mackenna y Amunátegui tenían ya elementos propios.

El ex-ministro don Aníbal Pinto, sin luchar, sabía también que los tenía.

Se había pensado en la Convención de que hablaban el señor Balmaceda y otros políticos y se había tendido á llevar á efecto, en apariencias al menos, la definitiva alianza liberal.

Sin embargo, todo era un sueño, un mero encanto político.

No todos luchaban por "ideales" sino por "personas".

El primer paso para realizar la unión de los elementos liberales fué el meeting del "Club Musical", en Santiago.

"Creemos llegado el momento de empeñar nuestra actividad, decía la proclama de cita, é invitar á nuestros amigos á que ejerciten la suya *á fin de agrupar las diversas fracciones de la opinión liberal* en torno de una bandera y un propósito comunes".

El señor Balmaceda era uno de los firmantes de esa invitación y fué uno de los organizadores más entusiastas del meeting.

El programa mismo que se proponía lo denuncia.

"A nuestro juicio, tal programa, decía la invitación, puede concretarse en las siguientes proposiciones:

"1.o Equilibrio é independencia recíproca de las diversas ramas del poder público, y para garantir estos fines, establecimiento de la incompatibilidad de funciones consiguientes.

"2.o Constitución independiente y responsable del poder judicial.

"3.o Organización del poder electoral basada en el origen popular de sus funciones, en la proporcionalidad y libertad del sufragio, y en la prescindencia de toda intervención oficial en los actos electorales.

"4.o Organización del poder municipal con toda la independencia que requiere la administración de los intereses locales, sin más límite en el ejercicio de sus facultades que su armonía con las garantías generales y los principios que constituyen la unidad de nuestra legislación civil y política.

"5.o Separación entre la Iglesia y el Estado, basada: 1.o en la sugeción de todas las comuniones religiosas al derecho común; 2.o en la abolición de fueros especiales y privilegios; 3.o en la secularización de los cementerios; y 4.o en el establecimiento del registro civil y del matrimonio civil.

"6.o Fomento progresivo de la instrucción pública, mediante los esfuerzos del Estado y de las municipalidades. Libertad de enseñanza y profesiones, limitada esta última en cuanto se exijan pruebas de competencia para el ejercicio de funciones públicas.

"7.o Igual repartición de las cargas pecunarias y personales exijidas por el Estado ó las municipalidades.

"8.o Reforma de la Constitución política, como el camino más recto y espedito de llegar á la realización de las ideas precedentes y á la revisión de las leyes civiles y administrativas que deben ponerse de acuerdo con tales ideas.

Hacían cabeza de este movimiento muchos de los antiguos reformistas.

El meeting tuvo lugar el Domingo 26 de Septiembre de 1875, presidido por don Domingo Arteaga Alemparte.

El señor Balmaceda fué "leader" de los organizadores.

Asistieron no sólo reformistas, sino libe-

rales de todos los matices y, aún, aquellos que ya tenían anticipadamente candidatos.

Abierta la pública sesión por el señor Arteaga Alemparte, que pronunció un sonoro discurso, tomó la palabra el señor Balmaceda para continuar en el meeting la obra que había emprendido, como soñador, en la prensa.

"Asistimos, dijo, á una hora solemne para la iniciativa y desenlace de una de las más graves situaciones políticas por que ha atravesado la República. Estamos en hora de prueba, para los hombres y para los partidos, para el Gobierno y para los ciudadanos, para las ideas y para las convicciones, de partidos y de hombres, de gobernantes y gobernados.

"El pasado vacila, se extremece, se derrumba bajo el peso abrumador de los acontecimientos...

"Obreros de ideas, labradores constantes del campo en que nacen, crecen y prosperan las nobles plantas de la razón política, estamos en nuestro terreno cuando sobre los hombres colocamos al país, cuando sobre los intereses momentáneos, frágiles y perecederos de las afecciones personales, colocamos á la libertad, suprema verdad é inestinguible aspiración de ciudadanos que sienten en su corazón las palpitaciones de lo justo, y en su alma las generosas intuiciones del bien.

"Momento de crísis y de natural desconcierto, necesitamos, hoy más que nunca, de un esfuerzo poderoso de convicción y de criterio, para no desviar la buena corriente, para dirigirla, por el contrario, á la constitución definitiva de las dos ideas, de las dos tendencias que agitan los destinos políticos del mundo civilizado...

"No hay ni puede haber término medio.

"O liberales ó conservadores. Si liberales, debemos llegar á la libertad completa. La libertad moderada no es más que el ropaje de gala con que se disfraza la tendencia conservadora.

"La tendencia conservadora está, si no en la verdad del derecho, al menos en el derecho de su libertad, defendiendo al liberalismo moderado: esa es su obra".

Estas frases son en cierto modo la síntesis del discurso del señor Balmaceda que entonces hizo explícita declaración de su profesión de fé política.

Contestando, en una improvisación fogosa, á don Benjamín Vicuña Mackenna, á quien el señor Balmaceda quiso como confesar públicamente, dijo:

"He sido y seré siempre reformista.

"Este es un recuerdo de honra para el que habla, y satisfacción la más pura.

"Casi todas las ideas consignadas en el programa fueron las que muchos reformistas sostuvimos antes de llegar al Congreso, las mismas que hemos sostenido en el Congreso, y que ahora proclamamos á la faz de la República, con la adhesión de muchos liberales, y con el esfuerzo probado de antiguos luchadores de los clubs de la Reforma.

"Pero en esta reunión, en que figuran muchos reformistas, se encuentran también otros ciudadanos que concurren con nosotros en ideas y en propósitos políticos.

"Hemos invitado á este meeting, como hombres de buena voluntad, á quienes une una misma convicción, y que sin preguntarnos de á dónde venimos, sabemos que ejerciendo nuestro derecho de hombres libres hacemos una obra digna del país y del mejoramiento público.

"Hemos cuidado de evitar designaciones particulares, por lo mismo que propendemos á la realización práctica de un gran pensamiento: la unificación de todos los grupos liberales en uno solo y gran partido."

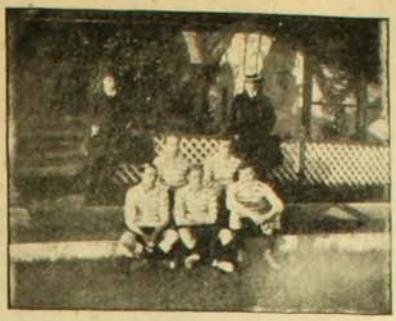
Sin embargo, ese joven luchador político, que se presentaba como el cóndor, con las alas abiertas, para cubrir, para cobijar á todos los liberales dándoles un mismo abrigo, pronto las recogió desalentado, sin más apoyo que el de unos cuantos camaradas.

En el meeting se nombró la siguiente junta para que llevara á efecto la unificación liberal: Directores, D. Arteaga Alemparte, Luis Aldunate, E. de la Barra, Antonio Bombal, J. M. Balmaceda, J. Domingo Dávila, Marcial Gonzalez, Vicente Izquierdo, Eusebio Lillo, Ambrosio Montt, Eduardo Matte, Vicente Reyes, G. Urmeneta, A. Vergara Albano.; Secretarios, F. García de la H., Abraham König, Demetrio Lastarria, Ricardo Letelier, Enrique Mac-Iver, Luis Martiniano Rodriguez. Todo fué inútil. Los candidatos para la futura presidencia ya existían y cada uno de esos directores siguieron sólo defendiendo á la persona de sus afecciones.

Balmaceda y algunos reformistas quedaron sin orientación: buscaban el polo norte...

(Continuará)

FIVE A SIDE POR LA COPA KENRICK



Team Williamson, Balfour y Cia., ganador de la Copa Kenrick y 5 medallas presentadas por el señor J. E. Naylor.



Team Gibbs y Cia.



Team Vorwerk y Cia.



Asistentes á la gran partida de five a side



Team Grace y Cia.



Team Huth y Cia., ganador de la semi-final



Grace y Cia. contra Wessel, Duval y Cia.



Team E. Davis

EL Sábado pasado se llevó á efecto en el hipódromo de Viña del Mar un gran five a side por la Copa Kenrick, que fué ganada por la casa Williamson, Balfour y Cia., que anteriormente había ganado ya la Copa Fowler. El team lo componían el "curita" Allen, Allan, Rustin, Isensee y Borrowman, quienes recibieron de manos de la distinguida señorita Rosa Naylor cinco artísticas medallas obsequiadas por el señor Juan E. Naylor.

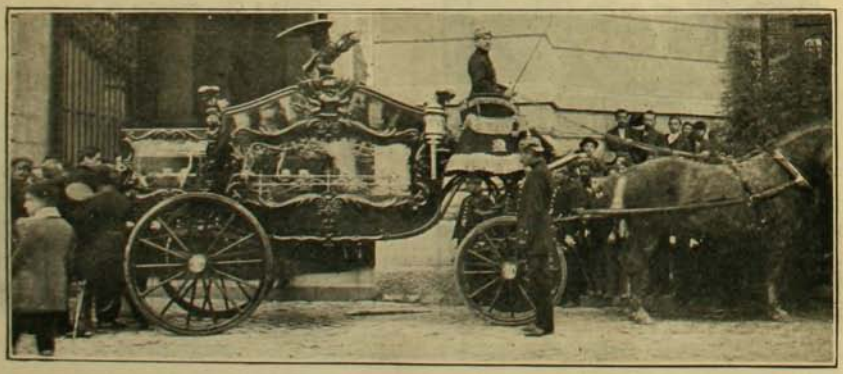
Funerales del Coronel Montauban



El coronel don Vicente Montauban fallecido últimamente

Concurrencia y tropas esperando el cortejo fúnebre en la Plaza de Armas

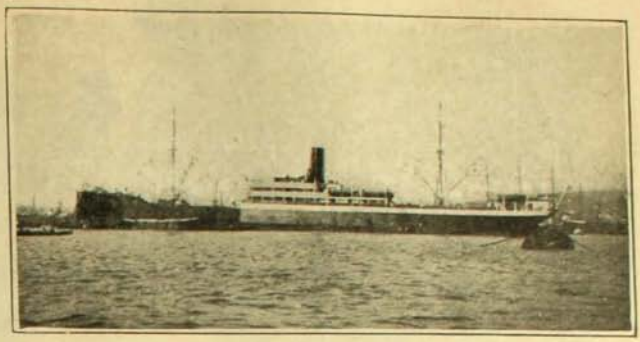
A fines de la pasada semana nos sorprendió la noticia del repentino fallecimiento del coronel don Vicente Montauban, uno de los militares más inteligentes de nuestro ejército y del cual se esperaban aún ver mejores frutos, pues se hallaba en la flor de la edad. Después de unas solemnes honras fúnebres en la capilla del Sagrario, sus restos fueron transladados al Cementerio General en la mañana del Domingo pasado.



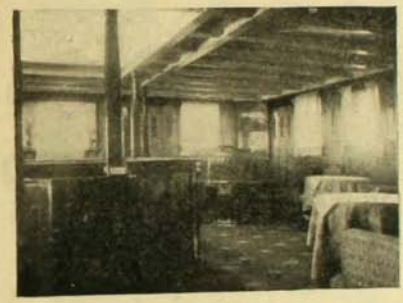
En el momento de sacar el ataud de la capilla fúnebre

EL "NITOKRIS"

DAMOS hoy á nuestros lectores algunas vistas de otro de los hermosos barcos de la Compañía Kosmos, el "Nitokris", el cual zarpó el Lunes pasado en viaje rápido al Callao, con escala en Coquimbo, Antofagasta, Iquique y Mollendo. Es el vapor que ha comenzado con las carreras rápidas quincenales á precios reducidos hasta el Callao y es del estilo del "Rhakotis", del cual también publicamos algunas vistas en números anteriores. Igualmente de doble hélice, fué construido en los astilleros de Blohm y Voss, Hamburgo, en el año de 1906 y tiene 12,000 toneladas de desplazamiento. Dotado, como todos estos grandes vapores, de los adelantos más modernos para las comodidades de los pasajeros, puede llevar 50 pasajeros de primera clase. Su andar es de 13 millas por hora.



El vapor "Nitokris"



Salón de fumar del "Nitokris"



Comedor de 1.a clase del "Nitokris"



Cubierta del "Nitokris": parte donde se carga y descarga.

El vapor debe estar de regreso del Callao en Valparaíso el 4 de Octubre y recomendamos á todos nuestros lectores á visitar esa clase de vapores para imponerse de lo dicho anteriormente y hacerse servir una de esas buenas copas de cerveza alemana ó del famoso vino del Rhin, refrescos que á toda hora se pueden obtener en estos vapores.

CIRCO INGLES



Miss Emerita, con su colegio de perros amaestrados



La bella Arriaga, bailes españoles y de fantasía.



Mister Victor Coackly, célebre barrista inglés



Señorita Carmencita, bailarina española



Tony de Soirée Quinzote y el famoso clown español Egochaga



Miss Carmen, célebre malabarista



Troupe Edmunds y Ussars



Harry La Place, tony inglés, director de la compañía



Señorita Do Prado, contorcionista en la Pirámide egipciana.



Mlle. Haydée con su caballo amaestrado y saltador.

FIESTA EN EL LEBRUN-PINOCHET



Ultimamente se ha efectuado en el Liceo de Niñas Lebrun-Pinochet una hermosa fiesta de la que damos una vista general de la concurrencia.



¡JUNOL!

El mejor dentífrico

"Junol Werke"

PARIS, BERLIN, LONDON

La propaganda del Salitre en el Brasil

(De nuestro corresponsal en Brasil)

SANTA GERTRUDIS

Una vez llegado á esta hacienda me impuse de que el antiguo administrador había sido removido y reemplazado por don Pedro de Meneses. El administrador saliente, á quien le cupo hacer la cosecha del cafetal abonado, no lo hizo en toda su extensión sino que se limitó á tomar el peso de la producción de algunos árboles abonados y sin abono, constatándose una superproducción de 300 gramos por pié de café.

Fueron abonados 6,769 árboles, lo que equivale á una superproducción de 2,030 kilos y 700 gramos, 135 arrobas de 15 kilos. El valor de esta superproducción es de 810$000 reis y el valor del abono 554$750. Saldo á favor del propietario, 255$250 reis, debiendo dejar constancia de que en la sección abonada se cultivó maíz, planta que habrá absorbido gran parte del abono.

Aprovechando mi estadía en la hacienda, efectué personalmente la aplicación de los abonos de la esperiencia actual.

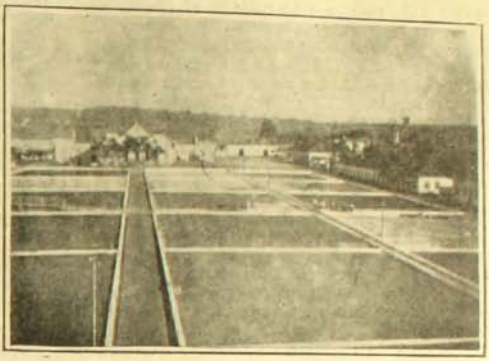
MORRO AZUL

Esta hacienda que figura por la primera vez en el plan de nuestras esperiencias, es tal vez la que posee el peor suelo como composición físico-química y química. Para llevar á cabo la esperiencia elegí las dos clases de suelo que posee la hacienda, tierra arenosa y tierra roxa.



La parte sin abono, á la derecha, se ve desprovista de hojas

La tierra arenosa es de esta composición sólo en la superficie; á los 20 centímetros se encuentra un sub-suelo duro como un cimiento. En presencia de un suelo tan desigual, antes de aplicar el abono hice un ensayo preliminar, encontrando que la parte dura contenía más de un treinta por ciento de arcilla soluble y cuya solución daba una



Terrenos para secar el café en la hacienda Santa Gertrudis

reacción francamente ácida, sensible al papel de tornasol. La solución arcillosa precipitó toda la arcilla después de adicionar el líquido de carbonato de cal en una cantidad de 0,2 decígramos. En vista de este resultado, resolví aumentar la proporción de los abonos y agregarle 60 kilos de cal por hectárea, lo que considero un débil encalamiento, pero que puede asegurar el éxito. A la parte de tierra roxa también adicioné cal en atención á la arcilla soluble y gran cantidad de sexquióxido de fierro que contiene. En el primer caso, para aumentar la permeabilidad del suelo y darle un pequeño grado de alcalinidad suficiente á la nitrificación; en el segundo caso, para evitar la rápida transformación del superfosfato de cal. En este suelo me fué dado encontrar hojas, puede decirse fósiles, pues estaban perfectamente conservadas é incrustadas en el suelo desde labores de años anteriores. Este hecho demuestra claramente que el suelo es impermeable al aire y por consiguiente inadecuado á la nitrificación, lo que aboga en favor del procedimiento empleado.

HACIENDA DOURADO

Como la esperiencia en esta hacienda no fuera hecha en una forma industrial, decidí hacer la del presente año más en relación con el fin que perseguimos. Para la anterior se eligieron doce hileras, para dos mil piés de café, de suerte que el abono benefició igualmente al testigo que estaba

al lado y no se ve diferencia. Además el suelo elegido fué el mejor que hasta ahora he visto en San Paulo y, por consiguiente, menos sensible al abono.

La nueva esperiencia se efectuó en un cuadrado de 5,000 piés, siendo la mitad de ellos abonados y el resto de testigo. Este cafetal está compuesto de árboles medianos muy uniformes y susceptibles de aumentarse talla y producción en un 100 por 100. El abono lo hice de acuerdo con la composición del suelo y repartiendo el abono en toda la superficie. Después de cubrir el abono por una labor media, abrí dos surcos de arado al centro de las hileras hasta por la capa arable y tocar el suelo arcilloso impermeable. El principal objeto de esta operación fué evitar el escurrimiento del abono por las aguas lluvias en virtud de la pendiente.

SANTA CRUZ

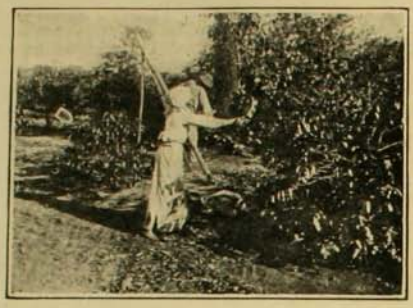
Desde mi llegada á esta hacienda pude notar que el suelo cambiaba de aspecto y que de las tierras arcillosas que venía de dejar pasaba á unas más permeables y con menos sexquióxido de fierro. Estas condiciones las hacen más sensibles al abono y por



Los árboles abonados conservan sus hojas aunque acribilladas por el granizo. Nótese las heridas de la rama.

consiguiente más adecuadas á la propaganda.

Al día siguiente de mi llegada dimos comienzo á la cosecha que corrió á cargo de uno de los empleados de la hacienda, mientras me dedicaba á hacer las investigaciones del caso y la mezcla de los abonos para la nueva esperiencia. En una de las veces



Arneando café en la parte abonada

que fuí á vigilar la recolección del café, noté que no se estaba haciendo correctamente debido al enorme volumen de ramas y hojas de los árboles abonados, las que escondían ramas interiores cargadas de frutos. En vista de esto, hubo que repasar los árboles.

100 litros de café abonados pesaron 45 kilos 500 gramos. 100 litros de café sin abono pesaron 43 kilos. 3,000 árboles abonados produjeron 390 alquieres de 50 litros. 3,000 árboles sin abono produjeron 245 alquieres de 50 litros. Los 390 alquieres con abono pesaron 8,385 kilos. Los 245 alquieres sin abono pesaron 5,267 kilos 500 gramos.

Superproducción de 207.9 arrobas de 15 kilos, á razón de 6$000 reis la arroba, fuera de gastos puesta en el puerto de Santos, da una utilidad líquida en favor de la parte abonada de 1:247$400 reis, superior en 966$900 reis al valor del abono.

A razón de 1,500 piés de café por hectárea, da una superproducción de 625$17 centavos moneda chilena de 10 d, por hectárea.

Esta superproducción, no esperada aún por haberse hecho la aplicación del abono fuera de tiempo, se esplica por las siguientes razones:

1.a Suelo adecuado;

2.a La pobreza del suelo no permitió que los granos terminaran su desarrollo en la parte abonada y quedaron una gran parte vanos; y

3.a La esperiencia fué hecha personalmente por el señor Rojas Huneeus, es decir, fué bien hecha.

El mayor beneficio que el propietario sacará de esta esperiencia no consiste simplemente en las diferencias antes anotadas, sino en que los árboles abonados están totalmente vestidos de una vegetación exhuberante y cuajados de botones florales, mientras los sin abono sólo tienen las

ramas peladas, lo que indica que la mayor producción sólo se apreciará en toda su magnitud en la próxima cosecha.

La nueva esperiencia la efectué en otro talión (cuartel) más adecuado aún y repartiendo y mezclando el abono según el nuevo procedimiento, fruto de mis estudios sobre la extensión radicular del cafetal. Además agregué la materia orgánica de que estaba desprovisto el suelo.

MATTAO

En esta hacienda es donde la diferencia de la vegetación llega á los límites de la exageración: mientras los árboles de testigo son palos pelados, el cafetal abonado apenas permite cruzar entre los cafetos por su enorme desarrollo. Desgraciadamente, esta hacienda no ha hecho cosecha este año y pierde más de 10,000 arrobas de café, debido al granizo que arrancó todos los frutos. Apesar de este accidente meteorológico, los árboles abonados conservan sus hojas, aunque en algunas partes, la espuesta al norte, hechas girones: los bólidos de granizo tenían el tamaño de una nuez.

En vista de la gran diferencia de vegetación en la esperiencia, decidí hacer una nueva. Para el efecto elegí un talión menos espuesto á los vientos del norte y más plano y los árboles susceptibles de ser mejorados en talla y en producción. En consecuencia, escribí á la casa Prado, Chavez & C.o, dueños de la hacienda para que dejáramos la antigua esperiencia pendiente para el próximo año.

No quiero terminar sin dejar constancia de que el abono del cafeto encierra en sí el problema del café, que tanto preocupa hoy en día la opinión pública del Brasil.

El valor del café ha bajado en quince años á la décima parte. Esta enorme depreciación ha hecho fracasar una cantidad de empresas y explotaciones, llegándose á abandonar á vil precio espléndidas plantaciones. ¿Cómo valorizar el café? Este es el problema que absorbe todas las miradas y llega á ser la mayor preocupación del gobierno.

La iniciativa fiscal se ha hecho sentir y la de muchos particulares en el sentido de impedir nuevas plantaciones, abandonar las mediocres y cultivar con los más modernos adelantos de la ciencia agronómica el resto. ¿Por qué no abonar convenientemente esta mitad restante, tratándola mejor, y con la mitad de la mano de obra hacerla producir el doble?

Este es el problema que nosotros resolveremos, obteniendo el más espléndido de los triunfos, introduciendo el salitre y abaratando la produción del café.

GUILLERMO MEDINA
Agrónomo

Río de Janeiro, Agosto de 1909.

FONOLA-PIANO



"PHONOLISZT"

Reproduce sin igual toda musica como tocada por una persona

TECLADOS DE 72 NOTAS

PIANO ELECTRICO

Interpretacion artistica automatica mas perfecta

Existencia permanente de 5,000 piezas

Pidanse Prospectos gratis a los Unicos Agentes:

C. KIRSINGER & Co.

Depósito en Santiago: ADOLFO CONRADO, Estado 375 - VALPARAISO - Depósito en Concepción: ADOLFO STEGMANN

Depòsito de PIANOS mas grande en Sud-America. - LA CONTINENTAL es la Máquina de Escribir mas perfecta, Escritura realmente visible

REUMATISMOS

LICOR DE LOS ARABES del Doctor Yunge

seguríssimo contra reumatismo, gota, los dolores neurálgicos, crónicos de cabeza, dolores de los huesos, piernas y brazos. Como depurativo es superior. Cura la sangre, los humores, afecciones sifilíticas (venéreas), granos, furúnculos en el cuello, sarna, ronchas, sarpullidos, excema, piel roja, etc.

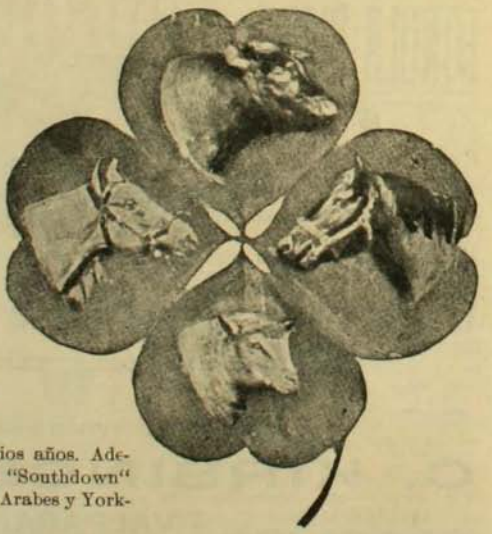
LA SANGRE

CANAS "AZABACHE"

FRED CLARKE
LONDON

Tinte inglés negro, da á los cabellos y barbas el color brillante y flexibilidad natural de las mas hermosas cabelleras. En las Boticas, Perfumerías y Peluquerías.

EL CRIADERO DE "LA PEÑA"



Suspende hasta principios de 1910 sus ofertas en venta privada y anuncia desde luego que venderá sus productos VACUNOS, OVEJUNOS Y CABALLARES en dos Ferias Especiales que tendrán lugar en EL TATTERSALL, en conformidad al convenio correspondiente con la Sociedad EL TATTERSALL. La primera es el 24 de setiembre para realizar 550 vacunos, entre toros á campo, vacas y vaquillas de raza Durham-Shorthom, finos por mestización; y que se venden para disminuir las existencias aumentadas con las producciones de varios años. Ademas se rematarán carneros y ovejas "Southdown" y algunos potros Percherones, Anglo-Arabes y Yorkshire.

La segunda Feria Especial queda para el dia 5 de noviembre y en ésta se realizarán únicamente animales finos con sus respectivos Pedigrees: oportunamente se repartirán Catálogos.

En el Colegio de Santiago María Concha



UNA de las fiestas más hermosas que celebra la Iglesia es la primera comunión de los niños.

El Lunes de la semana pasada tuvo lugar esta significativa ceremonia en el colegio de Santiago María Concha. Un grupo de hermosas y distinguidas niñitas hicieron su primera comunión. Con sus blancos vestidos y pequeñas coronas semejaban las imágenes de la pureza. Era bello ver estas flores del hogar, humillando sus corolas ante la sagrada mesa. Con motivo de esta primera comunión se verificó una sencilla pero significativa fiesta en el colegio de Santiago María Concha.

De La Serena



Plaza de Armas de la La Serena



Pesca de camarones en el río Coquimbo

Ya salio a luz el

ANUARIO ZIG-ZAG

Unico Guia General de Chile publicado en 1909

Un volumen con 1,700 paginas de interesante y variado material de informaciones de toda la Republica

Contiene también la Tarifa de Avalúos de Aduana en un solo orden alfabético; las nuevas Tarifas de Transportes por los Ferrocarriles del Estado, con reglas para su aplicación; una serie de tablas demostrativas del valor de la Libra Esterlina, Franco, Marco, Dollar, Peso de oro de 48 y 18 peniques, segun los tipos de cambio desde 6 hasta 18d. y fracciones; datos del movimiento comercial de 1908 y del ejercicio financiero de los Bancos, Compañías de Seguros, Cajas de Ahorro y muchos otros capítulos de útil consulta para el comercio y particulares.

Se despacha por Correo bajo certificado. Diríjanse los pedidos acompañados de su valor al ADMINISTRADOR DE ZIG-ZAG, casilla 2017, Santiago.

Precios de venta Ejemplar pasta tela. . . $ 8.00
Ejemplar pasta carton . $ 6.00

GRAN FABRICA DE ALHAJAS

Teléfono 231 CASA FUNDADA EN 1887 Casilla 1656

ORION

afamado reloj suizo de precision, en oro, plata, niquel y acero, unico representante en Chile :: :: ::

Gran Taller para fabricacion y transformacion de Alhajas finas :: :: :: :: ::



OTTO WAAK

Calle Estado 101, esquina de Moneda
Antes
SAN ANTONIO 142

Importacion de OBJETOS DE ARTE Articulos de lujo, etc.

Casas de compra en FRANCIA, ALEMANIA ESTADOS UNIDOS E :: INGLATERRA ::

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número **24**.—RECTIFICACIONES.—1. En la lista últimamente publicada en ZIG-ZAG, de las *ciudades chilenas alumbradas eléctricamente*, no pudimos incluir á Yumbel, pues apenas acaba de inaugurarse allí ese alumbrado (10 de Julio de 1909). Gracias á "Yumbelino" por su amable carta que nos permite completar la lista.

2. *Señores A. Moraga V., Santiago, y M. A. B., Huara*. Ambos señores tienen razón. El caballo Vissuto, del teniente italiano conde de Arrivabene, es el que tiene el record del salto de vallas, habiendo saltado con admirable limpieza una valla de 3 metros 20 centímetros en el Concurso Internacional Hípico de Milán. Agradecemos ambas rectificaciones.

Número **25**.—UNA CUESTION DE HIGIENE.—1. *"¿Puede un alcalde prohibir por decreto que se escupa en las calles públicas?—2. Si lo decretara imponiendo multas, ¿cree usted que la autoridad judicial las haría efectivas?..."*—(Un regidor amante de la higiene).

R.—Afirmativamente á la primera pregunta. Siendo cierto que los escupos propagan la tuberculosis, la autoridad municipal puede dictar penas para los infractores de tal decreto, cuya legalidad sería incuestionable.

Respuesta afirmativa á la segunda, pues el juez tiene obligación de castigar á todo infractor de un decreto legal.

Pero, prácticamente, el alcalde y el regidor "higiénico" se espondrían á graves desengaños. El decreto no pasaría de ser un pliego de papel borroneado, agregado á tantos otros cuya ineficacia es conocida... Como la cuestión social, la que nos ocupa aquí es cuestión moral. Más podrá en ello la educación que todas las armas del arsenal municipal.

Número **26**.—COSAS DEL CAMPO Y DEL JARDIN.—1. *"Deseo saber si la corteza del alcornoque que se produce en Chile se puede emplear en la industria corcho-taponera, y si podría, cultivando el alcornoque, competir con el que se produce en España y Portugal"*.—(Juan de Colastiné, Santiago).

R.—No existen en Chile bosques de alcornoque y es lástima, pues las sumas pagadas al extranjero por corchos, etc., son cuantiosas. El clima, el suelo, las necesidades de la industria viti-vinícola, todo permite creer que habría positivas ventajas en plantar en Chile alcornoques. Pero es preciso recordar que el alcornoque (Quercus suber, L) crece muy lentamente. Otros árboles dan igualmente corcho, por ejemplo, el "Ulmus campestris, v. suberosa" que, como los demás olmos, crecería muy bien en Chile.

2. *"¿Cuál es el mejor tratado de agricultura, pero que su autor sea un agrónomo chileno?"*—(L. Schmidt B., Concepción).

R.—Difícil es decir cuál sea el "mejor". Entre todos el más completo parece ser el de Tornero (4 vols.), aunque sea tal vez algo anticuado.

3. *"¿Cómo se puede cultivar una planta de margarita?"*—Leontina, Curicó).

R.—Se planta en Mayo para que dé flores en primavera. Todos los años hay que sacarla del suelo antes del invierno para apartar los bulbos. El año siguiente se plantan de nuevo. El número de los bulbos aumenta rápidamente y cada uno de ellos hace una nueva planta.

Número **27**.—CURIOSIDAD CIENTIFICA.—1. *A propósito de un artículo de ZIG-ZAG en que últimamente se empleó la palabra caloría, el señor "Esperanto" pregunta qué cosa sea "caloría"*.

R.—Es término de física. Expresa la unidad adoptada por los físicos para medir el calórico. Una caloría representa la cantidad de calor que absorbe un litro de agua al aumentar de temperatura un grado del termómetro centígrado.

2. Un "curioso" pregunta *qué objeto pueden tener las esclusas del canal de Panamá, puesto que los dos océanos, unidos por dicho canal, tienen el mismo nivel*.—(Curioso, Victoria).

R.—Las esclusas "escluyen" el canal "á nivel". Es por haber perdido la esperanza de hacer el canal en esa forma, que los ingenieros lo hacen con esclusas. En esta forma el canal resulta posible, aunque caro; en la otra es imposible por las enormes escavaciones que deberían hacerse para poner ambos océanos en comunicación.

Número **28**.—CASO DE CONCIENCIA.—Un casado (Santiago, Set. 1.o 1909) nos propone el interesante problema moral siguiente: *"Durante una navegación en que me acompañan mi madre y mi esposa, el buque choca con una roca y empieza á hundirse. Yo sé nadar. Merced á la relativa proximidad de la costa, puedo salvar á una persona, pero "á una sola", porque, al volver por la otra, ya no encontraré el buque, el cual estará hundido. ¿A quién debo salvar, á mi madre ó á mi esposa?..."*

R.—Problema cruel. Debe usted salvar á su esposa: 1.o, porque tal es, ó debe ser, el deseo de su madre. Ella ya cumplió la principal parte de su misión en la tierra y si quiere, como es de suponerlo, la felicidad de usted, debe sacrificarse en provecho de usted y de su nuera; 2.o, porque, cristianamente hablando, tal es el deber de un casado. Dice Nuestro Señor, repitiendo las solemnes palabras del Génesis: "Por tanto, el hombre dejará padre y madre, y se unirá á su mujer, y serán dos en una carne... por tanto lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre". (S. Mateo, Cap. V. 5.6). Esta prioridad de la mujer sobre la suegra es cosa que ésta no hallará tan evidente, pero es así... al menos en nuestra humilde opinión. Quisiéramos oir la de algunas suegras en tan delicada materia... Tienen la palabra...

Número **29**.—HISTORIA.—*"¿En dónde se encuentra la Santa Cruz en la que fué crucificado N. S. Jesucristo?"*.—(Uno que no sabe.—Linderos).

R.—El Breviario Romano (3 de Mayo) dice que la Santa Cruz hallada en Jerusalem por Santa Elena, madre del emperador Constantino, fué dividida en dos partes, de las cuales fué dada una al mismo emperador y la otra fué depositada en Roma, en la iglesia llamada" de Santa Cruz in Jerusalem". Los clavos que sirvieron para clavar los piés y las manos del Señor pasaron al poder de Constantino.

Número **30**.—DERECHO.—1. *"Existe en la chacra X. X. (suprimimos el nombre) una capellanía que ordena dar una corrida de ejercicios todos los años. ¿Por qué en la actualidad no se cumple? ¿Qué diligencias hay que hacer para que se dé cumplimiento?"*—(Un ex-ejercitante, Sant.)

R.—Diríjase á la secretaría arzobispal de 12 á 4 P. M. todos los días (excepto Domingos y fiestas(ó escriba directamente al señor vicario general de turno, Palacio Arzobispal.

2. *"¿Cómo podría saberse el nombre del ó de los compradores de una propiedad urbana de Santiago desde 1877 á 1885, no existiendo comprobante ni siendo posible buscar por la inscripción en el Conservador de Bienes Raíces, conociéndose solamente el nombre del vendedor y habiéndose estraviado la copia de escritura de compraventa?"*

R.—Revisar en todas las notarías los índices de los protocolos de 1877 á 1885.

3. *"¿Qué puede hacer un joven formal que*

anda, en 23 años para habilitarse de edad, no teniendo el consentimiento de su madre, viuda, ni el de su familia?"—(Interesado, Santiago).

R.—Consultar á los defensores de menores de la capital ó á un abogado.

4. *"¿Tiene derecho á cobrar emolumentos el autor de una comedia, cuya obra se quiere representar?"*—(A. U. H., Linderos).

R.—Afirmativa. Todo depende del contrato que haga el autor con la empresa teatral.

5. *"Un deudor niega su deuda ante el juez. ¿Puedo yo hacerle afrenta por medio de la prensa sin que él me pueda perjudicar?"*

R.—Nó. Semejante venganza, además de la bajeza que ella supondría en su autor, puede acarrearle á él y al diario que le sirva de instrumento consecuencias desagradables, vgr., multa, prisión, etc.

6. *"¿Por qué á los miembros del clero se les exime del servicio militar?"*—(Uno que quiere la ley pareja).

R.—Porque, en opinión del legislador chileno (y en conformidad con la del legislador inglés, alemán, norte-americano etc., el clero compensa en tiempo de paz y de guerra con grandes é indispensables servicios religiosos, espirituales y morales, los que podría prestar sirviendo con rifle ó espada en el ejército. Es simple cuestión de sentido común.

Número 31.—Afeites.—*Este tema es uno de los más fecundos en preguntas. Contestamos aquí á M. L., Chillán; Rosita, Santiago; Coqueta, Santiago; Económica, Santiago; Lily, Iquique, y otras... casi innumerables.*

R.—1. *Color blanco*: Talco fino pulverizado, 125 gramos; vinagre fino bien filtrado, 250 gr. Mézclese y déjese macerar por 15 días en un tiesto de porcelana, moviéndolo de vez en cuando. Cólelo haciendo pasar agua destilada sobre el filtro hasta que dicha agua pierda todo sabor y olor. Lo que queda en el filtro se mezcla después con *spermaceti* y un poco de agua de rosas, hasta formar una pasta blanda. Se guarda la pasta en un recipiente de porcelana y se la deja secar abrigada del contacto del aire. Este "afeite" se distingue de muchos otros por lo barato, bueno é... inofensivo.

2. *Color rojo*: Carmín de primera clase, 25 gramos; amoniaco líquido, 10 gr. En un mortero se pulveriza el carmín añadiendo el amoniaco por pequeñas cantidades progresivas. Se agrega en seguida 125 gr. de agua de rosas y se agita hasta que todo quede bien disuelto. Por fin se vuelven á agregar otros 130 gr. de agua de rosas. Se agita otra vez y se añaden 250 gr. de alcohol puro. Déjese descansar por 24 horas; filtrar y embotellar.

3. *Color azul*: Agua de azahares, 100 gramos; goma arábiga en polvos, 8 gr; solución de azul Victoria, 30 gr. Mezclar. (Este afeite sirve para imitar las venas).

4. *Color negro*: Humo de pez, 100 gramos; goma arábiga polvos, 3 gr.; esencia de rosa, 5 gotas. Mezclar y triturar en un mortero. A falta de esto, mezclar humo de pez con partes iguales de lanolina y vaselina. Excelente para cejas y pestañas.

Número 32.—Libros y Revistas.

R.—1. (E. C. S., Talca). El comercio de libros nuevos y viejos tiene su emporio en Leipzig. Allí puede usted hallar libros de todas las épocas, en toda lengua. Es más fácil en Leipzig que en Madrid ó Barcelona procurarse libros aún españoles.

2. (R. Santana, Talta). La revista "El Extremo Oriente" tiene oficinas en Tokyo, Yokohama y Shanghay. Precio de suscripción anual en la América Latina: 6 pesos oro de E. U. ó $ 14 mejicanos.

Número 33.—Apellidos y Etimolojías.—1. Nos escribe A. de A., de Rancagua, rectificando una etimología dada últimamente en Zig-Zag. Según esa carta, el apellido *Astaburuaga* no significa *cabeza de burro*, sino *"lugar de cabezas de burro"*. Así, en efecto, parece ser, en lengua euskara, el significado de esa palabra compuesta. Sin embargo, agradeceríamos á nuestros lectores vascos se sirvieran fallar este pleito etimológico, ya que sólo un vasco puede hacerlo *científicamente*. La lengua euskara es la más difícil del mundo. Quien la aprendió sólo por libros, nunca está seguro de saberla.

2. "Curioso" pregunta: *"Existiendo un apellido "Fuica" que algunas personas pronuncian "Juica", quisiéramos saber cuál de las dos pronunciaciones es la verdadera y si el apellido es castellano ó vasco"*.

R.—Nos es imposible, por ahora, contestar esas preguntas.

3. De San José Mariquina pregunta A. D. C. V. S.: *"¿Cuál fué el nombre del soldado que mandó O'Higgins desde la plaza de Rancagua á pedir municiones á Carrera?"*

R.—Si algún lector está al tanto de esa minúscula menudencia histórica, sírvase comunicarla á esta sección, para complacer á A. D. C. V. S.

4. *"¿Qué significa y de dónde viene el apellido Vivanco?"*—(Curioso, Santiago).

R.—Viene de Castilla como lo demuestra la existencia de un lugarejo, á 19 leguas de Burgos, llamado *Vivanco*. Etimolojía ignorada.

5. *"¿Qué significa la palabra canapé?"*—(Curioso, Santiago).

R.—Su etimolojía parece ser griega. *Canapé* sería algo como *konopeión*, que en griego significa, según el Dic. de la Academia Española, *cama con mosquitero*. (La verdad es que dicha voz griega significa solo *mosquitero*, cortina delgadísima. Qué relación tenga esto con *canapé*, no alcanzamos á verla). Pero respetemos al Diccionario de la A. E!...

Número 34.—Preguntas menudas.—1. *"¿Cuál es el representante de la Compañía Japonesa de Vapores?"*

R.—Su nombre no aparece en las listas de los Anuarios. Dirigirse para datos á la Legación del Japón, Avenida República 398.

2.—*"¿Se ha sabido algo de Andrée, quien, en globo, pretendió llegar al Polo Norte?"*—(Aviador).

R.—Nada se ha sabido.

3. *"¿El dirigible francés "République" dió buenos ó malos resultados?"*—(El mismo).

R.—Buenos.

4. *"¿Cuáles han sido los administradores del hospital de San Juan de Dios desde el principio hasta el año 1863?"*—(Interesada).

R.—Dirigirse á la secretaría de la Junta de Beneficencia.

5. *"¿Quién fué el iniciador de la navegación á vapor á Chile?"*

R.—El inglés Wheelwright.

6. *"¿Quién es en Chile el representante de la República del Paraguay?"*—(M. G., Lota).

R.—El cónsul es el señor J. Guillermo Guerra. En ningún anuario aparece la dirección del señor cónsul.

7. *"¿Qué cosa es la llamada "Sociedad Franco-Italiana? ¿Su giro? ¿Su gerente? ¿Su dirección?*

R.—Nos ha sido imposible saberlo. Su nombre no aparece en el rol de sociedades anónimas, como pueden verlo nuestros numerosísimos consultantes recorriendo el Anuario de Zig-Zag.—*(Nota: Es inútil preguntarnos tocante á la opinión que nos merecen sociedades ó casas comerciales.* Esto declaramos en respuesta á muchas consultas que sobre diversos negocios se nos han hecho últimamente).

8. *Pope Julio* pregunta por carta fech. Copiapó, Agosto 21, *"si será verdad eso del envío de un telescopio en cambio de $ 1.20 (oro americano) que ofrece la casa Kirkland Bros de N. York"*.

R.—Igual respuesta que al número anterior. Se necesita poseer mucha buena voluntad para suponer que por $ 5 ó 6 de nuestra moneda se pueda comprar un... telescopio... Aquello "se pierde de vista", en verdad. P. J. envió un jiro por la citada cantidad á principios de Marzo... y Mayo pasó sin que llegara el telescopio!... ¡Paciencia!...

TE DEMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?
PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos
DE
ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras si no vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios
ENSAYES DE COBRE, PLATA, ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL
De todo lo expuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crian.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías

DON RICARDO MATTE



Senador de Chiloé



El VINO NOURRY

es el Tónico
y el Depurativo más enérgico.

Es soberano contra:

LINFATISMO (Glándulas y Usagre de los Niños)

ANEMIA (Debilidad, Colores pálidos, Dificultad del desarrollo en las jóvenes).

ENFERMEDADES DEL PECHO

De un sabor agradable, el *VINO NOURRY reemplaza ventajosamente al Aceite de Hígado de Bacalao.*

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.
EXIGIR el VERDADERO VINO NOURRY. 1078

ANEMIA **PÍLDORAS** CLOROSIS
de **BLANCARD**
LEUCORREA AUTÉNTICAS DEBILIDADES

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO
El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

El **CATARRO** á la **CABEZA**
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL
En todas Farmacias.



PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Dres **JORET** y **HOMOLLE**
Cura los Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.
Fils SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, y todas Farmacias.

DEBILIDAD, NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

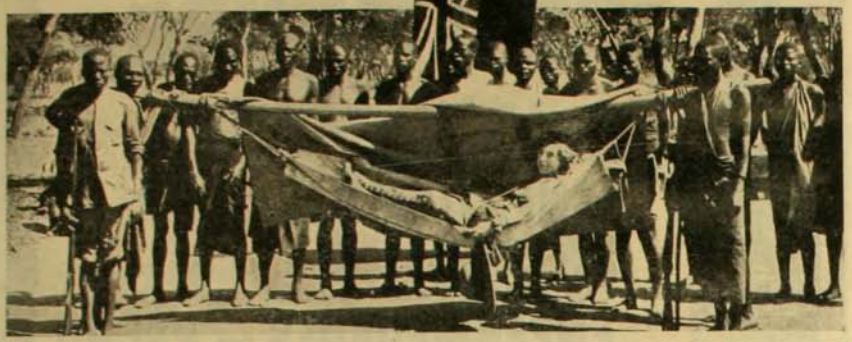
ANEMIA

VINO
Y JARABE de
Hémoglobine
Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre **CURA SIEMPRE.** Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — *PARIS*

Las audacias de la mujer moderna

Sus dedicaciones preferentes



Miss Carlota Mansfield, exploradora africana transportada en su hamaca al través de los desiertos del Continente negro. Miss Mansfield ha atravesado recientemente toda la ruta del Cabo á Cairo.

HE aquí diversas y encontradas ocupaciones de la mujer moderna. En uno de los grabados vemos á una exploradora audaz que, llevada por ardoroso amor á la ciencia, se aventura á cruzar las desconocidas regiones del continente negro. En otro aparece una bella y rica joven del sport, revestida de toda la hombría que distingue á esa mujer y ocupando un puesto que hasta hoy sólo correspondía al hombre. Este es el tipo de la mujer moderna, que pretende marchar á la vanguardia de las costumbres del siglo.



Una amazona de primera fuerza.—Miss Polly Page de Philadelphia, bellísima y rica joven norte-americana, elegida recientemente "master offoxhounds" por uno de los clubs de Delaware.

En los dos últimos grabados aparecen otras bellezas, tipo antiguo y tradicional de mujer, dedicados á una ocupación que jamás dejará de ser moderna no obstante los avances de las costumbres yankees y la circunstancia de ser de muy antiguo origen: es la ocupación de seducir y de cautivar con todos los recursos de la coquetería...



Miss Alisses Hatib



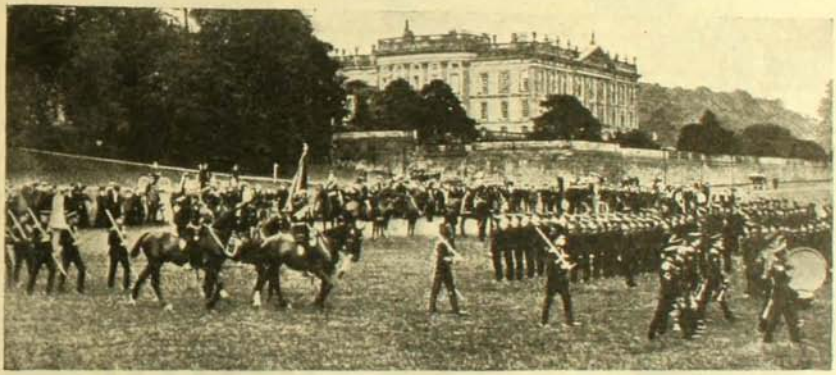
Miss Hanem Hatib

Dos bailarinas que distragercn los ocios del ex-sultán Abdul-Hamid.

ACTIVIDAD NACIONAL BRITÁNICA.—Artillería, territoriales i guardia palatina pasados en revista



El rey Eduardo VII revistando una compañía de artillería en el Palacio de Buckingham



Todos los territoriales de Derbyshire pasados en revista por el duque de Devonshire en los parques de Chatsworth



El general sir John French, inspeccionando los soldados de la guardia del soberano en el Palacio de St. James

UNA ESCENA CULMINANTE



Juanito hace á su madre (que como suegra ha de ser terrible sierpe) la presentación de la tercera elegida de su corazón, pues las dos anteriores han sido rechazadas por la autora de los días de Juanito.

A la presentacion de este aviso (no tiene necesidad de recortarlo) lo obsequiaremos con un frasco de

"ELIXIR"

á la Ingluvina "GIOL"



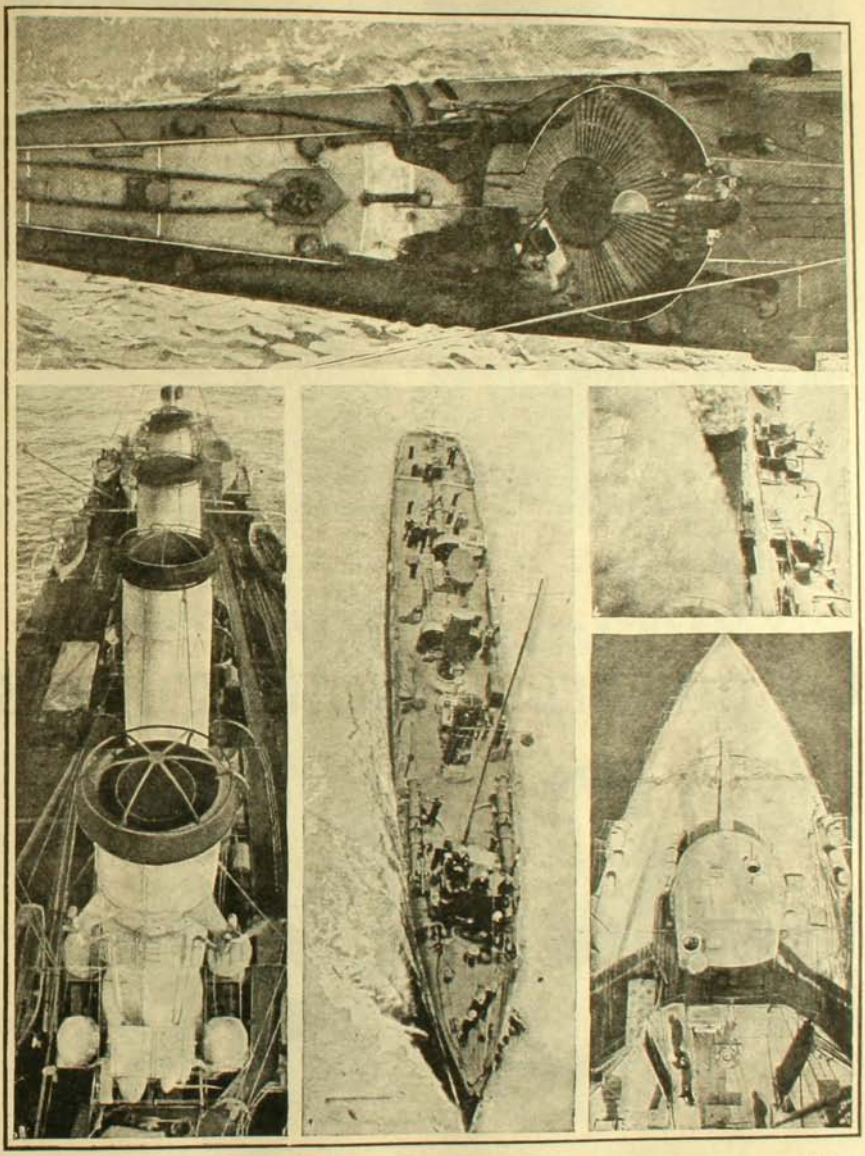
Digestivo completo, que fortalece el estómago, corrige los vómitos, diarreas y disenterías, calma los dolores y flatos, hace desaparecer la pesadez del estómago y la neuralgia, abre el apetito. regulariza las deposiciones, cura la fetidez del aliento, ataques biliosos y el estreñimiento, entona y fortifica á los convalescientes, corta los vómitos á las embarazadas y á la vez es un poderoso tónico muy conveniente en los casos de debilidad, anemia, etc., etc.

En venta en las principales boticas

Unicos Concesionarios para Chile: S. SIGWALD y Cñia.

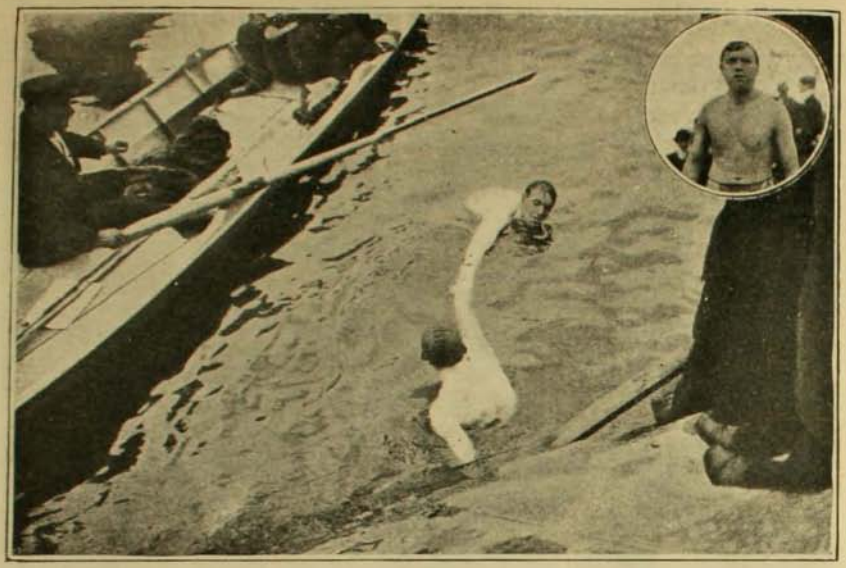
AHUMADA 57, SANTIAGO

Los grandes acorazados y maquinarias de guerra marítima vistos desde un dirigible militar



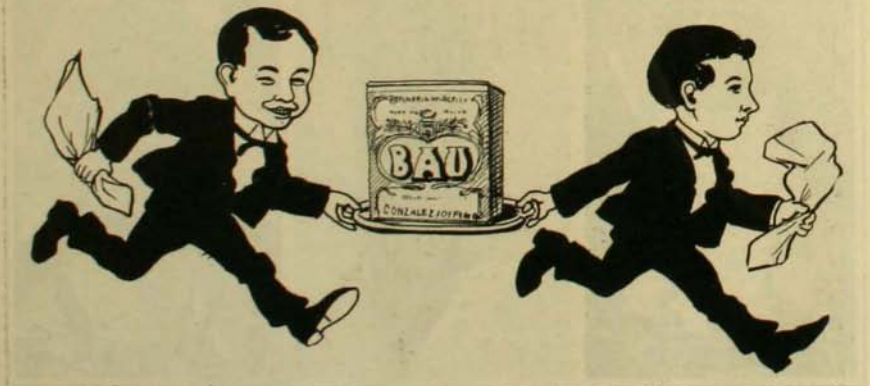
1. bote-torpedo destroyer, visto desde un dirigible.—2. La cubierta de un crucero visto de arriba. —3. Abarcando con la vista á vuelo de pájaro á un caza torpedero.—4. Un crucero que pasa con rapidez.—5. La parte de popa de la cubierta de un crucero que pasa á todo andar.

UH RECORD DE NATACION



Billington, célebre nadador que realizó en Julio último la hazaña de atravesar el Sena á nado en toda la extensión que éste recorre por París. Fotografía tomada en el instante en que el campeón arriba al punto de llegada.

Costumbres santiaguinas



Preparativos para los banquetes del 18.

Las cocinas aristocráticas son á base de Aceite BAU exclusivamente.

LAS GRANDES REGATAS DE HENLEY EN EL TAMESIS (Inglaterra)



Colegiales espectadores en la orilla.



Músicos en el río



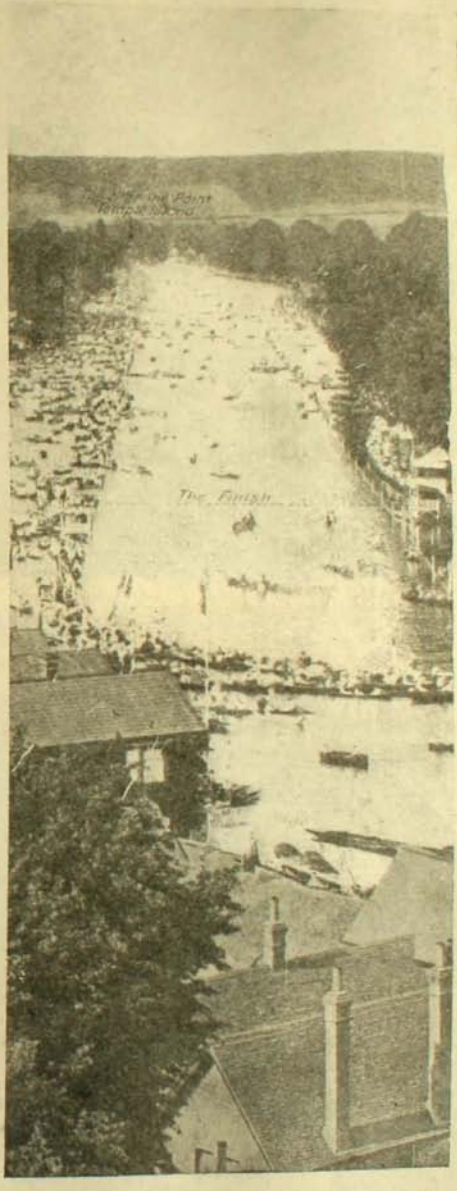
Uno de los ganadores



Otro ganador



Lluvia importuna



Vista del Támesis en la parte en que se corrieron las regatas



Espectadores



Jueces de partida y hombres de importancia.



Otro ganador



Bogando á todo remo



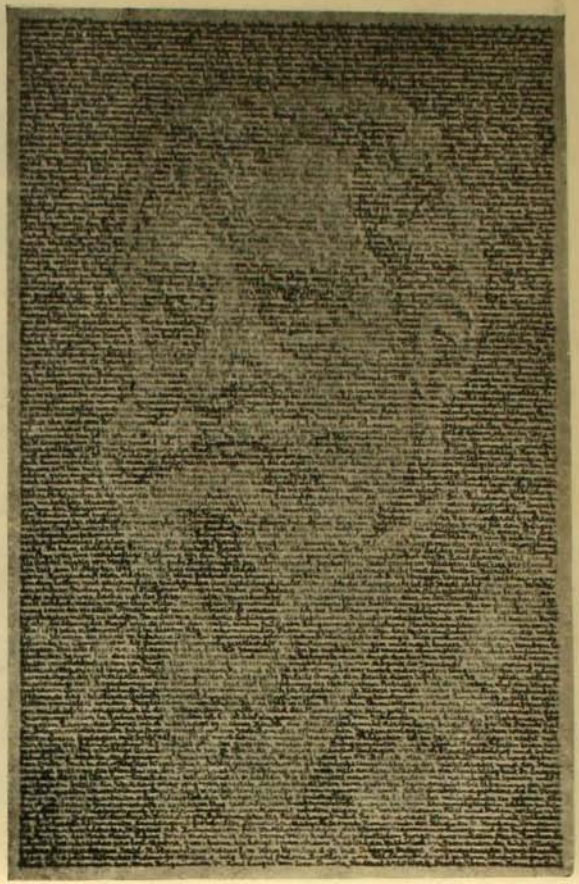
Paraguas y capas de goma

Las famosas regatas de Henley, en el Támesis, condado de Oxford, se corrieron este año con excepcional cantidad de competidores concurrentes. La distancia recorrida fué de 1 milla 550 yards. Las regatas duran cuatro días y se verifican á principios de Julio.

EL SOMBRERO NIDO DE ULTIMA MODA
USADO EN PARIS



BIOGRAFIA Y RETRATO



ESCUELA NAVAL v. DE INGENIEROS



Grupo de cadetes observando las peripecias del match

TUVO lugar en Valparaíso el match final entre los clubs de estas dos escuelas que pertenecen á la Asociation of Chili.

Bajo la dirección del árbitro, señor Low, se



Presenciando la partida

presentaron á la cancha ambos bandos dispuestos cada cual á ganarse el premio, consiguiendo la Escuela Naval, después de una reñida lucha, la victoria sobre su digno rival.



Durante el juego



Otra faz del juego

★



Si la vida es incauta mariposa
que, de la luz en pos, revolotea;
si es cotidiano circo de pelea,
cuya escena termina con la fosa;

Si liviana, veloz y caprichosa
al punto se evapora, cual la idea;
si el bien deseado es oro que escasea
y el mal horrible es mina prodigiosa;

Si el hombre, en el mercado de la vida,
vende su bienestar y su conciencia
por la vana fortuna y poderío;

Si la virtud es reo perseguida
que triste corre sin hallar clemencia,
¿vale la pena de vivir, Dios mío?

ALEJANDRO ANDRADE COELLO

COMEDIAS CANINAS.--Los perros en la escena



1 Perros en traje de paisanos de los Paises Bajos.—2 y 3. Un perro representando una vaca.—4. Perros en traje de holandeses.

Llama actualmente la atención del público parisiense una compañía de Variedades en que figura un número crecido de "perros actores". Representan éstos diversas piezas, entre las que llama la atención una comedia en cinco escenas titulada "La fuga". Durante toda la representación los perros permanecen en la escena.

EN LA ALESTRA

Si mi numen jubiloso tiende al sol sus alas de oro
y despliega de sus pompas el poético tesoro,
si me apresto á la contienda tras gloriosa nombradía,
es por ir con mis laureles á los piés de la que adoro
y que, en premio á mis esfuerzos, amorosa me sonría.

.....

Trovador desconocido, blandiré mi obscura lanza;
y si el Hado me proteje y la flor mi brío alcanza,
á tus sienes virginales ceñiré el laurel primero...
Y mañana, bajo el cielo de un amor sin esperanza,
trovador desconocido, seguiré mi derrotero!

En mi lira hay un enjambre de armonías misteriosas,
que los vientos arrebatan en sus ráfagas y giros;
son mis trémulas canciones esmaltadas mariposas;
en mis rimas se oye apenas el rumor de los supiros,
y el aroma se respira de jazmines y de rosas.

Con los húmedos helechos de las márgenes del río,
con las blancas azucenas empapadas de rocío
y las rosas encendidas de la cálida floresta,
haré el ramo perfumado de la reina de la fiesta,
y aleteando entre sus hojas irá oculto un beso mío.

Para tí el laurel hermoso, la corona apetecida...
¡Que un instante de tus ojos quede mi alma suspendida;
que en tus ansias juveniles se confundan mis antojos!
En la flor de mis amores van los sueños de mi vida:
que florezcan mis ensueños á la lumbre de tus ojos!

¡Cómo esplenden los encantos de tu célica hermosura;
cómo brillan tus pupilas melancólicas y bellas;
qué embriaguez en tu sonrisa; en tu boca qué frescura;
al pasar por tus cabellos se embalsama el aura pura;
con su pálidas vislumbres te acarician las estrellas!

¡Oh, mi reina! celebrada por los bardos más gentiles;
la soñada ha mucho tiempo en mi errante vida triste,
al clarear de los estíos y al gemir de los abriles;
¡oh! visión encantadora, que en mi senda apareciste,
perfumando con tu aliento mis quimeras juveniles!

.....

Hay un árbol solitario sin perfumes ni verdores
que, al llegar la primavera con sus pájaros cantores,
tiende al céfiro sus ramas temblorosas y marchitas,
donde enlazan juguetonas sus capullos y sus flores
las azules campanillas y las blancas margaritas.

¡Oh, momento de ventura si la gloria nos uniera!
Si tu nombre, que la fama ya mil veces repitiera,
se enlazara al nombre obscuro de amoroso trovador,
como al tibio y dulce influjo de sonriente primavera
entrelaza al viejo tronco sus retoños fresca flor!

.....

Trovador desconocido, blandiré mi humilde lanza;
y si el Hado me proteje y la flor mi brío alcanza,
á tus sienes virginales ceñiré el laurel primero...
Y mañana, bajo el cielo de un amor sin esperanza,
trovador desconocido, seguiré mi derrotero!

A. MAURET CAAMAÑO

Nota.—Composición enviada á unos Juegos Florales que no se llevaron á efecto.

9. *"¿Qué tanto por ciento tienen los sombreros y trajes hechos, la cristalería y porcelana que vienen del extranjero?"*—Futuro dueño de casa, Santiago.

R.—Sombreros, 35°|o; trajes de lana, chaquées y fraques, 60°|o; trajes de punto, 35°|o; cristalería ordinaria, 25°|o; id. fina, 38°|o; porcelana, 35°|o, según la tarifa de avalúos vigente.

10. *Señor L. M. M., Santiago.*

R.—El "Boletín de la Oficina de las Repúblicas Americanas no indica precios de suscripción. Es probablemente un olvido. Diríjase á dicha oficina: 2 Jackson Place, Washington.

11. *"¿Hacia qué República tiene el frente el Cristo que hay en los Andes?"*

R.—Mira hacia el Norte, imparcialmente.

Número **35**.—PREGUNTAS OCIOSAS.—1. Un "Curioso", nombrando dos diarios chilenos, nos pregunta: *"¿De qué medios se valen X y Z* (suprimimos los nombres) *para hacer llegar desde el extranjero y con la velocidad del relámpago, fotografías que inmediatamente dan á la publicidad?"*—Agosto 30-1909.

R.—Se valen sin duda de procedimientos telepático-telegráficos, de la telegrafía sin hilo, etc., etc. Bien haría el curioso en preguntárselo á ellos.

2. Tachuela de Buin nos pregunta: *"¿Cuáles son los nombres de los farmacéuticos sin diploma autorizados por decreto para ejercer la profesión?" y quiere, además, saber la fecha del decreto concerniente á cada uno de los agraciados, su residencia, etc.*

R.—¿Por qué no preguntarnos, además, si son rubios ó morenos, solteros, casados ó viudos?

3. De Talcahuano, el señor A. P. y P. pregunta: *"¿Cuál es el valor del armamento y fortificaciones del puerto de Talcahuano?*

R.—¿Cuál es el valor de que se trata, militar ó pecuniario?...

No agregamos las tres ó cuatro docenas de preguntas análogas que nos han sido dirigidas durante la última semana. Estas son las más cuerdas. ¡Júzguese lo que serán las demás!...

Número **36**.—1. *"¿Qué procedimiento se puede emplear para que los cuellos y puños lavados en la casa queden tan bien como en la lavandería?"* —Dueña de casa. Viña del Mar.

R.—Una excelente lavandera chilena nos dice: a) hay que lavar muy bien cuellos y puños y dejarlos en jabón; b) hacer una solución de "atinka" en agua caliente y agregarle esperma de velas estearinas finas; c) hacer hervir esa agua para que atinka y esperma se derritan bien; d) deshacer almidón de arroz en esa agua una vez fría; e) refregar bastante los cuellos y puños en el almidón... y planchar...

NOTA.—El nombre de la "atinka" es, químicamente, borax ó, más exactamente, borato de soda.

2. *"¿Qué es mejor para lavarse la cabeza: el quillay ó el bicarbonato de soda?"*—Violeta. Santiago.

R.—El quillay.

3. *"¿Qué receta será buena para que salga el bigote?"*—Un lampiño. Temuco.

R.—Todas las noches hay que friccionar durante un cuarto de hora la región lampiña con el aceite siguiente: Aceite de almendras, 30 gramos; espíritu de romero, 30 gr. Mezclar agitando. Al levantarse el día siguiente, el interesado untará la misma parte con jabón mojado en alcohol y, con navaja, sacará el bozo que allí hay siempre. En el día habrá que hacer en el mismo sitio aplicaciones de hielo durante unos cinco minutos. Esta operación hará afluir allí la sangre y apresurará, por ese medio, el crecimiento de la barba ó bigote.

4. *"¿Hay algún remedio para quitar lo colorado de la nariz?"*—Suscr. Chillán.

R.—Esto depende de la causa. Hay casos en que puede ser peligroso sanar, pues el mal se transadaría á otra región, engendrando, por medio de una metamórfosis singular, afecciones crónicas del estómago, intestinos, hígado ó de los bronquios. Ver médico. Mientras tanto, absténgase de alcohol, café, té, etc., y, si puede, conténtese por algún tiempo con una alimentación láctea.

Número **37**.—MEDICINA E HIGIENE.—1. *"¿Es perjudicial al estómago el uso del bicarbonato?"* —Lector. Concepción.

R.—Evidentemente, sobre todo si es muy prolongado y si la cantidad de bicarbonato es excesiva.

2. *"Sufro mucho de jaquecas frecuentes y dolorosas. Sírvase indicarme un remedio".*—Lola. Santiago.

R.—Es necesario llevar una vida muy higiénica, cuidando especialmente del buen funcionamiento del estómago é intestinos. Comer metódica y lentamente; masticar bien los alimentos; no leer durante las comidas; no beber ni muy frío ni muy caliente; no fumar; huir de los perfumes violentos y penetrantes; combatir el hielo de los pies, lavándose á menudo con agua fría ordinaria ó con agua muy salada. Tomar por cucharaditas, á cada hora ó cada media hora durante el acceso, la poción siguiente: Jarabe de cáscara de naranjas amargas, 25 gramos; agua destilada de laurel-cerezo, 50 gr.; agua ordinaria destilada ó filtrada, 50 gr.; bromuro de potasio, 5 gr.; Bicarbonato de soda, 5 gr.; tintura de castoreum, 17 gr. Mézclese.

3. *"¿Es debilitante el limón?"*—Lect. Concepc.

R.—Sí, usado con exceso. Su acidez puede causar enfermedades.

4. *"¿Qué remedio hay para la tos convulsiva después de un mes?"*—Dorita.

R.—Hacer que el enfermo cambie de residencia. Administrar un vomitivo cada dos días para ayudar á la expectoración de las materias que salen de los bronquios. El ipeca es el mejor. Durante el acceso de tos, sacar las mucosidades que ahogan al enfermo; darle en ese momento un poco de agua...

5. *"¿Qué remedio hay para suavizar mi voz que se ha puesto ronca y desagradable?"*—C. Roja. Talca.

R.—No fumar; abstenerse de alcohol; hacer gárgaras con agua albuminada, (es decir, con clara de huevos y agua convenientemente mezcladas).

6. *"¿Qué remedio sería bueno para quitar las legañas y evitar que amanezcan los ojos legañosos?"*—I. Augé.

R.—Lavados diarios, tarde y mañana, con agua boricada.

7. *"¿Hay algún medicamento que haga salir pestañas?"*— I. Augé.

R.—Usar la pomada siguiente: médula de buey, 15 gramos; grasa de ternero, 15 gramos; aceite de almendras, 14 gramos; bálsamo del Perú, 2 gramos; vainilla, 1 gramo. Untar las cejas con esa pomada, extendiéndola suavemente con una motita de algodón.

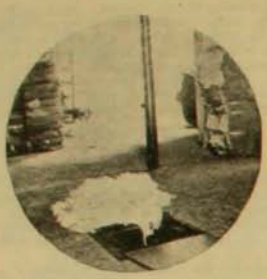
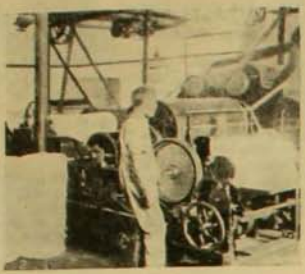
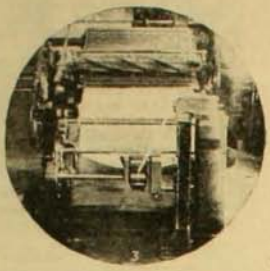
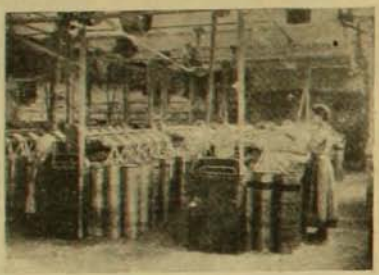
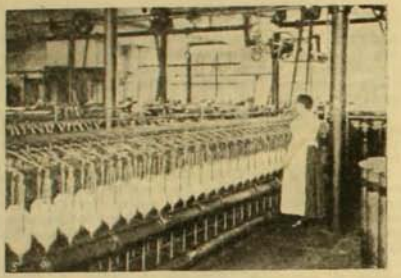
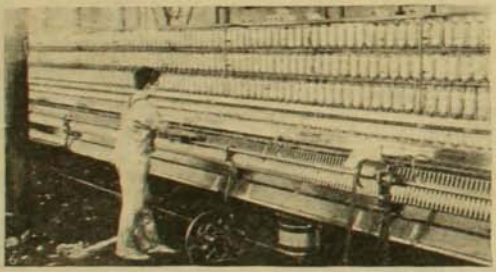
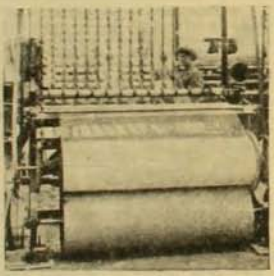
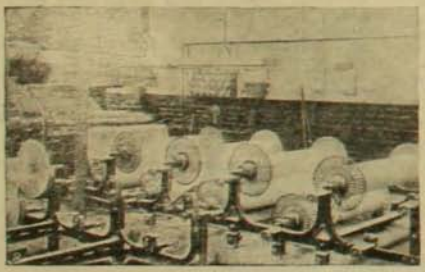
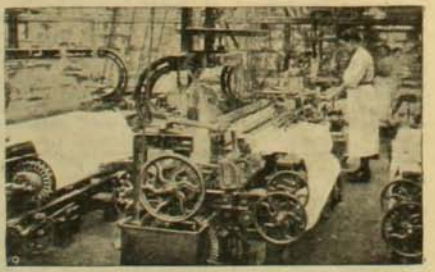
8. *"¿Es cierto que los que comen mucho pan se ponen escasos de entendimiento?"* — I. Augé.

R.—¿Estaría usted, por casualidad, comiendo pan en exceso?... Semejante pregunta permitiría sospecharlo.

9. *"¿Qué remedio es bueno para apretar ó endurecer la carne de la cara?... y de fácil preparación?"*—M. Teresa. A.—Santiago.

R.—Lavados con agua fría varias veces al día para que la sangre circule perfectamente; hacer pulverizaciones de agua muy caliente, seguidas inmediatamente con pulverizaciones de agua muy fría, alternando, pero principiando siempre por la pulverización caliente. Masaje. Los demas remedios no hacen sino precipitar la decadencia de la cara.

UNA DE LAS GRANDES INDUSTRIAS INGLESAS DE TEJIDO DE ALGODON

1. Fardos de algodón.—2. Apertura de los fardos, purificación del algodón y su transformación en rollos.—3. Cardadura del algodón que transforma los rollos en cordones y hebras desenredadas.—4. Máquina destinada á reunir nuevamente esas hebras y formar otra más gruesa y consistente.—5. Torciendo ó trenzando el hilo antes de encarrillarle.—6. La máquina de hilar en la que se hila la urdiembre y la trama.—7. Máquina para enrollar el hilo en las carrillas.—8. Máquina destinada á dar al hilo la resistencia necesaria para el tegido.—9. La operación del tegido.

La guerra santa en Marruecos



Un campo marroquí



La embajada marroquí en Madrid. Al centro el Ministro del Exterior, Allende Salazar



Tropas marroquíes en marcha



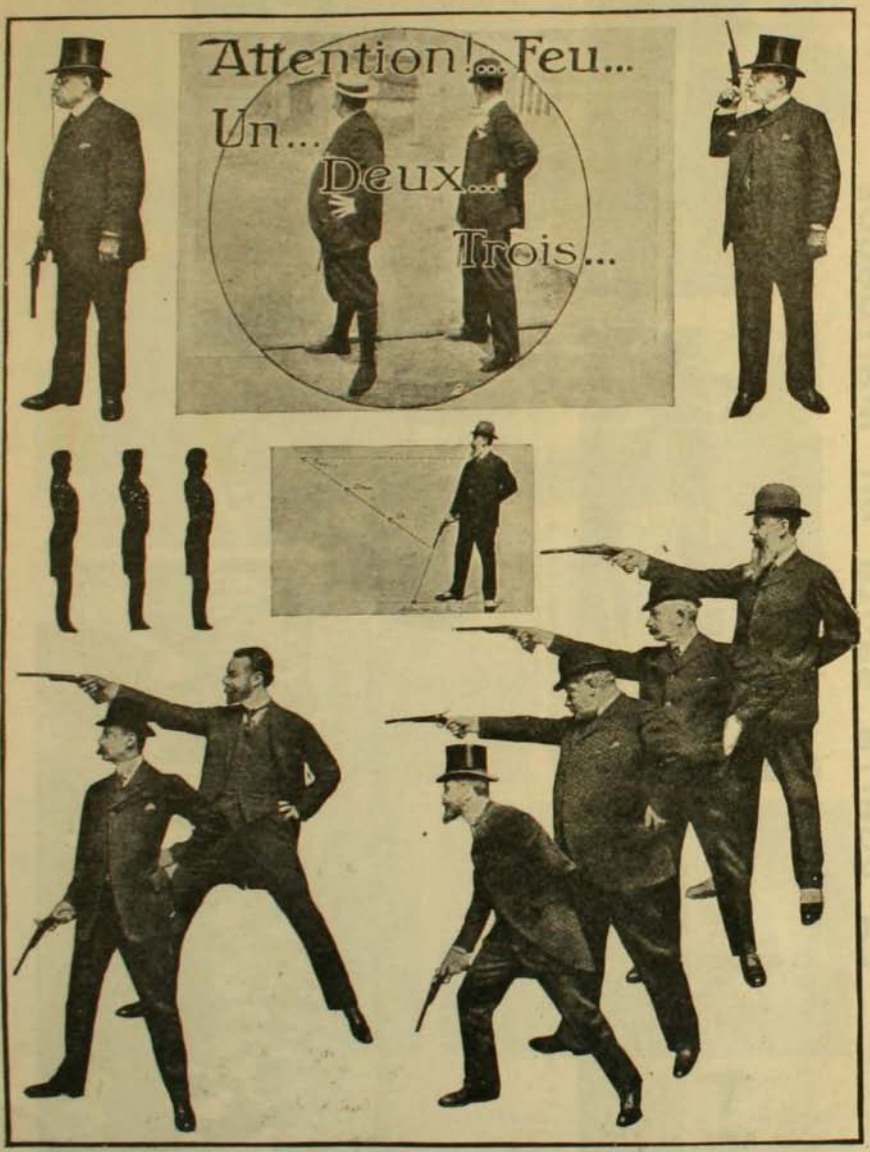
Una nueva tribu entra á Fez



El general Marina, comandante de las tropas españolas en Melilla.

Guardia del Palacio Imperial de Fez en donde se encuentra Mulay Hafid

Actitudes y posturas correctas y viciosas de tiradores

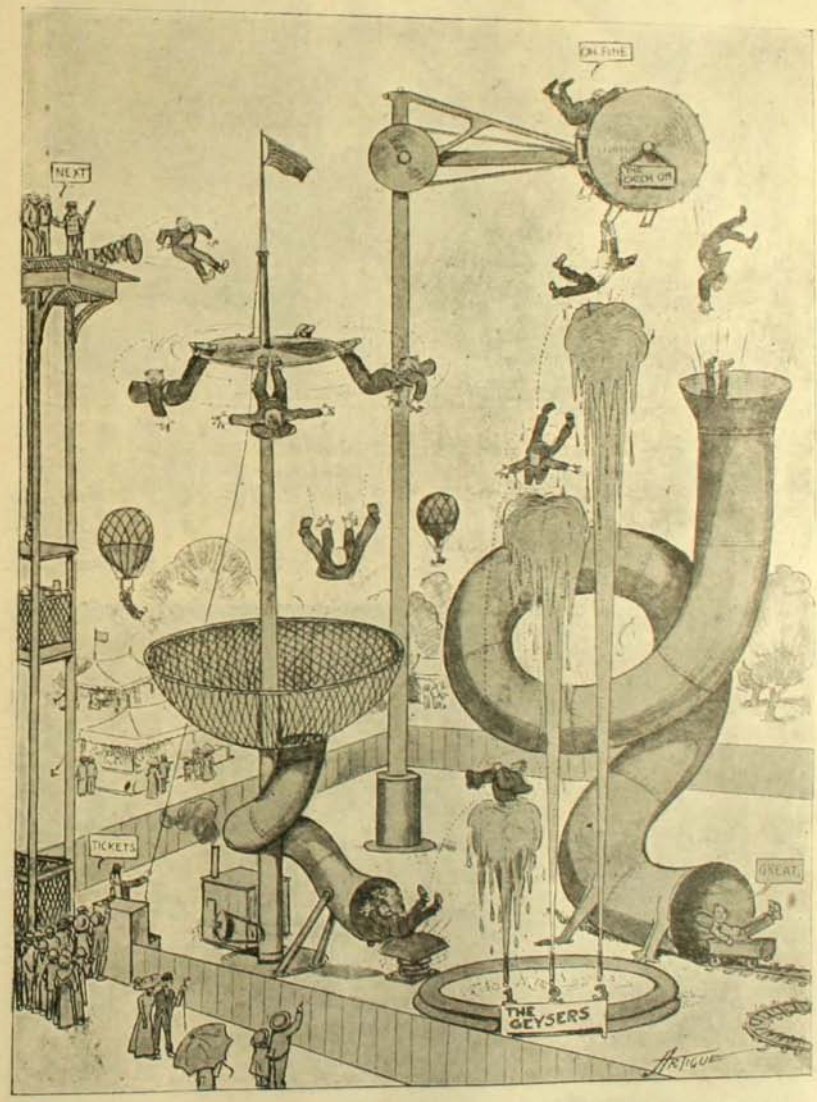


1. Postura viciosa.—2. Atención, fuego... uno...dos... tres...—3. Pose usada en 1872.—4. Buenas punterías.—5. La posición correcta.—6. Dos grandes tiradores y la postura que adoptan. A la izquierda el barón de Schonen; á la derecha el marqués de Créqui Montfort.—7. Actitudes adoptadas por otros grandes tiradores de fama mundial.

DIVERSIONES YANKEES

SENSACIONES COLOSALES

Caricatura del *Judge*



¡A veinte centavos la jornada! Satisfacción garantida! ¡Ponerle, niños, se ha dicho!...

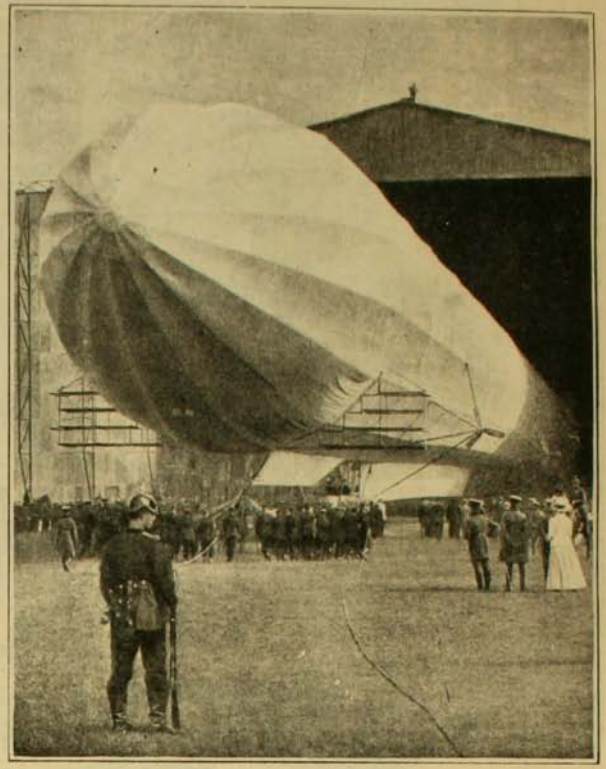
UNA GRAN ESCENA.—EL ZEPPELIN I



EL hábil dibujante Matania, de paso en París, ha recogido impresiones artísticas que su avezado lápiz ha consignado con maestría en el papel. Entre esas impresiones figura ésta, reproducida en el grabado que acompañamos. Representa éste el gran foyer de la Opera de París, con su majestuosa escalinata de mármol, en una noche de gala.

* *

EL otro grabado nos muestra al gran dirigible alemán "Zeppelin I" en el instante de penetrar á su hangar de Frescaty, cerca de Metz, el 4 de Julio después de un largo viaje en que recorrió una extensión de 420 kilómetros en 9 horas 20 minutos, gastando, en consecuencia, una velocidad media de 45 kilómetros por hora.





SOLUCIONES AL NUMERO 236

A la charada narrativa: Terremoto.
Al triángulo: Paraná.
Al rombo: María.
Al logogrifo numérico primero: Anselmo.
Al segundo: Hortensia.
Al tercero: Brunilda.
Al geroglífico: El problema económico se empeora y necesita pronto remedio.
A la charada primera: Obrero.
A la segunda: Zorzal.
A la tercera: Badulaque.
Al rombo: Alameda.

TRIÁNGULO

. . . . . .
. . . . .
. . . .
. .
.

Cambiar los puntos por letras de manera que se lea, en la primera línea, nombre de varón; en la segunda, nombre femenino; en la tercera, apellido; en la cuarta, repetición; en la quinta, nota musical; y en la sesta, una vocal.

BLANCA PAUL

ROMBO

.
. . .
. . . . .
. . .
.

Sustituir los puntos por letras de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, una vocal; en la segunda, parte de las aves; en la tercera, un nombre femenino; en la cuarta, un nombre femenino; y en la quinta, una vocal.

TARJETA

TI Clavel NA Lunes Jueves
Arno Tajo

BLANCA PAUL

ANAGRAMA

René luces arriba

Con las mismas letras, formar el nombre de un conocido demócrata del país.

G. A. S. O.

PREMIO

El premio de una docena de retratos que el favorecedor puede hacerse tomar de la Fotografía Francesa, Agustinas número 956 de esta ciudad, ofrecido en esta sección, ha correspondido á la solución firmada

ELBA

Puede pasar á buscar la orden correspondiente, cualquier día de 3 á 6 P. M., á esta imprenta, Teatinos 666. Igual premio ofrecemos para el próximo número.

CORRESPONDENCIA

Amapola.—Vaya que es usted impaciente. Con que ha estado usted esperando ansiosa la contestación. Y si esta resultase al revés de todas sus esperanzas, ¿no es verdad que habría preferido usted que jamás le hubiese contestado? Voy á castigarle su impaciencia guardando silencio por un tiempo más.

Señor P. Pito.—¿No es verdad, P. Pito, que usted está de acuerdo conmigo en que su geroglífico es demasiado fácil, tan fácil que casi no vale la pena publicarlo? Usted ha enviado muchos mejores.

Señor Enzo Fantinati.—Paciencia, que saldrán los anteriores. El último tiene defectos.

Bosi Nante.—Buena su tarjeta. Se publicará.

Elba.—Ya ve que me acuerdo. Pero ¿cómo lo cobrará el premio? Arbitrie usted el medio.

Señorita E. L. C.—Mil perdones; pero estaba en mi deber de advertirlo. No crea usted que haya pensado jamás inculparla de plagiadora. Nó. Es muy frecuente que ocurra esa concordancia de ideas que ha ocurrido en este caso. No sea usted tan susceptible, olvide sus enconos y no corte una amistad inaugurada bajo tan buenos auspicios. ¿Verdad que seguirá mis consejos?

PASATIEMPOS

CHARADAS

Es mi *primera* una consonante
y mi *segunda* una negación,
tercia y *cuarta* son tiempos de verbos
y por la *todo* late el corazón.

ROSA M.

Son notas musicales mi *primera*,
mi *segunda* y mi *cuarta;* y á *tercera*
te digo: cuando la bella *todo* las entona
no sé lo que me pasa, me emociona.

ROSA M.

En mi *todo* yo *una dos*,
tiene un río por *dos tres cuatro*
más la fecha no la *dos cuatro*
que aunque exprese la verdad
siempre dirán que *tres cuatro*.

E. L. C.

Dulce nombre mi *prima segunda*
de criatura sin mancha nacida;
y *un tercera* en la parte del cuerpo
que mi *todo* la tiene escondida.

TANINE COSTA LAZO

Letras consonantes
primera y *dos* son,
tres, séptima parte
de mi *todo*, lector.

TANINE COSTA LAZO

Cuarta primera, medicinal,
prima segunda nombre animal,
tercia primera para cerrar
y tengo mi *todo* en un ramal.

TANINE COSTA LAZO

LOGOGRIFOS NUMERICOS

2 3 4 5 6 7—De congregación
7 3 4 3 6 7—Tiempo de verbo
1 4 3 6 7—Nombre femenino
6 2 1 7—En los techos
6 5 7—Sustantivo
6 4—Pronombre
1—Consonante

ROSA M.

1 2 3 4 5 6 7—Apellido
5 2 4 3 6 7—Nombre femenino
1 2 3 4 1—Arbol
4 5 2 7—Sustantivo
4 5 6—Infinitivo
2 7—Nota musical
2—Consonante

ROSA M.

1 2 3 4 5 6 7 3—Nombre femenino
1 3 2 4 5 3—Apellido
2 5 6 7—En la línea
7 5 7 3—Flor
7 3—Nota musical

AZUCENA

1 2 3 4 5 6 7 5 1—República
6 4 3 4 2—Acción
2 4 3 9—División
9 3 7—Comestible

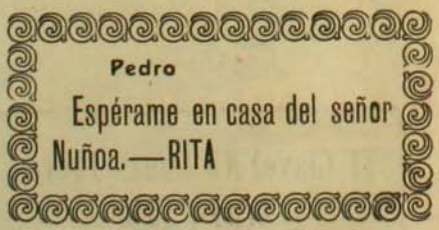
AZUCENA

CUADRADO

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

Sustituir los puntos por letras de manera que se pueda leer tanto vertical como horizontalmente: en la primera, línea, en los árboles; en la segunda, pez; en la tercera, río, y en la cuarta, bebida.

CARTA



Formar con estas letras debidamente combinadas el título de un drama.

ZIG ZAG



Núm. 239

50 centavos

CARICATURA SEMANAL



La controversia Polar

Segun telegramas del Almirantazgo inglés, muy fácil va á ser obtener la prueba de quién llegó verdaderamente al polo: Peary ó Cook.

El famoso capitan Hatteras, que volvió loco de su visita al eje de la tierra, habría dejado ahí abandonado un lote de conservas, cuya marca debe servir de comprobante entre los dos competidores. Una indiscreción nos permite adelantar á nuestros lectores que se trata de la célebre marca

AMIEUX FRERES

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 239
Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"
Año V — Santiago de Chile, 18 de Septiembre de 1909

"LA AURORA DE CHILE"

I

EL 13 de Febrero de 1812, la mayor parte de los habitantes de la ciudad de Santiago, mostrando sus semblantes risueños y animados por la impresión de algún alarmante suceso, marchaban por las calles leyendo con avidez dos hojas impresas de papel; en ellas se veía por título *"Prospecto de "La Aurora de Chile", periódico ministerial y político. Viva la unión, la patria y el rey"*.

Todos se dirigían miradas de admiración al pasar la vista una y otra vez por aquellas líneas que, concluída la noche, les anunciaban la aurora de la patria.

Pero antes de pasar revista á este prospecto, espliquemos el por qué de la admiración de sus ávidos lectores.

El Gobierno de 1810 se había establecido ya definitivamente, sin que poseyera un órgano que anunciara sus pensamientos y sus obras, que viniera á difundir una luz uniformadora de las ideas que entonces vagaban en el cáos indescriptible de diversas opiniones y juicios encontrados. Se sentía la imperiosa necesidad de una imprenta, esa gran civilizadora de las naciones, que atraviesa los mundos y los siglos esparciendo el pensamiento del hombre. Por eso la primera junta trató de proporcionársela, encargándola al efecto á la ciudad de Buenos Aires, capital del virreinato, que entonces nos animaba á consumar nuestra emancipación.



Camilo Henriquez

Pero la España, que quería relegarnos eternamente á la obscuridad del coloniaje, no podía permitir que la luz penetrase entre nosotros y de consiguiente la imprenta no era artículo de comercio en las provincias de América. Quedaron, pues, por esta vez, frustrados los deseos del Gobierno, y los verdaderos patriotas se conformaron con propagar sus ideas por medio de la palabra y el manuscrito, ya en forma de periódicos, folletos ó proclamas.

Por fin, en el año 1811, don Mateo Arnaldo Haeyel, sueco de nación y chileno por la carta de ciudadanía que le había conferido el primer Congreso, hizo traer de Estados Unidos, por encargo del Gobierno, la imprenta que debía dar nacimiento á "La Aurora de Chile", cuyos editores fueron los norte-americanos Samuel Burr de Johnston, Guillermo Burbige y Simón Garrison. De este modo, en Noviembre de 1811, quedó ya introducida la imprenta en nuestra patria. Hasta esa época tan sólo se había conocido una prensa, dirigida por don J. Camilo Gallardo, bedel de la Universidad de San Felipe, que constaba de un pequeñísimo número de tipos fundidos por el mismo bedel.

Con estos antecedentes no es extraña la admiración de esos hombres que por fin veían colmados sus más ardientes deseos.

Ante la perspectiva de tan fausto acontecimiento, no podían menos que manifestar el más ardoroso entusiasmo; ya poseían para sus inteligencias una luz que los guiara en el camino que hasta entonces habían seguido á ciegas, y para sus corazones una fuente en la que beberían sus patrióticos sentimientos. ¿Qué más podían desear los hombres de 1812 que la pronta realización de las halagüeñas promesas que les hacía desde luego "La Aurora de Chile?"

"Está ya en nuestro poder, decía su prospecto, el grande, el precioso instrumento de la ilustración universal: la Imprenta. Los sanos principios, el conocimiento de nuestros eternos derechos, las verdades sólidas y útiles, van á difundirse entre todas las clases del Estado. Empezará á desaparecer nuestra nulidad política, se irá sintiendo nuestra existencia civil, se admirarán los esfuerzos de una administración sagaz y activa y las maravillas de nuestra rejeneración. La voz de la razón y de la verdad se oirán entre nosotros, después del triste é insufrible silencio de tres siglos... Todos sus pueblos van á consolarse con la frecuente noticia de las providencias paternales y de las miras liberales y patrióticas de un gobierno benéfico, próvido, infatigable y rejenerador. La pureza y justicia de sus intenciones, la invariable firmeza de su generosa resolución llegará, sin desfigurarse por la calumnia, hasta las estremidades de la tierra".

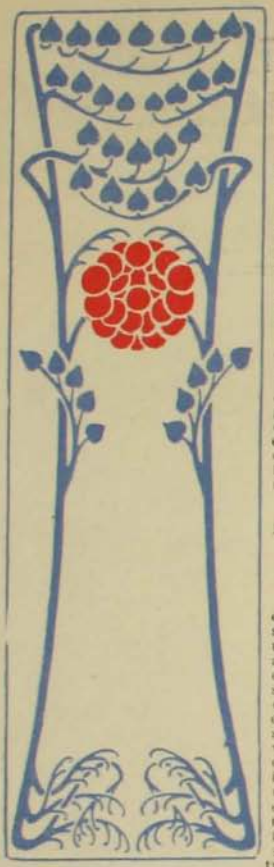
Tales eran las esperanzas que hacía concebir el prospecto del primer periódico chileno en aquella época en que todos los ánimos estaban dispuestos á esperar en medio de perpétuas incertidumbres y vacilaciones.

Por eso con justa razón agrega un poco más abajo:

"Cuando, pues, sin embargo de los pasos inciertos y vacilantes de un sistema naciente, se ofrecen á los ánimos atónitos tantas y tan grandes cosas que no nos atrevíamos aún á esperar, ¿qué fantasía no se inflama? ¿qué corazón no se abre á esperanzas mayores y más halagüeñas?"

Después de estas palabras procura mostrar el inmenso valor de los bienes que ya se han conquistado y se gozan al presente, y como para incitar á defender valerosamente la conservación de estos bienes tan preciados dice:

"Los fuertes habitantes de los cuatro utralmapus, los indios, nos prometen una cooperación activa para repeler los insultos extranjeros y sostener los derechos del desgraciado Fer-



nando. Talvez no dista el bienhadado momento de su conversión, civilización y cultura. Talvez será una de las glorias, los progresos literarios que hagan en el Instituto los felices ingenios de estos nuestros compatriotas y hermanos, en quienes se conservan puros los rasgos de nuestro carácter nacional y primitivo.

Por fin, después de dar cuenta detallada de los preparativos que apresta el gobierno para lograr la realización de tan altos fines, el prospecto mencionado concluye de la siguiente manera:

N medio de tantos bienes, en medio de este aparato consolador de grandes cosas, altos designios y dulces esperanzas, se echaba de menos un periódico que los anunciara y defendiese, que paralizase las ideas liberales, consolidase la opinión y comunicase á todas las provincias las noticias del día, nunca más interesantes que en un tiempo en que el antiguo mundo muda de aspecto y la América recobra su dignidad, se ilustra, se engrandece, se regenera". "Estas consideraciones prometen el agrado del público á este periódico, cuyo título anuncia frutos más sazonados y días más brillantes, prósperos y serenos".

Tal es, en sus partes principales, el prospecto de *La Aurora de Chile*, á cuyo pié encontramos la firma de su redactor, Camilo Henriquez. Todo él está escrito en un estilo nervioso y enérgico, que revela en el escritor la mira de avivar las pasiones dominantes de sus lectores.

Vemos que principia por mostrarles un bello porvenir, al través del prisma de lisonjeras esperanzas; luego les recuerda los grandes bienes que han conseguido y aún pueden conseguir; los medios para ello; el gobierno los prepara y los posee. Por fin, termina protestando que el periódico que acaba de salir á luz, está dispuesto á defender desde sus columnas sus justos designios y á llevar á todas las inteligencias las ideas que consoliden y uniformen la opinión.

II

La tendencia dominante de *La Aurora*, iba dirigida al triunfo de la independencia; abrigaba el decidido empeño de mantener en constante ajitación los ánimos de los patriotas, ante la risueña perspectiva de ese triunfo. Con este propósito transcribía de periódicos extranjeros aquellos artítulos alarmantes que podían fomentar la pasión por la libertad. En este primer número traduce del *Times*, diario de Londres, la gran noticia de la emancipación gloriosa de la isla de Santo Domingo, y llama hacia ella la atención de los hombres políticos para que observen cómo aquella raza degradada y débil pudo resistir victoriosamente al empuje de las armas francesas. Este suceso increible, al parecer, se hace creible y fácil en vista de las consideraciones expuestas por *La Aurora:* "Vencen todos los obstáculos el odio á las cadenas, el deseo de la libertad, una resolución firme é imperturbable, dirigidos por un caudillo nacido para mandar".

Recorriendo todas las páginas de *La Aurora*, las encontramos surtidas de estensos artículos que hacen resaltar el fogoso carácter del escritor de la revolución chilena, don José de Irizarri, don Bernardo Vera y don Manuel Salas coadyuvaron con él en la redacción, pero con una cooperación insignificante respecto de la suya. Todos los artículos, se lee en uno de los números, que no lleven firma á su pié, serán considerados como del Editor. Llamaremos, pues, á *La Aurora de Chile* obra de Camilo Henriquez, y en verdad, que ésta le hace generalmente grandísimo honor.

III

Demos á conocer una felicitación dirigida á *La Aurora*, insertada en su número tercero y cuyo mérito más elevado es quizá el haber sido el primer escrito en verso publicado en el país, apesar que contiene algunos pequeños rasgos de verdadera poesía.

Hé aquí algo de ella:

"Albricias, Chile. Ya la hermosa *Aurora*,
nuncio feliz del bello y claro día,
va saliendo, y verás dentro de un hora
cuanto la obscura noche te encubría.
Saltando de alegría
con solo sus crepúsculos te veo.
Aquieta tu deseo
pues el sol se apresura
á descubrir al mundo la hermosura
de tu fecundo suelo que ignorada
era de muchos, de otros no apreciada".

Continúa haciendo ver los grandes bienes de que se na privado la patria, las amarguras que ha sufrido: hubo mucho tiempo en que no usaba camisa, y si la usaba, era quitando primero el debido pan de su boca. Por eso exclama dirigiéndose á Chile:

"Tu sufrimiento á toda luz resalta
viéndote carecer trescientos años
de finos lienzos y de finos paños".

Y por fin termina:

"¡Oh! chileno, si tienes
justo amor á tu suelo
alza las manos hacia el santo cielo,
y pídele devoto que bendiga
á quien con tal aurora así te obliga".

Por firma no encontramos otra cosa que la siguiente:

"Nota....—Esta canción fué presentada al superior gobierno por un europeo de clase distinguida", pero sabemos que el tal europeo de clase distinguida era un español llamado don Manuel Fernandez, empleado de hacienda en aquella época, á quien la injusta persecución que sufrió de parte de su gobierno le arrancó esas palabras de adhesión á la causa de la independencia.

IV

El pensamiento capital de *La Aurora* había sido disimulado constantemente. La colonia de Chile no había pronunciado aún por medio de ella, clara y terminantemente, sus verdaderas aspiraciones. Trabajaba por la libertad como las demás provincias americanas, manifestando pelear por la causa del rey Fernando. Pero ya era tiempo de

decir muy alta la verdad sin ambajes de ningun género, y hé aquí como *La Aurora*, órgano del gobierno establecido, la proclama desde su número 17:

"Comencemos declarando nuestra independencia. Ella sola puede borrar el título de rebeldes que nos da la tiranía. Ella sola puede elevarnos á la dignidad que nos pertenece, darnos aliados entre las potencias é imprimir respeto á nuestros enemigos, y si tratamos con ellos, será con la fuerza y magestad propia de una nación. Demos, en fin, este paso ya indispensable; la incertidumbre causa ya nuestra debilidad y nos expone á desórdenes y peligros".

En este mismo número se encuentra una oda que termina así:

"Ya todo se reune
á engrandecer la patria,
á sostener su esfuerzo,
su vuelo y miras altas.
Hay juventud valiente,
hay patriótica llama,
hay honor, hay ingenio,
hay deseo de fama".

Estos versos, como otros que veremos más adelante, aunque no valen mucho por su mérito literario, sin embargo, todos ellos eran aptos para encender la llama del amor patrio en el vigoroso corazón de la juventud. Al llegar aquí, no está por demás el tomar nota de un pequeño cambio operado en *La Aurora*. Desde su número 18 principia á salir con una figura en la primera página que representa una montaña, por cuya cima aparece el sol despidiendo luminosos rayos, y luego esta inscripción debajo: *Luce beet populos, somnos expellat, et umbras!* que podemos traducir: "¡Con su luz despierta á los pueblos, disipa los sueños y las sombras!"

V

El 18 de Septiembre de 1810 se instaló el primer gobierno verdaderamente nacional. Esta fecha ha quedado grabada en las páginas de nuestra historia con caractéres indelebles; y mientras palpite el corazón chileno ella simbolizará el gran día de fraterno y universal regocijo de un pueblo y mientras nuestro pabellón luzca con dignidad sus tres emblemáticos colores, ese día se recordará con gloria y entusiasmo.

En 1812 debía celebrarse el segundo aniversario de tan memorable acontecimiento. Los patriotas exaltados de aquella época ¿con qué placer no lo verían acercarse? Para *La Aurora* principalmente, aquel iba á ser un día de sincera felicitación; sin duda que daría á luz sus columnas adornadas con los himnos que el amor patrio le inspirara. En efecto esta vez aparece el periódico lleno de versos debidos á los poetas de ese tiempo: Camilo Henriquez y Bernardo Vera, que si no son la expresión de una excelente musa, son al menos el producto del fuerte sentimiento que los dominaba.

Los mejores de ellos son las inscripciones colocadas en los arcos triunfales con que se adornó la Plaza de Armas:

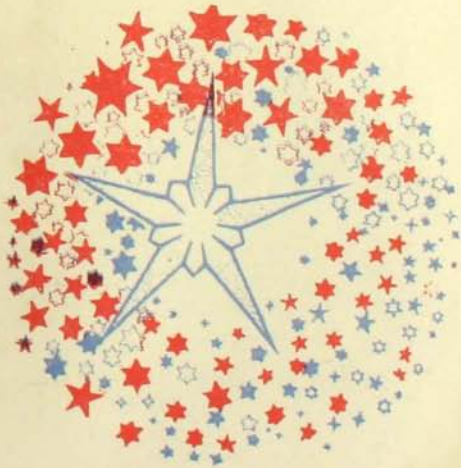
"Ensalzad de la patria el nombre claro
hijos del Sur, despedazad cadenas;
apareced gloriosos en el mundo
por nuestra libertad é independencia.
. . . . . .

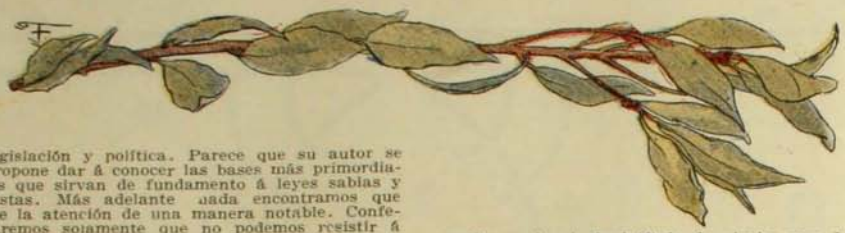
¿Y el célebre derecho de conquista?
¿Puede ser un derecho la violencia,
llamar derecho al robo, al exterminio?
derecho es de ladrones y de fieras.
. . . . . .

De libertad los triunfos no acompañan
ni suspiros, ni lágrimas, ni quejas;
las alegrías, sí, de los tiranos,
¡cuántos dolores, cuántos llantos cuestan!
. . . . . .

Este día solemne y sacrosanto
de una vida más noble no perezca,
lo eternicen los fastos y la fama
se encargue de extenderlo por la tierra".

Para terminar esta rápida revista de *La Aurora de Chile* nos resta dar cuenta de algunos de sus otros artículos que se registran en los números posteriores. Son ellos, en su mayor parte, instrucciones más ó menos acabadas sobre





legislación y política. Parece que su autor se propone dar á conocer las bases más primordiales que sirvan de fundamento á leyes sabias y justas. Más adelante nada encontramos que fije la atención de una manera notable. Confesaremos solamente que no podemos resistir á la tentación de copiar sus últimas palabras, que consideramos como una profecía cuya realización completa presenciamos hoy con justificable orgullo. Léase:

"INSCRIPCIONES A LOS MARTIRES DE LA LIBERTAD DE VENEZUELA

. . . . . .

. . . . . .

La sangre de los héroes es fecunda
en espíritus fuertes y guerreros,

. . . . . .

Se elevará de nuevo el estandarte
contra la tiranía y los perversos,
y todo el continente americano
ha de oprimirlos con su peso inmenso".

VI

Por fin nuestro primer periódico concluyó su brillante carrera.

Los sucesos y necesidades de la guerra lo hicieron suspender para ser reemplazado por *El Monitor Araucano*.

Había durado poco más de un año recibiendo constantemente los aplausos de los patriotas y la admiración de los inteligentes.

Por la novedad de sus ideas y la audacia de su propaganda revolucionaria había agitado profundamente la sociedad americana. Esto último constituye el principal título de gloria para *La Aurora de Chile;* ella había sido la poderosa palanca que impulsó moralmente la revolución. Este considerable influjo que ejerció sobre la sociedad de 1810 no puede menos que afirmarse después de la simple lectura de sus páginas.

En efecto, siempre sostuvo la independencia enérgicamente, ya fingiendo una causa extraña, ya proclamándola abiertamente; ora con la palabra razonada y seria del estadista, ora con el lenguaje entusiasta del revolucionario, y así consiguió espléndidos triunfos: su idea regeneradora se inculcó en las inteligencia de los hombres políticos y fué á sacudir á las masas del pueblo para hacerlas correr presurosas á las armas.

Más no es esto sólo lo que la hace acreedora á la gratitud de todas las naciones de América. Ella fué también la que les marcó, aunque no siempre con exactitud, sus principales derechos y deberes.

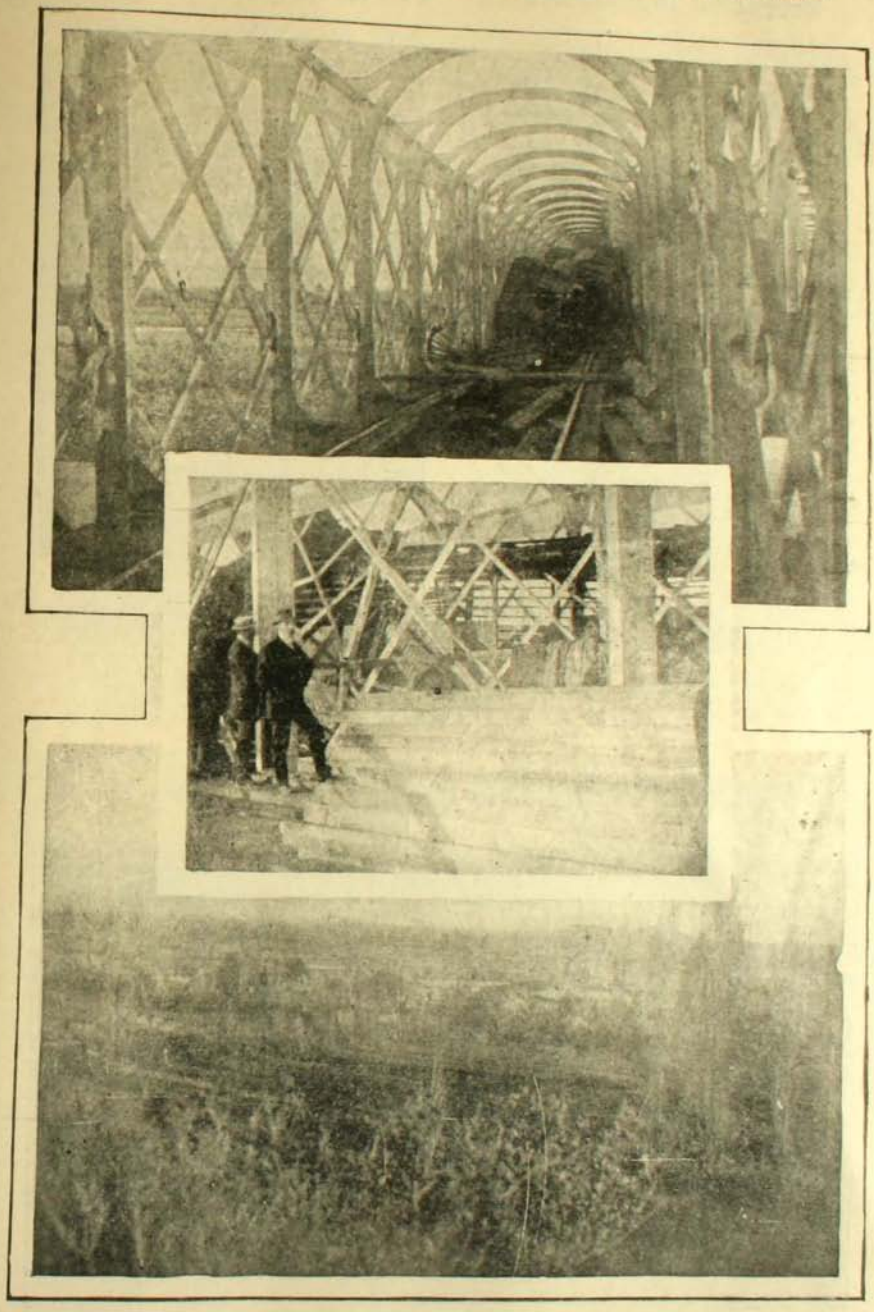
Jamás se mezcló en las riñas mezquinas de los bandos políticos, reuniendo todos sus esfuerzos al bien común de la patria; para ello invitaba al adelanto de la agricultura y la industria, esas dos fuentes de la riqueza nacional; para ello apoyaba con noble empeño la educación y moralización de la clase baja, llenando sus columnas de una multitud de sólidas razones en pro de tan elevado pensamiento.

Terminaremos diciendo que, después de prodigar tan merecidos elogios al periódico analizado, y después de dirigir una mirada á nuestra independencia é ilustración actual, debemos declarar que él no sólo fué *La Aurora de Chile* libre sino también *La Aurora de Chile* ilustrado.

JUSTO MOLINA



ACCIDENTE FERROVIARIO EN EL PUENTE DEL MAULE



1. Vista del puente Maule después del descarrilamiento ocurrido en estos últimos días á causa de haber saltado parte de la carga de madera al cruzar el puente, viniendo los palos á caer de rebote entre las ruedas del convoy.—2. Vista parcial del destrozo.—3. Vista de los alrededores del puente Maule.

Recepción Diplomática



El Excmo. señor Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario del Uruguay en Chile saliendo de la Moneda después de su presentación oficial al Gobierno.

Ferrocarril de Arica á La Paz



Ingeniero, señor Jorge J. Heuisler, jefe de sección de la inspección técnica del ferrocarril de Arica á La Paz, que se encuentra en Bolivia inspeccionando las obras que construye la Sociedad Sir John Jackson (Chile) Limited.

Matinée en casa de la familia Aldunate Calvo



Un grupo de asistentes

PRIMERA COMUNION



Ultimamente han hecho su primera comunión gran cantidad de señoritas de distintos colegios de la capital. Damos en esta página dos fotografías tomadas en el Liceo N.o 1 de Niñas, una de las cuales representa las niñas que hicieron su comunión con el traje correspondiente y otra de un grupo de asistentes al solemne acto.



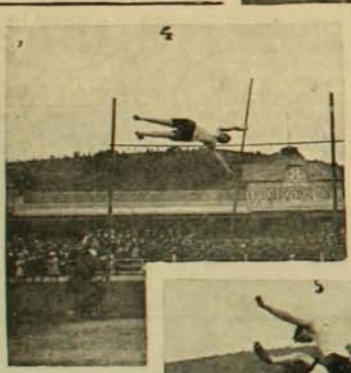
CAMPEONATO ATLETICO EN VIÑA DEL MAR





Ultimamente se llevó á efecto en Viña del Mar el 11.o campeonato atlético. Después de las pruebas tuvo lugar la repartición de premios por la señora Jackson y con asistencia del señor Intendente de Valparaíso y numerosas personalidades del mismo puerto. La copa "Mercurio" fué conquistada por el señor Carlos Cariola, quien la conservará definitivamente. La copa Jackson fué ganada por el club Gold Cross. Quedará en poder de este club durante un año. La copa Whiteside la obtuvo este año el cadete Macdonald, el mismo que la conquistó el año pasado.

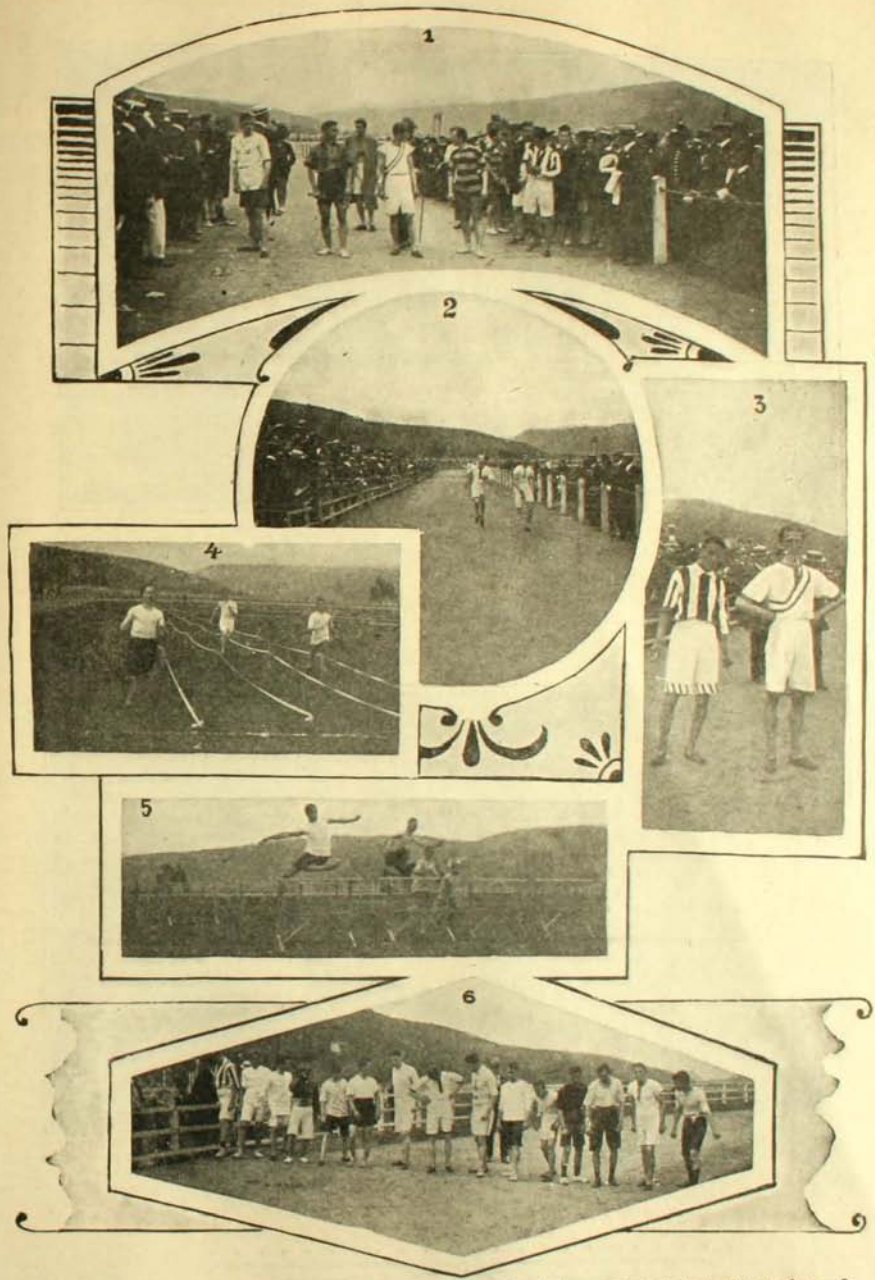








1. Asistencia al torneo.—2. Señor Galassi, ganador del tiro de la bala.—3. Repartición de premios.—4. Salto de altura con garrocha.—5. Salto libre de altura.—6. Salto de distancia.



1. La partida de la carrera Relay y Race.—2. Llegada de la carrera de las 100 yardas.—3. Ganadores de la carrera Relay y Race.—4. Corriendo las 100 yardas.—5. Salto de vallas. —6. Partida de la carrera de la media milla.



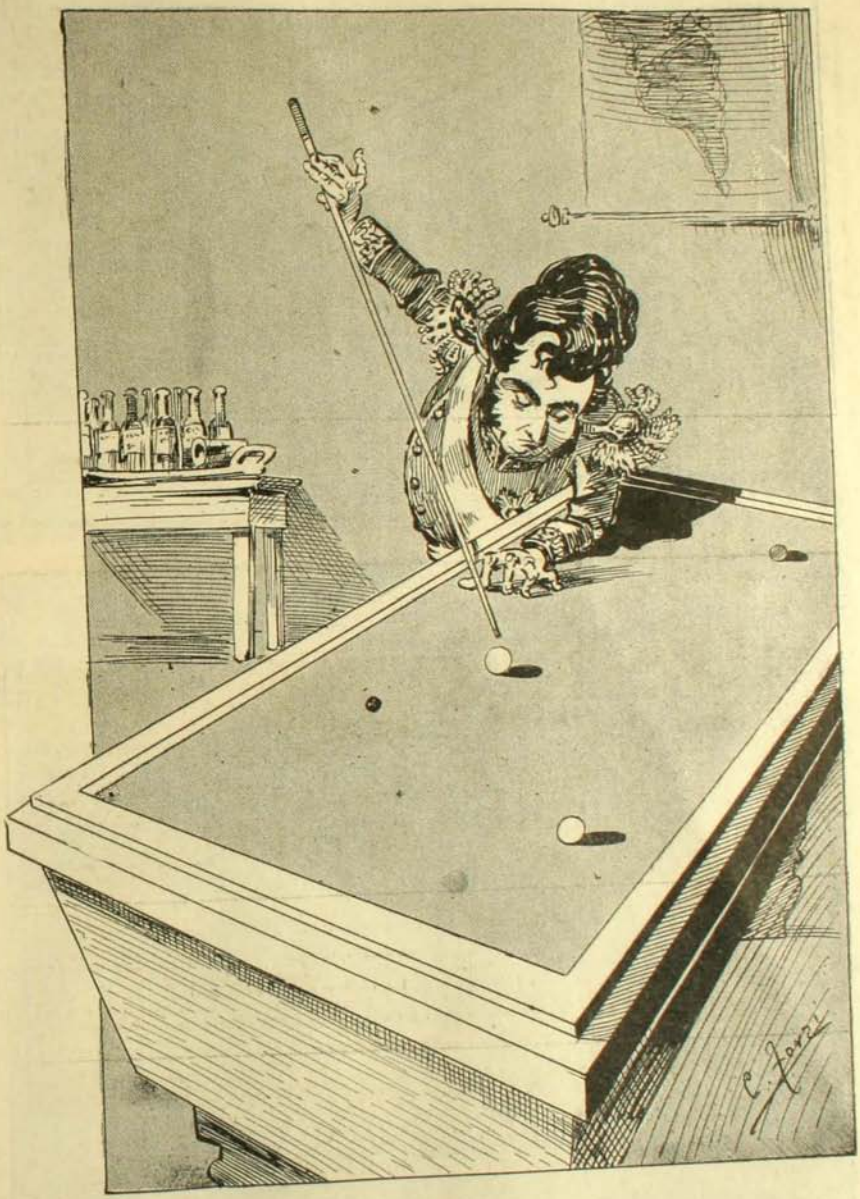
El señor intendente preside la repartición de premios del campeonato atlético

La copa de la carrera "Relay" ha sido encargada á Europa y en cuanto llegue será entregada al club Gold Cross.



Señores que recibieron premios

FRASES HISTORICAS



O'Higgins.—"De esas cuatro tablas depende..."

EN EL PARQUE COUSIÑO



El capellán de la división, señor Lisboa, oficiando una misa de campaña

EL Domingo 12 por la mañana se efectuó en el Parque Cousiño la revista militar preparatoria del 19 de Septiembre ante una concurrencia numerosa de espectadores.

Las tropas de la guarnición se encontraban á las 9 A. M., formadas por brigadas de armas en la elipse del Parque, frente á las tribunas.

A esta misma hora llegaba el jefe de la II División, general Yañez, y revistaba las unidades militares al són de la Canción de Yungay, ejecutada por las bandas.

En seguida se ofició una misa de campaña por el capellán de la división, señor Lisboa, la que fué solemnizada por las bandas de músicos de los regimientos Buin y Pudeto.

La correcta presentación de las tropas impresionó favorablemente á los espectadores, quienes aplaudieron á las unidades que desfilaron mejor.



Desfile de infantería frente á las tribunas del Parque en la revista preparatoria del 12



La caballería desfilando

CAJA DE AHORROS DE SANTIAGO



Grupo general de empleados de la Caja de Ahorros

EL Sábado 4 del presente mes se celebró una simpática fiesta en la Caja de Ahorros de Santiago con motivo de la celebración del 25 aniversario de la fundación de este ramo de los servicios públicos.

Damos aquí algunas fotografías de las oficinas, de un grupo de los empleados y el retrato del señor administrador general y del primer contador de esta importante institución.



Acto literario celebrado con motivo del 25 aniversario de la fundación de la Caja de Ahorros de Santiago, el Sábado 4 de Septiembre

Matinée en casa de la familia Izquierdo Matte



Matiné en la casa de la familia Izquierdo Matte.

El hermoso palacio que los propietarios de Santa Inés poseen en la calle de la Mo- ...iesta tuviera esos caractéres de esplendidez y magnificencia que requería una reu-



La señora Delia Matte de Izquierdo rodeada de un grupo de sus invitados

nión que hará eco en los anales sociales de la capital, y que marcará seguramente la página más brillante del presente año.

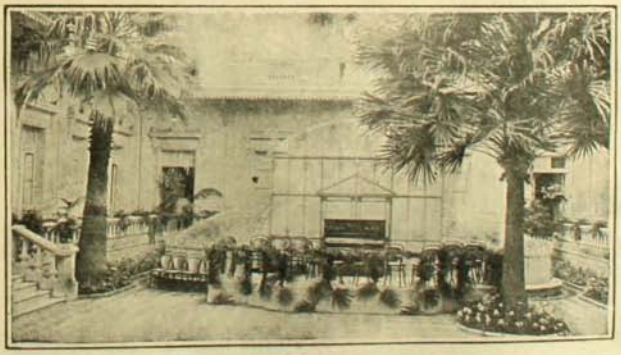
Profusión de luces y de flores, artísticamente combinadas, recordaban, como muy acertadamente lo observó un cronista social, las fiestas con que la antigüedad clásica saludaba el arribo de la ju-



Algunas señoras en el salón de honor



Vista general de la concurrencia en una de las galerías de la casa



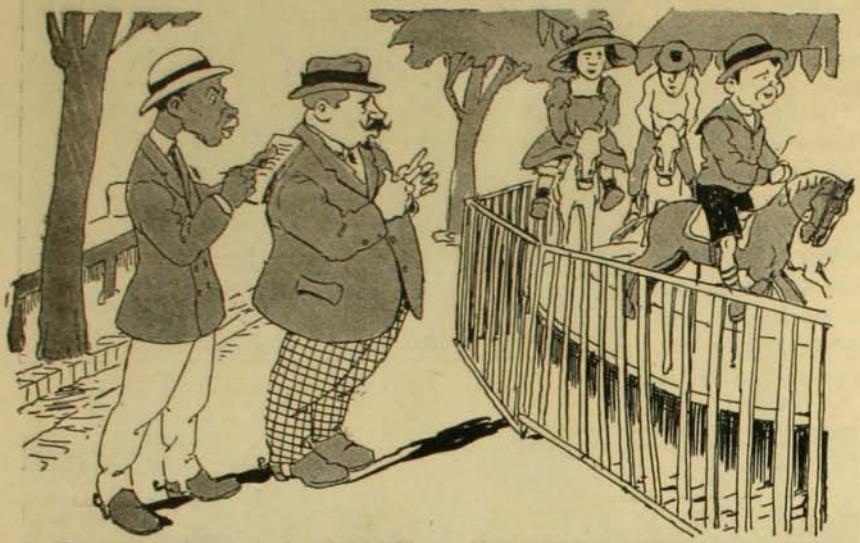
La terraza del palacio antes de la fiesta

ventud del año en medio del regocijo de las hermosas que se hallan en la primavera de la vida.

La gentileza y especial distinción con que los dueños de casa atendían á sus invitados dieron mayor realce á esta fiesta, que dejará imperecederos recuerdo en la sociedad de Santiago.

LA EPIDEMIA DEL CARROUSEL

Por Moustache

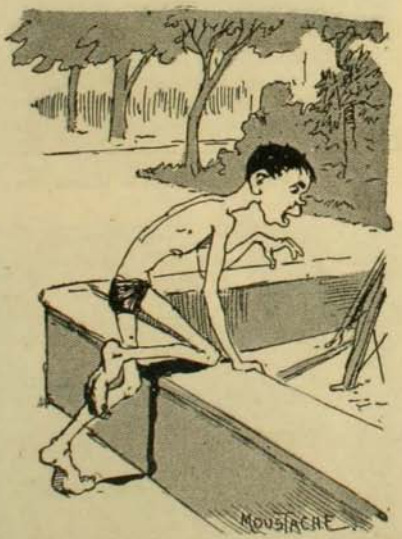


1.—*Los espías peruanos escriben á su gobierno:*—"Los chilenos se preparan para la guerra. Tan sólo en la Alameda han acampado más de diez regimientos nuevos de caballería que evolucionan día y noche".



2.—*Los gitanos.*—Aquí no cabemos. Otra banda nos ha tomado la delantera y ha instalado sus carpas en Santiago.

Guardián.—Si no son ná gitanos: son carroseles.



3.—¿Quién no conoce la historia de Narciso, aquel presumido de la mitología, que se andaba mirando en las fuentes por no tener dinero suficiente para comprarse un espejo?

Si el tal Narciso hubiera vivido en Santiago, pronto habría quedado curado de su presunción. En vez de su imagen habría visto en algunas fuentes los desperdicios que dejan los suplementeros, y en la de Neptuno, un carrousel de alta novedad.

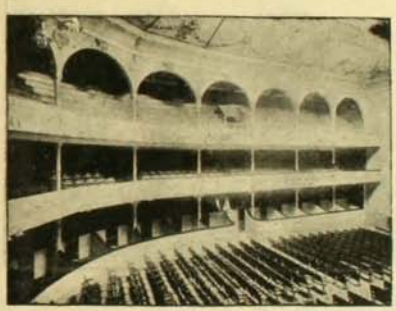
EN EL POLITEAMA



El empresario del Teatro Politeama, señor Bonzi, acompañado del señor intendente y algunos caballeros invitados

EL Sábado 11 del presente, tuvo lugar en el Teatro Politeama la presentación de los artistas de la Compañía que actuarán en este nuevo y bello teatro del Portal Edwards, á los miembros de la prensa, autoridades y un grupo selecto de personas.

Asistió el señor intendente, el señor alcalde, varios señores regidores y numerosos periodistas.



Vista del Teatro Politeama por uno de sus costados



Vista del Teatro Politeama de frente al escenario

El programa de la fiesta fué el siguiente:

Primera parte.—1. Canción Nacional, cantada por toda la compañía y ejecutada por el Orfeón Politeama y Orquesta del Casino bajo la dirección del maestro Williams Vergara.—2. (Wallace).—"Maritana", obertura por el Orfeón Politeama, director maestro Arancibia. El orfeón cosechó nutridos aplausos.—3. (Perez-Cabrero) "Los Mosqueteros Grises", vals cantado por la señorita Emilia Colás, acompañada al piano por el maestro Roselló, muy bien interpretada.—4. (Leoncavallo) "I Pagliacci", romanza, magníficamente cantada por el tenor señor Devilli.—5. (Caballero) "El Dúo de la Africana", dúo y jota, cantada por la señora Sisto y el señor Valle, con verdadera maestría y sentimiento de parte de los dos esposos.

Segunda parte.—1. (Verdi) "Juana de Arco", obertura, ejecutada por la Orquesta del Casino del Portal Edwards.—2. (Gounod) "Fausto", aria, cantada por la señorita Parés. Muy bien.—3. (Verdi) "Ernani", Gran fantasía de concierto para piano, por el señor Emilio Pons.—4. (Meyerbeer) "Africana", cantada por el señor Devilli.—4. (Caballero) "Gigantes y Cabezudos", coro de repatriados, cantado por todos los caballeros de la Compañía.—6. (Ponchielli) "Milano Amilgare", gran marcha, por el Orfeón Politeama.



Asistentes á la inauguración del teatro



Arturo Prat

ENLACE PRAT-ECHAURREN



Blanca Echáurren



Los novios, señoras Carvajal de Prat, Clark de Echáurren é invitados, en casa de la familia Echáurren.



Monseñor Jara retirándose del templo

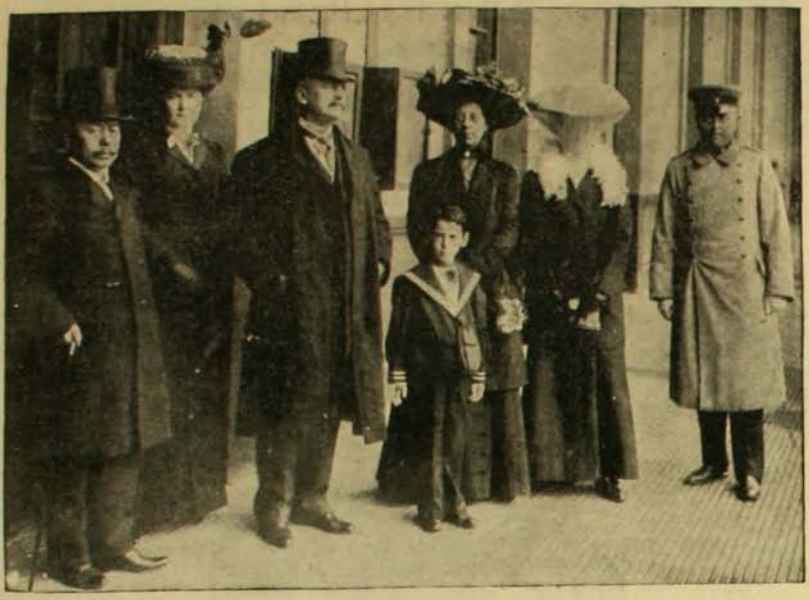


Grupo de asistentes á la salida de la iglesia

Don JUAN CUESTAS



Nuevo Ministro del Uruguay en Chile

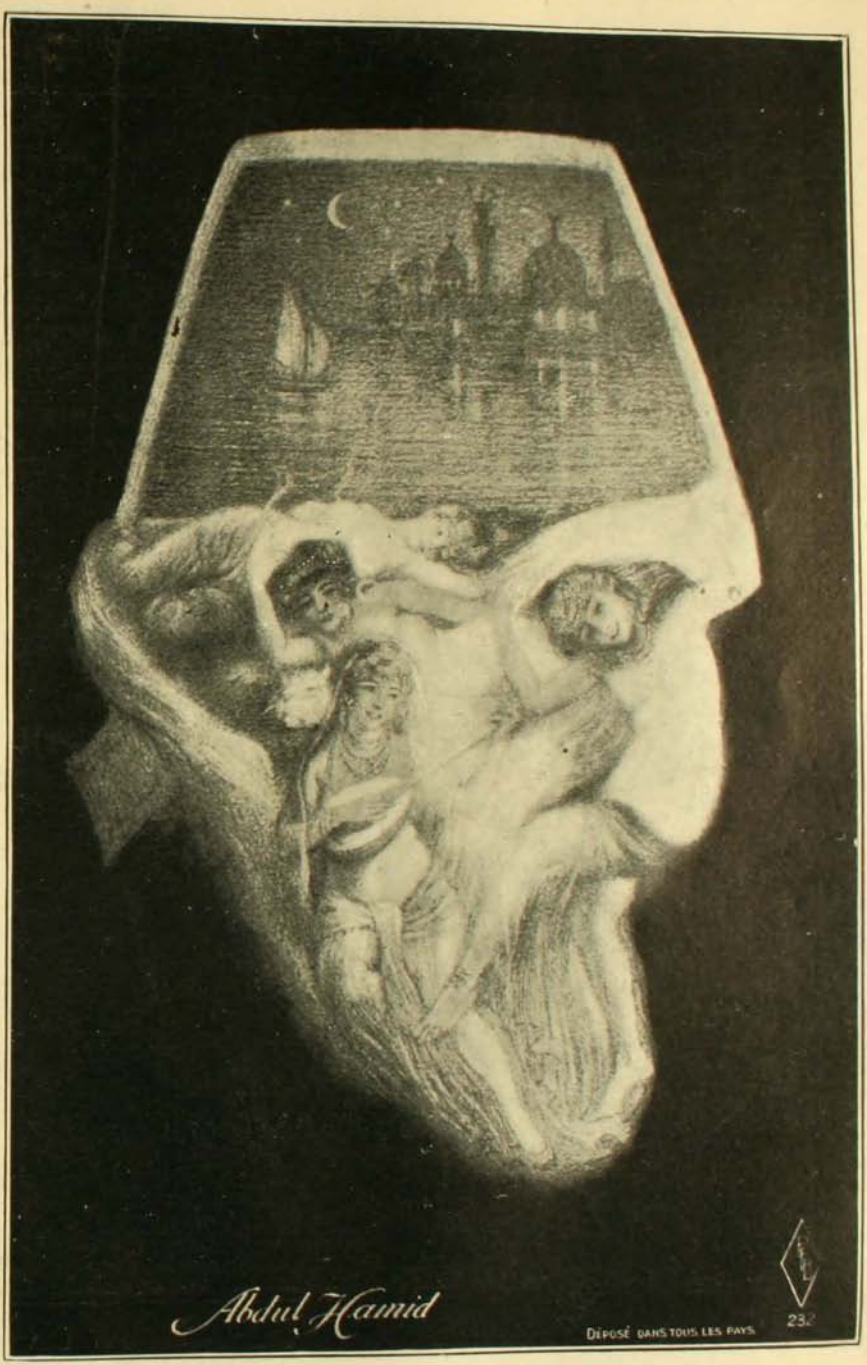


Excmo. señor Dawson, Ministro de Estados Unidos de Norte América en Chile y familia, y el Excmo. Ministro del Japón, señor Eki Hioki, presenciando la revista preparatoria de la Escuela Militar que se llevó á efecto el último Domingo en el recinto de la Escuela.

MEDICINA versus DENTÍSTICA



Grupo de los jóvenes estudiantes de Medicina y el referee, señor Otto Krefft, que con su concurso contribuyeron á ganar la copa ofrecida por el Centro Estudiantes de Dentística, en un campeonato atlético que se verificó el Domingo antepasado.



Abdul Hamid



BATALLA DE MAIPO. — Cuadro de P. Subercaseaux



¿Eres tú, Carlos?

La Compañía Vinícola Portuguesa

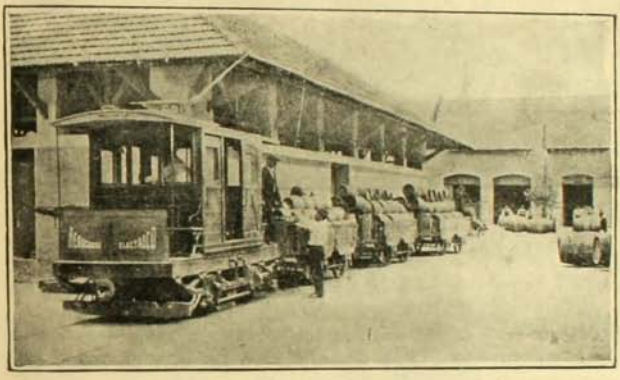


Señor Erdmann Schreck

En su viaje comercial al Pacífico, visita actualmente nuestro país el distinguido caballero señor Erdmann Schreck, representante de la "Compañía Vinícola Portuguesa", cuyos productos son tan apreciados en Europa y América.

El Sr. Erdmann Schreck ha recorrido la Europa y recorre ahora los países de América en busca de nuevos mercados para los productos de la compañía que representa, con el fin de dar mayor desarrollo al movimiento de exportación de aquellos.

Describir detenidamente el origen de los vinos de Oporto sería altamente interesante, pero hemos de limitarnos á un sumario compendio por carecer de espacio suficiente. Según la leyenda, ya Baco afirmaba la especial bondad de estos vinos, y hasta la Historia Romana consigna que el mismo Plinio cantó, en su arpa sublime, las preciosas condiciones del mencionado licor.

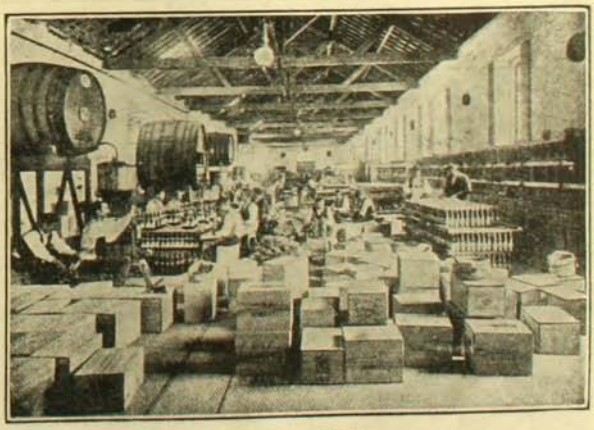


Salida de un convoy eléctrico de barriles de vino oporto

Extremadamente generalizado el consumo de tan inimitable bebida, aparece inmediata su falsificación por el agio.

Para evitarla, se hace indispensable que todo el mundo conozca el verdadero origen de los selectos vinos que la "Companhia Vinicolo Portugueza" posee, sujeta, como queda dicho, á la fiscalización del Gobierno de Portugal.

Las instalaciones, las bodegas y las dependencias de dicha compañía son bastante conocidas en el mundo industrial, y también en Chile, donde los productos de aquella son generalmente apre-



Salón de embotellar



Señor Oreste Gatti

el verdadero origen de los selectos vinos que la "Companhia Vinicola Portugueza" posee, sujeta, como queda dicho, á la fiscalización del Gobierno de Portugal.

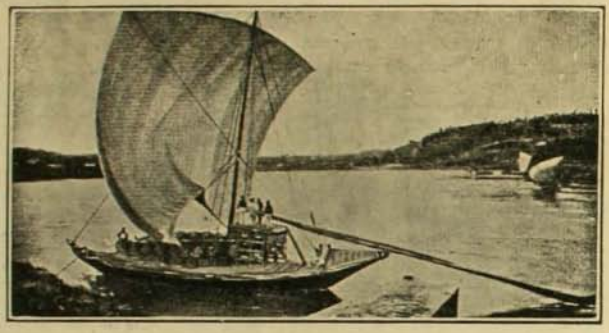
Las instalaciones, las bodegas y las dependencias de dicha compañía son bastante conocidas en el mundo industrial, y también en Chile, donde los productos de aquella son generalmente apreciados.

Basta observar el gráfico del movimiento diario de la compañía, para convencerse de su importancia y de la aceptación de sus vinos "Oportos", que representan la vida y la riqueza de una de las regiones más privilegiadas y más bellas de Portugal, tanto por la extensión de sus ríos como por la de sus valles y campiñas.

La "Compañía Vinícola Portuguesa" es la primera de su clase que manda sus viajeros en jira al Pacífico, y especialmente á Chile, para presentar sus verdaderos productos y no las fabricaciones que se hacen en Londres y España.

En todas las exposiciones y en todos los mercados han obtenido verdaderos triunfos los vinos de Oporto de la marca **Victoria, Zig-Zag, Reserva y Condecorado,** que son la especialidad de los productos de la gran "Compañía Vinícola Portuguesa", á la cual han dado renombre en el mundo entero.

Esta compañía tiene por representante en Santiago al señor Oreste Gatti, conocido comerciante y caballero de nuestra sociedad, establecido con una importante Casa Comercial en la calle de Santo Domingo número 974.



Oporto.—Barco conductor de vinos por el río Duero.

BANQUETE



Banquete ofrecido por don Florencio Vergara Iñiguez á los miembros del Centro de la Juventud Nacional que acompañaron á S. E. en su viaje á Petorca.

La terza Roma, che deposto il clipeo,
rotto il ferro pugnace,
in faccia al mondo maturato d'odio
proclama il *Verbo... Pace!*



Bodas de Plata del Cuerpo de Bomberos de Viña del Mar



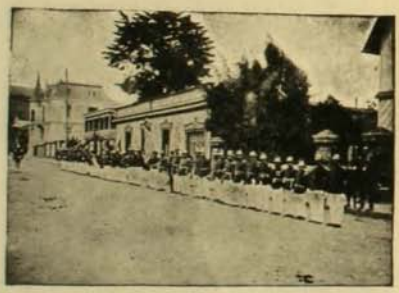
Primera Compañía saliendo del cuartel Viña del Mar

Ultimamente se llevó á efecto en Viña del Mar una fiesta para conmemorar el 25 aniversario de la fundación del Cuerpo de Bomberos en esta ciudad.

Con este motivo se repartieron premios á los miembros más antiguos de la institución.



En la plaza Sucre.—En el momento de la repartición de premios



1.ª y 2.ª Compañías de Bomberos de Viña del Mar en el momento de la revista



3.ª Compañía de Bomberos de Valparaíso que asistió á la fiesta de los viñamarinos



También recibe premio el capitán de la 1.ª Compañía de Bomberos de Viña del Mar

BODAS DE PLATA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE VIÑA DEL MAR



En el momento de la repartición de premios, mesa directiva



11.ª Compañía de Bomberos de Valparaíso que asistió á la fiesta de los bomberos de Viña del Mar



1.ª Compañía de Bomberos de Valparaíso, que asistió á las fiestas de los bomberos de Viña del Mar



Señor don Jorge Prediger, 25 años de servicios



Señor don Julio Chaigneau recibe medalla de oro por sus 25 años de servicios al Cuerpo de Bomberos de Viña del Mar

DE VIERNES A JUEVES
(10 á 16 de Septiembre de 1909)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

El mercado de valores ha tenido escasa actividad durante la semana en revista, llegando apenas el monto total de lo transado, tanto en acciones como en bonos, á la mitad de las sumas operadas en la semana anterior. La proximidad de las fiestas patrias contribuyó sin duda á producir esta relativa paralización. Las cotizaciones, que en los primeros días se mantuvieron propiamente sostenidas, en los últimos revelaron flojedad, bajando varios papeles. El valor efectivo de lo transado en acciones ascendió á $ 319,926.37 y el de los bonos á $ 897,500 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

Con bastante más animación que en la semana anterior, se ha desenvuelto en la presente semana el mercado de letras comerciales sobre Londres, operándose lotes de importancia en la mayor parte de las ruedas. El cambio internacional abrió el Viérnes algo reaccionado, con vendedores á 10¼; pero al día siguiente desmejoró, para subir nuevamente el Lúnes, día en que se liquidó la mala quincenal, á 10 9|16 vendedores, para mantenerse en seguida con fluctuaciones de alzas y bajas y cerrar al fin el Juéves con compradores á 10¼, ó sea en las mismas condiciones en que cerró la semana anterior. El valor de lo transado, en los seis días, ascendió á 259,750 libras esterlinas. En oro se operaron también buenos lotes, llegando el total á $ 352,700.

	Viernes 10		Sábado 11		Lunes 13		Martes 14		Miércoles 15		Jueves 16	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	10 9/32	10 1/4	10 7/32	10 3/16	10 5/16	10 9/32	10 9/32	10 1/4	10 5/16	10 9/32	10 1/4	10 1/4
2.ª rueda	10 1/4	10 7/32	10 1/4	10 7/32	Sin transacciónes por liquidación de la mala		10 9/32	10 1/4	10 11/32	10 5/16	10 1/4	10 7/32

PREMIO DEL ORO

	Viernes 10	Sábado 11	Lunes 13	Martes 14	Miércoles 15	Jueves 16
1.ª rueda	78.60 %	78.90 %	78.20 %	78.70 %	78.40 %	78.90 %
2.ª rueda	79 %	78.50 %	Sin movimiento	78.80 %	78.10 %	79 %

CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

	Viernes 10	Sábado 11	Lunes 13	Martes 14	Miércoles 15	Jueves 16
	10 3/16	10 1/8	10 3/16	10 3/16	10 1/4	10 3/16
1 £	= $ 23.56	= $ 23.70	= $ 23.56	= $ 23.56	= $ 23.41	= $ 23.56
1 fr.	0.94	0.94½	0.94	0.94	0.93½	0.94
1 mr.	1.16½	1.17	1.16½	1.16½	1 16	1.16½
1 doll.	4.91	4.94	4.91	4.91	4.88	4.91

A TRAVES DE SANTIAGO

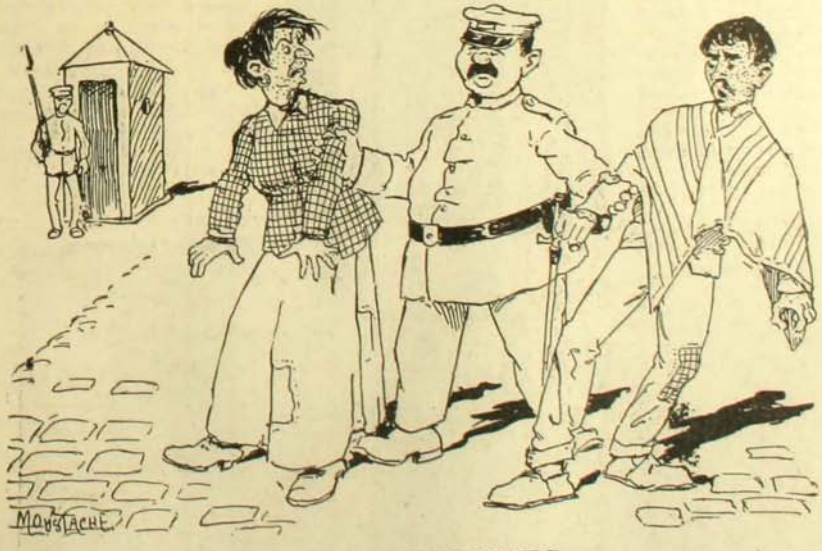
Por Moustache



EN CASA DEL HERRERO . . .

—¿Qué hay? ¿Qué tumulto es ese? ¿Qué es lo que exita tanto la curiosidad de los transeuntes?

—Es que en esa vidriera se exhibe media libra de salitre de Chile.

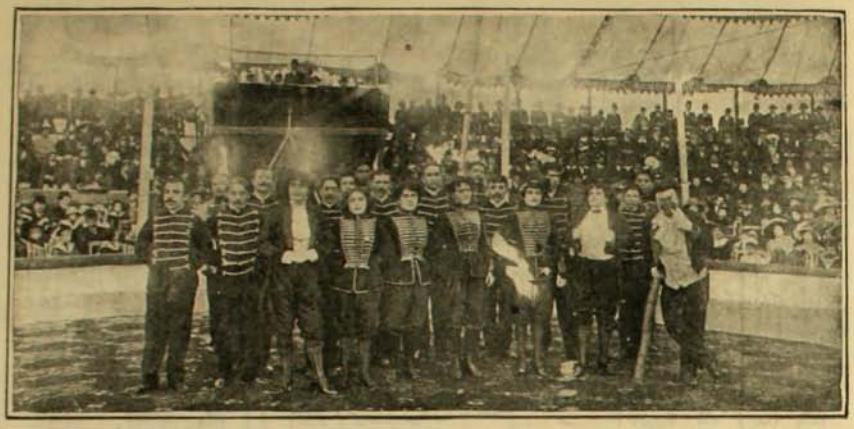


DESOBEDIENTES

—¡Pero guardián! ¡En lugar de llevarnos al lazareto nos trae á la comisaría!

—Claro, por desobedientes. Por andar con la peste, cuando la autoridá ha declarado terminada la epidemia.

CIRCO INGLES



Grupo general de la Compañía

HACE ya más de una semana que funciona en la misma carpa del famoso circo Frank-Brown, Alameda, entre Morandé y Teatinos, el Circo Inglés, que no es inferior al primero. Es empresario el señor Ziegler, conocido ya por nuestro público, y forman el conjunto artístico un selecto personal, entre los que se distinguen el célebre clown La Place y el español Egochaga, la troupe Edmonds y Ussards, magníficos argollistas; la malabarista Carmencita, la niña Do Prado etc. En el número pasado de **Zig-Zag** dimos fotografías de una parte de este personal y hoy completamos nuestras informaciones con otro grupo de fotografías.



Una de las cosas que llama más la atención del público por todas las emociones que proporciona, es el conjunto de fieras que presenta la domadora.

En general podemos asegurar que esta compañía es de lo mejor que ha venido á Santiago en materia de circos.



La Place y su burro educado



Miss Dalila, amaestradora de fieras.



Leones amaestrados



Fellus, ciclista.



Señorita Do Prado



Mr. Cañag, domador de hiena.

Peary y Cook

—¿El Polo Norte se ha descubierto?

—¿Quién es su descubridor?

—¿Cook ó Peary?

Estas son las preguntas que corren de boca en boca y cuyos comentarios hacen extensamente todos los diarios del mundo.

Según los relatos de Cook, el polo lo habría descubierto él en compañía de dos esquimales el 21 de Abril de 1908.

Peary afirma haber llegado al mismo punto en Marzo de 1909, es decir, un año después que el otro explorador.

Ninguno de los dos ha probado hasta el momento la veracidad de sus afirmaciones ante un congreso competente de sabios, por medio de documentos científicos.

En cambio, cada cual hace por su lado extensos relatos llenos de interés, una especie de novela de Julio Verne, con sus peripecias sin cuento, sus desalientos, sus triunfos debidos á la casualidad algunas veces, á su esfuerzo indomable, otras.

Hubo un momento en que Cook pasó tres días sin comer, con la extensa, la ilimitada sábana de nieve ante los ojos, sin esperanza de hallar albergue ni amparo de ninguna especie. ¿Como se salvó? Pues... encontrándose de manos á boca con un oso polar que en cualquiera otra circunstancia hubiera constituido un encuentro nada agradable. Y venció al oso cuerpo á cuerpo, y sació su hambre hincando los dientes en el cuello del formidable rival, bebiendo con ansia la sangre tibia que colocaba una pincelada roja sobre la blanca piel y la nieve inmaculada!



El comandante Peary en su traje de explorador



Un gran témpano movible

Las proezas de Peary no le van en zaga. ¡Hambre, desolación, muerte! ¡Cuántos heroicos sacrificios para alcanzar ese polo de sus esperanzas, que, cual más cual menos, todos llevamos en nuestro interior y luchamos por descubrir!

Al llegar al Polo Norte, Cook plantó la bandera estrellada que flameó orgullosamente ante el desierto ilimitado. En ese instante el explorador sintió henchírsele el corazón de una alegría enorme,



Dr. Frederick A. Cook

una alegría que se convirtió en lágrimas y en sollozos.

Ese fué el instante más feliz de su jornada. El viento helado del Polo, cortante como una navaja, comenzó á despedazar lentamente la querida enseña de la patria. Desaparecería en poco tiempo en medio de la vasta soledad del desierto polar, y con ella todo vestigio de su hazaña. El mundo lo llamaría falsario. La envidia arrojaría lodo al rostro del héroe y lágrimas amargas seguirían á las que virtió la más pura de las felicidades, las mismas lágrimas amargas que tuvo que beberse el descubridor de la América que lo vió nacer.

Entonces, como buen yankee precavido, dobló la bandera cuidadosamente, y encerró otra igual en un tubo de bronce para enterrarla en seguida en un lugar determinado. En seguida emprendió el regreso...

Y así como lo hizo Cook, volvió á repetirlo Peary un año más tarde.

Ahora tenemos á los dos insignes exploradores norte-americanos, el uno frente al otro disputándose el honor de haber descubierto el gran páramo del norte...

—¿Quién es el descubridor?

—¿Cook ó Peary?

—¿Ambos lo han descubierto?

Los acontecimientos que han de venir nos darán la respuesta que, según nuestros deseos, ojalá deje victoriosos á los dos exploradores. Ambos han luchado



Una explosión para cortar el hielo y dejar libre el paso á un buque explorador

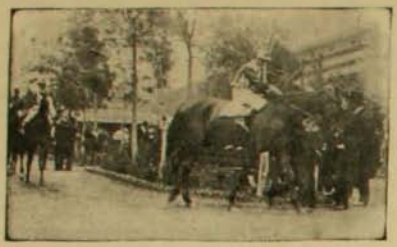


Un témpano de 300 piés de alto

cara á cara con la muerte, ambos son norteamericanos, ambos han obrado con verdadero amor por la ciencia... ambos se merecen los honores del triunfo!

F. SANTIVAN

LAS GARRERAS DEL DOMINGO



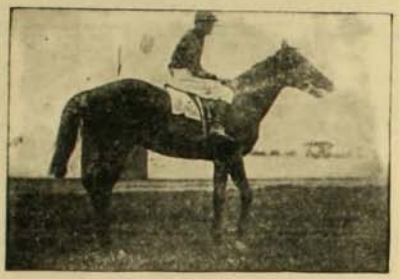
El paseo de caballos en el paddock



Remate de productos del haras Cunaco



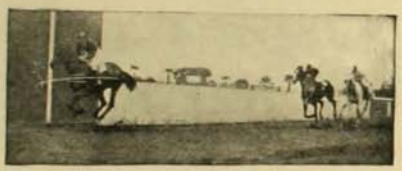
Jou Jou por Gonin y Artillerie ganador del clásico Agustín Edwards. Jinete Charles Gray



Caramba, ganador del premio Gibelet. Jinete Daniel Reyes



Llegada del premio A. Edwards: 1.º Jou Jou, 2.º Alcázar y 3.º Simoun



Llegada del premio Gibelet: 1.º Caramba, 2.º Kissing Cup

ESTUDIANTINA VERDI



Miembros que componen la estudiantina Ver di, que hizo el 13 del presente su clase de presentación, y que deberá inaugurarse el 18 de Septiembre, en la sociedad de obreros "La Aurora". Es organizador y director de la estudiantina el profesor don Andrés Copia Marín, que aparece de pié, en medio de la fotografía.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

X

AISLADO

DE día en día se profundizaba más la brecha que iba separando al señor Balmaceda de los afectos conservadores que le habían acariciado, arrullado podríamos decir, en sus comienzos políticos.

Si en las más difíciles de las situaciones que había tenido, en sus luchas parlamentarias y en sus arengas políticas de los comicios públicos, había procurado mantenerse respetuoso, con tino, quizás **equilibrista**, para lanzar contra aquellos sus proyectiles liberales envueltos en suave terciopelo, la polémica político-religiosa ocasionada por el folleto la "Situación política en la libertad electoral" y su actuación oficial, dominante, en el meeting del Club Musical, le revelaron por completo, sin contemporizaciones, ante todos los católicos.

El paso estaba dado.

Los conservadores fueron desde entonces, y con razón, sus tenaces y francos enemigos.

"El Estandarte Católico", representante genuino de los conservadores, comenzó á reirse del señor Balmaceda y, para ello, sabía buscar fundamentales ocasiones.

Si esa publicación juzgó, como era de presumir, con dura firmeza el meeting de unificación liberal, no dejó, naturalmente, sin parte al "leader" de quienes lo organizaron.

Colocó antes que nada, al hacer juicio del meeting, á las personas en el puesto que les correspondía.

"Tanto el señor Arteaga, presidente de la Asamblea, como el señor Balmaceda, dijo en la sección editorial del 28 de Septiembre, hablaron oficialmente para explicar el alcance del programa y hacer saber á la reunión las aspiraciones de los liberales reformistas"

Y en seguida agregó, haciendo los comentarios inevitables:

"El señor Balmaceda ha tenido siempre decidida afición á hablarnos de Dios y más de una vez ha salpicado sus discursos con citas y ejemplos bíblicos. Esa afición no la abandonó tampoco el Domingo; pero en lugar de ir á buscar símiles en los libros sagrados de una religión que tiene empeño en atacar, dió pruebas de buen gusto hablándonos de Júpiter, Neptuno, Apolo, Diana, de la isla de Delos del dios Exito, y no sabemos de cuantas otras cosas más, que manifiestan la gran erudición mitológica del entusiasta reformista.

"Tanto el señor Arteaga como el señor Balmaceda han querido encontrar la línea de separación entre todos los matices del partido liberal y las doctrinas del conservador en un punto donde jamás la encontrarán; la verdadera división está en donde los oradores no quieren verla, en las ideas religiosas".

Como el señor Balmaceda había afirmado en el meeting, después de dejar desairado á don Benjamín Vicuña Mackenna (uno de los candidatos ya á la Presidencia de la República), que don Manuel Antonio Matta, corifeo radical, á quien él defendía y al parecer también como candidato, que pensaba como todos los reformistas, "El Estandarte Católico" le tomó la palabra y escribió aludiéndole:

"Dice este orador que el señor Matta acepta todas las ideas del programa reformista; ¿y quién ignora que el señor Matta ha combatido en la Cámara la libertad de enseñanza y ha contribuído á que tengamos trunca la electoral?

"Pero no es esto todo. En esos pocos renglones se encontrará todavía una contradicción más flagrante. El señor Bal-

(1) Véanse los números 230 y siguientes de ZIG-ZAG.

maceda afirma que no es correligionario político del señor Matta y casi inmediatamente añade que la diferencia que los separa es sólo de nombre, pero que en las ideas políticas de uno y otro hay identidad. ¿Por qué, entonces, si hay identidad en las ideas políticas dice que no son correligionarios políticos? ¿Acaso convendrá con nosotros el señor Balmaceda en que, quitada la única diferencia esencial de que hemos hablado, las demás son sólo nominales?"

De este modo el señor Balmaceda, comentado cuidadosamente, fué entre los organizadores del meeting el más bullado.

Y, después.... fué, también, el que más silencio guardó.

La candidatura de Vicuña Mackenna había echado raíces; los que la apoyaban, popularmente, sin tomar en cuenta alianzas ó coaliciones, continuaron sosteniéndola, prestigiándola, imponiéndola, en fin, hasta cimentarla entusiastamente á outrance en la convención del 25 de Diciembre.

Amunátegui, por su parte, se había rodeado también de ilustrado, selecto, poderoso partido que él mismo, laborioso bregador, había sabido formarse. Era liberal, deseaba la alianza, pero las luchas por un fin determinado, cual era su candidatura, separaba á sus partidarios de otros liberales.

Desde que el 3 de Abril había renunciado don Aníbal Pinto la cartera ministerial que servía, vox populi decía que era el preferido de la Moneda, y desde entonces se repitió convencidamente: "¡El triunfo será de aquel á quien apoye el Gobierno!"

Mas, la verdad era que el Gobierno carecía de fuerzas políticas y necesitaba todo el apoyo parlamentario.

Don Federico Errázuriz llamó al señor Amunátegui, y al corifeo radical, don Manuel Antonio Matta, para pedirles su apoyo.

Era una transacción.

Una convención decidiría de la cuestión candidatura.

La interpelación que se había iniciado en la Cámara de Diputados sobre la intervención electoral del Gobierno, concluyó entonces, el 23 de Septiembre, y la votación le fué favorable.

La alianza liberal podía hacerse.

El señor Balmaceda dió su voto favorable al Gobierno.

Cooperó como pudo al éxito del meeting del Club Musical. Pero, la convención, en realidad, era un engaño.

La intervención sería efectiva.

El señor Balmaceda no firmó el programa de la alianza liberal del 29 de Septiembre ni concurrió tampoco á la convención del 28 de Noviembre, la "Asamblea de Notables".

Antes bien, él y otros reformistas, ó sea la junta directiva del meeting del Club Musical, dirigieron una circular política al país protestando de los trabajos que se hacían á influencias del Gobierno.

"Era el hecho real y verdadero, decían en "El Ferrocarril" del 8 de Octubre, en Santiago y fuera de la capital, que muchos liberales de ideas acentuadas querían, sin hostilidad para el Gobierno, pero con la independencia necesaria para ciudadanos colocados en una situación política especial, una organización regular que uniformara los pareceres y que permitiese, por medio de delegados, procurar el acuerdo de las opiniones y la unificación del partido liberal".

La persona del presunto candidato, el señor Pinto, era respetada, quizás querida; pero la intervención debía ser rechazada terminantemente.

"La designación de candidato á la Presidencia de la República, agregaban en la circular, es una grave cuestión de actualidad sobre la cual daremos nuestra opinión franca y honrada. No creemos que en este momento, en que aún no se han organizado juntas directivas de trabajos electorales en los departamentos, que correspondan á nuestra invitación, sea posible decidir sobre la forma definitiva conforme á la cual debe ser elegido dicho candidato. Aplazamos esta sería cuestión para cuando los amigos de las provincias se hayan organizado y puedan concurrir con nosotros á la elección de un medio de designación que corresponda al espíritu de nuestro programa".

Poco después, cuando se acercaba la época de la convención del 28 de Noviembre, en que había de salir derrotado el señor Amunátegui, si bien después de nocturnos sudores y fatigas del Gobierno, que así ungió candidato á su favorito, perso-

na política por otra parte digna de toda consideración, se publicaba en "El Ferrocarril la siguiente declaración:

"Junta reformista.—Es inexacto el rumor que ha circulado de que la Junta reformista de Santiago haya acordado, á virtud de las declaraciones políticas del partido clerical, adherir á la alianza gobiernista. Por el contrario, el acuerdo vigente de dicha junta es no adherir á la alianza gobiernista en las condiciones actuales". (2 de Noviembre).

El señor Balmaceda y otros reformistas quedaron, pues, aislados.

Aquel, al menos, se abstuvo de asistir hasta á la sesión solemne de ambas Cámaras, después de las elecciones, para proclamar el triunfo del nuevo Presidente. No concurrió tampoco á la del 18 de Septiembre, para la aprobación de lo obrado y hacer la transmisión del mando.

Sus simpatías, al parecer, se habían inclinado á la candidatura de don Manuel Antonio Matta, quien no aceptó.

El señor Balmaceda había quedado disgustado.

Sin embargo, había trabajado por su propia candidatura para diputado y el departamento de Carelmapu, que le había sido fiel, le reeligió.

En unas siluetas publicadas en esa época con el título de "Diccionario biográfico parlamentario, por Diógenes. Congreso de 1876", se le caracterizó entonces así:

"**Balmaceda José Manuel.**—Un hombre honrado que dice la verdad con afectación; que desea figurar en la obscuridad; que hace ruido con el silencio. Es más charlador que orador y más orador que escritor. Su estilo tiene todas las nebulosidades de su posición. Una cartera ministerial es tal vez lo único que diseñaría de un modo más claro este carácter y esta ambición".

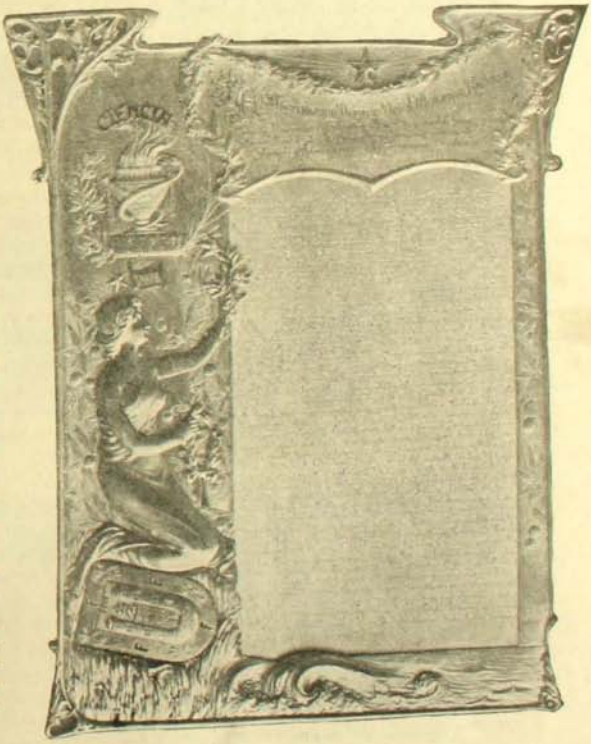
(Continuará)

Una valiosa lámina

NO hace mucho, el pueblo de La Serena, expontáneamente movido por un sentimiento de congratulación y simpatía, ha hecho un precioso y significativo obsequio al doctor, señor I. Marcial Rivera, que hasta hace poco fué primer alcalde de esa localidad y que actualmente es diputado por dicha ciudad.

El obsequio consiste en una valiosa lámina de oro y plata, hecha en Europa, que representa á La Serena y que contiene una nómina de los vecinos de todas las agrupaciones políticas y sociales de esa ciudad, en donde goza el ñor Rivera de profundas simpatías á causa de las innumerables obras de abnegación y filantropía que allí ha realizado.

La lámina presenta, en la parte superior, esta inscripción: "Al distinguido Dr. don I. Marcial Rivera, por su abnegación y filantropía, por su fecunda labor como primer alcalde de La Serena, en homenaje y recuerdo, sus amigos y admiradores esta lámina dedican".



Regatas en Valparaiso



Club Italiano de Regatas



Bote del Club Valparaiso de Regatas



Bote del Club Italiano de Regatas



Tripulación del Club Alemán de Regatas



Desfile de los diferentes clubs de regatas



Después del desfile



Durante el desfile.—Club Italiano de Regatas

LA ESTRELLA DE CHILE



Alzad ¡oh, compatriotas! los ojos á la esfera,
al cielo que nos baña con su brillante luz:
¡mirad! como titila gloriosa y altanera
la Estrella más espléndida del hemisferio Sur!

Las nubes han velado el ancho firmamento,
á todas las estrellas robando su fulgor;
las nubes no han podido robar por un momento
á la chilena Estrella su vívido esplendor.

Cuando los aquilones soplaban desatados
las iras agitando del tormentoso mar
y los pueblos hermanos perdidos y angustiados
en vano por do quiera buscaban su fanal:

Cuando los faros todos miraban estinguidos
que guían á la costa feliz del porvenir,
cuando los marineros cansados y abatidos
los remos arrojaban ya prontos á morir;

Entonces, como un rayo de la bondad divina,
entre las negras nubes aparecías tú,
Estrella de la patria, risueña, peregrina,
cual prenda venturosa de paz y de salud.

Jamás desde que un día la mano del Dios bueno
con hilo de oro y perlas del cielo te colgó,
jamás tu luz negaste al ojo del Chileno
que en las amargas horas tu inspiración buscó.

Ni un día, ni un momento, ni un fugitivo instante
se vió menguar tu brillo, ni tu fulgor caer;
las nubes no han manchado tu espléndido semblante,
las sombras no eclipsaron jamás tu brillantez.

Un día nuestros padres tendidos en el lecho
del ocio, do la mano del despotismo vil
atado los había, sin patria... sin derecho...
ya tres centurias largas duraba aquel dormir...

Despiértanse á los ecos de música lejana:
la vida los agita, les late el corazón:
el cielo está teñido de puro azul y grana,
los céfiros murmuran patriótica canción.

Aquello no es el día, es la rosada aurora
que anuncia un sol magnífico de gloria y libertad:
no hay patria aún, más vedla risueña, encantadora
á la chilena Estrella que empieza á despuntar.

¡Mirad cómo del cielo se entreabren las cortinas!
¡cuál los Cupidos saltan del seno del Amor!
¡cómo del cielo bajan las Gracias peregrinas!
¡cómo las rosas llueven con rica profusión!

Trás ellas, sonriendo de dicha y esperanza,
la frente coronada de mirto y de laurel,
hacía las blancas cimas con paso firme avanza
la varonil doncella de casco y de broquel.

La espada en una mano, en la otra la bandera,
sus labios modulando dulcísima canción,
cual niña enamorada, que con la luz primera,
para aguardar al novio se asoma á su balcón.

¡Oh, Chile, desde entonces, dejando las faenas
campestres y pacíficas de su anterior vivir,
rompiendo avergonzado tus grillos y cadenas,
con ínclito denuedo te entraste á combatir.

La suerte, cruel, esquiva, mostróse en ocasiones,
fué recia la pelea, fué largo el batallar;
más nunca, patria augusta, mancharon tus blasones
los hijos que lucharon por darte libertad.

Do quiera que la ola revuelta los llevara,
de pié sobre el banquillo ó arriba en el poder,
la patria fué su norte, su Dios, su altar, su ara,
el manantial perenne de su invencible fé.

La estrella de los magos sus pasos dirigía:
¡dudaron del camino, jamás del porvenir!
por eso al fin lograron ¡oh, dulce patria mía!
del oprobioso yugo tu cuello desuncir!

Después, cuando en confuso revuelto torbellino
se alzaron las facciones como furioso mar,
con precisión marcando el rumbo del camino
la Estrella en las alturas mirábase brillar.

Ella irradió en la mente de ilustres ciudadanos
los altos pensamientos, el genio, la virtud;
ella templó sus almas, ella adiestró sus manos
para llevar la nave al puerto de salud.

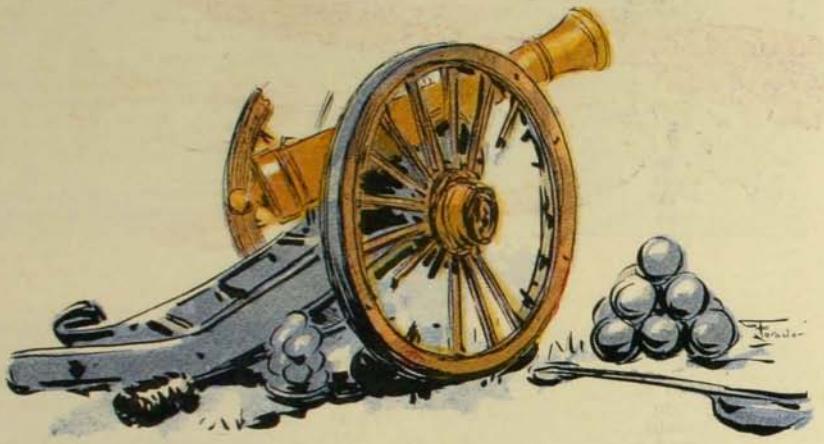
Hoy día, que segura de los pasados males
la nave de la patria camina al porvenir,
que el cielo está sin nubes y el mar sin temporales,
yo quiero, Estrella fúlgida, tu influjo bendecir.

Yo quiero que las voces del entusiasmo santo,
yo quiero que los brindis alegres del festín,
los gritos y los hurras y el estruendoso canto
como un incienso puro se eleven hasta tí.
¡Alumbra de la patria la mágica ventura!
las fiestas populares sus días de esplendor!
así alumbraste un tiempo sus días de amargura:
así otro tiempo oiste sus gritos de dolor.

Mañana, cuando el poeta termine su carrera
y corone su tumba la solitaria cruz,
cuando las fiestas cívicas arriben, ¡de la esfera
envía hasta su tumba un rayo de tu luz!

Santiago, 18 de Septiembre de 1868.

ZOROBABEL RODRIGUEZ



LOS DOS SARJENTOS

O LA PRIMERA REVOLUCION DE LOS CARRERAS

I

CUANDO, en 1811, los Carreras y sus amigos, descontentos con la marcha irresoluta de aquel gobierno, proyectaron una revolución que pusiera los destinos del país en otras manos, una de sus primeras diligencias fué solicitar la cooperación de dos sarjentos de artillería que debían facilitarles un movimiento que los hiciera dueños de ese cuerpo y de los recursos de armas y municiones depositados en el cuartel.

Un sarjento de aquellos tiempos gozaba de mucha más consideración que en el día. Podríamos comparar su representación á la de un oficial subalterno de nuestra época.

Los sarjentos mencionados, á quienes se dirigieron los Carreras, fueron don Antonio Millán y don Ramón Picarte, los más notables de ese cuerpo. Millán se negó rotundamente con estas palabras:

"Si el asalto tiene lugar estando yo de guardia, me haré matar en mi puesto; pero si me niego á la solicitud de ustedes, pueden sin embargo contar con mi silencio. Yo no soy delator".

Picarte no puso más inconvenientes que los que le dictaba su conocida prudencia; pero fueron allanados y se comprometió con los revolucionarios, fijándose día

II

El cuartel de artillería estaba entonces en el lugar que ahora ocupa el cuartel de la escolta del Presidente de la República. Los Carrera vivían ó disponían de la casa, ahora nueva, en la calle de las Agustinas, esquina opuesta á la del general Blanco, es decir, á espaldas del cuartel.

Tenía esa casa, como la actual, una puerta de servicio á la calle de Morandé, á media cuadra del mencionado cuartel.

Los revolucionarios debían reunirse en esta casa y salir por aquella puerta sin que pudieran ser vistos por la guardia del cuartel, hasta el momento de caer sobre ella. Se fijó el día 4 de Septiembre, entre una y dos de la tarde. A las doce se encontraban ya juntos los asaltantes, que no llegaban á 30, y que se habían reunido poco á poco, entrando por las calles de las Agustinas y de Morandé, de uno en uno.

Poco después pasaba Millán por la calle del poniente de la plazuela de la Moneda, es decir, por la de Teatinos, en dirección al reñidero de gallos, situado entonces en una esquina de la que es ahora plaza de abastos. Tenía para ese mismo día una pelea "armada", y llevaba su gallo debajo del brazo.

Al pasar por allí vió á don José Miguel Carrera que, vestido de su gran uniforme de húzar, se paseaba por el centro de la plazuela, de oriente á poniente, con otra persona más; pero seguido á distancia por algunos curiosos, gente toda del pueblo, siendo este barrio poco frecuentado entonces.

Era en ese día oficial de guardia el capitán Barainca, dueño ó administrador de la chacra de este nombre, ahora Seminario. En ese momento estaba en la cochera inmediata al cuartel, que servía de habitación á los oficiales de guardia.

Los revolucionarios, cosa combinada, mandaron tres individuos á solicitar de Barainca una orden para que el mayordomo de la chacra recibiera algunos caballos á talaje. Apenas se puso á escribir la orden, uno de los comisionados, que se había quedado en la puerta de la cochera, hizo una seña á otro que, situado en la esquina, la aguardaba en la puerta traviesa del patio donde estaban los amotinados.

Salieron inmediatamente, al llegar á la puerta del cuartel y habiendo encontrado una resistencia obstinada en el centinela, fué muerto de un balazo y el cuartel quedó, sin otra resistencia, en poder de los asaltantes.

Barainca no pudo impedirlo porque los del "recibo" se lo estorbaron.

Sin más que este movimiento parcial hubo cambio de gobierno. ¿Y quién se habría atrevido á moverse contra los que se habían tomado la artillería?

Por espacio de cuarenta años los revolucionarios de Santiago no se separaron una línea de su idea, dígalo el 20 de Abril de 1851. Se creía que el que *se tomaba la artillería* podía echarse á dormir: todo era suyo...

Como es natural, después del triunfo vinieron los ascensos. Al sarjento Picarte, que había tenido en él una parte importante, se le dió el "grado" de alférez. Al sarjento Millán, que no había prestado más servicio que el de su silencio, se le ascendió á alférez *efectivo*...

Esta conducta de Carrera, que encierra una alta lección, no necesitamos explicarla á nuestros lectores. Ella nos trae á la memoria un hecho análogo de Napoleón, que ha sido muy encomiado por los historiadores y que por sabido omitimos.

Picarte y Millán estaban llamados á representar un noble papel en nuestra historia militar. Millán tiene una hermosa página en el sitio de Rancagua mandando una batería. Esta también es la última vez que lo vemos brillar de un modo que llame la atención.

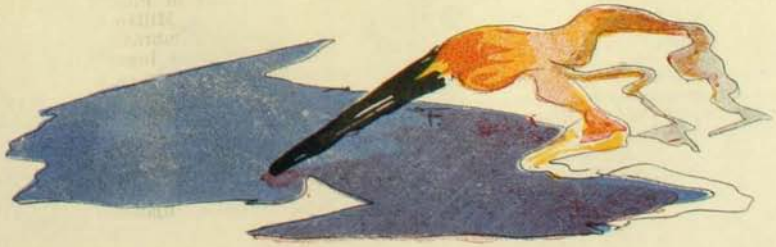
Picarte tuvo una vida llena de contratiempos y expuesta á grandes peligros, que siempre arrostró con heroico valor. El motín de la guarnición de Valdivia, sofocado por él solo con una prontitud y energía inauditas, sería suficiente para colocarlo entre nuestros más notables guerreros.

El año de 1830 cayó con el partido liberal á que pertenecía: ocupó su lugar entre los jefes y oficiales que dió de baja el Ministro Portales.

Este mismo, al saber algo más tarde que se hallaba gravemente enfermo y sin recursos, hizo llegar hasta él una suma considerable, ocultándole cuidadosamente quien le prestaba este servicio. No fué esta la única prueba de la predilección con que lo miraba.

Millán se retiró del servicio activo con el empleo de teniente coronel. Picarte había llegado á coronel cuando se le dió de baja. Sin la interrupción de su carrera habría sido muy pronto general. Su carácter serio, su talento y su valor lo llamaban á ocupar los primeros puestos del ejército.

José ZAPIOLA



EN ARAS DE LA PATRIA

¿No veis ese marino? los mares va surcando
en medio los furores de brava tempestad,
de pié sobre la popa sereno contemplando
del rayo á los reflejos la etérea inmensidad.

Y ved como se lanza valiente á la batalla
sin miedo tremolando su límpido pendón,
miradle despreciando la horrísona metralla
hablando á sus guerreros de pié sobre el cañón.

¿Qué fuego sacrosanto su corazón inflama?
¿Qué luz esplendorosa su mente iluminó?
¿Quién encendió en su pecho de ardor la pura llama?
Fué el nombre de la Patria quien ánimo le dió.

¿No veis esos soldados, ardientes cual titanes,
que corren al combate resueltos á triunfar,
y vuelan de ira ciegos cual raudos huracanes
que tronchan de la selva la encina secular?

¿No veis como se embisten de vidas anhelantes
y empiezan ya de sangre los ríos á correr,
y el campo van sembrando de miembros palpitantes
haciendo al hostil bando de rabia extremecer?

Oyeron sonar bronces: la Patria requería
de todos el arrojo, la sangre y corazón,
y embrazan sus arneses con brío y gallardía
vengando de su afrenta al patrio pabellón.

Mirad á otro valiente que, mudo cual fantasma,
contempla desde el muro las huestes del traidor,
el santo patriotismo su espíritu entusiasma:
le arroja su cuchillo, más quédale su honor.

Y padre desdichado, del hijo la cabeza
cortar mira sereno, cual la dorada mies,
que nunca Guzmán Bueno rindió la fortaleza,
más vió á los enemigos rendidos á sus piés.

¡Sublime patriotismo, tesoro del valiente,
centella poderosa del genio militar,
destello luminoso del Dios Omnipotente
que ciñes á los héroes con lauro perennal!

Por tu insensible aliento, el pueblo de Isaías
aclama en cien combates los fuertes de David;
por tí contra el asirio, valiente Matatías,
convoca á sus guerreros á noble y brava lid.

Por tí Juana de Arco, la virgen heroína,
el vengador acero blandió contra el inglés;
por tí el ibero pueblo jamás su cuello inclina
al yugo vergonzoso del déspota francés.

Por tí fué noble Esparta y esclarecida Atenas,
por tí la humilde Tebas se proclamó nación;
los libres prefirieron la muerte á las cadenas
que un día destrozara la Grecia en Maratón.

Por tí corrió anhelante mi patria idolatrada,
corrió del lauro hambrienta al campo del honor;
por tí dejaba en Maipo, de libertad plantada,
la enseña bendecida: mi patrio tricolor.

Y pelea en el Roble, Pisagua y Miraflores,
y ve de gloria llena su gente en Membrillar;
pregonan sus victorias Chorrillos y Dolores
y triunfan sus guerreros, por tí, en el Gavilán.

Por tí es grande O'Higgins, Carrera, Baquedano,
por tí pasa atrevido, los Andes, San Martín,
por tí triunfa en el monte, por tí en el mar y llano,
por tí á Portales veo cual mártir sucumbir.

Por tí las bravas aguas del hórrido océano
en sangre de valientes se vieron rezumar:
la espada de la Patria jamás rinde en su mano
y muere entre sus ondas valiente Arturo Prat.

¡Oh, Patria! si resuenan fatídicos clamores
burlando los impíos las ruinas de tu altar,
desplómense tus cielos; sepulte á los traidores
el insondable abismo de tu rugiente mar.

Si un día en nuevas lides, sedienta de victoria,
reclamas de tus hijos la sangre y corazón,
juramos aquí todos que en aras de tu gloria
morir siempre tendremos por único blasón.

HERNAN DÍAZ CRUCHAGA

Todas las **ENFERMEDADES** del **PECHO**

TISIS, RESFRIADOS DESCUIDADOS
BRONQUITIS AGUDAS ó CRÓNICAS, GRIPES, etc.

se curan radicalmente con las

Capsulinas Clin al Fosfotal

Único tratamiento racional, completo *y realmente* eficaz
de las Afecciones de las Vías Respiratorias.

Combate los Fenómenos inflamatorios.
Descarta todo peligro de complicaciones.
Restablece las fuerzas del enfermo.

« Desde que empleo el* FOSFOTAL *no he registrado una sola defunción por enfermedades del pecho. »

Dr GORGON, *de la Facultad de Medicina de París,*
8, Rue de Mézières, PARIS.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS.

6307

ANEMIA **PÍLDORAS** CLOROSIS
de **BLANCARD**
LEUCORREA AUTÉNTICAS DEBILIDADES

El **CATARRO** á la **CABEZA**
debe evitarse
ó puede curarse
en pocas horas
CON LAS
PÍLDORAS
DE
KIPSOL
En todas Farmacias.



PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Drs **JORET** y **HOMOLLE**
Cura los Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.
Fils SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

Primera Dentición
JARABE DELABARRE
Facilita la salida do los Dientes
y previene todos los Accidentes de la Dentición.
Exíjase el Nombre de Delabarre y el Sello de la "Unión des Fabricants".
FUMOUZE — *PARIS, y en todas las Farmacias del Globo.*

Adultos — Estreñimiento — Niños
SUPOSITORIOS CHAUMEL
Infalibles; efecto producido en media hora
EXÍJASE la Marca triangular en la cubierta de papel
Establecimientos FUMOUZE 78, Faubg Saint-Denis, PARIS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO
El Remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES** del **PECHO** las **TOSES RECIENTES** y **ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

★

Don CARLOS DE BORBON



en su lecho de muerte, en el Hotel Excelsior de Varese.

El primer intento para cruzar el Canal de la Mancha en aeroplano



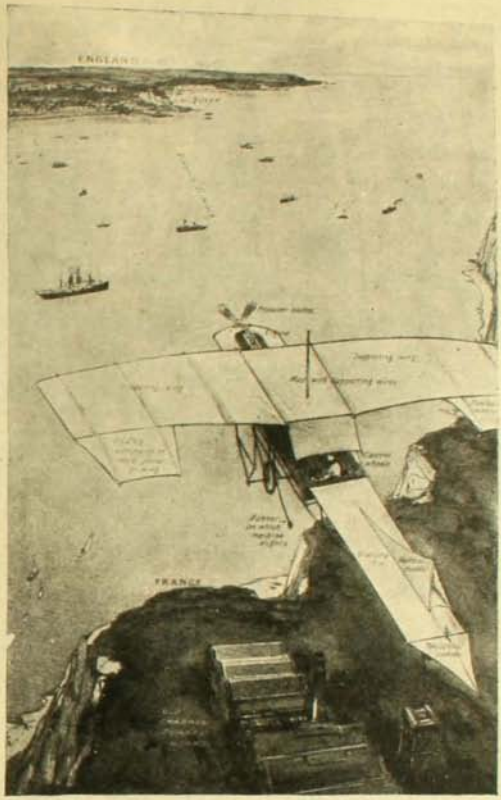
Espiando el vuelo



Latham



Las rocas de Saugatte



Vista diagramática del aeroplano de Latham



Las rocas de Dover



Latham y el inventor Antoinette



Las alas del aeroplano empaquetadas.

LAS vistas que aquí damos nos muestran diversas escenas del primer intento que se ha hecho para cruzar en aeroplano el Canal de la Mancha. El resultado de este ensayo es por demás conocido. Latham, como se sabe, cayó al mar y fué recogido con su aeroplano por un barco que seguía su vuelo. Tres veces ensayó la realización de tan portentoso proyecto, fracasando en igual número de ocasiones. Hoy ya es tarde para repetir ese intento, pues otro se ha adelantado á realizarlo. Este es Blériot, el célebre aviador francés, que ha logrado con su hazaña uno de los más hermosos triunfos de este siglo.



El monoplano de Latham partiendo en Saugatte

EL GRAN TRIUNFO DE BLERIOT



El célebre aviador Bleriot, que realizó la portentosa hazaña de ser el primero en atravesar el Canal de la Mancha en aeroplano, entrando á Londres en automóvil.

NUEVO OFICIO FEMENINO



La mujer herrero: joven alemana, que heredando las aficiones de su padre, acaba de obtener en la Escuela Profesional de su ciudad el título de herrero.

UNA ASCETA HINDU



Asceta hindú, arrestada últimamente por sospechas de predicaciones subversivas

Los perros de lujo en París

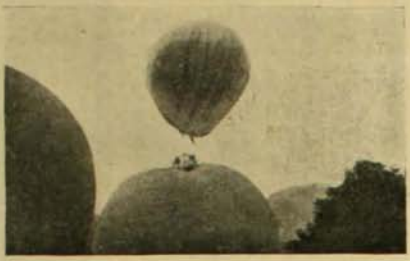


Los perritos de moda en París.—Niña repartidora de perros.—Dos Blendheim-Spaniels en espera de compradores.—Interior de un establecimiento de perros de lujo.—Un perro chino (Peking) que vale 75,000 francos.—Tres hermanos comparados con un sombrero de señora.

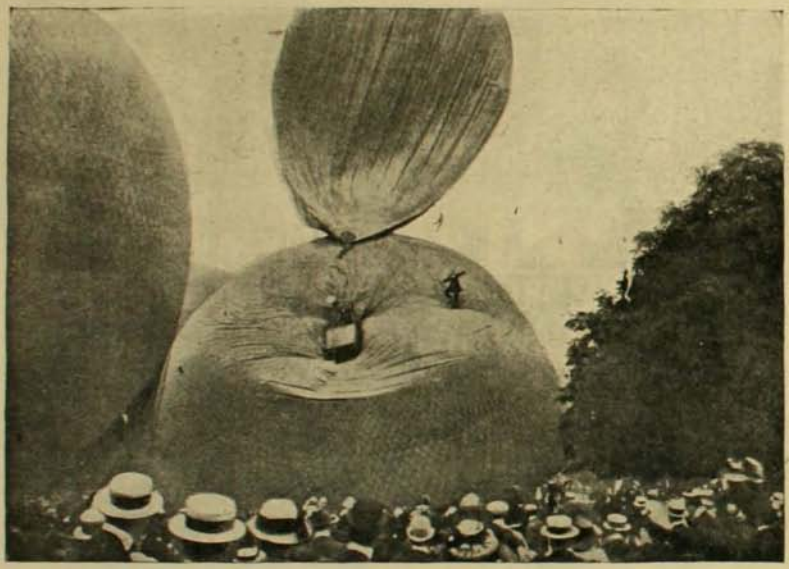
Un accidente dramático ocurrido en Julio último durante una ascensión aerostática en el parque del cincuentenario de Bruselas



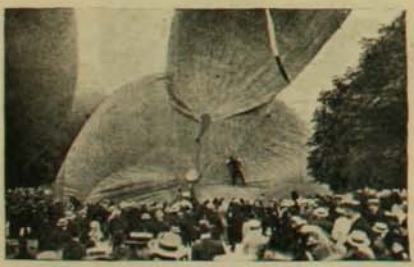
El "Cosmos", llevando cuatro pasajeros, se lanza al aire.



El "Cosmos" cae sobre el "Busley" listo para partir



Dos pasajeros alcanzan á saltar de la barquilla mientras los otros dos están próximos á ser ahogados por los gases del globo

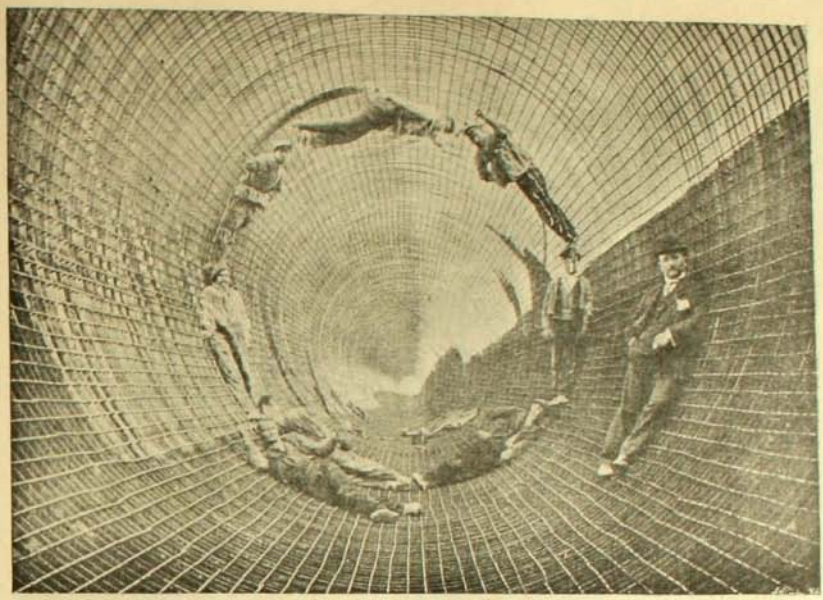


La operación del salvataje



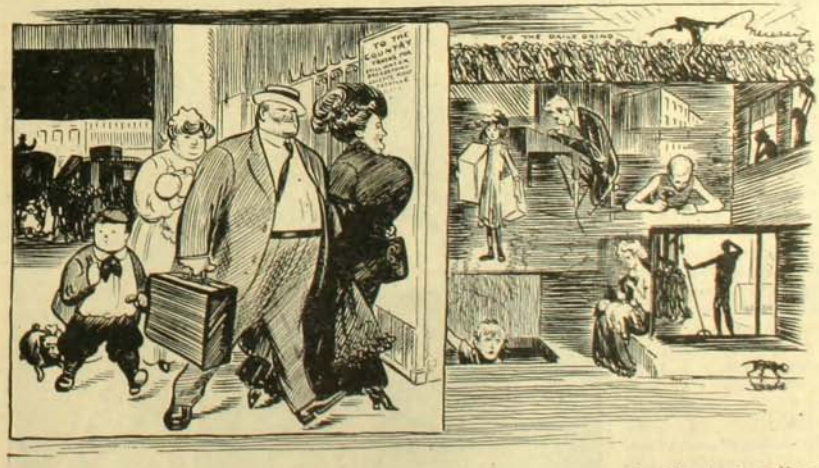
Uno de los asfixiados es conducido á la ambulancia para reanimarlo con oxígeno

CANAL DE ARAGON Y CATALUÑA



El día 8 de Julio se verificó la inauguración de esta importante obra hidráulica. Es de cemento armado. Longitud, 725 metros; diámetro interno, 4 metros; espesor, 0.20 metros. Constituye ésta una obra que llamará la atención del mundo.

Las inconsecuencias del destino



Gentes á quienes el médico aconseja un descanso y algunos días de campo por motivos de salud.

Gente que no se vé obligada á salir al campo y á quienes todo el mundo aconseja permanecer en la ciudad y no darse descanso.

LAS ILUMINACIONES DEL 14 DE JULIO ÚLTIMO EN PARIS



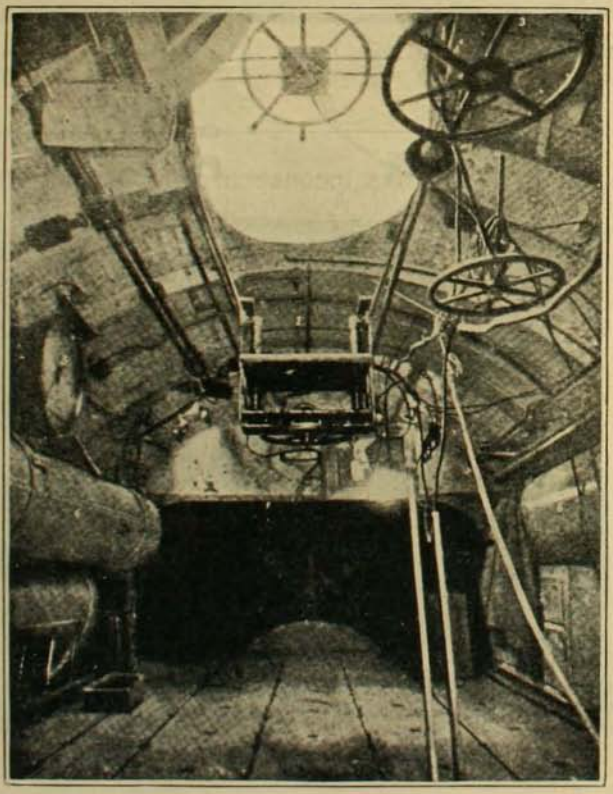
Vista de París en una noche de 14 de Julio, tomada desde el campanario de la Iglesia de San Jervasio, situada detrás del Ayuntamiento.

El interior de un ubmarino inglés

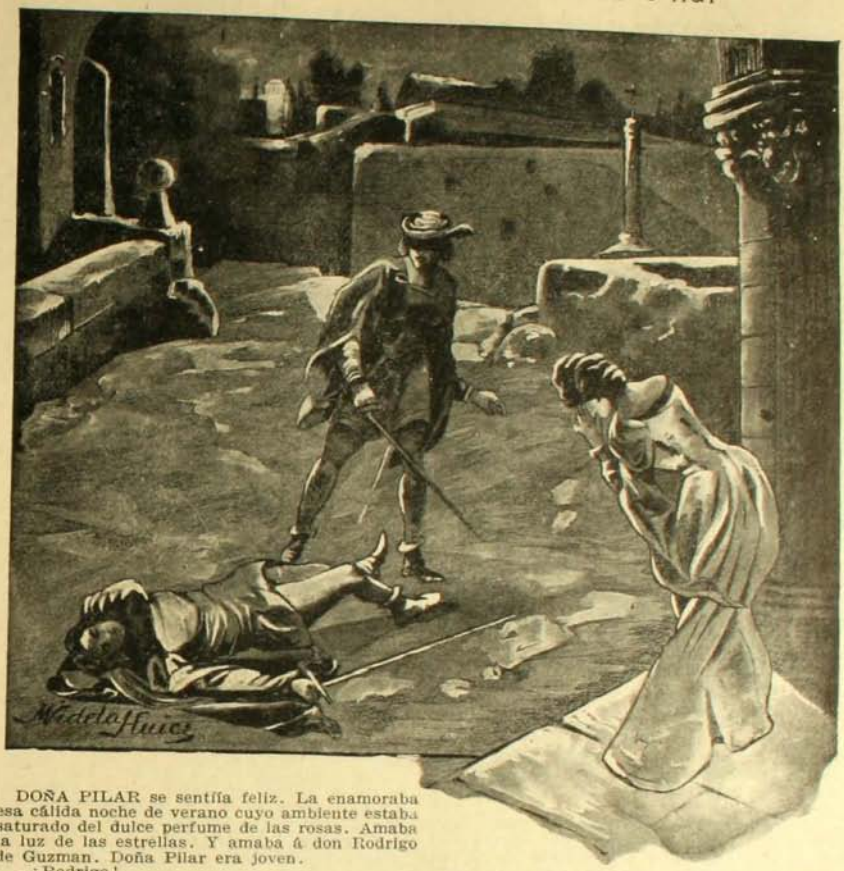
He aquí el interior de uno de los 61 submarinos con que cuenta la flota británica. Constituye este un sitio sagrado, prohibido para los profanos de la ciencia náutica y aún para los mismos marinos que no reunen ciertas especiales condiciones.

Los submarinos ingleses son de cuatro clases. El que aquí figura es de la clase C. Posee 135 pies de largo y 12 de calado. Tiene dos tubos para torpedos, máquinas de 600 caballos de fuerza que desarrollan un andar medio de 15 nudos en la superficie y 9 á 10 en sumersión. El precio de los submarinos varía entre 30 y 60 mil £ según su clase.

Los submarinos británicos desempeñaron un rol importantísimo en la revista naval del Támesis verificada últimamente.



El otro pretendiente de doña Pilar



DOÑA PILAR se sentía feliz. La enamoraba esa cálida noche de verano cuyo ambiente estaba saturado del dulce perfume de las rosas. Amaba la luz de las estrellas. Y amaba á don Rodrigo de Guzman. Doña Pilar era joven.

—¡Rodrigo!

—¡Pilar!

—No se vaya. ¡Con qué gusto, si pudiera, bajaría á sentarme á su lado en el jardín en medio de las rosas!

—Yo no se lo permitiría. Atravesamos tiempos muy perversos, Pilar. Pero, ¿podría usted asegurarme de que bajaría si le fuera posible?

—Sí. Amo las rosas.

—Diga: Y Rodrigo.

—Y Rodrigo ama las rosas.

—Pilar diga: ¡Te amo, Rodrigo! Se lo ruego.

—¿Sea ó nó verdad?

—Dígalo y piénselo así.

La niña dejó ver un rostro idealmente hermoso, rodeado de una nube de cabello negrísimo y ondeado.

—Rodrigo, murmuró, he creído percibir una sombra proyectándose sobre la glorieta. Tal vez se le espía. Váyase.

—No antes que usted me diga que me ama.

—¡Rodrigo!

—¡Pilar!

—¿Sabía usted que el rey viene á verme?

—Sí.

—Rodrigo, ¡tengo miedo!

—¿Por usted misma? interrogó él vivamente.

—Nó, por usted. Puede haber colocado él un espía para vigilarlo.

—Y bien. El espía podrá llevar algunas noticias, pues yo me quedo aquí hasta que usted me diga que me ama.

Doña Pilar inclinóse sobre el balcón y extendiendo sus pequeñas manos tanto cuanto le era posible, dijo muy quedo "¡Rodrigo, te amo!"

Tan inesperada fué la confesión, que él quedó por un momento literalmente agobiado bajo el peso de su dicha, pudiendo sólo articular una palabra: "¡Pilar, Pilar!"

—¡Váyase!

—Pilar, es tal mi felicidad, que siento como si no hubiera de repetirse jamás en la vida un momento más dulce que el de esta noche. Sería muy hermoso morir con la inespresable sensación de su "¡Te amo, Rodrigo!" resonando en mis oidos.

—¡Oh, Rodrigo! ¡Váyase!

Era en el reinado de Pedro el Cruel, y los temores de la niña no eran sin fundamento. Ella se arrancó violentamente al encanto del tierno coloquio retirándose del balcón y cerrando las celosías, para así obligar á su amado á no prolongar por más tiempo su peligrosa permanencia en ese sitio. Hablase apoderado de ella el temor de que él fuera seguido y hecho víctima de una asechanza. La familia de Guzmán era una de las más influyentes de Sevilla, pero el rey era el rey, y cruel.

El sonido de voces sofocadas la despertaron de sus pensamientos y abrió apresuradamente la ventana, procurando no hacer ruido alguno.

—Y bien, es este un feliz encuentro, don Rodrigo de Guzmán.

—Estoy en situación desventajosa.

★

—Los amigos de doña Pilar no deben ser incógnitos.

Los amigos de doña Pilar no usan caretas ni merodean como algún miembro de los "bravos" del rey.

—Ni, replicó el hombre enmascarado, dando á cada palabra la dureza de una puñalada, los cortesanos del rey visitan impunemente á la querida del rey.

Si, no bien pronunciada aún la última parte de estas infames palabras no hubiera desenvainado don Rodrigo de Guzmán su espada, la altiva niña hubiera bajado la escalera como un huracán, arrancándosela, hundiéndola hasta el pomo en el cobarde detractor... Su sangre era tan noble como la del rey y ella era tan orgullosa cual una reina.

Pero los aceros relampaguearon en la penumbra. Rodrigo luchaba en condiciones desfavorables, pues su contrario estaba preparado y conservaba su sangre fría, mientras tanto el enamorado estaba aún bajo la enervante impresión de su entrevista con doña Pilar y además le enfurecía el término que había empleado el enmascarado para designar á su amada.

No necesitó la niña de mucho tiempo para darse cuenta que el incógnito heriría al otro. Corrió hacia el interior del palacio y gritó á su padre: "Rodrigo y otro están batiéndose en la calle y Rodrigo está cediendo! ¡Apresúrese!" Esperó hasta oir que su padre había despertado y estaba vistiéndose y volvió temblando. Pudo ver al enmascarado que contemplaba con oblícua mirada el suelo. A sus piés estaba tendido Rodrigo de Guzmán.

Disponíase doña Pilar á salir impetuosamente á la calle cuando su padre la hizo un lado suavemente pero con firmeza. "Quédate donde estás, Pilar", la dijo. Ya vienen los sirvientes. La calle no es sitio conveniente para una mujer.

En consecuencia, tuvo ella que esperar dentro hasta que volvió el pequeño grupo de la servidumbre trayendo el cuerpo del hombre que tan ardiente habíala declarado su amor media hora antes. Y aún permaneció ella silenciosamente á un lado hasta que su padre la llamó.

—¡Venga!

Pilar se arrodilló y rodeó con sus brazos tímidamente el cuerpo cuidadosamente vendado del moribundo. Sus labios sólo rozaron los de su amado, pues temía detener su debilísima respiración. "Te amo", dijo ella. "¡Oh, Rodrigo, te amo, te amo, te amo!"

El sonrió dulcemente. "Yo dije que sería muy hermoso..."

Y así murió Rodrigo de Guzmán, descendiente de cien héroes, por defender el honor de su amada.

Todo el día lo pasó doña Pilar sentada en su pieza con sus hermosos ojos pardos fijos en el suelo. Hacia la tarde vino la madre de Rodrigo. Ella también era una mujer hermosísima, con esa hermosura que idealiza el sufrimiento. Había vivido veinte años del reinado de Pedro el Cruel.

Las dos mujeres se miraron un momento en silencio y sin derramar una lágrima. En seguida habló la madre. "¿Amabas á mi hijo, Pilar?"

—Con toda mi alma.

—¿Sabes quién lo apuñaleó?

—Sí.

Las miradas de ambas mujeres se encontraron é inmediatamente se desviaron.

—No hay venganza para Rodrigo de Guzmán, dijo la madre lentamente.

Hacia la caída de la tarde vino el gobernador. Conocía á la niña desde la infancia y ella no rehusó verlo.

—Pilar, su padre dice que usted sabe el nombre del hombre que apuñaleó á Rodrigo. ¿Quiere usted decírmelo?

La niña guardaba silencio.

—Sé que debe serle muy duro hablar de esto, comenzó suavemente el gobernador, pero usted sabe que hay una ley que prohibe severamente el duelo en todo el reino y yo soy responsable de su infracción.

Doña Pilar continuaba en su mutismo.

—¿Sabe usted quién fué el hechor?

—Sí, señor gobernador.

—¿Me dirá usted su nombre?

—No puedo. La voz de la niña era casi ininteligible.

El gobernador conocía mucho la psicología del hombre y de la mujer y en consecuencia, se acercó á ella sentándose á su lado. "Escúcheme, Pilar, dijo, y decida entonces por sí misma lo que deba hacer.

A altas horas de la noche de ayer hízome llamar el rey y me dijo: "Señor alcalde, tengo conocimiento de que ha tenido lugar esta noche un duelo en Sevilla y que uno de los combatientes fué muerto. El duelo está en abierta oposición á la ley. Necesito que usted me comunique el nombre del sobreviviente".

—Quiera creerme, Su Majestad, repliqué, es la primera noticia que recibo respecto á este asunto. Puede que el hechor haya huído ya y pasado á la frontera morisca.

—En tal caso colgaré al gobernador en su lugar, fué la respuesta del rey. Servirá usted de escarmiento á los gobernadores negligentes en el cumplimiento de su deber. Si usted no descubre en el plazo de tres días al sobreviviente y lo hace colgar á mi vista, será usted quien se balanceará en la horca. No puede quedar sin venganza la muerte de un hombre de la categoría de don Rodrigo Guzmán.

El gobernador se detuvo.

—¡Eso no es posible!

—Mi esposa fué á implorarle de rodillas que siquiera me concediera un plazo más largo, pero él se levantó, dejándola arrodillada á los piés de su sillón.

Doña Pilar, la mujer frívola, la mujer que se había burlado de tantos galanes hermosos y nobles y quien había aún osado sonreír ó arrugar el ceño, según los dictados de su capricho, ante Pedro el Cruel, estaba allí, rígida, con templando dolorosamente al gobernador, con sus manos fuertemente entrelazadas trás ella. Sus bellos ojos pardos veíanse obscurísimos á influencia de la intensidad de sus pensamientos. El gobernador la miró enternecido.

—Pilar, usted bien sabe que yo no la expondría á peligro alguno ni aún por salvar mi propia cabeza. Se detuvo. Pero mi fiel esposa está á punto de volverse loca de pesar, y mi hija, y mi hijo.

Doña Pilar no pudo resistir más á tan impresionante llamado á su nobleza de alma é inclinándose hacia adelante acercó sus labios al oído del gobernador.

En la mañana del tercer día estaba doña Pilar sentada silenciosamente al lado de su padre cuando se reunió la multitud para oir el fallo del gobernador. La muchedumbre conservaba el más religioso silencio también, porque el gobernador era muy querido y nadie abrigaba la menor esperanza de que pudiera ser salvada su vida. En esta ocasión no se pudo observar el acostumbrado cuchicheo y cambio de gestos que acompañan por regla general á toda ejecución. En seguida entró el gobernador y quedó de pié á un lado hasta el momento en que apareciera el rey y viniera á ocupar el sillón regio.

Doña Pilar dirigió una mirada á la erguida



y noble figura del gobernador y ella se sintió altamente orgullosa de su altivo continente que denunciaba su sangre azul. Y, por último, vió entrar al rey... Ninguno de los dos había dirigido sus miradas en su dirección, pero ella sabía que á ambos le era conocido el lugar que ocupaba y que ella ocupaba la más importante parte de los pensamientos de cada uno de ellos.

Y Pedro habló.

—Y bien, señor alcaide, ¿ha encontrado usted al ofensor? Esto fué dicho en un tono que no estaba en armonía con el aprecio que tiene todo rey con su leal gobernador.

—Lo he encontrado, Majestad.

El rey se detuvo. Si esta declaración le produjo sorpresa ó ira, no lo dejó traslucir y doña Pilar no pudo leer nada en su fisonomía. Luego continuó:

—Es menester que no haya superchería en estos asuntos, señor gobernador. Si usted no puede presentar pruebas amplísimas para demostrarnos que ha encontrado al verdadero criminal, será colgado en su lugar.

—La horca está lista, replicó el gobernador claramente. El criminal ha sido encontrado. ¿Quiere precedermos, Su Majestad, al sitio de la ejecución?

El rey se levantó y seguido por los cortesanos dirigióse apresuradamente á la plazoleta donde podía verse columpiándose en medio de la horca la cuerda que debía lanzar al espacio al duelista. Todo estaba completo.

Nuevamente habló el rey:

—Un vicioso menos no hará ningún daño al reino, señor alcaide. Proceda á la ejecución. Pero, no olvide que si usted cuelga á un inocente, no tardará, y mucho, usted mismo en seguirlo.

Prontamente, y con perfecta seguridad, dió el gobernador la orden de abrir la puerta de trampa del cadalso; la cuerda había desaparecido. La multitud fijaba la vista fascinada en la trampa. Sólo doña Pilar tenía sus ojos fijos en el rey.

La niña creyó sentir un suspiro de horror que era casi un pavoroso sollozo que salía del pecho de la multitud y dirigió su vista al patíbulo. Veíase el lazo corredizo columpiándose nuevamente en el aire, pero asimismo colgada del cuello pudo ver la efigie del rey.

Jamás produjose en Sevilla un silencio más absoluto ni más terrible. Doña Pilar no tenía temor. Lentamente, y con la misma naturalidad con que uno desvía su vista de un objeto de poca importancia para fijarlo en otro igualmente insignificante, dejó ella pasear su mirada de la efigie del soberano al soberano mismo. Sus miradas se cruzaron y durante medio segundo Pedro el Cruel y doña Pilar se miraron intensamente. La multitud contenía su respiración.

El rey se apoyó en un pilar con una mano y con voz que, aunque no era muy fuerte, llegó hasta los últimos ámbitos de la asamblea en medio del más profundo silencio, dijo:

—Estoy satisfecho, señor alcaide. Se ha hecho justicia.

JENNIE PRITCHETT BANKS

Don CARLOS RODRIGUEZ ALFARO

Primer Alcalde de Valparaíso



A nadie se le hace el sordo,
ni nadie lo busca en balde,
y á pesar de ser tan gordo
es un magnífico alcalde.

ACTUALIDADES CUBANAS

POR el último correo de Panamá nos llegó de parte de nuestro amigo, Rafael Puelma Moreno, cónsul de Chile en La Habana, la fotografía que reproducimos hoy del señor Mariano Aramburo y Machado, primer *Ministro Residente* de Cuba que envía á nuestro país el gobierno del Excmo. señor general don José Miguel Gomez, Presidente de esa República amiga.

Conjuntamente en llegarnos la noticia de esta designación y el retrato del señor Aramburo, el Ministerio de Relaciones Exteriores recibió del gobierno cubano la confirmación oficial de este nombramiento.

El señor Aramburo es un literato de fuste que viene á nosotros con un bagaje de merecimientos adquiridos en las aulas de España y en las batallas del periodismo en la histórica Isla de Cuba.

Abogado distinguido, ha brillado siempre en las disquisiciones de la política, de la filología y del derecho en las tropicales regiones de su patria. Con conocimiento de causa, por las referencias que nos envía nuestro querido amigo el cónsul de Chile, estamos en actitud de hacer saber á nuestros lectores la valentía de este intelectual-diplomático, que llegará en pocos días más á nuestro país en misión de confraternidad y de paz, como de reciprocidad en las franquicias comerciales de ambos países.

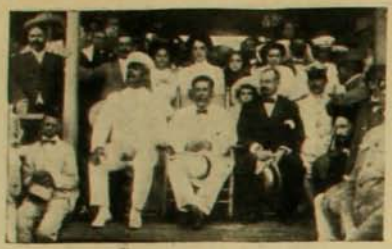
Considerado como uno de los cerebros más vigorosos de la literatura contemporánea en su patria, por repercusión de sus



Excmo. señor don Mariano Aramburo y Machado, primer Ministro Residente de la República de Cuba en Chile.



Regimiento N.o 1 de infantería en revista en el Campamento Columbia



Presidente de la República, Excmo. general José Miguel Gomez, y su comitiva é invitados en la glorieta oficial del campamento Columbia.

campañas intelectuales en la madre patria. su versación en los problemas de crítica, fina y profundamente científica, su estilo castizo y franco, ha merecido la aceptación general en el campo de las nombradías justas y legítimas.

Las recomendaciones de nuestro distinguido compatriota, que ha podido conocer de cerca la labor inteligente del nuevo diplomático, se verán pronto cumplidas, pues son ellas mensajeras del fraternal abrazo con que se recibirá entre los intelectuales chilenos al Excmo. señor Aramburo y Machado.

Las vistas que reproducimos en seguida fueron tomadas en una fiesta que tuvo lugar en La Habana, en Julio último, con ocasión de la entrega de las banderas que la colonia americana de Cuba obsequió al Ejército.

El acto revistió los caracteres de un acontecimiento nacional y fué presidido por el Presidente, general Gomez.

El desfile y presentación de las tropas



Mr. Wright, comisionado por sus compatriotas para hacer la entrega de las banderas y estandartes que regaló la colonia americana á las fuerzas, leyendo su discurso.

resultaron lucidos, como también la entrega de las banderas por Mr. Wrigth, comisionado por sus connacionales para hacer uso de la palabra en tan solemnes momentos.

Al pié de cada grabado se esplica la situación de cada vista.

KEAN



Artillería en revista en el campamento de Columbia

Perforadora eletro-neumática que se usa en los túneles

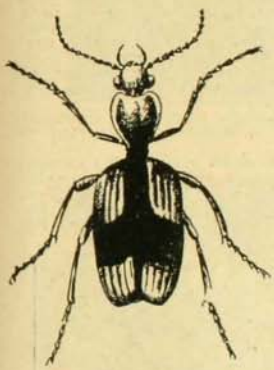
ESTA lámina (sacada de una fotografía) demuestra como se puede improvisar una vía hecha de tablones en secciones, para poner sobre ella la carretilla. Sólo se necesitan unas pocas secciones de esta vía de tablones, las cuales resultan ligeras, muy manuales y de poco costo. La perforadora en este caso está montada sobre tripié á igual que las perforadoras antiguas de vapor ó de aire. Aquí se ven también algunas de estas últimas funcionando, lo que prueba cómo lo antiguo y lo moderno suelen á menudo trabajar en perfecta armonía.



La perforadora electro-neumática empezando á abrir una cantera de piedra caliza

UN INSECTO QUE SE DEFIENDE A TIROS

LA naturaleza ha dado á casi todos los animales medios para defenderse: unos tienen cuernos, otros pezuñas y otros dientes; pero los medios de defensa más extraños é interesantes son sin duda los que se encuentran en el mundo de los insectos. De estos diminutos bichejos, ninguno tan curioso como el que los naturalistas llaman "braquino", y que vulgarmente recibe el nombre de escarabajo escopetero ó bombardero. A primera vista, el bombardero parece un sér enteramente inofensivo é indefenso. Apenas mide un centímetro de longitud, y su cuerpo azul y rojo, pese á sus colores militares, tiene más de atractivo que de imponente.



Un bombardero

Sin embargo, este pequeño insecto es el artillero del reino animal.

Cuando advierte cualquier peligro cercano, cuando otro insecto mayor le va á atacar, ó el implacable entomólogo extiende hacia él sus pinzas, vuélvese repentinamente de espaldas y hace un disparo, con su correspondiente detonación y producción de humo, por aquella parte del cuerpo donde la espalda pierde el nombre.

El aparato detonador del bombardero lo lleva éste en su propio cuerpo.

Como todos los coleópteros á cuyo orden pertenece, tiene las alas cubiertas por dos fundas ó caparazones denominados élitros.

Bajo la extremidad de estos élitros, existe una glándula llena de un ácido semitransparente, de olor poco agradable. Cuando el insecto quiere asustar á un enemigo, aprieta esta glándula con los élitros, y al punto salta hacia afuera un fino chorro del ácido, que al ponerse en contacto con el aire se transforma en vapor humeante.

Esta vaporización del líquido es tan rápida, que se produce con explosión, de modo que el aire hace en el contenido de la glándula el mismo efecto que una chispa en un frasco de pólvora.

El enemigo que persigue al escarabajo escopetero, recibe de frente una nube de humo desagradable, y se retira medio cegado.

Para mayor propiedad del nombre que se ha aplicado á este animalejo, acostumbra el bombardero refugiarse con otros de su misma especie, debajo de las piedras ó de los terrones de tierra desprendidos del suelo, que de este modo vienen á quedar convertidos en verdaderas fortalezas con sus baterías capaces de tener á raya á cualquier intruso.



El bombardero haciendo fuego

SPORT. -- El ciclismo

EL ciclismo ha tomado entre nosotros tal desarrollo que bien se puede decir ha llegado á formar parte de la práctica de nuestra vida.

No hace ni quince años que este sport comenzó á propagarse en Chile y todos recordamos que en un principio llegó á constituir más que una necesidad, una moda.

En el año 1894 ó 95 se corrieron en Santiago las primeras carreras en bicicleta.

Muchos aficionados chilenos que habían estado



Fig. 1

en Europa tomaron parte en esta primera prueba; pero grande fué su sorpresa al ver que los que salían vencedores corrían por primera vez.

Hoy existen en Santiago un buen número de clubs ciclistas agrupados en dos Asociaciones: La Unión Ciclista de Chile y la Federación Velocipédica de Chile.

Muy interesante nos ha parecido lo que dice M. Jorge Demeny sobre el uso de la bicicleta, en su obra "Mécanisme et Education des Mouvements", página 429 y siguientes:

"Los que han conocido las primeras bicicletas y los velocípedos de grandes ruedas han asistido á la evolución de una de las más curiosas industrias.

Hay que considerar la bicicleta bajo dos puntos de vista: como máquina locomotriz y como aparato de gimnasia. (Fig. 1 y 2).

El andar en bicicleta presenta tres grandes ventajas:

1.a Aliviar las piernas de un esfuerzo continuo para sostener el cuerpo, por permanecer éste sentado en un asiento pegado elásticamente al aparato.

2.a Transformar la acción impulsiva periódica de los miembros inferiores en una acción continuada y utilizar mejor la acción muscular.

3.a Uniformar la trayectoria del centro de gravedad del cuerpo, haciendo la marcha casi rectilínea y uniforme, anulando así las pérdidas del trabajo debidas á las variaciones de la dirección y ligereza.

El cuerpo se apoya sobre el manubrio, el asiento y los pedales y la carga se reparte según el caso y según la actitud. En los grandes esfuerzos se ejercita á la vez una tracción sobre el manubrio y un impulso poderoso sobre los pedales; el peso disminuye sobre el asiento. En la marcha regular, el ciclista se apoya sobre el asiento y el manubrio con el cuerpo inclinado hacia adelante.

El peso sobre las ruedas es entonces diferente; el centro de gravedad de la máquina pasa detrás de la línea de contacto de las ruedas sobre el suelo. En un sujeto de 64 kilos en una bicicleta de 21 kilos, el peso se reparte así: 29 kilos para la rueda de adelante y 56 para la de atrás. En la actitud inclinada hacia adelante el peso es 36 y 49 kilos, respectivamente.

El espacio recorrido en cada vuelta es igual á la circunferencia de la rueda motriz, multiplicada por el radio de la rueda delantera del piñón.

La bicicleta es como un jiroscopio cuyo plano de rotación tiende á ser constante. Para desviar las ruedas de ese plano de rotación se necesita un esfuerzo tanto más grande cuanto más ligera es la rotación.

La estabilidad de la máquina en equilibrio bajo la acción de su peso y de la fuerza centrífuga, aumenta, pues, con la ligereza si el suelo es bastante liso para evitar el roce. Ese es el solo peligro que existe para una caída, pues en un terreno resbaloso la máquina no es manejable.

La masa del cuerpo y la del instrumento sobran para formar el peso. Una vez adquirida la ligereza, tiende á conservarse y á ser uniforme, gracias á la inercia de esa masa. Si hay variaciones en la ligereza, la máquina y el cuerpo participan de ella porque están unidos, y no son unos cuantos gramos más ó menos los que influyen sobre el trabajo producido. Las máquinas livianas no ofrecen ventajas sino en las costas y cuando se las lleva en la mano. Hay sobre esto un prejuicio muy explotado y que no tiene razón de ser.

La pista seguida por la rueda motriz no es nunca una línea recta sino una línea ondulada de la naturaleza de las sinuosas, y es tanto más larga cuanto mayor sea la ligereza.

Un buen ciclista marcha casi derecho, y, sin embargo, el plano de la rueda motriz describe siempre pequeños ángulos á derecha é izquierda, del plano terrestre.

En los virajes, mientras más grandes son la ligereza y la vuelta, más se inclina el aparato para conservar su equilibrio; el límite de inclinación está dado sobre un plano horizontal por el frotamiento ó contacto con el suelo. Así para retrogradar ese límite se da á los velódromos una inclinación tal que el plano de las ruedas quede más ó menos normal al camino.

Sobre un terreno plano y horizontal, la bicicleta utiliza mejor el impulso discontínuo de las piernas. La trayectoria del centro de gravedad del cuerpo no es como en la marcha y la carrera una línea sinuosa y el movimiento uniforme, porque nunca la pierna tiene acción retrógrada.

La marcha es una serie de ascensiones y descensiones con una pérdida de fuerza viva á cada paso. El avance en bicicleta es semejante á un barco sin reacciones sensibles y que utiliza casi toda la fuerza motriz. Si el camino presenta sinuosidades, pero conserva una línea horizontal, el aumento de trabajo impuesto por las partes ascendentes es compensado por las descendentes.

Si el camino desciende, tendrá una constante acción aceleratriz; si asciende, esa acción es retrógrada.

La máquina es entonces desfavorable en esos casos y es menos penoso andar á pié que subir en bicicleta una cuesta de poca pendiente.

Se remedia las ligeras asperezas del camino por medio de llantas de goma infladas con



Fig. 2

aire y se economiza así una gran parte de pérdida de trabajo absorbida por las huellas.

No es entonces el terreno el deformado sino la llanta; si encuentra una piedra, ésta se incrusta en ella. La deformación momentánea y el trabajo absorbido no se pierden: se guardan en forma de aire comprimido que se restituye en parte. Esta es la gran ventaja de las llantas neumáticas. Tienen más bien por objeto disminuir las resistencias del camino que servir de resortes de suspensión".

L. MATUS Z.

PERSONAJES EXTRANJEROS



La pesadilla de Nicolás



Víctor Manuel III: El rey de los macaroni.



Taft: Más pesado que el aire.



Eduardo VII: S. M. el Emperador de las Indias.



Alfonso XIII: Crecerá porque es español!



Francisco José: El protector de los Balkanes.



Guillermo II: El !



Fallières: A las armas, ciudadanos!



Sultán de Turquía



Clemenceau: El domador.



Leopoldo II: Emperador del Congo.

Plantaciones en la Cordillera del Aconcagua



Acacia blanca. (Robinia), 4 años.

DESDE 1905 se ocupa el señor Federico Albert en hacer ensayos de aclimatación de árboles forestales en la cordillera, con el objeto de demostrar, en la práctica, que es enteramente viable poblar nuestras cordilleras con bosques artificiales.

Por falta de otro establecimiento fiscal, ha servido como base la piscicultura de Río Blanco, situada á 1,540 metros en la cordillera del Aconcagua donde la nieve alcanza hasta 1.20 metros de altura y la temperatura mínima es de 12o bajo cero. Son muchas las especies ya ensayadas, pero cada año se vuelve á agregar algunas más. Es sabido que de las especies indígenas principalmente útiles para el país, la mayor parte no sube á más de 1,500 metros sobre el nivel del mar, con excepción del Quillay, del Peumo, de la Araucaria y otros de menor importancia que suelen llegar á ser industriales todavía á cerca de 2,000 metros. Como nuestra cordillera sube a 7,000 metros, se hacía necesario ensayar la aclimatación de especies exóticas que crecen con más ra-



Ciprés siempreverde, 4 años.



Pinus insignis, 4 años.

pidez y á mayor altura. Ya se ha adelantado lo suficiente en esta materia para poder dar algunos detalles sobre las especies ensayadas, que son sobresalientes en crecimiento ó que suben á mayor altura.

Las traemos en orden de crecimiento, en la situación de Río Blanco, indicando á la vez el máximo de altura á que suben en la cordillera reconocidamente y el frío que al-

canzan á sufrir: 1) Robinia psendacacia, Acacia blanca, hasta 2,000 metros y—19o; 2) Cupressus sempervirens pyramidalis, hasta 2,000 metros y—15o; 3) Pinus insignis, Pino de Monterey, hasta 1,800 metros y—15o; 4) Cupressus torulosa, Ciprés del Himalaya, hasta 3,000 metros y—15o; 5) Cupressus macrocarpa, Ciprés de Monterey, hasta 1,800 metros y—14o; 6) Pinus marítima, hasta 1,600 metros y—17o; 7) Pinus canariensis, Pino Tea de las Canarias, hasta 1,800 metros y—14o; 8) Pinus excelsa, Pino blanco del Himalaya, hasta 4,100 metros y—20o.



Cipreses y Eucalyptus resinifera, 3 años.



Cupressus torulosa, 4 años.

Se desarrollan satisfactoriamente: Pseudotsuga taxifolia, Pino Oregón, hasta 3,300 metros y—35o. Picea excelsa, hasta 2,200 metros y—40o. Thuya plicata, hasta 2,000 metros y—20o. Abies pectinata, Abeto europeo, hasta 2,000 metros y—35o.

Todavía son cultivables á 1,500 metros y 12o las Sequoyas, Encinas, Arces, Pinus pinea, Araucaria brasiliensis, Pinus sabiniana, etc., etc.

Como se ve, ya existe una base para poblar nuestra cordillera con bosques hasta una altura de 4,000 metros y fríos de 20o, lo que conviene tomar en consideración para los trabajos hidrológicos forestales, que deben hacerse no sólo en las hoyas hidrográficas de los ríos Maipo y Mapocho, sino en todo el país para ordenar el régimen de las aguas de nuestros ríos.



Pinus canariensis y pinus excelsa, 3 años.

Algunas enfermedades del durazno

DESPUES de la florescencia de los duraznos empieza la salida de las primeras hojas, las que generalmente al poco tiempo se engruesan, se ponen carnosas, pierden su color verde y se deforman completamente; el limbo se cubre de manchas amarillentas, rosadas ó purpúreas y, por último, quedan cubiertas de un polvo blanquizco sobre la epidermis de la cara superior.

El tiempo avanza algo y estas hojas caen, dejando al árbol casi enteramente desprovisto de follaje; viene entonces una segunda vegetación, á la que le ocurre con frecuencia el mismo fenómeno.

Esta enfermedad, que se llama la cloca, es producida por la aparición de un hongo denominado "Exoascus deformans" que se propaga de un año á otro, según algunos investigadores, debido á un mycelium que inverna en las yemas de los árboles.

Las condiciones más favorables al desenvolvimiento de esta enfermedad se realizan en las primaveras frías con cielos nebulosos; sin embargo, una elevación notable de la temperatura y una disminución importante del estado higrométrico del aire pueden influir para aminorar ó debilitar el ataque por la cloca.

Las arboledas más expuestas á esta enfermedad son aquellas situadas en los valles y en los planos bajos.

Los tratamientos efectuados hasta la fecha para exterminar esta enfermedad que cunde día á día son numerosos.

Pierce aconseja la pulverización con líquidos fungicidas, como ser el caldo bordelés, que se prepara de la manera siguiente:



La cloca



La asterula

Sufato de cobre, 1 kilo 200 gramos; cal, 1 kilo 200 gramos; agua, 100 litros.

El mismo autor dice que asociando el azufre al caldo bordelés da aún mejores resultados, y recomienda en tal caso esta fórmula:

Sulfato de cobre, 400 á 600 gramos; azufre, 1 kilo; cal, 2 kilos; agua 100 litros.

Afirma que con este tratamiento se salva un 98 por 100 de las hojas de primavera, aumentando al mismo tiempo la producción de yemas frutales y que, asegurando así la existencia de numerosas hojas sanas, permite á los árboles conservar un modo normal de nutrición que provoca la formación de nuevos tejidos y un aumento en las materias de reserva.



La Puccinia Pruni — El oidium

Los que por cualquier motivo no hayan podido efectuar este tratamiento de invierno, podrán hacer después de la aparición de las primeras hojas una pulverización de caldo bordelés con 1 kilo 500 gramos de sulfato de cobre que se presente neutro al papel de tornasol.

De todos modos es bueno aconsejar la supresión de las ramas atacadas y la incineración de ellas conjuntamente con las hojas que caen.

La "Asterula Beyerinckii" es el objeto de otra enfermedad muy frecuente en los árboles frutales de cuesco, que manifiesta también sus caracteres en las nojas y aún en los frutos de ciertos árboles.

Las hojas presentan manchitas circulares de color rosado con su parte central seca y rodeada de un anillo rojo que produce más tarde la perforación de la hoja.

La infección se determina por una espora que germina sobre la cara dorsal del limbo, introduciendo entre dos células epidérmicas un tubo germinativo que constituye un filamento que camina por los espacios intercelulares. El "mycelium" atraviesa el limbo en todo su espesor desecando todo el espacio que ha invadido. Las formas de reproducción y multiplicación son bien numerosas.

Como tratamiento puede emplearse el caldo bordelés al 1.5 por ciento, repitiendo varias veces la misma pulverización.

El "oidium" que suele atacar al durazno

puede combatirse por medio de azuframientos, que se repetirán de 10 en 10 días de intervalo.

Puede ensayarse también la pulverización con soluciones de súlfuro de potasio. Súlfuro de potasio, 325 gramos; agua 100 litros.

Guercio y Baroni recomiendan con este mismo objeto: carbonato de soda, 1 kilo 500 gramos; alquitrán vegetal de Noruega, 500 gramos; agua 100 litros.

El carbonato y el alquitrán se disolverán en dos litros de agua hirviendo y el resto se le agrega en seguida.

El moho ó polvillo producido por la "Puccinia Pruni" ataca en el verano las hojas por uno y otro lado, recubriéndolas de pústulas redondeadas, aisladas ó confluentes, de color rojizo amarillentas, que pueden ser la causa de la pérdida casi completa del follaje.

El parásito que causa esta enfermedad pertenece al grupo de las "Uredineas", fructifica de dos maneras y en distintas épocas.

Un hongo parece invernar en las ramas de los árboles, por lo cual es conveniente hacerles el mismo tratamiento que para la cloca antes del desarrollo de los primeros brotes, sin perjuicio de efectuar otros en primavera y en verano.

VICENTE VALDIVIA URBINA,
Ingeniero agrónomo

EL CHIMPANCÉ MÁS ASOMBROSO

EL chimpacé cuyas habilidades ha aplaudido recientemente en el circo de Parish el público madrileño, en sin duda un animalito muy inteligente, pero no puede en manera alguna compararse con otros antropoides de la misma especie que hoy gozan de fama universal, especialmente con el famoso Cónsul I, que ha llegado á alcanzar el honor de ser recibido en los palacios de los reyes. Cónsul, cuyo retrato damos, es realmente el primero entre los monos sabios; junto á él, quedan todos muy por debajo. Lo que más admira aún á los mismos hombres de ciencia, es la disposición que demuestra para aprovechar en su vida privada los conocimientos que se le inculcan para presentarlo al público. Por ejemplo, no es raro ver en escena un mono fumando, pero con el domador al lado, tal vez látigo en mano: pero Cónsul se ha acostumbrado al tabaco, y aún entre bastidores disfruta con el cigarro tanto como el fumador más empedernido.



Cónsul I

Una antigua historia de viajero pretendía que cuando los chimpancés, en sus selvas nativas, encuentran una hoguera abandonada por los indígenas, bajan á calentarse en torno de ella; más no sabiendo conservar el fuego, éste se apagaba pronto. Cónsul podría dar lecciones á estos semejantes suyos; cuando necesita fuego, sabe encender un fósforo, aunque su dueño no se lo ordene.

También gusta de limpiarse las uñas y los dientes; hace espontáneamente estas operaciones todas las mañanas, y si no encuentra á mano sus utensilios de tocador, no tarda en manifestar claramente su descontento. Cónsul viste siempre como un hombre. Tiene en su guardarropa doscientos trajes, que limpia escrupulosamente cada vez que los usa, y muestra predilección por ciertas hechuras y colores, sobre todo en los abrigos. Todas las mañanas, al levantarse, hace un poco de ejercicio, que le sienta muy bien. Luego se da un baño de esponja, y se viste para tomar el desayuno. Come con tenedor y cuchillo, y seguramente con más limpieza y mejores modales que muchas personas.

Tan excelente educación le ha abierto las puertas del castillo de la duquesa de Brissac, en París, y las de no pocos aristócratas ingleses, incluyendo á los duques de Connaught. Esta primavera fué invitado nada menos que cuatro veces á las *garden parties* del rey Eduardo VII. Se permitió besar á algunas de las nobles damas á quienes fué presentado, pero considerando que se trataba de una monada, convinieron todas en perdonarle esta libertad. La primera vez que Cónsul vió al rey de Inglaterra, le ofreció un cigarrillo y el monarca lo aceptó tan regocijadamente, que desde entonces, siempre que el mono le vuelve á ver, repite la misma gracia.

Un detalle: Cónsul es aficionado al arte, pero á su manera. Los cuadros le gustan más cuantos más colorines tengan.



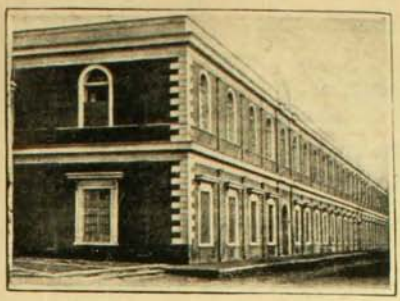
UN POLO-LEO MORROCOTUDO

En un bar, ó sitio análogo,
y sostenido entre un par
de parroquianos del bar,
escuché ayer este diálogo:
—Por fin, y á vuelta de tan
fatigoso *pololeo*,
ve cumplido su deseo
el osado capitán.
—Digno premio á su constancia,
porque muy pocos, á fe,
serían capaces de
tamaña perseverancia.
—Entre nosotros, cualquiera
que haga el papel de *pololo*,
¿qué mundo recorre? sólo
ocho ó diez metros de acera.
En cambio él, con el profundo
fervor del enamorado,
en pos del objeto ansiado
ha ido hasta el fin del mundo.
No le detuvo en su anhelo
ninguna contrariedad.
¡Ni aún saber que su deidad
era un pedazo de hielo!
—Tan de hielo, que anteriores
galanes que hasta ella fueron,
á poco andar se volvieron,
víctimas de sus rigores.
—Sí, recuerdo algunos de ésos:
el de los Abruzzos, Nansen...
—Y algunos (que en paz descansen)
que allí dejaron sus huesos.
—El duque, en su empeño vano,
perdió dos dedos.
—Esto es
que su alteza estuvo á tres
dedos de perder la mano.
—¿Y Andrée? El pobre, de este valle
de lágrimas, se fué en globo.
—Lo que prueba que era un bobo,
porque pudo irse en detalle.

—Hallado, de su pasión
el dulce punto de arranque,
creo que el valiente yanque
puede pensar ya en la *unión*...
—¡Digo, si lo habrá pensado!
Como que enarboló, junto
con llegar, en aquel punto
el pabellón estrellado.
—Van á trinar, ya lo veo,
los ingleses.
—Tronarán;
más, ya estará el capitán
acostumbrado al *trineo*.
Y los ingleses, no sólo
van á consolarse, sino
que aprenderán el camino
para ir á *jugar al polo*.
—A ver, dáme tu opinión:
¿no piensas que las naciones
harán en esas regiones
una *polonización*?
—No lo creo, aunque no deje
de temerlo. Y si algún día
ocurriera, equivaldría
á *partirnos por el eje*.
(En esto iban de su charla
los citados personajes
mientras yo hacía visajes
tratando de interpretarla.
Y no poseyendo el hilo
de ese laberinto arcano,
nada, corté por lo sano
y les dije muy tranquilo:)
—¿Qué dama es esa, señores,
de la que ustedes tanto han
hablado, y quién el galán
que ha obtenido sus favores?
Confieso que estuve en vilo
mientras hablaban ustedes,
y de mi duda en las redes
aún preso estoy, y vacilo.
Mirómе un rato sonriente
uno de ellos; se llegó
hasta mí y me contestó
muy desenfadadamente:
—Hombre, no sea usted bolo,
y cese en su mental fluctuación: hablamos de Cook,
el descubridor del polo.

PEDRO E. GIL.

SEMINARIO DE LA SERENA



Fachada exterior del Seminario Conciliar de La Serena



Alumnos en el comedor

EL Seminario de La Serena es uno de los establecimientos de instrucción de primera clase que se encuentran en el norte de nuestro país.

Sus profesores, la mayoría de nacionalidad alemana, han sabido darle á este colegio nn plan de estudios prácticos que facilitan al alumno grandemente su aprendizaje.



R. P. Carlos Deguenhardt, rector del Seminario Conciliar

Cuenta con excelente gabinete de física, química, botánica, etc.

Fué fundado por el obispo señor Donoso el año 1853. Varios distinguidos profesionales y hombres públicos han obtenido su educación en este Seminario.



Alumnos del Seminariode La Serena que hicieron su primera comunión el Domingo antepasado

La verdadera historia de la Geisha

(Traducción de J. G. L.)

MIENTRAS en Inglaterra los partidarios de las casas de York y de Lancaster luchaban por llevar al trono á uno de los suyos, el Japón veía caer también á sus mejores hombres envueltos en los horrores de una guerra intestina. Las familias Taira y Minamoto, ambas de origen imperial, trabajaban incesantemente por alcanzar el predominio y sus guerreros asolaban las fértiles campiñas de la isla conquistando ciudades y señoríos.

A semejanza de los partidarios de las dos Rosas, los luchadores de los Tairas lucían una insigna roja y una blanca los Minamoto.



Al fin, un Taira logró alcanzar el ambicionado triunfo y temiendo que á su muerte el odio y las ambiciones, sostenidas apenas, volvieran á encender la lucha, decretó el exterminio de todos los Minamotos. Sin embargo, tres niños, tres retoños que creciendo podían devolver á los vencidos el esplendor perdido, lograron escapar se á la masacre, huyendo hacia el oeste, en donde se formaron y educaron secretamente. Ellos fueron Yoritomo, Yoshitsume y Noriyori.

Alimentado constantemente por los recuerdos del lejano esplendor, creció en los corazones de los jóvenes príncipes, como extraña flor de venenoso aroma, el odio legendario hacia los Taira, y buscaron anhelantes la hora de la venganza.

En tanto, cansaban al Mikado las despóticas exigencias de los Taira, que disponían á su antojo del poder, considerando al emperador como un juguete de su voluntad. Sabido esto por los jóvenes desterrados, enviaron un mensaje ofreciendo al soberano el exterminio de los odiados rivales en cambio de sus auxilios, y éste, que deseaba ardientemente la caída de la todopoderosa casa, no vaciló en prestarles su ayuda y sus consejos, prometiéndoles, además, grandes recompensas. Yoritomo, el mayor, encomendó á sus dos hermanos la dirección de las huestes de Miramoto que salieron al encuentro de los enemigos. Sangrienta fué la batalla, porque peleaban los guerreros por su señor y sus convicciones; terrible, porque el odio mordía los corazones de los luchadores convirtiéndolos en fieras. Pero Yoshitsune y Noriyori triunfaron y los Tairas fueron completamente extinguidos.

El Mikado, libre ya del yugo afrentoso que los Tairas le habían hecho sufrir por tanto tiempo, quiso premiar de un modo especial al mayor de sus libertadores y lo hizo Shogun, llegando á ser muy pronto, Yoritomo, tan poderoso como el Mikado mismo.

El pueblo, por su parte, celebró de diversos modos la emancipación de su soberano, entregándose á frenéticas manifestaciones de júbilo y entusiasmo. Por primera vez las jóvenes japonesas llevaron disfraces vistiendo trajes de nobles. De este modo fueron de casa en casa, bailando y cantando canciones que improvisaban al marchar. Poco á poco esta costumbre fué generalizándose, recibiendo estas rondas el nombre de Shirabyosi ó *cancioneras blancas*, de modo que, cuando Yoshitsune volvió victorioso, ya era este un hecho corriente en Miyako, la capital en aquel entonces. A la llegada del afortunado príncipe, la población entera se reunió para manifestarle su júbilo, y, como lo más nuevo es siempre lo mejor, decidieron festejarlo con una fiesta de las Shirabyosi, que él no conocía, tan espléndida como jamás se había visto.

Magníficos coros de cantantes de albos kimonos bordados de oro y seda, con inmaculadas coronas de flor de cerezo y alfileres de reluciente plata, enseñaron al príncipe las nuevas danzas y las canciones nuevas. Cuando Yoshitsune oyó cantar á Shizuka, la más bella perla de la fiesta, creyó que todos los ruiseñores de todos los bosques de su

patria no entonarían, en gracioso concierto, una melodía más dulce que la de su garganta brotaba; más, cuando contempló ante sí la incomparable hermosura de sus líneas en el rítmico compás de la danza, se imaginó ver un arco iris de finísima gasa que, tomando las formas de una graciosa virgen, mostraba ante él el delicado temblor de sus colores.

Encantado de la hermosa joven preguntó su nombre y al saber que era Shirabyosi, la *canción blanca*, lanzó una exclamación de alegría diciendo: "Si la bandera blanca y la blanca canción no deben ir juntas ¿con qué objeto han enviado los dioses á una creatura tan bella á danzar ante mí, un vencedor".

Y Yoshitsune se casó con Shizuka.

La felicidad parecía sonreir por doquiera á los esposos: el amor batía sobre sus frentes sus inmaculadas alas, y la dicha cobijaba piadosa sus existencias bajo su purísima manto.

Más, nada hay eterno en este mundo, y todos los grandes hombres tienen seres envidiosos que labran su desgracia. Así fué como los grandes nobles se confabularon en contra de los Minamoto, y decidieron hacerles los mayores daños. Shogewala, el mejor amigo de Yoritomo, en quien éste confiaba tanto como en sí mismo, se encargó de decir en privado al omnipotente Shogun que su hermano Yoshitsune era un traidor, que conspiraba tratando de arrebatarle el poder. Yoritomo dió crédito á esta calumnia y el desgraciado Yoshitsune se vió en la necesidad de huir á las montañas en compañía de su amada Shizuka y unos cuantos fieles amigos. Era pleno invierno y el frío y el hielo martirizaban á los pobres fugitivos. ¡Cuántas amarguras no sufrió la desdichada Shizuka al sentir sobre las rosas de sus mejillas el cortante beso de la nieve y el azote implacable de las frías rachas de oriente!

Una tarde, á la hora en que el sol lanzaba sus últimos besos á la tierra aletargada, negras nubes obscurecieron el azul pálido del firmamento, y la tempestad rugió sobre la cimas con salvaje furia. Los infelices viajeros buscaron un abrigo en un sombrío valle al pie del monte Yoshino; pero la delicada Shizuka no pudo resistir más y cayó desmayada de frío y de pavor.

Uno de los acompañantes corrió entonces hacia Yoshitsune que encabezaba la marcha buscando el mejor camino para su amada, y le dijo: "Amo, nuestra blanca señora morirá seguramente si continúa por estos caminos, teniendo que soportar tantos sufrimientos. ¿No sería mejor que la llevásemos lo más cerca posible de su casa, volviéndonos antes que el Shogun se dé cuenta de que hemos abandonado nuestro refugio?" Yoshitsune se puso muy triste; pero reconociendo la fuerza del prudente consejo, envió tres hombres para que ocultamente llevaran á Shizuka á casa y volvieran á reunirse con él. Y se separó de su amada esposa, entregándole cuanto oro llevaba consigo y recomendándole esperase con confianza, pues pronto su hermano habría de



conocer que él no era el traidor y le haría volver á la capital con los honores que ni por sus ideas ni por sus acciones había jamás merecido.

Partió Shizuka, acompañada de los tres servidores y cargada con el oro que había recibido de su amado. Pero el brillo de éste deslumbró á sus acompañantes, que se apoderaron de todo su tesoro y la entregaron al Shogun, yéndose á disfrutar del bienestar tan vergonzosamente adquirido.

La pobre esposa de Yoshitsune fué encerrada en una prisión, donde poco á poco fueron apagándose los sonrosados arreboles de sus mejillas. Un día alguien lamentó delante de Yoritomo, que la mujer más hermosa del Jajón languideciera encerrada en un obscuro calabozo, y entonces el Shogun la hizo conducir inmediatamente á su presencia y le ordenó bailar. Al principio la esposa del calumniado se negó á satisfacer al verdugo de su amor; pero pronto su imaginación, aguzada por el cariño, le sugirió un plan.

Empezó entonces á bailar lentamente, lentamente, y el movimiento de su cuerpo era tan gracioso como el suave balanceo de las flores que acaricia la brisa de primavera. El Shogun sintió agitarse su corazón al impulso de su hechizo, y entonces Shizuka, variando de canción, empezó á entonar estrofas en que le aconsejaba cuidarse de los traidores, porque un hombre prudente debe creer más en la palabra de un hermano que en la de un falso amigo. Díjole que un gobernante, que por dar crédito á mal intencionadas personas, causaba la ruina de su propia familia, debía acabar miserablemente, y que jamás había él tenido un súbdito más leal que su hermano Yoshitsune, á quien había desterrado.

Pero el Shogun, lejos de apiadarse, mon-

tó en cólera y la envió nuevamente á la prisión. Allí soñaba Shizuka constantemente con su esposo, y noche á noche buscaba medios de escapar para reunírsele en su destierro.

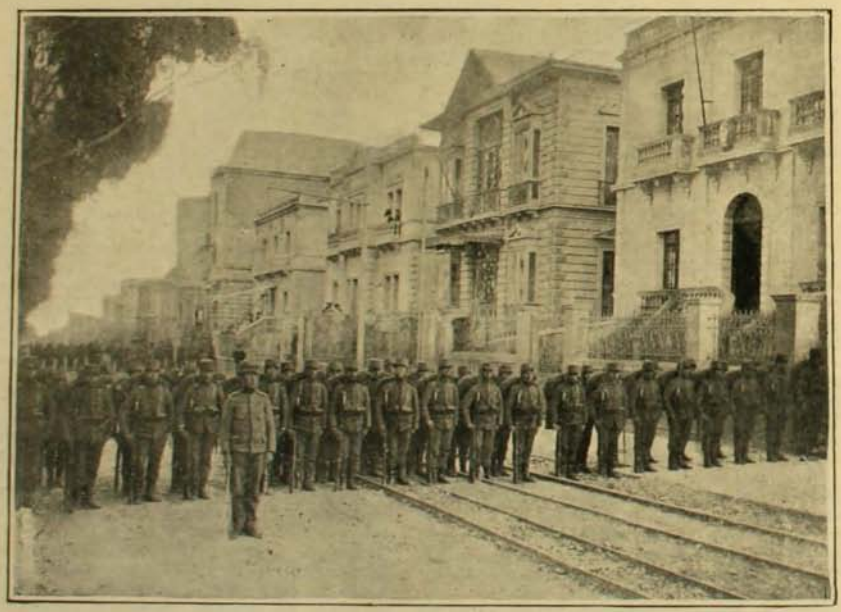
Al fin, una noche pudo burlar la vigilancia de sus carceleros y huyó á las montañas donde vagaba Yoshitsune. Después de terribles aventuras y de una tristísima peregrinación á través de las escarpadas sierras, logró llegar al obscuro valle del monte Yoshino, donde había dejado á su esposo. Pero éste ya no estaba y ni los campesinos á quienes interrogó pudieron darle noticia exacta del paradero de su amado. Le dijeron unos que había atravesado el mar hacia Siberia, y otros, que una horrible tempestad de hielo le había arrebatado la vida.

Desesperada y sola, siguió la hermosa Shizuka en busca de su amado, por montes y por valles, hasta que en un rapto de inmenso dolor, buscó en el fondo de un lago el alivio á sus torturas.

Esta es la desgraciada historia de Shizuka, la *Blanca canción*, que fué la primera de las Geishas, nombre que se dá, en el país del sol levante, á las artistas que han alcanzado, en la danza y el canto, un alto grado de perfección.

YOKHIO MARKINO

LEGACION EN LA PAZ



AUN están frescos los acontecimientos ocurridos en La Paz, y nuestros lectores sin duda no habrán olvidado las desgraciadas consecuencias que se produjeron motivadas por la efervescencia popular contra las Legaciones de Perú y Argentina. Damos una fotografía que muestra los edificios de las Legaciones chilena, argentina y peruana, resguardados por las tropas bolivianas con el fin de evitar probables atropellos á las dos últimas.

NOTAS MILITARES



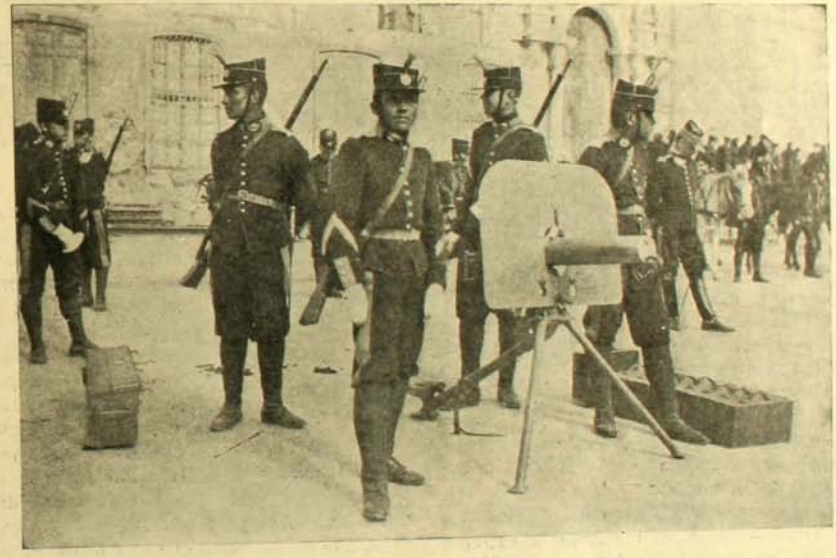
Artillería de Méjico



Rurales de Méjico

AHORA que está de actualidad la cuestión de una probable guerra entre Perú y Bolivia, ofrecemos algunas vistas fotográficas de ejércitos americanos, una de la infantería peruana y dos del ejército mejicano, para que se hagan comparaciones.

Como se puede ver por ellas, los ejércitos peruanos y mejicanos tienen un particular aspecto de bizarría.



Infantería peruana

PENSAMIENTOS

Hay bien pocas cosas en este mundo por las que valga la pena de vivir; pero todos debemos marchar rectos hacia delante y cumplir nuestro deber.—*Wellington.*

A una voluntad firme, pocos obstáculos hay insuperables. Hay una gran fuerza en la conciencia del deber.

Debemos respetar mutuamente el derecho unos á otros, y este es el principio del deber: la justicia.—*Bonald.*

El deber es un dios que no consiente ateos.—*Victor Hugo.*

El derecho y el deber son como las palmeras: no dan fruto si no crecen uno al lado del otro.—*Lamennais.*

Siluetas Artísticas

LA PUMA

DAMOS hoy una silueta característica del barítono brillante de la Compañía de Opera, Giuseppe La Puma, en algunas de sus cómicas personificaciones que le han valido los beneplácitos de la prensa y los aplausos del público que favorece los espectáculos del Municipal.

En general, entre nosotros la atención sobre los artistas descansa en las primeras partes, y rara es la vez que algún crítico ó cronista aplaude un detalle de las partes secundarias...

La soprano, el tenor y el barítono, se lo llevan todo. Los bajos, muchas veces, suelen dar rienda suelta á justísimos desahogos, porque pasan desapercibidos; y no son pocos los directores de orquesta y aún maestros de coros que quedan olvidados, en ocasiones de extrenos dignos de mención en las crónicas líricas de nuestras revistas.

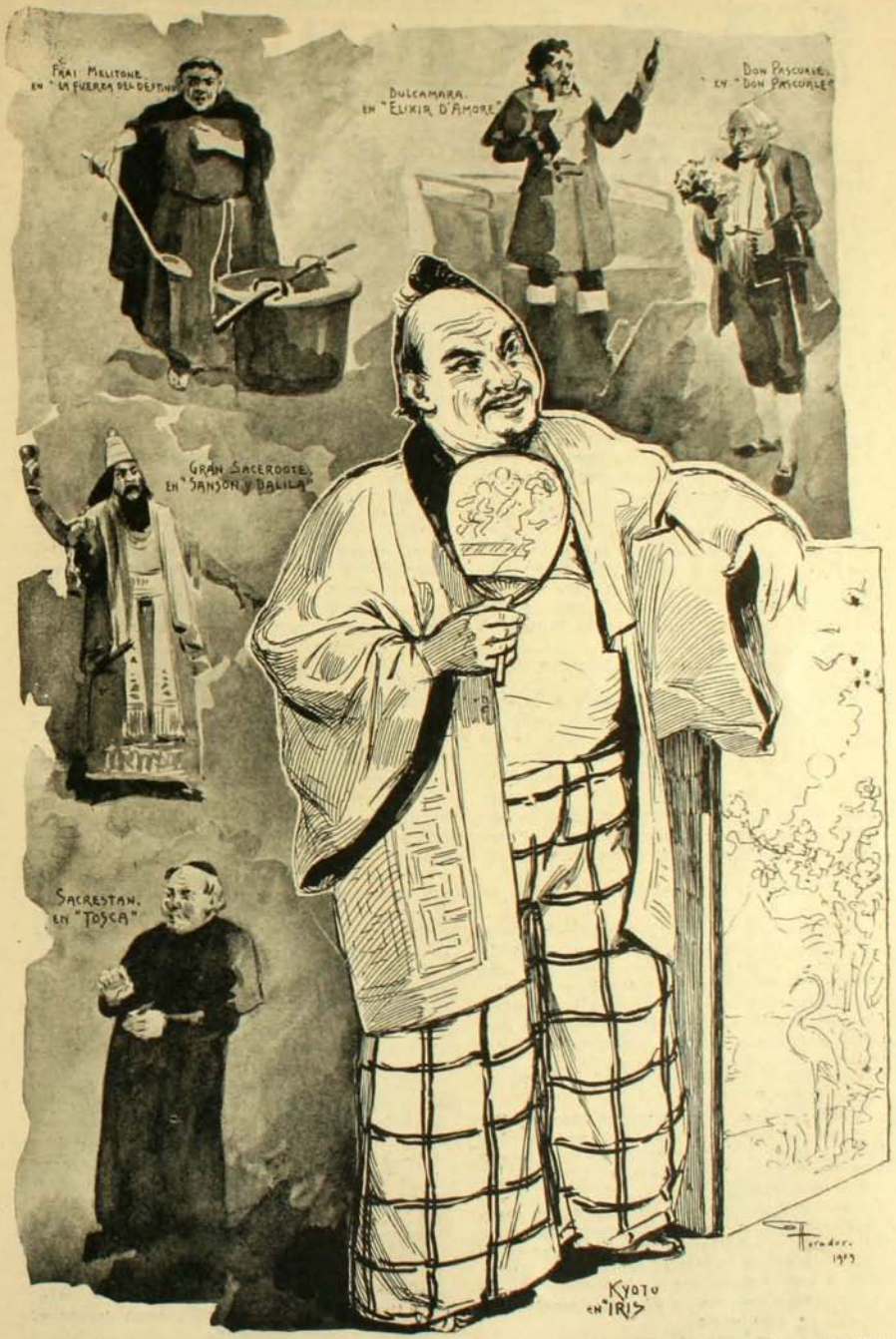
Por manera que el señor La Puma puede sentirse halagado en su amor propio, ya que su presentación modesta en los elencos no le permitía aspirar á los cumplidos de la prensa, y ha logrado llamar sobre sí las atenciones de los que comprenden el arte y saben discernir las bondades del éxito á un artista inteligente.



Señor La Puma, barítono brillante.

Palermo es la ciudad natal del intérprete del "Sacristán", de la "Tosca", del "Kyoto", de "Iris", del "Fra Melitone" y de "La Fuerza del Destino", hasta hace poco un barítono para el cual Mascagni y Leoncavallo han tenido siempre una predilección especial y que ha recorrido los grandes teatros de Europa y América. Tiene un repertorio ya ejecutado de 84 óperas, entre antiguas y modernas, sin exclusión de las obras wagnerianas: "Walkiria", "Sigfrido", "Crepúsculo de los Dioses", "Tristán é Isolda", etc.

Hoy que escasean los artistas *bufos* para la exhumación del repertorio antiguo, La Puma es una especialidad en el género cómico del "Don Pasquale" y "Elixir D'Amore", obras del Cisne de Bérgamo que han menester de un "capo" cómico de cartel, fuera del tenor, de la soprano y del barítono, que deben amoldar la belleza de la voz con las serias dificultades "ejecutrices" de sus números principales. Es justo aplaudir lo bueno, más aún si la modestia es la compañera de estos "señores" de la escena, que vienen á nosotros llenos de aspiraciones, siguiendo la peregrinación de una vida única que merece el respeto de los bohemios de la pluma.



Apunte del natural por Foradori

JOSE LA PUMA en distintos roles



COCINA

Bomba excelsior (helados).—Se echa en un tiesto una copa llena de kirsch y otra de marrasquino y se les pone pedazos de frutas confitadas, como ciruelas, dátiles, naranjas, cerezas, duraznos, piña, higos, etc., y se les deja por una hora para que se pasen bien y después se mezcla todo con crema Chantilly batida.

Mientras las frutas se pasan, se ha preparado una crema con vainilla y azúcar y se hiela.

Se unta un molde que tenga tapa con ese helado, en el fondo y en las paredes, con una capa bastante espesa; el hueco se le llena con las frutas, crema y licores, se cierra con una capa de los helados y se tapa herméticamente. Se deja helar, por dos horas, en hielo y sal. Al tiempo de servir se sacan y se ponen en una fuente cubierta con una servilleta.

Esta es la última "nouveauté" de París con respecto á cocina.

Pescado á la polaca.—Se ponen á cocer en agua raíces de peregil, vino blanco, vinagre y sal. Cuando esté hirviendo se echa en ello el pescado, después de limpiarlo y lavarlo á la perfección, y se añade limón, pimienta y azafran.

Se sirve seco en una servilleta con papas cocidas y salsa blanca.

Tortilla de postre.—Se quebran ocho huevos, se les echa azúcar al paladar, unas ramitas de angélica confitada, cortada en pedazos chicos. Se bate todo. Se derrite un buen pedazo de mantequilla en una sartén grande, se le mezclan los huevos preparados como se ha dicho y se hace y dobla la tortilla. Se saca, se espolvorea con azúcar molida, se le pasa con un fierro caliente *sin apoyar* y se sirve.

Los franceses llaman esto "sinfonía en verde".

Salchichas á la moda antigua.—Se toma una libra de carne de puerco, una libra de tocino, se pican muy finos, junto con una cebolla y un diente de ajo (si se quiere), se sazona con sal, pimienta, ají, especias, orégano y laurel. Probad si tiene buen gusto el picadillo y después llenad con él, apretándolo dentro, una tripa de puerco bien lavada. Se amarran con un hilo sólido los dos lados.

Para servirla se pasan por mantequilla caliente en una cacerola hasta que esté todo bien cocido. Se les agrega á una fuente con arroz y arvejas saltadas ó pebre de porotos, papas, etc.

Jalea de pescado.—Se echan en una cacerola pedazos de pescado, aletas, cabeza de lo mismo y todo lo que podais disponer en eso, rajadas de cebollas, zanahorias, laurel, apio y zasonad con sal y pimienta. Se echa agua hasta cubrirlo y se deja hervir, cuidando de espumarlo.

Se pican pedazos de pescado, se ponen en una cacerola con dos o tres yemas de huevos, medio vaso de agua é igual cantidad de vino blanco. Añadid seis hojas de colapís por cada litro de gelatina, el jugo de un limón, una nada de estragón, dos echalotas chiquitas; se reveulve todo muy bien y con cuidado para incorporar el caldo de pescado. Se pone al fuego la cacerola y se hace hervir el líquido revolviendo constantemente con una cuchara de palo; al primer hervor se retira del fuego y se deja cocer lentamente por un cuarto de hora. Se pasa, en seguida, para obtener una claridad perfecta, en una bolsa para gelatina y se deja estilar. Después se pone en el molde y se deja enfriar.

Se deshace en la jalea una pisca de azafrán, que le dará un tinte dorado del mejor efecto.

Pichones.—Se deshuesan los pichones y se les deja en vino de madera durante doce horas. Se rellenan con "foie gras truffé" y se cuecen con hilo fino. Se les revuelve primero en vino blanco y después en harina, se ponen en seguida en el horno por quince minutos, se bañan con caldo y se colocan en la fuente sobre pedazos de pan fritos en la fuente sobre pedazos de pan fritos en mantequilla y con una capa de y se deja enfriar.

Piña á la Fontanges.—Unas rueditas de biscochuelo con almendras, se amoldan en un molde como carlota rusa, intercalados con rondeles de piña, azúcar molida y frutas confitadas molidas. El molde se deja en hielo por una hora.

Purée de liebre á la escocesa.—Se deshuesa una liebre (ó un conejo), se separan las patas y lo demás se deja cocer con un buen vaso de cognac y otro de oporto. Después de cocido se muele la carne, se moja con un buen caldo desengrasado y se pasa por el pedazo. Se deja cocer y se sirve muy calientes, añadiéndole albóndigas hechas con la carne de las patas.

Filete de buey Gilberto.—Se pica con tocino un buen filete y se asa al horno. Se hace una salsa con un vaso de vino de madera, jugo de carne, Liebig, trufas cortadas en tajaditas finas y el jugo del filete; se liga con mantequilla y se sirve.

Salpicón de pollo.—Las pechugas de uno o dos pollos cocidos se cortan en pedacitos. Echadlo en una cacerola, añadidle otro tanto de lengua escarlata, algunos hígados ó riñones de pollos cocidos y cortados como el pollo, sazonad y tapad dejándolo á un lado. Poned en una sartén unas cucharadas de jugo con harina, hacedla reducir incorporándole poco á poco cinco ó seis cucharadas de jugo y dos de salsa de tomates, un poco de ají, sacadlo del fuego é incorporadle el salpicón, arregladlo en una fuente caliente, rodeada de una corona de champiñones ó cepas rellenas.

CATALINA



LA LLAVE

UN título de Castilla, que ha vivido mucho en Granada, me contaba la siguiente historia incomparable:

Cierto moro de antigua familia heredó, como el medio más preciado, una vieja llave herrumbrosa.

—"Esta llave, dijéronle sus padres, ha venido transmitiéndose de padre á hijo desde hace más de cuarenta siglos.

Cuando Boabdil "el Chico" abandonó, obligado por las lanzas cristianas, el edén de sus mayores, nuestro antepasado, que hubo de seguirle, dió un desgarrador adiós á la casa donde había nacido y, como muchos otros, llevó consigo la lleve simbólica con la que un día él ó alguno de sus descendientes, tornaría á abrir el ferrado portón que amparó los más felices años de su vida.

A Alá no plugo que volviese y las generaciones se han sucedido, guardando el precioso depósito, mirando, melancólicamente, más allá de la banda azul del mar, la ribera dorada donde reinaron sus abuelos, imaginando, por último, la vega verde y florida y la serranía azul y nivosa..."

El joven moro no pensó desde entonces sino en venir á Andalucía; trabajó, economizó, y al fin se embarcó en Tánger para Málaga y de allí fué á Granada.

¡Cómo medir la intensidad de sus sentimiento al pisar la tierra bendita! Nó, no era sólo su corazón, eran los corazones de sus padres, de sus abuelos, de todos sus antepasados, los que brincaban en su pecho; eran los labios de todos los que besaban los azulejos y los arabescos de la Alhambra; era el ensueño de todos ellos el que aleteaba á la fresca sombra de las enredadas callejuelas!

Poseía él un plano de la ciudad, muchas indicaciones precisas, y con instinto de amor y con devoción ancestral púsose á buscar su casa.

No le fué difícil hallarla. El barrio había variado poco. ¡Allí estaba, en un recodo de la calleja misteriosa! ¡Allí estaba, lucida de cal, vieja de más de cuatro siglos, pero erguida aún, con no se qué de acogedor en su fisonomía enigmática, como esperando al dueño ausente que la dejó en una mañana de lágrimas!

El mozo se llevó temblando la mano al pecho, sacó de una antigua bolsa de seda la llave y la aplicó con indecible emoción á la cerradura.... La llave entró suavemente, giró sin esfuerzo ... moviéronse los pestillos saliendo del cerradero.... y la puerta se abrió, cantando á la presión de la mano del marroquí....

Intencionalmente no quise preguntarle á mi amigo qué sucedió después.

¿Encontró el moro todo lo mismo que se lo habían descrito sus padres?

¿Rostros hostiles y manos violentas lo apartaron de la secular morada de los suyos?

¿O, por el contrario, feliz, pudo adquirir la casa y vive allí, enredando plácidamente sus memorias, mientras el agua, en la fuente del patio, canta su canción monótona, "la misma" que en las siestas ardientes arrulló el ensueño islámico de sus antepasados?

¡Quién sabe!

Hay historias que no deben tener desenlace, y esta es una de ellas.

AMADO NERVO



Moda para la Primavera de 1909



¿QUE sorpresas nos reserva la moda para el verano?

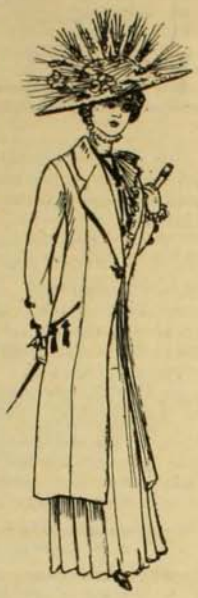
Las exageraciones que se usaron el invierno se han modificado, felizmente, para las que somos moderadas, lo que es, á mi juicio, el buen gusto.

Los trajes se harán siempre muy ceñidos, diseñando bien las caderas y dejando adivinar el busto; pero las polleras no tendrán la angostura ridícula que tenían en la pasada temporada de invierno. Las que se llevarán ahora tendrán más amplitud y permitirán andar con facilidad y elegancia.

Una mezcla feliz de Griego y de Imperio inspira "las creaciones (para servirnos del término consagrado) de nuestras modistas.

Pero puedo asegurarros que lo que predominará sobre todo durante esta estación es el traje sastre. El "tailleur" se lleva aún para grandes ceremonias, como en carreras, matrimonios y recepciones. Lo que se llama "tailleur" elegante, es un traje generalmente de muy buena tela y compuesto de una falda alta con blusa de linón y guarnecida de encajes y entredoses de Valenciennes, crudas ó cremas (el blanco está desterrado), pero es aún más "chic" la pollera forma princesa, semi ajustada, sin mangas y escotada; se pone una blusa abajo de gaza alforzada y con una chorrera de encaje en forma de corbata, que caiga á un lado y también encajes en los puños. Sobre esta toilette se lleva una levita muy larga de forma Directorio, un poco ceñida y de talle corto. Ya sea por efecto del corte, ó por las carteras que se usan grandes y colocadas muy altas, ó por el estilo de los galones y accesorios, todo indica el estilo Imperio en ellos.

Estos "tailleurs" se hacen de todos colores, pero los más de moda son los azules, rosados, morados, lilas, fresa y pan quemado, etc., etc.: temo que sufran una indigestión, pues son tantos y todos tan iguales. Faldas cortas, chaquetones largos y vagos. Se permite, rara vez, una pequeña diferencia en el adorno, pero el corte de las levitas es siempre igual y el complemento de estos trajes es el inmenso sombrero. Se hace uno la ilusión de que todas las mujeres llevan uniforme, tan parecida es la silueta de las unas como de las otras en la presente estación.



Para daros una idea de lo que es el traje que se lleva, voy á describir uno llevado últimamente en un "Garden Party" por una compatriota nuestra, actualmente en París, que tiene fama de elegante. El traje está hecho de sarga lila, pollera corta, plegada a lo ancho sobre un canesú largo y liso. Levita muy larga, y apenas ajustada, abotonada con un solo botón de raso. Cuello y vueltas de raso blanco, blusa de gaza alforzada con una chorrera de encajes finos que caiga á un lado. Gran sombrero del mismo color, adornado con espigas y amapolas.



La moda actual favorece especialmente á las niñas jóvenes. Las líneas rectas, de una sencillez inmensa; las faldas redondas, que apenas tocan al suelo, y en que se deja adivinar el talle: todo esto es de una elegancia joven, esbelta y muy seductora.

De desear sería que la moda actual, sin sus excentricidades (es decir, ceñida sin exageración y con más ruedo en las polleras), fuera definitivamente adoptada por las niñas jóvenes.

Se llevarán mucho las gazas blancas con visos de colores suaves, dándoles una transparencia discretamente encantadora los colores más usados, que serán cielo, hoja de rosa, fresa, azul, kaki. Los encajes prefe-

ridos para estos vestidos tan frescos y bonitos serán los crapone é irlanda con aspecto antiguo, es decir, amariliento. Puedo aseguraros que estos vestidos serán muy favorecidos por nuestras niñas elegantes.

Las blusas se acortan mientras las faldas se hacen cada día más altas. Los géneros preferidos para las blusas son los tules griegos y también el "point d'esprit". Se vuelve otra vez á llevar profusamente las blusas de encaje. (La imitación de Chantilly está muy de moda). Otras muy admiradas son las de gaza bordadas de grandes pastillas de seda, de muy bonito efecto. Los canesúes y las mangas se usan transparentes y estas últimas largas.

Os ofrezco un lindo modelo de blusa hecha de batista color cielo, plegada á lo largo y adornada con un entredos de bordado inglés, también del mismo color, que hace el dibujo que se vé al frente de la blusa, sobre la manga y de la boca manga. Canesú y puños de valencienne color crudo.

Os hablaré sobre los colores y telas de moda.

Las telas unidas son las de más boga y ya las rayas y los cuadros sólo se usan para trajes de viaje. Los colores que se ven más son: los verdes desde el verde olivo al verde botella y aún los colores vivos de verde, como por ejemplo, el color acelga, que por ser un tono raro resulta muy elegante. En el matiz café se nota una preferencia muy acentuada hacia el pan quemado y el kaki. Entre los grises se usa más el gris topo que todos los demás tonos y, en fin, para las que quieren ser raras, es decir, salir un poco de la uniformidad, les quedan los tonos morados como el púrpura, morado obispo, y todos los colores violáceos. Las sargas, los cheviots bien peludos y de aspecto tosco están muy favorecidos, como así mismo la cachemira de seda. Uno de los caprichos de esta moda es que ya no se aforran las levitas en raso crema; ahora se aforran éstas en raso del mismo color que la tela de encima.

¿Qué puedo deciros de los sombreros? Se llevan muy grandes y la variedad de sus caprichosas formas es sin límites: sin embargo, la forma campana levantada á un lado es la más usada.

Concluiré hoy dándoos un bonito figurín de uno de esos vestidos de gaza de que os hablé más adelante. Este vestido es de gaza blanca sobre fondo de seda rosa ó blanco. Está adornado de una estola y de tiras de pequeñísimos pliegues á lo ancho, encuadrados de entredoses de encaje de hilo ó de Clung. Los motivos que veis en el grabado son de la misma gaza bordada, están colocados en la falda y en el cuerpo y también bajo la pollera, que es ligeramente recogida.

No pidan simplemente por "Salsa Inglesa"

Proveedores para ados de S.M. el Key de Inglaterra.

pero insistan en

SALSA

LEA & PERRINS

que es la original y sola verdadera salsa inglesa "Worcestershire."



OJO.—Busquen la firma de LEA & PERRINS en blanco atravesada en la etiqueta roja. Sin ésta ninguna es verdadera.

"CONTINENTAL"



Escritura realmente visible ✱ 90 Signos ✱ Tecla de retroceso ✱ Tabulador Decimal de última invención, perfectísimo ✱ Mecanismo suave y silencioso ✱ Facilidad para sacar á la vez 10 copias y también para aprovechar el Mimeógrafo ✱

Solidez a toda prueba

Papeles especiales para Máquina
Papel Carbónico de primera clase

C. KIRSINGER & Co.

Depósito en Santiago: ADOLFO CONRADO. Estado 375 - VALPARAISO - Depósito en Concepción: ADOLFO STEGMANN

LA FONOLA y EL FONOLA-PIANO superan por mil detalles á todos los aparatos similares.
PIANOS: Depósito realmente mas grande en Sud-América.

El pulso y la salud

Si el pulso es regular y constante y no se altera fácilmente con la presión, es siempre indicio de buen estado de salud.

Cuando late con intermitencias indica que es defectuoso el funcionamiento del corazón. Pero esto no debe alarmar á nadie, porque no hay ninguna parte del cuarpo por vital que sea que no se altere muchas veces al año. Si el pulso late con mucha rapidez es que está desarreglado el sistema nervioso.

Si el que esto lea es una persona sana y joven, su pulso latirá á razón de 72 pulsaciones por minuto, si bien este número variará según la hora del día.

No hay que figurarse que no es más robusto que otro porque el pulso dé de 80 á 90 latidos por minuto. Una persona que tenga nada más que 40 á 45 pulsaciones puede ser tan vigorosa como la que tenga 90. Según el físico francés Ribot, los artistas tienen normalmente, por lo general, de 78 á 84 pulsaciones; los matemáticos, de 60 á 70, y los obreros, de 65 á 68.

El doctor Quetelet formó una tabla indicadora de la velocidad del pulso en las diferentes épocas de la vida. Al nacer, las pulsaciones por minuto llegan á 136; á los cinco años la proporción es de 88; y de diez á quince años, 78. Desde este punto bajo ,y entre los quince y los veinte años sólo se cuentan 69 latidos. Pero después vuelve á subir, y desde los veinticinco á los treinta años las pulsaciones son 71, y de treinta á cincuenta, unas 70.

MONEDA NACIONAL



Damos aquí una curiosa muestra del estado á que queda reducido el billete al cabo de algún tiempo de circulación.

Es de advertir que este no es de los peores. ¿Cuántos microbios, cuántas enfermedades se hospedarán entre sus inmundos pliegues é innumerables rasgaduras?

¡SALIÓ A LUZ

CRONICAS

DE LA MARINA CHILENA

POR EL

Almirante SILVA PALMA

En venta en todas las Librerías y Agencias de la Empresa Zig-Zag

Precio: $ 3 el ejemplar



Usad para el cabello

JAVOL

Javol es la reina de todas las aguas capilares.

¿Son buenas las mujeres como policías?

M. CLAUDE, ex-jefe de la policía de París, dice haber comprobado que las mujeres conocen á los criminales por intuición, aunque les falta esa facultad policíaca que permite deducir hechos de detalles ordinarios. Pero tienen, sin embargo, muy desarrolladas otras dos facultades que les permiten descubrir á los delincuentes: su intuición y un dón de observación que no lo adquieren los hombres.

Un juez inglés, James Stephen, notó que las mujeres tienen ojos para descubrir cosas invisibles para los hombres, y que son infinitamente superiores en lo tocante á la observación de detalles domésticos y detalles referentes al aspecto personal, de los cuales deducen hechos mejor que los hombres.

Como se ve, esta conclusión difiere un tanto de la de M. Claude.

Lord Bramton recibió una vez una lección tan convincente á propósito de lo que las mujeres pueden observar en medio minuto nada más, si tienen motivos para concentrar la atención, que siempre recomendaba á los abogados jóvenes que procediesen con cautela cuando trataran de impugnar la certeza de las observaciones de una mujer, en lo referente á detalles nimios.

Vidocq, el detective francés, declaraba que yendo disfrazado no temía las miradas de los hombres, pero se echaba á temblar si una mujer se fijaba en él, aunque fuese ligeramente.

También es un hecho curioso el que las mujeres, si bien no siempre pueden librarse de los engaños de los hombres, rara vez son víctimas de las mujeres por el estilo de Madame Humbert.



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

ERRATA.—En Preg. y Resp. N.o 26 R. 1. se lee: "dejarlos en jabón"; debe corregirse el error tipográfico y leerse: "dejarlos SIN jabón".

Número 38.—ADICION.—Agradecemos á un "Lebulense" su carta que nos permite agregar la *ciudad de Lebu* al número de las que, en Chile, tienen *alumbrado eléctrico*.

Número 39.—RESPUESTAS BREVES.—1. *Señor J. A. Balart.*—Su pregunta exije largas investigaciones. Tan pronto como las que estamos haciendo tengan éxito, lo comunicaremos á usted en esta sección.

2. *Curiosa. S. Regis.* La persona sobre quien usted pregunta pertenece al servicio consular. Sírvase dirigirse al Ministerio de Relaciones Exteriores.

3. *Aventurero.* Un chileno que posee un capital de 40,000 pesos no tiene por qué ir á probar fortuna en el extranjero. Hay aquí bastante campo para el más activo de los "aventureros". A todo trance, podría usted ir á la República Argentina...

4. *Señor Atilano Moreno,* Valparaíso. Sírvase darnos su dirección postal, repitiendo su pregunta.

5. *Lector.* Santiago. La fecha del Viernes Santo, como la de todas las fiestas movibles del calendario, depende de la fecha de la Pascua de Resurrección, la cual se celebra infaliblemente el Domingo inmediatamente después del 14 de la luna de Marzo.

6. *Señor G. C.* Santiago. El atraso en la publicación de los innumerables trabajos presentados al Congreso Científico Pan-Americano de 1908 se debe, probablemente, á razones de índole tipográfica. Sírvase dirigirse al señor E. Poirier, secretario del citado Congreso.

7. *Curiosa.* Pichi-Ropulli. Sentimos no poder contestar su pregunta.

8. *R. E.* Chillán. El viaje á Hamburgo en 2.a clase cuesta £ 35.0.0 á bordo de los vapores de la Compañía Kosmos.

9. *Señor Gvo. R.* Rengo. Sírvase enviarnos su dirección postal. Le contestaremos por correo.

10. *Amalia T.* Santiago. Imposible. Sírvase dirigirse á las casas importadoras de vidrios norteamericanos, únicas capaces de resolver el problema.

Número 40.—PISOS.—*"¿Qué fórmula habrá para encerar un piso?*—Dueña de casa, Valparaíso.

R.—La receta siguiente es excelente y barata: cera amarilla, 500 gramos; carbonato de potasa, 64 gr.; jabón de lavar, 48 gr.; alcohol, 32 gr.; tierra colorada fina, 32 gr. Derretir, con calor suave, la cera en medio litro de agua ordinaria; disolver el carbonato en 128 gramos de agua hirviente y verter este líquido en el medio litro de agua; después derretir el jabón, y verter finalmente el alcohol, agitando y mezclando el líquido con un palo hasta que la disolución del jabón sea completa. Se deja enfriar por 24 horas y se agrega después la tierra colorada deshecha en un poquito de agua. Se vuelve á agitar hasta que el color rojo de la cera sea uniforme. Estiéndase esa mezcla con brocha sobre el piso; media hora después, con una escobilla se frota el piso hasta obtener el brillo deseado. (Esta receta es para pisos de madera. Sírvase nuestra lectora decirnos si desea otra para pisos de ladrillo fino: podríamos comunicársela).

Número 41.—CUESTION DE ENSEÑANZA.—Petrarque pregunta: *"¿Cuál es el método para enseñar á hablar á un loro?..."*

R.—La primera regla del método es armarse con paciencia... y mucha. La segunda es de colocar todas las noches y á la misma hora al educando en una jaula tapada con género grueso que la obscurezca totalmente. Retirados maestro y alumno en un sitio solitario y silencioso, el primero repite, hasta cansarse, la misma palabra al segundo. A los ocho días este, si no es muy "bruto", sabrá de memoria y repetirá dicha palabra con claridad. Se le enseñará en seguida otra y así, en adelante, hasta concluir su educación. En Europa, hay establecimientos de instrucción para loros. Allí se les da enseñanza primaria, media y superior, toda... verbal, como en muchos colegios y universidades para "antropo-psitacídeos", *vulgo hombres;* y salen con diplomas los loros que los merecen... como si fueran hombres, ni más ni menos.

Número 42.—CURIOSIDADES DIVERSAS.—1. *"¿Cuál ha sido el incendio más grande que ha habido en el mundo?*—Mirona. Valparaíso.

R.—Esto depende del significado que se da á la palabra "grande". El incendio de Roma, en tiempos de Nerón, fué el más grande de la antigüedad; los mayores en los tiempos modernos, fueron el de Londres, bajo el reinado de Carlos II, en el cual desapareció toda la *City,* y el de Moscou, en 1813. Otros incendios célebres son el del Templo de Delfos, el del Templo de Jerusalem, el de la "Compañía" en Santiago, etc. No olvidarse del de Chicago, que superó en magnitud al de la *City* de Londres y probablemente, á todos los demás. Chicago tiene el record.

2. *"¿Cuál de las naciones americanas tiene líneas de ferrocarriles y telégrafos más largas?*—Carrilanos. San Fernando y otros.

R.—Fuera de Estados Unidos de Norte-América y del Canadá, las naciones latinas de América presentan la siguiente estadística:

Ferrocarriles: Méjico, 21,906 kilómetros; República Argentina, 20,291; Brasil, 16,750; Chile, 5,295. *Telégrafos:* Méjico, 67,978; Brasil, 26,129; Argentina, 24,341; Chile, 19,061 kilómetros. (Estadísticas del "Almanaque Hachette" para 1909. Estos números pueden y deben haber variado desde principios de este año).

Número 43.—ETIMOLOGIAS Y APELLIDOS.—1. *"El apellido "Alcayaga" ¿á qué raza pertenece?"*. —Un interesado. R. R. A. Tocopilla.

R.—Pertenece á la ... raza semítica, es decir, puede hallarse su etimología en árabe y en hebreo. En lengua semítica, habría en ese apellido una alusión *á baile circular, á peregrinación y á fiesta.* En todo caso su origen semítico es evidente, como lo es el de casi todas las palabras castellanas que empiezan por *al...*

2. *"¿Cuál es la precedencia del apellido "Briones?"*—Carriiano. Santiago.

R.—Puede ser de procedencia griega. En griego el radical BRI significa *fuerza* y BRY, cubrirse de vegetación. En la obra del naturalista antiguo Teofrastes, intitulada "Historia de las Plantas" la palabra "Bryon" significa "flor".

3. *"¿Cuál es el origen de las siguientes palabras: cazuela, carbonada, valdiviano?"*—Extranjero. Oficina Grutas.

R.—En el diccionario de la Real Academia aparecen "cazuela" y "carbonada", pero con significado distinto del que se les da en Chile. Respecto de "cazuela" dice el Diccionario: "guisado (que se hace en la vasija redonda de barro llamada cazuela) compuesto de varias legumbres y carne picada". En Chile este guisado se llamaría "carbonada". "Carbonada", según el mismo Diccionario, es "carne cocida, hecha pedazos, y después asada en ascuas y parrillas". Esto aquí sería un "ajiaco", con la diferencia de que asamos primero la carne y la ponemos después en la olla á hervir con cebollas y papas. Ya se ve, ambos vocablos castellanos se han

desnacionalizado aquí, perdiendo su acepción primitiva.—Don Benjamín Vicuña Mackenna en su "Historia de Santiago" dice tocante á "valdiviano" lo siguiente: "El uso del *valdiviano* proviene del rancho que se daba á la guarnición de Valdivia y que hacía parte del *real situado*. Como no había carne en aquellas localidades, el primero de cada mes se distribuía á la guarnición y hasta á los empleados superiores su ración de *charqui* traído de Valparaíso, y como el modo más sencillo de prepararlo fuera el cocerlo, los soldados lo condimentaban de esta suerte... De ahí el nombre de *valdiviano* que está hoy desterrado de Valdivia, donde se le conoce sólo de nombre..."

Advertencia.—Damos las anteriores etimologías, agregando la cláusula necesaria "S. E. ú O."

Número **44.**—INSTRUCCION.—1. Maruja pregunta *"si existe en Santiago algún establecimiento donde una señorita pueda estudiar dibujo y pintura..."*

R.—Hay dos: la Escuela de Bellas Artes y el Instituto de Educación Física, ambas escuelas son gratuitas. Para entrar á la segunda, hay que matricularse en época oportuna y si, después de un exámen, la aspiranta resulta poseer las aptitudes necesarias, es admitida á título de alumna en el Instituto, recibiendo, en tiempo oportuno, y según su éxito en los exámenes, el título de profesora.

2. *"¿Por qué usan la "i" latina algunos y no la "y" como debiera usarse?*—Un interesado. Melipilla.

R.—Porque, en materia de ortografía, no hay ley. Es cuestión de costumbre.

3. *"¿En qué idioma las letras B y V tienen pronunciación distinta?"*—"Kucdol y..."

R.—En castellano debieran tenerla, pues, de otra manera ¿qué objeto tiene la dualidad de letras para espresar un mismo sonido? En francés, por ejemplo, esa pronunciación es distinta. Hay mucha diferencia entre una "Bache" y una "Vache", un "Bal" y un "Val", una "Bague" y una "Vague"...; así como la hay en castellano entre "Varón" y "Barón"...

4. *"¿Cuál es el origen de la palabra "acholado".*—Ego. Santiago.

R.—Origen americano. Viene de "cholo" y espresa turbación, confusión, extrañeza del que se halla en presencia de algo desagradable é inesperado.

5. *"¿Cuál es el mejor método para aprender el inglés?"*—José Gre. 2.o Zamorano B. Talagante.

R. Método Berlitz. En todas las librerías. Sirva esta respuesta para "Interesado", Talca, y otros varios.

6. *"Es posible aprender el inglés sin profesor? ¿Cuál sería, en caso afirmativo, el mejor método?"*—Easton. Valparaíso.

R.—Es posible aprenderlo sin profesor en todo lo que pertenece á leerlo y aún escribirlo; pero el hablarlo, ó el entenderlo cuando otra persona lo habla, es cosa radicalmente imposible sin maestro. Sería muy largo el esponer aquí el método que se nos pide. Veremos modo de satisfacer á Eastón cuando dispongamos de mayor espacio.

7. *"¿Se puede aprender taquigrafía por medio de algún texto y sin profesor.*—N. N. Quilpué.

R.—Afirmativamente. Los textos nacionales de taquigrafía son los de Muñoz Olave, Elzo Luco, etc.

8. *"Sírvase indicarme un manual de pintura artística que no cueste muy caro"*.—N. N. Quilpué.

R.—El de Bellanger.

Número **45.**—VARIAS.—1. *"¿A qué orden pertenece el puerto de Huasco"*.—J. E. S. Huasco.

R.—Puerto Menor.

2. *"¿Un empleado público destituido por causa desdorosa puede ser nuevamente designado para otro empleo fiscal?"*—A. M. L. Valparaíso.

R.—Sí, desgraciadamente, mientras no haya sentencia judicial que lo inhabilite.

3. *"¿Está en vijencia absoluta la ley de pesos y medidas de 4 de Febrero de 1848?"*—A. G. G. Osorno.

R.—Sí, desde 1865.

4. *"¿Puede un Municipio hacer transladar á otra parte un cementerio actualmente incluido en los suburbios de una población?"*—Suscriptor. Huasco.

R.—Afirmativamente, si dicho cementerio constituye un peligro para la salubridad pública.

5. *"¿Qué orden fijo debe observarse en los colores de la banda presidencial?"*—H. R. A. Talca.

R.—El orden es 1. Blanco, 2. Azul, 3. Rojo. Pero nada dice al respecto... la Constitución.

6. *"¿Cuántas fábricas de betún para zapatos hay en Santiago?"*—Comerciante. Santiago.

R.—No hallamos ninguna en los anuarios comerciales.

7. *"¿Qué derechos pagan las bicicletas?*—C. Sold. R.

R.—Según la tarifa de avalúos pagan 25 o/o.

8. *"¿Dónde puede un aficionado á la relojería perfeccionarse sin salir del país?*—Interesado. Calbuco.

R.—Si se trata de perfeccionar estudios verdaderamente científicos, es preciso ir á Europa, particularmente á Suiza. En Besancon (Francia) existe una célebre escuela de relojería.

9. *"¿Existe la "Union Insurance Society Co? ¿Dónde?"*—C. Rodriguez. Lautaro.

R.—Existe en Londres y tiene agentes en Chile.

10. *"Cuando un empleado público pide un mes de permiso por enfermedad, ¿tiene derecho á gratificación ó á sueldo solo?"*—C. Angulo. Tacna.

R.—Tiene derecho á sueldo. La gratificación depende del jefe.

Número **46.**—RECETAS DEPILATORIAS.—Numerosas lectoras nos piden recetas "depilatorias" siendo la pregunta ordinaria: *"¿qué remedio hay seguro y que no haga daño, para hacer caer el cabello (y vello) que sale en el cuello y en la frente?"*—Pretenciosa. (Santiago); Suscritora. (Valparaíso) y muchas otras.

R.—Una de las más célebres pastas depilatorias (la de *Plenk*) es la siguiente: súlfuro amarillo de arsénico, 1 gramo; cal viva, 8 gramos; pulverizar y deshacer en clara de huevos y lejía de jabonería en cantidad proporcionada. Aplícarse esta pasta sobre la parte que se quiere depilar: se deja secar (lo que sucede á los pocos minutos) y se lava la piel con bastante agua tibia. Pero es preciso advertir que la presencia del súlfuro de arsénico y de la cal viva entrañan algún peligro para la piel. *Otras fórmulas:* 1) Cal viva, 30 gramos; goma arábiga pulverizada, 60 gr.; súlfuro amarillo de arsénico, 4 gr. Mezclar. (Delcroix). 2) Súlfuro amarillo de arsénico, 1 gr.; almidón, 10 gr.; cal viva, 16 gr.; se hace un polvo fino y se guarda en frasco de tapa esmerilada. Todas las fórmulas contienen súlfuro de arsénico, salvo la de Böttger, que consiste en el empleo de sulfhidrato de cal *(súlfuro sulfurado de calcio)* el cual se presenta en forma de papilla ó pasta semi-fluida con olor de huevos podridos. Agitar esa papilla antes de emplearla y extenderla sobre la piel en capa de 1 á 2 milímetros. Al cabo de 8 á 10 minutos, la masa queda solidificada y el vello es destruído, sin irritación de la piel. Después se hace un prolongado y cuidadoso lavado. Esta preparación no ataca el bulbo del pelo. Hay, pues, que emplearla de vez en cuando, luego que éste ha vuelto á crecer. El olor es desagradable. Este parece ser su único inconveniente. Cuanto á la *depilación por electrolisis*, no hemos podido averiguar si hay en Santiago ó Buenos Aires, algún establecimiento que la practique. Llegando á saberlo, lo comunicaremos á "una suscritora" (Valparaíso) si se sirve darnos la necesaria dirección postal.

Número **47.**—*"...Un remedio eficaz para la neurastenia..."*—Madre. Salamanca.

R.—Sería menester saber la causa, pues el remedio varía á proporción. En general, la neu-

rastenia depende del modo de vivir, de la mala higiene corporal, mental y moral del enfermo. Vivir moderamente: hé ahí el mejor medio de evitarla y curarla.

2. *"¿Qué procedimiento, fuera del régimen, es el más rápido para adelgazar y enflaquecerse, aún en perjuicio de la salud? y ¿qué es bueno para perder el apetito?"*—M. Ll. Cañete. Contulmo.

R.—Un pesar grave es excelente para lo último!... No responderemos á lo demás, pues sería criminal el aconsejar algo que fuese "en perjuicio de la salud".

NOTA.—Esta es una de las preguntas que con más frecuencia nos son dirigidas. Es, sin embargo, el tipo de las *preguntas inútiles!...*

3. *"¿Hay algún remedio para las pecas?"*—Víctima. Chillán.

R.—Pueden las pecas provenir de la falta de higiene, de alguna enfermedad interna, etc., etc. Consultar médico. Puede usar el linimento siguiente: Tintura de yodo, recién preparada, 5 gramos; trementina, 10 gr.; glicerina fina, 25 gr.; aceite almendras, 5 gr. Mézclese. Guardar el linimento en frasco azul. Todas las noches cubrir las pecas con ese remedio.

Número **48.**—VETERINARIA.—1. *"Casi todos los terneritos están atacados de erupciones que empiezan alrededor de los ojos y luego se extienden por todo el cuerpo. ¿Puede decir qué es esto y qué remedio tiene?"*—Suscriptor. Llico.

R.—Imposible responder por falta de pormenores en la pregunta. Podría tal vez ser útil el dar fricciones con agua de jabón en las partes atacadas ó con el linimento llamado de "Vatel" y que consiste en jabón, 100 gramos y súlfuro de potasa en polvo, 25 gramos.

2. *"¿Qué es bueno para la diarrea de los terneros?"*—Un lect. talquino.

R.—Primeramente hay que cuidar de la alimentación del enfermo, procurando sea sana, que la leche no sea alterada, ni sean las comidas indigestas ó irregulares. En seguida, hay que variar el pienso de la madre y obligar al ternerito á absorber tres ó cuatro huevos, cuya absorción se hace estrellándoselos en la boca. Persistiendo la diarrea, se aplican lavativas, dos ó tres veces al día, de un cocimiento de arroz con 60 á 80 centígramos de láudano.

3. *"¿Qué remedio hay para las vejigas que salen (con mucha frecuencia en países montañosos) á los caballos en los "nudos", entendiéndose por "nudos" la parte contigua á la extremidad inferior de la caña?"*—M. 2.o M. V., El Morado.

R.—Hay que procurar disolver esas vejigas con fricciones de aceite ó de alcohol alcanforado. No dando resultado estos remedios, apélese á la esencia de trementina ó al llamado "fuego inglés". Si el mal no cediera, podría apelarse á cauterizaciones con fierro candente. Dando algún descanso á los enfermos, éstos sanan á menudo con solas las fricciones.

Número **49.**—FUMADORES.—*"¿Podría darme una receta para darle aroma al tabaco del país? No debe ser compostura con otros tabacos extranjeros?..."*—Vicioso, Santiago.

R.—Lo primero, hay que escojer un tabaco sano y puro, esto es, que no haya padecido fermentación ó descomposición y no esté mezclado con materias extrañas. Sin esto, es inútil pensar en aromatizarlo. a) Colóquese, en un tiesto de loza, una libra de picadura de tabaco, previamente cernido. Derrámese sobre el tabaco un medio litro de té de buena calidad, bastante cargado. Revolver hasta que el té sea absorbido por el tabaco y dejar escurrir el exceso de humedad. Colocar el té mojado sobre un lienzo hasta que esté seco. (No colocarlo al sol ó al calor de un brasero. La desecación debe obtenerse á la sombra y naturalmente). Así preparado, el tabaco adquiere una calidad muy superior, pierde su acritud y desarrolla un aroma muy agradable. b) Se aromatiza al tabaco extendiéndolo sobre una hoja de papel blanco y rociándolo con buen aguardiente de uva. Después se lo restrega entre las manos y se deja secar en un tiesto de greda bien tapado. A las 24 horas está en punto de ser fumado y da un aroma análogo al de la rosa.

Número **50.**—LIMPIANDO VARIOS OBJETOS.—1. *"¿Cómo se puede limpiar un sombrero de paja?"*—Mepo.

R.—Se jabona el sombrero con jabón de lavar y después se le frota con escobilla hasta dejarlo limpio. En seguida se le enjuaga con agua tibia y se lo seca con un paño. Mientras está aún húmedo, se le espolvorea con blanco de albayalde y, después se dobla y se coloca debajo de una tabla cargada con algún objeto pesado, dejándolo así hasta que esté enteramente seco. (Sirva esta respuesta para G. Mac-Millan R., Santiago, y otros).

2. *"¿Cómo pueden limpiarse y blanquearse perfectamente las bolas de billar que se han puesto amarillas?"*—Interesado, Santiago.

R.—Se escobilla las bolas con una pasta líquida hecha de piedra pomez calcinada. Mientras están aún húmedas, las bolas deben ser encerradas en una campana de vidrio (ú otro objeto análogo, v.g. uno de los que sirven en las mesas para preservar al queso) y se las coloca á todo rayo del sol, durante dos ó más días. Poco á poco van adquiriendo una blancura superior á la que antes tenían. Otra receta: en vaso lleno con una disolución acuosa de ácido sulfuroso, se inmerje á las bolas por dos ó tres horas. La primera receta es más segura y puede servir para blanquear toda suerte de objetos de marfil ó hueso.

3. *"¿Hay algún remedio bueno para limpiar un vestido de paño plomo que se mojó con agua y quedó manchado?"*—Cortuela, Requínoa.

R.—La mancha de agua ha quitado el lustre del paño. Hay que extender á éste sobre una mesa, asegurándolo con alfileres. Se moja ligeramente la parte deslustrada con una esponjita fina y muy limpia. Sobre la parte así mojada, se coloca un papel doblado y agujereado en forma tal que el agujero corresponda á la mancha. Asegúrase el papel en ese sitio y por encima de él se hace pasar una plancha caliente. Si la mancha es muy chica, una cuchara caliente ú otro objeto análogo reemplazará la plancha. El acto de planchar en esa forma devolverá el lustre al paño en la parte manchada, y la mancha desaparecerá. Esta receta sólo sirve para manchas de agua.

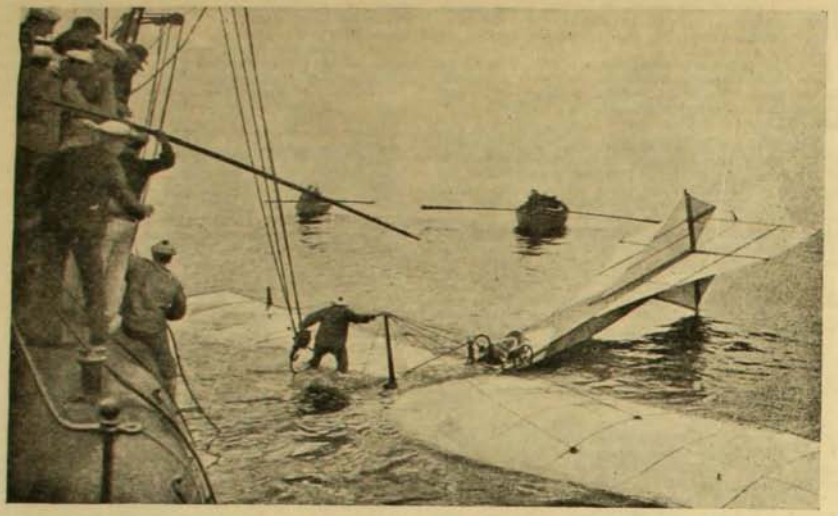
4. *"¿Cómo se limpian los zapatos blancos de cabritilla?"*—O. O. M. M., Santiago. La misma persona pregunta: *"¿Cómo se lavan los vestidos negros?"*

R.—Ambas preguntas carecen de la debida precisión. Es menester decir qué clase de manchas, aceite, grasa, agua, barro, vino, etc., se trata de limpiar y decir qué clase de género, algodón, lana, seda, etc. Sírvase O. O. repetir sus preguntas añadiendo los pormenores que le pedimos.

5. *"¿Qué procedimiento se emplea para lavar las botellas que han contenido aceite para la mesa?"*—Dueña de casa, Santiago.

R.—Colóquese las botellas en un caldero con bastante ceniza de leña ordinaria. Viértase agua lo suficiente para llenar las botellas, y cubrirlas. Hágase hervir y, después, enjuáguese. Existe otro procedimiento popular: echar bosta de caballo fresca en la botella y, encima, agua algo más de tibia. Sacudir la botella hasta que se note limpia y enjuagar. (En química, todo es limpio... y la bosta en cuestión nada tiene de particularmente desagradable. En todo caso este procedimiento es muy usado por la gente del pueblo y es realmente eficaz á causa de la composición química de la substancia empleada). Con botellas muy rebacias, usar soda cáustica ó potasa cáustica.

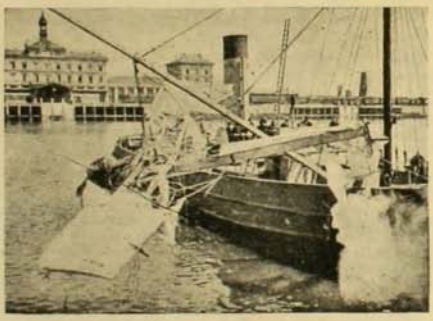
Las aventuras del aviador Latham en su intento de cruzar al vuelo el canal de la Mancha



El aeroplano de Latham recogido después de su naufragio por un torpedero francés, mientras llega el remolcador "Calaisien"



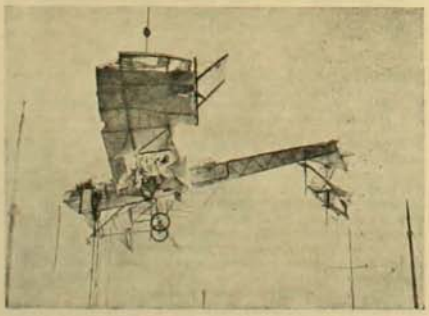
Latham cuenta sus desgracias



El "Calaisien" entra á Calais con los restos del vestigio herido



Las operaciones del salvataje



El aeroplano es transladado á bordo del "Calaisien" por medio de una de las grúas de este barco.

¡ SI LAS PESADILLAS RESULTARAN CIERTAS ! ...

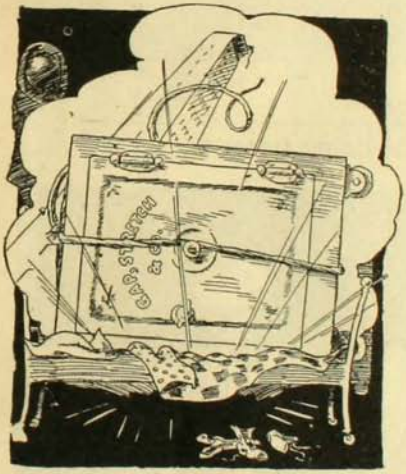
(CUENTO SIN PALABRAS)



I



II



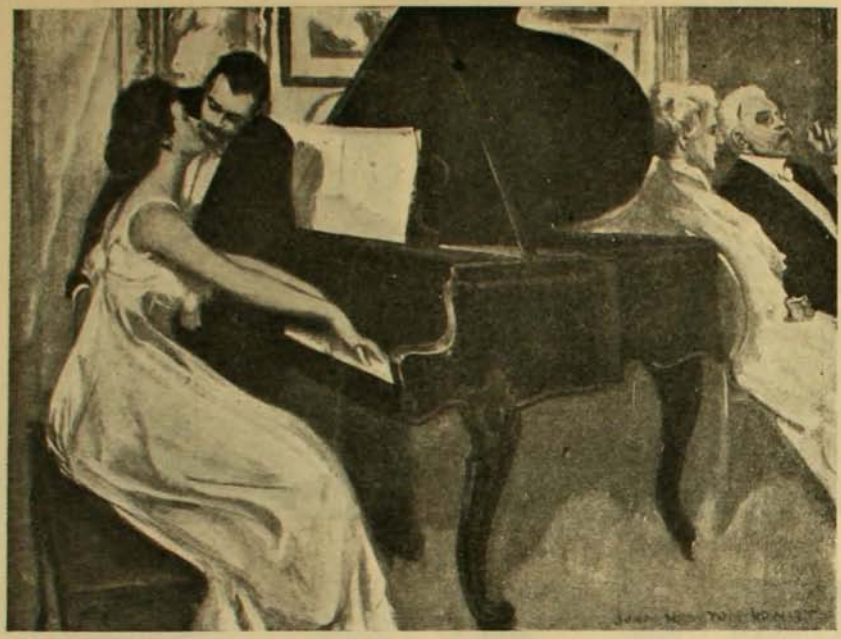
III



IV

Accidentes de la EDAD CRITICA
TRATAMIENTO RADICAL por el
ELIXIR de VIRGINIE NYRDAHL
Envio gratuito del Folleto explicativo escribiendo :
PRODUCTOS NYRDAHL, 20, Rue de La Rochefoucauld, PARIS

PIANISIMO



No siempre las cosas son como parecen

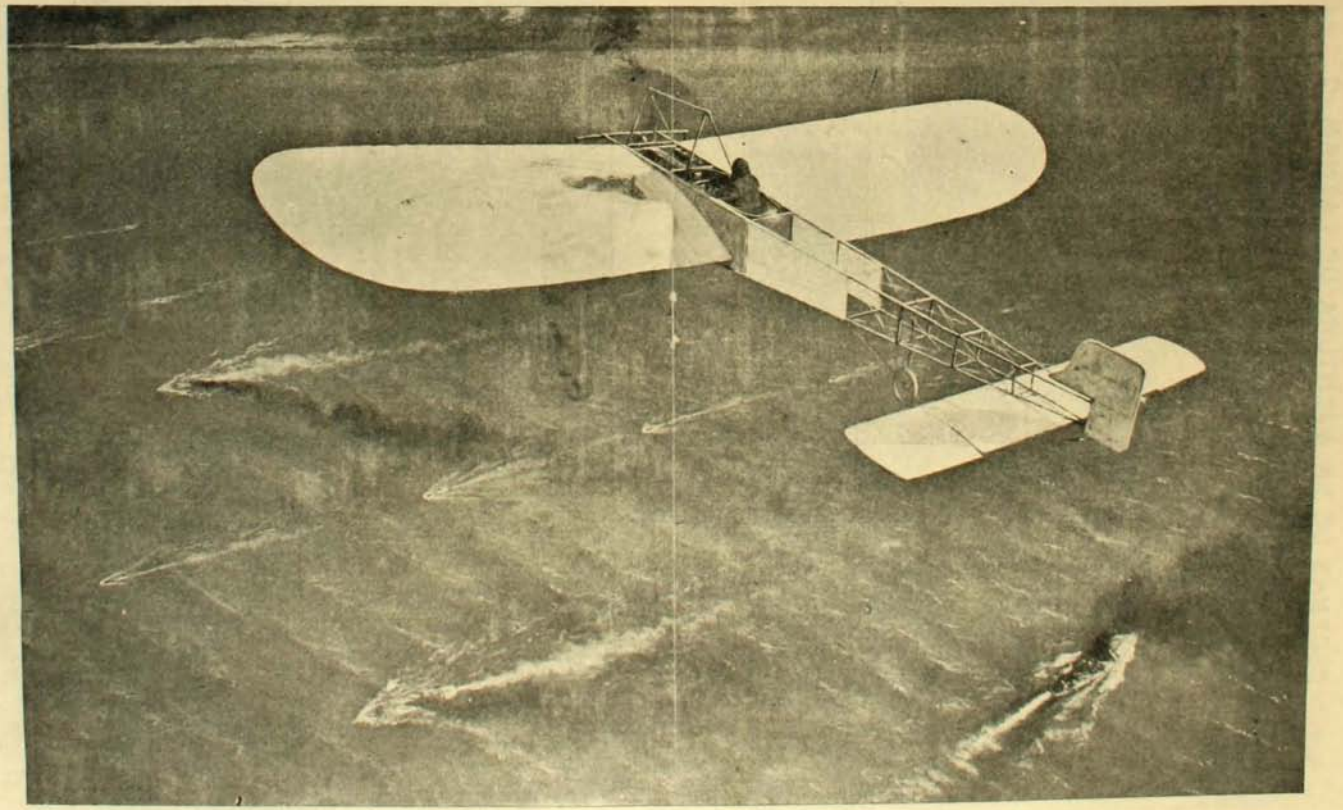


I



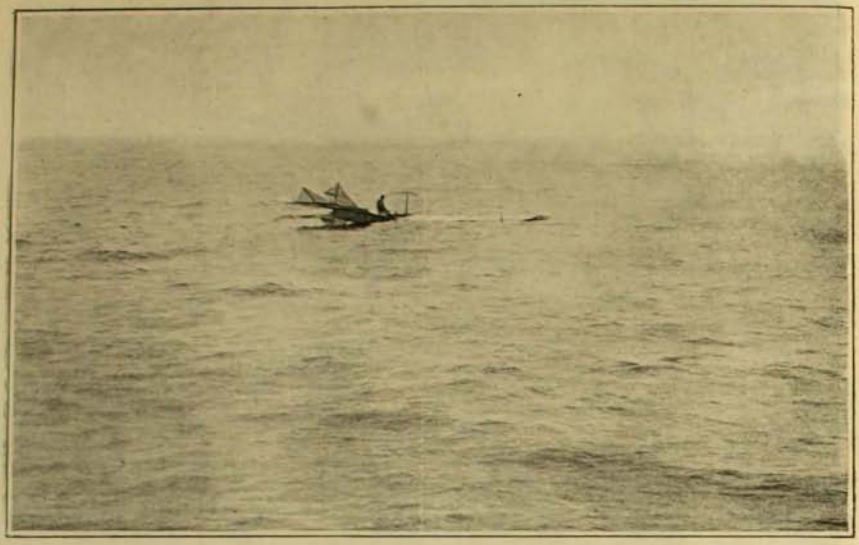
II

BLERIOT CRUZANDO LOS AIRES EN SU PEGASO MODERNO

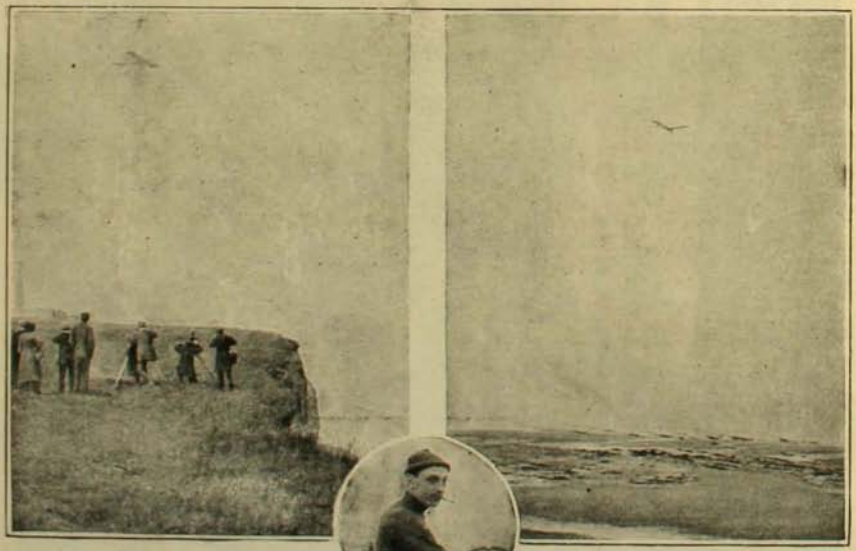


Bleriot cruzando por los aires el Canal de la Mancha, cerca de las costas inglesas, mientras una escuadrilla de submarinos, escoltada por dos destroyers, atraviesa ese mismo canal, pero bajo las aguas.

ESCENAS DE LA AVENTURA DE LATHAM



Latham náufrago. El "Pegaso" ha caído de los cielos en brazos de las sirenas.



Observando al aviador desde las costas de Francia

El aviador en su aparato

¡Un hombre dominando el espacio! En pleno vuelo.

PASATIEMPOS

TARJETA

Nicanor Descarsa
Palma

Formar con estas letras debidamente combinadas el título de una zarzuela del género grande.

FUGA DE VOCALES

¡.h! y. p.r t. d.ch. m.. b..n p.dr..,
s.cr.f.c.nd. m. v.d. p.r t. .m.r,
c.d.rt. .l c.r.z.n . .l .lm. m..;
..nq.. d. .ll. q.d.r. .g.n.z.nt.
r.nd.r..m. .nt. t. p.r s.r t. .m.nt.

M.r.b.m. .n t.s .j.s, b.ll. pr.nd..
. .n t. v.c. m. h.b..r. .d.rm.c.d.
R.nd..nd. m. h.m.n.j. t. .fr.c.d.;
¡. . p.r. .h.r. s.g..s .tr. s.nd.:
n. l. q.. p.r. m. .r. .n. .fr.nd.
d. .m.r, d. c.r.ñ. m.r.c.d.
. l. q.. .n .l p.s.d. .scl.v. h. s.d.

H.

TRIANGULO

* * * * *
* * * *
* * *
* *
*

Sustituir los puntos por letras de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, río de Francia; en la segunda, forma verbal; en la tercera, pecado; en la cuarta, nota musical; y en la quinta, vocal grave.

CHARADISTICO

Primera consonante
segunda nota musical
tercera sustantivo neutro.

JULIO C. DELL'ORTO P.

CORRESPONDENCIA

Señor Julio Dell'Orto P.—Concepción.—Están muy buenas sus colaboraciones, mi amigo. Se publicarán pronto.

Amapola.—Regulares, nada más. Envíe otras y veremos y no sea tan susceptible.

Señor Jaime de B.—Por Dios, no manche usted la memoria del pobre pretendiente muerto, suscribiendo con ese nombre, a modo de seudónimo, juegos que usted tiene la osadía de llamar de ingenio.

¿No ha probado usted si tiene disposiciones para vacunador? Tome usted la lanceta. Veamos si produce algo mejor que lo producido con la pluma.

Señor L. Santos S.—Supóngase usted, mi buen señor (porque usted no debe ser muy bueno), que ya le he dicho todo lo que acabo de espetar á D. Jaime de B., pocas líneas más arriba. Eleve usted lo dicho al cubo, multiplique el resultado por la cantidad más grande que usted conozca y prepárese para oír todo lo que viene, en la convicción de que nunca será bastante lo dicho para lo que usted merece.

.....

He resuelto á última hora no decir más á usted por el momento, pues temo que no me com[illegible]. Pero si usted insiste... en enviarme malas charadas... Ay de usted.

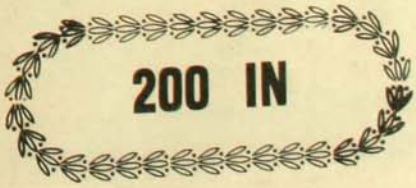
ROMBO

*
* * *
* * * * *
* * *
*

Sustituir los puntos por letras de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, una consonante; en la segunda, moneda; en la tercera, nombre femenino; en la cuarta, nombre bíblico; y en la quinta, vocal.

JULIO C. DELL'ORTO P.

GEROGLIFICO COMPRIMIDO



PASATIEMPOS

CHARADAS

No me ponga *prima* y *segunda*,
le dijo un mozo á su patrón,
ni admito la *dos tres* al sueldo
ni que *cuatro* y *cinco* á mi corazón.

Compro una *tercera* y *segunda:*
si esto llegara á suceder
encerraría todas mis aves
independiente, feliz puedo ser.

Alerta mi *todo* y compañeros
jamás los podré olvidar,
de las fábricas se retiran
para del patrón descansar.

G. A. S. O

Dos y *cuatro* un apellido
en Chile común lo es,
tercia y *cuatro* si no olvido
bello nombre de mujer.

Tercia prima es inflexión
de un verbo que poco se usa,
y la *todo* es una ilusa
que me inspira compasión.

Prima, segunda, tercera,
en el vapor has de hallar,
es nombre mi *prima quinta*
de instrumento musical.
Mi *segunda* es la bebida
que se toma en la mañana,
y en la *dos segunda tercera*
se hace todos los días
en quien tengas derecho
de cuarta la llamarás,
y *tercera quinta* hallarás
la charada que he hecho.
Para que no se resista
de adivinarla el lector,
le diré que esta revista
tiene la *todo* mejor.

AZABACHE

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6—Nombre femenino
1 5 5 6 5—Verbo
2 6 5 6—Apellido
3 6 4—Inflexión verbal
4 5—Verbo
3—Consonante

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino
1 9 4 3 2 6 5 6—Templo famoso
1 8 9 3 9 6 5—Fruta
1 7 2 4 6 9—Parte del cuerpo
8 7 3 4 5—Medida
9 4 9 8—Lago del Asia
8 7 5—Enredo
6 5—Adverbio
9—Vocal

1 2 3 4 5 6 7 8 9—Nombre femenino
7 5 6 4 3 6 9 7—En las naves
4 9 3 5 6 4 2—Golfo de Italia
7 5 6 4 9 3—Verbo
6 9 4 3 5—Hierba
9 6 4 5—Preposición
2 3 2—Metal
3 5—Nota musical
6—Consonante

CUADRADO

. . .

Sustituir los puntos por letras de modo que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, un nombre femenino; en la segunda, un nombre masculino; en la tercera, animal; y en la cuarta, nombre masculino.

ISMAEL COLLAO

ADIVINANZA

Muerde al fuego, y el bocado
es daño y bien del mordido;
no pierde sangre el herido,
aunque sea acuchillado;
más, si es profunda la herida
y de mano que no acierte,
causa al herido la muerte
y en tal muerte está su vida.

L. E. DE P.

Cincuenta y siete soldados
al mando de un capitán;
cincuenta y tres piden ave
y los demás piden pan.

ZIG-ZAG

REVISTA SEMANAL
ILUSTRADA N°. 240



MEDITACION

50 CENTAVOS

CARICATURA SEMANAL



SANTOS DUMONT

El cable nos anuncia que el célebre aeronauta brasilero acaba de realizar nuevas proezas. En su famosa "DEMOISELLE", voló á razon de noventa kilómetros por hora. Aprovechamos la ocasión para recordar á nuestros lectores que el simpático Santos es uno de los admiradores y mas fieles consumidores del gran licor francés

BENEDICTINE

(Ver el album de Sem)

ZIG-ZAG REVISTA SEMANAL ILUSTRADA Nº 240

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V — *Santiago de Chile, Septiembre 25 de 1909.*



ALEGRIA

EL CUARTITO ROSADO



I

EL padre y la madre Andru vivían tristemente en la vieja casa, allá al extremo del pueblo. No contaban jamás su historia; era la misma historia de tantos otros.

El vecindario les había conocido una hija, la pequeña Andrette, una chica bonita, mimada y cuidada á porfía por ambos. Después de su primera comunión, los Andru creyeron que debían hacerla educar. A fuerza de trabajos y privaciones consiguieron pagar su pensión hasta que cumplió diecisiete años. Cuando tuvo esta edad, el padre fué á buscarla á la ciudad, mientras que la madre daba la última mano al arreglo del cuarto de "su señorita", un cuartito en el segundo piso, frente al de los viejos, un cuartito tapizado con papel floreado, con cortinas de cretona rosada en el lecho, un espejo donde podía verse hasta la cintura y una alfombra nueva.

¡Ah! el orgullo del padre Andru, cuando atravesó todo el pueblo en su carricoche, al trote del jamelgo, con esta señorita sentada á su lado! Y el orgullo de la madre Andru, al abrir la puerta y mostrar á Andrette el cuartito rosado! Los dos pobres viejos quedaron admirados al ver la tristeza y frialdad de su hija en su nueva casa, pero atribuyeron esta melancolía al cambio de existencia. Por la noche, la madre Andru quiso desnudar ella misma á su señorita; y para hacer esperar con paciencia al padre Andru, hubo que prometerle que él arreglaría á Andrette la ropa de la cama. Una vez arreglada, el buen hombre se sentó en una silla al lado del catre, y como lo hacía cuando ella era chiquita, se puso á cantar "'Henriette et Damion", vieja canción que antes adormecía inmediatamente á su hija. Pero al movimiento, bastante suave por cierto, que imprimió al lecho para hacerla, Andrette dió una vuelta, y dijo malhumorada:

—Padre, sigue cantando si eso te entretiene... pero no me muevas la cama: *¡me hace mal al corazón!*

Y el viejo cantó buenamente, concienzudamente, hasta que su hija se durmió, incómodo, eso sí, de no tocar la cama como lo acostumbraba, de no saber qué hacer con las manos...

II

Fueron seis meses de gran contento para los Andru; seis meses de fiebres, de fastidios, de incomodidades para Andrette. El padre trabajaba todo el día en la viña; á la madre retenían en casa mil quehaceres: la manteca, la lejía, la cocina, el arreglo de la casa. Andrette aprovechaba todo esto

para tomar su "crochet" é irse á la plaza del pueblo. Se sentaba en un banco á la sombra de los tilos, frente á la única posada, y miraba ir y venir al cartero, los gendarmes, los vendedores viajeros. Como era delicada y bonita, todos se fijaron en ella; luego la saludaron. Algunos vendedores viajeros, que frecuentemente se detenían en la posada, trabaron conversación con Andrette, conversación que la hacía ponerse roja y palpitar de alegría. Un viajero, entre otros, un moreno, se mostraba muy apresurado. Tal vez no hacía adelantar tanto los negocios de su casa como los de su corazón, pero en cambio el tejido de Andrette no adelantaba nada. Volvió á menudo, después más á menudo; y una tarde, después de pagar la cuenta en la posada, anunció que no volvería más, pues cambiaba de recorrido. En seguida se fué á sentar en el banco, cerca de Andrette, muy cerca; le habló con voz muy cariñosa, tan cariñosa que el tejido se enredó por completo. Al caer la noche, ella llegó á su casa, y atravesando la sala donde su madre ponía la mesa, le dijo con una voz extraña:

—Vais á comer sin mí; tengo dolor de cabeza y me voy á acostar. Sobre todo, díle á papá que no vaya á mi cuarto, que me deje descansar tranquilamente hasta mañana.

Y cerró la puerta de la sala.

Llena de inquietud, la madre Andru tenía muchas ganas de ir á cuidar á su hija, pero no se atrevió, sabiendo lo que se enfadaba cuando estaba enferma. Cuando llegó el marido, se pusieron á comer triste y silenciosamente. De repente, una grada de la escalera crugió; prestaron atención, pero el ruido no se repitió. Quitada la mesa, la madre Andru cerró la casa como de costumbre. Al subir á acostarse, sorprendió á su marido, que había subido primero, en el pasadizo, escuchando á la puerta del cuartito rosado. Se enojó con él: "¡La pequeña quiere estar tranquila!" Y sin ceremonia lo empujó á su cuarto. El viejo no durmió. A media noche no pudo más. Se levantó, se vistió rápidamente, y en puntillas, atravesó el pasadizo y abrió la puerta del cuartito. La luz de la luna inundaba la pieza. Se sentó con temor junto á la cama, cuyas cortinas estaban cuidadosamente corridas. Pronto le pareció sentir un gemido sordo como el de un niño enfermo; y maquinalmente, creyendo calmar á Andrette como cuando chica, se puso á canturrear su balada de "Henriette et Damión". Andrette no se impacientó, y ya no se sintió más el sordo gemido de antes.

Orgulloso de este éxito, se puso atrevido, y suponiendo que el mecerla calmaría aún más á la chica, deslizó una mano, después la otra, y comenzó á mover el lecho suavemente, muy suavemente. Se sorprendió de encontrarlo tan liviano. Se atrevió á pasar los dedos por la almohada, por sobre la ropa. Estaba liso y frío, sin la menor redondez ni calor del cuerpo. Un escalofrío le pasó por la espalda; pero á pesar de esto continuó cantando, moviendo la cama con una mano, para no despertar á su hija si se encontraba en el fondo del lecho. Corriendo la cortina con la otra mano, miró ansiosamente. Perdió la voz, el canto no pasó de la garganta: la luna, al caer sobre la cama, le mostró que estaba desocupada.

III

Al día siguiente, en el mercado, las comadres contaban que habían visto á Andrette, sentada en un carruaje de alquiler, al lado del agente viajero, en medio de maletas negras con clavos de cobre.

Los dos viejos andaban cabizbajos. A la hora de la comida, Andru exclamó, con una expresión de cólera y de vergüenza:

—Ya no tenemos hija. Si alguna vez vuelve, no la reconoceré, la echaré del hogar, la arrojaré al arroyo como una ladrona... una ladrona del honor.

La vieja replicó:

—Esto hace demasiado mal; no hablemos más de ella.

Y no hablaron más. Cerraron las persianas del cuartito rosado y cada noche pasaban por él, de prisa, sin mirarlo, como delante de una cámara mortuoria.

IV

Pasaron los años.

Una tarde, al volver de la viña, el azadón á la espalda, el padre Andru, en una vuelta del camino, sintió un golpe al corazón: los postigos del cuartito rosado estaban abiertos. Apresuró el paso, y en el umbral encontró á su mujer, los ojos enrojecidos por las lágrimas haciendo contraste con su pálida cara, que cerraba la puerta como una leona su guarida para defender á sus hijos. El viejo, comprendiéndolo todo, jadeante, pálida su faz teñida por la tierra y por el sol, preguntó:

—¿Ella está aquí?

—Ella está aquí, contestó su mujer como con una humilde súplica, juntando las manos delgadas y nudosas en un gesto trágico. Ha vuelto tan flaca, tan cansada y tan humillada que á tí mismo, querido, te hubiera partido el corazón. No ha podido hablarme una palabra: el hambre, el cansancio, la sed le cortaban la respiración. Cayó de rodillas en el suelo; iba yo á levantarla, cuando me acordé que tú eres el amo. No he querido hacerla nada, decirle nada sin tu consentimiento. Hasta le he dado vuelta la espalda para ocultar mis lágrimas, y creo que durante ese tiempo ha subido.... con seguridad á entrar al cuartito rosado y ocultarse en él como en un refugio. Cree que no la harán salir de él. Y en verdad que yo sola no tendría el valor de hacerlo...

—Tú eres la madre, dijo el viejo con una voz sorda, tienes derecho a ser buena... el mío, el del padre, es de ser justo. Voy arriba.

Tomó el azadón con un gesto amenazador. La mujer levantó las manos hacia él.

—¡Andru!

Volviéndose, preguntó, la cara rígida:

—¿Qué vas á decirme?

Y conociendo que la cólera de su marido era justa, agachó la cabeza, dejó caer las manos sin separarlas y dijo sumisamente:

—No tengo nada que decirte... ¡Sube!

Se quedó de rodillas, tartamudeando oraciones, mientras sentía crugir los escalones al peso de Andru. A medida que subía, sin embargo, le parecía que iba más despacio. Cuando llegó al pasadizo, ya no sintió nada. Arriba, en el cuartito rosado, había un silencio trágico. Entonces se levantó llena de angustia y subió también ella.

Encontró á su marido sentado junto á la cama. Había deslizado la mano entre las cortinas de cretona y la había colocado sobre el catre, que mecía suavemente. Cuando vió á su mujer se asustó, dejó de canturrear, y dijo, con la cabeza baja, avergonzado de su debilidad:

—Y bien, pobre vieja, ¿qué quieres? Yo, el hombre, soy aún más débil que tú: hé me aquí tan chocho como antes. El volver á ver la puerta abierta, el papel floreado, el espejo, la alfombra, las cortinas de cretona rosada, me ha llegado al corazón, me ha hecho volver de repente al pasado. Se me quitó la rabia; he dejado el azadón contra la puerta. La silla estaba aquí; por antigua costumbre me he sentado en ella. Sin saber cómo, esta canción de "Henriette et Damion", que creía olvidada, ha venido á mis labios. Ni tenía intención de hacer nada con las manos: es de creer que el catre ha venido á buscarlas. Entonces he mecido la cama...

Suspiró al peso de su ruda emoción; después se excusó en voz aún más baja, más tierna:

—Si hubiera visto á Andrette de pié delante de mí, tal vez la hubiera golpeado; pero acostada, parecía tan pequeñita como en otro tiempo: me ha faltado el valor. Después sin atreverse á mirarme, me ha dicho con su voz cariñosa y suave de chiquitina: "¡Oh, papá! canta y méceme siempre: *¡que hace tanto bien al corazón!*" y á estas palabras, no he tenido fuerzas para ser severo.... y ahora callémonos, porque me parece que duerme.

CHARLES FOLEY



UNA VISITA AL ALMENDRAL



Señores Budge, Barrios y Errázuriz y otros miembros de la Junta de Reconstrucción.

EN la mañana del 6 de Septiembre, los miembros de la Junta de Reconstrucción de Valparaíso hicieron una detenida visita al barrio del Almendral con el objeto de recibir sobre el terreno algunas explicaciones del señor Budge antes de su partida á Europa.

La visita importa grandes reformas para el futuro, en lo cual estuvieron de acuerdo casi en unanimidad todos los señores miembros de la Junta Reconstructora.



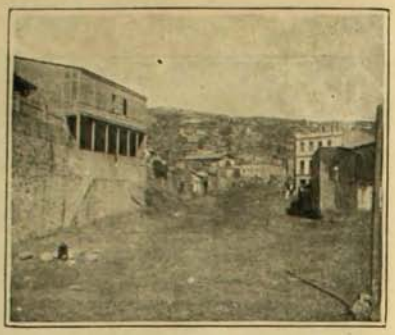
Al enfrentar á la calle de la Merced, final de la misma, desde la Avenida Colón, la Junta en visita de inspección.



Avenida Colón, cerro de La Cruz, apertura de la Avenida, desmonte del cerro, la Junta de reconstrucción visita estos sitios.



Apertura del tranque de la calle de Pocuro



Avenida Colón, al llegar á las Delicias.



Visita de los caballeros que componen la Junta de Reconstrucción en la calle de Jaime



Avenida Colón, sitio que ocupaba antes el cerro Canciani.



Restos que quedan del Asilo de Providencia, calle de Colegio y Avenida Colón.

FOOT-BALL

Loma Blanca versus English de Concepción



Team de Concepción



Team del Loma Blanca

TUVIMOS el agrado de conocer los jugadores de Concepción que aprovecharon las fiestas patrias para jugar algunos desafíos con algunos clubs de la capital.

Primero se batió con el Loma Blanca, primer eleven; si bien es verdad que á este team le faltaban cinco de sus mejores jugadores, por lo cual fueron vencidos con cierta facilidad por los jugadores de Concepción.

Pero la derrota que no tiene perdón es la que se llevó el team del English de Santiago: 6 goals contra 0.



Penquistas entusiamados

Los jugadores del English de Concepción forman un todo homogéneo, compacto y con seguridad en las combinaciones. Buena línea de ataque y buena defensa.

El referée que sirvió en estos desafíos también es de lo mejor que nos ha tocado ver. Celebramos el triunfo y deseamos que estas visitas se repitan aunque no con tan mala fortuna para nosotros.



Atacando el goal del Loma Blanca



Un avance de los penquistas



Durante el juego

*

Beneficio

EN la próxima semana se llevará á efecto un beneficio á favor de las señoritas Fuentes que durante un largo espacio de tiempo han actuado como artistas en esta capital.

No dudamos que en ese día irán á verlas trabajar los numerosos admiradores que se han conquistado con su natural gracejo y la bella aportura con que las ha dotado la naturaleza.

Publicamos hoy una fotografía, acompañada de nuestros deseos de que la rehabilitación del Teatro Edén que anunció tiempo "El Mercurio" se haga efectiva, desde ese día, pues de seguro que la buena fortuna de que gozó ese teatro en sus comienzos, volverá entonces con mayor brillo. Deseamos también que los dueños del teatro se preocupen un poco más de la limpieza y del mobiliario que se encuentra en muy mal estado. Esto será una garantía para los espectadores en futuras temporadas.



Señoritas Antonia y Encarnación Fuentes, artistas del Edén, cuyo beneficio tendrá lugar á mediados de la próxima semana.



Los actores que tomaron parte en la representación de "Doña Petrona"

Inter-printing-match



Team Zig-Zag



Team Mercurio

ANTE un público numeroso tuvo lugar en Playa Ancha, el Domingo pasado, el desafío de foot-ball que tenían concertado los clubs *Mercurio* de Valparaíso y Zig-Zag de Santiago.

Se había ofrecido como premio una hermosa copa y once medallas, la primera obsequiada por don Raul Edwards y las segundas por don Carlos Silva Vildósola.

El match, á pesar de que los porteños reformaron á última hora casi por completo el team, quedando por esto á gran superioridad sobre los noveles jugadores de Zig-Zag, resultó siempre de lo más interesante, y después de una porfiada resistencia, vencieron los porteños por tres goals contra uno de los gráficos de Santiago.



Anverso de la medalla

Damos una reproducción de la medalla que sirvió de premio á los ganadores del Intercity Printing jugado en Valparaíso el Domingo último entre los teams de foot-ball de Zig-Zag y *Mercurio* de Valparaíso.

Es la primera vez que para un juego de foot-ball se hace en Chile un trabajo artístico de esta naturaleza.

La medalla, dibujada y grabada por el distinguido grabador señor Despret, representa un jugador en el acto de dar un "kick", y tiene un sabor clásico y una línea sencilla y elegante del mejor estilo.

Ha sido adquirido el cuño de esta medalla, de suerte que no podrá ser repetida sino por orden de su propietario.



Una parte de la concurrencia presenciando la partida



Una arreada de los forwards de Santiago



El goal del Zig-Zag en peligro

El cultivo de la huerta

EN muchas explotaciones rurales la atención que se le dedica á la horticultura es muy restringida y varias veces aún se carece de las legumbres indispensables para preparar los alimentos cuotidianos.

Los agricultores consideran ordinariamente esta rama de la producción vegetal como un accesorio de lujo, y todos sus recursos, todos sus esfuerzos los consagran al campo que da abundantes cosechas y por consiguiente magníficas ganancias.



El nabo



El salsifí

Sin embargo, no se necesita ser hacendado ni poseer una extensa chacra para dedicarse á esta clase de cultivos: una pequeña quinta, como las numerosas que existen en los alrededores de Santiago, es suficiente para dedicarse á estos trabajos que, además de ser amenos, suelen dar un buen interés al capital invertido en la propiedad.

Para establecer una huerta debe elegirse un terreno sano, sin exceso de humedad, fácil de trabajar en toda estación y mucho mejor si es bastante fértil para evitar así el gasto de abonos apropiados.



El repollo



La coliflor

Otro de los puntos importantes es colocar la huerta cerca de la casa á fin de tener los productos más á la mano y evitar los robos, que suelen ocasionar con frecuencia mermas considerables en los productos.

La existencia constante del agua no debe olvidarse por un solo momento, pues las legumbres son particularmente ávidas de este elemento.

Al suelo, después de nivelarlo ó emparejarlo lo más posible para los efectos del riego, se le dividirá en cuadros, tablas ó platabandas separadas por caminos convenientes, según la importancia de la explotación.

Las labores ordinarias pueden hacerse simplemente con la azada o con la pala de jardinero, empleando después, para mullir mejor el suelo, el rastrillo de mano.

Pasaremos ahora en revista la manera cómo se ejecuta el cultivo de algunas de las plantas más empleadas en los usos domésticos.

Entre las legumbres tuberosas, es decir, aquellas á las cuales se les consume la parte subterránea, ya sea raíces, rizomas, tubérculos ó bulbos, encontramos el Nabo, que presenta numerosas variedades: blancas, rojas, grises, negras, etc. Se les siembra en plena tierra, eligiendo los terrenos



El apio



El tomate

frescos sueltos, bastante fértiles ó bien abonados.

Al Salsifí, cuyas variedades, blanca ó negra, se consumen cocidas y sus hojas pueden servir para la preparación de ensaladas, se le siembra en primavera, ya sea temprano ó tarde, para obtener cosechas tempranas ó hasta fines de invierno.

Entre las plantas herbáceas cuyos tallos, hojas ó inflorescencias son comestibles, encontramos entre otras la Col, perteneciente á las cruciferas y de la cual existen muchas variedades.

El repollo de forma aglobada, liso, más ó menos duro y un poco aplastado, el de primavera, el corazón de buey, el petit Jeanet, se siembran en almácigos y se repican nuevamente en almácigos cuando las plantitas tienen dos ó tres hojitas, para pasarlas después á su lugar definitivo y en terrenos perfectamente preparados.

La inflorescencia anormal de la Coliflor es un precioso recurso, sobre todo cuando se trata de su cultivo forzado sobre camas calientes.

Su cultivo ordinario puede hacerse como

en el caso anterior, y, cuando la planta está ya bien formada, se recubre con hojas para que conserve su color blanco y su finura.

Se pueden hacer también cultivos de Otoño y de Invierno.

El Apio, perteneciente á las umbelíferas, tiene también numerosas variedades, como ser el blanco, el dorado, el pascal, etc.

El apio es poco rústico y no soporta los rigores del Invierno sino convenientemente abrigado.

Necesita, sin embargo, un terreno fresco y de riegos contínuos.

Las variedades crespas ó rizadas son muy decorativas y presentan la ventaja de no confundirse con la cicuta, cuya ingestión accidental ha producido numerosos casos de envenenamientos.

Entre las legumbres de las cuales se consumen sus frutos, tenemos las arvejas, los frejoles, los tomates, etc.

Las arvejas y los porotos que se consumen al estado verde ó seco se cultivan en pleno campo y forman parte de los productos de chacarería.

Del Tomate, el arte culinario hace gran empleo.

Su cultivo ordinario se hace en camas calientes; se le repica á las tres semanas sobre otra cama de la misma naturaleza y después se le pone en su lugar definitivo.

Cuando las plantas han crecido lo suficiente y sobre todo cuando empiezan á fructificar, es indispensable sugetarlas con tutores ó palizadas.

Los frutos que después de cosechados queden aún verdes se les hace madurar sobre camas de paja.

VICENTE VALDIVIA URBINA,
ingeniero agrónomo

UN MATRIMONIO POR AMOR



Don Alfonso de Orleans



La princesa Beatriz de Saxe-Coburgo-Gotha

UN PARAGUAS DE ULTIMA MODA Y ALTA NOVEDAD



El marido.—Parece que va á llover.
Ella.—¡Ay! mi sombrero se va á mojar.



El.—¡Oh! espérate un momento, pues ya que lo pagué, bien á cubierto me puso de este evento...



...cuidando de aprovechar yo también algo de sus beneficios.

LAS CARRERAS DEL 20



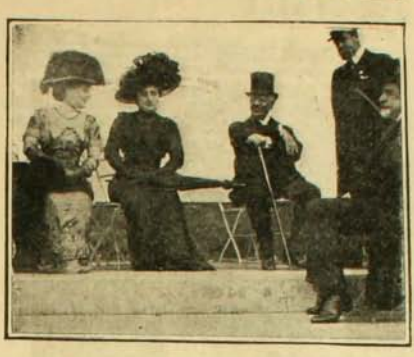
Llegada de S. E. á las carreras



El Paddock á la hora del lunch



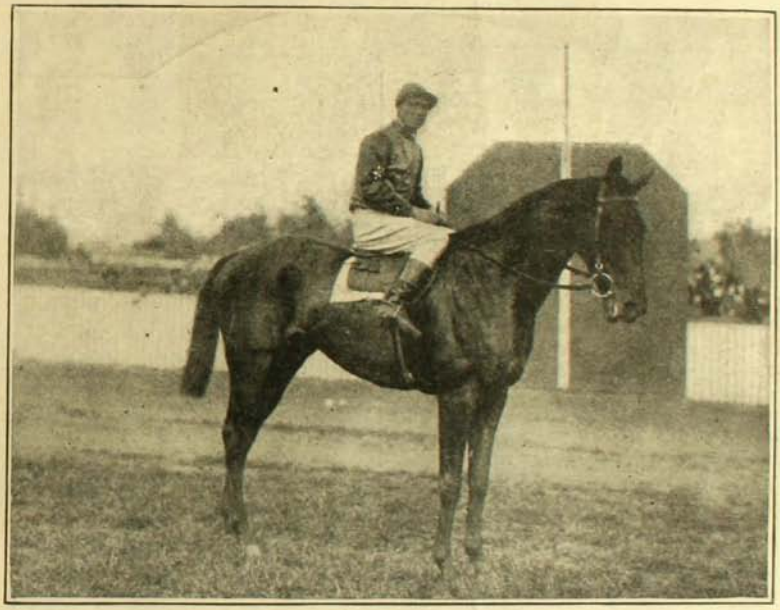
Una vista parcial de la concurrencia



S. E. y esposa y acompañantes en las carreras.



Familia Concha Valdés y acompañantes



Index, por Gay Hermit y Lead the Way, ginete Charles Gray.



Asistentes distinguidos: familias Zegers, Eguigúren, Pereira y Peñafiel.



Vista general de las tribunas de la

Excursion escolar



Carrera de los profesores del Liceo Aplicación el día en que hicieron un paseo al campo en compañía de todo el colegio. El señor Mansilla adelante. Lo sigue el señor Mann que se dió un soberbio matasuelo.



Mesa de los profesores durante el almuerzo campestre



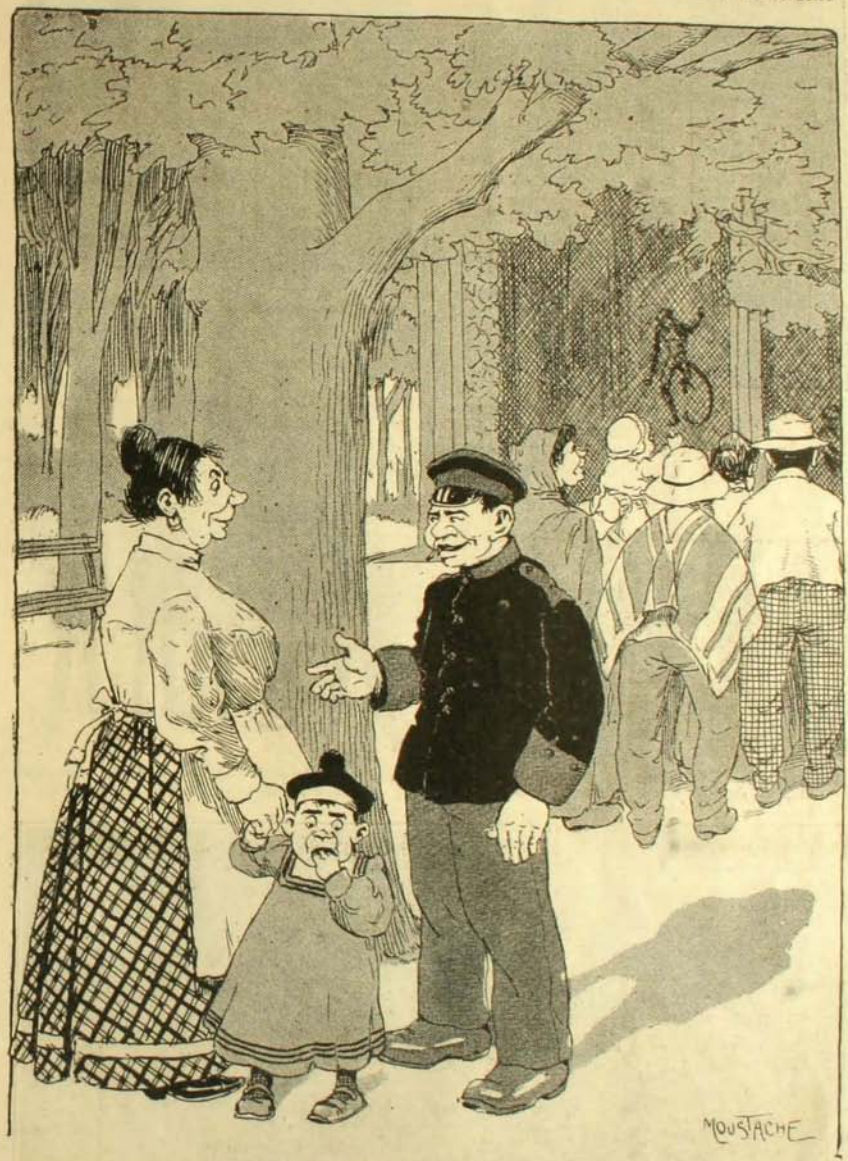
Los alumnos de vuelta del juego



Durante una partida de linao

En la Quinta Normal

Por Moustache



—Tanto que celebra la jente estos monos que no saben hacer mas que puras payasás. Uno que tiene un gringo en Uropa de Francia, ese sí que es mono diablo: va y vuela lo mesmo que un pájaro.

—¡Las cosas suyas, compadre!

—¡No le digo! Lo he leido con estos ojos en los diarios; y pa más señas, el gringo se llama don Santos no sé cuantos, y al mono lo mentan el mono Plano.

CERTAMEN DE TIRO AL BLANCO



Señor José Rojas, ganador del Premio Individual con 99 puntos: máximo, 105.

EL Viernes 17, en la mañana, se efectuó en el Polígono de la Recoleta, el gran certámen de tiro al blanco organizado por el Club Nacional de Santiago, en el que tomaron parte los mejores clubs de de la República.

Los siguientes fueron los premios obtenidos:

Premio de Club.—Primer premio, Club Nacional de Santiago, 454 puntos;

Segundo premio, Club Inglés de Concepción, 432 puntos; y

Tercer premio, Club Penquista de Concepción, 425 puntos.

Premio de tiradores.—Primer premio, José Rojas, Club Nacional de Santiago, 99 puntos; segundo premio, Florencio Bustillos, Club Iquique, 95 puntos; segundo premio, Haral Eckwal, Club Nacional de Santiago, 94 puntos; tercer premio, M. Inostroza, Armas de Guerra de Valparaíso, 94 puntos; tercer premio, Pablo Danitz, Club Na-



Señor José Rojas, en el tiro de revólver.



Representantes del Club de Tiro de Santiago, ganadores del primer premio.



Representantes del Club Inglés de Concepción, ganadores del segundo premio.



Representantes del Club de Tiro al Blanco Suizo de Valparaíso



El primer alcalde y algunos amigos en el Club de Tiro al Blanco



Representantes de Minas de Schwagner, de Coronel.

cional de Santiago, 93 puntos; tercer premio, Guillermo Turner, Club Inglés de Concepción, 91 puntos.

Certámen de revólver.—Primer premio, Enrique Bottinelli, Club Nacional de Santiago, 47 puntos; segundo premio, Federico Lederman, Club Suizo de Valparaíso, 41 puntos; tercer premio, Antonio Viñela, Club Inglés de Concepción, 41 puntos.

Terminado el certámen se procedió á la repartición de premios, consistentes en medallas de oro, plata y cobre.

El premio otorgado por la Ilustre Municipalidad, consistente en una artística estatua que representa á la Victoria, correspondió al Club Nacional de Santiago por haber obtenido mayor número de puntos de rifle y revólver conjuntamente.



Representantes del Club de Tiro al Blanco de Iquique



Representantes del Club Penquista de Concepción que obtuvieron el tercer premio



Representantes del Club de Tiro al Blanco de San Felipe



Representantes del Club de Tiro al Blanco de Traiguén

MODAS

Moda práctica para los niños durante las vacaciones

YA se acercan los felices días de vacaciones, con los que sueñan todo el año nuestros niños y las madres tenemos que pensar en su ajuar de verano para llevarlos al campo ó á la orilla del mar.

Para que los niños estén completamente felices en sus vacaciones deben tener trajes higiénicos, sueltos y de telas lavables á fin de que siempre estén muy limpios. El aseo es la verdadera elegancia de los niños y también diré casi la profusión de trajes blancos ó de colores que no se destiñan con el lavado. Hé ahí dónde debe estar el secreto de la buena mamá que se preocupa sin vanidad de sus queridos chiquitines.

Nada dá más lástima que ver á un pobre niño aprisionado en un vestido de seda, lleno de encajes y de complicada obra de mano, con el cual no puede jugar por temor de mancharlo después de los desvelos y privaciones que ha costado á su pobre madre, quien, por ver á su hijo *lujoso*, lo ha sometido á una verdadera tortura, con lo que sólo consigue sembrar en ese pequeño corazón las primeras semillas de la vanidad que tantos perjuicios le acarreará más tarde.

Nó, señoras, hay que vestir á los niños con sencillez y si se quiere tener lujo en ellos que sea el lujo de lo blanco, de lo limpio, pues ellos para ser mimados, queridos y graciosos no necesitan de otra cosa.

Os ofrezco hoy varios figurines de niños, pero prácticos, como se usan en Europa y como quisiera yo ver vestidos á los niños santiaguinos en los días de sus deliciosas vacaciones en la costa ó en el campo.

Número 1. Este vestido para las tardes es lindísimo, muy fácil de hacerlo y necesita muy poco adorno; por consiguiente, su confección no es cara. Se puede también hacer lujoso si se quiere; en este caso se usa un rico género de fina batista ó de gasa de seda que, como son telas de doble ancho, no se necesitará comprar mucha para hacerlo. Con esto y los bordados que se harán á mano se adornará la cintura y los puñitos. Este vestido va abotonado en la espalda; lleva unas pequeñitas alforzas en forma de canesú al frente y en la espalda. A los lados, de arriba á abajo, va un tablón abierto y unas alforzas en la cintura, sólo al frente. Mangas en forma de globo con su puño bordado y un encaje á la orilla. Material: para 6 años se necesita 3 varas de género de 36 ctm.

Número 2. Nada más mono que este trajecito imperio para una chiquitina de 1 á 6 años. Se puede hacer de gasa blanca ó de color y se adorna con un encaje de hilo colocado como trencilla. Este se pone en forma de ondas en la parte baja de la pollera y en el canesú y mangas que van, como se vé, alforzadas y cortadas al mismo tiempo y guarnecidas de encajes. Material: para 4 años, 2½ varas de género de 36 ctm. de ancho; 8 varas de encaje.



Número 1



Número 2



Número 3

Número 3. Este es el ideal del traje cómodo é higiénico para niños ó niñas que les gusta jugar. Se compone de dos partes: una blusa sencilla abotonada al frente y unos pantalones que se abrochan en la cintura. La pollera-pantalón se corta del género derecho y se dá vuelta en las rodillas y se recoje á los lados para darles así la apariencia de pollera. Esta clase de trajes son muy usados en Francia é Inglaterra en las playas, y con ellos los niños pueden jugar á sus anchas y moverse con libertad y decencia, como sus infantiles juegos lo exijen. Esta clase de vestidos se hacen generalmente de géneros baratos, pues sólo se les exije que duren la estación y se les adorna con tapa-



Número 4

costura de color y botoncitos para hacerlos más graciosos y bonitos. Material: para 4 años, se necesitan 3 varas de género de 36 ctm. de ancho.

Número 4. A los niños les encantan los vestidos marineros: son tan confortables, tan anchos y tan elegantes. Los que hoy les doy como modelos son muy bonitos y de novedad. Es una blusa marinera cortada por delante muy larga para atarla atrás como lazo. Es fácil de lavar y muy confortable para llevarla. La pollera es de cinco paños y se coloca en un corpiño blanco bajo la blusa. Estos vestidos son muy bonitos, de género blanco de hilo y el cuello de color azul ó lacre adornado con huinchas de hilo. La pechera debe ser siempre blanca. Material: para 8 años, 4 varas de género.

Número 5. Hé aquí un bonito traje de diario para una niña de 8 á 14 años, que se puede hacer de cualquier género lavable. Lo he visto hecho muy bonito en percal azul con lunares blancos. Aconsejo un color obscuro para este traje, pues le dará el aspecto de fresco y bonito por más tiempo. En un corpiño de género blanco se colocan las mangas y el canesú, y la chaqueta se adorna con tiras de recortes bordados, ya sea en blanco ó color del vestido. Material para 10 años, 4 varas de género.



Número 5

SECRETARIO



Don Alejandro Herquiñigo, segundo secretario de la Legación de Chile en Estados Unidos.

DE LA SERENA



Ministros visitadores de las cortes de La Serena y Santiago, señores Darío Navarro Ocampo y Alejandro Bezanilla Silva, que rpactican en Taltal las visitas extraordinarias decretadas por la Excma. Corte Suprema á propósito de los bullados negocios sobre "fraudes salitreros". A la izquierda el promotor fiscal de ese departamento, don Luis A. Perales.

REGATAS EN VALPARAISO



Familia del capitán señor Nef en las regatas



Familias que asistieron á las regatas

LAS regatas que se efectuaron el 18 del presente, á las 2.30 de la tarde, fueron presenciadas desde el malecón por un gentío compacto que seguía con interés las peripecias del torneo. Amenizaron la fiesta la banda del regimiento Maipo, desde la estación del Puerto, y de á bordo el Orfeón de Policía.

La primera regata fué corrida sólo por el bote "Júpiter", del Club Alemán de Regatas.

La segunda carrera, para guigues de buques mercantes, fué corrida por embarcaciones de los vapores "Pizarro", "Lontué" y "Lima".

Llegó primero el guigue del "Lontué".

La tercera carrera, para chalupas fleteras de cuatro remos, fué fácilmente ganada por la núm. 46, llegando segunda, la núm. 38.

La cuarta carrera, llamada premio Esmeralda, para chalupas chicas de 3 remos, fué ganada por la número 89, que se adjudicó el premio en dinero, y segunda llegó la número 86, cuya tripulación recibió en premio 300 cajetillas de cigarrillos Esmeralda.



Gentío que asistió á las regatas del día 18



Cadetes de la Escuela Naval tripulando una lancha en la que asisten á las regatas

La quinta carrera fué ganada por el bote fletero número 139, llegando segundo el número 310.

La última carrera, de lanchas de carga de 40 toneladas, fué divertidísima, por la absoluta é incomparable lentitud con que fué corrida.



Partida de la 2.a regata



Ganadores de la 2.a regata

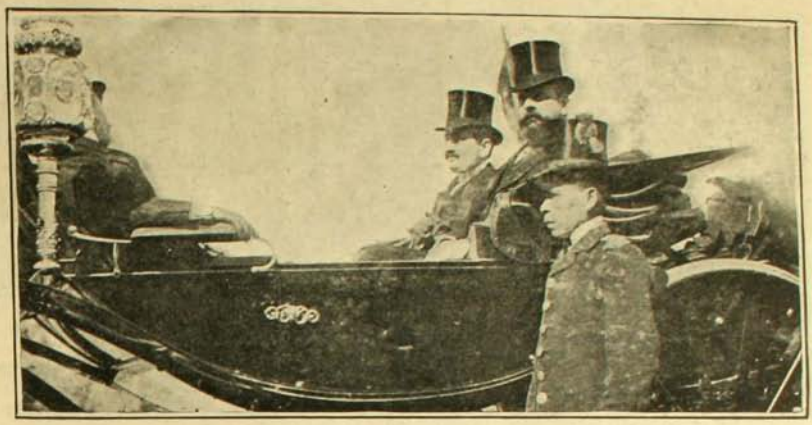


Club Alemán, ganador de la 1.a regata.

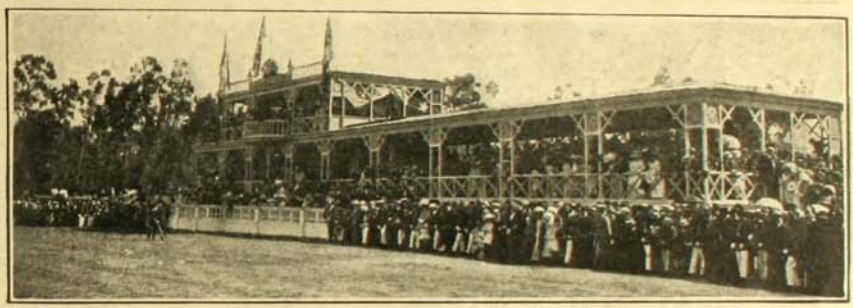


Llegada de la 3.a regata

LA PARADA MILITAR DEL 19



Ministros presenciando el desfile



Vista general de las tribunas: parada militar del 19.



Los edecanes de S. E. en el momento del desfile

LA PARADA MILITAR DEL 19



En las tribunas



Cazadores desfilando



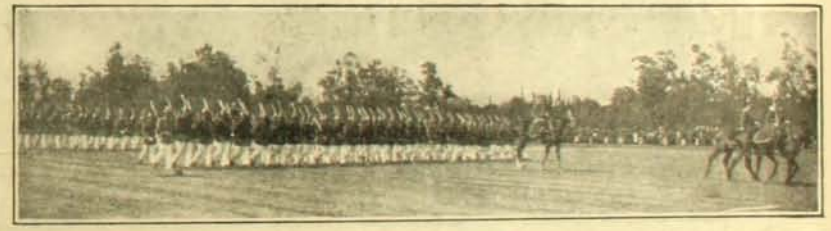
S. E. pasando revista á los diversos cuerpos de la guarnición



Escuela Militar. La compañía, desfilando frente á las tribunas.



El Pudeto á marcha de parada

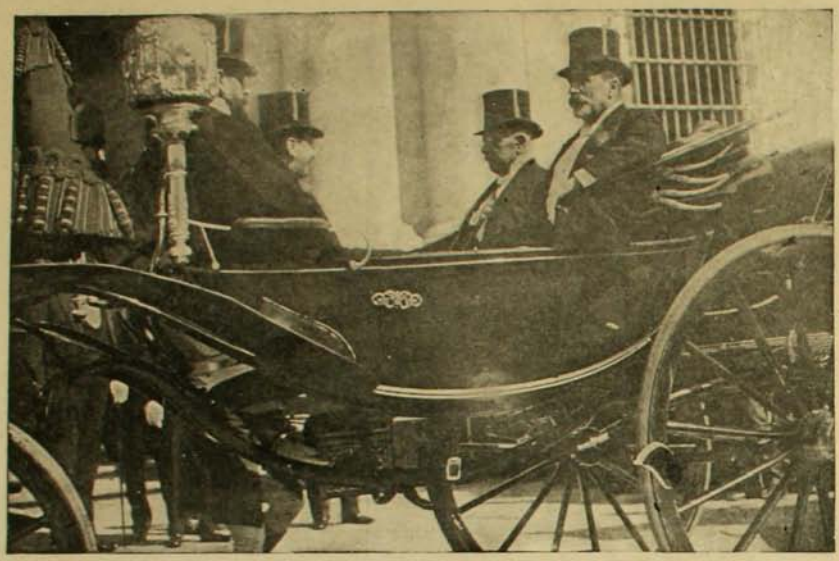


El Pudeto desfilando

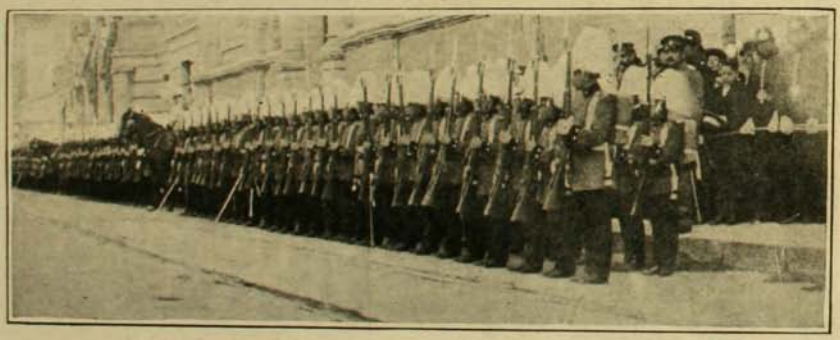


Ambulancia

EL TE DEUM DEL 18



S. E. y Ministros en dirección al Te Deum



La Escuela Militar presentando armas en el momento que llega S. E. á la Catedral



La Escuela Militar desfilando por frente de la Moneda



El Cuerpo Diplomático en dirección á la Moneda



Militares y civiles presenciando el desfile al frente de la Moneda



Diplomáticos y militares presenciando el desfile

En la tumba de Balmaceda

EL 19 de Septiembre se llevó á efecto una solemne romería de los liberales democráticos á la tumba del ex-Presidente de la República señor don José Manuel Balmaceda, en el Cementerio General.

Más de tres mil personas asistieron á esta brillante manifestación, entre ellas la familia del ilustre y malogrado Presidente.

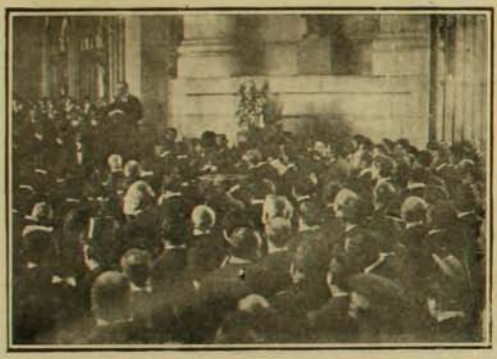
El Club Presidente Balmaceda colocó sobre la tumba del ex-Presidente una hermosa corona de flores artificiales.

A continuación, en presencia de mas de tres mil personas, subió á la tribuna el señor Augusto Vicuña Subercaseaux, que habló en nombre del Club Presidente Balmaceda. Le siguieron en el uso de la palabra los señores: Enrique Villegas, á nombre de los senadores del partido; don Guillermo Ramirez Sanz, á nombre de los diputados liberales democráticos; don Luis Bañados Espinosa, á nombre del directorio general del partido; don Rafael Lorca P., á nombre de los directorios de Quillota y Limache; don Antonio Santibañez Rojas, de los directorios departamentales; don Marco A. de la Cuadra Poisson, de la juventud liberal democrática; don Luis Baeza, del diario "La República"; don Abelardo Carvajal, en representación del pueblo; don Víctor Naranjo y Jáuregui, de los directorios comunales de Santiago; don Agustín Molina, en representación de la Sociedad José Manuel Balmaceda; don Rafael Ramirez Montaner, á nombre da la juventud liberal democrática de Valparaíso; don Alejandro Bustamante y don Manuel María Santiago.

La manifestación se disolvió poco antes de las 12 del día.



Asistentes de la familia Balmaceda y amigos en la romería á la tumba del Presidente



En el momento de los discursos



Los peregrinos entrando al Cementerio

Matrimonio en Limache



Retirándose del templo



Los novios

Enlace del señor Walterio A. Winsor con la señorita Magdalena Hirtz, que se efectuó en Limache el 4 del presente.

DE ANTOFAGASTA



Braveza de mar en Antofagasta



Paseo á la playa sur de Antofagasta

PENSAMIENTOS

El secreto que pusieren en tu pecho, guárdale con mayor lealtad que si te hubieren fiado un gran tesoro.—*Vives.*

No hay en el mundo exceso más bello que el de la gratitud.—*La Bruyére.*

La gratitud es como aquel licor de Oriente que sólo se conserva en jarros de oro: perfuma las almas grandes y se agria en las pequeñas.—*Sandeau.*

El que paga el pato



El caballo.—Pretenden destronarme, pero todo es en vano: yo siempre pago el pato.

MISA DE CAMPAÑA



Durante la misa de campaña del día 18



Las autoridades, Cuerpo Consular y varias otras corporaciones en la misa de campaña que tuvo lugar en la Avenida del Brasil.



Las autoridades durante la misa de campaña



Público asistente á la misa de campaña

A las 10 A. M. del 18 se efectuó en la Avenida del Brasil la gran misa de campaña que, oficiada por el gobernador eclesiástico señor Eduardo Gimpert y seguida de lucidos desfiles, puede ser considerada como el mejor número del programa de festejos preparado para celebrar el 99.o aniversario de nuestra emancipación política.

Desde antes de las 10 A. M., hora fijada para dar comienzo á la ceremonia, la Avenida del Brasil se encontraba materialmente intransitable por la grande afluencia de personas que asistieron.

DESFILE DE TROPAS EN VALPARAISO



El Lanceros es revistado por el señor intendente y comitiva en la Avenida del Brasil



Desfile de la Artillería de Costa en la revista militar del 18



El Maipo pasando revista en la Avenida del Brasil



Desfile de las escuelas en la Avenida del Brasil

El 18 se llevó á efecto en Valparaíso un desfile de tropas. Se dió comienzo con un desfile de honor, siguiéndose después otro por compañías y terminando con un desfile general en columna de marcha. Tanto el Maipo como la Artillería de Costa y el Regimiento Lanceros desfilaron con irreprochable corrección, mereciendo todos entusiastas aplausos.

KOSMOS

Compañía Alemana de Vapores



El vapor "Negada"

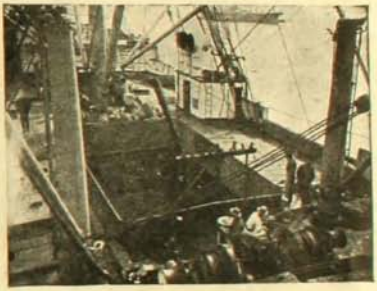


Comedor del "Negada"



Salón de fumar del "Negada"

EL vapor correo "Negada", de 10,000 toneladas, su capitán Knudsen, salió para el Callao en viaje rápido é intermedios el Martes 21 de Septiembre, á las 4 P. M. en punto, con escala en Coquimbo, Antofagasta, Iquique, Mollendo y Callao. El vapor tiene excelentes comodidades para pasajeros en primera y segunda clase, con

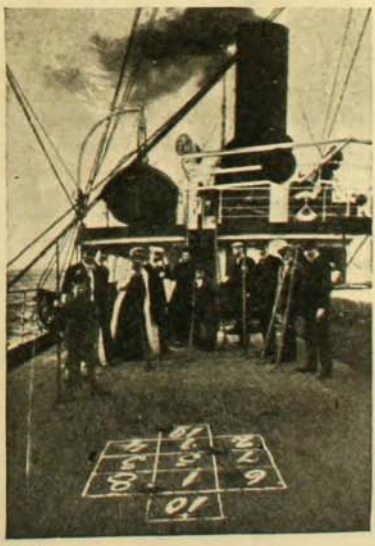


Descarga de mercaderías en el "Negada"

treinta por ciento de rebaja en los pasajes.

El vapor recibirá carga en lanchas de la Compañía y particulares.

AJENCIA MARITIMA KOSMOS
J. Sielfeld, calle Blanco 234.



Pasajeros jugando el *schuffle board* en la cubierta del "Negada"



Descarga de mercaderías en el "Negada"



Choros marineros.—Se escogen grandes y amarillos, se limpian las conchas lavándolas varias veces en agua fresca y raspándolas con un cuchillo. Se pican dos cebollas y se hacen saltar en una cacerola con mantequilla ó aceite, pero sin dejar que formen color. Se agregan los choros, sin sacarlos de la concha pero abriéndolas, después se les quita una de las conchas, se dejan cocer por ocho ó diez minutos, se liga el caldo con mantequilla batida, perejil picado, dos cucharadas de pan molido muy fino. Se le dan dos hervores y se sirve. Los choros irán en la concha bañados con la salsa.

Pierna de cordero.—Picad una pierna de cordero con pedacitos de ajo y colocadla en una marmita con bastante agua para que la cubra, sal y pimienta. Dejadla á fuego lento, hasta que el agua se haya reducido y que la pierna esté bien cocida, para lo que bastará con cuatro horas. Se la pone al horno, para que dore espolvoreándole harina, se da vuelta, se moja con caldo ó con agua caliente bastante para que sirva para la salsa; se deja un cuarto de hora, se le quita la grasa, se le añade un buen pedazo de mantequilla y vinagre y se sirve junto con la salsa. El pecho y el espaldar de cordero pueden prepararse de la misma manera que los hace blandos y sabrosos.

Aspic de ave en gelatina.—Procuraos unos moldecitos en forma de tímbalos bajitos. Saltad unas pechugas de ave, coced unas trufas en champagne y cortad unos pedacitos de lengua *á l'ecarlate*, finitos como lo serán también las pechugas y trufas; después revolveréis las pechugas en sal, pimienta y vinagre; haced un poco de mayonesa y envolved las pechugas. Procuraos hielo y picadlo muy fino, haced una capa bien espesa para que puedan entrar los moldecitos hasta arriba. Poned al fondo de los moldes un pedazo de jalea bien sazonada, fría y líquida; cuando esté un poco dura, ponedle con precaución los rondeles de trufas, en seguida las pechugas, una capa de mayonesa muy consistente, los rondeles de lengua *á l'écarlate* sobre ella, y para concluir, una tapita de miga de pan muy delgadita: después con gran cuidado, separando la comida del molde, con un cuchillito, vaciareis en él un poco de gelatina que bañe todo el rededor y encima dejais helar y no la saqueis antes de dos ó tres horas y siempre en el momento de servir. Colocad los moldecitos en corona alrededor de la fuente y, en el medio, un bonito adorno de verdura, ú otro que más os guste.

La jalea debe llevar vino de jerez ó madera y siempre que sea posible, estragón.

Huevos á la jardinera.—Poned en una cacerola dos ó tres cebollas cortadas en redondelas con un pedazo de mantequilla, pasadlos por el fuego hasta que estén á medio cocer, añadid un poco de harina, mojad con medio litro de leche; sazonad con sal, pimienta y haced hervir hasta que espese; retirad del fuego para echarle diez huevos que revolvereis todo junto, colocad esto en la fuente en que se va á servir y ponedlo á fuego lento bien tapado.

Alcachofas en revoltijo.—Bien limpias y lavadas se les quita la pelusa con una cuchara, después de despojarlas de las hojas. Se calienta mantequilla en una sartén y se echan en ella los corazones hasta que tomen color y se excurran; se colocan en una cacerola lonjas de tocino con caldo, hojas de laurel, orégano, sal y pimienta y se dejan cocer á fuego lento. Se hace reducir la salsa y se sirve todo junto.

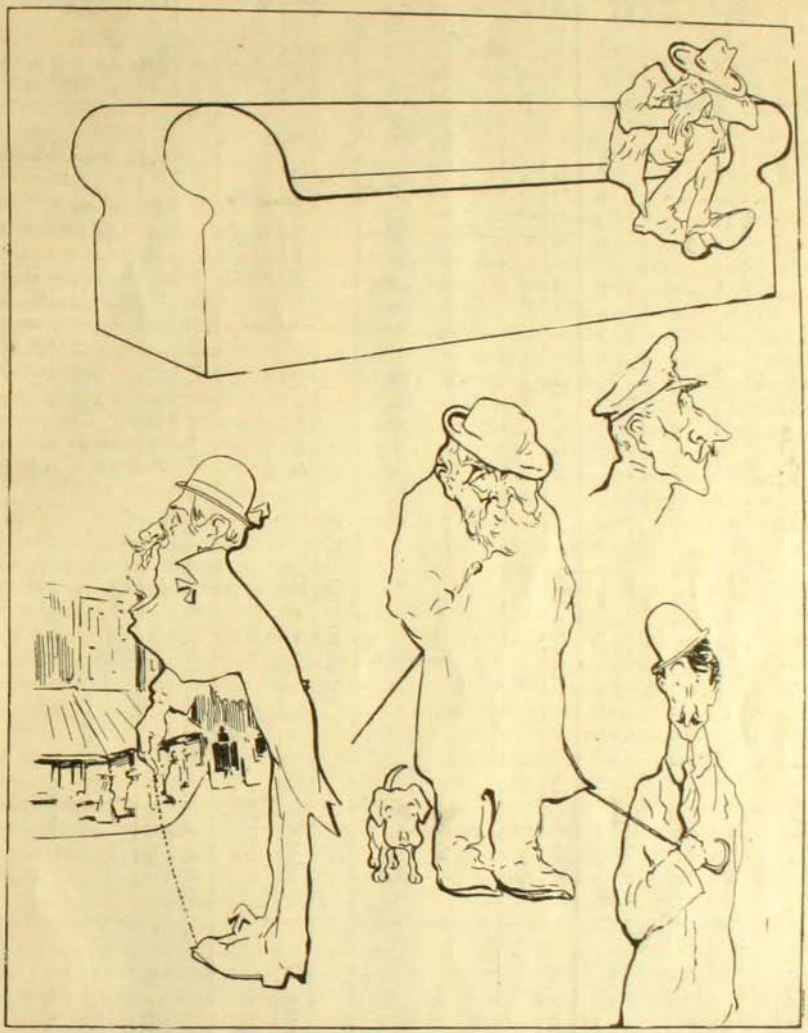
Coliflor con salsa blanca.—Se limpian, lavan y se echan en agua hirviendo con sal, pimienta y harina diluida en agua. Cuando estén cocidas se sacan y se las deja destilar hasta que queden secas. Para servirlas se ponen en la fuente con la flor hacia arriba; si la coliflor es muy chica se cuecen dos ó tres y se arreglan bien juntas de manera que parezca una sola de gran tamaño y se pone sobre una servilleta muy limpia y bien arreglada. La salsa blanca se sirve aparte y se hace de la manera siguiente: se deshace en mantequilla un poco de harina, se le incorpora un vaso de leche hirviendo meneándola sin cesar y se hace hervir siempre revolviéndola.

Bavarois (postre).—Se hace una crema espesa con medio litro de leche y siete yemas de huevos; se deshacen cinco hojas de colapis, se incorpora en esta crema que se habrá perfumado con kirsh, azúcar y vainilla. Se amolda hasta el momento de servir.

CATALINA

APUNTES RAPIDOS

Por E. Alvarez



EL CEREZO

(FABULA)

CUANDO Pedro era un chiquillo le dijo su abuelo:

—Hoy que es tu santo, planta un árbol en la huerta, y cuando seas mayor, te dará fruto y sombra y será una propiedad.

Perico, que era un chico obediente, plantó un cerezo y lo cuidaba y regaba con esmero, pero era un desgraciado.

—¿Se le secó el árbol?

—Al contrario, prosperó como ninguno y dió cerezas tan ricas que el padre del muchacho hizo con ellas un regalo al alcalde al año siguiente. Perico no las pudo probar porque cayó soldado; cuando volvió á su pueblo, después de rodar por el mundo, era casi un viejo, y nunca pudo evitar que los muchachos le comieran la fruta antes de estar madura.

Quiso un año defenderla, y los mozos del lugar le dieron tal paliza que quedó baldado para siempre: los mozos que lo baldaron todos llevaban varas del cerezo que él plantó.

J. F. BREMON

DE VIERNES A JUEVES
(17 á 23 de Septiembre de 1909)

PAGINA COMERCIAL

MERCADO DE VALORES
Bolsa de Comercio de Santiago

Con motivo de las festividades patrias, la Bolsa limitó á sólo tres días las ruedas de la semana en revista. En los tres días hábiles el movimiento se mantuvo bastante flojo en títulos de sociedades, que no se operaron sino en pequeños lotes; pero en bonos se ajustaron transacciones de alguna importancia, especialmente en la segunda rueda del Miércoles. Los dos primeros días las cotizaciones se mantuvieron más ó menos sostenidas, para cerrar el Jueves con manifiesta tendencia á la baja. El valor efectivo de lo transado en acciones, durante los tres días, ascendió á $ 171,154 y el de los bonos á $ 687,200 nominales.

LETRAS SOBRE LONDRES.—Bolsa de Corredores de Valparaiso

A excepción de dos ruedas, en las demás el movimiento adquirió buena actividad, operándose lotes de importancia. La cotización del cambio internacional sobre Londres abrió el Mártes en favorables condiciones, ¼ de penique más alto que el tipo á que cerró el Juéves 16 del presente, mejorando algo más al día siguiente en la primera rueda, para descender el Miércoles y cerrar el Juéves tal como abrió el primer día. El valor de lo transado, durante los tres días hábiles, ascendió á 152,230 libras esterlinas. En oro el movimiento adquirió extraordinaria actividad, operándose $ 553,550.

	Viernes 17		Sábado 18		Lunes 20		Martes 21		Miércoles 22		Jueves 23	
	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.	Comp.	Vend.
1.ª rueda	Festivo		Festivo		Festivo		$10\frac{11}{32}$	$10\frac{5}{16}$	$10\frac{3}{8}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{5}{16}$
2.ª rueda							$10\frac{5}{16}$	$10\frac{9}{32}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{5}{16}$	$10\frac{11}{32}$	$10\frac{5}{16}$

PREMIO DEL ORO

	Viernes 17	Sábado 18	Lunes 20	Martes 21	Miércoles 22	Jueves 23
1.ª rueda	Festivo	Festivo	Festivo	77.40 %	76.80 %	76.50 %
2.ª rueda				77.70 %	76.90 %	76.40 %

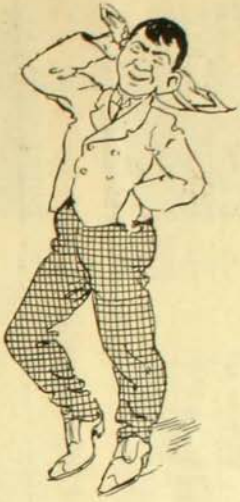
CAMBIO SOBRE LONDRES.—Fijado por el Banco de Chile

Viernes 17	Sábado 18	Lunes 20	Martes 21	Miércoles 22	Jueves 23
Festivo	Festivo	Festivo	$10\frac{1}{4}$	$10\frac{5}{16}$	$10\frac{5}{16}$
			1 £ = $ 23.41	1 £ = $ 23.27	1 £ = $ 23.27
			1 fr. 0.93½	1 fr. 0.93	1 fr. 0.93
			1 mr. 1.16	1 mr. 1.15	1 mr. 1.15
			1 doll. 4.88	1 doll. 4.85	1 doll. 4.85

El Dieciocho circulante



1.—En cuanto se acabe el dieciocho me pongo á trabajar.



2.—Se acabó en Santiago, pero ahora me toca en Ñuñoa.



3.—Y ahora en Providencia.



4.—Y ahora en Barrancas, etc.



5.—¡Jesús, María y José! Cómo pasa el tiempo. ¡Estamos á 18 de Septiembre de 1910 y todavía dura el dieciocho del año pasado!



6.—¡Siga la cueca y el trago! En cuanto se acaben las fiestas me pongo á trabajar.

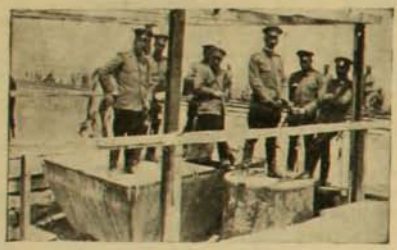
CUARTEL DEL O'HIGGINS EN COPIAPO



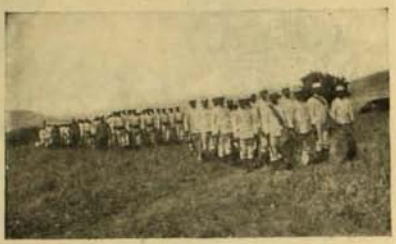
Cuartel del O'Higgins en Copiapó. Además de ser un edificio pésimo, el río ha hecho los estragos que se ven.



Frente al cuartel del O'Higgins de Copiapó. Es el edificio más malo de todos los existentes en Chile. Es malsano, chico, sin comodidad alguna. Por la falta de salubridad se han enfermado muchos soldados



Grupo de oficiales del O'Higgins



Una compañía del O'Higgins en formación



Publicación del bando que dá á conocer al nuevo intendente don Ramón Miranda



Pasando el río para ir al cuartel del O'Higgins



Restos del edificio de una antigua fundición y que sirve de cuartel y enfermería al O'Higgins.



Enfermería del O'Higgins. Está separada del cuartel por falta de espacio. No reune comodidad alguna. Está en un edificio ruinoso y mugriento.

LA REVOLUCION CHILENA DE 1891

DATOS Y DOCUMENTOS PARA LA HISTORIA

POR

Enrique Blanchard-Chessi

(*Continuación*) (1)

BALMACEDA

XI

EN LA ADMINISTRACION PINTO

La evolución política verificada á fines de la administración de don Federico Errázuriz se afianzó con la elevación de don Aníbal Pinto á la presidencia de la República, quien había sido elegido candidato á ella por la Convención liberal del 28 de Noviembre.

Si todos los elementos liberales del país no habían cooperado, en verdad, al triunfo de este distinguido hombre público, puede aseverarse, sin embargo, que con él todos los liberales, en general, tomaron posesión del poder supremo.

En efecto, fué gobierno liberal, sin distinción de partidos, el que Pinto hizo y una tras otra las diversas fracciones que, según podría decirse, se habían retraído en la acción electoral y hasta le habían negado su concurso al principio de su administración, fueron engrosando poco á poco las fuerzas que le acompañaban.

Los "nacionales", que habían permanecido independientes, sin comprometerse en la última lucha volvieron al poder, y muchos reformistas que, malhumorados, habían fruncido el ceño y habían levantado entonces sus tiendas, abandonando el campamento de guerra, pusieron pronto sus armas y sus esfuerzos al servicio del nuevo gobierno que, con distinguida cortesía, les atrajo.

El señor Balmaceda, sin desprenderse de su independencia personal, fué uno de estos "aislados", á que antes nos hemos referido, que mereció atenciones y convites.

El, por su parte, supo corresponder á tanta cortesía.

El primer ministerio del señor Pinto fué presidido por don José Victorino Lastarria, otro "aislado" antes, llamado precisamente para unir los elementos dispersos.

El señor Lastarria, poco después, tuvo desacuerdos políticos con su colega de Hacienda, don Rafael Sotomayor, distinguido miembro del partido nacional, y procuró hacerlo saltar, como se dice. Buscóle un reemplazante entonces, y ofreció la cartera que quedaría vacante á don José Manuel Balmaceda, á quien ya se consideraba digno, bastante prestigioso para ocuparla.

El señor Balmaceda no quiso aceptar en esas circunstancias, y el señor Sotomayor continuó en su puesto hasta la caída del gabinete, hecho que se realizó muy pronto.

La renuncia del Ministerio se verificó en momentos difíciles para su "premier", pues en la Cámara de Diputados se había iniciado ya una ruidosa interpelación en su contra por el representante de Lontué, don Luis Urzúa.

La renuncia fué aceptada, sin embargo; pero ya el Ministerio se había salvado de la censura por un proyecto de acuerdo del diputado por Carelmapu, don José Manuel Balmaceda, que pedía un voto de aprobación no sólo para el gobierno del señor Pinto, sino también del señor Errázuriz, en la cuestión que se debatía.

Efectivamente, en la sesión del 20 de Octubre de 1877 hizo la siguiente indicación:

"Satisfecha la Cámara del "celo" y "rectitud" de los gobiernos que han intervenido en la construcción del ferrocarril de Curicó á Angol, pasa á la orden del día".

Y todavía, la defensa de este proyecto de acuerdo la hizo con calor, con verdadero cariño para los hombres á quienes defendía.

"Señores, dijo, un deber de justicia y de conciencia me obliga á pedir á la Cámara que rechace el proyecto de acuerdo del honorable diputado por Lontué.

"Su señoría acaba de decirnos que yo pretendo cubrir con el prestigio de la Cámara á funcionarios públicos comprometidos en su honradez, en su rectitud, en su celo y en su inteligencia. Se nos dice en

(1) Véanse los números 230 y siguientes de Zig-Zag.

tono de agresión vivísimo que nuestros ministros de Estado son embusteros, que han faltado á la honradez en el manejo de los fondos públicos, que carecen de rectitud y de competencia; y puesto que son reos de acusaciones, á cada cual más graves, que yo pretendo cubrirlos con la honorabilidad de la Cámara.

"¡Ah! señores: descendiendo al fondo de mi alma para oir el eco de mi honor y de mi conciencia, declaro á mis honorables colegas y al país que, si algo pretendo en este momento, es cubrir á los buenos servidores de mi patria con nuestra justicia!"

La proposición del señor Balmaceda fué puesta en votación en la sesión del 25 de Octubre y fué aprobada por 46 votos contra 16.

El señor Balmaceda comenzó á ser "influyente".

Don Vicente Reyes, encargado de formar el nuevo gabinete, le ofreció la cartera de Hacienda; pero el señor Balmaceda, que conocía la crísis monetaria por que atravesaba el país, que comprendía las dificultades en que debía encontrarse quien la tomara á su cargo, aunque tentado, rehusó el honor que se le hacía.

Continuó entonces, como guerrero-político, combatiendo por la defensa de sus ideales, y también, en más de una ocasión de los intereses del Gobierno; pero, siempre, manteniéndose en relativa independencia.

Tomó, en esa época, activa participación en la generalidad de los debates de la Cámara de Diputados y en especial en los referentes á Ley de Cementerios, la contribución de herencias y las relaciones entre Chile y Argentina.

La discusión sobre "cementerios", como cuestión religiosa, produjo, como es de presumir, un gran movimiento de opinión y no sólo en el Congreso sino en todo el país.

Fué lo único que entonces unió á los liberales entre sí, ya que, si en verdad en el poder, se combatían mutuamente.

El señor Balmaceda apoyó ese proyecto presentado por un grupo de diputados liberales, y que comenzó á discutirse en la sesión del 2 de Agosto.

Terció en el debate desde la sesión del 21 de Agosto.

Su opinión se desprende claramente de los siguientes párrafos de su discurso:

"La libertad de conciencia que proclamamos en los cementerios del Estado es la mejor prueba que podemos dar de nuestro respetto á los muertos, de nuestra profunda consideración por todos los muertos.

"No pretendemos que en los cementerios del Estado se venere á unos y se maldiga á otros, que se espulse á éstos y se reciba á aquellos, pues creemos que debe recibirse á todos con sentimientos de piedad natural, guardando en el recinto de las tumbas, verdadero silencio de la vida, el silencio voluntario de los que creemos en Dios y en su misericordia para con todos los hombres. Esta es la verdad".

Al recordar este debate debemos consignar una memorable interrupción al discurso del señor Balmaceda que fué contestada con inteligente prontitud por el orador.

El diputado conservador, don Angel Custodio Vicuña, exclamó, en efecto, interrumpiéndole con decisión:

—Nosotros no queremos sino igualdad y libertad.

A lo que el señor Balmaceda contestó en el acto:

—Nosotros no aceptamos la libertad con privilegios, ni la igualdad con maldiciones.

Con respecto al proyecto de gravamen sobre herencias, discutido á fines del mismo año, el señor Balmaceda se opuso porque, á su juicio, "esta contribución no pesaría tampoco en razón de su fortuna, sino en razón de su salubridad y de su constitución física". Aprovechó, al ocuparse de esta materia, de indicar al Gobierno los medios para salvar la crísis económica por que atravesaba el país. Siempre es conveniente recordar estos hechos. Dijo entonces:

"Yo creo que esos medios consisten:

1.o En hacer economías en los presupuestos de gastos públicos;

2.o En la reforma de nuestros actuales impuestos, para hacerlos más productivos y más equitativo su reparto;

3.o En la imposición de otros nuevos que fomenten las rentas públicas, y

4.o En hacer combinaciones de administración ó de servicio de deudas que atenúen el presupuesto de los servicios nacionales".

En cuanto á rebajar los sueldos de los empleados públicos ó á suprimir empleos, creyó que no debía pensarse.

Por esa época la situación internacional de Chile, principalmente por las relaciones

con nuestros vecinos de allende la cordillera, no era tranquilizadora.

Nuestros litigios por límites y otras incidencias habían levantado amenazas de tempestad.

El señor Balmaceda no sólo era partidario de la paz sino aún demostraba afectos por la Argentina. Quería, además, que se despejase el horizonte de las nubes tormentosas que le empañaban.

De ahí por qué en la sesión del 9 de Noviembre interpeló al Gobierno, con prudencia y sin ánimo de herirle políticamente, sobre la situación.

El interpelante, al hacer sus interrogaciones al Gobierno de Chile, no sólo demostraba interés por la materia sino aún anhelos vehementes de prontos arreglos.

"Debo á la Cámara y á mi país, dijo al plantear el debate, una declaración.

"Si yo creyese que mi interpelación perturbara negociaciones pendientes, ó que nos condujera á conflictos *que precisamente deseo evitar*, guardaría un silencio que ninguna consideración sería bastante poderosa para obligarme á romper. Abrigo la esperanza, por el contrario, de que ella pueda contribuir á un desenlace satisfactorio".

El Ministro de Relaciones Exteriores, don José Alfonso, contestó á la interpelación; pero no en sesión secreta, ó ampliamente en la pública, como se le pedía, y el señor Balmaceda, que no deseaba poner en dificultades políticas al Gobierno, pidió entonces que se pasara lisa y llanamente á la orden del día.

La discusión se acaloró un tanto y el interpelante volvió á tomar la palabra y dijo:

"Seré fiel á mi propósito y no consentiré que accidentes de la discusión me arrastren fuera de los términos que he creido fijar á la interpelación que la Cámara conoce.

"He dicho que no hablaré sobre las contestaciones dadas por el señor Ministro de Relaciones Exteriores, y cumpliré el compromiso contraido en presencia de la resolupromiso contraido..."

Agregó en seguida:

"No he pretendido que la discusión en sesión secreta se impusiera al señor Ministro..."

"He querido que cada poder, el Ejecutivo y el Legislativo, *conservando cada cual su terreno propio*, produzcan la luz, las condiciones de acierto, el bien, en la medida de lo que á unos y otros corresponde en relaciones que son tradicionales y que es menester conservar. ¿Cómo sería posible comprender de otra manera el mecanismo constitucional, las facultades que en ese mismo mecanismo interesa *al poder del pensamiento, de querer, del Congreso, y al de resolver y de obrar, del Ejecutivo?* Debo suponer que el señor Ministro no ha llevado allá sus pretensiones, porque *ellas carecían de derecho en la ley*, y de verdad en nuestras prácticas..."

"No es posible, señores, dejarse conducir por el celo de las facultades propias, hasta el punto de desconocer razones de tan incontestable evidencia..."

"¿No es verdad que así el Ejecutivo escaparía á la responsabilidad de sus actos, y aún á la discusión de ellos? ¿Sería razonable aceptar que una administración pudiera dirigir y á la vez sustraer del Congreso el conocimiento completo de un grave asunto diplomático, durante todo el tiempo de su duración, por cuanto es el sólo Presidente de la República á quien corresponde dirigir las relaciones exteriores?

"No es esto posible, ni lo sería en ningún país con instituciones regulares, de índole constitucional y parlamentaria".

"Así, pues, las razones de prerrogativas del jefe del Estado, que ha hecho valer para combatir la sesión secreta y para frustrar el sentido completo de mi interpelación, carece de fundamento, y no resiste la más ligera discusión".

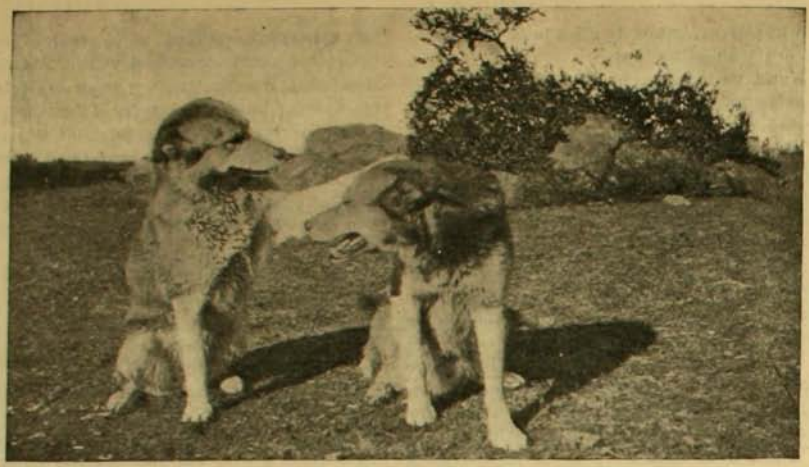
Como el señor Balmaceda, aunque gastando energías, había sido medido, respetuoso, contemporizador, no se atrajo la mala voluntad del Gobierno y continuó en sus mismas cordiales relaciones.

Sus manifestaciones favorables á la paz, sus anhelos de sincera amistad con la Argentina le pusieron en situación especial con respecto á esa nación y al Gobierno; por esta circunstancia, poco después, en 1879, éste creyó conveniente honrarlo designándolo ante ella como su representante oficial.

Vamos á ocuparnos, pues, de su misión diplomática.

(Continuará)

NOTA.—*Como después de estos necesarios antecedentes, que ya tocan á su fin, del personaje culminante de los sucesos del 91, y que servirán para comprenderle mejor en la apreciación de los sucesos, ya en breve vamos á ocuparnos de lo que podríamos llamar la época "contemporánea" ó sea los acontecimientos que se relacionan directamente con la revolución, agradeceríamos á las personas que puedan proporcionarnos algunos datos ó documentos al respecto se sirvan dirigirlos al autor, Imprenta de Zig-Zag, Teatinos 666, ó Casilla 113, Santiago.*



Perros raza "Malamerta", propiedad del señor A. Mc. Gaw.

UN HOYO HASTA EL CENTRO DE LA TIERRA

LA idea que he lanzado, unos cuarenta años há, de abrir un hoyo de exploración tan hondo como fuese posible, acaba de ser tomada nuevamente en consideración y discutida en Francia y en el extranjero, y me ha cabido el honor de ser consultado á este respecto. Comienzo por confesar que en ello no he visto nunca otra cosa sino una "idea" pura, según la definición del mismo Platón, "imagen ó representación de un objeto por el espíritu" y no un proyecto realizable, teniendo en cuenta el estado mental de la humanidad. Es hasta una idea tan loca como audaz. Los hombres tienen otras cosas que hacer que tratar de conocer la constitución del globo que habitan y obtener algunas explicaciones respecto al problema geológico. Sin embargo, nada perdemos conversando un rato sobre el asunto.

Empecemos dando por sentado que aún no sabemos casi nada de la superficie misma de nuestro planeta, á no ser que el calor aumenta á medida que en ella se penetra. Y no es á consecuencia de un estudio especial, sino por casualidad, que se ha comprobado este hecho. Lo han demostrado las minas subterráneas, los túneles á través de las montañas. Pero estos no son sino rasguños en la epidermis del cuerpo terrestre. Todavía nadie ha penetrado á más de 2,000 metros debajo del nivel medio de la superficie del globo, siendo que este globo mide 12,742 kilómetros de diámetro, es decir, que de aquí hasta el centro, hay 6,371 kilómetros.

El aumento de este calor interno, aún siendo general, sean los que fuesen los sitios estudiados, varía en gradaciones, según sus lugares: es, por término medio, de un centígrado por cada 33 metros; pero en algunos terrenos se ha encontrado un grado en 40, 50, 60 y hasta más de 100 metros; y en otros, en 25, 20 y hasta en 15. Pero cualquiera que sea esta proporción, hay á cierta profundidad una fuente inagotable de calor que podría ser distribuído y utilizado.

Uno de los primeros resultados de la excavación de estos hoyos sería la verificación de este aumento calorífico. El segundo, sería la misma exploración de este suelo desconocido. ¡Quién sabe qué curiosidades geológicas y paleontológicas revelaría esta investigación en las profundidades subterráneas, minas de hierro, de cobre, de metales preciosos, filones de oro, de platino, de plata, de radio, elementos no sospechados, fósiles de las más lejanas épocas, sin hablar del mundo que duerme en esos abismos!

Así marcharía la geología á la par de su hermana mayor, la astronomía. ¿No es, hasta cierto punto, humillante, haber llegado á los astros por medio de la penetración telescópica y quedar en la ignorancia de cuanto existe á pocos kilómetros debajo de nuestros piés?

Trataríase, pues, de hacer racional y directamente lo que hasta aquí no se ha hecho sino casual é indirectamente en algunas minas.

Supongamos que este sueño imaginario pudiese realizar algún día, ¿cómo concebiríamos su ejecución?

Debiendo ser muy profundo, tendrá el hoyo que ser también muy ancho. No se trata aquí del pozo artesiano de Grenelle, por ejemplo, que llega hasta 547 metros, ni de una simple horadación. Admitamos un cálculo de 200 á 300 metros de diámetro, sostenido desde el principio por el blindaje macizo de un tubo de bronce de gran espesor. ¿A dónde se echaría la tierra extraída? Al mar. Sin embargo, no convendría excavar estos hoyos sobre las riberas porque las infiltraciones marinas podrían resultar peligrosas, sino á una distancia de varios kilómetros, en una llanura más ó menos sobre el nivel del mar. Convendrían las landas, como también ciertas llanuras de Bélgica, de Holanda, de la Rumania. Los escombros serían transportados á la ribera vecina por medio de un ferrocarril apropiado y agregarían un pequeño territorio al continente.

Continuemos soñando, ya que hemos empezado. Con un aumento de un grado por 33 metros, se encontraría la temperatura del agua hirviente hacia la profundidad de 3 kilómetros. Y habría que descender aún mucho más, para explorar de verdad la corteza terrestre. Es probable que debajo de esta corteza no exista, como se enseña generalmente, una caldera líquida, sino metales pastosos. Recientes averiguaciones geodésicas llegan á indicar, para el conjunto del globo, la rigidez del acero. En todo caso, no se sabe nada de positivo, ó casi nada.

¿Cuáles serán los obstáculos insuperables que se opondrán á la excavación de semejante hoyo? ¿Y las corrientes de aguas subterráneas? ¿Y los derrumbamientos? Es fácil adivinarlo.

¿Y el dinero para realizar semejante locura?

Pero todo esto es un sueño, no cabe duda; y soñar despierto, es perder completamente el tiempo.

C. FLAMMARION

TALLER MUNICIPAL



Obreros del taller municipal

EL Taller Municipal fué fundado por el alcalde don José Arce el 5 de Diciembre de 1895. Don Marcial Plaza fué su primer director, después don Vicente Barros y don Arturo Perez Riesco, que le dió impulso dotándolo de buenos galpones y maquinarias para los distintos trabajos. Era jefe de los Almacenes don Moisés Alcalde y por haberse retirado asumió la dirección de éstos y aquel el señor Perez, quedando á cargo del taller don Pedro Garrido que lo dirige hasta el día. Hace de maestro mayor el mecánico don Juan Guzmán.

Hace tiempo se terminaron todas las composturas de carretones, sin embargo de seguir haciéndose nuevos, de los cuales han salido 73 con un valor de $ 38,900 y 1,192 composturas con un gasto de $ 25,830.25 en los ocho meses corridos del presente año.

En la actualidad hay bastante actividad en el taller por estarse fabricando, como trabajo extraordinario, 60 carretones basureros, 40 cubas de riego y 150 arneses para satisfacer las necesidades, cada día más crecientes, de un mejor aseo de la ciudad.

El señor alcalde presta una atención esmerada al establecimiento de que nos ocupamos, visitándolo con frecuencia acompañado de varios señores rejidores y proporcionando los recursos pecuniarios que semanalmente hay que invertir en materiales y jornales de trabajadores, á fin de que no hayan atrasos ó tropiezos en la ejecución de las obras encomendadas al guarda almacén. En la Dirección General colaboran: un tenedor de libros, un oficial de recepción y otro despachador de mercaderías para todas las comisarías de la Policía de Aseo.



Sección llantas, maestros don Fco. Sepúlveda y don Bernardo Cepeda



Sección ruedas, maestro don Eusebio Cabrera.



Composturas de carretones á cargo de don Pedro Bolívar



Sección de herrería á cargo de don Juan Jesús Silva



Departamento de talabartería



Sección cubas de riego, maestro don Avelino Muñoz.

La influencia de los ejercicios corporales sobre la digestión y la secreción



Flexión y extensión de las rodillas

EL cuerpo humano se puede propiamente comparar con una máquina de vapor que produce movimiento y fuerza en cambio del combustible que recibe. Para el individuo los alimentos son tan necesarios como el carbón para la maquina que trabaja.

En las vías circulatorias, el oxígeno del aire quema los materiales tomados en el intestino, así como se van consumiendo en el horno de la máquina los que echa el fogonero. De esta combustión resultan en una y otra parte calor, movimiento y trabajo; y así del hombre como de la máquina vuelven al aire ácido carbónico y vapor de agua, y á la tierra, escorias y cenizas, residuos inútiles de los combustibles utilizados.

Cuanto mayor sea el trabajo de la máquina humana, mayor será la cantidad de alimento que necesita. De aquí proviene esa sensación de hambre que provocan en el individuo los ejercicios físicos. El aumento del apetito en estado normal es el signo más característico del aumento de las combustiones y nos prueba, por otra parte, el estado sano en que se encuentran los órganos digestivos.

Las túnicas musculares del tuvo digestivo son involuntarias en sí mismas, pero pueden y suelen ser influenciadas por ciertos movimientos voluntarios.

Los gastrónomos y los médicos están de acuerdo en reconocer que el individuo no se alimenta de todo lo que come sino sólo de lo que su estómago digiere.

Los músculos voluntarios de las paredes abdominales, cuando están bien desarrollados, provocan una digestión muchísimo más rápida que cuando ellos son débiles, y se ha llegado á demostrar que los movimientos gimnásticos que fortifican estos músculos abdominales ejercen al mismo tiempo una influencia enérgica sobre las paredes de los intestinos.

Así como el iris sigue los movimientos voluntarios del ojo, los movimientos peristálticos se excitan por la contracción de los músculos de las paredes abdominales y se hacen mucho más enérgicos.



Balance de los brazos, adelante y atrás.



Impulsión alternativa de los brazos



Flexión del tronco adelante y atrás



Rotación del tronco

Una prueba de la solidaridad de estos movimientos es que un constipado, por ejemplo, puede ser vencido por ciertos movimientos particulares de los músculos abdominales, como ser: por flexiones del tronco adelante y atrás, por rotaciones del tronco, por circunducciones del tronco, por balance de los brazos de adelante hacia atrás, por impulsión alternativa de los brazos, por flexiones y extensiones de las piernas, por balance de las piernas en sentido lateral y por elevación y extensión de las piernas.

Como estos ejercicios activan la circulación de la sangre en el aparato digestivo, es evidente que las secreciones intestinales tienen que ser más abundantes.

Por esto es que no es dudoso asegurar que ciertos ejercicios son buenos para for-



Balance lateral de la pierna

tificar y mantener en buen estado los órganos de la digestión.

Apenas se hubo reconocido que el jugo gástrico era el agente esencial de la digestión, los químicos más eminentes se apresuraron á practicar su análisis; pero en este punto, por desgracia, suscitóse algún desacuerdo, que aún existe hoy día á pesar de las más escrupulosas investigaciones.

En todos los casos de una simple perturbación funcional de las vías digestivas, cada uno debe buscar en sí, ante todo, los elementos de su curación: la naturaleza los ha suministrado, la fisiología nos ha enseñado á conocerlos y la higiene á usarlos.

Por la circulación, la sangre va á todas las partes del organismo, donde deposita las substancias nutritivas según las necesidades. Los ejercicios físicos aceleran esta circulación y hacen aumentar la presión sanguínea de las pequeñas arterias, que llevan así más fácilmente los productos nutritivos de la sangre á las células de los tejidos y de los órganos. La presión de la sangre baja pronto en las pequeñas venas y por consiguiente la mezcla de los residuos de la nutrición es más completa. Es así como los principios nutritivos salen de la sangre para penetrar en los elementos anatómicos y cómo los materiales de repuesto entran en la corriente sanguínea.

La sangre absorbe mayor cantidad de principios nutritivos en la superficie intestinal y oxigena la superficie de los pulmones.

Lo mismo que un comerciante ve aumentar su ganancia regularmente á medida que el consumo de sus mercaderías es más rápido, así el organismo humano gana en salud y en fuerza por el consumo rápido y el renovamiento normal de sus elementos constitutivos.

Puesto que los ejercicios corporales ejercen, como lo hemos dicho, una influencia tan importante y tan profunda sobre la economía de nuestro organismo en sus entradas y sus salidas, se deduce que estos



Elevación de la rodilla y extensión de la pierna

ejercicios deben tener una acción favorable en la conservación de la salud y sobre la desaparición de ciertas perturbaciones en las diferentes partes del cuerpo.

L. MATUS Z.

VARICES, FLEBITIS
TRATAMIENTO RADICAL por el
ELIXIR de VIRGINIE NYRDAHL
Envío gratuito del Folleto explicativo escribiendo :
PRODUCTOS NYRDAHL, 20, Rue de La Rochefoucauld, PARIS

ESMALTINA

PASTA DENTÍFRICA

AROMÁTICA

Indispensable para el cuidado de la boca.



ANTISÉPTICA

Conserva la dentadura limpia, blanca y sana.

PARIS, ... RAISO

No descuide Vd. sus dientes
La Pasta Esmaltina es lo mejor para conservarlos sanos y hermosos.

Dientes hermosos son el ad... persona. La bella b... atraccion a la cual n... sona mas fea se embelle... sus labios dos hileras de di...

Por desgracia, en la ac... sanos y bonitos son c... fectos.

La medicina ... temente para impe... cuentes que se obser... tienen no solo la belle... porque los dientes, con... suma importancia para ...

Nadie se figura hasta ... de la boca y de los dient... fecta dijestion. No solo los o... son impropios para mascar ... entre sus cavidades particulas ... componerse, producen en la boca liq... exhalan mui mal olor y ejercen rápida... destructora sobre el esmalte, arruinando ... qué fea es una boca descuidada, con los die... y con aquel mal olor que repugna a toda p... hermosura del semblante ni las gracias del espíri... pued... hacer olvidar un defecto tan grave y desagradable.

Cuánto mas grande es el número de preparaciones que ofrece el comercio para la limpieza y conservacion de la dentadura, tanto mas difícil es elejir un producto bueno y adecuado.

La Pasta Esmaltina bien merece ser aceptada como el mejor dentífrico conocido hoi en dia. Es cuidadosamente preparada con los mas puros y escojidos ingredientes que los progresos de la ciencia y una larga esperiencia han calificado como los mejores para conservar y hermosear la dentadura. Esta pasta tiene, ante otras preparaciones de su clase, la gran ventaja, que, a mas de su eminente propiedad de limpiar los dientes y de su gusto agradable y fresco, no posee en manera alguna una accion perjudicial.

...fricos que, debido a la presencia ...rias arenosas o cáusticas, ...y deterioran en corto ...pa protectora de los ...

...e sus componentes la ...ido y tierno esmalte ... *previene la formacion* ...zio y desagradable a la ...urnaduras de los dientes ... Los dientes mas oscu- ...o una blancura nitida ... excelente dentífrico al ...

...olo limpia mecánicamente, ...omponentes neutraliza todo ...por la accion de los microbios ... depositan entre los ... fortalece las encias ...uita la caries dental ... se por lo tanto como ... tratamiento hijiénico ... de

...R LA PASTA ESMALTINA.

... limpiar, blanquear y conservar la dentadura colóquese todas las mañanas una pequeña cantidad de la pasta sobre un cepillo humedecido y frótese bien los dientes. Conviene, ademas, enjuagarse la boca despues de cada comida y sobre todo por la noche ántes de acostarse.

Si las encias son duras y sanas, úsese un cepillo regular; si blandas, uno suave. Es preferible que los pelos o cerdas del cepillo sean de tamaño irregular, pues una escobilla de esta clase penetra y limpia mejor.

En los intersticios inaccesibles al cepillo, donde persistiera alguna mancha, se puede quitar ésta fácilmente con un palito, sobre el cual, despues de arrollado un poco de algodon, se coloca algo de la pasta y se frota con moderacion esta mancha hasta que haya desaparecido.

PIANOS

Steinway & Sons, C. Bechstein, R. Ibach Sohn, C. Ronisch, Schiedmayer & Sohne, Gebr. Perzina, E. Rubinstein, J. Pfeiffer, P. Görs & Kallmann ::

Universalmente apreciados por su EXCELENTE VOZ Y GRAN DURACION

Existencia permanente de 250 Pianos á la

= VISTA EN NUESTROS ALMACENES EN VALPARAISO, SANTIAGO CONCEPCION =

C. KIRSINGER & Co.

Depósito en Santiago: ADOLFO CONRADO, Estado 375

VALPARAISO

Depósito en Concepción: ADOLFO STEGMANN

El mejor tocador automático de piano: LA FONOLA - LA CONTINENTAL, Máquina de Escribir. de escritura muy visible

LAS MANOS DEL ALPINISTA

EN esta pertinaz conquista de la ardua roca, las manos, las manos noblemente desfiguradas por el sol y por las heridas, son la parte de nuestro cuerpo más trabajadora y más sabia. Trepando por un peñasco vertical, que hasta á un conocedor antojaríase inaccesible, las manos, silenciosas combatientes, obtienen una serie de pequeños triunfos desesperados.

Se encaja un clavo sobre un menguado saliente; pegado á la piedra va el alpinista enderezándose; descubre otro saliente donde hincar otro clavo, y allí se detiene en equilibrio, esperando á que las manos, las manos trabajadoras y sabias resuelvan el problema.

No tardan éstas en ponerse á la tarea: recorren el semicírculo de muralla abarcado arriba por los brazos, lo palpan por todas partes, lo registran como si les fuese posible observar todas y cada una de sus moléculas; parecen dos personas miopes empeñadas en encontrar algo muy pequeño y muy precioso; ensayan varios ataques, los dejan, tornan á intentarlos con paciente confianza, vacilan, parece como que se deciden por uno; pero de pronto lo abandonan también, desalentadas; las yemas de los dedos experimentan dolores agudos, las piernas comienzan á temblar de cansancio por lo violento de la postura é incapaces de sostener más tiempo el peso del cuerpo.

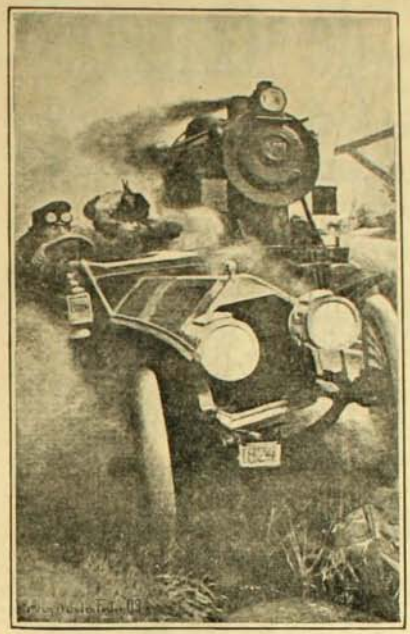
La conquista se hace más incierta y más peligrosa cada vez: un sólo minuto, y las piernas cederán infaliblemente; el instante supremo se acerca: las manos mismas tiemblan de fatiga y de temor, haciendo presa de todo, afanosamente, y abandonándose al instinto. Pero el instinto es vil y la caída eminente.

¡Ah! He aquí que la mano derecha con un arranque temerario se tiende hacia arriba, se aferra á cualquier cosa con los dedos agarrotados, las uñas salvajes arañan la epidermis del peñasco, se rompen, se hincan, ¡se afianzan al cabo!

El cuerpo puede lanzarse hacia arriba con un rugido de placer, y la mano izquierda, la menos audaz, es la primera en conquistar la cúspide de la roca, en tanto que la derecha, abajo, continúa aún, sin ansias de gloria, su trabajo humilde y fuerte.

HUGO DE AMICIS

ENTRE LA VIDA Y LA MUERTE



Un instante supremo

LA PRIMERA NEGRA QUE DESEMPEÑA EN PARIS EL OFICIO DE CHAUFFEUR DE UN AUTOMOVIL DE ARRIENDO



Senegalesa de chauffeur de un automóvil de arriendo en las calles de París

Costumbres santiaguinas



Preparativos para los banquetes del 18.
Las cocinas aristocráticas son á base de Aceite BAU exclusivamente.

Centro General de Comercio

JULIO SALVO H.

BANDERA 502 esq. de CATEDRAL, SANTIAGO

Atiende los siguientes ramos:

Compra venta de propiedades

Contrataciones Hipotecarias con Bancos y particulares

Arriendo y administración de propiedades

Construcciones y reparaciones de edificios

Planos, Tasaciones y Mensuras

Alcantarillado Domiciliario

Acciones y Bonos Seguros Contra Incendios

Todos estos ramos están atendidos por secciones separadas y personal competente. La situación legal de los negocios, revisión y constitución de títulos de propiedad, están á cargo de un abogado distinguido. Se garantiza rapidez, reserva y absoluta corrección en las operaciones. La tarifa de comisiones es fija y módica, Se recibe órdenes constantemente para la venta y arriendo de todas las propiedades rústicas ó urbanas en cualquier parte de la República en que se encuentran ubicadas.

JULIO SALVO H.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Número 51.—Cartas y Colaboracion de nuestros lectores.—1. A propósito de nuestra respuesta al número 34.8, *Hecvi* (Valparaíso) nos dice que el *telescopio de Kirkland Bros*, de New York, tocante el cual "Pope Julio" nos manifestó ciertas dudas, es... de cartón. Ya se ve, habíamos acertado. Pero se ve igualmente que la casa Kirkland cumple con su promesa de enviar un telescopio por $ 1.20 oro americano.

2. Completando nuestra respuesta número 24.1, "Chile-Austral" (Valparaíso) nos avisa que es menester agregar Punta Arenas al número de las ciudades chilenas alumbradas eléctricamente.

3. El señor J. Weisman (Valparaíso) añade á nuestra resp. número 33.4 que figuraron *condes de Vivanco* en la corte de Felipe IV.

4. El mismo señor, á propósito del número 30.5, dice que "el acreedor puede publicar un fotograbado, en una revista, del documento que le ha firmado el deudor que niega su firma". La idea es práctica, aunque tal vez su realización podría resultar *cara*.

5. El señor F. Aguirre, de Valparaíso, se ha servido dirigirnos una interesantísima carta sobre la *lengua euskara*, de la cual resulta que el señor A. de A. (Zig-Zag N.o 238, preg. número 33.1) tiene razón al decir que el apellido Astaburuaga significa "lugar de cabezas de burro", descomponiéndose así: *asta* igual burro, *buru* igual cabeza, *ga* igual lugar.—Nos dice igualmente y nos demuestra el señor Aguirre que el apellido *Leguía* es vasco y significa *La ley*.

6. En respuesta al número 28 (Zig-Zag N.o 238) una "Madre" nos dirije la carta siguiente:

"Curicó, Septiembre 14 de 1909.—Señor administrador de Zig-Zag, Santiago.—Respetado señor: Me permito molestar por un breve momento su atención, pues no es mi intención darle una extensa lata para contestar al *Discretito de Doñigüe* que dice estar en peligro de ahogarse con su madre y esposa y quiere saber á cuál debería salvar. Pues, en mi humilde parecer, yo le diré que libre á la madre y vuelva donde su esposa y se ahoguen los dos juntos. Entonces la madre lo llorará toda su vida. Si libra á la esposa y vuelve á ahogarse con su madre, entonces la esposa á los dos ó tres días ya tendrá otro marido, y él estará olvidado. Por fin, madre tiene una sola y no tendrá otra nunca en la vida y mujeres las encuentra por cientos á cada paso; por esto yo encuentro siempre preferible á la Madre"

No sabemos hasta qué punto el discretito de Doñigüe se conformará con esta solución de la dificultad. Una "madre" no puede, según creemos, preferir su propia felicidad á la de su hijo. En un caso como éste, olvídase de que es "suegra"...

Nota.—Agradecemos á nuestros lectores su valiosa cooperación y les rogamos se sirvan continuarla.

Número 52.—Cuentos, Poesias, Chistes y Caricaturas para "Zig-Zag".—En respuesta á *Coralia* (Santiago), *Acir a S.* (Arica), *Lector* (Santiago), *Arturo 2.o Contreras* (Valparaíso) y otros.—Pueden enviar sus composiciones al señor Director de Zig-Zag, quien les contestará respecto de su publicación.

Número 53.—"El Peneca". En respuesta á un *Interesado* (Valparaíso) avisamos que el agente de "El Peneca" en el vecino puerto es el señor Manuel Acevedo. Dirección: Asilo de **Suplementeros**, Valparaíso.

Número 54.—Pregunta a nuestros lectores.—1. El señor Nordly (Santiago) nos pregunta: *"Sin salir de lectura recreativa al alcance de la generalidad, ¿cuáles serían los diez libros más susceptibles de elevar al mismo tiempo la inteligencia y el corazón?"*—Setiembre 4.

R.—Pregunta de difícil contestación, principalmente por ser casi imposible determinar lo que sea propiamente *"lectura recreativa"*. El redactor de esta sección halla recreativos y educativos los diez libros siguientes: 1. "Araucana" de Ercilla (edición Mérimée); 2. Wagner, "A la Vida Sencilla"; 3. Coppée, "Los Verdaderos Ricos"; 4. René Bazin, "El trigo que crece..."; 5. Bulwer Lytton, "Los últimos días de Pompeya"; 6. Pereda, "Los hombres de pró"; 7. Huxley, "Introducción al estudio de ciencias"; 8. Alfonso Daudet, "Tartarín de Tarascón"; 9. Heine, "Canciones", traducción de Eulogio Sanz; y 10. John Lubbock, "El empleo de la vida".

Esta lista es dada aquí como simple *tentativa* S. E. ú O. Agradeceríamos á nuestros lectores nos enviaran otras listas que nos permitieran corregir ó completar la presente.

Número 55.—Hipnotismo.—El señor Francisco V. (Concepción. Septiembre 3) nos pregunta: *"¿Existe el hipnotismo? ¿Manda los libros de hipnotismo el "New York Institute of Science?"*

R.—Si quieren nuestros lectores formarse idea de lo que es el hipnotismo, es preciso que lean la magistral obra del profesor Grasset intitulada "El hipnotismo y la sugestión". (París 1904) ó la del doctor Lapponi. Existe, en efecto, el hipnotismo; pero, en manos de quien no sea médico, es peligroso. No crean fácilmente nuestros lectores en la "réclame" hipnótica la cual nada tiene de científico. El citado "Institute" manda los libros á todo el que pague 35 dollars oro americano...

Número 56.—Telegrafia.—*"¿Dónde se puede aprender telegrafía para emplearse en los telégrafos del Estado y cuáles son los requisitos?"*—Flor. Santiago y otras.

R.—La *Escuela de Telegrafía del Estado*, dirigida por el señor Hipólito Contreras, se halla en Santiago, Maipú número 417 (altos). Enseñanza gratuita. Matricularse en Marzo. Se exije: certificados de honorabilidad, de salud, particularmente en lo tocante á la integridad de los sentidos, de la vista y del oído; exámen sobre matemáticas, geografía, historia y gramática. Puede, fuera de cursos, aprender en una oficina de telégrafos, siempre que consienta en ello el jefe de dicha oficina.

Número 57.—Huertos, Jardines y Campos.—1. *"¿Cómo se cultiva el agaricus campestris?"*—Lector. Santiago.

R.—El "agaricus c." es un hongo comestible cuya cultura exije, primeramente, del que quiera emprenderla, la posesión de una bodega subterránea ú otro sitio análogo. Dispónese allí una capa de bosta de caballo de un metro de ancho por uno de altura, terminada en lo alto en forma convexa. En esa capa de bosta es preciso sembrar esporas de hongo que se venden, en las casas proveedoras de semillas, bajo el nombre de "Blanc de champignon". Se las siembra en tres hileras, una de cada lado de la capa, á media altura, y otra en la cumbre. El "blanc" invade toda la capa al cabo de un mes, pasado el cual se la cubre con otra capa, pero delgada, de arena calcárea. Los hongos aparecen, á las tres ó cuatro semanas después de esta opera-

ción, y siguen multiplicándose durante cerca de dos meses. El "blanc" está á menudo atacado de enfermedades, razón por la cual el único que da resultados seguros es el preparado en el Instituto Pasteur de París.

2. *"¿Se puede injertar el níspero en palto ó el palto en níspero?"*—Administrador. Olmué.

R.—El distinguido horticultor señor J. 2.o Plaza nos dice al respecto: "No tengo datos que me autoricen para contestar á conciencia esta pregunta. Creo que sería posible obtener algún resultado no obstante la diferencia tan marcada que hay entre el género *Eriobotryia* (níspero) y el género *Persia* (palto), de la subfamilia de las Pomáceas el primero y de las Laurineas, el segundo. Un injerto de esta naturaleza estaría en pugna con las prácticas ya establecidas: "No pueden injertarse una en otra sino variedades de una misma especie, ó especies de un mismo género". En este caso, estimo que ambos géneros ofrecen inconvenientes para patrón ó porta-injerto".

3. *"¿Cuánto tiempo tarda en dar fruto un durazno plantado por cuesco?"*

R.—Tres ó cuatro años.

Número 58.—Sportsman y preparacion.—1. *"Desearía me indicase la mejor manera de prepararse para las carreras rápidas pedestres y cuáles son los mejores ejercicios para ponerse en condiciones de llevar probabilidades de triunfo"*—Un aficionado á sportsman. Valparaíso.

R.—Nuestro lector porteño se olvida de la estrechez del espacio de que disponemos aquí. Nos pide todo un tratado. En regla general, la primera preparación consiste en consultar á un médico para ver si los órganos del aspirante á sportsman (pulmones, corazón, etc.), le permiten llevar vida atlética. En seguida, el aspirante debe resolverse á llevar una vida de *askesis (ascética*, como decían los maestros del atletismo griego), esto es: vivir sobria y moralmente, con absoluta rijidez; finalmente, es menester adoptar una alimentación apropiada, según consejo de médico. No podemos entrar en pormenores.

2. A propósito de una duda formulada en la preg. y resp. número 8 (Zig-Zag N.o 237) nos escribe de La Serena el señor F. Gonzalez: "Es costumbre establecida en todas las asociaciones de foot-ball concertar, entre los diversos clubs que forman la asociación, dos matchs denominándose el segundo match *the return* (la contra). Estimo que el juego de foot-ball tiene su semejanza con el cacho en cuanto se juega *de tres dos*. Creo que de común acuerdo se puede dirimir una partida definitivamente en el tercer match, siempre que haya ocurrido empate en los dos matchs anteriores. En caso contrario habría que jugar nuevamente dos partidas". (Agradecemos la comunicación del señor F. G.—*La Redacción*).

Número 59.—Instruccion, Becas y Escuelas diversas.—1. *"Qué trámites hay que seguir para obtener becas para mis dos hijos?"*—María F. v. de Salamanca. Talcahuano.

R.—En virtud del decreto de 9 de Abril de 1885, el interesado debe "presentar una solicitud al secretario de la delegación universitaria del departamento de su domicilio con informes que acrediten fehacientemente su falta de recursos, su competencia, su buena conducta, el estado de sus estudios y demás circunstancias que estime convenientes..." Prácticamente, diríjase usted al señor rector del Liceo de Concepción quien, mejor que nadie, le informará.

2. *"¿Qué estudios y requisitos se exijen para ser admitido en la Escuela de Sub-Ingenieros?"*—J. de la Fuente. Santiago.

R.—Dirigirse al señor vice-rector de la Universidad Católica, quien le comunicará el reglamento de la escuela.

3. *"¿Qué puestos puede ocupar un titulado de la Escuela de Minería?"*—Alumnò. Santiago.

R.—Según el artículo 1.o del reglamento de 30 de Noviembre de 1888, "el objeto de la Escuela es formar administradores de minas y maestros de beneficios". Habiéndosele agregado, por decreto de 10 de Octubre de 1906, un laboratorio de ensayes metalúrgicos, se desprende de ahí que un titulado podrá aspirar á un empleo de ensayador, fuera de los dos ya indicados.

4. *"¿Qué se requiere para ser alumno de la Escuela de Artes y Oficios?"*—Lector, Santiago, y varios más.

R.—Para ser alumno interno se requiere: edad, de 14 á 18 años; conducta buena; salud y constitución física compatible con los trabajos; ser vacunado ó haber tenido la viruela; saber leer y escribir correctamente, aritmética hasta las fracciones comunes, sistema métrico, nociones generales de castellano, geografía é historia de Chile, todo lo cual se comprueba por medio de concursos. El alumno firmará, en unión con su padre, tutor ó apoderado, un documento por el cual se comprometerá á seguir los cursos hasta la terminación de estos y á servir como obrero en los talleres durante esos estudios. Depositará en la Caja de Ahorros de Santiago una fianza de $ 50. (Regl. de Marzo 13. 1897).

5. *"Sírvase decirme qué se necesita para entrar á la Escuela de Dentística.*—Estudianta, Valparaíso; Interesada Normalista; E. Gazmuri, Korma y otras.

R.—Según decreto de Octubre 18 de 1888, se exijirá certificado de haber rendido los siguientes ramos de instrucción primaria: gramática castellana, geografía y aritmética; y los siguientes de instrucción secundaria: química, física, historia natural, higiene, dibujo natural y un idioma vivo. Otro decreto de Mayo 21 de 1896 dice: "deberán haber terminado los estudios correspondientes á los cuatro primeros años de humanidades y obtenido el respectivo certificado de promoción al quinto año". Sin embargo, un decreto posterior (Junio 16, 1896) declara: "que los requisitos de incorporación á los cursos de dentística, fijados por decreto de 21 de Mayo, no obstan á las condiciones establecidas por los decretos de 18 y 31 de Octubre de 1888.

6. *"¿Qué se exije para entrar de cadete á la Escuela Militar?"*—C. W., Iquique; J. C., Tacna; Interesado, San Fernando; y otros.

R.—El regl. (Enero 13, 1896, Título III) determina a) edad no menor de 15 años y no mayor de 19; b) estatura no inferior á 1.55 metros para los menores de 17 años, y no inferior á 1.70 metros para los que tengan más de 17 años; perímetro toráxico equivalente por lo menos á la mitad de la estatura; c) haber sido vacunado; d) constitución física compatible con la carrera de las armas; e) ninguna enfermedad, v.g., miopía, hipermetropía, daltonismo, sordera, tartamudez, etc.; f) los primeros años de humanidades; g) ser chileno, salvo excepciones; h) presentar solicitud firmada por el candidato y su padre al director de la Escuela, antes del 15 de Enero. (Advertir que el número de admisiones varía cada año).

7. *"¿Se necesita haber estudiado humanidades para entrar á la Escuela de Agricultura? ¿Qué título se obtiene en esa escuela?"*—J. B. C., Lagunilla.

R.—Basta saber leer y escribir correctamente y tener nociones de aritmética. Regl. de 25 de Agosto de 1887. Cap. IV. art. 23. para las escuelas prácticas de agricultura. Pero las condiciones son muy distintas para el Instituto Agrícola. Los ramos exijidos son: aritmética. álgebra elemental, elementos de trigonometría rectilínea, geometría elemental, dibujo lineal y topográfico, geografía, física elemental, química elemental, historia natural, gramática castellana. El Instituto Agrícola confiere el título de agrónomo, y los agrónomos que presentaren el título de bachilleres en matemáticas, pueden aspirar al de ingeniero agrícola.

8. De Valparaíso nos pregunta "Una Interesada": *"¿Qué requisitos necesita una niña para entrar al curso de doctora? ¿Cuánto es lo que se paga mensual y qué tiempo puede demorar más ó menos?"*

R.—Suponemos que "Interesada" confunde "doctora" con "enfermera"... (La diferencia es algo que se echa de ver á la simple vista, sin embargo...) Sobre la Escuela de Enfermeras hemos dado indicaciones suficientes en el penúltimo número de Zig-Zag.

TESTIMONIO



Underwood

El nuevo Tabulador Decimal es el más perfecto y exacto que se conoce hasta hoy día. También posee huincha de cambio automática y á dos colores.

E. DAVIS

VALPARAISO:
Calle Cochrane número 40
SANTIAGO
San Antonio número 439

¿LA MEJOR CERVEZA?

PILSENER EBNER

Laboratorio "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos

DE

ORINAS (parciales y completos), DESGARROS (sospechas de tisis). PUS (sospechas de gonorrea) No se admiten muestras si no vienen en frascos con tapa esmerilada para evitar contajios

ENSAYES DE COBRE PLATA ORO, MANGANESO Y TODO MINERAL

De todo lo expuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla número 199 Santiago

Recomiendase de Preferencia:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculósis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: aumenta la leche y robustece á las madres y amas que crían.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile
Oficina: Farmacia "LA RECOLETA"
Santiago. Correo: Casilla número *199*



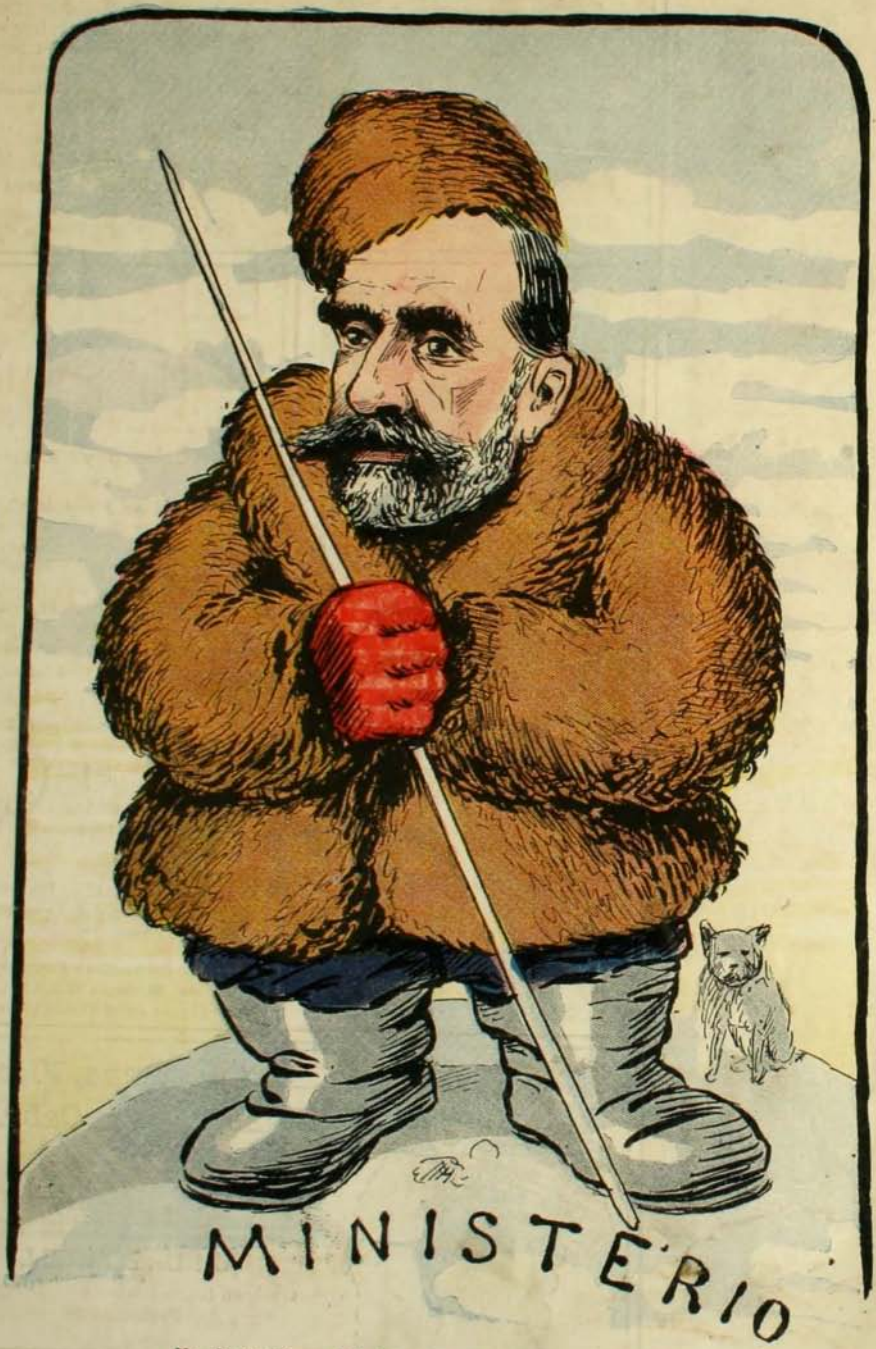
Mata la Caspa, Vigoriza y embellece la Cabellera

CARPIQUINA

del Dr. BORRELL

Se vende en todas las Boticas, Droguerías y Perfumerías

OTRO COOK



Yo descubrí un Ministerio y él descubrió un Polo Norte

PASTA ZED

CURA RADICALMENTE

RESFRIADOS

IRRITACIONES DE LA GARGANTA

TOSES

Dr Zed

Exíjase en todas las farmacias la verdadera PASTA "ZED"



PASTA ZED

ANEMIA — CLOROSIS

PÍLDORAS de BLANCARD

LEUCORREA — DEBILIDADES

AUTÉNTICAS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al CLORHIDRO-FOSFATO de CAL CREOSOTADO

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS, y las principales Boticas.

El CATARRO á la CABEZA debe evitarse ó puede curarse en pocas horas

CON LAS PÍLDORAS DE KIPSOL

En todas Farmacias.



PAPIER WLINSI Cura las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de Garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc.

EL APIOL de los Drs **JORET** y **HOMOLLE**

Cura los Dolores, Retardos, Supresiones de los Menstruos.

Fils SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris, *y todas Farmacias.*

DEBILIDAD, NEURASTENIA
CONSUNCION, CLOROSIS
CONVALECENCIA

ANEMIA

VINO Y JARABE de Hémoglobine

Deschiens

Todos los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre CURA SIEMPRE. Es muy superior á la carne cruda, á los ferruginosos, etc Da salud, fuerza. — PARIS.

*

EL SHAH-NIÑO QUE LLEGARA A SER "REY DE LOS REYES"



El Sultán Ahmed Mirza, Shahinshah, que significa rey de los reyes, y que acaba de suceder á su padre, el ex-Shah de Persia. Cuenta apenas con 11 años de edad.

★

MUJERES DE LA ISLA DE HACHIJO



Mujeres de la isla de Hachijo en el Pacífico, cuya abundante cabellera en más de alguno ó alguna despertará el bajo sentimiento de la envidia.

MISS KANG TUNG PIH



Una de las estudiantes chinas que se educan en Universidades yankees

★

EL ULTIMO MARQUES DE RIPON



Célebre político inglés fallecido últimamente. Desempeñó elevados cargos políticos y administrativos. Fué Virrey de la India.

El primer hombre que cruzó á vuelo el Canal de la Mancha

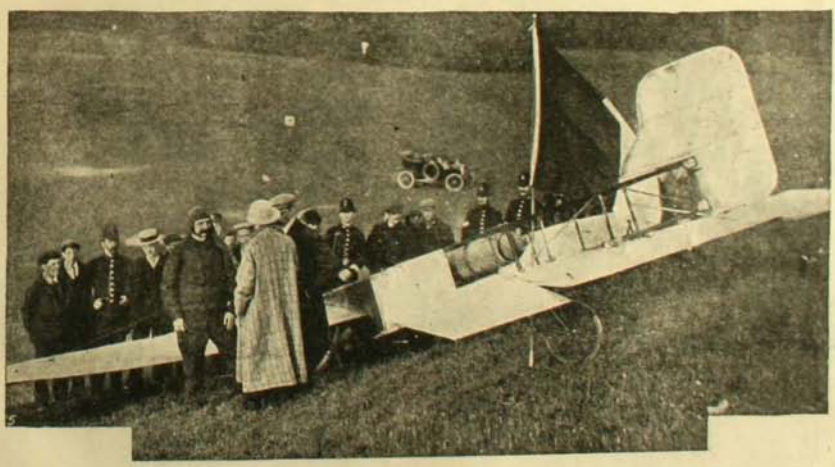
El triunfo colosal del aviador francés Blériot





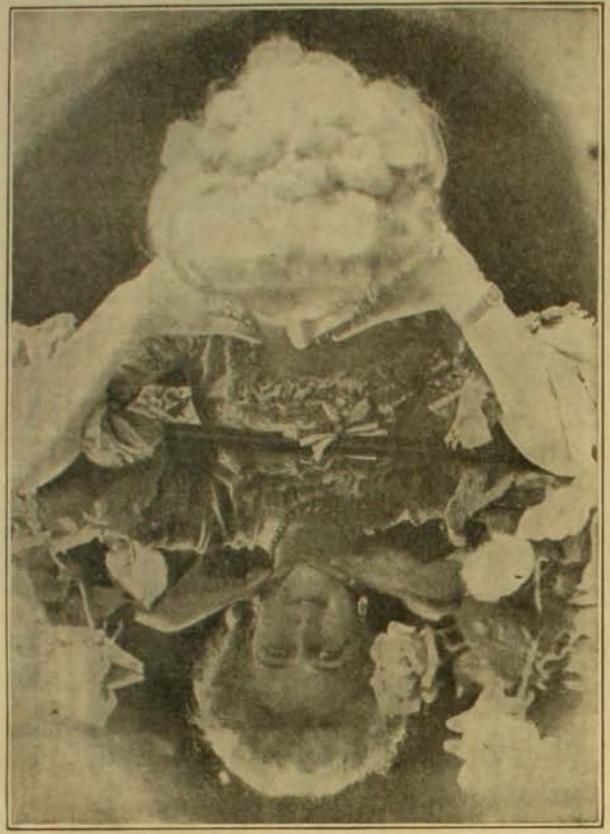






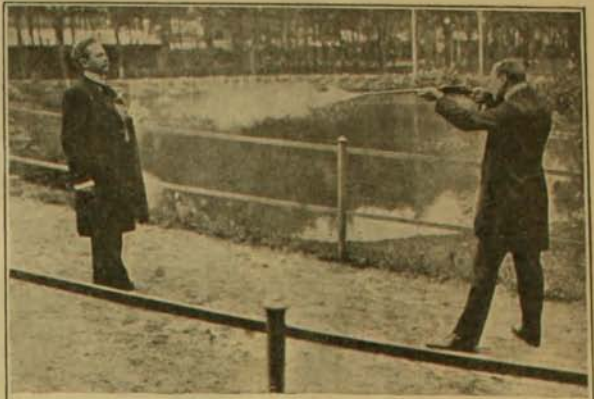
1. Las rocas de Dover, cerca del castillo del mismo nombre, donde Bleriot bajó á tierra después de su portentoso vuelo.—2. Bleriot hace señales desde la costa inglesa á su mujer que ha seguido su vuelo á bordo de un buque francés.—3. La esposa de Bleriot besa al aeronauta en su primer encuentro después del vuelo.—4. Escoltado después del triunfo, es conducido por varios amigos hacia su alojamiento.—5. Bleriot toca tierra inglesa.

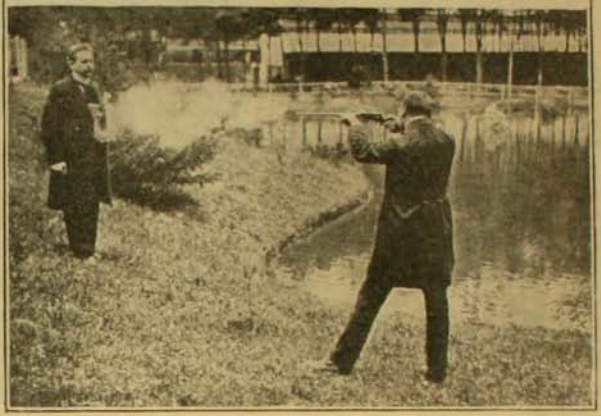
LA BELLA EN EL ESPEJO.—UNA CORAZA CONTRA LAS BALAS.—EL PROBLEMA DE LA INVULNERABILIDAD



Original y caprichosa fotografía de Miss Marie Lohe, bella artista que ocupa actualmente la atención del público londinense.

El señor Shaumann, conocido tirador alemán, acaba de inventar un escudo ó coraza destinada á hacer invulnerable á la persona que la lleva contra las balas. En estas vistas el inventor de la coraza aparece revestido de ella y sirviendo de blanco para un tirador que dispara contra él á pocos pasos de distancia. Este escudo ó coraza ha merecido ya la aprobación del Emperador alemán y del Estado Mayor germánico. Su resistencia es tal que puede soportar incólume el disparo de fusiles de infantería de mayor calibre.



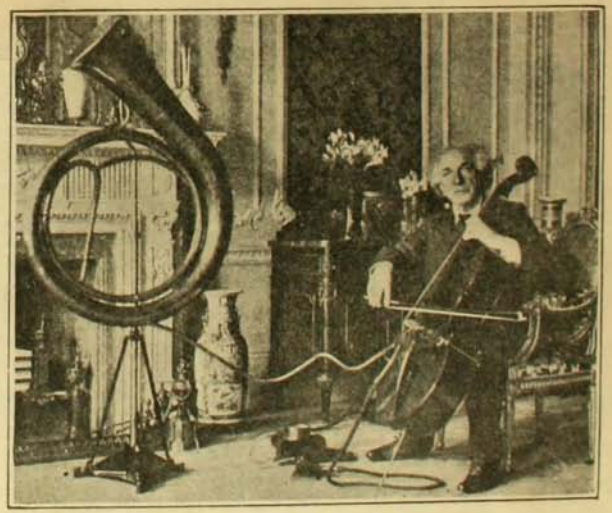


UN MATRIMONIO DUEÑO DE LOS AIRES

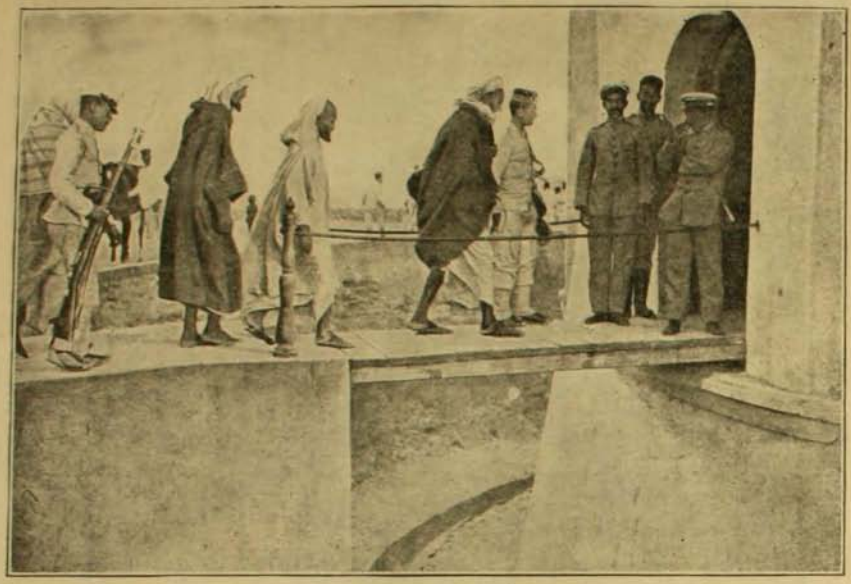


DAMOS en el grabado de la izquierda los retratos de los célebres esposos que han ocupado la atención del mundo entero con la titánica hazaña realizada por uno de ellos hace pocos días. Este es Bleriot, aviador universalmente conocido, cuyo nombre suena hoy día en los oídos del mundo entero asociado al recuerdo de la más portentosa de las hazañas que hayan visto los últimos siglos. El rostro de ambos esposos revela las satisfacciones íntimas de su triunfo.

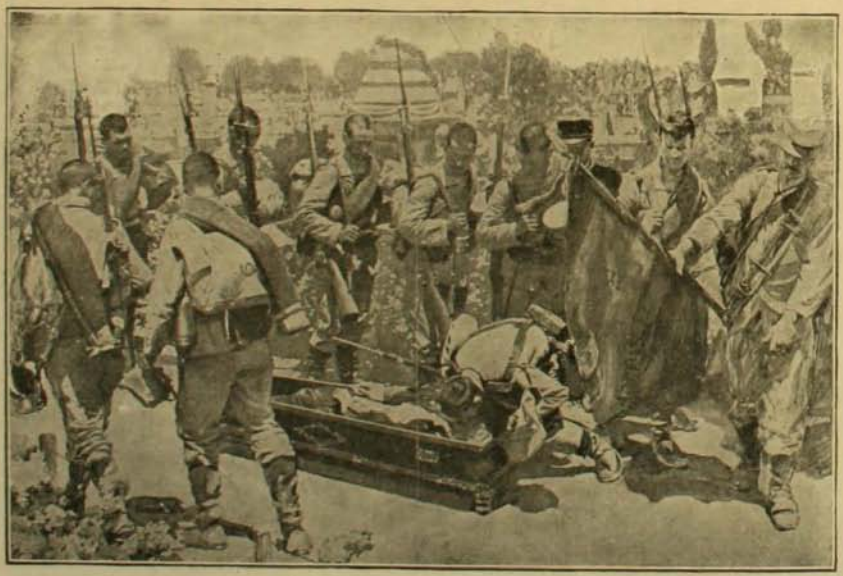
El auxetófono. Aparato destinado á aumentar la intensidad de los sonidos de instrumentos



ES esta una nueva invención debida á M. Charles Parsons. Está destinada á producir un aumento en la intensidad del sonido que dan los instrumentos de cuerda. Para su funcionamiento, su inventor ha tenido que recurrir á la aplicación del aire comprimido.



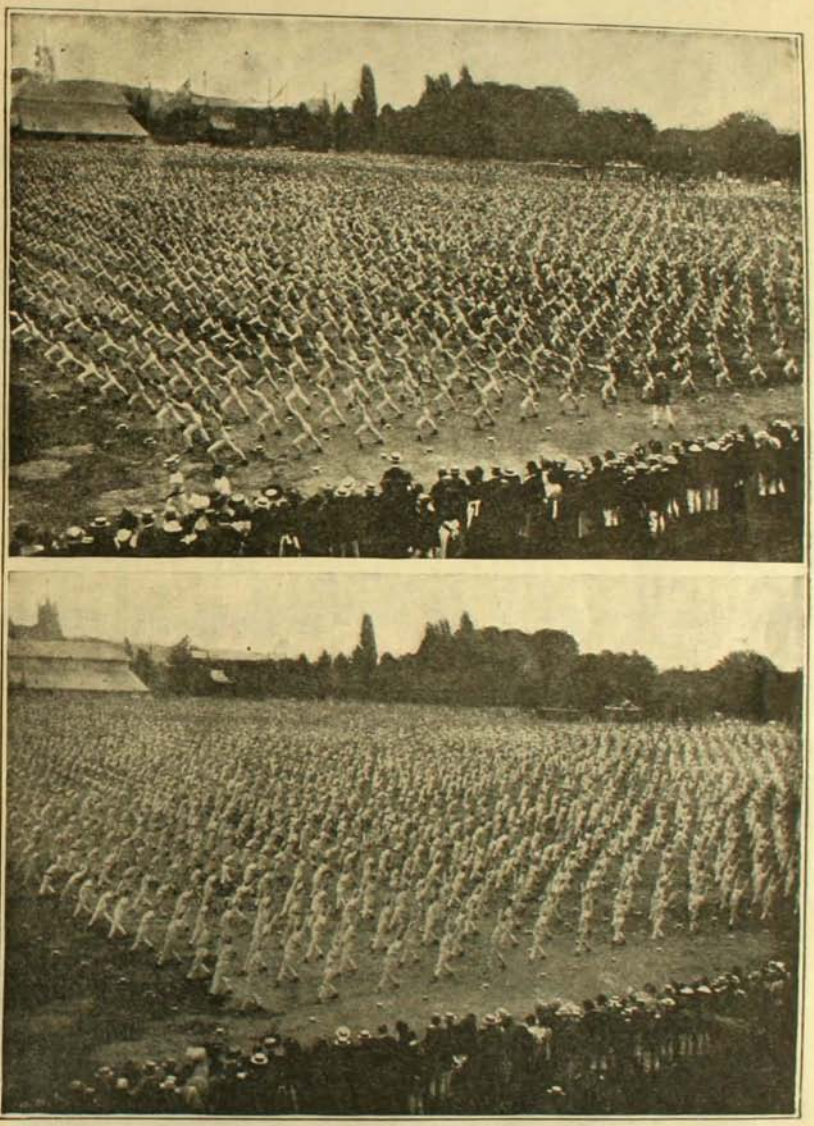
Prisioneros marroquíes conducidos al fuerte de Camellos



Homenaje á un héroe: el comandante Ibañez Martín, muerto á la cabeza de su batallón, recibe el saludo de su bandera y el beso de los soldados que comandaba.

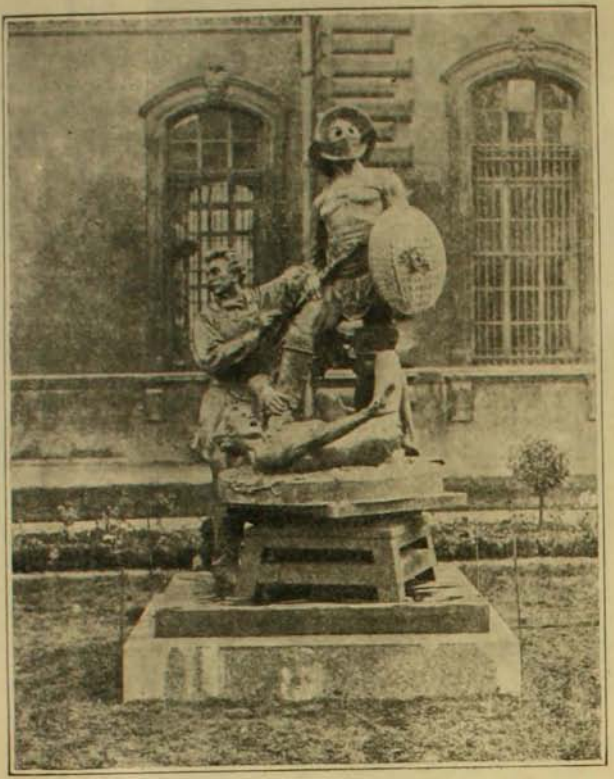
DIEZ MIL HOMBRES QUE SE MUEVEN COMO UNO SOLO

GRANDIOSO DESPLIEGUE ATLETICO



Vistas tomadas durante el grandioso campeonato atlético celebrado últimamente entre los diversos clubs gimnásticos de Suiza en Laussanne. Semejante acontecimiento se repite allí cada tres años. Obsérvese en nuestras fotografías el curiosísimo efecto que producen los sombreros alineados de los competidores y colocados á los piés de cada uno de ellos.

UNA ESCULTURA MAESTRA.—FLOTILLA BRITANICA DE SUBMARINOS

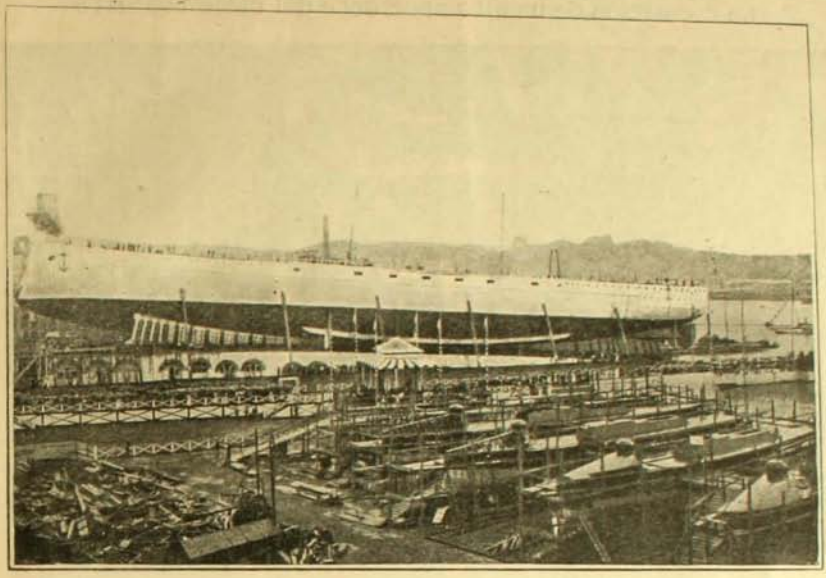


Se ha inaugurado no hace mucho en el Louvre, jardín de l'Infant, esta hermosa escultura que representa al gran artista Leon Gêrome, cincelando su obra maestra que llamó *Los Gladiadores*. La escultura es de Aimé Morat y su éxito ha sido justamente grandioso.

Vista de la flotilla británica de submarinos, tomada durante el desfile que ésta hizo por el Támesis, frente al Palacio de Westminster, con ocasión del grandioso despliegue naval que el almirantazgo inglés hizo en Julio último.

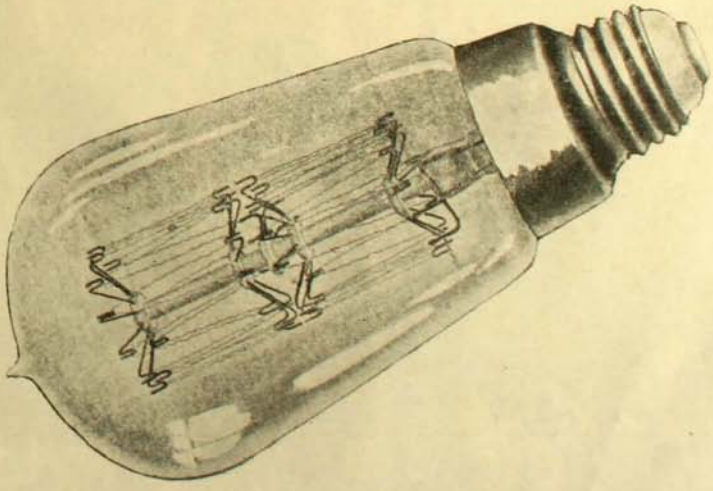


EL LANZAMIENTO DEL ACORAZADO AUSTRIACO "RADEZKY"



El acorazado en los astilleros de Trieste pocos momentos antes de lanzarse al agua (3 de Julio)

Consume un 50 por ciento menos que las demás lámparas y tiene mucho mayor duración



SIEMENS-SCHUCKERT Ltd.

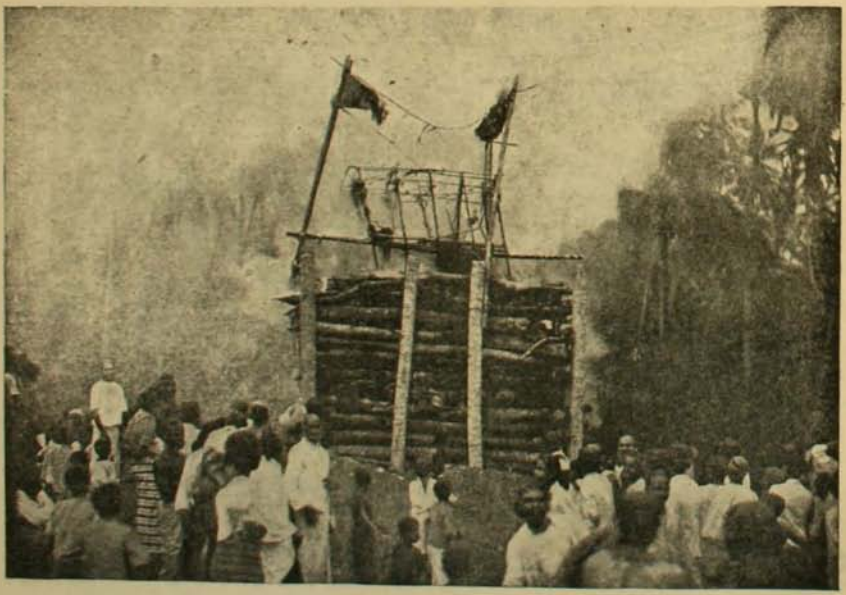
QUEMADO EN LA PIRA COMO BUDHA

La cremación de un alto sacerdote del culto budhista



El fin de un alto sacerdote que ha logrado el Niavana. La pira lista para el crematorio colocada en Colombo.

LA costumbre de quemar el cuerpo de sus pastores arranca su origen, en el culto budhista de su mismo fundador. Al morir Budha, sus restos fueron cremados y sus cenizas distribuidas en vasos que fueron repartidos á sus discípulos. Uno de estos vasos acaba de ser encontrado. Otro ha sido encontrado años atrás. El paradero de los demás se ignora.



Después de la cremación

UN BUEN RECUERDO



—Y... tu tío no se ha acórdado de tí en su testamento.

—Cómo nó; si deja establecido que lo que yo le debo me sea cobrado á la brevedad posible y con intereses penales.

BUENAS ARGUMENTACIONES



Automovilista (que acaba de destrozar á un pobre picapedrero un pie).—Vamos, usted quiere una indemnización de £ 500 por ese dedo. Qué se ha figurado usted. Yo no soy un millonario.

El picapedrero.—Nó, vaya, yo tampoco soy un centípedo!...



EL CHASCO QUE SE LLEVO UN LADRON, O SEA LA HISTORIA DE UN PILLETE EN EL TALLER DE CANUT DE BON



Ya viene...

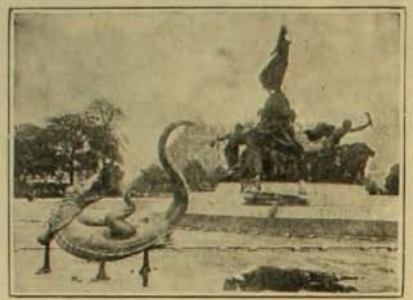


Se va...



Se fué...

Un nuevo adorno de fuentes públicas



Cocodrilos sirviendo de adorno en una de las fuentes públicas de los paseos de París

El colmo de la pretensión



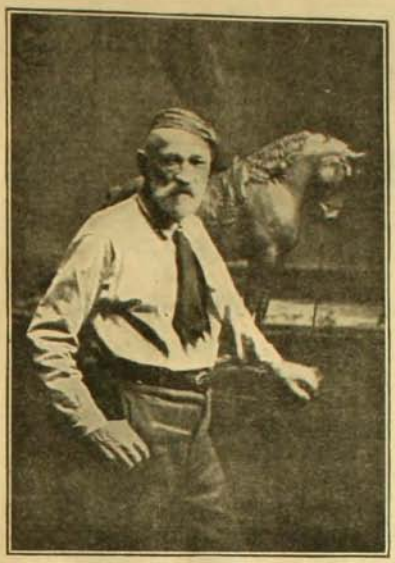
La bonita.—Siento envidia de tí.
La amiga.—¿Tú me envidias á mí? Vaya, y ¿por qué?
La bonita.—Porque tú puedes verme tal cuál soy; yo, jamás, estoy condenada á contentarme con ver sólo mi imagen.

De Florida



El auto-bote en Florida

EL DECANO DE LOS ESCULTORES YANKEES



Mr. J. E. A. Ward, escultor octogenario dedicado al trabajo de su última obra, una estatua ecuestre del general Hancock.

UNA INTERPRETE ORIGINAL DE LOS VALSES DE STRAUSS



Una de las hermanas Wiesenthal que interpretan con original fantasía y extraordinaria intensidad de movimiento y expresión los valses de Strauss. Constituyen actualmente el espectáculo de sensación en Viena.

SERVICIO DE COMPRAS DE PROVINCIA

Santiago ✦ SOLMINIHAC y Co. ✦ Casilla 2481

El servicio de compra atiende las órdenes de provincia con todo esmero, sea por encomiendas postales, carga ó equipaje. En toda clase de adquisición: trajes, sombreros, ropa blanca, alhajas, perfumería, librería, pinturas, semillas, conservas, licores, amuebIados, regalos de bodas, de cumpleaños, música, ferretería etc. El servicio dispone de personas entendidas en todos los ramos y únicamente ocupadas en recorrer los almacenes para dar satisfacción á la clientela, comprando donde hay más ventaja por el precio que desea poner el comprador.

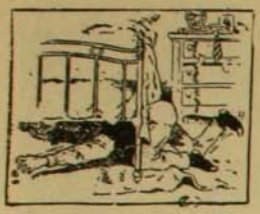
En todas las compras se mira sólo el interés de la clientela, tratando de aumentarla siempre con la confianza en sus modos de proceder, pidiendo una pequeña comisión, según la importancia del pedido.

El servicio se encarga igualmente de servir de intermediario entre los productores de provincia en cualquier ramo de industria ó de agricultura y las casas compradoras por mayor, segunda mano y particulares (comisión á discutir). No se atenderá ninguna compra sin haber previamente recibido el importe del pedido.

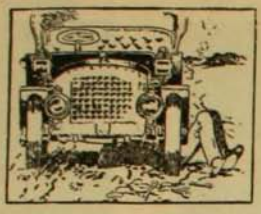
El servicio contestará á todas las cartas que le sean dirigidas, siempre que le manden una estampilla para la contestación.

Para los giros postales ú otros: SOLMINIHAC C., Santiago, Casilla N.o 2481.

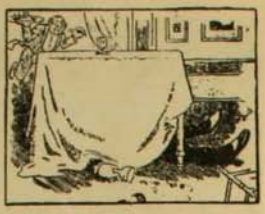
EL DIA DE UN SPORTMAN



Por la mañana



Por la tarde



Por la noche

Párrafos sueltos de correspondencia de verano ilustrada



...Los niños han engordado tanto que ya van pareciendo chanchitos.



... Estamos en un lugar verdaderamente *celestial*.



...Las mujeres están muy bien, pero en cuanto á los hombres, hijita, verdaderamente son imposibles...

PASATIEMPOS

SOLUCIONES AL NUMERO 238

Al triángulo: Amable, María Aros. Bis, la, e.
Al rombo: Elena.
A la tarjeta: Florentina Díaz Ríos.
Al anagrama: Luis E. Recabarren.
A la charada primera: Genoveva.
A la segunda: Domitila.
A la tercera: Nacimiento.
A la cuarta: Mariano.
A la quinta: Setecientos.
A la sesta: Catafalco.
Al logogrifo primero: Jesuita.
Al segundo: Olivera.
Al tercero: Graciela.
Al cuarto: Argentina.
Al cuadrado: Rama, Atun, muni, anís.
A la carta: El campanario de nuestra Señora de París.

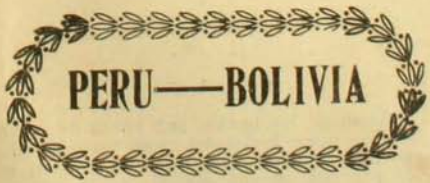
CUADRADO

* * * *
* * * *
* * * *
* * * *

Colocar en cada punto una letra, de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, pájaro: en la segunda, forma verbal; en la tercera, tabaco en polvo; y en la cuarta, medida de superficie.

JULIO C. DELL'ORTO P.

GEROGLIFICO DE ACTUALIDAD



JULIO C. DELL'ORTO P.

GEROGLIFICO



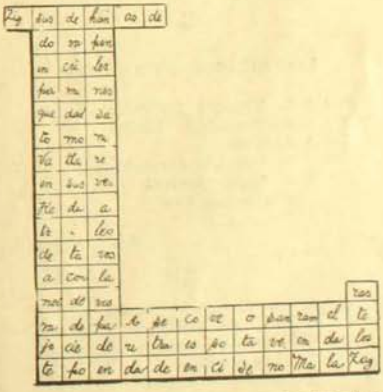
JULIO C. DELL'ORTO P.

TARJETA



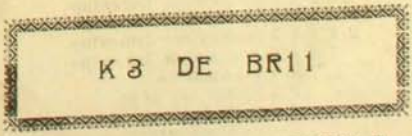
JULIO C. DELL'ORTO P.

SALTO DE CABALLO



LA SOLTERONA DE LA AVENIDA MATTA

GEROGLIFICO NUMERICO



JULIO C. DELL'ORTO P.

CHARADAS

La *segunda* repetida
se llama mi *dos primera*,
le doy regalada vida
como si persona fuera;
dos tres se ha puesto por eso
regalón insoportable
y en mi *todo* busca el leso
buena cama confortable.

Ordené á la cocinera
que lavara bien mi *todo*
y *prima dos* me sirviera
muy caliente y de buen modo.
Impaciente lo aguardaba
creyendo de buena *dos*,
que porque yo lo mandaba
saliera cual se ordenó.
Pero tuve un desengaño
porque sirvió *tres* muy frío
entre regaño y regaño
¡y con qué *prima cuarta*, Dios mío!

Prima dos hizo dinero
vendiendo *tercera cuarta*
y al hacerse caballero
de oro mi *todo* la gasta,
siendo en forma de *dos prima*
el tintero de oro y plata.

LOGOGRIFOS NUMERICOS

1 2 3 4 5 6—Nombre femenino
2 3 1 6 4—Personaje bíblico
5 6 2 3—Flor
3 4 6—Nombre femenino
2 6—Nota musical
4—Consonante

BLANCA PAUL

1 2 3 4 5 6—Nombre de varón
4 3 4 6 5—Torre histórica
6 5 4 3—Río europeo
1 2 3—Ocupación
5 3—Nota musical
6—Vocal

BLANCA PAUL

1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre femenino
1 2 3 5 6 8—Nombre femenino
3 1 4 5 2 8—Nombre femenino
1 2 3 5 4—Nombre femenino
7 8 4 8—Apellido
8 7 8—En las aves
3 5—Bebida
6—Consonante

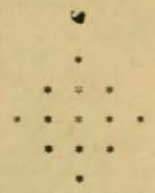
BLANCA PAUL

4 8 9 —Hato, enredo
7 6 9 —Culpable
3 4 5 6 7 3 7 —Modificador
1 3 4 6 7 8 3 —Parte del teatro
9 4 6 —Exclamación española
8 7 3 —Cólera
3 4 3 —En las aves
9 8 7 —Verbo
5 2 4 —Tejido sutil
4 8 7 8 9 —Planta
5 8 7 8 5 3 7 —Extremecerse
1 2 3 4 5 6 7 8 9—Héroe de las Cruzadas

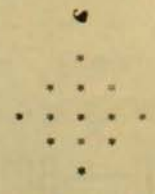
YEVA

ROMBOS

Sustituir los puntos por letras de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, una vocal; en la segunda, forma verbal; en la tercera, puerto de Chile; en la cuarta, adverbio de lugar; y en la quinta, vocal.



Sustituir los puntos por letras de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, una vocal; en la segunda, metal; en la tercera, resíduos de la uva; en la cuarta, para mirar; en la quinta, vocal.



Sustituir los puntos por letras de manera que tanto horizontal como verticalmente se lea: en la primera línea, una vocal; en la segunda, pecado capital; en la tercera, clase de tierra; en la cuarta, nombre femenino; y en la quinta, vocal.

PENELOPE